

SOUTH INDIAN TEMPLE INSCRIPTIONS

VOLUME II

Critically edited with Introduction and Notes

BY

T. N. SUBRAMANIAM

GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS

1954

Price : Rs. 20-10-0

13. Dr. C. Kunhan Raja, M.A., D. Phil.
14. „ A. Sankaran, M.A., Ph.D., L.T.
15. Sri Polakam Rama Sastri.
16. „ S. K. Ramanatha Sastri.
17. Dr. M. Abdul Haq, M.A., D. Phil., (Oxon.)
18. Afzul-ul-Ulama Hakim Khader Ahamed.
19. Sri P. D. Joshi.
20. „ S. Gopalan, B.A., B.L.
21. „ T. Chandrasekharan, M.A., L.T.

With the exception of Sri Masti Venkatesa Ayyangar, and Dr. C. Kunhan Raja, the above members continued to be members of the Expert Committee for 1950-51 also to which the following gentlemen were added in Govt. Memo. 7297-E/50-8, Edn., D/-19-5-'50 and Govt. Memo. No. 15875-E/50-4, Edn., D/-7-9-'50.

1. Dr. A. Chidambaranatha Chettiar, M.A., Ph. D.,
2. Sri S. Govindarajulu, B.A., B.L., LL.B., Bar-at-law.
3. Capt. G. Srinivasamoorthy, B.A., B.L., M.B., and C.M.
4. Dr. Muhammad Hussain Nainar, M.A. Ph. D.,
5. Sri T. V. Subba Rao, B.A., B.L.,
6. Principal, College of Indigenous Medicine, Madras.

The members of the Committee formed into Sub-Committees for the various languages, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahrathi and Islamic Languages. They met during the month of May, 1949, at Madras and at Tanjore to examine the manuscripts and make a selection. The recommendations of the Committee were accepted by the Government and they decided to call these publications as the "MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES," and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the General Editor of the publications under this series.

The following manuscripts were taken up for publication during 1949-50.

“A” FROM THE GOVERNMENT ORIENTAL
MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

TAMIL

1. Kappal ġāttiram
2. Anubhava Vaidiḍya Muṛai
3. Āttānakōlāhalaṃ
4. Upadēśa Kāṇḍaṃ
5. Cōlaṇ Pūrva Paṭṭayaṃ
6. Śivajñāna Dīpaṃ

TELUGU

1. Auśadha Yōgaṃulu
2. Vaidya Nighaṇṭuvu
3. Dhanurvidyā Vilāsamu
4. Yōga Darśana Viṣayamu
5. Khaḍga Lakṣaṇa Śirōmaṇi

SANSKRIT

1. Viṣaṇārāyaṇīyaṃ—(Tantrasārasaṅgrahaḥ)
2. Bhārgava Nāḍikā
3. Hariharacaturaṅgaṃ
4. Brahmasūtravṛtti—Mitākṣarā
5. Nyāyasiddhānta Tattvāmṛtaṃ

MALAYĀLAM

1. Garbha Cikitsa
2. (a) Vāstulakṣaṇaṃ
(b) Śilpaviṣayaṃ
3. Mahāsāraṃ
4. Kaṇakkusāraṃ
5. Kriyākramaṃ
6. Kaṇakkusāraṃ—(Bālaprabōdhaṃ)

KANNADA

1. Lōkōpakāraṃ
2. Paṭṭamaṭaṃ

3. Aśvaśāstram
4. Vividha Vaidya Viśayagaḷu
5. Saṅgitaratnākara
6. Sūpaśāstra

ISLAMIC LANGUAGES

1. Jamil-Al-Ashya
2. Tibb-E-Faridi
3. Tahqiq-Al-Buhran
4. Safinat-Al-Najat

"B" FROM THE TANJORE MAHARAJA SERFOJI'S
SARASVATHI MAHAL LIBRARY, TANJORE

TAMIL

1. Śarabendra Vaidya Muṭai (Diabetes)
2. Do. (Eyes)
3. Do. (Anaemia)
4. Do. (Svāsakāsam)
5. Agastiyar 200
6. Koṅkaṇarśarakku Vaippu
7. Tirucciṇṇambalakkovaiyār with Padavurai
8. Tālasamudram
9. Bharatanāṭyam
10. (a) Pāṇḍikēḷi Vilāsa Nāṭakam
(b) Purūrava Cakravarti Nāṭakam
(c) Madana Sundara Vilāsa Nāṭakam
11. Percy Macqueen's Collection of Folklore in the
Madras University Library
12. Rāmaiyaṇ Ammāṇai

TELUGU

1. Kāmandakanītisāramu
2. Tāladaśāprāṇapradīpikā
3. Raghunātha Nāyakābhyudayamu
4. Rājagōpāla Vilāsamu
5. Rāmāyaṇamu by Kaṭṭa Varadarāju



MAHRĀTHI

1. Nāṭyaśāstra Saṅgraha
2. (a) Book of Knowledge
(b) Folk Songs
(c) Dora Darun Veṇi Paddhati
(d) Āsvāsa Catula Dumanī
3. (a) Pratāpasimbendra Vijaya Prabandha
(b) Sarabhendra Tīrthāvali
(c) Lāvaṇi
4. Devendra Kuravaṇji
5. Bhakta Vilāsa
6. Śloka Baddha Rāmāyaṇa

SANSKRIT

1. Aśvaśāstra with Tricolour illustrations
2. Rājamrgāṅka
3. Ānandakandam
4. Āyurvedamahodadhi
5. Gīta Govinda Abhinaya
6. (a) Coḷacampū
(b) Sahendra Vilāsa
7. Dharmākūṭam—Sundara Kāṇḍa.
8. Jātakasāra
9. Viṣṇutattvanirṇaya Vyākhyā
10. Saṅgīta Darpaṇa
11. Bījapallava

During 1950, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and KANNADA met in the month of July 1950 at Madras.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1950-51.

TAMIL

1. Daṭṭaṇāyaṇār-Vaidiyya-Aṭṭavaṇai
2. Vaittiyak Kaḷaṇciyam
3. Anubhava Vaittiya Muṇai Vol. 3

TELUGU

1. Śaivācārasaṅgrahamu
2. Anubhava Vaidyam
3. Abhiṇayadarpaṇamu

SANSKRIT

1. Ārogyacintāmaṇi
2. Tattvasāra WITH Ratnasārini
3. Sūtrārthāmṛtalaharī
4. (a) Ratnadīpikā
(b) Ratnasāstra

MALAYĀLAM

1. Aśvacikitsa
2. Phalasārasamuccaya

KANNADA

1. Vaidya Sāra Saṅgraha

During 1951-52, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and MALAYĀLAM met in the month of April 1951

The following books were taken up for publication in the various languages during 1951-52.

TAMIL

1. Saptariṣināḍi Vol.I-Mēsalagṇam.
2. Karnāṭakarājākkaḷ Savistāra Caritram
3. Bharata Siddhāntam
4. Pillaippiṇivākaṭam
5. Anubhava Vaittiyam Vol. 4
6. Mātṭuvākaṭam

TELUGU

1. Brahmavidyā Sudhārṇavam
2. Rāgatāḷacintāmaṇi
3. Vaidyacintāmaṇi
4. Kumāraramuni Kathā
5. Kāṭamarāju Kathā

SANSKRIT

1. Devakeralam—Candrakalā Nāḍi
2. Pātañjala Yogasūtra Bhāṣya Vivaraṇa by Sri Śaṅkarācārya

MALAYĀLAM

1. Kilivaṇḍusamvādam
2. Advaita Vedāntam
3. Bārhaspatyasūtra WITH Malayālam commentary
4. Karaṇapaddhati

KANNADA

1. Sadgururahasyam

ARABIC

2. Shawakil-Ul-Hur

In Government memorandum No. 18947 - E/52-2. Edn. dated 7—8—1952, a few changes were made in the personnel of the Expert Committee.

The names of the following members were deleted :

1. Sri V. Prabhakara Sastri.
2. „ C. Achyuta Menon.
3. „ M. Abdul Haq.

The following gentlemen were included as members of the Expert Committee :

1. Sri M. Somasekhara Sarma.
2. Dr. V. Raghavan, M.A., Ph. D.,

3. Dr. R. Nagaraja Sarma, M.A. Ph. D.,
4. „ S. Krishna Nair, M.A., Ph. D.,
5. Professor S. A. Bukhari, M.A.

The Sub-Committees for all the languages met during September 1952 for selecting manuscripts for publication.

The following manuscripts were taken up for publication during 1952-53 :

TAMIL

1. Saptariṣinādi Volume II - VṚṢABHA LAGNA.
2. Temple Inscriptions of South India. Vol. I.

TELUGU

1. ġārīramu.

KANNADA

1. Bijjalarāya Carite.
2. Vaidyasāra Saṅgraha Volume II

MALAYĀLAM

1. Vidyāmādhaviyam.
2. Sarvasādhārana Cikitsa.
3. Viṣa Cikitsa AND Viṣappāṭṭusāram.

SANSKRIT

1. Nyāyaratnam with the commentary Dyutimālikā
2. Cikisātilakam.
3. Nṛttaratnāvali.

The Government in their G. O. Ms. No. 1820 Education dated 4-8-1952 sanctioned a grant of rupees 9,000 to the

Dr. V. Swaminatha Iyer's Library, Adyar, towards the publication of the following manuscripts as part of the "Madras Government Oriental Series."

1. Tiruvācaka Vyākhyānam.
2. Mahābharata Cūḍāmaṇi

Of these two works, the first part of the Tiruvācaka containing the first four Akavals is now published for the first time with a rare and lucid commentary in Tamil under the editorship of Sri. R. Visvanatha Iyer, M.A., B.O.L., L.T., Retired Professor of Tamil, Presidency College, Madras, and the Honorary Curator of the Dr. V. Swaminatha Iyer Library, Adyar.

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within the next few years.

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them with other copies. The editors have, however, tried their best to suggest correct readings. The wrong readings are given in round brackets and the correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot notes except in the case of a few books in which the correct readings have been given in the foot-note or incorporated in the text itself.

The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various presses that have co-operated in

printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying on the corrections made in the proofs.

The present work consists of numerous important inscriptions found in the various temples of the Madras Presidency. These are based upon copies of the inscriptions that were collected by Colonel Mackenzie, the renowned Surveyor-General of India and preserved in this library. The first volume containing the inscriptions from the five districts of South Arcot, North Arcot, Ramanathapuram, Coimbatore and Chingleput was published last year. The second volume which is now published contains the inscriptions secured from Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli, Madurai districts and the outlying Tamil areas included in the other districts and States. This gives elaborate details about the erection of temples, the renovation, the lands donated for the conduct of worship in the temples and for the celebration of ordinary and special festivals. It contains very valuable information about the culture of our ancient people and the standard of moral and material prosperity in those days. This also contains some information of historic value about the Cēra, Cōla, and Pāṇḍya kings. It is believed that this may prove to be of great value and help to the students of South Indian History.

Govt. Oriental Manuscripts Library,
Triplicane, Madras - 5.
25—2—1954.

T. CHANDRASEKHARAN,
General Editor.
Madras Govt. Oriental Series.

PREFACE

The second volume of the **South Indian Temple Inscriptions** which is now published contains 543 inscriptions copied by the surveyors of Col. Mackenzie from the Tamil districts of Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli and Madurai and from the outlying Tamil area in the Malabar district of the Madras State as well as from similar Tamil areas from the neighbouring states of the Andhra, Mysore and Travancore-Cochin; as also those copied from the other Tamil districts which could not be included in the first volume.

Of these, the texts of 69 records have been omitted from this volume, they having been published elsewhere; only their summaries as far as possible in the language of the inscriptions are given with the relevant references to such publications. The texts of another fifteen records though published elsewhere, are given here in full, either because their fuller versions are available or some variations are found in their texts.

Of the remaining, about 30 records, being mere fragments, do not admit of identification. Again, nearly 250 records or roughly about one half of the total number of inscriptions contained in this volume, cannot be identified with those copied by the Epigraphy Department. Evidently these have not been copied by the department. The other inscriptions, though copied by the department, are still unpublished and thus their texts are now made available for the first time.

These two volumes contain in all 1090 inscriptions and they do not complete the entire collection of the

inscriptions in Tamil made by the surveyors of Col. Mackenzie. There are still many inscriptions to be scrutinised and published and these may be divided into three categories as follows :

I. Inscriptions not found engraved in any temple and not relating to any endowment to or transaction of a temple. These are mostly copper-plate grants, relating to the creation of new villages or the benefactions made to private individuals or charitable institutions, in the possession of private individuals. Some stone inscriptions engraved in some public place registering some benefaction of public utility and copied for Col. Mackenzie also fall under this category. The last inscription of this volume, the lithic record from Ramanathapuram near Dindigul (No. 1090) which is included here by way of illustration, may be cited as an example.

II. Besides transcripts and versions in Tamil, the surveyors of Col. Mackenzie have also copied some inscriptions, preparing eye-copies, exactly as found on stone, as they probably could not decipher them. Inscription No. 1090 referred to above is one such instance. To illustrate this a photographic reproduction of the eye-copy found in the collection is given as frontispiece to this volume. It may also be mentioned, in passing, that the Asoka inscription (a copy of his minor rock-edict) recently discovered at Rajula-Mandigiri near Karnul has also been noticed by the surveyors of Col. Mackenzie and an eye-copy of the opening portion of the same is found in the collection. So far as the Tamil area is concerned, such eye-copies are mostly of the Vatteluttu inscriptions, though there are some archaic Tamil inscriptions like the Ramanathapuram lithic record, mentioned above, which they could not decipher.

III. In addition to the above two categories, there are also some ' Temple inscriptions ' which could well have been included in these volumes, but are left out. For instance, Sri. V. Rangachari mentions in his *A Topographical list of Inscriptions in the Madras Presidency* that the Mackenzie collection contains copies of 24 inscriptions secured from the temple of Viraraghavaperumal at Tiruvellore and gives the abstracts thereof. It is also worthwhile noticing, in this connection, that the officers of the Epigraphy Department visited the place in the year 1945 and seem to have copied only five inscriptions from there. Probably the remaining inscriptions are not available, and we may have to depend only on the copies preserved in the Mackenzie collection for those records. But these are not included in these volumes. Again in copying some of the inscriptions from Sendalai and Kandiur, the surveyors of Mackenzie copied certain portions or letters of some records exactly as found on the stone and these have also been excluded.

There is an inscription in the Grantha script of the Pandyan king Jatavarman Sundara Pandyaadeva at Chidambaram stating that the king weighed himself against gold (*tulabhara*) and offered the gold to god Nataraja. The text of this has been published in the *Sen Tamil* (vol. IV) by the late T. A. Gopinatha Rao with some gaps in the middle. There is a copy of the same in the Mackenzie collection giving the inscription in full. But it is worn out and no other copy of it exists in the library. This inscription and some similar records have not been included in this publication.

The records falling under the above three categories are as important as those now published and

they claim special attention for the following reasons:

It is generally known that copper-plate grants are, sometimes, more important for historical research than even lithic records, as they contain more information about the donor and his family. Further, as they are in the possession of private individuals, they are liable to change hands very easily. For example, the Mackenzie collection contains the Tamil translation of a copper-plate grant recording the gift of some villages by the Mysore king Krishnaraya Udaiyar to meet the expenses of worship and certain special offerings to god Varadaraja - perumal at Kanchipuram, then in the possession of the Alagiya Manavala Jiyar *matha* at Kanchipuram (No. 429). The same inscription has been published in the **Epigraphia Carnatica** as having been found in the Mysore state. There are also well-known cases of the discovery of copper-plate grants in places far removed from the villages the gift of which is registered in them. Again these grants do not come to light easily and there are cases on record of similar grants noticed by earlier writers disappearing subsequently leaving no trace behind them. It is very doubtful if the originals of all the copper-plates included in the Mackenzie collection can be traced at present. In such cases we may have to depend entirely on the copies available in the collection.

As regards the records for which only eye-copies are preserved, nothing can be said now about their value until they are copied. Two instances of the importance of such eye-copies have already been referred to. Among such copies prepared for the *Vatteluttu* records, there is one at Srivilliputtur of the early Pandyan king Vira Pandya, 'who took the head of

the Chola' (*Solanralaikonda ViraPandya*.) It is also to be noted that these eye-copies are the originals with no duplicates or transcripts and it is likely that in course of time they may also be damaged.

As regards the third category, a careful research will have to be made among the entire collection to trace all the Tamil inscriptions. Only the inscriptions that are easily available and handy have been included in these two volumes. The assistants of Col. Mackenzie have prepared lists, on the model of Part I of the Annual reports on the South Indian Epigraphy in two bulky volumes, one for the Southern districts and the other for the Northern districts, with the particulars of the place from which each inscription was copied, the names of the donor and the donee, the year quoted in the record, the language and script employed and finally a short abstract of the record. These lists will be of immense use to trace the inscriptions which have been left out. There are also some Tamil inscriptions in the volumes for the Northern districts. I may mention for example the trilingual inscription at Dongalasani in the Cuddapah district of the time of the Chola king Kulottunga III. This has been copied by the surveyors of Mackenzie and the Tamil copy is also preserved in the collection.

From the above it will be seen that the Mackenzie collection of Tamil inscriptions contains a wealth of material and it will be impossible to assess their value until all of them are published. But this much may be said, that South India owes very much to Col. Maackenzie for the indefatigable labour of love which prompted him to collect these materials. Had it not been for him, many of the precious documents would have been lost for ever.

The Government Epigraphist for India, not only permitted me to consult the impression of inscriptions

collected in his department and kept in his Madras office, but also evinced keen interest in the publication. Sri K.A. Nilakanta Sastri, M.A., Retired Professor of Indian History and Archaeology, University of Madras and at present Professor of Indology in the University of Mysore, and Dr. N. Venkataramanayya, M.A. PH. D., Retired Reader in Indian History, University of Madras and at present Regional Research Officer, History of Freedom Movement, Madras, discussed with me various problems and helped me in many ways. The officers and staff of the Epigraphy Department as well as of the Government Oriental Manuscripts Library rendered me all help. To all these I am indebted very much.

In the end, I have to express my thanks to Sri T. Chandrasekharan M.A., L.T., Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras in entrusting this work to me and to the Rathnam Press, Madras, for their co-operation and speedy execution of the work in an excellent and attractive manner in spite of its exacting nature.

Madras }
25-2-1954 }

T. N. SUBRAMANIAM.

முன் னுரை

இப்போது வெளியாகும் 'தேன்னிந்திய கோயிற் சாசனங்கள்' இரண்டாம் பாகத்தில் 543 சாசனங்கள் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளன. இவை தஞ்சாவூர், திருச்சிராப்பள்ளி, திருநெல்வேலி, மதுரை ஆகிய தமிழ் ஜில்லாக்களிலிருந்தும், மலையாளம் ஜில்லாவில் உள்ள தமிழ்ப் பகுதியிலிருந்தும், பக்கத்து ராஜ்யங்களான ஆந்திரம், மைசூர், திருவாங்கூர்-கொச்சி ஆகியவற்றில் சேர்த்துள்ள தமிழ்ப் பகுதிகளிலிருந்தும் பிரதி செய்யப்பட்டவை. தவிர, முதல் பாகத்தில் அடங்கிய ஐந்து ஜில்லாக்களிலிருந்து கிடைத்து உரிய இடங்களில் சேர்க்காமல் விட்டுப் போன சாசனங்கள் சிலவும் சேர்த்துள்ளன.

இந்தத் தொகுதியில் சேர்த்துள்ளவைகளுள் எழுபது சாசனங்கள் ஏற்கெனவே பிற இடங்களில் வெளியாகியுள்ளன. ஆகவே அவைகளை இவ்விடம் வெளியிடவில்லை. கூடிய வரையில் சாசன வாசகத்திலேயே அவற்றின் சுருக்கத்தைக் கொடுத்து, மூல பாடம் வெளியாகியுள்ள இடத்தையும் குறிப்பிட்டிருக்கிறேன். இன்னும் பிற இடங்களில் ஏற்கெனவே வெளியிடப்பட்டிருந்தும், ஒரு பதினைந்துசாசனங்கள் சுருக்கமாக இல்லாமல் முழுப்பாடமும் கொண்டனவாக இவ்விடம் வெளியிடப்பெற்றுள்ளன. மக்கென்லியின் காலத்தில் முழுதும் கிடைத்துப் பின்னால் ஏதோ சில காரணங்களால் ஒரு பகுதி கிடைக்காமல் போனதால், சாசன இலகாவுக்குக் கிடைத்த பிரதியைக் காட்டிலும் அதிகமாக மக்கென்லியின் பிரதியில் காண்பது; மக்கென்லியின் பிரதிக்கும் சாசன இலகா வெளியிட்ட பாடத்துக்கும் இடையில் காணும் முக்கியமான பாடபேதம்; இவை போன்றவைகளே அவ்விதம் வெளியிட்டதற்கு முக்கிய காரணங்கள். மிகப் பழைய சாசனங்களையும் சில சமயங்களில் மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் மிகவும் சரியாக வாசித்திருக்கிறார்கள் என்பதை ஒன்றிரண்டு எடுத்துக் காட்டும்.

மிகுந்திருப்பவைகளில் சுமார் முப்பது சாசனங்கள் வெறும் துணுக்குகளாக உள்ளமையால் அவற்றைச் சாசன இலகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டனவற்றுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்து, அவை ஏற்கெனவே பிரதி செய்யப்பெற்றுள்ளனவா, இல்லையா என்பதை நிர்ணயிக்க முடியவில்லை.

இவை தவிர, சுமார் இருநூற்றைம்பது சாசனங்களை, அதாவது ஏறக்குறைய இந்தப் புத்தகத்தில் சேர்ந்துள்ள சாசனங்களில் ஒரு பாதியைச் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டவைகளுடன் ஒப்பிட்டு நிர்ணயிக்கமுடியவில்லை. அவை இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்படவில்லை போலும். அந்தச் சாசனங்களுக்கு மக்கென்லியின் பிரதியை நமக்கு ஆதாரம்.

மற்றவை அசாங்கத்தாரால் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பினும் இன்னும் வெளியிடப் பெறவில்லை. இப்போது தான் முதல் முதலாக அவற்றின் மூலபாடம் வெளியாகிறது.

இந்த இரண்டு தொகுதிகளிலுமாக மொத்தம் 1090 சாசனங்கள் அடங்கியுள்ளன. கர்னல் மக்கென்லியின் உதவியாளர் சேகரித்த தமிழ்ச் சாசனங்கள் எல்லாம் இந்த இரு தொகுதிகளுள் அடங்கியுள்ளன வென்று கூறிவிடமுடியாது. இனிமேல் வெளியாகவேண்டிய தமிழ்ச் சாசனங்கள் மக்கென்லியின் தொகுப்பில் இன்னும் பல உள்ளன. அவற்றை மூன்று வகையாகப் பிரிக்கலாம்.

I. கோவில்களில் வெட்டப் பெற்றதனவும், கோவில் சம்பந்தப்பட்ட தானங்களையோ இது விவரங்களையோ கொடுக்காதனவும் ஆக உள்ள சாசனங்கள். இவை பெரும்பாலும் செப்பேடுகளாக இருக்கும்; அல்லது கோவில் அல்லாத வேறு பொது ஸ்தலங்களில் கல்விலை பொறிக்கப்பட்டனவாக இருக்கும். தவிர, இவை புதிய கிராமங்களை உண்டாக்கியது, தனிப்பட்டவர்களுக்குத் தானம் அளித்தது, குடிமக்களின் பொது நலத்துக்கான காரியங்களைச் செய்தது போன்ற செய்திகளை அறிவிப்பனவாக இருக்கும். திண்டுக்கல் தாலுகாவில் உள்ள ராமநாதபுரம் கிராமத்திலிருந்து கிடைத்ததும் இந்தப் புத்தகத்தின் கடைசிச் சாசனமாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதுமான 1090-ஆம் எண் சாசனம் இதற்கு ஒர் எடுத்துக் காட்டாக அமையும்.

II. மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் தமிழிலே பெயர்த்தெழுதியவற்றைத் தவிர, வாசிக்கமுடியாமையால் அப்படியே கல்லில் காணும் உருவத்திலேயே படம் எழுதுவதுபோலப் பிரதி செய்து வைத்துள்ள சாசனங்களும் உள்ளன. மேலே குறிப்பிட்ட ராமநாதபுரம் சாசனம் அத்தகையதே. அதை எடுத்துக் காட்ட, அவர்கள் வரைந்து வைத்திருப்பதன் புகைப்படப் பிரதி ஒன்று இந்தத் தொகுதியின் முகப்பாகக் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளது. இன்னும் மற்றொன்றையும் கூறலாம். சமீபத்திலே ஆந்திர ராஜ்யத்திலே கர்நாடாக்குப் பக்கத்தில் ராஜூல

மண்டிகிரி என்னுமிடத்தில் புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட அசோக மன்னனுடைய சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதி கூட இதேபோலப் படமாக இந்தத் தொகுப்பிலே உள்ளது. தமிழ்நாடு சம்பந்தப்பட்டவரையில், அவ்விதம் படம் எழுதப்பெற்றுள்ளவைகளில் பெரும்பகுதி வட்டெழுத்துச் சாசனங்களை ஆகும் எனினும் பழந்தமிழ் போன்ற இதர வகையில் உள்ளனவும் இருக்கின்றன.

III. மேலே காட்டிய இரண்டு வகைகளைத் தவிர, இந்த இரு தொகுதிகளிலும் சோமம் விட்டுப்போன கோயிற் சாசனங்கள் சிலவும் உண்டு. ஸ்ரீ ரங்காசாரியாரின் ‘சென்னை ராஜதானிச் சாசனங்களின் அட்டவணை’ யில் திருவெள்ளூர் ஸ்ரீ வீராகவப் பெருமாள் கோவிலில் கிடைப்பனவாக இருபத்துநான்கு சாசனங்களின் விவரம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. அவை சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பெறவில்லை. அந்த இலாகா அதிகாரிகள் அவ்ஆருக்கு 1945-ஆம் வருஷம் விஜயம் செய்து ஐந்து சாசனங்களை மட்டுமே பிரதி செய்திருக்கிறார்கள் என்று தெரிகிறது. மக்கென்லியின் பிரதியில் உள்ளனவாகக் குறிப்பிட்டுள்ள இருபத்து நான்கு சாசனங்களுள் மற்றவை கிடைக்கவில்லை போலும். இன்னும் இதேபோல வேறு சாசனங்களும் இருக்கக்கூடும். தவிர, செந்தலை, கண்டியூர் முதலிய இடங்களிலிருந்து பிரதி செய்யப்பெற்ற சாசனங்கள் சிலவற்றில், மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் நடு நடுவே சிற்சில பகுதிகளையும் எழுத்துக்களையும் கல்லில் கண்டபடியே சித்திரமாய்ப் பெயர்த்தெழுதியிருக்கிறார்கள். அத்தகைய சாசனங்களும் இந்தத் தொகுதிகளில் சேர்க்கப்பெறவில்லை.

பாண்டிய மன்னனான ஜடாவர்மன் சுந்தர பாண்டியன் துலாபாரம் ஏறி அந்தப் பொன்னைத் தில்லை நடராஜருக்கு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கும் கிரந்தக் கல்வெட்டு ஒன்று சிதம்பரத்தில் உள்ளது. அது சேந்தமிழ்ப் பத்திரிகை 4-ஆம் தொகுதியில் காலஞ்சென்ற து.அ. கோபி நாதராயால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதில் நடுவிலே எழுத்துக் குறை காணப்படுகிறது. மக்கென்லியின் தொகுப்பிலே அந்தச் சாசனத்தின் பிரதி ஒன்று குறை ஏதும் இல்லாமல் பூர்த்தியானதாக உள்ளது. ஆயினும் காலப் போக்கினால் அது மசி மங்கிப் படிக்க முடியாமல் இருக்கிறது. அதேபோல வேறு சில சாசனங்களும் உள்ளன. அவைகளும் இப்போது வெளியிட்டுள்ள தொகுப்பில் சேரவில்லை.

மேலே குறிப்பிட்ட மூன்று வகைச் சாசனங்களும் இப்போது வெளியிட்டுள்ளவைகளைப் போலவே முக்கியமானவை. பின் வரும் காரணங்களுக்காக அவற்றை உடனே தவனிக்குவேண்டியது அவசியம்,

செப்பேடுகளாக உள்ளவற்றிலே தானம் வழங்கிய அரசனுடைய வமிசாவளி முதலிய விவரங்கள் அதிகமாகக் கிடைக்கும். அதனால் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டுள்ள சாசனங்களைவிட அவை சாசன ஆராய்ச்சிக்கு அதிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவை. இன்னும் அவை தனிப்பட்டவர்களின் வசம் இருப்பதால் எளிதில் வெளிப்படா; பல சமயங்களில் சுலபமாக இடம் விட்டு இடம் மாறி விடக்கூடும். உதாணமாக, காஞ்சிபுரம் வாதராஜப் பெருமாள் கோவிலிலே சில கட்டளைகளை நடத்துவதற்காக மைசூர் அரசரான கிருஷ்ணராஜ உடையார் சில கிராமங்களைத் தானம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவதாக உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனம் ஒன்று காஞ்சிபுரம் அழகிய மணவாள சீயர் மடத்திலிருந்ததாகக் கூறி அதன் மொழிபெயர்ப்பைக் கொடுத்திருக்கிறார்கள். மக்கென்வியின் உதவியாளர்கள். ஆயினும் அதே சாசனம் மைசூர் ராஜ்யத்தில் கிடைத்ததாகப் பின்னால் எபிகிராபியர் கர்நாடிகாவில் வெளியாகியுள்ளது. இதேமாதிரி, செப்பேட்டுச்சாசனம் கைமாறி வெளியிடங்களுக்குச் சென்று விடுவதற்கு வேறு பல உதாரணங்களையும் காட்டலாம். இவ்விதம் கைமாறி விடுவதால் பல சமயங்களில் மூலப் பிரதியின் இருப்பிடத்தைக் கண்டு பிடிக்கவே முடியாமல் போய்விடும். பழைய ஆராய்ச்சியாளர்கள் குறிப்பிட்டவைகளுள் சிலவற்றின் மூலப் பிரதிகள் இன்னும் கிடைக்காமலேதான் உள்ளன. அதேபோல மக்கென்வியின் தொகுப்பில் உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனங்களின் மூலப் பிரதிகள் அனைத்தும் இப்போது கிடைக்குமா வெண்பது சந்தேகம். மக்கென்வியின் பிரதியே பலவற்றுக்கு முக்கிய ஆதாரமாகவும் அமைந்துவிடக்கூடும்.

பெயர்த்து எழுதாமல் கல்லில் உள்ளபடியே படமாக எழுதப் பட்டவைகளைப்பற்றி, அவை பெயர்த்து எழுதப்பெறும்வரையில் ஒன்றும் சொல்வதற்கில்லை. எனினும் அவ்விதம் உள்ளவைகளில் அரிய சாசனங்களும் அடங்கி இருக்கின்றன வெண்பதற்கு இரண்டு உதாரணங்களை மேலே காட்டியிருக்கிறேன். வட்டெழுத்துக்களில் உள்ள சாசனங்களிலே ஸ்ரீ விஸ்வபுத்தூரில் கிடைத்துள்ளதாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கும், 'சோழன்றலை கோண்ட வீரபாண்டியன்' என்பவனுடைய கல்வெட்டை முக்கியமானதாக எடுத்துக் காட்டலாம். மக்கென்வியின் தொகுப்பிலே இவ்விதம் படங்களாக உள்ளவைகளுக்கு வேறு பிரதிகளும் இல்லை. காலக் கிராமத்திலே அவை சிதைந்து உபயோகமற்றுப் போய்விடவும் கூடும்.

மூன்றாவது வகையாகக் குறிப்பிட்ட சாசனங்களைப்பற்றி, முதலில் மக்கென்வியின் தொகுப்பாக உள்ள எல்லாப் புத்தகங்களையும்

முறையாகப் பரிசோதித்துத் தமிழ்ச் சாசனங்களைத் திரட்டித் தொகுக்க வேண்டும். சலபமாகக் கிடைத்த சாசனங்களே இந்த இரண்டு பாகங்களில் வெளியாகி யுள்ளவை. மக்கென்வியின் உதவியாளர்கள் தாங்கள் சேகரித்த சாசனங்கள் அனைத்தையும் தொகுத்து அவற்றுக்குப் பட்டியல் தயாரித்து வைத்திருக்கிறார்கள். தென் ஜில்லாக்களுக்கு ஒன்றும் வட ஜில்லாக்களுக்கு ஒன்றுமாக இரண்டு பெரிய புத்தகங்கள் உள்ளன. அதிலே, சாசனம் கிடைத்த இடம், அரசன் பெயர், தானம் பெற்றவர்கள் பெயர், ஆட்சிக் காலம், எந்த மொழியில் எழுதப்பட்டது, சாசனத்தின் சாராம்சம் ஆகிய விஷயங்கள் காணப்படுகின்றன. வட ஜில்லாக்களிலும் தமிழ்ச் சாசனங்கள் சில உள்ளன. உதாரணமாகக் கடப்பை ஜில்லாவில் உள்ள தொங்கலஸாநி என்னும் இடத்தில் மூன்று பாஷைகளிலும் கிடைக்கும் மூன்றாம் குலோத்துங்க சோழன் காலத்துச் சாசனத்தைக் குறிப்பிடலாம். அவற்றுள் தமிழ்ப் பிரதியும் ஒன்று. அது மக்கென்வியின் தொகுப்பில் காணப்படுகிறது.

இதுகாறும் கூறியவற்றால், மக்கென்வியின் தொகுப்பில் உள்ள சாசனங்கள் தமிழ்நாட்டுச் சரித்திர ஆராய்ச்சிக்கு மிகவும் அவசியமானவை என்பது விளங்கும் என்றாலும், அவை முழுவதும் வெளியாகும் வரையில் அந்தத் தொகுப்பை மதிப்பிட்டுக் கூறுவது என்பது இயலாது. ஆனால் ஒன்றுமட்டும் நிச்சயம், இவ்வரிய பொக்கிஷங்களை மிகுந்த பிரயாசைப் பட்டுத் தேடித் தொகுத்த கர்னல் மக்கென்விக்கு நாம் பெரிதும் கடமைப் பட்டுள்ளோம். அவருடைய பெரு முயற்சியாலேயே இன்றைக்குப் பல சாசனங்கள் நமக்குக் கிட்டுகின்றன.

சாசன இலாகாவின் சென்னைக் காரியாலயத்தில் சேகரித்து வைத்துள்ள சாசனங்களின் மசிப் படங்களை அவசியமான சமயங்களில் பார்த்து மூல பாடங்களை நிச்சயித்துக் கொள்ள அந்த இலாகாவின் தலைவரான இந்திய அரசாங்கத்தின் சாசன பரிசோதகர் மனமுவந்து எனக்கு அனுமதி யளித்தார்கள். அதனோடு இந்த வெளியீட்டிலும் மிகுந்த அக்கறை காட்டினார்கள். அந்த இலாகாவின் அதிகாரிகளும் சென்னை சர்க்கார் ஓலைச் சுவடி நிலயத்து அதிகாரிகளும் எனக்கு அவ்வப்போது வேண்டிய உதவி அளித்தார்கள். சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திரப் பேராசிரியராக இருந்து இப்போது மைசூர் சர்வகலாசாலையில் பேராசிரியராக இருக்கும் ஸ்ரீ க. அ. ரீலகண்டசாஸ்திரி அவர்களும் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திர ஆராய்ச்சித் துறையில் ரீடராக இருந்து இப்போது 'இந்திய விடுதலைச் சரித்திரம்' எழுதுவதற்கான ஆதாரங்களைத் தொகுக்கும் பிராந்திய ஆராய்ச்சி அதிகாரியாக இருக்கும் டாக்டர்

என். வேங்கடரமணய்யா அவர்களும் பல விஷயங்களைப் பற்றி என்னுடன் விவாதித்து எனக்கு அநேக உதவிகளைப் புரிந்தார்கள். அவர்கள் எல்லோருக்கும் நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

கடைசியாக இந்தப் பணியை எனக்கு அளித்த சென்னை சர்க்கார் ஒலைச்சுவடி நிலயத்துத் தலைவர் ஸ்ரீ தி. சந்திரசேகரன் அவர்களுக்கும், சிரம சாத்தியமான இவ் வேலையை மிகவும் பெழுறுமையுடனும் பலவிதங்களிலும் ஒத்துழைத்தும் குறைந்த காலத்தில் சிறந்த முறையில் அச்சிட்டு முடித்த சென்னை ரத்தினம் பிரஸ் நிர்வாகிகளுக்கும் என்னுடைய நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

சென்னை
25-2-1954 }

தி. நா. சுப்பிரமணியன்

CONTENTS

—: o :—

	Nos.	Pages
I TANJAVUR DISTRICT		
(i) Kumbakonam Taluk		
Kīlaippalaiyāru	548	543-544
Gōpīnāḥapperumāḷkōvil	549-557	544-553
Sundarapperumāḷkōvil	558-560	553-555
Dārāsuraṃ	561-569	556-562
Tiruchchattimurram	570-576	562-568
Paṭṭiśvaram	577-578	569-571
(ii) Tanjavur Taluk		
Onbattuvēli	579	571-572
Kaḍuveḷi	580	573
Kaṇḍiyūr	581	573-574
Karuntattāṅkuḍi	582-584	574-576
Kōvilpaṭṭi	585-588	576-579
Tiṭṭai	589-591	579-581
Śendalai	592-594	581-583
Tirukkattuppalli	595-599	584-586
Tiruvédikuḍi	600-607	586-590
Tiruvaiyāru	608-627	591-606
Bhūdalūr	628-631	606-611
Vallam	632-643	611-621
(iii) Papanasam Taluk		
Tirukkarugāvūr	644-655	621-628
Paśupatikōvil	656-660	628-631
Mirattūr	661-665	631-635
II TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT		
(i) Udaiyarpalaiyam Taluk		
Ariyālūr	666	636-637
Idaiyāru	667	637-638

Uḍaiyārpālaiyam	668-670	638-641
Gaṅgaikoṇḍaśōlapuram	671-684	641-646
Kallumōḍu	685	646-647
Kāvērippālaiyam	686	647-648
Kīlaiyūr	687	648
Kuḷakkānattūr	688	648-649
Kuḷattūr	689	649-650
Kottavāśal	690	650-651
Śennivanam	691	651
Tiruppaḷuvūr	692	652
Tirumaḷuvāḍi	693	652-654
Payaraṇikkudikkāḍu	694	655
Pulichchaikkūḷi	695	655
Māyalūr	696	655
Mēlappaḷuvūr	697	656
Vikkiramam	698	656-657
 (ii) Karur Taluk		
Karūr	699-710	657-666
Chinna-Dhārāpuram	711	666-667
Nanriyūr	712	667-668
Nerūr	713-717	668-674
Puliyūr	718-719	675-676
Mukkaṇṇākkurichchi	720	676-677
Muḍakkūru	721-724	678-681
Veṇjamāṅkūḍaltūr	725-735	681-692
Vēṭṭamaṅgalam	736	692
 (iii) Kulittalai Taluk		
Kaḍambarkōvil	737	693-694
Naṅgavarām	738-740	694-695
Vayalūr	741-745	695-698
 (iv) Tiruchirappalli Taluk		
Uyyākkōṇḍān-Tirumalai	746-747	698-700
Tiruchirāppalli	748-749	700-701

Tiruverumbūr	750-753	702-704
Péṭṭaiivāyttalai	754-760	704-708
Mēlappaḷūr	761-763	709-710
Vēḷūr	764	711
Śrīraṅgam	765-791	711-742

(v) Pudukkottai

Peruṅkuḷattūr	792	742-744
Viraiyāchchilai	793	745

(vi) Perambalur Taluk

Aḍuturai	794	746-748
----------	-----	---------

(vii) Musiri Taluk

Ayilūr	795	748-750
Araśalūr	796	750-751
Āmūr	797	751-752
Guṇasīlam	798	752-753
Tirunāṭṭāyanapuram	799-801	753-763
Tiruvēṅgimalai	802-803	763-767

(viii) Lalgudi Taluk

Tiruppaṅgili	804-807	767-769
--------------	---------	---------

III TIRUNELVELI DISTRICT**(i) Ambasmudram Taluk**

Pāpanāśam	808	770
Brahmadésam	809-813	770-771
Maṇṇārkōvil	814-839	771-788
Valudūr	840-842	788-794

(ii) Sankaranayanarkoil Taluk

Karivalamvandanallūr	843-856	794-799
Śaṅkaranāyanārkōvil	857-875	799-808

(iii) Tenkasi Taluk

Kurrālam (Kuttālam)	876	809-811
---------------------	-----	---------

IV MADURAI DISTRICT**(i) Dindigal Taluk**

Agaram	877	812-814
Tāḍikkombu	878-881	814-819
Diṇḍigal	882-883	819-823
Namanakurichchi	884	824-825

(ii) Palni Taluk

Ambalikkai	885	826-827
Kīranūr	886-903	827-837
Koṇḍaraṅgi Kīranūr	904-905	837-838
Paḷani	906-916	839-850
Periyāvuḍaiyārkōvil	917-921	850-853
Paḷaiya Ayakkuḍi	922-925	853-857
Vāḷāsamudram	926-927	857-858

V OTHER PLACES**(i) Andhra State**

Tirupati	928-937	859-863
(Nellur) Nellore	938-944	863-868

(ii) Travancore-Cochin State

Kaḷāṅgāḍu	945-953	869-879
Sāmbūr-Vaḍakarai	954-957	879-882
Senkōṭṭai	958-960	882-883
Mārttāṇḍapuram	961	883-884
Vindanūr	962-964	884-889

(iii) Mysore State

Hassan	965-966	890-892
Honnāvara	967-968	893-897
Bēlūr	969-971	897-902

Nuggehalli (2)	972	902-903
Nuggihalli	973-974	903-907
Beḷagoḷa	975	907-909
Other places	976-978	909-912

(iv) Madras State

MALABAR DISTRICT

Koṇikkal-eḍam	979-983	913-918
(Paḷakkāḍu) Palghat	984-985	919-921
Tiruvāḷattūr	986-988	921-923

VI OTHER INSCRIPTIONS

(i) South Arcot District

Kaṇḍamaṅgalaṃ	989	924-925
Kāṭṭumannārkōvil	990	925
Tirthanagari	991-992	925-926
Veṇmaṇi	993-994	926-927

(ii) North Arcot District

Puttūr	995-996	928-930
Maḍam	997	930-931

(iii) Coimbatore District

Ādiyūr	998-1001	932-934
--------	----------	---------

(iv) Tanjavur District

(a) KUMBAKONAM TALUK

Kumbakōṇam	1002-1006	935-944
Tribhuvanam	1007	944-950

(b) TANJAVUR TALUK

Tiruchchatturāi	1008-1035	951-971
Tiruppaḷaṇam	1036-1059	971-988
Tiruppūndurutti	1060-1071	989-999
Tillaisthānam	1072-1080	1000-1005

(v) Tiruchirappalli District

Uṭṭattūr	1081-1082	1006-1015
Valikaṇḍapuram	1083-1085	1016-1018
Jayaṅkōṇḍasōlapuram	1086-1087	1018-1020

(vi) Madurai District

Uttamppālaiyam	1088-1089	1021-1024
Rāmanāthapuram	1090	1024-1025

APPENDIX

I	Inscriptional terms explained	
	(English)	1027
II	Do.	(Tamil) 1039
III	Some phrases and clauses	1055
IV	Standard version of some verses	1057
V	List of <i>meṅkkerttis</i>	1060
	Additions and Corrections	1061
VI	Abstract of inscriptions	
	published elsewhere	I
Index	(English)	XXXIII
Do.	(Tamil)	CI

பொருவாடக்கம்

— : 0 : —

சாசனம்

பக்கம்

I தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(i) கும்பகோணம் தாலுகா

கீழைப் பழையாறு	548	543-544
கோபிநாதப் பெருமாள் கோவில்	549-557	544-553
சுந்தரப் பெருமாள் கோவில்	558-560	553-555
தாராசுரம்	561-569	556-562
திருச்சத்திமுற்றம்	570-576	562-568
பட்டிசுவரம்	577-578	569-571

(ii) தஞ்சாவூர் தாலுகா

ஒன்பத்து வேளி	579	571-572
கடுவெளி	580	573
கண்டியூர்	581	573-574
கருந்தட்டாங்குடி	582-584	574-576
கோவில்பட்டி	585-588	576-579
கிட்டை	589-591	579-581
செந்தலை	592-594	581-583
திருக்காட்டுப்பள்ளி	595-599	584-586
திருவேதிசூழி	600-607	586-590
திருவையாறு	608-627	591-606
பூதலூர்	628-631	606-611
வல்லம்	632-643	611-621

(iii) பாபநாசம் தாலுகா

திருக்கருகாலூர்	644-655	621-628
பசுபதி கோவில்	656-660	628-631
மிட்டூர்	661-665	631-635

II திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

(i) உடையார்பாளையம் தாலுகா

அரியலூர்	666	636-637
இடையாறு	667	637-638
உடையார்பாளையம்	668-670	638-641
கங்கைகொண்ட சோழபுரம்	671-684	641-646
கல்லுமோடு	685	646-647
காவேரிப் பாளையம்	686	647-648
கீழையூர்	687	648
குளக்கானத்தூர்	688	648-649
குளத்தூர்	689	649-650
கொத்தவாசல்	690	650-651
சென்னிவனம்	691	651
திருப்பழுவூர்	692	652
திருமழுவாடி	693	652-654
பயறணிக் குடிக்காடு	694	655
புலிச்சைக்குழி	695	655
மாயலூர்	696	655
மேலப்பழுவூர்	697	656
விக்கிரமம்	698	656-657

(ii) கரூர் தாலுகா

கரூர்	699-710	657-666
சின்ன தாராபுரம்	711	666-667
நன்றியூர்	712	667-668
நெருர்	713-717	668-674
புலியூர்	718-719	675-676
முக்கண்ணாக்குறிச்சி	720	676-677
முடக்கூறு	721-724	678-681
வெஞ்சமாங் கடலூர்	725-735	681-692
வேட்ட மங்கலம்	736	692

(iii) குளித்தலை தாலுகா

கடம்பர் கோவில்	737	693-694
நங்கவரம்	738-740	694-695

வயலூர்

741-745

695-698

(iv) திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா

உய்யக்கொண்டான் திருமலை

746-747

698-700

திருச்சிராப்பள்ளி

748-749

700-701

திருவெழும்பூர்

750-753

702-704

பேட்டை வாய்த்தலை

754-760

704-708

மேலப்பனூர்

761-763

709-710

வேனூர்

764

711

ஸ்ரீரங்கம்

765-791

711-742

(v) புதுக்கோட்டை

பெருங்குளத்தூர்

792

742-744

விரையாச்சிலை

793

745

(vi) பேரம்பலூர் தாலுகா

ஆடுதுறை

794

746-748

(vii) முசிநி தாலுகா

அயிலூர்

795

748-750

அரசலூர்

796

750-751

ஆழூர்

797

751-752

குணசீலம்

798

752-753

திருநாராயணபுரம்

799-801

753-763

திருவேங்குமலை

802-803

763-767

(viii) லால்துடி தாலுகா

திருப்பங்கிலி

804-807

767-769

III திருநெல்வேலி ஜில்லா

(i) அம்பாசமுத்திரம் தாலுகா

பாபநாசம்

808

770

பிரம்மதேசம்

809-813

770-771

மனனா மகாவல்	814-839	771-788
வழுதூர்	840-842	788-794

(ii) சங்கரநாயனர்கோவில் தாலாகா

கரிவலம்வந்த நல்லூர்	843-856	794-799
சங்கரநாயனர் கோவில்	857-875	799-808

(iii) நென்காசி தாலாகா

குற்றலம்	876	809-811
----------	-----	---------

IV மதுரை ஜில்லா

(i) திண்டுக்கல் தாலாகா

அகாம்	877	812-814
தாழிக் கொம்பு	878-881	814-819
திண்டுக்கல்	882-883	819-823
நமனகுறிச்சி	884	824-825

(ii) பழனி தாலாகா

அம்பளிச்சை	885	826-827
கிரனூர்	886-903	827-837
கொண்டாங்கி கிரனூர்	904-905	837-838
பழனி	906-916	839-850
பெரியாவுடையார் கோவில்	917-921	850-853
பழைய ஆயக்குடி	922-925	853-857
வாலசமுத்திரம்	926-927	857-858

V இதர இடங்கள்

(i) ஆந்திர ராஜ்யம்

திருப்பதி	928-937	859-863
நெல்லூர்	938-944	863-868

(ii) திருவாங்கூர் - கோச்சி ராஜ்யம்

களங்காடு	945-953	869-879
சாம்பூர் வட்டகரை	954-957	879-882

செங்கோட்டை	958-960	882-883
மார்த்தாண்டபுரம்	961	883-884
விர்தனூர்	962-964	884-889

(iii) மைசூர் ராஜ்யம்

ஆசனம் (ஹாஸன்)	965-966	890-892
உன்னாவாடம் (ஹொன்னாவாடம்)	967-968	893-897
பேலூர்	969-971	897-902
துக்கி ஹள்ளி (?)	972	902-903
துக்கி ஹள்ளி	973-974	903-907
பெளகொளம்	975	907-909
இதர இடங்கள்	996-978	909-912

(iv) சென்னை ராஜ்யம்

மலையாளம் ஜில்லா		
கொணிக்கல் எடம்	979-983	913-918
பாலக்காடு	984-985	919-921
திருவாலத்தூர்	986-988	921-923

V விட்டுப்போன சாசனங்கள்

(i) தென்ஆர்க்காடு ஜில்லா

கண்டமங்கலம்	989	924-925
காட்டுமன்னூர் கோவில்	990	925
தீர்த்தநகரி	991-992	925-926
வெண்மணி	993-994	926-927

(ii) வடஆர்க்காடு ஜில்லா

புத்தூர்	995-996	928-930
மடம்	997	930-931

(iii) கோயம்புத்தூர் ஜில்லா

ஆதிதூர்	998-1001	932-934
---------	----------	---------

(iv) தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(a) கும்பகோணம் தாலுகா

கும்பகோணம்	1002-1006	935-944
திரிபுவனம்	1007	944-950

(b) தஞ்சாவூர் தாலுகா

திருச்சத்துறை	1008-1035	951-971
திருப்பழனம்	1036-1059	971-988
திருப்பூத்துருத்தி	1060-1071	989-999
தில்லைத்தானம்	1072-1080	1000-1005

(v) திருச்சிராப்பள்ளி

ஊட்டத்தூர்	1081-1082	1006-1015
வாலிகண்டபுரம்	1083-1085	1016-1018
ஜயங்கொண்ட சோழபுரம்	1086-1087	1018-1020

(vi) மதுரை ஜில்லா

உத்தம்பாளையம்	1088-1089	1021-1024
ராமநாதபுரம்	1090	1024-1025

பிற்சேர்க்கை

I சாசனச் சொல் விளக்கம் (ஆங்கிலம்)	1027
II ஷை (தமிழ்)	1039
III சொற்றொடர்கள்	1055
VI சாசன சுலோகங்கள்	1057
V மெய்க்கீர்த்தி பாடம்	1060
குறிப்பும் திருத்தமும்	1061
VI-மூலபாடம் வெளியாகாத சாசனங்களின் சுருக்கம் (ஆங்கிலம்) I	

பொருட்குறிப்புகராத்

ஆங்கிலம்
தமிழ்

XXXIII
CI

குறிப்பு

சாசனங்களின் பாடம் மூலப்பிரதிகளில்¹ கண்டவாறே பின்கண்ட குறியீடுகளுடன் பதிப்பிக்கப் பெற்றுள்ளன.

() இவ்விரு குறிகளுக்குள் அகப்பட்ட எழுத்துக்கள் தவறாகவோ அதிகப்படியாகவோ காணப்பெறுகின்றன. அவற்றை நீக்கி விட்டு வாசிக்க வேண்டும்.

[] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் காணும் எழுத்துக்கள் அவ்விடம் இருக்க வேண்டியவை; மூலத்தில் அவை சிதைந்தோ அல்லது சரியாக எழுதப்பெறாமலோ உள்ளன. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் உள்ள சாசனங்களில் மூலப்பிரதியில் சிதைந்துபோய் வேறு பிரதியில் காணப்பெறும் பகுதியையும் இது குறிக்கும்.

[*] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் உடுக்குறியிட்டக் காட்டப்பெறும் எழுத்துக்கள் அவ்விடத்தில் இருக்கவேண்டியவை; ஆனால் மூலப்பிரதியில் காணவில்லை. சாசனங்களின் வாசகத்தைச் சரியாக உணர்ந்து கொள்வதற்காகப் பதிப்பாசிரியரால் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

.....விட்டுப்போன பகுதியைக் குறிப்பது. கல் சிதிலமாகி வாசிக்க முடியாமல் விடப்பட்ட பகுதியை மட்டுமல்லாமல் பிரதிசெய்யப்பெற்றும் ஏடு சிதைந்து போனதால் இப்போது பூர்த்திசெய்ய முடியாமல் உள்ள பகுதியையும் குறிக்கும். சாசனங்களைப் பதிப்பிக்கும் போது விடுபட்டுப்போன பகுதியில் ஓர் எழுத்துக்கு ஒரு புள்ளி என்று இடுவது சம்பிரதாயம். அதை இவ்விடம் அனுசரிக்கவில்லை. ஆகவே விடுபட்டுப்போனது ஓர் எழுத்தாகவும் இருக்கலாம்; பல வரிகளாகவும் இருக்கலாம்.

[.....] மூலத்திலே இடைவெளி எதுவும் இல்லாமல் தொடர்ச்சியாக எழுதப்பட்டிருப்பினும், அவ்விடத்திலே ஒரு பகுதி விடுபட்டுப் போயிருப்பதாகப் பதிப்பாசிரியர் கருதுவது இவ்விதம் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.

ஒவ்வொரு சாசனத்தின் தலைப்பிலும் வலது புறத்தில் D. 3657 என்பதுபோலக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள எண், அந்தச் சாசனத்திற்கு மூலமாக ஒலைச்சுவடி நிலையத்திலே உள்ள பிரதியின் குறிப்பு என்று ஆகும்.

கீழ்க்குறிப்புக்களில் சாசன இலாகாவின்² வேறு விதமாக வாசித்திருப்பதாகக் காட்டுவது அவர்களுடைய ஆண்டு அறிக்கையைக் கொண்டேயாகும்.

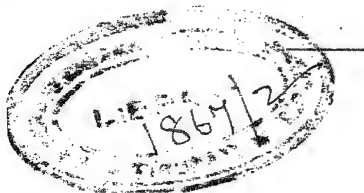
NOTE ON TRANSLITERATION, ETC.

The system of transliteration adopted by the Epigraphy Department has been followed in this publication. The Sanskrit vowel 'ri' is not distinguished. The Tamil consonant 'ṇa' (ṇ) is distinguished very rarely, as the absence of it will not handicap a Tamil reader, while the use of it will be unintelligible to a non-Tamilian.

The number, like (No. 109 of 1904), at the beginning of the introduction to a record represents the number and year of the Epigraphic collection.

The equivalent of the dates of the inscriptions having astronomical details, in the Christian era have been calculated with the help of the *Indian Ephemeris* by L. D. Swamikannu Pillai.

The number, like D. 3657, at the right-hand top of each record represents the accession number of the original in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, used for this edition.



கோயிற் சாசனங்கள்

(இரண்டாம் பாகம்)

—: 0 :—

தஞ்சாவூர் ஜில்லா

TANJAVUR DISTRICT

சோழ நாட்டின் முக்கியமான பகுதி. அந்நாளிலே சோழர்களுக்குத் தலை நகராக விளங்கியது தஞ்சாவூர்.

கும்பகோணம் தாலுகா

KUMBAKONAM TALUK

கீழைப்பழையாறு

Kīlaippalaiyāru

பழையாறு ஒரு காலத்தில் சோழர்களுக்குத் தலைநகராக இருந்தது. பிறகு, தஞ்சையும் கங்கை கொண்ட சோழ புரமும் தலைநகரங்களாக விளங்கிய நாட்களிலும் அரசு பரம்பரையினர் பெரும்பாலும் பழையாற்று அரண்மனையிலேதான் வாழ்ந்து வந்தார்கள். கீழைப்பழையாறு, மேலைப்பழையாறு, பட்டிச்சுரம், சோழமாளிகை, நாதன்கோவில், ஆரியப்படைபூர், பம்பப்படைபூர், திருமத்தடி (திருமேற்றளி), தாராசுரம், சுந்தரப் பெருமாள்கோவில், திருவவஞ்சுழி, நுழைபூர் ஆகிய ஊர்களும் குடியிருப்புகளும் கும்பகோணத்தின் ஒரு பாகமும் சேர்ந்த பிரதேசம் அந்நாளிலே பெரிய நகரமாக விளங்கியது ; முடிக்கொண்ட சோழபுரம் என்றும், ராஜ ராஜபுரம் என்றும் வழங்கப்பட்டு வந்தது. ¹

1 1931-ஆம் ஸ்டூ டிஸம்பர் மீ பம்பாயில் நடந்த முதல் பம்பாய் சரித்திர காங்கிரஸில் (The First Bombay Historical Congress) படிக்கப்பெற்ற 'மறைந்த சோழர் தலைநகர்' (A Forgotten Chola Capital) என்னும் என்னுடைய கட்டுரையில் இதை விளக்கியிருக்கிறேன். இன்னும், சாளுக்கிய மன்னனான விக்கிரமாதிட்டன் பாடியிறங்கியிருந்த உரகபுரமும் இதன் பக்கத்திலே தான் இருந்தது. 1933-ஆம் ஸ்டூ பரோடாவில் நிகழ்ந்த அகில இந்திய கீழ்த்திசைக் கலை ஆராய்ச்சி ஏழாவது மகாநாட்டில் (All-India Oriental Conference, Seventh session) வாசிக்கப்பெற்ற 'உரகபுரத்தைப் பற்றிய யொரு குறிப்பு' (A Note on Uragapura) என்னும் கட்டுரையிலே இதை விளக்கிக் காட்டியிருக்கிறேன்.

கீழைப் பழையாறு கோவில் சுலாமியின் பெயர் சோமனாத சுலாமி
அம்மன் பெயர் சோமகல[ரம்] நாயகி அம்மன்.

சாசனம் — 548]

[D. 2732-உருநு]

கோவில் மண்டபத் துணில் எழுதிவிருப்பது.

(No. 254 of 1927). On a pillar in the maṇḍapa of the temple of Ś'iva known as Sōmanātha. Record dated in Śaka 1375, Ś'rimukha, Chittirai, stating that the big *maṇḍapa* and *Sōṭṭāna* were constructed by Vṛṇḍadārya nāyan-Naras'ingadēvan of Poruvanūr.

பாகாஷ்டி தகடாஎட்டு-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீமுக வுரு
ஷ்டி சித்திரை மாதம் சொமனாதெசுவர கொயிலில் பெரிய மண்
டமும் சொபானமும் பொருவனாருடையான் வானுதராயநாயன
நாரசிங்க தெவர் திருப்பணி. உ¹

கோபிநாதப் பெருமாள் கோவில்

Gōpīnāthapperumāl'kōvil

பட்டிச்சாத்துக்குப் பக்கத்திலே உள்ளது. இப்போது பாமர வட்டத்தில்
'கோணப் பெருமாள் கோவில்' என்று குறிக்கப் பெறும்.

கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 549]

[D. 2731-உருநு]

(No. 524 of 1920). Round the base of the central shrine of the Gopīnātha-Perumāḷ temple. Record dated in Śaka 1372, Pramōdūta, Puraṭṭāṣi, of the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunadeva-Mahārāya, son of Virapratāpa Dēvarāya-Mahārāya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land given by Sāḷva Tirumalaiyadēva-Mahārāya for offerings and worship to the god Gōpīnātha-perumāḷ at Tiruch-chattimurram *alias* Muḍikondaś'ōḷapuram.

1 மக்கென்வி தொகுப்பில் இதே சாசனத்துக்கு மற்றொரு பிரதியும் இருக்கிறது. மண்டபத்தின் மற்றொரு துணில் எழுதிவிருப்பதாக அது குறிக்கப்பட்டுள்ளது. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்தும் அவ்விடம் ஒன்று இருப்பதாகத் தெரிகிறது. 1927-ஆம் வருஷத்து 255 எண் கொண்டது அது.

4 'உள் நிலம்' என்று வாசிக்க.

ஷஷி [||*] ஸ்ரீமந் ஜமாஜனெழுமரந் ஹரிநாயகிஹரந்
பாஷெக்குத் தப்பும் இராய கண்டர் ஈழமும்வதாய கண்ட
நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் ¹ வடுவ-ஃ ஃகிண
வடுவொதூ ஸஃஃயிவதி மஃகெட்டை கண்டு வருனின்
ஸ்ரீ ஸ்ரீபுதாப ஷெவராய ஜமாநாயர் குமர ஸ்ரீ ஸ்ரீபுதாப
ஷெவராய ஜமாநாயர் வடுவிலிராஜம் வண்ணி அருளா நின்ற
ஸகாஷம் தநாளெடு-ன் மெல் செல்லா நின்ற மன்மத
ஸம்வசுஸரத்து துநாநாயற்று வடுவ-ஃ ஃகிணத்து வடுவெழும
புதவாரமும் பெற்ற ஸ்ரீமந் ஸ்ரீமந் வடுவ-ஃ ஃகிண அற்பசி மீ
மிஅ வ ஸ்ரீமந் ஜமாஜனெழுமர மெதினி மீசர கண்ட கட்டாரி
சாளுவத் தணிவார ஸ்ரீமந் இராய கண்டரகூல கூடி ஸாபந
காரிய ஃகிண தூணி விபாட இராச சாளுவ பகைத்தி வன்னியர்
குல கால ² ஸாளுவ திருமலைய இராசா முடிக்கொண்ட சொழபுரம்
பெருமாள் கொபிநாதனுக்கு குடுத்த யஜ்ஞபாஸந பட்டயடி. பெரு
மாள் கொபிநாதனுக்கு ஸம்(க்)கஸ்கஹமத்துக்கு திருப்பனாரி
திருவாராதனத்துக்கும் திங்கள் திவஸத் திருநாளுக்கும் சாளுந்
மாஸத்து உதகாத துவாதெசி ³ வுணத் காலத்திலே ஹிஸாந
[உதக*] ஸாரா வடுவ-ஃ மாக வடுவ-ஃ வுணத் காலத்தில் தான
ஹக் குடுத்தென். உ

சாசனம் — 551]

[D. 2731-உசம்நு]

Record dated in Śaka 1372, Pramādi, (mistake for Pramōdūta) Kanyā, Śu. ēkādasi, Śravaṇa corresponding to A. D. 1450, September 17, Thursday, of the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra Mallikarjunadeva Maharayar, son of Śrī Virapratapa Dēva Mahārāja registering the gift of land made by Mahāmaṇḍalēsvara Saluva Tirumalaiyadeva Maharayar from the month of Puraṭṭāṣi of the Pramōdhūta year as *sarvaṇamānya* to meet the expenses of the worship, etc. of Gōpīnātha-perumāḷ.

1 'அரியராய விபாடன், பாஷெக்குத் தப்புவராயகண்டன், மூவராய கண்டன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான்' என வாசிக்க.

2 'கண்டரகூளி, சம்புவராய ஸ்தாபனாசாரிய, தகிண சாத்ரண விபாட, இராச பாபகி சாளுவ, பகைத்த வன்னியர் குலகாலன்' என்று வாசிக்க.

3 'உத்தான துவாதசி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஸாஹஸே [1*] ஸ்ஷீ [1*] ப்ரீ[1*] ஸாஸனேஸ்ஸா
 ஹிராய விஹாடா லாவிஷக்தத் தப்யம் [.....] முவ்வராய
 கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதன்
 வசிவசீ ஷ்ஷிண வபுஷெதர [.....] ஸாவசீ ஸாஸாஸு மெஷ்
 வெட்டை சண்டருளின ப்ரீ விஸபுஷாவ ஷெவஹாஸாப் கௌஸ
 ப்ரீ விஸ ஷ்ஷிகாஸுதஷெவ ஷெவாஸாஸு¹ ப்ரீவிஸாஸு² பண்ணியரு
 ளாநின்ற ஸகாஸு³ ஷ்ஷாஸு⁴ மெல் செல்லா நின்ற ப்ரீஸு⁵
 ஷ்ஷிணவாத்து கன்னிராயற்று வசிவசீஷ்ஷித்து வாஸாஸுஸியும்
 பெற்ற திருவெணத்து நாள் ப்ரீ[1*]ஸாஸாத வருடம் புரட்டாசி
 மாத முதல்க்கு ப்ரீஸு⁶ ஷெவாஸு⁷ ஷெவாஸு⁸ மெதினிமீஸாசு கண்ட
 கட்டாரி சாஸுவ சிஸு⁹ வத ராய கண்டரணி ஸிஸு¹⁰ ராய ஷ்ஷாபு
 அபாஸு¹¹ [1*] ஷ்ஷிண ஷ்ஷிணாஸாஸு¹² வஸிஸாருவ பதைத்திவன்னிலத்
 தால் திருமலைய ஷெவஹாஸாஸு¹³ இந்த மொ[வி]நாதன்னுக்கும்
 பெருமையாகவெ மடந்தநல்லூர் திருமற்றுவ மகண்ணியத்திற்கும்
 இந்த கொவில் உள்ள செம்மையினுக்கும் கொடிநாதப் பெரு
 மாருக்கு அலங்காற திருவிடிக்கி இக் கொவில் சுத்தி சுவ¹⁴
 மானியமாகவெ ஸாஸு¹⁵ வித்து கொள்வதாகவெ ப்ரதாபமிட்டுக்
 கொண்டு மனசுமெல் கொண்டுவித்து மொவிநாஸு¹⁶ திருமலைய
 பத்தி மண்டபமும் முதல் கொண்டு இறைவலாக சறுவமானிய
 மாகவெ நிதி நிஷெஷ¹⁷ ஷு பாஸாணம் ஷ்ஷிணி குமாமி ஷ்ஷ
 ஷெவாஸு¹⁸ ஹிரணாஸாஸா வசிவசீஸாஸு¹⁹ ஷ்ஷெவாஸு²⁰ ஷெவாஸு²¹
 ஸாஸு²² [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*] [1*]
 ஷ்ஷாஸு²³ ஷ்ஷாஸு²⁴ ஷ்ஷாஸு²⁵ ஷ்ஷாஸு²⁶ ஷ்ஷாஸு²⁷ ஷ்ஷாஸு²⁸ ஷ்ஷாஸு²⁹ ஷ்ஷாஸு³⁰

ஸாஸுவாஸு³¹ ஷ்ஷாஸு³² ஷ்ஷாஸு³³ ஷ்ஷாஸு³⁴ ஷ்ஷாஸு³⁵ ஷ்ஷாஸு³⁶ ஷ்ஷாஸு³⁷ ஷ்ஷாஸு³⁸

ஸாஸு³⁹ ஷ்ஷாஸு⁴⁰ ஷ்ஷாஸு⁴¹ ஷ்ஷாஸு⁴² ஷ்ஷாஸு⁴³ ஷ்ஷாஸு⁴⁴ ஷ்ஷாஸு⁴⁵ ஷ்ஷாஸு⁴⁶

சாசனம் — 552]

[D. 2731-உாஸு⁴⁷

Record dated in Śaka 1372, Pramōdā, Kārttigai 21, ba. dvādaśi, Saturday, Ārdra of the reign of the Vijayanagara king Śrī Vira Mallikarjunadeva Maharayar registering the gift of land by Mahamaṇḍalēśvara Śaṭuva Tirumalaiya dēva Maharaya to meet the expenses of worship, repairs to the temple and the car festival of the god Gōpīnātha perumāḷ. The intended date is probably A. D. 1450, November 21, Kārttigai 23, ba. dvitīya.

1 இவருடைய விருதுகளின் சரியான பாடங்களை முன் பக்கங்களில் காண்க.

ஸாஹஸ்து [1*] ஹிஸ்தி [11*] ஸ்ரீமஹ ஜோமஹெஸ்யுராத ஹரி
யராய விஹராத ஹாவெஷெக்குத் தப்புவராய கண்டநு கண்டநாடு
கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் வலுவ-ஃ ஃகதிண வபுடெ ஹு
ஸமுத்திராதிபதி ஜகவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீவீரபுத்தாவ ஷெவ
ஹாராயஸ் காமாநர் ஸ்ரீ வீர ஜெககாஜு-ஃகஷெவ ஹாராயஸ்
வியிவிராஜம் வண்ணி யருளா நின்ற ஸகாஷம் தகவாஷெவ-ஃ
மெல் செல்லா நின்ற புலோதாத ஸ்வஸுஸரத்து கார்த்திகை
ஸ்ரீ உமக உ ஸவரவஷத்து துவாஷெஸியும் சனிவாரமும் பெற்ற
திருவாதிரை நாள் புலோதாத வருஷம் கார்த்திகை தாத தாதல்
ஸ்ரீஹாஜேஸ்யுராத திருமலைஷெவ ஹாராஜா கண்ட சட்டாரி
சாளுவ ராஜா கொபிநாத பெருமானுக்கு திருப்பணிக்கம் தாதாத்
துக்கும் திருக்குளம் திருத்தேர் திருநாளுக்கும் நிலமாக விட்டது
பூங்கொண்ட சொழ்புரம்¹ படுகைக்கு கிறக்கு திருமடை ஆறு
துக்கு தெற்கு கொமாற கொல்லைக்கு மேற்கு படுவத்திராய
சொழ்புரத்துக்கு வடக்கு இந் நாங்கு எல்லைக்கு உள்பட்ட நிலம்
உள்ளவதும் இக்கொயில் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு தானமாக
நீர்வாறத்துக் குடுத்தென்.

சீராதவாறுதயொஜ்ஜெஜீராதாபெயொதுவாறுதம் |

சாநாக்ஷம்-3வாஸ்தாதிவாநாடிஅதம்படி ||

இப்படிக்கு இவை திருமலை தெயு மஹாராஜா எழுத்து. உ

சாசனம் — 5537

FD. 2731-உள்துறை

Record dated in Śaka 1437, Plavaṅga, (wrong), Āvaṇi of the reign of the Vijayanagara ruler Thumalaḥya deva Maharaya registering the gift of land to meet the expenses of worship etc. of the god Gōpinātha-perumāḷ.

[illegible]

1 'முடிகொண்ட சொழ்புரம்' என்று வாசிக்க.

பெயரையாநா வரதுவிசாநா வந்தியநா என்ற சகாயு
சுலாபுமெ-ப் பெய் செய்யா என்ற விசையா வாயங்குரத்து
ஆவணி மாதத்து ஸ்ரீஹமாராஜேஷு சப கோயிலாதம் பெருமன்
கோயில் திருப்பணிக்கும் திருவாராதனம் திருவிடையாட்டத்
துக்துக் கூடியிருந்து போன்று வெர்பத்தாரால் வயலில் கண்டு
நெயிமதாதவை யென்று [கிறம்] திருத்தொழி திருநெறும்
கூடிய ஸ்ரீவராத ஜோயந்தாரி அருமநித் தக்கொண்டு வருவ
தாதவை இக்கோயில் கோயிலாதம் பெருமானுக்கு தம்மாய
குடுத்தது.

சாநவாருதபொ-ரெகெதா, காங்குபொ, ருமாமதா |

சாநாக்ஷிம-ரெகெதா, நிவார, காங்கு-கா வரார் |

இப்படிக்கு தம்மாயாதவை குடுத்ததுக்கு நியதா மெரு
வன் அஹீதம்¹ பண்ணினவன் கைமை கரையில் மொழி² பண்
னின தொடுத்தில் போவார். உ

சாசனம் — 554]

[D. 2751-உரமெ]

Record dated in Śaka 1373, Viśvāvasu (wrong), Purattasi of the
reign of the Vijayanagara king Mallikarjuna deva Maharaya, son
of Virapratapa Dēvarāya-Maharāya, registering the gift of land by
Saṭuva Tirumalai deva-Maharaya to meet the expenses of worship,
etc., of the god (Gopāthi-a-perumā).

ஸ்ரீஹமாராஜேஷு [ச] ஸ்ரீஹ [ச] ஸ்ரீஹ மாராஜேஷுஷுஷுஷு தருமிராய
விசையாநா வரதுவிசாநா தருமிராயமாராஜேஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷு
கொண்டாநா குண்டாநா வரதுவிசாநா தருமிராயமாராஜேஷுஷுஷுஷு
ரதிபதி¹ மெரெடுமெடுமெடு கண்டாநா ஸ்ரீ ஸ்ரீஹமாராஜேஷுஷுஷு
ஹமாராஜேஷு
யம் பண்ணி சுருவாநிஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷு
நின்ற விசையாநா வரதுவிசாநா தருமிராயமாராஜேஷுஷுஷுஷுஷு
மீஸுர கண்டா தட்டாரி சுருவாநிஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷுஷு
திருவலைஷு

1 'அஹீதம்' என்று வாசிக்க.

2 'ஸுரத்திராதிபதி' என்று வாசிக்க.

3 'பகைத்த வன்னியர்களுகவன்' என வாசிக்க.

கொபிநாத பெருமாஸுக்கு திருவாராதனம் திருப்பணியும் திருமண்டபமும் கூடியிருக்கத் தக்கதாகவே யென்றும் கூட்டத்தால் யெண்டும் அறிந்து கொண்டு மாளிகை தெருவிதிப் படியால் நிலம் உண்டானதுகளை யிக் கொயில் கொபிநாத பெருமாஸுக்கு ஓநாமாகவே குடுத்தென். இப்படிக்கு இவையெல் லொற்களும் யறிவதாகவே குடுத்தென்.

ஓநவாநுநயொஜ-ஜெஜி ஓநாநுநெயொநுவாநுநம் |

ஓநாநுநுந-ஜெவாநெநாநி வாநுநாநுநுநம் வபம் || ¹

இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் அஹிதம்² பண்ணின வன் கெங்கை கரையில் மொஹத்தி ஓநாநுநுந பண்ணின தொஷத் தில் பொவாற்கள். இப்படிக்கு சொழவதறயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 555]

[D. 2731-உாசமக

Record dated in the 12th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land in the adjacent village of Sōlapuram, by Sēlvākkumudaiyar of Sōlapuram in Kilār-kūrāram, a sub-division of Pāṇḍya-kulapati-vaṇanādū, to meet the expenses of worship of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

வூஷி பீ (ம) [||:] சீலுவந சக்கரவீருத்திகள் பூரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யெ-ஆவது கீழாற்க் கூற்றத்து பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு³ சொழபுரத்து செல்வாக்குமுடையாற் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு திருச்சாத்துபடி திரு அலங்காற திருவடி இதுகளுக்கு இவ்வூர்க்கடுத்த சொழபுரத்தில் திருவடியான நிலம் தர்மமாக குடுத்தார். இப்படிக்கு இவையறி வெநென்றும். இப்படிக்கு பிறமான ஓடையான் எழுத்து. இப் படிக்கு இவை சொழமங்கல உடையார் எழுத்து. உ

1 முதற்பாகத்தில் தெரிவித்தபடி இதற்கும் இதுபோல் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணும் வேறு சுலோகங்களுக்கும் திருத்தமான பாடமும் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பும் கடைசியில் தனியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

2 'அஹிதம்' என்று வாசிக்க.

3 'பாண்டிய குலாசரி வளநாட்டு' என்று இருக்கலாம்.

சாசனம் — 556]

[D. 2731-உருக]

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king Tribhuvana-chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land to meet the expenses of worship, offerings, etc. to the god Gōpinātha-perumāḷ by Uḍaiyan Mottin Melloḍaiyan of Mēlyevvaḷattūr, a village in Kilār-kūṟṟam, a sub-division of Chōla-vaḷanaḍu.

ஹெஜி ஸீ (ம) [11*] சீபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு ஆண்டு உமக-ஆவது கீழாற்கு கூற்றத்து சொழ வளநாட்டு மொல் வயவ்வளத்தார் ஓடைமான் மொத்தான் மெல்லொடையான் மொடிகாதப் பெருமானுக்கு திரு மண்டபத் திருவிடையாட்டத்துக்கும் நிலமாகவிட்டது: பிர வயல்த்தடி கொல்லையூர் உள்ப்பட்ட நிலமாவதுத் திருத்தெய்யும் திரு வீதியும் கூடி உள்ளதும் கொடிகாதப் பெருமானுக்கு தான மாகவெ இக் கொயில் அற்ச்சிவிப்பான் வுணலாதாக வட்டி யில் இக் கொயில் கொடிகாதன் சன்னதியில் மனம் பொருத்தி தானமாக குடுத்தென். இப்படிக்கு வாழ முவ்வராய முடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நல்லாருடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நாதலொக உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இனையெல் லொர்களும் யறிவொம். உ

சாசனம் — 557]

[D. 2731-உருக]

Record dated in the 32nd year, [month not stated] Śu. dvitīya Sunday, Uttirappādi, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift of 1½ *vēli* of land in Gōpināthanallūr for the worship of the god and repairs to the temple of Gōpinātha-perumāḷ by Kollaiyūr-udaiyan of Sōḷapuram, a village in Kilār-kūṟṟam, a sub-division of Pāṇḍya kulapati-vaḷanaḍu.

ஹெஜி ஸீ [11*] சீபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு நமக-ஆவது புதுவ பஷத்து துதிநக யும் னாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு ¹ கீழாற்கு கூற்றத்து சொழபரம் கொல்லையூர்

1 'பாண்டிய குலாசரி வளநாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

உடையான் இக் கொபிநாத பெருமானுக்கு திருப்பணிக்கும் திருவிடையாட்டத்துக்கும் நிலமாக விட்டது கொபிநாத நல்லூரில் பெருமானுக்கு ஒன்றறை வெலி நிலம். இந் நிலம் ஒன்றறை வெலி நிலமும் இக் கொயில் பெருமானுக்கு தானமாக குடுத்தேன். இவையறிவென். யிப்படிக்கு இவை ராயபுரம் உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருமலை உடையான் எழுத்து. உ

சுந்தரப்பெருமாள் கோவில்

Sundarapperumālkoṭil

இவ்வூர் விஷ்ணு ஆலயத்தின் சுவாமி பெயர் செளந்தராஜப் பெருமாள்; அம்மன் பெயர் செளந்தராவல்லி நாகசியார்.

சாசனம் — 558]

[D. 2727-உாஉயஉ

கோபுர வாசற்படியில் எழுதியுள்ள சாசனம். இது ஒரே சாசனமாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு பகுதிகளாக உள்ளது.

On the door way of the gōpura in the Saundararāja-perumāḷ temple. The inscription is in two parts, the first containing a Sanskrit verse and the second a Tamil record.

(அ)

The Sanskrit verse records the construction of the high mahā-maṇḍapa in the temple of Śrī Chennarāya-prabhu, i.e., Saundararāja-perumāḷ on the Sūrya-saptamī, [S'u. saptamī day] in the Makara month of the cyclic year Tārāṇa.

¹ஸ்ரீஉதா[ரூ]ணவக்ஷஸரெ அ உகரூ

புரபெபுபுஹாவயுஹெ

ஹாதிலுநு ஸவதி ருஹதியுள

யக்ஷயுநவெயு [-ஃ*]தம் |

1 இந்தச் சுலோகம் சரியாக விளங்கவில்லை. எனினும் அது என்ன கூறுகிற தென்பது விளங்குகின்றது. தாரண வருஷம் மகர மாசம் [ரத] சப்தமி தினத்தில் ஸ்ரீ சென்னராயப் பிரபுவான செளந்தராஜப் பெருமானுக்கு உயரமான மகாமண்டபம் எழுப்பப் பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

மொவலுஜாஐரிஸாவ-ஹஸா[ஸு*]கரு
 ஸீ[செ] அநுநாய வுமொ[சு*]
 ஸூம்மலுஹ அநுநாயநஸுவிநடி
 தும்மடி உமாரணுவெ ||

(இ)

Record dated in Śaka 1113, Viśvāvasu, Puratṭāṣi 27, ba-
 daśamī, Rōhiṇī, of the reign of the Vijayanagara ruler Pratapa
 Deva Maharayar registering the grant of 2 *veli* of land in Śārakkap-
 pēṭṭai as *Tiruviddaiyāṭṭam* to meet the expenses of worship, offerings
 and *Koṭṭagai* festival of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

The date is irregular. The cyclic year and the Śaka year do
 not correspond. Probably the figure 3 of the hundredth place in
 the Śaka date is left out in the manuscript and when it is supplied
 the year would be 1313.

வீஷி ஸீ [ஸு*] ஸகாஷம் தூகமிந-ன் மெல் செல்வா
 நின்ற விசுவாவஸு ஸூ பிறட்டாசி மீ உயௌ வ, சுவரவசுத
 தெசமியும் பெற்ற ரொகினி நாள் ராஜாயிராஜ ராஜ வரபெயுர
 ராஜாநாஷா ஸூதாவ ஷெவலஹாராயர¹ சவுந்தரராசப் பெருமா
 ளுக்கு கொட்டகை திருநாளுக்கும் ஸும்கார திருவடிக்கிம் நில
 மாகவிட்டது சறக்கப் பெட்டையில் நி. இரண்டு [வெலி] இந்
 நிலம் இரண்டு வெலியும் இக் கொயில் இப் பெருமாளுக்கு திரு
 விடையாட்டமாக கொட்டகை திருநாளுக்கும் ஸும்கார திரு
 வடிக்கிம் விட்டென். இதற்கு சாட்சி கொமஸ தெவராயர்
 எழுத்து. உ

சாசனம் — 559]

[D. 2727-உாஉமக

Record dated in Śaka 1379, Nala, Dhanus, S'u. ēkādāśi
 Tuesday registering the grant of 12½ *veli* of land in the village of
 Tiruppayapuram Agarm as *Tiruviddaiyāṭṭam* to the god Saundara
 perumāḷ by the Vijayanagara ruler Virupakshadeva raya.

ஸ்ரீவதெ [செ] ஸூநாயஸூ ஸீகி அம்வகவகஹம் |
 நதூ வடிவிதவெலுவ விசெகஸ்கம் கலாநாடி || ¹

1 இந்தச் சுலோகமும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. ஸ்ரீதேவ்
 யின் பதியான சென்னராயருடையாதகமலங்களை வணங்கி தானம் அளித்த
 செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

ஹவீஸ்ரீ [11*] ஸகாஷ்டி துநாஎய்கு-ன் மெல் செல்லா நின்ற நன் ஸாவகீஸராய் உதாஜாஃஸம் வதுவகீவகூத்து ஸகாஷ்டியும் செவ்வாக்கிழமையும் பெற்ற நாள் ராஜாயி ராஜ ராஜ வரஜெஸர ராஜாதாஃஸ ஸ்ரீஃகீ விரதுவாஃஸி தேவராயர் சவுந்தரப் பெருமா ஁க்கு திருப்பயாபுரம் சுஹரம் ஸ்ரஜ்ஜதாஃஸவாஃஸம் ஸவாஃஸ வெஸாஃஸ கொயிலில் ஸநுயியில் திருவிடையாட்டத்துக்கு விட்ட நிலம்.....பனி இரண்டரை வெலி ஆக விட்டென். யிந் நிலம் பனிரெண்டரை வெலியும் இக் கொயில் வெஸாமாளுக்கு தானமாக விட்டென். இதுக்கு சாட்சி கொவிந்த சேவஜஹாராயர் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 560]

[D. 2727-௨௮௨௦௪

Record dated in the 21st year, Mithuna, S'u. dvādas'i, Thursday and Viśākha of the reign of the Chōla king Tribhuvana-chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of wet land (to the extent of *nālu mā mukkaṇṇi araiṅkaṇṇi, i. e., 1/3 of a vēli*) in the village of **Dē-kaṭṭajapuram**.

ஹவீஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு உயக-ஆவது மிதுந நாயற்று புவகீவகூத்து துவாதேசியும் (பெற்ற) வியாழகேழமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள்: பாண்டிய குலாசநி வளநாட்டு திருப்பிறம்பாடி சுபதேச புறம் சுஹரம் ஸ்ரஜ்ஜதேயம் சவுந்தரப் பெருமாளுக்கு திருப்பூசைக்கிம் திருத்தேர் திறுனாளுக்கும் திருவிரும்பியற்றுக்கும் நிலமாக விட்டது: இவ்வூர்க் கடுத்த தேவராச புரம் மெல்பற்றில் நஞ்சையில் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி. இந் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் சவுந்தரப் பெருமாளுக்கு திருப்பூசைக்கிம் திருத்தேர் திறுனாளுக்கு இக் கொயில் ஹஜாஃஸயி(ய)ர் கய்யில் தானமாக நீர்வாறத்துக்குடுத்தபடியினாலே யிந்த தர்மமத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகிற பெற்கள் தெங்கை கரையில் காராம் பசவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். ௨

தாராகரம்

I. āraśuram

ராஜ ராஜேசுவரம் என்னும் பெயரே தீர்த்தம் நிர்ந்தான. சாஸனத்தின்படி என்பது அவ்வூரின் பழம் பெயர். இப்போது கோவிலின் சுமாரி பெயர் ஐராவதேசுவரர் ; அம்மன் பெயர் தெய்வநாயகி.

கோவில் வெளிப் பிரதக்ஷிணத்தில் எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 561]

[D. 2728-உரையிடு

(No. 21 of 1908). [On the south wall of the first prakara of the Airāvateśvara temple]. Record dated in the 3rd year 2nd day of the reign of the Pāṇḍyan king Māravarman alias Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** registering the gift of *maṇḍil* of land in Ten-Kurukkai alias Rajanārāyaṇapuram, a village in Tirunāraiyūr-parru as *iraiyili* (tax-free) from the month of Paṅguni of that year to meet the expenses of worship and repairs to the temple of Uḍaiyar Rājaraḷa-Iśvaram-uḷaiya-Nāyanār at Rājaraḷapuram in Mēlkūrṟam, a sub-division of Kulōttuṅgasōḷa-vaṇamādu. The king was seated on the cot called *Kūṭṭiṅgarāyan* in his bed-chamber in the palace (*koṭṭil*) at Kaṇḍiyūr in Pāṇḍyakulapatiyaṇamādu in the Sōḷa-maṇḍalam at the time of issuing the order for this grant.

ஹேஷி ஸ்ரீ [||*] கொ [மாற] பன்மரண திருப்பாவ சக்ர வர்த்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு முதல் முதல் நாள் உராகுயிட-னால் ஹேஷி செய்தருளின திருமக[||*]யைச் சொழ மண்டலத்துப் பாண்டி குலபதி வளநாட்டுக் கண்டியூர் கொயில் பள்ளியறைக் கூடத்து பள்ளியிடங் காலிங்கராயனில் எழுந்தரு ளியிருக்க [செதுவானயயனடி] குலொத்துங்க சொழ வளநாட்டு மெல்க் கூற்றற்று இரா[சு*] ரா[சு*] புரத்து உடையாரும் ஸ்ரீரமுடைய² நாயனாருக்கு கொயில் திருப்பணிக்கு வேண்டு வ[ன*]வுக் குடலாக இந்நாட்டு திருநெழூர் பற்றில் தென் குறுக்கையான ஓச நாராயண புரத்திலே³ (சா)யு விநாயகர் நிலத்

1 எட்டிலே முதலில் 'மாற' என்று எழுதிப் பிரத அந்த அடத்தில் 'சு' சடப்' என்று திருத்தியிருக்கிறது. ஆயினும் ராசன் பெயர் 'மரவரமன்' என்பதே. இது சாசன இலாக வின் அறிக்கைகளிலிருந்து விளங்குகிறது.

2 'உடையார் ரா[சு*]ரா[சு*] ஸ்ரீரமுடைய' என வசிக்க.

3 'ராச நாராயண புரத்திலே' என்று திருத்தல் வேண்டும்.

திலை.....இருப[தி*]ற்று வெலி நில மானமாவது பங்குனி மாத முதல்¹ முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்து. இந் நான்கெல்லையிலும் திருச்சுலக்கல்லு(டி) நாட்டிவித்து சந்திராதித்தவரையும் இம்முதல் கொண்டு பூசை திருப்பணியும் நடத்தி இப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்து கொள்க என்று திருவாய் மொழிந்ததன்படிக்கு இவை குடிஉடையான் எழுத்து. இவை வில்லவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 562]

[D. 2728-உாஉயசு

A damaged record dated in the 22nd year...day of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakaravartin Sri Rajarajadeva registering the gift of land as *tirumattukkuṇṇi* to the god. There are too many gaps in the text.

ஹவீ ஸ்ரீ[தி*] சூஹவந உசுஸுத்தகன் ஸ்ரீ ராஜராஜ ஷேவர்க்கு யாண்டு இருபத்து இரண்டாவது நாள் [.....] பழையனாருடையார் பொயாகதமுரா எழுந்தருள் விண்ணப்பம் செய்து உடையாருக்கு.....விலை கொண்டு குடுத்த திருநாமத்து காணி நிலம் ஆவது : இரா[ச*] ரா[ச*] மங்கலமது.....க்கும் தெற்கும் பிராகமிழா உரிட்டவனை உடைகைக்கும் நடுவும்பட இறையிலி உள்ளடங்க இக் கொயில் இந் நாயநாருக்குத் திருப்பூறணமாயி விட்டென். இதற்குப் படியால் யெண்டும் இக் கொயிலுக்கு விட்டபடியினாலே இவை யறியும்படியாகவே கொமறதெவன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 563]

[D. 2728-உாஉயஎ

(No. 23 of 1908) [On the inner *gōṭṭura* of the temple, right of entrance.] Record dated in the 10th year, Tai 14, of the reign of the Pāṇḍya king Maṇḍavarman *alias* Tirbhuvana chakravartin Srivallabha deva registering the provision made for repairs and for celebrating festivals, in the temple of Ira[ja*]ra[ja*] śūram udaiya-Nāyanar, by the residents of Uttattūr-nadu, a sub-division of Kulōttuṅga- [s'ō]a] vaḷanaḍu.

1 'நிலம் மூன்றாவது பங்குனி மாத முதல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] கொ மாறபன்மர்ற் திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வல்லவ(ராய மகா)தேவர்க்கு யாண்டு மி-ஆவது தை மாதம் மிச உ கெ..... குலொத்துங்க [சொழ*] வளநாட்டு ஊத்தத்தார் [நாட்ட*] வ[செ*]ராம் இரா[சச] ரா[செ*]சுரத்து பெரிய நாட்டனக்காவினின் நிரைவற நிறைந்துக் குரைவறக் கூடியிருந்து... உடையார் இராராகுமுடைய நாயனார்க்கு திருப்பணிக் கும் திருநிமித்தியத்துக்கும் உடலாக நாங்கள் பண்ணிக் குடுத்த உபையம் ஆவது: பெர் முதல்படியெ பெர் ஒன்றுக்கு அரையாக வந்த (வந்த) பணமும்[...]கூட்டற்று[உளந]நா லுக்கு பா ஒன்றுக்கு ஒன்று தாவத்து பணமும் பல [உளந] -க்கும் பெர் பண்ணின முதலம்பணியாலும் ப இமிழபாடி இதற்குப் பற்றுக்கொள்வதாகவெ இக்கூற்றத்து வீறமுற்றத்தி உடையான் பணியாலும் பண்ணிக் குடுத்துது யறிவென். யெண்டும் யறிவதாகவெ கல்லாக வெட்டிக்குடுத்தென். இப்படிக்கு யறிவென். உ.

சாசனம் — 564]

[D. 2728-உாஉமஅ

Record dated in the 31st year, Makara, ba. dvitīyā, Uttaraśhāda (probably a mistake for Uttaraphalgunā) of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajadeva registering the grant of land (*iraṇḍu mā mukkkūṇi arakkūṇi*) of a *vēli* to meet the expenses of worship, offerings, etc., to the god by a native of Peruchchēlipuram, a village in Kilār-kūrāṇam, a subdivision of Pāṇḍyakulapati-vaṇaṇḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] ச்ரீ மாவன சக்கரவருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு நயிக-ஆவது மகர நாயற்று சபாபவசுத்து ஸ்ரீ திகையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் பாண்டிய குல (செகற) பதி வளநாட்டு கீழாறக்கூற்றத்து பெருச்செவியூரம் முற்றத்தி நாய முடையார் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி சாத்து படிக்கி நிலமாகவிட்டது பஞ்ச மங்கையூரில் வீறாணியடி வாய்க் காலுக்கடுத்த நிலம் இரெண்டு பா முக்காணி அரைக்காணி: இந் நிலம் இரெண்டு மா முக்காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கி தானமாக விட்டென். இப்படிக்கு சொலைவதறயன் எழுத்து உ.

சாசனம் — 565]

[D. 2728-உாஉயக

இரண்டு வேறு வேறு சாசனங்களின் வாசகம் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து ஒரே சாசனமாகப் பிரதிசெய்யப் பட்டிருப்பதாய்த் தோன்றுகிறது.

Record dated in the 12th year.....day of the reign of the Chōla king, Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** with many gaps. Seems to register the gift of land to the Nayanar of Rārasura-puram. Mentions Vaḍavāḷattūr in Kilār-kūrāram and Vaiganallūr.¹

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சீரஹவந சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ டேவர்க்கு யாண்டு பந்நிரண்டாவது நாள் நூற்[...]டையன் பற்று பிரஞ்செயில் கண்டும் இராராகரபுரம் இந் நாயநார்க்கு திருப்பணிக்கிம் திருவடிக்கிம் நடந்தருளின நிலமாவது : கீழாற்க் கூற்றத்து வடவாலத்தூர்ப்[...]படி நிலம் ஆவது நான்கு இல்லை¹ க்கு மப்பா இராச சொழ்.....இருபத்தொன்றாவது முதல்² வைக நல்லூர் பள்ளயரையன்படி நிலம் மூன்றரை வெலி ஆக கல்வெட்டிக் குடுத்தபடிக்கு நாண்ச்சாண் சுற்றிலெ³—இறை[....] யாக பண்ணிக் குடுத்துது ஒன்றால் இவை மழவராயத் தெவன் எழுத்துண்டும் அறிவென். இப்படிக்கு இவை[...]ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 566]

[D. 2728-உாநஹ

(No. 22 of 1908). [On the inner gōpura of the same temple, right of entrance.] Record dated in Śaka [1408,] Krōdhana, Makara, Śu. ēkadas'i, registering the tax-free gift by Ayyan Viramaras'ar of 2½ *velē* of wet land of his *jīvitam* at Rarasuram to meet the expenses of worship of the god Irājara[jē]śuram-uḍaiya-Nayanār. .

In the Śaka date, the figure 10 written in the original is evidently a mistake for the 100.

1 The text appears to be mixed up of portions of two separate records. Probably No. 16 of 1908 registering the gift of land and No. 17 of 1908 registering the arrangements made for the disposal of the fruits grown on the temple garden are the two records mixed up here.

2. 'நாண்டெல்லை' என வாசிக்க.

3 இதிலே கலந்துள்ள வேறொரு சாசனத்தின் ஆண்டு போலும்.

4 பலாப் பழத்தின் பருமனைக் குறிப்பதாக உள்ள சொல், 'நாற்சாண் சுற்றிலெ' என்று வாசிக்க,

ஸ்ரீமஹேஸ்வரே[?]ஸ்ரீ[?]ஸகாஷ்டே தச[?]அ-ன்-மெல்
செல்லா நின்ற குரோதன ஸ்கலஸுத்துயகர நாயற்பு[?]வருவ-
பகஷத்து இராஜ காலனனை காதெகியும் பெற்ற பூசுப தெவராயர்
மிருகசீருஷத்து நாளில்[?] இராசராஜமுடைய நாயநார்க்கு
பூசைக்கு அய்யன் வாழ ராசபுரம் ஆகாபாவது பாசுபத்தில் சிவ
முதில் சிவப்பற்றில்[?] குடியான முடையார் இரையிலியாக சாத்
துக்கு நஞ்சையில் இவ்வருடையன் மழவராயன் திவத்து பெரு
மமை ஒன்றாக நிலம் இரண்டரை வெலி. இத் நிலம் இரண்டரை
வெலியும் இக்கோயில் இந்நாயநாருக்கு இப்பூசைக்கீ விட்டபடியி
னாலே யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாபெருவன் பற்றிபாலனம்
பண்ணுகுற பெர்கள் சிவ பிறதினெஹி பண்ணிய பண்ணியத்தை
பொருவான். இந்த தற்ம்மத்துக்கு இயாதாபெருவன் விராதம்
பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கரையில் கராம் பாசுவ கொன்ன
தொஷத்தில் பொவாற்கள். உ

சாசனம் — 567]

[D. 2728-உராகம்]

Record dated in the 13th year, (month not stated), S'n. prathamā Viṣṇakha of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III) containing the *meṅkkiritti* beginning with the words, "Puyal vāyttu" etc., registering the grant of land to meet the expenses of worship in the temple. The lines appear to have been mixed up.

ஸ்ரீமஹேஸ்வரே[?] புயல் வாயத்து.....[?] [நாவுயில் பணியால்]
சுரீமஹேஸ்வரே சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீராதாபெருவன் யானார்

- 1 சகாப்தம் தசராஅ என்று இருத்தல் வேண்டும்.
- 2 இந்தப் பகுதி விளக்கவில்லை; வேறு சாசனத்தைச் சேர்த்ததால் இருத்தல் வேண்டும்.
- 3 'அய்யன் வீரமரார் தன்மமாக குறுகாத்தில் சிவம் சிலம் தடி பவிலால் செத்த நஞ்சை' என்று வரக்க.
- 4 இந்த மெய்கீர்த்தி பிங்குருமாறு :
புயல்வாய்த்து வனம்பெருகப் பெய்யாத பால்மறைபின்
செயல்வாய்ப்பத் திருமகனும் ஜயமகனும் சிறத்தவாழ்
வெண்மதிபோற் குடைவிளக்க வெல்வேந்தர் அடிவணக்க
மண்மடத்தை மணங்களிப்ப மஹேஸ்வரே தலையுத்தோக்க
சக்கரமுஞ் செங்கோலுந் திக்கோத்துஞ் செவ்வடக்க
கற்பகாலம் புவிகாக்கப் பொர்ப்பைந்த முடியெடுத்த
செம்பொன் வீரவிம்ஹாஸகத்தில் புவர்ப்புழுதுடையாரோடும் வீற்றிரு
தருளிய கோப் புரகெசரி வர்மாண சக்கரவர்த்தியின் ஸ்ரீ ராதாபெருவர்க்கு

பதின் மூன்றாவது வடுவடிவக்ஷத்து பூயமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு இராசராசரமுடையான் [மனத்து செம்பொனாவிகால ஸிம்ஹாஸனத்துப் புரமாவது முழுது உடையார்] அடைக்கவுதாகவெ இக் கொயில் இந்நாய நார் சன்னதியிலாகவெ பண்ணிக் குடுத்துது: மந்தளா கொபுரத்து அடியினாலே விட்ட திருப்பணிக்கிம் திருத்தெற் திருக்கிணறுக்கும் விட்டது. பர ராசியார் கொள்வதாகவெ இந் நாட்டு குலொத்துங்க சொழபுரத்திலெ விட்ட நிலமாவது: இந் நிலத்துக்கு அடுத்த பூசைக் கொயிலாகவெ திருவாயிக்கடுத்த நிலம் ஒன் றெகால். இந் நிலம் ஒன்றொகாலிலும் வரும் சகல பொக்கியமும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அனுபவித்து வருவதாகவெ தானமாக இக் கொயில் பட்டாசாறியார் கய்யில் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இதற்கு சாட்சிப்படியால் கொமளத் தெவரால் எழுத்தென்றும் அறிவதாகவெ சொழ தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இதற்கு சாட்சிப்படியால் கொற்றவதெவற் எழுத்து. உ

சாசனம் — 568]

[D. 2728-உாநடுஉ

Record dated in the 22nd year, Makara, ba, trayōḍasī, Wednesday, Rōhipi of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift on the auspicious occasion of *ardhōḍaya* of 13½ *veli* of (dry) land to the temple to meet the expenses of worship and taking the image of the deity in procession.

ஷேவநீழீ[||*] சூலுவந சக்கறவிருத்திகன் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷேவநீக்கு யாண்டு இருபற்றி இரண்டாவது மகற நாயற்று சுவரவக்ஷத்து சூயொதெசியும் புதன் கெழமையும் பெற்ற ரொகிணி நாள். [விக்]கிரம சொழ தெவ வளநாட்டு கீழாற்க் கூற்றத்து பாண்டியன் சொழபுரத்துக்கு வில்லிப் பொடையான் அருளின இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு பிறிதியாகவெ இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு யெழுந்தருளமவித்துகையில் திருவடியாகவே வென்று மென்பாக திருக்குளத்து திருப்பிறிவியும் கொண்டு நிலமாக விட்டது. பராமழவறத்தடிக் கொல்லையில் நிலம் பதிமூன்றரை வெலி: இந் நிலம் பதிமூன்றரை வெலியும் இக்கொயில்க் கடுத்த திருப்பட்டன் கய்யால் தானமாக பண்ணினது சுலேஷாய வுணு காலத்திலெ கொமற தெவன் கயி முன்றாக தானமாக குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை வாயிமழவரா

யற் எழுத்து. இப்படிக்கு [இவை] சொக்கி [ரா....]யற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலையராயற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலையப்ப பல்லவராயன் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 569]

[D. 2728-பா உடுந

Record dated in the 33rd year, (month not stated), ba. pañchami, Sunday, Āyilyā, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land to meet the expenses of taking the image of the deity of Uḍaiyār Raraśūram-udaiya-Nayanār on the vehicle of the sacred bull (*viśhabha*, *vāhana* festival).

ஹவதிஸ்ரீ [||*]ஸ்ரீ சூரமுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு முப்பற்றி மூன்றாவது சுவரவாது, நறு வணமியும் நயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற ஆயிலியற்று நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு சொழதெவ நல்லூர் திருகப்பணி உடையான் இரா ராசரமுடைய நாயநார்க்கு விருஷப வாகன திருணுளாகவும் மென்மேலும் அலங்காற திருணுளாகவும் பெண்டும் தொன்றி தம்மமாகவெ புனி நிறி புலியூறில் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு தானமாக விட்டது: சித்ததா நிறியணயன் கொலால் நிலம் நவந இந் நிலம் மூன்றெ யெட்டு மா நிலமும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு விருஷபவாகன திரு(வி)ணு வுக்கும் அலங்காற திரு(வி)ணுவுக்கும் தானமாக இக் கொயில் இச் சன்னதியில் பற சுராம பட்டன் கய்யில் நீற் வாற்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு திருகப்பணி உடையான் எழுத்து. இதற்கு அறியப்படியாயி மெயிக்கொண்ட உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இராரா சுரம் வழியாநறயன் உடையான் எழுத்து. ௨

திருச்சத்திமுற்றம்

Tiruchchattimurram

பட்டசுரத்தை ஒட்டினாற்போலே உள்ளது. சொழ யன்னர்களுக்கு ராஜகுருவாக விளங்கிப் முதலியார் திருச்சத்திமுற்றத்து ஸந்தானத்தார் இங் ஞூரில் வசித்து வந்தார்களெனத் தெரிகிறது.

கோவில் சுவாமி பெயர் சிவக்கொழுந்திசுவரர்; அம்மன் பெயர் பெரிய நாயகி.

கோவில் வெளிப் பிரதகலிணத்தில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 571]

[D. 2730-உருகம்]

(No. 270 of 1927). [On the south wall of the outer prakāra of the temple]. Record dated in the 3rd year, Prabhava, Tai 3, Śu. dvitīya, Saturday, Viśākha of the reign of the Chola king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of 1 sheep and 2 lamp-stands by Vēdavanam uḍaiyān Kurupakaraḍēvan alias Amarakon of Paḷaiyanūr in Paḷaiyanūr-nāḍu, a sub-division of Jayamkondāḷa maṇḍalam for burning perpetual lamps in the presence of god Tiruch. chattimurram-uḍaiyār.

The Epigraphical report gives the date as Śu. shashthi, Saturday, Svāti, and the number of lamp-stands presented as 5.

ஹ்வி ஸ்ரீ(2)[||*] திருவன சக்கரவி தத்திகள் ஸ்ரீ பாஜ ராஜ
தேவறகு யாண்டு ௩-ஆவது ப்ரஹவ (ஸ்) தை மீ ௩ உ (3) ப்ருவ
பட்சத்து ஜீதிகையும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள்
ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மொண்டலத்து பழைய
னார் நாடு இப் பழையனாருடையான் வெதவனமுடையார் வன
னாகரதெவ்னு அமர்கொன்¹ உடையார் திருச் சத்திரத்திற் பழை
யார் திருமுன் பாரிய² இட்ட ஸ்ரீஞ்சவ.....³லம் பித்தனைத்
திருக்குத்திவிளக்கு.....⁴லம் பித்த(ர்)[னா] எடை நரா
நாஉலஉ-ல⁴மும் தரா எடை உாகுய-ல மும் ஆக நிறை நூஅலஉ-
ல மும் திருக்குத்தி விளக்கு வெயினால் பித்தனை எடை உாகுய-
ல மும் தரா எடை உாகுய-ல மும்.....எடை நூ நூ-ல மும்
ஆக குத்தி விளக்கு உ-னால் நித்தற்படையாக இரண்டு நிந் நிலம்
.....வுதெ திருநந்தா விளக்கு இரண்டுந்நும்.....
இன்றுக்கு உபயம் இடும் திருவிளக்கு நெயராவு மிட-உ ஸ்ரீகும்
வெண்டுவுதாக இட்ட அமர கொலால் உடையார் ஸ்ரீமத்துதுவி
ராய முடையாக குடுத்த ஆக இரா[ய]கம் திடய உ-ம் இக்

1 'பழையனாருடையான் வெதவனமுடையான் சருனகா தெவ
னா அமரகொன்' என்று வாசிக்க.

2 'திருமுன்பெரிய' என வாசிக்க.

3 'சத்திராதித்தவல்' என்று இருக்கலாம்.

4 பலம் என்பதே இவ்விதம் 'ல' என்னும் உருவத்தால் குறிக்கப்
பட்டிருக்கிறது.

கொயில் ஆதி சண்டேஸ்வர தேவர் திருவரு[.....]காலத்துக் கொயில் காரித்து ஆராயச் சமைந்து நின்ற சை—ரா.....ஸ்ரீ ஶாஷேஸ்வரக் கணக்காணி திருவிதிகள்.....கிழடைய பிள்ளையும் திருவிதி மயிலாப்பூருடையார் கிலாக்கிய தெவரும் ஸ்ரீ காரியம்பட்டமன்.....தவகனமிருதிவடை.....ட்டனும் சிவக்கொழுந்து பட்டனும் இலைச்சினை கண்காணி மஹாயரபட்டரு.....மை கொயிற் கணக்கு பழையாறு கிழான் ஆதித்த சொசத்தி வளநாயக கொன் விளாக ஒன்றுக்கு கைய்யில் வெட்டிக் குடுத்தென்று அறிவென். இப்படிக்கு இவை சொலையப்ப பொடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 572]

[D. 2730-உரையு]

Record dated in the 33rd year, Dhanus, S'u. daśami, Sunday S'atayam of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva 'who was pleased to capture Madurai, Karuvūr, Iḷam (Ceylon), and the crowned head of the Paṇḍya and perform the *Vīrābhishēka* and *Vijayābhishēka*,' registering the gift of land (1½ *veli*) by a resident of Kulottuṅgaśōlapuram in Paṇḍyakulapati-vaḷanaḍu to meet the expenses of conducting the car festival of the god S'ivakkolundis'varar.

The king in whose reign the above grant was made is evidently Kulottunga III.

ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ[||*]ஸ்ரீஸ்ரீவத சக்கரவிருத்திகள் மதுரையும் கருவூரும் ஸ்ரீமுங் கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டு வீராபிஷேகமும் விஜயா அபிஷேகமும் கொண்டருளின ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்து மூன்றாவது யதூர் நாயற்று வடிகுளவசுத்து தெசியும் னாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற சத யத்து நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு குலொத்துங்க சொழ புரம் செவ்வொல்லடுத்த முடையான் இக் கொயில் செவகொழுந் தீஸ்ர ஆதி சண்டேசுவர தேவ நாயநாருக்கு திருத்தெர் திருண னுக்கு நிலமாகவிட்டது. சொழபுரத்துக்கு தெற்கு விளாயற் றுக்கு வடக்கு செவ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு திருமெற்ற சொழ வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு இந் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலமாவது பாசயப்ப உடையான் காலடி கொலால் நிலமாவது ஒன்றெ கால் நிலம். இந்நிலம் ஒன்றெகால் நிலமும் இக் கொயில் செவக் கொழுந்தீஸ்ர ஆதி சண்டேசுவர தேவற்கு திருத்தெர் திருண னுக்கு தானமாக இக் கொயில் குருக்கள் பட்டாசாறியார் கய்யில்

ஸது ஸமுத்திராபதி மெஜெ வெட்டை கண்டருளின ஸ்ரீ விராட
வாஷி ஷெவஹாராயர் [கூலாரர்] ஸ்ரீ வீர பூவாழ ஷெவஹா
ராயர் புதுவி ராஜ்யம் வண்ணியருடைய நின்ற ஸகாஷம்
தூ[ள்*] சுயம்-ன் மெல் கொல்லாநின்ற ஹவ ஸ்வஸூஸூதா மார்
கழிமாதத்து யெவ வலுவை வகித்து வனகாஷெயியும் சூழ்வாரும்
கூடின ஸூஹநக்ஷத்ரத்தில் சொழ ராசடரம் படுகை கொல்லையால்
இக் கொயில் திருச்சிற்றிழுத்தம் கொயில் நாயநார் ஆதிசண்
டெயூர ஷெவர்களுக்கு திரு விடையாட்டத்துக்கும் திருபணிக்கம்
யெல்லாவலப்படி நிலமாக விட்டது. பூஞ்சொலைக் கொல்லைக்கு
மெற்கு சொழன் கிடங்கு படுக்கைக்கு வடக்கு தென் ஆத்துக்கு
கிழக்கு மொளிரை நிலத்துக்கு தெற்கு இந்நாங்கு எல்லைக்கு
உள்பட்ட நிலம் உள்ளதும் இக் கொயில் ஆதி சண்டெயூர
தெவர்களுக்கு ஜெயதொரு பாஷாணமுதல் நிதி நிக்ஷபம்
உள்ளதும் அனுபவீற்று கொண்டு வருவதாக இக் கொயில்
கண்மிகள் வசம் தாரையாக நீர் வாற்றதுக் குடுத்தென்.

சூதவாருதயொரு ஜெய சூதாசு ஹெயொதூவாருதம் |

சூதாசு ஷூம-ஃ ஜவா(க்)ஜொதி வாருதாடிதுதம் வடிம் ||

இப்படிக்கு தானமாக நீர்வாற்றதுக் குடுத்துதுக்கு விகாதம்
பண்ணுகுற பெர்கள் மனெமக் கரெயிரு மொஹத்தி பண்ணின
தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 575]

[D. 2730-உாசுறக

Record dated in the 23rd year, Mithuna, Śu. daśami, Ās'lēsha, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of land to the temple of Tiruchattimurram by a private individual.

Pāṇḍiyan-kollai, Sōlamāligai, the river Tirumalai and Sōmanāthapuram are mentioned as boundaries to the gift-land. Sōlamāligai is now a village very near Tiruchchattimurram. The river Tirumalairājan also runs very close and Sōmanāthapura is most probably Kīlap-Pālaiyāru where there is a temple for Sōmanātha. The Tirumalairājan which joins the sea near Tirumalairayanpaṭṭinam is said to have been dug during the days of the Vijayanagara viceroy Tirumalaidēva.

1. 'ஜல தரு பாஷாணம்' என வாசிக்க.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[||*] ஆலுவன சக்கர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
 ஷெவற்கு யாண்டு உயந- ஆவது மிதுன நாயற்று பூவ-வஷத்து
 தெசமியும் பெற்ற சூயியித்து நாள் பாண்டிய குலாசரி வள
 நாட்டு திருச்சித்திமுத்தம் இக் கொயில் இந் நாயநார் ஆதி சண்
 டெயூர தெவற்களுக்கும் இத் தெவிபாருக்கும் திருப்பணிக்கும்
 திரு நிமித்தியத்துக்கும் நிலமாகவிட்டது : பாண்டியன் கொல்
 லைக்கு கிழக்கு சொழமானிகை கிடங்குக்கு வடக்கு திருமலை ஆத்
 துக்கு¹ தெற்கு சொமனாத்தபுரத்துக்கு மெற்கு இந் நங்கெல்லைக்
 குள்ப்பட்ட நிலம் உள்ளதுகளும் நிதி நிக்ஷபமும் ஜெயதெநாரு
 பாஷாணமும் சுவஷ்ஹாமழமும் அனுபவித்துக்கொண்டு வவ-
 வாஷமாயி அனுபவித்துக் கொள்வதாகவெ தானமாக நீர்வாற்த்
 துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை சொலையப்பராயன் எழுத்து.
 இப்படிக்கு இவை பிறிதவிராய ஓடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 576]

[D. 2730-உாசுஉ

Record dated in the 31st year of the Chōla king **Rajakēsari-varman** registering the gift of dry land, *nēlu mē mukkūṇi araiṅkūṇi* (நிலம்) in extent, to meet the extra expenses of special festivals and repairs to the temple of god Tiruchchattimurra Nāyanār.

The king Rajakēsarivarman mentioned in the inscription is evidently not one of the kings of the 10th century A. D., prior to the time of Rājaraṅga I. He should be a later monarch.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ (2) [||*] கோ ராசகேஸரி பம்மற்கு யாண்டு நமக-
 ஆவது கீழாற்க் கூற்றத்து திருச்சத்திமுத்த நாயநார் ஆதி சண்
 டெயூர ஷெவர்க்கு யெறு சாத்து யெறங்கு சாத்துக்கும் திருமா
 ளிகை பத்துக்கும் நிலமாக விட்டது. புஞ்செயில் நிலம் இந்
 நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி. இந் நிலம் இந் நாலு மா முக்
 காணி அரைக்காணியும் திருவலத்தூர் ஸ்ரீ வீரதெவருடையான்
 தானமாக இக் கொயில் இச் சன்னதியில் நீர்வார்த்துக் குடுத்
 தென். இப்படிக்கு இவை மழைவராய முடையான் எழுத்து.
 இப்படிக்கு இவை வெங்கொட்ட முடையான் எழுத்து. உ

1 'திருமலை ஆறு' என்பது திருமலையினுக் குறிக்கிறது போலும். அது விஜயநகர மன்னர்களின் ஆட்சிக் காலத்தே திருமலை தேவர் என்பவர் தமிழ் நாட்டுப் பகுதியை நிர்வகித்து வந்த நாளில் வெட்டப் பட்டதெனக் கூறுவர்.

பட்டிசுவரம்

Pattisvaram

சுவாமி பெயர் தேதுபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் ஞானாம்பிகை அம்மன். கோபுர வாசலில் எழுதி உள்ளது.

சாசனம் — 577]

[D. 2729-உரநபச

On the outer gōpura of the Dhēnupurī'svara temple.

The record is in two parts. The first part containing the Sanskrit portion is evidently No. 258 of 1927, which according to the Epigraphical report for the year 1926-27, is a damaged Sanskrit inscription, in verse, written in Grantha characters and which appears to record the repairs made to the temple.

[அ]

ஸாஹஸ்ரம் [||*] ஸ்விஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ததீநுகவெரஹிதஸூவ
ஸாநநாநப பட்டிஸ்தவஃதஸூவாஸஹிஷ்வபதெயஸஃஜீணஃபநடாதிஹி:
ஷக ஹிதந்ராவாஸபொமதவஃதீஹீநஹமிம்மரஜொநிதெஜே | தீ
வசுஸாநுயாஸவ்யபிணீஸ்பஸவாயுஹிஷ்வஸிஹிபயம் | ஸாஹஸிஹி
வநாநதூவிதஜூவயஃ | யசுஸாஸுஜதம்மிநெஸ்திநஹிணசு ஸரஸ
ஜூதஸுவிருணநுதெஸ்திம் ஸுசுகஜாஸ்புருவிஸாரிதஷெகவஃஸூஜா
ஜியாதஸூஷசுதாவஹிஸாநஸூநதூ - ஹஜநஹிஸாஸகம் | ஸூதம்நஸ
ஜஜாஸ்புராதஸூ ஸாஸூஸாஸகிஸீபமெஹெமெஹுஷசுஹிபஸா ஸத
நெஸ்புநநெஸ்திம் | ஸுரிஸூ கிஸ்கநகாஸு ஸுரிஸு வயயிஸ்புரநுருஹ
நெஸ்திஸூநவஸிதிவஜூநவஸ்காஸநஸவஸூதநுதெதவ | ஸுஹிஸு
ருஸூஜஜிஸகெஸுருணம் மெகஸூஸாரவெஸு | ஸஹஸெவாஸாஸதூத
வொகஸுஸா: 1.

1. வடமொழிச் சுலோகங்களாகிய இந்தப் பகுதி மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. பொருள் சரியாக விளங்கவில்லை. கடுகடுவே சில எழுத்துக்கள் போயிருக்குமோகென்று தோற்றுகிறது. காவிரி நதி பாயும் காட்டில் பட்டிசுவரத்திலே வாசத்துக்கு யோக்கியமற்றதாக இருந்த பிரதேசத்தைத் திருத்திக் குடியிருப்புக்கு யோக்கியமுள்ளதாகச் செய்து, குளம் வெட்டி, கோவிலையும் பழுதுபார்த்த செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தெரிகிறது.

[ஆ]

The Tamil portion dated in Śaka 1191, Bahudanya, Vriśchika, Śū. dvitīyā, Sunday, Śravaṇa registering the construction of the sacred tank and the maṇḍapa in the temple of Śrī Paṭṭisvara Nayanār and the provision made for the worship in the temple by the grant of *nālu mā mukkaṇḍu* (3½ *vali*) of land, for the merit of the Vijayanagara king Śrī Viraprātapa Devarayar.

The date is wrong and too early for the period intended.

ஷீவத்ரீ [||*] ஸகாஷம் தாகுமிகன் மெல் மொலாநிண ஸீ
ஸஹயாதத ஸ்வஸிஸரம் மறுக்காவம் ஸகுவகூத்து ஸீதிவெஹ
யுஞ்சிவாரம் வெது திருவொண நக்சுத்து நாஸ்வாணிய
வடைநாடா பட்டிஸரத்து ஸீ பட்டிஸர நாயநாஸ் கொயில்
திருக்குளமும் திருமண்டமும் கட்டி விறுந்துதக ஸீ ராஜாஸி
ராஜ வரலெஸர ஸீ வீரபூதாவ ஷெவராயாஸ் யஜ்ஜமாக பண்
ணினது. திருக்குளமும் திருமண்டபமும் கட்டிவிறு திருப்
பூசைக்கி நிலம் இந்நாலு மர முக்காணியும் விட்டபடியினுலெ
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொருவன் விகாதம் பண்ணுகிற
பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்
தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு சாமந்தராயற் எழுத்து. உ

சாசனம் — 578]

[D. 2729

Record dated in Śaka 1137, Dhātu, Dhanus, Śū. dvādaśi Wednesday, of the reign of the Vijayanagara king Śrī Vira Devaraya registering the construction of the temple and the grant of 9½ *vali* of *paḍugai* land (i.e., land situated on the banks of a river) for the expenses of the temple of Paṭṭisvara Nayanār.

The date Śaka 1137 is evidently a mistake for 1337, the figure 3 of the hundredth place being left out while copying and the king Devarāya II.

The record has the word 'Bhagyēśasya' at the beginning. It is a chronogram in the *Kaṭaṭpayādi* system giving the date Śaka 1514.

From the Epigraphical report it is learnt that there is a record (No. 259 of 1927) in the temple giving this chronogram and dated in Śaka 1514, Khara, Kumbha, Śū. daśami, [Friday] stating that Veṅkaṭa-Dikshita, son of Kōneri-Bhaṭṭa of Vas'ishṭha *gōtra* provided for the evening service in the temple of god Paṭṭisvara.

ஸ்ரீஹரிஸ்ரீ [||*||] ஹரிஸ்ரீ [||*||] ஸ்ரீகாஷ்யம் தூரநமௌ-நமௌ
 ரெனா நிஸ்ரீ யாதா ஸ்வஸிஸாந்தா யநாஜி-ராவதா-வதிவ-வேகந்தா
 ஸ்ரீபரிபுட் ஸுபநுவாரஸம் செறந்தய ஸ்ரீஹரிஸ்ரீ ஸ்ரீஹரிஸ்ரீ
 காழிகதெஸ்ரீஹரிஸ்ரீ யாக மஜேஸ்ரீஹரிஸ்ரீ ஹரிஸ்ரீ
 ஹரிஸ்ரீ மஜேஹரிஸ்ரீ கண்டநுளிய ஸ்ரீ ராஜாயி ராஜ வரஸ்ரீ
 ஸ்ரீ ராஜ ஹரிஸ்ரீ ஸ்ரீஹரிஸ்ரீ ஹரிஸ்ரீ ஹரிஸ்ரீ இக் கொயில்
 கட்டிவித்ததாகவெ பாஷாணாசாறியர் பண்ணிக் குடுத்துது
 யெண்டும் கல்லிலும் வெட்டிக்குடுத்து இக் கொயில் வட்டிஸ்ரீ
 நாயருக்கு திருப்பணிக்கிம் பண்ணிக் குடுத்துது நிலமாவது
 செத்தொழபுரம் படுகையில் நிலம் ஒன்பதரை வெலி. இந் நிலம்
 ஒன்பதரை வெலியும் இக் கொயில் பட்டிஸ்ரீ நாயருக்கு திருப்
 பணிக்கிம் பண்ணி குடுத்ததாகவே கல்லிலும் வெட்டி குடுத்
 தென். இப்படிக்கு இவை மழவராயற் எழுத்து. இப்படிக்கு
 இவை சாற்றவராயற் எழுத்து. ௨

தஞ்சாவூர் தாலுகா TANJAVUR TALUK

ஒன்பத்துவேலி

Onbattuvēli

ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் - வல்மீகநாதசுவாமி; அம்மன்
 பெயர் - சோமகலாம்பாள். அந்தக் கோயில் தாயிரசாசனம்.

சாசனம் — 579]

[D. 2734—௨

Copper-plate grant in the possession of the authorities of the Valmikanāthasvāmin temple. Dated in Śāka 1684, Kali 4863, Chitrabhānu, Pushya (denoting only the solar month Makara and not the lunar month of that name), Purnimā, Saturday, Pushya, corresponding to A.D. 1763, January 29, the record registers the grant of ½ *vēli* of land in the village of Hariharapuram *alias* Onbattuvēli, as *sarvamānya* to meet the expenses of the evening-worship of the god Valmikanāthasvāmin along with the goddess Sōmakalambā by Bhīmarāya, a *Khiledar* under the king in the reign of the Mahratta raja of Tanjore Pratapa simha.

1. கிரந்த எழுத்தில் உள்ள இவ் வடமொழிப் பகுதி சரியாக விளங்கவில்லை. சிதைத்து போயிருப்பதாகத் தோற்றுகிறது.

This appears to be the Tamil translation of the original grant in the Marāṭhi language written in the Dēvanāgarī script. A copy of the original Marāṭhi grant is also found in the collection.

சுபமஸ்து [।*] ஸ்ரீ [।*] சாலிவாஹன சகாப்தஹ
 தகாஅஸ: கலியாப்தஹ சதாஅகஸந: உபரி சித்திரபானு
 சம்வச்சரம் புஷ்ய மாஸம் பெளர்ணிமாசொ ஸ்ரீரவாறமும் புஷ்ய
 நக்ஷத்திரமும் கூடின சுபதினத்தில் ராஜ ஸ்ரீ மகாராஜா யெகார்ப
 ப்ருதிஸிஸைகா: ரப துகொசி மகாராச ப்ருதிஸிஸை டொஸலெ
 உத்தாரக ராச ஸ்ரீ ப்ருதாபஸிஸை மஹாராஜ ஸாகேபு சொள
 தெசத்தில் தர்ம ப்ருதிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டு ஸிஹாஸந
 ரூடத்தில் யிறுக்க சதுஸ்ரீமந்த தஞ்சாவூருக்கு மெற்கு திருச்சிராப்
 பள்ளிக்கி கிழக்கு விண்ணாத்துக்கு வடக்கு காவெரிக்கு தெற்கு
 திருக்காட்டுப்பள்ளிக்கு கிழக்கு சந்திரரெகைக்கு மெற்கு ஹரிஹா
 புரத்துக்கு ப்ருதிநாமமான ஒன்பெத்திவெலி அக்கிறஹாரத்துக்கு
 யீசானிய மூலையிலே ஸ்ரீ சொமகளாம்பா சமெத வல்மீகநாத
 சுவாமி சாயரட்சை பூசை நெவெத்தியத்துக்கு சறுவமானிய
 ஸாஸனபத்திரம் பண்ணி குடுத்தபடி: திருக்காட்டுப்பள்ளி அதி
 காரி கில்லேதார் பிராமணகுலத்தில் பீமராயர் ராஜ ஸ்ரீ மஹாராஜா
 உத்திரவு மெலெ பண்ணிகுடுத்தபடி சறுவமானியம் ஒன்பத்தி
 வெலி புஞ்சை நிலத்தில் புதுசாயி நஞ்சை பண்ணினத்தில்
 ஸச[அ*]டி.கொலால் நிலம் வெலி வ. யிந்த நிலம் கால்வெலியிலே
 நஞ்சையாகட்டும் புஞ்சை யாகட்டும் மெல்வாரம்கூட ஆசந்திரார்க
 மாக சுவாமிநெவெத்தியம் ஸீத்தியந்தமாய் பண்ணி குடுத்தசாசன
 பத்திரம். யிந்தபடி ரூச யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொருவற்
 விகாதம் பண்ணாரானெ அவன் சுவத் துரொஹம் பண்ணின
 தொஷத்தில் பொவான். யிது அரிபவும். ஹிரண்ணிய தாரா
 பூர்வகமாய் தாம்பிரசாசனம் பண்ணிகுடுத்தது. ரூச பீமராயர்
 கொபாலராயர். முத்திரை சென்னப்பனாயக்கன்.

யிது தவிர யிந்த நிலத்துக்கு கண்ணிக்கு தெற்கு பதினிதிரத்
 தில் நிலம் கால் காணி ஆக நிலம் ஒன்றே கால் காணி குடுத்தோம்.

ஸ்ரீ யஸிஸ னாணப்ப செறுவகாறன் மமலிநாயக்கன். உ

[இந்த யெழுத்து பாளபந்து யெழுத்தை தமிழ்ப்படித்தி
 யெழுதின யெழுத்து.]

1. மராட்டி மொழியிலே தேவநாகரி எழுத்தில் உள்ள மூல சாசனத்
 தின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பே இது.

கடுவேளி

Kaḍuveli

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் ஆகாசபுரிசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்களநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் காணப்படும் சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 580]

[D. 2744 - சுமக

On the wall of central shrine in the temple of Ākaśapuris'vara: Record dated in the 14th year, Vriśchika, Śu. prathamā, Saturday, Purvaśāḍa, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (probably III). Seems to have many gaps. Probably the ends of lines of the inscription on the wall were obstructed by some construction. Seems to register the gift of some land.

ஹஹி ஸ்ரீ [ஹ*] ச்ரீஹுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு மச-வது ஆதிக [ஹ*]ரயற்று பூறுவபட்சத்து பிரதமையும் சரிக்கிழமையும் பெத்த பூராடத்துணர் பாண்டிய குலாசனிவளநாட்டு [.....] இன்னாட்டு நாயினர்களுக்கு இக் கொயில் பஞ்சாப கெச க்காயால் யெண்டும் என்றும் மகாதேவா யாகிய இன்னையநார் புராநா சொடயமாயி [கீழ்க்காணி] மெல் இன்னாட்டு இவ்வூர் கலத்தூணின் நும் மகாமபிரஸில் எ-ல் இக் கொயில் இன் னையநார்களுக்கு நாலுமாவும் இருபத்து ரெண்டா வது¹.....யாகடெவும் இந்நிலத்தால் வர பத்துக்கொண்டு கட[.....]வுடையார் திருமஞ்சன பருவழிக்கு மொரிதாலதரில் சொழன் பட்டத்துத் தேவதானமககு குதியாம நூலமுடையான கண்காடி நவதலெழுக்காலெ மூனு மாக்காணி[...].றவு கடவ தாக பெறவெலும் மெயடபெபடி செயக்கடவதாகவெ படாயார வெந்த இவ்வூர் என னுலங்கராயன் எழுத்து. இவை புரவுவரி ராஜ ராஜன் பறத்துணர் எழுத்து. உ இவை காங்கையன் எழுத்து. உ

கண்டியூர்

Kaṇḍiyūr

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் ஸ்ரீ ஹரிஸ்வணீஸ்வரபிரம்சிரக் கண்டிசுவரர். தமிழ்ப்பெயர் வீரட்டேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்கள நாயகி யம்மன். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் உள்ள சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 581]

[D. 2744-சுமக

கோ ராஜ கௌரிவர்மனுடைய 17-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். வட கரைப் பிரமதேயம் பெரிய வானவன் மாத்தேவிச் சதுர்வெதி மங்க

1. சாசன ஆரம்பத்தில் 14-ஆம் ஆண்டு காணப்படுகிறது. இவ்விடத் திலோ 22-ஆம் ஆண்டு உள்ளது. நடுநடுவே சிதைந்திருப்பதாகத் தோற்று கிறது. வேறு ஒரு சாசனத்தின் பகுதியும் கலந்திருக்கலாம்.

லத்து ஆளுங் கணத்தாருள் ஒருவன் திருக்கண்டியூர் திருவீரட்டானத்து மகாதேவர்க்குப் பிரம பெருந்திணை என்பவன் தன்மமாக நிலம் விற்பாடு செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 573 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. 8-வரிகள் கொண்ட இச்சாசனத்தின் முதல் இரண்டு வரிகளே மக்கென்வியின் பிரதியில் காணப்படுகின்றன.

கருந்தட்டாங்குடி

Karuntattāṅkuḍi

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் விசித்தேசுவரர்; தமிழில் கருகூல நாதர். அம்மன் பெயர் பெரிய நாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் காணும் சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 582]

[D. 2749-எம்]

(No. 42 of 1897) [On the south wall of the central shrine in the Vasishṭhēs'vara temple]. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep by Madhurāntakan Gaṇḍarādittan for burying lamps in the temple of the god Mahādēva at Karuntattāṅkuḍi, a suburb of Taṇjāvūr in Taṇjāvūr-kūṭṭam.

There is another record in continuation of the previous one, probably connected with the same transaction. It has been copied corruptly and it is very difficult to restore the original form.

The first two lines of the first record have been published as No. 1405 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol V.

ஒரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு தனித் தனிச் சாசனங்கள் காணப்படுகின்றன.

[அ]

[இந்த சாசனத்தின் முதல் இரண்டு வரிகள் தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1405 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டன.]

வூஜுலி ஸ்ரீ[11*] கொப் பரகேசரிபன்மார்க்கு யாண்டு பத்தாவது : தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்து தஞ்சாவூர்ப் புறம்படிக்கு(கு) கரு[11*]தி[11*]டை குடி உறாபெவர்க்கு பதுராதெகள திண்டராதிதன வைத்து ஆமி தொண்ணூற்றவம்¹ கொண்டு நெய்யட்ட திருடவ முன்னு² அமாளக்குறும்பன் ஓரா லெரிவால நெ

1. 'மதுராந்தகன் கண்டராதித்தன் வைத்த ஆடு தொண்ணூற்றும்' என்று வாசிக்க.

2. 'கடவ மன்றாடி' என வாசிக்க. அரசாங்க வெளியீட்டில் இது வரையிலே காணப்படுகிறது.

தொவிளக கொபற்க்கு அட்டக்கடவ நெல் ¹ உழக்கு ஓவா சர்வாமுவாபரெள ² ஓளுவை பணமாஹெஸ்வரராககெக்ஷே |||³

[ஆ]

யாண்டு ய ஆவது (ஓ)[இ]வ்விளக்கு மதுராந்தரிகண்கண்ட ட்ராகிக்கன ஓடை ஆடு கொண்டூற் ஆவகொண்டு ⁴ ஓராகாகி கொண்டு மராகியபால் செரிச சம்படவை அட்டாட வகையான வன் அமரன் குறும்பன் அட்டிவிராகிஞக்குருவ யாண்டு ஓவறிடை யெநா அப்பககெயஆடு வ்ஹதெயம் வடயாரகெஸரியார் அமான கக்குரநென் ஓவை சாமுவா பவைராடு ² ஓவை பந்மாஹெஸ்வர ஊட் டன் ரகெக்ஷே. ³ உ

சாசனம் — 583]

[D. 2744-எயக

[சர்ப்ப கிருகத்தின் தென்புறச்சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.]

கொப் பரகெசரிவர்மனான ராஜேந்திர சோழதேவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்துத் தஞ்சாவூர் கருந்திட்டைகுடி மகா தேவர்க்கு நித்த விநொத வளநாட்டு ஆவூர்க் கூற்றத்துப் பிரமதெயம் பெராலத்துர்ச் சபையார் எழுபத்தைந்து காசுகொண்டு இறையிலியாக நிலம் விற்றுக் கொடுத்ததைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 1407 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்-584]

[D. 2744-எயஉ

[சர்ப்பகிருகத்தில் மேல்புறச்சுவரில் உள்ளது]

(No. 47 of 1897) [On the west wall of the same]. Record dated in the 20th year, Kanni, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva. There are probably many gaps in the text, consequent on the ends of lines not being available. Seems to register the tax-free gift of land to the temple of Karuntittaiṭṭaikkudai-Udaiyār, probably for raising a flower garden.

Fragmentary portions of the first two lines have been published as No. 1410 in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, Vol. V.

1. 'அமரன் குறும்பன் இரவும் பகலும் ஒரு கொந்தா விளக்கு எரிப்பதாக இட்டக்கடவ நெல்' என்று வாசிக்க.

2. 'சர்வா முவாப் பெராடு' என வாசிக்க.

3. 'இவை பந் மாஹெஸ்வர ரகெக்ஷ' என்று வாசிக்க.

4. 'மதுராந்தகன் கண்டராதித்தன் இட்ட ஆடு தொண்ணூற்றாறுக் கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

வடிவீழி[11:] ஆமுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உம்-வது கன்னி நாயற்று¹ ஒருநாள் பாண்டி குலாசனி என்னாட்டுத் தஞ்சாவூர் கூற்று² [ம்.....] சொழ்முன னாபிர வெளாவெண் (டு)[இ]ங்காட ந்காருநிடலடபடி உடையார்க்கு அனாயாகாகு இவ்வூர் நாலுத் தெண்ணுயிர³ யித்திருத் தொண்டாக இக்காயனார் கெயில் ரெண்டாம் புகாரத்திலே நந்தியா வட்டமும் கொன்று முடியிது முகலும் விலைபடி தம்மாலியன்றபடி ஆக்கப்பறித்து கென்றும் கூடையார் இக்கெயில் நதிருமணசதுக்கு கொள்ளம் ஓடநதால் எதெனலாபபெ ஆகவும் கருகூலெ நாயனார்[....]த்துங்க சொன ஆளளான எளையில படவாயில மக்கலில் வடக்குடையார் நிமிழ நால வாகை நூறும் துரையிலியாக அமநிரக நிரத்திலே இந்நிலம் யிரையிலியாக குடுத்தமைக்கு இவை குருநாடி சீழான் அரையன் விக்கிரம சொழ்முனாநு சதெம்பர வெளான எழுத்து. இத்தநாமம் நொக்கு வான் சீபாசம்(ர)[எ]ன் தர்மம் மெவது. உ⁴

கோவில்பட்டி

Kovilpatṭi

சசுவரன் கோவில் சுரமி பெயர் உய்யக்கொண்டசுவார்; அம்மன் பெயர் சவுந்தரியநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப இருகத்தில் உள்ள இலாசாசனம்.

சாசனம்-585]

[D. 2744-ருக

Record dated in Kaṭaka, Śu. prathamā. Saturday, Mṛigaśīrṣha of the 25th year [+1st year] of the reign of the king Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva 'who was pleased to capture the crowned head'. The copy is very corrupt and it seems to register the gift of lands to meet the expenses of Virakērajan (sandī instituted in the temple of?) Išvaram Uṇāyār in his name. Also mentions the Viṣṇu temple, the name of which might be restored as Tribhuvanavira or Bhuvanaikavira Viṇṇagaram.

1. சாசன இலாகாவில் 'யாண்டு' உயச-வது கும்ப.....' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1404 நெ. ஆக இது வெளியிடப்பட்டிருக்குமிடத்தில் இது வரையிலே தான் காணப்படுகிறது.

3. 'இக்காயனார்க்கு இவ்வூர் நார்பத்தெண்ணுயிர' என்று வாசிக்க.

4. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. சரியாக விளங்கவில்லை.

The dynasty to which the king belongs is not clear. But from the high regnal year quoted, 42nd year mentioned in another record secured from the same place, it is possible to identify him with the Pāṇḍyan king Maṇavarman Kulasekhara deva (I) whose accession took place in A. D., 1268. Another possibility is the Chōḷa king Kulottungachola III 'who was pleased to capture Madurai, Karuvūr, Iḷam (Ceylon) and the crowned head of the Pāṇḍyan king.' But he did not have such a long reign, his latest date being the 40th year.

ஷ்ஷீழி[||*] ஆஹுவன சக்கர விருத்திகள் முடிதலையம் கொண்டருளிய குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு உறவி-வது எதிரா மாண்டு: உறவி-வது கடக நாயற்று பூறுவ பட்சத்து பூதமையும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற மிருகசீறுழத்து னன் ராத்திரி சமுகப்பட்டம் இந்நாட்டு நாடார் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு கீழ் செங்கிளி நாட்டு வல்லப்பல குறுகடையார் திருப்பாலவார பனயார் இவ்வூர் நாயனார் பதௌனாவிர விண்ணகரகம் ¹ பெருமா லுக்கும் நம்பாரல கட்டன் வீர கெரளன் இஹுரமுடையாரகளம் நாயனார் யின் இவ்வூர் மத்து நான் பொயகையால யெண்டும் எல் லைக்கும் நாட்டு உடையார் யெண்டும் பத்தொணநாவது இன்னாட் டார் எல்லையானதும் யெண்டும் நாட்டார் அனவரும் செயிதார் கள் யெண்டும் செல்வதாகவும் யென்றால் கீர்த்தியும் உண்டாக வும். இப்படி பத்தொன்று நாட்டார் முத்தப்பப செதிராயன் எழுத்து. உ இப்படி முதலியார் பட்டம் நாராயண பட்டன் எழுத்து. உ²

சாசனம்-586]

[D. 2744-ருள.

Record dated in the 8th year, Maṣi of the reign of Kulasekharadeva registering some agreement arrived at by the *brahmadēyas* and the *nēḍḍus* (assemblies) of a specified area with the ninety-eight *samaya* of *Iḍḍaṅgaḷ* community. The details of the agreement entered into are not available.

ஷ்ஷீழி[||*] குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது மாசி மாத[த்*]து பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ச[ந்*]திரலெகைப் பணம்புக்கும் மெற்க்கும் கொழைக்கு உலக்கு கிழக்கு காவெரி

1. 'புவனசேகர விண்ணகர எம்பெருமான்' என்று இருக்கலாம்.
2. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

ஆற்றுக்கு தெற்கு மகாப் பிரமதெசங்களொழும் நாட்டொழும் இடங்கை தொண்டுனூற்றெட்டுச் சமையத் தொடகை ஒன்றாக நின்று கல்வெட்டி குடுத்தோம். இதில் பிழைப்பார் வல்லவரையன் சத்தியமெ பணியால் பெரியநாட்டு வெளான் எழுத்து. உ இப்படி செய்யுமிடத்து குறுக்கை உடையார் உய்யக்கொண்ட நாயனார்தத ஆயாதிஸ் வெலலத்தளன்ககி கடடுவொம். பணயால் பெ(ர)[ரி]ய நாட்டு வெள[ர*]ன் எழுத்து. உ

சாசனம்-587]

[D. 2744-ருமஅ

Record dated in the cyclic year Krōdhana, Margajī, registering the gift of some land to meet the expenses of offerings (*ladigai amuday*) to the god Uyyakkōṇḍa-Nāyanār of Kuṟukkai for the merit of a certain Tiruchcīṟṟambalam.

குரோதனவ்ரு மார்கழிமீ குறுக்கை உய்யக்கொண்ட நயினார் தளிகை அழுது வ்ரு ஒன்றுக்கு திருச்சித்தம்பலம் தன்மமாக அம்மை யாண்டி வயல் தெற்கு நீர் கொண்டம வடக்கு கூ-க்கும் செகையால் குடி சொழ செங்கநாடு கடவை உடையார் மெற்கு இந்நாயனார் உடையார் இந்நிலம். உ

சாசனம்-588]

[D. 2744-ருமக.

Record dated in the 42nd year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Kulasekhara deva**. Seems to register the gift of 6 *valai* of land on the day of S'raṇa combined with Monday in the month of Kaṟkaṭaka as *dēvadēna* to the temple. The text is corrupt.

It appears that two separate records are mixed up here.

வீவழிமீ [ரி*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் முடிதலையும் கொண்டு நுளிய சாலீவாகன சகத்துக்கு கூ-க்குள் ஸீகுலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு நார்பத்திரெண்டாவது தென்கரை பாண்டிய குலபதி கர்கடக நாயற்று திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவெணத்துணர் பாண்டிய குலபதி இப்பாலவாவொமானால் தெவியார் நாட்டு உடையார் கீழத்துலாவடியார் நிலமானது பிரமாற்பட்ட உடையார் உள்ளார் நாயமார் தெவதானம் கர்கடகம் பிரட்டார பாதத்துமெல சறணாகெதம யெண்டு இன்னுயனார் வலியில் நின்ற தாக்கும்..... நாட்டு உடையார் நிலமான நடுவெளி வலியிரால தெவதானம் சில்லத்துக் குமரன மதலிவலியால்.....காங்கையனும் மனதா மழுப்பாடியாரன காங்கையன் கரையனும்

அரையன் சொக்கத்தனமினும் மிம்மவாடரான பகலியார் மன தளயனும் விடக்கரையால் கொண்ட நிலம் து-த்தில் இன்னிலம் வெளியமானசதிரம் நாட்டு காடு தெவதானமான நிலம் சுலி-யும் இன்னிலம் ஆருவெலியும் கறுகயிலெயில் கண்ணிக்கி கிழக்கு பெரு மாள் வழிக்கி தெற்கு கலலியப்ப வெலி நீர்க்கலாபுரம் நிலமான மளபாலப்பம் நீர்விடையார் நி. சுலி-யும் கந்துநககால கரமபை மடலவிலமபை வடையார கப்பல கிழக்குடையாரால் கொயில் சொக்க நாயக்கருக்கு இரையிலியாராக குடுத்தோம். இப்படி நால்குலுகையடையார் கரு புகழுடையார் னுயினர் கொயில் சொக்கனாயினுநார் நடைக்கடையால்க கீழமாக் கால ஊட்டன் எழுத்து உ. பாண்டியகரையன் யெழுத்து. குருக்கலாப்பட்டன் யெழுத்து. கடகரையன் யெழுத்து. உ¹

திட்டை

Tittai

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வசிஷ்டேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்களநாயகி. இக் கோயில் சிலாசாஸனம்.

சாசனம்-589]

[D. 2742-நாடுந

(No. 149 of 1984). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vasīṣṭhēśvara temple.] Record dated in the 21st year. Āni of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva**. Purports to be a royal order issued to the *iṇattār* of the temple of Tēraṇar of Tenkūḍit-Tittai making a gift of 5 *vēḷi* of land in the places they selected in Kaṇḍiyūr-nāḍu, for the conduct of a festival on the day of Uttirattādi in the month of Āni, the natal star of the king, and also for a service in his name called the Avanivēndaraṁman sandi in the temple.

The Epigraphical report does not give the name of the king and states that the writing seems to belong to the 14th century A. D.

வீஷ்டிஸ்ரீ[||*] அருளச் செயல். தென்குடித்திட்டை உடையார் தெறனார்² மழபடுவார் கொயிற தானத்துக்கு நம் பெரால் இன்னாயனர்க்கு அன்னு வெத்த [கி]ராம³ திருநாதுமழனக்கு

1. இரண்டு தனித்தனிச் சாசனங்கள் ஒன்றோடொன்று பின்னிக் கிடப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'தெறனார்' என்று வாசிக்க.

3. 'அவனிவெந்த இராமன்' சந்தி என்று இருத்தல்வேண்டும்.

காநதுக்கும் கண்டயார் நாட்டில்¹ அடைப்பான நூலத்திலே இரு பததெரையால குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு யாண்டு இருப தொன்றாவது ஆனி மாதம் முதல் இலாகாணவெனுமானற வளரி துனிலே ஐயஇவவ னிலம்² முதலடங்க இறையிலியாக நீர் வார்த்தும் இந்நிலம் ஒருவெலியும்³ மவராய பொய்கை யாலதது உத்திரட்டாதி கததுணத்தந்தொம். இன்னில மததால் வருக்கெர கடமை உடையார் உடையன் செய்யக் கடமை மாவுடை ஆயிம ஆணை சித்தன தூரககுடையா: மெவியரை தச்சித்தாமவு காத்திகை [ப்பய்ய]லா[ல்] வடமகாம வெரக்கனும் இக்கொயில் இந்நாயனாறுக்கு நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு குலத்துங்க சொழதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கி இவை மெனாந முத்தரையன் எழுத்து. இவை யறிவொம் உ.

சாசனம்-590]

[D. 2742-ஈருமச

(No. 152 of 1934). [On a pillar in the outer maṇḍapa in front of the central shrine in the temple].

Though written as one inscription it contains two separate inscriptions [engraved on two separate sides of the pillar.]

The first one states that the maṇḍapa was the gift of a *Vēlaikkūra* of the temple of Kulōttunga-chōlisvaram-uḍaiya-Nāyanar at Perungōlūr, [who bears a few *biruḍas* like *Edirilvērar*, *śaṭṭurukōlar*, etc.]

The other is a record registering the gift in the 13th year [of the reign of probably Kulottunga Chola III] by the *Uravar* of Perungōlūr, of their *pūḍikkōval* income on certain *dēvadāna* land, in favour of the temple for its repairs.

[அ]

வீஷ்ணுமீ [||*] இந்த திருமண்டபம் பெருங்களுர்க்கு(கு)குலொத்துங்க சொளீஷ்ரமுடைய நாயனார் வெணை வெளக்காறன்.

[ஆ]

திருபுவீரரசு³ குலொத்துங்க சொழீஷ்ரமுடையார யாண்டு மந-ஆவது வீராகைச சாரையாலே பகை கொண்ட அரைகாணியை இக்கொயில் தொண்டகண்ட கனிடியாயார் எங்கள் காணி

1. 'கண்டியூர் நாட்டில்' என வாசிக்க.
2. 'ஐவெலி நிலம்' என்று வாசிக்க.
3. 'திரிபுவன வீரரான' என்று இருக்கலாம்.

யில் இந்நாயனார் தெவதானந் திருனா[ம]த்துக் காணி யானத்தில் நிலாம எங்கள் பாடிகாலவாய் ளதது இந்நாயனார்க்கு திருப்பணிக்கும் திருநெமித்தியத்துக்கும் [விட்டது]. இவ்வூரில் இன்னையனாருக்கு தானமாக விட்டது நிலமானது பத்தரைமா. இந்நிலம் பத்தரைமாவும் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு தானமாக விட்டொம். இப்படிக்கு இவை குலசெகரதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாகுத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீறமுக்கணிதெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். ௨

சாசனம்-591]

[D. 2742-௪௫௫௫.

Record dated in the 18th year, Mithuna, Monday, Pushya of the reign of the Chōla king *Rajaraja deva alias Kulottunga Chola deva*, registering the grant of 2 *vali* of land to meet the expenses of taking the image of the deity seated on the sacred bull (*Vrishabha vāhana* festival).

ஹீஹீமீ (ம)[11*] ராசராச தேவராசிய குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு யாண்டு மிஷ-வது மிதுந ஞாயற்று திங்கட்க்கிழமையும் பூசத்து னானம் கூடிய இத்தினத்தில் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு வீருஷப வாகனத் திருனாளுநார்க்கு விட்டது நிலமாவது: பூஞ் சொலைக் கெல்லைக்கு தெற்கு னவீடையார் தொப்புக்கு வடக்கு இந்நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு தானமாக நீர் வார்த்துக்குத்தென். இப்படிக்கு ராச சொலைத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை முலையப் பெருமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறசியா தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறிவொம். ௨

செந்தலை.

S'endalai

சாசனங்களிலே இவ்வூர் சந்திரரோகை என்றும் சந்திரசேகர சதர்வேதி மங்கலம் என்றும் குறிக்கப்படுகிறது. ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வடமதுரை சந்தரோசுவார்; அம்மன் பெயர் மீநாகதி அம்மன். கோயில் வாசந் படியில் எழுதியிருக்கிற சிலாசாசனம்

(No, 212 of 1926) [Round the base of the Mīnakshi Amman shrine in the Sundarēśvara temple.] Record dated in Śaka [1]440 Mithuna, Ś'u. tritīyā, Tiruvōṇam. Mentions Narasā Nāyaka and Venkiyār Mudali, son of Raṅganātha of Kāvērippākkam in Tōṇḍaimaṇḍalam. Seems to record the gift of some lands, both wet and dry, to the temple of Vaṇa-Sōkkanātha of Chandrarēkhai.

சாசனம்-592]

[D. 2734-உய்க

சுபமஸ்து [||*] சாசய இதின் மெல் செல்லா நின்றப்
 பிரட்டாசி மாசத்து பூருவ பட்சத்து சிதிகையும் புதவார
 மும் பெத்த திருவெணத்து நாள் சந்திரரெகை நாயநார் அக்கு
 வடச் சொக்க நாயநார் பூரீ படி வள்ள வெற் கண்ணபார்
 திருக்கொயில் பூரீமது லாஹீர நாயக்கற்¹ பிள்ளை புண்ணிய மாக
 தொண்டை மண்டலம் காவெரிப் பாக்கம் பூரீங்கநாதர் புத்திரன்
 வெங்கியார் முதலி சந்திரபுர னாயனார் அக்கு வடச்
 சொக்க னாயனார் புதிக்கு[....]புர னாயனாக்குச் செந்த நிலத்திலே
 வெளலூ நம பரமபில் நஞ்சை நி. அ. வி.² புஞ்சை நி. ஓ. வி. ஆ.
 புஞ்சைகாரனார் ஓ நஞ்சை நி. க. ஓ. கொமரகுடி நஞ்சை நி. உ. வ. ப.
 புஞ்சை நி. 9 புங்கங்குழி புஞ்சை நி. ந. ய. லி கொவத்தகுடி
 நஞ்சை நி. லி க. ஓ. புன்செ நி. ம. 29 காணி க. வ. ய. நஞ்செ
 புஞ்செ நி. க. லி நி. ந. ய. லி உள்ளூற் நஞ்செ புஞ்செ நி. உள்ள
 தும் காலம் ௨௫ இந்தபடிக்கு அவரவர் புண்ணியங்
 களாகச் செத்து நடந்து வருகுறபடியினாலே யிந்த புண்ணியத்
 துக்கு இயாதா ஒருவர் அகுதம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கைக்
 கரையிலே காராம் பசவை கொண்ண தொஷத்திலே
 பொவார் [||*]

சாசனம்-593-594]

[D. 2734-உயெ; உயந

(No. 213 of 1926) [Inside the outer gōpura of the temple, left of entrance.] Record dated in Śaka 1433, Prajāpati Kaṛkaṭaka, Ś'u. chaturdaśī, Wednesday, Punarvasu of the reign of the Vijayanagara king Krishnadeva Maharaya registering the grant made by Viraiya-Deṇṇayaka-Uḍaiyar, to secure victory to the king and to himself, of a *sarvamaṇya* land for the expenses of the god when the image of the deity was taken during festivities to a maṇḍapa in the Sūryanarayana-*ṭōṭṭu*.

The equivalent date would be Wednesday, July 23, A.D. 1511. Ś'u. 14 is evidently a mistake for ba. 14.

இவ்விரண்டும் தனித்தனிச் சாசனங்களாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் ஒரே சாசனத்தின் பகுதிகளே. இரண்டாவதாக உள்ளதே சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதி. அதன் ஒவ்வொரு வரியும் முடியுமிடத்திலே முதலில் உள்ள சாசனத்தின் வரிகளைச் சேர்த்து வாசிக்க வேண்டும்.

1. 'நாசா நாயக்கர்' என்று வாசிக்க.

2. வேலி என்பதே இவ்விதம் 'லி' என்னும் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருப்பதாகும்.

[அ]

.....மெல் செல்லா நின்ற பிறசொபதி ஸ்வஸரத்துக்கு) கடகநாயத்து....நாயனார்அக்கு வடச் சொக்க நாயனார சன்னதியிலே பறதாப கிஜிராயர் கொண்டபூசத்திரி னுள்பயததுக்கு குறிய நாரயணன கொப்புரததும் பறதது நாவலததண னுலுக்குகிழக்கு பெருவாயிக காலுக்குததுக் காணிநகு வடககு இலவததடிக குண்டு பழயதெவதான நிலம் ஃ மெலபதது தென்கரை கரம்பை நிலத தில தெவதான காணிச் செத்தயில நானசெல்லைககுபபட்டக செய்த தலை தடா உபபட்ட தெவதானம் ஆகச செந்த கயில கையில்இந்த நிலம் கொயில ரெண்டாத்துலெ காரும காரடியும தானம் திரன்பயிரு.....ட்டு யிந்தகொயிலுக்கு விட்ட நிலததுககு அகிதம் சொன்னவர்கள் கெங்கை கரையில் காராம பசுவை கொண்ண தொஷத்திலெ பொவார்கள்[11*]

[ஆ]

ஸ்ஹைஷா[1*] பூதாவதெவ கிஜிராய மஹாராயர் பிறதவி ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் துசாநயந. ன..... பூறுவபட்சத்து சதுந்தெசியும் புதவாரமும் பெத்த புனர் பூசதது நாள் அயயான சூரிய நாராயண ராயன சந்திரரெகை வதிககு வீசையம் பண்ண வெணும் விரைம் தெனையத்தி உடையா¹ திககு வீசையம் பண்ண வெணும் என்றும். காமபித்தது..... மமண்டபத்திலெ தம்பிருனார் எழுந்தருளிதெ...பதகு உடையார உபையமாக நடத்தியிருக்கு குருதிஸூரம் தங்களுக்கு பழைய தெவதானம். தங்களுக்கு திரிமாளிசெய வடககு பெரு வாரதது நலுக்கு உள்பட்டததாக தனதனக்கும் தெவதானம் ஆக லேநாச்சியாரா மவுன் வெறி தண்ணி யாககுராய வாககு அங்கதாகவும். பொகதகுகும் பூதலூர பெருவதிககு மாரு நிலம் இதன்கிழக்கு பழய தெவதானம் சந்திரநிலம். வெலியக நான கெலலைக்கு உள்பப்பட நிலம். வெட்டியிருக்கு. ஆக நிலம் ஓனறெ சறுவமானியமாக காணியம். இந்த எயில பழைய தெவ தானம் - நிலம். உள்ள தெயதது னையனும் உள்பப்பட நிலம் சந்திரரெகை பழைய தெவதானம் பயிர்செயது கொண்டு பயிரு மாக சந்திராதித்த வரையில் அனுபவித்தது கொள்ளுவாராகவும். இந்த தன்மம் இயாதா மொருவா அகுதம் பண்ண ராரொ அவர்கள் கெங்கை கரையில் காராமபசுவை கொன்ன பாவத்திலெ பொவார்கள். சிவமயம் [11*]

1. 'வீரைய தென்னையக்க உடையார்' என்று வாசிக்க.

திருக்காட்டுப்பள்ளி

Tirukkāṭṭuppaḷḷi

இவ்வூர் சுசுவரன் கோயிலில் காணும் சாசனம். சுவாமி பெயர் அக்கி! சுவா சுவாமி; அம்மன் பெயர் சவுந்தரியநாயகியம்மன்.

சாசனம்-595]

[D. 2734-மச

Record dated in S'aka 1387 (expired), Vyaya, Kanni, S'u. [shashṭi*] Monday, Anurādhā, corresponding to A.D. 1466. September 15, in the reign of the Vijayanagara king Virupaksha Raya, son of Pratapa Dēvarāya Mahārāya registering the grant of some land by the assembly of Tirukkāṭṭuppaḷḷi for raising a garden (*tōṭṭu*) of usufructory trees like the cocoanut, jack, etc., and the celebration of the *vrīṣhabhā vāhana* feshival, i.e. taking in procession the image of the deity seated on the sacred bull, to the above *tōṭṭu*.

சபமஸ்து [I*] ஸ்ரீஸ்தி [II*] ஸ்ரீமன் மஹாமண்ட லீசுவரன் அறிய இரா[ய*] விபாடன் பாஷைக்குத் தப்பும் இராயரகண்டன் மூவராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடா தான் பூ.....ஷஸ்டாயசசமபித காசமுத்திராருபதி கமன இராசரா ண்டு இராசாதனது ரொசபா மெதான கெசம.....ருளிய¹ பூதாப தெவராய மகா இராயர் குமார விருபாக்ஷ இராயர் இதி இ.....² பண்ணி அறுளா நின்றா சகாப்தம் தகாஅயுள-ன் [மெல்*] செல்லா நின்ற விய ன்ஹத்து கன்னி காயத்து பூறுவபட்சத்து³சொமவாரமும் பெத்த அனுஷத்து நாள் பாண்டி குலா சனி வளநாடு எயில் நாட்டு ஆற்காட்டு கூற்றத்து யில்.....மெலை முட்டி திருக்காட்டுப்பள்ளி திருக்காட்டுப்பள்ளி உடையரான கோவில் ஆதிசண்டேசுர தெவகன்மிகளுக்கு வுத்தம கெற்பனை வுடன் வட்டக்காரும் ஒருத்தன் வீரகளை சனிமாரும் இரண்டு கொயிலும் - இரண்டு கரை நாடும் பெரிய ஊர் வரம்ப நதான கொட்டை உடன் கூட்டத்தாரும் வல்ல நாடு பஞ்சானத் தாரும் நாடு பஞ்சானத்தாரும் நறைவர நிறைந்து குறைவரக்கம்⁴ முழுது மல்லான்ம் [ம] ண்டபத்தில் இருந்து முன்ன நாலு மண்டலமும் கரு கூடுகையம மதனடு இந்த சமயப்படி திருப பணிககு வ நகக்கு யிரண்டு குணமும் நல்லி ஆணத்து ஒரு

1. 'பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சதுஸ் ஸமுத்திராதிபதி ராஜாதிராஜ ராஜபரமேசுவர ராஜமார்த்தாண்டன் கெஜுவெட்டை கண்டருளிய' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2. 'பிரிதிவி ராச்சியம்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

3. 'ஷஷ்டியும்' என்று சேர்த்து வாசிக்க.

4. 'நிறைவுற நிறைந்து குறைவறக்கடி' என வாசிக்க.

பணம் க. வாழி மொதிரத்து ஆத அந்த சமயத்திலே இருந்தபடி ஆலையிமமதி தூரிய மகந்து எங்கா உபையம் ஆக னடந்தப் பெடுநாள் யிஷப வாகனத் திருநாள் முழுதுமல்லான் தொப்பிலே நடந்த தொப்பு வைத்த எல்லை ஆன சந்திரரெகை வாயிக்காலுக்கும் வழிக்கும் வழிக்கும் தெற்கு ஒன்பத்து வெலி எல்லைக்கு மெற்கு பெருமாள் பெருவழிக்கு வடக்கு ஆலுக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு வுள்பட்ட நிலம் உள்ளது தென்னமரம் பலாமரத்தும் பல மரமும் தொப்பு ஆக வைத்து சந்திராதித்த வரையும் யிந்த தொப்பும் யிந்த திருநாளும் எங்கள் சுவந்திரமும் சந்திராதித்த வரையிலும் சருவ மானியமும் நாங்கள் நடத்தி கற தடவொமாகவும். யிந்த கல்வெட்டுக்கு வீக்கினம் பண்ணினால் கெங்கைக் கறையில் காராம் பசவை கொண்ண பாவத்திலே பொகக் கடவார்கள் ஆகவும். சுபமஸ்து [11*]

சாசனம்-596]

[D. 2734-டுரு

[அதே கோவிலின் இரண்டாம் கோபுரத்தில் இடது புறம் எழுதியிருப்பது.]

விக்ரமஸ்ர மார்கழிமீ 7௭ திருக்காட்டுப்பள்ளிக் கோயில் செலுத்த வேண்டிய பல வரிகளையும் உடையவர் மகா பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகச் சர்வமானியம் ஆகக் கழித்துச் சாளுவத் திரு மலைதேவ மகாராசர் தானத்தாருக்கு அளித்த நிருபத்தைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்பூம், 4 ஆம் கெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே தேதி [௨] எனக் காணப்படுகிறது.

சாசனம்-597]

[D. 2734-டுசு

[அம்மன் கோவில் மேல்புறச் சுவரில் உள்ளது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோநேரின்மை கோண்டான் ஆட்சியின் பதின்மூன்றாம் ஆண்டு முதல் பாண்டிசூலாசனி வளநாட்டுத் திருக்காட்டுப்பள்ளி உடையார் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மாறநெரியான தீன சிந்தாமணிச் சருப்பெதி மங்கலத்திலே திருநாமத்துக் காணி நிலத்தை இறையிலியாகத் தந்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சாசனம் சிதைந்து நடுநடுவே இடைவெளியோடு காணப்படுகிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்டும், 2-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அக்கே சாசனம் பூர்த்தியாக இருக்கிறது. திருக்காமக்கொட்ட முடைய நாச்சியார் அழகமர் மங்கையார்க்கு வேண்டும் நிவந்தங்களுக்கே ஒன்பதிற்கு வேலி நிலம் அளிக்கப்பட்டதெனக் காண்கிறது.

சாசனம்-598]

[D. 2734-௨௭]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

பாண்டிய மன்னான மாறவர்மன் [திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் சொனாடு வழங்கிய சுந்தரபாண்டிய தேவருடைய ஆட்சியின்] 7-ஆம் ஆண்டு மீன ஞாயிற்றுப் பூர்வபட்சத்து நவமியும்பெற்ற பூசத்து நாள் வடகரை விருதராச பயங்கர வள நாட்டு மண்ணி நாட்டுப் பிரமதேசம் கொட்டூர் மத்தியத்தன் கொட்டருடையான் உதயஞ்செய்தான் விக்நவிநாயகனுன செம் பியன் பல்வவரையன் திருக்காட்டுப்பள்ளிக் கொவிலில் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரிய நாச்சியார் அழகமர் மங்கையாருக்குக் கற்றளி எழுப்பி அவரை எழுந்தருளிவித்து மாறநெரியான தின சிந்தாமணி சதுர்வேதி மங்கலத்திலும் முல்லைக்குடியிலும் நிலம் கொண்டுவிட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்டும், 1-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-599]

[D. 2734-௨௮.

An incomplete record of the Chōla king **Vikramacholadeva** dated in the 14th year, Vriśchika, Śū. prathamā, Saturday and Rōhini of his reign. Stops after mentioning the date.

சபமஹ- [||*] லூலிமீ [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் பூரி விக்கிரம சொழ தேவற்கு யாண்டு மச-ஆவது பூசநீக [ந*] ராயத்து பூர்வ பக்ஷத்து பூசமையும் சனிக்கிழமையும் பெத்த ஓரைசணி நான் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு ஓடைய நாயமவஹவாஷிதிமடைய மஹாதேவா பதியலொமி லாதத காரம.....¹

திருவேதிக்குடி

Tiruvédikuḍi

இவ்வூர் ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் வேதபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்கையர்க்கரசி. இந்தக் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் காணும் சாசனங்கள்

1. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

சாசனம்-600]

[D. 2736-ஈசயௌ]

அ

கொ ராசகேசரி பன்மருடைய 21-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். திருவெதிக்குடி மஹாதேவர்க்குத் தெவூர்நாட்டு மயிலையான்குடி மயிலையான்குடான் கொற்றன் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 622 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 25 எனக் காணப்படுகிறது.

ஆ

மக்கென்வி பிரதியிலே இதைத் தொடர்ந்து மற்றொரு சாசனத்தின் பிரதியும் காணப்படுகிறது.

கொப் பரகேசரிவர்மருடைய மூன்றாம் ஆண்டில் பரகேசரி புரத்து மஹாதேவர்க்கு நொந்தாவிளக்கு எரிக்கப் பல்லவ அரசன் முப்பது கழஞ்சு பொன் வைத்த செய்தியைத் தெரிவிக்கும் சாசனம்.

இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 623-ஆம் செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

[D. 2736-ஈசயசு]

சாசனம்-601]

கொப் பரகேசரி பன்மருடைய பத்தொன்பதாம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. தெவதானம் பிரமதேயம் திருவெதிக்குடி மஹாதேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்கக் கர்ப்பகதானிபுரத்து இராசகேசரி ஈசுவரகரத்துத் தேவனார் மகள் பதின் கழஞ்சு பொன் வைத்ததையும் கொயிலார் அந்தப் பொன்னைக் கொண்டு ஒரு நிலத்தை ஒற்றியாகக் கொண்டதையும் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 624-செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் பெயர் இராசகேசரிபம்மர் என்று காணப்படுகிறது.

[D. 2736-ஈசயௌ]

சாசனம்-602]

Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king Kulottunga choladeva registering the grant of *nālu mā araiikkōṇṇi mundirigai* (67/320 of a *vēḷi*) land as gift to the god Tiruvēdikuṇḍi Mahādēva.

ஹூலிஸ்[11*] குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு எ-வது திருவெதிசுடி ஹோடெவர்க்கு இன்னாட்டு உடையார் திருவெதிசுடி நாயநாருக்கு இக்கடலூர் பிரவால கூட்டத்துண்டும் இவ்வூர் நாயநாருக்கு இக்கொயில் பொவால மனந்தருளியால் யெண்டும் குமாற புத்தி நாயனார்க்கு [வெ]லப்பிரயால் கூடிய வசம் பிரவால கூட்டத்துயால் இவ்வூர் திருவெதிசுடி ஹோதெவர்க்கு பூசை நிமித்தியமும் வியாபக்குரதாக இன்னாட்டு உடையார் கொங்கையாத்துக்கும் திருவிஞ்சியூர் பிறத்து நிலம் இவ்வூரில் நிலமாவது னாலு மா அரைக்காணி முன்திரிகை நிலம். இந்நிலம் னாலு மா அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக்கொயில் இன்னையனாருக்கு தானமாக விட்டொம். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வன் பரிபாலநம் பண்ணுகுர பெர்களுக்கு கெங்காதானம் பண்ணின புண்ணியமுண்டு. உ

சாசனம்-603]

[D. 2736-ஈசய௮]

Record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva** registering the grant of 1½ (*vēḷi* of) *kollai* land by Viramukkapi dēvar to meet the expenses of daily worship of the deity and repairs to the temple of Tiruvēdikudī-Mahādēva.

ஹூலிஸ்[11*] குலோத்துங்க சோழ தேவர்களுக்கு யாண்டு மக-ஆவது : திருவெதிசுடி நாயநார் ஹோடெவர்களுக்கு இவ்வூர் இந்நாட்டு உடையார் வீரமுக்கணி தெவர்.....இக்கடலூர் ஹோடெவாருக்குதிருப்பணிக்கும் திருநிமியத்துக்கும் இவ்வூர் திருவெதிசுடி ஹோதெவருக்கு விட்டது. பூஞ்சொலைக்கில்லைக்கடுத்த வடவாத்துடையா கெ[ர*]ல்லை நிலம் ஒன்றெகால் நிலமும் இந்நாட்டு இவ்வூர் ஹோதெவருக்கு பிரிதி பிறிசியாயி தானமாக திருப்பணிக்கும் திருநிமியத்துக்கும் நீறவாறத்துக் கொடுத்தென் இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை மறியாதத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு,இவை செல்வாக்கு தெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-604]

[D.2736-ஈசய௯]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajadeva** registering the grant of 3 *vēḷi* of land measured by the rod *Viru-māṅṅuḍi-Uḍaiyār-Kōl*, by the assembly of the village assembled in [the hall] Rājarājadēvan to meet the expenses of conducting the pushya festival of the god Tiruvēdikudī Mahādēva.

தஞ்சாவூர் ஜில்லா

ஹூஹிஸ்ரீ [||*] ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு உடிக-ஆவது விதைக் கூற்றத்து திருவெதிருடி மஹா தேவர்க்கு இன்னாட்டு உடையார் இக்கொயில் மஹா தேவர்க்கு விற்ப்பணியால் இந்நாட்டு உடைய நார் கொயிலுக்கு விட்டது. பூசத்திருநாளுக்கு நிலமாக விட்டது விறமாங்குடி உடையார் கொலால் நிலம் மூன்று வெலியும் இந்நாட்டு இக்கொயில் மஹாதேவர்க்கு விட்டொம். இப்படிக்கு ராச ராச தேவளல் கூடியிருந்து தானமாக நீர்வாற்த் துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை[வ] குலசேகர நாதன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாக்கு தேவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறியாதரிதன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழவதருயன் எழுத்து. இவை சொலையிக்கண்ணன் எழுத்து. இவை யெல்லொர்களும் யறிவொம். இப்படியால் சொல்வொம்.உ

[D.2736-ஈடு]

சாசனம்-605]

Record dated in the 21st year, Mithuna, S'u, trayōḍaśi, Pushya, Monday of the reign of Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva who was pleased to perform the anointment of heroes (*Vijayābhishēka*) and the anointment of victors (*Vijayābhishēka*) registering the grant of 13 *vali* of land to meet the expenses of the sacred bath and *archana* to the deity Tiruvēdikudi-Mahadeva,

ஹூஹிஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் வீராஹிஷேக மும் வீசையாபிஷேகமும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு உடிக-ஆவது மிதுந நாயற்று பூறுவபட்சத்து துயொ தேசியும் பூசத்து நாளும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற இன்னாள் பண்டிய குலாசனி வளநாட்டு திருவெதிருடி மஹாதேவர்க்கு அபிஷேகார்ச்சனைக்கு விட்டது. திருவிட்டலைக்கு மெற்கு வியா [நகு]வழிக்கு வடக்கு வடசாத்தனாருக்கு கெழக்கு பூஞ்சொலைக் கெல்லைக்கு தெற்கு இந்நாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலமாவது பதி மூன்று வெலியும் இவ்வூர் மஹாதேவருக்கு தாராதத்தமாக நீர் வாற்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை திருவாழத்தேவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற முக்கணி தேவர் எழுத்து. யிந்த எழுத்துப்படிக்கு யிந்த தம்மமதை யாதாமொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கறையில் காராம்பசுவை தானம்

பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காரம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம்-606]

[D.2736-நாடுக]

Record dated in the [11]th year of the Chōla king, **Rajakesari-varman** registering the gift of 2 *valē* of land for the supply of ghee to burn two perpetual lamps in front of the god Tiruvēdikudi-Mahādēva.

ஹீஷி[11*]கோ ராச கெசரி பற்ம்மத்துக்கு யாண்டு [யக]ஆவது இக்கடலூர் திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு யெறிவதற்கு விளக் கெறிய இந்நாட்டு உடையார் திருமாழத்தேவன் இக்கொயில் மகாதேவர்க்கு பகற் ராத்திரி யெறிய நெயி விளக்கு ரெ[ண்டு]ம் தானமாக நீர்வாத்துக் குடுத்தோம். இக்கொயில் இந்நாயநர் பாத மூலம் ...டையாரில் நிலம் ரெண்டுவேலி திருமழவன கய்யில் குடுத்தென். இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை மழவராயன் எழுத்து.[11*]

சாசனம்-607]

[D. 2736-நாடுக]

Record dated in the 32nd year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** registering the grant of 2 *valē* of dry (*kollai*) land to meet the expenses of *Prishabhā-vāhana* festival of the god Tiruvēdikudi-Mahādēva.

ஹீஷி[11*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரண்டாவது திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு இந்நாட்டு உடையான் இவ்வூர் இக்கொயில்.....
.....இந்நாட்டு உடையாருக்கு விருஷப வாகனத் திருணுக்கு விட்ட நிலமாவது விடயாற் கெல்லையில் நிலம் இரண்டு வேலி. இந்நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் மஹாதேவருக்கு தானமாக விட்டோம். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கொகத்தி பண்ணின தொஷத்தில் பொவான். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். உ

திருவையாறு

Tiruvaiyāru

இவ்வூர் ஐயாறு என்றும் பஞ்சகதக் கோத்திரம் என்றும் வழங்கப்பெறும். சோழர்கள் ஆட்சிக்காலத்தில் இவ்வூர்க் கோயில் புகழ்பெற்று விளங்கியது. இதிலே தென் கயிலாயம், வட கயிலாயம் என்று இரண்டு சந்ரிதிகள் உண்டு. சுவாமி பெயர் ஐயாற்பன் என்றும் பஞ்சநதீசுவரசுவாமி என்றும் வழங்கப் பெறும். அம்மன் பெயர் தர்ம சம்வர்த்தநீ. மக்கென்வரி பிரதியில் இவ்வூர் 'தஞ்சாவூர்ச் சீமைக்கடுத்த திருவையாற்றுக் கிராமம்' என்று குறிக்கப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 608]

[D. 2745-எடுங்

தகழிண கைலாசத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 150 of 1918). [On the west wall of the Dakṣiṇa-Kailāsa shrine in the Pañchanadēśvara temple.] Record dated in the 8th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift [of 20 *kāṣṭha* for a lamp by Ammaṅgai Nachchiyar alias Bhuvanamuḷuduḍaiyaḷ] of Vaḍasattamaṅgalam to the temple of Ten-Kayilayam-Uḍaiyar at Tiruvaiyāru in Poygai-naḍu, a sub-division of Tiruppuvanamuḷuduḍaiyaḷ-valanaḍu.

The Epigraphical report gives the year as 6.

ஹிஷிமீ[11*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவநீக்கு யாண்டு அ-வது திருபுவிமுதுடைய வளங்காடு கடவுடையாரா படவுவையாரா தென் கயிலாயம் உடையார்¹..... ஆற்காட்டு கூ[ற்ற*]த்து வடசாத்த மங்கலத்து வட சாத்த மங்கல உடையார் கொயில் காணி உடையணிப் பரமரான படாகை வந்தன.....²

சாசனம் — 609]

[D. 2745-எடுச

[தகழிண கைலாசத்தின் கிழக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

உடையார் ராஜேந்திர சோழ தெவனுடைய மூன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜேந்திர சிங்க வளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்றுத் தென் கயிலாயமுடையார் கொயிலில் ஆட

1. 'திரிபுவன முழுதுடைய வளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்றுத் தென் கயிலாயம் உடையார்' என்று வாசிக்க.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து புவன முழுதுடையார் அம்மங்கை நாச்சியார் ஒரு வீனக்கு எரிக்க இருபது காசு கொடுத்த செய்தியைக் கூறுவதாகத் தெரிகிறது.

வல்லார்க்கு நம் பிராட்டியார் திரைலொக்கியமுடையார் அதிகா
ரிச்சி முத்தான் பொந்நங்கை சாத்தி அருளிய திருவாபரணங்களை
யும் அவற்றின் மதிப்பையும் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 512-௯. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 610]

[D. 2745-எம்டு

[வட கைலாசத்தில் எழுதியிருப்பது.]

கொப் பரகேசரி பம்மராகிய ராஜேந்திர சோழ தெவருடைய
4-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவையாற்று ஒலொக மஹாதேவி
சுவரத்துத் தட்டாரப்பணி செய் காணி தட்டானுக்கே கல்லில்
வெட்டுகவென்று பெரிய தெவர் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி
விடங்கியாரான ஸ்ரீ ஒலொக மஹாதேவியார் அருளிச்செய்ததைத்
தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 515-௯. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 611]

[D. 2745-எம்டு

(No. 152 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailasa
shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the
reign of the Chōla king **Rajendra choja deva** (I) registering the gift
of seven bronze lamp-stands to the temple of Olōkamahādēvi-īśvaram-
uḍaiya-Mahadeva at Tiruvaigar in Poygai-nādu, a sub-division of
Rājēndrasimha vaḷanaḍu by Dantisakti-Viṭṭankiyār alias Olōkamahād-
ēviyār, queen of Rājaraḷadēva.

ஹேலி ஸ்ரீ[||*] ராஜேன்திர சோழதேவர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது:
வடகரை ராஜேன்திரஸிம்ஹ[வ*]ள நாட்டு பொய்கை நரட்டுத்
திருவையாத்து ஒலொகம் மகா தெவியா(ரு) ருலொக மஹா
தேவர்க்கு ¹ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவர் (த)[௩]ம்பிராட்டியார் த[ந்தி]
சக்தி ஒலொகியான ஸ்ரீ ஒலொக மஹா தெவியார்க் ² குடுத்த
தர்மம் விளக்கு எண் சா ணிளத்து சாணை தாவ தளத்துள்ள

1. 'ஒலொக மகாதேவீசாமுடைய மஹா தெவர்க்கு' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

2. 'தந்தி சக்தி விடங்கியாரான ஒலொக மகாதேவியார்' என்று
வாசிக்க.

விளக் கிரண்டும் எண் சாண் நிளத்து¹ சாண் தளற்றுள்ள மெற்படி தரா விளக்கு ச-ம் எழு சாண் நிளத்து பதின் விரல் சுற்றிப் பெறபடி¹ விளக்கு ஒன்றும் ஆகத் தரா விளக் கெழு. இது பன்மாஹெஹூர ர[௧௨]கெஷ[11*]

சாசனம் — 612]

[D. 2745 - எய்எ

[இது பொறிக்கப்பட்டௌ இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

முதலாம் ராஜேந்திர சோழனுடைய மெய்க்கீர்த்தியின் ஒரு பகுதியோடு நின்று விடுகிறது.

The place where this inscription is found engraved is not stated. Record of the Chōla king Rajendracholadeva (I) which stops in the middle of the *meykkīrti*, 'Tirumanni vaṭara'.

ஷ்ஷிழிழீ [11*]

திருமன்னி வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச சயப புரவையும் சித்தன செலவியும்
தனபெருந்தெவிய ராகி ஓனபுற
கெத்தியில் ஊழிஉள ஓடை துரை நாரந
துடர்வன வெலி படர்வன வாசிய
புளளிச குழமதிளக கொள்ளிப பாககையும்
நண்ணாக கதமுரண மண்ணைக்கழுக்கமும
பொக கட லாமதிளாண சத மமுடியுமும்
ஆங்கவர் தெவியர் ஓலகி கழல் முடியும்
முநதிவா புககல தெநநவா வைத்த
தநதா முட நதிரன ஆரமும
தெண்டரை ஈழ மண்டலி முழுவதும
எரிபடைக கெரள முசைமையில் ஓறுவ
குலகல மாகிய பலகழு முடி
செநதிரு மாலையும் சங்கதிர வெலைத்
தொலபெதங் காவல பலபழ நதீவும
செருவிற சிநவில ஒருபதொரு கால
வதகனைக கட்ட பரசு ராமன்
மெவதஞ் சாருதிமத தீவரணக குறி

1. ' சுற்றில் மெற்படி ' என்று இருக்கலாம்.

ஒத்ததிய செம்பொற்றிதக குமுடியும்
மங்கொருங்கையார்.....¹

சாசனம் - 613]

[D. 2745 - எம்அ

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 156 of 1918). [On the north, west and south walls of the Uttara-Kailāsa shrine]. Record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king Rājakesarivarman *alias* Rajarajadeva (I) registering the gift of land to the stone temple of Olōkamādēvi-Is'varam-udaiyar built by Dantisatti-Viṭaṅkiyār *alias* Olōkamādēviyar, queen of Rajarajadēva at Tiruvaiyāru, a dēvadāna in Poygaināḍu, a sub-division of Rājēndrasimha-vaḷanaḍu.

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி வருமாறு :

திருமன்னி வளர இருநில மடந்தையும்
போர்ச்சயப் பாவையும் சீர்த்தனிச் செல்வியும்
தன்பெருந் தேவிய ராகி இன்புற
நெடிதிய லாழியுள் இடைதூறை நாமும்

5 தொடர்வன வேலிப் படர்வன வாசியும்
சுள்ளிச் சூழ்மதிற் கொள்ளிப் பாக்கையும்
நண்ணரு முான மண்ணைக் கடக்கமும்
பொருகட லீழித் தாசர்ந முடியும்
ஆங்கவர் தேவியர் ஒங்கெழில் முடியும்
10 முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த
சந்தர முடியும் இந்திரன் ஆரமும்

தெண்டிரை ஈழ மண்டல முழுவதும்
எறிபடை கோளர் முறைமையிற் சூடும்
குலதன் மாகிய பலர்புகழ் முடியும்

15 செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வேலைத்
தொல்பெருங் காவற் பல்பழந் தீவும்
செருவிற் சினவி இருபத் தொருகால்
அரசுகளை கட்ட பரசு ராமன்
மேவருஞ் சாத்திமத் தீவரண கருதி

20 இருத்திய செம்பொற் நிருத்தகு முடியும்
பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் [முதுகிட்டும்...

மெய்க்கீர்த்தி இதனோடு நின்று விடுகிறது.

வீஷி ஸ்ரீ[||*] திருமகள் பொலப் பெருநிலத்ததலாயும் [....]
கொளமிருடன் பயமகொள் ஸ்ரீ கொலி (ல்)ராஜசெகரி வமஹா
ராகிய ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவற்கு¹ யாண்டு .உஸ-வது ஸ்ரீராஜ ராஜ
தெவர்க்கு நம் பிராட்டியார் தந்தி ச(ந்)[க்]தி விடங்கியரான
ஒலொக மகாதெ(வ்)[வி][யா*]ர் வடகரை இராஜ ராஜேஸ்வ
ரீஹ வளநாட்டு.....ட்டுத தெவதான திருவை
யாற்றுவபால் ஒடுப்பிதத திருகநதாளி ஒலொகமாகெஹு முடை
யார்க்கு² இந்நாட்டு மதைக்கூற்றத்து³ தெவதானம் கல்லாத்தலை
பரவசப்படி நிலம். எழுபத்து நால்வி முக்காணிக் கீழ் எழுமா
வரை முந்திரிகைக் கீழ் அரையெ இரண்டு மாவும். இந்நாட்டு
இக்கூற்றத்து தெவதானம் இள நிலம் இருபத்தரையை இரண்டு
மாவின் கீழ் முண்டு மாவின் கீழ் அரைக்காணி முந்திரிகை கீழ்
நாலுமாவும் இக்கொயில் நாயநார்களுக்கு - பூசை அமுதுகளு
டைய பரிவாரத்துக்கு இந்நாயநார்களுக்கு விட்டது சம்மதி
யொம்.....

1. இம் மெய்க்கீர்த்தி வருமாறு :

திருமகள் போலப் பெருநிலச் செவ்வியுங்
தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக்
கார்தருநர்ச் சாலைக் கலமறுத் தருளி
வேங்கை நாடும் கங்க பாடியும்
றுளம்ப பாடியும் தடிகை வழியுங்
குடமலை நாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும்
எண்டிசை புகழ்தா நழுவண் டலமும்
இரட்ட பாடி ஏழரை யிலக்கமும்
திண்டிமல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டதன்
னெழில்வ ளாழியு ளெல்லா யாண்டுந்
தெழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியரைத்
தேசகொள் கோராஜ கேசரி வர்மரான
ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு

2. 'எடுப்பித்த திருக்கற்றளி ஒலொகமாதேவிச்வர முடையார்க்கு'
என்றுவாசிக்க.

3. 'மிறைக்கூற்றத்து' என வாசிக்க.

சாசனம் — 614]

[D. 2745-எக

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

[The place where this is found engraved is not stated]. Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajendra choladeva. This has been copied corruptly and seems to register the conversion of some *dēvādāna* land belonging to the two temples as *tirumōmattukkūṭi*.

ஹதிலிஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜேசுர சோழ தேவநீக்கு யாண்டு உயை-ஆவது இக்கோயில் நாயநா களுக்கு வட சாத்தமங்கல உடையார்களுக்கு புரம நாயநார் கொவில்களுக்கும் மஹாதேவியாரபுரம் நார இக்கோயில் இரண் டும் தெவதானமானது திருநாமத்துக்கணியாந நிலத்தில் ஒலொக மாதேவியார் தெவிபுர நாயநார் இராஜ ராஜேசுர தெவராகிய உரையார் அரிவென். இப்படி இன்னாடு உடையார் அரிவென்.¹

சாசனம் — 615]

[D. 2745-அ

[வட கைலாசத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய ராஜகெசரிவர்மனான ராஜராஜ சோழ தேவனுடைய 24-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி விடங்கியாரான ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார் திருவையாற்றில் எழுப் பிய ஒலொக மாதேவிசுவரம் உடையமகாதேவர்க்கும் ஒலொக விடங்கன் உள்ளிட்ட திருமெனிகளுக்கும் செய்வித்த திருவாபர ணங்களையும் திருப்பரிகலங்களையும் கல்லிலே வெட்டுவித்த செய் தியைத் தெரிவிப்பது. முன்பகுதி மட்டுமே உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 521-நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டது. அக்கே சாசனம் முழுமையும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 616]

[D. 2745-அக

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 155 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailāsa.] Record dated in the 25th year, 164th day of the reign of the Chōla king Uṇaiyār Śrī Rajarajadeva (I) registering the gift of various ornaments from the god presented.

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

From the Epigraphical report it is found that the inscription is built in at the beginning.

ஷீஷ்ஹீ[||*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் [கலிவாகமும் எண்டிலததால் செய்தும் மெல்பிடாகைக்காம்]¹ உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு ஆடி அணிப லுஸாதம் பெற்ற பொன்னில் யாண்டு உயிரு-வது நாள் ராக்யசனூல்² சாத்தி அரிள(க)[ந] குடு தெவப் பட்டம் ஒன்று நிறையான இரால் பலவரையால் பொன் நாற்ப்பதொண் கழஞ்ச வாதித முடி ஒன்று பொன் எழுபத்து எழுக் கழை(ஸ்ரீ)[ஞ்]செ முக்காலும் வொத நிவற்றிந முத்து நாறுங்கப் பட்டன் தொண்ணூற்று ஒன்றும் ஸபு யொக வாரற்று ஒரு பததால் கொண்டும் பதிநாரும தருபபுறா லத்தாருமை ஒன்பதும் மதாயபு ஒருபத்து ஒன்றால் யென்றால் அலக்கு அவ நாதமப்பிரயொகம செய்தும் ராஜராஜ தேவர் கன் மிகள்.....³

சாசனம் — 617]

[D. 2745-அம்உ

An incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajadeva**. Seems to register the gift of some land to the stone temple erected by Dantis'akti viṭṭankiyar *alias* Olōkamahā dēviyār, the queen of Rājarājadēva (I).

ஷீஷ்ஹீ[||*] ராஜதேவர்க்கு யாண்டு ௩-வது வடகரை ராஜே ஸ்ரீஸிஹ வளநாட்டுப் பொய்கை(யால்) நாட்டு தெவதானம் திரு வையாத்து உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் நம்பிராட்டியார் தந் திருவயாத்தி ஒலொக மாதேவியார் யொயெடுமயமா கத்தாளி யால்⁴ திருநாளக்காணி நம்[செ*]பரால் யெண்டும் மாவால் இக் கொயில் இந்நாயநார் நான்றரையாலயெ முக்காணி கீழ் எழுமா வரையும் இந்நாட்டும் மகா தெவர்க்கும் கொண்டும்..... ரையுமா ககையூ மாவு தார யெண்டு ஒன்னாட்டு ஒக்கற்ற திரு

1. இந்தப் பகுதி விளக்கவில்லை.
2. 'நாள் ராக்யசனூல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மிகவும் பிழைபடக் காண் கிறது.
4. 'நம்பிராட்டியார் தந்திசுத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவியார் எடுப்பித்த கற்றளியில்' என்று வாசிக்க.

வையாதது ஒளித்திலங்கையலை யெதிலமணி நெல அகவாலயென
னூல் ஒருபத்தொன னரையெ ஓரெட்டு மாவும் மாரவீண்டும
சொல்வார்.....¹

சாசனம் — 618]

[D. 2745-அயந

Record beginning with the *mayakkūrtti*, 'Tirumanni vaḷara' etc., dated in the 20th year of the Chōḷa king **Rajendra deva** (I) registering the gift of jewels by an officer, **Rajaraja Mūvēndavēḷān** to the temple of **Olōkamahādēvīśvaram - uḍaiya - Mahādēva**, built by **Dantis'akti viṭṭankiyar alias Olōkamahādēviyar**, queen of **Rajaraja I**, at **Tiruvaiyāru** in **Poygai-naḍu**, a sub-division of **Rajēndrasīmha-vaḷanaḍu**.

ஹவூ[||*] திருமன்னவன தரமம் வளர மடந்தையு[...]
பெரும் கண்டார் கொண்ட² கொப் பரகெசரி பன்மரான உடை
யார் ஸ்ரீ ராஜராஜேந்திர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயி-வது இராஜே
சூசிங்க வளநாட்டு பொய்கை (இந்)நாட்டு திருவையாத்து
ஒலொக மகாதேவியார் இசுபரமுடையார் மஹாதேவர்க்கு உடை
யார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவர் நம் பிராட்டியார் தந்திசக்தி வட[ங்]
கியார் ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார்க்கு ஒககழுததுககும அதிகாரி
கள் இராஜராஜ முவெந்தவெள[ரன்*] ஸ்ரீவனததுயிலலால
கொண்டு மனகாரை னில முகத்தில் கட்டின மாணிக்கம் வயிரம்
பத்தும் குழக்கட்டின நெர்வயிர மாட்டும் களளிடையில் காட்டின
பயிராகளையென்றும் றண்டும் மததம் னுனும் பசித்தவார்கள
கிழக்கட்டின மாணிக்கமயெனும் அநதிரசாதியார யெனும்
.....³

சாசனம் — 619]

[D. 2745-அயச

[வடகைலாசத்தின் தென் சுவரில் காண்பது]

'திருமகள் பொல' என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய சோழ மன்னனான முதலாம் ராஜராஜ சோழனுடைய
இருபத்தோராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜராஜ தேவர் நம்
பிராட்டியார் தந்திசக்தி வீடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவி

1. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

2. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

3. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

யார் திருவையாற்றில் எடுப்பித்த ஒலொக மகாதேவிகரத்து மஹாதேவர்கன்மிகளுக்குத் தேவதானம் திருவையாற்று இனி திருந்தருளின திரிபுவன சண்டேசுவர தேவகன்மிகள் விற்றுக் குடுத்த நிலவிலையாவணம்.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 518 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-620]

[D. 2745-அமரு

Record beginning with the *meykērtti*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 12th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* Rajendrachola deva registering the gift of some jewels [and utensils] to the temple of Olōkamahādēvīśvaram in the 9th year [probably of the same king.]

ஹிஷ்டிஸ்[||*]

திருமனந வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச்செயப் பாவயும் சர்த்தனச் செல்வியும்
தன்பெரும் தெவிய ராக்குகிய ஒளபு
வநெவினது மானவழும் ஒடை துரை நரப
துடர்வன வெப்படாலைகளும்
மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட¹

கொப் பரகேசரிவ[ன்*]மரான ஸ்ரீ ராஜேஸ்ர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு ஐ-வது வடகரை ராஜேஸ்ரஸிஹ வளநாட்டு உடையார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவ(த)ர் நம்பிராட்டியார் த[ந்தி*]சத்த விடங்கிய ரான ஒலொக மாதேவி[.....]யார்களுக்கு கூ-ஆவது குடுத்த வெணகல மண உடையா ஓன்று நிரைக்கு கடல சொண உசாத்து வஞ சாரண கணவிழுவ அரை பாதததால கூட்டத் துடன கல்லில் வெட்டினது அரிவென்.....இப்படி இவ்வூர் உடையார்கள் அரிவொம். இப்படி ராஜராஜ தேவர் சொல்படி சிவனாத பட்டன் எழுதி குடுத்தென் [||*]²

1. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2. பிழைபடப் பிரதிசெய்யப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 621]

[D. 2745-அயசு]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajacholadeva** stating that the garden (*ṭṭṭṭ*) of the village was given as a gift to god Mahādēva of the temple by the king.

ஹ்விழ் [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யங்-ஆவது[...] ஸ்ரீஹ வளநாட்டு பொய்
கை(யால்) திருவையாத்து உடையார் மகாதேவியார் ஓடையரான
மகாதேவற்கு ஸ்ரீராஜராஜ சோழன் பல உபாதியாயிவிட்டது.
தன்மம[ர*]ன இவ்வூர் பெருமா கொலால் விட்டது தொப்பு
இக்கொயில் மகாதேவர்க்கு விட்டது தன்மமாகவெ விட்டதுவெ
அல்லது வெரு ஒருவர்களுக்கு விட கொண்டு வரயில்லை. இப்படி
இவ்வூர் உடையார்கள் அறிவொம். இப்படி. ராஜராஜ சோழ
தேவர் சொல்படி இவ்வூர் சதாசிவ பட்டன் எழுதினது. கல்
வெட்டி குடுத்தொம் [||*]

சாசனம் — 622]

[D. 2745-அயசு]

Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagalpōla' dated in the 27th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakēsarivarman alias Rajaraja-deva** [I] registering an order of the king making the assignment of the several classes of servants required for doing duty in the temple of Olōkamahādēvi s'varam-uḍaiya-Mahādēvi at Tiruvaigaru in Poygai nāḍu, a sub-division of Rājēndrasimha vaḷanāḍu, from the several assemblies of the adjacent Chaturvēdi-maṅgalams. The inscription is incomplete. The *meykkīrtti* has been copied corruptly.

ஹ்விழ் [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள்
திருமன்ன வளரு நில பெருநிசெலவதா
கனக்குமபுண்டமை மனக்கொ
சனசனாச சாலைகலமளி
வெங்கலததாரமன் றூரில
நெழிலவளரு மலலமுன னலலாயாண்டு
நமதானத கவளங்கு பாண்டெ செழமாரசு
தென்கொள் ஸ்ரீ கெசரி வராசகெசரி வ [ன்*] மரான்¹

1. மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயிள்-வது வடகரை ஸாஜெஃஃ
 வலிஃ வளநாட்டு பொய்கைநாட்டு திருவையாற்று ஒலொகமகா
 தெவி ஈஃரமுடைய மஹா தேவர்க்கு பண்டாரமிரண்டும் கணக்கி
 (க)[ர]ண்டும் பரிசாரகஞ் செய்(ம)[ப]வனும் ஒன்னட்டு ஸ்ரஃ
 தெயங்களினுலெ (ஓ)[இ]ட்டுக் குடுக்க வென்று உடையார்
 ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் திருவாய். முழிந்தருள அதிகாரிகள் பாககக
 மூவெண் வெளாரும் அதிகாரிகள் தெவன்க்குடையாரும் அதிகாரி
 காஞ்சிருயனுடையாரும் நடுபருகல்க் கடலங்குடித் தாமொதிரப்
 பட்டரும் மிருந்தரசகணப்பு மாண்டாரிரகனையியும்¹ பரிசாரக
 (ர்களு)ம் செய்யும் ஸ்ரஃமண மாரரையும் ஒட்டபட² வடகரை
 ஸாஜெஃஃ வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு ஸ்ரஃதெயம்
 ஒலொகாதிதச் சதுவெஃதிமங்கலத்து ஸபையாருடைக் கடவார்
 கள் கொன்றும் இன்னாட்டு ஸ்ரஃதெயம் ஆலயூர் ஸயையார்
 (ஓ)[இ]க்கடவ பண்டாரங்களுக்கு ஒட்டி மஞ்சன (ஓ)[இ]ன்
 னாட்டு ஸ்ரஃதெயம் பணிவதமங்கல சாத்து சந்ததிராதித்தக்
 கடவ பண்டார வாரியம் ஒன்றும் (ஓ)[இ]ன் நாட்டு மண்ண
 நாட்டு³ ஸ்ரஃ தெயம் வெப்பற்றாராகிய அவணி நாரய[ண*]ச்
 சதுவெஃதி மங்கலத்து ஸபையார் சடக்கடவ பரிசாரகமாண⁴
 ஒன்றும் ஒன்னாட்டு விளத்தார்நாட்டு ஸ்ரஃ தெயம் காட்டுராகிய
 அவணிமணிக்காச் சதுவெஃதி மங்கலத்து ஸபையார் ஒடக்கடவ
 பரிசாரகமாண⁴ ஒன்றும் ஒருவததுகளிலார ஒடகாண 'தாரா
 களில காணிககன ஒதவருக்கு ஒலொக நாதர்.....⁵

சாசனம்-623]

[D. 2745-அயஅ

Record beginning with the *meykkeṇṇi*, 'Tirumagal pōla' (copied corruptly) dated in the 20th year of the reign of the Chōḷa king Rajakēśari-varman *alias* Rajarajadeva registering the grant of land measuring 363 *kuḷi* and *kuḷikkūḷ* (1/1280) to the temple of Olōkamahadēvar. It is stated in the record that the gift was made by the king Rajarajadēva.

1. 'கணக்கரையும் பண்டாரர்களையும்' என வாசிக்க.
2. 'இடப்பட' என்றும் வாசிக்க.
3. 'இந் நாட்டு மண்ணி நாட்டு' என வாசிக்க.
4. 'இடக்கடவ பரிசாரக மாணி' என்று வாசிக்க.
5. சாசனம் மேலே கிடைக்க வில்லை.

வூஷிஸ்ரீ[||*]

திருமன்ன வளரு நில பெருதிலைச செலவியும்
தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மந்தகொளர
காணுநர் சாலை கலடிமறு தருளி
வெங்கை நாட்டு மங்கபாடயும்
நாளம்பபாடயும் தகபரியுமால்
ஒனனாதகெசரிவ[ன்*]மரான

ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு¹ உய-வது ஒரு வெலையார
கொண்டு யிக்கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு விட்டது இன்
னாட்டு ஷூஹ தெயம் சதுவெ-தி மங்கலம் மகாதெவர்க்கு தனம்
மாக விட்டது இக் கொயிலார்களும் அரிந்து இன்னாட்டு உடை
யார் கண்டு மனனாரகளுக்கும் அரிந்து கொண்டு கொள்ள
ஸ்ரீராஜராஜ தெவராகிய உடையார் இக் கொயில் மகாதெவர்
களுக்கு விட்டது-நிர்நிலம் இக்குழியால் நாகுயெங் கீழ்காலும்
இக்குழி முன்னொத்தி அருபத்தின் மூணும் கீழ்காலும் இக்
கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு தன்மமமாக விட்டதுக்கு
இயாதாமொருவன் கிதம் பண்ணராகளொ கெங்கைக்கரையில்
கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இயா
தாமொருவர் அகிதம் பண்ணுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில்
காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில பொவார்கள். இப்
படிக்கு சதாபிவப்பட்டன் கல்லில் வெட்டினது அரிவென் [||*]

சாசனம்-624]

[D. 2742-அயுக]

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king
Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant by
the king of land measuring (*aṇṇē kālē nālu mā kōṇṇi*) (517 *vēḷi*) in
extent to the temple of Olōkamahādēva at Tiruvaigaru.

The opening word 'Tirumanni (ma)[va]la' of the *mayakkōḻi*
of Rajēndrachōla (I) is found at the beginning of the record.

வூஷி[||*]திருமன்னி மள[...]
ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயச-வது ராஜெடி, விலம்

1. மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம்
பக்கம் பார்க்க.

வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு திருவையாத்து ஒலொக மகாதேவியாருக்கு ஒலொக மகா தேவர்க்கு ஷெ திருவையாத்து இக் கொயில் திருப்பணி விட்டது. முக்குரக்காட்டுக்கு தெர்க்கு குருநாத புரத்துக்கு மெர்க்கு சொலைப்புரத்துக்கு வடக்கு பிரம நாத புரத்துக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு உள்பட்டது நில மாவது. இக்கொயில் ஒலொக மகா தேவர்க்கு விட்டது ருவசூர இந்நிலம் அஞ்செ காலெ நாலு(ம்) மா காணி நிலமும் ஒலொக மகா தேவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ அதில் வரும் பல உபாதியும் நெவித்தியமும் பண்ணி இக் கொயில் சுயம்பாகியும் அனுபிவித்து வருவாராகவும். யிந்த பூசைப்படிக்கு ஒலொக மகா தேவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் ஹிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை அடைவார்கள். இந்த தன்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் அகிதம் பண்ணுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு திருவையாத்து உடையார்கள் அரி வொம். ஸ்ரீ ராஜராஜ சொழ தெவர் சொல்பத்தி சதாசிவ பட்டன் கல்வெட்டினது எழுத்து. உ

சாசனம்-625]

[D. 2745-கூ]

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumagaḷ pōla" dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Rājakesarivarman *alias* Rajaraja-deva [I] registering the gift of a head-ornament (*śegandigai*) to the god Olōkamahādēvis'varam-uḍaiya-Mahādēva at Tiruvaivāru by Olōkamahādēvi *alias* Danti S'akti Viṭankiyar, queen of Rājaraḷja.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [18*](ம)

திருமகள் பொல பெரு உலச்செல்வியும்
தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மநக்கொளக்
காந்தனார் சாலை கல மறுத்தருளி
வெங்கை ஞானம் கங்கபாடயும்
நுனம்ப பாடயும் தடிகை பரியும்
குடமலை நாடும் கொல்லமும் கலங்கமும்
எணடிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும்
இரட்ட பாடியும் நுரெ ஓலக்கமும்

திணடிதல லெனதித தண்டா கொண்டதன்
 னெழமலவன வளருழியுள ளெலலா யாண்டும்
 தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழிய விரத
 தெசுகொள் ஸீகொராஜ கெஸரி வ[ன்*]மாகிய¹

ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு உயிஉ-வது இராஜே[ரு*]லிஷை
 வள நாட்டு பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்று ஒலொக மஹா
 தெவி ஈஷ்ரமுடைய மஹாதேவர்க்கு ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவர் நம்
 பிராட்டியார் திருத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தெவியார்²
 (ஞ)[இ]ட்ட செகண்டிகை ஒலொக விடங்கள் என்னும் திலாக்
 கொலா(லா)ல் ஓட்ட செகண்டிகை ஒன்று நிறை என்பததுருப்
 பழம் மெட்டி ஒன்று. நிலை யெனடும் சொல்வார்கள்[||*]

சாசனம் — 626]

[D. 2745-கூடுக

வெளிப்பிரதக்ஷிணத்தில் நாட்டுக்கல்லில் எழுதி இருக்கிறது.

சக வருஷம் 1480, சித்தார்த்தி ஹை கார்த்திகை மீ 12உ
 விஜயநகர மன்னரான சதாசிவராயர் நாளில் மஹாமண்டலெசுவ
 ரன் ராமராஜ வெங்கடாத்திரி தெவமகாராஜ்யயனுக்குப் புண்ணி
 யமாக அவனுடைய பார்பத்தியம் சந்தமரசய்யன் திருவையா
 றுடைய நாயனார்க்கு இடங்கசாலைச் சந்திதியிலே பூர்வம் நடந்த
 கட்டளை உள்பட பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகப் பணம் அளித்த
 செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 555 நெ. ஆக வெளியிடப்
 பட்டுள்ளது. முற்பகுதி மட்டுமே மக்கென்விப் பிரதியில் கிடைக்கிறது.

சாசனம்-627]

[D. 2745-கூடுஉ

[இரண்டாம் பிராகாரத்தில் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது].

(No. 253 of 1894) [On the east wall of the second prakāra in the
 temple]. Record dated in Śaka 1303, Durmati, Mithuna, dvādaśī
 (mistake for ba. saptamī), Friday, Uttirattādi, corresponding to June

1. மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம்
 பக்கம் பார்க்க.

2. 'தந்தி சக்திவிடங்கியாரான ஒலொக மஹாதேவியார்' என்று
 வாசிக்க.

14. A.D. 1381 of the reign of the Vijayanagara ruler Savana Udayar, son of Vira Bukkaṇa Uḍaiyār registering the grant of 19 *vali* of land to the Ādi-chaṇḍēs'varadēva of the temple of Tiruvaivārru-udaiyār to meet the expenses of the Pushya festival for the merit of Vīramukkaṇi Uḍaiyār.

This inscription has been published as No. 552 of Vol. V of the **South Indian Inscriptions** (Texts). There the latter portion of the record though much damaged appears to be different and seems to register the grant of some land by Pillaiyār.....ñjanan, son of Kachchi Vīrapperrumān of Sandalāi-Karuppūr, a village in Pāṇḍi-kulāsani - vaḷanāḍu.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 532-ஆம் நெ. ஆச வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

ஹஹ [||*]ஸ்ரீ மது மஹா மண்டலெஹீரன் பரமெஹீரன் [ஹரி*]ராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்பு வீரராய கண்டன் பு[ர்*]வ தகழிண்ணிய [பச்சிம*].....வுத்தர லைமனாதிபதி¹ ஸ்ரீ வீர [பு]க்கண உடையார்க் குமாரர் ஸ்ரீ வீர [ஸாவ*]ண உடையார் பூகிவிராஜா² பண்ணையருளா னின்ற சகாப்தம் ஆயி ரத்து முன்னாத்து மூன்றின் மெல் செல்லா நின்ற துற்மதி வரு ஷம் மிதந நாயற்று துவாதெசியும்³ கெழமை வெள்ளியும் பெத்த உத்திரட்டாதி நாள் இந் நாட்டுப் பொய்கை நாட்டு திருவை யாற்று உடையார்³ ஆதி சண்டெஹீர தேவர்க்கு பூசத் திரு நாளுக்கு வீரமுக்கணி உடையார் தானமாக விட்டது நிர் ஓல குடையார் வாயிக்காலுக்கு தெர்க்கு சொழுகிரி விதிக்கு மெர்க்கு வீரபத்திர உடையார் தொட்டத்தக்கு வடக்கு சாலை உடைக்கி கெழக்கு இந்த நான் கெல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நீர் நார்பத்தெட்டடி கொலால் நி. வெலி யெ. யிந்த பத்து ஒன்பது வெலி நிலமும் ஆதிசண்டெசுவர தேவர்க்கு தன்மமமாக விட்டபடியினாலே யிந்த தன்மமத்துக்கு இயாதா மொருவன் கிதம் பண்ணாகுர பெற்கள்

1. 'ஸமுத்ராதிபதி' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ளதில் 'அபாபஷத்து ஸத்தமியும்' என்று காணப்படுகிறது.

3. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ளதில் இதற்குமேல் உள்ள பகுதி வேறுகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 614]

[D. 2745-எடுக

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

[The place where this is found engraved is not stated]. Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajendra choladeva. This has been copied corruptly and seems to register the conversion of some *devadēna* land belonging to the two temples as *tirumōmatṭukṇṇṇi*.

ஹூலிசூ [11*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜேசுர சோழ தேவநர்க்கு யாண்டு உலெ-ஆவது இக்கொயில் நாயநார்களுக்கு வட சாத்தமங்கல உடையார்களுக்கு புரம நாயநார்கொவில்களுக்கும் மஹாதேவியாரபுரம் நார இக்கொயில் இரண்டும் தெவதானமானது திருநாமத்துக்கணியாந நிலத்தில் ஒலொக மாதேவியார் தெவிபுர நாயநார் இராஜ ராஜேசுர தெவராகிய உரையார் அரிவென். இப்படி இன்னுடு உடையார் அரிவென்.¹

சாசனம் — 615]

[D. 2745-அடு

[வட கைலாசத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய ராஜகெசரிவர்மனான ராஜராஜ சோழ தேவனுடைய 24-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி விடங்கியாரான ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார் திருவையாற்றில் எழுப்பிய ஒலொக மாதேவிசுவரம் உடைய மகாதேவர்க்கும் ஒலொக விடங்கன் உள்ளிட்ட திருமெனிகளுக்கும் செய்வித்த திருவாபரணங்களையும் திருப்பரிகலங்களையும் கல்விலே வெட்டுவித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. முன்பகுதி மட்டுமே உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 521-௭௭. ஆக வெளியிடப்பட்டது. அங்கே சாசனம் முழுமையும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 616]

[D. 2745-அடுக

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 155 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailāsa.] Record dated in the 25th year, 164th day of the reign of the Chōla king Uṇṇaiyār Śrī Rajarajadeva (I) registering the gift of various ornaments from the gold presented.

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

From the Epigraphical report it is found that the inscription is built in at the beginning.

ஹீஷ்டீ[||*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் [கலிவாகமும் எண்டிலததால் செய்தும் மெல்பிடாகைக்காரம்]¹ உடையார் ஹீ ராஜராஜ தேவர்க்கு ஆடி அனிப ஸ்ரஸாதம் பெற்ற பொன்னில் யாண்டு உமரு-வது நாள் ராசயசனூல்² சாத்தி அரிள(க)[ந] குடு தெவப் பட்டம் ஒன்று நிறையான னூல பலவரையால் பொன் நாற்ப்பதொண் கழஞ்சு வாதித முடி ஒன்று பொன் எழுபத்து எழுக் கழை(ஹீ)[ஞ்]செ முக்காலும்வொத நிவற்றிந முத்து நாறுநங்கப் பட்டன் தொண்ணூற்று ஒன்றும் ஸ்ர யொக வாரதறு ஒரு பததால கொண்டும் பதிநாறும் தருபபுறா லத்தாருமை ஒன்பதும் மதாயபு ஒருபத்து ஒன்றால் யென்றால் அலக்கு அவ நாத்தமபிரயொகம செய்தும் ராஜராஜ தேவர் கன் மிகள்.....³

சாசனம் — 617]

[D. 2745-அடிஉ

An incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajadeva**. Seems to register the gift of some land to the stone temple erected by Dantisakti viṭaṅkiyar *alias* Olōkamahā dēviyār, the queen of Rājaraṇadēva (I).

ஹீஷ்டீ[||*] ராஜதேவர்க்கு யாண்டு ௩-வது வடகரை ராஜே ஸ்ரஸிஹ வளநாட்டுப் பொய்கை(யால்) நாட்டு தெவதானம் திரு வையாத்து உடையார் ஹீ ராஜராஜ தேவர் நம்பிராட்டியார் தந் திருவயாத்தி ஒலொக மாதேவியார் யொயெடுமயமா கத்தாளி யால்⁴ திருநாள்க்காணி நம்[செ*]பரால் யெண்டும் மாவால் இக் கொயில் இந்நாயநார் நான்றரையாலயெ முக்காணி கீழ் எழுமா வரையும் இந்நாட்டும் மகா தேவர்க்கும் கொண்டும்..... ரையுமா ககையூர மாவு தார யெண்டு ஒன்னாட்டு ஒக்கற்ற திரு

1. இந்தப் பகுதி விளக்கவில்லை.
2. 'நாள் ராசயசனூல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மிகவும் பிழைபடக் காண் கிறது.
4. 'நம்பிராட்டியார் தந்திசுத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவியார் எடுப்பித்த கற்றளியில்' என்று வாசிக்க.

வையாதது ஒளித்திலங்கையலை யெதிலமணி நெல அகவாலயென
னூல் ஒருபத்தொன னரையெ ஒரெட்டு மாவும மாரவீண்டும
சொல்வார்.....¹

சாசனம் — 618]

[D. 2745-அயந

Record beginning with the *meykkūṟi*, 'Tirumanni vaṭara' etc., dated in the 20th year of the Chōla king **Rajendra deva** (I) registering the gift of jewels by an officer, **Rajarāja Mūvēndavēḷḷan** to the temple of **Olōkamahādēvīśvaram - uḍaiya - Mahādēva**, built by **Dantis'akti viṭṭanḱiyar** *alias* **Olōkamahādēviyar**, queen of **Rajarāja I**, at **Tiruvaiyāru** in **Poygai-naḍu**, a sub-division of **Rajēndras'īmha-vaḷanaḍu**.

ஸ்ரீவிஜயம் [||*] திருமன்னவன தரமம் வளர மடநதையு... [..]
பெரும் கண்டார் கொண்ட² கொப் பரகெசரி பன்மரான உடை
யார் ஸ்ரீ ராஜராஜேந்திர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது இராஜே
ந்ரேசங்க வளநாட்டு பொய்கை (இந்)நாட்டு திருவையாத்து
ஒலொக மகாதேவியார் இசுபரமுடையார் மஹாதேவர்க்கு உடை
யார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவர் நம் பிராட்டியார் தந்திசக்தி வட[ங்]
கியார் ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார்க்கு ஒககமுததுக்கும் அதிகாரி
கள் இராஜராஜ முவெந்தவெள[ரன்*] ஸ்ரீவனததுயிலலால
கொண்டு மனகாரை னில முகத்தில் கட்டின மாணிக்கம் வயிரம்
பத்தும் குழக்கட்டின நெர்வயிர மாட்டும் களளிடையில் காட்டின
பயிரகளயென்றும் றணடும் மததம் னாண்டும் பசித்தவார்கள
கிழக்கட்டின மாணிக்கம்யெண்டும் அநதிரசாதியார் யெண்டும்
.....³

சாசனம் — 619]

[D. 2745-அயச

[வடகைலாசத்தின் தென் சுவரில் காண்பது]

'திருமகள் பொல' என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய சோழ மன்னனான முதலாம் ராஜராஜ சோழனுடைய
இருபத்தோராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜராஜ தேவர் நம்
பிராட்டியார் தந்திசக்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவி

1. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.
2. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.
3. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

யார் திருவையாற்றில் எடுப்பித்த ஒலொக மகாதேவிசுரத்து மஹாதேவர்கன்மிகளுக்குத் தேவநான்ம் திருவையாற்று இனி திருந்தருளின திரிபுவன சண்டேசுவர தேவகன்மிகள் விற்றுக் குடுத்த நிலவிலையாவணம்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 518 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-620]

[D. 2745-அமரு

Record beginning with the *meykēṛṛi*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king Parakēśuri-varman *alias* Rajendrachola deva registering the gift of some jewels [and utensils] to the temple of Olōkamahādēvīśvaram in the 9th year [probably of the same king.]

ஷீஷ்டீ [11*]

திருமனந வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச்செயப் பாவயும் சர்த்தனச் செல்வியும்
தன்பெரும் தெவிய ராக்குகிய ஒளபு
வநெவினது மானவழும் ஒடை துரை நாப
துடர்வன வெப்படாலைகளும்
மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட¹

கொப் பரகேசரிவ[ன்*]மரான ஸ்ரீ ராஜேஸ்ர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு 12-வது வடகரை ராஜேஸ்ரீஹ வளநாட்டு உடையார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவ(து)ர் னம்பிராட்டியார் த[ந்தி*]சத்த விடங்கிய ரான ஒலொக மாதேவி[.....]யார்களுக்கு கூ-ஆவது குடுத்த வெண்கல மண உடையார ஒன்று நிரைக்கு கடல சொண உசாத்து வரு சாரண கணவிழுவ அரை பாதத்தால கூட்டத் துடன கல்லில் வெட்டினது அரிவென்.....இப்படி இவ்வூர் உடையார்கள் அரிவொம். இப்படி ராஜராஜ தேவர் சொல்படி சிவனாத படடன் எழுதி குடுத்தென் [11*]²

1. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2. பிழைபடப் பிரதிசெய்யப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 621]

[D. 2745-அயசு]

Record dated in the 18th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajacholadeva** stating that the garden (*iṣṭṭu*) of the village was given as a gift to god Mahādēva of the temple by the king.

ஹீஹீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யந-ஆவது[...] ஸ்ஹ வளநாட்டு பொய்
கை(யால்) திருவையாத்து உடையார் மகா தெவிபார் ஓடையரான
மகாதேவற்கு ஸ்ரீ ராஜராஜ சொழன் பல உபாதி யாயிவிட்டது.
தன்மம[ர*]ன இவ்வூர் பெருமா கொலால் விட்டது தொப்பு
இக்கொயில் மகாதேவர்க்கு விட்டது தன்மமாகவே விட்டதுவே
அல்லது வெரு ஒருவர்களுக்கு விட கொண்டு வரவில்லை. இப்படி
இவ்வூர் உடையார்கள் அறிவொம். இப்படி ராஜராஜ சொழ
தேவர் சொல்படி இவ்வூர் சதாசிவ பட்டன் எழுதினது. கல்
வெட்டி குடுத்தொம் [||*]

சாசனம் — 622]

[D. 2745-அயசு]

Record beginning with the *meyykkāṟṟi*, 'Tirumagalpōla' dated in the 27th year of the reign of the Chōla king **Rajakēsarivarman alias Rajaraja-deva** [I] registering an order of the king making the assignment of the several classes of servants required for doing duty in the temple of Olōkamahādēvi s'varam-uṭaiya-Mahādēvi at Tiruvaikyāru in Poygai nāḍu, a sub-division of Rajēndrasimha vaṇnāḍu, from the several assemblies of the adjacent Chaturvāḍi-maṅgalams. The inscription is incomplete. The *meyykkāṟṟi* has been copied corruptly.

ஹீஹீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள்
திருமன்ன வளரு ரில பெருநிசெலவதா
கனககுமபூண்டமை மனக்கொ
சனசனாச சாலைகலமளி
வெங்கலத்தாரமன் றூரில
நெழிலவளரு மலலமுன னலலாயாண்டு
நமதானத கவளங்கு பாண்டெ செழமாரன
தென்கொள் ஸ்ரீ கெசரி வராசகெசரி வ [ன்*] மரான¹

1. மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயிள-வது வடகரை ராஜேஷி-
விலிஹ வளநாட்டு பொய்கைநாட்டு திருவையாற்று ஒலொகமகா
தெவி ஈஹீரமுடைய மஹா தேவர்க்கு பண்டாரமிரண்டும் கணக்கி
(க)[ர]ண்டும் பரிசாரகஞ் செய்(ம)[ப]வனும் ஒன்னாட்டு ஸ்ரஹ்
தெயங்களிநாலெ (ஐ)[இ]ட்டுக் குடுக்க வென்று உடையார்
ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் திருவாய். முழிந்தருள அதிக்காரிகள் பாககக
மூவெண் வெளாரும் அதிகாரிகள் தெவன்க்குடையாரும் அதிகாரி
காஞ்சிருயனுடையாரும் நடுபருகல்க் கடலங்குடித் தாமொதிரப்
பட்டரும் மிருநதுரசகணப்பு மாண்டாரிரகனையியும்¹ பரிசாரக
(ர்களு)ம், செய்யும் ஸ்ரஹ்ண மாரரையும் ஒட்டப்பட² வடகரை
ராஜேஷி-விலிஹ வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு ஸ்ரஹ்தெயம்
ஒலொகாதிதச் சதுவெ³திமங்கலத்து ஸபையாருடைக் கடவார்
கள் கொன்றும் இன்னாட்டு ஸ்ரஹ்தெயம் ஆலயூர் ஸயையார்
(ஐ)[இ]க்கடவ பண்டாரங்களுக்கு ஒட்டி மஞ்சன (ஐ)[இ]ன்
னாட்டு ஸ்ரஹ்தெயம் பணிவதமங்கல சரத்து சந்திராதித்தக்
கடவ பண்டார வாரியம் ஒன்றும் (ஐ)[இ]ன் நாட்டு மண்ண
நாட்டு⁴ ஸ்ரஹ தெயம் வெப்பற்றாராகிய அவணி நாரய[ண*]ச்
சதுவெ³தி மங்கலத்து ஸபையார் சடக்கடவ பரிசாரகமாண⁵
ஒன்றும் ஒன்னாட்டு விளத்தார்நாட்டு ஸ்ரஹ தெயம் காட்டுராகிய
அவணிமலிக்காச் சதுவெ³தி மங்கலத்து ஸபையார் ஒடக்கடவ
பரிசாரகமாண⁵ ஒன்றும் ஒருவததுகளிலார ஒடக்காண 'தாரா
களில காணிககன ஒதவருக்கு ஒலொக நாதர்.....⁵

சாசனம்-623]

[D. 2745-அலஅ

Record beginning with the *meykkeṇṇi*, 'Tirumagal pōla' (copied corruptly) dated in the 20th year of the reign of the Chōla king Rājākēśari-varman *alias* Rājarājadeva registering the grant of land measuring 363 *kuḻi* and *kuḻikkūḻi* (1/1280) to the temple of Olōkamahādēvar. It is stated in the record that the gift was made by the king Rājarājadēva.

1. 'கணக்கரையும் பண்டாரர்களையும்' என வாசிக்க.
2. 'இடப்பட' என்றும் வாசிக்க.
3. 'இந் நாட்டு மண்ணி நாட்டு' என வாசிக்க.
4. 'இடக்கடவ பரிசாரக மாணி' என்று வாசிக்க.
5. சாசனம் மேலே இடைக்க வில்லை.

ஹவீஸ்[||*]

திருமன்ன வளரு நில பெருதிலைச செலவியும்
தனககே உரிமை பூண்டமை மந்தகொளர
காணூர் சாலை கலடிமறு தருளி
வெங்கை நாட்டு மங்கபாடயும்
நாளம்பபாடயும் தகபரியுமால்
ஒனனாதகெசரிவ[ன்*]மரான

ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு¹ உயி-வது ஒரு வெலையார
கொண்டு யிக்கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு விட்டது இன்
னாட்டு ஸ்ரீம தெயம் சதுவெ²தி மங்கலம் மகாதெவர்க்கு தனம
மாக விட்டது இக் கொயிலார்களும் அரிந்து இன்னாட்டு உடை
யார் கண்டு மனனாரகளுக்கும் அரிந்து கொண்டு கொள்ள
ஸ்ரீராஜராஜ தெவராகிய உடையார் இக் கொயில் மகாதெவர்
களுக்கு விட்டது-நிர்நிலம் இக்குழியால் நாசுயந கீழ்காலும்
இக்குழி முன்னெத்தி அருபத்தின் மூணும் கீழ்காலும் இக்
கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு தன்மமாக விட்டதுக்கு
இயாதாமொருவன் கிதம் பண்ணராகளொ கெங்கைக்கரையில்
கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இயா
தாமொருவர் அகிதம் பண்ணுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில்
காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில பொவார்கள். இப்
படிக்கு சதாபுவபட்டன் உல்லில் வெட்டினது அரிவென் [||*]

சாசனம்-624]

[D. 274c-அ அயுக

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king
Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant by
the king of land measuring (அந்தே கட்டி நல்லு நா கட்டி) (5¹/₁₆ vēḷi) in
extent to the temple of Olōkamahādēva at Tiruvaiyāru.

The opening word 'Tirumanni (ma)[va]ḷa' of the *meykēṇṇi*
of Rajēndrachōḷa (I) is found at the beginning of the record.

ஹவீஸ்[||*] திருமன்னி மன[...] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள்
ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயிச-வது ராஜேந் ஹவீஸ்

1. மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம்
பக்கம் பார்க்க.

வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு திருவையாத்து ஒலொக மகாதேவியாருக்கு ஒலொக மகா தேவர்க்கு ஷே திருவையாத்து இக்கொயில் திருப்பணி விட்டது. முக்குரக்காட்டுக்கு தெர்க்கு குருநாத புரத்துக்கு மெர்க்கு சொலைப்புரத்துக்கு வடக்கு பிரமநாத புரத்துக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு உள்பட்டது நிலமாவது. இக்கொயில் ஒலொக மகா தேவர்க்கு விட்டது ருவசு இந்நிலம் அஞ்செ காலெ நாலு(ம்) மா காணி நிலமும் ஒலொக மகா தேவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ அதில் வரும் பல உபாதியும் நெவித்தியமும் பண்ணி இக் கொயில் சுயம்பாகியும் அனுபிவித்து வருவாராகவும், யிந்த பூசைப்படிக்கு ஒலொக மகா தேவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் ஹிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை அடைவார்கள். இந்த தன்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் அகிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு திருவையாத்து உடையார்கள் அரிவொம். ஸ்ரீ ராஜராஜ சொழ தெவர் சொல்பத்தி சதாசிவ பட்டன் கல்வெட்டினது எழுத்து. உ

சாசனம்-625]

[D. 2745-கூடு]

Record beginning with the *meykēṭṭi*, "Tirumagaḷ pōla" dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Rajaraja-deva [I] registering the gift of a head-ornament (*śeṅgaṇḍigai*) to the god Olōkamahādēvi's varam-uḍaiya-Mahādēva at Tiruvaiyāru by Olōkamahādēvi *alias* Danti Ś'akti Viṭankiyār, queen of Rājaraḷa.

ஷீவதி ஸ்ரீ [1*](ம)

திருமகள் பொல பெரு உலச்செல்வியும்
தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மநக்கொளக்
காந்தனார் சாலை கல மறுத்தருளி
வெங்கை ஞானம் கங்கபாடயும்
நுனம்ப பாடயும் தழிகை பரியும்
குடமலை நாட்டும் கொல்லமும் கலங்கமும்
எண்டிசை புகழ்தீர ஈழமண்டலமும்
இரட்ட பாடியும் நுரெ ஓலக்கமம்

திணடிதல லெனதித தண்டா கொண்டதன்
 னெழமலவன வளருழியுள ளெல்லா யாண்டும்
 தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழிய விரத
 தெசுகொள் ஸீகொராஜ கெஸரி வ[ன்*]மாகிய¹

ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு உயெ-வநு இராஜெ[ரு*]லிஹ
 வள நாட்டு பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்று ஒலொக மஹா
 தேவி ஸ்வேரமுடைய மஹாதேவர்க்கு ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர் நம்
 பிராட்டியார் திருத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவியார்²
 (௭)[இ]ட்ட செகண்டிகை ஒலொக விடங்கள் என்னும் திலாக்
 கொலா(லா)ல் ஒட்ட செகண்டிகை ஒன்று நிறை என்பததுருப்
 பழம் மெட்டி ஒன்று. நிலை யெண்டும் சொல்வார்கள்[||*]

சாசனம் — 626]

[D. 2745-கூடுக

வெளிப்பிரதக்ஷிணத்தில் நாட்டுக்கல்லில் எழுதி இருக்கிறது.

சக வருஷம் 1480, சித்தார்த்தி ஸ்ரீ கார்த்திகை மீ 12-
 விஜயநகர மன்னரான சதாசிவராயர் நாளில் மஹாமண்டலேசுவ
 ரன் ராமராஜ வெங்கடாத்திரி தேவமகாராஜய்யனுக்குப் புண்ணி
 யமாக அவனுடைய பார்பத்தியம் சந்தமரசய்யன் திருவையா
 றுடைய நாயனார்க்கு இடங்கசாலைச் சந்திதியிலே பூர்வம் நடந்த
 கட்டளை உள்பட பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகப் பணம் அளித்த
 செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 555 நெ. ஆஃ வெளியிடப்
 பட்டுள்ளது. முற்பகுதி மட்டுமே மக்கென்லிப் பிரதியில் கிடைக்கிறது.

சாசனம்-627]

[D. 2745-கூடுக

[இரண்டாம் பிராகாரத்தில் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது].

(No. 253 of 1894) [On the east wall of the second prakāra in the temple]. Record dated in Śāka 1303, Durmati, Mithuna, dvādasī (mistake for ba. saptamī), Friday, Uttirattadi, corresponding to June

1. மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2. 'தந்தி சக்திவிடங்கியாரான ஒலொக மஹாதேவியார்' என்று வாசிக்க,

14, A.D. 1381 of the reign of the Vijayanagara ruler Savana Udayar, son of Vira Bukkana Udayar registering the grant of 19 *vali* of land to the Ādi-chaṇḍēs'varadēva of the temple of Tiruvaivārru-udaiyar to meet the expenses of the Pushya festival for the merit of Vīramukkaṇi Udayar.

This inscription has been published as No. 552 of Vol. V of the **South Indian Inscriptions** (Texts). There the latter portion of the record though much damaged appears to be different and seems to register the grant of some land by Pillaiyar.....ñjanan, son of Kachchi Virapperuman of Sandalai-Karuppūr, a village in Pāṇḍi-kulāsani - vaṇaṇḍu.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வாலும, 532-ஆம் நெ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

வூஷு [li*]ஸ்ரீ மது மஹா மண்டலெஷ்வரன் பரமெஷ்வரன் [ஹரி*]ராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்பு வீரராய கண்டன் பு[ர்*]வ தக்ஷிணணிய [பச்சிம*].....வுத்தர ஸைமனாதிபதி¹ ஸ்ரீ வீர [பு]க்கண உடையார்க் குமாரர் ஸ்ரீ வீர [ஸாவ*]ண உடையார் பூதிவிநாயகம் பண்ணையருளா னின்ற சகாப்தம் ஆயி ரத்து முன்னூத்து மூன்றின் மெல் செல்லா நின்ற துற்மதி வருஷம் மிதுந நாயற்று துவாதேசியும்² கெழமை வெள்ளியும் பெத்த உத்திரட்டாதி நாள் இந் நாட்டுப் பொய்கை நாட்டு திருவை யாற்று உடையார்³ ஆதி சண்டெஷ்வர தெவர்க்கு பூசத் திரு நாளுக்கு வீரமுக்கணி உடையார் தானமாக விட்டது நிர் ஓல குடையார் வாயிக்காலுக்கு தெர்க்கு சொழகிரி விதிக்கு மெர்க்கு வீரபத்திர உடையார் தொட்டத்தகு வடக்கு சாலை உடைக்கி கெழக்கு இந்த நாள் கெல்லைக்கு உள்பட்ட நீர் நார்பத்தெட்டடி கொலால் நி. வெலி மக. யிந்த பத்து ஒன்பது வெலி நிலமும் ஆதிசண்டெசுவர தெவர்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலே யிந்த தன்ம்மத்துக்கு இயாதா மொருவன் கிதம் பண்ணாகுர பெற்கள்

1. 'ஸமுத்ராதிபதி' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ளதில் 'அபரபகூத்து ஸத்தமியும்' என்று காணப்படுகிறது.

3. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ளதில் இதற்குமேல் உள்ள பகுதி வேறுகக் காணப்படுகிறது.

கொதானம் பண்ணின் புண்ணியத்தெ பெறுவார். இயாதா மொருவர் அகிதம் பண்ணுகிர பெர்கள் கெங்கைகரையில் காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவாகள் [||*]

பூதவார்

Bhūdalūr

இவ்வூரில் உள்ள ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் ஆபத்சகாயர் ; அம்மன் பெயர் ஆந்த வல்லி யம்மன்.

சாசனம்-628]

[D. 2734-2A]

கோவில் கர்ப்பகிருத்தில் உள்ள சாசனம்.

[On the wall of the central shrine in the Āpatsahāyēs'vara temple in the village.] Record dated in the 12th year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the royal order making the gift of land in the villages of Bhūdalūr and Ettagiri koṇḍas'ḷanallūr Maruntuvakkuḍi [as *Kuḷi nēṅḡ dēvadāna iraiyil*] fixing the income to be paid to the temple of **Kuṭōttuṅga chōḷis'varam-uḍaiya Nāyanar** erected at Būdalūr by **Tirunaṭṭamāḍi alīas Vijayalaya Muttaraiyan** of **Valampakkuḍi** in **Eyil-nāḍu**, a sub-division of **Pāṇḍyakulāsani vaḷa nāḍu**.

The king is evidently **Kulottunga choladeva**.

[Vide also the next inscription.]

ஷீஷீஸ் [||*] அபுவனச் சக்கிறவிருத்தி கோநேரிமை
கோண்டான் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு எயில் நாட்டு வளர்
நாட்டுக்கு நாட்டமாயான விசையாலய முத்.....ன்¹ பூதலூர்
வட்டத்து பூதலூரில் எழுந்தருளும் வித்தக குலோத்துங்க சொழ
ஈஷீரமுடைய.....தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாகெஷீரக் கண்
காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வாணுக்கும் இத்
தெவர்கள் வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருப்பதாகப் பூதலூர்
வட்டத்து பூதலூரிலே பதிவும் வெலி நிலமும் சித்துயில் வட்
டத்து எத்தக்கிரி கொண்ட சொழனல்லூர் மருதப்ப துவகுடி
உட்பட்ட நிலத்திலே நாற்பதித்து வெலி நிலமும் எயில் நாட்
டுக்குள்பட்ட [.....]யிலே நாற்பத்.....கான்றெ
முக்காலெக்காணிக் கீழரை நிலமும் முன் யிறை கட்டினபடி

1. 'வளம்பகுடி திருநட்டமாயான விசையாலய முத்தரையன்' என்று திருத்தி வாசிக்க. அடுத்த சாசனத்தையும் பார்க்க.

தவிர்த்து பன்னிரண்டா[வ*]து பிசான முதல் தெவதான இறையிலியாக (சீ)[இ]ட்டும் இன்னிலத்துக்குக் காணிக் கடன் வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு நூத்துக் கலத்தினால் பத்தா(னு) [று]க்கு அறுபதின் கலமாக இரை கட்டி வரியிலாரும் வரிக் கூறு செய்வார்களும் எழுத்திட்ட வுள்வரி தரச் சொன்னோ..... நிலம் பன்னிரண்டாவது பிசான முதல் இத் தெவர்க்கு தெவ தான இறையிலியாகக் கை[க](த)க் கொண்டு நிவந்தன் செலுத்தப் பண்[ணு*]க. எழுதிநான் திருமந்தி[ர*] ஓலை இராச நாராயண (ரு)[மு] வெந்த வெளான் உ. இவை வெண்குடையா நெழுத்து. இவை கனப்பாளராய[ன்*] எழுத்து. இவை காழிஞதகாய நெழு த்து. நரசிங்க பரும நெழுத்து. இவை அமரகொனெழுத்து. இவை காடுவெட்டி எழுத்து. இவை மழவராய நெழுத்து. இவை யிராகராய நெழுத்து. இவை வழப்பாகராயன் எழுத்து [||*]

சாசனம்-629]

[D. 2734-௨௯

Record giving effect to the above royal order making the gift of land as *Kuḍḍinṇṇā dēvādēna iraiyili* to the temple of *Kuḷōttuṅga chōḷisvaram-uḍaiya-Nāyanar* built at *Būdalūr* by *Tirunaṭṭamāḍi māias Vijayalaya Muttaraiyan* of *Valampakkuḍi* in *Eyil nāḍu*, a sub-division of *Pāṇḍikūḷasani-vaḷanāḍu* fixing the income to be paid to the temple from the *Piṣṣānam* crop of the 12th year of his reign.

[Vide the above inscription.]

உ. யாண்டு ௨௨-ஆவது: [குடி*][நீ](ன)ங்கா தெவதான இறையிலி யிட்டபடிக்கு உள்வரி; பாண்டி-குலாசனி வளநாட்டு எயில் நாட்டு வளம்ப குடித் திரு நடமாடியான விசையாலைய முத்தரயன் பூதலூர் வட்டத்து பூதலூர் எழுந்தருளவித்த குலொத்துங்க சொழ இஹீரமுடையார்க்கு வெண்டும் நிவத்தங் களுக்கு இறுப்பதாக முன் இறைக்கட்டினபடி தவிர்த்து யாண்டு ௨௨-ஆவது பிசான முதல் தெவதான இறையிலி இட்ட பூதலூர் வட்டத்து பூதலூரில் நி. ௨௫. வினுல் சில ஓபா[தி] பழவிறை உ. ஈ. ௩௫. எ வகறங்காற வித நிச்சயிக்க ஓபாதி உ. ஈ. ௩௫. எவ கலங்க உடங்க இப்படி தவிர ௨௨-ஆவது பசானமுதலுக்கு உ. ஈ-ன் ஆக இறை கட்டின காணிக் கடன் உ. ஈ. ௩௫. எ-னால் ௨-[க்கு*] ஈ ஆக்கி உ. ஈ. ௩௫. எ நிற்குயில் வட்டத்து எ-க்கு.....கிரி கொண்ட சொழ நல்லூர் மருந்துவகுடி வட்பட்ட நிலத்து நி. ச. ௨ வி-னால் நில ஓபாதி பழவிறை உ. ச. ௩௫. எ-ன் உத வரவு என நிச்சயிக்க ஓபாதி உ. ச. ௩௫. எ-ன் உதவ ௨. இப்படி

கலியாண்டு ௨௨-ஆவது பிசான முதல் ௨. க.....கு உன ஆக இறை கட்டின காணிக் கடன் (காணிக் கடன்) உ சா கனனால் ௨௬ ஆக உ உத்சா ன எயில் நாட்டுக் குளவுகுடி ௫. சய-ன் தெசிகி.....னால் உ தநாஅய க ன் ௬ உ நிச்சயித்து உ தசாசுயக-ன் ௬௨. இப்படி கலியாண்டு ௨௨-ஆவது பிசான முதல் ௬-க்கு உ ன ஆக இறையிலி கட்டின காணிக் கடன் உ சதாஎயந-ன க எ உ னால் ௨௬ ஆக்கி உ உதநாநுன. கவது ௨. யாண்டு ௨௨-ஆவது பிசான முதல் தெவதான இறையிலி இட்ட மைக்கு இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் குருகாடி கிழாநெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி பெருமங்கல முடையான் நெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் ஆருடையானெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பிரவுநெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து மு[க*] வெட்டி குமார மங்கல முடையாநெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாணிக[க.....]குது எழுத்து. முகவெட்டி மெலாருடையா நெழுத்து. இவை செதி குலராய நெழுத்து. இவை வங்க கரய நெழுத்து. இவை விலாடி குலராய நெழுத்து. இவை தீபக்காய நெழுத்து. இவை மெநாட்டுடையா நெழுத்து. இவை உண்பிராய நெழுத்து. இவை பங்களத்தரய நெழுத்து [1*]

சாசனம்-630]

[D. 2734-௨௬(a)

இது அலாதிபாக ஒரு கல்வில் எழுதியிருந்தது.

[On a loose stone]. Record dated in the cyclic year Manmatha, Tai 28, registering the grant of ௩-௦௪ of land in *Kār* and another ௩-௦௪ of land in *Pāsānam* (measured by 10 feet rod-Kōl) to meet the expenses of *abhishēka-kattalai* by Sarabhoji, the Mahratta king of Tanjore.

The classification of the land into *Kār* and *Pāsānam* evidently refers to the classification of land as being cultivated by water supply through rain and irrigation respectively.

மன்மத ஹு தைமீ ௨௨௮ உ பூத(ஹ)[ஹ]ர் ஆபற்சகாய சுவாமிக்கு ராச ஸ்ரீ சரபோசி ராசா அவர்கள் அபிஷேக கட்ட னைக்கி விட்ட நிலம் ௨ அடி கோலால் காரில் வேலி அரை. பிசானத்தில் வேலி அரை.

சாசனம் - 631]

[D. 2734-உ0

[The place where this is found engraved is not stated.]

Record dated in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman alias Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva registering the sale of some lands to the temple as *kudimāṅḡā dēvadāna* by the assembly of Bhūdalūr for 1048 *paṇam*.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கொற் சடைப்பன்மரான தருபுவன சக்கர
 விருத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டி தேவர்க்கு யாண்டு [...] னான் ஒன்
 றுக்கும் சாயக்குடையான் பாண்டிய தறையற்கும் குருவாயற்
 கும் குருகையாடி கமையான் தஞ்சை ஆவணி (மி)[ம]ராதம்
 பத்து ஒன்பதானெ தெதி சிவாக் கிளமை சிரிலத்தைடு பூதலூர்
 வட்டத்து பூதலூருடையார் குலொத்துங்க சொளீஷீரமுடை
 யான் னாயநார் திக அருளால் ஸ்ரீ நகர் ஸ்ரீக் கொயில்¹ ஆதி சண்
 டெஹீர தெவர் திரு மாஹேஷீரரும் தெவர்கன்மி கொயிற் கணக்
 கரும் சீபாதம் தாங்காவானம் கெவாடி சபாதமதைக் கொள்ள
 நம கை.....எழுத்தினரும்.....னைவொம் பூதலூரில்
 பூதலூர் ருடையான் பாண்டிகரை விழுப்பதாய னாட்டு விழுப்ப
 ரைக்கும் பினவதரையர்க்கும் காட்டுடையான் செம்பியதரையர்க்
 கும் இவர்கள் உள்ளாட்டாற்கும் குடி (ந)[நீ]ங்காத தெவதான
 மாக சண்டெஹீர பெருவிலைப்பிர [வீர பாண்டிய தெவற்குமு]²
 மாணடி பண்ணக் குடுத்த பரிசாவது : திருப்பினமார இருபத்து
 ஒன்றாவது கார் வரை விரையாக தாங்க ளனுபவித்துப் பொவது
 இவ்வாண்டெப் பசாந.....த நாயாகர் தந்த நாமத்து
என்றும் யித்து கரை.....பெரு.....
 எனத் தாண்டிய தெவற்கு அஞ்சாவுதுரையாகட அ..... நு
 பவித்துப்பொதுகையில் இன்னில...இன்த நிலத்தாலெ உடலந்த
 தத்துண்ட மாய ஆறகு தொழுகையில் திருநாமத்துக் காணிக்கி
 கைத்து பூதலூரில் நாங்கள் குடினீங்கா தெவதா[ந*]மாக தங்க
 றுக்கு யிந்த விளை நிலமும் னத்தமும் புஞ்சைய்க்கும் எல்லையா
 வது : தெஹீலொக்கிய மாதெவி வதிக்கு கிழக்கும் விலையன நீக்
 குடிப் பெருவா சொழ வடவாத்துக்கு தெற்கும் கீழ்ப் பெசெல
 யிககம மணடி மிதிளுக்கும் அம்மை குழிப் பெருவழிக்கு மெற்
 கும் கும்மனூர் எல்லைக்கு வடக்கும் இன் னாங்கல்லையில் நடுவில்
நிலககுபப முன் திருநாமத்துக் காணி நீக்கி நிலம் இரு

1. 'திரு அருளால் இந் நகர் இக் கொயில்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

2. இரண்டு சாசனங்கள் ஒன்றாகக் கவந்திருக்கின்றன போலும்.

பதரையெ நாலுமாவும் இன் னாங்கெல்லைக் குள்ப்பட்ட நத்தமும் புஞ்செயும் குடி நீங்காத் தெவதானமாக சண்டெஹீரப் பெருவிலையாக வித்துக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மி லிசைன்த விலைப் பொருள் ஆன குடுத்த பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டு. இப் பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டும் கொண்டொம். அஞ்சாவது வரை உட்கொண்ட பரிசாவது திருநாமத்துக் காணி.....க் கித் துண்டத்துக்கு பிள்ளை வாணகொவரையர் அதுகாரத்து அதி காரம் வாணகொவரை வெளார் வசம் குடுப்பித்து பரிசதகம் அ. இப்பணம் ஆ(ம)[யி]ரத்து நாற்பத்தெட்டும் இப்படியால்பத்தி கொண்டு இன்னிலம் இருபதரையெ நாலுமாவும் நத்தமும் புஞ் செய்க்கும் இப்பணம் ஆயிரத்துநாற்பத்து எட்டுமெ விலையாவதாகவும். யிதுவல்லது வெறு பொறுள் மாவறு](து) திப்பொமல்ல வாகவும். இதுருட செலவொலை காட்டக்கடவொ வெப்பொருள் மாவறு](து)திப்பொருட் செலவொலை ஆவதாகவும். தானாதி மன விஜயங்களுக்கு வரித்தாவதாகவும். ¹ இன் னிலம் இருபதரையெ னாலு மாவுக்கும் நத்தத்துக்கும் புஞ்சைய்க்கும் யிப்பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டும் ஒரு கழிப்படப் பத்தி கொண்டு குடிநீங்காத்..... மாக விலைக்கற்ப் பத்துப் பொருளதக் கைகொண்டு சண்டெஹீரப் பெருவிலையாக வித்து விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம்² பூதலாருடையார் பாண்டிகுலபதி விழுப்படையார்க்கும்.....சாயக் குடையார் பாண்டிய துரையற்கும் குருகுல நாயற்கும் குருகையாடியார்க்கும்.....சைநாட்டு விழுப்பரையற்கும் மனவதரையற்கும் காட்டுகுரை செம்பியதரையற்கும் இவர்கள் உள்ளூட்டாற்கு உடையார் பூதலார்ருடையார் குலொத் துங்க சொழியீஹீரமுடைய நாயநார்க்கு திருக்கொயில் ஆதி சண்டெஹீர தெவர் திருவருளால் ஸ்ரீ ருஹீர ஸ்ரீ மாஹேஹீரரும் தெவகன்ம கொயிற் கணக்குரும் சீபாத[ம்*] தாங்குவார்—... தெவரடியார் கைக்கொளர் கைக்கொள முதலகள் இவ்வணவொம். ஜூன சிவ பண்டிதர் எழுத்து. குருகுல ராய பட்டன் எழுத்து

1. 'இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை காட்டென்று சொல்லக்கடவதல்லவாகவும். இதுவெ பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை யாவதாகவும். தானாதி விரிமயங்களுக்கு உரித்தாவதாகும்' என்று வாசிக்க.

2. 'விலைக்குற விற்றுப் பொருளுறக் கைக் கொண்டு சண்டெச்வரப் பெருவிலையாக விற்று விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தொம்' என்று வாசிக்க.

காங்கயப் பிரமராயன் எழுத்து. மாயாபத்தி.....திருநாவுக்
கரச ஆண்டார் எழுத்து. திருமஞ்சன் பட்டன் எழுத்து. முத
லியார் தென் தம்பியார் யெழுத்து. (பு)[அ] களங்கப் பலவராயன்
எழுத்துக் குலொத்துங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. வததுவயார்
எழுத்து. கொயில் கணக்கு திருநட்டவெளான் எழுத்து. மத்த
யராயன் யெழுத்து [11*]

வல்லம்

Vallam

வல்லத்துக் கோட்டைக்குள் சோழீசரன் கோவிலில் எழுதப்பட்ட சில
சாசனங்கள்.

The following inscriptions are found engraved in the Chōlī'svara
temple within the fort at the place.

சாசனம்-632]

[D. 2868-க

Record dated in the 12th year, Margali 8, of the reign of the
Pāṇḍya king Jātavarman Tribhuvana chakravartin **Pardara** (which
is evidently a scribal error for **Sundara**) **Pandyadeva** registering the
grant by the assembly (ūr) of the octroi income on certain articles
to meet the expenses of worship and repairs to the temple of god
Karikāla chōlī'svaram uḍaiya-Nayanar at Karukūla-Vallam in
Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍyakulapati-valānāḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[11*] கொ சடைய பன்ம[ர]ான திரிபுவன சக்
கர(ர)வத்திகள் பரதா பாண்டிய¹ தேவராண்டு பன்னிரண்டாவது
மார்சுழி மாதத்து அ-தி நாள் பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு எரியூர்
வல்லத் துடையார் கரிகால சொளியூரமுடைய நாயனார் கொயில்
நாட்டு கரு(வு)குல ஆதி சண்டேஸ்ர தேவகன்மிகளுக்கு(ங்)ம்
ஸ்ரீருசு ஸ்ரீமாஹேஸ்ர கண்காணி செய்வார்களுக்கும் இவ்வு
ரநாவரொம்.² இந்நாயனாற்கு முன் சாமங்கள் பூசைக்கும் திருப்
பணிக்குங் கல்வெட்டிக் கொடுத்து கல்வெட்டினபடிக்கு கொள்ள
நிச்சயித்த நெற் பொதி ஒன்றுக்கு இரண்டாக வந்த காசும் உப்
புப் பொதி ஒன்றுக்கு நாலாக வந்த காசும் நெற் கொட்டை
ஒன்றுக்கு ஒன்றாக வந்த காசு கொள்ளவும். மாறு ஆயம் கொள்ளு

1. அரசன் பெயர் சுந்தர பாண்டிய தேவர் என்றே இருத்தல்
வேண்டும்.

2. 'இவ்வுராவரொம்' என்று வாசிக்க.

மனவயிற்றுக்கு இவ்விழுக்காட்டு படியே கொள்ளவும் பண்ணுவது. இப்படிக்கு இவை கங்கத்தரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இராச புரந்தரப் பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை தியாக வினோத பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அதிகமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை நிர்த்த வினோத பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இலுப்பையருடையானா[ன்] குழஞ்சபி[ள்]னையான செழியகொன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செயதுங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை பணியா லூர்க்கணக்கு வல்லமுடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து. இவை பணியா லூர்க் கணக்கு கௌரிஆள்வான் எழுத்து [11*]

சாசனம்-633]

[D. 2868-2

A fragmentary record of the Hoysala king Vīra Ramanathadeva dated in the 18th year, Mās'i 23, of his reign which stops with the date. Mentions the temple of Karikāla-chōḷiś'varam-uḍaiya-Nāyanār at Vallam.

இம்மண்டான ஓலை.¹ வல்லத்துடையார் கரிகால சொளி ஸ்ரமுடைய நாயனார் கொவில்த் தானத்தா[ர்](க்) கண்டு ஸ்ரீ ராமநாயு தெவற்கு பதினெட்டாவது மாசி மாலத்து இருபத்து மூன்றாயன் தியதி முதல்.....²

சாசனம்-634]

[D. 2868-௩

Record dated in the 25th year, Tai of the reign of the Pāṇḍya king Tribhuvana chakravartin Virapandyadeva registering the grant by the assembly (ūr) of Vallam, of some land as *iraiyili* to a *śivachōrya* of the temple of Karikāla-chōḷiś'varam-uḍaiya-Nāyanār.

ஹேலி ஸ்ரீ[11*] சூலுவந சக்கரவர[த்*]தி ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு உரு-வது தை மாத[...].ஸ்ரமுடையார் கரிகால சொளிகவரமுடைய நயினார் கோயில் சைவாசாரியருடைய ஆலிலுத் தெவன பலவன நாயக பட்டற்கு....வல்லத்து

1. 'கொடுநின்மை கொண்டான் ஓலை' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் ஸ்ரீரத்தியாக:இல்லை.

ஊரவரோம்.....யிறையிலியாக யஜ்ஜாத்து.....யாணுமபண்டு வினேநிலத்துப் புன்செய்யுமாவன் இவ்வூர் குடிக்காடுகளிலில் கும் ணண் காட்டில் புஞ்சை நிலம் தடம் கூத்தக்குடி வினே நிலத்தில் தடி இரண்டுனாலக்கு குழி [உா]உய : விண்ணனெரி வினேநிலத் தில் குழி ராஅய : ஊரார் தந்த வரை முதலடங்க இரையிலியாக கல்வெட்டிக் குடுத்தோம். இப்படிக்கு கங்கதரையன் எழுத்து. இவை பரகலுடையானுதலென்னார் எழுத்து. இவை இராச புரந் தரப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை நித்த வினோதப் பல்லவ ரையன் எழுத்து. இவை தியாக வினோதப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை அதிகமான் எழுத்து. இவை அகலங்கப் பல்ல வரையர் எழுத்து. இவை வீர வினோதப் பல்லவரையர் எழுத்து. எதிரிலி சொழப் பல்லவரையர் எழுத்து. இவை சொழ விச்சா தரப் பல்லவரையர் எழுத்து. இவை மாங்குடையான் இரா[ச*] ரா[ச*] பல்லவரையர் எழுத்து. இவை பாசைக்கழையான் திரு வையாறுடையார் எழுத்து. இவை தெவகுலமுடையான் பெரிய உடையா னெழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஊரவர்ப்பாகால ஊர்க் கணக்கு வல்லமுடையான் பெரியனாயன் எழுத்து.....புதுவலி வனநாயக பட்டற்கு இவ்வூர் குடிக்காடு கூத்தக்குடிக் காவலில் வினே நிலத்தில் கீழ் வெட்டியில் செம்புண்டி ஊர்வாகாட்டு ருடையார்கள் பூர்வங்க இறையிலியாக் சந்திராதித்தவரையும உதக பூர்வம்மாகக் குடுத்திருக்கிறார் [11*]

சாசனம்-635]

[D. 2868-ச

An incomplete record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the grant of some land to meet the expenses of the worship and offerings to the god and goddess Śīkamaḥkoṭṭam uḍaiya-Nāchchiyar in the temple of Karikalachōḷiśvaram-uḍaiyār at Vallam in Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulāsani-vaḷanāḍu. The particulars of the gift-land are not found.

[ஹூஜி] (ஹூ)ஸ்ரீ [11*] சீபுவந சக்கரவத்தி கோனேரிமை கோண்டான் பாண்டி குலாசரி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத் துடையார் கரிகால சொளீஸ்ரமுடையார் கொயில் தெவகண்மிக்கு ஸ்ரீ லாஹேஸ்வரக் கங்காணி செய்வர்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வா னுக்கு யாத்தபாக தெவதான இறையிலி இட நாம் நிர் வா[ர்*]த்த நிலத்துக்கு உடலாக இத் தெவற்கும் இக் கொயில் சிகாமக்கொட் டமுடையானுச்சியார்க்கும் வெண்டும் நிமத்தத்துக்கு இறுப்பதாக

நித்தவினோத ம.....க்குக்¹ கிழா[ர்*]க் கூற்றத்து பிரமதெயம்
புள்ளமங்கலத்து நிலத்து திண்ணமெடுத்து வரியு நிக்க முன்
நாம் நல்லாவயல் நாயமார்.....²

சாசனம்-636]

[D. 2868-ரு

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king
Vira Ramanathadeva registering the grant of the *octroi* income to
the temple of the god Karikālachōḷiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Karu-
kūla-Vallam in Eriyūr naḍu, a sub-division of Pāṇḍikulāsani vaḷa-
naḍu by the assembly of the village (*ur*).

ஹவிஸ்ரீ: ஸாவ்ரேவன சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ பொசளவா³,
இராமநாத தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது பாண்டிசுலாசநி வள
நாட்டு எரியூர் நாட்டு கரு(வு) குல வல்லத்துடையார் கரிகால
சொளீஸ்ரமுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிவஜ்ஜேஸ்ர தேவர்கன்ம்
களுக்கு இவ்வூர் உடையாரொம். இன்னயனார்க்கு எங்களுர்
எல்லை நம் பிராட்டியார் பெரவழிக்கு மெற்கும் குறுங்குளத்து
எல்லைக்கும் தோரண புளிக்கும் ஊர்க்கும் நந்தன கரைக்கு கிழக்
கும் உய்யக்கொண்டான் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் முன்பலாண்டு
களும் அகப்படையாக நாங்கள் கொண்டு பொதுகிற இது தெவா
சாரிகை ஆக கொள்ளவும். கொள்ளுமிடத்து இந்த எல்லைக்குள்ளு
பொவன வருவன அடைப்பன முகப்பன நிறுப்பன மடிவைப்
பன உடைப்பன நாங்கள் கொள்ளுங் காச கொண்டு பூசைக்கும்
திருப்பவாயணிக்கும் உடலாக கொள்வது. இப்படிக்கு ஊராக(கு)
சமைந்தமைக் கலா பணியால் ஊர்க் கணக்கு வல்லமுடையார்
எழுத்து. இப்படிக்கி இடையான் அரையன் அஞ்சல ஆன
கங்கதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இலுப்பையூருடையான்
அரையன் திரும[ழ](ம)பாடி உடையான் இராச புரந்தரப்
பல்லவரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை காமங்கலமுடையான்
எழுத்து. வீர வினோதப் பல்லவரையன் சயஞ்ஞாதனமைக்கு
இவை ஆதமங்கலமுடைய நாயக உடையான் எழுத்து [11*]

1. 'நித்த வினோத வளநாட்டுக்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

3. 'ஸாவ்ரேவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீபொசள வீர' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

சாசனம்-637]

[D. 2868-சு

Record dated in the 9th year 384th day of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** (who is evidently **Vikramacholadeva** mentioned later on in the record), registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 40 *vēli* of waste land to be brought under cultivation in the village of Marudikuḍi-vaṇḍālai, constituting it as a separate village, Tyāgasamudranallūr, to the temple of Karikālachōḷi's varam-uḍaiya-Nayanār. 20 *vēli* of similar land in Kūttakkuḍi was constituted as a separate village Vikrama chōlanallūr and granted like-wise to the temple of god Vikramachōla vinṇagar-Ālvār.

The order is addressed to the *paḍai-mudaligal* i.e., heads of the armies at Vallam. It may be surmised from this that Vallam was in those days a cantonment.

ஹவ்லிஸ்ரீ[11] சிவமுவனச் சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டான் வல்லத்துப் படை முதலிகளுக்கு பாண்டி குலாசனி வளனாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்து உடையார் கரிகால சொளியூர் முடையாற்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக அவ்வூர் சூழ்ந்த வெட்டிக் காட்டில் மருதிசூடி வண்டாழை நிலத்து நிர்நிலமாகத் திருத்தலாம் நிலம் ஒரு பதிற்று வெலியும் புன்பயிர் செய்யலாம் நிலம் ஈய-திற்று வெலியும் ஆக நிலம் இப்பதிற்று வெலியும் தியாக சமுத்திர நல்லூரென்னு பெராலும் வல்லத்து விக்கிரம சொழ விண்ணகராழ்வாற்கு வெண்டும் நிவத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக அவ்வூர் சூழ்ந்த வெட்டிக்காட்டில் கூத்தக்குடி நிலத்தில் நிர்நிலமாக திருத்தலா நிலம் பதிற்று வெலியும் புன்பயிர் செய்யலாம் நிலம் பதிற்று வெலியும் ஆக நிலம் இருபதிற்றுவெலியும் விக்கிரம சொழ நல்லூரென்னும் பெராலும் வெறு பிரித்து இத் தெவர்களுக்கு ஒன்பதாவது முதல் அந்தராயம் பாட்டம் உள்படத் தெவதான இறையிலியாக இட்டு இப்படிக்கு நம் வரியிலும் எழுத்தி.....ள்வரிப்படிக்கு காட்டச் சொன்னோம். இன்னிலம் இத்தெவர்க்குமிகள் கைக்கொண்டு பயிராற்றி இத்தெவர்களுக்கு வெண்டும் நிவத்தங்கள் செலுத்தக் கடவார்களாகப் பண்ணுக. இவை காலிங்கராயன் எழுத்தென்று இட்டு யாண்டு ஒன்பதாவது நாள் முன்னூற்றெண்பத்து நாலினாள் ஆர்ராஞ்ஞ¹

1. 'ஹவ்லிஸ்ரீ' என்று வாசிக்க.

செய்தருளின திருமுகப்படி.....உ.....வரிப்படி...பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிஹர முடையாற்கு வெண்டு நிமித்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மருதிசுடி வண்டாழையான தியாக சமுத்திர நல்லூரென்னும் பெரால் யாண்டு ஒன்பதாவது முதல் அந்தராயம்பாட்டம் உள்படத் தெவ தானம் இறையிலியாக இட்ட இவ்வூரைச் சூழ்ந்த வெட்டிக் காட்டில்ம் மருதிசுடி வண்டாழை யென்று பெர் கூவப்பட்ட நிலத்து நிர்நிலமாகத் திருத்த.....¹

சாசனம் — 638]

[D. 2868-எ

A fragmentary record from which the date and the name of the king are lost. Seems to register the gift of some land for the up-keep of the temples of Karikāla-choḷīśvaram-uḍaiya-Nāyanār,.....kula choḷīśvaram-uḍaiya-Nāyanār and Karikāla choḷa-mākāḷi at Karukūḷa-Vallam in Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Paṇḍikulapati-vaḷa-nāḍu.

[Vide also the next inscription which seems to refer to the same transaction.]

ஹவீழி [1*] அருளிச் செயல்படி [1*].....பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு எரியூர்நாட்டு கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிஹரமுடைய நாயனாரும், உ.....குல சொழிஹரமுடைய நாயனாரும்² கொயில் தலத்தாரு ஹ்³.....கரிகாலசொழி மாகாளி கொயிலு ஹ்³.....அமுதுபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமித்தங்களுக்கு.....ட்டுக் காமடிய மதிழெல்லை மாங்குடி எல்லைக்கும் மெற்கும்.....னெல்லை குன்றத்தூர் மலைக்கு வடக்கும் மெ.....வெள்ளி வயலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை கருபய.....நிர் கொவைக்குத் தெற்கும் இன் னன்கெல்லைக் குட்பட்ட நிலம் க நஞ்செய் புன்செய் குளமும் முளப்பட்ட நிலத்தில்.....⁴

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.
2. அடுத்த சாசனத்தில் 'அரிசுவ கெஸீஹரம்' என்ற பெயர் காணப்படுகிறது.
3. 'க்கும்' என்பதே இவ்விதம் எழுதியிருப்பதுபோல் தோற்றுகிறது.
4. சாசனம் இதனொடு நின்று விடுகிறது.

சாசனம் — 639]

[D. 2868-அ

Record dated in the 12th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king **Perumal Kulasekharadeva** registering an order of **Sundara Pandya** for the tax-free grant as *Kuḍimīṅṅā dēvadāna iraiyili* of a village to meet the expenses of worship and offerings to the gods **Karikālachōḷiṣvaram-uḍaiyār**, **Arikulakēsarīṣvaram-uḍaiyār**, and **Vikramachōḷa Vinṇagara Emberuman** and the goddess **Karikālachōḷa-makali**, reserving one fourth of the village to **Vikrama chōḷa Vinṇagara Emberuman**.

அருளிச் செயல்படி[||*].....பாண்டி குல[...]வளநாட்டு எரியூர் நாட்டுக் கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொளியூர முடையாரும் உடையார் அரிகுல கெஸரியூரமுடையார் கொயில் தானத்தாருக்கு.....விண்ணகர எம்பெருமான்.....சயவானும் படாரி கரிகால சொழ மாகாளி கொயில் பசிவனும் இன் னாயன் மார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நிவத்தங்களுக்கு அடைத்த இந் நாட்டுக் காமபியங்கமெல்லை: மாங்குடி யெல்லைக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை குன்றத்தூர் மலைக்கு வடக்கும் மெலெல்லை முள.....லுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லைக் கப்பலிமங்கலத்து நிர் கொவைக்குத் தெற்கும் இன் னான்கெல்லைக் குட்பட்ட நிர்நிலமுங் கருஞ்செய்.....க் குளப் பாரிப்பு முள்ளிட்ட பழந் தெவதான மும் பள்ளிச் சந்தமு நிக்கி நீக்கி உள்ள நிலத்தில் விக்கிரம சொழ விண்ணகர எம்பெருமானுக்கு நாலில் ஒன்று நீக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்தில் உடையார் அரிகுல கெஸரியூரமுடைய நாயனார்க்கு ஒரு வெலி கறை இறைஇலியாகவும் பிடாரிம் மாகாளிக்கு ஒரு வெலி கறை ப.....விளாகமாகவும் உள்ள நிலம் உடையார் கரிகால சொளியூரமுடையார் குடி நீங்காத தெவதானம்.....ற்ற பெரில் நிலம்.....பாவதாகவும்...இப்படியால் வந்த கட்டம் அந்த ராயம் வினியொகம் காரிய ஆராட்சி வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சு பிலி சத்துவிக்கிரமம் மற்றும் எப்பெயர்ப்பட்டதுவும் உளப்பட் டப் பன்னிரண்டாவதின் எதிராமாண்டு முதல் இன் னாயன் மார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நிவத்தங்களுக்குத் தந்தோம். சந்தி ராதித்த பகலுஞ் செல்வதாகத் தந்தோம். நம் ஓலையை படி பாடாகக் கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வதெ. இவை.....உடையான் எழுத்து. இவை செதராயனெழுத்து. ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர் திருமுகப்படி இது பெருமாள் குலசேகர தேவர்க்கு பன்னிரண்டாவதின் எதிராமாண்டு முதல் [||*]

சாசனம் — 640]

[D. 2868-க

Record in which the name of the king is lost and his regnal year not copied properly. It registers the arrangements made for the celebration of the grand festival in the month of Āṭi, newly instituted in the temple of god Kulaśekharam-uṭaiya-Nayanar at Karukūla-Vallam in Eriyūr naḍu, a sub-division of Paṇḍikulapati - vaḷa-naḍu. From the name of the god it may be conjectured that the king was the Paṇḍyan monarch Kulasekharadeva.

.....தெவற்கு யாண்டு ஹி¹ ஆடி. மாதத்து ஒரு.....—
பாண்டி குலபதி வளநாட்டு எரியூர்நாட்டுக் கருவுருல வல்லத்து
டையார் குலசெகரமுடைய நயினர் கொவில் ஆதி சண்டெசுர தெ
வர் கன்மிகளுக்கு இவ்வூராரோம் இறைவு திட்டுக்குடுத்த பரிசா
வது: இ(வ்வ)நா[ய]னாரை இவ்வாண்டு முதல் ஆடித் திருநாள்
எடுத்தருவிக்க இன்னயனார்க்குத் தந்தது. பூதவம் இல்லாதபடியால்
நாங்கள் இத்திருநாள் எழுந்தருளுவிக்கவும் யாக மண்டபத்தில் திரு
மடைப்பள்ளித் திருமண்டபந் திருமதிரிசில மெயவும் திருக்
கொட்டுத் திருநாள் முதல் நாச்சியார் திருநாள் வரையாக அமுது
படி சாத்துப்படித் திருச் செந்சமுநீர்த் திருப் பள்ளித்தாமம் திரு
விளக்கெண்ணையாக மண்டப முள்ளிட்ட மெ.....வும் பஞ்ச
திரவியம் வெண்டுவலல் அழிவுகளும் ஊரிலே நெந்து ஊரார்கள்
எழுந்தருளிவிக்கக் கடவொமாகவும். இப்படிக்கு ஆண்டு
தொறும் சந்திராதித்த வரையு முட்டாமல் எழுந்தருளி
விச்சக் கடவொமாகவும். அழிவுகள் வெண்டுவன ஊரார்
தொளிலே வைத்து எழுந்தருளிவிக்கக் கடவொமாகவும்.
இப்படிபாடு உல்லிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவார்களாகவும்.
இப்படி சம்மதித்து இறைவுதி இப் பரமாண்டிலக் குடுத்தது.....
வகன்மிகளுக்கு வல்லத்து ஊரவரெல்லாம். இந்தப்படிக்கு இவை
நெடுவாயில் உடையான் கங்கதரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை
இலுப்பையூர் உடையான் இராசபுரந்தர பல்லவரையன் எழுத்து.
இப்படிக்குக் கிரமங்கல உடையான் தியாக வினோதப் பல்லவரை
யன் எழுத்து. இப்படிக்கு அரகுருடையான் கூத்தாடுவான்
அவைய[ம்*] புக்கான் எழுத்து. இப்படிக்கு நெடுவயல் உடை
யான் அதியமான் தற்குறியான்மைகளுக்கு வெள்ளறை உடை

1. கல்லிலே ஆண்டின் எண் 'வது' என்பதோடு சேர்த்து ஒரே உருவாக எழுதப் படுவது உண்டு. அவ்விதம் உள்ளதையே இம்மாதிரி பெயர்த்து எழுதியிருத்தல் வேண்டும்.

2. 'இறைவு திட்டுப் பிரமாணம்' என்று வாசிக்க.

யான் பிச்சன் எழுத்து. இப்படிக்கு வல்லமுடையான் உடையான் டான் எழுத்து. இப்படி திரமூர் உடையான் அரையன் செந்தன் வயிரவணக்கொன் எழுத்து. இப்படிக்கு மங்கலமுடையார் குலொத்துங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை நெடுவா முடையான் வீர வினொதப் பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்குடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து. இப்படி அரும்பாக்க முடையான் தற்குறியாண்மைக்கு இலுப்பை உடையான் பெரியுடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நெடுவாயல் உடையான் ஆலூர் நாட்டு கருகான் எழுத்து. இப்படிக்கு எரியூர் நாட்டு தொள்ளான் எழுத்து. இப்படிக்கு கண்டியுடையான் மதுராந்தக வெளான் எழுத்து. இப்படிக்கு மாங்குடையான் இரா[ச*]ரா[ச*]பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இலுப்பையுடையான் குய வெளான் எழுத்து. இப்படிக்கு உடையார் அகளங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இந்த பிறமாண்மைகள் வல்லமுடையான் கணக்கு [கொளவி எழுத்து].

சாசனம் — 641]

[D. 2868-ஓ]

An incomplete record dated in the 18th year, Kumbha, Su. paurāṇima, Thursday, Māgha of the reign of the Pāṇḍyan king Jātavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya** registering the arrangements made for the celebration of Makha festival to the god Karikāla-chōḷiśvaram uḍaiya-Nāyanār.

ஷீஷிமீ [*||] கொ சடைபன்ம சீரஹுனச் சசீவதக ஸ்ரீ ஸுதூரபாண்டிய ஷேவற்கு யாண்டு பதினெட்டாவது கூஉ[ஹ*] நாயற்றுஉரு...வ...சுஷித்து வெளணையும் ஷியாகழமையும் பெற்ற மகத்து¹ நாள் பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு கருவுகல வல்லத்து உடையார் கரிகால செயலீஸரமுடைய நாயனார் திரு மாசித் தலமுடை.....சிவமுடிஹாஹெ.....² திருநாள் அ.....ப்பான திக்க கொமத்திருநாடும் வளநாட்டுக் கணக்குச் சொழமாதேவ உடையான் கொளரியாளவான் திருநாவுகரசு தேவர்க்கு திருநாள் எழுந்தருளிவிக்கும் கொயில் மங்கலத்து ஊரவரும் நகரமுகய சொழபுரத்து ஊராவரும்.....திருக்காரொளித் திருநாள் எழுந்

1. 'வடுவ-ஃவகத்து வெளனெனையும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற மகத்து நாள்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஸ்ரீராம சூ ஸ்ரீஹேஸ்வர' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

தருளிவிக்கும் நாட்டாயத்துக்கு கடல் கொண்ணண்டாரான கத்த யரையன் இரண்டார் திருநாள் எழுந்தருளிவிக்கு இந் நாயனார் திருநாமத்து முதலடங்க இறையிலியான காமபயமான சுந்தர பாண்டிய நல்லூர் ஊரவர் மூன்றார் திருநாள் எழுந்தருளி விக்கும்¹

சாசனம் — 642]

[D. 2868-மக

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king Sārvaabhauma chakravartin **Vira Ramanathadeva** registering the undertaking given by certain *Vāṇiyyas* of Karukūla Vallam for the supply of three *ulakku* of oil in lieu of 10 *pon* subscribed by several persons and given to the *Vāṇiyyas*.

ஹவ்விஸ்ரீ [ஐ*] ஹாவ-மெளஉ அகூ-வத்ரீ-கௌ ஸ்ரீஹாஜன விர ர[ா*]மனாத தேவற்கு யாண்டு அ-வது எட்டாவது நாள் [...] பாண்டி குலபதி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிசுவரமுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகன்மிகளுக்கு இவ்வூரில் வாணியரில் ஆலால சுந்தர நம்பியும்லருமகு செர் ஏகக் கட்டின தெவர் பொன் பத்து. பல பெரால் பற்றின காசினால் பொன் பத்துக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு செம்பால் அளக்கும் எண்ணை உரியும் செக்கு நிலக் கூலிக்கு எண்ணை உழக்கும் ஆக எண்ணை முவுழக்கும் சந்திராதித்தவரை ஒருவனிருக்கிலும் அளக்கக்கடவொம். அல்லால சுந்தர நம்பியுஞ் சண்டேசுர நம்பியும் திருச்சிறம்பல நம்பியும். உ

[இரண்டாவது வல்லத்தில் சொழிசுரன் கோவிலுக்கு மேல் பாரிசத்தி விருக்கிற தெய்வநாயகப் பெருமாள் கோவில் நிலையி லெழுதப்பட்ட கல்சாதனத்தைப் பார்த்தெடுத்த தெழுதினது.]

சாசனம் — 643]

[D. 2868-மஉ

On the door-jamb of the Daivanāyaka-perumāḷ temple to the west of Chōḷiśvara temple at Vallam.

Record dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajendracholadeva** registering the undertaking by the *vāṇiyya* (oil-merchants) *nagarattār* of Karukūla Vallam for the supply of oil to burn the lamps in the temple of Daivanāyaka-perumāḷ.

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

.....திகள் ஸ்ரீ ஜெஹ்சோழ தேவர்க்கு யாண்டு நூவது கருவுகுல வல்லத்து ஸ்ரீ தெய்வநாயகப் பெருமானுக்கு இவ்வூர் வாணிய நகரத்தொ[ம்*] நிச்சயித்தபடி இந்நாயனாற்கு திருநந்தா விளக்கெரிய நாங்கள் நிச்சயித்து இந்நாயனார் திருவாசலில் திரு நிலை நாவில் கல்ல கல்வெட்டிக்கு இந்தப்படி தெய்வநாயகன் நாழிக் கொத்த கன்மி காவளன் ஆமூர் காலெ நான்நாழி எண்ணை [11*]

பாபநாசம் தாலுகா PAPANASAM TALUK

திருக்கருகாவூர்

Tirukkarugāvūr

இப்போது இவ்வூர் திருக்களாவூர் என்று வழங்கப் பெறும். சாசன இலாகாவின் இவ்வூர்க் கோயிலிலிருந்து 12 சாசனங்கள் பிரதி செய்திடுக்கி ருர்கள். சுவாமி பெயர் மதுவநேசுவார் என்று குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. ஆனால் மக்கென்வியின் பிரதியில் சுவாமி பெயர் தில்லைவநாதர் என்றும், அம்மன் பெயர் கரும்பனைய நாயகி என்றும் காணப்படுகின்றன.

கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் உள்ள சாசனங்கள்.

The Epigraphical Department has copied 12 inscriptions (Nos. 35 to 46 of 1910) from the Madhuvanēśvara temple at this place.

But the following inscriptions are stated to be engraved on the walls of the central shrine in the Tillaivana-nātha-svāmin temple at the place.

சாசனம் — 644]

[D. 2742-*மாகயின*

Record dated in the 8th regnal year of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the grant of land *nālu mā mukkāṇi arai-k-kāṇi munnirigai* measured by the rod *Vīravarājan kōlaṭṭik kōl*, to the temple of Tillai-nāyanār.

ஹவூ ஸ்ரீ [11*]கோ பாகேசரி ப[ந்*]மர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது விதைக் கூற்றத்து மஹாதேவர்க்கு இக் கடலூர் திருபிறவூர் இந் நாட்டு உலொக மகா தேவர்க்கு இத் தில்லை நாயனார் திருவாழி

யும் புறையும் புறையும் இந் நாட்டு விட்ட மானம பிறப்புடையார் இந்நாயனர்களுக்கு திருப்பூசை திரு நிமித்தியத்துக்கு விட்ட பாரம்பரியார நிலமாவது: விராசன் காலடி கொலால் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை. இந் நிலமும் இக் கடலூர் இத் தில்லை நாயனார் திருவாழியும் புறையாநாருக்கு இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் தானமா: நீர் வார்த்து இக் கோயில் இஃலத்தார் வுணாசீகாஷ பட்ட. கய்யில் குடுத்த படியினாலே இந்த தர்மமத்துக்கு யாதாமொரு வன் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை திருப்பனராயர் எழுத்து. இப் படிக்கு இவை வறதராசப் பட்டன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 645]

[D. 2742-சாசனம்]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Madirai-konda Parakesarivarman, i.e., (Parantaka I) registering the grant of land measuring *irayū mē kēṭṭi munnidirigai* for the supply of ghee to maintain two perpetual lamps in front of the god Tilla-Nāyanār.

ஹிஹி ஸீ [11*] மதிரைகொண்ட கோப் பநகேசரி பந்மர்க்கு யாண்டு மந-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருப்புடையான் தில்லைக் குடைய அதிபதிய இந் நாயனாருக்கு தில்லையார்ச் சன்னதியில் திருவிளக்கு தூண்டா விளக்கெரிய பகல் ராவும் அணையா விளக் கெறிய நெயி விளக்காக இரண்டு விளக்கு இத் தில்லை நாயனார் சன்னதியில் தற்மமாக விளக்கெறியதற்கு நிலமாக விட்டது பொறசடி நிலம் இரண்டு மாக்காணி முந்திரிகை இந் நிலம் இரண்டு மாக்காணி முந்திரிகை நிலமும் நெயி விளக்கெறிய தர்மமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை தெவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லவராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற பூபதி ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழுவததறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பிறதவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அறிவொம். உ

சாசனம் — 646]

[D. 2742-நாகூர்அ]

Record dated in the 8th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of 13 *vali* of land to meet the expenses of worship of the god Tillai-Nāyanār of Karugāvūr. The place is said to be situated in Viraikūrāram.

ஹூழி ஸ்ரீ [11*] மதிறை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருப்புடையான் இக் கருகாவூர் இத் தில்லை நாயநாருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் விட்ட நிலமாவது பழையாற்றுக்கு கிழக்கு திருக்கிளியூர் யெல்லைக்கு தெற்கு கிளிப்பறம்புக்கு மெற்கு சாத்தம்புறை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந் நாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலமாவது வீற முக்கணி அடிகொலால் நிலம் பதிமூன்று வெலி. இந் நிலம் பதிமூன்று வெலியும் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் யெறுசாத்து யெறங்குசாத்துக்கும் இக் கொயில் காளஹஸ்திபட்டற் கய்யில் இத் தில்லை நாயநாருக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை விசுபாசு பட்டற். இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை திருமஞ்சனத்தெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை மங்களத்தயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை தில்லை நாயநார் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 647]

[D. 2742-நாகூர்சு]

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of 2½ *vali* of dry land to meet the expenses of the sacred-bath (*abhiśhēka*) with turmeric of the goddess Nāchchiyar and god Tillai-Nāyanār of Karugāvūr.

ஹூழி ஸ்ரீ [11*] மதிறை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மர்க்கு யாண்டு மொ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திரு மஞ்சனத்தயன் இக் கருகாவூர் இத் தில்லை நாயநாருக்கும் இந் நாச்சியாருக்கும் திருமஞ்சனக் குளி அபிஷேகத்துக்கு இக் கருகாவூரில் மழவராய புரம் புஞ்சைத் திடல் நிலம் இரண்டரை வெலி. இந் நிலம் இரண்டரை வெலியும் இக் கொயில் தில்லை நாயநாருக்கும் இந் நாச்சியாருக்கு மஞ்சள் குளி அபிஷேகத்துக்கு விட்டபடியினாலெ யிந்த தர்ம் மத்தை யாதாமொருவற் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கறையில் சிவ பிறிதிஷ்டை பண்ணிந புண்ணியத்தை

பொருவார்கள். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம்பசவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குருதெவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிதாலத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாக்கு தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மங்களராயர் எழுத்து. இவை யறிவொம். ௨

சாசனம் — 648]

[D. 2742-அஎய

Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of land to meet the expenses of the offerings and two lamps for the god **Tillai-Nāyanār Mahādēva** of **Tirukkarugavūr** in **Viṭaikkūrṇam**.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேஸரி வற்ம்மர்க்கு யாண்டு உயக-வது விறைக் கூற்றத்து திருக்கருகாலூர் இத் தில்லை நாயநார் மஹாதேவர்க்கு தற்ம்ம சாசனமாக பண்ணி குடுத்துது. இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி இரண்டு விளக்குக்கும் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து இக் கருகாலூர் மருவிழி நில முள்ளதும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை தில்லைத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குரந்தாவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருவத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறி[வொம்]. ௨

சாசனம் — 649]

[D. 2742-அஎயக

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of $1\frac{1}{2}$ *vali* of land by a private individual, **Viṭiyā-nattēvan** of **Tirukkarugavūr** for maintaining *ghree* lamps in front of the god **Mahādēva** and **Nāchchiyar**.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்ம்மர்க்கு யாண்டு உயக-வது திருக்கருகாலூர் விழியாநத் தெவன் இந்நாட்டு இக் கொயில் மஹாதேவர்க்கு பிறிதியாக இந் நாயநார் இந் நாச் சியார் இச் சன்னதியில் பெருமையும் புண்ணியமும் இரண்டும் வெண்டியதால் திருவிளக்கு நெயி விளக்கெரிய னாள் ஒன்றுக்கு இத் திரு விளக்கெரிய நெயி செற் மூன்று [கொண்ட க]ணக்கு படியால் இந் நிலம் விட்டது பூலியாலூர் புஞ்சை திடல் நிலம் ஒன்றறை வெலி. இந் நிலம் ஒன்றறை வெலியும் இக் கொயில்

மஹாதேவர்க்கும் இந் நாச்சியார்களுக்கும் திருவிளக்கு நெயி விளக்கெரிய தானமாக இவ்வூர் இக் கொயில் வுணரீகாஷு பட்டற் [ஐ*]க[யில்] நீர் வாற்த்துக்குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை சொலை மழவராயத் தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பூரண தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொற்றம்பாத(த)ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற மகாதேவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருநீத்திராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல் லொற்களும் அறிவொம். உ

சாசனம் — 650]

[D. 2742-௪௪௮௨]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma** registering the grant of land (*nāli mā muk-kāṇi araiikkāṇi mundirigai*) in the village of Viramaṅgaiyūr to meet the expenses of service and lamp to the god Mahādēva of Tirukkarugāvūr. The measuring rod *Viramukkāṇikkōl* is also mentioned.

ஹூழி ஸ்ரீ [ஐ*] கோப் பரகேசரி வறம்றக்கு யாண்டு ௧௩-ஆவது திருக்கருகாவூர் [இறட்டபாடியான] இவ்வூர் இந் நாட்டு இக் கொயிற் மஹா தேவர்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவிளக்குக்கும் இதற்கு தானமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது வீர மங்கை யூரில் வீட்டது. வீரமுக்கணி அடி கொலால் நிலம் னாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முன்திரிகை. இந் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் மகா தேவர்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவிளக்குக்கும் தானமாக நீர் வாற்த்துக் குடுத்தபடியினாலே இந்த தற்மத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் சிவபிறிதிவெஷு பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொரு வர் விகாதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 651]

[D. 2742-௪௪௮௩]

A damaged record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarma** registering the gift of 3 *vali* of *paṭṭugai* land to meet the expenses of three perpetual lamps to the god and goddess in the temple at Tirukkarugāvūr.

ஹூழி ஸ்ரீ [ஐ*] கொ ராசகேசரி ப[ஐ*]மற்கு யாண்டு ௨௪-வது திருக்கருகாவூர்.....தேவர்க்கு இந் நாட்டு உடை

[யார் திருமங்]கள நாயநாருக்கு.....பொறவுடியால் மல்லா ளத் தெவர் யெழுந்தருளியால்.....மறங்கடையார் இவ்வூர்க் கடுத்த பெலதெவராகிய செறநான நாதர் முகும் பறுவையரால் இக் கொயில் மஹா தெவர்க்குதிருப்பணிக்கும்..... தியாக வயால் இந் நாட்டு பலதெவராகிய மூன்றுநாளிய வீர ராகியல பூண்டுமருளிய இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு இத் தெவி யாருக்கும் திரு விளக்கு மூன்று விளக்கு அணையா விளக்காயி யெறிவதற்கு விட்ட நிலம் மாறிப் படுகையில் இந் நிலம் முக் கால் வெலி. இந் நிலம் முக்கால் வெலியும் இக் கொயில் மஹா தெவர்க்கும் இத் தெவியாருக்கும் திரு விளக்கு யால்.....நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருமண்ணவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வெலப்பத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல் லொர்களும் அறிவொம். உ

சாசனம்-652]

[D. 2742-ஈஎயச

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of 2 *veli* of land to meet the expenses of the Pushya festival of the god Mahādeva of Tirukkarugavūr in Viraikūram.

ஹஹிமீ[||*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு யௌ-ஆவது விடைக் கூற்றத்து திருக்கருகாலூர்.....இக் கொயில் பண்டா ரத்தார.....வரும் பெரிய தற்ம்மமாக பண்ணி குடுத்துது. இக் கொயில் மஹா தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு பண்ணிக் குடுத்துது-நிலமாவது பூஞ்சொலை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு நிலம் இரண்டு வெலி. இந் நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் மஹா தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு.....இவ்வூர் இக் கொயில் பண் டாரத்தார் யெல்லாரும் தற்ம்மமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம். யிப்படிக்கு.....இப்படிக்கு இவை மெ[யி]விழியார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை.....த் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல்லொர்களும் யறிவொம். உ

சாசனம்-653]

[D. 2742-ஈஎயடு

Record dated in the 18th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of land (*iraṇḍu mak kōṇi araiikkōṇi*) as *Tirumanjanatiṉṉkōṇi* to the god Mahādeva of Tirukkarugavūr.

ஹேஷீ [||*]கோ ராகேசரிப[ந்*]மற்கு யாண்டு ௨௮-ஆவது திருக்கருகாவூர்.....தெவர்க்கு இந் நாட்டு உடையார் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு இவ்வூர் மழவராயத் தெவர் இந் நாட்டு இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சனத்தார் காணியாக இவ் வூரில் தில்லவந் னாதரடி நிலம் இரண்டு மாக் காணி அரைக்காணி இந் நிலம் இரண்டு மாக் காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சனத்தார் காணியாக விட்டபடியினாலே யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத் தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை மழவரா[ய*]த் தெவ [ர்யெழுத்து.] இப்படிக்கு இவை யறிவென். ௨

சாசனம்-654]

[D.2742-௭௭௬]

Record dated in the [20]th year of the reign of the Chōla king Madirai-konda Parakesarivarman, i.e., Parantaka I, registering the gift of 13 *veli* of land measured by the rod *Viramukkanāi kōl* by Tiruchchittambala Uḍaiyār to meet the expenses of offering and worship of the god.

ஹேஷீ ஸ்ரீ [||*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு [௨௮-ஆ]வது இந் நாட்டு இவ்வூர் இக் கொயில் மஹா தெவர்க்கு திருச்சித்தம்பல உடையார் திரு நிமித்தியத்துக்கும் திருப்பணிக்கும் விட்ட நிலமாவது: வீரசொழப்[பழையாற்றுக்கு தெற்]க்கு ராசெந்திர மங்கைக்கு வடக்கு பூமற வெட்டிக்கி மெற்கு திரு[ம]ந்த கொல்லைக்கு கிழக்கு இந் நாங்கெல் லைக்குள் பட்ட நிலமாவது வீறமுக்கணி அடிகொலால் நிலம் பதி மூன்று வெலி. இந் நிலம் பதிமூன்று வெலியும் இக்கொயில் மஹா தெவர்க்கு திருநிமித்தியத்துக்கும் திருப்பணிக்கும்.....யினாலே யிந்த தர்ம்மத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கரையில் கொடி கொடி தானம் பண்ணின புண் ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வர் விகாதம் பண்ணுகுறபெற்கள் [கெங்கை கரையில்] காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இ..... இப்படிக்கு இவை பட்டாசாறி..... இப்படிக்கு இவை யறிவொம். ௨

சாசனம்-655]

[D. 2742-நாஎயௌ

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of land measuring *nālu mā araiyē mundirigai* to meet the expenses of 2 perpetual lamps in front of god Mahādēva [at Tirukkarugāvūr].

ஹிஷிமீ [11*] கோ ராசகேசரி வற்றற்கு யாண்டு உயக-ஆவதுஇந் நாட்டு இவ்வூர் மஹாதேவர்க்கு.....இச் சன்னதியில் இரண்டு விளக்கு பகல் இரவு வீடாமல் விளக்காயி யெறிவதற்கு விட்டது. பூமரத்தடி திடல்.....நிலம் இந் நாலு மா வரையெ முன்திரிகை இந் நிலம் நாலு மா வரையெ முன்திரிகையும் இக் கொயில் இ[ச் சன்னதியி]ல்.....விளக்கெறிய விட்ட படியினாலெ [இந்தத் தற்ம்ம]த்தை யாதாமொருவர் பறிபாலனம் பண்ணுகற பெர்கள் சிவ பிறதினை பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகற பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குரு குல ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையறிவொம். உ

பசுபதிகோவில்

Paśupati kōvil

சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இச்சாசனங்கள் பசுபதிகோவில் லுக்குப் பக்கத்தில் உள்ள புள்ளமங்கை என்னும் கிராமத்துக் கோவிலில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளனவாகும் என்று தெரிகிறது.

சுவாமி பெயர் பிரம்மபுரீசுவார். அம்மன் பெயர் சவுத்தரநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதி இருக்கும் சாசனங்கள்.

The following inscriptions appear to have been copied from the central shrine in the temple of Brahmapurīśvara at Puḷḷamaṅgai near Paśupati kōvil.

சாசனம்-656]

[D. 2742-நாசுயக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Kulottuṅgacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the grant of land to the temple of Tiruvālandurāi-Mahādeva at Puḷḷamaṅgalam in Kilār-kūrāram, a sub-division of Nittavinōḍa-vaḷaṅḡdu. It appears that the gift was originally made for the conduct of worship in the temple by a certain Rājasundari, one of the maid-servants [of the palace?] in the reign of Kulōttuṅgachōḷadeva (I) 'who was pleased to abolish the tolls'.

ஹ்ஷிஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹுவந சக்கரவிருத்திகள் மதுரை கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலை கொண்டருளின ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யௌ-ஆவது. நித்த விநொத வளநாடு கீழாற்க் கூற்றத்து புள்ளிமங்கலத்து திருவால[ந்](த்)துறை [உடைய*] மா தேவற் தேவதானம் இந் நாட்டு தாழைக்குடி. யெலவாயில் நி. யலி. செங்காறி வகை ச வ-ம் உடையார் சுங்கந்தவராருளின குலொத்துங்க சொழ தேவர்¹ ஆண்டிலெ [க]ருவடிக் கொண்டும் பெண்டுகளில் இராஜ சுந்தரி பூஜாதக்காணியாக பொவும். இவ்வூர் மழவராயன் எழுத்து. இவை குருகுல ராசன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் 657]

[D. 2742-நகூயெ

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana Chakravartin Kulottungacholadeva (III) 'who was pleased to conquer Madurai three divisions (?)' (which appears to be 'who was pleased to capture Madurai, Iḷam (Ceylon), and the crowned head of the Paṇḍya' copied corruptly). The inscription has been copied corruptly and seems to register the gift of some land to the temple.

ஹ்ஷிஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹுவந சக்கரவிருத்திகள் மதுரை மும் மண்டலமும்² கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயெ-வது விறைக் கூற்றத்து திருவமொழிக்கும் இந் நிலம் தருளி ஸ்ரீ இன்னாடு வழக்க கெடக நிலம் யிட்ட வெசாவிப பாயா ஆராசசியில்³லை ஆரில தாழைக்குடையான் திரு நாடமாடியும் நெலவாயிலும் யயானும்⁴ எந் நிலம் மாங்கை ள சென்மக் காணினைந் நிலையாணியம் ஆரையானம்.....திங்களான தங்கையார் தங்களிடையான் வழக்குடையாற் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு தானததரையான கூடியத் தரையன் இந் நாவலின்

1. 'சங்கந் தவிர்த்தருளின குலொத்துங்க சொழ தேவர்' என்று வாசிக்க.

2. 'மதுரையும் ஈழமும் முடித்தலையும் பாண்டியன்' என்று இருத் தல் வேண்டும்.

3. 'வெசாவிப்பாடி, ஆராய்ச்சியில்' என்று வாசிக்க.

4. 'தாழக்குடையான் திருநட்ட மாடியானும் நெல்வாயில் உமை பாக னும்' என்று இருக்கலாம்.

ரூயன், இந் நாயனாருக்கு தானமாக விட்டோம். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை செலவாக்து தெவன் எழுத்து [11*]

சாசனம்-658]

[D 2742-நாகவந

Record dated in the 15th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma** registering the gift of land measuring *iraṇḍu mē araikkāṇi mundirigai* to meet the expenses of the worship and offerings to the god of the temple.

வஷி ஸ்ரீ [11*] கோ பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு மருவது விறை கூற்றத்து தெவதானம் திருமங்களூர் நாட்டு உடையார் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இந் நாட்டு உடையார் திருவறம்பிருடையார் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்களுக்கு பூசை நெமித்தியத்துக்கு இந்நிலம் விட்டது இரண்டு மா அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்களுக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தோம். இப்படிக்கு இவை வீராதி அறையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருவாழத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூக்கறப் பிரமன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மழவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறிவோம். உ

சாசனம்-659]

[D. 2742-நாகவச

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma** registering the gift of land measuring *nālu mē kāṇi mundirigai* to meet the expenses of offerings to the god and repairs to the temple.

வஷி ஸ்ரீ [11*] கோ பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு பதிமூன் ருவது விறைக் கூற்றத்து திருமங்களத் தறயன் இந் நாட்டு உடையார் மங்களத் திருவற உடையார் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இவ்வூர் மழவராயத் தெவர் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்களுக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக நீர் வார்த்து குடுத்த நிலம் இந் நாலு மாக்காணி முன்திரிகை. இந் நிலம் இந் நாலு மாக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்கன்மிகளுக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தபடியினாலே யிந்த தம்மமத்துக்கு இயாதாமொ வருர் பறிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டு வருகிற பெர்கள் சிவ

பிறிதிஷெ பண்ணின பலத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத் துக்கு இயாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம் பசவை கொன்ன தொழத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-660]

[D. 2742-நகரமரு]

Record dated in the 22nd regnal year of the Chōla king Rajakesarivarman registering the gift of 2 *vel*i of wet land and 2 *vel*i of dry land (in all 2½ *vel*i) to meet the expenses of the Pushya festival in the temple.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கோ ராகசேசுரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு உயெ-
வது விறைக்கூற்றத்து திருமங்களத் தரையன் இக் கொயில் இந்
நாயனருக்கு பூசத் திருநாளுக்கு வீட்ட நிலமாவது: பூஞ்சொலை
வாயிக்காலுக்கு வடக்கு திருமழபாடி வதிக்கு தெற்கு மொட்டு
வழி யாத்துக்கு மெற்கு கீர்த்திபிறிதி வதிக்கு கிழக்கு இந் நாங்
கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலம் இரண்டு வெலியும் பூக் கொல்லை
புஞ்சை திடல் அரை வெலியும் ஆக இரண்டரை வெலியும் இக்
கொயில் இந் நாயனருக்கு பூசத் திருநாளுக்கு தானமாக நீர்வார்த்
துக் குடுத்தபடியினாலே இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர்
விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் மாதாபிதாவை கொன்ன தொஷத்
தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குருகுலராயன் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை சொலை[ய]க்கறையன் எழுத்து. இப்படிக்கு
இவை பிறிவாததிரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல்
லொற்களும் அறிவொம். உ

மிரட்டுர்

Mirattūr

ஈசுவரன் கோவில் ஈவாமி பெயர் மூத்தீசுவரர்; அம்மன் பெயர் சிவ
பிரீதியம்பான். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதி உள்ளவை.

The following inscriptions are found engraved on the central shrine of the Mukti's'vara temple, which is named as Unnatapuris'vara temple in the Epigraphical report.

சாசனம்-661]

[D. 2742-நாருமரு]

(No. 29 of 1910). Record dated in the 18th year, Kunibha, ba.
das'ami, Tuesday, Mūla of the reign of the Chōla king Tribhuvana
chakravartin Rajarajadeva, damaged with many gaps. Mentions
25 *kuḷi* of house-site and the temple of Tiruvagattis'varam-Uḍaiyār
at Peru-Milaṭṭūr in Nittavinōḍa - vaḷanāḍu.

ஹ்வி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்ரவித்ரிகள் ஸ்ரீ இராஜராஜ
தேவர்க்கு யாண்டு உ-வது..... நாயயற்று அபர
பகஷத்து தெசமியும் செவ்வாக் கிழமைமயம் பெற்ற மூலத்தினுள்
சித்த வினோத வளநாட்டுப் பெரும நாட்டு உடைய¹... ..
திருவகத்(த)[தி]சுரமடையார்...கிழைத் திருவாசலுக்குக் கிழக்கு
திருமடை விளாகத்துத் திருவதி வடக்கு தொக்கி உடையார் விக்
கிரம சொளிகவரமுடையார் திரு வாசலில் செல்லத் திரு வீதிக்கு
மனை எடுப்புக்கும் உல்க இந் நாயநார் ஆதி சண்டெசுர
தெவர்கள்மிகளுக்குஇக் கோயில் தானத்தார் திருமடை
விளாக.....சிவகத்திவன மண்ணி.....க்குப்
பரிவர்த்தலை.....முதலாயிராக இன் னாட்டு ஊர் நத்தத்
துக் கொவிலி குறும்பத்தடையான் ஆளுடை நாயன் விட்ட
கிழைத் திருவிழா வீதிக்குக் கிழக்கு இந் நாயனாற்கு ஒருமுகப்
படி நீங்கலாக வீளை நிலத் தூரவைக்கு மெற்கு மனை குழி உயிரு
இக் குழி உயிரு-ம் இந் நாயநாருக்கும். இப்படிக்கு இவை யறி
வொம். இப்படி இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை குல
செகறதெவர் எழுத்து. உ

சாசனம்-662]

[D. 2742-நாடுஎ

(No. 30 of 1910) Record dated in the 2nd year, Rishaba, Śu. dvadasī, Wednesday, Punarvasu in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva (III). It has been copied corruptly and is therefore difficult of restoration. Seems to register the sale of land to the temple of Uḍaiyār at Perumilathur in Kilāṭṭ-kūṭṭam of Paṇḍikulāṣani-vaḷanāḍu.

The date of the record has been discussed in the *Epigraphia Indica*, Vol. XI, p. 246-7. There the date is given as the [3]rd year, Rishabha, Śu. tritīya, Wednesday and Punarvasu, with a footnote that it is possible the regnal year was 2.

ஹ்வி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்ரவிருத்திகள் குலோத்துங்க
சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உ-வது இஷ்ட நாயயற்று பூறுவபட்சத்து
தாதெசியும் புதன் கெழமைமயம் பெற்ற புணர் பூசத்து நாள்
பாண்டிய [குலாசனி*] நாட்டு கீழான் கூற்றத்து பெருமல மட்டு
ரம்ப பெருடையான் அரையன.....யாநவளிவ கணியாக

1 'பெருமலட்டுர் உடைய' என்று வாசிக்க.

குப் பக்க கொவத்தக குடையான் மகனவனான பெற்ற திரு வெளான கொழின் தினம மிமடயனடையான அரையன் பொற காரியா னிவன காணியாந தெவரானமுடையார் திருவக்கமுடைய மதெவற்கு¹ நான தடைகாருப் பண்ணி களம காநப் பிரமான மணடையார் கனமாவுதாக யறிவோம். இப்படியால பத்திலையெ இவர் குனகககு முன்புக்க அவர்கள் களரி ய ன நக்கும் மக்க ளாய இருடையான பிறமான பிர உளாக கொலால் யெனறறி யாலப்படியெ இந் நாட்டு கூறமந் தன்மம் எழுதினமைக்கு இவ் வூர் இந் நாயனாருக்கு பூசை செ[ய்கிற].....த்துக்கு வருகுர பறியால் உடையான் திருபுவனமுடையார் அதிக்குமரத் தியாக சமுத்திரி வாய்க்.....வடக்கு இரண்டளங் கண்ணாறறு² நாலாறுயபிருக்கும் கூடியத்து கள பிரமாணத்தாயன் வெலப்ப ருடையான் வந்த சபா (ஆததிலம்) [ஆக நிலம்] நாலு மாவின் கழ ஒன்பது வெலியும் விரையானதுகள் யெண்டும்இப்படிக்கு இவை கு[ரு]குல ராசன் எழுத்து. யெழுத்துக் கிழரையும், இவை யறி வோம். உ

சாசனம்-663]

[D. 2742-ாருஅ]

Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōdas'i, Monday, Śravana of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the grant of 3 *velis* of land measured by the rod *vīramukkanṇikkol* to meet the expenses of service and offerings to the god.

ஹீஷி ஹீ [11*] திரிபுவன சக்கர வீருத்திகள் ராசராச தேவர்க்கு யாண்டு ஈஉ-வது மிதுந நாயற்று பூறுவ பட்சத்து சூயொபி யும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து னாள். பாண் டிய குலாசனி வளநாட்டு விதைக் கூற்றத்து திவியெப் பதியான இக் கொயில் இன் னாயநாருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத் துக்கும் இந் நாயனாருக்கு தானமாக விட்டது. யெலவத்தடியில் பிறயாறல நிலம் வீறமுக்கணி அடி கொலால் இந் நிலம் மூன்று வெலி. இந் நிலம் மூன்று வெலியும் இக் கொயில் இன் னாயனா ருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினால

1 'திருவகத்திகரமுடைய மகாதெவர்க்கு' என வாசிக்க.

2 'இரண்டாங் கண்ணாற்று' என்று வாசிக்க.

இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவான். இப்படிக்கு இவை பிறிமானத் தெவன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குருதுலராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல்[லொர்]களும் அறிவொம் [11*]

சாசனம் — 664]

[D. 2742-நாருக

Record dated in the 13th year, Karkāṭaka, ba. trayōḍasi, Wednesday and Mūla of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of 2 *vēḷi* of wet land and one *vēḷi* of dry land (in all 3 *vēḷi*) to meet the expenses of the Pushya festival to the deity of the temple.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு பதிமூன்றாவது கற்கடக நாயற்று அபற பட்சத்து ஆயொதெசியும் புதன் கிழைமையும் பெற்ற மூலத்து னுள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு மெறவூர் பிடயார் இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவற தெவற்கன்மிகளுக்கு இவ்வூரில் இந் நாயனாருக்கும் வீற முக்கணி தெவர் பூசத் திருனாருக்குந் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது : வாழ பிறவர்க்கு தெற்கு கிளி தாவுடையாருக்கு மெற்கு தானப் பிடாகைக்கு வடக்கு கிளிதாவுஞ் சொலைக்கு கிழக்கு இந் நாங்கெல்லைக்குள் உள்ப்பட்ட நிலம் இரண்டு வெலி புஞ்சை திடல் கொல்லை நிலம் ஒரு வெலி ஆக மூன்று வெலியும் வீற முக்கணி தெவர் தானமாக விட்டபடியினாலே இந்த தன்ம்மத்தை யாதாமொருவன் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கறையில் கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவாற்கள். இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 665]

[D. 2742-நாசு

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of land (*mālu mā mukkaṇṇi araiikkaṇṇi*) to meet the expenses of the *vrishabhavāhana* festival on the Tiruvādirai day, to the deity of the temple at Mirāṭṭūr in Vīraikkūram.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்களுக்கு யாண்டு உயெ-வது விறை கூற்றத்து மெறட்டுர் இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவற தெவருக்கு திருவாதிரையான விருஷப வாகனத் திருநாளுக்கும் இக் கொயில் இந் நாயனாற் ஆதி சண்டெசுவற தெவருக்கும் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து பிற வாடப் பிறவதிக்கி தெற்க்கும் பூமற வாயிக்காலுக்கும் வடக்கும் நி. கூசூர் இந் நிலம் னாலு மா முக்காணி அறைக்காணியும் இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவற னாயனாருக்கு தானமாக திருப்புணித் தெவன் நீர் வாற்றத்து நீலகண்ட பட்டாசாறியார் கய்யில் தான மாக குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை குலசெகறதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திரிராசத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சீதாறத்தாரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூக்கத்தெவன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா
TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

உடையார்பாளையம் தாலுகா
UDAIYARPALAIYAM TALUK

அரியலூர்

Ariyalūr

சாசனம் — 666]

[D. 3674

பெருமாள் கோவிலுக்குக் கிழக்கு, கிருஷ்ணசுலாமி கோவில், மஹா மண்டபம் வடவண்டை மதில் ஓரத்தில் நாட்டியுள்ள கல்லில் எழுதியிருப்பது.

(No. 91 of 1927). On a slab now lying in the Bhajanakūdam. Record dated in S'aka 1664, Kali 4843, Dundhubhi, Vaigāṣī 22, Friday, Rōhiṇi registering the gift of some land by **VijayaOppilada-Malavarayar**, son of Raṅgappa-Maḷavarāyar and grand-son of Vijaya Oppilā-Maḷavarāyar, to Narasayyan of Maddūr for feeding *brāhmaṇas* on *dvādaśī* days.

The equivalent English date would be Friday, May 21, A.D. 1742 though the *nakṣatra* was Krittikā (not Rōhiṇi as given in the record) which was current till 14 the next day.

There is another small record at the end registering the gift of 200 *Kuḷi* in Eḍayattāṅguḍi village, purchased for 60 *pon* by Paḷani Muttāyi to meet the expenses of the sacred-bath and offerings in the temple of Krishṇasvāmin.

ஹிஸ்தரி [11*] விஜயாஹோதயா ஸாஸ்திரவாஹந ஸவாஷ்ட
தகாசுயச. கருஷஸ்தம் சகஸாசயந-யிதின்மெல் செல்லா நின்ற
துந்துபி இம ஸ்வஸ்திர வ்யயாசி மீ உமஉ-உதி சக்கிற வாரமும்
ரோஹிணி நக்ஷத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் கூடின
சுபதினத்தில் வீதிஹோத்ர மொத்ரம் விஜய ஒப்பிலாத மழவரா
யர் வளத்ரா, ராமலு மழவரையர் வுத்ரா, விஜய ஒப்பிலா[த*]
மழவரையர் ஹாஸ்தாஜ மொத்ரம் சுவஸ்தாஸ ஸுத்ரம் யஜிஸாவா
கூதாயியான வெங்கடாசுயன் வளத்ராநு வெம்மடவதிய்யன் வுத்ராநு

றமய்யன் நரசப்பய்யனுக்கு¹ வாராவசிவ-ம ஸாஸ்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: யித்தனாள் சுவெத நதிக்கி² தெற்கு நம்முட கான மயிலச் செந்த³ அத்தியூரில் பெரிய மதகுக்கு மெற்கு கொடிச் கால் நிலத்திலச் செந்த நஞ்சைச் செகன்னாதச் செருவைகார் வய லுக்கு கிழக்கு பூதான வயலுக்கு தெற்கு குழி ஈ உச்சிறத்தில் குழி உயி. ஆகாஉயி-குழியில் பயணி முத்தாயி தாயாருக்கு குழி நய கிறஜை சுவாமி கொவிலுக்கு குழி வீடு. பொக குழி எடு-ம் துவாதெசிப் பிறுமண பொசனத்துக்கு தாருதெத்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடியினாலே வாசுவளசூ வாரம்பரியமாக தாமெ அனுபி விச்சுக்கொள்ளவும். யிதுக்கு யாதாமாருவன் விகாதம் பண்ணின பெற் கெங்க கரையில் காரும் பசவை கொன்ன தொஷத்தில்ப் பொகக் கடவன். ரெங்கப்ப மழவறையற் [1*]

பயணி முத்தாயி கிறஜைசுவாமி கொவில் திருமஞ்சினத்துக் கும் அக்கிறகாரத்துக்கும் யிடையாத்தம் குடியில் விட்டது. கெட்டி ஸ கூயி. பு-க்கு குழி உா. யிந்தப்படிக்கி தாருதத்தம் பண்ணிக் குடுத்தார். யிதுக்கு விகாதம் பண்ணின பெற்க்கு..... தொஷத்தில் பொவார்கள் [1*]

இடையாறு

Iḡaiyāru

மக்கென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'ஆநனூர்ப்பத்து யெடையார்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது ஈசுவரன் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தின் வட புறம் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

சாசனம் — 667]

[D. 3663

On the north wall of the central shrine in the Śiva temple of the village. Record dated in the 5th year of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the tax-free gift of the village of Attiyanappaṭṭu in Eḡayanḡayūr-parṭu to meet the expenses of Rājakkal-nāyan-sandi and festivals, etc., to the god Tirunaṭam purindaruliya-Nayanar at Eḡaiyar in Ādanūr-parṭu from the month of Paṅguni of that year.

The king is possibly the Paṇḍyan monarch, Maḡavarman Vikrama Pandya I.

1 சாசன இலாகாவின் இந்தப் பெயரை 'மத்தூர் நரசய்யன்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 இது வெள்ளாறாகும்.

3 'சீர்மையில் செந்த' என்று வாசிக்க.

துல்லியம் [I*] சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்கரவர்த்தி
கோநேரின்மை கொண்டான் ஆதனார் ப(ய்)த்து எடையாற்றில்
உடையார் திரு நடம் புரிந்தருளிய நாயனார் கொயில் தானத்தா
ருக்கு நம் பெராற் கட்டின யிராசகணையன் சந்திக்கும் திருநாளுக்
கும் அமுதுபடி சாத்துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த நிமந்தங்
களுக்கும் உடலாக யெறைபாண்டயூர் பத்தில் அத்தியானப்
பட்டு னுன்ங்கல்லை உள்ப்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சையும் யிவ்
வெ[ல்*]லைக்குள்ப்பட்ட பொந்தல்நளும் அஞ்சாவது பங்குனி
மாத முதல் தெவதானமாக தந்து யில்லூர் காரு மருவும் ஒரு பூவும்
வம்பும் நவரை சித்திரைக் காரும் கமுகும் தெங்கும் கொழுந்தும்
வாழையும் சென்[செ*]னலும் கரும்பும் செங்கழு [நீ]ரும் உள்
ளிட்டு வெண்டும் பயிற் செயிது யிவையித்தால் வரும்ங் கடமை
குடிமை காச வறக்கம் காற்றினை பச்சை [அ*]ரிசி காணம் கூத்
திலக்கை கடை கூட்டிலக்கை சந்து விக்நிறுஹ[ம்] [செ*]பறு
வாசற்ப் பெறு சிட்டறை செக்கறை தட்டொலி தட்டார்பாட்
டம் மாவடை குளவடை யெறவரி யெனவரி யெடவரி ஆளத்தெ
[செ*]வெத் தச்சதெவெ நம் விட்டுத் தெவெ உள்ளிட்ட வரிகளும்
தெ[செ*]வெகளும் உபாதிகளும் தவிர்ந்து யின்னான் முதல் முத
லடங்க யெறியி[ய]ியாகவும் தந்தோம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலெ
பிடிபாடாக யில்லூர் கையிக் கொண்டு சந்தி ருதித்திய வரையம்
செல்ல தெவதானம் யெறியிலியாக கல்லுலிம் செம்புலிம் வெட்டி
னா[ங்*]க் கெல்லையிலும் திரிச்சூல[த*]ரபனம் பண்ணிக் கொண்டு
அனுபவிக்கவும் சொன்னோம். யிப்படி செய்யப்பண்ண [II*]

உடையார்பாளையம்

Uḍāiyārpalaiyam

சாசனம் — 668]

[D. 3667

Copper-plate grant in the possession of the Varadarāja-perumāl temple. On a single plate measuring $1\frac{1}{2}$ span in length and 1 span in breadth. Record dated in Śaka 1685, Kali 4864, Subhānu, Āvāni 24, ba. trayōḍaśi, Monday, Pushya, registering the tax-free gift of 90 *kuḷi* of land purchased for 36 *pon* in the village of Eḍayāt-taṅguḍi in Kaṭṭalāi nāḍu, a sub-division of Vikrama-vaṇaṣḍu included in Paḷuvūr-paṭṭu by Aras'u-nilaiyiṭṭa Kumāra Vijaya Oppiḷa Maḷavarāyar, son of Vijaya Oppiḷa Maḷavarāyar and grand son of Muttuveṇkaṭappa Maḷavarāyar to meet the expenses of the midday-service (*uḇchikkāl-c-kaṭṭalai*) of the god Varadarāja-perumāl having the temple in the East street of Payaraṇiśvarapuram *alias* Uḍāiyār palaiyam.

The equivalent English date would be A. D. 1763, September 5, Monday. But the *Nakshatra* was Āślēsha and not Pushya, as stated in the record.

ஹிந்தி ஸ்ரீ [※] வீஜயாஹ்யுடைய சாலீவாகான சகாஷம் தசராஅயெரு. கருதுவது: சதுர்அசாயச-யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஹிமாநு நாம ஸ்வஸூறம் தெஷ்சின்யநம் = வறுஷ் றுது ஆவணி மீ உயச உதெதி சூக்ஷ்ண பக்ஷத்து சூர்யோடிஸி ஸௌம வாறமும் புஷ்ய நஷ்சத்திறமும் ஸூஹயொக ஸூஹகறணமும் கூடின புண்ணிய காலத்தில் பயறணீசவற புறத்துக்கு பிரிதி னாம மான உடையாற்பாணையத்தில் கீழ்த் தெருவில் யெழுந்தருளியிருக்குற அகிலாண்ட கொடி ஸ்ரீஹிண்ட நாயகருள ஸ்ரீ வறதராஜப் பெருமாள் சன்னதி உச்சிக் காலக் கட்டளைக்கி வீதிஹொசூ மொசூ முத்து வெங்கிடப்பமழவருயற் பவுத்திற, வீஜய ஒப்புலா மழவருயற் ஸூசூ, அறச நிலையிட்ட குமாற விசய ஒப்புலா மழ வருயற் தாம்பூற சாஸநப் பட்டயம் பண்ணி குடுத்தபடி : யித் தின்னாள் திருச்சிராப்பள்ளிச் சாவுடிக்கி கிழக்கு ஸ்ரீ சொழமண்ட லம் கொள்ளடம் காவெரிக்கி வடக்கு நம்முதான சீர்மை பழ லுற்ப்பத்து விக்குறமம் வளனாடு கட்டினை னாட்டில்ச் செந்த யெடயாத்தம் குடியில் வறதராசப் பெருமாள் கொவில் உச்சிக் காலக் கட்டளைக்கி ஸ்ரீ நயசூ. பு-க்கு நிலமானியம் அப்பனாற் தளத்துக்கு தெற்கு பஞ்சாங்க மானியத்துக்கு மெற்குக் கொண்டி அத்தி அடிக்கி வடக்கு பழணி முத்தாயி மானியத் துக்கு கிழக்கு வீஜயலெஷ்சிமி அம்மாள் மானியத்தில் கு. சு[ம] அறமனை நிலத்தில் கு. நய. ஆ தொண்ணூறு குழி ஸ்ஹிர் ணைஷாடச ஞாநா பூறுவமாக ழத்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடியினாலே யிந்த முப்பத்தி ஆறு பொன்னுக்கும் உண்டான நிலத்திலுள்ள நியி நிக்ஷெப ஐலதாஸுவாஷாணாக்ஷிணாமாஜ யெங்குற அஷ் ஹொம தெஜ்ஹிமியங்களுடனெ சூஅநூத-ஸூயியாக அனுபு வித்துக்கொண்டு உச்சிக்காலக் கட்டளை நன்றாயி நடப்பிவிச்சக் கொண்டு வறுகுறது.

ஞாநவாருநயொஷ்-ஷெஜ ஞாநாஸூயொநு வானுநம் ।

ஞாநாஷ் ஸூம-ஶ வொஷ்ஹாதி வானுநாடிஅஹம் வஹம் ॥

யிந்த தாம்பூற சாஸனம் யெழுதிவி[ச்ச]ச நன்மைக்கு ருயசம் வயித்திலிங்கயன் [※]

சாசனம் — 669]

[D. 3668

வரதராசப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ள ஒலைச் சாசனம்.

Palm-leaf document in the possession of the Varadaraja-perumāl temple. Record dated in Śaka 1635, Kali 4864, Subhānu, Āni 7, registering the gift as *sarvamānya* of 150 *kulī* of dry land in Ponnēri and 50 *kulī* of similar land in Kāṇādukaṇḍān village by Muttiriga Redḍiyār and Peddu Redḍiyār of Gōpurapuram śīmai to god Varadarajap-perumāl whose temple was situated in the East street of Payaraṇḍīvarapuram *alias* Uḍaiyarpālaiyam.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A. D. 1763, June 17, Friday.

சொஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] விசாயபுதய சாலீவாகன சகாபிதம்
கூசாஅஸ்ரு கலியப்தம் சதாஅகம்ச. இயிதின மெல் செல்லா
நிண்ட சுபானு வறுஷம் ஆனி மீ எவ பயறணிசுபரம்புரமெங்கு
ரத்தில் பிரதி இமமான உ[சை]டயார்பாளயத்தில் கீழ் தெறுவில்
யெழுந்தறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட நாயகரான
ஸ்ரீ வரதராச பெறுமான் சன்னிதிக்கி கொபுரம்புறம் சீமை னாட்டு
[முத்திரிசு] ரெட்டியார் பெத்து ரெட்டியார் அவர்கள் தான சாஸ
னம் பண்ணி குடுத்து: நம்முட சீமையில்ச்செந்த பொன்னெரியில்
புஞ்சை குழி ஈருய் : காணாது கண்டானில் புஞ்சை குழி இஹ. யிந்
தப்படி சறுவ மானியமாயி பண்ணி குடுத்து யிருக்குரொம். புத்
திர பவுத்திர பாரம்பரியமாயி அனுபவிச்சிக்கொண்டு சுகத்தில்
யிருக்கவும் [||*]

(ஒப்பம்) முத்திரிச ரெட்டியார்

,, பெத்து ரெட்டியார்.

சாசனம் — 670]

[D. 3670

அதே தேவஸ்தானத்தில் உள்ள மற்றோர் ஒலைச் சாசனம்.

Another palm-leaf document in the same temple. Dated in Śaka 1635, Kali 4864, Subhānu, Āvaṇi 5, registering the grant as *sarvamānya* of 25 *kulī* of wet land and 50 *kulī* of dry land (in all 75 *kulī*) in the village of Erumanūr by the residents (*nāṭṭār*) of Vriddhachalam śīmai to god Varadaraja-perumāl having the temple in the East street of Payaraṇḍīvaram *alias* Uḍaiyarpālaiyam.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A. D. 1763, August 17, Wednesday.

சொஸ்த்தி ஸ்ரீ [11*] விசயாபுதய சாலீவாகன சகாபிதம் தகூஅய்ரு: கலியபிதம் சத்சுஅகூயச-க்கு யிதின மெல் செல்லா நிண்ட சுபானு ன்ரு ஆவணி ஸ்ரீ ௫௨ பயறணிசுவறம் யெங்கு ரத்துக்கு பிரதி மூமன உடயார்பாளயத்தில் கீழ்த் தெருவில் யெழுந்தறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட நாயகரான ஸ்ரீ வறதராசப் [பெறுமாள்] சன்னதிக்கு விர்த்தாசலம் சீமை னாட்டார் முத்து குமறப் பிள்ளை, முத்து உடயார், வெலாயுதஉடயார், பெரிய உடயார் அவர்கள் தான சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தது. நம்முடய சீர்மையிலச் செந்த எருமனூரில் நஞ்சை நிலத்தில் குழி உய், [பஞ்சை நில]த்தில் குழி நும், ஆக குழி எய்ரு. யிர்தபடி சறுவ மானியம் பண்ணி குடுத்து யி[ருக்கி]ரோம். புத்திர பவுத் திர பாரம்பரியமாயி அனுபவித்துக் கொண்டு சுகத்திலெ யிருக்க வும் [11*]

கங்கைகோண்டசோழபுரம்

Gaṅgaikondaśōlapuram

முதலாம் ராஜேந்திர சோழனால் அவனுடைய கங்கா விஜயத்தின் வெற்றிச் சின்னமாக இந்நகரம் நிர்மாணிக்கப் பெற்றது. இங்கே அவன் ஒரு பெரிய கோயிலை எழுப்பிப் பொன்னேரியையும் நிர்மாணித்தான். அதற்குப் பிறகு இந்நகரமே நீண்ட காலம் சோழ ஸாம்ராஜ்யத்திற்குத் தலைநகராக விளங்கியது. இப்போது அழிந்து கிலமாகிச் சிற்றூராக இருக்கிறது. கொள்ளிடத்தின் அணை கட்டுவதற்காகக் கோவில் மதிலைப் பிரித்துக் கற்களை எடுத்துப் போய் விட்டனர். அவ்விதம் அழிந்த சாசனங்கள் பல. தஞ்சாவூரைப் போலவே இவ்வூர்க் கோவிலின் சுவாமி பெயரும் பிரஹதீசுவரர் அல்லது பெரிய உடையார் என்பதே ஆகும்.

சில்க திர்த்தத்துக்கு வடக்குப் புறம் காட்டு நடுவிலே இருக்கிற மண்டபத்து மேலண்டை மதிலிலே எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

The following inscriptions are very fragmentary in nature.

On the west wall of the maṇḍapa in the midst of the forest to the north of *śiṅga vīrtha*.

சாசனம் — 671]

[D. 3257-க

Record dated in the 23rd regnal year of Kōṇṛinmaikondaṅ Vikramacholadeva registering the gift of 5 *kūḍu* of dry land for a twilight lamp in the temple of Ālavandar Nayanār at Jayamkondaśōlapuram.

The Chōḷa king Vikrama did not have such a long reign. Further the titles attributed to him, like 'Emmaṇḍalamum', appear to be Pāṇḍyan. The monarch is most probably Vikramapandyadeva,

ஹ்ஷி ஸ்ரீ [||*] கோனேரிமேயி கோண்டான் சொழ மண்டலாதிபதி மும்மண்டமும் ஆள்வான் எம் மண்டலமும் ஏகுவான் ஸ்ரீ விக்கிரம சொழ தேவருக்கு யாண்டு யிருபத்து மூணாவது செயம் கொண்ட சொழ புறத்து ஆளவந்தார் னாயினர் கொவி லுக்கு அமுது படி நெயிவைத் [திய*] துக்கு.....சாயரகடி தீபத் துக்கும் களஞ்ச பள்ளிக் காட்டுலெ அஞ்சி காடு புஞ்சை நிலம் தெவதானமாக விட்டோம். யித் தற்ம்மதுக்கு யாதா மொருவர் அமும்பு நினைத்தவன் ஸ்ரீ பிறஹதிசுவர னாயனாற் சன் னிதியி லிருளு [ஸ](ன)ந்தியர் தீபம் அணைத்த ¹ தொஷத்திலெ பொகக் கடவது. உ

சாசனம் — 672]

[D. 3257-உ

Record dated in the 16th regnal year of **Vira-choladeva** registering the arrangement made for the evening-service and twilight lamp for the merit of **Anṇāmalaiyāṇḍār**, son of **Kuḷlappan**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீற சொழ தேவருக்கு யாண்டு பதினாறுவது அகிலாண்ட கொடி னாயனாகிய னாச்சியாறாகிய தெவருக்கு [ஸ](ன)ந்தியர் தீபத்துக்கும் சாயறகை அமுது படிக்கும் குள் ளப்பன் குமறன் அண்ணாமலை யாண்டாற் திருவடி புண்ணிய மாக பண்ணின தற்ம்ம் [||*]

சாசனம் — 673]

[D. 3257-ஈ

Record dated in the 3rd regnal year of **Viracholadeva**. Probably it registers the devotion of a certain person to god **S'iva**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீர சொழ தேவருக்கு யாண்டு மூன்றாவது பரத்தை அடுத்தவனாகிய ஓடையான் அன்னம்மாள் வயத்தில் சன்மிச் சூல கறமமன வாங்கும் மழுவ மூன்றும் யிப் பாதபெ துணை யென்று னம்பினென். யிப்படி குமறச்சன் க..... வெட்டு. உ

¹ 'பிரஹதிசுவர் சந்திதி இருள ஸந்தியா தீபம் அணைத்த' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 674]

[D. 3257-ச

Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Viracholadeva registering the gift of a twilight lamp for the god and goddess by Kumaran-śāmi.

சுப ஸ்ரீ [11*] வீர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு மூன்றாவது ஸ்ரீ அகிலாண்ட கொடி னையனாற் றாச்சியாற் பனிவடையாக வச்ச [ஸ](ன்)ந்தியா தீபம் ஒண்ணுக்கு சாயரகைக்கி அடுமயாகி யித் தற்மக் கல் வெண்டினது. குமரன் சாமி கை எழுத்து. ஸ்ரீ ஸதா ஸிவ

சாசனம் - 675]

[D. 3257-ரு

கல் தூவுக்குத் தென்புறம் காட்டில் பாற் மண்டபத்தில் எழுதியிருக் கும் சாசனங்களில் சில.

The following records are found engraved in the dilapidated maṇḍapa in the midst of the forest to the south of the stone-well.

Record dated in the 26th regnal year of Jayamkondacholadeva who is styled as Tribhuvana chakravartin, Kōṇērinmaikondān, Rājara-ja-Narēndra, Mummaṇḍalādhipati and Emmaṇḍalamum-ēgiya-Rājagambhiran. The purport of the record is not clear. But it mentions a certain Tiruveṇkaḍattak of Viranārayaṇapuram.

ஹவ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிற வந்திகள் கோனேரிமேயி கோண்டான்றான ருசருச னரேந்திரன் மும்மண்டலாதிபதி எம் மண்டலமும் ஏகிய ருச கெம்பீரன் ஸ்ரீ சேயம் கொண்ட சோழ தேவர்க்கு யாண்டு இருபத்தி ஆறாவது வீர னாறயண புரம் ஆளு ஆளுமககொள கொத்திரத்தாராகிய வெதி அடுமையாகிய திரு வெங்கிடத்தான் வீர னாறயண புரத்தில் கல்வெச்சினாலும் தற்ம பணிவிடை செய்து வித்தோம். யித் தற்மத்துக்கு யாதொருவர் அழம்பு நினைச்சாலும் பெரியம்மாள் கொயில் விளக்கு அனைத்த தொஷத்தில் பொறது (என்று கல்வெட்டு).

சாசனம் — 676]

[D. 3257-சு

This states that the Chōla king was [amazed] on beholding the lime-fruit which had been placed in the Ganges at Banaras, floating here in the lion-well.

வாறணசியில் கெங்கைக் கரை யொறத்தி லகப்பட்டு யிருந்த எலுமிச்சம் பழம் சிங்க கொணத்தில் கண்டு சொழன் மனம்ந்து தென்று பெறியொர்கள் சொல்படி கல் வெட்டு. உ

சாசனம் — 677]

[D. 3257-எ

கீழைக் கோபுர வாசலுக்குத் தென்புறம் காட்டிலே கல் தூணிலே இருந்த எழுத்து.

On a stone pillar in the forest to the south of the entrance into the east-gōpura of the temple. A single line inscription which states, "*Ettu-nūl* (lining-thread) eighty lakhs."

There is a tradition about the construction of this temple and this record probably refers to it :

It is well known that this temple was constructed by the Chōḷa monarch **Rajendrachola I** to commemorate his *Gaṅgāvijaya* and the victories he gained in the north, utilising the vast resources of the empire including the far-off lands, even from beyond the seas. After the consecration ceremony was over, he, one day wanted to know how much the construction had cost the treasury. But the minister who was in charge of the construction did not keep proper accounts. He, being a sincere and great devotee himself, was more keen in erecting the temple on a grand style than in maintaining proper accounts. Like Tennavan Brahmarāyan, the minister of a former Paṇḍyan monarch, who later on became the Saint Maṇikkavāchaka, he prayed to god to get him out of the difficulty. Next day the elephant-faced god Ganesa assumed the role of an accountant and appeared before the monarch Rājendrachōḷa with his bundle to render accounts. When the king asked him to proceed with the reading of accounts, He read, "*ettu nūl* eighty lakhs," stopped and looked at the monarch. The king pondered over it for a while and bade the accountant to return, being satisfied with the accounts.

How the king was satisfied with the accounts is explained as follows: Whenever a marriage or auspicious function is celebrated and its account being written, it is usual among us to put down the item "Turmeric and saffron one anna" as the first one after '*Pillaiyār sulī*.' In the construction of a huge stone temple "*ettu nūl*" or lining thread takes such a place. This thread is used for lining huge blocks of granite to the required size before actually chiselling. Seeing that such thread had cost

eighty lakhs, the king understood that the total expenditure would be a huge figure and thought it better to leave the matter there.

Perhaps the story is imaginary mainly to stress the once gigantic stature of the now dilapidated temple. But it has been current at least for over 150 years. And the god Ganēś'a enshrined in a small temple about two furlongs to the west of the main temple of Brahadiśvara is even today known as Kaṇakka-Vināyaka.

எத்துனால் யெண்பது லக்ஷம். ௨

சாசனம் — 678]

[D. 3257-அ

In the vimāna. A fragment mentioning the name of **Rajendracholadeva**.

விமானத்திலே இருக்கும் எழுத்து.

சுப ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீசெந்திர சோழ தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு.....
மஹேசுர ரக்ஷ [||*]

[சாசனத்தின் குறை எழுத்துக்கள் பொரிந்துபோயுள்ளன.]

சாசனம் — 679]

[D. 3257-க

Mere fragment. Mentions the 5th year and Perumpadi-Isvara.

ஹிஸ்தரி ஸ்ரீ [||*] பிகற¹ யாண்டு அஞ்சாவது ஸ்ரீ பெரும்பாடி யிசுவார்க்கு.....

சாசனம் — 680]

[D. 3257-ஊ

வடபுற மண்டபத்துத் தளவரிசைக் கல்வெட்டு.

Inscriptions on the stones built into the flooring of the northern side maṇḍapa. Mere fragment.

.....ம்மன சகாயம்.

சாசனம் — 681]

[D 3257-ஊ

Fragment. Registers the gift of 2 *paṇam* per day for the offerings and lamps to Jayamkoṇḍachōḷīśvara. Mentions also Perumpāḍi-Isvara.

1. 'பகரயாண்டு' என இருக்கலாம்.

சுபஸ்தி [11*] செயம்கொண்ட சொளீசுவற.....யிது அமுல் படிக்கும் நெயி விளக்குக்கும் செக.....யமுதுக்கும் பெரும்பாடி யீசுவறருக்கு புண்ணியமாக னுள் ஒன்றுக்கு பணம் ரெண்டு கல் வெட்டினதும்....றகூ [11*]

சாசனம் — 682]

[D. 3257-102

Fragment mentioning Ramanathēśvara.

சுபஸ்திரி [11*] ருமனாகெசுபறருகிய சுந்த யீசுவரர். 1

சாசனம் — 683]

[D. 3257-103

Fragment. Mentions that [Gaṅgaikondaś'olapuram?] is equal [in merit] to Varāṇasī.

வாறனாசி சமானமாகுமெ சொளமண்டல வா[ழி]

சாசனம் — 684]

[D. 3257-104

Fragment. Seems to reigister the gift of a *ṭṭṭṭṭ* for the supply of oil to the temple.

சுபஸ்திரி [11*] அகறத்து னசியாற னையனாற்க்கும் னம்[பி களு]க்கும் தற்மமாக அமுதுபடிக்கி காலநொநம் வெளக்கு எண் ணைக்கு விட்ட தொப்புக் காடு. யிந்த தற்மத்துக்கு வாகடயாற் கல் வெட்டினது. மகெசுர றகூ [11*]

[சாசன எழுத்து நடுவே நடுவே வெட்டியிருக்கிறது.]

கல்லுமோடு

Kallumōḍu

மக்கென்லியின் பிரதியில் இந்தச் சாசனம் 'கல்லுமோடு குமரப்பர் கோவிலுக்கு மேற்கில் சென்னியாண்ட சுவாமி கோவிலில்' உள்ளதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது ; சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டிலிருந்து அவ்விடில் உள்ள குமாரஸ்வாமி கோவிலில் இருப்பதாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் - 685]

[D. 3654

(No. 148 of 1898). On a stone set up in the Kumārasvāmin temple. Record dated in Ś'aka 1530, Śādharaṇa, Vaikāśi 2, registering the grant of land as *mānya* to the temple of S'enniyāṇḍa Tambirāṇār by Vijaya-Nal-Raṅgappa Kālakka Tōlar Uḍaiyar for his merit.

1 'ராமநாதேசுபராகிய சுந்தர ஈசுவரர்' என்று இருக்கலாம்.

From the text of the inscription published as No. 433 in Vol. VI of the *South Indian Inscriptions (Texts)*, it is seen that the record is dated in S'aka 1532, Śādharaṇa, Māṣī 18. There are also some variations in the texts.

சாலிவாகன சகாபித்தம் தருநாநம். யிதின் மெல் செல்லா நிண்ட சாதாரண வறுஷம் வைய்யாசி மீ உ உ தெதி ஸ்ரீமது விசய நல்-றங்கப்ப காளாக்க தொழர் உடயார் பண்ணி குடுத்த புண்ணியமாக சுவாமி சென்னியாண்ட தம்புரானுற் கொவிலுக்கு னெனுகாவெரி னுங்கெல்லையும் திருப்பணிக்கு மானியமாக செத்தபடியினுலெ செந்திராதித்தாள் உள்ள வரைக்கும் அனுப வித்துக் கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கை கரையில ஆயிரம் காரான் பசுவை தானம் பண்ணின பலனை பெறுவார்கள். யிந்த புண்ணியத்தை அகிதம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ காரான் பசுவை வதை செயித பாவத்தை பொறுவார்கள் [18]¹

காவேரிப்பாளையம்

Kāvērippālayam

சென்னியாண்ட சுவாமி கோவில் சாசனம். காவேரிப் பாளையம் நாச்சி முத்து எரிக்க கடைக்கொம்பில் இருப்பது.

சாசனம்—686]

[D. 3665

On the bund of the tank known as Nachchimuttu-ēri.

Record dated in the cyclic year Vyaya (current), (Parthiva expired), Vaikāṣī 12, registering the grant of land for the service (*tiṣṭhāpāṇi*) of S'enniyāṇḍa Tambiraṇār by Lingarāṣa, the agent of Koṇḍama Nāyakarayyan, who was probably the Gingee chief of that name.

பாறத்திப வறுஷத்துக்கு மெல்ச் செல்லும் வெய வறுஷம் வைய்யாசி மீ உ உ தெதி ஸ்ரீமது கொண்டம இயகறய்யன் காரி யத்துக்கு கந்தருன லிங்கருசர் சென்னியாண்ட தம்புரானுற் திருனாமத்துக் காணியான உள்ளுற் உள்ளக்கடை அதான செவுக

1. தென்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்யூம், 433 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின் தேதி 'சகாப்தம் த[ரு]நாநம்[உ] மெல் சாதாரண ஸ்ரீ மாசி [ஸ்] ம அ உ' என்று காணப்படுகிறது. வேறு சில வித்தியாசங்களும் காணப்படுகின்றன.

மாணிக்க மனி உள்வாய் காளிங்கரூயன் கொல்லைக்கி தெற்கு
பிரைகடை தாமரை நத்தத்துக்கு மெற்கு ஆனந்தவாடி. யெல்
லைக்கி வடக்கு காவேரி யெல்லைக்கி கிழக்கு னங்கெல்லைக்கி
மத்தியெ - சென்னியாண்ட தம்புறா னுற் திறுப்பணிக்கிச் செத்து
கல்வெட்டிப் பொட்டபடியினுலெ செந்திருத்திய வரைக்கும்
திறுப்பணியிலெ அனுபவித்துக்கொண்டு வரக் கடவீராகவும்.
யிந்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கை
கரையிலெ ஆயிரம் கொதானம் பண்ணின பலனும் ஆயிரம் சிவ
லிங்க பிறதிஷ்ட்டையை பண்ணின பலனும் பொறுவாருகவும்.
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கைக்
கரையில் ஆயிரம் காறு[ம் பசு]வையும் தன் மாதா பிதாவையும்
கொண்ண பாபத்திலெ பொகக் கடவீராகவும் [||*]

கீழையூர்

Kīlaiyūr

அகத்திசுவர சுவாமி கோவில் வடக்கு மதில் ஓரத்தில் விடு கல்லாக நட
டிருப்பது.

சாசனம்—687]

[D. 3638

(No. 377 of 1924). On a stone set up in the north prakāra of the
Agastyēśvara temple at Kīlaiyūr. Record dated in Siddharthin,
Vaigāsi 25, Friday, registering the gift of a grove of *Iluppa*i trees to
the temple of Agastyēśvara.

The Epigraphical report gives the date as Vaigās'i 15. It is
also learnt that the inscription mentions the temple as situated at
Kīlappaluvūr.

சித்தாந்ததி ஹ்ரு வய்யாசி மீர் உமரு வதி வெள்ளிக்
கிழமை னாள். அகத்திசுவர சுவாமிக்கி அண்ணயங்கார் னானை
யில் மல்லத்தாங் குளம் வழியான செருவைகார யிலுப்பைத்
தொப்பு தாருத்தம் பண்ணினாற். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா
மெ[ர*]ருவன் அழிவு பண்ணினவன் கெங்கக் கரையிலெ காறும்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவராகவும் [||*]

குளக்கானத்தூர்

Kulakkānattūr

வேணுகோபால சுவாமி கோவில் என்னும் பெருமாள் கோவிலின்
கீழைக் கோபுர வாசல் வடபுறத்தில் உள்ளது.

சாசனம்—688]

[D. 3539

On the northern side of the east gōpura of the Vēṇugōpalasvāmin temple in the village. Record dated in Śaka 1555, Śrīrīmukha, Māṣi 23, registering the grant of land, 1000 *Kuḷi* in Kīḷak-kanattūr, a village in Kuḷakkānattūr *Māḍḍānam* of Mālavāy-nāḍu to meet the expenses of offerings and worship to god Vēṇugōpalasvāmin for the merit of Tirumalai Nayakar-ayyan (the descendant of Viś'vanātha Nāyaka) who is evidently the Madurai-Nāyaka ruler, by his agent Ramayyan.

வீஷி ஸ்ரீ [||*] ஸாதுவாஹத சகாப்த்தம் தருநுருயுடு மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீமுக ஸ்ரீ மாசி மீ உய்-உ ஸ்ரீமது லிசுவனாது னாய்க்கற் திருமலை னாயக்கறய்யன் காரியத்துக்குக் கறத்தருன ருமய்யன் மாலவாய் னுடு குளக்கானத்தூற் வெணு கொபால சுவாமி கொவில் செனாபதி ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு குடுத்த தற்ம்ம சாஸனப் பட்டையம். வெணு கொபால சுவாமிக்கி திருப் பணி திருவாரூதனைக்கி திருமலை னாயக்கறய்யனவற்களுக்கு புண்ணியமாக ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு திருவினையாட்டமாக கட்டளையிட்டது. மாலவாயி னுடு குளக்கானத்தூற் மாகாணியில்ச் செந்த கிருமம் கொட்டடையில் செற்றத கீழ்க்கானத்தூற் மாலவாயி னுட்டளவால் கட்டளையிட்டது குழி தூ. யிந்த நிலம் ஆயிறம் குழிக்கும் சாத்தனூர் யெல்லைக்கி மெற்க்கு உம்பள குளக்கானத்தூற் யெல்லைக்கி வடக்கு மாதேவி யெல்லைக்கி கிழக்கு குறும்ப பாளையத்துக்கு தெற்க்கு கண்ட நிலமும் கொட்டடைக் காட்டில் சொழங் குளத்துக்கு மெற்க்கு கண்ட நிலமும் யிந்த னாங்கு யெல்லையில் உண்டான நிலமும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். திருமல னாயக்கறய்யன் புண்ணியமாக சந்திரதித்தியாள் உள்ள வரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். யிந்தப் புண்ணியத்துக்கு ஆறுகிலும் அகிதம் பண்ணி பெற் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவறாகவும் [||*]

குளத்தூர்

Kulattūr

சிவன் கோவில் ஸ்ரீபன மண்டபத்தில் தென்புறம் முதல் கீழ்ப் புறம் வடபுறம் ஆகிய மூன்று புறங்களில் எழுதியிருப்பது.

சாசனம்—689]

[D. 3644

அழகிய நாயனார் சிலாசாஸனம்.

Record dated in S'aka 1372, Vikriti, Purattāsi 17, in the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunaraya, son of Dēvarāya, registering the grant of Kuḷattūr, a village in Uttattūr-naḍu as *sarvamānya* to god Tirumēni-aḷagiya-Nayanār of the village by Mahāmaṇḍalēśvara Akkaladēva Chōḷamaharaja who bears the *birudās* Chōḷabhīma and Chōḷa-nārāyaṇa.

ஸ்ரீமஹேஸ்வர [||*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ மஹா மண்டலேசுவரன் அரம இராய விபாடவி பாடுஷெக்குத் தப்பு மரெயமை கனய¹ தெவராய குமாரன் ஸ்ரீ மஹா மண்டலேசுவரன் [சொழர் வீமன் சொழ நாராயணன் அக்கல தெவ சொழ மஹாருசா ஊத் தத்தூர் னுடு குளத்தூர் உடையவற் திருமெனி அழகிய நாயனாருக்கு சாதனம் காணியாகக் குடுத்த]² மல்லகாததன்றய யெக ருச்சியம்³ பண்ணி அருளா நின்ற சகாத்தம் து[நா] எயெ-ன் மெல் செல்லா நின்ற வீகுறதி ன்ரு புறட்டாசி மீ யெ உதி⁴ குளத்தூர் னுங்கு எல்லையும் உள்ப்பட சந்திராதித்தவரையும் சருவ மானியமாகக் குடுத்த அளவுக்கு யிந்த தம்மத்தைப் பாலிப்பித்த பெற்கள் கெங்க கரையிலே ஆயிறம் கொதானம் பண்ணின பலன் பொறக் கடவெனாகவும் [||*]

கோத்தவாசல்

Kottavāsāl

வைத்தியநாத சுவாமி கோவில் சந்திதி வாசலுக்குத் தெற்கே நாட்டுக் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

1 'அரியராயர விபாடன் பாடுஷெக்குத் தப்புவராயர கண்டன்' என்று வாசிக்க.

2 இந்தப் பகுதி பின்னால் 'புறட்டாசி மீ யெ உ' என்பதைத் தொடர்ந்து வருவதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

3 'மல்லிகார்ச்சுனராயர் பிரிதிவி ராச்சியம்' என்று வாசிக்க.

4 மேலே இருதலைப் பகரங்களுக்கிடையே உள்ள பகுதி இவ்விடம் உள்ளதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

சாசனம்—690]

[D. 3652

On a stone set up to the south of entrance into the Vaidyanāthasvamin temple. Record dated in the cyclic year Sadharana, Chittirai, registering the gift of 270 *kuli* of dry and 65 *kuli* of wet land by Śrī Raṅgappa Maḷavarāyar, to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, lamp and Friday-worship of the god.

சாதாரண ஸ்ரீ சித்திரை மீ முதல் ஸ்ரீ ரேங்கப்ப மழவரையர் டெவத்தவாசல் வயித்தினாத சுவாமிக்கி அபிஷேக நெடுவெத்தியம் திறுவெளக்கு சுக்கிர வாரம் யிதுக்குச் செந்த பூதானம் மங்கான் காத்தான் கொல்லைக்கி கிழக்கு அயினாற் பூதானத்துக்கு மெற்கு முனியினாற் கொவிலுக்கு தெற்கு பெறுமான் பூதானத்துக்கு வடக்கு புஞ்சை குழி ஊளடி நஞ்சையில் குழி சுமடு ஆக நஞ்சை புஞ்சை [யு](பு)ள்பட குழி நாநயடு.....யிது சந்திரதித் தியாள் உள்ள மட்டும் அனுபவிக்கக் கடவொருகவும். யிதுக்கு அழிவு சொன்னவன் கெங்கக் கரையில் காரும் பசவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவொருகவும் [||*]

சென்னிவனம்

Sennivanam

ஊருக்கு மேற்கில் கல் நாட்டிக் கொல்லையில் உள்ளது. சென்னியாண்ட சுவாமி கோவிலைச் சார்ந்தது.

சாசனம் - 691]

[D. 3666

On a stone in the garden known as *Kalnāṭṭikkollai* to the west of the village.

Record dated in the cyclic year Durmukhin, Paṅguni 1, registering the grant of 50 *kuli* of land as *Sarvamānya* for a flower-garden (*nandavanam*) to the temple of S'enniyāṇḍa Tambirāṇar by Kaṭṅgarayar for the merit of Kāṭṭikkattōḷa-uḍaiyar.

துன்முகி வறுஷம் பங்குனி மீ க உ தெதி ஸ்ரீமது சென்னி யாண்ட தம்புருணாறுக்கு காளாக்கத் தொழ உடையார் புண்ணி யமாக காளிங்கரையர் மெல் நந்தவானத்துக்கு சறுவமானியக் கட்டனை யிட்ட நிலம் கு. நுய. யிந்தக் குழி அன்ம்பதும் சந்திரதித் திய வரையும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை (அ)குதம் பண்ணின பெற் கெங்கைக் கரையிலெ ஆயிரம் காரூன் பசவை கொதானம் பண்ணின பலனைப் பொறுவார்கள் [||*]

திருப்பமுலூர்

Tiruppaluvūr

ஆலத்துறைபார் கோவிலின் கட்டைக் கோபுர வாசலுக்குத் தெற்கே விடு கல்லாய் எழுதிப் போட்டிருப்பது.

சாசனம் — 692]

[D. 3637]

[சிலாசாசனத்தின் நடுவிலே சூலம் போட்டிருக்கிறது.]

On a loose stone to the south of the gōpura of Ālandurāiyār temple. Record dated in the cyclic year Paridhavin, Āvaṇi 22, registering the gift of a *ṭṭṭṭṭ* in Elankurichchi by Araṣṇunilaiyitṭa Raṅgappa Maḷavarāya Paṇḍārattar to meet the expenses of a lamp in midday service (*uchchikkilakkattalai*) to the god Yōgavanis-varasvamin of Tiruppaluvūr.

பரிதாபி ன்ரு ஆவனரீ மீ உயெ உதி திருப்பமுலூற் றெயாக வனீசுவற் றுவாமிக்கி உச்சிக் கால திறுவெளக்குக் கட்டளைக்கி யெலாங்குறிச்சி யிலுப்பை மறம் மாமறம் மாவடை மறவடை உள்பட தொப்பு அறச நிலையிட்ட ரெங்கப்ப மழவறைய பண்டா ரத்தார் உபயம்.....யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணினானாகில் கெங்கக் கரையிலே காரும் பசுவெ கொன்ன பாவத்திலே பொவானாகவும் [11*]

திருமழுவாடி

Tirumaluvādi

வைத்தியநாத சுவாமி எனப்பெறும் சிவன்கோவில் தாமிர சாஸனம்.

சாசனம்—693]

[D. 3641]

(C. P. No. 6 of 1910). Record dated in Ś'aka 1662, Rudhirōḍḡarīn, Mārgaḷi 25, Dakṣiṇāyana, ba. shashṭi, Sunday, registering the grant of land *nāṇal pādugai* by Vijaya Oppilāda Maḷavarāyar to the temple of god Ponnārmēniyar of Tirumalupaḍi

The date is irregular as the Ś'aka date and the cyclic year do not correspond.

The record contains expressions from *Tēvāraṇ* and is couched in ornate language, both in prose and in poetry.

திருமழபாடி கொவில் கால சந்திக் கட்டளைக்கி ர விசைய ஒப்பிலாத மழவறையற் அவற்கள் ஒப்பாயி அவற்கள் தற்ம்ம னாணல்படுகை சாஸனப் பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி.

ஹ்வி மீ [11*] சாலிவாகந சஹாப்த்தம் ஸகாசுயெ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ருத்திரேத்தகாரி ன்ரு மாற்கழி மீ உயெ உ

தெட்சனாயனத்தில் அமற பட்சத்தில் சஷ்டியும் ஆதிவாரமும் சுப
யொகமும் சுபகறணமும் கூடின சபதினத்திலே

வையீ நீடுகமாமழவை மண்ணுக

குள விரும்பிய

சைய்வ நினறான தழைத்தோங்கிய:

ஆதி சண்டெசுவறன் அருளிப் பாடல் ¹

கணடிசன் கரும் மாதலால்—பண்டெ

அறன செயிதான செயிதான அறங்கததானபாதம்

திறம்பாமல நன செனனி முடிமெல வைய்த்த ²

அழகிய திருமழுபாடி ஷ்டைய(ர) னாயனார் பொய்[மை]க வள
னாட்டில் தாலவனந்தன்னில் மருவிய அறனாரான நம் தம்பிரான்
.....ரான [பொன்]னாற் மெனியார்க்கு கால சந்தி அற்த்த சாமம்
[அலையாரு] திருப்பணிக்கி ஈ விசைய ஒப்பிலாத மழவறையற்
அவற்கள் சாஸனப் பட்டயம் யெழுதிவிச்சு குடுத்தபடி. னந்தன்
மொட்டுக்கு கிழக்கு திருமானல்லாருக்கு மெற்க்கு ஆத்திலெ
னணல்ப் பொட்டு படுகை செந்த நிலமெல்லாம் குமறசுவாமி
பண்டாரம் வசமாக கட்டளையிட்டோம். ருமபத்திற அய்யன்
மீனாட்சி அய்யன் ருமலிங்கப் பிள்ளை யிவற்கள் அனவரும் கூடி
முன் ஈ திருமலை மழறையற் அவற்கள் சாஸன பட்டையப் படிக்கி
சாஸனம் யெழுதிவிச்சுக் குடுத்தோம். ஒப்பாயி அவற்கள் வாசல்
அழகப்பிள்ளை கைய்யெழுத்து.

1 பின் வரும் செய்யுளே இவ்விதம் எழுதப்பட்டது போலும் :

வையக நீடுக மாமழை மண்ணுக

மெய் விரும்பிய அன்பர் விளங்குக

சைவ நன்னெறி தாந்தழைத் தோங்குக

தெய்வ வெண் திருநீறு சிறக்கவே.

2 சாசனங்களிலே சகஜமாகக் காணப்படும் பின்வரும் வெண்பாவையே
இது குறிப்பதாகும்.

தண்டிச் வான் ஓலை சாகரஞ்ஞழ் வையகத்துக்

கண்டிச் வான் கரும் மாராய்க — பண்டே

அறஞ் செய்தான் செய்தான் அறங்காத்தார் பாதம்

திறம்பாமல் சென்னிமேல் வைத்து

கந்தனர்ப் பிறமன் வீமன் னூறதர் காளி கண்ணன்
சந்திறன் அருக்கன் வியாஸர் அகஸ்தியற் சற்ப்பரூசன்
அந்த மார்க்கண்டன் பொன்னி ¹

யிவர்க்கு மிவதிட்டிறயிறஞ்சிடு மழுவை யீசன் யெம்பிறுன் தனது
பூசைக்கி அந்தமாம் னுணல்ப் படுகை தான் விடுத்த[ரறன்பு]டன்
சிவகெதி பிறவெந்திடும் படுகை தன்னையெ மறித்தொரு பணம்
வாங்குவார்க்கும் வெந்திடும் நரகில் வீழ்வா விழுந்து கெட்டு விடு
வது திண்ணமெ யெண்ணலாம்.²

நிரைந்த பொன்னுன மென்நிமலந்தன சன்னிதிகெ
உரைந்திடும் நெய்யினாலெ ஒரு விளக் குதவப்பெத தொற
துறைந்திடா நெளிபொருந்தக கொடிசெங்கதிறவன பொல
சிறந்திடு விமான மேறி செல்லுவார் சிவலோகத்தில ³

வயித்திலிங்கம் துணை. யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற்
விகாதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கக் கரையில் காறும் பசுவை
வதைத்த தொஷத்திலெ பொகக் கடவொருகவும் [||*]

1 அறுசீர்க் கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருத்தத்தின் முதல் இரண்டரை
அடிகளே தெளிவாக உள்ளன ; பிற்பகுதியைச் சீராக்க முடியவில்லை.

கந்தனற் பிரமன் வீமன்
நாரதர் காளி கண்ணன்
சந்திறன் அருக்கன் வியாஸர்
அகஸ்தியர் சர்ப்ப ராசன்
அந்த மார்க் கண்டன் பொன்னி

2 இந்தப் பகுதியும் செய்யுள் வடிவமாகவே அமைந்திருப்பதாகத்
தோன்றுகிறது ; அதன் சரியான வடிவம் விளங்கவில்லை.

3 இந்தப் பகுதி பின் வரும் செய்யுளாக அமையும் :

நிறைந்தபொன் னுனரு மேனி
நிமலன்றன் சந்நி திக்கே
உறைந்திடும் நெய்யி னாலே
ஒரு விளக் குதவப் பெற்றோர்
குறைந்திடா தொளிபொ ருந்தக்
கோடி செங் கதிர வன்போல்
சிறந்திடு விமான மேறிச்
செல்லுவார் சிவலோ கத்தில

பயறணிக்குடிக்காடு

Payaranikkudikkāḍu

ஊருக்கு மேல்புறம்; உடையார் பாளையம் பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலுக்குச் சேர்ந்தது.

சாசனம் — 694]

[D. 3671

To the west of the village; belonging to the temple of Payaraṇīśvarasvāmin at Uḍaiyārpālaiyam. An undated record stating that 50 *Kaṇi* of land in Payaraṇi-kudikkāḍu and 60 *Kaṇi* of land in Māyalūr, in all 110 *Kaṇi* of land, was the *mānya* of the temple of Payaraṇi's'vara.

ஸ்ரீ பயறணீசுவரர் கொவில் மானியம் 50. ரூ. பயறணி குடிக்காட்டில் விட்ட நிலம். மாயலூரில் 50. கூடி ஆக 100 ரூ. [11*]

புலிச்சைக்குழி

Pulichchaikkūḷi

அக்கிரகாரத்துக்குத் தெற்கில் பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலில் காண்பது.

சாசனம்—695]

[D. 3653

In the temple of Payaraṇi's'varasvāmin to the south of the *agrahāra* of the village. An undated record stating that the village Āditanallūr *alias* Pulichchakkūḷi of Okkunaḍu was *sarva-mānya* in the name of Payaraṇiyāṇḍavar.

ஸ்ரீ பயறணி யாண்டவர் திருணாமத்துக்காக ஓக்கு னாடு ஆதிதா நல்லூரான புலிச்சைக் குழி ஷவ-மான்றியடி [11*]

மாயலூர்

Māyalūr

சாசனம் — 696]

[D. 3669

ஊருக்கு மேல்புறம்; உடையார் பாளையம் பிரசன்ன வேங்கடேசுவரப் பெருமாள் கோவிலுக்குச் சொந்தமானது.

To the west of the village; belonging to the temple of Prasanna Venkaṭēśvara-perumāḷ of Uḍaiyārpālaiyam. An undated record stating that 110 *Kaṇi* of land to the west of the tank Vaṭṭakkūḷam in Māyalūr was the *mānya* land belonging to the temple of Prasanna Venkaṭēśvara-perumāḷ.

ஸ்ரீ பிரசன்ன வெங்கிடேசுவர பெருமாள் கொவிலுக்கு மானியம் 110 ரூ. வட்டக் குளத்துக்கு மேல்புறம் மாயலூர் நிலத்தில் விட்டது [11*]

மேலப்பழுவூர்

Mēlappaḷuvūr

சாசனம் — 697]

[D. 3640

சொக்கநாத சுவாமி கோவில் சந்திதி நிலையில் வடபுறம் கல்லில் நிலையாக போட்டிருப்பது.

On the door-jamb on the northern side of the *sannidhi* in the Śokkanathasvāmin temple. Record dated in the cyclic year Paridhavin, Karttigai 15, registering the gift of some land, both wet and dry, by the daughter of Rāmi to god Śokkanāthar as *mānyā*.

பரிதாபி னுல காற்த்திகை மீ யரு உ தியில் ருமி மகள் சொக்கனாதற்கு குந்த வெட்டியான் குளத்தில் நஞ்சையில் னுற்ப்பது குழியும் புஞ்சையில் யிருண யெருக்கு மானியம் அனு பவித்துக் கொள்ளவும். [1*]

விக்கிரமம்

Vikkiramam

சொழீசுவர சுவாமி கோவிலான சிவன் கோவில் தாமிர சாஸனம்.

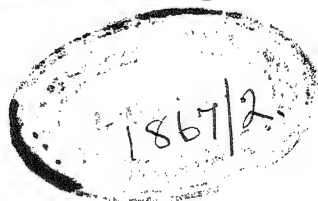
சாசனம் — 698]

[D. 3658

Copper-plate grant belonging to the temple of Chōḷis'varasvāmin. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikaṣi 15, registering the grant by the yarn-merchants of Dārasura-pēṭṭai residing in the several surrounding villages of *magamai* collected in the weekly *sandai* to the temple of god Rājēndrachōḷis'varam-uḍaiyār and Pīraiyaṇi-ammai at Vikkirama-chōḷapuram.

பிறப னுல வய்யாசி மீ யரு உ விக்கிறம சொழபுறம் ருச ருசெந்திற சொளீசுவற முடையார் சுவாமி [பி]றையணி அம் மைக்கி தாருசறப் பொட்டை னூலக் கொண்டு விக்கிற னூலக் கார பலர் கூடி மகமைக் கட்டளை யிட்டு சண்டெசுவற பட்டயம் யெழுதிக் குடுத்தபடி : யிர்த நாள் குலப்பாடியிலிருக்கும் செகப்ப ருய பத்தற் உள்பட்டாரும் வணம்பாற் சந்திறசெகற (செகற) செட்டியார் உள்பட்டார் தொண்டமான் துரை சிவப்பிறகாச பத்தற் உள்வடார் குளக்கானத்தூர் சின்னத் தம்பி ஒளியார் உள்வட்டார் சுருவடி சிவப்பிறகாச பத்தர் உள்வட்டார் வெங்கிடம்மாள் பெட்டை பெரியம்பல பத்தற் காளத்தி செட்டியார் சின்னக் காளத்தி செட்டியார் உள்வட்டார் தூக்கணம்பாக்கம் தீத்தா பத்தற் உள்வட்டார் யெறவானங்குடி பாப்பத்தியார் குணவாசலு டையெ ஸாக்கி ஞானியார் குருக்கள் நடருசற் கருப்புடை கருப்ப செட்டியார் உள்பட்டார் செயங்கொண்ட சொழபுறம் தென்ன

வறிய அரியமுத்தார் களப்பாள கவிப்பாகு வற்குண்ட பெரிய பெருமாள் உத்துடை ஆண்டியப்ப உள்பட்டார் தாருசறப் பெட்டையில் குருவாழ சிதம்பற னாத செட்டியார் உள்பட்டார் திருமுட்டம் முத்தா செட்டியார் உள்பட்டார் விக்கிறமம் கொளத்துடைகவி தீத்தார் கந்தக் குட்டியார் சிதம்பறம் களப் பாள அழகப்பற் உள்பட்டார் குண மங்கலம் குண வாசலு டையெ ஸாக்கி படினாபிள்ளை உள்பட்டார் யீது முதல[ா*]ன அன்பத்தாரு தெசத்து னூல்க் கொண்டு விறுக்குற பலற் கூடி விக்கிறமம் சொளீசுவற முடையார் சுவாமி பிறையணி அம்மைக்கு உச்சிக் கட்டளை அபிஷேகம் நெவெத்தியம் தினம் திருவிளக்கும் புண்ணியத்துக்கு மகமை கட்டளை யிட்டது: யெட்டு னானக் கொருக்க சந்தை ஒண்ணுக்கு விற்பனைப் பெற பத்துப் பொன் னுக்கு ஒறு மாவறைப் பணம் விழுக்காடு கட்டளை யிட்டபடியி னாலெ யீதுவெ சண்டெசுவர பட்டயமாக சந்திராதித்தியாள் வரை சந்த[த*]திப் பிறவெசமுள்ள காலத்துக்கும் யீந்தப்படி குடுத்து வறகடவெனாகவும். யீந்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனமாயி நடத்திவறக் கடவறாகவும். யீந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வர் அகிதம் நினைக்க பெர் கெங்க கரையிலெ காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்திலெ பொக கடவாறாகவும். யீந்தப்படிக்கி விக்கிறமம் சொளீசுவரமுடைய சுவாமி பிறையணி அம்மை மகமை கட்டளையிட்டு சண்டெசுவர பட்டயம் யெழுதி குடுத் தொம் அம்பத்தாரு தெசத்தில் பலர் கூடி தாருசற பெட்டை யில் கொண்டு விறுக்குற னூல்க்காரப் பலரொம். யீந்தப்படிக்கி விக்கிறமம் உறியாடும் பண்டாரம் அழகப்பன் பட்டையம் யெழு தினது. உ



கருர் தாலுகா
KARUR TALUK

கருர்

Karur

பழம் பெருமை வாய்ந்த இவ்வூர் தமிழ் இலக்கியத்தில் கருவூர் என்று குறிக்கப்பெறுகிறது. ஒரு காலத்தில் சேரவேந்தர்களின் ஒரு களையினருக் கும் பின்னால் கொங்கு நாட்டை ஆண்ட சோழ மன்னர்களுக்கும் தலை நக ராக விளங்கியிருக்கிறது.

இவ்வூரில் பசுபதிசுவரர் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். கல்வெட்டுக் களிலே சுவாமியின் பெயர் திருவானிலை யாளுடைய மகாதேவர் என்று குறிக்கப் படுகிறது.

சாசனம்—699]

[D. 3302-iii-சு]

கோவில் மகாமண்டபம் மேல்புறம் தென்பாசிசம் தக்ஷிணமூர்த்திக்குக் கீழ்ப்புறம் வரியில் தெற்கு வடக்காக எழுதியிருப்பது.

‘திருவளர் திரள்புயத்து’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியுடன் கூடிய ராச கெசரி வர்மரான உடையார் வீர ராஜேந்திர சொழ தேவருடைய 3-ஆவதுக் கெதிராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கருவூர்த் திருவானிலை மகா தேவர்க்கு அதி ராஜ ராஜ மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுப் பாக்கூரை இறையிலி தேவதானம் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 20 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 700]

[D. 3302-iii-அ]

கட்டைக் கோபுர வாசற்படிக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சொழ தேவனுடைய 23-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கொங்கான சொழ கெரள மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுக் கருவூரான முடிவுழங்கு சொழபுரத்துத் திருவானிலை மகா தேவர்க்குத் தட்டையூர் நாட்டுக் கெரளப் பள்ளியிலும் மன்னறையிலுமாக ஐம்பதிற்பு வெலி நிலம் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 23 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 701]

[D. 3302-iii-சு]

பெரிய கோபுரம் தலைவாசல் வடபாசிசத்தில் மேல்புறம் நிலைக் காலில் எழுதியிருப்பது.

(No. 142 of 1905). On a pillar to the right of entrance into the front Gōpura of the temple. Record dated in the cyclic year Paridhāvin, Vaikāṣi 23, mentioning that some Nāyakas founded a *chatram* (choultry) at Karuvūr for feeding Brāhmaṇas.

பரிதாபி னு வைய்யாசி மீ உயங் உ சுவாமி கர்த்தாக்கள் சாககருங்க னுயங்கறய்யரவற்கள் புண்ணியத்தினு...காவெட்டி. னுயக்கன் அவர்கள் பொடி னுயக்கரவர்கள் சந்தனனுயக்கற் அவர்கள் வெங்கிள னுயக்கற் அவர்கள் செயிவிச்ச தற்ம்ம பரிபாலன மாக தற்ம்ம வர்த்தனையாக கருவூரில் சத்திரம் [ஊ]தனமாக உண்டு பண்ணினது. பிறுமண பொசனத்துக்கு கட்டளை செயிது சுவாத்தியம் கருவூருக்கு வடபாறசமாக யிருக்குற அனாதி வால ராச குளமும் [யி]தின மெற்கு கொதையூற்படியுடன் செற்ந்த னுனங்கெல்லையும் குளமும் யிறண்டு வகை னத்தப் புரவியும் செற்ந்த னஞ்சை புஞ்சை னத்தம் செற்ந்த விடத்தில் மலன மாவன பாசி விதல்வி முதலிடை முதல்க் கூடுகூற சகலாதாயமும் சத்திரத்துக்கு கட்டளையிட்டபடியனாலெ யிர்த தற்ம்ம ஆச்சந்தி றுறக்க ஸ்தாயியாக சந்திர குரியர் உள்ள அளவுக்கும் பரிபாலன மாக யிறுக்க கற்த்தாக்களுக்கு அகிராமாயி னடத்துகுற தற்ம் மத்தையாதாமொருவர் ப.....ககெடு பண்ணின பெர் குறு துறெுகம் மாதாத் துறெுகம் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசவை கொன்ன தொஷத்துலெ பொவானாகவும் [11*]

சாசனம் - 702]

[D. 3302-iii-௮

அம்மன் கோவில் கர்ப்பகருகத்தில் மேல் புறத்தில் தென்பரிசத்துச் சிறகில் எழுதியிருப்பது.

‘திருமகள் மருவிய’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியுடன் கூடிய பரகெசரி வர்மரான [இரண்டாம்] இராஜேந்திர சோழ தேவருடைய 9-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவாநிலை மகா தேவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்காக அதி ராஜ ராஜ மண்டலத்து வெங்கல நாட்டு நெல்வாய்ப் பள்ளி என்னும் கிராமத்தைத் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 22 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்—703]

[D. 3302-iii-௮ச

கட்டைக் கோபுர வாசல் தெற்குக் குறட்டுக்கு மேல்புறம் உள்ளது.

கொப் பரகெசரி பற்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரம சோழ தேவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சிதைந்து உள்ளது. வீர சோழ மண்டலத்து வெங்கல நாட்டுக் கருவூர்த் திருவாநிலை யானுடைய [நாயனார் கொவிலில் கூத்தர்

திருமணி?] கலகத்தில் செமந் தப்பினமையில் சிவப்பிராமணர்கள் இவரை ஆராய்ந்து எழுந்தருளுவித்து வழிபாட்டுக்கு ஏற்பாடு செய்ததைக் கூறுவது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 387 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 704]

[D. 3302-iii-மரு

கட்டைக் கோபுர வாசல் வடபுறம் குறட்டின் கீழ்க் கல்லில் எழுதி யிருப்பது.

(No. 137 of 1905). On the Mottai or Kaṭṭai gōpura of the Paṣu-patiśvara temple. Record dated in the cyclic year Pārthiva, Kārtṭigai 1, registering the gift of some dry land in Cheṭṭippāḷaiyam by Minākshi Nayaka to meet the expenses of 1000 *vilvārachchanai* daily to god Paṣupatiśvarasvamin of Garbhapuri Kṣhētra. (Sanskritised name of Karuvūr).

பார்திப ஸ்ரீ கார்த்திகை மாசம் க. ஸ்ரீமது மீனாட்சி னாய்க் கற் அவர்கள் யிசக பல்வி றுமாபட்டர் சம்மதியில் செட்டி பாளை யத்தில் கெர்ப்பாபுரி ட்செத்திரத்தில்¹ பசுபதி யிசுவர சுவாமியா றுக்கு வில்வார்ச்சினை னுள் க-க்கு ஆயிரங் கினை வீதம் மாசம் க-க்கு நயது ஆக ஸ்ரீ க-க்கு நாசாயித் வில்வம் அர்ச்சனை பண் னுகுரத்துக்கு விட்டது உா தூரு புஞ்சை காடு. யிந்த தர்மத் துக்கு விகாதம் பண்ணினவன் வனமஞ்சமாயி² பொவாளுகவும். யிந்த தர்மம் யாதாமொறுவன் பரிபாலனம் பன்றின பெற்கள் வனமீசம்³ அபிவிர்ந்தியாகி இருப்பாளுகவும். பழனியப்பன். அம் பலவாணன். முத்து நல்லான் [||*]

சாசனம் - 705]

[D. 3302-iii-மரு

கோவில் மடைப்பள்ளியில் தலை வாசலுக்குத் தென்புறத்திலே எழுதியிருப்பது. [இந்தச் சாசனத்தைப் பிரதிசெய்யுமிடத்து 'ள' கரத்துக்குப் பதில் அதிகமாக 'ழ' கரத்தை உபயோகித்திருக்கக் காண்கிறது.]

On the southern side of the entrance into the kitchen of the temple. Record dated in the 15th + 5th year, Āni 27, Śu. dvādaśi, Wednesday, Anuradha of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman

1 'கர்ப்பாபுரி கேத்திரத்தில்' என்று வாசிக்க. கருஜர் என்பதன் வடமொழி உருவமே கர்ப்பாபுரி.

2 'வம்சம் நாசமாயி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'வம்சம்' என்று வாசிக்க.

alias Tribhuvana chakravartin Virapandyadeva registering the grant of some land probably by the villagers of Raṅgasamudram in Puliyūr Sīrmai, a sub-division of Taṭṭai-nāḍu in Vira-S'ōla maṇḍalam to the god Tiruvāṇilai-yāḷuḍaiya-Nāyanār of Muḍivaḷaṅḍu-S'ōlapuram (which is another name for Karuvūr) to meet the expenses of lighting lamps on the Tiru-Kārttigai day and the special festivals of Tiruvādirai in the month of Margaḷi.

ஹ்லி ஸ்ரீ [1:] கொச்ச[டய*]ப் பன்மரான திருபுவன செக்
கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ வீர பாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு பதினஞ்சா
வதுக்கு யெதிர் அஞ்சாவது ஆனி மாசம் யிருபத்து யெழார் தெதி
பூற்பவட்சத்து துவாதேசி புதன் கிளமையும் பெற்ற ஆரீழை¹
விறசொழ மண்டலத்து தட்டை நாட்டு புலியூர் சீற்றை ரெங்க
சமுத்திரம்.....முடிவிழங்கும் சொழபுரத்து உடையா திரு
வானிலை யாளுடைய நாயனரை நாங்கள் உள்ளப்பட்டு வஞ்சியை
கற் திருக்கிறணங்கள் [நி*]ரைவற நிரைந்து குரைவறக் கூடி
யிருந்து யெங்கழ் பெறாலெ யின்னாயினாறுக்கு திருக் காற்த்திகை
திருவிழக்கிட² யின்னதும் திரு மாற்களி திருவாதரை திருநாளுக்
கும் அமுதுபடி சாத்துபடி மற்றும் வெஞ்சனத்துக்கும் இன்னய
நாறுக்கு தேவதானம் கண்ட.....நாங்கள்
வாயிக்கால் நீர் பாயும் நிலமும் செறுவாயி யெல்லைக்கும் மெற்கு
தென் கடையில் நிற பாயும் நிலம் பாச்செலும் கொழழக் கடவற்
களாகவும்,³ இன்னிலம் பயிற் செய்யும்படிக்கு நாங்கள் வாக்கியா
லில் நீராவது நம்பிட்டு அடக்க கடவாற்கழல்லவாகவும், இன்
னிலம் கண்டு வந்து பயிற் செய்யக் கடவாற்க(ழ்)[ள்] இன்னிலம்
பயற் செய்யக் கடவாற்க(ழ்)[ள்]ராகவும், யின்னாயினாறுக்கு யெங்
கள் சம்மதியினாலெ செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக,
இப்படி சம்மதித்து குடுத்தோம். புலியூற்றிற்றை யவாயி உள்ளவ
ராம் திருவானிலை மகாதேவர்க்கு, யிப்படிக்கு இவை உளலாகாந்த
செட்டி யெளுத்து, இப்படிக்கி யிவை வீரந்த செட்டி யெளுத்து,
இப்படிக்கு புலியூறுடைய தழுக்கு குனகய்யா ரெழுத்து, இப்
படிக்கு ருச தம்பிரச்சில எழுத்து, இப்படிக்கு புலியூறுடையார்
யெளுத்து, இப்படிக்குச் சொழமண்டலம்.....[மேலே
இல்லை.]

1 'அநிஷநாள்' என்று வாசிக்க.

2 'திருவிளக்கிட' என வாசிக்க.

3 'கொள்ளக் கடவாற்களாகவும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் - 706]

[D. 3302-iii-௮௭]

சோபன மண்டபத்தில் தலைவாசலுக்கு வடபுறத்தில் உள்ளது.

On the northern side of the entrance into the S'ōpana maṇḍapa in the temple. Record dated in the 6th year, Karttigai 27, of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara pandyadeva** registering the decision of the *Perumpadaiyār* community making annual contribution of money to the temple of Tiruvāṇilai yāḷudaiya-Nāyanār at Karuvūr.

ஹவீ பூதீ [||*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிர வர்த்திகள் பூதீ சுந்தரபாண்டிய தேவனுக்கு யாண்டு ஆராவது கார்த்திகை மாதம் யிறுவத்தி யெளாம் நாமகம் பெரும்படையொம். திருக்கறுவூர் ஆத்தலை நிரைவற னிரைந்து குரைவறக் கூடி நாங்கள் கூடம் யிருத்தூர யிடத்திலே ஓடயாற் திருவானிலை யாளுடைய நாயநார் யெனூந்தறுளி வறுகையில் பெறும்படையார் தேவாரமாக பூசை கொன்[ட]றுளுக ஓடயார் திருவானிலை யாளுடையாறுக்கு யெங்கள்பெறால் செயிகுரத் திறுப்பணி ஓசந்த கொபுரத்துக்கும் திறுமதுளுகளுக்கும் மற்றும் முள்ள திருப்பணி களுக்கும் நாங்கள் வச்சு குடுத்தபடியாவது: கவழம் யெடுத்து செவிப்பாற் உடன் கூட்டமும் வன்னிய வட்டமும் கன்னடிகள் தெலுங்கற் ஆரியற் கள்ளர் வில்லிகள் யினம் னாலு பெற்களும் ஆண்டு ஒண்ணுக்கு பொன் ஒண்ணுக்கு ஒரு பணமாக உள்ளது ஆண்டுளி தொருங் களித்து குடுத்தொம். யிப்படிக்கி குடாதவன் பெற் பெரும்படைக்கி புரம்பாக கடவானாகவும். கெங்கை கரையில் காரும் பசவை கொன்ற பாவம் கொள்வானாகவும். தன் வளி யெழெ னுசன; மற்றுயிர்ப் பாவங் கொள்வானாகவும். இப் படிக்கி சம்மதித்தவரையும் ¹ கண்டித்து நாங்கள் குடுத்தொம் பெரும்படையொற் திருவானிலை மகாதேவனுக்கு. யிப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வது. யிப்படிக்கு பெரும்படி தொண்டமா னெனூத்து. யிப்படிக்கு அளக பெறுமாள் யெனூத்து. யிப்படிக்கி பெரும்படை களப்பாடன் யெனூத்து. இப்படிக்கு களுவன் சொமக்கொநன் யெனூத்து [||*]

1 'சுந்திராதித்தவரையும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—707]

[D. 3302-iii-௨௮

கட்டைக் கோபுரத்தில் வடபுறம் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 135 of 1905). On the *paṭṭigaivari* on the northern side of the Kaṭṭai-gōpura of the temple. Record dated in the 25th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungachola (III) 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍyan king and Karuvūr' registering the tax-free gift of the village Virasōḷanallūr newly created in the name of the king to the temple of Tiruvānilaiyaḷuḍaiya-Mahādēva at Karuvūr *alias* Muḍiḷaṅgu-śōḷapuram in Veṅḡala-naḍu, a sub-division of Śōḷa-kērala-maṇḍalam.

Another inscription of **Konerinmaikondan** mentioning Mukkan-kurichchi village also seems to be mixed up with this record.

வ்ஹி ஸ்ரீ [!*] திறுபுவன சக்கிறவற்த்திகள் யீழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலோத்துங்கச் சோழர் கொனெரி மெலக் கொண்டான் கருவூர் திருவானிலை யாளுடைய கொயல் தெவதானங்களுக்கு இன் னாயி நாற் கொயலுக்கு நம்ம பெருல் பெற்றின வீர சொளன் திருமட விளாகத்தில் குடியிறுந்த கவிசிக சிலப்பிணை[....]த்துங்க சொளன் தெவற்கு யாண்டு யிருபத்தி அஞ்சாவது கெரளஞ் சொள மண்டலத்து¹ வெங்காலாட்டு கருவூருகிய முடிவளங்க சொள மன்னவர்.....தெவர் அடியாறுக்கும்.....யும்.....திருவானிலை மகா தெவருக்கும் வென்றும் நிமிந்தங்களுக்கும் வீர சொள நல்லூர் குடுத்து இவ்வூரில் வந்த இரை எலவையும் உகவையும் தெண்ட குத்த மன்றுபாடும் கற்றும் புர புரத்து உடையாறுக்கு திருவானிலை மகாதெவ[!*]க்கு யிணட்டு முக்காங்குறுச்சி தெவதானம் திறுவானிலை மகாதெவர், தெவர் மூல பிர்த்தருள ஸ்ரீ சண்டெசுவற மற்றும்ள்ள குடிமைப் பாடு பெப்பப்பட்டது இன்னாயிணற் கொயிலிற்க்கு. இப்படி சந்திராதித்தற் உள்ளவரை அனுபவிப்பார்களாக நம்மொலை குடுத்தோம். இப்படிக்கு செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொள்வாராகவும். ஒப்பம் பன்மகெசுராட்கு [!*]²

1 'சொழ கொள மண்டலத்து' என வாசிக்க.

2 இரு வேறு சாசனங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து பிரதி செய்யப் பட்டிருப்பதே போல் தோன்றுகிறது.

நாணம்—708]

[D. 3302-iii-மக

கட்டைக் கோபுர வாசலுக்குத் தென்புறத்துச் சிறுவில் மேல்புறம் உயரத்தில் உள்ளது.

(No. 141 of 1905). On the southern side of the entrance into the same gōpura of the temple. Record dated in the 36th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, 'who was pleased to capture Iḷam (Ceylon), Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya and perform the *Virābhishikēa* and' the *Vijayabhishikēa* registering the grant of 56 *vēli* of land in Iḷanagar, a village in Taṭṭaiyūr-naḍu to meet the expenses of the offerings to the god of Tiruppaṇḍikkoduṁṇi [Mahadēva] of Karaiyūr in Koṅgu *alias* [Vīra] S'ōlamanḍalam.

வ்ஹி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் இழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருழி விருபிஷேகமும் விசயாபிஷேகமும் பண்ணி அறுண ஸ்ரீ திருபுவன விர தேவருக்கு ஆண்டு முப்பத்து ஆராவது திருபுவனச் சக்கிரவர்த்தி னனைக்கு தொண்டான கொங்கான [வீர*] சொழமண்டலத்துக் கரையூர் திருபாண்டுக் கொடி முடி ஆழ் உடையார் கொயற் தெவதானம் மிக்கும்¹ ஸ்ரீ மாகெசபர கங்காணி செயிவாங்களுக்கும் ஸ்ரீகாறியும் செயிவாறுக்கும் யித் தெவறுக்கும் வென்றும் நிமந்தங்களுக்கும் யீம் மண்டலத்து தட்டயூர் நாட்டு இழநகறில்² தெவதானம் யிரையிலி குடனாக நிற் வரத்த நிலம் அன்பத்தாறு வெவியும் யீம் மிடத்து ஆருபெர் தந்தது தலை இளறு இவ்வூர் னாநாவாரசு³லறாறில் வாயிக்காலுக்கு வடக்கு மணம் பொக்கி வதிக்கு மெற்க்கு வடத்தலத்துக்கு நீர் பாயிந்த கவுருக்கு தெற்க்கும் சாத்தனாறுக்கு கிளக்கும் நடுவும் உள்பட்ட நத்தத்து கழரும் மெறும் பல தெவர்க்கும் தெவதானமுமான நிலம் னிக்கி சின்ற நிலத்துலெ அன்பத்தாறு வெலி நிலமும் முப்பத்தாராவது அந்தராயம் பட்டம் உள்பட தெவதானம் யிரையிலியாக யிடத்தக்க பிறவெனும் மென்று சொழர்கொன் நமககு சொன்னபடியில் இப்படி செய்யக் கடவதாகச் சொல்லி கணக்கிலும் விட்டுக் கொழ்தக் கடவார்களாக³ வறிவார்களுக்கும்ஞ் சொன்னோம். யிந்த நிலம் முப்பத்

1 'திருப்பாண்டிக் கொடுமுடி ஆளுடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கும்' என வாசிக்க.

2 'இளநகறில்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'கொள்ளக் கடவார்களாக' என்று வாசிக்க.

தாழ்வது முதல் யிந்தருயன் பட்டம்¹ உட்ப்பட இத் தெவற்குக்
தெவதானம் யிரையிலியாக கொண்டு நெற்வாகஞ் செல்லப் பண்
ணுகு. மமுதியனான² திருமந்திர ஓலை இராசண்டருயன் மூவெந்த
வருன்.³ இவை வில்லவ ருடற் நெருத்து. இவை சித்தருயன்
யெருத்து. இவை சிமிஞ்சருயன் யெழுத்து. இவை நிகழருயன்
யெழுத்து. இவை செ(க்கி)[தி]குல ருயன் நெருத்து. இவை
தொண்ணருயன் எருத்து. இவை கொப்பணருகன் யெழுத்து.
இவை ருயற அவற்கள்.....⁴

சாசனம்—709]

[D. 3302-iii-உ0

கட்டைக் கோபுரத்தின் வாசலில் வடபுறத்தில் மேலே எழுதி
யிருப்பது.

(No. 138 of 1905). On the northern side of the entrance into the
Kaṭṭai-gōpura of the temple. Record dated in the 24th year of the
reign of the 'Chōla king Tribhuvana chakravartin Rājarajadeva
(III) registering the gift of 60 *poṇ* for the purchase of the village
Paṇṇamādēvi to meet the expenses of offerings, service, etc., to the
god Tiruvāṇilai yāḷuḍaiya-Nāyanār of Tirukkaruvūr by three per-
sons of whom Daṇḍinagōpa Sōmaya daṇḍanāyaka with a string of
biṇṇaḍas was one.

ஹூதி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கிர வந்ததிகள் ராச ருச தேவர்
க்கு ஆண்டு யிருவத்து நாலாவது: தண்[டி](ம)ன கொப் கண்ட
ன சத்த கெப்பருச வன்னிய வெட்டக்காரன் சிதருயன் தலை
கொண்ட கண்ட(ர)ன் கொங்கு பகல் தசங்கிறைப் பெறுமானை
ஆனை திரை கொண்ட கண்டன் இராமய கண்ட நாயகரும் கொப்
பான கண்ட நாயக்கரும் திருப்பாதம்க் கொள்ளும⁵. திருக்கரு

1 'அந்தராயம் பாட்டம்' என வாசிக்க.

2 'செல்லப் பண்ணுக. எழுதினான்' என்று வாசிக்க.

3 'மூவெந்த வெளான்' என வாசிக்க.

4 சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

5 இந்தப் பகுதி பின் வருமாறு :

'தண்டின கொபன் சதகொப்ப கண்டன் சாலை வன்னிய வெட்டைக்
காரன் செதிராயன் தலை கொண்ட கண்டன் கொங்கு புகலறுத்து செங்கி
ரைப் பெருமானை ஆனை திரை கொண்ட கண்டன்- சொமைய தண்டநாயக்
கரும், கொப்பான தண்டநாயகரும், சிருப்பயதகரும் இம் மூவரொம்.'

ஓர் திருவானிலை யாளுடைய னாயனாறுக்கு ஆண்டு இருபத்தினு
லாவது முதலாக தெவதானம் பஞ்சமாதேவியில் சுத்தக் கிறியங்
கள் கொழுகும¹ விலை பொன் அறவது பொன்னும் இன்னாயனா
றுக்கும் திருப்பணிக்கும் பலபடி நிமிந்தத்துக்கும் வெண்டிய
பூசைக்கும் பொன் அரவதும் சந்திராதித்தர் வரை செல்வதாக கல்
வெட்டி குடுத்தோம். இம் முவற் யெருத்து [14*]

சாசனம்—710]

[D. 3302-iii-உம்]

கட்டைக் கோபுர வாசலுக்கு மேல்புறம் வடகிழில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன்
முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின [மூன்றும்] குலோத்
துங்க சொழ தெவருடைய 25-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சொழ
கேரள மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுக் கருவூரான முடிவழங்கு
சொழ புரத்துத் திருவானிலை ஆளுடையார்க்கு அந் நாட்டுப் புன்ன
த்துப் பூவாணிய வெட்டுவரில் வெளான் கரியானான மருதங்க
வெளான் கொடுத்த செம்பொன் முக்கழஞ்சு கொண்டு தட்டை
யூர் நாட்டுத் தெவணப் பள்ளி ஊரவர் அரைமா நிலத்தைத் திரு
நாமத்துக் காணியாக விற்றுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரி
விப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்கும், 24 செ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சின்ன நாராபுரம்

Chinna-Dhārāpuram

முனிமுக்தீசுவர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் கர்ப்பகிருகத்தின் திரு
நிலைக்காலில் எழுதியிருப்பது.

சாசனங்களிலே இக் கோயில் பெருமான் முனியற் குடை ஈச்வரத்து
மகாதேவர் என்று குறிக்கப் பெறுகிறார்.

சாசனம் — 711]

[D. 3302-iii-ஈ யிக]

On the door-jamb of the central shrine in the Munimuktīśvara
temple..Record dated in the 19th year of the reign of the Koṅṅu king
Virarajendradeva registering the tax-free gift of the two villages
Chūḍḍamaṇi and Elavanūr, in addition to the lands given on a previous
occasion, to meet the expenses of worshipping the deity Munimuktīś-
varam-uḍiyār, six times a day (*shaṭkūḍla*).

1. 'கொங்கிற' என்று வாசிக்க.

வீஷி ஸ்ரீ [||*] வீர ருசேந்திர தேவற்க்கு ஆண்டு பத்தொன் பதாவது முனி முத்திசுவற மு[சை]டயாற்க்கு முன்னாள் விட்ட தெவதானம் மெதியா கூலுறுக்கு மெற்க்கு சிறமை கொர மடைக்கு வடக்கு கறுங் கல்லு குத்துக்கு கிளக்கு முனியாறுக்கு தெற்க்கு யின் னான்கெல்லைக் குளப்பட்டதும் யிதுவும் குடாமணி யிலவனுறு நான்ங்கெல்லைக்குளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை குளமும் குளப் பறப்பும் மெல் னெக்கிய மறமும் கிள் னெக்கிய கிணறும் இலவை ஓகவை தறியிறை பட்டடை சுங்கம் நல்லெறுது நற்ப் பசு வெட்டி மன்றுபாடு தெண்டங் குத்தம் முதல் காணிக்கை யெப்பெறுப்பட்ட பாட்டங்களும் யிரையிலி தெவவானமாக யிவ்லுறு இரண்டிலும் வறு முதலாதாயமும் ஆளுடைய நாயனாற் முனிமுத்திசுவறமுடையாறுக்கு அமுது படி அம்பலப்படி சட் (ட்)க்கால நிமிந்தங்களுக்கு குடுத்தோம். இவை சந்திராதித்த வரை செல்வதாகவும். இவை யிகள்வான் வளி யெ(னை)ச்ச மறு வாளுகவும். ஓப்பம். இவை பன்மகெசுருஷ [||*]

நன்றியூர்

Nanriyūr

இந்தக் கிராமத்தில் சுப்பிரமணிய சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் எழுதி உள்ளது.

சாசனம்—712]

[D. 3302-iii-உடுடு

In the Subrahmanyaśvamin temple of the village. Record dated in the cyclic year Śōbhakrit, Kārttigai 11, registering the gift of 2 śēy of wet land and 15 *kulikkūḍu* of 'dry' land in Nalla-tambi-kavunḍan-pālaiyam to the temple of Subrahmanyaśvamin. The donor is mentioned as Raṅgappa Nāyaka, the agent of Chokka-liṅga-Nāyaka at the beginning; but later on it is stated that Chokka-liṅga Mudaliyār, the agent of Raṅgappa Nāyaka, made the gift for his own merit. **Chokkalinga Nāyaka** was perhaps one of the Madurai Nāyaka chiefs.

சோபகிறுது வர்ஷம் காற்ற்த்திகை மாசம் மக உ சோக்க லிங்க னாயக்கறய்யனவர்கள் காரியத்துக்கு கர்த்தரான றங்கப்ப னாயக்கறய்யறவர்கள் நல்லதம்பி கவுண்டன் பாளையத்தில் சுப்பற மணிய சுவாமிக்கு விட்ட நஞ்செ செய் யிரண்டும் பதினஞ்ச குழிக் காடும் யிப்பறம் பண்ணிய தற்ம்மத்துக்காக விட்ட வாங்க லெல் லைக்கு மெற்க்கு கடப்பன் குறுச்சி எல்லைக்கும் கிழக்கு மணமங்க லத்து யெல்லைக்கு வடக்கு அரவபாளிக்கிர் தெற்க்கு பதனஞ்ச

முடாக் காடும் இரெண்டு மா நிலமும் புஞ்சைக் காடு செலவுக்குக் கட்டளை யிட்டார்கள். ரெங்கப்ப னாயக்கறய்யனவர்கள் காரியத் துக்கு கற்றத்தான சொக்கலிங்க முதலியாறவர்கள் கட்டளை யிட்ட தற்மம் சொக்கனாத முதலியார் புண்ணியம். யிதுக்கு யாதா மொறுவற் விகாதம் பண்ணினாற்களொ அவற்கள் கெங்கெக் கரையிலெ காரும் பசுவையும் பிறும்மணரையும்(க்) கொன்ற தொஷத்துலெ பொசுக் கடவாராகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை பறி பாலனம் பண்ணினவர்கள் சாயுச்சியப் பதத்திலெ யிறுப்பாற் கள் [11*]

நெருர்

Nerūr

மக்கென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடிக்குச் சேர்ந்த கரூர்த் தாலுகாவில்' உள்ளதாகக் குறிக்கப் பட்டுள்ளது. சநாசிவப் பிரமம் என்னும் மகான் இவ்வூரில்தான் சமாதி அடைந்திருக்கிறார்.

அக்கினீசுவர சுவாமி கோவில் தென்புறத்து மதிலில் தட்சிணாமூர்த்தி சந்திதிக்குப் பின்னால் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

சாசனம்—713]

[D. 3302-iii-k

(No. 332 of 1928). On the north wall of the central shrine of the Agniśvara temple in the village. Record dated in the 12th year 256th day, (Māsī month) of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the royal gift, as tax-free *dēvadāna*, of a village named Valipōkki, which had been depopulated for a long time, for providing for daily offerings and special worship in the temple of god Tiruvagnis'varm-uḍaiya-Nāyanar at Neruvūr *alias* Virachōḷa caturvēdimaṅgalam in Kilāṅga-naḍu, on the king's birth^e day in the month of Tai. The village was re-colonised under the name Kachchiyarāyanallūr and was exempted from several kinds of taxes.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] திறிபுவன சக்கிறவற்றத்திகள் கோனெழிமெல்க் கோண்டான் கிளங்கு னாட்டு நெருவூருன விர சொள சதுற்றவத மங்கலத்து ஓடையார் திரு அக்கினீசுவர(ர)முடைய னாயனார் கோயில் தானத்தாருக்கும் யின்னாயனாருக்கும் அமுதுபடி வுள் ளிட்டு வ(ரு)ம்செனங்களுக்கும் தை மாதத்து (னன) னம் பிற [ந்த]ளில் [திராதுமாள் சொதிக்க] கட்டின திருனாருக்கும் யின்

1 இந்தப் பகுதி ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ஊட்டகு னிருனாள்¹ பாழ்ப்பட்டு கிடந்த வலிபொக்கி னனத்த மும் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட னீர் னெலமும் னஞ்சை புஞ்சை யும் னத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பறப்பும் உள்பட்ட னிலத்தில் பழந் தெவதானம்(ம்) பள்ளிச் சந்தம் னிக்கி னின்ற னிலம் ஓட்டச்சு ஆடருச்சி னத்த வரியும் மண்டல முதல்மை சாதிபிச்சிறகபிறுவரியும்² மார் வினியொகமும் யெலவை யுகவை காணிக்கை காலிங்கரூயன் வினியொகமும் வாசல் வினி யொகமும் னினைப்பு வினியொகமும் ஓலைச்சம்படம் அணியில் வொன் வரியும்³ வெளைக்காறற் சிரக்காறன் காக்கிகைப் படியும்⁴ சானங்கண்மையும் நல்லெருது னல்பபசு காணம் னெயி யெண் ணையும் உப்பாயம் தரியரை செக்கிரையும் தட்டொலிப் பட்டமும் யினம் புஞ்சையும் பாமைக் காணம் கிளிறை(த்) தொலொட்டும் மன்று பாடு தெண்டங் குத்தமும் மத்தும் யெப்பெற்பட்ட வரி களும் உள்பட்டது பன்னிறண்டாவது மாசி மாசம் முதல் தெவதானம் யிரையிலியாக தந்தோம். யிப்படிக்கு யிவ்வொலை படிபாடாகக் கொண்டு னாங்கெல்லையிலும் திறிகுலக் கல்லு னாட்டி சந்திராதித்தவர் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட் டிக்கொண்டு கச்சிய[ராய*]னல்லாறென்று குடியெத்திக்கொண்டு அனுபவிக்க. யிவை காலங்கரூய னெனாத்து. யிவை கச்சிய ரூய னெனாத்து. யாண்டு 12, 8⁵ உாருவசு. இவை விழுதரூய னெழுத்து. அக்கினிசுவற(சுவற) சுவாமி துணை. 2

சாசனம்—714]

[D. 3302-iii-2

Record dated in the 12th, [226th day] of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of the village S'ēnaippāḍi fixing the income therefrom at 30 *ṭon* per year [arrived at by enhancing by 5 *ṭon* the annual income

1 'தைமாதத்து நம் பிறந்தநாளில் தீர்த்தம் பிரசாதிக்கக் கட்டின திருநாளுக்கும் இந்நாட்டில் நெடுநாள்' என வாசிக்க.

2 'சந்தி வக்கிரகப்பெறு வரியும்' என வாசிக்க.

3 'பொன் வரியும்' என வாசிக்க.

4 'கார்த்திகைப் படியும்' என்று இருக்கலாம்.

5 நாள் என்பதே இவ்விதம் 'ள்' என்று எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

of 25 *poṇ* prevailing upto the 11th year] to god Tiruvāṇiśvaram-udaiya - Nāyanār of Neruvūr *alias* Viras'ōla-chaturvēdimāṅgalam in Kīḷanga-nāḍu. The verse at the beginning of the record mentions the king as Vikramachōla. There is also a mention of 60 *achchuv* [50+10] money in the record.

Probably two records are mixed up.

வனதகி ஸஹஸ்தவாஹுஹஜ்ஞம் ஸ்ராவியஸாஸநம் [1*]

ஸ்ரீதகி(ஸ)நிக்ருஹஸாஸஸஜி வநகெஸரீவராணிஜெ [11*]

ஹஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திறிபுவனச் சக்கிவவந்திதிகள் கோனேறி
மேல்க் கோண்டான் திருவிட தெசம் கிளங்கு னாட்டு ஸ்ரீ நெருஹு
ருள விச சொளச் சதுர்வெதி மங்கல(த்து) முடைய னாயனாறுக்கு
திருவக்கினிசவரமுடையனாறுக்கு ஸாஹையாநக்கு னம் மொலை
குடுத்த பரிசாவது. யினாட்டு செனைப் பாடி தங்களுக்கு உள்
படிக்கி மொதெசமாகத்² தருகையில் பன்றெண்டாவுது யிவ்வூர்
னாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட நிலத்துக்கு மாவிடை மரவிடை
களமி களப்பட்ட வாசல் வறவும் பறிப்பட்டன அன்ம் பத்தொன்
வைது³ வரை ஆண்டு ஒன்னுக்கு யிறுத்து வரும் பொன் யிருவத்
தஞ்சுக்கு யிப் பன்னிறெண்டாவது முதல் ஆண்டொன்னுக்கு
யெத்தின பொன் அஞ்சம் ஆக பொன் முப்பதாக யிப்படி ஆண்டு
கொண்டு.....வதாக னிச்சயித்தாடிக்கி பட்டிப்பாட்டொலை
குடுக்கத் தக்கதாக கடவும் அச அம்பதும்...ஸது ஸ்ரீஹப் பெரும்
நம்மொலை எளுதுவார் பெருவட்குபறண அச்ச பத்தும் ஆக
அச்ச அறவதும் யி[வ்]வச்ச அறவதும் னனாசாகலாகக்⁴ கடவ
.....உடக்க னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட ஸீர் நெலமும் ஊரும்
நலக்கடன்வுடங்கனும் னத்தமும் நெ...ட்டமும் தென்டங்குற்ற
ஊழார னத்தமும் மேல் நென்கிய மரமும் கீள் நென்கிய கிண
றும் மத்தும் தங்களுக்கு விலையொட்டி தற்ம்ம தானமாக சன்னிய

1. இந்தச் சுலோகம் தவறாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. 'சமஸ்த
பூபாலர்களுக்கும் அரசனாக விளக்கும் விக்ரம சோழனுடைய சாசனம்' என்
பதைக் குறிக்கிறது போலும்.

2. 'பிரமதெசமாக' என்று இருக்கலாம்.

3. 'எப்பெரப்பட்டனவும் பதினென்றாவது வரை' என்று வாசிக்க.

4. 'பழஞ்சாலகை' என்று இருக்கலாம்.

தானத்துக்கு உரித்தாரி அத்தவுனரம் யிப்படி சந்திராதித்திய செல்வப்பட்ட வரைக்கும் செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக்கடவதாக நம்மொலை குடுத்தோம். யிவை குருகுலறைய நெனாத்து. ஸ்ரீ யாண்டு மெ [நாள்*] உாஉயசு. யிவை யெல்லாம் வல்ல சொள மு(க)வெந்த வெளானெனாத்து. யிவை மராமதிங்க வெனெனெனாத்து. குரு கடாட்சம் [||*]¹

சாசனம்—715]

[D. 3302-iii-௩

(No. 331 of 1928). [On the south wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 17th year of **Vira Pandyadeva** registering the provision made by a certain Kuñjaramallan of Irāṇḍu karai-nāḍu for the expenses of the fifth day festival in the month of Chittirai for god Tiruvagnisvaram-uḍaiya-Nāyanar at Neruvūr alias Vīrasōla-chaturvēdimaṅgalam.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] விறபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு மௌவது நெருவூரன விர சொளச் சதுர்வெதி மங்கலத்தி உடையார் திரு வக்கினிசுவறமுடைய னாயனாருக்கு சித்திரை திருனாள்² யிறெண் டுத் தரை னாட்டிக்கு குஞ்சற மல்லான்³ தண்மம். யி[த்*] தண்ம மத்துக்கு எங்கள் சாதியில் [வி*]லைங்கல் செயிதாருண்டாகில் மண்(ஞ)கல முடைத்து(டு) வெங்கல மெடுத்து எங்கள் சாதிக்கி புறகம் மடித்துக் கொள்வதாக. யிப்படிக்கி குஞ்சற மல்லான் தண்மம் [||*]

சாசனம்—716]

[D. 3302-iii-ச

வரதாசப் பெருமாள் கோவிலிலே உள்ளது.

(No. 336 of 1928). [On the west wall of the central shrine] in the Varadarājapperumāl temple in the same village.

Record dated in the 17th year of the reign of the Kōṅgu king Kōṇērinmaikōṇḍan **Kulottungacholadeva** registering an order of

1 இரண்டு சாசனங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்திருப்பதாகத் தோன்று கிறது.

2 'சித்திரைத் திருநாளில் ஐந்தாம் திருநாள்' என்று சாசன இலா காவினர் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 'இரண்டு கரை நாட்டுக் குஞ்சரமல்லன்' என வாசிக்க,

the king to the *sabha* of Neruvūr in Kīlaṅga-nāḍu, a sub-division of Virasōḷa-maṇḍalam, to make a *brahmadēya* gift of some land in Maṇiyamaṅgalam, which had been the camping ground (*paḍai-milai*) of the king as a *yātrādāna* to his *purōhita*, Āḷvar S'ribaladēvar, on the eve of the king's invasion against Madurai to capture it for his *marumaganōr*, Ku...kharadēva. Refers to the land-measure introduced in the time of the king's grand-father Vīrachōḷadēva.

The Pāṇḍyan king referred to in this record is Kulaśēkhara of the civil war of succession to the Pāṇḍyan throne. The mention in the Ceylon Chronicle that Kulaśēkhara obtained the help of his uncle, the Koṅgu king is corroborated by this record.

Kulōttuṅgachōḷadēva of the present inscription ascended the Koṅgu throne in A.D. 1149, as is evidenced by a record (No. 598 of 1905) from Vijayamaṅgalam in the Erode taluk dated in the 13th + 1st year of his reign, corresponding to S'aka 1085. The present inscription dated in his 17th regnal year would correspond to A.D. 1166 when the Pāṇḍyan civil war had already begun and the first stage reached. This would place the commencement of the civil war a few years earlier than the date generally assigned to it. It is therefore necessary to review the whole chronology of this war.

ஹிஸ்தரி [11*] கோனேரி மேல் கோண்டான் (ர) னமக்கு பதி
னெளவுது னாளிலெ னம் மருமகனாற்(க்) கு.....கர தேவர்க்
கு[ம]ராரிஞ்சக் குடுப்பொம்¹[...] கப்புவிடு விட்டு யிருக்கக்
அதெனிகு புரெுகிதமான ஆள்வார் ஸ்ரீஹ தேவர் நமக்கு தந்
தானம்² பண்ண வெணுமென்று சொல்ல வீர சொளமண்ட.
[ல*]த்து க[...]ங்கு னாட்டு³ நெருவூரன விரசொளச் சதுற்
வெதி மங்கலத்து ஸலெயாருக்கு யிவ்வூற் பாலனத் தவிறங்க
லாயி எபனகுப் படைனிலையான மணிய(ர)[ம]ங்கல னத்தமும்
அயிருற் பெலாற்க்கு வடக்கு காவேரி நிரெ[ர*]டு காலுதிக்கி
மெற்கு சொமாசி னத்ததுக்கு கிளக்கும் நெருவூர் பன வெல்லைக்கு
தெர்க்கு எப் பெரு னான்ங் கெல்லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை
யும் கீள் னெக்கிய கிணறும் மெல் னெக்கிய மரமும் மத்தும்
யெய்பெர்ப்பட்டதும் யிவ்வூரோடெ கூட்டி உளப்பாடு வும

1. 'மதுரை எறித்து கொடுப்போம்' என்று இருக்கலாம்.

2. 'யாத்ராநாநம்' என்று இருந்தல் வேண்டும்,

3. 'கிழங்க நாட்டு' என வாசிக்க,

தெசமாக விசுறழுவலாக² தானம் பண்ணி யிவ்வூருக்கு நம்ம பாட்டனார் வீர சொள தெவர் தம் செறுப்புக் காலால் பதினெட்டடியும் வெலக்கடியும் கொண்டகொலால் யிருனூத்திருவத்தாறு குழி கொண்ட நிலம் ஒரு மாவுக்கு யிவ்வூருற் னாங்காலால் யிவ்வூர் அளந்த வரி அளக்க கடவாறுகவுமனம் மொலை குடுத்தோம். குலோ[த*]னுங்கக் சொள தேவனென். யிப்படிக்கி விலாடத் தரையன் னெனாத்து. யிப்படிக்கி காடு வெட்டி யெழுத்து [11*]

சாசனம்—717]

[D. 3302-iii-௫

நெரூர் கிராமத்திலிருந்து திருச்சிராப்பள்ளிக் கோட்டை போகிற பாதையில் புதுப்பாளையம் இறப்புக்குக் கீழ்ப்புறம் பெந்தையடிக்கு மேல் புறத்துக் காணியில் தெலுங்கு லிபியில் கண்ட பாஷையில் எழுதியிருக்கப் பட்ட சாசனம்.

On a stone in a private field to the east of the entrance to the village Puduppallaiyam on the road from Nerūr to Tiruchirappalli Fort.

Record in the Kannaḍa script copied here in the Tamil script. Dated in the cyclic year Raktākṣi, Ās'vija Śu. Paurṇimā, it registers the gift of land to a certain Rāmalinga Śāstrin of Neruvūr *agrahāra* belonging to Karuvūr [probably excluding the lands set apart for the several deities] by Krishnaraya Odayar-ayyan.

A restoration as far as possible of this record in the Kannaḍa script is appended.

றக்குத்தாகழி சம்வச்சறம் ஆசவிச சுத்த பவற்னவமி சொம வார பு(ம)ண்ணிய கால தல்லி கிறுஜேரூய ஒடையா ரய்யனவரு ருடலிங்க சாஷ்ரிகளிகெ கருஜூருகெ மிளிதவாத நெருஜூர் அக்கிர ஆறதல்லி தாராபுறவறவாகி கொட்டடு யிருவ கரை க-க்கை பூமி வீவற யக-னெ கரெயல்லு சசெமண்டெசுவறன்² க-னெ காணி க-விக்கினெசுவறன யக-னெ காணி க. குமாறசுவாமி எ-னெ காணி க. அம்மன யக-னெ காணி க. கொளாராய முலை பறத உயச. நெ காணி க. சுக்கிறிவானன நெ காணி க. அனுமந்தன க. நெ காணி க. பரதன யரு நெ காணி க. வெ(ப)ங்கடெசுவரன உயெனெ காணி க. பொரயடி முலை ராச கொபால யெ

1. 'ஐயுஷமெயமாக' என்று வாசிக்க.

2. 'சாமுண்டெசுவரன்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—719]

[D. 3302-iii-உம்]

கோவில் அந்த மண்டபத்தில் வடபாகத்தில் எழுதி உள்ளது.

On the northern side of the same ardhha-maṇḍapa. Record probably in continuation of the previous one. Registers the boundaries of the land given as *Sarvamānya* for the benefit of the Śiva temple.

சுவாமி கொவிலுக்கு தென்பாகம் இதர பூமி வெழங்கவிட்ட¹ நிலம் புலியூறுக்கும் கிழக்கு குளந்த வெளி தட்டான் துரை மதகுக்கு வடக்கு மறுதாந்த புரத்துக்கு² மெற்கு கட்டலைக்கு தென்பாகம் மெர்க்கு கட்டளைக்கு பொறுவளிக்கு தெற்கு பெறுமாள் வறதருசற். நந்த வானம் நிங்கலாக கணக்கு உண்டான நால்ச் சவுக்கவும் உள்ப்பட்ட நிலம் சுத்த சிவ[த]ற்ம்ம பாலயமாக சறுவ மானியமாக விட்டபடியனாலெ யிந்த ஹலம் உண்டான நாள் சறுவ மயமும் தம்பிறுனாறு திரு கயங்கிரியத்துக்கு நடக்கத் தக்கதாகவும் விட்டது. யிந்த தற்ம்மத்துக்கு நிந்தனை யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவை கொன்ற பாவத்தில் பொவாராகவும் [11*]

முக்கண்ணுக்குறுச்சி

Mukkannākkurichchi

வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் உள்ளது.

சாசனம் — 720]

[D. 3302-iii-உம்ச

In the Virapāṇḍyēśvara temple. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāṣī 27, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Viśvanātha Nāyaka Ranga Krishnappa Nayakar-ayyan registering the gift of some lands to meet the expenses of the sacred-bath and offerings to god Virapāṇḍyēśvara and goddess Paṅkayarchelvi at Mukkankurichchi, the original site (*ādiṭṭura*) of Karuvūr for the merit of the ruler. The record also states that the Tamma-nāyakkan-paṭṭi tank to the west of the village which had been in ruins was rebuilt providing also a dam (*aṇai*) by 12 residents at their expense and gifted to the temple together with the income of *Padakku* paddy per plough [on the lands irrigated from that tank] and one *paṇam* each from both the parties for every marriage.

1. இந்தச் சாசனம் மேலே உள்ளதன் தொடர்ச்சி போலும்.

2. 'மதுராத்கபூத்துக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பிறபவ ன்ரு வைய்யாசி மாசம் உயிள வ பாண்டி மண்ட
லத்துக்கு கந்தத்தான மதுரைக்கு கந்தச்சுளான லிசுவனாத நாயக்க
ரய்யர் அவர்கள் ரேங்க கீற்றட்டணப்ப னாயக்கரய்யர் அவர்கள் புண்
ணியம் கருஆற் சிற்றை மணியார் நமசிவாயம் பிள்ளையவற் கிரும
மும் வெங்கிட்டெசுப(ற)ரய்யன(ந)வற்கள் புண்ணியமாக கரு
ஆற் ஆதி புரமான முக்காங்குறுச்சியில் விரபாண்டிசுபறருக்கும்
பங்கயற்ச் செல்வி யம்மனுக்கும் அபிஷேக நெடுவத்தியத்துக்கு
விட்ட சுவாஸ்தியத்துக்கு விபர காணியான கவுடன்களும் மாஸீ
பத்துக்கும் கிழக்கு நடுப்படி நந்தவான வரைக்கு தெற்க்கும் மள
பாடி கருங்கல்ப்பட்டி யெல்லைக்கு மெற்க்கு வறப்பட்ட மாமடி
மந்தைக்கு வடக்கு யிந்த நாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட கருமுகக் கவு
டன் செட்டியப்பக் கவுடன் னல்லண்ணக் கவுடன் கட்டவிச
குழதசில 'விட்ட சுவாஸ்தியம் செதெடகூ.....யெருக்கு நாளி
யும் பதக்கு கல்லியாணம் பண்ணின வீட்டுக்கு பெண் வீட்டுக்கு
ஒரு பணமும் மாப்பிள்ளை வீட்டுக்கு ஒரு பணம் தெவணக் கவு
டன் செட்டியப்ப கவுடன் னங்கப்பன் கட்டிவிச்ச அணையும் நந்த
வனமும் கூட கட்டளை யிட்டோம். வீர பாண்டிசுவற சுவாமிக்கு
குழத்துலெ¹ பத்து செய் யழவுலெ அந்த குளம் ஆருக்கு மெற்க்கு
தம்மனய்க்கன் பட்டி குளம் அசவு மண்ட குளம் பழாயி காச
அழவு.....யாகும் தலத்தாற் பனிரெண்டு பெறுமாக கட
நல்லணக் குளம் செட்டியப்ப கவுடன் தெவணக் கவுடன் முத
லான பெறும்மாயி கு.....அந்த குழத்தைக் கட்டி முகுப்
பித்துச் சொல்லி. சொன்னார்கள் ஆனபடியானுலெ.....
பணம் பொட்டு குழத்தை கட்டி முகிப்பிவிச்சார்கள். குழத்
துலெ வெகு பணம் பொட்டு கட்டிவிச்ச தற்ம்மமாயி நடத்தி
நானக் கவுண்டகளுக்கு அந்த குழத்துலெ அரைமனையாறும்
தலத்தாறுமாக நாலு பெறுமாக கூடி தற்ம்மமாக விட்டோம்.
இந்தச் செயம்(க்) கவுடர்களும் சந்திர சூரியர் உள்ளமட்டுக்கும்
சகலரும் கண்டு சுகத்துலெ யிறுக்கவும். யாதா மொறுத்தற் யிந்த
தர்மத்தை நடத்தி பரிபாலனம் பண்ணி நடத்திவிச்சக் கொண்டு
வறுவார்கள் [11*]

1. 'கட்டி வைத்த குளத்தில்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2. 'குளத்திலெ' என வாசிக்க. இந்தச் சாசனத்தில் 'குளம்' என்
பது பெரும்பாலும் 'குழம்' என்றே எழுதப்பட்டுள்ளது. இதற்குப் பின்னால்
வரும் இடங்களைத் திருத்திக் காட்டாமல் அப்படியே விட்டுவிட்டோம்.

முடக்கூறு

Mudakkūru

சாசனம் — 721]

[D. 3302-iii-உமடு

On the beam of the mahamanḍapa in front of the central shrine in the Meypporuṇṇathasvāmin temple. Record dated in the 7th + 1st year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of the village Velampāḍi, to be re-colonised, to meet the expenses of worship and offerings to god Meyporūṇṇatham-uḍaiyār of Talaiyūr in Talaiyūr-naḍu.

மகசென்வரியின் பிரதியில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடிக்குச் சேர்ந்த அரவக் குறிச்சித் தாலுகா'வில் இருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

மெய்ப்பொருள் நாத சுவாமி கோவில் மகா மண்டபத்தில் மேல் உத்திரத்தில் எழுதியிருப்பது.

வீஷ்ணு ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கிரவர்த்தி கோனேழிமைக் கோண்டான் ஆண்டு யௌவனத்துக் கெதிருவது: தலையூறு நாட்டில் தலையூறு ஆளுடைய மெயிப் பொறுள் நாதமுடையாற்கொயல் தெவற்களுக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது: யின்னாட்டில் வெலம் பாடிய்யை மெயிப்பொறுள் னாயகனுக்குத் தெவதானமாக குடுத்தோம். யிதற்க்கெல்லையாவது மறுதாறு மாம்பரை யெல்லைக்கும் கிளக்கு கள்ளிபாளி பெறும்வளி யெல்லைக்கும் மெற்க்கும் யிதின்தெற்க்கு செந்தமங்கலம் யெல்லைக்கும் வடக்கு பூலாம் பூண்டி வட்டைக்கும் தெற்க்கு யின் நாகெல்லைக்கு உள் பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் குளம் குளப்பறப்பும் மெல்லெனக்கிய மரமும் கிள்ளெனக்கிய கிணறும் உடும்பொடி ஆமை தவளை¹ யெலவை யுகவை சித்தாயம் புற்று தெற்றியும் மன்று பாடு தெண்டங் குத்தம் நல்லெறுது நல்பபசு வெட்டி வெகாறி காணார் எனையி யெண்ணை உள்ப்பட்ட சறுவாதாயமும் திறுதலையூறு திறு மெயிப் பொறுள் நாதமுடையாறுக்கு அமுது படி அம்பலட்டி சட்(ட்க்) கால நிமிந்தங்களுக்கு வென்னும் வெணும் வெஞ்சனங்களுக்கும் தெவதானமாக உதகம் பண்ணி குடுத்தோம். யிக் கொயி[ல்*] காணிமுடய சிவப் பிறுமணறில் கவுசிக கொத்திரத்தில் வெதமாறக்கில் ஆண்டா பிள்ளை திருசிட்டம்பலபிள்ளை உள்ளிட்டாற்க்கும் யிந்த ஆற் வெலம்பாடியும் குடியெற்றிக் கொண்டு யில்லுறாளுடைய நாயக்கனுக்கு பூசை பூனசுளாம்² நடப்பிச்சுக்

1. 'உடும்பொடி ஆமை தவழ்வன வெல்லாம்' என வாசிக்க.

2. 'பூசை புனஸ்காரம்' என்று வாசிக்க.

கடவார்களாகவும். யிப்படிக்கு நம்மொலை குடுத்தோம். சந்திரா தித்தவரை செல்வாதாகவும். நந்தாமம் ஆறும் பாற்பாடு[த்]தி குடுப்பார்களாகவும்.¹ யிப்படிக்கி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுக(ட). யிது விருப்பிறுயன் கையெழுத்து. யிவை காடு வெட்டி கெயெழுத்து. யிவை லாடத[ர*]ய்யன் கையெழுத்து. ஒப்பம். யிது பின்மாகெசுர ரட்சை. உ

சாசனம்—722]

[D. 3302-iii-உயஅ

சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்திருப்பதாகத் தெரிகிறது.

Record dated in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the grant of certain privileges in the several **naḍus** of the **Koṅgu** country, probably to the **Sīva** temples situated therein. The record is copied corruptly and the regnal year of the king is not found.

ஹலி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கிறவர்த்தி கோனேறி மயிக் கோண்டான் வட கொங்கில் நறயனூற் நாட்டில் அமக்கள தல மும் காலூற் கலங்கனூற் உள்பட்ட ஆற்க்கு அலங்கயத்தில் பொங்கலூற்கால் நாடு தாலையூற் நாடு வடகரை மணலூற் நாடு கீள் கரை அறயநாடு கிளங்கு நாடு தட்டையூறு நாடு யெடபுளுங் கல் நாடு காங்கய நாடு வீரசொள வளநாடு வலப்பூற் நாடு குறிப்பு நாடு காஞ்சி கொவில் நாடு பூந்துரை நாடு கீளப்பாடி நாடு வடகரை நாடு நானு கொத்திரத்தில் காணியாளர் சிவ பிறுமண றுக்கு தானத்தாறுக்கும் திறுபாண்டிக் கொடுமுடி தானத்தாறுக் கும் கருஆற் தானத்தாறுக்கும் வெஞ்சமாங் குடல் தானத்தா றுக்கு திறுமுறுகன்பூண்டி தானத்தாறுக்கும் அவனாசி ஆளுடைய கொயில் தானத்தாறுக்கும் திருமக்கூடலூற் தானத்தாறுக்கும் பன்னியூற் தானத்தாறுக்கும் குடிமி மாமலை தானத்தாறுக்கும் வுளிட்டி அச்சுருமன் கொமன் கூத்தாடு னாயகனுறுக்கு தங்கள் தங்கள் நாட்டுக் குடுத்த உபயபடிக்கு நம்மொலை யிட்டு தண்டக் கடவார்களாகவும். நாடு படித்த கிராமத்தாறுக்கும் தாங்கள் குடுத்து வறும் வெண்டும் கொளகியத்துக்காக குடுக்க கடவாற் களாகவும். அவறவற் நம்மொலை யெடுத்துவறும் அவர்களுக்கு நம் பணம் குடுத்து பொதுவார்களாகவும். நம் தூதற்களாகு தானே அவர்களும் தண்டக் கடவார்களாகவும். அவர்களை கை

1. 'நந்தாமல் யாரும் பார்ப்படுத்திக் கொடுப்பார்களாகவும்' என வாசிக்க.

செத்திடக் கடவாற்களாகவும். யிப் பணம் ரெண்டு பணம் குடுத்து அப் பொதுவர்களுக்கு ஒத்த பொது. அவர்கள் யிதுக்கு நமக்கு யிவர்கள் தந்த அச்ச அறு பொகபடிக்கு குடுத்த நன்ம் மைக்கு பொதுவறாக அச்சுதற்களபாளநாகவும். யிப்படிக்கி செம் பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுவார்களாகவும். யிப்படிக்கி பிடிப்பட நம்மொலை குடுத்தொம். யிலை தொணப்பட்டவற் களுக்கு யிதன் குடுக்கலாகும். ருமன் கையெழுத்து.[...]ஆண்டுக் [...]காங்கயன் யெழுத்து. ஒப்பம்[...] பன்மகெசுருட்சை [11*]

சாசனம்—723]

[D. 3302-iii-உலக

The following record appears to be made up of two separate inscriptions.

The first one states that Nambi-aḍigal, a merchant of Dvārakā-puram, set up the image of Cāṇḍēśvara.

The second one appears to register the gift of some land by the same individual to god Meypporuḷ-iṣvaram-uḍaiyar. Mention is also made of Nambi aḍiyān *alias* Tambirān tōḷar of Ārūr (i.e. Saint Sundara)'

[அ]

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] துவாறகாபுரத்தில் யிறுக்கும் விரபாரி ¹ தண் டெசுவற தெவரை பெருந்துறுள வைத்த நம்பி அடியார்கள்.

[ஆ]

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] விர[ரா*]செந்திர தேவற்கு முதலாவது: ஆறு றுடைய நம்பி அடியான தம்பிரான் தொளமார்க்கு மெயிப் பொருள் நாதமுடையார் களத்தறுக்கு—தொசா தெவஹானம் மறுதாசுபுரத்தில் வ்யாபாரி நம்பி அடுமைகள் நம்ம மெயிப் பொறுளிகற முடயாறுக்கு ஆச் செந்திராற்க்கம் உள்ள காலத் துக்கு உள்ள மார்க்கங் குடுத்து கொளத்திலெ இதிரான நெல் விரைக்கு இரை புரத்தியும் நெல் வாரத்தில் இற்றில் யிப்படி செற்வதர்க்கு நங்கள ளவாற் பரமெசுவறற்க்குச் சந்திராதித்தற் பல செலா விகா. கொவில் சிவ பிறுமணரில் ஆண்டாபிள்ளை சொந்த பத்தவு மி—நற்ப்பசு தெத்தமாக குடுத்தொம் [11*]²

1. 'வியாபாரி' என்று வாசிக்க.

2. 'தானத்தாருக்கு' என வாசிக்க.

3. 'சாசனத்தின் பிழ்வுதியில் கண்ட வாடை வீசுகிறது.

சாசனம் — 724]

[D. 3302-iii-௩௮]

The purport of the record is not clear.

ஷீஷி ஸ்ரீ [I*] துவாரகாபுரத்தில் ஸஹாப்பலயூரில் செப
பெடவிமப தலையூரில் மெயிப் பொறுள் நாதமுடைய நாயநா
றுக்கு திறுப்புரக் கொடையில் நச்சு பொயிகை யளுன வாபாரக
தலையு[யு]றிவருமன் வாலமுரை கையில் நம்புத்தரான பிம
செனனை தண்ணிற்ப் பாத்து வாரென யென்னு மதுக்கு வினா
விலெ கயிருவனி ரததான தண்ணிரைக் குடிக்க தளப்பறுகை
குக்கையில்தானவாததமா 1

[நிகமாந்த மகாதேசிகாய நமகா. ஸ்ரீனிவாச சரணன் சரணம்
ப்ரபத்தியெ.]

வேஞ்சமாங்குடலூர்

Vēñjamāṅkūḍalūr

மக்கென்வியின் பிரதிகில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடி அறவக் குறிச்சி
தாலாகா'வில் இருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

வினாருதீசுவர சுவாமி கோவில் முதல் பிராகாரத்தில் தென்புறம் தட்
சினாமூர்த்தி சந்நிதிக்குக் கீழ்ப்புறத்தில் அர்த்த மண்டபத்துப் பத்தியில்
எழுதியிருப்பது.

சாசனம் — 725]

[D. 3302-iii-௩௮௭]

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central
shrine in the Vikrītīśvara temple. An undated record of **Konerinmai-
kondan** registering the tax-free gift of the village of Nandanūr to
god Tiruveñjamāṅkūḍal-uḍaiyar by the king.²

The donor is evidently a Koṅgu-Chōḷa king.

ஷீஷி [I*] ஸ்ரீமன்³ கோனேறி மெயி கொண்டா[ன்ஆ*]ளுடயாற்
திருவெஞ்சமாங்குடலூர் ஆளுடைய தெவற்களுக்கு நம்மொலை
குடுத்த பரிசாவது: நந்த[னா]றை திருவெஞ்சமாங் கூடலுடையா
றுக்கு குடுத்தொம். யிவ்வூறுக்கு யெல்லையாவது : வடபால்ச்
சள்ளை மடையும் மெல்பால் அயில் பாளியும் கிழ்பால் னாடு காணி
மெடும் தென்பால் பொத்தப் பாளியும் யின்னாங்கு யெல்லைக்கு

1. இதன் பொருள் விளங்கவில்லை.

2. Most probably the record is No. 149 of 1905, with the word
Jayakēsari written at the beginning.

3. 'ஐய செசரி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

உள்ப்பட்ட புத்து தெற்றி யு[டு*]ம்பொடி ஆமை தவளி மெல் னெக்கிய மரமும் கீழ் னெக்கிய கிணறும் ஆளுடைய திறு வெஞ் சமா [க்*] கூடலுடையாறுக்கு குடுத்தோம். யிவ்வூரில் உள்ள யறைப்பறவும்¹ சித்தாயம் யெலவை யுகவை மன்று யெப்பெ றுப்பட்ட வரியும் மன்றுபாடு தென்றந் குத்தம்² கத்தி புலம் பொகாமல் முற்றாற்று³ ஆளுடையாற் திறுவெஞ்சமாங் கூடலு டையாறுக்கு குடுத்தோம். யிர்த தற்மம் நந்தாமல் ஆறும் பாறப் படுத்தி குடுக்க யிப்படிக்கு யிவ் ஓலையில் நம் மெழுத்து யிட்டுக் குடுத்தோம். யிர்தப்படிக்கு சந்திராதித்தவரையில் செல்வதாக வும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொளுக. யிப்படிக்கு இவை வாட்டதரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை காடுவெட்டி யெழுத்து. யிது பன்மகெசராட்சி [!*

சாசனம் — 726]

[D. 3302-iii-ருமஅ

(No. 148 of 1905). Record dated in the 6th year, Puratāṣi of the reign of the Paṇḍyan king Jaṭavarman Sundara pandyadeva registering the grant of the village Iḷamaṭṭattūr (?) as dēvadāna to god of Tiruveṇṇiamakūḍalūr.

வ்வி ஸ்ரீ(மன்)[!* கொச் சடபன்மரான திறுபுவன சக்கிர வர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு ஆராவது புரட் டாசி மீ⁴ ஓடையாற் திறுவெஞ்சமாங் கூடலுடைய ஆளுடைய யைகறை கொயில் ஆதிச் செண்டெசுவற தேவர்களுக்கு தெனங் கரை மணலூற் நாட்டு அரய நாட்டு அரயற்கள் பொலப்பற்கள் யினமாடத்தோறக்⁵ குளப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசா வது: யின் நாயகரை திறுப்பணிக்கும் திறுஞள் படிக்கும் திறுக் கண்ணப்ப நயினாறுக்கு பூசிக்கும் யெங்கள் நாட்டுக்கு அப்பால் பறப்பு தொறை தெவதானமாக யிர்த னுள் முதல் கைக்கொண்டு அனுபவிப்பா(ரா)ர்களாகவும். அனுபவிக்கு மிடத்து யிவ்வூ

1. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.
2. 'தண்டம் குற்றம்' என வாசிக்க.
3. 'சற்றுப்புற் பொகா முற்றாட்டு' என்று வாசிக்க.
4. 'மாசம்' என்பது 'முதல்' எனவும் வாசிக்கக்கூடிய ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
5. 'இளமாடத்தர்' என்று இருக்கலாம்.

நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நத்தம் குளம் குள பரம்பும் திறு வாசல் வினியொகம் திறுமஞ்சனப் படம் யெற்றக்கடமை கூத்து வரி தெரி யெறுது குற்றம் தெண்டம் மற்ற யெப்பெற்றப்பட்டதவும் கைக் கொண்டு சந்திராதித்தவரையும் தெவதானமாக செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறுகுல ஸ்தா பனம் பண்ணி கொள்ளுவார்களாகவும். யிப்படி சம்மதிச்சு பிறு மணம் ¹ பண்ணி குடுத்தொம் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்களுக்கு தலையூர் நாட்டு அரயர்கள் பொல பற்கள் யிளமாடத்தாற். யிப் படி யிலை தலையூர் வுறுப்படை அரயர்களில் பாணிப் பெறுமாள் சொனான சுந்தர பாண்டிய சொளத்தொன் யெளுத்து. யிப்ப டிக்கு தலையூர் நாட்டு.....யெழுத்து. ஒப்பம். பன் மகெசுறகை [11*]

சாசனம் — 727]

[D. 3302-iii-ருமக

Record dated in the reign of the Kongu king Tribhuvana chakra-
vartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna*
iraiyil of a village (probably Nattam by name) in Veṅḡāla-nāḍu
which had been lying deserted for a very long time, to meet the
expenses of daily worship and festivals to god Tiruveṅḡamāṅkūḍal-
uḍaiya-Nāyanar. The village was to re-colonised. The word
'*Rājakesari*' is written at the end of the record.

வூலி ஸ்ரீ [11*] (மன்) திறுபுவன சக்கிரவர்த்திகள் கோனெ
ரின்மைக் கொண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் திருவெஞ்சமாங்
கூடலுடைய நாயகனார் கொவில்தானத்தாறுக்கும் யின்னாயகனா
றுக்கும் அமது படிக்கும் வள்ளிட்டு வென்றும் (வென்றும்)
வெஞ்சனங்களுக்கும் திறுநாளுக்கும் வெங்கால நாட்டில் நிடுனாள்
பாள்ப் பட்டுக் கிடந்த நத்தம் நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலமும்
நஞ்சை புஞ்சையும் நத்தமும் தொட்டமும் குளமும்
குளப்பரப்புக் குளப்பட்ட நிலமும் தெவதானம் பண்ணி
திறுகுல ஷோபனம் பண்ணி சிந்துவிருகப் பெறும்
முதலெனத்து வினியொகமும் யெலவையுக்கவையும் காணிக்கை
காளிங்கரய வினியொகமும் வாசல் வினியொகமும்
னென்பு வினியொகமும் ஓலைச்சம்பட்டமும் அணி பொன் வரி
யும் வெளைக்காரன் சிறுக்காரன் களக்காரன் திகப்படாயுட ஸ்ரீமா
நானனமை நல்லெறுது நல்ப்பசு காணம் நெயி யெண்ணை உப்பா

ஆயம் தெரி யெறுது திட்டொலைப் பட்டமும் இம்மாபுஞ்சை சரணமும் கீளியிரை தொலொட்டடு மன்றும்பாடு தெண்டங்குத் தமும் மற்றும் யெப்பெர்ப்பட்டதவும் ஆடி மீ முதல் தெவதான மாக யரையிலியாக தந்தோம். யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறு குலவோபனம் வெட்டி சந்திராதித்தற் செல்வதாகவும். செம்பிலெ யும் சிலையிலெயும் வெட்டி கொளுக. யிவ்லுறு ருசாக்கள் தாம் பர சாதனம். நல்லுறு பெரைக் கு(ட)[டி]யெற்றி அனுபவிக்கவும். யிவை கச்சியராயன் கையெழுத்து இவை ஆண்டு வெளருள ராயன்) [...] இவை விழுப்புராய நெழுத்து. காலிங்கராய நெழுத்து. ஒப்பம். இது பன்மகெசுர ரட்சை. ருசகேசரி [11*]

சாசனம் — 728]

[D. 3302-iii-சூடு

(No. 143 of 1905). [On the north wall of the central shrine in the same temple.] An undated record of **Konerinmaikandan**, who is evidently a king of the Kōṅgu line, registering the gift of the village of Tiruveṇṇiamakkūḍal to the temple of Tiruveṇṇiamakkūḍal-ḷudaiyar.

From the Epigraphical report it is learnt that the word *Jaya-kēsari* is engraved at the top of the inscription.

ஹ்வித ஸ்ரீ [11*] கோனேரிமைக் கொண்டான் ஆளுடையார் திறுவெஞ்சமா கூடல் ஆளுடையார் தெவர்களுக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது : திறுவெஞ்சமாகூடல் ஆளுடையாறுக்கு திறு வெஞ்சமா கூடலை குடுத்தோம். இவ் வுறுக்கு காடுகளும் செடிகளும் அணை அடச்ச வாக்கியால் பாஞ்சு வெளைய¹ கௌப்பதுவும் மெல்கறை நெடும் குளியில் அணையால் வெளையப்பட்ட வெளை வதுவும் தெலைப்பட்டிக்கு கிளக்கும் நாகம் பள்ளியில் யெலந்தை மடையும் கல்மாடத்தி தெற்கு விரபாண்டியன் கிணத்துக்கு மெற்கு பறப்பு துறைக்கி வடக்கும் யிந்த னாங்கெல்லைக்கு வுள்ப் பட்ட புற்று தெற்றியும் லுடும்பொடி ஆமை தவிளி மெல் னெக்கிய மறமும் கீழ் னெக்கிய கிணறும் ஆளுடைய திறு வெஞ்சமா கூடலுடையாறுக்கு குடுத்தோம். யிவ்லுறில் வுள்ள வெறைப் பறவு¹ சித்தாயம் யெலவை யொகவையும் மன்றுபாடு தொண்டங்குத்தம் யெப்பெற்ப்பட்டதுவும் அனத்தும் [கற்று*] பொல் பொகாமல் முற்றாற்று ஆளுடையாற் திறுவெஞ்சமா கூடலுடை

1. 'அணை அடைத்து வாய்க்கால் பாய்த்து விளைந்த' என வாசிக்க.

2. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.

யாறுக்கு குடுத்தோம். நந்தாம லாறும் பார்ப்படுத்தி குடுக்க. யிப் படிக்கு ஓலையிலும் நம்மெழுத்து யிட்டு குடுத்தோம். யிப்படி சந்தி ராதித்தற் செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி. கொளுக. யிப்படிக்கு யிவை வாடதறையன் கை யெழுத்து. யிப்படிக்கு காடு வெட்டி கையெழுத்து. கடுவட்ட குவறில்¹ கரடிச் செரி பெறுவா னை மெல் நாட்டரையறும் தெவண கொச்சன பெறுமாள் வெட் டடுவறில் செனங்காலன். சிவமற்று.² ஒப்பம். மன்மகெசு ருட்சை [1*]

சாசனம் — 729]

[D. 3302-iii-சுமிக

(No. 144 of 1905). [On the north wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 13th year of [the Kongu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, who is styled as Rajakēsari, registering the sale of land, measuring in extent *aru kala nel vidai* (i.e., land sufficient for sowing six *kalam* of paddy) in Mudikopḍasḷapuram, the other name of which is copied cor ruptly, in Veṅḡḷā-nāḍu a division of Vīraśḷāmaṇḍalam, in return for money [120 ?] *śrī yakkī palai śalāgaḷi achiḥu* deposited, exempt ing the land from several taxes.

ருசகேசரி[1*] ஷ்ஷலி ஸ்ரீ [1*] திறுபுவன சக்கரவர்த்தி கோனே ரிமை கொண்டான் திறுவெஞ்சமாகூடல் நாயகனார் கொவில் தெவற்களுக்கு னம் மொலை குடுத்த பரிசாவது : யென் னாயகனா றுக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தில் அச்சிட்டு விக்கிறம் செ[1*]ளி இசுறம் பெதிகாவலனும் ஆராண்மை காணி ஒட்டிக்கொண்டு அவ்வு(று) [ற]வற்கள் வச்சு ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கும் ஒடிக்கினம்மியில் யிவ்வச் சுக்கு நெலம் கொள்ள வெணுமென்று யித் திறுகொவில் தெவர் கன்நம்மிகள் நம்ம வந்து விளிவித மயில் யிப் பொரிவி ஸ்ரீ அக்கி மஞ் சலாகை அச்சு னூற்றிறறதும்³ நம் சளக்குக்கு நங் கன்மி கள் கைக்கொண்டு வெச்சுக்கு வீட்ட னிலமாவது : வீர சொள மண்டலத்தில் வெங்கல நாட்டுக் குளம் தானமதளி(ரி)ச்சையான முடி கொண்ட சொள்புரத்து னமக்கு திறப்பான னஞ்சை பத்

1. 'கடுவெட்டுவறில்' என இருக்கலாம்.
2. சிவமஸ்து அல்லது சுபமஸ்து என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருந்தல் வேண்டும்.
3. 'ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை யச்சு தூற்றிருபது' என்று வாசிக்கலாம்.

தாடி யவர்க்கு கறத்த பெதச்சை வெலி னிலத்தில் ஆண காளி கொயிலுக்கும் ஆணைப் பாடி. நெல்விரை ராசினிலும் விதை முக் கலம்ம் யில் முக் கலத்துக்கும் யெல்லையாவது; கிளக்கு யெல்லைக்கு பத்து ஆணை கொயிலக்காவுக்கு தெற்கு ஒருகு தரையில் காட்டு யெருமாகில் நெல் விதை முக்கலத்து யெல்லையாவது: குடி பத் தில் மசை கல்லுக்கு மெற்கு கிளக்கு நெக்கி பொலக்கவர்க்கும் வடக்கு அடக்குத்தில் காட்டு யெருமாபொன் கலற்கு கிழக்கு வடக்குனிலும் கட்டு யெருமாவுக்கும் தெர்க்கு நூங்கெல்லைக்கு வுள்ப்பட்ட னஞ்சை ஆக நெல் விதை அறுகலத்துக்கு முடிக் கண்ட சொள புரத்தில் வந்த யிரை பெரவும் சித்தாயம் யெலவை யொகவை யெப்பெர்ப்பட்டதும் தண்ணி வெட்டி செய்யாறாக வும் முன்னிற் துரந்து உருவார்களாகவும். யின் நெல் விதை அறுகலத்துக்கும் அற்ற விலையாக்கி ஸ்ரீஅக்கி பளமச் சலாகை அஞ்ச னூற்றெறிவறும்¹ நன் கம்மிகளுக் கொக்க கைக் கொண்ட மயிரப்பின் நெல் விதை அறுகலமும் ஆண்டு பதிமுன்றாவது காற் முதல்அக கறும் பொலம் பொகாமல் முற்றாற்று தேவதான மாக குடுத்து சந்திராதித்தர் வரை செம்பிலும் சிலயிலும் வெட்டிக் கொளுகவை நம்மொலை குடுத்தோம். யிவை யெல்லாம் வல்ல சொள[மு*]வெந்த வெளான் யெழுத்து. யிதை வாணரய தேவன் யெழுத்து. யிவை காடு வெட்டி யெளுத்து. ஒப்பம். பன்மகெசுருட்சை [||*]

காசனம் — 730]

[D. 3302-iii-சூறெ

Record dated in the reign of [the Kōṅṅu king] Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikondan registering the tax-free gift of land in the village Nāgampallī in Veṅṅāla-nāḍu to meet the expenses of worship and offerings to god Tīruveṅṅamākkūḍal-uḍaiya Nayanar. The word Rājakkēsari is written at the beginning.

ருச கேசரி [||*] ஸ்ரீ [||*] திறுபுவன் சக்(கரிவன சக்) கரவர்த்திகள் கோணேரிமை கொண்டான் ஆளுடையார் திருவெஞ்சு மாகூடல் வெங்கல நாட்டில் நாகம் பள்ளியில் திப்பளி குடுத்த பரிசாவது: தலைபுலத்து எட்டாம் பொயில் கிள் மெல்க் கண்ட நிலம் நாலுமாவும் அதின் கிழக்கு நாலுமாவரையும் வளி யிட்ட.. பெறுக்கு பொயிகள் அரையெ ரெண்டுமாவும் அதின் கிழக்கு

1. 'ஸ்ரீ யக்கி பழஞ்சலாகை யுச்ச தூற்றிருபது' என்று வாசிக்கலாம்.

மலை திறுவெலி பொயில் கிளக்காலெ அரைமாவும் வளியிலத் திறுவெ பொயி கடை நிலம் காலெ அரைமாவும் அதின் கிளக்கு விச்ச வெலி பொயில கிழக்கு விறுச வெலி நிலம் முக்காலெ முன்னு மாவும் கை வெலி பொயில் கிழக்கெ கை வெலி நிலம் காலெ யெழுமாவும் அனாக பொயில் கிள் நிலம் ஆரெகாலும் தலைக்கால் பொயில் கிள் நிலம் முன்று மாவும் அரரி குளத்து பொயில் கிழ் மெல்க் கடைய நிலம் பதிமுன்றுமாவுக் குள வெலி பொயில் கிளம் நெலம் வெலியும் இரையால நெடு வெலி முன்றும் பொயில் கிள் நிலம் காலெயெழுமாவும் ஆக நிலம் பொயி வெலியில் நெல்விதை அறுபதிங்கலமும் யிதில் அங்கற..... பொயில் கிள் நிலம் யிந்த நிலம் பன்னிறு கலமும் நி(ர்)க்கு னின்ற நிலமும் அமுது படிக்கு பூசைக்கும் வெஞ்சனங்களுக்கு விட் டொம். யிந்த நிலம் குடிக்கு செந்தி வெட்டி செய்யாதாகவும். அந்தி முந்தி பாச்சிக் கொள்வாறுகவும். நிலத்தால் வந்த யிரைப் பரப்பூ யெலவை புகவை மத்து யெப்பெர்ப்பது கற்றறு புல் பொகாமல் முற்றுக் கொள்வதாகவும் நம்மொலை குடுத்து எழுத் திட்டு குடுத்தொம். சந்திராதித்தியர் செல்வதாக. நந்தமாநாரு பார்ப்படுத்து குடுக்க. யிவை யொப்பம் பாண்மகெசுராட்சை. யிவை வாடதருயன் யெளுத்து. யிவை காடுவெட்டி யெளுத்து [11*]

சாசனம் — 731]

[D. 3302-iii-சுமந

Record dated in the [2nd] year, 267th day of the reign of [the Kongu king] **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of the village *Turaiyūr-nattam* in *Tatṭaiyūr-naḍu* which had been lying deserted for a long time, to meet the expenses of worship and offerings to god *Tiruveṇṇamakkūḍal-uḍaiya-Nāyanār* in *Veṅgāla-naḍu* and the sacred-bath (*śrīthavāri*) of the deity every month on the natal star of the king.

வீழ்வி ஸ்ரீ [11*] கோனெரிமைக் கோண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் வெஞ்சுமா கூடலுடையார் நாயகநார் கொவில் தானத் தாறுக்கு யின்னையகனாறுக்கு அமுது படிக்கி வுள்ளிட்டு வென்றும் வெஞ்சனங்களுக்கும் மாச மாசத்து நம் பிறந்த னாளில் தி[ர்*]த் தம் பி[ர*]சாதிக்கக் கட்டிந திறுனாளுக்கும் தட்டையூர் நாட்டில் நெடு னாள் பாள் பட்டுக் கிடந்த துரையூர் நத்தம் னங் கெல் லை[க்கு] குளிவன்.....பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்

சையும் நத்தமுந் தொட்டமும் குளமுங் குளப் பறப்புக் குள்ப் பட்ட நிலத்தில் பழந் தெவதானம் பண்ணி னிக்கு னின்றநிலத் துக்கு ஓட்டடை அச்ச ஆறுச்சி நத்த வரியும் மண்டல முதல்மை சந்து வினியொக விக்குறம் பசு பற்றும் காணிக்கை முதலெழுத்து வினியொகமும் அல ஸ்ரீ மகலையும் காணிக்கி காலிங் கறையன் வினியொகமும் னினப்பு வினியொகமும் குஞல அணியி வெனவரியும் வெளக்காரன் கிரககாறன் காற்றிகைப் பிடியும் சீமான் மகமையும் நல்லெறுது நல்ப் பசுக் காணம் நெயி யெணக்கி உப்பு ஆயமும் தரியரை செரந்திட்ட டெட்டால யிட்டமும் இளம் பூச செய்யாரைணமும் கீளை யிரை தொலலெட்டடு மன்று மாடு தெண்டமு மத்து யெப்பெர்ப்பட்டதுவும் வரிகளும் உள்ப்பட்ட பண்டாவது மாத மாத முதல் தெவதான யிரையிலி யிட்டு குடுத் தொம். யிப்படிக்கி னாங்கெல்லெந் திசுக்கல்லு நாட்டி சந்திரா தித்தியர் செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொண்டு குடி யெற்றி அணுவிக்க. யிப்படிக்கி கச்சிராய நெழுத்து. ஆண்டு [உ-வது] நாள் உாசுமௌ. இவை வெளுப்பறு யன் யெளுத்து. இவை காலிங்கராயன் யெழுத்து [1*]

சாசனம் — 732]

[D. 3302-iii-சுமச

Record dated in the 15th year, 14th week (Masī month) in the reign of [the Kōṅgu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the tax-free gift as *iraiyil* of the village *Man-galam alias* Pāṇḍidēvarkkunallūr (probably Kaṇḍiyadēva nallūr) to meet the expenses of worship, offerings, and the special *Puraṭṭadi* festival to the god of *Tiruveṇṇamākkūḍal* in *Veṅgala-naḍu*.

ஹூலி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோனெரிமை கோண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் திறுவெஞ்சமாகூடல் ஆளு டைய நாயகனுக்கு கொயல் தானத்தாறுக்கு யின்னாயகனுக்கு ஆளும்படி உள்ளட்டு வென்றும் வெஞ்சனங்களுக்கு பூரட்டாதி திறுநாளுக்கு அமுதுபடி சாத்தும்படி யுள்ளிட்டு வென்றும் வெஞ் சனங்களுக்கும் யிக் கொயில் கண்டிய தெவற் றெழுந்தறுளிவித்த சண்டெசுறுடைய னாயகனுக்கு அமுதுபடிக்கு ஆண்டு யிறு ஆவது மாசி மாசம் முதல் யின்னாட்டு மங்கலமான பாண்டி தெவற்கு நல்லூரை ¹ தெவதானமாக குடுத்தொம். இன்னான்

1. 'கண்டிய தெவநல்லூர்' என்று இருக்கலாம்.

முதல் இவ் வுறு நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்சையும் னீத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பரப்பும் முன்னிட்ட னிலத்தில் பழந் தெவதானம் பண்ணி னிக்கி னின்ன னீலத்துக்கு ஓட்டச்ச ஆராச்சி னத்த வரியும் மண்டல முதல்மைசம விக்குறக பொறும் முதலெழுத்து வினியொகம் எலவையுக்வை காலிங்கராயன் வினியொகமும் வாசல் வினியொகமும் பண்ணப்பட்ட வினியொகமும் ஒலைச்சம்பட வெளைக்காரன் களக காறன் சிறுக்காரன் நதிகைப் பிடியும் சிமான் மகமையும் நல்லெறுது நல்ப்சவும் காணம் நெயி யெண்ணையும் உப்பு ஆயமும் தரியரை சைக்கரை திட்டட்டெலிப் பாட்டம் புஞ்சையான கானம் கிளிரை தொல்லொட்டு ஓட்டடு வரி குத்தம் தெண்டம் யெப்பெர்ப்பட்ட அனித்த ஆதாயமும் முதலடங்க யிரையிலியாக குடுத்தோம். யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறுசூல ஷோபனம் பண்ணி சந்திராதித்தியர் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளுக. யிவை மாயங்குடியான் யெழுத்து. ஆண்டு ௧௦-ஆவது வாறம் ௨௪. யிவை வாசவரூயனழுத்து. ஒப்பம் பன்மாஹேஷ்வரரக்ஷ [11*]

சாசனம் — 733]

[D. 3302-iii-சு௨௦௬]

Record dated in the 4th year [267th day], Vaikāṣi 25, of the reign of the Paṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva (copied corruptly as Kulakēṇḍira-dēva) registering the tax-free sale of the village, the name of which might be restored as Kaṇṇappa-nallur, forming part (*sellavāna* ?) of Pūndurāi, in Taṭṭaiyūr nāḍu which had been depopulated and lying waste for a long time, to the temple of god Tiruveṇṇi-jamakūdalūr-Āḷudaiya - Nāyanār.

ஷீவலி ஸ்ரீ [11*] கொ மாரன் பத்தும்மரான திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலகேந்திர தேவறுக்கு¹ யாண்டு ௪[11*]லாவது வைய்யாசி மீ^௨ உடு௨ ஆளுடையார் திறுவெஞ்சமாகூடலூர் ஆளுடைய ஸ்ரீயகனாறுக்கு கொயில் ஆதி சண்டேசுர தேவர்களுக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செயிவார்க்கு விலைப் பிற

1. அரசன்பெயர் 'கொ மாறவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது:.....த[ட்*]டையூர்
 ந[ர*]ட்டு னெடு னுள் பாள்பட்டு கிடந்த நத்தம்ம பூத்துரை
 செல்லவான கண்ணப்ப னல்லாறுக்கு யெல்லை துரையூறுக்கு
 வடக்கு யின் னாங்கெல்லையும் யெல்லைக் குள்ப்பட்ட நிலமும்
 நஞ்சை புஞ்சையும் நத்தமும் குளமும் குளப்பரையும் கிள் னெக்
 கிய கிணறும் மெல் னெக்கிய மறமும் யிதில் யெப்பெரப்பட்ட
 வரியும் மண்டல முதல் மகமையும் கற்றுக வரியும் பெறு முதல்
 லெடுத்து வினியொகமும் யிலவை யுகவையும் அனிஇ வென வரி
 யும் வெளைக்காறன் காற்ற்திகைப் பிடியும் சுங்கம் மகமை இன
 முதல் சாதிவரியும் நல்லெறுது நல்ப்சவு காணம் நெயி யெண்ணை
 உப்பாயமும் தரியிரை தட்டொலிப்படமும்(மான)[சூழம்] புஞ்
 செய்பாணமும் கிளிரை தொலெட்டு மன்றுபாடு தெண்டங்குத்த
 மும் யெப்பெறப்பட்டதுவும் வரிகளும் வைய்யாசிமீ முதல் தெவ
 தானமாக யிரையிலுயாக தந்தொம். இப்படிக்கு யின்னாங்கெல்
 லையிலும் உண்டானத்துக்கு கல்லு நாட்டித்தச் சந்திராதித்தியர்
 வரையில் செல்வதாக செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக.
 யாண்டு [ச. நாள்*] உரகயிள. இவை களப்பராயன் யெளுத்து.
 இவை காலிங்கரூய னெழுத்து¹ ஒப்பம். இது பன்மகெசுர
 ரடு[௨*]க்ஷ[11*]

சாசனம் — 734]

[D. 2843-க

கோவில் உள்பிரகாரம் தென்புறம் நிருதி மூலையில் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the central shrine in the south-west corner.
 Record dated in the [*]1st year, Kaṛkaṭaka of the reign of the
 Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin [Sun*]
 dara Pandyadeva registering the grant of a house-site and the
 right of service (*kṛṇṇi*) to a servant of the temple (accountant?).

[Vide also the next inscription.]

ஹிவதி மூ [11*]

செண்டெசுவற ஓலை தாபரஞ்சுள....யக...பண்டெ யரன்ஞ்
 செயிதான செயிதானறங்காதன் பயத்து¹

1. இதன் சரியான உருவத்துக்கு மேலே 653-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன செக்கிறவறத்தி.....
தரபாண்டிய தேவர்க்கு¹ யாண்டு[...]²க-வது கம்[க*]
 டக.....நா.....க் கிளமையும் பெத்த திருஓண சதய
 நாள் வெங்கால [.....] ஆளுடைய யையனார் கெயிலரு
 ளால் ஆதி செண்டெசுவற யூரோடயான.....சிவதவன பெரு
 மாள் திருவாலந்துரையுடையான் தனன்¹ மரிகள் ந...தன் ஸ்ரீ
 மாஹேஸ்வர பிறயனுக்கு காணி ஓலை பிறமாணம் பண்ணிக்
 குடுத்த பற்சாவது: இன்னுயினார் கொயில் கணக்கு காணியும்
 யின் னுயினார் தெவதானமான ஊர்களில் கணக்கு காணிகளும்
 இவ் லூர்களில் கொயல் கணக்கு காணிகளும் இவ் லூர்களில்
 நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப்பாளுங் காடு பட்டித் தொட்டம்
 மெல் னெக்கிய மரம் கீள் னெக்கிய கிணரும் மணையும் மணைப்பி
 னைக் கிடையும் மற்றும் யெப்பெர்ப்பட்டனவும் நம் கன்மிகள்
 அனுபவிக்கும் பட்டிகளிலே அனுபவிப்பாநாகவும். அனுபவிக்கு
 மிடத்து இவனுக்கு மணையாவது இவ்வுற் திருமடவளாகத்து
 கிளே திரு வீதிக்கும் மெர்க்கும் குலொத்துங்க சொளப் பட்டன்
 மனைக்கு கிளக்கும் அஞ்சுறத்து பட்டன் மனைக்கு தெற்கு வடக்கு
 திரு வீதிக்கி வடக்கும் இன் னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட மணையும்
 புளக்கடையும் அனுபவிப்பானாகவும். இந்தப்படி செம்பிலும்
 செலையிலும் வெட்டிக் கொள்வானாகவும். ஒப்பம். பன்மஹேச
 றுக்ஷ. ௨

சாசனம் — 735]

[D. 284^a-௨

Record dated in the 14th regnal year of the Paṇḍyan king
 Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**
 registering the assignment of Neḍuṁguḷi *alias* Munivarada-perumāḷ-
 nallūr, a hamlet of the *dēvadāna* village Tiruveṇṇamāṅkūḍal by the
 temple authorities to one of the temple servants (*Kāṇḍiyālar*).

[Vide also the above inscription.]

ஹேஷ் ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கற
 வறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யச-ஆவது
 வீர சொள மண்டலத்து வெங்க[11*]ல னாட்டு ஓடயாருக்கு
 வெஞ்சமாங் குடல் ஆளுடைய நாயனார் கொயில் ஆதி சண்டெசு
 வற தெவற்கன்மி கொயில் கணக்கு ஸ்ரீகாரியம் செயிவார்களாம்
 இன்னுயினார் தெவதானந் திறு வெஞ்சமா[ங் கூட*] லுள்க்

1. அரசன் பெயர் சுந்தர பாண்டிய தேவன் என்பதாகும். அடுத்த
 சாசனத்தையும் பார்க்க.

கிடை நெடுங்குளியான முனிவறத்தப் பெருமாள் நல்லூர் காணியாளரில் கரு அண்ட வெட்டடுவரில் சிரியான் அரியானான சுவந்தகால பெருமானுக்கு முன்னாள் பல காணியாளருள்ச் செண்டெச் சுவற னாயரை திரு முகம் பெத்து காணியாண்டும் பொதுகயில் யிருனிற்க்கும் காணியான பட்டியை தனியே கொயிலிலே எழுத்து வெட்டித் தரவெனும் என்று யிவன் சொல்லுகயில் இவ்வாட்டை காத்திகை மாத முதல் இக் காணி வினக்காடு யிவனுக்கு விலை ஒத்தி சிதனத்துக்கு விரித்தாவதாகவும். யிக் கரையால் வந்த சுவாதந்தரியங்களும் பெத்து சந்திராதித்தர் வரையில் அனுபவிப்பானுக. யிர்த்தப்படி சம்மதித்து பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தோம் சிவந்த கால பெருமானுக்கு ஆதி சண்டெசுவர தெவர்கன்ம செய்யில் கணக்கு ஸ்ரீ காரியம் செய்வார்க ளோம். இப்படிக்கி தானம் பண்ணியா லிடவை இக் கொயில்க் காணியொடய ம ஸதள பெரும்புலியூருடைய திருவாலந் துரை யுடையான் தனிமை நீக்கினான் ஆன.....ஓப்பம் ஸ்ரீ மகெவூர பிறயன் யெழுத்து || 2

வேட்டமங்கலம்

Vēṭṭamaṅgalam

சாசனம் — 736]

[D. 3302-iii-உமசு

புஷ்பவந நாத சுவாமி கோவில் வடபுறத்து வரிக்கல்லில் எழுதியிருப் பது.

On the north wall of the temple of Pushpavana-natha-svāmin. Record dated in the 6th year of the reign of the Paṇḍyan king Vira Pandyadeva registering the grant of land and well by of the assembly of the villagers (ūr) of Vēṭṭamaṅgalam to god Pushpavanam-uḍaiyar at Vēṭṭamaṅgalam in Kīlaṅga-nāḍu.

ஷீஷி ஸ்ரீ [||*] விர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு கூ-வது கிழங்கு னாட்டு வெட்ட மங்கலத்து ஊரும் யரைய...களும் யிள மாடமும் யெங்கள் நாயனாற் புஷ்பப்பவனமுடயாறுக்கு நாங்கள் நிர் வா[ர்*]த்து குடுத்த நிலமாவது: கீழ்பாற்க்கெல்லை தண்ணி கிணத்திட்டெரிக்கு தெந்நிட்டெரிக்கு மெற்கு தென்பாற்க் கெல்லை பூலுவன சொழன் பனைக்கு வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை குடுமி சிறுவந் கரைக்கு கிழக்கு வடபாற்க்கெல்லை கழிப்புகள் தொட்டத்துக்கு தெற்கு இந்த னான்ங் கெல்லெக் குட்பட்ட நில மும் கிணறும் நிர் வ[ர்*]ர்த்து குடுத்தோம் வெட்ட மங்கல திரு பு[ஷ்ப*]வன முடையாறுக்கு வெட்ட மங்கலத்துரவரோம் [||*]

குளித்தலை தாலுகா

KULITTALAI TALUK

கடம்பர்கோவில்

Kaḍambarkōvil

சாசனம் — 737]

[D. 3302-i-மந.

கடம்பவசேச்வரர் கோவில் மகா மண்டபத்து எதிரில் உள்ள சாசனம்.

(No. 36 of 1918). On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Kaḍambavanēśvara temple. Record dated in Śaka 1444, Chitrabhānu, Kārttigai (mistake for Karkaṭaka), ba. dvadaśī, Sunday, [Ārdra], corresponding to A.D. 1522, July 20, in the reign of the Vijayanagara ruler Virapratāpa Vira **Krishnadeva Maharaya** stating that Anantaḥvar-piḷḷai, son of Kuravaśēri Śrī-raṅgarāja made a gift of [Kuḷitta]ṇḍalai-sīrmai *alias* Gaṇapati-nallūr in Mikōṭṭu-nāḍu, a sub-division of Tenkarai-Rajagambhīra-vaḷanāḍu, the country (sīrmai) assigned to him, for repairs to the gōpura, to the surrounding walls and the maṇḍapa and for festivals in the temple of Tirukkaḍambanduraḷai-uḍaiya-Nayanar.

சபமஸ்து [I*] ஷூஷி [II*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன்
விறப்பிறதாபன் ஸ்ரீ லிற் கிஜி தேவமகாராயர் பிறதிவி ராச்சியம்
பண்ணி அறுளாயி நின்ற சகாப்தம் தசாசுமச யிதின் மெல்
செல்லா னின்ற சித்திறபாணு சம்வசுஸறத்து காற்த்திகை ¹
மாசத்து அபற பக்ஷத்து துவாதசியும் பாணு வாரமும் பெத்த
[...]² னாள் ஸ்ரீ கடம்பரிசுவர னாயனாருக்கு கடம்பத் திருடைய
யை னாயனாறுக்கு ³ குடுத்த தற்ம்ம சாசனப் பட்டயமாவது :
னமக்கு சுவாமி வாவித்தருளின சீமை.....நெங்கருச புத்திரன்
அந்திராம அவ ⁴ தென்கரை ருச கெம்பிர வளனாட்டில் [குழித்
தண்ட*]லேச் [சீர்கை*]மய் மான கணபதினல்லூர் னத்தமும்

1 சாசன இலாகாவின் இதைக் 'கற்கடக மாசம்' என்று வாசித் திருக்கிறார்கள்.

2 'திருவாதிரை' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'திருக்கடம்பத் துறை உடைய நாயனாருக்கு' என வாசிக்க.

4 'ஸ்ரீ ரங்கராசர் புத்திரன் அந்தர்தாழ்வார் பிள்ளை' என்று வாசிக்கு.

நஞ்சை புஞ்சை உள்பட்ட நிலமும் சற்வ மான்னியமாக விட்ட படியினாலே அதில் வரப்பட்டது முடையார் திருப்பணிக்கும் பல திங்கள் திவியாஜன திருஞள் சிலவுக்கும் செல்ல வெண்டியது [11*]

நங்கவரம்

Nangavaram

மக்கென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'விட்டுக்கட்டி தாலாகா'வில் இருப்பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. கோவில் பிராகாரத்தில் உள்ளது.

சாசனம் — 738]

[D. 3302-i-உமச

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டானுடைய முப்பத்து நாலாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜ கெம்பீர வளநாட்டு நங்கை பிரமதெயமான அறிஞ்சிய சருப்பெதி மங்கலத்துத் திரு மறவனிச்வரமுடையாருக்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு அவ்வூர்ப் பிடகை உப்பிடுபட்டில் திரு நாமத்துக் காணியான தரம் பெற்ற நிலத்திலே பதிற்று வெலியை தேவதான இறையிலியாகச் சித்திரை விஷுவினே நீர் வார்த்துப் பசான முதல் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்தும், 648 செ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 739]

[D. 3302-i-உமரு

சுவாமி கோவில் விமானத்துக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the central shrine of the Siva temple. A damaged record dated in the 10th regnal year of the Pandyan king Sundara Pandyaadeva mentioning god Maravanis'varam uḍaiyar in Nangai-brahmadēya alias Ariñjaya chaturvēdimāḡalam.

வீழி ஸ்ரீ [11*] சுந்தர பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு ய..... தஹஸ உடையார் திருமரவனிசுவரமுடையார் தேவதானம் நங்கை புரம் தெசமான அரன்(றன)ஞ்சிய சதுர்வெத மங்கலத்து¹ உடையார் திருமரவனிசுவர முடையார் தேவதானம் நங்க புறம் தெசமான நங்க புரத்து மறவனிசுவரமுடையார் கொயிலு ஆகச் சன பண்டார² தேவதானம் கொயில் கணதரவாத சுந்த

1. 'நங்கை பிரமதெயமான அறிஞ்சிய சதுர்வெதி மங்கலத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'ஆதி சண்டெசுவர' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

றனை தஉணசுகை வராதெம வஹ்தாணவலல பபயாரோம வா...
வாயி மதரு மநததாககாலன் தட்டதாவனாற்.....வடமத
தொம் [11*] (ஒப்பம்)

சாசனம்—740]

[D. 3302-i-உயசு

விமானத்துக்கு வடபுறம் இருக்கும் சாசனம்.

ராஜாத ராஜ தேவருடைய 7-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருமறவணீசுவரமுடையார் திருமுன்பெ விளக்கெரிக்க அவ்
ஓர் வியாபாரி ஒருவன் 33 காச கொடுத்ததைத் தெரிவிப்பது
பூர்த்தியாக இல்லை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 642 செ. ஆக வெளி
யிடப்பட்டுள்ளது.

வயலூர்

Vayalūr

சாசனம்—741]

[D. 3302-i-யசு

[In the temple of S'iva known as Agni's'vara in the village.]
Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōla king
Rajakesarivarman registering the grant of some land to the temple
of god Tirū-Agni's'varam-udaiyar at Vayalūr in S'ūralūr-kūrram.

ஹ்வை மீ [11*] கோ பிராசகேசரி பாண்டியருக்கு ¹ யாண்டு
எ(ளு)[ளா]வது.....குரலூர் கூத்தத்து வயலூர்.....திரு
அக்கினிசுவர முடையாருக்கும் திருத்த[ர*]னிகம் பண்ணிகுற
வாருக்கும் வாணறுந்து சொல்லுவாருக்கும் திருவாயி மொளுந்து
சொல்லுவாருக்கும் திருநபி செயிவாருக்கும்.....பக
கன மகன் கருப்பாலை ² உடையார் முனசரைப் பொன்.....
தெவதானமாக வித்து குடுத்த நிலமாவது : இரு பெரிய தெவன்
.....கிளைக் கணங்கு வயக் கல்லுக்கு கிளக்கு
குரன் சந்தி வெளக்குப் புரத்துக்கு மெர்க்கு.....சதள மாவரை
யால் வணக்குழி [ஹா]த்தியன்பதும் வீரவாமறுக.....
வன தெவதானத்துளக் காணியும் கருத்தா பெருமாள் னந்தின
குழியும் நிவந்தம் செயிது விச்சொம்.....யிதர்க்கு செவை
திருகத்துவாராப்பள்ளி கிராமம் பரிச்சதாகக் கடவாராகவும்.
யின் நிலத்தில் ஊர் னிக்கி தெவதானமாக சந்திராதித்தவரைக்
கும் நிபந்தம் செய்தொம். வயலூர் ஊராசெயினக ஊ.....
ரொம் ² பண்ணி சுயந்தொம்.....ஒப்பம்.....

1 'கொ பிராசகேசரி பம்ர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2 'ஊரா யிசைந்த ஊரொம்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—742]

[D. 3302-i-106

கோவில் அர்த்த மண்டபத்தில் இருப்பது.

On the wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine of the Śiva temple. Damaged record, dated in the 7th regnal year of the Chōḷa king Rājakēśarivarman Śrī Kulottunga Chōḷadeva. Seems to register some land transaction. Vayalūr is mentioned as situated in the Uṇṇaiyūr-kūṇṇam.

ஹ்ஷி ஸ்ரீ [||*] கொ பிராசகேசரி பாண்டியரும்¹ ஸ்ரீ குலோத்
துங்க சோள தேவருக்கு யாண்டு எ-வது..... உடையார்.....
உரையூர் கூத்தத்து வயலூர் செயங்கொண்ட சோள வளனுட்டு
உள்பட நிவந்தம் செயிதோம் அலாதும திருத்து கிள கிடய நிலம்
முளுமையும்.....யிப்படிக்கி
ஓரையூர் கூத்தத்து வயலூர் நிபந்தம் விட்டோம் [||*]
ஓப்பம்.

சாசனம்—743]

[D. 3302-i-106

Record dated in the 3rd regnal year of the Chōḷa king Rājakēśarivarman Rājendrachōḷadeva registering the assignment of certain income as tax on the produce of the 13 villages of the naḍu to meet the expenses of repairs to the temple of god Agniśvaram-udaiyar.

(ஹ்ஷி ஸ்ரீ உயலூர்) ஹ்ஷி ஸ்ரீ [||*] கொ விருசகேசரி
[பாண்டியர்கள்] ¹ ஸ்ரீ ருசேந்திர சோள தேவருக்கு யாண்டு
முனுவது உடையார் தென்கரை ராஜாதி ராசன் ராச பறமேச
வர மன்னன் பிதினுட்டு யினம் குளத்தூர் மதிரந்தக உடையார்
குமாறன் பிலிபாண உடையார் அவர்கள் ஸ்ரீ அக்கினிசுவரமுடையார்
கொயில் திருப்பணிக்காக நிபந்தம் செயிதது: வெலி ஒன்
னுக்கு தூணி பதக்கு நெல்லும் துவமை பயிருக்கு வெலி ஒன்
னுக்கு முக்கால் பணமும் வெண்பயிருக்கு வெலி யொன்றுக்கு
காலெ வீசம் மா பண நிபந்தம் செயிதபடியானுலெ யிவ்லுறி[ன்*]
னயானுக்கு யின்னுட்டு கிராமங்கள் பதினெட்டு கிராமம் குடி
மகாசனங்களும் னடப்பிக்க கட்டனையிட்டோம். இப்படிக்கு
வெலி யொன்னுக்கு பத[க்கு] லெ நெல்லும் வெலி யொன்
னுக்கு முக்கால்[ல்*]ப் பணமும் புன் பயிர் வெலி கயொன்னுக்கு

1 'கொ பிராசகேசரி பன்மரான' என்று வாசிக்க.

காலெ வீச மா பணமும் இப்படிக்கு வயலூர் கொயில் தானத் தார் முதலான பெர்கள் தண்டிக்கொள்ளவும். யிது தண்டிக் கொள்ளும் விடத்தில் யாதொருவர் அட்டி பண்ணலும் அவர் வீட்டு வாசலில் வெண்கல மெடுத்து மண் கல மொடைத்து வைராவி செத்து பணம் வாங்கக் கடவார்களாகக் கட்டளையிட்டுடாம். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணினாலும் காசிலெ காராம் பசுவை கொண்ண பாவத்திலெ பொவாராகவும்.

ஹிதூஜி மூணம் வுண்து வரஹிதூநுவாருநம் |
வரஹிதூவஹாரெண ஹிதூம் நிஹ்து ஹவெசு ||
ஹிதூம் வரஹிதூவா யொஹாரெதவஹும்ஹாராம் |
ஷஷிவ-ஷ-ஷஹஸுராணி விஷாயாஜாயதெகூபி: ||

ஒப்பம். ஸ்ரீ அராகராய்ய பறமானந்தம் [||*]

சாசனம் - 744]

[D. 3302-i-உயக

Record dated in the 2nd regnal year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land and utensils to the temple of god Tiruvagnisvaram-uḍaiyar.

The inscription appears to be damaged.

ஹிதூஜி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருச ருச தேவர் அவர்களுக்கு யாண்டு ரெண்டாவது: உடையார் திருவக்கிணிகவர முடையார் அவர்களுக்கு பதினாறு வொடை செயி நிலமும் முனமுதி பாத்திறம்...கனலாடை உயச+ச=யிருவத்து எட்டு வி-ம் செப்பு வட்டகைகனலெ எடை யச-ச பொக யிடை யச வி முனமையும் தீபம் எத்த கொவிலுக்கு உபையமாக யிதர்க்கு தூயம் பாது தெவதானம் யிலூரில் வெளால கடபதிராயியானொமா னுலு பெர் கொயில் நம்பி ¹ [||*]

சாசனம் — 745]

[D. 3302-i-உயஉ

Record dated in the 6th regnal year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** (written very corruptly) registering the grant of land to meet the expenses of the sacred-bath and worship in a grand scale (*aṅḡaraṅḡavaiḡbhava*) of the god of Vayalūr in Uṟaiyūr-kūṟṟam.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] சோள ருசாக்கள் கேசரி பாண்டியனுக்கு¹ யாண்டு ஆறாவது செல்லினார் உரையூர் குத்தத்து வயலூர் உசையி னஞ்சை நிலம் யிரனூரும் ஊரும் கோவில் நம்பிமாருக்கு யெறயிலியாக குடுத்த நிலமாவது: கிளக்காலுக்கு வடக்கு அறசுப் பத்துக்கு மெற்கு அபிவனவந்தளொகப் பெருவளிக்கி கிளக்கு வட வெல்லை கீழ் பென்னெக்கி பொன யெல்லை புத்தன் விதிக்கி தெற்கு செவிக்கி செறப் பொன தின கொல்லை உள்பட நிலம் நட பெட்டடை நஞ்சை நிலம் அன்பத்தாறு அரைமாவுக்கும் வயலூர் முளுமையும் வொடையார் திருமஞ்சன அபிஷேகத்துக்கும் அங்கறங்க வைபவத்துக்கும் அம்பலவாணர் அங்கறங்க வைபொகத்துக்கும் வீட்டொம்.

ப[ந்](த்து)மா(பி) கெசுவரர் [ரகை*]

திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா TIRUCHIRAPPALLI TALUK

உய்யக்கோண்டான் திருமலை Uyyakkondan-Tirumalai

கல்வெட்டிலும் தேவாரத்திலும் திவ்யூர் 'திருக்கற்குடி' என்று குறிக்கப் பெறும். கோவில் சுவாமி பெயர் வீருமிய தேவர் என்றும் உஜ்ஜீவளாதஸ்வாமி என்றும் வழங்கும். அந்தக் கோவிலிலே கிடத்த சாசனங்கள்.

சாசனம்—746]

[D. 3302-i-உருக

வீரமெ துணையாகவும்' என்று தொடங்கும் மெய்க்கிர்த்தியுடன் கூடிய கொ விராஜகேசரி பநமரான வீர ராசேந்திர [சொழ] தெவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கெரளாந்தக வள நாட்டு உறையூர்க் கூற்றத்துக் கருப்பூர் வெள்ளாளன் கெரளாந்தக விழுப்பரையன் திருக்கற்குடி விழுமியதெவர்க்குத் திருநந்தா விளக்கு எரிக்க 90 ஆடு வைத்த செய்தியைக் கூறுவது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 547 நெ. ஆக வெளிவிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு '5' எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1 'கொ விராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—747]

[D. 3302-i-ந

இந்தச் சாசனம் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை. ஆயினும் சாசனத்தின் வாசத்திலிருந்து இது உய்யக் கொண்டான் திருமலையைச் சேர்ந்ததாகவே சொன்னவேண்டியிருக்கிறது.

The manuscript does not specify where this inscription is found engraved. It is copied in continuation of the inscription in the Mātrihūtesvara temple at Tiruchirappalli. But from the tenor of the record, it appears to belong to this village.

Record dated in the cyclic year Saumya, Āḍi 21, in the reign of the Vijayanagara viceroy **Koneriraja** bearing the titles *Mahāmāṇḍalēśvara*, *Paṭṭukapūri*, *Rāya-bāśavaśaṅkara*, *Kānchīpuravarādhēśvara*, and *Madiyāda-mannar-maṇavāḍan* stating that the income from certain taxes payable to the palace were to be paid to the temple of god Viṣṇumiya-Nāyanār of Uyyakkonḍan-Tirumalai.

As Kōnērīraja was known to have been in charge of the Tiruchirappalli-śirmai from A.D. 1488 to 1492, the cyclic year Saumya of the present record would be that coinciding with Śaka 1412.

சபமஸ்து [1*] சபஸ்ரீ [11*] விஜயா சப.....சவும்
மிய ஸ்ரீ ஆடி மீ உடுக உ ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவ
றன் பட்டுக் கட்டாரி இராய வசவ சங்கற மதியா(க)[த] மன்னர்
மனவாள காஞ்சிபுறவ்ரு(ர)தி[சு*]வர ஸ்ரீ ராச கோனேரி தேவ
மகாராச[ர்*] தென்கரை ஸ்ரீராச கெம்பிர வளனாட்டில் உய்யக்
கொண்டான் திருமலை ஸ்ரீமாத் விஸ்னுமிய ஸ்ரீமாத் கொயில் தானி
கறுக்கு தற்மமாக சாசனப் பட்டயம் குடுத்தபடி: தங்கள் கொவி
லுக்கு வாசிலில் (பதிந்து நடன யிரை இலாபம்.....) பதிந்து
னடந்(த)து வ[ரும*] சொ [டி*] யிரை யிலாபம் கொளுநதுக்
காணிக்கை குதிரைக் காணிக்கை ஓட்டுக் காணிக்கை வினியொ
கம் கர்பூற காணிக்கை மஹேஸ்வ வறத்தனை அவசற வற்த்
தனை காணிக்கை வற்திதனை யிதுகள் எல்லாம் அரைமனை தாங்
கள் விவரம் பண்ணி தானத்தாடுக்கு.....சறவ தானமாக
கட்டனை குடுத்தொம்.....பரிசாறகம் சவாமி கைங்கரி
யம் னடப்பிக்கவும். யிதுகள் எல்லாம் தற்மமாக விட்டொம்.

ஷ்ரீதாஜிமுணம்வாணு வ்ரஷிதாநுவாருதம்
வ்ரஷிதாவஹாரெண ஷ்ரீதே நிஷ்ரூம் ஹவெசு.

வாறணாசி அயறத மகா மண்டலெச்சுறவறாணு.....வறத்
தனை.....¹

திருச்சிராப்பள்ளி

Tiruchirāppalli

சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற குடைவரைக் கோயில்கள் இவ்விடம் உள்
ளன. மலைமீது இருக்கும் சிவன் கோவிலில் உள்ள எம்பெருமான் மாத்து
பூதேசுவரர் என்றும் செவ்வந்தி நாதர் என்றும் வழங்கப் பெறுவர்.

சாசனம் — 748]

[D. 3302-i-k

Record dated in S'aka 1581, Parābhava, Āni 27, Saturday, trayōḍaṣi, Māgha, in the reign of the Madurai Nayaka ruler Visva-natha Nayaka-Chokkappa-natha-Nayaka registering an order of the king permitting the five divisions of [Kaṇṇālar or Pañchālattār?] use of the privileges of elephant, double *chowries*, white umbrella, palanquin, tents, etc. when they go out in the Madurai and Tiruchirāppalli *deśa*.

வூலுழி ஸ்ரீ [||*] ஸாவிவாஹந ஸகாஸ்பை : தநூ அறிக-க்கு
மெல் செல்லடனின்ற வராஹவ ஸ்வக்ஷரம் ஆனி மீ உயி-உ
சனிக்கிழமை திரையொதசியும் மகா நட்சத்திறமும் சுபயொக
சுபகறணமும் பெத்த சிம்ம லக்கினத்தில் ஸிவனாதையுக்கற்
சோக்கப்படுதையுக்கறயன் அஞ்ச சாதிசஞ்சானபூக்குமு³ சாலா
சிலாசாசனம் குடுத்தபடி : மதுரை திருச்சிராப்பள்ளி உள்
ப[ட்*]ட(உ)[டு]தசத்தில் அஞ்ச சாதிமாறும் ஆனை, உபய சாம
றம், வெள்ளக் கொடை, பல்லாக்கு, கூடாற முதலான சற்வ வெகு
மானமும் தாங்கள் நடத்துக் கொள்ளுகையில் யிடையெ அவர
வர் வறக மாறாட்டமாக நடப்பித்தபடியினாலெ னும் பூற்றொத்
திரம் விசாரிச்சு கட்டளை யிட்டது. ஆனை, உபய சாமறம், வெள்
ளக் குடை, பல்லாக்கு, கூடாறம் சகல வெகுமானமும் மதுரை
திருச்சிராப்பள்ளி தென்கரை வடகரை உள்பட்ட தெசத்துக்
கெல்லாம் யிந்த வெகுமானம் யெல்லாம் நடத்திக் கொள்ளவும்.
இதுவும் உபறியும் கடையிலெ வித்தபடியினாலெ அதுவும்
வெண்டாம் மென்று கட்டளையிட்டோம். யிந்தப்படிக்கி சந்திரா

1. சாசனம் இதற்கு மேல் கிடைக்கவில்லை.

2. 'பஞ்சாலந்தாரக்குய்' என்று இருக்கலாம்.

கித்தா ஞள்ளவரைக்கும் னடத்திக் கொள்ள கட்டளை யிட்
டொம். யிதுக்கு யாதா மொருத்தறும் பாசைகெடு பண்ணின
வன் கெங்கக் கரையலே காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்
துலெ பொவான் [||*]

சாசனம் - 749]

[D. 302-i-உ

(No. 134 of 1905). [On a rock in the Matribhūtēśvara temple.]
Record dated in Śaka 1599, Piṅgaḷa, Āni, in the reign of the Vijaya-
nagara king Venkatadeva-Maharaya registering the gift of land in
Pallavapuram village of Koppal for the merit of Virappa Nayaka,
to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, etc. for the
malai-ittirunāl (hill-festival) of god Śēvantiśvara (which is an-
other name of Matribhūtēśvara).

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1539.

ஹவீ ஸ்ரீ [||*] வெங்கட தேவ மஹாராயர் ஸ்ரீவிநாயகஜ்ஞ
வண்ணி அறாளா னன்ற செகாப்தம் தருகாயிக யிதின் மெல்
செல்லா நின்ற பிங்கள ஹ்ரீ ஆனிவரை.....விறப்ப னுயக்கற்
புண்ணியம்.....கல்லூர் கெழவற் செவந்திதை பிள்ளைக்கி.....
குறு[ந்*] திருந்த பெருமா[ள்*] பிள்ளைக்கி உபயம்.....செவந்தி
சுவற சுவாமிக்கு தெவா புவனம் மலைத் திறுனாள் அபிஷேக நயி
வெத்தியத்துக்கு னிபத்தனமாக நடத்திவிக்க கட்டளை யிட்டு
யிறுக்குறபடியாலெ அபிஷேக நயிவெத்தியம் நடத்தி வரவெ
ணும். அபிஷேக நயிவெத்தியத்துக்கு கொண்ணல் கிரமம் பல்
லவ புரத்தில் வெகு பங்கு நிலமும் விட்டொம். தாழ்வு யில்லாமல்
நடத்திக் கொண்டு காலா காலத்தில் பூசை அபிஷேக னயிவெத்
தியங்கள் முதலானதும் நித்திய உஹ்வர் மலை திருனாள் விதாயிக
-மாகவும் மாசத் திருனாள் அம்மன் திருனாள் சபாபதி திருனாள்
யிது முதலானது னும் கட்டளையிட்டபடி நடப்பித்துக் கொண்டு
வரவும். பூசை பண்ணுதற குறுக்கும்¹ வாற தானத்தாற் பறி
குலத்தார் முதலான பெற்களுக்கு சகல சுதந்திரமும் னடப்பிக்
கும்படி கட்டளை யிட்டொம். ஒப்பம்.....

1. 'குருக்கள்' என்று வாசிக்கலாம்.

திருவேறும்பூர்

Tiruverumbūr

சாசனம் — 750]

[D. 3302-i-100]

திரு எறும்பேசுவரம் மலைமேல் கோவிலில் ஆணை வாசலிலே இருக்கப் பட்ட சிலாசாசனம்.

At the entrance known as *Āṇai vāṣal* in the temple on the hill. Record dated in Śaka 1307, Krōdhana, Mīna, Ś'u. navamī, Friday, Uttiram in the reign of the Vijayanagara ruler Virupaksha Udaiyar, son of Ariyappa Uḍaiyār (Harihara II) registering the gift of the revenue on certain lands by the assembly, *nāḍu* of Mikkōlai nāḍu, comprising the *agaram* and *uḍaiyūr* of the nāḍu, in Tenkarai Pāṇḍyakulapati vaṇaṇḍu, to meet the expenses of the temple of god Tiruverumbiśvara-svāmin.

Agaram mentioned in this record would mean the *sabhas* of the brāhmaṇa villages, while the *Uḍaiyār* of *nāḍu* would mean the assemblies of the *nāḍu*. *ūr* comprised of agriculturists (*vēṭṭān*).

The coin *Champan-panam* is also mentioned in the record.

ஹ்வீ [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் அர அரிருயர விபாடன் பாணஷக்குத் தப்புவராயிர கண்டன் மூவ்வராயிர கண்டன் அசுபதி..... அரியப்ப உடையார் குமாறன் விரு பாசுடி உடையாருக்கும்..... செல்லா னின்ற சகாபுத்தம் தகூள. யிதின மெல் செல்லா னின்ற குறெதன சம்வச்சறத்து மின னாயத்து பூர்வ பசுத்து நவமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெத்த உத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலபதி னாட்டு அகறம் அவர்களும் இன்னாட்டு உடையார் அவர்களும் திரு வெரும்பீசுவர சுவாமி னாயனாருக்கும் யின்னாயனார் கொயில் திருப்பணிக்கும் நெமித்து குடுத்த யெல்லையாவது: கீழ்பாற்க் கெல்லை படைத்தானுக்கு அடுத்த தெர்க்கு மெர்க்குக் குடுத்த[...] தென் பாறத் தெல்லை உய்யக் கொண்டான் ஆத்துக்கு வடக்கு மெல்பறத் தெல்லையாவது குணிச்சாறபள்ள விரக் கல்லுக்கு கிளக் தவடபுறத்து எல்லை காவெரி யாவத்துக்கு தெற்கு யின்னாங் கெல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நிலத்தில் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி ஒன்றுக்கு காணிக்கை பதக்கு நெல்லும் வான் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி யொன்றுக்கு சம்பன் பாதிப் பணமும் புன் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி யொன்றுக்கு செம்பின் பணம்¹ கால்

1. 'சம்பன் பணம்' என்று வாசிக்க. சாசனங்களிலே இது 'வீரசம் சன் பணம்' என்றும் 'வீர சம்பன் குளிகை' என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

பணம்; இவ் வகைப்படி பெருமிடத்து கொயிலுக்கு ஹானத்தாரு பயிர்களும் னாட்டுக் கணக்குப் பிள்ளை கையயாலெ பயிர் செயித நிலத்துக்குக் குடி மகாசனம் தெரியப் பட்டு கொண்டு தண்டி கொள்ளக் கடவார்களாகவும். தண்டுமிடத்தில் யெத்தத் தாள்வு சொன்னால் வெண்கல மெடுத்தும் மண்கல முடைத்தும் வைற[ா*]வி செத்தும் கொள்ளக் கடவார்களாகவும். [யிப்படிக்கி] சம்மதித்து திருப்பணிக்கி வெலி ஒன்றால் நெல்லு தூணிப் பதக்கும் வாண்ப்பயிர் நிலம் வெலி ஒன்றால் பணம் பாதியும் புன்ப்பயிர் வெலி ஒன்றால் பணம் காலும் யின்னாயனாருக்கு சந்திறுதித் தியர் உள்ளவரைக்கும் நடப்பதாகவும் திருப்பணிக்குக் குடுத்தோம் பாண்டிய குலத்து னாட்டு¹ மிக்கொழை நாட்டு னாட்டவரும். இப்படிக்கி யின்னாட்டார் அருளிச் செய்யல்ப்படிக்கி சொளன் மாதெவி உடையார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கை யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 751]

[D. 3302-i-௨௬

திருவெறும்பீசுவரம் மலைமேல் சுவாமி சந்திதி சாசனம்.

In the temple at the top of the hill. Mere fragment dated in the 3rd regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman**.

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] கொ விராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு முனுவது தென்கரை ராசாதி ராசன்.....[குறை எழுத்து ஜீர்ணமாய்ப் போயிற்று.]

சாசனம் — 752]

[D. 3302-i-௨௭

Another fragment dated in the 5th regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman**.

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] கோ பிராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு அஞ்சாவது தென்கரை பெற பிறம்ம தெயிவம் கொண்ட சதுற் வெத மங்கலத்து.....³ கொனாட்டு (தாலாகா).....³

1. 'பாண்டிய குலாசனி வள நாட்டு' என வாசிக்க.

2. 'கொ விராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

3. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 753]

[D. 3302-i-௩௯

சாசனம் பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.

A third fragment dated in the 16th regnal year of the Chōlā king Parakesarivarman.

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [11*] கொப் பரகேசரி பாண்டியனுக்கு¹ யாண்டு
யசு-வது தம்பிறுனார் திருவெரும்பியூர் அனவொர்களும் திரு
வெரும்பியூர் திருமலை யாண்டாருக்கு அறசாறம் யெஞ்சயி எழ
வது செயிவிக்க படிக்கை.....பலவரிசித்தன்
கை எழுத்து [11*]

பேட்டை வாய்த்தலை

Péttaiavāyttalai

‘விட்டுக் கட்டி தாலாகா சமீபம் பெடை வாயி துலை’ என்று இவ்வூர்
மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—754]

[D. 3302-i-௫

இது சாசனமாகத் தோன்றவில்லை; ஊரின் புராண வரலாறு போலும்.

This does not appear to be an inscription; but only some legend-
ary account of the place.

பூறுவத்தில் அறன் எண்ணப்பட்ட ருஷ்சன் தன் ஆத்மாந்த
னிவாறணமாக னாலு செடிகளே விறிச்சிக்கொண்டு னாலு செடி
களே பொத்திக்கொண்டு தபசு பண்ணிக் கொண்டு வருகையில்
அவருக்கு பிறம்மத்தியை வந்து யிருந்தது. அது வீமொசனம்
ஆக வெணு மெண்ணு வெகு னான் தபசு பண்ணி சிலா பிற
திஷ்டை பண்ண வெணு மெண்ணு நினை.....இம் மத்தியிலே
சிவ பூசை பண்ண ஆறம்பம் பண்ணி சிவ பிறதிஷ்டை பண்ணி
னான். யிது பிறதிஷ்டை பண்ணும்பொது அடியளங்களுக்கு
ஆக கொவிலுக்கு தென் பிறமும் மெல் பிறமும் கொட்டை. அந்த
கொட்டையில் ருசெந்திர சொள பெட்டை வாய்த்தலை தென்
மெற்கு சிறுது அஷ்வீவாறம் நிதானமாயி தெரிய வருது. யின்
னம் அந்த னையிலே யிறுக்குற மெல் பறத்தில் ரெண்டு பூதம்
கல் சிலைனாலே அடித்து யெ கொல் அகல[ம்*] உவ கொல் பிற
மாணம் ஒசப்பு. யிதுக்கு னிற்றையம் ஆனத்துனாலே யிறுக்கப்பட்
டது வெண்டிய மகா வித[ர*]னையும் யிறுக்கப்பட்டது.

1. ‘கொப் பரகேசரி பன்மர்க்கு’ என வாசிக்க.

சாசனம்—755]

[D. 3302-i-சு

[சாசனத்தில் நடுநடுவே பகுதி விட்டுப்போயிருப்பதாகக் காண்கிறது.]

Record dated in the cyclic year Kilaka,...navami, Monday in the reign of the Vijayanagara ruler Vīra Praudhayarayar, son of Vīra Vijayarāya-Mahārāya registering the grant of some land to the two temples of gods, Marudīśvaram-uḍaiyār (which is probably a mistake for Sōmēśvaram-Uḍaiyār mentioned in another place of the record) and Agnīśvaram Uḍaiyār. It further states that these two temples were lying neglected for sometime previously. The place is referred to as Rājēndrachōḷapēṭṭai in Sūralūr-kūrām, a sub-division of Tenkarai Rājagambhira-vaḷaṇaḍu.

The name of the ruler is evidently Vīra Praudhadeva-Maharayar.

ஹிஷி [11*] மகா மண்டலேசுவரன் அரியராயர விபாடன் பாவைக்கி தப்புவராய கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதவன் முவர[ர*]பிற கண்டன் எம் மண்டலமும் கொண்டுறுளிய விர விசையரூயர் மகாரூயர் குமாறன் லிற பூற வுடய ரூயர்¹ பிறித்திவி ரூஜியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலி வாகன சகாபுத ன்ரு சூ.....கிலக ன்ரு பினனாயது ஆட மாசத்து² நவமியும் சொம வாறமும் பெத்த சப தினத்தில் தென் கரையில் ரா[ச*] கெம்பிற வளனாட்டில் குரலூர் கூத்தத்தில் ராஜெந்திர சொள பெட்டயில் எனகற சொள தெவர்³ பிறதிஷ்டையான சொமேசுவற முடையாருக்கும் அக்கினிசுவற முடையாறுக்கும் வக்[கி](கு)ணிசுவற முடைய னாயனார் கொயில் னாயனார் னம்பி யார் திரு அக்கினிசுவற முடையாருக்கும் உதக பூர்வகமாக பூதான சாதனம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: யெங்கள் னாய னாற் மதுராங்க னயினா⁴ அவற்களுக்கு பின்பு முதலாக கொயி லும் யிருந்தட்டய பாவி கடந்து யிப்பொழுது கொயிலுக்கு உடையவரும் பிறதிஷ்டை பண்ணி திருப்பணியிம் உண்டு பண்

1. அரசன்பெயர் பிரவுடதேவமகாராயர் என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'மீனநாயற்று அபாபஷத்து' என்பதுபோல் இருக்கலாம்.

3. 'நிகரிவி சொழ தெவர்' என்றோ 'ராஜெந்திர சொழ தெவர்' என்றோ இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'மதுராந்தக நாயனார்' என்றிருக்கலாம்.

ஊகயில் யிந்த மறுதிசுவற முடையார்¹ அக்கினிசுவற முடையார் ரெண்டு கொவிலுக்கு காடு கண்ட நிலமாவது பதினாயிரம் மா நிலம் சறுவ [மரணிய*]மாக விட்டு கல் வெட்டு பொட்டபடியி னாலெ ஆசந்திருக்க ஷாயியா[க*] நடக்குபடியாக செயிதோம். வடக்கு வாசிலும் செவ னடந்து தென்றும் செயிதிவித்தார். பதினாயிரம் மா நிலமும் அனுபவம் செயிது முடையாரு திருக்கலியாணம் முதலானது னடப்பிக்கவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொறத்தரும் அழிவு நினைத்தவன்.....²

ஷைதூம் வரஷதூம் வா யொஹரெக வஸுநாராம் |

ஷஷிவ-ஷ-ஷஹ ஸ்ரானி விஷாயாம் ஜாயதெகூலிஃ||

சாசனம்—756]

[D. 3302-i-எ

மேற்படியூரில் வடக்கு வாசலிலே இருக்கப்பட்ட சாசனம்.

In the same village. At the northern gate-way. Record stating that 10051 13/16 *veli* of land was the *Tiruviddaiyūṭṭam* land of the temples of gods Sōmēś'varadēva and Agniś'varadēva at Peṭṭai-vayitulai in Rājagambhīra-vaḷanāḍu.

ஞச கெம்பிற சொ(ல)ள வள[நாட்டு*] பெட்டை வாயி துலையாற் ஓடையாறனரும் சொமெசுவர தெவருக்கும் அக்கினிசுவர தெவருக்கும் திருவினையாட்டு நிலமாவது ஒத்தை செறகு நிலம் யாவத்தும் குப்பய்ய னாய்க்கன் கழிவுச்ச நிலம் யாவத்தும் கண்டகம் யசுருகை ஷபடி-ம் விட்டும் ஆடல் பாடம் உண்டு பண்ணபடியினாலெ யிதற்கு யாதொருவன் அழிவு நினைத்தாலும் காசியிலெ காரும் பசுவை கொண்ண பாவத்து பொவாற்கள். இப்படிக்கி விற செங்கியன் எழுத்து. மதினையத உடையார் எழுத்து. விசுவனாதன் யெழுத்து. காஞ்சிபுற வறதப்பன் ஓப்பம். இப்படி சுப்பனாதன் [||*]

சாசனம் — 757]

[D. 3302-i-அ

Record dated in the 7th year [125th day] of the reign of Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Rajarajan Rajendracholadeva registering the assignment of certain income of the *cheṭṭis* (merchants) of Rajēndrachōḷapēṭṭai to meet the expenses of *Havirbali* and *archana* to god Mahādēva of the village.

1. 'சொமெசுவர முடையார்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. பூர்த்தியாக இல்லை.

ஹீஷி ஸ்ரீ [11*] கொப் பரகெசரி பற்மான[ரான](ந்த) உடையார் யிருஜ ருஜன் ருசேந்திர சோள தேவருக்கு யாண்டு எ-வது கொனெறி மெயிக் கொண்டான் சொளருச வளநாட்டில் ருசேந்திர சோள பெட்டையில் செட்டிகளுக்கு தங்கற்.....ல காலற் கூலி கொலற் கூலி என்று வர கூலி உள்பட கூடுதல் கொண்டு தங்கள் ஊரில் ஸ்ரீ மதுரை தெவர் உடையாறவர்கள் மகா தெவருக்கு அவிஸுவி அற்ச்சனை தெவருக்கும் திருக்கொயில் திருப்பணிகளுக்கும் வெண்டும் செயித தருவை திருப்பளலை [ஷை]¹கீழவாளுததல பானதளுதல் செய்யத் தருள கட்டளை யிட் டது. எ(ளு)[ளா]வது னாள் னூத்தி இருபத்து ந்து ருநல் ²திரு வாயி மொளுநதறுளாதி திருமுகம் உஷதாறும் செயிதருளான திரு முகப்படி வறலார் சொல்லரிட்ட கட்டளை திருமுகம் [11*]

[சிங்கவாதம. ஒப்பம் என்று தொணப்படுகிறது.]

சாசனம்-758]

[D. 3302-i-க

வெட்டு வாய்த்துலை நடு கல் குத்துக் கல்லில் இருக்கும் சாசனம்.

On a stone set up at Vetṭuvāyttulai. This simply gives the width of the three vents.

வடக்கு கண் அகலம் அடி ௨௪. தெற்கு கண் அகலம் அடி ௨௪. நடுக்கண் அகலம் அடி ௨௨.

சாசனம் — 759]

[D. 3302-i-௨

வெட்டுவாய்த் துலை சாசனம்

At Veṭṭuvāyttalai. A damaged record dated in the 20th regnal year of the Chōḷa king [Tribhuvana] chakravartin **Kulottunga choladeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya', probably registering the number of villages to be irrigated from the supply of water through the channel and the water-level to be maintained.

1. 'ருஷ' என்பது போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. 'யாண்டு எழுவது நாள் நூற்றிருபத்தைந்தினால்' என வாசிக்க,

ஹீஷீ ஸ்ரீ [||*] சக்கிரவர்த்திகள் மறுன பாண்டியாமுழ மத் தும் கொண்டருள்ள¹.....ஸ்ரீ குலோத்துங்கச் சொள தேவருக்கு யாண்டு உய ஆவது ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொள தேவர் யாண்டும் காலத்தில் பெட்டைதுலை வாயித்தலைக்கிமெற்க்கு கொட் றீர் கொத்தமங்கு மங்கலத்துக்கு யறண்டு செ[த*]திக்கி வெட்டு வாயி கட்டு யித்தலை.....ராத்தியம் கடமையிந்த வாயித்தலை பாச் சல் வெட்டு வாயித்துலைக்கி கிழக்கு திறுசிறு ருசுசன் கொட்டை வரைக்கும் கிறுமம் கூயசு கொட்டை ஆதி குளம் கூயஉ கொடை கொண்டு கிறுமம் கூயஉ பாரை மெல்.....வொன்பது வரி சையில் கட்டியிறுக்கப்பட்டது.....எட்டான் வரிசை அனுமந் தன்.....அது அதிகமானால்.....வ, 9, முக் கால்,.....கிறது. [அக்ஷரம் பழுது போயிருக்கிறது.]

சாசனம்-760]

[D. 3362-i-மக

Record dated in S'aka 1608, Parābhava, Chittirai in the reign of the Madurai Nayaka ruler **Ranga Krishna Muttu Virappa Nayakar-ayyan**, a descendant of Vis'vanātha Nayaka, stating that the agent to the ruler repaired the head-sluice of the channel which had been originally constructed by the Chōla monarch and which had fallen into ruins. It also states how the bund was to be protected in times of floods.

ஹீஷீ ஸ்ரீ [||*] விஜயா[ப்*]யுதய சாலிவாகன சகாப்தத் ஸ்ரீ ஸகாஅ-க்கு மெல் செல்லா னின்ற பரூபவ வறுஷம் சித்திரை ஸ்ரீ விசவனாதனுய்க்கற் வங்குஷஷீற் ரெங்க கி[ரு*]ஷீ முத்து விற்ப்ப யுயக்கறயனவர்கள் காரியத்துக்கு கற்றத்தருள ஓகநதாச் சியா பிள்ளை அவர்கள் சொழன் கட்டி விச்ச வாயித்தொலை சிற ணமாய் பொனத்துனாலெ னுளது னுயக்கறவர்கள் உத்தர்றமாயி கட்டிவிச்சொம். அப்பொ வாயித்தொலை மணியம் திருமலனாத பிள்ளை. ஒன்பதாம் கல் வரிசையில் அனுமாற். அதில் முக்காலாறு அது ற மெல் வன்தால உ க பெறணை. யெட்டுப் பட்டிக் கீழ் திறணை அது வரைக்கும் வந்தால் மறம் பொட்டுப்பத்திரப் படுத்து குறது. இப்படிக்கி ரெங்க கிறுஷீ முத்து விற்ப்ப யுயக்கறயன் கட்டளைப்படிக்கி கல் வெட்டு [||*]

1. 'மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய' என்று வாசிக்க.

மேலப்பளூர்

Mēlappaḷūr

சாசனம் — 761]

[D. 3302-i-௩௩

அவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் எழுதியிருப்பது போலும். இதன் பிரதி தமிழ் நாட்டிலே பல இடங்களிலும் கிடைக்கிறது. திருத்தமான பாடத்துக்குப் பின்னால் நெ. 802 சாசனத்தைப் பார்க்கவும்.

Probably on the walls of the S'iva temple in the village. The record is one of the copies of the famous inscription of the Vijaya-nagara king Krishnadevaraya-Maharaya found in several places of the Tamil country. The copy of the record found at Punjai, collated with those found at twenty other places has been edited in the *Epigraphia Indica*, Vol. XXV.

[For the correct reading of a similar record vide No. 802 below.]

ஹீஹி ஸ்ரீ [||*] விஜயாபுதய ஸாவீவாகன சகாபுத வருஷம்
தசாநமக-க்கு மெல் செல்லா னின்ற யீசுவர பிலவங்[க*] சம்
வத்ஸரம்.....

ஹைஸ்தும சிறச்சம்பி சண்ட சாமற ராஜதே !
திறைலொகிய னகரூரம்ப முலஹம்பாய சம்பவே !!

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் அரியராயர விபாடன்
பாணைக்கி தப்புவராயர கண்டன் கண்ட னாடு குடாதான்
தெகிண திக்கு.....ஸ்ரீ விறப்பிறதாபன் ஸ்ரீ விற கிறண தேவ
ராய மஹாராயர் சொள மண்டல சமஸ்தான முதலானங்களிலே
விஷ்ணுஸ்தான சிவஸ்தான முதலான தெவஸ்தானங்களிலே
சொம குல வரி புராவரி அரபெத்து உரண்டானது எல்லாம் திரு
வைப் படித் தினம் தற்ம்ம சாசனம்.....ராயவஜ் விசைய
னகறத்திலும் பிறப்பட்டு பூர்வம் முதலாக உதையகிறி க்தமும்
இரிசிக் கொண்டு திருமலை.....ரூகுத்த ருயனையும் பிடித்திக்
கொண்டு வீணிக் கொட்டை விடனகற அறசனக் கொண்டை
கொண்டை கொண்ட னாடு கொண்ட னாடு கொண்ட பள்ளியும்
வெனூர் புற முதலான துற்கங்களும் இரிசிக் கொண்டு பிறதாப
றுத்திற கெசபதி குமாறன் விறபறச்சினையும் முரிச்சி பொட்டு
பிறதாப ருத்திற கெசபதி பிறதான சனு சிற சவீறனு மல்லுகா
ற்சன சன்னதியில் னிச்சயம் பண்ணிக் கொண்டு யில்லுற் றுய
ஹை மளுமிசுற றுயஹைக்கு..... அமுது படி அங்கறங்க
வைபவங்களுக்கு ஹையிரம் பொன்னுலே நிலம் விட்டொம். யில்

ஆற் கழணி முதலானதும் மடிவங்காலுக்கு கிழக்கு கூடின நிலமும் ஒடைக்கால் தொப்பும் சற்வ மான்னியமாக விட்டு இன்னயனாறுக்கு அங்கறங்க வைபொகமும் னடக்கக் கட்டளை யிட்டொம்.

வரத்தா விமுணம் வுணம் வரத்தாநுவாநுநம் |

வரத்தாஹாரொண வரத்த நிஷிதம் ஹவெசு ||

சாசனம் — 762]

[D. 3302-i-௩௪

A damaged and incomplete record. Mentions **Rajakesari** and **chakravartin Sundara Pandyadeva**, 7th year, Mina, S'u.....and Paṅguni 16.

ஹவதி ஸ்ரீ [||*] கொ பிராசகேசரி பாண்டியருக்கு ¹சக்கறவறத்திகள் சுந்தர பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு எ யெனுவது மினயயத்து பூற்வ பக்ஷத்து பங்குனி மீ யசு உ தென் கரை ராசாதி ராசன் ராச கெம்பிற வளனுட்டு....

[இதன் மேல் காரை. எழுத்து அகப்படவில்லை.]

சாசனம்—763]

[D. 3302-i-௩௮௨

Damaged record copied corruptly. Seems to refer to the 10th regnal year of **Rajakesarivarman** 'who was pleased to destroy the ships at Kandalūrūkkalai' registering the gift of some land to the Siva temple.

ஹவதி ஸ்ரீ [||*] காந்த ராசாக்கள் சகலம்.....வத்தி சொழ ராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு பத்தாவது ஆ ஸ்ரீதய..... மெலப்பரு கிறுவாளந்தாரான திருவானத்தி உடையார்... ..யனாறுக்கு.....திறத்தாரையும் தந்தி பதராடுனா மிதுமது மனப் பள்ளி தழைய விட்டான் பள்ளி இவ்வூர் கிழக்கு வாயுனா மத்த நிலமும் பொகவாம மத்துக்கு தெற்கு மருவிவி பத்த பெரினாநி எல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் உண்ணலமும் அவிதரி விரணயும தந்தொம். சந்திராதித்தற் வரைக்கும் அனுபவிக்கக் கடவார்க ளாகவும். ஒ...

1. 'கொ பிராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும். சாசனம் சரியாக விளங்கவில்லை.

2. 'காந்தனாச்சாலைக் கல மறுத்தருளிய கொவிராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும். சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப் பட்டிருப்பதால் அதன் திருத்தமான பாடம் காணமுடியவில்லை.

வேளூர்

Vēlūr

சாசனம்—764]

[D. 3302-i-உஅ

தேவஸ்தானத்தில் உள்ள குத்துக்கல் சாசனம்.

On a stone set up in the temple. Record dated in the 13th regnal year of Tribhuvana chakravartin Sri Rajadeva. Seems to register the grant of certain levy on the agricultural land of the village, both wet and dry, to meet the expenses of the worship, offerings and special festivals to the god.

ஹுவீ ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ தேவர் அவர்களுக்கு யாண்டு நடு-ஆவது வடகரை ருசாதி ருசன் விர வல்லாள ராய தெவரவர்கள் குமாரன் வெங்கடபதி ராயர் அவர்கள் ஸ்ரீ மதிரெசவரமுடையாருக்கு திருக் கல்லியாணம் திருத் திருவிழாவுக்கும் நித்திய பூசைக்குமாக இன்னாட்டில் குடிகள் நிவந்தம் பண்ணது செயி-க ஒன்னுக்கு நெல்லுத் தூணி பதக்கும் புஞ்சை கெவிறு செயி-க ஒன்னுக்கு பணம் காலு புன்ற பயிருக்கு செயி-க-க்கு பணம் காலு. யிவிதம் நிபந்தம் செயிதொம். இப்ப டிக்கி தானத்தார் பெ[ர*]ரல் பண்டாரி முதலக் கொண்டு தண் டும் விடத்தில் வெணங்கல மெடுத்து மணங்கலமொடைத்து வைராவி சத்து வாங்கலாகவும் கட்டளை இட்டொம். யிந்த தற்மம் சந்திருதித்தர் உள்ள வரைக்கும் நடவதாகவும். யிந்த தற்ம்மத் துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் காகிலெ காராம் பசவை கொன்ற தொஷத்துலெ பொவானாகவும். இப்படிக்கி குப்பயன் எடுத்து. விறயன் எடுத்து. முத்துராமன் எடுத்து. வாயுதன் எடுத்து. காமயன் எழுத்து. சாதாறணன் எழுத்து. வயித்தினுதன் யெழுத்து. ஒப்பீ.

ஸ்ரீரங்கம்

Śrīraṅgam

திருவாங்கம் என்றும் அரங்கநகர் என்றும் பலபடியாக இலக்கியத்திலும் பாசரங்களிலும் புகழப்பெறும் இவ்வூர் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்குப் புனிதமான திருப்பதி. இங்கே அரவிணைப் பள்ளியில் அறிதியில் அமர்ந்திருக்கும் எம்பெருமானை ஆழ்வார்கள் பலரும் பாடிப் போற்றியிருக்கிறார்கள். வைஷ்ணவ ஆசாரியர்கள் பலரும் இங்கே எம்பெருமான் சேவை புரிந்து பல திருப்பணிகளைச் செய்திருக்கிறார்கள். வைஷ்ணவர்களால் 'கோயில்' என்று பத்தியோடு குறிக்கப் பெறும் இங்கே நாள்தோறும் எம்பெருமான் திருவிழா நடைபெறும். இதனாலே இவ்வூர் அடங்கிய பிரதேசமே 'விழாவருவீதி வளநாடு' என்றும் 'நித்யோத்ஸவ வீதி வளநாடு' என்றும் வழங்கப் பெற்று வந்திருக்கிறது.

சாசனம்—765]

[D. 3355-க

ஆரம்பத்தில் எடு போயிருக்கிறது. அதனால் இது எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பதும் யார் காலத்துச் சாசனம் என்பதும் விளங்கவில்லை.

The leaf containing the beginning of this inscription is lost in the original. As such it is not known to which period the record belongs. Seems to register the gift of 7 *veli* of land (5 *veli* wet and 2 *veli* dry) in Kaṅḡayampēṭṭai to meet the expenses of curd-rice offerings to god S'rirāṅganātha daily and on the special occasion when the deity was taken to a maṇḍapa on the second day of the Tai festival.

[Vide No 787 below.]

.....காங்கயம் பெட்டை ஊர் நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட நஞ்சை நிலம் ௫ வெலி புஞ்சை நிலம் ௨ வெலி ஆ நிலம் ௭ வெலி. யிந்த நிலம் யெழு வெலியும் யென்னுய உபயமாக நாள் தொரும் ரெண்டு தளிகைத் ததியொதனமாக பெருமாள் அமுது செய்தருளவும். இந்த ஊருலெ வறுஷத்துக்கு ஒரு னாள் தைத் திருஞாள் ரெண்டார் திருஞாள் திருத் தொப்புலெ யெரி அறுளி சிரப்புக்காக முப்பது தளிகை அமுது செய்தருளவும் கட்டளை பண்ணிக் குடுத்த இந்த ஊர் நான்கெல்லைக்குளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செயித் திருத்தி மத்தும் உண்டான சகல சமுதாய பிரபுதியனும் யிந்த ஊரிலெ குடி உள்ளதும் சறுவ மானியமாக ஆசந்திராற்க ஷீர்யியாக பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் அனு பவித்துக் கொள்ளும்படிக்கி னான்கெல்லைக்கும் திருவாழிக் கல்லு னாட்டி குடுத்தபடியினாலெ யிது வெ தற் ம சாதனமாக நடத்தக்கட வதாகவும். இந்தக் கட்டளை பண்ணின் லிங்கி செட்டியார் ருமா னுசக் கூ(ட்)டத்துக்கு னாள் ஒண்ணுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் அமுது செய்தருளின தளிகை ரெண்டிலும் திருத் தொப்பில் அமுது செய்தருளின தளிகை முப்பதில் விட்டம் விளக்காடு நாலுலெ ஒண்ணும் சந்திராதித்தாள் வரையும் கட்டளை நடக்க விடவதாகவும். உ

சாசனம் —766]

[D. 3355-உ

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முத்லியார் கோவில் பின்புறம் மதிலிலே உள்ள சர்சனம்.

(No. 258 of 1930). On the west wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the second *prākāra* of the Rāṅganāthasvāmin temple. Record dated in S'aka 1446, Tārāṇa, Āḍi, Śu. pañchamī, Wednesday, Uttirām, corresponding to A.D. 1524, July 6, in the reign of the Vijayanagara

king Krishnadeva Maharaya registering an order of the king to his *pradhāni* Timmaras'aiyan, making a gift of the village Tanḍak-kurāi as *tiruvīḍaiyūḷṭam* to the temple, for offerings to the deity and for feeding devotees in the Rāmanujakūṭam.

சாலீவாகன சகாப்த்தம் தசாசுமிகு. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற தாறண ஸு ஆடி மீ பூறுவபகத்து பஞ்சமியும் புத வாச றமும் பெத்த உத்திர நகைத்திரத்து னை யுமீமன் மகாருஜாதி ருஜன் ருஜ பறமெகவற ஸீ விரப்பிறதாப ஸீ விர கிறுஷ் தேவ மகாருயர் பிறதானி சிம்மறசய்யனுக்கு பொலியிட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : பெருமாளுக்கு தம்முடைய அவசறக் கட்டளை நடத்துகைக்கி தாம் திருவினையாட்டமாக விட்ட [த](உ)ண்டாங் குறை கிரமம் ஒண்ணுக்கு னாலு பா[ங்]ரைக் கெல்லைக்குள்பட்ட¹ சகல சமுதாயமும் சி(வு)[ரி]பண்டாரத் திலெ கண்டு கொண்டு பெருமாள் அமுது செய்தருளும் தளிகை க-க்கு கட்டளை திருவரங்கத் தெவனால் அமுதுபடி அரிசி பதக்கு பருப்பு ஒழக்கு நெய்யமுது ஒழக்கு னாலு கறியமுது தெங்காய் பழமமுது கரும்புக் கட்டுச் சம்பாறம் எரி கரும்பு உள்பட இந்தக் கட்டளையில் தம்முடைய அவசறமாக நாஸ்தொரும் னாலு தளிகை நைவெத்தியம் அமுது செய்திதருளி விட்டம் விருக்காடு நாலு லொன்னுக்கு ஒரு தளிகை பிறசாதமும் கந்தாடை ருமானுசய்யங் காருக்கு ருமானுச கூட்டத்துக்கும் தம்முடையபெறலெ கந்தாடை ருமானுசய்யங்கார் செய்விக்குறது தொண்டக் கட்டளைக்கும் ஆசந்திராற்க ஷ்ராயியாக நடக்கக் கடவதாகவும் [||*]

சாசனம்—767.]

[D. 3355-ந.

இதவும் ஷா சாசனம் இருந்த இடம்.

(No. 11 of 1939). At the same place.

Record dated in Ś'aka 1590, Kīlaka, Tai, Śu. trayōdas'i, Sunday, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1669, January 3, registering the gift of gold by Muddirai Rāman, son of Aḷagiya ś'īṅga, a ś'ūtiḍḍa ś'rīvāṣṇava of the Ś'rīvatsa-gōṭra, for providing some offerings to god Raṅganātha when the latter halted at the stone-platform which he had built in the Chitra-maṇḍapa of the temple.

1. 'தண்டாங்குறை கிராமம் ஒன்றுக்கு நாற்பார்க்கெல்லைக்குட் பட்ட' என்று வாசிக்க.

சாலீவாகன சகாப்த்தம் தூருசூய யிதிந் மெல்ச் செல்லா நின்ற கிலக ன்ரு தை மீ பூறுவ பஷத்து திரயொதசியும் நாயத் திக் கிழமையும் பெற்ற ரொகிணி நஷத்திரத்து னாள் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாடு வ்ளாவரை வீதி வளநாடு¹ திருவறங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டா ரத்துக்கு ஸ்ரீ வச்ச கொத்திரத்து சாத்தாத வைஜீவர்களில் அழகிய சிங்கன் புத்திரன் முத்திர ராமநென் தெண்டம் சமற்பித்து பொலியிட்டு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி ; சித்திர மண்டபத்தில் அடியெ இபயமாக னான் கட்டிவித்த கருங்கல்லுக் குரட்டில் ஆடி மாசப் பிறப்புக் கட்டினாக்கி நம் பெருமாள் யெறி அறுளிகியில் அமுது செய்த பிறசாத வகைகளுக்கும் சரசு வதி பூசைக்கி கருகூல நாச்சியார் அமுது செய்த பிறசாதத்துக் கும் இந்த வகையார் பிறசாதம் விலைக்கி னெசு புக்கு பொலியிட்டு விட்டது : வடகரை மழநாட்டில் கீழெமுரியில் பெருங்கா ஜருக்கடுத்த மழவ நல்லூரில் விட்ட[செய்]க்கு காணும் துகம் உ அய ள க்கு னெசு பு. இந்தப்படிக்கி பொலியிட்டு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனாத தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென் வைஜீவர் முத்திர ராமநென். இந்த சிலாசாதனம் யெழுதின நன்மைக்கிக் கொவில்க் கணக்கு ஸ்ரீ ரெங்க னாறுயண [பி](வி)ரியன் யெழுத்து. யிதுக்குண்டான விட்டம் விளக்காடு புத்திர பாறம்பரியமாக புறக்கக் கடவனாகவும[14]

சாசனம் — 768]

[D. 3355-ச

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முதலியார் மதிலிலே இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 265 of 1930). On the east wall of the same shrine., Record dated in Saka 1445, Subhanu, Tulā, ba. saptamī, Thursday, Ārdra, corresponding to A.D. 1523, October 1, registering a gift of land at Nanniyūr (Ninriyūr) by Maṇalūr-pillai Appayyan for the celebration of the Sri-Ramanavami festival in the temple. The land had been granted to the donor by the Vijayanagara king Krishnaraya in the year Bhava, as one of the *daśadānas*, on the occasion of the consecration of the temple-car.

1 'பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விழாவறு வீதி வளநாட்டு' என்று வரசிக்க.

சகாப்தம் தசாசுமீ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற சபானு ஸ்ர அற்பிசியீ அபறபஷத்தில் சப்தமியும் புதன் கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரை நக்ஷத்திர(மும்)[நாள்] ஆத்திரேய கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்ப சூத்திரத்து மணலூர் பிள்ளை அப்பய்யன் : யெனக்கு முன்னாள் பெருமாள் பவ வறுஷம் மாசி மாசத்தில் கிறஷ்டியார் இருந்தெர் பிறதினைஷ் காலத்திலே தச(ஸ)தானத் துலெ நன்னியூரிலே ராச விபாடு நாலரை நிலமும் திருவரங்கம் திருப்பதி விக்கிறம் சொழன் திருவிதிக்குளெ தெற்கு வட துண்டத்தில் திருவடிச் சாயையில் மனை ஷ-லும் பூதானமாக திருவிளம் பற்றிகையில் இந்த மனை நீங்கலாக நிலமரையும் ஸ்ரீ ராம நவமிக்கி நலந்திகள் நாறாயண¹ மண்டபத்துக் கெளுந்தருளி திருமஞ்ச(ல) [ன]ம் கொண்டருளி அமுது செய்த தளி நக உயெ; சுகியன் ஈ; அதிசன் ஈ; யெள நீர் பானகம் சுருள முது சாத்துப்படி யிதுண்டான வறுஷம் தொரும் சந்திர சூரியாள் வரைக்கும் நடக்கக் கடவாராகவும். உ

சாசனம்—769]

[D.3355-டு

இதுவும் ஷ் சாசனம் இருந்த விடம்.

(No. 266 of 1930). [On the east wall of the Sēnai Mudaliyar shrine in the second prakāra of the temple]. Record dated in Śaka 1452, Vikriti, Chittirai. S'u. trayōdasī, Sunday, and Hasta, corresponding to A.D. 1530, April 10, in the reign of the Vijayanagara ruler Achyutadeva-Maharaya registering the gift of the annual income from the village Vayiruchi in S'ēla-nāḍu, a sub-division of Kunṛattūr-chavaḍi by a certain Timmaras'a *alias* Krishṇarāya-Nāyaka, son of Daṇḍu Obaḷaras'a, for daily offerings in the temple.

அச்சுத தேவ மகாஸூயர் பிரிதிவி சாம்பிராச்சியம் பண்ணி அறு ளாயி னின்ற சகாப்தம் தசாசுமீயெ. இதிஸ் மெல்ச செல்லா நின்ற விக்குறிதி ஸ்ர சித்திரை மீ பூறுவபஷத்து திரயொதசியும் நாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற அஸ்த நக்ஷத்திரத்தி னுள். பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தேவர்க்கு தண்டொபளா அறசன்² புத்திரன் திம்ம

1. காவிரியிலே வெள்ளம் வருந்தோறும் இந்நகருக்கு ஏற்படக்கூடிய அபாயத்தைத் தடுத்து நகரைக் காப்பாற்ற வகை செய்த பெருமை வாய்ந்தவர் நலந்திகழ் நாராயண ஜீயர்.

2. 'தண்டு ஒபளாசன்' என்று வாசிக்க.

ருசன் கிறுஷ்ணை இயக்கன்¹ உபையமாக பொலி வெட்டுக்குச் செத்த தன் ஊர்ச்சாவடியில்ச் செல்லும் சிலாநாட்டில் வைரோசி² கிராமம் க-க்கு ரெகை பொன் உா. பு. பொலியிட்டக் கட்டளைக் காக நாள் ஒண்ணுக்கு அமுது செய்த தளிகை ச-க்கு ஸ்ரீ க-க்கு னாள் நாசுமரு-க்கு தளிகை துசாசும-க்கு தளிகை க-க்கு சக்கி றம் பு க. ஆ ஸ்ரீ சயிசு. யிதுவுர் அமாவாசிய தொரும் அமுது செய்யக் கட்டளை பொரியமுது உ ச ள-க்கு பு. ரு வெல்லம் செர் உ-க்கு பு. முளகு னாளுக்கு பு உ. சீறகம் பலம் னு-க்கு பு னு. தெங்காயி ஈ வாழப்பழம் உா-க்கு பு ி னு. அதிரசம் உா-க்கு பு. சு. வடை உா-க்கு பு ச. சுகியன் உா-க்கு பு ரு. ஆ ஸ்ரீ க. பு. ரு. அடைக்காய் அமுது உ-க்கு பு உ. பாக்கு பலம் உ-க்கு பு உ. தளிகை ரு-க்கு பு ரு. ஆக ஸ்ரீ ந பு. க. ஆ ஸ்ரீ க-க்கு ஸ்ரீ ந உ-பு. உ. ஆ ஸ்ரீ ஈ அருந. பு. உ. தொப்புக் கட்டளை தளிகை னாற்பதுக்கு ஸ்ரீ ச. பு. வெச்சமு(த்)து கூன் சயி-க்கு ஸ்ரீ க. பு. அ. அதிரசம் உா-க்கு பு சு. வடை உா-க்கு பு ச. சுகியன் உா-க்கு பு ரு. பொரியமுது கலத்துக்கு பு உ. வெல்லம் சம் பாறம் தெங்காயிப் பழம் பானகம் வடப் பருப்பு சந்தனம் படி உய. இந்த வகைக்கு பு உ ி அடைக்காய் அமுது உா-க்கு பு. க. ஆக ஸ்ரீ எ. பு அ-க்கு ஆ ஸ்ரீ உா பு ி. கிராமம் ஒண்ணுக்கு ஸ்ரீ பண்டாரத்தில் யிந்தப் பொலியிட்டக் கட்டளைப்படியாலெ அவா னும் நடக்கக் கடவாராகவும். இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளை சந்திர சூரியான் உள்ள மட்டுக்கும் நடக்கக் கடவதாகவும். உ

சாசனம்—770]

[D. 3355-சு

இரண்டாம் பிரகாரம் சேனை முதலியார் பிரதக்ஷிணம் மேட்டு உறை யூர் நாச்சியார் மதிலில் இருக்கும் சாசனம்.

(No. 103 of 1939). [On the west wall of the *paṅgal-paṭṭu* maṇḍapa in the second prakāra.]

Record dated in Śaka 1496, Āṅgīrasa, Āvaṇi, S'u. [dvitīya*], Thursday and Uttirām in the reign of the Vijayanagara king [Sriranga]deva-Maharaya registering the gift of land by Rāyasam Tirumalaiyyan, son Timmappar of the Gautama-gōtra and belonging to Anumankurichchi, for providing offerings to the god.

1. 'கிருஷ்ணராய நாயக்கன்' என்று சாசன இலாகாவின் வாகித் திருக்கொள்கள்.

2. 'குன்றத்தூர் உசாவடியில் செல்லும் செல நாட்டில் வயிருசி' என்று வாகிக்க.

The Epigraphical report gives the Śaka date as 1494, with the week-day as lost, when the corresponding English date would be A.D. 1572, August 10, which was a Sunday and not Thursday as given in the record.

ஹ்வி [11*] ஸ்ரீமன் மகா ருசாதி ருச ருச பறமெசுவற ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப [ஸ்ரீரங்க*] தேவ மகாராயர் சகாப்த்தம் தசாசூயிசு¹ இதின் மெல்ச் செல்லா நின்ற ஆங்கிரச ஸ்ரீ ஆவண மீ பூறுவ பக்ஷத்தில் குறுவாறமும் பெற்ற உத்திர நக்ஷத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலசானி வளநாட்டு விளாவர வீதி வள நாட்டு ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அனுமக் குறிச்சி கவுதம கொத்திரத்தில் ஆசலாயன சூத்திரத்தில் (த)ரு [க*] சாகாத்தியாயியான திம்மப்பயர் புத்திரன் ருயசம் திரு மலைய்யனென் தெண்டம் சமற்பிவித்து பொலி வீட்டு சிலாசாத னம் பண்ணித் குடுத்தபடி : அடியெனுடைய உபயமாக பெரு மாள ஸ்ரீ நங்கனாத தெவருக்கு அமுது செய்தருளப் பிறசாதத் துக்கு திருவிளையாட்டமாக வெம்பாறு னாட்டுச் சீமையில் கிராமம் க-க்கு நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திடர் மத்தும் உண்டான சகல பிரபுத்தியளும் உள்பட ரெகைப் படிக்கி லெக்கம் ஸ நாஉய பு. இந்தக் கிராமம் க-க்கு....ஹையம் ஸ நாஉய. பு. தும் நாள் தொரும் பிறசாதம் பூற்றண பரத்திரம் தளிகை ச-லும் சந்திராதித்தாள் வரையும் நடக்கக்கடவதாகவும். இதுக்கு விட்டம் விருக்காடு நாலத் தொன்றுக்கு வரும் தளி கைக்கு விவரம் குட்டிக் குடுத்த நாச்சியார் கொவில் சிய்யர் அழ கிய மணவாளப் பெருமாளுக்கு பிறசாதம் நாழி; நம்பியளலெ பரமீ பதிக்கி பிறசாதம் நாழி; சுப்பனுக்கு பிறசாதம் நாழி; ஸ்ரீநிவாச திம் மப்பனுக்கு பிறசாதம் நாழி; யிர்தப் பொலியிட்டு பண்ணின ருய சம் திருமலைக்கி பிறசாதம் ஆறு னாழி; ஆக தளிகை ஒண்ணும் திருக்கனாமடை கூடுநாண்ணும் விழுக்காடு ஆசந்திராற்க ஸ்தாயி யாக புத்திர [கெ*] பளத்திர பாறம்பரிக்கி நடக்கக் கடவதாகவும். இந்தப்படிக்கி யிர்தப் பொலிவிட்டு சிலா சாதனம் எழுதின நன் மைக்கி கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ நங்க னாறுயணன் கையெழுத்து. உ

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் இது தசாசூயிசு எனக் காணப் படுகிறது.

சாசனம்—770]

[D. 3355-எ

கர்ப்பகிருகம் திருவுண்ணாழிசையில் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

In the [first] prakāra round the central shrine in the temple. Record dated in Parabhava, Āḍi S'ū. pañchami, Friday registering the grant of two villages Isanaikkurāi and Nāpakkurāi to Vasudē-vayyaṅgār for the expenses of worship and *Sahasranāma-archana* etc. to god for the merit of Anna Muttammal, queen of Sri Ranga Krishna Muttu Virappa-Nayaka, one of the Madurai Nayaka rulers.

From the Epigraphical report it is learnt that the record (No. 3 of 1937) is in Telugu. The donee is mentioned as S'rīnivasayya. The cyclic year is read as Prabhava.

பரபவ ஞு ஆடிமீ சக்கல பக்ஷம் பஞ்சமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெற்ற னாள் ஸ்ரீ நெங்ககிறுஜி முத்து வீரப்ப னாயக்கர் அவாள் தெவியான அன்னமுத்தம்மாள் உபயமாய் ஸ்ரீ நெங்க னாயக்கருக்கு அரைக் கட்டளைக்கும் றுமானுச கூடத்துக்கும் வாச தெவய்யங்கார் கைய்யில் தாறு பூறுவமாக கட்டளை பண்ணின யிசனைக் குறை, நாணக்குறை கிரும் உம் சாசவத மாக நடப்பி விச்சக்கொண்டு வரவும். இந்த சாதனப்படிக்கி நித்தியமாய் ஸ்ரீநெங்க னாயக்கரை ஆறுதனம் பண்ணிக்கொண்டு சகச்சிறனும் அற்சனை பண்ணிச் சொல்லி அற்சனை நம் பெருமா ளய்யங்காருக்கு சுவதந்திறமாக கட்டளை பண்ணியிருக்குறபடியினாலெ புத்திர [உ*]பளத்திற பாறம்பரியமாயி அவரெ பண்ணிக் கொண்டு வரவும். உ

சாசனம்—771]

[D. 3355-அ

மூன்றாம் பிராகாரம் பெரிய பிரதக்ஷிணம் கீழ்ப் புறத்து மடைப்பள்ளி வாசலில் மேல் மதிலில் இருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 114 of 1939). On the east wall of the third prakāra.

Record dated in S'aka 1459, Viḷambi, Vaikāś'i, ba. tritīyā, Friday, Uttarāṣṭhādā, corresponding to A. D. 1538, May 17, in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharaya registering the royal gift of the village Uṛaiyūr for providing offerings and worship to the god on certain specified occasions through Rāma Bhaṭṭarayyan, son of Bhūtarātha Tittishṇa-Bhaṭṭar, of the Gautama-gōtra.

மகா ருஜாதி ருஜ ருஜ பறமெசுவற ஸ்ரீ விறப்பிறதாப ஸ்ரீ அச்சத தேவமகாருயர் பிறதிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணின. சகாப்தத் தம் சூசாருக. இதின்மெல் செல்லா நின்ற விளம்பி வறுஷம் வைவ்யாசி மீ அபற பஷத்து திறுதியையும் சுக்கிற வாரமும் உத் திர நஷத்திரத்தி னாள் பாண்டிய குலாசனி வள நாட்டு திருவ றெங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ றங்கனாத தெவருக்கு கவுதம் கொத்திரத்து ஆசலாயன சூத்திரத்து யெசுச் சாகாத்தியாபகரான¹ கிறுணம்பட்டர்² புத்திரன் றும் பட்டன் தெண்டம் சமற்பிவித்துக் குடுத்த தற்ம் சாசனப் பட்டயம். நம்முடய உபயமாக சித்திரத் திருளுளான அச்சதருயர்த் திருளுளுக்கு உறையூர் மண்டபத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீ றெங்கனாத தெவர் அஞ்சார் திருளுளுக்கு யெழுந் தருளி கட்டளை யிட்ட சம்பா தளிகை ருய. ௨-ரு. பு. செமன் தளிகை உ-க்கு பு. ச. ஆ. தளிகை ருயஉ.க்கு ௨-ரு. பு. ச. பொரி றுள-க்கு பு³ ரு. வெச்சமுது கூன். ௩-க்கு பு. க. பு. ஆ கூன் ருய-க்கு ௨ க. பு. எ. அதிரசம் உா-க்கு ௨ க. பு. சுகியன் உா-க்கு பு கூ. வடை உா-க்கு பு கூ. சந்தணம் படி நய-க்கு பு. கூ. அடைக்காய் அமுது பாக்கு வெத்திலை பு கூ. யெரி கரும்பு கட்டு சய-க்கு பு ரு. மண்டலத்தில் பரிவட்டம் வீலை பு அ. நாச்சியார் பரிசுலம் பு உ. திருமாங்குத்து விளக்குக்கும் பந்தத்துக்கும் நெயி வீலைக்கும் பந்தம் பிடிக்கவும் இந்த வகைக்கி ௨-ரு. பு. க. ஆ கத்தொப்பு சிரப்புக் கட்டளை ௨ யெ. பு. ராமாபட்டறய்யன் உபயமாக உறையூர் வல்வி நாச்சியாருக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டளை யிட்ட செமன் தளிகை உ-க்கு அமுதுபடி பருப்பமுது நெய்யமுது கொம்பு ரு. கொடி ரு. கறியமுது சம்பாறம் யெரி கரும்பு உள்பட தளிகை க-க்கு பு க. ஆ னொண்ணுக்கு

1 'ருக் சாகாத்தியாயி' என்றே இருத்தல் வேண்டும். ஆச்வலாயன சூத்திரம் ரிக்வேதத்துக்கு உரியது. அவ்விதம் இல்லாமல் சாசனத்தில் குறிக்கப்பட்டது யஜுர்வேதமாயின் அதற்கு உரிய சூத்திரம் ஆபஸ்தம்பம் ஆகும்.

2. சாசன இலாகாவினர் இந்தப் பெயரை, 'பூதநாத தித்திஷ்ண பட்டர்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3. மூலத்திலே இது 'ட்ட' என்பதன் கூட்டெழுத்துப்போல் காணப் படுகிறது; அதாவது 'பு' என்பதன் கால வலதுபுறம் வளைத்து எழுதப் பட்டிருக்கிறது. சாசனங்களிலும் இதே போலக் காணப்படுவது உண்டு. இப்பதிப்பில் அந்த வேறுபாட்டைத் தனியாக எடுத்துக் காட்டாமல் 'பு' என்றே குறிப்பிட்டிருக்கிறோம்.

தளிகை உ-க்கு பு உ. ஆ ஹு க-க்கு னாள் நாசுமரு-க்கு ஷ எய்ந. ஆ ஹு க-க்கு ஷ கூம். இந்தப் பொன் தொண்ணூருக்கும் திருவிளையாட்டமாகச் செத்த திருச்சினுபள்ளி உசாவடி தென்கரை ராசகம்பீர வளநாட்டு உறையூர் கிராமம் க. இந்த கிராமம் ஒண்ணும் நாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை உள்பட கிராமம் க-க்கு பிரர்க்குத் தானமான்னியம் பட்டவிற்றத்தி நீங்கலாக நின்ற நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு திடர் உள்பட திருவிளையாட்டமாக ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே அனுபவித்துக் கொண்டு இந்த உறையூர் கிராமத்தில் ஓகந்த கொண்டு வறுஷந் தொரும் திறுனாள் கட்டளைக்கு மண்டபத்தில் அமுது செய்தருளும் தளிகை திருப்பணியாறம் வகை உயௌ-ம் உறையூர் வல்வி நாச்சியார் அமுது செய்தருளும் தளிகை உ. இந்த ரெண்டுக்கும் பெருமாள் ஸ்ரீ நங்கனாத தெவருக்கும் திருவிளையாட்டமாகச் செத்த உறையூர் கிராமம் க-க்கு ஆசந்திராற்க ஷாயியாய் அனுபவித்துக் கொள்ளுவார்களாகவும். இந்த சாசனம் எழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ நங்கனாறயணப் பிரியன் யெழுத்து, உ

சாசனம் —773]

[D. 3355-சு

மூன்றாம் பிரகாரம் மேல்புறம் கீழ் மதிவிலே இருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 9 of 1937). On the west wall of the third prakāra. Record dated in Śaka 1603, Raudri, Māsī, Śu. septamī, Sunday, Svāti, registering the gift of land by purchase, by Vadhūla-dēs'ikar for offerings to the god on several occasions including the day on which the deity was taken in procession to Kōṭṭai-Chinnama-Nāyakar-maṇḍapam.

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1602. The intended date was evidently A. D. 1681, January 30; but the *tithi* was ba. septamī.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [1*] சகாப்த்தம் தசுநா இதின மெல்ச் செல்லா நின்ற ரவுத்திரி ஹு மாசிஸ் பூறுவ பக்ஷத்து சப்தமியும் பாணுவாசறமும் பெத்த ஷோதி நக்ஷத்திரத்து னாள் பாண்டிய குலசானி வளனுட்டில் வீழளவற வீதி வழங்காட்டில்¹ திருவரெங்கம் திருப்பதியில் ஸ்ரீ நங்க னாறயண சீய்யர் முதலான அனந்த கொத்து ஷோனீகரும் குலசெகறம் திருவீதியில் கொட்டை சின்னம்ம னாயக்கற் மண்டபத்தில் நம் பெருமாள் அமுது செய்தருளும் வகை

1 'விழாவறு வீதி வளநாட்டில்' என்று வாசிக்க.

னொண்ணுக்கு தெங்காயி வடப்பருப்பு வாழைப்பழம் அறு வாணம் ரெண்டு பொனகம் - கூன் ரெண்டு யிளைநீர் நடுக. பாவாடை பரிவட்டம் திருமங்காணிக்கை உள்பட திருவாயி முழி திருஞள் னுள் கூ. திருப்பவித்திரம் திருஞள் கூ. ஆ. னுள் யரு-க்கு மார்கனிப் பெரிய திருமண்டபத்தில் பெரிய திருவடி நயி நாற் திரு நகைத்திரத்துக்கு அமுது செய்தருளும் அமுறுத கலசம் உ. பொங்கல் தளிகை உ. பாக்குவெத்திலை அறுவாணம் ஒண்ணு சந்தணம் படி ய. இந்த வகைப்படிக்கி கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் விட்டு நடக்கும்படிக்கு பொலிவிட்டு ஸ்ரீ செனாபதி பெற விலையாக நிலம் உபெகைத் தாரா பூறுவக சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி: இத் திருப்பதி செனை முதலியார் தொப்பு தொறக் காச்சி மாவடிப் புஞ்சையில் முதல் ஆள்வார் கொவில் கவுளடி நிலம் கண்டிக்கி மெர்க்கு தொறணக் காச்சி மாவடிக்கி கிழக்கு வடக்குக் கரைக்குத் தெருக்கு தொப்பு வாயக்காலுக்கு வடக்கு யென் [நான்*] கொல்லைக்கி உள்பட நிலம் கால். இந்த நிலம் காலுக்கும் செனாபதி பெறவிலையாக வாதூல தெசிகர் சமர்பி வித்த ரொன் ன. உய. பு. இந்த பொன் இருவதும் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே முதலிட்டபடியினாலே யிந்த நிலம் காலும் தாமெ நஞ்சையாக திருத்திவிச்ச நிலம் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே (முதலிட்டபடியினாலே இந்த நிலம் காலும் தாமெ நஞ்சையாக திருத்திவிச்ச நிலம் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே) செத்த படியினாலே இந்த நிலம் உபயம் ஆசந்திராற்க ஷாயியாய் நடப் பிக்கக் கடவாராகவும். இந்த வகைப்படிக்கி உண்டான விட்டம் விளுக்காடு வாதூல தெசிகர் பெருக்கு நடக்கக் கடவதாகவும். உ

சாசனம் — 774]

[D. 3355-10

காலம் பிராகாரம் கொட்டாரப் பிரதக்ஷிணம் ஆரியப்பட்ட வாசலுக்குக் கீழ்ப்புறம் மதிலிலே இருப்பது.

(No. 66 of 1937). On the south wall of the fourth prakara. Record dated in Śaka 1473, Virōdhikrit, Kārttigai, Śu. daśami, Friday and Rōhini, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivaraya Maharaya** registering the gift of the income from the village **Uttamaśōlanallūr** in **Maṇappiḍi-nāḍu**, a sub-division of **Tiruchchirappalli uśṣavaḍi** for offerings to the god by **Nārapparāja**, son of **Mahā. maṇḍalēśvara Nandayāla Naraśingarāja**. Refers to a previous gift of a portion of the income from the same village for a feeding-house conducted by **S'iru-Tirumalaiyyaṅḡar**, son of **Taḷappakkam Periya Tirumalaiyyaṅḡar**.

The *iṭhi* S'u. das'ami and the *nakshatra* Rōhiṇī cannot combine in the month of Kārttigai. If the *iṭhi* is a mistake for Śu. paur. nīmā then the details agree for A. D. 1551, November 13.

ஹிஸ்தி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெச்சவற ருசாதி ருசன் ருஜ பறமெசுவறன் ஸ்ரீ விரப் பிறதாப ஸ்ரீ விர சதாசிவ ருய மகா ருயர் பிறதிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணி அறுளா நின்ற சகாப்த்தம் ஸ்சாஸ்யந-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விருத்திகிறது ஹ்ரு கர்ந்திகை மீ பூறுவ பக்ஷத்து தசமியும் சக்கிறவாறமும் பெத்த ரொகிணி னக்ஷத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி விளாவர வீதி வளநாடு திருவரங்கத் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்குதை தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு உத்திர தெசம் நாந்தியால(ம்) சொம குலத்தவத்தாற் ஆத்திரெய கொத்திரத்து ஆபஜம்ப குத்திரத்து யெசச் சாகாத் தியாயியான ஸ்ரீ மகா மண்டலெசுவறம் நாந்தியால(ம்) நறசிங்க ராசாவென் புத்திரன் நரசப்ப ருஜா¹ வென்(ற) பொலிவிட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: திருச்சுனாப்பள்ளி உசாவடி செல்லும் மணப்படி நாட்டுக்குள் விட்ட உத்தம் சொழ நல்லூர் கிருமம் க-க்கு நாங் கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திடர் வட்டம் செய்குழி லெவநா-கு புஞ்சை குழி லெவநா-கு ஆ நஞ்சை புஞ்சை குழி உலெநா-த்தில் தெவ மான்னியம் தானமான்னியம் விட்ட நஞ்சை குழி நஞ்சை புஞ்சை குழி க கு. நீக்கு நஞ்சை குழி அசிகுரி புஞ்சை குழி கூவடி தாளப்பாக்கம் பெரிய திருமலை அய்யங்கார் புத்திரன் சிறு திருமலை அய்யங்கார் தறுமமாக இந்த திருப்பதியில் நடக்குற ருமானுசக் கூட்டத்துக்கு நாலிலொண் னுக்கு நஞ்சை குழி உலெ-சு, புஞ்சை குழி உலெபூரி பொக்க நீக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்குதை தெவர் கொலில் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செத்த பங்கு ந-க்கு நின்ற நஞ்சை நிலம் கூ-சுயி, புஞ்சை நிலம் கூ-சுயி ஆ நஞ்சை புஞ்சை உள்பட வெலி லெ-சு-க்கு நஞ்சை வெலி க-க்கு ன-உ கூ. பு. ஆ கூடின ன-கூ. பு. சவ. பு. நஞ்சை வெலி க-க்கு ன-உ ஆ கூடுதல் ன-உ. பு. ஆ நஞ்சை புஞ்சை உள்பட வெலி லெ-சு-க்கு கூடின ன-நா. பு. [ச] வ. ந. நீக்கு தெவமான்னியம் தானமான்னியம் வகையில் வரிக்கிக் கூடின ன-ச பு. ஆ ன-நா. பு. ந. கொண்டு னாள் ஒண்ணுக்கு அமுது செய்தரு

1. இந்தப் பெயரை 'நாரப்ப ராசா' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

னும் சம்பா தளிகை ரூ-க்கு பு.ந. ஆ. ஹைக-க்கு னாள் நாசுயரு-
க்கு கூடினது ரூ. 100. பு.ந. இந்த னூத்தி ஒன்பது பொன்னுட்
அஞ்சு பணமும் கொண்டு சந்திராதித்தாள் வரையில் ஆசந்தி
ராற்றக் ஸ்தாயியாயாக நடக்கக்கடவாராகவும். இந்த தளிகை
ரூ-க்கு விட்டம் விடுக்காடு னாலெ ஓண்ணுக்கு ஆறுநாழிப் பிற
சாதமும் தாளப்பாக்கத்தாருக்கு பெரியதிருமலை அய்யங்கார்புத்
திரன் சிருத் திருமலையங்கார் தறுமமாக நடக்குற ருமானுடி
கூட்டத்திலெ ஸ்ரீ வைணவர்கள் அமுது செய்தருளக் கொள்ளக்
கடவாராகவும். இந்த சாதனம் யெழிதின நன்மைக்கி கொவில
கணக்கு ஸ்ரீ நெங்க னாறுயணப் பிரியன் யெழுத்து. உ

சாசனம் — 775]

[D. 3355-௨௧

நாலாம் பிரகாரம் கொட்டாப் பிரதக்ஷிண ஆரிய பட்ட வாசலுக்குச்
கீழ்ப்புறத்து மதிலில் யிருப்பது.

‘மாம சொமெச்வரப் ப்ரதிசூல கால தண்ட’னாகிய திரிபுவனத்
சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவனுடைய ஏழாம்
ஆண்டின் எதிராமாண்டு, விருச்சிக நாயற்றுப் பூர்வ பக்ஷத்துப்
பஞ்சமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற அச்வதி நாள் கல்வெட்டு.
மகாவட்டவியாபாரியான லாடதேவய நாயக்கன் மகன் நரளிம்ஹ
நாயக்கன் தனக்கும் தன் மாதா பிதாக்கள் உள்ளிட்ட உறவினர்
களுக்கும் நன்றாக ஸ்ரீ ரங்கநாதனுக்குத் திருமலை சாத்தியருளத்
திருமலைப் புறமாகப் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு விளா நாட்
டுத் திருவரங்கத் திருப்பதித் திருக்குறைப் பற்றில் நிலம் விலை
கொண்டு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 512 செ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 776]

[D. 3355-௨௨

நாலாம் பிரகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் கீழ்ப்புற
மிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in
Śaka 1596, Ānanda, Āvaṇi, ba-[pañcami], Tuesday and Akṣini,
corresponding to A.D. 1674, August 11, in the reign of the Madura
Nayaka ruler Viśvanātha Nayaka-**Chokkanatha Nayaka** registering
the gift of two villages Okkagaḍi and another near Tiruvārūr in
Chōḷadeśa by Chinna-Bomma-Nayaka for offerings and worship to
god Raṅganātha while halting before the shrine of Aṣṭabhuja-Gōpā-
lakrishṇa constructed by him between those of Kūrattaṭṭvār and
Viṭṭhaleśa.

No. 104 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction. The record in the Mackenzie collection is probably a Tamil version of the same.

[Vide No. 782 below.]

சகாப்தம் ௧௮௮௬௪ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷம் ஆவணிமாசம் அபரபகும் [பஞ்சமி*] செவ்வாய் கிழமை அசவிநி நகஷத்திரம் பெற்ற நாள் தென்கரை பாண்டிய குலாதீச வளநாட்டு நித்தியொச்சவ வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரம் ஸ்ரீமது விச்வநாத நாயகன் சோக்கனாத நாயகன் ராஜியம் பண்ணின மதிரையிலே யிருக்கும் சின்னபொம்ம நாயகன் சாட்டாங்க தண்டன் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்க நாத ச்வாமி கொவிலுக்கு கிராமம் கொடுத்த சிலாசாஸநம் யெழு தினபடி : சன்னதி வீதி கொவிலிலே கூரத்தாழ்வார் கொவிலுக்கு [வடக்கு*] வீட்டலீச்வரன் கொவிலுக்கு தெற்கு நான் கட்டி வைச்சது அஷ்ட புஜம் கொபால கிருஷ்ணன் கொவிலுக்கு பெரு மாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதர் யெழுந்தருளுகிரதர்க்கு சின்ன முத்து வீரப்ப னாயக்கன் உச்சவன் சித்திரை திருநாள் அஞ்சாந் திருநாளிலே மண்டபத்துக்கு ௩ அா. பு-க்கு சொழ தெசம் திருவாலுரைச் செர்ந்த ஓக்ககடி [...] கிராமம் உ-க்கு ௩ அா-க்கு அஷ்டபுஜம் கிருஷ்ணன் அமுது செய்கிறதர்க்கு வருஷம் க-க்கு ௩ கூா. பு. தொண்டரடிப்பொடியாழ்வார் திரு நகஷத்திரத்திரத்திற்கு (திரு நகஷத்திரத்திற்கு) ௩ சயக. பு. கூ. அர்ச்சகன் நம்பி பெருமாள் வசம் ௩ அா. பு. ச. ஆ. ௩ அா. பு. நான் சமர்ப்பித்தபடியி னாலே புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாய் ஆசந்திரார்க்கமாய் அருபவித்து வருவாராகவும், யிந்த சிலாசாஸநம் யெழுதின ஹலங் கணக்கு ராமய்யன் யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 777]

[D. 3355-௨௩

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் மேல்புற மிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 109 of 1938). On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa, Record dated in Śaka 1588, Parābhava, Masi, S'u. pañchamī, Wednesday, Punarvasu, registering the gift of the village Iraṇyamaṇḍalam by Viśvanatha Nayaka-Chokkanatha Nayaka, left in charge of Nārāyaṇa, son of Ś'rēṣṭhālūr Krishṇayyaṅgār, for offerings, etc. to the god on the 6th day of the Bhūpati-rāyan festival, when the deity was taken to the sixteen-pillared maṇḍapa, built by this individual in the garden to the west of the thousand-pillared maṇḍapa.

The date is irregular as the *śukla* pāñchamī and the *nakṣatra* Punarvasu cannot combine in the month of Māṣī or in the month of Makara (Tai) as read by the Epigraphy department.

சகாப்தம் தருநாஅயி அ. வருஷம் இதின்மெல் செல்லா நின்ற பரபாவ வருஷம் மாசி மாசம்¹ பூர்வ பக்ஷம் பஞ்சமியும் புதன் கிழமையும் புனர்பூசம் நக்ஷத்திரம் நாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விழாவர வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் காசியப கொத்திரம் ஆபஸ்தம்ப குத்திரம் யஜுச் சாகாத்தியாப கரான செட்டலூர் கிருஷ்ண அய்யங்கார் புத்திரன் நாராயண நென் தண்டன் சமர்ப்பிவித்து பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக்கொடுத்தபடி: ஆயிரக்கால் மண்டபத்துக்கு மெல்ப்புரம் திருநந்தவனத்தில் அடியெனுட [உபைய*]மான மண்டபம் பதினாரு கால்மண்டபம் பூபதி [உடையார்*] திருநாள் தைத்திருநாள் ஆரூர் திருநாளுக்கு யெழுந்தருளுகையில் திரு முண் குத்தி விளக்கு நெய்ய் படி ௩-க்கு பு ௩. தினத்துக்கு யெலம் பலம் வ-க்கு பு. ௧. அமுது செய்தருளும் புவனத் தளிகை ௪. செமன் தளிகை ௨. ஆக தளிகை ௬-க்கு ௩ ச. பு. அ. பொரி அமுது உள-க்கு ௩ உ. பு. ச. தொசை உள-க்கு ௩ உ. பு. வடை உள-க்கு ௩ உ. பு. அ. அதிரசம் உள-க்கு ௩ ௩. பு. கூ. வெச்சுக் கூன் உ-க்கு ௩ உ. பு. பானகம் கூன் உ-க்கு ௩ உ. பு. செரப்பு பதிக்கு படி ரெண்டாக தளிகை ௪-க்கு ௩ ௩ உ. பு. பெறக்க நெ[லி]டி² உ-க்கு பு உ. பருப்புக்கு பு கூ. கரி வாழக்காய் நூ-க்கு பு ச. பாவக்காய் உ த உப-க்கு பு உ. பிலாக்காய் ௩-க்கு பு உ. வெள்ளரிக்காய் உ-க்கு பு க. உப்பு பிளி பல சம்பாரம் பு ச. திரு.....ப் பருமாற நெய் படி ௧-க்கு பு க. யிளைநீர் உள-க்கு பு கூ. கரும்பு உள-க்கு பு கூ. தெங்காய் ஈ-க்கு பு ௩. வாழப்பழம் நூ-க்கு பு ௩. பிலாப் பழம் ௩-க்கு பு உ. சந்தணம் படி ௩-க்கு பு ௩. பாக்கு பலம் ௩-க்கும் யிலை அமுது நூ-க்கு பு ச. திருமாலை பு உ. பாவாடை திருமங்காணிக்கை பு ௩. மண்டபம் பந்தல் பொட பு ௩. கருகூலம் பொட்டி சிமை கூலி பு க. பந்தம் நெய் படி ௩-க்கு பு. உ. வெளி யாலவட்டம் பிடி கூலி பு கூ. பாண மருந்து பு ௩. ஆ பூபதி உடைய[ார்*] ஆரூர் திருநாளுக்கு

1. 'மகர மாசம்' என்று சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது.

2. 'படைக்க நெய் படி' என்று வாசிக்க.

௪. பு. று. யிந்த வகைப்படிக்கு ஆதி பிறம்மாவின் திருநாள் விடாயத்திக் கட்டளைக்கு ௪ சமீடு. பு. ஆ. திருநாள் மண்டபம் ௩-க்கு ௪ ஈசமீடு. மண்டபத்தில் சபுத்தாபரணக் கட்டளைக்கு¹ அமுது செய்திரும் தெங்காய் பழம் அருவாணம் உ-க்கு வடை பருப்பு படி கூ-க்கு பு க. தெங்காய் உமீடு-க்கு பு க- வாழப்பழம் ௪௨மீடு-க்கு பு க. பானகம் கூன் உ-க்கு பு உ. இளைநீர் றுமீ-க்கு பு உ. ஆக உபயம் கூ-க்கு பு அ. ஆ. திருநாள் அ-க்கு ௪ கூ. பு. ச. ஆ. சபுத்தாபரணக் கட்டளை உள்பட ௪ ஈசமீடு. பு. ச. செங்கமல நாச்சியார் மகா நவமிக் கட்டளை மண்டபத்துக்கு தொசை றுமீ-க்கு பு. எ. வடை றுா-க்கு பு. எ. நவதானியம் பு உ-க்கு[....] பாக்கமுது யிலை அமுது பு ௩. சந்தனம் பிடி றுமீ-க்கு பு உ. ஆ. ௪. உ. பு. கூ-க்கு அடியென் மண்டபம் பதி றுநாவு மண்டபத்துக்கு அடுத்த தென்புறம் அடியென் கட்டி வைத்த கொவில் திருவெங்கடநாத ச்வாமி படித்துரைத்துக்கு அரிசி படி கூ-க்கு பு க. பருப்பு படி வரட்டப்பம் உப்பு படி வ. முளகு பலம் ௨. சீரகம் பலம் வ. வெந்தியம் பலம் வ. ஆக பலம் ஒன்றுக்கு பு. வ. பு. மொற் படி கூ-க்கு பு. உ. நெய் படி ச-க்கு பு ச. யெரி கரும்பு பு. உ. ஆக மாசம் ஒன்றுக்கு நாள் ௩மீ-க்கு ௪ ச. பு. று. ஆ. றுள் ௩கூமீ-க்கு ௪ ருமீ. பு. எ. ஆ. ௪ உா. பு. அடியெனுடைய அரைக் கட்டளையில் சாத்தியருளும் சந்தனம் திருப்படி யிடத்துக்கு ௪ அமீ. பு. திருவெங்கடநாத ச்வாமி கொவில் திருவாராதனத்துக்கு ௪ ௪௨மீ. பு. ஆ. ௪ உா. பு-க்கு வகை உ-க்கு ௪ சா. யிந்த பொன் றுறாருக்கு பொலிவிட்டு விட்டது விசுவநாத நாயகர் சோக்கநாத நாயகர் கையில் தாரா பூர்வ கமாக சமர்பிவித்து தென் கரை மெல் முகம் யிரணிய மங்கலம் நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செய்திட்டு திடல் சகலாதாயமும் கிராமம் ஒன்றுக்கு ௪ சா. பு. யிந்தப் பொன் றாறாருக்கும் மண்டப படிக்கு சத்தாபரணக் கட்டளைக்கும் மகா நவமிக் கட்டளைக்கும் திருவெங்கடநாத ச்வாமி படுத்துரைக்கும் கொவில் ஸ்ரீ பண்டா ரத்துக்கு ௪ உா. பு-க்கு கிராமம் பாதியும் செட்டலூர் செண்ட லங்கார ராகவ அய்யங்கார் பாரிசமாக அடியென் அரைக் கட் டளை சாத்துப்படி திருப்பரி வட்டம் திருவெங்கடநாத ச்வாமி திருவாபரணத்து ௪ உா. பு-க்கு கிராமம் பாதியும் ஆ. டொலி விட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க

1. 'சப்தாபரணக் கட்டளைக்கு' என வாசிக்க.

நாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் செட்டலூர் ஞானய்யனென். யிந்த சிலாசாஸநம் யெமுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்கஞராயணப் பிரியன் [11*]

சாசனம் — 778]

[D. 3355-மச

இதுவும் கருடன் கோவில் மேல்புறம் இருக்கப்பட்ட சிலாசாஸநம்.

(No. 110 of 1938). On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1531, Saumya, Tulā, Su. [tritiya*], Sunday, Anusha, corresponding to A.D. 1669, October 17, registering the gift of land in Umayāpuram and Pirappaṅguḍi by Alagiri, son of Chennama-Nayaka of the Janakala-gōtra for offerings and worship to the god Raṅganātha on the second day of the same Tai festival, when the deity was taken to the Viṭṭhala rajar-maṇḍapa.

சாலிவாகன சகாப்தம் தூறாகூயக. யிதின மெல் செல்லா நின்ற செளம்மிய வருஷம் துலா மாசம் ஞாயத்திக் கிழமையும் சுக்கில பக்ஷமும் பெற்ற அதுஷ நக்ஷத்திர னுள் தென் கரை (பாண்டியூரில் அறணி) [பாண்டிய குலாசனி] வள நாட்டு விழா வற வீதி வழநாடு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க னாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செனகல கொத்திரத்து சின் னம்ம நாயகன் புத்திரன் அழகிரியென் தண்டன் சமர்பித்து பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : விரெசுவப் படு கையில் பரமெச்வர செட்டி மண்டபத்திர்க்கு வடபுறம் திருநந்த வனத்தில் அடியெனுடைய உபயம் லக்ஷிமி அழகிங்கர் கொவி லுக்கு முன் காவனத்தில் தைத் திருநாள் யிரண்டார் திருநாளுக்கு விட்டல ராசா மண்டபத்திர்க்கு யெமுந்தருளுகையில் அமுது செய்த தளிகை பொரியமுது உ த. உ-க்கு பு கூ. தொசை ன-க்கு ஁ க. பு. ச. வடை ன-க்கு ஁ க. பு. ச. செமன் தளிகை உ-க்கு ஁ க. பு. கூ. யிளநீர் நு-க்கு பு உ. சந்தனம் பிடி கூ-க்கு பு உ. பாக்கு பலம் உரு-க்கு யெலை யமுது தூறா-க்கு பு. ஈ. ஆ ஁ கூரு. பு. லெக்ஷிமி அரிசி ராகவப் பெருமாள் படித்துரைத்துக்கு அரிசி படி உ-க்கு வருஷம் ஒன்னுக்கு அரிசி படி கூறல். யிந்த உபயத்துக்கு ஆழார் நாட்டில் உமயா புரத்தில் வெலி உ. ச-க்கு உ சம ள. யிதுவும் குளமுரி பிறபாங்குடியில் வெலி ச டி உ. சமகூ. ள. ஆக கிராமம் இரண்டுக்கு உ அமகூ ள-க்கு உ க ள-க்கு பு. க-க்கு ஆ உ சம. ள-க்கு ஁ கூ. பு. அரிசி உ யகூ ள உ-க்கு ஁ கூ. பு. எ. யிர்தப்படி பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்

துக்கு அடியென் அழகிரியென். இந்த சிலாசாஸநம் யெழுதி னது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன். இதுக்குண் டான விட்டம் விழுக்காடு உத்தம நம்பி அநுபவிக்கக் கடவதாக வும் [11*]

சாசனம்—779]

[D. 3355-மரு]

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் மேல்புறம் தென்னண்டைக் கோடியிலிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1593, Virōdhikrit, Māṣī, [ba*] tritīya, Monday and Uttirām, corresponding to A.D. 1672, February 5, registering the gift of land in Kūttapparai village in Kōṇaḍu by Basavappa Nāyaka, son of Jaṅgama Nāyaka of the Kāśyapa-gōtra for offerings and worship to the god Raṅganātha on the eighth day of the festival instituted by Chokkanatha Nāyaka, when the deity was taken in procession to the Vasanta-maṇḍapa in the Nāchchiyār-tōppu.

No. 108 of 1938 at the same place in the Telugu language and script records the same transaction.

சகாப்தம் தருநாஹு. இதின் மெல் செல்லா நின்ற விரொதி கருது வருஷம் மாசி மாசம் த்ருதியையும் திங்கள் கிழமையும் உத்திர நக்ஷத்திரமும் கூடின சப தினத்தில் தென்கரை பாண்டிய குலசாவி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமான் ஸ்ரீ ரங்க நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசியப் கொத்திரம் செங்கம்ம நாயகன் புத்திரன் பசுவப்ப நாயகன் தண்டன் சமர்ப்பிவிச்சக் குடுத்த பொலிவிட்டு சிலாசாஸநக் கிரமம்: ராய கொபுரம் பிரா காரத்துக்கு கிழக்கு ஆதி கெசுவர பெருமான் கொவிலுக்கு மெர்க்கு இதுக்கு நடுவிலே யிருக்குர நாச்சியாரம்மாள் தொப் புலெ யென்னுடைய உபயம் பலனவாந்த விலாச மண்டபத் திலெ¹ சோக்கநாத நாயக்கரவர்கள் உபயமான மகொச்சவத் திலெ யெட்டார் திருநாளண்ணைக்கு யெழுந்தி அருளுரதர்ருக்கு சன்றிதி திபாளிக்கும் மங்களா ஆவத்திக்கும் நெய் படி பு. கூ-க்கு பு. கூ. யெலம் பலம் உ-க்கு பு. ரு. அமுது செய்த புவனம் தளிகை யெ. செமன் தளிகை உயெ. உப்படி தளிகை யெ-க்கு தளிகை க-க்கு அரிசி நெய் உள்பட பு. கூ. பணம் வீதம்

1 'வசந்த விலாச மண்டபத்திலெ' என்று வாசிக்க.

ஊ ச. பு. ரு. பொரி ஊ உ ள -க்கு ஊ க. பு. ஈ. தொசை ஊ-க்கு
 ஊ ஈ. பு. ஐ. வடை ஊ-க்கு ஊ ச. பு. உ. அதிரசம் ஊ-க்கு
 ஊ அ. பு. ச. வட பருப்பு தளிகை உய-க்கு ஊ உ. பு. பாணகம்
 கூன் உய-க்கு ஊ உ. பு. செரப்பு பாவாடைக்கு தளிகை அரிசி
 ஊ கூ ள உ-க்கு ஊ உ. பு. நெய் படி உ-க்கு பு ஈ. பருப்பு பு ரு.
 கரி வெள்ளரிக்காய் உய-க்கு பு க. பிலாக்காய் ரு-க்கு பு உ. கத்த
 ரிக்காய் ஊ க ள -க்கு பு. உ. பாவக்காய் ஊ க ள -க்கு பு உ-க்கு
 வாழக்காய் ரூ-க்கு பு ச யிதுக்கு உப்பு பிளி மிளகு பல(ம்)
 சம்பாரம் பு ச. நெய் படி க-க்கு பு க. தெங்காய் பு ரு. வாழப்
 பழம் ரூ-க்கு பு ரு. யிளநீர் உ-க்கு பு கூ. கரும்பு உ-க்கு
 பு கூ. பிலாப்பழம் ரு-க்கு பு உ. சந்தணம் பிடி உ-க்கு பு ஈ.
 பாக்கு பலம் சய. வெத்திலை ரூ-க்கு பு க. திருமெனீ சறம் விலை
 பு உ. (ம)[ப]ரவாடை திருமங் காணிக்கை க ஊ உ. பு. மண்ட
 பத்தில் முன்னெ பந்தல் பொட கூலி பு ரு. ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே
 யிருந்து வெதி கொப்பரை முதலானது கொண்டு வற கூலி
 பு க-க்கு பெரிய திவ[ட்]டி உய-க்கு நெய் படி உய-க்கு ஊ பு.
 பு. உ. திவட்டி யெடுக்க பு ரு. துபாக்கி மருந்து கிரயம் பு ரு
 சில்லரை தலவாடத்துக்கு ஊ க. பு. ரு. ஆக ரு-க்கு திருச்சி
 னாப்பள்ளிக்கு கொ(ர)நாட்டு சீமையில் கூத்தம்பாரை கிராமத்தில்
 கிளி நாட்டுப் பாக்கால் பாச்சலுலெ தெவஸ்தானம் செயிலெ பதி
 மூன்று செய் நிலம் செத்தபடியினுலெ யிந்தப் பிரகாரம் ஸ்ரீ ரங்க
 நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு பசுவப்ப நாயகன் கொடுத்த
 பொலி விட்டு சிலாசாஸகம். யிது யெழுதினது ஸ்தலம் சம்பிரதி
 ராமய்யன் யெழுதினது. யிதுக்கு யாச மான்னியம் உண்டான
 அர்ச்சகம் நம்பெருமா ளய்யங்கார் அனுபவிக்குரது [1*]

சாசனம்—780]

[D. 3355-௨௬

இதவும் கருடன் கோவில் பின் புறம் மதிலிலே இருப்பது.

(No. 106 of 1938). On the south wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1613 [current], Pramōdūta, Āvaṇi, Paurṇima, lunar eclipse, corresponding to A.D. 1690, September 8, Monday, on which day there was a lunar eclipse, in the reign of the Vijayanagara king Virapratapa **Devaraya Maharaya** ruling at Ghanagiri (i.e., Penukonḍa) registering the restoration to Kumāra Veṅkaṭa Varada-
 chārya, son of Varada-chārya and grandson of Āchchi Śrīraṅga-Narayaṇa-chārya of the Gargya-gōtra, by **Rangakrishna Muttu Virappa-Nayaka** of the Viśvanātha Nayaka family, of the *īriham*

and other privileges in the temple which had been in the enjoyment of that family from the time of Uḍaiyavar (i.e., Rāmanuja) but which had lapsed when some of his ancestors left for the north.

சாலிவாகன சகாப்தம், ௩௬௬௩. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிரமொதூத வருஷம் ஆவணி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து புவர்ணவ மியும் ஸ்ரீமது ராசாதி ராச ராச பரமேசுவர ஸ்ரீ விரப்பிரதா [ப](சு) விர தேவ மகாராயர் கனகிரி நகரத்திலே ரத்தின சிங்கா சனத்திலே யிருந்து கொண்டு பிரதிவி ராச்சியம் பண்ணின ஸ்ரீமத் வெதமார்க்க பிரதிஷ்டாபநாசாரி யொபய வெதாந்தா சாரி யராய ஸ்ரீரங்க மாத்திராகிய வீர சாமானராய ஸ்ரீ செளரிய ராச புரொகிதராய கார்க்கிய கொத்திரம் ஆச்சிலாயன குத்திரம் ருக்கு ச[ர](ங்)காத தியாபகரான ஆச்சி ஸ்ரீரங்க நாராயணாசாரியர் பவுத் திரரான வரதாசாரியர் புத்திரரான குமார(ர) வெங்கட வருதா சாரியருக்கு காசிப கொத்திரம் முத்து வீரப்ப னாயகர் பெளத்திர ரான சொக்கனாத நாயகர் புத்திரரான விசுவநாத நாயகர் ரேங்க கிருஷ்ண முத்து வீரப்ப னாயகர் ஆவணி மாசத்தில் சுக்கில பக்ஷத்து பவுர்ணவமியிலே சந்திரக்ரகண புண்ணிய காலத்திலே சகி ரண்ணி யொதக தாராபூர்வமாக நாங்கள் கொடுத்த தீர்த்தாதி தான தர்ம சாதனம் கிரமம் யென்னவென்றால் : ஸ்ரீரங்க நாயகர் பூர்வத்தில் தமக்கு தாயாராக அபிமானிச்சாராகையினாலே யெங் களுக்கு யெம்பெருமானார் முதல் கொண்டு ¹ தீர்த்தம் அருளப் பாடு ருக்வெத விண்ணப்பம் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பம் யிது முத லான சுவதந்திர ச்வாமியங்கள் அனு(ப)பிவிக்காமல் வடதெசத் திலே சில நாள் யிருந்தொமான படியினாலே யிவ்விடத்திலே வந்து யெங்களுக் குண்டான தீர்த்தம் முதலானதுகளை தயவு பண்ண வெனு மென்று கெட்ட விடத்தில் ஸ்ரீ ரங்க நாராயண சியர் முதலான அனந்த கொத்து பரிசனமும் தீர்த்தம் அருளப் பாடு முதலான சுவதந்திர ச்வாமியங்களுண்டு யெங்களுக்கு சம் மதி அவசியம் நடப்பிவிக்கிரது யென்று யெங்களொடெ சொன்ன படியினாலே அவர்களுக்குப் பிற்ப்பாடு பெரிய நம்பி அய்யங்கா ருக்கு முன்னெ தீர்த்தம் அருளப்பாடு முதலான சுவதந்திர ச்வா மியங்களும் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பமும் ருக்வெத விண்ணப்பமும் முதலான சுவதந்திரங்களும் சந்திர க்ரகண புண்ணிய காலத் திலே ஸஹிரண்ணியொதக தாரா பூர்வகமாக சமர்பிவித்தபடியி னாலே தீர்த்தம் அருளப்பாடு ருக்வெத விண்ணப்பம் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பம் முதலான சுவதந்திரங்களை அந்தந்தப் படிக்கு திரு

I. 'உடையவர் காலம் முதற் கொண்டு' என்று இருததல் வேண்டும்

மாளி[கை*] முதலானதுகளையும் தானாதி வினிமய விக் கிரயங் களுக்கு யொக்கியமாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாய் அநுப விக்கக் கடவராகவும் [11*]

சாசனம் — 781]

[D. 3355-௧௭

தெற்கு வாசல் ராய கோபுரம் மேல்புறம் நாட்டுக் கல்லிலே இருப்பது.

On a stone set up to the west of the South Rāya-gōpuram. Record dated in Śaka 1588, Parābhava, Mithuna, Ś'u. tritīyā, Saturday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king Virapra- t̥apa Srirangadeva Maharaya registering the gift of the village Vidiviṭṭkan, situated in Tiruchchirappalli us'āvaḍi in Chōḷamaṇḍa- lam, to sixty *Srī vaiṣṇava* brahmanas of Ādivarāhapuram by Viṣvanātha Nāyaka - **Chokkanatha Nāyaka** on the occasion of a lunar eclipse, for colonising the donees and for special service to god Śrīraṅganātha.

The *tīthi* was probably dvitīyā and then the equivalent Eng- lish date would be A.D. 1666, June 25. The lunar eclipse referred to in the inscription was evidently the one that occurred a fort- night earlier, on the night of June 8-9.

வீஷ்ணு [11*] ஸ்ரீமன் மகா ராசாதி ராஜ ராஜ பரமேச்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப ஸ்ரீ (விர)ரங்க தேவ மகாராயர் பிரதிவீ சாம்பராஜி யம் பண்ணி யருளா நின்ற சகாப்தம் ௬௫௦௮௮௮. இதின் மெல் செல்லா நின்ற பராபவ நாம சம்வத்சரம் மிது[௧௬] ஞாயத்து பூர்வ பக்ஷத்து த்ருதியையும் ஸ்திரவாசரமும் பெற்ற புஷ்ய நக்ஷத்திரத்து நாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விளாவற வீதி வளநாடு திருவரங்கம் திருப்பதியில் னாநா கொத் திரத்து னாநா குத்திரத்து னாநா.....ரத்தியாபகரான திரு முகத் துரை ஆதி வராக புரத்தில் அசெஷ ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களும் யிவர்களுக்கும் பெருமாள் பிரசாதம் சாதிக்குரத்துக்காக ஸ்ரீ ரங்க னாத ஸ்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசிப கொத்திரத் து விச்வநாத நாயக்கர் சோக்கநாத நாயகர் சஹிரண்ணி யொதக தாரா பூர்வக மாக சொமொபராக புண்ணிய காலத்திலே பூதான தர்ம சாஸநப் பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: இந்த நாள் திருமுகத் துரை ஆதிவராகபுரம் நித்திய வாசத்துக்காக ஸ்ரீ சொழமண்டலம காவெரி யாத்துக்கு திருச்சினாப்பள்ளி [௨]ச்சாவடிக்கு கிழக்கு அரிய மங்கலம் மாகாணத்திற்கு வெள்ளுத்தவட்டம் நார்த்தம [லை](பா)ச் சிமையிலே சொழமாதேவி வணிதம் உய்யக்கொண் டான் வாக(ம்ம)னுக்கு வடக்கு அரியமங்கலத்து யெல்லைக்கு

கிழக்கு குளமலை யெல்லைக்குத் தெற்கு பாப்பா குருச்சி யெல்லைக்கு
மெர்க்கு யிந்த சதுச்சிமைக்கு உள்ப்பட்ட விதி(வ்)[வி]டங்கனா
கிராமம் ஒன்றும் அக்கிர[கார*]க்ஷத்திரத்து ஜாகாவும் பாஷியம்
செரப்பு பொலிவிட்டுக்காகவும் சுட்டனையிட்டபடியினாலே விதி
வடங்கன் கிராமத்தில் நான்கெல்லையும் உள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை
நத்தம் படுகை செயித்திடல் வெள்ளான் மனை உள்மனை பொற
மனை மாவடை மறவடை உள்ளிட்ட சகல சமுதாய பிராப்தியும்
நிதி நிக்ஷப தரு சல பாஷாண அக்ஷிண்ணியாகம்மிய சித்த சாத்
திய மென்னப்பட்ட அஷ்ட பொக தெச சுவாமியங்களும் உள்பட
திருமுகத் துரை ஆதிவராக புரத்துக்கு உண்டான மனைகளும்
அதுக்குண்டான மாவடை மறவடை உள்பட (புறவது) [அறு
வது] பங்காக தாரா பூர்வகமாக பகுந்து கொண்டு செறப்புக் கட்
டனைக்கு பாக்கிர விட்டபடியினாலே குருப்படித் தளிகையிலே
பங்கொன்னுக்குக் கால் தளிகை தினம் பத்திக் கொண்டு யிந்த
படி சாதமும் அந்த வீதி வடங்கன் கிராமமும் உள்ளூர் மனையும்
தானுதி விரிமயங்களுக்கும் யொக்கியமாக ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயி
யாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாக தாங்களே அநுபவித்துக்
கொள்ளக் கடவராகவும். இந்தப்படிக்கு தான தர்ம சாஸனம்
பண்ணிக் குடுத்தோம். யிந்த அறவது பங்குக்கும் சொக்கநா
யைகர் கை யெழுத்து [I*]

ஓ,நவாநுகயொசுலெஹ் ஓ,நாநெயொ,நு வாந,நடி ।

ஓ,நாசு ஷு,ந-3 லொவொதி வாந,நாடி,அதி-நு வடி-0 ॥

சாசனம்—782]

[D. 3355-யெ]

நாலாம் பிராகாரம். இதுவும் கீழ் மகில் பிரதக்ஷிணத்தில் இருப்பது.

[On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa.] Record dated in Śāka 1596, Ananda, Aṇaṇi, ba-pañchami, Tuesday, Asvini, corresponding to A.D. 1674, August 11, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Visvanatha-Nāyaka Chokkanatha Nayaka registering a gift of the village Okkagudi near Tiruvārūr in Chōḷa-dēs'a, by Chinna-Bomma Nāyaka for offerings and worship to god Raṅganātha while halting before the shrine of Aṣṭabhujaṃ Gōpāla Kṛiṣṇa constructed by him.

No. 102 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction. [Vide No. 776 above.]

சகாப்தம் சுருகாயு யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷம் ஆவணி மாசம் கிருஷ்ணபக்ஷ பஞ்சமியும் செவ்வாய்க் கிழமை அச்வினி நக்ஷத்திரம் கூடின சுபதினத்தில் தென்கரை

பாண்டியகுல[ரசனி](யீச்வர)வளநாட்டுநித்தியொச்சவவள நாட்டு
திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீரங்கநாத ஸ்வாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு
பூநீரம் விசுவனாத நாயகன் சோக்கனாத நாயகன் ராஜ்ஜியம் பண்
ணிக் கொண்டு யீம் மதிரையில்.....சூர சின்ன பொம்ம
நாயகன் சாட்டாங்க தண்டன் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமி
கொவிலுக்கு கிருமம் கொடுத்த சிலா சாஸநம். சன்நிதி வீதி
ஆபரணத்தில் கூரத்தாழ்வார் கொவிலுக்கு வடக்கு விட்டலீச்வ
ரன் கொவிலுக்குத் தெற்கு நான் கட்டி வைச்சது அஷ்ட
ஹ[?]சம் கொபால க்ருஷ்ணன் கொவிலுக்கு அமுது செய்ய
நாளொன்றுக்கு அரிசி சூசம் ஓடு-க்கு கிறயம் ௨ டி. பு. பாசிப்
பயர் குஞ்சம் ஓடு-க்கு ௨ டி. பு. க. வ. உளுந்து குஞ்சம் நாலுக்கு
பு. ௬ ௨படி. வெல்லம் துலாம் ஹ-க்கு பு. ௨. நெய் பலம் ஓடு-க்கு
பு. ௩. யெரி கரும்பு பு. ௧. மொளகு பலம் ௨-க்கு பு. ௩. வெந்தியம்
பலம் ஒன்றுக்கு பு. ௨. கடுகு பலம் ஒன்றுக்கு பு. ௨. சீரகம்
பலம் இரண்டுக்கு பு. ௩. புளி பலம் ௨-க்கு பு. ௩. கரியமுது
பு. ௨. வெளக்கு மிசு-க்கு பு. ௧. ஆகமீ. க-க்கு ௨ ஓடு. பு. ஆக
வருஷம் ஒன்றுக்கு கூ. பு. கிராமம் விட்டது சொழ தெசத்தில்
திருவாலூர் வணீதத்தில் ஒக்ககுடி கிராமம் க. யிந்த தற்மம்
வெத வியாச பட்டரய்யங்காருக்கு சமர்பிவிச்சது. ஆசந்திரார்க்க
ஸ்தாயியாய் புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாக அநுபவித்துக்
கொள்வாராகவும் [11*]

சாசனம் — 783]

[D. 3355-௨௯

தெற்கு வாசல் ராய கோபுர வாசல் கீழ்ப்புறம் காட்டுக் கல்லில் இருப்
பது.

(No. 87 of 1937), [Below an image in the inner jamb of the Vel-
lai gōpura of the temple.] Record dated in the cyclic year Saumya
Tai, 4, Friday, stating that Appavayyaṅgar, the agent of Irandakālam-
eḍutta Aḷagiya-Manavaḷa-dasar fell down from the gōpura and
sacrificed his life as a protest against lapses of worship in the temple,
and when worship was restored certain temple honours were shown
to (the effigy of) this person.

The Epigraphical report gives the date as 22 and the name of
the person who sacrificed his life as Periyāḷvar.

[ஸ்ரீ ரங்கநாத ஸ்வாமிக்கு அமுது செய்யுரத்துக்கு ஒண்ணும்
நடப்பி வைய்யாமல் அன்னிபாயம் பண்ணுகிறபொது யிந்த கொபு
ரத்தின் மெலையிருந்து கினை விழுந்து பரமபதத்துக்கு பொனவம்
ஸ்ரீ காரியம் அப்பாவய்யங்கார். யிதுவும்.]

சுபமஸ்து [11*] செளமிய வருஷம் தை மாசம் நாலாந் தெதி¹ வெள்ளிக்கிழமை நாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமிக்கு படித்தனம் ஒன்றும் நடத்தாமல் மிகவும் அன்னியாயம் பண்ணுகையில் குடுக்க மாட்டாதெ² யிர்த திருக் கொவிரத்தில் யெரி விழுந்து யெரந்த காலம் யெடுத்த அழகிய மணவாள தாசன் ஸ்ரீ காரியம் அப்பா வய்யங்கார்.³ யிவருக்கு ச்வாமி யெக்கானைகள் திருத்தெர் புறப் பாட்டு முதலான அதிய வரிசைகளையும் பிரசாதித்தருளி பிறம்ம மெதசம்ஸ்காரம் பண்ணிவித்தருளி முழுப்படித்தனம் கொண்டருளினார். இப்படி நடந்து வந்த முழுப் படித்தனத்திற்கு விரொதம் பண்ணினவன் ரெங்கத்ரொகியாய் குருத்ரொகியாய் பொக்ககடவன். அனுகூலம் பண்ணிவன் ஸ்ரீ லக்ஷ்மி பரிபூர்ண கடாக்கபாத்திரஸ்தனாக யிருக்கக் கடவன் [11*]

சாசனம்—784]

[D. 3355-உ0

இரண்டாம் பிராகாரத்தில் மேல்படியில் துவாரபாலகர் மதிலில் இருக்கிற சாசனம்.

(No. 55 of 1939). [On the south wall of the second prakāra.] Record in Sanskrit verse dated in Śaka 1351 (in chronogram) Saumya, Mithuna, ba, Shashṭi and Uttirāṣṭadi, corresponding to A.D. 1429, June 23, Wednesday, in the reign of the Vijayanagara king Deva-**raya** registering the gift of the village Hasti-chōḷēndra-maṅḡalam in the Chōḷa-maṅḡalam by Vyāsa-Bhārati [of Chillamanca, a disciple of Rāmachandra-Sarasvatī,] for offerings, garlands, etc. to the god.

[ஸ்ரீ ரும ஜெயம்]

சகாப்தம் தநாடுமக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற செளமிய வருஷம் ஆனி மாசம் க்ருஷ்ண பக்ஷத்து ஷஷ்டி. யிர்த தினைத்தில் தக்ஷிணமூர்த்தி அய்யன் புத்திரன் வியாசப் பிரதாபன்⁴ யென்குர வன் சொழ தெசத்தில் அத்தி சொளெந்திர மங்கலம் கிராமம்

1. சாசன இலாகாவின் தேதியை 'உயெ' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. 'பொறுக்கமாட்டாதெ' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயர் 'பெரியாழ்வார்' என்று சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் காணப்படுகிறது.

4. 'வியாச பாரதி' என்று வாசிக்க.

க. யிந்த ஒரு கிராமமும் பிரதி தினம் ஸ்ரீரங்கநாதருக்கு ஆறு தங்க பாத் திரத்திலே ஷட்ரசோபேதமாய் அன்ன பிரசாதம் அமுது செய்யுரத்துக்கு யிந்த கிராமம். சமுசக்ருதமாய் யிருத்தொன்....¹

சாசனம் — 785]

[D. 3355-உலக

இதுவும் ஷே இடத்தில் இருப்பது.

(No. 53 of 1939). At the same place. Record dated in the cylic year S'ubhakrit, Mas'i, Śu. paḍyami in the reign of the Vijaya-nagara ruler Vijaya Bhupatiraya-Maharaya registering the gift of the village Kumārakkuḍi in Maḷai-naḍu, a sub-division of Rājaraḷa-vaḷanaḍu on the north bank in Tiruchchirappalli-us'āvaḍi by the king, as *daṇḍikāi-jṛṇita* to Uttama-Nambi, a *sthānīka* of the temple.

ஹவது ஸ்ரீ [||*] சுபக்ருது வருஷம் மாசி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பாட்டிமையும் ஸ்ரீமன் மகா ராஜ ராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப விஜய ஸ்ரீபதிநாய மகாராயர் ஸ்ரீரங்கத்தில் ஸ்தா னீகாளில் உத்தம நம்பிக்கு குடுத்த பட்டயம். நம்முட ராயசப் பிராணப் படிதனைக்கு தண்டிகை சீவிதத்துக்கு குடுத்த திருச்சி னாப்பள்ளி ஊ(ருச்)சாவடியில் வடகரை ராச ராச வளநாட்டில் பரை நாடு² மெல்முரி வியாதாகைக்கு வித்துக் குடுத்த ஒப்பிளி யில் குமாரக் கொடி ஊரொன்றுக்கு பொ.....முன்னாரும் யிந்த கிராமமான நாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை வாசல் மனை பெருக் கடமை தரிக் கடமை [ப](ம)ழை வரி புது வரி உள் படசகலஸ்வரணதாயம் சகல பத்தாயம் உள்பட சுங்கம் இஷடத் துரை செக்குத் துரை ஊருக்கு மின்பட பில்லு வரி மந்தைமசாய அவயமாகமை உலகுடய நாச்சியார் மகமை விரை பணம் நிற்க லாக அஷ்டபொக தெச ஸ்வாம்மிய முள்பட சர்வ மான்னியமாக வாவாம யிதே பரிகாரமாக ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக சுதத்தில் அநுபவிச்சுக் கொள்வாராகவும் [||*]

சாசனம்—786]

[D. 3355-உலக

கீழ்ப்படித் துவார பாலகர் இருக்கப்பட்ட மதிலே இருக்கும் சிலா சாசனம்.

1. ஸம்ஸ்கிருத சுலோகமாக அமைந்துள்ள சாசனத்தின் தமிழ்மொழி பெயர்ப்பே இது.

2. 'மழை நாடு' என்று வாசிக்க.

(No. 62 of 1939). At the same place. Record dated in Śaka 1393, Khara, Tai, ba. Saptami, Sunday and Kēṭṭai registering the gift of land, after purchase, by Paḷlikoṇḍa perumāl Karpūra Maḷavaraya alias Aḷagiya Maṇavāḷa-dāsar for providing flower garlands and cocoanuts to the temple. Among the boundaries of the land is mentioned a garden called 'Mahapātram-tōppu.'

சகாப்தம் தகராசுமிக. இதின் மெல் கற வருஷம் தை மாசம் அபர பக்ஷம் சப்தமியும் கெட்டை நக்ஷத்திரம் ஞாயத்துக்கிழமை நாள் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாதர் பள்ளி கொண்ட பெருமாள் கல் பூர மழவைறையர் அழகிய மணவாள தாசர் கைங்கரியமாக திரு மாலை சாத்தியருளவும் தெங்காய் கரியமுது அமுது செய்து அரு ளவும் பயிரு செய்வதாக ஸ்ரீ செனபதி பெரால் வெலையாகக் கொண்ட திருவரங்கம் திருப்பதி திருமுடிக்குரையில் செமந்தாக் கரைக்குத் தெற்கு மபக்திர ராமன் தொப்புக்கு¹ மெற்க்கு நடுவில் கரையில் நஞ்சை நிலத்தில் வரப்புக்கு வடக்கு பணவார நிலத் துக்கு கிழக்கு நான்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட யிராஜ விபாடன் நாள் கூனி தகரா-க்கு ௨௨ சம. பு. யிர்தப் பொன் நார்ப்பத்தி யெட் டுப் பொன்னுக்கு விலையாகக் கொண்டு திருமாலை சாத்தியருளவும். தெங்காய் கரியமுது அமுது செய்தருளினப்படிக்கி சந்திராதித் தியாள் வரையில் நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம்—787]

[D. 3355-உய௩

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறத்தில் மேல் மதிலில் இருக்கும் சிலா சாசனம்.

On the south wall of the second prākāra. Record dated in Śaka 1342, Sarvari, Ādi, S'u. prathamā, Thursday and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Devaraya Maḥaraya registering the gift of 4 *valis* of land in Mēlmuri-Māvaḍu-maṅgalam in Maḷai-nāḍu by Madhavādāsa, *pradhāna Mallanāma* of Chandragiri to meet the expenses of offerings immediately after the early-morning service every day to god Raṅganātha. Also registers the gift of 30 cows for maintaining a perpetual lamp.

ஷஷதி ஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீமகா மண்டலெச்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப தேவ ராயர் மகாராயர் செல்லா நின்ற உலகமப்த்தம் தகராசுமெ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற சார்வரி வருஷம் ஆடி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பிரதமையும் வியாழக் கிழமை புஷிய நக்ஷத்திரமும்

1. 'மஹா பாதாம் தொப்புக்கு' என்று வாசிக்க.

பெற்ற னான் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு சந்திரகிரியில் பிறதக்ஷணம் மஸணங்க தாசன்¹ உபயமாக (உபயமாக) உ[த](ப்)ய காலதில் திருவாராதனம் ஆன உடனெ அமுது செய்தருளும் தளிகை இரண்டுக்கு திருவரங்க தெவநார் அமுது படி ரெண்டுக்கு பருப்பு தெங்காய் வாழப்பழம் கரியமுது மொளகு அமுது நெய் அமுது உளர் தளிகை இரண்டுக்கு விண்ணப்பம் செய்வார் யெலியாய் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செத்தூர நிலமாய் ஸ்ரீ செனாபதி பெரவிலை யாகக் கொண்டு தாரா பூர்வமாக விட்டது மழை நாள் மெல் முரி மாந பிடி மங்கலத்தில்² உளானால் வெலி ரெண்டு யிதும் வெளவாய் உளவநால் வெலி க. ஆக வெலி ச. யிது திரு நத்தம் விளக்குக்கு³ விட்டது பசு உருபடி. நய யிந்த நாலு வெலியும் பசு உருபடி. நய-தும் சந்திராதித்தியாள் வரையில் நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம் — 738]

[D. 3355-உரச

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறம் மேல் மதிலில் இருக்கப்பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 61 of 1939). On the south wall of the second prakāra. Record dated in Śaka 158[8*], Viśvāvasu, Vaikāśi, Śū. Saptamī, Thursday, Pushya, registering the gift of money by Muddirai Raman, son of Ajāgiyaśiṅgar Śāttāda-Srīvaiśṅkava of the Śrīvatsa-gōtra for providing offerings to the god, when the deity halted in the maṇḍapa to the north of the Tiruvāḷi-Āḷvan shrine. The order was issued in the time of Chinnatambi-Mudaliyar, the *vāḍāḷ pradhāni* of Viśva-nātha Nāyaka-Chokkanatha-Nayaka, the Madurai Nāyaka ruler.

சகாப்தம் தூருஅய⁴ யிதின மெல் செல்லா நின்ற விசுவாவசு வருஷம் வைய்யாசிமாசம் பூர்வ பக்ஷத்து சப்தமியும் குருவாரமும் பெற்ற புஷ்ய நக்ஷத்திரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாட்டில் விளாவர வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் ஸ்ரீ வத்தல் கொத்திரத்து சாத்தாத வைஷ்ணவன் அழகிய சிங்கர் புத்திரன் முத்திரராமனென் தண்டன் சமர்பிவித்து பொலிவிட்டு

1. 'பிரதான மல்லணங்களான மாதவதாசர்' என்று வாசிக்க.
2. 'மழை நாடு மெல் முரி மாவடுமங்கலத்தில்' என வாசிக்க.
3. 'திரு நந்தா விளக்குக்கு' என்று வாசிக்க.
4. 'சகாப்தம் தூருஅயஅ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : திருவாழி ஆழ்வார் கொவி
லுக்கு வடபுறம் அடி ருய-துக்கு உபயம் நாலுகால் மண்டபத்
தில் நாளொன்றுக்கு அமுது செய்தருளும் வட பருப்பு அரிவா
ணம் ரெண்டுக்கு பருப்பு மாகாணி பத்துக்கு பு. க வ. தெங்காய்
பழம் அரிவாணம் உ-க்கு பு. உ. படைக்க சர்க்கரை விலை பு. க-க்கு
பான்ம் உ-க்கு பு. உ. யிளநீர் ஈ-க்கு பு. க-க்கு ஆக நாள் க-க்கு
பு. எவ. ஆக வசந்தம் திருநாள் உயி-க்கு ஁ யசு-க்கு பு. ரு ண.
சூர்ணபிஷேகம் நாள் ஒன்றுக்கு மஞ்சள் பலம் ஈ-க்கு பு. உ. ஆக
வெளாந் திருநாள் டி. வசந்தம் திருநாள் சு. ஆக நாள் யசு-க்கு
஁ டு. பு. சு. வ. மண்டபம் மகர பணம் பொடக் கூலி பு. சு. ஆ.
஁ உயச. பு. யிந்த யிருபத்தினுலு பொன்னுக்கும் பொலிவிட்டி
விட்டது. தென்னூரில் வெலிக்கு ஁ ஈசு. வரி நெல்லு
உக ள-க்கு பு. க-க்கு ஆக ஁ உயசு. இந்தப்படிக்கு யிந்த வெலிக்கு
[ஸ்ரீ] விச்வநாத நாயக்கர் சோக்கநாத நாயகரவர்கள் வாசல்[ப்] ரதா
ணிக்கம் சின்னத் தம்பி முதலியாரவர்கள் உத்திரவுபடிக்கு
பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள்
ஸ்ரீ ரங்கநாத தேவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு முத்தி[ரை*] ராம
னென். இந்த சிலாசாஸநம் யெழுதின நன்மைக்கு கொவில்
கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன் யெழுத்து. [||*]

சாசனம்—789]

[D. 3355-உடுரு]

இதவும் ஷே சாசனம் இருந்த இடம்.

(No. 2 of 1939). [On the east wall of the second prakāra.]
Record dated in Śaka 14[57*] Manmatha, Āḍi, S'u. paurṇimā,
Wednesday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara king
[Achyuta]deva-Maharaya registering the gift of the village Kaḍam-
bankurichchi in Kijjāṅgu-nāḍu belonging to Rājaraḥa purachchāvaḍi
for providing curd-rice offerings to Uṇaiyūr valli-Nāchchiyār, by
Ōmkaṛāja Chenna-Bālayadēva Mahārāja who has a number of *biruḍas*
such as 'Uṇaiyūr-puravarādhīśvara' 'Chōḷakula-tilaka', etc.

From the Epigraphical report it is learnt that the *tiṭhi* was ba.
Amavāsya and the record registers also a gift of gold and silver
ornaments by the same chief to the goddess.

ஹவ்வி [||*] ஸ்ரீமான் மகாராச ராஜ பரமெச்வர ஸ்ரீவிரப் பிரதாப
[அச்சுத*] தேவராயர் பிரதிவி சாம்பராஜியம் பண்ணி யருளா நின்ற
சகாப்தம் ஸ்சா[ருயி*] யிதின மெல் செல்லா நின்ற மன்மத

வருஷம் ஆடி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பெளர்ணமாவாசியும் புதன் கிழமையும் புர்பூச நக்ஷத்திரமும் பெற்ற நாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசியப கொத்திரத்து ஸ்ரீ மகா மண்டலேசுவராய உரையூர் புரவராதிச்வரன் சொழகுல திலக காவேரி வல்லப விருது கெச சிங்கமான பங்கராஜாவென்ற பாலய தெவ மகா ராசாவின்¹ தர்மமான சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: நாச்சியார் உரையூர் வல்லி நாச்சியாருக்கு நாளொன் றுக்கு நம்முடைய உபயமாக அமுது செய்தருளக் கட்டளையிட்ட தத்தியொதனம் தளிகை ஒண்ணுக்கு மெல் சாமான் வகையரா னுள் ஒன்றுக்கு பு. கவஹு. ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு நாள் நாசுமசு-க்கு கூடின பொன் ௨ ரூ. பு. பெருமாள் ஸ்ரீராமநவமி ஒரு நாளைக்கி அமுது செய்தருள கட்டளை யிட்ட பிறசாதம் ப(ண்)ணியாரம் வகையராவில் ௨ ரூ. பு. பச்சவடம் குல்லாய் விலை ௨ ரூ. பு. ஆக ஸ்ரீராம நவமி திருநாள் கட்டளைக்கு வருஷம் க-க்கு ௨ ரூ. பு. யிதாவும் நம்முடைய உபயமாக பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு.....து திருப்படுத்தினம் நடக்கும்படிக்கு கொண்டு செத்த தொப்பு பயிர் செய்ய ஆளயில்லைக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ௨ ரூ. பு. ஆ. எ. ஆக யிந்த வகைப்படிக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ௨ எ-க்கும் திருவிளையாட்டமாகச் சாத்தி யிந்த பொன்ச் சாவடிக்குச் செல்லும் கிழங்க நாட்டுக் கடம்பற கூர்ச்சி² ஊர் க-க்கு இந்தக் கடம்ப கூர்ச்சி ஊர் ஒண்ணுக்கு நான்கெல் லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு மரவடை மரவடை உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே திருவிளையாட் டமாகப் பத்துக் காட்டிக்கொண்டு இந்த ஊரில் உதயங் கொண்டு வருஷா வருஷந்தொறும் ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக யிந்த வனந்ப்படி செய்விச்ச பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே நடக்கக் கடவராகவும். யிப்படி தர்ம சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவருக்கு பாலய்ய தெவ மகாராசா யென்(ற). யிந்த வகைப்படிக்கு விட்டம் விழக்காடு தத்தியொதனத் தளிகை ஒண்ணில் நாலிலே ஒண்ணும் ஸ்ரீ ராம நவமி சிரப்பில் அமுது செய்த திருப்பணியாரம் தளிகை இவ்

1. 'ஓம்க ராஜா சென்ன பாலய தெவ மஹாராசாவென்' என்று வாசிக்க.

2. 'ராசராசபுரச் சாவடிக்குச் செல்லும் கிழங்கு நாட்டுக் கடம்பன் குறிச்சி' என வாசிக்க.

வகை விட்டம் விழுக்காடு கட்டளைப்படி உள்ள தம் கோயில் வட்டமணி யெம்பாரயங்காருக்கு ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாக நடக்கக் கடவதாகவும். இந்த சாஸனம் யெழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன் [11*]

சாசனம் — 790]

[D. 3355-உ டெசு

இரண்டாம் பிராகாரம் சேநாதிபதி கோவில் மதிலிலே பிரதக்ஷிணத்தில் ஈசாநிய மூலையில் இருப்பது.

(No. 257 of 1930). [On the north wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the same temple.] Record dated in Śaka 1433, Prajōt-patti, Āvaṇi, ba. dvādaśi, Wednesday, Pushya. corresponding to A.D. 1511, August 20. in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva raya** registering the grant of land by Liṅgayan, son of Patsala Nāgu S'eṭṭi of Punagaśīla-gōtra, a *traiṇavarkika* of Peruṅ-gonḍai *rājya* to offerings to god Raṅganātha. Also states that the donee originally obtained the village from Immaḍi Virāṇa-Daṇṇa-yaka for the deity.

From the Epigraphical report it is learnt that the gift comprised of 7 *vēli* of land in the village Maṇakkudī S'endāmaraiḱkaṇṇa-nallūr *alias* Gaṅgaiyanpēṭṭai.

[Vide No. 765 above which seems to be the latter portion of this record.]

ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவராய[ர்*] பிரதிவி சாம்ப் ராச்சியம் பண்ணியருளா நின்ற சகாப்தம் தசாந்நௌயிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிறஜெ[ர்*]த்பத்தி வருஷம் ஆவணி மாசம் அபர பஷத்துத்வாததியும் புதன் கிழமையும் விரியானனம் யொகமும் பெற்ற புஷிய நஷத்திரத்து நாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தேவர்க்கு பெருங்கொண்ண ருஜ்ஜியத்தில் திரவறணைகளில்¹ புனகசில கொத்திரத்து பச்சல நாக செட்டி புத்திரன் விங்கயபன் யெழுதிக் கொடுத்த தர்ம சாஸனப் பட்டயம். திருச்சிறுப்பள்ளி உசாவடிக்கு [௨*]தங்கரை ராச செகர யிசுவர நாட்டில் உரையூர் குத்தத்தும்

1. 'தர்மவரணிகர்களில்' என்று வாசித்த.

கிளம்பலாரும் முன்னாள் நாம் யிம்மடி வீர தானநாயகனுடைய¹ கையிலே ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர்க்கு யென்று கெட்டு வாங்கின விருந்தாற பறந்தும நாக கூடி சொரத.....க் கண்ண நல்லூருன.....

சாசனம் — 791]

[D. 3355-உயிஎ

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபத்தில் கருடன் கோவில் மதில் பின் புறம் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 105 of 1938). On the east wall of the Garuḍa maṇḍapa.

Record dated in Śaka 1596, Ānanda, Tai, S'ū. Paurṇimā, Friday Pushya, corresponding to A.D. 1675, January 1, on which day there was a lunar eclipse not quoted in the record, registering the gift of a village by Kēs'avarāja, son of Gaṇapārāja, and grandson of Veṅkaṭappa of Śrīvatsa-gōtra, for offerings and worship to the god; and another village named Manjapūru for the worship (of the image) of Varadaraja and for the maintenance of a feeding house (*Rāmānuja kūḍam*).

சாலிவாகன சகாப்தம் தருநாகுகு இதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷம் தை மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பெளர்ணமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பூச நக்ஷத்திரமும் சுபயொகமும் சுப கரணமும் கூடின சுப தினத்தில் தென்கரை பாண்டிய குலாசனீ வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாத சுவாமி ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீமத் விசுவநாத நாயகர்வாள் சோக்கநாத நாயகர்வாள் றுஜியம் திருச்சிராப்பள்ளியிலே யிருக்கும் ஸ்ரீவத்ஸ கொத்திரம் ஆபஸ்தம்ப குத்திரம் யசுச் சாகாத்தியாபகரான ஆங்கிலி வெங்கடப்பா குமாரர் கணப(தி)ராசா குமாரர் றுயசம் கெசவ றுஜா சாஷ்டாங்க தண்டம் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்கநாத சுவாமி கொவிலுக்கு கிராமம் சிலாசாஸநம் யெழுதிக்கொடுத்தபடி: திரு விக்கிரம சொழன் திருவீதிக்கு தெர்க்கு வீதியில் மெற்க்கு சரகில் கிருஷ்

1. 'இம்மடி வீரன தண்ணாயகனுடைய' என வாசிக்க.

2. 'மணக்குடி செந்தாமரைக் கண்ண நல்லூரான காங்கயன் பெட்டை' என்று வாசிக்க.

மேலே 765 எண் கொண்ட சாசனம் இதன் தொடர்ச்சியாகும்.

ணப்ப நாயகன் ருமாநுஜ கூடத்துக்கு மெற்க்கு நயினாயன்
 நிவெசனத்திற்கு கிழக்கு நான் கட்டிவைத்த தொரைகண
 மண்டபத்திற்கு ஸ்ரீ ரங்கநாதர் யெழுந்தருளுகிற னாள் க-க்கு
 அமுது செய்யுற தொசை ரு-ஆக னாள் யெழுக்கு தொசை
 முன்னாத்தி அன்பதுக்கு ஸ்ரீ. ப. ந. தத்தியொதனம் நாள்
 ஒன்றுக்கு தளிகை உ. ஆக தளிகை யிச-க்கு யிச. ப. பாக்கு பலம்
 உய-க்கு ப. உ. வெத்திலை ரு-க்கு ப. க. சந்தனம் பிடி அ-க்கு
 ப. உ. ஆ. சில்லரை ப. ந. ஆ ஸ்ரீ. ப. ந. தெற்றமுட்டி
 மண்டபத்துக்கு ஸ்ரீ நமக. ப. எ. ஸ்ரீ வரதராஜ பெருமாள் கொவி
 லுக்கு வருஷாந்திரத்திற்கு ஸ்ரீ அயச. ப. ந. ஆக ஸ்ரீ நாமச
 ப. உ. மணப்பாரை சீமை சாத்தநாருக்கு மெற்க்கு மஞ்சக்கூற்¹
 கிராமம் க-க்கு நஞ்சை செய் ஸ்ரீ சய-க்கு வரதராஜ பெருமாள்
 கொவிலுக்கும் ருமாநுஜ கூடத்துக்கும் ஸ்ரீ பெருமாள் உபயத்
 திற்கு ஸ்ரீ.....உயரு ஆ ஸ்ரீ சய-க்கு நிலம் பெற கொளிகுத்தி ஸ்ரீ
 ரு ஆண்டுககு ராசி ந. குதுநதவற இ நய ஆ ஸ்ரீ சய.....²

புதுக்கோட்டை

PUDUKKOTTAI

இதற்கு முன் தனி ஸம்ஸ்தானமாக விளங்கி, இப்போது திருச்சிராப்
 பள்ளி ஜில்லாவுடன் இணைக்கப்பட்ட பகுதி.

[Formerly a Native State, now merged with this district.]

பெருங்குளத்தூர்

Perunkulattūr

இவ்வூர் மக்கென்வியின் பிரதியிலே, 'இனாம் கிராமம் விட்டுக்கட்டி
 தாலுகா கோனாட்டுத் தாலுகா பெருங்குளத்தூர்' என்று குறிக்கப்பட்டுள்
 ளது.

1. 'மஞ்சபூரு' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. கடைசி வரி சிதைந்து இருக்கிறது. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை
 போலும்.

சாசனம் — 792]

[D. 3302-i-ச

The 'exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 34th year, Vri'schika, S'u. pañchamī, Thursday, Uttiram (mistake for Uttarāṣṭadā), in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, 'who was pleased to [capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya] and perform the anointment of heroes (*viṣṭābhāṣiśhēka*) and the anointment of victors (*viṣṭābhāṣiśhēka*)' registering the sale of land, probably the village, for 11,000 *kāṣṭha* by the assembly (*ūr*) of the village Perumkulattūr in North (vaḍa) Kōṇāḍu, a sub-division of Urrattūr-kurram in Kaḍal-aḍaiyāḍ-ilanḍai-konḍa-s'ōla-valanḍu in the name of Ādi-Chaṇḍēs'vara to the authorities of the temple of god [Tiru viraiyach-chilai Nayanar ?]

திருசிறயரஷ்ட்ஷி உடையான னாயனாற் றீ குலோத்துங்க சோள தேவர் யாண்டும் வெளான தற்மறய வெளான் குப்பய விரயா தான சதிரன் திறத்தம் பலவ வெளான் விளிமி தேவன் கணக்கு உய்ய வந்தான் மாதெவ பட்டன் காரும்பி செட்டு திருவெங்கிட பட்டன் கணக்கு பிள்ளை ஆள்வான் சென் னவன் விருப்பரையன் வச்சிரவாளன் குருகுலத்தரையன் செம்பி யாண்டான் பூபாலராயன் கற்றளி செல நம்பி சொளபிறமறயன் வீறசொள பிறமறயன் விருப்பரியன் மாத்தூற் செல்லாண் டான் கொண்டு வெளான் அனுக்கர் னம்பி கணக்கு காங்கயன் விசுமசொளவெளான் வெம்பத்தூர் செம்பியன் திருபுராந்த*] கச்சதுறன் திருமலையனந்தான் ஆக உயள்¹

திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீஹேச[...]வர்க்கு அபிஷேகமும் விசைய அபிஷேகமும் பண்ணி அறுளிய திருபுவன வீறசேல்வர்க்குப்² யாண்டு முப்பத்துனாலாவது விரிட்ஷக னாயத்துப் பூர்வப் பக்ஷத்து பஞ்சமியும் வியாழக்கிழமையும் பெத்த உத்திற

1. இந்தப் பெயர்கள் இதே சாசனத்தைச் சேர்ந்தனவாயின் 'ஊராக இசைந்த' ஊரவர்களைக் குறிக்கின்றனபோலும்.

2. 'மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டு வீராபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி அருளிய திரிபுவனவீர தேவர்க்கு' என்று வாசிக்க.

நஷத்திறத்தி னாள் கடலடையாதி லெங்கைக் கொண்ட சொழ வள நாட்டு¹ ஊத்தத்தூற் கூட்டத்தில் வட கொனாட்டு பெருங் குளத்தூற் ஊருக்கு சமைந்த ஊரெழும்: குளத்தூறுடையான் பறுவாயி நம்பி குலொத்துங்க வெளான் குளத்தூருடையான் தற்மறையனும் குளத்தூறுடை யான் குப்பய னையக்கனும் குளத்தூறுடையான் சதிருன சித்தம் பறவெளானும் குளத் தூறுடையான் விருமிய தெவறும் குளத்தூருடையான் கை னம்பியும் யி(ல்ல)[வ்] அனைவரும் யின்னாட்டில் கூட் டத்தில் குனிரை நல்லூருடையானார் திருவிரை யில்லா அல் லொறும் யின்னாட்டில் கூட்டத்தில் திருசிரையாக்கி—லை னையனார் கொயில்² தெசிகனையக பெருமாளுக்கு தளதானமாக ஆதிசண்டெ சுர பிள்ளையார் திருனா[த்*]தால் யிலை திருமாயிலை கண்காணி செய்வர்களுக்கும் காரியம் செய்வர்களுக்கும் தளம் கணக்கரும் னாங்கள் நிலவிலியாளான பிறமாணம்³ குடு[த்த*](ப்)படியாவது: யிவ்வூரில் குடுக்காடியில் கலங்கக் குளத்தூருக்கு யெல்லையாவது கீழ்பார்க்கெல்லை யீர்க் குளகரைக்கு னெர் கிளக்கு வடகடல மாத் தூர் யெல்லைக்கி⁴மெற்கு தென்பாற்க் கெல்லை வடக்கு மெற்கு யிந்த னார்பாங்கு சதிரமும் திருசிரயாவி - னையனார் கொயிலுக்கு பொர வளிக்கு கிளக்கு வடபார்க்கெல்லை பூ தெறி கரையூர் எல் லைக்கு தெற்கு பெருநாங்கு எல்லைக்குள் காரியம் பொருமாங்குள மும் வயலும் உள்ப்பட யெம்மிலிசைந்த விலை பொறுண் அன் றாடு நம் ச காசு⁴ யிகசு. யிற்க் காசு பதினொராயிரத்துக்கும் ஸ்ரீ மதுரை விற்கக் காரில் விலை சம பெருமாள் றெழுதலி தாண்டா றுயன் காசு யிகசு-மும் கை கொண்டு விலைக்கு வித்தொம். யில் லற அல்லொரும் யின்னிலத்தாறில் நதன மற்றம் யிற்க் காசு யிகசு-மும் வித்தொம். விருமிசதுர வு னஞ்சைக்கும் யிப்படிக்கு மனம் மடபகுலாயி குலொத்துங்க சொள வெளாற் கைளளுத்தி.யிப்படி குளத்தூறுடையான் குப்பய விறயனாதன் எளுத்து [!*]

1. 'கடலடையா திலங்கைகொண்ட சொழ வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'திருவிரையாச்சிலை நாயனார் கொயில்' என்று இருக்கலாம்.

3. 'நிலவிலையாணப் பிரமாணம்' என வாசிக்க.

4. 'விலைப் பொருள் அன்றாடு நயக்கும் காசு' என்று வாசிக்க.

விரையாச்சிலை

Viraiyāchchilai

சாசனம்—793]

[D. 3302-i-நடிக

‘வடகோனாட்டுத் தாலுகா விரையாச்சிலையாண்டார் திருமலை சாசனம்’ என்று மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

This does not appear to be an inscription ; but some legendary account on the origin of the S'iva temple on the top of the hill at Viraiyāchchilai. According to this account the shrine of Viraiyāchchilai-is'vara and Periyannāyaki amman were constructed by **Karikala chola**, who was also probably known as Tribhuvana chakravartin Sri **Rajarajadeva**, in the 2nd year of his reign and endowed with 30,000 *veli* of land as *sarvamānya* to meet the expenses of worship and offerings in a grand scale (*aṅgarāṅgavaiibhava*.)

பூர்வம் ராசர்தி ராசன் திருபுவன சக்கரவர்த்தி ஸ்ரீ ராச ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு யிரண்டாவது ஸ்ரீ கரிக்காள சோள தேவற் தெசம் சஞ்சாரம் பண்ணும் யிடத்தில் பூர்வத்தில் யிந்த பிறபஞ்சத்துக்கு மிருக்குற உண்ணதமான பற்வதமான படியி னாலெ அகலியர் சன்சாரம் பண்ணி அதுனாலெ அந்த மலை பூமியை அடைஞ்சு பிறபஞ்சபிச் சைல கிரி என்னு பெறப்பட்ட விடத்திலெ ராசா சஞ்சாரமாயி வந்து வனத்திலிருக்குறபொது பொன் மலையாயி ஒரு குண்ணு தென்பட்டு அந்த குண் மெலெ ஒரு பொன்னிற வற்றமாயி ஒ[ண*]ணும் யிருந்துது. அந்த ஒண்ணைபிடிக்க தெரித்தினார். அந்த ஒணான்.....பிற.....மலை மெலெ புத்துலெ பூந்துது. புத்து வெட்டி சொதிக்கும் விடத் தில் ரெக்தம் கண்டு ஆவெசம் உத்தப்பத்தியாயி மஹேசுவரர் என்னு.....தெரிஞ்சு. யிப்படிக்கி உண்ணாலே சிற்றன உத்தார ணமாக வெணு மெண்ணு யிப்படிக்கி தெரிசனம் காண்பிவிச்சொ மென்னு சொன்னார்களானபடியினாலெ அந்தப் படிக்கி பிற திஷ்டை பண்ணி விமானம் முதலான திருப்பணி பிறதிஷ்டை பண்ணி பூசை நெவெத்தியத்துக்கு.நிவந்தம் செயிது இம் வெரை யாசல யீசுவரருக்கும் பிற பெரினாயகிக்கிம் அங்கறங்க வைபவங் களுக்கு சற்வ மான்னியமாக முப்பதுனாயிரம் வெலி நிலம் விட் டொம். சந்திராதித்தர் உள்ள வரைக்கும் யிந்த முப்பதுனாயிரம் வெலி நிலமும் ஆண்டு அங்கறங்க வைபவமும் நடப்பிக்கதாகவும். யிப்படிக்கி கட்டளை பண்ணி கல்வெட்டு சதாசிவ மலையாளி குமா ரன் விறவல்ல மலையாளி எழுத்து [||*]

ஒப்பம்.....

பெரம்பலூர் தாலுகா

PERAMBALUR TALUK

ஆடுதுறை

Āḍuturai

குற்றம் பொறுத்த சுவாமி கோவிலில் காணும் செப்பேட்டுச் சாசனம்.
[எட்டின் நீளம் 14 அங்குலம்; அகலம் 7 அங்குலம்.]

சாசனம் — 794]

[D. 3672

Copper-plate grant in the possession of the temple of god Kurram-porutta-svamin, otherwise known as Aparadha kshamēśvara. Record dated in Śaka 1720, Kali 4899, Kālayukti, Uttarayana, Grīshma ritu, Jyēshṭha, Ś'u. Saptamī, Uttara- Phalgunī registering the grant of the *magamai* income at the rate of one *paṇam* per *ḥṛdī* of land and 1/8 *paṇam* per mensem on each loom in the 17 villages of the two *māḍṅas* of Āḍuturai (10 village) and Paravayi (7 villages) of Ogaḷūr-parṛu in Ariyalūr-Śīrmai by the residents (*mahājanas*) of these two divisions to meet the expenses of worship, offerings, sacred-bath (*abhisēka*), garlands, lights, etc. to god Kurram porutta-is'vara.

The equivalent English date would be A. D. 1798, June 20 (Āni 10).

ஷீஷீ ஸ்ரீ [||*] விஜயாசுஹீ[—]தய சாலிவாஹந சஹாப்தம் ஸ்ரீஸாஸந கலியாவத்தம் சக்ரவர்த்தி. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற காளையுத்தி இம சம்மஹீறம் உத்தரூயணம் மரிஷ்நிதூ ஸ்ரீஷீ¹ மாசம் மீ² சுகுல பட்சம் சப்த்தமியும் உத்திற பல் கணீ நட்சத்திறமும் சுபயொக சுபகறணமும் கூடின சுபதினத் திலெ ஆடுதுறை குத்தம் பொறுத்த சுவாமிக்கி ஆடுதுறை மாகாணம் பறவாயி மாகாணம் மஹா செனங்கள் குடிகள் பல பட்டடை உள்பட தான சாஸந பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: ஸ்ரீ சொழ மண்டலம் கொள்ளடம் காவெரி யாத்துக்கு வடக்கு செத நதிக்கி³ தெற்கு வழுதலம்பட்டி சாவுடிக்கி மெற்கு பச்ச மலைக்கி கிழக்கு அரியலூர்ச் சீமை ஓக(னா)நூற்ப் பத்தில்ச்

1. 'கீர்ஷ்மரிது ஜ்யெஷ்ட மாசம்' என வாசிக்க.

2. 'ச்வேத நதிக்கு' என்று வாசிக்க. அதாவது வெள்ளாற்றுக்கு என்பதாகும்.

செந்த ஆடுதுரை மாகாணம் அத்தியூம் ஓகளுர் கீழமத்தூற் கழணிவாசல் அறசவமங்கலம் வடக்குலுற் அகிலாண்டபுறம் வயலூற் [ஆக்கனூற்]பாளையம் ஆக்¹ கிரமம் ல. பறவாயி மாகாணம் கசுப்பா பறவாயி நன்னை ஆண்டகுறும்பூற் வெப்பூற் கவலை ஓலைப்பாடி வயல்ப்பாடி ஆக் கிரமம் எ. ஆக் மாகாணம் உ-க்கு கிரமம் லௌ. யிந்த பதினெழு கிரமத்தாறும் சம்மதிச்சு யெங்கள் கிரமம் [.....]டியாயி யிருக்கிற நஞ்சை பிஞ்சை தொட்டக்கால் நிலத்தின்ம் பெரில் காணி க-க்கு ஒரு பணம் [வித்]மும் பல பட்டடை தரி க-க்கு ஒரு மாசம் க-க்கு அரைக்கால் பணம் வீதம் தேவாலையம் பிறம்மா[லை]யம் நீங்கலாக அகிலாண்ட கொடி பிறம்மாண்ட இயகருன ஸ்ரீ குத்தம் பொறுத்த [யீசு]வற சுவாமி அபிஷேக நெவெதினம் திறுமலை திருவெளக்கு முதலாகிய கயிங்கிரியங்களுக்கு மகமை திட்டம் செயிது தானம் பண்ணி யிருக்கு றெம். ஆனபடியினாலெயெங்கள் புத்திற பவுத்திற பாரம்பரியத்துக்கும் அரமனை அடிங்கல் நிலமளந்த கணக்கு கூடின துகைக்கி உள்ள மகமைப் பணம் ஸ்ரீ சுவாமி கயிங்கிரியத்துக்கு ஆசந்தி றூர்க்க ஷாயியாயி கல்லும் காவெரியும் உள்ள மட்டுக்கும் தற்ம் மம் நடப்பிவிச்சுக்கொண்டு வருவொமாகவும். யிர்தப்படிக்கி¹ னார்கள் ரெண்டு மாகாணத்தாரும் சம்மதிச்சு யிர்தப்படிக்கி மகமை தான சாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தொம். உ

வூஷுதூஜிமுண்ணு வுண்ணியம் வரஷுதூநுவாருதம் |

வரஷுதூவஹாரெண வூஷுதூ நிஷுதூ ஹவெக் ||

யாநவாருதயொஜு-ஜெஜு ஜாநாஸெயொநு வாருதம் |

ஜாநாஸெயொநு-ஜெவொஷுஜி வாருதாடிச்சதம்வடி ||

சாஸநத்துக்கு கய்யெழுத்து பொட்டவற்கள் பெயர்: அத்தியூர் திவப்ப ரெட்டி, செலைப்புடையார், சுப்பிறமணிய படையாச்சி, முத்து ரெட்டியார், ஓகளுற் அரியாபிள்ளை, வயித்தினத பிள்ளை, பொந்தய னயினூற், னுரையண படையாச்சி, கீழமத்தூற் அப்பாசாமிய்யன், கலித்தீத்தா படையாச்சி, கயிணிவாசல் பாப்பி ரெட்டி, மாச்சி ரெட்டி, கறும்பாயிற படையாச்சி, ஆக்கனூற் பாளையம் காத்த பெறமாள் நயினூற், வயல்ப்பாடி வெள்ளையப் புடையார், பிச்சப்புடையார், வயலூற் வெலாயுதம் பிள்ளை, வற குறையார், அகிலாண்டபுறம் மஹா கெணபதிய்யன், வெங்கிடாசல படையாச்சி, அறசவ மங்கலம் அப்பாவய்யன், ஆழ்வாரய்

1. கஸ்பா ஆடுதுறையையும் சேர்த்தால்தான் 10 கிராமங்கள் ஆகும்.

யன், வடக்கலூர் முத்து ரெட்டி, றுமலிங்க ரெட்டி, பறவாயி கொனெரியாப் பிள்ளை, வெப்பூற் குட்டியப்புடையான், முத்து ரெட்டியார், கவலை சுப்பிரமணிய நயினார், ஒலைப்பாடி [வெங்கடா]சல பட்டையாச்சி, வெங்க.....ப் பிள்ளை, நன[னை கொனெ]ரியா பிள்ளை, யிரிசப் படயாச்சி. யிர்த்தப்படி அனைவரும் சம்மதிச்சு யெண்ணெண்ணிக்கும் கல்லும் காவெரியும் புல்லும் பூமியும் உள்ள மட்டுக்கும் இந்தப்படியாக யெழுதிக்கொடுத்த சாஸநப் பட்டயம் பண்ணி அகிலாண்ட கொடி பிறம்மாண்ட நாயகர் ஸ்ரீ குத்தம் பொறுத்த சுவாமிக்கு யிர்த சாசனம் குடுத்ததுக்கு அழிம்பு சொன்ன பெரும் நினைத்த பெரும் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவாருகவும் [11*]

—(0)—

முசிறி தாலுகா

MUSIRI TALUK

அயிலூர்

Ayilūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இது 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா விட்டுகட்டி தாலுகா'வில் அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. ஊரில் ஸ்ரீ வாலீசுவர சுவாமி கோவில் விமானத்துக்கு மேல்புறம் எழுதியுள்ள சிலா சாசனம்.

சாசனம் — 795]

[D. 3303

On the west wall of the central shrine of the Vāṭiśvara-svāmin temple in the village. Record dated in the cyclic year Nandana,... pañchamī, Monday, Avittam in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharaya registering the tax-free grant as *sarva-mānya* of the village Kidāram in Ayilūr-sīrmai to meet the expenses of the Tai festival, repairs to the temple, etc. of god Tiru-vāṭiśvaram uḍaiya-Tambiranār at Ayilūr in Mēl-Maṭanaḍu, a sub-division of Vaḍa-karai Rajadhiraḷa-vaṭanadu, by Venkaṭeśvara Nāyaka for the merit of Vaiyappa Nāyaka.

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுபரன் அரிராயரவிபாடன் பாசைக்கி தப்புலாருத கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா தான் தெல்ச்சண சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீரப் பிறதாபன் ஸ்ரீ செயங்கொண்ட ருத்திரன் ராசாதி ராசன் ராச பறமெசுவரன் துலுக்க த(மு)[ள்] விபாடன் துலுக்கச மொக[ர*]ன் முடித்தான் மதுரை செயங்கொண்டாயி ஆனராசாதி ராசன் ஸ்ரீ[நர*]சங்க(ற) மகா தெவராயர் குமாரர் ஸ்ரீ அக்சுதமகா நே[வ*]ராயர் பிறதவி ரா ச்சியம் பண்ணி மகா தற்மம் பெத்த சாற்வ பூமன் மெல்செல்லா நின்ற வையினதான மெல்கும் நன்தன வருஷம் நாயற்று பருவம் பத்தி பஞ்சமியும் சொமவாரமும் பெற்ற அவிட்ட நட்செத்திரம் பெற்ற நாள் வடகரை ராசாதி ராசன் ராச பறமெசுவரனாக¹ மெல் மழநாட்டு அயிலாறுக்குடையவருகிய வாலீசுவரனுடையார் தம்பிராறுக்கு வய்யப்ப நாயக்கரவர்கள் தற்மமாக வெங்கி டேசுவர நாயக்கர் சருவ மானியமாக அயிலார்ச் சீமையில் கிடா ரம் கிருமம் ஒண்ணும் யிந்த கிருமத்துக் குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செயித்தலை உண்டான மாவடை மறவடை குள வடை சறவடை சாந்த கடமை பிறக் கடமை யெல்லாம் தமக்கு ஆயம் செக்காயம் மத்து மத்து ஆதாயம் யுள்பட திருவா லீசுவருடைய தம்பிராணுக்கு வய்யப்ப நாயக்கருடைய தற்மமாக தையிக்கும் தெற் திருவிழா உஷ்பம் திருப்பிணிக்கும் ஆதிக்க சருவமானியமாக விட்டோம். யிந்த கிடாரம் கிருமம் ஒண் ணும் செல தொரு பாஷாண நிதி நிட்செப அக்கண்ணிய ஆகாமி சித்த சாத்தியம் யெண்ணப்பட்ட அஷ்டபொக தெஷ் சுவாமி யமும் சந்திராதித்த வரைக்கும் தானாதி வினிமய விக்கிரையங் களுக்கு உரித்தாக கடவதாகவும். யிப்படி நிச்சையத்து திருவா லீசுவரற் உபைய தற்மத்துக்கு தெய்வ மானியமாக விட்டோம். யிந்த தற்மம் பரிபாலனம் பண்ணி நடத்தின பெற்களுக்கு கெங்கை கரையிலே கபிலை சாஷசரம் கொடி² தானம் பலன் பிறக் கடவராகவும். யிந்தப்படி தற்மத்தை அகிதம் பண்ணின பெற் கெங்கை கறையிலே காரும் பசுவையும் குரு தெய்வம் தன் மாதா பிதாவையும் கொண்ண பாவத்திலே³ பொகக் கடவாராக வும். யிந்தபடிக்கி சமதிச்ச தற்ம சாஷனம் பண்ணி கொடுத்த தென்.

1. 'வட கரை ராசாதிராச வளநாட்டு' என்று இருக்க வேண்டும்.

2. 'சஹஸ்ர கொடி' என்று வாசிக்க.

தானபாலயொற் மத்தியெ தானா சிரெயொ னுபாலனம்
 தானாது சுவற்க்க மவாபு னெதி பாலனா தச்சுதம் பதம்
 சுவதத்தா தெலிகுணம் புண்ணியம் பறதத்தானு பாலனம்
 பறதத்தா பகாரெண சுவதத்தம் நிஷ்பலம் பவெது
 சுவதத்தம் பறதத்தாம் வா யொனபால லநெபுவம்
 சஷ்ட்டி வருஷ சாஷ்திருணி விஷட்டமு ஷசயதெ கிரிமிகி.

யிர்தபடிக்கி தான சாஷனம் யெழுதின நன்மைக்கு வெங்க
 டாத்திரி நாயக்கரயன் கணக்கு யெல்லப்பன் கையெழுத்து. உ

மெலெ யெழுதி யிருக்கப்பட்ட யெசமானுடைய ஒப்பம்.....

யிர்தப்படிக்கி வெங்கிடாத்திரி நாயக்கர் சொற்படிக்கி திருத்
 தெறு பூசி மது கிடாரம் கிராமத்துக்கு குலகல்லு நிறுத்தி கரை
 மாழிகை யெல்லப்ப.....

அரசலூர்

Araśalūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இவ்வூர், 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா வகையரா
 விட்டுக் கட்டித் தாலாகா தொட்டியம் மாகாணத்தைச் சேர்ந்த அரசலூர்'
 என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. அந்தத் தேவஸ்தானத்தில் உள்ள ஏட்டுச் சாச
 னம்.

சாசனம் — 796]

[D. 2985

Palm-leaf document belonging to the temple of S'iva referred to as Tāyumaṇa-śvāmin in the the village. An incomplete copy of an agreement dated in the cyclic year Saumya, Āvaṇi 23, by a certain Appavaiyaṇṇar of the village, probably for taking on lease, the one-twelfth of the village with all the rights given as gift, by purchase, by a certain Tirukkāmēśvarayyaṇ to the temple of Tāyumaṇa-śvāmin at Araśalūr.

The agreement appears to have been approved by the entire *mahājanas* of Toṭṭiyam-sīrmai.

சவுமிய ஞா ஆவணி மீ உயந-ன் தி. அரசலூரிலிருக்கும்
 தாயுமான சுவாமியாரவர்களுக்கு ஷெ யூரிலிருக்கும் அன்னாவய்யங்
 யங்காற் ஒடம்படிக்கை சீட்டு எழுதி குடுத்தபடி; ஒடம்படிக்கை
 சீட்டாவது : தொட்டியச் சீமை அசெஷ் சுவித்து மகா சனங்கள்
 முன்னிலைக்கி தீந்தது. அரசலூர் அக்குறு[ர*]த்தில் ஊற் கரை

யெ-ல் ஈசுபரன் கொவிலுக்கு திருக் காமஈசுபரயனவர்கள் ஒரு கரை நிலம் சுத்த கிரைய குடுத்து வாங்கி நஞ்சை புஞ்சை திட்டு திடல் உள்ளது கொவிலுக்கு சாதனம் பன்னி குடுத்து இதுக்கு அரமணையில் சொற்றதாய கட்டு வரி குரையும் மனைக்கி உள்ள வரியரையும் தள்ளி குடுத்து குறும்பு ஆள் அமஞ்சி ஆளு யெப் பெர்பட்டதுக்கும் சீமையாற் இந்த ஒரு கரைக்கும் தள்ளி குடுத்தபடியினாலெ ஓறு கரைக்கும் வறும் முன் பிறிச்ச விட்ட நஞ்சை நிலமும் அந்த வயலுக்கு உள்ள திட்டு திடலும் விட்டு புஞ்சை நிலமும் முன் பிரிச்ச விட்டபடிக்கி அனுபவம் கொவிலுக்கு தென்பறம் வாயிக்காலுக்கு மெல்பறம் கண்டக் கிரயடி துண்டு க. அதுக்கு மெற்கு மனை உ. யிந்த மனைக்கு மெற்கு திருமஞ்சனம் சுவாமிக்கி அபிசெகத்துக்கு வருகுரதுக்கு நாரசம் கிள் மெலடி பத்து தெற்கு வடக்கு வால்விச்ச அரசலார் யெல்லை வரைக்கும் கொவிலுக்கு அத்து பிறகாரம் கொவில் மதலுக்கு மெல்பறம் அடி அன்பது இதுக்கு கீள்பறம் மதலுக்கு வடபறம் வால்விச்ச சூத்திர தெரு(க்கு) தன்னித்துரை வரைக்கும் வாயிக்காலுக்கு கீள்பறம் நந்தவான திடலும் கொவில் பரிசனங்கள் குடியிறுக்குரதுக்கு நத்தம் சமுதாயத்தில் பனிரெண்டுல் ஒரு பங்கும் பள்ளத் தெருவிலெ பனிரெண்டுல் ஒரு பங்கும் இந்த படிக்கு சமுதாயத்தில் பிறிச்ச கொவிலுக்கு நஞ்சை நிலம் உளுகிறதுக்கு பள்ள மானிக்கன் மூப்பன் தம்பி ருசலிங்கம், பெரியழகன் மகன் சன் முகம், முத்தி வீரன் மகன் கறுப்பன், கறுமனகரத்தான் மகன் யிந்த நாலு பள்ளும் இது தவிர அயினார் கொவிலுக்கு தெற்கு நத்தமொடு அரசமறத்துக்கு, கிளக்கு கொவில் வயல் ஆலடிக்கி மெற்கு சின்ன வாயிக்காலுக்கு.....

[இதற்கு மேல் ஏடு இல்லை.]

ஆமூர்

Amūr

சாசனம் — 797]

[D. 3302-i-நடுகு

இவ்வூர் 'விட்டுக்கட்டி தாலுகா'வில் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. கோவில்முன் இருந்த கல்வெட்டு.

Probably on a stone in front of the S'iva temple in the village. Record dated in the 2nd regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'ri Kulottunga, choladeva registering the tax-free gift as *dēvamānya* of a village to the god Arages'varam-udaiyar of Amūr in Vaḍakaraī Rājādhirāja valanāḍu,

சாநாக்ஸம்-32வாவொதி வாறுநாடி அம்மம்வடிம் ||

Gunaśīlam

‘ விட்டுக்கட்டி தாலுகா வடகரையில் ’ இருப்பதாக மக்கென்வரியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

/D. 3302-i-w2

கோவில் அர்ச்சகரிடம் இருக்கும் சாசனம்.

Evidently a palm-leaf or paper document, in the possession of the *archaka* of the [Prasanna Venkaṭeśvara] temple. A damaged record. Seems to register the gift of the village Guṇasīlam as *sarva-mānya* to god Prasanna Venkaṭeśvarasvamin. Of the name of the king only...*deva maharayar* is preserved. The Śaka year is written corruptly. It may be read in different ways. The other details of the date are the cyclic year Vijaya, Āvani, Śū. navamī

1. சகவருவும் சரியாய்ப் பிரதி செய்யப்படுமெனில்லை
2. அரசன் பெயரும் தெளிவாக இல்லை.
3. சாசனத்தின் பிற்பகுதி கிருஷ்ணதேவராயருடைய சாசன வரசுத்தை ஒட்டியிருக்கிறது. பின்னால் 802-வெ. சாசனத்தைப் பார்த்து,

சாசனம் — 799]

[D. No. 2982]

எட்டுச் சாசனம்.

Palm-leaf document belonging to the temple of Vēda-Narāyaṇaperumaḷ of the village. Record dated in S'aka 1619, Kali 4797, Bahudānya, Tai, ba. Amāvāsyā, Friday, Śravaṇa in the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Vijaya Ranga Krishna Muttu Virappa Chokkanatha Nayaka** registering the tax-free gift of 65½ mā of land in the village of Tirunārāyaṇapuram to god Vēda-Narāyaṇaperumaḷ and the goddess Vēdanayaki by the ruler. The record contains a lengthy preamble in orate language eulogising both the suzerain Vijayanagara rulers and his subordinates the Madurai Nāyaka chiefs.

The cyclic, S'aka and Kali years do not correspond. The intended date is evidently A.D. 1699, January 6, with the S'aka year 1620 and the Kali year 4799.

This introduction gives the lists of kings who ruled successively at Vijayanagara and at Madurai. The Vijayanagara list contains the names of :

1. Praudhadēva Mahārāya,
2. Mallikārjuna Rāya,
3. Achyuta Rāya,
4. Krishnarāya,
5. S'rīraṅga, and
6. Ramadēva-Mahārāya

while the Madurai list has the following :—

1. Nāgama Nāyaka,
2. Viśvanātha Nāyaka,
3. Periya Krishṇappa Nāyaka,
4. Periya Virappa Nāyaka,
5. Kumara Krishṇappa Nāyaka.
6. Kastūri Rāṅgappa Nāyaka,
7. Muttu Krishṇappa Nāyaka,
8. Periya Muttu Virappa Nāyaka,
9. Tirumalai Nāyaka,

10. Muttu Virappa Nayaka,
 11. Chokkanātha Nayaka,
 12. Śrī Raṅga Krishṇa Muttu Virappa Nayaka,
 13. Śrī Maṅgammal and
 14. Śrī Vijaya Raṅga Krishṇa Muttu Vira Chokkanātha Nayaka,
- the donor of the grant.

It is to be noted that the list of kings who ruled at Vijayanagara stops with Ramadēva Mahārāja who ruled one and a half centuries earlier and died in the beginning of A.D. 1565 in the great battle of Rakshasi Tangaḍi and that the list of the Madurai Nāyaka rulers is introduced here as (*rāya*[r*] *rāyavakkāriyattukku kart-tarāna*) the military officer of the king. This in a way supports the view that the Madurai Nāyaka kingdom came into existence only after the battle of Rākshasi-Tangaḍi.¹

சபமஷ்த்து [1*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுபறன் அரியராய களவிபாடன் பாந்தி திக்கு தப்புலராய கண்டன்² முவாராய கண்டன் முத்தமிழையிற கண்டன்³ கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகொடி நாராயணன் ஈழம் கம்பழம்⁴ அச்சை மலாக்காத்⁵ தருண செரி⁶ கொல்லன்

1. N. Venkataramanayya : *Studies in the Third Dynasty of Vijayanagara* Appendix B. pp-453-61. K. A. Nilakanta Sastri and N. Venkataramanayya : *Further Sources of Vijayanagara History*, vol. I. p. 241.

2. 'அரியராயர தளவிபாடன் பாண்டைக்குத் தப்புலராய கண்டன்' என்று வாசிக்க.

3. 'உத்தமராயர கண்டன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'காம்புஜம்' போலும். அவ்விதமாயின் இப்போது இந்தோ சீனாவில் கம்போடியா என்று வழங்கப்படும் பிரதேசம் ஆகும்.

5. மலாய் நாட்டிலே இருக்கிறது மலாக்கா.

6. பர்மாவிலே இப்போது (Tennaserim) தெனசிரிம் என்று வழங்கப்படும் பகுதி ஆகும்.

விஜயநகர மன்னர்கள் கடல் கடந்த பிரதேசங்களையும் வெற்றிகொண்டிருக்கிறார்கள். 'பூர்வ தகவின் பச்சிம் உத்தர சதுஸ் ஸமுத்திராதிபதி' என்று அவர்கள் கங்கைத் கடலிடுகொண்டது வெறும் சம்பிரதாயப் புகழ்ச்சி மூலம்.

கொச்சி கொளக்கொடு மத்தும் எம் மண்டலமும்ங்-கொண்டு இளர் திரை கொண்டு விகடதட மணி வீர சிங்காதனத்திலெ யெருந்தருளி யிருந்து கெசை வெட்டை கண்டருளிய இரெகு வங்குஷ் ராமன் இடறு வராசனம்¹ புலிவிருதுக்கு விருதுறுத்த கண்டன் துலுக்கர் தளவிபாடன் துலுக்கர் மொக[ர*]ந் தவிள்த் தான் ஒபுவியார் தளவிபாடன் ஒபுவியார் மொகந் தவிள்த்தான் சொள மண்டலப் பிறதிஷ்ட்டாபனாசாரியன் தொண்ட மண்டலம் சண்டப் பிற சண்டன் பாண்டி மண்டல ஸ்தாபனாசாரியன் செற மண்டலம் வீறப்பிறதாபன் (அன்ன பாத) அசையாத கம்படி பொட்டுதுலையாம விரைத்தான் இராசதி இராசன் ராச பறமெஷ் புறன் ராசமாந்தாண்டன் ராச கெம்பிரன் வட்டரமன்னர் மகு டாலையன் விருது கட்டாரி அரசானுவன் மறைபுடு காவலன் நமங் காசினகாயரிய[ராமமரா] ஒபுவியர்-மதங்க மனுவர் மறவர் மலையா ளர் கொங்கர் கலிங்கர் கறுனாடகர் துலுக்கர் மகுடக ரென்னப் பட்ட பதினெண் பூமியும் எளுதிவு முடைத்தாகிய நாவலன் பெருந்திவிநில் நறபதியாகிய பூலொக புறந்தரன் பூறுவ தெஷ் டன் பட்டிம உத்தர சமஸ்த சமுத்திராதிபதி எருபத்தெரு பாழையுமும்² கொண்டு துஷ்ட்ட நிக்கற்க சிஷ்ட்ட பரிபாலனஞ் செயிது விசைய நகறத்தில் வீர சிங்காதனத்தில் லெருந்தருளி இருந்து ராச்சிய பாரம் பண்ணிய மகாராயர் பிறபட தெவ மகா ராயர், மல்லிகாற்ச்சன ராயர், அச்சதறாயர், கிருஷ்ணராயர், சீரங்க ராயர், ராம தெவ மகாராயர்³ பிரிதிவிராச்சிய பாறம் (பாறம்) பண்ணி அருளாயி நின்ன காலத்தில் ராய் ரா(னு)[னு]வுக் காரி யத்துக்கு கறத்தரான னாகம னாயக்கர், விசவ்னாத னாயக்கர், பெரிய கிஷ்ணப்ப னாயக்கர், பெரிய வீரப்ப னாயக்கர், குமாற(ன்) கிஷ்ணப்ப னாயக்கர், கஸ்த்தாரி ரெங்கப்ப னாயக்கர், முத்து கிஷ்ணப்ப னாயக் கர், பெரிய முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், திருமலை னாயக்கர், முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், சொக்கநாத னாயக்கர், ஸ்ரீரங்க கிஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், ஸ்ரீமங்கமன், ஸ்ரீ விசைய நெங்க கிஷ்ண முத்தி வீர [ப்ப*]சோக்கனாதனாயக்கர் அய்யன்வர்கள் திருச்சிராப்பள்ளி சிங்கா

1. 'இரிஷப லாஞ்சனம்' என வாசிக்க.

2. 'எழுபத்தெழு பாளையமும் கொண்டு' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயர்கள் வரிசைப்பிழிந்து காணப்படுகிறது. கிருஷ்ண தேவராயருக்குப் பிறகே அச்சதராயர் சித்தாதனம் எதியவர்.

தனத்திலெழுந்தருளி யிருந்து ஓதியுணர்ந்து லொகமுருதருவதற்கு
 கும்¹. நீதிசாரம் நிலைவுடன் கரை[த*]து முன்மொழி வினொதன்²
 முத்தமிழன ரங்காருவுக்கு அ[க*][ஸ்தியன்] அளகுக்கு அனங்
 கன் சொல்லுக்கு அரிச்சந்திரன் வில்லுக்கு விசையன் பெலத்
 துக்கு வீமன் அறத்தத்துக்கு தந்தன்³ மதத்துக்கு மன்னியன்
 பரிக்கி [ந]குலன் கடகரி ஓகையன் குடைக்கி கற்றன்னன் வாள்
 வுக்கு குபெரென் பொருமைக்கி தருமற் [ஓளிவுக்கு] கதிற்பவன்
 அளகுக்குச் சந்திரன் வீரத்தில் விக்கிறம[ர*]தித்தன் அன்ன
 தானத்துக்கு அன்னசத்திர சொமன் தந்தாற தாறன் பாலதாற
 சகொதரன்⁴ தனலட்சுமி தானியலட்சுமி சந்தானலட்சுமி சவுபாக்
 கிய லட்சுமி வீரலட்சுமி விசையலட்சுமி வறலட்சுமி மகாலட்சுமி
 துறந்தறன் இப்படி யென்னப்பட்ட புக(ள்)[ம்] பூண்டு இன்
 சொல்லால் இனதளித்து (வெள்ளற)[வெள்ளாள்] மானங் காத்து
 அறப்பால் முகளர் பால் காமதெனு மதப்பால் யெண்ணப்பட்ட
 முப்பால் புளியும் முமியெ அரிவெ அரிந்து அல்லவ களித்து நல்
 வது நாடி கொன் மெலிய குடிதனைய⁵ ஆறில் ஒன்று கடமை
 கொண்டு அறுள் பெறுக அ[ற]ம் புறந்த ஆகம சாலையும் அந்த
 ணற் வெள்வியும் வெத யொலியும் விளாவொலி வீதியும் தபொ
 தனற் மடங்கனும் தற்ம்மச் சாலையும் தண்ணிற் பந்தலும் காபற
 ஷத்தமும் இப்படி கொத்த தற்ம்மங்களுக்கு உள்ளாயி நடந்து
 வருகுற சாலிவாகன சகாப்த்தம் துசூறியு கலி அபத்தகா
 சகூளாகுய. இதின் மெல் செல்லா நின்ற வெகுதானிய னூ தையி
 மீ-⁶ பர[ப*]கூழி அம்மாவாசையும் சுக்குற வாறமும் திருவொண
 நக்ஞ்செத்திறமும் சுபயொகமும் சுபகறணமுடி பெற்ற சுப தினத்
 தில் திருச்சிறப் பள்ளி மெல்ச சறவுக்கு மெல் செல்லு திருநடுச்
 சொள மண்டல திருக்காவெரி உத்தற திசையில் அயிகரை நாட்
 டில் பிரம்மகுறு பிறகலாதனுக்கு பிறதஷ்சமான சதுர்வெதி
 மங்கலத்துக்குப் பிறிதிநாமமான திரு ஞராயண புரடி ஸ்ரீ வெத
 நாயகி சமேத ஸ்ரீ வெத நாராயண சுவாமியாற் திருவினையாட்

1. 'உலக முழுவதும் ஆளுவதற்கு' என்று வாசிக்க.
2. 'மென்மொழி வினொதன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'நந்தன்' என்று வாசிக்க. மகதநாட்டு நந்த மன்னர்கள் பெருஞ்
 செல்வம் படைத்திருந்தார்களென்பது பிரசித்தம்.
4. 'பாதார சகொதரன்' என வாசிக்க.
5. 'குடிதனைய' என்று வாசிக்க.

டத்துக்கு தொட்டியம் சீமையில் செந்த திறுநூராயண புறம் ஸ்ரீ வெத நாராயணப் பெருமாளுக்கு பூதான சாதனம் பண்ணிக்குடுத் தொம். பூதான சாதனமாவது: கௌக்கு முதல் ரெங்கனதை புரத்து யெல்லைக்கி மெற்கு தெற்கு முதல் திருக் காவெரி நடு மத்தியஷ்த்தம்மானடி நீர் ஓடு கால் கத்துக்கு வடக்கு மெற்கு முதல் வால னாயக்கன் சந்திக்கி கிளக்கு வடக்கு முதல் அரசலூர் அத்தியடி முத்திரை கல்லுக்கு தெற்கு இதுக்கு உள்பட்ட சூ. கூடு இர்த அறவத்தி அஞ்சு அற மாவில் மிகவும் கொவில் ஊளியம் செய்யப்பட்ட தலத்தாற் அறிச்சகாறன்¹ தானத்தார் அயங்காற் உள்யிட்டார் மானியம் சூ. டு. இர்த சூ கூடு-க்கு செந்த நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு திடல் மாவடை மறவடை சில் நொரு பாசாணம் நிதி நிஷ்செபமும் சகல சமுதா யங்களுக்கும் நஞ்சை கடமை காசு கடமை புஞ்சை கடமை செயிக்கிர எரவறி இனவறி யெடையற் வரி குடிவரி உள்பட பல உபாதிகளுக்கும் செங்களநீற் கரும்பு பிலா மஞ்சள் இஞ்சி தெங்கு கமுகு வாழை கொடி உள்ளிட்டதான வெண்டின பயிற் செயிவித்துக் கொண்டு கணக்கிலும் களித்து ஓலை பிடிபாடாக தவிள்த்து இவ்வரை இதுவரை.....ஸ்ரீ வெதநாயகி சமெத வெத நாராயண சுவாமியாற் திருவினையாட்டத்துக்கு பூதான தற்ம்ம சாதன பட்டையம் பண்ணி குடுத்தொம். இர்த தற்ம்ம சாதனத்தை யாதாமொருவன் வியாதம் பண்ணினவன் மாதா பிதாவையும் கெங்க கரையிலே காறம் பசுவை கொன்ன தொஷ்த்தை அனுபவிக்க கடவாருகவும். உ

சுவததாம் பறதத்தாம் பா

யொக அரெதா வசந்ரம் (உ)

சஷ்ட்டி வறுஷ்ச சகஷ்த்திருணி

விஷ்ட்டாயாம் சாயதெ கிறுமிகி

இது விஷ்ணு புருண வசனம். உ

சுததா த்திகுணம் புண்ணியம்

பறததாணு பாலணம்

பறததா அபாரெண

சுதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெது. உ

சுபமஷ்த்து. ஸ்ரீ விசைய ரேங்க கிஷ்ண முத்தி வீர சொக்கனதை னாயக்கற் கையி யெனூத்து உ. ஸ்ரீ ருட்செயடி. உ

சாசனம் — 800]

[D. 2984

விமானத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் அர்த்த மண்டபத்துக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 284 of 1926). On the south base of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vēdanarāyaṇa-perumaḷ temple. Record dated in the 3rd year 302nd day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmailkondan** registering the gift of land, free of taxes, to the *Bhaṭṭas* of Vāṇādirāyach-chaturvēdimaṅgalam by Uyyakkonḍa-piḷḷai *alias* Vāṇādarāyar, a carpenter of Miḷalaik-kūṇṇam a village within the jurisdiction of the temple of the god Vēdanārāyaṇa-perumaḷ at Rājanārāyaṇan - Tirunarāyaṇapuram in Aḷagarai-nāḍu, a division of Vaḍakarai Rājarāja vaḷanāḍu.

உ. ஸ்ரீ ருமசெய்யு.

திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரினமை கோண்டான் வடகரை இராச ராச வளநாட்டு அயிகரை நாட்டு இராச நாறாயினன் திருநாராயண புரத்து நாயனாற் வெத நாயகப் பெறமாள் திருசுற்றிலும் மலை கூற்றதுத் தச்ச நென்மலி உடையான் உ[ய்*]யக் கொண்டபிள்ளையான வாணாதருயர் வைத்த அகரம் வாணாதருயர் சதுர்வெதி மங்கலத்துப் பட்டர்களுக்கு சொள வளநாட்டில் நட்புப்பற்றலியா.....தெவியும் இவ்வூரால் வரும் நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப் பாறும் குளமும் குளப்பறப்பும் நீர் நிலையும் (நிலை) குடியிருப்பும் நத்தங்களும் வங்கன முள்ளிட்ட பகையும் உதகாதி புருவ தான இரையிலியாக தந்தோம். இத்தால் வரும் நெல் கடமை காசு கடமை நத்தம் வரும் புஞ்சை கடமை பாசப்பட்டம் ஓலை யெழுத்து வினியொகம் காத்தத்திகைப் பசை வெட்டி பாட்டம் பஞ்சபிலி சந்து விகயாகம் ஆணைச் சாலைக் குதன[*ர]பந்த ஆண்டெழுத்துத்தெவை எண்ணைபந்தம் இலாஞ்சினைப் பெறும் தின தெவை தறி இறை செத்திரை தட்டொலித் தட்டாறப் பாட்டம் ஏரவறி இனவறி இடையற் வரி மனைவறி ஆன்வரி ஆத்தங்கரை தெவை உள்ளிட்ட பலவுபாதி களும் தவுந்து சென்னல் செங்களுனீர் கரும்பு மாப் பிலா இஞ்சி மஞ்சள் தெங்கு கமுகு கொடி உள்ளிட்டதான வெண்ணின் பயிர் செயிதுக் கொள்ளவதாகவம். சொல்லி நம் வறி இல்லாற் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க உ. இவை தச்ச நெமலியுடையான் எழுத்து. இவை வாணாதருயர் எழுத்து [11*]

சாசனம் — 801]

[D. 2986

செப்பேட்டுச் சாசனம்.

Copper-plate grant in the same temple. Record dated in the [3rd year?], Ani of the reign of the Paṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** who is referred to **Avani-vendaraman**, registering the tax-free gift as 'iraiyili of certain lands by Mahābalivāṇarāyar for colonising certain brāhmaṇas in the village Avani-vendarama-chaturvāḍimaṅgalam newly created.

திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேறிமேய் கொண்டான் வடகரை ருச ருச வளநாட்டு திரு னுரையணபுறத்து அளகான[ம]ரா¹றனா மகாபலி வாணரூயர் னம்பெருல் வைத்த அ(பி)[வ]னி வெந்தருமச் சதுர்வெதி மங்கலத்து பட்டற்களுக்கு: தங்களுக்கு அகறவாஷ்த்துவுக்கும் வாஷ்த்து செஷ்த்துக்கும்² கோயிற்ச்சாத்த பூமிக்கும் ஈசகரத்து னாயனாற் அவினி வெந்தருமப் பெறுமானா திறுவிற்றுப்புக்குமாக நாம் மும்பு தந்த னாயநாற் வெதனாயகப் பெருமாள் கொவில் திறுசுற்றில் மெல்த் திறு வீதி மனை எ இப் படபட்ட வாணிளங் கொல்பகடு[...]று விட்டு இது பெற்ற செலவைக் காவெரி கரையூற் இதுக்கும் மெற்க்கும் அகையாத்து படுகை திறுமஞ்சன பெறுவளிக்கும் மெற்க்கு காவெரி உள்ளாறு நீண்டு கொலுக்கு [வட]க்கும் இப் படுகையில் கள்ளப் பிறுன் திரு நந்தவனத்துக்கு கிளக்கு கரைக்கு வடக்கு [பூ] வய்குண்ட னாதன் திறுவுடையாட்டத்துக்கு கிளக்கும் சு(வ)ந்திற பாண்டிய சதுர்வெதி மங்கல பட்ட[ர்]*[கள் விளைநிலத்துக்கு தெற்க்கும் நடு உள்பட்ட புஞ்சை நிலத்திலும் அகையாத்து படுகையிலும் மறித்து மண் தந்த பெறுமாள் நெல்லி[த் தொப்புமா] நிலையால் உள்ள நிலமும் காவெறி கரையில் வெத னாயகன் திறு நந்தவன மும் நீங்கலாக உள்ள நிலமும் மும்பும் தங்களுக்கு பூதான இறை இலியாக தந்த மிழலை நாட்டு வீரண நத்தமும் இன்னாட்டு களத் தூற் பற்றில் காதான இரையிலியாக தந்த அறிவியூற்றான கெ[ன்]கை கொண்ட சொளச் சதுர்வெதி மங்கலமும் தென் கரைவளனாட்டு ஆதனூற் னாட்டு பூதான இரையிலியாக தந்த.....திரு னுரையண புறத்தக்காம் அவனி வெந்தருமச் சதுர்வெதி மங்கலம்.....பாதத உ[ளனறி] கிளத் தெறுவுட் தலை முதல் மரங்களு[க்கு] ஊற்க்கு சுதற்சன பட்டற் மனை க. பங்கு க. மொங்கறை திருக்

1. 'அழகரை நாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'அகர வாஸ்துவுக்கும் வாஸ்து செஷ்த்துக்கும்' என வாசிக்க.

கண்ணபுறமுடையாற் பட்டறுக்கு மனை க. பங்கு க. வங்கி புறத்து முத்து கிஷ்ண பட்டற் மனை ௨. பங்கு ௨. சொட்டை ஸ்ரீமாதவற் பட்ட[ற்கு] மனை க. பங்கு க. கொமடத்து சீநாற சிங்க பட்டன் மனை ௨. பங்கு மனை ௨. கொக்கறை தீவாகற பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. செட்டு [ககைட்டாணி] பட்டன் மனை க. பங்கு க. கண்டுஊற் தெவருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. செய தெவருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. மறுதூற் சீநாறசிங்க பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. முடும்பை தெவருச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. னூத்தி லாடபுறத்து உதைய தீவாகற பட்டன் மனை க. பங்கு க. க்குரோவிச் சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. பெரியறபுறத்து சொக்கற் மனை க. பங்கு க. வெதகொம்புறத்து சொமனாத் தெவற் மனை க. பங்கு க. காபூங்கையில் பெறுமாள் சசவறணன் சகவத்திகன் மனை க. பங்கு க. தெற்க்கில் தெறவில் கீள்த்தலை முதல் உமிஊற் சீநாறசிங்கன் பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. தாசுரி கிஷ்ணசன ஸ்ரீ நாறசிங்கன் பட்டன் மனை க. பங்கு க. இருங்கண்டி விஷ்ட்ணுப் படன் மனை ௨. பங்கு ௨. உறுப்பட்டுர் பயிறவாசெனற மனை க. பங்கு க. செட்ட பொசன் யெளுங்லு பட்டன் மனை க. பங்கு க. புகல் பொசன் வறதருச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. புழன் பொசன் வசந்த செயற் பங்கு க. மனை க. நடு விலத் தெறுவு வடசிறகு மெல்க்கலக கறத்திறைக் கவிசெகற பட்டன் மனை க. பங்கு க. இனம்பூற வினாயக பட்டன் மனை க. பங்கு க. சுறசரும பட்டன் மனை க. பங்கு க. மறங்கனூர் ஸ்ரீ மாதவ பட்ட சறுவ குறுக்கள் மனை ௨. பங்கு ௨. வங்கி புறத்து இனய ஸ்ரீகிஷ்ண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. வெதகொம்புறத்துத் துரெண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. [ந]டுவில் தெரவு தென் சிறகு கீள்த்தலை ஆறக வெதாற்றத்த பண்டிதற் மனை க. பங்கு க. ஊட்டத்தூற் தெவருய[ப]ட்ட சொமயாசியாற் மனை க. பங்கு க. ஊட்டத்தூற் நாரூயண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. ஊட்டத்தூற் தெவருச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. ஊட்டத்தூற் ஸ்ரீ நீலகண்ட பட்ட சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. இலாறையக்கற வாதை சொமை[யூ]ராசியார் மனை க. பங்கு க. [கு]ண்டுற் யெஞ் கிய புறுஷச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. தூப்பில் ஸ்ரீ ரெங்கனாத பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. க.....ெ.....டு.....ருத்திற பட்டன் மனை க. பங்கு க. உளிப்பு அபமளான பட்டன் மனை க. பங்கு க.....ளலபாக முத்து பட்டச் சறுவ குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. ஆசுரி சிங்கனாத பட்டன் மனை க. பங்கு க. கறனாசெயி உதைய பாஷ்கிற பட்டன் மனை க. பங்கு க. குண்டுற் அதிறுத்திறை

யாசியாற் மனை க. பங்கு க. குண்டூர் ஸ்ரீகிஷ்ணு பட்டற் சொமை யாசியாற் மனை க. பங்கு க. நொட்டூர் ஸ்ரீ னாரசிங்க பட்டன் மனை க. பங்கு க. நொட்டூர் வறதருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. இளக்க மத்தறத்து ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டன் மனை க. பங்கு.....
ஞ்சி கவீரூய பட்டன் மனை க. பங்கு க. வாழை பந்தல் காசிப்பன் சவண சகல வத்திகன் மனை உ. பங்கு உ. மெலத் தெறுவு தெற்க்கு முதல் ததுலக கிலு மங்கலத்து கொல்ல புன்னை[யாற்] மனை க. பங்கு க. ததுலக்கலி மங்கலத்து ஸ்ரீ கிஷ்ண பிள்ளை மனை க. பங்கு க. பாடகத்து ஸ்ரீ ரொங்கருச பட் டன் மனை க. பங்கு க. காஞ்சிக்குறி உயர நின்றான் மனை க. பங்கு க. ததனுறவெத ஆற அமுதாள்வாற் மனை பங்கு க. மனை க. சாந்தூற் ருமதிச பட்டன் மனை க. பங்கு க. கந்தாடைபெரிய பெறுமாள் மனை க. பங்கு க. கருவை யெஞ்சிடுபவிதம் அழ கிய மணவாளப் பெறுமாள் மனை உ. பங்கு உ. வடக்கில் தெறு வில் மெலத்தலை முதல் முபற்றல வண்டு வறப் பெறுமாள் நம்பி யாற் மனை உ. பங்கு உ. புறவைசெறி ஸ்ரீ ரெங்கனாத பட்டன் மனை உ. பங்கு உ. இராயஸ்ரீர சொட்ட நாருயண பட்டன் மனை [....] பங்கு க. ஆலிக்குறைச் சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. சடசயெச சாரெங்க ருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. வறல்லூற் வறதருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. எக்கல திறத்து ரெங்கருசபட்டன் மனை க. பங்கு க. கொமடத்து ஸ்ரீ செனாபதி பட்டன் மனை உ. பங்கு உ. கொமடத்து ஸ்ரீ ரெங்கரும பட்டன் மனை உ. பங்கு உ. கொமடத்து பாஷ்க்கற பட்டன் மனை க. பங்கு க. வெத கொம்புறத்து மகாயாச ருயற் மனை க. பங்கு க. திறமங்கலத்து அப்பன் மனை க. பங்கு க. முப்பிரூல ஸ்ரீ ரெங்க ருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. செட்டலூற் ஷசனப்பதிகன் மனை க. பங்கு க. அறம புறத்து ஸ்ரீ ரெங்கனாதன் மனை க. பங்கு க. வங்கிபுறத்து [சந்தறபா][ந] பட்டன் மனை க. பங்கு க. நடு வில் தெருவு தென்கரை வாய்க்கால் பத்து மன்னியன்ங்காடு வீற மல்லன் திறத்து அணையிறங்கல நலு உடையான் குருந்து உள் பட்ட நிலமும் யிதுக்கு குடியிருப்பான கள்ள பள்ளி நத்தமும் யிவ்வூற்கள் நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை திடற்க் குளம் படுகை பாகாளஷ்சிரியம் நீர் நிலை காடு பாழா வெள்ளா ளன் குடி இருப்பு நத்த உள்ளிட்ட ஷசமத்த[....] பெத்த [....] னும் யிவ்வூற்களில் தெவதானம் திறுவினையாட்டம் உள் யிட்ட வயத்தில் நாம் கொண்டு பொது.....சால உள்ள முதலும் உளக முன்பு நாம் தந்த யிவ்வூர்....களுடனெ ஈ அதனுற் காட்

ட்டு கறுப்பத்தூற் நான் கெல்லைக்கிக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை திட்டுக் குளம்ப் படுகை [....]காஷ் சிறயம் நீர் நிலை மான நில காடு பறம் வெள்ளானக் குடி இருப்பு நத்தம் உள்யிட்ட சமத்த பிறுபத்திகளும் இலுர் நாயனாற் தெவதானத்தில் நாம் கொண்டு பொது பத்து அஞ்சால் உள்ள முதலும் உள்பட நமக்கு மின்னா ஆ[வ]து ஆனிமீ முதல் தங்களுக்கு உதக பூறுவமாக தாக தானா யிறயிலி ஆக தந்தொம். ஆக யிப்படி தங்களுக்கு பூதானமாக முதல்லடங்க யிறயிலியாக தந்த யிவ்வூற் தன காற் மருவும் ஒரு பூவும் க[ஃ]டப் பூவும் உள்பட சென்னல் செங்களநீற் கரும்பு கமுகு வாழை கொளுந்து [இஞ்சி ம]ஞ்சள் உள்யிட்டப் பயிற் களும் செயிது கொண்டு அனுபவித்து பொகவும். வெலுளகளால் வரும் நெல் கடடை[ட]ம]காசு கடமை புஞ்சை கடமை யெறவறி யெனவறி நத்தவறி சிறுமகடையாம. மகமை செக்கிரை தட் டொலி தட்டாறப் பாட்டம் பாசி பட்டம் ஒழுக்கு நீற்ப்பாட்டம் கீற்றுவறி முகம்பார்வை சந்துவிக்கிறகம் காணிக்கை காந்தி கைப் பச்சை வாசல் வினியொகம் ஆண்டெளுத்து வினியொகம் ஒ.....யெளுத்து வினியொகம் ஆணைச் சாலை குதிரை பந்தி ஆளத் தெவை உள்ளியிட்ட அணைத்துபாதினும் நம் வரீயிலாற் கணக் கிலும் கழித்து தங்களுக்கு முதலடங்க இறையிலியாக தந்தொம். இவ்வொலையெ பிடிப்பாடாக கொண்டு தங்களுக்குச் சந்திரா தித்த செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொள்க. உ

திருவேங்கிமலை

Tiruvēṅgimalai

The place is referred to as Tiru-ṅkōy-malai in literature and hymns. Even now it is a holy place attracting pilgrims. The god enshrined in the temple is called Marakatachalēśvara. This is evidently the Marhatpur of the Muslim historians and Marakatanagara of the Vijayanagara period. The place figured prominently in the Muslim invasion of South India in the early years of the 14th century and was also the headquarters of a territorial division in the days of the Vijayanagara rule.

சாசனம்—802]

[D. 3323. 2897

திருசங்கோய் மலைமேல் கோபுரவாசல் கீழ்ப்புறத்து மதிலில் இருப்பது.

[On the east side of the gōpura in the temple at the top of the hill.] Record dated in Śaka 1439, Śvara, Pushya, Ś'u. Paurṇimā,

corresponding to A.D. 1517, December 28, in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Śrī Vira Krishnadevaraya Maharaya, stating the king while halting on the banks of the Krishnavēṇī, remitted on the occasion of the Makarasankranti in the presence of gods Anantaśayin of Uṇḍavalli and Mallikārjuna of Vijayavaḍa 10,000 *varaḥan* (gold pieces) in favour of the Śiva and Viṣṇu temples in the Chōḷamaṇḍalam. The remission comprised the dues called *jōḍi*, *araśyṇṇēru*, *śūlavari*, *nilavāḷi* and other minor taxes.

The record gives a detailed list of the conquests of the king in the Telugu country upto the date of the inscription. As already stated copies of this record are found in many places in the Tamil country.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ[!]*]

எம வஹும்பி சிறச்ச்சும்பி - சண்ட சாமற ராசிதெ |
த்திரை லொக்கிய எனகராரம்ப மூலவஹம்பாய சம்பவெ ||

ஷ ஷ்ரீ[!]*] விசையாப்புதய சாலிவாகன சகாப்த்தம் தசா
நமக். யிதின்மெல் செல்லா நின்ற யிசுவற (பிலவங்க) சம்வஷ
றம் ஸ்ரீமன் மஹா மண்ட லெசுவற அறி அறராய விபாடன்
பாஷைக்கித் தப்புவராத கண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்ட
னாடு குடாதான் [...] தக்ஷணத்துச் சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீராப்பிர
தாப ஸ்ரீ விர சிருஷ்ணதேவ மஹாராயர் சொள மண்டலத்து விஷ்ண
த்தானம் சிவஷ்ணானம் முதலான தெவஸ்தானங்களில் சொம சூற
வரி புறவரி அற...பத்து உண்டானது எல்லாம் சற்வ மான்னிய
மாக திருவிளம்பத்தின தற்ம சாசனம் ராயாவளன மாந விசைய
னகறத்திலும் பிறப்பட்டு பூற்வம் முதலாக உதயகிறிக்கும் எழுந்
திருளும் பொது உதயகிறி துறக்கமும் யிரிசிக் கொண்டு திருமலை
யிரகுத்திரர்களையும் உரிக்கிய கொண்டு மினிக்கொல்லி வீட நகற
அற்ச்சுன கொண்டை கொண்ட வீடு கொண்ட பள்ளி ஓசைக்கி
ராசம் வெலுர் புதலான துறக்கங்களும் இரிசிக் கொண்டு பிறத்
தாமறுத்திற தெசாதிபதி குமாரன் விறபதிதன்னையும் பிறதாப
றுத்திற கெசபதி பிறதான பவுதி பிறபால சனுஹே சல்லுத்
திறண மல்லுகாற்சுன உத்தண்டதான முதலான வகுல சாமான்
தெரையும் செகத்திலெ பிடிச்சுக் கொண்டு பிறதாபருத்திற கெசப
தியும் மெறிய வெட்டி சிம்மாசனத்துக்கு எழந்தருளிய பட்டநிற
மாலிலெ ஜெயவஹும்பம் நிருத்தி சொளமண்டலத்தில் தெவமல்லு
தான திருச்சினுபள்ளி திருயியங்கொற்மலை சந்தலையை திருக்
காட்டுப்பள்ளி திருமலைவாடி வல்லம் தஞ்சாவூர் திருநல்லூர்

ஷதத்தா த்திகுணம் புண்ணியம் பறதத்தா இபாலனம்
பறதத்தா பஹாரெண சுவதத்தம் நிஷ்பிலம் பவெது [||*]¹

வழிநீர் ஸ்ரீ || விசயாப்புதய சரலிவாகன சகாப்தம் துசார நமஸு இதின்
மெல் செல்லா நின்ற ஈசுவர (பிலவங்க) சம்வத்ஸரம் [புஷ்ய மாசத்துப்
பௌர்ணமி நான்] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுவர அரியராயர விபாடன்
பாஷைக்குத் தப்புலராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு
கொடாடான பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சதுர் சமுத்திராபதி ஸ்ரீ வீரப் பிர
தாப ஸ்ரீ வீர சிந்ருஷை தேவ மகாராயர் சொழ மண்டலத்து விஷ்ணு ஸ்தா
னம் சிவஸ்தானம் முதலான தெவஸ்தானங்களுக்கு சொழ சூலவரி புறவரி
அரசபெறு மற்றும் உண்டானது எல்லாம் சர்வ மானியமாக திருவுளம் பற்
றின தர்ம சாசன ராயசம். நாம் விசய நகரத்திலிருந்து புறப்பட்டு, பூர்வ
திக்கு விசையார்த்தம் எழுத்தருளி உகயகிரி தூர்க்கமும் யிரிசிக்கொண்டு
திருமலை ராருத்தராயனையும் பிடித்துக் கொண்டு விரிகொண்டை, வெல்
லம் கொண்டை, நாகாச்சுன கொண்டை, கொண்டை, கொண்டபல்லி,
ராச மகேந்திர வரம் முதலான தூர்க்கங்களும் இரிசிக்கொண்டு பிரதாப ருத்

[On the wall of the temple].

Record dated in the 3[1]st year, Rudhirōḍḡarin, Mīna, S'u-trayōḍas'i, in the regin of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajendracholadeva registering the gift of money to meet the expenses of employing temple-servants (*pariśanam*) to the temple of god Marakatāchalam-uḍaiya-Nāyanār.

The king is given the titles, Mahāmaṇḍalēśvara, Rājaraḡa and Paramēśvara.

திர கசபதி குமரான் வீரபத்திரனையும் பிரதாப ருத்திர கசபதி பிரதான பூபதி பிரகலாதன் சிர்ச்சந்திரன் மல்லகான் உத்தண்டகான் முதலான பரத்திர சாமந்தரையும் சேவக்கிராகமாகப் பிடித்துக்கொண்டு பிரதாப ருத்திர கசபதியையும் முறிய வெட்டி சிங்காத்திரிக்கு எழுந்தருளி பொட்டுநாரில் ஐயஸ்தம்பம் நிறுத்தி சொளமண்டலத்தில் தெவஸ்தானம் திருச்சிராப்பள்ளி, திரு ஸங்கொய்மலை, சந்தலைகை, திருக்காட்டுப் பள்ளி, திருமழவாடி, வல்லம், தஞ்சாவூர், திருநல்லூர், திருவாரூர், திருக்கரி, திருவையாறு, திருவெழுநூர், இராசராமப் பாளையம், திருவாஞ்சியம், திருப்புகலூர், திருப்பனத்தாள், திருநாங்கூர், தாடாலம் கொயில், சீர்காழி, அரிகண்டபுரம் உள்பட இரண்டாற்றுப் பற்றுச் சீமை, புவனெக வீரன் பட்டணச் சீர்மை, ரா[சக்] ரா[சக்] சூர்ச் சீமை, தஞ்சாவூர்ச் சீமை, வீரமடக்குச் சீர்மை, வழுதலம்பட்டுச் சீர்மை, வழுவத்தூர்ச் சீர்மை, பொம்பூர்ச் சீர்மை, குழித்தண்டனைச் சீர்மை, உட்பட்ட வீஷ்ணு ஸ்தானம் சிவஸ்தானம் தெவஸ்தானங்களில் பூர்வம் முதலாக அரைமனைக்கு இறுத்து வருமெ சொடி சூலவரி ஆயம் ஸ்தல யாதிக் கம் பதினாபிரம் பொன்னிலே [அத்தந்த தெவதானங்களுக்கு மகா சங்கராந்தி புண்ணிய காலத்திலெ கிருஷ்ணவேணி திரத்திலெ] உண்டவல்லி அரந்த சாயி [சந்திதியிலும்] விசயவாடை மல்லிகார்த்தன தெவர் சந்திதியிலுமாக தாரா பூர்வமாகச் சர்வ மான்னியமாக விட்டு, [தாம் சாசன ராயசமும் பாலித் தொம் இந்த இராயசப் பிரமாணத்திலெ எல்லா தெவஸ்தானங்களிலும்] சிலாசாசனம் எழுதிவிச்ச பூணை புனஸ்ராரமும் அங்காங்க வைபொகமும் திருப்பணிகளும் சாங்கொபாங்கமாக [ஆசந்திராதித்தஸ்தாயியாக] நடத்திக் கொண்டு ககத்திலெ இருக்கவும். இந்த தர்மத்துக்கு அகிதம் நீனைத்தவன் தங்கள் தங்கள் மாதா பிதாவையும் கொ பிராமணரையும் வாராணசியிலெ கொன்ற பாவத்திலெ பொகக் கடவாராகவும்.

வடித்தாதி மூணாம்புணை வரடித்தாநுவாநுநம் |

வரடித்தாவஹாரெண வடிக்கம் நிவ்ஹுனம் ஹவெசு ||

The latter part of the record comprises portions of the famous Krishnādēvarāya inscription. [Vide the above.]

ஷ்ஷுத் [||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன் திருபுவனச் சக்
கறவற்த்திகள் ஸ்ரீ ராச ஸ்ரீ பரமேசுவரர் ஸ்ரீ ஸ்ரீசேந்திர சோள
தேவருக்கு யாண்டு டய[க்] ஆவது ஆண்டு வரும் காலத்தில் றுதி
றெத்தகாரி ஹ்மி மின னாயத்து பூர்வ பக்ஷத்து திறயொதசி னுள்
தென் கரை ஸ்ரீசாதி ஸ்ரீசன் குரலூர் கூத்தம் முடையா மறகதாசல
முடைய னாயனாருக்கு திரு வினையாட்டுக்காகவும் ஸ்தானிகம் பிறு
மணுள் பொல் பண்டாரி மெ[ய்*]காவல் முதலான பரிசனங்களுக்
கும் சற்வமானிய பூதான சாதனம் குடுத்தபடியாவது : [.....]
முடையார் திருவினையாட்டுக்கு பதினாயிரம் பொன்னுலெ உண்ட
வல்லி ஸ்ரீ மரகதேசுவர பீரீதியாக சற்வ மான்னியமாக விட்
டொம். மறகதாசலேசுவரப் பீரீதியாக சன்னதியிலெ தாறு
பூர்வமாக விட்டொம். சற்வ மான்னியமாக பதினாயிரம் பொன்
னுலெ விட்டு பூஜை புரஹ்மமும் அங்கறங்க வைபொகமும் கிருப்
பணி சாங்கொபாங்கமும் (க)[ந]டத்திக் கொண்டு சுகத்திலெ
யிறுக்கவும். யிந்த தறுமத்துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் தங்கள்
தாயி தந்தைகளை கொப் பிறுமனாளையும் வாராணசியிலெ
கொன்ற பாவத்துலெ பொகக் கடவாருகவும்.

ஸ்ரீஷ்வதாஹிமுணம் வுணஜம் வரஹ்நாநவாருதம் |
வஹ்நாநவாருண வஹ்நம் நிஷ்நம் ஹவெக ||

வஹ்நம் வரஹ்நம் வா யொஹ்நெத வஹ்நாராம் |
ஷ்ஷுத் வஹ்நம் ஹ்மி மின னாயத்து திறயொதசி னுள்

லால்குடி தாலுகா

LALGUDI TALUK

திருப்பங்கிலி

Tiruppanḡḷi

தேவாரத்திலே இவ்வூர் 'திருப்பைஞ்ஞிலி' என்று குறிக்கப்
பெறுகிறது. ஊரில் உள்ள சிலன் கோவில் சுவாமி பெயர் இப்போது நீலி
வரேசுவர என்பதாகும்.

இந்தச் சாசனங்கள் எந்த எந்த இடங்களில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன
வென்பது தெரியவில்லை.

The places where these inscriptions are found engraved are not stated.

சாசனம்—804]

[D. 3302-i-நடு௭

A damaged record copied corruptly. Mentions Tribhuvana chakravartin...kesari. varman. Seems to refer to the gift of land to Nilivanēśvara Tambirānar.

ஹிஷி ஸ்ரீ[||*][...] கெசரி பாண்டிய தேவர்¹ நிலிவனெசுவ[ர*]
தம்பிராருக்கு நிவந்தம் செய்து துலாபாரம் தாங்கி மலைபொலை
பாவம் செமைப் பொலெ தெவு குண்ணுப்ப் பொலெ கதிரா
அனந்தமான வஸ்திறங்கனும் கெ[ர*]டுத்த விற பராக்கிற புண்
ணியசாலியான திருபுவன சக்கரவர்த்தி னையனார் முன்னிலு
தானிகம் வறத னம்பிக்கும் தாசி தான தானத்தாருக்கு நி. னூறு
குடுத்த மகாராஜருசன்.

இப்படி விறப் பத்தன் எழுத்து [||*]

சாசனம்—805]

[D. 3302-i-நடு௮

Record dated in Śaka 1112, registering the gift of 50 *pon* from the villages of the *nāḍu* for celebrating the Tirukkalyāṇa (sacred-marriage) festival on the Chittirai *viśu*.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ராவிவாஹந ஸகராஜம் தூயிடு யிதின்
மெல் செல்லா னின்ற யிசு.....முடையார் னிலிவன
முடைய னையனாருக்கு யின்னாட்டு கிராமங்களிலே அனுவரும் சித்
திரை விஷுவுக்கு திருக் கல்லியாணத்துக்கு உபயம் மண்டப்படி
ஹ² நுமி அன்ப்பது பொன்னும் செய்து விச்சொம். [||*]

கட்டளை நிருபம்.

சாசனம்—806]

D. 3302-i-நடு௯,

Record stating that a certain Tribhuvanarāyan Śrī Madurāntaka Uḍaiyār furnished vehicle (for ?) Gaṇapati.

1. 'கெசரிபன்மர்க்கு' என்று வாசிக்க. அரசன் ராஜகெசரியா, பா
கெசரியா என்பது விளங்கவில்லை.

2. மூலத்தில் 'ரு' என்பது போல எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன ரூயன் ஸ்ரீ மதிராந்தக உடையார் ஸ்ரீ வடகரை ராசெந்திர சொள வளனுட்டிலிரும் கணபதியென்ற வாஹனம் பண்ணிவிச்சு குடுத்தென். யிராய ராகுவன் துணை [||*]

சாசனம்—807]

[D. 3302-i-சம

A Sanskrit verse praising the good qualities one should have.

தாசுஷண்ணியம் சுவசனே தயா பரிசனே
பிதிசுரோர் னம்முறுத
விஜயயாம் வியசனம் சவயொஷித ரதி:
லொகா பவாதாதப் பயம் [||*]
பக்தி சாற்கணி சக்திராதம் தமனெ
சம் சக்தி முக்திகலு
யெதெ எஷது லசம்தி நிர்மலகுண:
தெபியொ மகா பொ னும : [||*]

1. இந்தச் சுலோகத்தைப் பின் வருமாறு அமைக்கலாம்:

தாசுஷிணயம் ஹ்விஸனே தயா வரிசனே
பிதிசுரோர் னம்முறுத
விஜயயாம் வியசனம் சவயொஷித ரதி:
லொகா பவாதாதப் பயம் [||*]
பக்தி சாற்கணி சக்திராதம் தமனெ
சம் சக்தி முக்திகலு
யெதெ எஷது லசம்தி நிர்மலகுண:
தெபியொ மகா பொ னும : [||*]

இதன் மொழி பெயர்ப்பு :

‘உறவினர்களிடம் தாசுஷிணயம்; சுற்றத்தாரிடம் இரக்கம்; குருவினிடம் அன்பும் வணக்கமும்; கல்வியில் முயற்சி; தன் மனைவியிடம் (ஆசைப்) பற்று; உலக அபவாதத்துக்குப் பயம்; (சார்ங்கம் என்னும் வில்லையுடைய) விஷ்ணுவினிடம் பக்தி; தன்னடக்கத்தில் சக்தி; வீடு பேற்றில் பற்று; இத்தகைய நிர்மல குணங்கள் யாரிடம் ஒளி வீசுகின்றனவோ அத்தகையது மகான்களுக்கு வணக்கம்.’

திருநெல்வேலி ஜில்லா

TIRUNELVELI DISTRICT

இதைத் தென்பாண்டி நாடு என்றும் கூறுவர்.

அம்பா சமுத்திரம் தாலுகா

AMBASAMUDRAM TALUK

பாபநாசம்

Pāpanāśam

சிறு நீர்வீழ்ச்சியுடன் கூடிய இவ்வூர் ஆரோக்கியமான வாசஸ்தலம்.

சாசனம் — 808]

[D. 3226-ாஉயிள

பாபநாசேசுவரர் ஆலயத்தில் [அம்மனான உலகம்மை கோவிலின் கர்ப்ப கிருகச் சுவரில்] பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 296 of 1917). [On the west wall of the Ulagammai shrine] in the Pāpanāśeśvara temple. Record dated in the cyclic year Nandana, Ārppaśi month, stating that the shrine was built by Vaḍamalaiyappa-piḷḷai for the merit of Tirumalai Nayakkarayyan.

நந்தன ஐஸ்வர்ய அரப்பிசி மீ திருமலை ஐயக்கர[ய்யன் புண்ணிய மாக*] வடமலைப் பிள்ளை திருப்பணி கட்டி.....¹

பிரம்மதேசம்

Brahmadéśam

மக்கென்ஸியின் காலத்தில் இவ்வூர் ‘பிரம்மதேசம் தாலுகா அம்பா சமுத்திரம் தாலுகாக் கச்சேரிக்குச் சேர்ந்த’தாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊரில் உள்ள கைலாசநாத சுவாமி கோவில் விசுவகர்மாவினால் நிர்மாணிக்கப் பட்டதென்பர்.

பின் வரும் ஐந்து சாசனங்களும் மிகவும் சிதிலமாக, ஒன்றிரண்டு எழுத்துக்களே கொண்டனவாக உள்ளன.

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

The following five records are mere fragments having only a few letters here and there.

சாசனம்—809]

[D. 3226-கூயசு

கோவிலின் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதியிருப்பது.

.....கலனெ [மு]க் குறுணி.....அரிசி.....

சாசனம் — 810]

[D 3226-கூயஎ

கோபுர வாசலில் உள்ளது.

.....ததான ததாறுககு.....

சாசனம் — 811]

[D. 3226-கூயஅ

தென்புற மதிலில் உள்ளது.

.....யெ.....ய ஆண்டு.....கற்பித்து.....

மெற.....

சாசனம் — 812]

[D. 3226-கூயகூ

.....சி பண்டாரத்தில்.....ய.....நரு.....யிதில்

பலிசை.....மங்காமல்.....

சாசனம் — 813]

[D. 3226-ந

.....கற்பித்து.....அமுது.....

மன்னார்கோவில்

Mannārkōvil

மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் 'மேல் முகம் பிரம்மதேசம் தாலாகாவுக்குச் செந்த' தாகக் காணப்படுகிறது. ஊரில் ராஜகோபால சுவாமி கோவிலில் உள்ள சிலாசாசனங்கள். அவ்வாலயத்திலே குலசேகர ஆழ்வார் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். மேல்புறம் முதல் தீழ்ப்புறம் வரை.

சாசனம்—814]

[D. 3226-நக

(No. 397 of 1916). On the west wall of the Kulaśekhara Āḷvar shrine in the Gōpālasvāmin temple. Record dated in the 14th regnal year of the Paṇḍyan king Maṅgavarman *alias* Tribhuvana chakravartin *Sundara Pandya*deva, 'who was pleased to distribute the Chōḷa country' registering an agreement given by the *Srīvaiṣṇavas* of the Rajēndra-Viṇṇagar temple of Rajaraja chaturvēdimangalam to Āḷvar S'rī Parāṅkusa-māṁuni, one of the *Brahmaṇḍins* of the place, stating that they would obey him in as much as he had been appointed to look after the service in the shrine of Āḷvar Kulaśekhara-perumāḷ set up and endowed by Vāsudēvan Kēśavan *alias* Śeṇḍalaṅkāra-dāsar of Mullaippaḷḷi in Malaimaṇḍalam.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] கொ மாற வற்மருன திருபுவன சக்கற வற்த்திகள் (செறனாடு) [சொனாடு] வழங்கி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு மிச-வது : முள்ளி னாட்டு பிறம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜ ருஜ சதுறவெதி மங்கலத்து ரு[செ*]ஜ[பு][சூ] விண்ணக[ர*]த் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவ[ரக*]ளொம். பிறம் ஜிக்கினுனங்களுக்கு சமைந்து¹ ஆள்வார் ஸ்ரீ பருங்குச மாமுனி களுக்கு பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது : யிக்கொயில் ஆழ்வாற் குல செகரப் பெருமாள் நிபந் உபந்தங்களுக்கு² யிட்ட. மலை மண்ட லத்து முள்ளப்பள்ளி வாசதெவன் கெசவனான செண்ட(ர)லங் கார தாசர் யிந்த ஸ்ரீ குலசெகரப் பெருமாள் ஸ்ரீ காரியங்களும் திருவிடையாட்டங்களும் அமுது படி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெண்டும் நித்த நிபந்தங்களும் பரிகரித்து நெக்கி கொண்டு பொ(ரு)[து]வாறாக முன்பெ பிடிபாடு குடுத்தமைக்கு னங்களும் யிக் கொயிலுள்ள நித்த நிபந்தங்களும் யின் னாயனாற் திருவிடை யாட்டம் காரியங்கள் உள்கையும் யிவர் சொல்படி செயிது கெர்ண்டு பொ(ரு)[து]வொமாகவும். யிப்படி செய்யாத உண் டாகி நிபந்தங்கள் மாத்தி தமக்கு வெண்டுன்னவரை நிபந்தத் துக்கு கட்டிக் கொள்வாறாகவும். யிப்படி சம்மதித்து பிடிபாடு குடுத்தொம். ரு[செ*]ஜ[பு][சூ]விண்ணகர திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ் ணவற்களொம் பிரம்ம ஜிக்கினுனங்களுக்கு சமைந்து¹ ஆழ்வாற் ஸ்ரீ பருங்குச முனிகளுக்கு. இவை திருவரங்கப் பிரியன் யெழுத்து. திருமாலிருஞ் சொலை பிரியன் யெழுத்து...ஆஃ கை யெழுத்து உமெ [11*]³

1. 'ஸ்ரீ ஹஜிஜ்ஜாஸங்களுக்குச் சமைந்த' என்று வாசிக்க. சாசன இலா காவின் அறிக்கையிலிருந்து அவர் 'பிரம்மவித்வான்களில் ஒருவர்' எனக் கொண்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

The actual term used in the inscription seems to be 'brahma-jijñāṣaṅgalakṣaṇa-ch-chamainda', i.e., one who has become a brahma-jijñāṣa.

2. 'நித்த நிபந்தங்களுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. இவ்விதம் உள்ள கையெழுத்துகள் பிரதி செய்யப்படவில்லை போலும்.

சாசனம் — 815]

[D. 3226-௩௨

(No. 400 of 1916). [On the north and west walls of the same shrine.] The record states that Śeṇḍalaṅkara-dāsar of Mullaippalli in Malaiyaṇḍalam who set up the shrine of Kulaś'ekhara-perumāḷ declared the village Vindanūr in Kurumarai nāḍu as a *tiruvīḍaiyāṭṭam* and settled its boundary disputes (எல்லை தத்தூரவு) on the strength of an old document which was now re-written. The village had been formerly surveyed under royal orders in the 9th year of Rājendra chōḷa dēva and had been registered on the first tier of the temple as the *tiruvīḍaiyāṭṭam* of Rājendraśōḷa-Viṇṇagar-Emberumān in Rājaraḷa-chaturvēdimaṅḡalam in Madhuraṇṭaka-vaḷaṇāḍu, a sub-division of Rājaraḷa-Paṇḍi nāḍu.

சொலி ஸ்ரீ [11*] னாயனாற் குலசேகற பெருமா[ன]ள் (யித) [எழு]ந்தருளிவித்த மலை மண்டலத்து முல்லப்பள்ளி வாசுதேவன் கெச[வ*]னான செண்டலங்காற தாசர் திருவிடையாட்டம் சொல்லி யெல்லை தத்தத்தரு¹ உண்டாகயால் மாளிகை முதற்பட்டி எடுத்து வந்தபடி: ஸ்ரீ ருஜேந்திர சோழ தேவற்கு யாண்டு கூ-வது ஸ்ரீ ருஜ ருஜ பாண்டிய னாட்டு மதுரந்தக வளனாட்டு ருஜ ருஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ருஜேந்திர சொள வீண்ணகர பெரு மாள் திருவிடையாட்டம் குறுமரை னாட்டு விரந்தனூர் திருவுலை களுந்தருள² திருமுகப் பிறசாதம் செயிதுருளி வந்த (ம)[பு]ர வரி கண்காணி வெண் புனாட்டு யெறண்டி உடையானும் திரு மந்திர ஓலைக் கண்காணி அண்ட னாட்டு செல்லுருடையா னும் கருகுலத்து ஆரிய[க]ண்காணி யெதிரி(ல்)[வி] சொள பிறம் மாதி ருஜனும் மாளிகை கண்காணி யிரஞ்சா னாட்டு ஆலத்தூரு டையானும் மந்தனல்லூர் கண்காணியும் புகழ்ந்து திரு உலகளர் தருள விரந்தனூர் னாங்கெல்லையும் காட்டுக வென்று சொல்ல இவ்வூர் மத்தியக்கன் ஆதிச்சன் பொன்னன் குசவன் சொலை அர சன் விரந்தனூர் கொல்லனும் தச்சன் பழவாடி வெம்பனான குறுமரை னாட்டு தச்சனும் தட்டான் பூதன் வெளானான விரந்த னூர் தட்டானும் ஊற்பறையன் செவுன் னம்பிபான விரந்தனூர் பரப்பனும் யிவர்கள் ஊருமெல் யெல்லை காட்ட; யிவ்வூர் கிழ் யெல் லையும் யின்னாட்டு ஆத்தனூர் மெலெல்லையும் னாகபுத்து யெல்லை

1. 'எல்லை தத்தூரவு' என்று வாசிக்க.

2. 'திருவுலகளுந்தருள' என வாசிக்க.

யாக பொற் திட்டுகல்லும் யிதனின்றும் தெற்கு னெக்கி பொன்று யிவ்வூர் யெல்லையும் ஆதனூர் தென் மெல் மூலையும் தெற்கு னெக்கி பொயி வல்லப்பார்க் கல்லுலெ சென்று மெற்கு னெக்கி காலெல்கையாக பொயி யிவ்வூர் தென் மெல் மூலையும் மல்லப்பன் கால் யெல்கையாக மெற்கு னெக்கி பொயி அயிதலெ சென்று யிதுக்கு மெற்கு யிடு கல்லும் யிவ்வூர் தென்மெல் மூலையும் யிடுகல்லும் யிவ்வூர் தென் மெல் மூலையும் தென்வற னாட்டு¹ புலியூறடெ கிழ் மூலையும் இதனின்ற வடக்கு னெக்கி பொயி மணற்புளியெ எல்லையாக்கி கொண்டு பொந்து யிதுன் கீழ்வாயி யிடுகல்லும் யிதின் வடக்கு பெரிய மலை பொத்தை மெல் சிறுவை யெல்லையாக பொந்து வடவாயில் ஆனெக் கல்லும் யிதனின்ற வடக்கு னெக்கிபொயி பொந்து ஆத் திவிழுந்து வடகரை வெரி வடவாறு னாட்டு² புதுப்பெற் வெட்டி னத்தம் பிடித்து வைத்து பள்ளி கோயில் யெல்லையாக வடக்கு னெக்கி பொந்து யிவ்வூர் வடவெல்லை வடவாறி னாட்டு³ கிழெல்லையும் னடு கல்லும் யிதனின்ற கிழக்கு னெக்கி பொயி கல்லாட்டு செர்ந்த பிரம்ம தெயத்து கிழ் மெல் மூலையும் வரவாறாட்டு⁴ கிழ் மெல் யெல்லையும் யிவ்வூர் வடவு யெல்லை அச்சொடுப் பள்ளமும் யிதினின்ற கிழக்கு னெக்கி பொயி யிவ்வூர் வடகீழ் மூலையும் செந்த பிறம்ம தெயத்து தென் யெல்லையும் யின்னாட்டு ஆதனூர் வடமெல் மூலையும் பூவணத்தான் கழி யெல்லையாக தெற்கு னெக்கி பொயி பொந்து ஆத்து நின்று தென்கரை யெரி முன்பு காட்டின யெல்லையில் கை புத்திலெ நின்று மெற்கு னெக்கி பொயி பெரிய மலை பொத்தை மெல் வரையிலெ விழுந்த ருஜ ருஜன் கொலால் தூடாடு; யிதன் தென்னெல்லை மல்லப்பன் காலிலெ யிரிந்து வடக்கு னெக்கி வடவெல்லையில் அச்சொடுப் பள்ளத்தில் விழுந்த கொல் தூடாடு; யின் வெலிக்குள் னத்தமும் னத்தப் பாடும் நிற்கும் றுடுஉ வெலியும் பழுது நிலத் தரிசும் கண்டு யிப்பறம்புலும் நிற்கும் றுடுசு வடி பல குளங்களில் நீர் கொண்டையால் நிற்கும் றுடுசுவ பெரிய மலை பொத்தையிலும் சின்னூர் பொகழலும் ஆத்தாலும் நிற்கும் றாசமசு யிதமும் னையாற் திருவிடையாட்டமும் திருமக்கால் வட்டத்தாலும் திருமடை விளாக்காலும் நிற்கும் றுஹ-ம், தெவதானமரீயி நிற்கும் றுஹ-ம் திருவிடையாட்டமாக நிற்கும் றுஹ-ம் யென்

1. 'தென் வாரி நாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'வடவாரி நாட்டு' என வாசிக்க.

பெருமான் பஞ்சபிரகாரம் நிற்கும் நுஹம் ஆ யிலெலிக்குள் நிலம் ரிக்கி ரிக்கி யின்னிலத்துக்கு புறவெரி கண்காணி வெண் புர னுட்டு குறண்டி உடையான் யெழுத்துனாலும் திருமந்திர ஓலை கண்காணி அண்ட னுட்டு செல்லுருடையான் யெழுத்து னாலும் ஆரிய கண்காணி யெதி(லில)[ரிவ] சொழப் பிரம்மாதிர றுஜன் யெழுத்துனாலும் மாளிகை கண்காணி ஆலத்தாரு டையா நெழுத்தினாலும் திரு உலகளந்தருளின் பட்டியின்படி இது கல்லிலெ வெட்டி...சண்டலங்காற மாமுனி யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 816]

[D. 3226-ஈந

(No. 398 of 1916). [On the north wall of the same shrine.] Record dated in the 4th + 1st year, Vaikāṣi, in the reign of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya** registering the gift of the village of Velāṅjōlai to the shrine of Kulasēkhara-perumāḷ by the *kāraṇavans* of the *tantra* headed by the chief military officers in the imperial service (Seṅgōl-vēlaikkārar) of Parikkiragam Dēvēndra vallabha of Urimaiyaḷagiyan in Vaḍavāri-nāḍu.

The record also grants the privilege of using the excess water of the tank *Mēlakkuḷam* by channels to other tanks.

சொல்லி ஸ்ரீ [11*] கொ மாறவார்ம்மருன திருபுவன செக்கிற வர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு னாலாவ தின் யெதிருமாண்டு வையாசி மீ முள்ளி னுட்டு பிறம்மதெயம் ருஜ ருஜ சதுர் வெதி மங்கலத்து ருஜெந்திர விண்ணகரப் பெரு மாள் திருவிடையாட்டம் கொயிலில் னாயனாற் குல செகற பெரு மாள் திருமைத்துக்கு வடவாரி னுட்டு உரிமை யிழகியான் யிழகி யார் கல் பரிகலம் ¹ தேவெந்திர வல்லவன் செங்கொல் வெலைக் காரன் செனாபதி தெண்டனாகத்துக் குள்ளிட்ட தந்திரத்துக்கு சமைந்த காறணவரொம் பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது [1*] யின் னாயனாற் திருவிடையாட்டம் வளன்சொலை ² உள்ளிட்ட பத்தும் னங்கள் அனுபவித்து பொனமையில் யிந்த திருவிடையாட்டம் யெல்லைகளிலெ திருவாழிக் கல்லு னுட்டிக் குடுத்து யிப் பத்து வீட்டுக் குடுத்தொம் ஊருக்கு செமைந்த காறணவரொம். இரா

1. 'பரிக்கிரகம்' என்று வாசிக்க.

2. 'வெலஞ்சொலை' என வாசிக்க.

ஜெந்திர விண்ணகரப் பெருமாள் கோயிலில் னுயனாற் குலசெக
றப் பெருமாள் திருனாமத்துக்கு. யிப்படி திருவிடையாட்டமாக
யெல்லைகளில் திருவாழிக் கல் னாட்டிக் குடுத்து யிந்த குளப்பத்திக்
கும் மெலக்குளம் நி[சை*]றந்து விட்ட மறுகால் நிர் [த]வறாக்
கொள்வாராகவும். முன் வெட்டின பழங் காலிலெ நிர் பாச்சிக்
கொள்வாராகவும். யிப்படிக்கி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்
கொள்வாறாகவும் [||*]

சாசனம்—817]

[D. 3226-சா

(No. 399 of 1916). [On the north and west bases of the same shrine.] Record dated in the 4th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Māra-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandiyadeva** stating that the villagers of Puliyūr *alias* Nripa-chūṭṭamūṇi-nallūr in Tenvāri-nāḍu having assembled together as *ūr* granted the flow [of excess water of their tank, to other tanks.]

ஸ்ரீ மெய்கர்த்ததக்கு மெல்¹ [||*] சொலிஸ்ரீ [||*] கொ மாற
வற்றம்முன திருபுவன செக்கற வற்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய
நேவர்க்கு யாண்டு னலாவதின யெதிருமாண்டு ஷெ ஆள்வார்க்கு
தென்வார னாட்டு புலியூருன நிறுப குடாமணி னல்லூர் ஊர்
யிந்த ஊறனும்² தற்றம்மதான பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது ஷெ
யூர் ஆத்துவாயி பெரிய குளம் காலுக்கு மெற்க்கு நெற் கிழ பத்து
பாயிருந கிழக்கு னெக்கி பொருந பழங்காலாலெ.....அந்த
திக்கு பூயிகள் திருவிடையாட்டமாக.....³

சாசனம்—818]

[D. 3226-நா

(No. 402 of 1916). [On the east wall of the same shrine]. Record dated in the 13th + 6th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭa-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** [stating that the *Śrī vāṣiṣṭhavas* of Rājendra-viṇṇagar in Rājaraja-chaturvē-

1. 'ஸ்ரீ மெய்க் கீர்த்திக்கு மெல்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஊராக இசைந்த ஊரொம்' என்று இருக்கலாம்.

3. இதற்கு மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கை யிலிருந்து, குளம் நீரம்பிய பிறகு அதற்கு வரும் தண்ணீரை வேறு குளக்க னுக்குப் பாய்ச்சிக் கொள்ள அனுமதித்ததைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

dimanḡalam granted to Śeṇḍalaṅkara dāsar a *piḍipṭu* under the following circumstances:] The latter having got the release of certain lands in Vindanūr *alias* Avanimārtanḡapuram, the ownership of which was disputed by the residents of Puliyūr in Tenvarī naḡu and of Śrīvallaḡha-chaturvēdimanḡalam in Kurumarai-naḡu, in the boundary dispute already referred to in No.815 above, the *nagarattār* of Vindanūr granted the *kārāṇmai* of these lands to Śeṇḍalaṅkara dāsar of the Kulaśēkhara-perumaḡ shrine. [The king on the occasion of his presence at the Nalāyiravan-tirumanḡapam to hear the *Tirup-tāvaḡ*, remitted all the taxes on these lands including *kaḡḡmai* and *antarāyām*.] Probably there are gaps in the text.

சொஷ்டு ஸ்ரீ [||*] கொச் சடயன் பன்மாறன் திருபுவன செக்கிறவர்த்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு யங்-வது யெதிரு [ரு*]மாண்டு திருவிடையாட்டமான [...]மறனாட்டு¹ விந்தனுரூன அவனிமாறத்தாண்ட புரத்து னகரத்தாடருனும் தெனவ[ர*]ர னாட்டு புலியூருனுடனும் யெல்[சு*]லத்தத்து உண்டாயி கட[ந்த] நிலமும் குறுமற னாட்டு ஸ்ரீவல்லப செதுறவெதி மங்கலத்தாரு டனும் யெல்லை தகத்து உண்டாயி கிடந்த நிலமும் யிவர் பொயி சாசனப்படி பாத்து குடுத்து வந்து வழக்கு பெசி யெல்லை தகத் துறவு தீர்த்துவிட்டு வித்து வித்து கொண்ட கெலம் இவ்வூர் தந் தருளி வீந்த² குலசேகரப் பெருமாளுக்கு நித்த நிபந்தங்களுக்கும் திருவாயிமொழி அறுளின்படியெ ஸ்ரீ விஷ்ணு தாசன். யிவை திரு மாவிருஞ்சொலை பல்லவரயன் யெழுத்து. இவை கொவில கணக்கு விஜைவபிரயன் யெழுத்து [||*]³

1. 'குறுமறை காட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'இவர் எழுந்தருளுவித்த' என வாசிக்க.

3. சாசனத்தின் நடு நடுவே பகுதிகள் விட்டுப்போயிருப்பதாகத் தெரி கிறது. சாசன இலாகாவின் அழிக்கையிலிருந்து இது ராஜ ராஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ராஜெந்திர விண்ணகர் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் செண்டலங்கார தாசருக்குப் பிடிபாடு கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது. எல்லைத் தத்துறவு தீர்த்து விடுவித்த நிலத்தின் காராண்மையை விந்தனார் நகரத்தார் செண்டலங்காரதாசருக்கு அளித்தனர். நாலாயிரவன் திருமண்ட பத்திலிருந்து திருப்பாவை கேட்ட சமயம் அரசன் அந்த நிலங்களுக்குக் கடமை, அந்தராயம் உள்ளிட்ட பல வரிகளையும் நீக்கிக் கொடுத்தான். சென் டலங்கார தாசரும் அந்த நிலங்களைக் குலசேகரப் பெருமாளுடைய நித்த நிவந்தனாக்காக அளித்தார்.

சாசனம் — 819]

[D. 3226-ரா க

(No. 401 of '1916). [On the east wall of the same shrine]. Record dated in the 22nd year, Dhanu, 7 tēdi, Śu. saptamī, Monday, Uttirāṣam in the reign of the Pāṇḍyan king Maṅgavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya** *deva* 'who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *virābhīṣhaka* at Muḍi-konḍaśōḷapuram' registering the sale of garden belonging to two widows without sons, of Rājaraḷa-chaturvēdimaṅgalam for 12½ *ānaśchoku* to the shrine of Kulaśēkhara-perumāḷ by their representatives (*muḍukkaṇ*), [one a son-in-law and other the father. It is stated that before doing this, the widows appealed to their *jñātis* for help; but failing to get it, other *jñātis* permitted them to dispose of the lands as they liked.]

The Epigraphical report gives the regnal year as 20, the fortnight *bahula* paksha, and the *nakṣatra* as Uttara Phalguni (Uttiram).

திருவாயிற் கெழ்விற்கு மெல்.[11*] கொ மாறவார்ம்மருன திரு புவன சக்கிரவர்த்திகள் சொனாடு கொண்டு முடி கொண்ட சொழபுரத்து விருபிஷேகம் பண்ணி யருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு உயி-வதின் தனுர்னயத்து எ ல பூர்வ பக்ஷம் சப்தமி திங்கக் கிழமையும் பெத்த உத்திரூடத்து னாள் முள்ளி னாட்டு பிறம்மதெயம் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ருஜெந்திர விண்ணகரில் உலகளந்தருளின ஸ்ரீ குலசேகர பெருமாள்.....மகளுக்கு...சறிவாங்கி குடுத்த அழகர்..... பிறம்மினாங்ர பாண்டாற்கு யிவ்வருவரும்.....பர்த்தா பாரியாயி...புள்ளைகள் யில்லா[சை*]மயாலெ...னங்கை யாண்டாளுக்கு... குளுதகண்ணை¹...கனை விவாகம் பண்ணி யெற சிறம்பில் வான மாமலை உபாத்தியாயனும் யிவள் மருமகள் வெள்ளையாண்டாளுக்கு.....க முககை¹ காண.....சறிவாங்கிப் புறந்த தம்பியும்...யிந்தமிகளுக்கு...வித்துக் குடுத்த தொட்டமாவது: யெங்கள் பூதிகள்²...சிறுப்பறம்புடையாருக...னங்க ளனுபவித்து வருகுற தொட்டம் மச...ரு...ரு...ருக...ருபதிவிஷத ஆக...கயகைபதிவிஷத...குலசேகரப் பெருமாள்.....தன்மிகளுக்கு...யிந்த நிலம்...விற

1. 'முது கண்ணை' என்று வாசிக்க. முதுகண் = பராமரிப்பவன் (Guardian)

2. 'நூதிகள்' என வாசிக்க.

சூரிய பல்லவறயனுக்கும்...முறுக்கற னைய[னா]றுக்கும்...ஓத்தி யாயி யின்னிலம் யிவர்கள்...அனுபவித்து பொருகைலெ...யிச னத் துகை கொண்டு யெங்களுக்கு ஜீவனம்.....மெல் னெக்கி மறமும் கிழ் னெக்கிய கிணறும் மத்து மல்லாமல் வித்து விலை பிரமாணம் பண்ணிகுடுத்தோம்.....குலசேகரப் பெருமாள்[...]'மி களுக்கு. யிப்படி சம்மதித்து வித்துக் குடுத்த என் மாமியார் னங் கையாண்டாளுக்கு மு(த்)துக்கண்ணுன கிடங்கல வானமாமலை உபாத்தியாயன் கை யெழுத்து [||*]¹

சாசனம்—820]

[D. 3226-எ

(No. 403 of 1916). [On the east base of the same shrine]. Seems to register an order of the chief god Gōpālasvamin of the temple, granting the *kaṭṭamai* of Nāḍāḷvan kuḷam for meeting the expenses of offerings, etc., on the day of Ādra in the month of Makara when he went in procession and stood in front of the shrine of Kulakṣekhara. The gift was made to Śeṇḍalaṅkāra ḍasar, at the suggestion of Tiruvaramba Nārāyaṇan.

சொலி யீ [||*]

ராஜ ராஜேந்திர சொள ராஜவழி கெரளேந்திர யசொ பவது
கெரகத்திருண யிவ கிஷணவழி சாசனம் சாசுவதம்.²

1. ராஜ ராஜ சதுர்வேதிமங்கலத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் பிள்ளை இல்லா தவர்களுமான இரண்டு விதவைகள் தங்களுடைய நிலங்களைக் குலசேகரப் பெருமாள் கோவிலுக்கு 12½ அச்சுக்கு விற்றுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகச் சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது. அவ்விதம் விற்பதற்கு முன் அவர்கள் தங்களுடைய ஞாநிகளின் உதவியை நாடியதாகவும் அது கிட்டாமையால் மற்ற ஞாநிகளின் சம்மதியோடு தங்கள் முதுகண் (ஒருத்திக்கு மாப்பிள்ளை; மற்றொருத்திக்குத் தகப்பன்) மூலம் விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தார்களாம்.

2. சுலோகத்தைப் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ராஜேந்திரசொளவரலவஸி

கெரளேந்திரயபெராவலகி

ஜமகிசுரானெவ சுபுஷ்வலி

ஸாலநம் ஸாஜஸ்யநம் ||

‘கேள அரசன் புகழைப் பெற்றவனை ராஜேந்திர சோழனுடைய வாசஸ்தலத்தில் [எழுந்தருளியிருப்பவனும்], சார்ங்கம் என்னும் வில்லை யுடையவனும் உலகங்களை ரகிப்பவனுமான கிருஷ்ண [பகவா]னுடைய சாசனம்’ என்று இது பொருள்படும்.

சண்டாலங்காற முனிக்கி தானம் யிடுகயி[....]னெக்கியும் ...
 னான் கொவணவற் றெக்கியும்...செயிறுற னன்மைகளுக்கு..னன்
 குலசெக[ர*]ன் வீட்டு காரியங்கள் யெதுர் கடப் பொதும் மகான
 பத்து அத்திரனான்¹ குலசெகர வீட்டு வாசலில் நிற்க திருவரங்க
 னூரபணன் னமக்கு சொன்ன[...].குலசெகறனுக்கு னம் கெறள
 புரம்.....அமுது..... ஆடினாட்டு ஆழ்வான் குளத்து கடமை
 பிடித்து...குலசெகறன் வீட்டு காரியங்கள்...செவையாக...அரு
 ளால்...நுஜசிம்மரசன் யெழுத்து [11*]

மன்னார் சுவாமி என்னும் ராஜகோபால சுவாமி கோவில் கர்ப்ப
 கிருகத்தைச் சுற்றிலும் வடபுறம் முதல் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—821]

[D. 3226-அ]

மிக்க பிழையுடன் பிரதி செய்யப்பட்ட இது சிதிலமான இரு வேறு
 சாசனங்கள் கொண்டது போலும்.

On the north wall of the central shrine in the temple of Rāja-
 gōpālasvāmin, other wise known as Mannarsvāmin. Record much
 damaged and copied corruptly. Probably two inscriptions are mixed
 up.

The first seems to be of a record of a Pāṇḍya king with the
 title Jātāvarman.

The second one seems to be of the 3rd regnal year of the Chōla
 king Adhirajendradeva. Mentions Rajarāja-chaturvēdimaṅgalam, a
brahmadēya in Rajarāja-pāṇḍinaḍu *alias* Muḍikonḍas'ōla-valaṇḍu
 and the *vaikhānasas*, conducting worship in the temple. The record
 seems to register some gift of money and paddy for worshipping
 the god for the health of the king (*tirumēnnanrāga*).

சொலி[11*]...வாழ்வை.....குறம்பிலத்து.....உலகிலத்துடை
 யாற் ஆண்டு.....வித்திருந்தருளிய...மமுதல்.....திக்கு மல்லன்...
 கோச்சிடயப்பன்²...ஓரத்தி.....

1. 'மகர மாசத்து ஆர்த்திரை நாள்' என்று வாசிக்க.

2. 'உலகமுழு துடையாளோடும் வீற்றிருந் தருளிய
 மாமுதல் மதிக் குலம் விளக்கிய

கோமுதல் கோச்சடைய வன்ம ரான்'

என்னும் பாண்டிய மெய்க்கீர்த்திப் பகுதியாகக் கொள்ளலாம்.

விற சிம்மாசனத்து வித்திரந்தருளிய...மகா பெரும் பொக
மும்...மனுவுடன் வளர்¹.....புரீ ஆதிருஜேந்திர (ஜேந்திர) தேவர்க்கு
.....சபா திரு மெனிக்கி².....நன்றாக விண்டு.....மணவாள ஆழ்
வாற்.....சிறக்காலம்.....குத்து அருளிச்சிய ஆண்டு.....ந-வது...
...ருஜருஜ பாண்டியனா முடி கொண்ட சொழ வளனாடா.....
முன்னிடா.....முள்ளினாடா.....பிறம்ம தெயம் ருஜருஜ சதுற்
வெதி மங்கலத்து...ருஜருஜேந்திர சொள செர பாண்டியர் கூத்
துல கொண்ட வில்லுக்கு...தெத்துக் குடுத்த நெல்லு...எண்பதிங்
கலனெ தூணி பழுவிரைக்காற.....ஆழ்வார்க்கு...திருவாராதனை
செய்யும்.....வைகானசுரெம்...ருஜருஜ யெதி விறபாத்தி வியா
பாறிக்கி.....புறகால கெசவன் பக்கல்.....திருப்பட்டிப் பரிவா
ரத்து கொண்ட அச்சிடைக்கும் பொன்...யிருபதின் கிழள...திரு
குத்தத்துக் குடுத்தவரெரியதானும்...யிக் கொயில் வைகானசு
ரெம்...மமுதாரை.....³

சாசனம் — 822]

[D. 3226-நாக]

(No. 107 of 1905). [On the same wall]. Record dated in the 4th year of the Chōla viceroy, Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandyadeva registering the gift of some land to the temple of Rajendra-viṇṇagara-Ālvār in Rājaraṇa-chaturvēdimaṅḡalam, a *brahmadēya* in Rājaraṇa-pāṇḍi-nāḍu *alias* Muḍi-konḍaṅḍōlavāṇaṇḍu.

சொஷி புரீ [||*] கொச் சடய [ப*]ன்மாரன புரீ சுந்தர சொழ
பாண்டிய தேவர்க்கு [யா*]ண்டாச ஆவது புரீ ருஜருஜ பாண்
டிய [....] முடிகொண்ட சொழத்து வளனாட்டு முள்ளி னாட்டு
பிறம்ம தெயம் புரீ ருஜருஜ சதுற்வெதி மங்கலத்து...மகா

1. 'வீரசிம் மாசனத்து

உலகமுழுதுடையாரொடும் வீற்றிருந்தருளிய

மாப்புகழ் மனுவுடன் வளர்த்த

கோப்பர கெசரி பன்மாரன

உடையார் புரீ அதிராஜேந்திர தெவர்க்கு யாண்டு—'

என்னும் பெய்க்கீர்த்திப் பகுதியாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'அவர் திருமெனிக்கு நன்றாக' என இருக்கலாம்.

3. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

சபையொற். அம்பலம் துடட அதியில்...¹ றுஜெந்திர சொழ
விண்ணகர ஆழ்வாருக்கு ..திருனந்தாவனம் செயிவாறுக்கு.....
குசவன் பரிவாரத்துக்கு...யிருப்புகளுக்கு...மனை சாசனம் [!*]¹

சாசனம்—823]

[D. 3226-நாடு

(No. 388 of 1916). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple]. An undated record ordering that Anandavalli [was to be appointed] third *Kuḍi* in the temple of Alagiya-mannāṇar of Rajaraja-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēyam* in Mulli-nāḍu, in place of Valli-Māṇikkamālai and her set who formerly occupied the third *kuḍi* [but were now transferred to the fourth.]

அறுளி செயில் [!]*]...ஆனந்த வல்லி முள்ளி னுட்டு பிறும்
மதையமான இராஜ ராஜ செதுர்வெதி மங்கலத்து நயினார்
அழகியமணவாளர் கொவிலுக்கு...முன்னாள் முன்றும் குடிக்கு...
யிரை வளி மாணி[...]²மாலே³ உள்ளிட்டரை....ஆடி நிக்கக் கற்
பித்து.....

சாசனம் — 824]

[D. 3226-நாடு

(No. 383 of 1916). [On the south wall of the same maṇḍapa.] A damaged record dated in Kollam 764, Sarvadhārin, Mārgaḷi [3 tēdi], S'u. [ba-ashṭami, Sunday], Uttaraḍam [mistake for Uttara Phalguni] registering the appointment of a certain S'aṅkara nayiṇār as the *dharma-kārtā* and accountant of the temple by the god and his servants assembled together in the Kulas'ekhara maṇḍapa underneath the canopy called Udayamārtāṇḍan paṇḍal.

The corresponding English date would be A.D. 1588, December 1.

கொல்லம் ளாசுரசு ஸு சிறுவதாரி மாற்கழி [...] பூர்வ
பக்ஷம் [...] உத்தரூடத்து னாள் உதய மார்த்தாண்டற்³.....குல

1. சாசனம் நடு நடுவே சிதைந்திருப்பதாகத் தெரிகிறது.
2. 'முன்னாள் மூன்றும் குடியான வல்லி மாணிக்கமாலே' என்று இருந்தல் வேண்டும்.
3. 'உதய மார்த்தாண்டன் பந்தல் கீழ்' என்று வாசிக்க.

செகற மண்டபத்தில்...ஞமும் பெண்டுகளும்...னம்பி யிருக்குமாக
.....நெல்லும் பணமும்.....¹

சாசனம் — 825]

[D. 3226-நாயஉ

பின் வரும் இரண்டு சாசனங்களும் சிறசில எழுத்துக்களே கொண்டுள்ளன.

The following two inscriptions are mere fragments. Probably refer to some transaction (gift?) of *tiruvaiyāṇṭam* land.

சொலி ஸ்ரீ [||*].....ரெண்டஞ்சி நிலம்.....விடுவத்துக்
கொண்டு.....திருவிடையாட்டம்.....

சாசனம்—826]

[D. 3226-நாயந

அருளி செயில்.....இரண்டு அஞ்சக்கு நெல் விதைப்பு.....
பூமி திருவிடையாட்டம்.....கல்லிலும் செம்பிலும்.....

சாசனம் — 827]

[D. 3226-நாயச

சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருக்கிறது.

Another fragment mentioning the king Jaṭavarman *alias* Sundara Pandyaadeva.

சொலி ஸ்ரீ [||*] கொச் சடபன்மரான.....ஸ்ரீ கந்தர பாண்டிய
தேவர்க்கு யாண்டாவது.....நெயி.....ஓ.....கடவு நெல.....ஹ.....நெயி
.....ஹ அச்சன வரண்டான.....

சாசனம்—828]

[D. 3226-நாயந

Another fragment mentioning Maravarman and Uḍaiyar.

சொலி ஸ்ரீ [||*]கொ மாறவிரமாருயன்³உடயார்
ஸ்ரீ யினட சொள வளனாட்டு.....நெ ண்.....

1. மேலே கிடைக்கவில்லை. சர்சன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது சங்கரநயினர் என்பவர் கோவிலின் கணக்கரும் தர்மகர்த்தாவுமாக நியமிக்கப் பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது. நியமனத்தை மார்கழிமீ நடவ அபரபக அஷ்டமி, ஞாயிற்றுக் கிழமை, (உத்தராடம்) [உத்தரம்] கொண்ட நாளில் எம்பெருமானும் நம்பிகளும் கூடியிருந்து செய்தார்கள் என்று சம்பிரதாயமாக எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'கொ மாறவர்மரான' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 829]

[D. 3226-நாடுசு]

Highly damaged inscription. Seems to register the gift of some land to the temple of Rājendra-chōla-Viṇṇagara dēva in Rājaraṇja-chaturvēdimaṅgalam of Muḷḷiṇṇāḍu, a sub-division of Muḍikōṇḍasōḷa-valaṇṇāḍu. Mentions the Chōra king Rājasiṅga-varman.

Probably this is the same as No. 144 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple. If so it belongs to the reign of the Chōla-Pāṇḍya viceroy, Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandya.

.....அளவள...காயிவிழதலையாயி வங்கிண்டற.....படி.....
யாண்டு.....மரு.....ஆவது முதல்...தவிர....தது...யிவ் ஆர்
நிலம்...எயஅ...ஒன்பது மாக்காணியில்...காணிக்கடன்...நெல்லு
....நூநாசம்...கலனெ யிருதாணி முக்குறுணி யிருனழியும்...
தரிசி...நாடயநடை-ஜ-முடிகொண்ட சொள வளனாட்டு...முள்ளி
னாட்டு...ருஜருஜசெதுறவெதிமங்கலத்து... செறமான இராஜ
சிந்தபன்¹ ...யிப்படிக்கி...யிராஜ ராஜேந்திரசொழ விண்ணகற
தெவற்கு...வெண்டும் நிபந்தங்களுக்கும்.... இருபதாமாண்டு...
பதினஞ்சாவது முதல்...தெவதானமாக...வரியிலிட்டது...யிரை
புறவரி...னராசகம்...புலியூர் கிழவன் யெழுத்து...இவை புறவறி
...திளகக...னராசகம் ... தாசகம் ... பிறம்ம பால உடையான்
யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 830]

[D. 3226-நாடுசு]

சாசனம் மிகவும் சிதைந்திருக்கிறது ; பூர்த்தியாகவும் இல்லை.

Fragmentary record mentioning the Chōla king Uḍaiyar Śri Rajendracholadeva and his son the Chōla-Pāṇḍya viceroy Sundara-Chola Pandya. Seems to make some provision for burning a perpetual lamp in the temple.

...உடையார் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சொழ தெவற்கு புரத
துவம்...இதுலுலலால நிபந்தங்களு கொருவதாக..னம் பிள்ளை
களில்...சந்தர சொழ பூபாண்டியனுக்கு யாண்டு...சொழநி...முரி
னாட்டு ஆள்வானும்.....நந்தா விளக்கு.....

1. 'சொமான் இராஜசிக்க பன்மர்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 831]

[D. 3226-அடிஅ]

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* [Uḍaiyār] Rajendracholadeva 'who captured *Pūrvadōṣam*, Gaṅgai and *Kaḍṇāram*' mentioning the 16th year of his son and viceroy Uḍaiyār Sundara[Chola]Pandyadeva. Only the date portion, and even that with many gaps, is available. The day of the year also seems to have been mentioned; but it is mutilated.

This is probably the same as No. 112 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple, registering a gift of land. From the Epigraphical report it is learnt that the 24th year of Rājendra Chōḷa I corresponded to the 15th year of his son and viceroy Sundara Chōḷa Pāṇḍya. But our text gives the regnal year of the latter as the sixteenth.

.....சொலி ஸ்ரீ [||*] யாண்டு உயச வது.....னா¹.....
 ஹாத்தி ஒரு படி.....னா.....பூறுவ தெசமும் கெங்கையும் கடாற
 மும் கொண்ட கொப் பரகெசரி பன்மருன ஸ்ரீராஜ².....ஸ்ரீஉடை
 யார் சுந்தர [சொழி*] பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பதினாறவது³.....

சாசனம் — 832]

[D. 3226-அடிக]

Record dated in the 13th + 1st year, Tai of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kula-
 sekharadeva. Mentions the *brahmaḍēya* village of Mulli-nḍu. The remaining portion of the record is not available.

1. 'நான்' என்று வாசிக்க.

2. 'ராஜேந்திர சொழி தேவர்' என்று பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவின் இதைப் பதினைந்தாகக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

அவர்களுடைய அறிக்கையிலிருந்து, ராஜேந்திர சொழி தேவன் தன்னுடைய ஆட்சியின் 24-ம் ஆண்டு காஞ்சிபுரத்து அரண்மனையில் தங்கியிருந்தபோது பாண்டிய நாட்டை ஆண்டு வந்த தன் மகன் சுந்தர சொழி பாண்டியனுடைய ஆட்சிக் காலத்தைக் குறிப்பிட்டு நிலம் வழங்கிய செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

சொஷி ஸ்ரீ[||*] கொச் சடயப்பன்மரான திருபுவன சக்கர வந்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்கு யாண்டு யௌ ஆவது யெதிரா மாண்டு தை மீ முள்ளினுட்டு பிறம்ம தெயமான.....¹

சாசனம்—833]

[D. 3226-அஉவ]

Fragment of a record beginning with the *meykkaviti*, “Pūṭala-maṇḍai” in the 15th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Śrī Kulasekhara Perumal.

The king is evidently Jaṭavarman Kulasekharadēva.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] பூதல மடந்த புகழுடம் பொலிய
வேதமும்.....வளர

.....திருபுவன செக்கிறவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசேகர பெருமா ளுக்கு² யாண்டு யௌவது யெதிராமாண்டு.....முள்ளி னுட்டு பிறம்ம தெயமான.....யௌ.....கலனெ யிரு தூ.....
யிட்ட.....³

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. இம் மெய்க்கீர்த்தி பின்வருமாறு :

பூதல மடந்தை புகழுடும் பொலிய
வேதமும் தமிழும் மென்மையில் விளங்கக்
கற்புடைத் திருமகள் பொற்புயத் திருப்பத்
திக்கிரு நான்குஞ் சக்கர வாளமும்
சூழும் புவனமு மேழுந் கவிப்ப
வெண்குடை நீழற் செங்கோல் நடப்ப
நாள்தொறு மதியமுஞ் ஞாயிறும் வலங்கொள
ஆடகப் பொருப்பின் அரசுமி நிருப்பச்
சந்தர மார்பினி லிந்திரன் பூட்டிய
ஆரமும் அலங்கலும் அழகுடன் திகழ
விளையும் புலியும் வில்லும் சுரம்புக
ஆணை மன்னவர் அடிமலர் சூட
மரபில் வந்த மணிமுடி சூடி
இலகிய கதிர்ஒளி வீரவீம் ஹாஸநத்து
உலக முழுதுடையா ரொடும் வீற்றிருந்தருளிய
மாமுதல் மதிக்குலம் வினக்கிய
கொழுதல் கொச்சுடைய பன்மரான

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்கு யாண்டு—

3. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம்—834]

[D. 3226-அஉயக

Another fragment of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva dated in the 4th year of his reign.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கிவவந்தி.....குல சேகர தேவர்க்கு யாண்டு.....ச.....வது.....முள்ளி னாட்டு பிறம்ம தெயம் இரஞ்ச.....யெட்டஞ்ச.....

[பின் வரும் சாசனங்கள் வெறும் துணுக்குகள்.]

சாசனம்—835]

[D. 3226-அஉயஉ

Mere fragment.

.....ஒரு கலனென் தூணி பதக்கு.....நெயி.....

குலசேகரப் பேருமாள் கோவிலுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—836]

[D. 3226-அஉயந

Fragment.

அறுளிச் செயில்[1*]...முப்பத்தி ரெண்டு வட்டம்.....காணி யாகழியாக.....ஸ்தான.....சம்மந்தக் கரறுக்கு.....உள்ள.....இலு விதி கள்.....மனை.....

சாசனம் — 837]

[D. 3226-அஉயச

Fragment of a record mentioning the *4th year of the reign of the Chōla viceroy Jaṭavarman alias Sundara Chola Pandya.

சொஷ் ஸ்ரீ [11*] கொச் சடயபன்மரான.....ஸ்ரீ சுந்தர சொழ பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு.....ச.....வது.....ஆவது.....வெண்டும் நிபந் தங்களுக்கு.....

சாசனம் — 838]

[D. 3226-அஉயரு

Another fragment mentioning the 13th regnal year of Sundara Pandyaadeva and Śrī Mādhava Sōmayajiyar.

சொஷ் ஸ்ரீ [11*] சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு.....யந..... ஆவது.....நி நயெ.....வெலி நிலம்.....ஸ்ரீ மாதவ சொமாசி யாற்க்கு.....

சாசனம் — 839]

[D. 3226-11 உமக]

நடுக் கோபுர வாசலில் எழுதி உள்ளது.

(No. 395 of 1916). On the inner gōpura, right of entrance. Record dated in Ś'aka 1510, Kollam 765. Arppas'i, Śū. das'ami, Sunday, [registering the appointment of two dancing girls for the twelfth *koṭṭu* in the temple.]

The Epigraphical report gives the date as Kollam 763 and adds Arpasi 1 *iḥḍi*, Dhanishṭha, corresponding to A.D. 1587, October 1.

சொலி [11*].....செகாப்பதம் தருமாய.....கொல்லம் எளகயடு
ஆண்டு அற்பிசி பூர்வ பக்ஷம்.....தெசிமி.....ஆதிவார னாள்.....உதய
மாற்த்தாண்டன் பந்தல் கிழ் குலசெகற மண்டபத்தில்.....பெண்
டுகளொடும் கூடி.....மனையாவது.....ரு.....வீதிகள் வழி.....¹

வழுதூர்

Valudūr

‘கெல்லியம்பலம் தாலாகாவைச் சேர்ந்த ரங்கசமுத்திரம் அக்கிரகாரத்து உபக்கிராமமாகிய வழுதூர்’ என்று மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊரில் உள்ள திருவக்கீசுவரம் உடையார் கோவிலில் கீழ்ப்புற வடகோடி முதல் வடபுறமும் மேல் புறம் முழுமையும் எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—840]

[D. 3226-கயந]

(No. 483 of 1916). On the north wall of the Agnīś'vara temple. Record beginning with the *meykkēṭṭi* “Pūmaruviya-tirumaḍandai-yum” etc. of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana'chakravartin **Sundara Pandyaadeva**, ‘who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *vīrābhīṣhēka* at Muḍikonḍas'ōḷapuram’ dated in the 15th year, [542nd day] of his reign. The king being seated on his throne Maḷavarāyan in his palace at Madura, (Māḍak-kulakkil Madurai) in Madurōdaya-vaḷanāḍu, ordered at the request of Maḷavarāyan that some lands be given as tax-free *ḍevadāna* with all income to the temple of Tiruvakkīś'varam-uḍaiyar at Valudiyūr, the north-eastern hamlet of Rājarāja chaturvēdimanḍalam.

From the Epigraphical report it is learnt that it was also ordered by Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan (i.e.,

the emperor in good health) in the 15th year and 405th day that the grant may be registered in the books and (a copy of) the order furnished. (வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் கேழ்வரியும் தாச்சொன்னோம்). The registry was also made in the same year and the record was engraved evidently on the 542nd day after the 15th year).

சொஸ்தி ஸ்ரீ [18]

பூமருவிய திருமபுடனகையும்
பூவீமடினாகையும் புயத்திருப்ப¹

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி பின் வருமாறு :

பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப
நாமருவிய கலைமடந்தையுஞ் சயமடந்தையு நலஞ்சிறப்பக்
கோளார்ந்த சினப்புலியுந் கொடுஞ்சிலையுந் குலைந்தொளிப்ப
வாளார்ந்த பொற்கிரிமேல் வரிக்கயல்கன் விளையாட
இருங்கடல் வலயத் தினிதறம் பெருகக்
கருங்கலி கழிந்து செங்கோல் நடப்ப
ஒருகுடை நீழ் வீருநிலம் குளிர
மூவகைத் தமிழு முறைமையின் விளங்க
நால்கை வேதமு நவீனமுடன் வளர
ஐவகை வேள்வியுஞ் செய்வீன யியற்ற
அறுவகைச் சமயமு மழகுடன் நிகழ்
எழுவகைப் பாடலு மியலுடன் பரவ
எண்டிசை யளவுஞ் சக்கரஞ் செல்லக்
கொங்கணர் கலின்கர் கோசலர் மாளுவர்
சின்களர் தெலுங்கர் சீனர் குச்சார்
வில்லவர் மாதவர் விக்கலர் செம்பியர்
பல்லவர் முதலிய பார்த்திவ ரெல்லாம்
உறைவிட மருளென ஒருவர்முன் ஒருவர்
முறைமுறை கடவதந் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச
இலங்கொளி டுணிமுடி யிந்திரன் பூட்டிய
பொலங்கதி ரார மாப்பினிற் பொலியப்
பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த
மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடி சூடிப்
பொன்னிசூழ் நாட்டிற் புலியாணை போயகலக்
கன்னிசூழ் நாட்டிற் கயலாணை கைவளர
வெஞ்சின விவுளியும் வேழமும் பரப்பித்
தஞ்சையு முறந்தையுஞ் செந்தழல் கொளுத்திக்
காவியு நீலமு நின்று கவினிழப்ப

ஓர மருவிய கலை மடகயும்ஞ்
செய மடக்கயுத்த னலஞ்ஜயச் சிறப்பு

வாவியு மாறு மணிரீர் நலனழித்துக்
கூடமு மாமதிலுந் கோபுரமு மாடாங்கும்
மாடமு மாளிகையு மண்டபமும் பலவிடித்துத்
தொழுதுவந் தடையா நிருபர்தந் தோகையர்
அழுத கண்ணீ ராறு பரப்பிக்
கழுதைகொண் டுழுது கவடி வித்திச்
செம்பியனைச் சினமிரியப் பொருதுசுரம் புகவோட்டிப்
பைம்பொன் முடிபறித்துப் பாணனுக்குக் கொடுத்தருளிப்
பாடருஞ் சிறப்பிற் பருதி வானரோய்
ஆடகப் புரிசை ஆயிரத் தளியில்
சோழ வளவ னபிவேக மண்டபத்து
வீராபி வேகஞ் செய்து புகழ்விரித்து
நாளும் பரராசர் நாமத் தலைபிடுங்கி
மீஞந் தறுகண் மதயானை மேற்கொண்டு
நீராழி வைய முழுதும் பொதுவொழித்துக்
கூராழியுஞ் செய்ய தோளுமே கொண்டுபோய்
ஐயப் படாத அருமறைதே ரத்தணர்வாழ்
தெய்வப் புலியூர்த் திருவெல்லையுட்புக்குப்
பொன்னம் பலம்பொலிய வாடுவார் பூவையுடன்
மன்னுந் திருமேனி கண்டு மனங்களித்துக்
கோல மலர்மே லயனுந் குளிர்துழாய்
மாலு மறியா மலர்ச்சே வடிவணங்கி
வாங்குசிறை யன்னத் துயிலொழிய வண்டெழுப்பும்
பூங்கமல வாலிகுழ் பொன்னம் ராவதியில்
ஒத்துலகந் தாங்கு முயர்மேருவைக் கொணர்ந்து
வைத்தனைய சோதி மணிமண்ட பத்திருந்து
சோலை மலிபழனச் சோனாடுந் தானிழந்த
மாலை முடியுந் தரவருக வென்றழைப்ப
மான நிலைகுலைய வாழ்நகரிக் கப்புறத்துப்
போன வளவ னுரிமை யொடும்புகுந்து
பெற்ற புதல்வனை நின் பேரொன்று முன்காட்டி
வெற்றி யரியனைக்கீழ் வீழ்ந்து தொழுதிரப்ப
தானோடி முன்னிகழ்ந்த தன்மையெலாந் கையகலத்
தானோ தகம்பண்ணித் தண்டார் முடியுடனே
விட்ட புகலிடந்தன் மாளிகைக் குத்திரிய

..... முரைமையும் விளங்க

னால் வகை வெதமும் நின்றுடன் வளர

.....அரசு முகாரி ஆளுகழிம்

உழக முஞ்சடையாடுந்ரும் வித்திருந்தருளிய

புரீ கொமாற வறம்மருன திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்

கொண்டு னாடு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து விருபி
ஷெகம்ஞ் செயி முடிகொண்ட சொழ மண்டலத்து பழுக்கு
.....மாடக் குளத்துக் கிழ் மதுரை கொயிற் பள்ளி அரை
கூடத்து பள்ளி படி-ஆழ்வாறய்யன்¹ எழுந்தருளியிருந்து முள்ளி
னாட்டு இராஜராஜ சதுர்வெத மங்கலத்து வட கீழ் பிடாமை
வழிதழூர் திருவக்கினெசுற முடையாற் கொயில்² நாயினுற் பூசை

விட்டபடிக் கென்று மிதுபிடிபா டாகவெனப்
பொங்குதிரை ஞாலத்துப் பூபாலர் தோள்விளங்குஞ்
செங்கயல்கொண் ணேறற் திருமுகமும் பண்டிழந்த
சோள பதியென்னு நாமமுற் தொன்னகரும்
² மீள வழங்கி விடைகொடுத்து விட்டருளி

* * *

வாகைக் கதிர்வேல் வடவேந்தர் தம்பாதம்
மேகத் தளையணிய வீரக் கழலணிந்து
விளங்கிய மணியணி வீரசிம் மாசனத்து
வளங்கெழு கவரி யிருமருந் கசைப்பக்
கடலென முழங்குந் களிநல் யானை
வடபுல வேந்தர் மணிப்புயம் பிரியா
இலகுருழை யரிவையர் தொழுதுநின் நேத்தம்
உலகமுழு துடையாளொடும் வீற்றிருந் தருளிய
கோமாற வன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
சோனாடி வழங்கி யருளிய
புரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு—

இவனுடைய சாசனங்களில் 15-ஆம் ஆண்டு வரையில் மெய்க்கீர்த்தி மேலே
காட்டிய அளவுதான் காணப்படும். அதற்கு மேற்பட்ட வருஷத்துச் சாசனங்
களில் கடைசியிலே உட்குறியீட்டுக் காட்டிய பகுதியிலே அறிக்கப்பட்டயான
விஷயங்கள் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும்.

1. 'மதுரோதய வளநாட்டு மாடக்குளக் கீழ் மதுரை கொயில் பள்ளி
யறைக் கூடத்துப் பள்ளிபடை மழவராயனில்' என்று வாசிக்க.

2. 'வழுதியூர் திருவக்கீசுவரமுடையார் கோயில்' என்று வாசிக்க.

ப்படிக்கும் சிவப்பிரமணற்க்கும் காரியஞ் செயிவார்களுக்கும் வெண்டும் நிபந்தங்களுக்கும்...யிலவூற்...கார் பிசானம்..வெளயும் ...நிலத்துக் கடமை யிருக்கும்...கொலால்...நிலம்...ரெண்டு மாவறைய அரைக்காணியும்...சங்கனெறி னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிற்நிலமும்.....புஞ்சையும் னத்தமும்.....குளமும்.....கொளப்பறிப்பும்.....உள்பட்ட நிலங்களும்.....அச்சு முகாறி ஆறுகழியும்.....வெண்டும் நிபந்தங்களும்.....உள்பட்ட.....பதினஞ்சாவதின்...யெதிருமாண்டு.....பிசான முதல்.....காற்.....னமுமை.....மயடறயும்.....அந்தயுமருயம்.....உழுது ஆண்டு.....குடிவாழாக்கா[ய]லும்.....வெட்டி.....பாட்டமும்.....மத்தும் யெப்பெர்ப்பட்டதும் உள்பட்ட.....யிப்படிக்கி வெண்மை குடி. னாட்டு சிறபூரான இறவிகலமாணிக்கனல்லூர்.....கொண்ட சடயன்.....னஞ்சியருயன் யெழுத்து [11*]

சாசனம்—841]

[D. 3226-கூஸச

ஷை சாசனத்தின் கீழ் மேற்குப்புறமுள்ளது.

(No. 489 of 1916). On the west wall of the same maṇḍapa. Record dated in the 11th + 1st year, Vriśchika, 10 tēdi, Monday, Kārttigai in the reign of the Pāṇḍya king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva**, 'who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the anointment of heroes and the anointment of victors at Muḍikonḍas'ōḷapuram.' The Śiva brāhmaṇas of the temple received 7½ *achchu* deposited by a certain Vijayapanman of Vaḷudiyūr for burning a lamp and agreed to maintain it.

The Epigraphical report gives the regnal year as the 17th + 1st + 1st year.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கொ மாறபன்மருன் திருபுவன சக் கிறவறத்திகள்.....கொண்டு கொண்டு முடி கொண்டு சொழ புரத்து விருபிஷெகமும்.....விருபிஷெகமும் விஜயாபிஷெகமும்¹ பண்ணி அறுளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யக.....ஆவதின் யெதிராமாண்டு.....²விருச்சிக ரூயத்து பத்தான் தெதி

1. 'சொனாடு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து விராபிஷெகமும் விஜயாபிஷெகமும் பண்ணி யருளிய' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் 'யௌ ஆவதின் எதிராமாண்டுக்கு எதிராமாண்டு' எனக் காணப்படுகிறது.

திங்க கிழமையும் பெத்த காற்த்திகை னாள் : முள்ளி னாட்டு வழு
தயூர் உடையாற் திருவிக்கினெசுற முடையாற்க்கு¹ திருனந்தா
விளக்கொணருக்கு நெயி ஓழக்கு யில்லுர் பறிவாரத்தில்.....
ருமன்.....வெள்ளாழ விரயன்² யிட்ட அச்ச எ³ க்கு பண்டா
ரத்தெ கை கொண்டு பல தலையிலெ யான்.....னாள் ஒன்றுக்கு சிவ
பிரும்மணற் வசம் அளக்கதாக கல்வெட்டிக் குடுத்தமைக்கும்...
யிவ்வச்சு...எ⁴...யும்.....பிரும்மணற் னாங்களை கை கொண்டு.....
யின்னாள் முதல்.....திருனந்தா விளக்கு ஆசந்திருநர்க்கம் கல்வெட்
டிக் குடுத்தமைக்கு.....இவை அனஞ்ச கொனதி திருவிருப்புசுற
முடையனா அமகிய பாண்டிய னாறயணன் பெழுத்து [11*]

சாசனம் — 842]

[D. 3226-சுமரு]

ஷே கோவில் தென்புறமுள்ளது.

(No. 486 of 1916). On the south base of the same temple. Record beginning with the *meykkirilli* "Tirumagal Jayamagal" etc. of the Pandyan king Maravarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vikrama Pandyaadeva dated in the 7th + 1st year, Āvāṇi of his reign registering sale of the tanks Saṅkaranēri and Umaināṅgai-ēri with all the connected lands to the temple of Tiruvagnisvaram uḍaiya-Nāyanar by the assembly of Rājaraṇa-chaturvēdimaṅgalam.

சொலுந் [11*]

¹ திருமகள் ஜெய மகள் திருப்பூயத்தி திருப்ப

1. 'திருவக்கிளீசவாமுடையார்க்கு' என வாசிக்க.

2. 'விஜய பன்மன்' என்று வாசிக்க.

3. இம் மெய்க்கீர்த்தி பின் வருமாறு :

திருமகள் ஜயமகள் திருப்பூயத் திருப்பப்

பொருகட லாடை நிலமகள் புணரக்

கடவுள மெருவிற் கயல்வினா யாடை

வடபுல மன்னர் வந்தடி பணிய

நேமி வனாரூழ் நெடுநில முழுதற்

தாம வெண்குடை சிழுவிற் தழைப்பச்

செங்கோல் நடப்பக் கருக் கலிதறத்த

வேதவிதியில் நீதிபல நிலவச்

சோனும் வளவனும் திறைகொணர்க் திறைஞ்ச

வீரமும் புசமும் மிகநனி வீளங்க

நதம்பெருஞ் சடைமுடி நாகம் சூடிய

மதிக்குலம் திகழும் மணிமுடி சூடி

பெருகடலாட.....நிலம்.....லபண.....கடவுளு
 பிறமும் புகழும் விளங்க
 விற சிமமாசனத்து வீத்திருநதருள
 திரிபுவன சக்கிர வர்த்தி ஸ்ரீலீக்ஷ்ம பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு
 எ-வது.....யெதிராமாண்டு ஆவணி மாசம் முள்ளி னாட்டு
 பிரம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜ ருஜ புரத்து.....சதுர்வெதி மங்கலத்து
 மகா சபையொர்.....வடகிழ் பிடாகை வழிதயூர்.....திருவிக்கினெ
 சுற முடையாருக்கு.....இங்கள் இபவித்து வருகுர.....அனுபொக
 வித்து.....க்கு.....தத.....பூமி.....வழுதயூரிலெ நின்று வடக்கு னெக்கி
 பொருற பெரு வழியிலெயிருந்து காளிக் குளத்துக்கு பொருற
 சித்தடிக்கும்.....பாரைக்கும் கிழக்குள்ள பூமி.....¹

சங்கரநாயனார் கோவில் தாலூகா

SANKARANAYANAR KOIL TALUK

கரிவலம் வந்த நல்லூர்

Karivalamvandanallūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் 'சி வில்லிபுத்தூர்க்குத் தென்மேற்கு, சோழ
 புரத்துக்குத் தென்மேற்கு ஆறுநாழிகை வழி' தூரத்தில் இவ்வூர் உள்ளதாகக்
 குறிக்கப்பட்டுள்ளது. பிற்காலத்தில் ஆண்டு வந்த திருநெல்வேலிப் பாண்
 டியர்களுக்கு முக்கியமான இடமாக விளங்கியது. 'திருக்கருவை' என்று
 இலக்கியத்தில் வழங்கப் பதம் இவ்வூரைப்பற்றி வரதாங்கராம பாண்டியன்
 பல பிரபந்தங்கள் இயற்றி யிருக்கிறான்.

பால்வண்ணேசுவரர் கோவிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

Inscriptions found in the temple of Pālvanna-nātha svāmī at the place.

சாசனம்—843]

[D. 3226-சுடு

The exact place where this record is found engraved is not stated. Incomplete record dated in the reign of the Paṇḍyan king Perumāḷ Parakrama Pandya-deva who is also mentioned as Tri-

விளங்கிய மணியணி வீரவீரம் ஹாஸநத்து
 வீற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கோமாற பன்மரான
 திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் விக்கிரமபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு—

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. நடு நடுவே எழுத்துக்கள் போயும் உள்ளன.

bhuvana chakravartin and Kōṇērinmaikoṇḍān. Mentions the temple authorities of Tirukkālāntachchuram-uḍaiyar at Karivaranallūr in Āri-naḍu.

சொலி ஸ்ரீ [11*] பெருமாள் பருக்கிரம பாண்டியமே [4]வர் பிற சாதன செயிதருளின திருமுகத்துப் படி: திருபுவன சக்கிர வர்த்தி கொனெரின்மெயி கொண்டான் ஆற னாட்டு கருவர நல்லூ ருடையார் திருக்களானாகசுவறமுடைய யையனார்¹ கொயில் தானத்தார்.....யாண்டு.....உய்.....வுள்ளவு.....யு..... து..... [11*]

சாசனம்—844]

[D. 3226-சுயக

Fragment mentioning only the S'aka year 149[5].

.....சகாப்பதம்.....தசாக-ந்³.....

[மேலே காரை அடைந்து தெரியவில்லை.]

சாசனம்—845]

[D. 3226-சுயஉ

(No. 278 of 1908). [On the north wall of the kitchen in the temple.] Record dated in S'aka 1393, Makara..daśami. From the Epigraphy report it is learnt that the record is of the Pāṇḍyan king Alagan Perumal Srivallabhadeva registering the gift of six house-sites in Srivallabha-chaturvēdimaṅgalam.

சொலி [11*].....தூநாகுந்.....மகர ஞாயத்து..... தெசமி.....

[சாசனம் ரொம்பவும் மங்கலாகக் காணப்படுகிறது.]

சாசனம்—846]

[D. 3226-சுயந

கர்ப்பகிருகம் மகா மண்டபத்தில் தென்புறம்.

(No. 270 of 1908). On the south wall of the central shrine in the Palvanna-nātha svāmin temple. Record dated in the 2nd + 5th year, corresponding to Śaka 1324, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva. Seems to register the gift of land for offerings to the temple of Tirukkālāntachchuram-uḍaiya-Nāyanār at Karivaranallūr in Āri naḍu.

1. ' ஆரிநாட்டுக் கரிவர நல்லூர் உடையார் திருக்களாந்தச்சாமுடைய நாயனார் ' என்று வாசிக்க.

2. இதை ' க்கு ' என்றும் வாசிக்கலாம்.

சுபமஸ்து [I*] சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] சகாப்தம் தநாஉயச.....
கொ ஜ(ராஜ)தில வர்ம்மரான.....திருபுவன செக்கிரவர்த்தி.....
ஸ்ரீ குலசேகர தேவந்.....ஸ்ரீ வாஸதீ.....தேவனல்வாரில்.....இரெண்
டாவது.....(முதல்) [எதிர்].....அஞ்சாவது பங்குனி மீ அஉ.....தென்
கரை குறுச்சியில்.....நிலம்.....ஆசந்திரூர்க்கம்.....¹

சாசனம் — 847]

[D. 3226-சுமச

(No. 271 of 1908). [On the south wall of the central shrine in the temple.] Damaged and incomplete record dated in Śaka 1466, Krodhin, Rishabha in the reign of the Pāṇḍyan king Perumāḷ Sri-vallabhha.

From the Epigraphical report it is learnt that the record dated in the 10th year of his reign registers a gift of gold to the temple of Uḍaiyar Tirukkaḷavūr-Nayanār by the king who calls himself Abhirāma-Parākrama-Pāṇḍya dēvanār *alias* Tirunelvēlip-perumāḷ Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai koṇḍkan.

At the beginning of the record there is a fragment mentioning the [Chōḷa] king Parakēsarivarman.....

.....கொப் பரகேசரி.....பன்மரான.....²

சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன செக்கரவர்த்தி கொனெரி
மெயி கொண்டான்...இரந்த காலமெடுத்த பெருமாள் ஸ்ரீ வஜ்ஜ
தேவர்க்கு யாண்டு பத்தா.....திருனெல்வேலி பெருமாளாய் நம்
உடையாற் சகாப்தம் தசாசுயசு குறெதி ஹஸ் ரிஷப
ரூயத்து.....³

1. சாசனம் சிதிலமாக இருக்கிறது; பூர்த்தியாக இல்லை. நிலம் அளித்த செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. இந்தப் பகுதி சோழ மன்னன் ஒருவனுடைய சாசனத்தைச் சேர்ந்தது. வேறு விவரம் தெரியவில்லை.

3. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தெவனாரான திருநெல்வேலிப் பெருமாள் ஜடில வர்மனான திருபுவன செக்கரவர்த்தி கொனெரின்மைகொண்டான் உடையார் திருக்களரிர் நாயனருக்குப் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

சாசனம் — 848]

[D. 3226-சுயடு

கிழக்குச் சுந்நிதி வடக்குப்புறம்.

Fragment mentioning the Śāka year 13[*] and Tribhuvana chakravartin.

.....சகாப்பதம்.....சகா.....ன் மெல்.....திருபுவன சக்கர வர்த்திகளில்.....நிலம்.....

சாசனம் — 849]

[D. 3226-சுயடு

Another fragment mentioning the Pāṇḍyan king Srivallabha deva.

.....சுநா-ன் மெல்.....சுசாகுய.....புநீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு.....

சாசனம் — 850]

[D. 2326-சுயடு

A much damaged record. Only the Śāka year 1393 and the king's name **Sri Vall[i]** are available.

Vide No. 845 above. Probably this record also relates to the same transaction. Nothing further can be made out of it.

சொஸ்தி [!*

புநீமலை னாசெண்ணாதுவூழ்.....பாழமவயிம்மொவாழஹ¹

.....சகாசுயடு.....புநீ வல்லி².....பச்சத்து.....னா

கொத்திற சதுறுவெதி பட்டாளுக்கு.....

சாசனம் — 851]

[D. 3226-சுயடு

Fragment mentioning Śāka year 141 [*].

சுசாகுய.....மெல்.....செல்லா நின்ற.....

சாசனம் — 852]

[D. 3226-சுயடு

Damaged record dated in the 2nd year, Raktākshin, Paṅguni 20, in the reign of the Pāṇḍyan king Aḷagan Perumāḷ *alias* **Ativirarama Srivallabhadeva**. Seems to relate to the fishery income of the tank *Periyakūḷam* in Karivaranallūr.

1. இந்தச் சுலோகத்தின் முழு உருவம் விளங்கவில்லை.

2. 'புநீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று பூர்த்தி செய்க.

அழகன்.....ஞள அதிவீர ரும சதிவல்ல தேவற்கு¹ யர்ண்டு
உ-ஆவது.....ரெத்தாகழி ஹு பங்குனி மீ உய உ கருவனல்லாற்
பெரிய குளம்.....ஒக்கு நீர் பாசி விலை.....யெண்பது பணம்.....
மத்தும்.....குளமும்.....²

சாசனம் — 853]

[D. 3226-எய

Record dated in Śāka 1473 in the reign of the Paṇḍyan king Kulas'ekharadēva. Mentions some taxes and Paḷamperaiyūr.

The king is evidently the Later Paṇḍya ruler Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumāḷ Kulasekhara deva, as we have another inscription, No. 276 of 1908 dated in Śāka 1472, of the same king in the same temple mentioning Ativīra-rāman.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [||*].....ருஜ.....குலசேகர தேவற்கு யாண்டு
சகாப்பதம் தசராஎயந.....மெல் செல்லா.....காலத்து.....பழம் பெரை
பூர்.....குளவடை செக்காயம்...³

சாசனம் — 854]

[D. 3226-எயக

Only the Śāka date 1572 is found.

சொஸ்தி [||*].....தருளையெ [மங்கல்].....³

சாசனம் — 855]

[D. 3226-எயஉ

[ஹ-ஆலயத்தில் சுப்பிரமணியர் கோவிலில்.]

Only the date 5th year, Plavaṅga, Kārttigai 20, of the reign of the Paṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva is available.

Evidently this is the same as No. 277 of 1903, dated in Śāka 1469 in the reign of the Later Paṇḍyan king Aḷagan Perumāḷ Parakrama Paṇḍyaadeva, mentioning him as the son of Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Tirunelvēli perumāḷ who was born in the *nakṣatra* As'vini.

.....னந்தனரான குமாரன்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு
யாண்டு ஸ்ரீ-ஆவது பிலவங்க ஹு காற்றத்திகை மீ உய உ.....

1. 'அழகன் பெருமாளான அதிவீரராம ஸ்ரீ வல்லப தெவர்க்கு' என வாசிக்க.

2. இதற்கு மேல் எழுத்து மங்கலாக இருப்பதாகக் குறிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

3. இதற்கு மேல் எழுத்து மங்கலாக இருக்கிறது.

சாசனம் — 856]

[D. 3226-எடுங்

Fragmentary record dated in S'aka 1517 in the reign of **Vira Pandyadeva** mentioning Tirunelvēli perumāḷ.

Probably No 275 of 1908 of Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikondān Perumāḷ Abhirāma-Varatuṅgarāman *alias* Vīra Paṇḍyadēva dated in S'aka 1517, Manmatha, corresponding to the 10th year of his reign, is identical with the present one.

.....திருநெல்வேலி பெருமாள்.....மனை பிறிவு...வீற பாண்
டிய தேவர்க்கு யாண்டு சகாப்தம் ஸ்ருமயெ...ஆத்துக்கு...
வடக்கு...மெற்கு...குளம் உ...நஞ்சை...[மங்கல்]

சங்கரநாயனார் கோவில்

Saṅkaranāyanār kōvil

‘கரிவலம் வந்த நல்லூர்க்குத் தெற்கு று நாழிகை வழியில் உள்ளது’ இவ்
பூர் என்று மக்கென்வியின் பிரதி குறிக்கிறது.

சர்ப்பகிருகம் சுற்றுப் பிராகாரம் தென்புறம்.

சாசனம் — 857]

[D. 3226-எடுச

On the south wall of the central shrine in the Śaṅkaraliṅgasvāmin temple. Damaged record, of which only the opening is found, dated in S'aka 1428, corresponding to the 2nd + 31st year of the Later Paṇḍyan king **Alagan Perumal Parakrama Pandyadeva**.

ஸ்ரீமத் வல்மிகனாதஸ்ரீ ஸரஸ்வாஜ்யயதி சாசனம்

சாசுவதம் ஹரிஸ்ரீராதிக்ஷிநாத்யம் ஸ்ரீ ராஜவாரவாஸினம்¹

1. இந்தச் சுவோகம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தெரி
கிறது. விருத்தத்துக்கான கணக்குக்கு மேல் சில எழுத்துக்கள் அதிகமாக
உள்ளன. எனினும் பிற இடங்களில் உள்ள கல்வெட்டுக்களில் காண்பதைக்
கொண்டு இதைப் பின்வருமாறு அமைக்கலாம்.

ஸ்ரீமக் வஜ்ரகநாஸஸ்ரீ ஸரஸ்வாஜ்யயதி ஸாவஸ்து !

ஸ்ரீராதிக்ஷிநாதிரோஸாய-ம் ஸ்ரீராஜவாரவாஸினாத ||

ஆதி சண்டேசுருஷையு¹...சகாப்பதம் துசாஉயஅ-ல் மெல் னம் குமாரன்...அழகன் பேருமாள்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...யிரெண்டாவதில் யெதிர் முப்பத்தொன்றாவது.....²

சாசனம் — 858]

[D. 3226-எயரு

Record dated in the 2nd + * year, Mina 16, and Anurādha of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva registering an order of the god of the temple bestowing two *mā* of land in addition to two *mā* of prasadam per day and 3 *paṇam* per month on Kailāsanātha 'Bhaṭṭar of Vasishṭha gotra and Ās'valāyana sūtra belonging to Tirukkuḍamūkku as *kṛṣṇiyyāḍi* for doing service in the temple.

ஸ்ரீமது வால்மீகநாயு ஸஹோஜயதி சாசனம்

சாகவதம் ஹரி ஸஹாதியாஹியதும் ஸ்ரீ ராஜ புறவாளினம்

ஆதி சண்டேசு ருசிரெயம்¹ னம் குமாறன் பராக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யிரெண்டாவதின் யெதிர்...ருவது...மினஞ் சாயத்து டிசு உ பெத்த அனுஷத்து னாள்...வளிஷ்ட கொத்திரம்...ஆசிலாயின குத்திரத்து...திருக்கடமுக்கு ஸ்ரீ கைலாச நாயு பட்டினுக்கு...காணியாகியாகக் கர்பிச்சு னாள் க-க்கு உ னாழி பிறசாதம், மீ க-க்கு முன்று பணமும் நிலம் ரெண்டு மா...³

சாசனம் — 859]

[D. 3226-எயசு

Fragment mentioning the Śaka year 1423, corresponding to the 2nd + 16th year of the reign of a king whose name is not found.

.....சகாப்பதம்...துசாஉயஅ...இரண்டாவதின் ...யெதிர்...பதினாருவது.....

சாசனம் — 860]

[D. 3226-எயஎ

Another fragment mentioning the * + 8th year of the reign of Parakrama Pandyaadeva and Ari naḍu.

.....பராக்கிரம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...எதிர் ஆண்டு...அ-ஆவது...ஆரிய னாட்டு.....

1. 'சூழிவண்ணேஸ்ரரானெயு' என்று வாகிக்க.

2. மேலே இடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 861]

[D. 3226-எயஅ

Fragment of a record dated in the 4th year of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Srivallabhadeva mentioning S'ri Perumāḷ Alagan Perumāḷ Ativīraṅman Srivalla-
[bha] born in the *nakshatra* Anusha.

.....கொ ஜதிலவர்மரூன திருபுவன செக்கிற வர்த்தி
கள்...ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு ச-ஆவது...அனுஷ னக்ஷத்
திரத்து ஜாதனா...ஸ்ரீ பேருமாள் அழகன் பேருமாள் அதிவீர ருமன்
ஸ்ரீ வலஹ.....

சாசனம் — 862]

[D. 3226-எயக

Incomplete record dated in S'aka 1413, corresponding to the 2nd + 6th year, Karkaṭaka 12, S'u. Pañchamī, Monday and Uttarāṣṭam in the reign of Parakrama Pandyaadeva registering an order as if issued by the god, bestowing the *kāṇḍi* of some service in the temple on a certain person of Ātrēya-gōtra and Bōdhayana *sūtra*.

.....சகாப்தம் ௧௧௩௩...மெல் செல்லா நின்ற...னம் குமா
ரன்...வராகூட வாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு...உ-ஆவதின்.....
சு அவது...கறக்கடக ஞாய(க)த்து...பனிரெண்டான் தெதி.....
பூற்வாசுடம் பஞ்சமியும்...சொமவாறமும்.....பெத்த.....உத்திர
டத்து னாள்...னம் குமாரன் வராகூட பாண்டிய தெவன்...
னமக்கு னாது முதல்க்கு...கூடமும்...அற்ச்சனயும்...காணியாசுடி
யாக கர்ப்பித்த...ஆஞ்செய கொத்திரத்து...பொதாயன குத்திரத்து
.....

சாசனம் — 863]

[D. 3226-அய

கோபுரவாசல் உள்புறம் கீழ்ப்பத்தியிலுள்ளது.

(No. 432 of 1914). On the main gōpura of the temple. Inscription dated in the cyclic year Viśvavasu, Vaikāṣī, 14th day, Monday, Uttarāṣṭhā recording the restrictions and privileges of certain classes of people. The Epigraphical report gives the date as the 24th day of Vaikāṣī.

There is a similar inscription at S'rīvilliputtūr also.

The record contains some information about a quarrel that took place between the two castes Dēvēndrakūṭambar and the Paraiyar

in regard to certain social privileges that were being enjoyed by them. It opens with a mythical account of the caste Dēvēndra-kuṭumbar and narrates how they obtained those privileges. Once upon a time there was a severe famine in the country and the three kings, the Chōlā, the Chēra and the Pāṇḍya went to Dēvēndra to ask for rain. The Chōlā and the Chēra kings sat on the seats offered, while the Pāṇḍya king sat by the side of Dēvēndra himself demanding equal privileges. Disliking this Dēvēndra tried to humiliate the Pāṇḍya, who got angry and returned to his country taking with him forcibly [the sons (?) of] four heavenly damsels (*ḍeyva kannimār*) as also *kannal-virai* (sugar-cane shoots) *kādali virai* (plantain shoots), palmyra seed and several varieties of paddy, a bull (*riṣabha*) and a *śāvi* (?). The descendants of the first got the title Dēvēndra-kuṭumbar while the other three got the names Vāriyar, Akkaśalai and Iṇtāriyan. Dēvēndrakuṭumbar dug 12,000 wells in a day and thus provided water for irrigation. In recognition of this meritorious act, the Pāṇḍya king was pleased and gave him the use of certain privileges, such as a white elephant, a white parasol, *kerāḍi*, carrying torch in day-time, *pāvāḍai*, a pair of *śilambu*, two *koḍukku*, sixteen-pillared pandals for festive occasions and three *tēr* for funeral procession, the title of *pañchavan*, eighteen kinds of musical instruments, *kanaka-tappu*, etc. The Paraiyar also claimed these privileges as theirs and began to use them. Then Kuṭṭikku-ṭumban of Vāgaikkūlam and Allakartta kuṭumban of Malaiyānkuṣ-ṭam with others waited on the king and represented these matters. It was then decided on the authority of certain copper-plate grants that had been issued previously, that the Paraiyar were to enjoy only a few privileges, such as three-pillared pandal for festive occasions, one *koḍukku*, suitable 'mārāppu, one *śilambu*, one *pandam*, a home without a beam and the payment of fee for funerals. The Kuṭumbar were given [the additional title of Tirumalai-Kuṭumbar and] a rent-free plot of land having the sowing capacity of two *kōṭṭai* of paddy seed.

From the Epigraphical report it is seen that the characters of the S'rivilliputtūr record are of the 17th Century A.D. and that the astronomical details of the record point out A.D. 1665, May 22, Monday, as the only day in the century, satisfying all the details, falling within the reign of the Madurai Nayaka ruler **Tirumalai Nayaka**, whose name appears to have been bestowed in the Kuṭumbar.

.....விசுவாவசு ஓஸ் வைய்யாசி யீ' ிச உ திங்க கிழமை உத் திருடமும் பெத்த னுள் தெயிவெந்திர [குடும்பன்] பாலாத்தும் படி : முன்னெடுத்த துவாபரயுகத்தில் வுக்கிரப் புரவனியானும் சொளனும் செரனும் லொகம் வருமப்பட்டு யிருக்குற காலத் திலெ தைவெந்திரன் பக்கல் மழை கெழ்க்க பொன யிடத் திலெ பகவானும் மன மகழ்ந்து யிருமென்று செரனும் சொழனும் வனங்கிறுக்க பாண்டியன் தெயிவெந்திரனுடனெ கூடி யிருக்க தெவெந்திரனும் வரிசை செயிதாப் பொலெ கவடு நினைக்க பாண்டியனும் கொவித்து யெழுந்தும் தெவ கன் னிகைகள் மக்கள் னாலு குடும்பத்தாரை கைப்பிடியாகப் பிடித்துக் கொண்டு [செ*]சன்னல் விரையும் கன்னல் விரையும் பல விரையும் பனை விரையும் முதலான பல வித்தும் ...ஒரு ...யிசவும்...காவியும் கொண்டு பூமியிலெ வந்தான். னுல்வர்... முதலான தைவெந்திரன் குடும்பப் பட்டமும் கட்டி மூன்று பெருக்கும் வாரியன் அத்தாலை...பெண வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு னனைக்கி உஉக் கினர் வெட்டி வெளா[ண்*]மை கண்டபடியினுலெ ருஜாவும் மனைம் மகந்து வெள்ளானையும் வெள்ள வட்டக் குடையும் செருடியும் பகல் பந்தம் பாவாடை ரெட்டச் சிலம்பும் ரடைட் கொடுக்கும் னன்மைக்கு ிசு-பந்தக் காலும் துல்மைக்கு உ தெரும் பஞ்சவான் பிறுதும்...யிஅ மெளமும் கட்டனாயிட்டு னடக்குற காலத்தில் பறயர் தங்க னுக்கு யிந்த வரிசை உண்டென்று னடப்பிவிச்சார்கள். ஆனபடி யினுலெ அஞ்சி சாதிக்கும்...புள்ளை...பெண வெந்தலிலிருக்கும்.... அனுமக் கொடியடஞ்சானும்...குட்டிக் குடும்பனும்...அல்லாதா குடும்பனும் கூட்டிக் கொண்டு சமுகம் யெறி...ஆதி பூற்வம்... ருஜாக்கள் குடுத்த பட்டயம் பாத்து பரயர்க்கு உண்டான வருசை னன்மைக்கு மூன்று கால் பந்தலும் யிருசெலம்பும்...ஒரு கொடுக்கும் ஒத்த மாறாப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ் பாவாடையும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொம்பில்லாத வீடும் துல்மைக்கி கட்டணமும் பட்டயப்படிக்கி கட்டளை யிட்டொம். குடும்பிகளுக்கு குதிரக் குடையும் யிட்டு (குட்டையிட்டுக் குடை) யிந்த ரெண்டு கொட்டை விரைப்பாடும் குடுத்து யிந்த வருசைப் பிரகாறம் கட்டளை யிடுவித்தொம். யிதற்க்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்க கரையில் காரும்பசுவை கொண்டு தொஷத்திலெ பொவாற்களாகவும் [||*]

விசுவாவசு ஸ்ரீ வைகாசி மீ [உ*]ஸ வ திங்கட் கிழமையும் உத்தராடமும் பெற்ற நாள் தேவேந்திர குடும்பன் பாலாத்துப் படி: முன் எடுத்த துவாபர யுகத்தில் உக்கிரப் பெருவழுதியும் சோழனும் சேரனும் உலகம் வறுமைப்பட்டு இருக்கிற காலத் திலே தேவேந்திரன் பக்கல் மழை கேட்கப்போன விடத்திலே பகவானும் மனம் மகிழ்ந்து 'இரும்' என்ன, சேரனும் சோழனும் வணங்கி இருக்கப் பாண்டியன் தேவேந்திரனுடனே கூடி இருக்கத் தேவேந்திரனும் வரிசை செய்தாற் போலே கவடு நினைக்க, பாண்டியனும் கோபித்து எழுந்து தேவ கன்னிகைகள் மக்கள் நாலு குடும்பத்தாரைக் கைப்பிடியாகப் பிடித்துக்கொண்டு சென்னெல் விதையும் கன்னல் விதையும் [கதலி] விதையும் பனை விதையும் முதலான பல வித்தும் ஒரு ரிஷபம் ஒரு சாவியும் கொண்டு பூமியில் வந்தான். நால்வரில் முதல்வனுக்குத் தேவேந்திர குடும்பப் பட்டமும் கட்டி மூன்றுபேருக்கும் வாரியன், அக்க சாலை, [இளந்தாரியன்] என்ற வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு நாளை யில் பன்னீராயிரம் கிணறு வெட்டி. வேளாண்மை கண்ட படியினாலே ராஜாவும் மனம் மகிழ்ந்து வெள்ளை யானையும் வெள்ளை வட்டக் குடையும், கெராடியும், பகல் பந்தம், பாவாடை, இரட்டைச் சிலம்பும் இரட்டைக் கொடுக்கும் நன்மைக்குப் பதினாறு பந்தம் காலும் துன்மைக்கு இரண்டு தேரும் பஞ்சவன் விருதும் பதினெட்டு மோழம் கட்டளை யிட்டு நடக்கிற காலத்தில்; பறையர் தங்களுக்கு இந்த வரிசை உண்டென்று நடப்பி வித்தார்கள். ஆனபடியினாலே ஐந்து சாதிக்கும்...பிள்ளை...என வேந்தலிலிருக்கும் அனுமக் கொடி அடைஞ்சானும் [வாகைக் குளம்] குட்டிக் குடும்பனும் அல்லகர்த்தா குடும்பனும் கூட்டிக் கொண்டு சமூகம் ஏறி [விண்ணப்பித்துக்கொள்ள] ஆதி பூர்வம் ராஜாக்கள் கொடுத்த பட்டயம் பார்த்துப் பறையர்களுக்கு உண்டான வரிசை நன்மைக்கு மூன்று கால் பந்தலும் இரு சிலம்பும்¹ ஒரு கொடுக்கும் ஒத்த மாராப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ்ப்பாவாடையும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொம்பு இல்லாத வீடும் துன்மைக்குக் கட்டணமும் பட்டையப் படிக்குக் கட்டளை யிட்டோம். குடும்பிகளுக்குக் குதிரைக் குடையும் யிட்டு இந்த இரண்டு கோட்டை விதைப்பாடும் கொடுத்து இந்த வரிசைப் பிரகாரம் கட்டளை இடுவீத்தோம். இதற்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கங்கைக் கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற தோஷத்திலே போவார்களாகவும்.

1. ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்க் கல்வெட்டின்படி ஒரு சிலம்பு மட்டுமே காணப் படுகின்றது.

சாசனம் — 864]

[D. 3226-அமக

அர்த்த மண்டபத்தில் தென்புறமுள்ளது.

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple. Record dated in the 2nd + 11th year, Mīna 16, ba. Friday, Anusha in the reign of the Pāṇḍya king **Parakrama Pandyadeva** registering an order issued, following the then prevalent convention, in the name of the god, granting some lands and certain other privileges and income to Kailāsanātha-Bhaṭṭan of Vasishṭha *gōtra* and Āśvalāyana *sūtra*, resident of Tirukkuṇḍamūkku appointing him as the accountant of the temple (*Tiru ōlai eḷuttu*.)

னம் குமாரன் பறக்கிறம் பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ரெண்டாவதின் யெதிர் மக-ஆவது மீன ஞாயர் மசு உ அபரசுஷம்...ரு...சுக்கிறவாறம் அனுஷ னக்ஷத்துறத்து னாள் வசிஷ்ட கொத்திரம் ஆசிலாயன சூத்திரம் திருக்கடைமுக்கு ஸ்ரீ கைலாசநாத பட்டருக்கு னங் குமாறன் பறக்கிறம் பாண்டிய தேவன் னம் முன் அன்புக்கு திருஓலை எழுத்து காணியர்க னொளொன்றுக்கு உடமை நிங்கலாக இருனாழி அரிசி சொரும் மீ-க்கு முன்று பணமும் மூரண்டு கொட்டை நெல்லும் னம் பக்கம் ஒப்பம் பெத்து னம் மாலையத்துக்கு விசெஷாதி திவஸங்களில் பல வெஞ்சனங்களும் பெத்து பொகும்படியும் கர்ப்பித்து யிவனுக்கு ஓலை யெழுத்து அங்கமாக விட்டிய பாக மொன்றுக்கு னம் பத்தான நிலம் ரெண்டு ருச வுத்தம் நல்லூரில் பத்துன கிழ் ..ரெண்டு மா நிலம் குடுத்த யிறியிவிபாக கற்பித்த நிலம் ஆசந்திரர்க்கவது...யெதிர் னாலாவது பிசான முதலுக்கு யிரையிவிபாக கையாண்டு யின் குறுவை காற்பிசானம் பள்ளத்துக்கு ரெட்டியும்...பயிர் செயிது கொண்டு...னம்மாலையத்துக்கு தெற்கு...மசு...முழமுள்ள...வீடாக...கட்டி...அகத்தில்...ஆசந்திர.....¹

சாசனம் — 865]

[D. 3226-அமஉ

[திருமதிலில்.]

On the prakāra wall. Fragment mentioning the 5th year, Plavaṅga, Karkāṭaka 5, of the reign of the Pāṇḍya king **Parakrama Pandyadeva**.

.....பறக்கிரம பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு ௫-ஆவது பிலவங்க ஸ்ரீ கர்கடக னா(சா)யத்துல்...ரு உ...துண்டு....நிலம்.....¹

சாசனம்—866]

[D. 3226-அடுக

[வடக்குத் திருமதிலில்.]

On the north prakara wall. An incomplete record dated in Saka 1418, corresponding to the 2nd + 11th year, Karṇāṭaka 12, S'u. pañchami, Monday, Uttara in the reign of the Pāṇḍyan king **Parakrama Pandyadeva** registering an order in the name of the god following the convention appointing Śaṅkara Nayanar Sadāśiva Bhaṭṭan [and probably some others] to do *archana* service in the temple.

சகாப்பதம் ஸகாயந...மெல் செல்லா நின்ற...னம் குமா
ரன்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு உ-ஆவது...யெதிர்...
பதினொருவது...கர்க்கடகஞாயற்று யி உ-பூர்வ பக்ஷத்து பஞ்சமி
சொம வாரமும் பெத்த உத்திரத்து னாள் னங் குமாறன் பருக்கி
ரம் பாண்டிய தேவன் னமக்கு னாது முதலுக்கு...தம்மம் அற்
சனை காணியாகழி ஆக கற்பித்த ஆத்திரெய கொத்தியத்தில்
ஆசிலாயன சூத்தி(ரத்தி)ல்...பொதாயன சூத்திரத்தில்...செங்கற
னயினாற் சதாசிவ பட்டனுக்கு...துண்டு...நிலம்...விட்டபடி.....

சாசனம்—867]

[D. 3226-அடுக

ஷை சாசனத்தின் மேல் திருமதிலில்.

On the same wall above the previous inscription. Fragment mentioning Śaka year 1417.

.....சகாப்பதம்...ஸகாயந...மெல்...[ஷை வகுப்பு பொலெ
யெழுதிருக்குறப் பட்டது.]

சாசனம் — 868]

[D. 3226-அடுக

நடு உத்தர வாசல் கோபுரத்தில் மேல்புறம் தெற்குப் பட்டத்தில் உள்ளது.

On the south base to the west of the entrance into the North [middle] gōpura of the temple. A record of which only the opening is found, of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērīnmaikoṇḍān Perumāḷ Aḷagan Perumāḷ **Ativira-raman** *alias* Srivallabhadeva dated in Saka 1510, corresponding to the 26th year, [Sarvajit?] Grishma ritu, Tula, ba. daśamī of his reign.

சொஷு ஸ்ரீ [||*] சகாப்ப்த்தம்...ஸநாய...மெல்...கொ ஜு
தில வர்ம்மரூன திருபுவன செக்கிற வர்த்தி கொனெரிமெயி
கொண்டான் ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதி வீற ருமனா
ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு உலக சற்வதிது ஸ்ரீ கிறுஷ்ம ரிது
வில்....துலாரவி அபர பக்ஷத்தில் தெசமியும்...பெத்த னாள்.....

சாசனம் — 869]

[D. 3226-அயசு]

[அதே இடம் வடபுறம்.]

At the same place ; on the northern side. Another fragment in which only the Śaka year 1510 is found.

சகாப்தம்...கூருய...மெல்.....

சாசனம் — 870]

[D. 3226-அயஎ]

ஷே கோவில் ஆவுடை அம்மன் கோவில் கர்ப்பகிருகம் வடக்குப்புற முள்ளது.

(No. 281 of 1908). On the north wall of the Amman shrine known as Gōmati amman or Āvuḍaiyamman in the temple. Record dated in Śaka 1475 [Pramādin*] and the 3rd regnal year of the Pāṇḍyan king [Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikōṇḍān] Kulasekharadeva. Seems to register some gift of land to the temple as *ḍēḷadḍēṇa*.

சொவழி ஸ்ரீ [11*] சகாப்தம்...கூசாள[ய*]நி மெல்... செல்லா நின்ற குல சேகர தேவர்க்கு ஆண்டு ௩ ஆவது கொட்டிர் ...னஞ்சை...நூஅயிசுவ...புஞ்சை...உர எகூஷ...னங்கெல்கை உள் பட்ட...தெவதானம்...ஆசந்திருற்க்கம்.....¹

சாசனம்—871]

[D. 3226-அயஅ]

ஷே கோவில் கீழ்ப்புறம்.

On the eastern wall of the same temple. Fragment dated in the Śaka 1484, corresponding to the 13th + 4th year of the reign of the Pāṇḍyan king Viravenbamalai *alias* Perumāḷ Kulasekhara deva.

சகாப்தம் கூசாளயிசு-ல் செல்லா நின்ற...விற வெண்பாமல் லையான பெருமாள் குல சேகர தேவர்க்கு ஆண்டு...ய௩ யெதிர்... னாலாவது...வூளத்தார் ஊழியக்காற நப...ந்தன மீயும்¹.....¹

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.
2. 'மீயாட்சியும்' என்று இருக்கலாம்.

சாசனம்—872]

[D. 3226-அயக

சுந்திதிக்குத் தெற்கு.

To the south of the Sannidhi. Fragment mentioning the 6th + 13th year of the reign of the Pāṇḍyan king Tirunelvēli Perumaḷ Vikrama [Pandya] deva. Seems to refer to some grant.

.....திரனெல்வேலி பேருமாள் வீக்கீரம தேவற்குத் துயாண்டு....
சு...வது...யெதிர்...யெ-ஆவது...பட்டமாற் காணியாகுதிக்கி விட்
டது...சிலுவானம்.....

சாசனம் — 873]

[D. 3226-சுய

தெற்குப்புறம்.

On the southern side. Fragment dated in Śaka 1479, corresponding to the 16th + * year of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandya deva mentioning Śaṅkaranāṅṇyaṇa śīrmai.

சகாப்தம் தசாஸயக...பருக்கீரம பாண்டியதேவற்குத் துயாண்டு
...யெ...ஆவது...யெதிர்...கும்ப ஞாயத்து...செங்கற ஞாயண
சிறமை...னன்கெல்கை...கண்டு...தெவதானம்.....

சாசனம் — 874]

[D. 3226-சுயக

சுவாமி கோவில் நடுக் கோபுர வாசல் திண்ணை தென்புற முள்ளது.

On the southern side of the pīal at the entrance of the middle gōpura in the temple. Another fragment mentioning the 6th + 15th year of the Pāṇḍyan king Vikramadeva Pandya mentioning the *kṛṣṇāyāgāḇi* of the temple authorities.

சொஸ்தி ஸ்ரீ. [11*]...வீக்கீரம தேவ பாண்டியற்குத் துயாண்டு...
சு-ஆவது...யெதிர்...பதினஞ்சாவது...வூளத்தாற்குள்ள காணி
யாகுதி மீயும்¹...சிலுவானம்.....

சாசனம் — 875]

[D. 3226-சுயஉ

ஷை கோபுர வடக்குப்புறமுள்ளது.

On the northern side of the gōpura. Fragment mentioning Tribhuvana chakravartin.

திருபுவன செக்கிற வத்தி.....வூளத்தாற்குள்ளது.....மட
யம்.....

1, 'மீயாட்சியும்' என்று வாசிக்கலாம்.

தென்காசி தாலுகா TENKASI TALUK

குற்றாலம்

Kurraḷam (Kuttālam)

கோவிலின் கிழக்கு வாசலுக்கு முன்னடியில் அருவிக்குப் போகிற வழியில் குத்துக் கல்லில் எண்ணெய் மேட்டைப் பார்த்த சாசனம்.

சாசனம் — 876]

[D. 3226

(No. 488 of 1917). On a pillar set up near the temple of Kurraḷa-nāthasvāmin. Record dated in Śaka 1498, Dhātu, Dakṣiṇāyana, Varsha-ritu, Simha, 'S'u. trayōdaśi, Wednesday, Śravaṇa, corresponding to A.D. 1576, August 8, being the 14th regnal year of the Later Pāṇḍyan king of Tirunelvēli, Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumaḷ Aḷagan Perumaḷ **Ativira raman Srivallabha**, son of Tirunelvēli Perumaḷ Vīraveṇbāmālai *alias* Dharma-perumaḷ Kulaś'ekhāradēva, commencing with the *prasasti* Bhuvanēka vīra, Chandrakulapradipa, etc. registering the remission of the taxes on certain lands in favour of the temple of the Tirukkurraḷam-udaiya-Nāyanār for conducting the sacred-bath.

This has been copied very corruptly with many gaps, using contractions.

சபமஸ்து [(*) சொஷி ஸீ [!*)]

சகாப்தம் தசாசுஷி-ன் மெல் செல்லா நின்ற காலத்து...ஸ்ரீ புவனெக வீற...வரகுல பிறதாப...மந்தறமுன்...தெயியன்... மஹேசுவர புறவாயிரை...செஷமாசுறநாறசிம்ம கெறள தமொ திவாகர சொள சிந்து வடவானல...சங்கித சாகித்திய சாற்பவபும ...பிரம்மண ஷ்டாபனசாரிய...சூற சென்னாத்து வரம்மறான திரு புவன சக்கரவர்த்திகள்¹ தெக்ஷணத்து ஸ்ரீ பெருமாள் அயிகம்

1. இந்தப் பிரசுதி பின்வருமாறு அமையும்.

ஹுவநெகவீர உடிகுசுருவஜீவ உமாநாஹெடீ ஜயன 20 மறு வுரவராபீஸுர கெஷோஸுர நாரலிஹ கெரௌ தலோஜ்வாகர ஹௌ விரஸுவடவாநரு ஸஹீத ஸாஹித்ய ஸாவ-ஹௌ 2 செவ ஸுரஜ்ஜனஸூவநாஅய-ஹீ கொ ஜடலவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்.

பெருமாள் அதிவிறுமன் ஸ்ரீவில்லி தேவர்க்கு ¹ யாண்டு...பதினூலா வது...தாது சம்வஷ்டமத்து தெக்ஷிணயனது வருஷ ரிதுவில்...சிம்ம ரவி யிருவதான் தெதியும் புஷிய னக்ஷத்திரத்தி...திறயொதசியும் ...கற்க்கடகெந்திர யொகமும்...பெத்த திரு ஓணத்து னாள்...ஸ்ரீ ...வ்ருள்²...திரனெல்வெலி...னா...ள...வீறவெண்பாறாயி[ஷ்ட]னமதற்ம்மப் பெருமாள் குலசெகர தேவர் னந்தனன் ஸ்ரீ பெரு மாள் ஸ்ரீ வ்ருஹ தேவன்...வ்ரு யனமுடையார்...திருத்திரி...குத் தால முடையான்...யின் னாயனாறுக்கு அபிஷேகக் கட்டளைக்கி பழய தேவதானமாக னடன்று வருகும...ரை கணக்கில்...பெரு சுறுணையிலும்...யெப் பெருநரும்...ன...மன்தமுய...யீலதகம்... பபிராறணம்...அறுநூறும்...அதின் மெலுண்டான விலாடங் களும்...திருக்குரு...பெரியும்...அந்த பறுவப் பண்ணயத்துக்கும்... அந்த...குற யிருப்புலும்...உண்டான வாட்டுப் பணமும்...அரி விட்டு...பணமும்...ஆள் பணமும்...யிடையன் குளமும்...அதிமெ லுண்டான...அதிலுள்ப்பட்ட வகைக்கும்...கிழ் உலகைக்கும்... பள்ளக் குளக்கரைக்கு மெற்க்கு...வடஆற் பணமும்...ஆக்கூரன ...யிண்டு...கடத்தி...வாணத்தான்...னாகெல்கைக்கு மெற்க்கு வயலும் வாவிடை திரு குத்தாலம்...அணைக்கும்...எல்கை...புளி யரை ஊரணிக்கும்...[பும்மரத்து]க்கும்...தெற்க்கு...குயப்பெதப் பட்டயும்...மரயற்க்கும்...திருனாலங்கு விசையும்...அடி னெச... ஆயண[க்ஷ]...தென்னெல்கை...கடையத்தா யெல்கை...விக்கிற மத் துரை வடக்கு ஆக...யின்னாங்குடி...ஆக...வெலி...மா கிழக்கு மாலை...னம்பி தொட்டம்...கர்ப்பூரம்...முன்னாள் அந்த தொப் புல்...சாஸையில் பொன...ஐகயும்...ஹோமி...ஹேள பூஜை பண்ணி னதற்க்கு...அமுது...உச்ச பூஜைகளாக...நிதி நிசெஷப ஐலபாஷா ணங்கள் யெண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொக தெஜ சுவாமியங்களும் ...கெழக்கும்...கொடுத்தை...யாகும்...நெறத்துப் பட்டதும்... மணகையிசைக்கிலும்...தவிர்த்து...ஆறுகுண்ணு முதல்...ஆசந்தி ருற்றக் ஹோரியாயி...செஷணத்துக்கு வருஷ ரிதுவில்...நந்த...காபு வெய...யென ஆயிலியத்து னாள்...திரு...திருக் குத்தாலத்து...திரு

1. 'ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவீர ராமன் ஸ்ரீ வல்லப்' என்று வாசிக்க.

2. 'பெருமான்' என்பதே இவ்வதம் குறியிட்டால் எழுதப்பட்டிருக் கிறது. இந்தச் சாசனத்தின் பிரதியில் இதேபோல் வேறு குறியீடுகளும் அதிகமாகக் காணப்படுகின்றன.

விடையாட்டம்...கிழக்கு...தெங்கரை...சித்தனாயின வாக்கும்...
 னம் மனையினம்...தெவதானத்துக்கு...கிழமை...வட்டம்...யுயத்
 துக் கிழமை...தெற்காவது...மத்து...க்கில...திருவடற் பொய்
 ...தெற்கு வடக்கு...கிழக்கு மெற்கு...மாவிடை மரவிடை உள்
 பட...சன்னதின்...ஹாயியின்...வட மரமும்...காணா...கரை...முந்
 திரிகையும்...காணுவதையும்...மு...புத்திர முசமுயும்...தண்டு...
 வுன...யிடமரை யிடையும்...கிழக் குளத்து...திவு...ஆக...யின்
 னங் கெல்லைக்குள்பட்ட...னஞ்சைக்கும்...பொன்னுக்கும்...னலுக்
 கும் யிட்ட பணமும்...அளப் பண்டம் யின்னென...னகிருக...
 கொண்டு...மெல் னெக்கிய மரமும்...கிழ் னெக்கிய கிணறும்...
 அந்த பத்து...சகிரணி யொதகமாக...னலுக்கு வடமும் பொட்ட
 யும்...திறப்பித்து...வெகாற யீஞ்சத்து...வருஷத்தில்...பொரு
 வாசல்...கமுயித்து...பண்டு...யில...புறமும்...பெரையும்...மாதி
 ...யிறசவால்...கணபா...யெகை...ச...அவடின் ... யின்னாள் ...
 தாரண்டமன்னாள்...அஷ்டஹை[ர*]த தெஜ சுவாமியங்களும்...சந்
 திருதித்த வரயிலும்...பூறவாணபூரணி நிற...க...ம...மணசத்து
 ...வரியுள்ள...ரா...ககாண...கல்லும்...காலும்...கொள்ளும்...
 பொருசுறையாள...மாக...வரடகம்...ஹாயியாற்கு...தெவஹாயி
 யமும்...தயணலும்...செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்டிக் கொண்டு
 ...சொளவை...ஆகமும்...யிவை நாராசத்து...சுபமஹ...யரண்
 டாவது...வருஷத்து சிம்மாசனம்...ஆதித்திய சந்திரனல்¹...பூர்வ
 பஷத்துக்கு...பெருமாள்...திரு சொ...த்துடயான் கணக்கு [1*]²

சென்னை-1900-1901

1. 'ஆதித்ய சந்திரா நலோ' என்பதும் கல்வெட்டுக்களில் சகலமாகக்
 காணப்படும் சுலோகங்களுள் ஒன்று. இதன் முழு உருவமும் தமிழ்
 மொழி பெயர்ப்பும் பிற்சேர்க்கையிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

2. சாசனம் மிகவும் சிதைத்து காணப்படுகிறது. நடுநடுவே எழுத்துக்
 கள் போடப்பட்டுள்ளன.

மதுரை ஜில்லா

MADURAI DISTRICT

மூவேந்தர்களுள் ஒருவரான பாண்டியர்களுக்குத் தலை நகராக விளங்கியது மதுரை. பாண்டிய நாட்டின் முக்கியமான பகுதியைக்கொண்டது இந்த ஜில்லா என்றாலும் இதன் வட பகுதி பழைய நாளிலே கொங்கு நாட்டின் பாகமாக விளங்கியிருக்கிறது.

திண்டுக்கல் தாலுகா

DINDIGAL TALUK

மக்கென்வரயின் காலத்தில் இந்தத் தாலுகா மதுரை ஜில்லாவிலே சேர்ந்திருந்தது என்றாலும் கோயம்புத்தூரின் ஒரு பகுதியாகவே மதிக்கப் பட்டு வந்திருக்கிறது. 'கோயம்புத்தூர் ஜில்லாவைச் சேர்ந்த திண்டுக்கல் வகையராத் தாலுகாக்கள்' என்றும், 'மதுரை ஜில்லா வகையரா கலெக்டருக்குச் சேர்ந்த கோயம்புத்தூர் சீர்மை ஜில்லாவுக்குச் சேர்ப்பட்ட அயன் திண்டுக்கல் சீமை' என்றும் குறிக்கப்பட்டிருப்பது இதை விளக்கும்.

அகரம்

Agaram

தாடிக்கொம்புக்கு மேற்கு, குடவனாற்றுக்கு மேற்கு ' என்று இவ்வூர் விவரிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—877]

[D. 2945-உய]

ஊரில் முத்தபாலம்மன் கோவில் யிரு கால் மண்டபத்துக்கும் அடுத்த மேற்கே ஒரு குத்துக்கல்லில் எழுதியிருக்கிற சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 292 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. எனினும் அங்கே முழுமையும் கிடைக்காதபடியால் இப்போது பதிப்பிக்கப்படுகிறது.

(No. 4 of 1894). On a stone set up in the village. Record dated in S'aka 1444, Chitrabhadra, Kanya, S'u. Purnima, Friday, Uttara-bhādrapada, in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra-pratāpa Krishnadeva Maharaya registering the gift of lands for the creation of the new village Koṇḍasamudram by Koṇḍamaraśayan, the *vyāsam* of the king, while halting on the banks of the Pampa on the occasion of a lunar eclipse. The village was divided

into 24 shares and given away for the merit of the king as *sarva-mānya* for colonising brāhmanas.

The corresponding English date would be A.D. 1522, September 5, on which day there was a lunar eclipse.

This has been published as No. 292 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V, where the text is incomplete. The full text is published here.

ஹ்ருஷீ ஸ்ரீ [11*] விசையாப்புதயமான சாலிவாகன செகாப் தம் சாசனம். யிதின் மெல் செல்லா நின்ற சித்திரபாணு சம்ம ஹ்ரம் கன்னி னுய(ன)த்து பூர்வ பக்ஷத்து பவந்நமியும் சுக்கிர வாறமும் உத்திர பாத்நிரபத நெக்ஷத்திரத்து னாள் ஸ்ரீமத்தி ருசாதி ருச ருச பறமெசவற ருசமாந்தாண்ட ஸ்ரீ விற பிறதாப ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவ மகாராயனுக்கு புண்ணியமாக ருயசம் கொண்ட ம(ன)றசய்யன் (கொண்ட சமுத்திரத்து) னா கொத்திரம் னா குத்திரம் அசெஷ விதுவன் மகா செனங்களுக்கு தன்ம சாத னம் பண்ணி குடுத்தபடி : னம்முடைய னுயகத்துக்கு செல்லும் தாருபுறத்து சாவடிக்கி¹ திண்டுக்கல் சிறமையில் அதம்பனாட்டு தாடிக்கொம்பு தம்மயனாய்க்கற் ப(ர)னைய [நத்த*]மும் பொட்டி பொம்மய னுயக்கன் ஊரும் கொண்டசமுத்திரமாக நிச்சயித்து குடவனாத்தில் அணையும் செலம்பு ஆத்தில் செல்ல மந்தாடி அணையும் ஜீற்றெனத்தாரணம் கட்டி வைச்சி லக்கயன் கொளத்துக்கு மெற்கு காபெறி வல்லபன் வாயிக்காலும் கட்டி வைச்சி சொம கிறகண புண்ணிய காலத்திலே பம்பா திரத்திலே ஸ்ரீ விறு²பாக்ஷி லிங்கற் சன்னதியிலே சுவாமி கிஷ்ணதேவ மகாராயனுக்கு புண் ணியமாக சகிறண்ணியோதக தாரு பூர்வமாக விஷ்ணு பாகம் அத்தியென விறுத்தி பாகம் உயச மனை உயச. யிர்த பாகம் யிரு ப[த்*]தினாலும் மனை யீ நுவத்தினாலுக்கும் கொண்டசமுத்திரம் (டு)சதுசீமைக்கி விவறம் புட்டையனுயக்கற் ஊற் யெல்லைக்கி தெற்கு லக்கயன் குளத்துக்கும் குடவனாத்துக்கும் மெற்கு காபெறி வல்லபன் வாயிக்காலுக்கும் மெற்கு தாடிக்கொம்பு

1. சாசன இலாகா வெளியீட்டுள்ள மூலத்திலே 'இரா[ஜ*] ரா[ஜ*] புரத்து உசாவடிக்கு' என்று காணப்படுகிறது. இராஜராஜபுரம் என்பதன் வேறுவடிவமே தாராபுரம் ஆகும்.

2. இதுவரையில்தான் சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில்காணப்படு கிறது.

தம்மயனூறும்...கொடவனுத்துக்கு மெற்க்கு சொற்ப ஜெக்கய
னயக்கற் ஊற் மங்கலபுளி யெல்லைக்கி கிழக்கு யிந்த னுன் கெல்
லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் தொடுகை சுங்கம்
சாதி வறி நிதி னிசெஷப ஜல தறு பாஷாண அக்ஷிணி ஆகம
சித்த சாத்திய மெண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொக சகல தெச சுவா
மியங்களும் செந்திருதித்த ஞள்ளவரைக்கும் சற்வ மானியமாக
புத்திர பவுத்திர பாறம்பரையாகக் கிரைய விக்ஹயத்துக்கு
யொக்கியமாகக் கடவாருகவும். யிந்த தன்மத்தை பறிபாலனம்
பண்ணினபெருக்கு கெங்காதீரத்திலெ சகச்சிறவிங்க பிறதிஷ்டை
பண்ணின புண்ணியத்தையும் பெத்துப் புத்திர பவுத்திரூபிவிருத்
தியாயி சுகத்திலிருக்கக் கடவாருகவும். யிந்த தன்மத்துக்கு
விரோதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கை தீரத்தில் சகசிற
கொஹத்தியை பண்ணின பாபத்தில் தத்க்ஷணத்தில் அடையவா
ருகவும்.

தானபாலன யொற் மத்தியெ

தானுசிரெ யொனு பாலனம்

தானுசுவற்க்க மவாபு னெதி

பாலனாதச்சதம்பதம் [11*]

தாடிக்கோம்பு

Tāḍikkombu

சாசனம் — 878]

[D. 2945-மஅ

தாடிக்கோம்பு விஷ்ணு தேவஸ்தானமான சவுந்தர ராசப் பெருமாள்
கோவிலில் உள்ள சிலா சாசனங்கள்.

கருட மண்டபத்தில் தென்புறம் கீழ்ப்பத்தியில் உள்ளது.

சொஷி ஸீ [11*] ராஜாதிருச ருச பரமேசுவற ராம தேவ
மகாரூயற் பிறிதிவி ருஜியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலி
வாகன செகாற்ப்தம் தூருருடிக. யிதின் மெல் செல்லாயி னின்ற
சுக்குல னும சம்வத்ஸரத்து உத்திரூயணத்து கிறிஷ்டம் நிதுவில்
ஜெஷ்ட மாசத்து அபற பக்ஷத்து அமாவாசையும் குறுவாசறமும்
அஷ்ட னக்ஷத்திர சுபயொக சுபகறணமும் பெத்த னுள்.....

சாசனம் இதுவரையிலேதான் கிடைக்கிறது. தென்னிந்திய சாசனங்
கள், V வால்யூம், 291 கெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—879 /

[D. 2945-௨௬]

அர்த்தமண்டபத்தில் தெற்குப்புறம் பட்டி வரியில் உள்ள சாசனம்.

On the base of the south wall of the ardha-maṇḍapa. Record registering an order of the god (Vishṇu) Saundararāja perumāḷ to celebrate the *Adhyāyama* festival in the month of Mārgaḷi and the *hādyāyama* festival to god Aḷagar at Taḍikkombu [in Puṇamalai], the northern residence of the god.

சுபமஸ்து [11*]

யெத ஸூந்தற றுஜஸிய விஜேரதெவ சகோதறம்
சுருசுர சென்றற்குட ரத்தின சந்துவாற சாசனம்.¹

சுந்தற பாண்டிபன் மண்டபத்தில் இழும் னம் பெண்டுகள்
ஒ(ர)லக்கமாக யிருக்க[சு*] கயில் னம் வடக்கு வீட்டு கொடவற்
கொவணவற் கொவாலற் னம்மைப் பாடுவாற்களும் யிடுவாற்க
ளும் மனம் கு[சு*][ழ]ந்து றுமானுஜாசாறியனும் குத்தெவல்
செயி[சு*]கயில் னம் வடக்கு வீடான புறமலை தாடிக்கொம்பு
அழகறுக்கும் மாரகழி திரு அத்தியென கல்லியாணம் கட்டளை
யிட்டொம். னடத்திக் கொள்ளவும். யிப்படிக்கி திருவாயி
முழிந்தருளின படி [11*]

சாசனம் —880]

[D. 2945-௨௭]

விமானம் உள் பிரதக்ஷிணத்தில் கர்ப்பகிருகத்தில் வடவண்ணடைக் கிழக்கு
முதல் தென்னண்ணடைக் கிழக்கு வரைக்கும் [திருவுண்ணாழிகையில்] எழுதி
யிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the north, west and south walls of the central shrine in the temple. Record registering an order of the god Sundararājapperu-

1. இந்தச் சுலோகம் பிழையாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
அதன் முதல் வரி பின் வருமாறு அமையும்.

வந்தக் ஸூநாநாஜஸ்து

விஜேரதெவ ஸஹோடிநம் |

இரண்டாவது வரி தெளிவாக இல்லை.

ma] dividing the management of and the service in the temple into seven sections (*nirvāha*) allotting the personnel for each section as also the land, house-site and other privileges to be enjoyed by them. One more section, the eighth, was created for reading *īhāsa pūrāṇa*, Śrī-Bhāṣya, *Tiruvāymolī*, Ālavandar-stōtra, Sundararājastava, Śrīmad-Rāmāyaṇa and Śrī Bhagavatam.

சுபமஸ்து [11*]

பிறவ மாதாதி தெவானும் மவுளி மாலொபலாளிதம்

யெதத் தன புருதிச சுந்தரெஸஸி சாசனம்¹

னமக்கு அணைத்தாழியம் செய்யும்படி நதான மகழ்ந்த எழு நிறுவாகமாகக் கட்டளை யிட்டொம். யிதுக்கு ஊழியம் செயி வாற் அழகிய மணவாள பட்டனும் னுயண பிறம்ம ருயனும் நிறுவாகம் ஒன்று. னுஜகுறிய பிறம்ம ருயனுக்கு ரெண்டாம் ஷா னமாக நிறுவாகம் ஒன்று. வித்திருந்த பெருமாள் நம்பியும் ஸ்ரீ ரெங்கராச பட்டனும் நிறுவாகம் ஒன்று. சுந்தரராச பிறம்மருய னும் நிருமும் சூட்டினுற் னம்பியும் நிறுவாகம் ஒன்று. னுறுனு² மந்தி னம்பி பெரும் நிறுவாகம் ஒன்று. திருமாலி[ரு*]ன்ஞ் சொலை தாசனும் னாசிம்மதாசனும் நிறுவாகம் ஒன்று. திருவனந் தாள்வாற் தாசனும் கொவிந்த தாசனும் நிறுவாகம் ஒன்று. யிந்த பதினாறு அரையும் எழு நிறுவாகமாக கட்டளையிட்டபடியினு லெ

1. இந்தச் சுலோகத்தைப் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ஸுபமஸ்து ஷாஸ்திரவாதா

ஜென விவாஹாவ நூயிததி |

வெதகி யநவாராயிப

ஸுபாநெஸஸி ஸாஸனம் ||

‘பிரம்மா, குத்திரன் முகலி. தேவர்கள் வணங்குவதால் அவர்களுடைய மகுடங்களை மாலையாக யணிந்த பாதங்களையுடையாரும், தனபுரத்துப் பெருமானான ஸுந்தரேசருடைய சாசனம்’ என்று இது பொருள்படும்.

அடுத்த சாசனத்திலும் இதே சுலோகம் காணப்படுகிறது. ஊரின் பெயரைத் தாளபுரம் என்று கொள்ளலாமா வென்ற சந்தேகம் தோன்று கிறது.

2 ‘ராமாதுஜன்’ என்பதே இவ்வீதம் எழுதப்பட்டது போலும்.

உங்களுக்கு னும் உண்ணும் சொத்தில் நிறுவாகம் யெழுக்கும் தானம் ஒருன்று பதினாலுபடி சொரும் ஆலங் குளத்திலெ யெழு மா நிலமும் ஒப சமுத்திரத்தில் னம் பங்கு இரெண்டுக்குண்டான சகலாதாயமும் பெரிய காட்டு னஞ்சை புஞ்சையும் சம்பன் குளம் முளுதும் வீட்டலாபுறம் னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை யெப்பெற்பட்ட சகலாதாயமும் னம் மாட திருவிதியில் தென் செற்கில் பிரம்மனறு¹ பத்து மனையும் தாசாளுக்கு வட சிறகில் னாலு மனையும் பூசி திமிர்ந்தமுதுமும்² பணியாறமும் ஆந யிர்த் படி ஸ்தானமும் கணக்குள்பட்ட எழு நிறுவாகத்துக்கும் அனுப வித்துக் கொண்டு னம் அனைத்தாழியம் செயிதுகொண்டு சந்திரா தித்தம் வரையில் புத்திர பவுத்திர பறம்பரையாக தானாதி வினி மய விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கியமாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவாறாகவும். யிர்த்தப்படி திருவாயி மு[ழி*]ந்தருளின்படி செம்மன் குளத்து புஞ்சையும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும்..... யிதுவும் யெட்டான் னி[று]வாக ஒன்றில் பெறிய னம்பி திருமாலி ருஞ் சொலை (ந)[ரி]ன்றாற் நிறுவாகம் ஒன்றுக்கு செய்யும் ஊழி யம் யிதிஹாச புறணமும் ஸீ பாஷி[ய](க)மும் திருவாயி முழி யும் ஸீ ஆளவந்தாற் குட்டி மாளிகை நிறுவாகமும் ஸீகாரியும் செய்யும் ஊழியமும் ஆளவந்தாற் லெஹத்திரமும் சுந்தரஞ்சலீவ மும் ஸ்ரீமதி மாயாண படிப்பும் ஸ்ரீமதி ஊ[ர*]கவத படிப்பும் ஆக ஊழிய நிறுவாகத்துக்கு னும் உண்ணும் சொத்தில் கட்டளை யிட்டபடி அனந்த சமுத்திரமத்து கீழ் ரெண்டரை செய்யும் ஆலாங்குளத்தில் ஒரு செய்யும் வீட்டலாபுறத்துக் கால்வழியான மத வாளைபட்டி (யிட)[யும்] முத்தக்காபட்டியும் வீட்டலாபுறத்து குளத்து னஞ்சை நிலம் நிறுவாகங்களுக்கு உண்டான பூர்ன தளிகையும் தினம் ரெண்டு பிடி சந்தணமும் ரெண்டு பணியாற மும் பூசித் திமுற்றதுதும் ஆகெ நிறுவாகம் யெட்டான் நிறுவா கத்துக்கு அனுபவித்துக்கொண்டு னம் அனைத்துள்ள ஊழியம் செயிதுகொண்டு சந்திராதித்தர் வரையும் புத்திர பவுத்திர பாறம் பறியமாக தானாதி வினுமய விக்கிரயங்களுக்கு யொகியமாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவாறாகவும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்தருளின்படி.[18]

1. 'பிராமணர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'பூசித் திமிர்ந்த அமுதும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 881]

[D. 2945-உ0உ

செப்பேட்டுச் சாசனம். ஒட்டை நீளம் முக்கால் ஒட்டைஅகலம் உள்ளது

Copper-plate grant [then in the possession of a certain Periya-nambi Ayyaṅḡār of the dēvasthaṇam.] Record dated in Śaka 1503, Vikrama, Dakṣiṇāyana, Śaradritu, Kārttigai, Śu. Paur-ṇima, Monday, Rōhiṇī, corresponding to A. D. 1580, November 21, registering the grant of a house-site, lands and certain privileges in the temple to Periya-nambi Timmayyaṅḡār Tirumāliroṇjōlai Ayyaṅ-ḡār for doing service in the temple. The order was issued as if made by the god himself, following the prevalent convention.

பிறம்ம றுத்திருதி தெவானு மவுளி மாலொபலாளிதம்

யெதத் தாள புருதிசம் சுந்தரெசசிய சாசனம்.¹

சுவாமி ஸ்ரீ [||*] விசையாபுதயமான சாலிவாகன செகாந்தம்
 கூருடையிதின் மெல் செல்லா நின்ற வீக்கிறும சம்வ[தஸ*]றத்து
 தெகஷிணயணத்தில் செற[த*]றுதுவில் கிறித்தனாக மாசத்தில்
 புறவ பஷத்தில் பவண்ணமியும் யிந்துவாசறமும் சுபயொக சுபகற
 [ண*]மும் பெத்த ரொகிணி நெஷத்திரத்து னாள். னம்
 அணைத்தாழியம் செயிது வரும் யித்தளத்திலுள்ளவரும் பாறது
 வாச கொத்திரத்து ஆபலும்ப சூத்திரத்தில் பெரிய னம்பி திம்மய்
 யங்காற் திருமாலிருஞ் சொலை அய்யங்காற் யித் தளத்தில் தளவா
 சம் பண்ணுகைக்கி விட்டலாபுறம் மதவாளை பட்டி முத்தக்கா
 பட்டியும் பூதிப் புறத்தில் ரெண்டு மா நிலமும் அதற்கு செற்றந்த
 அழகற் சமுத்திரம் ரெண்டு மா நிலமும் ஒறு பூற்றண பாத்திர
 தளிகையும் ஒரு கிண்ணி சாத்து ப(ட்)டியும் ரெண்டு வெளைய
 மும் வகைக்கொறு திருப்பணியாறமும் னம் வடக்கு மாட திரு
 வீதியில் ஒரு மனையும் அனுபவித்துக்கொண்டு ஆசந்திருர்க்க
 லாயியாய் புத்திர பவுத்திர பாறம்பரையாக தானுதி வினி[மய*]
 வீக்கிரையங்களுக்கு யொக்கியமாக அனுபவித்துக் கொள்ளக்
 கடவிராகவும். யிந்தப்படி நடக்குமிடத்தில் னான் கெல்லைக்கு
 செந்த புஞ்சைக்கி தடை வந்தாலும் னஞ்சை னாலு மா நிலத்தில்
 பூதிபுறம் மாவடி ரெண்டு மா நிலமும் அழகற் சமுத்திரத்தில்
 எவ்வலடி புத்தடி ரெண்டு மா நிலத்துக்கும் யாதொருவன் தடை
 பண்ணும் யிடத்தில் யித்தானத்திலுள்ளொரும ஸாதகம் பண்ணி
 குடுப்பொமாகவும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்து[ரு*]ளின
 படி ருஜ சூறிய பிறம்மாறயற் யெழுத்து.

1. இதன் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 816-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

யஜ்ஜெஸ்துதஸுஜயொனிஸு
 கருநாதிஸுபுஜாநுஸுபு |
 மஹாயா: கவிநாஹந்தம்
 யொபொத: ஸுஜவாஸுயாசு ||¹
 ஸுஜதா: பரததா: வா
 யொஹரெத வஸுஸுநாடு |
 ஸுஜிவ-ஜெ-ஜெ ஸுஹஸுநாணி
 விஷுயா: ஜாயதெ சுஜி: ||
 ஸுநவாநுதயொஜ்ஜெஸு
 ஸுநாஸுபுயொபொநா வானுத |
 ஸுநாஸுஸும-ஜெஸுபொதி
 வானுதாஸுஸுதவசு ||

திண்டுக்கல்

Dindigal

இவ்ஹில் உள்ள சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் பத்மகிரீஸ்வரர் ; அம்
 மன் பெயர் அபிராமி அம்மன்.

சாசனம் — 882]

[D. 2945-உயெ

தேவஸ்தானம் ஸ்தாநீகம் குருமூர்த்தி குருக்களிடமிருந்த செப்பேட்டுச்
 சாசனம்.

Copper-plate grant then in the possession of the *sthānika* Guru-
 mūrti Gurukkal of the Padmagiriśvara temple in the village. Record
 dated in Saka 1665, Rudhirōdgarin, Vaikāṣī 5, s'u. chaturdaśi,
 Thursday, Mrigaśirsha in the reign of the Mysore ruler **Krishna-
 raja Vodayar** registering the gift of the village Nagasamudram
 together with its hamlets Pallappaṭṭi, Pāraippaṭṭai, Kōṭṭaippaṭṭi
 Pūchchināyakkappaṭṭi, Sēṇji Aḷagiri-nayakkan-paṭṭi and Pūdama
 rattappaṭṭi as *sarvaṃśayya* to the temple of god Padmagiriśvara and
 goddess Abhirāmi-amman for meeting the expenses of the daily
 worship, offerings, etc. by Parakki Veṅkata rāyar, probably an
 officer of the chief.

The date is irregular.

1. இந்தச் சுலோகமும் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணப்படுவதே.
 இதன் திருத்தமான பாடமும் மொழி பெயர்ப்பும் பிற்சேர்க்கையில் கொடுக்
 கப்பட்டுள்ளன.

நல்லும மரிபுறும்பி

உரு அரண் ஸாரவெ [1*]

கெட்டுகூழ் தமராரண்:

உரு ஓர்ஹாய மர்ஹவெ ||

ஹரெ ஸீராவதாரவூர்

உருஹா உணவூ வாதுவ: |

ஹேரூதி சுருபாயத்

யாகீ மகூ ஸ்ரியம் உருள் ||¹

ஹூதி ஸ்ரீ [1*] விஜயாஹுதய சாலிவாஹன சகாற்ப்ப்தம்
கூகாசுமரு கலியுகாப்தம் சதாஅசய்ச. இதின் மெல் செல்லா
நின்ற ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெசுறன் அறிய[ராய*] தள விபா
டன் பாஷைக்கித் தப்புவருயிற கண்டன் முவ்வருயற கண்டன்
முதமிழாயிற கண்டன் கண்ட னுடு கொண்டு கொண்ட னுடு
குடாதான் பாண்டிய மண்டல ஹூ(ன)பனாசாறியன் சொள மண்
டல பிறதிஷ்டாபருசாறியன் யிளமும் யாட்பாணருயன்² பட்
டணமும் கெஜை வெட்டை கண்டருளிய ருஜாதி ருசன் ருச பர
மெசுவறன் ருசமார்தாண்டான் ருச குலசெகறன் அசுவபதி
கெசபதி னறபதி னவகொடி னுருயணன் வீற லக்ஷிமி விசை[ய*]
லெக்ஷிமி தாரிய லெக்ஷிமி சுவுபாகிய லெக்ஷிமி பிறசன்னருள
ஒரு கொடை சுழி ஓலகமெல்லாம்³ ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுட
தெவ மகாருயற் மல்லிகாற்சுன ருயர் கிஷண தெவ மகாருயற்
வீருபாகி தெவ மகாருயற் ராமதெவ மகாருயற் ஸ்ரீ ரெங்கருயற்
யிவற்கள் காறியத்துக்கு கந்தருள ஸ்ரீமதி ருஜாதி ருச ருச பற
மெசுவற ருச மார்தாண்டிறவ பிறதாப விற னறபதி மைகுற்
சிம்மாசனாதிசுவறருள கிருஷ்ண ருச உடையாறவற்கள் ஹேராயி
சள தெசம் குடுவங்கனுடு யிடதிட்டு கவுதம கெஷத்திரம் உபய
காவெரி திறம் மத்திய பிறதெசம் ரெங்கனாத சுவாமி ஸ்ரீரெங்க
னாத சுவாமியவற்கள் ஸ்ரீ ரெங்க பட்டணத்தில் ரத்தின சிம்மா

1. இதுவும் விஜயாகா மன்னர்களின் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணும் சுலோகங்களுள் ஒன்று. இதன் திருத்தனபான பாடத்துக்கும் மொழி பெயர்ப்புக்கும் பிற்சேர்க்கை பார்க்க.

2. 'யாழ்ப்பாண ராயன் பட்டணமும்' என்று வாசிக்க.

3. 'ஒரு குடை நிழலில் உலகமெல்லாம்' என்று வாசிக்க.

சனாடருகிய பிறிதவி சாம்பிரசியம் பரிபாலனம் செய்குற
 னானியல் ருதிரோத்துகாறி னும சம்வஷ்டரம் வையாசி மாசம் ருஉ
 சக்கில பக்ஷம் செதுந்தெசி குறுவாறம் மிறுக சிறு னக்ஷத்திரம்
 சுகற்மனா யொகம் யிந்த சுபதினத்தில் ராச ஸ்ரீ பறக்கி வெங்கிட்
 டருயறவர்கள் திண்டுக்கல் அபிராமியம்மன் பத்துமகிற்சுவற
 சுவாமி கொவிலுக்கு சுத்த சற்வ மானியமாக செயிவிச்சி குடுத்த
 கிறுமம் னை சமுத்திரம் அதற்கு செற்ந்த பள்ளப்பட்டி பாரைப்
 பட்டி கொட்டைப்பட்டி பூச்சினாயக்கன் பட்டி செஞ்சி அளகிறி
 னாயக்கன் பட்டி பூத மறத்துப் பட்டி யிந்த வகை கிறுமம் னாங்
 கெல்லைக்கும் உள்ளாகிய னஞ்சை புஞ்சை பூமி முதலான சமஷ்டி
 மும் அபிராமி அம்மன் பத்துமகிற்சுவற சுவாமி கொவிலுக்கு
 தினக்கட்டளை பூசை நைவெத்தியத்துக்கு யிந்த மானியங்கள்
 சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாசனம் யெழிதி வைச்சு
 குடுத்தோம். யிந்த தற்ம்ம் ஆசந்த்[ர*]றக்கக்ஷாயியாக செந்திர
 குறியாலுள்ள வரைக்கும் கல்லும் காவெறியும் பில்லும் பூமியும்
 உண்டான னாள் வரைக்கும் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற
 சாசனம் எழுதி வைச்சு குடுத்தோம். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு
 வறகன் சஹாயம் (டு)சரி சிறாயம் செயித பெற்கள் காசி
 யிலெயும் அசுவமேத யாகம் பண்ணின பலன் சிவபிறதிஷ்டை
 விஷிப்பிறதிஷ்டை செயித பலன் பெறுவாறுகவும். யிந்த தற்
 மத்துக்கு யாதாமொறுவன் இசைக்கெடு செயிதவன் கெங்கை
 கரையில் காரும்பசவை கொன்ற பாவத்திலெ மாதா பிதா
 குறுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாறுகவும். யிந்தப்படிக்கி
 திண்டிக்கல் அபிராமி அம்மனுக்கு பதுமகிற்சுவற சுவாமியாற்
 கொவிலுக்கு னை சமுத்திரமும் அதற்கு செற்ந்த பள்ளப்பட்
 டியும் பாரைப்பட்டி கொட்டைப்பட்டி பூச்சி னாயக்கன் பட்டி
 பூத மறத்துப்பட்டி யிந்த னாள் கெல்லைக்குள்ளாகிய னஞ்சை
 புஞ்சை கிறும சமஷ்டிமும் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாச
 னம் யெழிதி வைச்சி குடுத்தோம் [11*]

[இதன் கீழே கையெழுத்து 'ஸ்ரீராம' என்பது தெலுங்கு
 விபியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.]

சாசனம் — 883]

[D. 2945-உயஅ

அதே கோவிலின் ஸ்தாரீகம் ராமகிருஷ்ண குருக்களிடம் இருந்த செப்
 பேட்டுச் சாசனம்.

Another copper-plate grant then in the possession of Rāma-krishṇa Gurukka], another *sthānaka* of the same temple. Record dated in the cyclic year Plavaṅga, Kārttigai [2] 3 ; Śu...Wednesday, Rēvati in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Vijayaranga Chokkanatha Nāyaka registering the gift of the villages [Amattarai Toppampatti and Mēlakkōṭṭai] as *sarvamānya* by Daḷavay Nara-nappayyan to the temple of god Padmagiriśvara and the goddess Abhirāmiāman.

The record contains the usual preamble as in No. 799 above giving the list of rulers both of Vijayanagara and of Madurai.

It also contains at the beginning the year, Ś'aka 1672, Kali 4440 and in another era 1861. These three years do not correspond to the cyclic year Plavaṅga quoted in the record. Further, the king Vijaya Raṅga Chokkanatha Nāyaka was dead long since in Ś'aka 1672, corresponding to A. D. 1750 when the Nāyaka kingdom itself had ceased to exist. The date is therefore irregular.

[சொஷி ஸ்ரீ [1*] சாலிவாகன செகாப்ப்தம் ஹ்ரு தசாசய உச...தூநாசுயக-சலியுகாற்ப்தம் சதசாசய இதின் மெல் செல்லா நின்ற]¹

சுப (ஹ்ரு) [ஸ்ரீ]மன் மகாமண்டலேசுரன் அரியராய தழவிபா டன் பாஷைக்கு தப்புவராய கண்டன் மூவராய கண்டன் முத்தமி ளாபிர கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் பாண்டிமண்டலா ஸ்தாபனாசாரியன் சொழமண்டல பிறதிஷ்டாப னாசாரியன் தொண்ட மண்டல சண்டப் பிறசண்டன் யீள மண்டலமும் யா[ழ்ப*]பாணராயன் பட்டணமும் கெசுவெட்டை கண்டருளிய ராசாதிராசன் ராசபறமேசுவரன் ராச மார்த்தாண் டன் ராச குலசேகரன் அசுவபதி கெசபதி நற்பதி நவகொடி னாராயணன் வீரலட்சுமி வீசைய லட்சுமி தனலட்சுமி தானிய லட்சுமி சவுபாக்கிய லட்சுமி பிறசன்னரான ஒரு கொடைக்கீள் உலகமெல்லாம் ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுடதேவ மகாராயர் வீற

1. சாசனத்தின் ஆண்டுகளைக் கொடுக்கும் இந்தப் பகுதி இதே சாசனத்தைச் சேர்ந்தது போலும். உரிய இடத்தில் சேர்க்கப்படாமல் தனியே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

வெங்கிட தெவ மகாராயர்¹ மல்லிகாற்சுன ராயர் கிறஷ்ண தெவ மகாராயர் விறுரபாட்சி ராயர் யிம்மடி ராயர் வீர நரசிங்கதெவ மகாராயர் ராமதெவ மகாராயர் ஸ்ரீரங்கராயர் யிவர்கள் காரிய கர்த்தரான விசுவனாத னாயக்கரவர்கள் முத்து கிறஷ்ணப்ப னாயக்கரவர்கள் பெரியவீரப்பனாயக்கரவர்கள் குமார கிறஷ்ணப்ப னாயக்கரவர்கள் கஸ்தூரி ரங்கப்ப னாயக்கரவர்கள் பெரிய முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் திருமலை னாயக்கரவர்கள் முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் சொக்கனாத னாயக்கரவர்கள் ரங்க கிறஷ்ண முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் ராச ஸ்ரீ விஜயரங்க சொக்கனாத னாயக்கறயரவர்கள் பிறதிவீ சாம்பிரச்சியம் பண்ணும் னானியில் பிலவங்க னாம சம்வச்சுறம் கார்த்திக மாசம்[உய]² ௨-பூறுவ பட் சத்தில் புதவாரமும் ரெவதி னட்சதிரமும் கூடிய சுபதினத்தில் ராச ஸ்ரீ தழவராய னரணப்பய்யனவர்கள்³ திண்டுக்கல் அபிராமி அம்மன் பதுமகிரீசுவரன் கொவில்க் கிருமம் அமட்டரை தொப் பம்பட்டி [மலை]க்கொட்டை⁴ யிதுனொட செற்றந்தக் கிருமமும் புஞ்சை னஞ்சையனும் கொயில் மகமையும் சிறுமலையும் யிது அபிராமியம்மன் பதும கிரீசுவர சுவாமிக்கி சருவ மானியமாக தாம்பற சாதனப்பட்டையம் குடுத்தோம். இந்த தற்மம் ஆசந் திரார்க்கஸ்தாயியாக சந்திர சூரியருள்ள வரைக்கும் கல்லுங் காவெறி புல்லும் பூமியுமுள்ளது னுள் வரைக்கும் சருவமானிய மாக தாம்பற சாதனப்பட்டையங் குடுத்தோம். யிந்த தற்ம் மத்துக்கு வாக்கு சகாயம் சநீர சகாயம் பண்ணின பெருகளுக்கு காசி கங்கை ருமெசுவரம் புண்ணிய தீர்த்தங்களிலெ ஸ்நானம் பண்ணின பலன் அசுவமெத யாகம் பண்ணின பலன் சிவ பிற திஷ்டை பண்ணின பலன் பெருவராகவும். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதா மொறுவற் யிசைகெடு பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பாதா பிதா குருவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாராகவும். உ

1. மூலத்திலே இப்பெயர் நடுவிலே வரிப்பிளவாக எழுதப்பட்டிருக் கிறது. ஆனால் எந்த இடத்தில் சேர்க்கப்பட வேண்டுமென்பது குறிக்கப் படவில்லை.

2. 'தளவாய் நாரணப்பய்யனவர்கள்' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயரை 'யெலக் கொட்டை' என்றும் வாசிக்க முடியும்.

நமனகுறிச்சி

Namanakurichchi

சாசனம் — 884]

[D. 2945]

[மேஸற் ருபற்று டறம்புல் சாயபு அசிவ்டாண்டு சந்திபந்துரை அவர்கள் முன்னாலெ யெழுதி வைச்சிறுந்த சிலாசாசன னக்கல்] அவரிஸ்டெண்டு ஸர்ஜேயர் மேஜர் ராபர்ட்டு டிரம்புல் முன்னால் எழுதி வைக்கப்பட்ட சிலாசாசன நகல்.

Stated to be a copy of a *śilāsāsana* (stone-record) filed before the Assistant Surveyor, Major Robert Trumbul; but the exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in Śaka 1613. Prajōtpatti, Chittirai 2, registering the gift of the *magamai* income and certain other miscellaneous revenues from the village Namanakurichchi together with its hamlets Siraṅganpaṭṭi, Maḍanapaṭṭi, Nāgamaṅgalam, Tīraṇippaṭṭi, Paḷla-Kōḍaṅgi-paṭṭi and Maḍattuppaṭṭi to the god Śokkar of Namanakurichchi by Vira Puchchiya-Nayaka, son of Obala Puchchaiya Nāyaka who was a brother of Tirumalai Pūchchi Nāyaka. It is stated therein that the temple of the god Śokkar of Namanakurichchi was founded by the family of the donor.

ஸ்ரீ சாலிவாகன செகாற்பதம் தசூயந். யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிறசொதுபத்தி ன்ரு சித்திரை மீ உ உ சுபவாறமும் சுப னக்ஷத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் பெத்த சுபதினத்தில் ...குஞ்சை...அந்தப் பிறகண்டன் சாட்டிக்காற கெண்டன்...சம் மட்டி னுரையணன் உறிகொல சுறதாநன் பஞ்சவந்நப் பாவாடையான் றயற் குத்தமுண்டன் ருசாதி ருசன் ருச கெம்பிறன் ருச மாற்தாண்டன் ருச சிறுநன்மணி மறுங்கயிம் பலியான் மறுவலா கெசறிட வெளமலையான் பாலறுடையான் ருச வெசியற் புசுந் கன் ஒரு சொல் வாசகனான ஸ்ரீ திருமலை பூச்சனாயக்கற் சகோதற ஒபள பூச்சைய னாயக்கற் குமாற விழபூச்சிய னாயக்கற் னமனகுறிச்சி சொக்கற் திருவிளையாட்டமான னமனகுறிச்சிக்கி யிதனுடைய செற்றந்த திறங்கள் பட்டியும் மாதனபட்டி னாக மங்கலம் திறணி பட்டி பள்ளக் கொடங்கி பட்டி மடத்து பட்டி முதலான கிருமத்தில் கொவில் தானத்தாற் லுளத்தாற் யிதில் குடியிறிக்குற பிரம்ம மணற் பண்டாறங்கள் கொவில் மண்டபக் கொத்தற் முதலாகிய பெறகளுக்கு சிலாசாசன பட்டயமாக கல்வெட்டிக் குடுத்தபடி : யிந்த சிவலுளம் னம்முடை வமுசத்திலெ பிறதிஷ்டை பண்ணின குலாபிமானமான தற்ம்மமானபடியினுலெ யிந்த வகை

யிலே ஒரு பணம் ஒரு காச ஆகிலும் னும் ஆசிரயி*]ய்யாமல் சற்வ மானியமாக னடப்பிவிக்குறெமென்று சொக்கனாத சுவாமி சன்னதியிலே மணப் பூற்றிகமாக சொல்லி கல் வெட்டிக் குடுத்த படியினுலே யிந்த கிராமங்களில் உண்டாகிய குடி படையிலுண்டான பகுதி செட்டி வந்தகன் பொருப்பு தெவதாயம் பிறம்ம தாயம் மானியம் மடப் பிறம் உம்பிரிக்கைச் சிவிதம் யிந்த வகையில் அருவாகிற இரைவறிக் கடமைக் காசும் நியாயமானபடிக்கி அறுவிட்டு அந்தப் பணமும் யிதில் செற்றந்த பெற் செய்ய தெ[ண்டம்:] குத்தம் குரை செயிதவற்களிடத்திலும்...¹ வாங்குற அபருதம் பண்ணைக்காறனுக்கு யிறுவத்து னாலு பணமெ யல்லாமல் அதிகம் தெவயில்லை: அந்தவிசெஷ வகை உள்பட கண்ட தெல்லாம் கொவிலுக்குக் குடுத்து சுவாமி காரியம் அனுகூலியமாக னடக்கும்படிக்கி யிதில் சாற்றந்த செனங்களிடத்தில் தெண்டம் பெரும்பிடி சியாயத் தப்பு னடப்பிவிக்குறதில்லை யென்று னெமிச்சி முத்தளகிறி னாயக்கற் விசாறத்திலும் குளந்தவெலு பிள்ளை மணையத்தில் அவற் சொல்படிக்கி சிலாலிகிதமாக கட்டளை யிட்டொம். யிந்தப்படிக்கி னும் மணப் பூற்றை அபிமானமாக அபிமானித்து சந்திரதித்தாள் உள்ளவரைக்கும் ஒருவற் ஒரு காச ஒரு பணமானாலும் ஆசிரயி*]க்கவில்லை யென்று சற்வ மானியமாக கட்டளை யிட்டு கல்வெட்டிக் குடுத்தொம். யிந்தப்படிக்கி னமனகுறிச்சியில் செற்றந்த குடியான பெருக்கும் பிற சிற்மையிலிருந்து வருகுற குடிக்கும் ழூளத்தாற் தானபலறுக்கும் சிலாசாசனப்படி னடப்பிவிக்குறது. உளசிற்மைக்கும் உடன் சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம். யிந்தப்படிக்கி செட்டி வந்தகற் குடியானவற் பலறும் னம்மை னம்பி குடிவந்து சொகத்திலே யிருக்கவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யிடைக்கூறு பண்ணினவன் தெங்கைக் கரையிலே கபிலை காறவையும் பிறம்மனாள் பதிவிற தெயும் மாதா. பிதாவை குறுவையும் கொன்ற தொஷத்திலே பொவக் கடவாறாகவும். யிப்படிக்கி சொக்கற் துணை [11*]

1. மூலத்திலே இந்த இடத்தில் தெலுங்கில் ராஜ் அக்ஷர்கள் கொண்டுதாக எதோ எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அது சரியாக விளங்கவில்லை.

பழனி தாலுகா

PALNI TALUK

திண்டுக்கல் தாலுகாவைப் போலவே இதுவும் மதுரை ஜில்லாவைச் சேர்ந்திருந்தாலும் கோயம்புத்தூர்ச் சீமையின் பகுதியாகவே கருதப்பட்டு வந்திருக்கிறது.

அம்பளிக்கை

Ambalikkai

இது ' விருபாக்ஷி சீமையைச் சேர்ந்ததாக'க் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 885]

[D. 3255

ஊருக்குத் தென்புறம் அரசமரத்தடியில் உள்ள சிலாசாசனம்.

(No.97 of 1929). [On a slab containing an image of Subrahmanya under a tree in the village.] Record dated in Śaka 1651, Kali 4772. Pramōdūta, Māsī 11, stating that the village Ambalikkai was granted as *sarvamaṇya* to the temple of Kuḷandai-Vēḷayudhasvamin in the days of Tirumalai-Chinnappa Nayaka.

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1600. The date is irregular. The Śaka, the Kali and the cyclic years do not correspond.

ஸ்ரீமத் புவன தஹன கைலாச யீசுவரன் அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட னாயகன் சர்வ ஜிவ தயாபரன் சர்வ லோக னாயகன் வராக(ர) கண்ட செஷத்திரமும் சுவர்ண புஷ்கரணி தீர்த்தமும் திரு அழகு பெற்றிந்திய னன் காஞ்சி னதியும் லக்ஷ்மிகரம் பெற்றிந்திய விருபாக்ஷி அண்ட னாட்டுக் கதிபன் ஸ்ரீ ஸ்ரீ மகா மண்ட லீசுவரன்ற குடிவல்லைக்கி வாற குல மகா ருசாதி ருசன் ருசமார் தாண்டன் ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டரய்யநு(ம்)[டைய*] ஸ்ரீ பாத சிஷின் ருச மானிய ருச ஸ்ரீ திருமலைப்பன் சின்னப்ப னாயக்கர் குமாரன் திருமலை தாசுறி னாயக்கனவற் புத்திரன் கதிரித் திருமலை சின்னப்ப னாயக்கரவர்கள் மனு மொரை வெளங்கின னாளில்¹ யிஷ்ட தைவமாகிய ஸ்ரீ கணககிறி கொழந்தை வெலாயுத சுவாமிக்கு பிதாவாகிய-விசுவனாத-சுவாமிக்கு தன் கிருமத்தில் சாலிவாகன

1, 'மது முறை வழங்கிய நாளில்' என்று வாசிக்க.

செகாப்தம் தகூருக¹ கலியுக செகாப்தம் சதௌர்யம்² யிதின் மெல் செல்லா நிந்ந பிரமொதூத ஹ்ஸ மாசி மீ³ கக உ⁴ யிந்த தினத்தில் அம்பளிகை கிறுமம் சடையகுளத்து வாமண முத்திரை கல்லுக்கு மெற்கு குப்ப[ர]புரத் தொடைக்கி கிழக்கு பெரிசிற பள்ளத்துக்கு தெர்க்கு குள்ள விரம்படி ஓடைக்கி வடக்கு கொளம் கால் மாவடை மரவடை முதலாகிய தெல்லாம் தாறு த[த்*]தமாயி பூர்வாதி பூர்வமாக தாரை வா[ர்*]த்து குடுத்தது. காசியப கொத்திரத்தில் வெலாயுத குறுக்கள் குமாரன் சு[ப்*]பிர மணிய குறுக்கள் கையில் சிலாசாசனமாக எழுதி குடுத்தது. யிதுக்கு விவரம் மாச உத்ஸவம் பக்ஷாத்ஸவம் நித்தியொ[த்*] ஸவம் வருஷாத்ஸவம் பூசை படித்திரம் தானம் பரிகலம் உள் மொளம் பொற மொளம் நடக்கும் படிக்கி யிந்த தர்மத்தை உண்டு பண்ணி குடுத்திருக்குறாம். யிந்த தர்மத்தை சந்திர சூரியருள்ள மட்டுக்கும் சிலாசாச[ன*]மாயி குடுத்திருக்குறும். யிந்த தர்மத்தை ஆக்ஷேபண செயிதவர் கெங்கக்கரையில் காறும் பசுவை வதைத்த தொஷத்தில் பொவாறுகவும். பஞ்ச பாதக தொஷத்தில் பொவாறுகவும் [||*]

[கல்விலே வேலும் மயிலும் அடித்திருக்கிறது.]

கீரணூர்

Kīranūr

சாசனம் — 886]

[D. 3255

வாசேவரர் கோவில் கர்ப்பகிருதத்தின் தென்புறச் சுவரில் உள்ளது.

வீரராச கெசரி பந்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழ தேவனுடைய பன்னிரண்டாம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரணூரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசர முடையார்க்கு அமுது படிக்காகக் கந்தந் நிலை உடையாரான குலோத்துங்க சொழ அணுத்திரப் பல்லவரையன் கொங்கூரில் ஒரு மா நிலம் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 274 கெ. ஆக வெளியிட்ட பட்டுள்ளது.

1. சாசன இலாகாவின் சுவருஷம் தகூர் என்றே வாசித்துள்ளர்.
2. தேதியையும் 'யௌ' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

சாசனம் — 887]

[D. 3255]

ஷை சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம்.

கொ விராச செகர பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய எட்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரனாரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசரமுடையார் கொயிலில் திருப்பள்ளியறை நாச்சியார்க்கு ஞாயிற்றுக் கிழமை தொறும் சிவாலயப் பிரதக்ஷிணம் செய்து அமுது செய்தருளுகைக்குச் சொழன் கண்டியரான திருவெண் காட்டு நங்கை பூண்டியில் அரை மா நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 276 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 888]

[D. 3255]

விமானம் மேல்புறம் தென்பக்கமுள்ள சாசனம்.

கொ இராச செகர பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய ஏழாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரனாரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசரமுடையார் கொயில் கூத் தாடுந் தேவர் ஞாயிற்றுக் கிழமை தொறும் பிட்டமுது செய்தரு ளக் குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளர் பெண்டுகளில் கருஜூர் திருவானிலையாண்டார் அ...அரவிக் கூத்தாடி கொங்கூரில் அரை மா நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 273 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம்—889]

[D. 3255]

மேலே உள்ளச் சாசனத்துக்குக்கீழ்ப் பட்டிவரியில் காண்பது.

On the west wall of the central shrine in the Vagīśvara temple in the village. Record dated in the 5th year of the reign of the Koṅḡu king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira-rajendradeva** registering the gift by a private individual of $\frac{1}{2}$ mā of land to meet the expenses of offerings to Aḷuḍaiya-piḷḷaiyār (*i.e.*, Tiruḷḷānasambandha) in the temple of god Tiruvāgīśvaram-uḍaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Koḷumam-kōṇḍa-sōḷanallūr in Poṅḡa-lūrkkā-naḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] கொ(பி)ருஜசெகறி பன்மருன திருபுவன செக்கறவர்த்திகள் ஸ்ரீ லீற ருசேந்திர தேவர்க்கு ஆண்டு அஞ்சா வது : பொங்கலூற்கால் னாட்டு கிறனூரன கொழுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூறில் மகா தேவற் திருவாகீசுறமுடைய கோயிலில் ஆளுடைய பிள்ளையாறுக்கு அமுது படிக்கி விட்ட நிலம். ஆசிலொடு பொக்கவறில் பெரிய னாட்டு மித்த பெறயன் செய்க்கு வடக்கு செயிதருய செய்க்கு கிழக்கு நிலம் அரை மாவும் சந்திரு தித்தர் உள்ள வரைக்கும் கல் வெட்டிக் குடுத்தென்¹.....

சாசனம் — 890]

[D. 3255

வடபுறம் மேல்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

On the north wall of the same shrine. Record dated in the 9th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin Virarajendradeva registering the gift of land with a sowing capacity of one *kalam* of paddy seed by Sundan Atisayas'ōlan *alias* Kulōttuṅga Chōḷa Iruṅṅōlan for raising a red-lotus garden (*śeṅgaḷuṇṇir-oḷai*) to god Tiruvāḷisvaram-uḍaiya-Nayanār of Kiranūr *alias* Kōḷuman-konḍas'ōlanallūr in Poṅgalūrkkā-ṇḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன செக்கிறவர்த்திகள் ஸ்ரீ லீற ருசேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது பொங்கலூர் கரை னாட்டு கிறனூற் கொழுமங்கொண்டான் சொழ நெல்லூற் சமெறில் சுந்த அதிமரை சொளன் குலொத்துங்க சொழயிருங்கொளநெந்² யிந்த னையனூற் திருவாகீசுறமுடையாற்கு செங்கழி நிற ஜடைக்கி விட்ட நிலமாவதுக்கு னாங்கெல்லையாவது கிழக்கெல்லை வாயக் காலுக்கு மெற்குக்கு தெற்கெல்லை வாய்காலுக்கு வடக்கு மெற்க் கெல்லை ருளிகி எறங்கொண்டானுக்கு கிழக்கு வடக்கெல்லை உடையாற் பாண்டியற் செய்க்கு தெற்குக்கும் யிந்த னான் கெல்லைக் குள்பட்ட நிலம் கல நெல்லு விதையும் நிற வா[ர்*]த்துக் குடுத் தென். யிந்த காளான்³ எழுத்து பன்மாஹெசுற ரெஹு [||*]

1. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

2. 'குடுமரில் சுந்தன் அநிசய சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளனென்' என்று வாசிக்க.

3. 'இருங்கொளனென்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 891]

[D. 3255

வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராசேந்திர தேவனுடைய பதினொன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கா நாட்டுக் கிரணாரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் உடையார் சுந்தன் அதிசய சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளன் மணவாட்டி இளையாண்டி திருவாகீசர முடையார் திருப்பள்ளியறை நாச்சியார்க்குச் செய்வித்துக் கொடுத்த பொன் ஆபரணங்களைப் பற்றித் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 266 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

[இங்கச் சாசனத்தை ஒட்டி வலது புறமாக வேறொரு கல்வெட்டின் குறைப் பகுதியும் காண்பதாகத் தேன்னிந்திய சாசனங்களின் கீழ்க் குறிப்பு ஒன்று கூறி அதையும் கொடுத்திருக்கிறது.

அந்தப் பகுதியும் மக்கென்வியின் பிரதியிலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம்—892]

[D. 3255

வடபுறம் சுவரில் இருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய பன்னிரண்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கா நாட்டுக் கிரணாரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் திருவாகீசர முடையார்க்குச் சந்தியா தீபம் ஒன்றுக்கு அவ்வூர் கொண்களில் குருளன் கூத்தனான உத்தமக்கொன் பொன் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 265 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 893]

[D. 3255

The place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin Virarajendra registering the gift of gold by a *veludai* to burn a twilight lamp in front of god Āḷudaiyār Tiruvāṅṭṭavaram-udaiyār.

The lines appear to have been mixed up and the record copied corruptly.

சொலு ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ வீற ருசேந் திரங்கு யாண்டு பதிமூன்றாவது பொங்கலூர்கரை னுட்டு கிற னூருன கொழுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூர் வெள்ளாளன் களைச் சென் கவுசிகள் திரு[ம]ங்குள முடையான் யர்ண்ட பிள் னையான ஜெயங்கொண்ட சொளப் பட்டதற முடையானுன தைவச் சக்கிறவந்தியான¹ [...]கொடுங் கொயில் புகுவார்² இவ் வீக்கிற ஊரில் தாளன் யிருமனென் இவ்வூர் ஆளுடையான் திரு வாகிசறமுடையாற்க்கு சந்தியா தீபம் ஒன்றுக்கு துளைக்களஞ்சு பொன் ஸ்ரீ பண்டாரத்தில் ஓரிக்கினென்³ [11*]⁴

சாசனம் — 894]

[D. 3255

An incomplete record of the 7th year of the reign of the Kongu king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī Virarajendradeva which stops after mentioning Kīranūr in Poṅgalūr-karai-nāḍu.

ஸ்ரீ கொ ராசகெசுறி வன்மருன திருபுவன சக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ வீற ருசேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு எழாவது பொங்கலூர் கரை னுட்டு கிறன்னூர்.....⁵

சாசனம் — 895]

[D. 3255

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 26th regnal year of the Kongu king Virachola-deva registering the gift of $\frac{1}{2}$ m² of land in Kīlkkūrū by Sundaran Sundara Pāṇḍiya Kulōttuṅga Chōḷa Aṇuttirap-pallavaraiyan as

1. 'சைவ சக்கரவர்த்தியான' என்று வாசிக்க.
2. 'குடம் கொண்டு கொயில் புகுவார் இவ் வீளக்கு எரிப்பாராக' என்று வாசிக்க.
3. 'ஒடுக்கினென்' என வாசிக்க.
4. சாசனத்தில் வரி பிறழ்ந்து பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது. நடு நடுவே சில பகுதிகளும் விடுபட்டுப்போயிருக்கவேண்டும்.
5. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

ardhajāmapṭṭuram to meet the expenses of midnight-worship to god Tiruvāṅṅi'svaram-uḍaiya-Mahādēva of Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍa-ṣōlanallūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu.

There is also a similar inscription dated in the 20th year of the same king in the same temple.

[Vide No. 900 below.]

சொஷி ஸ்ரீ [||*] லீற சோழ தேவற்க்கு யாண்டு யிருபத்தாறு வது பொங்கலூறக் கால் னாட்டு கிறன்னூற் கொளுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூற் மகாதேவற் திருவாகிசற முடையாறுக்கு திரும[]த்த சாயப் புறமாக¹ தந்த தந்த பாண்டிய குலொத்துங்க சொழ அனுதிர பல்லவரையனென்² யிட்ட நிலம்களிக்குத்தில் கிழ் கெனாயில் நில[ம்*] தெற்க்கு வடக்கு நிலம் அரைமாவும் சந்திர தித்தவரை கல்வெட்டி குடுத்தென்.....யிது பன்மாகேசற ரெசை [||*]

சாசனம் — 896]

[D. 3255

Record dated in the 7th year of the reign of the Koṅḡ king Rājasekharivarman (which seems to be intended for Rājakesarivarman) *alias* Tribhuvana chakravartin Virarajendradeva registering the gift of 2½ *mā* of land by Sundan Atiśayachōḷa *alias* Kulōttuṅga Chōḷa Iruṅḡōḷan to meet the expenses of offerings to the image of the goddess Tirup-paḷḷiyarai-Nāchchiyar and the images of Sundarapp-erumāḷ (*i.e.*, Saint Sundara), Paravai Nachchiyar and Tirunāvukkarai-dēva (*i.e.*, Tirunāvukkarasu or Saint Appar) in the temple of Tiruvāṅṅi'svaram-uḍaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍaṣōḷa-nallūr.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] கொ(பி)ருசசேகறி பன்மரான திருபுவன சேக்கிறவற்திகள் ஸ்ரீ லீற ராஜேந்திர தேவற்க்கு யாண்டு எளா வது : கிறன்னூரான கொளுமங் கொண்டான் சொள நல்லூற் மகா தேவற் திருவாகிசற முடையாற்க்கு சுந்தர அதிச[ய*] சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளனென் விட்ட நிலம் திருப்பள்ளி யரை னாச்சியாற்க்கு அமுது படிக்கு சுந்தரப்

1. 'திருவொத்த சாமப்புறமாக' என வாசிக்க.

2. 'சுந்தரன் சுந்தர பாண்டிய குலொத்துங்க சொழ அனுத்திப் பல்லவரையனென்' என்று வாசிக்க.

பெருமாளுக்கும் பறவை னுச்சியாருக்கும் திருனாவக்கரை தெவற்
கும்¹ அமுதுபடிக்கி விட்ட நிலம் விருணவதிக்கி மெற்க்கு
கிளக்கு சொளண்டா செயிக்கி வடக்கு செறிக்க னுண்டான்
செய்க்கு தெற்கு நெல் விதை ஒரு மா வரை செய்யும் சிறுக்
குளத்தில் கொங்குறுக்கு பொகுற வெருவதிக்கி கிழக்கு வஞ்சிய
றயற் செயிக்கி வடக்கு கரைக்கி தெற்கு கொங்குற் குளத்தில்
அணைக்கி மெற்க்கு நிலம் ஒரு மாவும் ஆ நிலம் யிருமாவரையும்
யித் தெவற்களுக்கு கல்வெட்டி குடுத்தென். சந்தரதி[ச*]ய
சொளார் குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளநென்: சந்திருதித்தர்
வரை செல்வதை தெவதான செம்பிலும் சிலயிலும் வெட்டி
மஹேசுற ரணை [11*]

சாசனம் — 897]

[D. 3255

Record dated in the 19th year of the reign of the Koṅgu king
Rajakēsarivarman alias Tribhuvana chakravartin Sri Virarajendra
deva registering the gift of gold by a private individual for burning
a twilight lamp in the temple of Aḷuḍaiyār Tiruvāḡisvaram-uḍaiyār
at Kiranūr in Poṅgalūrkk-ṇaḍu.

சொஷு ஸ்ரீ [11*] கொ ராஜகேசறி பன்மருன திருபுவன
செக்கிறவற்திகள் ஸ்ரீ லிற் ருசெந்திர தேவற்க்கு யாண்டு பதிமூன்
ருவது பொங்கலுர்க்கா னுட்டு கிறனூர் வெள்ளாளன் பூதந்தக
ளில் காளி கௌத்தியன் இவ்வூற் ஆளுடையாற் திருவாகிசுற
முடையாருக்கு சந்தி விளக்கொன்றுக்கு தொளைக்களஞ்சு பொன்
சிவ பீரூம்மணற் வசம் ஓடிக்கினென் காணிக்கு நெ யிப் பொன்
கொண்டென் காசிபன் பாண்டிய தனிஞ்சியன் சையிவ்வெ[த]ர
ளுடையனான சைவ்வசக பக்தியன்² [...]கொயில்...கருவாற யில்
விளக்கு எகப்பாருக...றக்கு.....ரெகை³ [11*]

1. ' திருநாவுக்கரசு தெவர்க்கும் ' என்று இருக்கலாம்.

2. ' காசிபன் பாண்டிய தாஞ்சய சைவெசுர முடையானான சைவ
சக்கரவர்த்தி ' என்று வாசிக்க.

3. ' குடம் கொண்டு கொயில் புகுவார் இவ் விளக்கு எரிப்பாராக,
பன்மாஹேசுவர ரணை ' என வாசிக்க.

சாசனம் — 898]

[D. 3255]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin Vikramacholadeva registering the gift of gold by a private individual for maintaining a twilight lamp in front of Āḷudaiyar Tiruvṛgṇīśvaram-uḷaiyār at Kīranūr in Pongālūrkkā nādu.

சொஷி ஸ்ரீ [I*] திருபுவன செக்கிறவந்திகள் வீக்கிறம் சொழ தேவந்தகு யாண்டு யிருபத்தி ரெண்டாவது பொங்கலூர் கால் னுட்டு கிறன்னூர் வடக்கே கொயில் வெள்ளாளன் புகையறில் சொளன்புள்ளென்ன: ஆளுடையாற் திருவாசெறமுடையாற்க்கு னன் வைத்த சந்தியாதிபம் விளக்கொன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் தொளைக் களஞ்சும் யிக் கொயில் காணியுடைய சிவ பிறும்மண காசிப கொத்திரத்து சுந்தன ஆளவந்தானான செயிவ சக்கற¹ [உடையாற்க்கு னன் வைத்த சந்தியாதிபம் விளக்கு னன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் துளைக்களைஞ்ச யிக் கொயில் காணி செயிவான் செக்கிறென்ன]² கொண்டு கல் வெட்டி குடுத்தென். குடம் கொடு கொயில் பூசுவான் சந்திராதித்தர் வரையி[ற*]க [ர*]ப்பான். வன் மாகெசுறரெசை [I*]

சாசனம் — 899]

[D. 3255]

[சர்ப்ப கிருகம் மேல்புறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கொப் பரகெசரி பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர நாராயண தேவனுடைய பதினென்றும் ஆண்டுக் கல்வெட்டு கீரனூரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் ஆளுடையாற் திருவாசெறமுடையார்க்கு அமுது படிக்கும் நிமந்தங்களுக்கும் சொழன் சுந்தனான வீர சொழ அனுத்திரப் பல்லவரையன் நிலம் வீட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 281 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது.

1. 'சைவ சக்கரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.

2. இந்தப் பகுதி யிகுதியாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 900]

[D. 3255

[கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

வீரசோழதேவனுடைய இருபதாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கால் நாட்டுக்குரியனான கோழமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசரமுடையார்க்குத் திருவொத்தசாமப்புறமாகச் சுந்தரன் சுந்தரபாண்டியனான குலொத்துங்க சொழ அனுத்திரப் பல்லவரையன் களிக்கூற்றில் அரை மா நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 271 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சாசனம் கடைக் குறையாக இருக்கிறது.¹

சாசனம் — 901]

[D. 3255

Fragment mentioning the 20 th regnal year of [the Kōngu king] Vikrama[chola]deva who was also known as...sarivarman alias Tribhuvana chakravartin.

Lines appear to be mixed up.

சொஷிபூரி[*] வீக்கிரம தேவற்கு யாண்டு யிருவது..... செறிபன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்.....

சாசனம் — 902]

[D. 3255

மகா மண்டபத்தில் உள்ளது.

In the mahamandapa of the same temple. Damaged record dated in the 16th + 3rd year of the reign of the Kōngu king Virarajendradeva. Mentions Yālvallan Paṇḍiyan alias Virarajendra Aṇuttirap-pallavarayan, one of the *mudali* of Kīranūr and the goddess Tirukkāmakkoṭṭa Nāchchiyar in the temple of Aḷudaiyar Tiruvāḡisvaram-uḍaiyār. Evidently the inscription registers the setting up of the image of the goddess and making provision for the worship of the image by the gift of lands by the *mudali*.

சொஷிபூரி[*] வீர ருசேந்திர தேவற்கு யாண்டு பதினாறுவது எதிர் முண்ணுவது பொங்கலூர்க்கால் (னல்க) னாட்டு கிறனூர்

1. இவ்வசனனுடைய இருபத்தாராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும் இது செய்தியைத் தெரிவிப்பதாக உள்ளது. மேலே 895 நெ. சாசனம் பார்க்க.

முதலிகளில் யா(ள்)[ம்] வல்[வல*]ன் பாண்டியனான வீற்றரசெந்திர அனுதிரப் பல்லவரையன் மட்டாலை செங்கன் வாக்குவான் வித்தானை¹விற றுசெந்திர யிருங்கொளுப் பல்லவரயனுக்கு னாங்கள்...கல்வெட்டி குடுத்தபடி: வெந்த பல்லவரயறு திவ் இம் ஆளுடையாற் திருவாகிசுற முடையார்க்கு...திருக்க[ர]ம கொட்ட னாச்சியாற்...எனந்தருளி வித்து நிலங்களும் பொலங்களும்...நின்றமயிலிவானுக்கு யிவன் கல்...

[எழுத்துக்கள் போயுள்ளன.]

சாசனம் — 903]

[D 3255

Record dated in the 12th year of the reign of the Kōṅgu king Tribhuvana chakravartin Śrī Virarajendradeva registering the gift of gold by a merchant (*vyāpāri*) of Kīraṇūr alias Kōḷumaṅkōḷḍas'olanallūr for burning a twilight lamp in front of god Tiruvaṅḡisvaram-uḍaiyār.²

சொவழிமுடி[||*]திருபுவன செக்கிழவற்திகள் ஸ்ரீ விற றுசேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு பனிரெண்டாவது பொங்கலூர் கால் னாட்டு கிறனூர் கொளுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூர் வியாபாறி சொமனுடையான மண்டலமணி தேவ நிறனுடைய³ திருவாகி சுரமுடையார்க்கு சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்கு துளை களஞ்சு பொன் ஓடிக்கினென். யிப்பொன்னை கை கொண்டென்...காணியுடைய சிவ பிறும்மணன் காசிப பாண்டியன் தனிஞ்ச கிசைவெத முடை

1. 'வாத்திய வித்துவானை' என்பது போல் இருத்தல் வேண்டும். அச்சானில் இசைபிலம் இசைக்கருவிகளிலும் வல்லாரை அரசர் கௌர வித்துப் பட்டங்களும் குட்டிவந்திருக்கிறார்கள்.

2. Probably this is the same as No. 424 of 1893, published as No. 270 in the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V.

3. இதே போன்ற வேறு கல்வெட்டு ஒன்று இக்கோயிலில் காணப்படுகிறது. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்தும், 270 செ. ஆக வெளி யாகியுள்ள அதில் இப் பகுதி, 'வியாபாறி துளங் கொவராக சமைய செராபதி யென் [ஆளுடையாற்] திருவாகிசுரமுடையார்க்கு' என்று காணப்படுகிறது.

யானான சைவ யிந்திரன்¹ கொ குடம் கொண்டு கொயில் புகுவாற்
யிவ் விளக்கெறிப்புக்கு கல்வெட்டி குடுத்தென் [1*]

[ஐ. கோவிலுக்குக் கிழக்குப்புறம் கண்டியம்மன் கோவிலில்
ரோம்ப எழுத்துக்கள் உள்ளன.] அவைபிரதி செய்யப் பெறவில்லை
போலும்.

கோண்டரங்கி கீரனூர்

Koṇḍaraṅgi Kīraṇūr

இவ்வூர் 'அய்யம்பள்ளி துக்கடி விருபாக்ஷி சீர்மைக்குச் சேர்ந்த பெரிய
கோட்டை மிட்டாவுக்குச் செகரம்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 904]

[D. 3255

பெரிய குப்பச்சிய கவுண்டன் தோட்டத்தில் வசுசேன் கோவிலுக்கு
மேல்புறம் எட்டி இருக்கிற கல்லில் எழுதியிருப்பது.

On a stone set up in a private garden. Record dated in the
cyclic year Plava, Āvaṇi 9. Seems to register the gift of the revenue
of the village Koṇḍaraṅgi Kīraṇūr by Kāḷattiyappa Mudaliyār, the
agent of Śrīmad Visvanatha Nayakarayyan, along with the
kavunḍar of the 24 nāḍu, Kaṇḍaya-manṛāḍi Śakkarai Kavunḍar
and others to Mallikarjunadēva to meet the expenses of conducting
anadāna (feeding service).

திருச்சித்தம்பலம்.....பிலவ ஸ்ரீ ஆவணி மாசம் கூஉ-ஸ்ரீ மது
விசுவனாத னாயக்கறயன் காரியத்துக்கு கந்தரான காளத்தியப்ப
முதலியாறயன் நவற்களும் யிருபத்துனாலு னாட்டு கவுண்டர்கள்
காங்கய மன்றாடி சக்கரை கவுண்டரும் னாட்டாரும் கவுண்டரும்
அன்னதான செய்வருக்கு தர்ம சாசனம் குடுத்தபடி தானப்
பட்டயம் குடுத்தபடி: கொண்டரெங்கி கிறனூர் னாங்கெல்லைக்
குளப்பட்ட சௌம் சகல ஆதாயமும் ஆபலிதாதுகாகெ கொணு
மா மல்லிகாற்சன தெவற்குப் பாதப் பாறதி ஆம ஆசவாதெதவ
னாைகவும்² யித்தற்றம்மத்தை சந்திரதித்த வரையும் நடத்துக்

1. 'காசிபன் பாண்டிய தருஞ்சய சைவெசுர முடையானான சைவ
சக்கரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.

2. மல்லிகாற்சன தேவரைப் பற்றிக் குறிப்பிடும் இத்தப்பகுதி சரியாக
விளக்கவில்லை. ஒருகால் அவர் 'பாரதி, ஸ்ரீபாதம்' என்னும் விருதுகளைப்
பெற்றவராக இருக்கக் கூடும். 'ஆபலிதாத்' என்னும் சொல் வடமொழியில்
புலன் ஏற்படும்வரையில் என்று பொருள்படும்.

குடுத்தொம் யில அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையில்
காரும்பசவை.....மாதா பிதா குறு.....¹

சாசனம் — 905]

[D. 3255

கொ. சாசனக் கல்லுக்கு வடக்கு அரச மரத்தடிக்குக் கிழக்கில் உள்ள கல்
சாசனம்.

On another stone to the north of the above. A damaged record dated in the 17th regnal year of the Kōngu king Rajakēsarivarman (?) *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandiyadeva. Seems to register the gift of some land. The name of the god in whose favour the above grant appears to have been made is copied so corruptly that it is not possible to make out the same.

It is said that the stone has the figures of a chain, a pillar, moon, Lingayat, axe, and the sun and the moon in the middle and that the writing is around them.

சொலிபுரீ[||*]கொ கசகெசரி பன்மரானுத் திருபுவன செக்
கறவறத்திகள் ஸ்ரீ விற பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு யிள-ஆவது.
பன்னெபுமி யீசதெசா கெசறருனொளொ நிரை வாருன ரைன.....
தூகருபானு.....ங்காககடி தலயூற் றுட்டு கொசளாராயி நல்லா
றில்உடையகாற நதமலையானுக்கு னுங்கள் கல்வெட்டி குடுத்த
பறிசாவது : னுங்க ளனவறொற்களும்.....நறல.....பிசான
ச.....ெ.....னாரெ கானுபபனாகற.....குடுத்தொம்.....மென
னாயனா.....யிலுவதென தானமாவது.....வெள ளென்றுக்கு
பத்துப்பணம் குடுத்து திருப்பணி செயிவார்களாகவும். யித்
தற்மத்துக்கு விலங்கு செயில் வருவாறொரு வாசவித்து.....
ரொகிகறகள் பட்டதுப் பெருர்களாகவும்.....யித்தன்மம் ஸ்ரீ
மகெசற ரைக்ஷ.....சிதம்ப...³

[லாட செங்கலி க, கம்பம் க, சந்திரன் க, விங்கதாறி க,
கண்ட [ர*] கொடலி க, சூரியன் செந்திரன் உ. இப்படி நடுவெ
அடித்துச் சுற்றிலும் எழுதியிருக்கிறது.]

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. 'கொ ராசகெசரி பன்மரான' என்று வாசிக்க.

3. இந்தச் சாசனம் விளங்கவில்லை.

பழனி

Paḷani

சிலசொரி மலையிலே தண்டாயுத சுவாமி ஆலயத்தில் கர்ப்பகிருகம் விமானத்திலிருக்கும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 906]

[D. 3255

விமானத்தின் கீழ்ப்பத்தியில் மேல்ண்டை முதல் சுற்றில் உள்ளது.

(No. 371 of 1904). On the east base of the Paḷani-śaṇḍavar shrine. An incomplete and undated record of Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikondan registering the gift of some land as tax-free [*iraiyil*] in the village Ayipoyir (?) *alias* Avanivēnda-rāmanallūr in Vaigāyūr-nāḍu to the temple of Subrahmanya-pillaiyār at Paḷani in the same nāḍu for conducting the service of Avani-vēndarāman - sandi instituted after his name. The king is evidently the Paṇḍyan king having the title **Avanivendaraman**.

சொஷ் ஸ்ரீ [ஈ*](த்) திருபுவன செக்கிறவந்தி கோனேறிமெல் கொண்டான் வைகாபூற் னாட்டு பழனியில் சுப்பிரமணிய பிள்ளையாற் கொயில் ஷ்ஹானத்தாறுக்கும் பிள்ளையாருக்கும் நம் பெருல் அவனி வெந்தா றும[ன்சந்தி*]க்கும் அமுதுபடிக்கும் சாத்துப்படிக்கும் உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் இன்னாட்டில் அயி பெயரிருன அவனி வெந்தாறம் நல்லூற் தெவதானமாக முதலடங்க யிறையிலியாகத் தந்தோம். இவ்ஹுறுக்கு னன்கெல்லையாவது: கீழ்பாற்க் கெல்லையாவது கொ(ன)ரையாத்துக்கு அணைக்கு மெற்க்கு தென்பாற்க்கெல்லை வைகாபூற் பெருமலைக்கும் வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை னாங்கரெக்கும் கிழக்கு வடபாற்க்கெல்லை ஆத்துக்கும் தெற்க்கு வீற்குளத்துக்கு வெளை நிலத்துக்கு கிழக்கு யின் னன்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட தெவன் பதி உள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை மெல்லென்க்கி.....

[இதற்கு அப்புறம் எழுத்துக்கள் பொரிந்த போயுள்ளன.]

சாசனம் — 907]

[D. 3255

மேற்படி சாசனத்தின் கீழே எழுதியிருப்பது.

(No. 372 of 1904). [On the south base of the same shrine]. Record dated in the 15th + 1st year, 61st day of the reign of Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondan Vira Pandyaadeva registering the tax-free gift of 22 *mā* and half a *śāṇi* of land in Paḷani to meet the expenses of worship and offerings to god Subrahmanya Pillaiyār of the Paḷani-hill in Vaigāyūr-nāḍu.

சொஷிழி [11*] திருபுவன செக்கிறவந்தி கொனெறி மெல் கொண்டான் ஹி பாண்டிய தேவர்க்கு பதினஞ்சாவதுக்கு எதிரு வது வைகாபூற் றுட்டு பழனி மலையில் சுப்பிறம்மணிய பிள்ளை யாற் கொவில் தெவற்கைமிகளுக்கும்¹; பிள்ளையாறுக்கு(ம்) அமுது படி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் பலம்படி நிமிந் தத்துக்கும் பழனியில் யிடும்பன் குளமான குன்றனவயலான வீர சொள மன்னரையில் வடகரைக்கு னுன் கெல்லையாவது: கிழ் பாற்க்கெல்லை ஊர் வாயிகாலுக்கும் வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை பெச்சி மலெக்கும் கறட்டுக்கும் தெற்கு யின் னுன் கெல்லைக்குள் பட்ட நிலம் யிருவத்தி ரெண்டு மா அரைகாணியும் குடுத்து யிர்த நிலத்துக்கு வரும் கடமை பா[ட்*]டம் காந்திகை பச்சை அந்தா ரையம் உள்ளிட்டவையும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட வனைத்து வற் கழும் கழித்து வறியில்லா[ர் கண*]க்கினும் கழிக்க சொன்ன படிக்கி யிவ்வொலை பிடிபாடாக கொண்டு கல்லிலெயும்.....ெ..... பெறிய ஓடையாற் எழித்து.....யிவை விற பாண்டிய சொமி தெவன் எழுத்து. யிரு-ஆவதுக்கு எதிருமாண்டு (எள)னுள் கூயக. தூலாய மண்டபத்து² [11*]

சாசனம் — 908]

[D. 3255]

ஹை சாசனத்தின்கீழ், திர்த்தத் தொட்டி பீடத்தில் உள்ளது.

(No. 373 of 1904). [On the north base or the same shrine]. Record dated in the 15th + 5th year of the reign of the Paṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇṇinmaikoṇḍān Vira Pandya-deva registering the tax-free gift by the king of land in Idumban-kuḷam *alias* Vīras'ōḷa-mannarai excluding the *tiruvīḍaiyāḷḷam* land of Lakshmi-Narāyaṇa-perumāḷ and the old *devadēva* land [of the Śiva temple] to meet the expenses of worship, offerings, etc. of god. Subrahmaṇya piḷḷaiyār of Paḷani in Vaigāvūr-naḍu from the month of Chittirai of that year.

சொஷிழி [11*] கொனெறி மெல் கொண்டான் ஹி பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு யிரு ஆ(ம்)[வ]துக்கு யெதிறாண்டு ரு-ஆமது வைகாபூற் றுட்டு பழனி மலையில் சுப்பிறம்மணிய பிள்ளையாற் கொவில் தெவற்கைமிகளுக்கும்¹ பிள்ளையாறுக்கும் யிடும்பன் குள

1. 'தேவர்கன்மிகளுக்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'தூல்யம், சுபமஸ்து' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மான குன்றன் வயலான விற் சொழ மன்னறயில் தென்கரைக்கு னான் கெல்லையாது கிழ்பாற்கெல்லை யிக் குளத்தில் நிற்காரைக்கும் பழனிபூர் வாயிக்காலுக்கு மெற்கு தென்பாற்க்கெல்லை வறளனாத்துக்கு வடக்கு மெல்பாற் கெல்லை பிறமன்கொளமத்துக்கு பொற வழிக்கி கிழக்கு வடபாற்கெல்லை பழனிபூர் வாயிகாலுக்கும் தெற்கு யிந்த னன்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்தில் லகழிமி னுறயணப் பெருமாள் திருவெளையாட்டு நிலம் ஒரு மா நிக்கி யிந்த நிலத்தில் பழைய தெவதானமான நிலம் அரைமாவும் நிக்கி நின்ற நிலமும் புஞ்சையும் சித்திரை மாதமுதன் னயினாறுக்கு திருப்பணிக்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட பலம்படி நிபந்தங்களுக்கும் குடுத்தோம். யிக் குளத்துக்கு யிருக்கும்படியாயி பொன்னும் நெல்லும் காந்திகை பச்சை அந்தாறமுயம் உள்ளிட்டவய்ய் மற்றும் எப்பெற்பட்ட வணைத்து வற்கமும் கழித்து வறியில்லாக் கணக்கிலும் கழிக்க சொன்னோம். யிப்படிக்கி யி ஓலை சாசனமாகக் கொண்டு யிக் குளம் சந்திரதித்தவை செல்வதாக கல்லுலிம் செம்புலும் வெட்டுக் கொள்க. யிவை ஆனந்தொறுடையான் எழித்து. யிவை காளிங்குறயன் எழுத்து.....ஆண்டு[.....] னி-ஆவது. மஹேசுற ரெகை [11*]

சாசனம் — 909]

[D. 3255

கர்ப்பகிருகம் விமானத்தில் தென்பாகம் இருக்கும் சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 288 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனத்தின் முற்பகுதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. அதிலும் எழுத்துக்கள் அங்கங்கே குறையாய் உள்ளன.

(No. 612 of 1893). On the south wall of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1442, Vikrama, Chittirai 20, Friday, navamī, Rēvati, of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Śrī Krishnadeva Maharaya registering the gift of the village Kalayamputtūr in Vaigavūr-naḍu, a sub-division of Karaiyaḷi-naḍu in Rājaraḷapura-sīrmai, included in the Koṅḡu maṇḍalam, by Koṇḍayadēva Maharāja, the agent of Koṇḍamaras'a, the *nāyaka* of the king, to meet the expenses of worship and offerings to the god Vēlayudhap-perumāḷ of the Paḷani-hill and for celebrating the car festival for which Koṇḍamaras'a supplied the temple with a new car (*ṭēr*). Koṇḍayadēva-Maharāja, who made the grant on behalf of his master Koṇḍamaras'a, is described as the son of Chennarājayyan

and bears high sounding titles, as *Kāvēr-vallabha*, *Uraiyūr puravarādhīśvara*, *Ponnambalanātha-pāda-pādmārādha*, etc. He is evidently a Telugu Chōḍa chief.

This has been published as No. 288 in the *South Indian Inscriptions, (Texts)*, Vol. V. where only a portion of it is given.

சொலி ஸ்ரீ [11*] விஜையாப்புதய சாலிவாஹன செகாப்தம்
 தசாசயம்-க்கு மெல் செல்லாயி நின்ற விக்கிறம் ஸ்ரீ சித்திரை
 மாசம் உம வ சக்கிற வாறமும் பெத்த நவமி ரெவதி நகைத்திரத்
 தில் னாள் மகா ருசாதி ருச பறமெசுவற வீறமாதாண்ட வீறப்
 பிறதாப ஸ்ரீ கிஷ்ண தேவ மஹாரூயற் பிறிதிவி ருஜத்¹ பண்ணி
 அறுளாயி நி(ள்)ற்கையில் மகா மண்டலெசுற ருச்சியத்துக்கு
 கந்த்ரன கொண்ட மாசைதாடாடும் ருச்சியத்து கந்த்ரான²
 காவெறி வல்லப கடக குறக்காரன் விஜாண்டம விந்திருதலபறி
 பக்குவ உரையூற் புறவருதிபருன பொன்னம்பல தேவ ஸ்ரீ
 பா[த*]பாக்கிய[ர*]ருதகருன³ சென்ன ருஜய்யன் குமாறன்
 கொண்டய தேவ மகாருசா⁴ சொலி ஸ்ரீ மன்னியற் தேவ
 தெவொத்தமன் அசுற குலேகால தேவ செனாபதி தேவற் செரை
 மிட்டவன் கொங்கு செனாதிபன் ஸ்ரீ பழனி மலை வெலாயுதப்
 பெருமானுக்கு நமஸ்கரித்து குடுத்த தற்ம் சாசனம்: நம்முட
 னையக்கற் தனத்துக்கு செல்லும் கொங்கு மண்டலத்து ருச ரச
 புற புறத்து சிற்மையான கரைவழி வைகாபூற் னாட்டுக் கலயம்
 புத்தூற்கு னான் கெல்லையாவது: வடபாற் கெல்லை மூடு பாளி
 யும் தென்பாற் கெல்லை னறிக்கரைப் பள்ளமும் கிழ்பாற் கெல்லை⁵
 சிற்றாறும் மெல்பாற் கெல்லை மெல் மடுப் பாரையும் யின்னாங்
 கெல்லைக்குள்பட்ட சதுற் சிற்மையில் நஞ்சை புஞ்சை மாவடை
 மறவடை கொளம் மச்சம் மகமை சுங்கம் புறக்கலி புறமும் கல
 [லா]லை வழி சித்தாயம் தொலை வறி கெணபறி பொன்வறி

1. 'கொண்டமரசய்யன் நாயகத்துக்குக் கந்த்ரான' என்று வாசிக்க.

2. 'உறையூர் புரவராதிசுவர பொன்னம்பல தேவ ஸ்ரீ பாதபத்மாரா தகரான' என வாசிக்க.

3. இவன் தெலுங்குச் சோழ வமிசத்தைச் சேர்ந்தவன் போலும்.

4. சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் இதுவரையில் தான் காணப் படுகிறது.

மற்றும் பல காறண வகைக்கும் மெல் னெக்கிய மறம் கிழ்நெனக் கிய கிணறுமான காடு கொடு[த்*]தமைக்குர் மான்னியமாக கல யம்புத்தூற் கொடுத்து சதுற் சிற்மையில் மற்றும் எப்பெற்பட்ட சற்வ சுவாயியங்களுக்கும் சற்வ மானியமாக வெலாயுத சுவாமிக் கும் படிக்கும் னம்முடைய சுவாமி கொண்டமற(டு)சயி நவமாக னாம் திருத்தெற் பண்ணிவித்து அந்த திருனாள் சிலவுக்கும் பல வினியொகச் சிலவுக்கும் னடக்கும்படிக்கி சந்திரூற்றக்க ஷிராயாக தாரை வாத்துக் குடுத்தோம். யிந்த தற்ம சாசனம் செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்[ள்]க் கடவாற்களாகவும். யிந்த தற்மத்துக்கு சகாயம் பண்ணினவற்களுக்கு வெலாயுதப் பெரு மாள் யிஷ்டாற்தங்கள் கொடுப்பாறுகவும். யிந்த தற்மத்தை அஹிதம் பண்ணினவற்கள் வாறணவாசியிலே கபிலெயெ கொன்ற பாவத்திலெயும் பிறம்மத்[தி]யை பண்ணின பாவத் திலெ பொகக் கடவாற்களாகவும்.

சுதத்தாம் பறதத்தாம் வா யொ ஹரெதி வசந்தரா
ஷஷ்டி வருஷ சஹச்சுராணி விஷ்டாயாம் ஜாய தெக கிறியிஹி "

சுதத்தா திவிஞ்ணம் புண்ணியம் பறதத்தானு பாலனம்
பறதத்தா பஹாரெண சுதத்தாம் நிஷ்பலம் பவெது.

[இதன் கீழே 'கொண்டய தெவஸ்ய ராகு' என்று வாசிக்கக்கூடிய தொடர் தெலுங்கு எழுத்திலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம் — 910]

[D. 3255

மேல் எழுதின சாசனத்துக்குக் கீழ்ப் புறமுள்ள சாசனம்.

At the same place, to the east of the above. Record, probably with many gaps, of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, copied corruptly, registering the tax-free gift of the village(?) **Sundara Paṇḍya-nallūr** to god **Daṇḍayudhasvamin** fixing the income therefrom at 720 *kalam* of paddy per year, reckoned from the month of **Ādi**. The gift was to take effect from the month of **Puraṭṭaṭṭi** of the 2nd year of his reign. At the end of the record, his 5th regnal year is quoted.

Probably the present record relates to the same transaction registered in the next inscription. In that case the king is the **Paṇḍyan** monarch **Jaṭavarman** *alias* **Tribhuvana chakravartin** **Vira Pandyadeva**.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்தி கோனேரிமேல் கோண்டான் கொங்கு மண்டலத்து வையகாபுரி னாட்டு ஆயிக்குடி புறத்து ராமரூயறனவகம்பு வெந்தாளம் தெண்டாயுதம் வகமெறவு பிறம் தெயன...செயித.....ஆகாமயின மாறுட்பட மொறதிறிப்பதற்கு பிறதானமாக தானம் பண்ணிகுடுத்த பிறி திஷ்டைகள் ஆனவன் இவ்வூற்றூயற்றில் சுந்தர பாணி அய்யன் னல்லூர்¹ ஓடையாறுக்கு பொந்த பாட்ட பற்று காறும் மறுவும் மாறும் பூவும் ஞாசுமச மாவு யிதில் தெவதானம் தாற மறு று...சவு...ஒரு பூ...ருசு...ஆக றுமரு...மாவுக்கும் ரிக்கி...ஞாசுயரு மாவும்.....பச்சைப் பெருமாள் மற்றும் ஒரு பூ றுமசு மாவுக்கும் தென்மறி று விதற புற மடங்க பூ றுமஎ.....பிறகாணம் பள்ளிக் குளம்.....றும மாவும் ஆக னற்றஞ்சி முடப்பட காறும் மறுவும் ஒரு பூவும் நிலம் சூயஉ மாவும் அணை முறிந்து உடை குளமாயி திகதிக கொடம்பட்ட நிலங்களும் நிறகுமலகை பங்காலுள்ள நிலங்களுக்கும் யின்னிலங்களுள்பட னத்தங்களும் குடியிருப்பு களும் காடும் புஞ்சை துறவு தொட்டக்காற்களும் குநரைகள் வியாபாறிகள் களங்கலுள்ள பிறுபிதிகளும் ஆக யிப் படுகைகள் நிலச்சணைகள் யி.....இனெக்கிய.....தினறுகள் உள்பட்ட நிலங்கள் காறும் மறுவும் ஒரு பூவும் என்றும் பயறும் வீளைத்து தெங்கும் கமுகு மாவு பிலா முதலான மறங்களும் னாத்து வாழை கொடி கறிம்பு யிஞ்சி மஞ்சள் கிழங்கு செங்கழிநீர் முதலான பயிற்கள் செய்து கொள்வாறக் கடவறாகவும். யிப் பத்துகளுக்கு வரு நெற் கடமை நிலவச்சி குடிமை அனாரையர் ஓட்ட சுந்த அந்த அவறி ஆருக்கிகாணிகை துதிங்கரூயர் வினியொகம்² வாசல் வினியொகம் அண்டெழுத்து வினியொகம்...வினியொகம்...வினியொகம்...ஆடிமாச முதல்...ஆண்டு ஒன்றுக்கு கொள நிச்சயித்தநெல் ளாஉய யிந்த எழுனூரத்தி யிருபதங்கலமும் யிவ் வாட்டை பூறட்டாசி மாசம் னம் அபிஷெகம் சமயத்து கழித்து கொண்டு பொவொமாக. பொனாற் திருப்பதெட யிருக்கும் ரெண்டாவது புறட்டாசி மாசம் முதலடங்க யிரையிலி பரவதாகவும். யிப் பிற திஷ்டைகள் தங்களுக்கு தானாதி (வினு) [வினியம] விக்கிரையங்களுக்கு ரெகதாவதாக தானம் குடுத்ததொம்...யிம் மாற் ஓலை

1. ' சுந்தரபண்டிய நல்லூர் ' என்று வாசிக்க.

2. ' தானிக்கராயர் வினியொகம் ' என்று வாசிக்க.

பிடிபடாக கொண்டு சந்திரதித்த வரைக்கும் செல்லக் கல்லுலிம் செம்புலும் வெட்டிக் கொண்டு அனுபவிக்க.....யிவை நல்லான் எழுத்து.....யாண்டு ஸுரு.....யிவை கொண்டான் எழுத்து... ..சுகம் [¶]

சாசனம் — 911/

[D. 3255

பெ. சாசனத்துக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

ஸ்ரீ கொச் சடைய பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவனுடைய இருபத்தாரும் ஆண்டு ஆனி மாதம் கொண்ட கல்வெட்டு. வைகாசி நாட்டு ஆயக் குடியில் சுந்தரபாண்டிய நல்லூர்க் காரணவர் தங்கள் நிலம் நானூற்றைந்து மாக் காணியையும் அதற்கு அடைப்பான சுந்தரபாண்டிய நல்லூர்க் காடுகள் முதலியவற்றையும் நாயனார் பண்டாரத்தார்க்கு விடுத்திட்டுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 287 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 'இருபத்திரண்டாவது' எனக் காணப்படுகிறது. இன்னும் 12, 13 வரிகளில் புள்ளியிட்டுக் காட்டிய இடத்திலே மக்கெல்லியின் பிரதியில் 'உரிமையில்' என்பது காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 912/

[D. 3255

விமானத்து வடபுறம் தீர்த்தத் தொட்டிக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ள சாசனம்.

இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 286 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அவ்விடம் காண்பதைக் காட்டிலும் அதிகமாகக் கிடைப்பதால் இக்கே வெளியிடப்படுகிறது.

On the north wall of the central shrine, [to the east of the water-tank] in the same temple. Record dated in [the cyclic year Viṭambin], Kārttigai 5, on the occasion of a solar eclipse in the reign of the Vijayanagara ruler Devaraya-Mallikarjuna raya registering the gift of the village Iravimaṅgalam in Vaigavūr-nāḍu to meet the expenses of worship, three times a day, in a grand scale to god Ḥaiya Tambirāṇār (i.e., Subrahmaṇya).

This has been published as No. 286 of the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V, where only a portion of it is given.

சொல்லி ஸ்ரீ[1*] திருபுவன வல்லாள¹ அறியறயற விபாடன் பாவைக்கு தப்புவறயற கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் பூர்வ பச்சம உத்திர தெக்ஷணதிபதி மகா தேவறயற மல்லிகாற்றஜுன ருயற் ருஜியம் பண்ணி அறு ளாயி நின்ற காலத்தில்[...]² காந்திகை மாசம் ௫ உ பெத்த னாள் பஞ்சமி உச்சிக் காலம்...வெள்ளிக்கிழமை பொழுதில்³ சூறியகிற ஹண புண்ணிய காலத்தில் தாரு பூர்வமாக தம்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடியாவது: சகல லொகத்துக்கும் தம்பிறு நயி னாற் யினாய தம்பிறுனுக்கு திருசந்தியா காலமும் கால பூசைக்கும்⁴ னடக்கத் தக்கதாக திருமுன் அமுது திரு நந்தா விளக்கு திரு மாலை திருமஞ்சனம் முதலாயி உள்ள வைபொகத்துக்கும் னம் பரிகாறம் கொடல் பரிகாறம் பரிசனத்து⁵ னடக்க வெண்டி வைகாபுறி னாட்டு யிறவீமங்கலம் மெற்பாற் கெல்லை ஆலுக்கு கிழக்கு வடபாற் கெல்லை கொழும்புத்துக்கு பொற பெருவழிக்கி தெற்கு கிளபாற்க்கெல்லை[ப*]னரிமலைக்கும் வழிக்கும்...தென் பாற்கெல்லை பன்றி மலைக்கும் வடக்காக யின்னாண் கெல்லையும் நஞ்சை புஞ்சையும் சற்வ மானியமாக செந்திரு தித்தர் வரை நடக்கும் படிக்கி கற்பித்த அளவுக்கு யிந்த நிதி நிசெஷப ஜல பாஷண முதலாயி உள்ள சற்வ சுவாமியமும் யிந்த கோயிலுக்கு கடவ தானி [க*]ஆகும் பண்ணிக்கொண்ட யின் மறுபாதி⁶ னடத்தக் கடவாறு கவும்.⁷ னடத்து காணமானியம் பூர்வம் மற்ற மறுபாதி னடத்தக் கடவாறுகவும். யிப்படிக்கி யில் ஓலை பிடிபாடாக கொண்டு

1. 'ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன்' என்று சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

2. இந்த இடத்திலே, 'இராயதா...கள் அரியா.....னமராய உடையாப் [பிறதுவிர]ாச்சியம் [பண்ணி அருளாநி]ன்ற விளம்பி னு' என்றும் பகுதி விட்டுப்போயிருக்கிறது.

3. 'மதி நான் பஞ்சமி மூலம் கிழமை வெள்ளிப் பொழுதில்' என்று வாசிக்க.

4. 'திரி சந்தியா காலமும் மகா பூசையாக' என வாசிக்க.

5. 'கோயில் பரிசலம் பரிச்சின்னங்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

6. 'இம் மரியாதி' என வாசிக்க.

7. இதுவரையில் தான் சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

கல்லுலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுத்தோம். செந்திருதித்தம் வரைக்கும் நடத்தக் கடவறாகவும்...யிப்படி வைனாறையன் எழுத்து...யிப்படி சொமனா தெவன் எழுத்து. வெங்களய்யன் எழுத்து[1*]

சாசனம்—913]

[D. 3255

மேற்படிக்கும் தீர்த்தத் தொட்டிக்கும் மேல்புறம் உள்ள சாசனம்.

இதவும் தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 285 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனம் பாடியுடன் நின்று விடுகிறது.

(No. 609 of 1893). At the same place, to the west of the water-tank. Record dated in the 22nd year, Rudhirōdgarin, Tai 20, Friday, pañchamī, Rēvati in the reign of **Vira Nanjana Udaiyar**, registering the gift of land by Periya perumāḷ Nambi Tiruvāḷi Alvar of Kalayamputtūr in Vaigavūr-nāḍu to the god from the month of Āni of that year. The inscription has been copied with many gaps in the middle.

The ruler is evidently the Ummattūr chief. This also has been published as No. 285 in the **South Indian Inscriptions (Texts)** Vol. V, where only a portion of it is given.

சொல்லி ஸ்ரீ [1*] மகா மண்டலேசுறன் அறியுற விபாடன் பாறாக்கும் தப்புவறைய கண்டன் ஸ்ரீ விற னஞ்சன ஓடையற் செல்லாயி நின்ற றுதிரெத்தகாறி ன்றோ தை மாசம் உவ வ [....]¹ வெள்ளிக் கிழமையும் ரெவதியும் பஞ்சமியும் பெத்த னாள் விளய னயினாறுக்கும்² அமுது படிக்கி வைகாபூற் றாட்டு கலயம்பத்தூ றில் சபையாறில் பெரிய பெருமாள் தம்பி திருவாளி ஆழ்வாற் றன் க³ாணியாகியாகியாந நில வடக்கு வயலில் காற் நிலத்தில் கொடுஞ்செய் நிலத்தில் அரை மாவும் குசப்பாடிநிலம் ஒருமாவும் பன்றிப் பள்ளம் அஞ்சரை மாவும் யிதின் தெற்கு தடி ஒவிய

1. இவ்விடத்திலே 'அபர பஷத்து' என்னும் பகுதி விட்டுப்போயி ருக்கிறது.

2. 'நாயனார் இளைய நாயனார்க்கு' என வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டிலே இதுவரையில்தான் காணப் படுகிறது.

நல மாகாணியும் பறணி பள்ளம் அரை மாவுக்கும் வடக்கு தடி ஒன்று நிலம் காணி முந்திறிகையும் தென் வடக்கு தடி ஒல..... பெருகாணி அரை காணி முந்திறிகையும் உரு நிலத்தில் பழஞ்சை [...]அஞ்சொறுமாவுக்கு மெற்க்கு அத்தியடை தடி...உ...அஞ்செ ஒரு மாவும் யிதின் தெற்க்கு...தடி...ச...ருபதிருத்த...யும் தெற்க்கு குளத்தில்...பொன்னால் வழி அரை மாவுக்கும் குத்தடியில்...ஒன்று தடி யொன்று...நிலம் அரைமாவும்..ஆ செ...யின்னிலம் எள-க்கும் நம்முட தற்மமாகக் குடுத்தென். கலயம்புத்தூற்.. ஆள்வாற் கொள சதுற்வெத மங்கல சபையாரில் பொயி பெருமாள் நம்பி திருவாளி ஆள்வாற் எழுத்து.¹ யிப்படிக்கி நயினாற் எழுத்து...யிரு பத்தி ரெண்டாவது.....ஆனி மீ [மு*] தல் முதலடங்கலும் குடுத்தாம்....

[பழனி ஊரில் மேலண்டைத் தேருவில் லக்ஷ்மீ நாராயணப் பெருமாள் கோவில் கர்ப்பசிருகத்தைச் சுற்றி எழுதி யிருப்பவை.]

சாசனம்—914]

[D. 3255

மேலண்டை, கீழ்ப்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

On the west wall of the central shrine in the Lakshmi Nārāyaṇapperumāl temple situated in the west street of the village. An incomplete record dated in the 15th year of the reign of the king whose name is lost, registering the [tax-free] gift of the village Aḍiyārkunallān-kulattūr to meet the expenses of conducting the service Avanivendarāman sandi in the temple of god Lakshmi-Nārāyaṇapperumāl at Paḷani in Vaigavūr-nāḍu.

The name of the gift-village reminds us of Aḍiyārkunallār, the commentator of the Tamil epic *Śilappadikāram*, who, it may be mentioned, is stated to be a native of the Koṅgu country.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[!]* அருள செயல் [!]* வைகாபூற் றாட்டு பழனி யில் னாயின(ல)ற் லக்ஷிமி னாராயணப் பெருமாள் புறவற விண்ணகரப் பெருமாள் கொயிலில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவார்க்கும் நம்பிமாறுக்கும் யின்னாயினாறுக்கும் அவனி வெந்தாறுக்கும் மன் சந்திக்கு² அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு விட்ட

1. 'பெரிய பெருமாள் நம்பி திருவாழி ஆழ்வார்' என வாசிக்க.

2. 'அவனி வெந்த ராமன் சந்திக்கு' என வாசிக்க.

யின்னாட்டில் ஆயக்குடி பத்தில் அடியார்க்கு னல்லாங் குளத் தூர்க்கு ¹ எல்லையாவது : மெற்பாற் கெல்லையாவது கல்விச்சி [பா]ரைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை அமறம் பூண்டி வழிக்கு தெற்கும் கிழ்பாற் கெல்லை அமறகம் பூண்டி திருச்சித்தம்பலம் னல்லாற் எல்லைக்கி மெற்கு தென்பாற் கெல்லை யிந்த [அடி] யார்க்கு நல்லான் குளத்து நிற் கொவைக்கு வடக்கும் யின்னான் கெல்லைக்குள்பட்ட நத்தம் நத்தக் கால்வாயி நஞ்சை புஞ்சை மெல் னெக்கிய மரம் கிழ் னெக்கிய கிணறும் மத்தும் யின்னான் கெல்லைக்குள்பட்டது அய்யனறும்.....[மரு வதின்] ² எதிரா மாண்டு..... ³

சாசனம் — 915]

[D. 3255

கோவிலில் வடக்குப்புறம் ஷை சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

At the same place; below the above inscription. An incomplete and damaged record dated in the 15th year of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya**deva mentioning Lakshmi Nārāyaṇa-perumāḷ and Paḷani as also *Ten-vagai Ayyanḡḡr*. Probably it relates to the gift of a garden (*topḡḡ*) to the temple.

ஸ்ரீஸ்ரீ [11*] கொச் சடைப் பன்மாறன திருபுவன செக் கிறவந்தி யாண்டு⁴ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு மரு-வது தென் வகை அய்யங்கா ரொம்.....ன...ஊராகழி.....நாட்டு.....பழனியில்னாட்டு.....னாயனா.....லகழிமி னாராயண பெருமாள் கொயில் நம்பிமார்க்கும்.....தொப்பு.....

[குறை அகாரம் தெரியவில்லை.]

1. 'அடியார்க்கு நல்லான் குளத்தூர்' என்னும் பெயர் சிலப்பதிகார உரையாசிரியரை நமக்கு நினைப்பூட்டுகிறது.

2. கல்வெட்டில் காணப்படுவதைப் போலவே கூட்டெழுத்தாகப் பெயர்த் தெழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. சாசனம் மேலே கிடைக்க வில்லை.

4. 'யாண்டு' அதே வரியில் பின்னால் மரு-வது என்பதற்கு மூன் வரவேண்டும்.

முத்துக்குமார.....மெறிநாயகர் கோவில் மண்டபத்தில் உள்ள சாசனம்.

சாசனம் — 916]

[D. 3255

In the maṇḍapa of the Muttukkumāra [...] Nāyaka temple. Fragment mentioning the titles of god Subrahmaṇya : [dēvar śīrai] *mūṭṭavan, Koṅgu dēśādhipan.*

.....மிட்டவன் கொங்கு தெசாதிபன்.....

பெரியாவுடையார் கோவில்

Peryāvudaiyār Kōvil

பழனிக்கு வடக்கு இரண்டு நாழிகை வழியில் வுண்முக நதி தீரத்தில் மேல் கரையில் உள்ளது. பெரிய ஆவுடையார் கோவில் என்பதே இவ் விதம் திரிந்தது போலும்.

சாசனம்—917]

[D. 3255

முன் மகாமண்டப அடியில் வடவண்டைக் கீழ்ப்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

(No. 712 of 1905). On the north wall of the ardhā maṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Periyāvudaiyār. Record with many gaps, of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrīvalidēva [*i.e.*, Srivallabhadeva]. Seems to register the gift of some land to the temple. Mentions Kōdaimaṇ-galam.

சொவழிஸ்ரீ[!]*கொச்சடபன்மாறன திருபுவன செக்கிறவந்தி கள் ஸ்ரீவலிதேவற்கு[.]¹திட்ட[...]¹வீற பாண்டியன் மன்னரையில் ரு-னல வைகாசூர் னாட்டு ஸ்ரீமங்கல ஊரொம்ம் ஊர்கள் ஊரொ மும் யின்னாட்டு கொதமங்கலத்து சபையாருக்கும். இ-ஆக ரிலம் உயி-யின்னிலம் யிருபத்தஞ்சு மாவுக்கும் எங்களுக்கு தேவற் புறவிலேக ஊரொமும் ஊர்கள் ஊரொமும் யின்னில யில் யிந்நிலம் யிருபத்தஞ்சு மாவுக்கு யிவ்வூற் புறவிலே கழித்து குடுத்து புறவு அரெமா அரைக்காணி கிழம்மகால யின்னிலம் அரை மாவிலும் [...] சிலயிலும் வெட்டிக்கொள்க. சந்திரதித் தர் வரை செல்வத... பார் எழுத்து. யிவை பெரிய பெருமாள்

1. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று வாசிக்க .

னம்பி எழுத்து. காலுகருயன் எழுத்து.....யிவை விறச்சொழ
பூபா[ல*]ருயன் எழுத்து.....யிவை விற பாண்டிய செக்கிறவர்
திகள் எழுத்து.....யிவை அழகிய பெருமாள் எழுத்து.....யிவை
ஆண்டி பெருமாள் எழுத்து.....யிப்படி அருளிச்செயில் படிக்கி
யிவை உலகு தொளனாற் எழுத்து[||*]¹

சாசனம்—918]

[D. 3255

மேற்குப் பத்தியில் கீழ்வரியில் உள்ள சாசனம்.

(No. 721 of 1905). On the west wall of the same temple. Record dated in the 28th year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of land.

Mentions Kōdaimaṅgalam *alias* Ellaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Vaigāvūr nāḍu. The temple is called Iruvirāl-Paramēśvaram-uḍaiya-Nāyanār. Refers to the images set up by Vikrama-Pāṇḍya-Gaṅga-nārāyaṇa-chakravartin.

சொவழி[||*] திருபுவன சக்கிறவர்த்தி கோனேறி மேயி
கோண்டான் வைகாபூற் றாட்டு கொதை மங்கலமான எல்(லை)[ல]
சொழ செதுற்வெத மங்கலத்து சபையாறுக்கும் ஊரொர்க்கு:
தங்களுற் உடையார் யிருவிரூல பறமெசுர மொடைய னாயனாற்
கொயிலில் நல்லம்மை எழுந்தருளிவித்த சுப்பிறமணிய பிள்ள
யாறுக்கும் விக்கிறம பாண்டிய சங்கந ருயன் செக்கிறவிற்திகள்²
எனந்தருளிவித்த னாச்சியாற்க்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்
ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு தங்களுற் பத்திலும் பாட்டப் பத்திலும்
யிருபத்தி எழாவது வரையும் பயிரெத்தி காடு பாழான நிலத்
திலெ யிருபத்தெட்டாவது ஆடிமாச முதல் அஞ்ச மா நிலம் திருத்
தலாமிடத்தெ திருத்தக் குடிநிங்க [ர*] தெவதானமாக பயிற்
செயிது கொண்டு யின்னிலத்துக்கு வரும் கடமை குடிமை அந்த
ருயம் யிரை புறவு சிக்காயம் எல்லை உகவை காணிக்கை மற்
று[ம்*] எப்பெற்பட்டவைகளும் குடிநீங்க[ர*] தெவதானம்
யிரையிலியாக குடுத்தோம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலை பிடிபாடாக

1. சாசனம் சிதிலமாகக் காணப்படுகிறது.

2. 'விக்கிரம பாண்டிய கங்க நாராயண சக்கரவர்த்திகள்' என்று
வாசிக்க.

கட்டிக்கொண்டு சந்திரதித்தர் வகைக்கும் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்¹

சாசனம்—919]

[D. 3255

கர்ப்பகிருகத்து வடபுறம் கீழ்ப்பத்தி வரியில் உள்ளது.

(No. 710 of 1905). On the north wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 4th year of the Kēraja king Kōdai Adhirāja Rājaraḍadēva, of which only the opening is copied.

The Epigraphical report reads 'Kēraja' instead of Kōdai and states that the inscription records a gift by the queen of Atijaya chōla *alias* Adhirāja Rājadeva.

சொஷிபூரீ [||*] கொத³ ஆதிருச ஸ்ரீ ருச தெவற்கு ஆண்டு லாவது.....³

சாசனம் — 920]

[D. 3255

இதன் மேல் உள்ளது.

Fragment mentioning the Kōngu king Viracholadeva. From the Epigraphical report it is found that the record (No. 717 of 1905) is a mutilated one belonging to the reign of Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāḷ Viracholadeva 'who ruled over the two Kōngus together' and mentions Paramēśuram-uḍaiyār of Iravūr in Vaiḡvūr-nāḍū.

ஸ்ரீ விறசோழ தெவற்கு திருவெழுத்திட்டு செல்லா நின்ற திருநெல்லி யாண்டு.....⁴

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் இந்தப் பெயர் 'கொள' என்று காணப்படுகிறது.

3. மேலே கிடைக்கவில்லை. அதிஜய சொழ்னை அதி ராஜ ராஜ தெவன் தேவி நீவந்தம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகச் சாசன இலாகாவின் அறிக்கை கூறுகிறது.

4. மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது 'கொற்கு இரண்டும் ஒன்றாக ஆண்ட' பாடுசரி வர்மரான திரி புவன சக்கரவர்த்திகள் பெருமான் வீர சோழ தெவனுடைய காலத்துக் கல் வெட்டு என்றும் வைகாஜர் நாட்டு இரவருப் பாடுசுவரம் உடையாரைக் குறிக்கிறது என்றும் தெரிகிறது.

சாசனம் — 921]

[D. 3255

தீர்த்தத் தொட்டிக்கு மேல் புறம். To the west of the water-tank.

Fragment mentioning the 22nd + * regnal year of a certain king whose name is lost. From the Epigraphical report, it is found that the record (No. 711 of 1905) is of the Kēraḷa king Virakēraḷa Adhirajarajadeva referring to the construction of a hall and mentioning Kōdaimaṅgalam

திருவெளத்திட்டு செல்லாநின்ற திருநெல்லியாண்டு யிரு பத்தி ரெண்டாவதின் எதிராமாண்டு.....சொழன்.....பிற பூபா... ராயராய.....உடை.....பறமெசுற கொயிலில்.....¹

பழைய ஆயக்குடி

Paḷaiya Āyakkuḍi

இவ் வூர் 'கோயம்புத்தூர் ஜில்லா திண்டுக்கல் வகையரா தாலுகா ஆயக்குடி பாளையப்பட்டில் சேர்த்திருத்த' தாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. ஊரில் உள்ள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 922]

[D. 3255

In the temple of Vishṇu known as Ahōbaḷapperumaḷ in the village. Record dated in Śaka 1721, Kali [4900], Siddhartin, Vaidikṣi 21, Friday, dvādaśi, Hasta (mistake for Aśvini) stating that the Nāchchiyār shrine with *garbhagriha* and *ardhamanḍapa* in the temple of Ahōbaḷeśvarapperumaḷ at (Old) Paḷaiya Āyakkuḍi was the gift of Immuḍi KumāraKoṇḍama Nāyaka, son of Peri[ya*] Obaya Koṇḍama Nāyaka and grandson of Immuḍi Muttu Koṇḍama Nāyaka. The corresponding English date would be A. D. 1799, May 31, on which day the *nakṣatra* was Aśvini.

1. சிதிலமாக இருக்கிறது. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது கொள் அரசனான வீர கொள் அதி ராச ராச தெவனுடைய சாசனம் என்றும், கொடை மங்கலத்தில் ஓர் அம்பலம் கடவேந்ததைத் தெரிவிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். மேலே யுள்ள சாசனப் பகுதியும் கலந்திருப்பது போல் காண்கிறது.

சொஷிஸ்ரீ[||*] கலியுக சகாப்தம் சாசயஅ ஸூத்துக்கு சென்றது சாலிவாகன செகாப்தம் சூளாஉயக-கலியுக சகாப்தம் சதகூா(உயக.) உபயம் சூதகஉயக-பொக செல்லாயி² நின்ற சித் தாற்த்தி ஸூ வையாசி மாதம் உயக உ சுக்கிர வாறமும் துவா தெசியும் அஷ்ட னக்ஷத்திரமும் சுபனாம யொகமும் தைதுலா கற ணமும் கூடின சுபதினத்தில் பழைய ஆயக்குடி ஷூளம் அகொ பளெசற பெறமாளுகிய னாச்சியார் அம்மன் கொவில் திருப் பணி கெற்பகிரஹம் அர்த மண்டபம் உள்பட இம்முடிப் பட்டம் முத்து கொண்டம னாயக்கரவர்கள் குமாரன் பெரி [ய*] ஓபய கொண்டம னாயக்கரவர்கள் அவர் குமாரன் கமடடி * குமார கொண்டம னாயக்கற் உபயம் [*||]

சாசனம் — 923]

[D. 3255

கொடிக்கம்பத்தில் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On the flag-staff in the same temple. Record dated in Śaka 1721, Kali 4900, Prabhava, Āni 15, Saturday, Saptamī, Uttarāṣṭadi stating that the flag-staff was installed at midday as the gift of Perṇ Obala Koṇḍama Nāyaka, son of Muttu Koṇḍama Nāyaka, and grand son of Kumara Koṇḍama Nāyaka, the polegar chief with the title of Immudi.

சொஷிஸ்ரீ [||*] விஜய சாலிவஹன செகாப்தம் சூளாஉயக கலியுக சதகூா-க்கு செல்லா நின்ற பிறபவஸ்ரூ ஆனிரீ¹ மருஉ. ஸ்திர வாறமும் சப்தமியும் உத்திரட்டாதி னக்ஷத்திரமும் சவு பாக்கிய னாம யொகமும் பாலவாகறணமும் குடின சுபதினத்தில் உதிச்சி பதினஞ்சி னாழிகைக்கி மெல் கன்னியா லக்கினத்தில் சா[த்*]திமிக வெளியில் செந்திர ஓரையும் பெத்த சுப தினத்தில் ஸ்ரீ அகொபளெசற பெருமாள் சன்னிதானத்தில் னாது துஜஸூ ம்ம்பம் மகா ருசமானிய ருச ஸ்ரீ யீம்முடிப் பட்டத்து குமார கொண்டம னாயக்கர் பவுத்திரன் முத்துக்கொண்டம னாயக்கர் புத்திரன் பெரி ஓபள கொண்டம னாயக்கரய்யனவர்கள் தொறத் தனத்தில் துஜஸூம்ம்பம் உபயம்[||*]

1. கலியுகம் கான்கு லக்ஷத்து முப்பத்திரண்டாயிரம் வருஷம் கொண் தென்பர். அதையேதான் இது குறிக்கிறது போலும்.

2. இது சரியாக விளங்கவில்லை.

3. 'இம்முடி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 924]

[D. 3255

தெரு வாசல் கல் கம்பத்தடியில் எழுதியிருப்பது.

At the foot of the stone-pillar at the entrance. Record stating that [it] was the gift of Vēlammaṇ, wife of Vēlāyudha Nāyakaṛ who was the son of Kumāra Koṇḍama Nāyaka, mother of Kumāra Chinnōba Nāyaka and grandmother of Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba Nāyaka.

குமார கொண்டம் னாயக்கர் மகன் வெலாயுத னாயக்கர் பெண்சாதி குமார சின்னொப னாயக்கர் தாயார் விசைய கிரி வெலாயுத சின்னொப னாயக்கர் பாட்டியார் வெலம்மன் உபயம்[1*]

சாசனம் — 925]

[D. 3255

பரமேசுவர பட்டரிடத்தில் இருந்த செப்பேட்டுச் சாசனம்.

Copper-plate grant then in the possession of Paramēśvara Bhaṭṭar. Record dated in S'aka 1635, Kali 4814, Vijaya, Chittirai 20. Friday, S'u. pañchami, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1713, April 17, registering the gift of land for creation of a new brāhmaṇa village Pudukkālvaḷi *alias* Kumarakoṇḍa samudram by Kumāra Koṇḍama Nāyaka, son of Obala Koṇḍama Nāyaka and grandson of Kumāra Koṇḍama Nāyaka.

These chiefs have the title Immudī and they describe themselves as the *kumāra-varga* (the sons) of Madurai Nāyaka rulers. The grant gives the lists of the rulers of Madurai as well as of Vijayanagara.

சுவஷ்ட ஸ்ரீ.

ஷ்ரீ ஸ்ரீ [1*] சாலிய வாகன சகாப்தம் தசுநாநயரு கலியுக சகாப்தம் சதாநாயக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற விசைய நாம சம்மச்சரம் சித்திரை மீம் உவ வெள்ளிக் கிழமை சுக்குல பட் சத்து பஞ்சமியும் ரெகணி நட்செத்திரமும் ஆயிஷ்ட்டும் நாம யொகமும் பாலவாகறணமும் பெற்ற சுபதினத்தில் ஈ ருசாதி ருச ருசபரமெசுபர ருசமார்த்தாண்ட ருச கெம்பீர நரநாருயணை திபதியான விசுவபதிருய சத்தசிவ ருயருட தெவருய ஸ்ரீ ரங்க

ருய கிஷ்ட்டணருய ருய விருதாங்குண பாண்டிய மண்டல(ச)
 சத்தாபனதிகளான மீனாட்சி சுந்தரேசுபர சுவாமி றசாதிகளான
 மதுரை சமஷ்த்தானாதிபதியான விசுவநாத நாயகர் பெரிய முத்து
 வீரப்ப நாயகர் திருமலை நாயக்கர் முத்து வீரப்ப நாயக்கர் சொக்க
 நாத னாயக்கர் ரெங்ககிஷ்ட்டண முத்து வீரப்ப னாயக்கர் விசைய
 ரங்க சொக்கநாத நாயகருக்கு குமார வற்றக்கமான தாராபுரத்துக்கு
 தெற்குச் சராபடிக்கு உள்பட்ட வைகாபுரி னாட்டுக்கு கிழக்கு
 அமரபுரி னாட்டில் ஆயிக்குடிப் படாகையில் லாவமிகா கொத்தி
 ரத்து¹ வல்லாமராய மனோ பயங்கர உத்த மிண்ட சாமித்
 துரொக கண்டனலங்கி நாராயண இம்முடி பட்டத்து குமார
 கொண்டம்ம னாயக்கர் குமாரன் ஓபழக் கொண்டம்ம னாயக்கர்
 புத்திரன் குமார கொண்டம்ம னாயக்கர் புதுக்கால் வழிக்கு
 [பி*]றதி நாமமான குமார கொண்ட சமுத்திரம் தாராதத்தம்
 பண்ணினபடி : ஆத்திரைய கொத்திரத்தில் ஆவஷ்த்தம்ப குத்தி
 ரத்தில் குத்திரத்தில் கிடாம்பி அளகறய்யன் புத்திரன் பரமேசுபர
 அய்யன் கையில் பல தாம்பூல இரணியொ[தக*] பூறுவமாக
 பூதானம் பண்ணிக் குடுத்தோம். பட்டவறத்தியும் அக்கிராமும்
 பண்ணி குடுத்தோம். அக்கிராம புரவு நிறத்தாரினம்² யிது
 யெல்கை தப்புக் குண்டுக் குளம் உள்பட்டச் செடி வாய்க்காட்
 டுக்கு வடக்கு சசிந்தல வலசை...கவுண்டன் சிறு நாயக்கரவர்கள்
 நிலத்துக்கு [கிழக்கும்] ஷெ சிந்தலவலசை அக்கிராம வாமன
 முத்திரைக் [கிழக்கும்] வடக்கும் நடுக் குளத்து வடர மறுகால்
 காயப்பார கூன வாய்க்காலுக்கு [கிழக்கு] அங்கசாலை [மருத
 நாயக்கர்] குளத்துக் கரைக்குத் தெற்கு பாப்பாங் குளத்துக்
 கரைக்குத் தெற்கு கிழக்கு மறு காலுக்கும் தெற்கும் வீறுமம்
 சமுத்திரக் குளம் யெவ்வழவு கரை முன்னடக்குமொ அவழவு³
 நீரோடும் பாசனமும் யெவ்வழவு பாயுமொ அவழவு கூட்டிக்
 கொள்ளவும். முதல் (அ)கடமைக்கு இருவது பொன் புஞ்சையும்
 விடும் வாஷ்த்துக் கட்டுகிறதற்கு ந[த*]தழும் தான சாசனமும்
 பண்ணிக் கொடுத்தபடியினாலே இதுக்கு உடன் படிக்கை செய்
 காலில் நில முன் பட்டவித்தி நாலு மா நியிம் பரமேசுரப் பட்ட

1. இது வால்மீக கோத்திரம் என்றோ விச்வாமித்ர கோத்திரம்
 என்றோ இருத்தல் வேண்டும் போலும்.

2. 'நிர்த்தாரணம்' என்று வாசிக்க.

3. 'எவ்வளவு கரை முன் நடக்குமொ அவ்வளவு' என வாசிக்கு.

ரய்யருக்கு திரண்ணல் புதுத் திருத்தல் நிலம் பதினெண்ணு ஆக பதினஞ்சு மா நிலமும் அழவு மெரைக்கிச் சறுவ மானியமாகவும். பங்கு வழி நிலத்துக்கு நெல் ரெகை உடன்படிக்கை செய்காலுக்கு முத்திறிப் படியில் ஆறு பிடிக்கிற மறக்காலில் நிலம் வள்ளிசு பண்ணி விரை ரெண்டு சலகை கரிசல் புதுத் திருத்தலுக்கு ரெண்டரைச் சலகை யிந்த நிலம் அழந்து¹ கண்ட மெரைக்கி நிலமெல்லாம் அழந்து கொண்ட காலம் வாளை துரும்பு மஞ்சளினஞ்சி கொடிக்கால் வெண்டும் பயிரிட்டு வருசம் கற நெல் விரைச்ச மறக்காலில் நிலம் க-க்கு ஜல கூட சு. மெரைக்கி நில விதமாய் யிரம் பதற்றத் தூர்த்தி அதிர் படிச்சி உதிர விட்டு அழக்கவும். இதுக்கு ருசிக தெவீகம் பிறப்பு. புதுத் திருத்தலுக்கு ரெண்டு வருசத்துக்கு சறுவ மானியமாக அனுபவித்துக் கொள்ளவும். இந்தபடிக்கு தீர்த்து அக்கிரூரம் பண்ணி குடுத்தோம். கொடை காலத்தில் சரி பார்த்துக் கொள்ளவும். குடி படை செட்டி வர்க சுங்கம் சொதனை புகவரி மனைவரி குத்தம் குரை வெட்டி கொட்டணம் தங்களுக்குச் சரிப்பொன படி நடப்பி வைத்துக் கொள்ளவும். யிந்தப்படிக்கி தானாதி வினும[ய*] விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கிதியாக அத்திகாரமுமெ பட்டவறத்தியும் தான சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தோம். யிந்தப் பிரகாரத்துக்கு புத்திர பவுத்திர பாரம்பரியமாக நடக்கவும்.

சொதத்தா திகுணம் புண்ணியம் பரதத்தானு பாலனம்
பரதத்தாப காரெண சொதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெது.

யிந்த தற்ம்மத்துக்கு விகாதம் பண்ணுகிரவன் கெங்கைக் கரையில் காரும் பசுவைக் கொண்ண தொசத்திலெ பொவான். மாதுரு கெமணம் பண்ணின பாவத்திலெ பொவான் [11*]

வாலசமுத்திரம்

Vālasamudram

இதன் பெயர் பால சமுத்திரம் எனவும் வழங்கப்பெறும்.

சாசனம் — 926]

[D. 3255

ஊரில் உள்ள அகோபலப் பெருமான் கோவிலில் அம்மன் கோவில் கர்ப்ப கிருகத்து வடபுறம் மதிலில் உள்ளது.

On the north wall of the Nāchchiyār shrine in the Ahōbaḷaperumāl temple in the village. Record dated in the cyclic year

Pingala, Kārttigai 15, stating that the shrine for S'ūḍikkoḍutta Nach-chiyar was the gift of Krishṇamma, wife of Kumāra Vijayagiri Vēlā-yudha Chinnōba Nāyakar, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

பிங்கள ஸ்ரீ காந்திகை மீ யரு உ குடிக்குடுத்த னாச்சி யாறம்மனுக்கு கோயில் கட்டி வைத்த பழனி இம்முடிப் பட்டத்து குமாற விசைய கிறி வெலாயுதச் சின்னொப னாயக்கற் பெண்சாதி கிஷ்ணம்மா உபயம்.

சாசனம் — 927]

[D. 3255

வால சமுத்திரத்திலிருந்து வரும் வழி பழனி மலை கீழ்க் கால்வாய் ஓரம் மயிலும் வேலும் வெட்டியிருக்கும் குத்துக் கல்லிலே எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On a stone marked with a *vāl* and a peacock set up on the road-side on the way to Paḷani from the village. Record dated in the cyclic year Ānanda, Mārgaḷi 2, stating that [the land] was the gift of Kumāra Chinnōba Nāyaka, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

ஆனந்த ஸ்ரீ மாற்கழி மீ உ உ பழனி வெலாயுத சுவாமி யாறுக்கு இம்முடி பட்டத்து குமாற சின்னொப னாயக்கர்[||*]

1. இவ்வூரில் செக்காடும் பாரையில் உள்ளதாக அடியிற்கண்ட சாசனமும் அதன் கீழே ஒரு குறிப்பும் மக்கென்வியின் பிரதியில் உள்ளன.

செக்காடும் பாரை
முக்கவுறு புளி
அம்படி தூறம்
அங்கல பணம்
அங்குண்டு யிங்கில்லை
யிங்குண்டு அங்கில்லை.

[இவ்விடத்தில் திறவியயிறுக்கு தென்று வெருசாயி கெழ்வி. முன் பாரை[ய*]க்காற் னாளில் சொதனை பண்ணுமளவில் பொருள் காணு சமயத்தில் ஒரு பாரை வந்து மூடிக் கொண்டுதாம். அதுனாலே சனங்களுக்கு பயமாகுது.]

இதர இடங்கள் OTHER PLACES

ஆந்திர ராஜ்யம்
ANDHRA STATE

திருப்பதி

Tirupati

திருமலை என்றும் வேங்கடம் என்றும் இன்னும் பல பெயர்களாலும் இலக்கியங்களிலும் பிரபந்தங்களிலும் புகழ்ந்து பாடப்பெறும் இவ்வூர் பழம் பெருமை பெற்ற திவ்வியதேசம். இன்றைக்கும் யாத்திரை கேந்திரமாக விளங்குகிறது.

வட வேங்கடம் தென்குமரி யாழிடைப் பட்ட சமிழ் கூறு நல்லலகத் தின் வட வெல்லையாக அமைந்தது, இப்போது ஆந்திர ராஜ்யத்தில் சித்தூர் ஜில்லாவில் சேர்ந்திருக்கிறது.

மலைமீது உள்ள திருவேங்கடப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். ¹

சாசனம் — 928]

[D. 2774-க

திருமலையில் சம்பங்கித் திருமதில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் எழுதி யுள்ளது.

சகாப்தம் 1413, விரோதிகிருது மிதுனம் அபரபக்ஷ சப்தமி சொம வாரம் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையானுக்கும் ஸ்ரீ கொவிர்தப் பெருமானுக்கும் யுகாதி, தீபாவளி ஆகிய இரு நாட்களிலும் திருக்கணுமடைத் திருவொலக்கம் இரண்டும் முழுச் சந்திரிகைப் பச்சை வடம் இரண்டும் சாத்தியருள மகா மண்டலெச்வரன் வையிச்ச ராஜ திம்மய தெவ மகாராஜா ஐந்நூறு பணம் அளித்ததையும் அந்தப் பணத்தைக் கொண்டு திருவிடையாட்ட ஊரான பாடியில் கால்

1. இந்தச் சாசனங்கள் எழுதியிருக்கும் மூலப்பிரதியிலே இவை 'விஷ்ணு காஞ்சி' யில் கிடைப்பனவாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. எனினும் திருப்பதியில் கிடைப்பனவே ஆகும்.

வாய் கல்லுவித்து அதில் வீணாந்த முதல் கொண்டு அந்த உபையத்தை நடத்த ஸ்தானத்தார் ஏற்பாடு செய்ததையும் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 94 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 929]

[D. 2774-உ

சம்பங்கிப் பிரதக்ஷிணம் திருமதில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் உள்ளது.

சகாப்தம் 1409, பிலவங்க ஸ்ரீ எம்ஹ மீ பூர்வபக்ஷத்துத் துவா தசி புதவாரம் பெற்ற உத்தராடத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. மகா மண்டலேசுவரன் சாளுவ நரஸிம்ஹராய உடையர் தர்ம மாகத் திருவெங்கடமுடையானுக்குத் திருப்பள்ளித் தாமம் அளிக்கத் திருமலையிலே திரு நந்தவனம் பயிர் செய்யவும் இரண்டு திருவிளக்கு எரிக்கவும் முகப்பாளம் நாகம நாயக்கர் தம் முடைய நாயகத் தனத்துக்குச் செர்ந்த கச்சிப்பெட்டுச் சீர்மையில் திறதம்பாடியைத் திருவிடையாட்டம் திருப்பணிப்புறமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 87 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே திதி ' [கிரயோத]சி ' என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 930]

[D. 2774-ந

சம்பங்கிப் பிரதக்ஷிணம் தென்னண்டைத் திருமதிலில் எழுதியிருப்பது.

சகாப்தம் 1403, பிரபவ ஸ்ரீ சிம்ம மாசம் பூர்வபக்ஷத்து ஏகா தசியும் மந்த வாரமும் பெற்ற அனுஷத்து நாள் கொண்ட சாசனம். திருவெங்கடமுடையானுக்கும் ஆதி வராகப் பெருமானுக்கும் [தினம்] ஆறு சந்தி நடப்பதற்காக மகா மண்டலேசுவரன் சாளுவ மல்லய தெவ மகா ராஜாவின் குமாரன் திம்ம ராஜா ஏழாயிரத்து எண்ணூறு பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 76 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே மாசம் கந்தகம் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 931]

[D. 2774-ச

சம்பங்கித் திருமதில் பேரில் கோபுரத்துக்குத்தென்னண்டையில் உள்ளது.

சகாப்தம் 1408, பராபவ ஞ்ரு விருச்சிக மீ பூர்வ பக்ஷத்துப் பஞ்சமியும் [புதன் கிழமையும்] பெற்ற திருவொணத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. மார்கழி மாதம் முழுவதும் திருப்பள்ளி எழுச்சிக்குத் திருவெங்கடமுடையான் திருக்கணமடை அமுது செய்தருளத் திருவித்சாசி ஆனைமாறி மகள் வலந்தி முன்னூறு பணம் அளித்ததைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்பூம், 86 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 932]

[D. 2774-ரு

அதே இடம்.

விஜய நகர மன்னனான கிருஷ்ணதேவமகாராயன் காலத்தில் சகாப்தம் 1436, பாவ வருஷம் கற்கடக மாசம் அபர பக்ஷத்துத் திரயோதசியும் [சொம வாரமும்] பெற்ற சதயநாள் கொண்ட கல்வெட்டு. ராஜபுரோஹிதர் சர்வதொழுகம் போன்ற பல யாகங்களைச் செய்தவர் ரங்காதிக்கூதர் குமாரர் யஜ்ஞநாராயண பட்டர் திருவெங்கடமுடையானுக்கு நாள்வழி எட்டுத் திருப்பொனகம் அமுது செய்தருளுவதற்குப் பதினாயிரம் பணம் இட்ட செய்தியைக் கூறுவது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்பூம், 89 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 933]

[D. 2774-சு

[திருமலையில் எமயன் வேங்கடத்தார் கோவில் பேரில் விலாசம். அதாவது முதற் பிரகாரத்தில் உள்ள ஸ்ரீ வரதராஜஸ்வாமி கோவிலின் தெற்குச் சுவரிலும் கீழ்க்குச் சுவரிலும் காணும் சாசனம்.]

விஜயநகர அரசனான வீரப்பிரதாப வேங்கடபதி அய்ய தேவமகாராயர் ஆட்சிக்காலத்தில் சகம் 1528, பராபவஞ்ரு விருச்சிகமீ பூர்வ பக்ஷத்துத் [தசமியும் சுக்] கிரவாரமும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. வெங்கடபதி தேவமகாராயர் கிருஷ்ணாஜி அம்மன் ஆகியோர் தர்மமாகத் திருவெங்கடமுடை

யானும் அலைமெல் மங்கை நாச்சியாரும் நாள்வழி தத்தியொதந் அவசரத்துடனெ பஞ்சதாரைப்பொங்கல் அமுது செய்தருள விஜய நகரத்தில் மால்லியவந்த [கிரி செனைத் தலைவனு] லக் கப்ப நாயக்கர் குமாரர் அனுமயர் அண்ணங்கார் வருஷந்தொறும் முந்நூற்று அறுபத்தைந்து ரெகைப்பொன் அளிக்கக்கூடிய நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், VI வால்பூம், 14 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—934]

[D.2774-எ

சம்பங்கிப் பிரதக்ஷிணம் என்னும் இரண்டாம் பிராகாரத்துத் தென்புறத் துத் திருமதிலில் உள்ளது.

சகம் 1123, குரோதனஸ்ரூ பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும் வெள்ளிக்கிழமையும் கொண்ட பூசத்து நாள் கல்வெட்டு. தன் னென்ம நக்ஷத்திரம் பூரத்திலும் தன் தாயார் நக்ஷத்திரம் மிருக சீரிஷத்திலும் செனை முதலியார் ஆட்டை நக்ஷத்திரம் அற்பசிப் பூராடத்திலும் திருவெங்கடமுடையானுக்கு அதிரசப்படி அமுது செய்தருள உத்தண்டராயர் உலகப்பன் எண்ணூற்று நாற்பது பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்பூம், 5 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின் காலம் சகம் 1427, குரோதனஸ்ரூ மீந மாசம் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசி வியாழக்கிழமை பூசம் என்று காணப்படுகிறது. அது கி. பி. 1506, மார்ச்சு மீ 5 வ. ஆகும்.

சாசனம் — 935]

[D. 2774-அ

உள் விமானம் தென்னண்டையில் இருக்கிற சாசனம்.

சகாப்தம் 1385, சுபானுஸ்ரூ துலாமாசம் பூர்வ பக்ஷத்து ஸப்த மியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் சிறு காலேச்சந்தி யுடனெ நாள்வழி நாலு திருப்பொனகம் அமுது செய்தருள நரசிங்கராஜ உடையார் தர்மமாகச் சாளுவ குண்டராச உடையார் குமாரர் திம்மராச தெவ மகராச உடையர் பொன்னிட்டுச் சிறு பாடி எல்லையில் தலைப்பரிசு இட்டுக் கால் வெட்டுவித்து அவிலா லியில் பயிர் ஏற்றிய செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்பூம், 17 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—936]

[D. 2774-க

தேரோடும் வீதியில் தென்னண்டைத் திருமதில்பேரில் உள்ள சாசனம்.

விஜயநகர மன்னனான ஸ்ரீ வீர அச்சுதராயர் மகாராயர் ஆட்சிக் காலத்தில் சகம் 1458, துற்முகி ஸ்ரீ மிதுன மாசம் பூர்வபக்ஷம் திரிதியை சக்கிரவாரம் பெற்ற திருவெணத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் சில விசேஷ தினங்களில் தொசை அமுது செய்தருளச் சந்திரகிரி வியாபாரிகளில் வெணந்தி கொத்திரத்து கொம்மூர் செவ்வு செட்டி மகன் கிருஷ்ணப்ப செட்டி அறுநூற்று நாற்பது பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரி விப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், IV வால்பூம், 87 செ. ஆக வெளி யாகியுள்ளது. அகிலே மாசமும் திதியும் மகரமாசம் பூர்வபக்ஷத்துத் துவி தியை என்று காணப்படுகின்றன.

சாசனம் — 937]

[D. 2774-ஐ

தேரோடும் வீதியில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் உள்ளது.

விஜயநகர அரசனான ஸ்ரீ வீர சதாசிவ மஹாராயர் ஆட்சிக் காலத்தில் சகம் 1466, விசுவாவசஸ்ரீ து[லா*] மீ அபர பக்ஷத்து ஸப்தமியும் சொம வாரமும் பெற்ற பூசத்து நாள் கொண்ட கல் வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் நாள்வழி ஒரு திருப்பொன கம் அமுது செய்தருளவும் மலை குனிய நின்ற பெருமாள் ஏகா தசியில் திருச்சையில் ஏறி அருளும்பொது அப்பப்படி அமுது செய்தருளவும் குமார தாத்தையங்கார் சிஷ்யனும் ரெட்டி பூமி யில் அதிரலை கொத்திரத்துப் பாலிநி கொப்பு நாயக்கர் மகன் அனுமய்யன் மூவாயிரத்து எழுநூற்று ஐம்பது பணம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், V வால்பூம், 56 செ. ஆக வெளி யிடப்பட்டது.

நெல்லூர்

(Nellūr) Nellore

இதவும் ஆந்திர ராஜ்யத்திலே இப்போது ஒரு ஜில்லாவின் தலை நக ராக இருக்கிறது. சாசனங்களில் இவ்வூர் 'படைநாட்டு நெல்லூரான விக் கிரம சிங்கபுரம்' என்று குறிக்கப் பெறும். ஊரிலே இப்போது ரங்கநாய

குல ஸ்வாமி கோவில் என்று வழங்கப் பெறும் கோவிலில் எழுந்தருளியிருக்கும் எம்பெருமான் சாசனங்களில், 'திருப்பாற் கடல் சித்திரமெழி விண்ணகரம் பள்ளிகொண்ட பெருமான்' என்று பெயர் பெறுவர்.

அந்தக் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம்—938]

[D. 3362-1

கோவிலிலே இது பொறிக்கப்பெற்றுள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை. எனினும் இது கர்ப்ப கிருகம் மேல்புறச் சுவரில் எழுதியிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

இது நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 830-32 பக்கங்களில் நெல்லூர் 61 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 496 நெ. ஆகவும் வெளியாகியிருக்கிறது. அவ்விடங்களில் காண்பதுபோல் இவ்லாமல் மக்கென்வியின் பிரதியில் சாசனம் பூர்த்தியாகக் கிடைக்கிறது.

(No. 197 of 1894). [On the west wall of the central shrine in the Raṅganayakulasvāmin temple at the place.]

Record dated in the *th year, Āvaṇi in the reign of the Paṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Sundara Pandyadeva registering the tax-free (*sarvamānya*) gift as tiruviḍaiyaṣṭam of the village Māvaḍikkunḍai in Muṇḍa-naḍu to meet the expenses of worship and offerings to god Paḷḷikōṇḍa-Āḷvār in Tiruppaṟkaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagaram at Nellūr alias Vikramasimhapuram, a village in Paḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikula-māṇikka-vaḷanaḍu.

This has been published as Nl. 61 in the Nellore District Inscriptions¹ and as No. 496 in the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V.

ஷீவஜி ஸ்ரீ [18] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி[ள்] கொண்டான் னன்மை கொண்டான்² சுந்தர பாண்டியன் தெவர்க்கு யாண்டு

1. A collection of the inscriptions on Copper-plates and stone in the Nellore District made by Alan, 'Butterworth, I.C.S., and V. Venugopaul Chetty, I.C.S.

2. 'கொநெரின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.

[...]ரது ஆவணி மீ கஉ [செதி*]குல மாணிக்க வள(ர்)நாட்டு
படை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிற[ம*] சிங்கபுரத்துத் திருப்பாற்
கடல் சித்திர மெழுடி விண்ணகராக பள்ளி கொண்ட ரங்கனயகற்
[க்கு*]¹ நம் பெரால் கட்டின சந்திர பாண்டியன் சந்திக்குடி
திருநாளுக்கு[ம*] அமுது படி சாத்துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும்
நித்த நிமன் தங்களுக்கு மு[ண்*]ட னாட்டு மாவடிக் கொண்டை
னாண்ங்கெல்லைக்குள்பட்ட நானு நிலமும்² கருஞ்சையும் புஞ்
சையும் நத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பரிவ்வும் மற
வமாப்பெற்பட்ட வையிற்று யுருவகக்குடி கடமையுடனெ வரி(ச்)
சித்த[ர*]யமும் மாதவம ரப்பெற்பட்ட வரிகளு³ உட்பட
சறுவமானியம்(த்) திருவ்டையாட்டமாக இடப்பெற வெணு
மென்று காலிங்கராயர் (சொன்ன) சொன்னமயில் ருவாவாம
வார்க்கு⁴ சந்திராதித்தவரை செ(ர)லிவ[த]ராக (னா)[இ]வ்வூர்க்
குடுத்தொ. இது வெ[லக்*]கினுருண்டாக்[கில்*]க் கெங்கைக்
கரையில் காராம் பசவைக் கொன்ற பாவல. உ

சாசனம் — 939]

[D. 3362-2

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 832-833 பக்கங்களில்
நெல்லூர் 62 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

இதுவும் தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பும், 493 செ. ஆக
வெளியாகியுள்ளது. அதிலே கீழமை '.....ய்க் கீழமை' என்று காணப்
படுகிறது. அவ்விடங்களில் காண்பதுபோல் குறையாக இல்லாமல் பூர்த்தி
யாகக் கிடைப்பதால் இங்கே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

(No. 194 of 1894). [At the same place.] Record dated in S'aka
1221, corresponding to the 9th year, Makara, S'u. dvitya, Monday,
Anuradha in the reign of Sri Ranganatha alias Raja Gandagopala
deva registering the gift of the village Tanḡalkonḡai to meet the

1. 'சித்திரமொழி விண்ணகரம் பள்ளி கொண்டாழ்வார்க்கு' என
வாசிக்க.

2. 'நீர் நிலமும்' என்று வாசிக்க.

3. 'மற்றும் எப்பெரப்பட்டவையிற்றுக்கும் இறுக்கும் கடமை' இன
வரி சித்தாயமும் மற்றும் எப்பெரப்பட்ட வரிகளும்' எனத் திருத்தி
வாசிக்க.

4. 'இவ் வாழ்வார்க்கு' என்று வாசிக்க.

expenses of daily worship and repairs to the temple of god (Raṅga-nātha) Paḷḷikonḍaperumāl of Tirupparikaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagar in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikula-maṇikka-vaḷaṇaḍu by Madurantaka Pottappich cholan Śrīraṅgaṇṭha *alias* Rāja Gaṇḍagōḷāḍēva.

This has been published as Nl. 62 in Part II of the Nellore District Inscriptions and as No. 493 in the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சகர யாண்டு ம) கதலா உய (ர) க கெல்லாம் நன்ற¹ திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ரங்கநாயகருக்கு நெஜ கண்டன் கொபால தெவனற்கு² யாண்டு கூ-வது ம(ர) கரநாயவற புஜொத்து பத்தி விருஷத்து³ துதியையும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற யனுஷத்த நாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் சிறத மாணிக்க வள(ர) நாட்டுப்⁴ படை னுட்டு நெல்லூர[ரான] (வீர) விக்கிறம சிங்க புரத்து திருப்பாற்க் கடல் (ச்) [சித்திர முழு விண்ணகாரணப் பள்ளி கொண்ட ரெங்கநாயக(ர்)ருக்கு⁵ அமுது படி சாத்துபடி உளப்பட உபயங்களுக்கு நடக்கப்பட்டது.....⁶ மதுராந்தகப் பொத்தப்பச் சொ(ம) [ழ]ன் ஸ்ரீ ரங்க நாயகன நெஜகண்ட கொபாலதெவர்க்கு [நந்தா] பணத்து தாங்கல்க் கொண்டை நான்ங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சையும் ஊரடங்களுந் திருவிடையாட்டமாக சந்திரதித்த வரைக்கும் செல்ல வுத[தி] வருஷமாகக்⁷ குடுத்தோம். இயஃ-ஃம் வி[லக்*] கி னார் கெங்கைக் கரையில் கா(ர)ராம் பசுவைக் கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவன். உ

-
1. 'செல்லா நின்ற' என வாசிக்க.
 2. 'ஸ்ரீ ரங்கநாதான இராஜ கண்ட கொபால தெவர்க்கு' என்று திருத்தி வாசிக்க.
 3. 'வடுவூ-ஃ பகத்து' என்று வாசிக்க.
 4. 'செதிசுல மாணிக்க வளநாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
 5. 'சித்திர மெழி விண்ணகாரண பள்ளிகொண்ட பெருமானுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
 6. 'உள்ளிட்ட நிட்ட நியந்தங்களுக்குத் திருப்பணிக்கும் உடலாக' என்று பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.
 7. 'உதக வடுவூ-ஃமாக' என வாசிக்க.

சாசனம்—940]

[D. 3362-3

[அதே கோவில் கிழக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்ட [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 31-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஐயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டமான குலோத்துங்க சோழ வளநாட்டு நகரம் பூர்த்தமல்லி வெட்டந்தை நம்பியாண்டிமகன் வெமயாழ்வான் அதே மண்டலத்துச் செதி குல மாணிக்க வளநாட்டுப் பெடை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துத் திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரான பள்ளி கொண்ட பெருமாள்கொயில் உள் திருச் சுற்றில் அவன் தகப்பன் எழுந்தருளுவித்த ஸ்ரீ வராகப் பெருமானுக்குத் திருவிடையாட்டமாகத் திருப்பாற் கடல் அகரத்தில் இரண்டு பாகம் கொண்டு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 840-41 பக்கங்களில் நெல்லூர் 70 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 491 செ. ஆகவும் பதிப்பிக்கப்பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 941]

[D. 3362-4

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் பாண்டியன் முடித்தலையும் மதுரையும் கொண்டருளின [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 10-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஐயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்துச் செதி குல மாணிக்க வளநாட்டுப் பெடை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துப்படை முதலிகளும் மூன்று தெருவில் நகரத்தாரும் திருப்பாற் கடல் பள்ளி கொண்ட பெருமானுக்கு ஆயம் வைத்துக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக இருக்கிறது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 838-39 பக்கங்களில் நெல்லூர் 69 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. மக்கென்வியின் பிரதியில் அரசன் ஆண்டை நூடு என்றும் வாசிக்க முடியும்.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 492 செ. பார்க்க.

சாசனம்—942]

[D. 3362-5

[அதே கோவில் மேல்புறச் சுவரில் காண்பது.]

சுகரையாண்டு [சூஉஅஉச பிலவ] ஸம்வத்ஸரம் கொண்ட திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ இராச கண்ட கோபால தேவனு

டைய 12-ஆம் ஆண்டு மகர ஞாயிறு பூர்வ பக்ஷம் தீசமி திங்கட் கிழமை பெற்றற உரோசணி நாள் கல்வெட்டு. செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் செதிசுல - மாணிக்க வளநாட்டுப் படை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துத்திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரான பள்ளிகொண்ட பெருமாளுக்கு நித்த நிமந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாகப் படைநாட்டுத் தாண்டிப்பூறு என்னும் கிராமத்தை மதுராந்தகப் பொத்தப் பிச் சொழன் ரங்கநாதன் ஆன இராச கண்ட கொபால தெவன் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 829-30 பக்கங்களில் நெல்லூர் 60 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—943]

[D. 3362-6

[அதே கோவிலின் வடபுறம் சுவரில் காண்பது.]

அடுத்து வரும் சாசனத்தைப் போலவே இதுவும் அக் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்ட நிலங்கள் எந்த எந்தக் கிராமங்களில் எவ்வளவு எவ்வளவு இருக்கின்றன என்பது பற்றிய விவரங்களைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது. மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 503 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 828-ஆம் பக்கத்தில் நெல்லூர் 53 நெ. ஆகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 944]

[D. 3362-7

[அதே கோவிலின் வடபுறச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

சிறுகட்டை நாட்டு மன்று பொழில் முதலிய இடங்களில் எவ்வளவு நிலம் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்றும் செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 502 நெ. ஆக வெளியிடப் பெற்றிருக்கிறது. நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 826-ஆம் பக்கத்தில் நெல்லூர் 56 நெ. ஆக வெளியிடப்பெற்றுள்ளது.

திருவாங்கூர்—கொச்சி ராஜ்யம் TRAVANCORE—COCHIN STATE

தேற்கு முன் திருவாங்கூர் ஸம்ஸ்கானம் என்று வழங்கிய பிரதேசத்தில் செங்கோட்டைத் தாலுகாவில், முக்யமாகச் செங்கோட்டையிலும் அதைச் சூழ்ந்துள்ள கிராமங்களிலும், கிடைத்த சாசனங்களே இவை. சாசனங்களில் வரும் ஸம்ஸ்கிருதப் பகுதியைக் கிரந்தம் மலையாளம் ஆகிய இரண்டும் கலந்தும் எண்கள் போன்ற இதர குறியீடுகளைக் கல்லில் கண்ட விதமே உருவங்களைப் பெயர்த்தும் மூலப் பிரதியிலே எழுதியிருக்கிறது.

களாங்காடு

Kalāṅkāḍu

இவ்வூரின் பெயர் கிளங்காடு என்று மக்டொனலியின் பிரதியில் காணப்படுகிறது. இது, 'செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சேர்ந்த கிளங்காடு மணியத்தில் ஷை ஊர்' என்று அதிலே எழுதியிருப்பதிலிருந்து விளங்கும்.

ஊரிலே ஜமதக்கேசகவார் என்ற சிவன் கோவிலும் திருவேங்கடநாதர் அல்லது வேங்கடாசலபதி என்ற பெருமான் கோவிலும் உள்ளன.

சாசனம் — 945]

[D. 3740

திருவேங்கடநாதப் பெருமான் கோவிலில் உள்ள செப்புப் பட்டையம்.

இந்தச் சாசனம் அதே கோவிலின் சுவரிலும் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. 'செப்பேடு மூன்றும் பிரதியே யாகும்' என்று கூறப்படுவது இதிலிருந்து நன்கு விளங்கும். சாசனங்களுக்காக ஒலையில் எழுதப்பட்டு வரும் உத்தரவே பிடிபாடு ஆக அமைந்த முதல் பிரதி. பின்னரே அது கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டப்பெற்று வந்தது. கல்லில் வெட்டியது இரண்டாம் பிரதி; செப்பேடு மூன்றும் பிரதி.

கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் பிரதி திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 277-78 பக்கங்களில் 'U' அடையாளமிட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே சகாப்தம் [கூசாகாமி] உ எனவும் வைகாசி மீ யிருவ எனவும் காணப்படுகிறது.

[அடுத்த சாசனத்தைப் பார்க்க.]

Copper-plate grant in the possession of the temple of Vishnu known as Tiruvēṅkaḍanāthapperumāl or Vēṅkaṭachalapati in the village. Record dated in Śaka 1493, Prajōṭpatti, Uttarayana,

Vasanta ritu, Vaikāṣi 5, S'u. daśami, Friday, Uttara corresponding to the 8th year of the reign of the Later Pāṇḍya king Perumāḷ Alagan Perumāḷ Ativiraraman alias Sri Vallabhadeva, son of Perumāḷ Tirunelvēlpperumāḷ Viraveṇbāmālaiyaṇ Dharmapperumāḷ Kulakṣekharaḍēva registering the tax-free *sarvamānya* gift of some land as tiruviḍaiyaṭṭam to god Tiruvēnkaḍaṇātha of Kilāṅgaṭṭūr.

There is a similar record on the south wall of the central shrine in the temple, [vide the next record] and this has been published as 'U' in pp- 277-78 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol. I. Therein the Śaka year is given as [149]2 and the date as 15.

The date is given as 'Vaikāṣi 7' in the copy of the same inscription on stone published below. Then the equivalent English date would be A. D. 1571, May 4.

வீஷி ஸ்ரீ [II*] ஸகாஷ்டம் துசாகமிந-ன் மெல் செல்லா நின்ற
வீஷி ஸ்ரீ ஸுவநெக வீர அருகூறு வுலவ உயாராஹெரு
ஜயதேவமடவாரவாரா யீரார செஷலாஸார நாரவிஹெ கெரள
தலோதிவாகர வொஹ விநு-வலவ (ஹ)ரதரு ஸாஸித்யலாவ-ஹள
செவ ஸ்ரீஹ்ணஸோவநாஅய-ஹ மொ ஜபித வல-ரான ஸ்ரீஸுவந
அருவதி-ஹ கொனாமைக் கொண்டான்¹ ஸ்ரீ [பெருமாள்]² திரு
நெல்வெலி [பெருமாள்] வீரா வெணம்பாமலையான் தம்ம பெரு
மாள் கொறுஸெவநசெவர் னந்தர[ர*]ய ஸ்ரீ பெருமாள் அளகம்
பெருமாள் அதிவீரநாதராய ஸ்ரீ வலுஹ செவருக்கு ஆண்டு எட்டா
வது வுஜோத்தி நாட ஸுவகிலரத்து உத்தராயணத்து வஸஷ
ஹிஷில் வையாசி மீ ௫ உ-யும்³ வலவ-ஹ வஷத்து டிஸதியும்
ஸாகு,வாரம் ஸாஹயொம சுபகரணமும் பெத்த உத்திர நஷத்தி
ரத்து [நாள்*] ஸ்ரீ வுநல-ஹல நஷத்து னாள் ஜாதராய ஸ்ரீ
பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவீரநாதராய ஸ்ரீ வலுஹ செவ
ந[ர*]ய நா-ஹ கிளங்காட்டுரில் நயினார் திருவெங்கடனாருக்கு

1. 'கொனெரின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.

2. இந்தச் சாசனத்திலும் இதை யடுத்து வரும் மன்றைச் சாசனங்களிலும் 'பெருமாள்' என்பது எட்டிலே 'ஹன்' என்பது போன்ற ஒரு குறிமீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. இதே சாசனத்துக்குக் கல்லில் உள்ள பிரதியில் தேதி 'எ' என்று காணப்படுகிறது. [அடுத்த சாசனம் பார்க்க.]

4. 'காம்' என்று வாசிக்க.

திருவிடயாட்டம் ஸ்வ-ஜாதஜாதக (வ)[விட்ட] ன[*] வாசல்க்
கணக்கர் யிட்ட(டு)[ட] கைத்தடிப்படி: வடவாரி னாட்டு பண்
பொளி உள்ளிட்ட பத்தில் பண்டு[ரு*]டயானையும் பழம்பெண்
ணாயும்¹ தவிர்த்து நம் கண்டு உழவு தொரந்து² திருவிடயாட்டம்
விட்டதற்கு எல்கையாவது: னாண்டு வென்றான் கடமாக்கொ
ளம் உள்பட்டதற்கு எல்கை³ எலத்தூர்க் காளுக்கும் மெல்ப்படி.
கொளத்து நீர் கல்லுக்கும் மெற்கு தென்னெல்கை பழஞ்சைக்
கால்ப் புரவுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை கீள்மலாத்துப் பொவு
கெழக்கு வட எல்கை ஆத்துக்கு தெற்கும் கன்னம் தொப்புக்கு
மெற்குமாக இன் னாங்கு எல்கைக்கி உள்பட்டதற்கு உள்க்
கெடையாய் உள்ள கண்டன் ஸாஷா ஷெவதாயடி கொண்டு லாவும்⁴
பண்ம்பொளி மகா தெவர் தெவதாயம் தெர்க்கு [க*]டைமாக்
கொளம் நீங்கலாம் பிரத்துண்டான நஞ்சை புஞ்சையனும் தொப்
புள்ளதும் நத்தம் செய்தலைத் தொடரும்⁵ வுசுசு கூவ நி[வி]
ஜ[ரு*]வாஷாணாஷிணினிமாமி லிஷலாஷி மென்னப்பட்ட ஸுஷி
மொம செஜலாஷிங்களுக்கும் நாங்கொள்ளும் கொழுவரயாய் யெர்
த்தப்பட்டதுமாம் வரி உள்ள லாஷாஷி விநிய விசுயங்களுக்கும்
யொக்கியமாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி யில்வாலய முள்ள
படிம [ஸ்வ-ஜ]ாதஜாதக கய்யாண்டு கொள்ளவும். இவை பார்
கொமெழு[ர் உடை]யான் எழுத்து.

ஞானவாஹுதயொஸ்சிவோ
 ஞானாஹுதயொநுவாஹுதம் |
 ஞானாஸிவமஸிவாவொகி
 வானநாடிஅஹிதம் வஹி ||
 துஹி || * || ஸாஹ ஐஹ || * ||

காசனம் — 9467

FD. 3741

அதே கோவிலில் விமானத்தின் தென்பக்கத்தில் இருந்த சிலாசாசனம்,
ஏற்கெனவே காம் குறிப்பிட்டபடி மேலை உள்ள செப்பேட்டிச் சாசனத்
துக்குக் கல்லில் வெட்டிய பிரதி இது. அதனோடு இதை ஒப்பிட்டுப் பார்க்க.

1. 'பழம் பெரையும்' என்று வாசிக்க.
2. 'இறந்து' என வாசிக்க.
3. 'எவ்வை கின் எவ்வை எவந்தூர்' என்று சேர்த்து வாசிக்க.
4. 'சூரன்டு மாவயம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
5. 'கிடரும்' என வாசிக்க.

As stated already, the present record is a copy on stone, engraved on the south wall of the central shrine of the temple, of the previous inscription, a copper-plate grant.

வ்வுலி ஸ்ரீ [||*] ஸகாஷ்டம் தசாகுமீ-ன் மெல் செல்லா
நின்ற வ்வுலி ஸ்ரீ ஸுவநெகவீர அநுசுரு பூவ வ ஸுரா
உமெரு ஐயன ஸமஸவாஸவராஸுர ஸுதலாஸுர நாரஸிம்ஹ
கொண்ட தலோலிவாகர பொஸ வரிஸுவஸவ(ஸ்)நதரு ஸாஸித
ஸாவஸிஸன செ[வ*] ஸு[ர*]ஹன ஸாவதாஸாயஸி மொ ஐபி
வஸிஸான சி.ஸுவந அசுவதஸி கொநாமைக் கொண்டான் ஸ்ரீ
[பெருமா]ள் திருநெல்வேலி பெருமாள் வீர வெண்ம்பாமாலை
யான தரம்பெருமாள் செ[ர*]ருஸெவாஸெவர் னந்தர[ர*]ய ஸ்ரீ
பெருமாள் அள[க*]ம் பெருமாள் சுதிவீரஸாஸதாய ஸ்ரீ வஸுஸெவ
ருக்கு ஆண்டு எட்டாது பூஜாஸூபத்தி தாஸ ஸஸிஸுரத்து உத
ஸாயணத்து வஸன ஸுஸி வையாசி மீ எட-யும் வஸிஸ
வஸுஸத்து ஸுஸிஸும் ஸுஸுஸாஸு ஸுஸஸும சுபகரணமும்
பெத்த உத்திர ஸஸுஸுத்து [நாள்*] ஸ்ரீ வுஸஸிஸு ஸஸு
ஸுத்து ஸுள் ஐஸதஸாய ஸ்ரீ பெருமாள் அளகன் பெருமாள் அதி
வீரஸாஸதாய ஸ்ரீ வஸுஸெவந[ர*]ய ஸா கிளாங்காட்டூரில் ஸயி
ஸுர் திருவெங்கடநாதிர்க்கு திருவிடயாட்டம் ஸஸிஸாஸுஸாஸ
வட்ட-ஸ வாஸல்க் கணக்கரியிட்டு கைத்தடிப்படி: வடவாரிண்டு
பண்பொளி உள்ளிட்ட பத்தில் பண்டு[ஸ*]ட யாஸையும் பழம்
பெ(ணண)ஸையும் தவிர்த்து ஸம் கண்டு உழவு தெரந்து திருவிட
யாட்டம் விட்டதற்க்கு எஸ்கையாவது: ஸாஸிட்டு வெஸ்ஸுன்க்
கடமாக் கொளம் வுஸ்ப்பட்டதற்க்கு எஸ்கை எஸத்தூர்க் காலுக்
கும் ஸு கொளத்து ஸீர்க் கஸுஸுக்கும் மெற்கு தென்னெஸ்கை
பழஞ்சைக் காலப் புறவுக்கு வடக்கு மெல் எஸ்கை கிள் மலாத்து
பெரவு கிழக்கு வட எஸ்கை ஆத்துக்குத் தெர்க்கும் கன்னந்தொப்
புக்கு மெற்க்கும் ஆக இன்னுங்கு எஸ்கைக்கு உஸ்ப்பட்டதற்கு
உள்க் கெடையாய் உள்ள கண்டன் ஸாஸு ஸெவதாயம் மாவும்
பணம்பொளி மஹாஸெவர் ஸெவதாயு தெர்க்குக் கடமாக்கொளம்
ஸிங்கலாம் பிரவத கண்டான் ஸஞ்சை புஞ்சையுளும் தொப்புள்ள
தும் ஸத்தம் செய்தஸித் தெடரு ஸுஸு குஸ ஸயி ஐஸ வாஸு
ஸ[ர*]ஸுஸிஸு[ர*]ஸாஸிஸிஸுஸாஸு ஸன்னப்பட்ட ஸஸுஸெவாஸதெஜ

1. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இதுவரையில் தான் காணப்படுகிறது, மேலே உள்ள பகுதி சிதிலமாகி விட்டதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஹோஜிங்களுக்கு நாங் கொள்ளும் கொழுவறயாய் யெர்த்தப்பட்டு
டதுமாடி வரி உள்ள ஓநாடி விநிய விசுயங்களுக்கு யொமதாச
செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி யிவ்வாலய முள்ளபடி [ஸவ-8]
நாதமாச கைபாண்டு கொள்ளவும். இவை பர்கொமெமூர்
உடையான் எழுத்து.

ஓநாவாநுநயொஸ்கெஜி ஓநாஸ்கெயொநா வாநுநா

ஓநாஸ்கெஜிமெவாநொதி வாநுநாடிஅலுமும் வடிம்[11*]

காநுஜம் [11*] ஸாஹஜம் [11*]

சாசனம் — 947]

[D. 3742-சு

அதே ஊரில் ஜமதக்கிநேசுவர் கோவிலுக்கு வெளியில் கிழக்குப்
பக்கத்தில் குத்துக்கல் கட்டருப்பதில் எழுதியிருந்த சிலாசாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரில், VII வால்பும், 33௯. ஆக
வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. மக்கென்வியின்
பிரதியில் முழுமையும் காணப்படுகிறது.

On a stone set up in front of the Jamadagnisvara temple.
Record dated in S'aka 1655, Kollam 919, registering the gift by the
Travancore king **Balamarttandavarman** and **Siṇṇaṇṇāṇṇāḍēvar**, a
polegar chief, of the gardens bestowed on the temple by several indi-
viduals, for conducting the early morning worship (*śirukḷalai sandi*)
of the god and for the expenses of certain temple festivals.

This has been published as No. 33 in the **Travancore Archaeo-
logical Series**, Vol. VII. where the concluding portion of the
text is not available. Therein the month and date, Tai 21, are also
given in addition to the year.

சாலீவாகன சகாஷ்டம் தகூநாசுமரு-ன் மெல் செல்லா னின்ற
கொல்லம் கூறாகு (ஹ) ¹ சுவாமி சமதக்கினி யீசுவர் திருவிள
யாட்டம் சிறுகா[சு]ல சந்திக் கட்டளைக்கு திருவிளாப் பிறத்து
க்கு மாக விட்டது. சங்கு செருவைகாரன் உபயம் ² லாந்தைத்
திருத்து ஹ சா-ம் நந்தவனப் பிறம் ஹ கவ-ம் இராசா வய்யன
வர்கள் விட்டுக் கொடுத்தது[ம்*] ஹ தொப்பு அஞ்சு இலுப்பை
மரந் தொப்பும் பனந் தொப்பும் சங்கர நாராயண பிள்ளை சக்கரை

1. திருவாங்கூர்ச் சாசன இலாகா வெளியீட்டில் 'தைமாதம் உயக'
என்பதும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

2. அதிலே 'உடைப்பும்' என்று காணப்படுகிறது.

யப் பிள்ளை ¹ [நற்*]குத்தாலம் பிள்ளை கண்ணாயிர முதலியார் அம்பல்வாண முதலியார் ஆறுமுகத் தெவரிவர்கள் தருதாயி ² மீதிவள்ளார்க்கு [நிதி*] நிசெஷப சல தரு பாஷாணங்களும் திரு விளாவாய் சுவாமிக்கென்று பூநீ வால மார்த்தாண்ட வற்றமகுல ருஜா அவர்களும் ³ சின்னைஞ் ச[ர*]த்தெவர் அவர்களுமாக தலத் தார் குலசெகரப்பட்டர் கையில் தான்⁴மும் செய்து ராசகரத்தில் எளப்பிச்சு செய்ய தற்ம பத்தாவாக்கி சங்கரலிங்க முதலியாரை கட்டளையிட்டபடியினாலே யிந்த தருமத்துக்கு யாதாமொருத்தர் விக்கினஞ் செய்தாலும் முதலை அபெகஷித்தாலும் சிலவழித்தா லும் கெங்கைக் கரையில் காராம்பசவைக் கொன்ற தொஷத்தில் பொவாருகவும். உ

சாசனம் — 948]

[D. 3742-எ

அதே கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் குத்துக்கல்லிலே இருந்த சிலா சாசனம்.

கொல்லம் 961, விசுவாவசுனா அற்பசிமீ¹ மகவ் சொமவாரம் புனர்பூசநாள் கொண்ட கல்வெட்டு. கிளாங்காடு சுவாமி சமதக் கிசுவரருடைய உச்ச சந்திக் கட்டளைக்குப் பெரிய முதலியார் என்னும் தளவாய் தீத்தாரப்ப முதலியார் சரசுவதி குளத்தின் கீழ் நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்டும், 34 செ. ஆக வெளியாகியிருக்கிறது.

சாசனம் — 949]

[D. 3742-அ

கோவில் உள் விமானத்தில் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவரம்மரான திருபுவன சக்கரவர்த் திகள் பெருமாள் குலசேகர தேவருடைய ஆட்சியின் பதினைந்தாம் ஆண்டும் சகாப்தம் 1416, மீன ரூயிறு 10வ பூர்வபக்ஷத்துத் தசமி

1 இதைத் 'தீத்தாரப்ப'பிள்ளை' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 இந்தப் பகுதி '[அண்ணவா]ண முதலியார் ஆறுமுக[த் தம்பிரான்] வரிக்கத் தொப்பு' என்று வாசிக்கப்பட்டுள்ளது.

3 'திருவுளாவரியும் காக்கென்று பூநீபரல மார்த்தாண்ட வற்ற தம்பிராரர்களும்' எனக் காணப்படுகிறது.

4 திருவாங்கூர்ச் சாசன வெளியீட்டில் இது வரையில் தான் உள்ளது.

ஸ்ரீமதவிஷ்ணு-சகாய-தசாவத்ய-ல் ஸ்ரீமதவிஷ்ணு-கொடி-
வடிவரான் ஸ்ரீமதி-புவன சக்கரவர்த்திக்கு கொணர்மை கொண்
டமண் வாழ்ந்து விரபராக்கிரம பாண்டிய தொணரானது ஸ்ரீ

வீரதிச பாண்டிய தேவருக்கு¹ இயாண்டு ஆராவது கீலகஞ்ஞ
மாசிமீ உ[ம*]எவ தசமியும் பூர்வ பக்ஷத்து ஏகாதசியும் சுக்கிர
வாறமும் ஆயுஷ்யமான இம் யொகமும் பலகரணமும் பெற்ற
உத்திரத்து² நாள் ஸ்ரீ பெருமாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள்
நந்தனரான குலசெகர³ வற்மரு[ன*] இம் வடவாரி னாட்டு
கிளாங்காட்டூர் உடையார் திருவக்கினீசுவரமுடைய நயினருக்கு
விளா பூசைக்கு நாளொன்றுக்கு அமுதுபடி முன்னுழியாகவும்
கறியமுது உப்பமுது மிளகு அமுது தயிறு அமுது வெள்ளைச்
சர்க்கரை பழம் இலையமுது அடைக்காயமுது சாத்துப்படித்திரவி
யம் எண்ணைக் காப்பு திரு விளக்கெண்ணை பஞ்சாமிருதத்துக்கு
வெண்டின வகையாக இது வகை வைக்க வெண்டும் படிக்கு நாம்
தெவதானம் பாட்டமாக விட்ட நிலம் ஊர்த்துப் புறிவு கிளாங்
காட்டூரில் நாலாங் கண்ணுரு தடி ஆருமா அஞ்சாங் கண்ணுரு தடி
அஞ்சு மிது நிலம் அரைக்காணியும் தெற்குப் புறவு நாலாங் கண்
னுரு தடி மூனு நிலம் அரைக்காணியும் கீழ்நிலம் காணி அரைக்
காணியும் பரமனெரி நிலம் அரைக்காணியும் அமுது வைப்புக்கு
மாவடிக் கண்ணுரு [த]டி ௩ ௨௨ ஐஹரம் பத்தாங் கண்ணுரு
நிலம் காணி முந்திரையும் பதினொருங் கண்ணுரு தடி ஒன்று
நிலம் அரைக்காணி முந்திரையும் இன்னிலம் ௨௨ இ - யும் தடி
ஒண்ணு நிலம் ஆறு மாக்காணியும் தடி ஒண்ணு நிலம் அரைக்
காலும் இன்னிலம் இரண்டுமாவும் இன்னாள் முதலுக்கு நாம்
கொள்முதலாக விரைப்பாடு எளப்பிவித்தும் நம் வரியில்லாக்
கணக்கிலுந் தவிர்த்து தெவதானம் பாட்டமாக கல்லுலும்
செம்பிலும் வெட்டிக் கைய்யாண்டுக்கொள்ள வேண்டியது [||*]

சாசனம் — 951]

[D. 3742-10

ஷ. கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்தில் மண்டபத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ மாறபன்மரான திருபுவன சக்கர
வர்த்திகள் சொண்டு கொண்டு முடிக்கொண்ட சொழபுரத்து
விஜயாபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவ

1. ' திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ
பெருமாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் நந்தனரான பெருமாள் ஸ்ரீ
பராக்கிரம பாண்டிய தேவர்க்கு ' என்று வாசிக்க.

2. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இது ' உத்திராத்தி னான் ' என்று
எண்ப்படுகிறது.

3 இர்தப் பெயரை ' அபிராம வர்மர் ' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

னுடைய ஆட்சியின் 20-ஆம் ஆண்டுக்கு எதிராம் ஆண்டு, கார்த் திகை வியாழக்கிழமை பெற்ற நாள் கல்வெட்டு. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூரில் திருவக்கிரீசுவரமுடைய நாயனார் கொயில் இரண்டு நந்தாவிளக்கு எரிக்க நந்தா விளக்குப்புறமாகக் கிழைப் பொன்னிறையில் ஒரு மா நிலம் அளிக்கப்பெற்ற செய் தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 31 (b) நெ. ஆக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 952]

[D. 3742-மக

ஷை கோவிலுக்குக் கிழக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ மாறபன்மரான திருபுவன சக்கர வர்த்திகள் சொண்டு கொண்டு முடிக்கொண்ட சொழபுரத்து வீராபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீசுந்தர பாண்டிய தேவனுடைய ஆட்சியின் 20-ம் ஆண்டுக்கு எதிராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஆரம் பம் மட்டுமே உள்ளது. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூர் உடையார் திருவக்கிரீசுவரமுடைய நாயனார் கொயில் பெயர் காணப் படுகிறது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 31 (a) நெ. ஆக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம்—953]

[D. 3742-மஉ

ஷை கோவிலுக்குக் கிழக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்பூம், 275-76-ஆம் பக்கங்களில் 'S' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது. அங்கே சாசனம் குறையாக நின்று விடுகிறது.

On the east wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Jamadagniśvara svamin. Record dated in Śāka [1479], Vibhava, Arpaśi 24, ba. saptami, Friday, Pushya corresponding to the 5th year in the reign of the Later Paṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai koṇḍan Alagan Perumaḷ Ativiraraman *alias* Srivallabhadeva, the son of Tirunelvēlpperumaḷ Viraveṇbāmālai Kulāśēkhara dēva and grand - son of Abhirāma Parākrama Paṇḍya dēva registering the appointment of Śrī Kailāyam-uḍaiyār Maṇaittiru Vaṇāḍaperumaḷ of Kiḍarattūr in Ulagu-chintāmaṇi vaḷaṇḍu as the accountant of the temple [of god Tiruvagnīśvara] at Kilāṇḍāṭṭūr in

Vaḍavari-nāḍu. The order is issued as if made by the god through the traditional executive Ādi-chaṇḍēśvara.

This has been published as item 'S' in the Travancore Archaeological Series, Vol. I. pp. 275-6.

ஸ்ரீமஹேஸ்வர [1*]

பராக்கிர றுஜகுல விருத்தி நாம்

சாத்திர வித்தியாத சாரிணம்

அகல விதல திருவிக்கிணீசுவர

சியாமெஷி ஸ்ரீ பிபிசா வனம்¹

அதி சண்டெசுரு ஸ்ரீ புவனஞெய மாக சக்க
றவர்த்திகளில் [த*] [ச] ராயசு-ன் மெல் செல்லா னின்ற
கொல்லம் புவனெக வீர சகல குண சம்பன்னரான ஆதவராம
னந்தன² கெரள தமொ திவாகர சொள சிந்து வடவானல சங்கீத
சாயுச்சிய³ வித்தியா வினோத விஷததிக ஸ்ரீ⁴ கொ சடிலவர்ம்ம
ரான (ஸ்ரீ) [திரி] புவன சக்கிரவர்த்தி கொனெர்மை கொண்டான்
அபிரம பருக்கிழம பாண்டிய தெவார னந்தரான அளகன் பெரு
மாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள் வீர வெண்[பா*] மாலை(ம)
[ய] ரய குலசெகர தெவரா னந்த(க) [ந] ரான அளகன் பெருமாள்
அதிவீரராமப் பெருமாள் ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் தேவருக்கு⁵ ஆண்டு ஸ்ரீ
புவன⁶ விபவ ஸ்ரீ அர்ப்பிசி மீ உய்ச உ அபர பகஷத்து சப்தமி
யும் சக்கிர வாரமும் சிங்க கரணமும் பூசத்து நாள் பெற்ற உலகு
சிந்தாமணி வளநாட்டு கிடாரத்தாற்ச் சிகையிலாய முடையார்

1. இந்தச் சலோகம் சரியாக விளங்கவில்லை. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இதுபின் வருமாறு தமிழும் கிரந்தமும் கலந்து எழுதப்பட்டுக் காணப்படுகிறது.

பாத்திரீஸ்வர ஸ்ரீ விருத்திநாம்

ச[ச]க்கிரவத்திரீ [யஜு-]ர ஸாரிணா [1*]

அஹாஸீ திருவக்கிணீபூராவூ

ஸ்ரீமெச ஸ்ரீபி சாஸநம் [1*]

2. 'ஆதி சண்டெஸுராஜெயம் [11*] சகாஸ்பம் ஸ்சா அயசு-ல்
மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீ புவனெக வீர சகல குண ஸ்ரீபன்ன ஆதவ
ராம னந்தன' என்று திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

3. 'சாஸித்ய' என்று வாசிக்க.

4. 'ஸ்ரீ' எனத் திருத்துக.

5. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவருக்கு' என்று வாசிக்க.

6. 'யாண்டு டு-வது' என்று காணப்படுகிறது.

மாசதவெனாகப் பெருமாளுக்கு¹ வடவாரி நாட்டு கிளாங்காட்டுர் [நம*]ரலையத்துக்கு தர்மத்துக்காக [கணக்கு]² காணியாகியாக கொடுக்கும்படிக்கி [நம*]ம் குமாரன் திருநெ[ல்வெ]லிப் பெருமான் வீர வெண்பாமாலையவான குலசெகர தெவார் னந்தன [ரான] அளகம் பெருமாள் அதி வீரராம சுவாமித் தெவர்³ நம் வாச[ல்*] சுரத்தற்கு வெலை வர விடுகையில் நன் குமாரன் அளகன் பெருமாள் ஆதி நாராயணப் பெருமாள் ஸ்ரீ புவன தெவர்களான ஆலயக் காரியம் சீவலத் தெவனும் நம் ஆலையங்களுக்கு [கணக்கு] கெண்டிக்கா தெவி தத வீரராம பாண்டிய தெவனும் நம்மாலைய முதல் ஆ திரு மெனிமாத தாரய ஜமதக்கினிசுராரியங்களுக்கு தெவதானமுடைய ஜமதக்கினிசுவர சுவாமிக்குத் தன்ம பத்தாக நணக்குக் காணியாகியாக ஆசந்திரார்க்கம் சந்ததிப் பிரவேசம் ஆண்டனுபவித்துக் கொள்வாராகவும் [!]*

சாம்பூர் வடகரை

Sāmbūr-Vaḍakarai

வடூரில் உள்ள திருமூல நாதர் கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 954]

[D. 3744-௨௬

சுவாமி திருமூலநாதர் பிரதோஷக் கட்டளைக்குப் பிச்சன் உத்தம கங்கன் புண்ணியமாகவும், அம்மை யடியான் புண்ணியமாகக் குமார[க் கடவுளு]க்கு மாதம் தோறும் கார்த்திகைத் திருநாளுக்கும் விந்தனூர் கொதைச்சன் நிலம் கொண்டு விட்ட செய்தியைக் கூறுவது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரில், V வால்பூம், 65 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. சாசன எழுத்துக்களின் வடிவைக் கொண்டு இது கி. பி. 1600-க்கு அணித்தான காலத்தைச் சேர்ந்ததாகக் கொள்ளலாம் என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. 'கிடாரத்தூர் ஓ கைலாயமுடையான் ம[ன*]மத்திரு வாணாதப் பெருமாளுக்கு' என வாசிக்க.

2. இது ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'ஓ வல்லபத் தெவர்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் —955]

[D. 3744-௮௭]

ஹ. கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

On the south wall of the central shrine in the temple of Tirumūlanātha, other wise known as Mūlasthānēśvara in the village. Record dated in the 2nd + 23rd year, Mīna 7, ba. dvādaśi. Kārttigai in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kula[*sek*hara?] *deva* registering the grant of some land to meet the expenses of special worship on the two aṣṭami days every month and of lamps etc. in the temple of god Tirumūlanātha at Vindanūr *alias* Parākrama-pāṇḍyach-chaturvēdimāṅgalam by the prince whose name might be restored as Śrīvallabha Perumā]. Tachcha. Nenmali Uḡaiyan, the signatory of the record also figures in a record of Śrīvallabha *deva*. [Vide No. 962].

ஹவீ ஸ்ரீ [||*] கொ ஜபிற வஜ-3 சூலுவத அசுவத-3கள்
மூன்று முடிக்கி முரிய குல தேவருக்கு¹ யாண்டு இரண்டாவதின
எதிர் இருபத்து மூன்றாவது மீன ஞாயற் எழாந் தெதியும் அமற
பகித்து துவாதசியும் உபைய யொகமும் பெற்ற காந்திகை னுள்
குருமரை னாட்டு விர்த நல்லூற்றுகளமான வராசூஉ வாணு
ஷெஹிஹமத்து² உடையாற் திருமூல னாதரானமுடைய நயினார்
கொவில் தாசற்கு இன்னயினார்க்கு இவர் தந்தயருள மல வல்ல
[பெருமா]ளா[ன்*]நாம் திருவானந்தவிளக்கு³ இரண்டுக்கும் ஸ்ரீஜா
திபத்துக்கு மாத மாதம் ஒன்றுக்கு எண்ணை இருபது இரு நாளிக்
கும் சுவாமி பூசைக்கி மாகவு மாத[ம்*] ஒன்றுக்கு அஷ்டட்டமி
இரண்டுக்கும் அஷ்டட்டமி னுள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடி நானாழிக்கிம்
உகுறுணி இருனாள் அமுது திருமலை திருவிளக்கு வதுக்கு தெவ
தானமாக விட்ட இன்னாட்டு உருதியான காலப் புறவு தெற்க்கு
தென் எல்கை ஆற்றுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை வரம்புக்குந்

1. அரசன் பெயர் தெளிவாக இல்லை. குலசெகர தெவர் என்று இருக்கலாம்.

2. 'விர்தனாரான பாக்கிரம பாண்டிய சதர்வெதி மங்கலத்து' என்று வாசிக்க.

3. 'திருநொந்தா விளக்கு' என்று இருக்கலாம்.

கிழக்கு கீழ் எல்கைக்கு தெற்கு வட எல்கை பெரும்பத்து உடைய தெற்கு இன் னாங்கு எல்கைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சையும் மாவடை மரவடையும் கொடி தொட்டமும் உள்பட்டதும் இன்னுள் முதலுக்கு தெவதானமாக கையாண்டு ஆசந்தி ரார்க்கம் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கையாண்டு பூசையும் திருவானந்த விளக்கும் திருமாலையும் நடத்திப் பொகவும். இவை தச்ச நென்மலி உடையான்¹ யெழுத்து [11*]

சாசனம்—956]

[D. 3744-மஅ

ஷே கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவரமரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் பொன்னின் பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவரான வீர பாண்டிய தேவர் ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிர் ஐந்தாம் ஆண்டு கும்ப மீ அபர பக்ஷத்துச் சதுர்த்தசியும் ஞாயிற்றுக் கிழமையும் பெற்ற மன்னன் ஆட்டைப் பிறந்த நாளான அவிட்டத்து நாள் வத்ஸ கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்ப சூத்திரத்து வங்கிபுரத்து ஸ்ரீகாரிமார பட்டனுக்குக் குறுமறைநாட்டு விர்தனூரான பராக்கிரம பாண்டிய சதுர்வெதி மங்கலத்துப் பாகம் ஒன்றை உதக பூர்வமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கிபலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 259-60 ஆம் பக்கங்களில் 'F' அடையாள மிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யிருக்கிறது.

சாசனம் — 957 /

[D. 3744-மக

ஷே கோவிலுக்கு வடமேற்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவரமரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் பொன்னின் பெரு மாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவரான வீர பாண்டிய தேவருடைய ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிர் ஐந்தாம் ஆண்டு துலா மீ 14உ பூர்வபக்ஷத்துத் துவிதியையும் வியாழக் கிழமையும் பெற்ற அனுஷத்து நாள் கல்வெட்டு. குறுமறை

1. இதில் கையெழுத்திட்டுள்ள தச்ச நென்மலி யுடையான் ஸ்ரீ வல்லப தேவனுடைய ஆட்சிக் காலத்துச் சாசனம் ஒன்றிலும் அதிகாரியாகக் கையெழுத்திட்டுள்ளான். பின்னல் 962 நெ. சாசனம் பார்க்க.

நாட்டு விந்தனூரான பராக்கிரம பாண்டிய சதுர்வேதி மங்கலத்துப் பாகம் இரண்டை இரு பிராமணர்களுக்குத் தானம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 257-58 ஆம் பக்கங்களில் 'E' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியிருக்கிறது.

செங்கோட்டை

Senkōttai

செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சேர்ந்த கசபா செங்கோட்டையில் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோவிலிலே விமானத்தில் மேற்குப் பக்கத் திலிருந்த சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 958]

[D. 3737

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவரமரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள் ஸ்ரீ வல்லப தேவருடைய ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிராமாண்டு பங்குனி மீ 7 உ அபர பஷத்துப் பஞ்சமியும் [சக்கிர வாரமும்] பெற்ற அனுஷத்து நாள் கல்வெட்டு. தென் ஆரி நாட்டு நல்லூர்ப் பற்றுக் கீழ் பிடாகை செங்கோட்டை நாயனார் குலசேகர விண்ணகரப் பெருமாள் கோயில் ஜீர்ணோத்தாரணமாகத் தங்கச்சி வென்று மாலை யிட்ட பெருமாள் திருப்பணி செய்து நாயனாரையும் நாச்சியாரையும் எழுந்தருளுவித்து ஸ்ரீவல்லபன் சந்தி பூசைக்கும் மற்றும் வெண்டும் நிவந்தங்களுக்குமாக வட ஆரி நாட்டுப் பைம்பொழில் பற்று மெல் பிடாகையில் கரடிப் பாறை ஆன பராக்கிரம பாண்டிய நல்லூர் குடிக் கொடுத்தாள் ஏரி அரசன் குளம் உள்ளிட்ட பற்று நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், VII வால்யூம், 37 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 959]

[D. 3738

அழகன் பெருமாள் கோவில் விமானத்தில் [கர்ப்ப கிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின்] வடபுறம் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

புவநெக வீரன் சந்திர குல பிரதீப கொ ஐடிவரமரான திரிபுவன சக்கர வர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் நந்தனரான குலசேகர தேவான பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் ஆட்சியின் மூன்றா

வது ஆண்டுத் தச்சரியான சகாப்தம் 1467, விசுவாவசு இஸ்.....
அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி [சுக்கிரவாரம்] பெற்ற உத்திரத்து நாள்
கல்வெட்டு. தென்னூரி னாட்டு.....நாயக சதுர்வெதி மங்கலத்து
நாயனார் குலசேகர விண்ணகர எம்பெருமானுக்குத் திருவிடை
யாட்டமாக நிலம் அளிக்கப்பட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.
பூர்த்தியாக இல்லை.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 266-67 ஆம் பக்கம்
களில் 'K' குறிபிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 960]

[D. 3739

குலசேகர நாதர் கோவில் விமானத்தில் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலா
சாசனம்.

புவநைகவிர சந்திர குலப் பிரதிப கொ ஐடிலவர்மரான திரி
புவன சக்கரவர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ பெரு
மாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தெவர் நந்தரான ஸ்ரீ பெரு
மாள் குல சேகர தேவரான பராக்கிரம பாண்டிய தெவனுடைய
ஆட்சியின் மூன்றாம் ஆண்டும் சகாப்தம் 1467 ஆண்டும் கொண்ட
விசுவாவசு இஸ் அற்பசி மீ 30 உ அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி, சுக்கிர
வாரம் பெற்ற உத்திரத்து நாள் கல்வெட்டு. தென்னூரி நாட்டுச்
செங்கொட்டையில் உடையார் குலசேகரமுடைய நாயனார்க்குத்
தெவதானம் பாட்டமாக அரசன் நிலம் அளித்த செய்தியைத்
தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 103-104 ஆம் பக்
கங்களில், VI சாசனமாக வெளியாகியிருக்கிறது. அதன் கடைசியிலுள்ளி
யிட்டு காட்டப் பெற்ற இடத்திலே, மக்கென்வியின் பிரதியில் 'ஒக்கருடை
யான் எழுத்து. உ' என்பது காணப்படுகிறது.

மார்த்தாண்டபுரம்

Mārttāṇḍapuram

இவ்வூர் 'செங்கோட்டைக் கறைவாசலுக்குச் சேர்ந்த கிளாங்காடு மணி
யத்தில் உள்ள' தாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 961]

[D. 3745

ஊருக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் எல்லைக் கல்லிலிருந்த சிலாசாசனம்.

On the boundary stone set up to the north of the village.

Record dated in Śaka 1522, Vyaya, Tai 12, corresponding to the 38th year of the reign of the Later Pāṇḍyan king **Alagan Perumāḷ** *Ativirama alias Srivallabhadeva* registering the creation of a new village **Srival[?]abha-nallūr**. **Perumāḷ Srivallabhadeva**, 'who revived the past' is referred to in the record.

கெண்ட திரு வீட்டுக்கு ஊட¹ சகர்த்தம் துறாஉயெ-ன் மெல் செல்லா னின்ற ஸ்ரீ பெருமாள் அளகன் பெருமாள் அதிவீரம னை ஸ்ரீ வல்லப தேவருக்கு யாண்டு நயஅ-வது விய னுந் தைய மீ யெ-தி ஸ்ரீ பெருமாள் இறந்த கால மெடுத்த சீவல மாரன் பண்டாரத்தில் ஸ்னாங்காட்டுர் மாடைப் பிறத்துக் குடியெற்றிவிக்க சீவலவ நல்லாருக்கு எல்கையாவது: கீள் எல்கை மெல்ப் டியூர்புதுக்குளர் திரு[த*]துப் பத்துக்கு மெற்க்கு தென்னெல்கை ராநதைக்கி [வடக்கு] மெல் எல்கை கல்வெட்டுங் குளிக்கு [கிழக்கு] வட எல்கை பராக்கிறம பாண்டிய பெரியூ ருக்குத் தெற்கு ஆக இன்னான் கெல்கைக்குள்பட்ட குறியிருக் கிற பலற்கும்.....ஆக யிர்தப்படியும் வந்தெறுங் குடிக்கு ஆறு மாத[த*]தைக்கு இறையில்லாமலுங் குடியிருப்பாராகவும். விவ பமட [கணக்கு] வீட்டு ௫ ஊச உ, இர்தப்படிக்கு னூரு டையான் எழுத்து [||*]

விந்தனார்

Vindanūr

மக்கென்ஸயின் பிரதியில் இவ்வூர் 'செங்கோட்டைக் கறவாசனுக்குச் சேர்ந்த சாம்புவர் வடகரை மணிமத்துக்குச் சேர்ந்த வீந்த நெல்லூர்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 962]

[D. 3743-௨௩

அவ்வூரில் பாழும் கோட்டையில் உள்ள அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

On the south wall of the temple of **Aḷagiya-maṇavāḷapperumāḷ**, otherwise known as **Sundararājaperumāḷ**. Record dated in the 2nd + 10th year, **Rishabha 7, ba. dvitīya**, Sunday, **Mūla**, in the reign of the Pāṇḍyan king **Jajilavarman alias Tribhuvana chakravartin Srivallabhadeva** registering the gift of 10 mā of land as *tiruvīdaiyāḷḷam* to meet the expenses of the daily worship, offerings, garland, lamps, etc. to god **Aḷagiya-maṇavāḷap-perumāḷ** of **Vindanūr** in **Kurumarai nāḍu**.

1. இர்தப் பகுதி விளங்கவில்லை.

வெவ்வி ஸ்ரீ [||*] கொ ஜபிடுவனெ-ராண அஹுவன அருவதி-
கள் ஸ்ரீ வஜ்ஜஹெவர் நம் யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் பத்தா
வது. ஷீஷஹ ஞாயறு எ-ந் தியதியும் சுவரஸ்கூத்து துதியை
யும் நாயிற்றுக் கிழமையும் பெற்ற மு(த)லத்தின் னுள் குறுமரை
காட்டு விக்தனூரில் நாயனார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள்
நாயனார் திருவாராதனத்துக்கு அமுது படி பாலமுது படி நெய்ய
முது திரு விளக்கு எண்ணை எண்ணைக் காப்புத் திருமலை திருப்
பரிவட்டம் சாத்துப்படி இலையமுது அடைக்காய் அமுது உள்
ளிட்ட நி[த*]தி நியமத்துக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட நிலம்
பத்துமாவுக்கு இன்னாட்டு இவ்வூரில் பெறிய குளத்தின் கீள்
கண்டுமலில் விட்ட உகஉ-ருமாவும் திருப்பில் விட்ட உரு மா
வும் ஆகஉஉ-மாவுக்கும் நம் அதிகாரி தடைக் கூட்டாள[இ]ட்டு
வரக் காட்டினதை தட்டிப்படி பலாற்றுக்கு மெற்கு ச-ங் கண்
ணறும் ரு-ங் கண்ணறும் தடி பல விட்ட கிழக்கு[காலிடை]¹கஉ.
உஷு கீழ ஸ-ல் கீழக் கடை உஉரி ஷத-ம் [இதன்]² தெற்கு
[காலிடை] கஉ. உ கீழ் சூ ம இதன் கிழக்கு காலிடை கஉ உஷஹம்
[இதன் காலிடை] வடமெற்கு[காலிடை] உஉ ச4 ரி-ம் [இதன்]
கிளக்கு கஉ ஶளசூம் [இதன்] தென் மெற்கு [காலிடை] உஉ
உ ரி ஷதளம் [இதன்] வட கிழக்கு [காலிடை] உச4 ஷதகளும் ரு-ங்
கண்ணறு மெற்கு காலிடை கஉ ரிஷதவிம் [இதன்] மெற்கு
[காலிடை]கஉ தரிப இதன் மெற்கு காலிடை கஉ உரிஷத எ-கும்
இதன் மெற்கு காலிடை கஉ உஷத எதா இதன் மெற்கு காலிடை
கஉ உஷத எம் இதன் மெற்கு காலிடை கஉ உரி எம் ஆ உருமாவும்
பலாற்றுக்கு கிழக்கு ரு-ங் [கண்ணறுக்] கிழக்கு காலிடை கஉ
ரிஷதம் [இதன்] தென் கிழக்கு [காலிடை] கஉ ஷதம் [இதன்
காலிடை] கிழக்கு காலிடை கஉ உரிஷதகூஉ [இதன்] தென்
கிழக்கு காலிடை உஉரிஎஸ-ம் [இதன் வடக்கு] காலிடை கஉ
உஸ-ம் [இதன்] கிழக்கு கஉ ஶளஸ-ம் இதன் வடக்கு கி கஉ ரிள
தாம[இதன்]கிழக்கு காலிடை கஉ ஷத எ[இதன் கிழக்கு காலிடை]
கஉ ரிஷதஸ-ம் [இதன்] தெற்கு காலிடை கஉ உஷதஸ-
இதன்] வடகிழக்கு காலிடை கஉச4 ஷத எஸா ம [இதன்] தென்
கிழக்கு காலிடை கஉ உம் [இதன் கிழக்கு] காலிடை கஉ ரிளதல

1. 'கலி' என்பதைக் கூட்டெழுத்தாக எழுதிய மாதிரி சூ போன்ற
ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'இட' அல்லது 'இஉ' என்பதைக் கூட்டெழுத்தாக எழுதித்
ஒரு குறியீடாக இருக்கிறது.

[இதன்] வடக்கு காலிடை உவ ஶந-ஷு எம [இதன்] வடக்கு காலிடை கவ ஶஷு ஸ-ம [இதன்] மெற்க்கு காலிடை கவ ஶஷுதா [இதன்] கிழக்கு கலி உவ ஶஷு உ. கலிபு [இதன்] வட மெற்கு கலி கவ ஶஷு ள ஸ- [இதன்] கிழக்கு கலி கவ ஶஷு [இதன்] மெற்க்கு கலி கவ ஶாத [இதன்] கிழக்கு கலி கவ [இதன் வட] மெற்க்கு சடை யெஷுதும் ஆக கவ ரு மாவும் ஆ இவ் வகைப்படி ய. மாநிலமும் (இரண்டாவதின்) உ-வதின் எதிர் ம-வது பசான முதலுக்குத் திருவிடையாட்டமாக கண்டுமுவில் விட்ட உரு மாவும் கண்டுமுவாக உழுவித்து கொண்டு மதிப்பில் விட்ட உருமாவுக்கும் திரப்ப மரியாதிகரம் கொள்ளும்படியும் கற் பித்தருளவக்கு இம் மரியாதியிலே இவ்வெல்லை பிடிபாடாக கல் விலும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு திருவாராதனம் நடத்திப் பொகவும். பாற்க்க. இவைத் தச்ச நென்மலி உடையான் கை யெழுத்து¹ [11*]

சாசனம்—963]

[D. 3743-மச

ஷே கோவிலுக்கு வடக்கு விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இதுபோன்ற சாசனம் ஒன்று அவ்வூரில் மூவஸ்தானேசுவரர் கோவில் அம்மன் கோவில் முன் மண்டபத்துக் கிழக்குப் புறச் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பதாகத் திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 262-63-ஆம் பக்கங்களில் 'H' குறியிட்ட வெளியாக இருக்கிறது.

On the north wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 2nd+9th year, Tula 2, ba. das'ami, Friday, Satabhishaj in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Alagan Perumal Parakarama Pandya-deva**, registering the grant of some lands to the *Srivaishnavas* of the temple of Alagiya-maṇavaḷapperumāḷ at Vindanūr in Kurumarai-nāḍu for the mid-day *pūja* to the god, by prince Parākrama Pāṇḍya, born in the asterism Tiruvādirai and the younger brother of the king.

A similar inscription said to be engraved on the east wall of the maṇḍapa in front of the Amman shrine in the Mūlasthānēs'vara temple at Sāmbūr-Vaḍakarai has been published as item 'H' in pages 262-63 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I.

1. நில அளவைக் குறிக்கும் குறியீடுகள் அதிகமாக இந்தச் சாசனத்தில் பயிலப்பட்டுள்ளன. அவற்றையும் சரியாகப் பெயர்த்தெழுதாமையால் நன்கு விளங்கவில்லை.

ஹஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கொஜபித வஸு-நுன சி. ஹவந வசு-வத-தேகள் அண்ணாழி அழகன் (ப) பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் ஒன்பதாவது துலா ஞாயிறு ரெண்டாம் [திய*] தியும் அபர பகஷத்து நாள் தயிரியும்¹ ஸ-சூவாரமும் பெற்ற ஸதேயத்து நாள் : திருவாதிரை நாட் பிரந்(து)[த] பராக்கிரம பாண்டிய தெவர் என்று பெர் உடைப நாம் குருமரை நாட்டு விர்தனார் நயினர் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் நயினர் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்கு இன்னயினருக்கு உச்சந்தி திருவாருதனைக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட இவ்வூர் ஒட்டன் குளமான அழகிய மணவாளப் பெருமானுக்கு² பெரு நாங்கு எல்கையாவது; கீழ் பெல்கை பெரிய³ குளத்தில் நீர்க்காலுக்கும் கொட்டைக்கு ளக்கெ [மேற்கு] தென் எல்கை செங்குளத்துக்கும் ஆயிக்குடிக்கும் பொறவழி மெ வடக்கு மெல் எல்கை பஞ்சபாண்டவர்கள் பறிக்கை ஓடைக்குக் கிழக்கு வட யெல்கை திழைடை பெரு வழிக்கும் பெரிய குளத்து நீர்க்கல்லுக்கும்⁴ தெற்கும[ரக*] இன்னாங்கு எல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மறவடை கொடித் தொட்டம் (ப)[ம]த்தும் எ[ப்பெ*]ர்ப்பட்ட ஹேஷ்ட பூஷிகளும் திருவிடையாட்டமாக கையாளும்படியும் கற்பித்து யிர்த்தக் குளத்தில் பாரிலெ நம்பு (த்) ஞாமரைக் கண விருத்தியாக்கு⁵ கெத நிலம் ஒரு மாவும் திருவாராதனைக்கு நடத்திப் பொகவும் [11*]

சாசனம்—964]

[D. 3743-மரு]

ஷை கோவிலுக்கு மேற்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 271-2-ஆம் பக்கங்களில் 'O' குறியிட்டதாக இது பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே குறையாக உள்ள இச் சாசனம் மக்டென்ஸி பிரதியில் பூர்த்தியாக இருக்கிறது.

1. மேலே குறிப்பிட்ட பிரதியில் 'ஹாடிபி' என்று காணப்படுகிறது.

2. 'அழகிய மணவாளப் பெரொரிக்கு' என்று வாசிக்க.

3. இது ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

4. 'கடையம் பொமூலப் பற்றுக்கும் பெரிய குளத்தில் நீர் நக்கலுக்கும்' என்று மற்றப் பிரதியில் காணப்படுகிறது.

5. 'செந்தாமரைக் கண்ணுர்க்கு' என்று வாசிக்க.

On the west wall of the same shrine. Record dated in Śaka 1472, corresponding to the 7th year, Sādhāraṇa, Uttarāyaṇa, Mithuna 19, Monday, Śu. dvitīyā, Punarvasu, corresponding to A. D. 1550, June 16, in the reign of the Later Paṇḍya king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana 'chakravartin Kōṇērīnmaikōṇḍan Kulasekharadeva *alias* Parākrama Paṇḍyadeva, the son of Abhirāma Parākrama Paṇḍyadēva registering the appointment of Aḷagiya S'okkanār Sundarattōḷḷaiyān of the Kauśika-gōṭra and the Bōdhāyana *sūtra* as the hereditary accountant on a salary of ₹ *paṇam* and ₹ *kōṭṭai* of paddy per mensem in the temple of Gōvindarājapperumaḷ at Vindanūr by Tirunelvēlpperumaḷ, the son of Abhirāma Parākrama Paṇḍyadēva and who was born in the *nakshatra* Aśvati.

This has been published as item 'O' in pages 271-2 of the Travancore Archaeological Series, Vol. I. where the text is incomplete.

ஊதக்ஷ்ஸ்வாமிசெவநாடி இளந்ரி லாறொவ மூஇவநி |

விநாவாஸ லஹாவிஷ்ணு மெளவிஹராஜ ஸாவநடி ||¹

[ஸகாஷ்டம்] தசாஸ்யை-ன் மெல் செல்லா நின்ற ஸ்வதி பீ
கொஜபிற வஜ்ஜரான திரிமூவந அசுவதி-க் கொநெர்மை கொண்
டான் அஹிராஜ வராசூலவாணஜ செவர் நடிநரான- நடி கூலாரன்
கூறஸெகர செவரானவராசூல வாணஜசெவருக்கு யாண்டு எ-மா
வது ஸாயாரண வக்ஷரத்து உதிராயணத்து சிலாத ரவிபக-தெ
தியும் வலிவ-க் வகூத்து தீதியையும் ஸௌவாரமும் ந...ர...ரத

1. இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.
இதன் சரியான உருவம் பின் வருமாறு:

ஊதக்ஷ்ஸ்வாமி செவநாடி இளந்ரி லாறொவ மூஇவநி |

விநாவாஸ லஹாவிஷ்ணு மெ-க் விநா ராஜ ஸாவநடி ||

இதன் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு

பிரம்மா முதலிய தெவர்கள் வணங்குவதால் அவர்களுடைய முடிகளை
மாலையாக அணிந்த பாதங்களை யுடையவரும் விந்தாபுரியில் வாசம் பண்ணும்
விஷ்ணுவுமான கோவிந்தராசருடைய சாசனம்,

யெம்மும் ஸ.....மும் பெ.....வளர.....¹ கௌரிக
மொழித்து பொய்யான ஸூத்திரத்து அழகிய சொக்கனார் சுந்தர
தேவருடையானுக்கு² நம் வீட்டுக்கு நம் கணக்குக் காணியாகிய
யாகக் கொடுத்து மாதம் ஒன்றுக்குப் பணம் முக்காலும்
கொட்டை முக்காலும் [.....] அசலுக்கு ஒத்த வீதனூங்களும்
கொடுத்து கற்பித்து நம் குமாறன் சுனிராஜ வராகூட வாணஜ
செவர் நடிநரான சுபுதி நகத்திரத்து ஜாதநாய(ர்) பெருமா
(ளுக்கு)[ள்] திருநெல் வெலிப் பெருமாள் ஓலை நம் காரியம்
பார்க்கும் கொனெரி அப்பனும் நம் காரியக் கணக்கு களியனும்
நம் கானிதாக்³ கணக்கும் வளத்துருவாக்கும் பெருமானும்
கூடித்து வெங்கடத்துரைவானும் நம்முடன் வந்து சொல்லுகை
யால் சுந்தரத் தேவருடையானுக்கு³ நம் கணக்கு காணியாகிய
யாகக் கொடுத்து லாஸம் ஒன்றுக்கு முக்கால்ப் பணமும் முக்கால்
கொட்டை நெல்லும் பற்றிக் கொண்டு நம் வீட்டில்க் கால ஆதா
யத்துக்கும் கணக்கும் எழுதிக்கொண்டு குவிநூல்கை வந்ததி
புவெஸரெ செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ள
வும் [ஈ*]

1. இந்த இடம் சாசனத்தில் காண்பது போலவே ஒரு வகையாகக்
கொத்தமும் மலைபாளமும் கலந்து எழுதியிருக்கிறது. 'வஜ்ஜாவாத யொமமும்
வரிஹகரணமும் பெற்ற வுணர்வமுட்கு நான் கொதுகுல வலெஹ
யாரில்' என்று திருவாங்கூர்ப் பதிப்பில் கண்டபடி பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

2. 'அழகிய சொக்கனான சுந்தரத்தொளுடையானுக்கு' என
வாசிக்க.

3. 'தானிகர்' என்று வாசிக்க.

ஹைதராபாத் ராஜ்யம் MYSORE STATE

இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ள 14 சாசனங்களும் ஹைதர் ராஜ்யத்தில் ஹாஸன் ஜில்லாவில் கிடைத்தவை என்றே தெரிகிறது. அவை தமிழில் உள்ள சாசனங்கள் அல்ல; கன்னடத்திலும் ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் உள்ளவற்றின் தமிழாக்கம்.

ஆசனம் (ஹாஸன்)

Hassan

ஹாஸன் ஜில்லாவின் தலைககராக விளங்குவது. ஊரிலே உள்ள விருபாக்ஷ வாமி கோவிலில் [ரங்க மண்டபத்தின் பக்கத்திலே உள்ள ஒரு கல்லில்] சாணம் சாசனம்.

சாசனம் — 965]

[D. 2783

கல்லில் காணப்படும் சாசனம் கன்னட மொழியிலும் விபியிலும் உள்ளது. அதன் தமிழாக்கமே இவ்விடம் உள்ளது. இதிலே கிரந்த எழுத்தில் வரும் பகுதி எட்டிலே தெலுக்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

கன்னட சாசனம் எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம், ஹாஸன் 1 நெ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

[On a stone near the raṅga-maṇḍapa] in the Virūpaksha temple Tamil version of a Kannaḍa record dated in Śaka 1454, Khara, Vaiṣṇakha, Śu. pañchamī, Monday in the reign of the Vijayanagara king Achyutadevaraya Maharaya registering the gift of the village Uddūru, to the temple of god Virūpaksha of Hāsan by Ellappan, son of Tipparāja [who was the sister's son of Chennappaṇṇa, an officer of the king]. The gift was made over to Dēvara-Bhaṭṭa, agent of the temple to meet the expenses of feeding twelve brahmanas every day and for the worship in the temple, for the merit of the above-said Chennappaṇṇa.

The Śaka year was current for the cyclic year Khara. The other details of the date are irregular.

The original record has been published as Hn. 1 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol. V;

தலவாஹி மஹாபாரத வாலவெ |

வெவ்வொரு நாளும் உலகம் உலகம் உலகம் ||

விசயாபுதைய சாலீவாகன சகை துசாநிமசு கற வருஷம் வைசாக சுத்த பஞ்சமி செம வாரத்திலே ஸ்ரீமன் மகாருசாதி ருச ருச பறமெசுவற அச்சுத மகாருயர் விசய நகரி பட்டணத்திலே சுக சாம்பிருச்சியாதி ருச பொகத்தை ரெக்சிச்சுக் கொண்டு யிருந்த ஸ்ரீ நறசிங்கன மகன் வீரகிஷ்ணுயனுக்கு தம்பி: வித்தியா நகரி பட்டணத்திலே எவ்வருச்சிய பரிபாலன பண்ணின திருமலைருயன் குமாரம் சென்னப்பண்ணருயன் ஸ்ரீ மகாதேவ பூசாபறனுயிருக் குரவன் கவி செனங்களை ரெக்சிக்கிரவன் : திப்பருசு கெற்ப்பத்து துலே உண்டாயிருக்குர எல்ல பூபனுக்கு குடுத்த ஆசனத்து சீமை வ[ட]க்கு புறத்திலே உத்தூர் எங்குர கிறுமம் எல்லப்பண்ண னாய்க்கன் தங்கள் தன்னுடய சென்னப்பண்ண ருயனுக்கு புண்ணியம் வறவெனுமென்று ஆசனத்து விஹாபாசு தேவருக்கு குடுத்த ஆசனத்து சீமை உத்தூரு கிறுமம் சஹிரணிய ஞானாவதிவாசு கைய குடுத்தத்துலே அந்த கிறுமத்துக்கு உண்டான அஜிபொக முதலான சமஸ்தமும் எல்லப்பனுயக்கற் விஹாபாசு தேவனுனத்துக்கு கறத்தருயிருக்குர தேவற பட்டருடைய கய்யிலே சகிறண்ணிய உதக பூருவகமாய் ஸ்ரீ விஹாபாசு விங்காற்பிதமாய் ஆகவெனுமென்று உன்னொடெ கூட பன்னி ரெண்டு பெற் பிறுமணற்கள் பொசனம் பண்ணிக் கொண்டு சந்திர சூரியன் உள்ளமட்டுக்கும் நடக்கபடுமென்று குடுத்த ஸ்ரீ அச்சுத ருயற் சென்னப்பண்ணனுக்கு னுயக தவத்துக்கு விட்டு ரெக்சிச்ச ஆசன சீமை வடக்கு புறத்துலே உத்தூரு கிறுமத்துலே சகல பொகமும் தற்மம் பண்ணி விட்ட தற்ம சாசனம்.

புஷ்தாஹி வாரபுஷ்தாஹி வாரபுஷ்தாஹி வலவாஹிவாஹி |

ஆஷ்டிவாஹி வலவாஹி வலவாஹி விஷ்ணுவாஹி ஜாயதே கருவீ ||

[யிர்த சாசனம் நறசிங்கருய மகன் கிஷ்ணுயற் தம்பி அச்சுதருயற் காலத்திலே சென்னப்பண்ண சருதாருக்கு மருமக[ன்] திப்பனுயக்கன் (மரு)மகன் எல்லப்பனுயக்கன் விட்டுது. ஆசனத் துத்தூரு கிறுமத்து சாசனம். உ]¹

1. இத்தச் சாசனத்தின் அடியில் 'எல்லப்பன்' என்ற கையெழுத்து தமிழில் வெட்டப்பட்டிருப்பதாக எ. சிகிராபியா கர்நாடிகாவிலிருந்து தெரி கிறது.

சாசனம் —966/

[D. 2783]

ஆசனத் தமையிலே சேர்ந்த கித்தனை அக்கிரகாரத்தினுடைய சாசனப் பிரதி.

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள மூலத்தின் தமிழாக்கம். ஆரம்பப் பகுதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்டும், ஹாஸன் 6 செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றன சாசனமே இதற்கு மூலம் போலும். அவ்விதமாயின் இது விஜயநகர மன்னனான கிருஷ்ண தேவராயன் சக வருஷம் 1437, கரளு சிராவணம் பூர்ணிமையில் பிடித்த சந்திர கிரகணத்தின் போது ஸ்ரீ பர்வதத்திலே மல்லிகார்ச்சுனர் சந்திரியில் கித்தானெ என்னும் கிராமத்தையும் அதன் படாசுகள் ஐந்தையும் சேர்த்துத் தன் தேவியின் பெயரால் திருமலாபுரம் என்று பிராமணர்களுக்குத் தானம் செய்ததைத் தெரிவிப்பதாகும்.

Copper-plate grant relating to Kittane *agrahara*. Tamil version of a grant dated in Saka 1437. Yuva, in the reign of the Vijayanagara king Krishnaraya, of which only the beginning is available.

The inscription published as Hn. 6 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V. appears to be the original for this.

[கிஷ்நராயற் குடுத்தது. சாலிவாகன சகை தசாப்தௌ யுவ வருஷத்திலே குடுத்தது.]

நடுவதும மரிநதும ஹி அநுபாஹ அரவெ |

வெகுநொகதுதமராராஹ கடுவதுஹாபரஹவெ ||

கருணாஹு தலாஹ ப்ரதூஹ திராவஹ |

பிறமொவதுமமொதவதுதம் ஹரிணாவிபவதுதெ ||²

ஸ்ரீ அத்திரியினிடத்திலே சந்திரன் ; சந்திரனிடத்திலே புதன் ; புதனிடத்திலே புநெருவன் ; அவனிடத்திலே ஆபு ; ஆபுவினிடத்திலே நகுஷன் ; நகுஷனிடத்திலே யயாதி ; அவனிடத்திலே தெவயானி ; அந்த வமுசத்திலே வசுதெவன் ; அந்த வமுசத்திலே திம்மரூசன் ; அந்த திம்மரூயன் துளவ ருசாக்கள் களிலே வெகு கீரித்தியாயிருக்குரவன்....³

1. விஜயநகர மன்னர்களுடைய சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணும் சலோகங்களில் இதுவும் ஒன்று. திருத்தமான பாடத்துக்கும் மொழிபெயர்ப் புக்கும் பிறசேர்க்கை பரக்க. மூல எட்டிலே. இந்தப் பகுதி தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

2. இதனோடு நின்ற விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

உன்னுவாரம் (ஹோன்னுவாரம்)

Honnāvara

இது ஹாஸன் ஜில்லாவில் ஹாஸன் தாலுகாவில் உள்ள ஒரு கிராமம். மக்தென்லியின் பிரதியிலே, 'ஹாசன ஒபளி குதரோ குண்டி ஸ்தலத்த உன்னுவாரம்' என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இதிலே சென்னராய ஸ்வாமி என்று குறிப்பிடும் கேசவப் பெருமாள் கோவில் முன்னே உள்ள காட்டுக் கல்வில் காணும் சாசனம்.

சாசனம்—967]

[D. 2782-க

ஆரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பெற்றிருப்பினும் இரு வேறு சாசனங்கள் அடங்கியது.

முதலாவது எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்பூம், ஹாஸன் 65 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ள கன்னட மொழிக் கல் வெட்டின் தமிழ் ஆக்கமே யாகும். இரண்டாவது அதற்கு அடுத்த ஹாஸன் 66 செ. ஆகும்.

On a stone set up to the south-east of the temple of Kēs'ava, known also as Chennarāyasvamin. Tamil version of two Kannaḍa records written one below the other.

The first one dated in Saka 1071, Vibhava, Māgha, Śu. trayō-dasī, Tuesday, Rōhiṇi, Karkāṭaka *lagna*, in the reign of the Hoysaḷa king **Vishnuvarddhana** registering the construction of a Vishṇu temple for Kēs'ava in the Honnavāra *agrahāra* in Nirggunda-nāḍu, by [Koṇeya Śaṅkara Daṇḍanātha, a dweller at the lotus-feet of Mahāmaṇḍalēśvara Vira Gaṅga Vishṇu-varddhana-Poysaḷadēva, the boon-lord of Dvārāpatipura. It contains the eulogies of all the three persons as well as the traditional account of the Hoysaḷa family.

This has been published as Hn. 65 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol. V.

The second one written in continuation of the first is a record registering the grant of some lands to the temple of Kēs'ava and to Bokanṇa, son of Śaṅkara Daṇḍanāyaka, by [Heggade] Lakshmaṇa, son of Nagadēva Nāyaka of the Kaṇva-vamśa and the Kaśyapa-gōtra, an officer who established the Hoysaḷa king Nārasimhadēva, freeing the kingdom of his enemies.

This has been published as Hn. 66 in the **Epigraphia Carnatica** Vol. V.

[அ]

ஸ்ரீமது மூனுலொகத்துக்கு பூச்சினாயிருக்குர, சகல கருமத்துக்கும் சாக்ஷியாயிருக்குர, சகல வறத்தையும் பத்தாளுக்கு குடுக்குரதாயிருக்குர, கெசி யெங்குரவனெ (சி)[ச]ங்காறம் பண்ணவருயிருக்குர, மங்களகறறுயிருக்குர ஸ்ராமியை நமஸ்கரிக்கிறேன்,

ஸ்ரீசமஷ்டமாயிருக்குர லொகங்களை ரெகழிக்கிர பகவானுடைய கமலத்திலே பிறந்த பிறம்[மா*]; அதின் பிறகு அத்திரி; அத் திரியினிடத்திலே சந்திரன்; சொமனிடத்திலே புதன்; அவ னுக்கு புரோருவன்; அவனிடத்திலே ஆயு; ஆயுவினிடத்திலே நகுஷன்; நகுஷனிடத்திலே யயாதி; யயாதியினிடத்திலே யது. அந்த வழுசத்திலே அனேக ருசாக்கள் துவாறகா பட்டணத் திலே ருச்சியம் ரெகழிச்சுக் கொண்டு யிருந்தார்கள். அவற் களிலே சாளனென்குர ருசா உண்டாய் அவன் சிம்மாசலத்துக்கு¹ வெகு சந்தொஷத்துடனெ வந்து வெட்டைக்கு ஒரு னுள் பிறப் பட்டு முன்னெ முசலானது புலியை துறத்துறது கண்டு யிது வீரசெஷத்திர மென்னு பா[ரி*]த்து யிருக்கச்செ வெரை ஒரு புலி யிந்த முசல்மேல் பாய வந்ததை ருசாவானவன் பாணத்துனலெ யிரு துண்டமாய் கொன்னு பொட்டத்தை தபங்க முனீசவரர் அந்த ரிஷியானவற் பா[ரி*]த்து சந்தொஷப்பட்டு யிவன் புலியை செயம்பண்ணினபடியினுலெ விசயனென்றும் ஹொபூ² னென்று பெற் வந்துது. அந்த வழுசத்துக்கு ஹொபூ³ மென்று பெருச்சது. அந்த யொசளனு⁴ வழுசத்திலே பருக்கிரமத்திலே ஆதித்தியனென்பால் வெகு வணக்கத்துடனெயும் யிருந்தபடியி னுலெ 'விநயாதிய' நெ[ன்*]று பெற் வந்துது. அப்படி கிறித்தியை அடைஞ்ச யிருக்குர ருசாவுக்கு வல்லாள ருயன்⁵ நல்ல குணபந்தயாயிருக்குர ஷீ[ரி*] அவளிடத்திலே சகல பொக பாக்கியத்தை அடைஞ்ச அவளிடத்திலே தனக்கு சமான மாயிருக்குர வெகு புத்தி வணக்கத்துடனெயும்..... த்துடனெயும் யிருக்கு புத்திரனை அடைஞ்ச யிருகுர வன் மகன்⁶ விஷுவந்தன ருயன் ஷூசன⁷ தெவன் ருச்சியம் ரெகழிக்கச்செ சகலமான வித் துவாம்சாள் முதலான பெற்களை ரெகழிக்கிரத்திலே ஒருத்தரும் உபமானமில்லாமல் யிருக்குரவன்; குருவினிடத்திலே வெகுபத்தி யாயிருக்குரவன்; தன்னுடைய ஷீ[ரி*] தவிர பறஷி[ரி*]களை கண்ணுலெ பாற்க்குரவனல்ல. தெசங்களிலெயிருக்குர ருசாக்கள் எல்லா[ரி*]ரும் பாதாக்கிரந்தாளாய் விழுதுர பிருது அடைஞ் சவன்; தன்னுடைய ஆத்தினயை தள்ளி யிருக்குரவற்களை

1. இது 'ஸஹ்யாசலம்' என்று மூலத்தில் காணப்படுகிறது.
2. இது தெலுங்கு லீயியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.
3. 'ஹொய்ஸல' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
4. இது வரிப்பிளவாக எழுதப்பட்டுள்ளது.

சிக்ஷணை பண்ணுகுருவன் ; தலைக்காடுலெ யிருந்து ருச்சிய பரிபாலனம் பண்ணி கொண்டு ருசாதி ருசனென்று கீறித் தியை அடைஞ்ச யிவன் ஆளுகுர தெசம் துளுவ தெசம், சக்கிர கூடம் தளவனபுறம் முச்சங்கி கொளாள நீலாவள துற்ற்கம் ருயரூயொத்தம புரி தெற்ப்பக்கூர் கொத்தவாடி¹ யிந்த கெடிகள் தன்னுடைய புசபெலத்துனாலே கட்டிக்கொண்டு.

ஹ்வி [||*] சமதிசெத பஞ்சமகா சப்த்த மகா மண்டலெசபற துவாருவதி பட்டத்துக்கு யீசுவறனாய சசக புறவாச நிவாசமா யிருங்குர வாசந்திகாதெவி வறலப்த்தமா யிருக்குரவன் ; காவெரீ தீரத்துக்கு ருசஹமுசன் ; தலக்காடு, கொங்கு, நங்கலி, கெங்க வாடி, னெணம்பவாடி, பனவசை, ஆணைகல்லு முதலானதும் கட்டிக்கொண்டு புசபெல வீரனாயிருக்குர கெங்கா விஷ்ணு வற்த்தன டெராசன்² தெவன் கிழக்கு நங்க வள்ளி கட்ட தெற்கு கொங்கு மெற்கு பாற்க்கூர் வடக்கு சாதி மலை³ யிதுக்குள்ளெ யிருக்குர பூரியை ரெகிச்சகக் கொண்டு யிருக்குர விஷ்ணுவற்த்தனருயன் மலையாளம் குடகு முதலான பாளையகாறரை ரெகிச்சகக் கிரித்தியை அடைஞ்ச கெறள தெசத்தை செயிச்ச அவற்களை அவமானம் பண்ணி அலகுர் காந்தாபுறத்திலெ பரிக்கிறக்களும்⁴ வீடுகளும் கட்டி வைச்ச அதுக்கு மெல் சிறக்குந்த னுடுலெ ஹொன்னாவாற மெங்குர அக்கிராகறத்துலெ சகை வருஷம் சூலிக விபவ வருஷம் மாக சுத்த திறயொதெசி மங்கள வாரம் ரெுகினீ நகைத் திரம் கடக லெக்கினம் ஸ்ரீ கெசவ பிறதிஷ்யம் பண்ணி [||*]

[ஆ]

சமஹ சீல குண சம்பன்னனாய காணுவமுசம்⁵ இக தெவ னையகனுக்கு பிறய தனாயிருக்குரவன் காச்சியப கொத்திரத்துக்கு

1. ' துளுவ தெசம், சக்கரக் கொட்டம், தளவன புரம், உச்சங்கி, கொளாலம், நீலாசல துர்க்கம், ராயராபொத்தமபுரி, தெரெயூர், கொயத்தூர், கொத்தவாடி ' என்று வாசிக்க.

2. ' ஹொய்ஸன் ' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. ' சாலிமலை ' என வாசிக்க.

4. ' ஹரி கிருஷ்ணம் ' அதாவது, விஷ்ணு ஆலயங்களும் என்று கொள்க.

5. ' காண்வ வம்சம் ' என்று வாசிக்க.

பரிசுத்தனயிருக்குர புருஷோத்தமாருதன பிறசாத மகதைசு வரிய அசகாய [செ*]சளரியமும் உதாறவீரியமும் ஸ்ரீமன் மகா பிறதானனயிருக்குர, ஹொலஸை நாரஸிஹ ஷெவரிஷெ¹ ஹொய் சளனாறசிம்ம தெவனுக்கு ருச்சிய நிஷ்கறணனை பண்ணி பட்டாபி ஷெகம் பண்ணிக் கொண்டு பிறசித்தனய லக்ஷுமணன் தாரு பூருவகமாய் குடுத்தது. னூற்ப்பத்தாரு பசவும் பாசி விடயத்திலெ கிழக்கு கொடியிலெ முன்னூரு காணி மெற்கு தெற்கு யெரி மெல் கொடியிலெ னூரு காணி மலையாண்டிக்கரை பெரிய யெரி கிழை அறவத்தஞ்சு காண்டு புல்லெகெரை எரி கீழை யிருவத் தஞ்சு காணி பொண்டெசுவரி எரி கீழை முப்பது காணி பூந் தொட்டம் முதலானதும் சுங்கம் முதலானதும் ஸ்ரீ கெசவ சுவா மிக்கி தாருபூருவகமாய் குடுத்தான். யிது தவிர சங்கற டனயக மகன் பொக்கண்ணனுக்கு ஒரு கண்டம் விரைபாடு வயல் பரிசார க மாளய்யனுக்கு பத்து குள[க]ம வயல். யிர்தப்படி தற்ம் தானம் பண்ணி குடுத்தான்.

வ்ஷிதூம் வரடிதூம் வா யொஹரெத வலுஸாராம் |

ஷஷிவ-ஷ-ஷ-ஷ ஹஹஸாணி விஷாயாம் ஜாயதெகூஜி ||2

சாசனம்—968]

[D. 2782-உ

இதவும் அதே கல்லில் எழுதியிருப்பது ; கண்டை சாசனத்தின் தமிழ் நூல்கம்.

[On the same stone]. This is also a Tamil version of the Kannaḍa record dated in the cyclic year Vijaya, Pushya, ba. trayōdasī, Tuesday, Uttarāyaṇa [saṅkramaṇa] in the reign of the Hoysala king Vallaladeva registering the gift of some land to god Chenna Kēśava svāmin by Heggaḍe Lakshmayya, the *mahāpradhāni* of the king.

The original Kannaḍa record is published as Hn. 67 in the Epigraphia Carnatica, Vol. V.

The S'aka year 10*5 mentioned in the Tamil version is not found in the Kannaḍa text. The tenth place in the date of the Mackenzie text originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5 ; but it is not clear.

1. எட்டிலே இது தெலுங்கில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. எட்டிலே இந்தச் சுலோகம் தெலுக்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

Similarly the cyclic year Akshaya found in the latter portion of the record originally appears to have been written as Vijaya and later on corrected as Akshaya.

[சகை வருஷம் து[*]மரு. வல்லாள ராயன் காலம்.]

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவர தலைக்காடு கொண்ட னெணம் பவாடி தெங்கைவாடி. பனவசை ஆணைகல்லு செயம் பண்ணி புச பெல வீரியன் தெங்கை குலாசகாய குரன் ஹொய் ஷை வள்ளால தேவ கய்யிலே ஸ்ரீமன் மகா பிறதானியாயிருக்குர எக்கடை லகு மய்யற விசய சஜிச்சறம் புஷிய பொருள திறயொதெசி மங்கள வாறம் உத்தருயண[சங்கிரமண*]ம் பத்து கண்டக வயல் தாரை வாங்கி யிந்த சென்ன கெசவ ஸ்ரீமிக்கி தற்மத்துக்கு குடுத் தான். உ

சாலீவாகன சகை து[*]மரு அக்ஷய ஸ்ரீ புஷிய பொருள திறயொதெசி மங்களவாரத்தில் தற்மம்.

பேலூர்

Bēlūr

சாசனம்—969]

[D. 2784

[கேசவ ஸ்வாமி கோவிலில் உள்ள புஷ்கரிணிக்குத் தென்புறம் மூன்று காட்டுக் கல்லிலே எழுதியுள்ள சாசனம்.]

மூல சாசனம் கன்னட லிபியில் ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் ஆகிய மொழி களில் காணப்படுகிறது. அதன் தமிழ்ச் சுருக்கமே இது. மூல சாசனம் எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம், பேலூர் 3 கெ. வெளியாகியுள்ளது.

[On three stones to the south of the *pushkārini* in the enclosure of the Chenna Kēśava temple.]

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannaḍa dated in the reign of the Vijayanagara ruler Harihara stating that Guṇḍa-Danḍanātha restored the worship and the service in the temple of Kēśava svāmin at Bēlūr as instituted by the Hoysala king Bīṭṭi Viṣṇuvarḍhana and built the seven storeyed gōpura which was destroyed by the Turushkas.

The original record has been published as Bl. 3 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

[சகை து*ரும உ ஹரிஹர ருய காலத்திலே.]

எது வமுசத்திலே ஹரிஹர ருயன். அவன் அனெக ருச்சிய லெட்சுமி அடைஞ்சான். அவன் பூமி தானத்திலே பறகருமன் பொலே. அப்படியிருக்குர மகாருச ருச பறமெசுவரனாயிருக்குர

ஹரிஹற ரூபனுடைய தெளவாய் அனெக தெசங்கள் செயம் பண்ணி கப்பம் வாங்கிக் கொண்டு அங்க தெசம் கலிங்க தெசம் குச்சற தெசம் பாஞ்சால தெசம் சிந்து தெசம் மகாராஜ்யம் மாள வம் கொங்கணம் முதலான உத்தற தெசம் செயிச்சி செய ஷும்பம் பொட்டு வந்தவன் குண்ட தெண்டனென்குற பிறதானி..... வெலூர் கெசவ ஷோமிக்கு அங்கரெங்க வைபவ நித்தியக் கட்டளை முதலானதும் ரெதொச்சவங்களும் முன்னுலெ பெட்டத விஷ்ணுவற்த்தன ரூயன்¹ பண்ணின தற்ம்மங்களும் பரிபாலனம் பண்ணி துலுக்கள் வந்து கொவிலுகள் யிடிச்சு பொட்டு தெல்லாம் கட்டிவைச்சு கொபுறம் எழு நிலையாய் கட்டி செதம் பொயிருக்குற கதவுக்குப் பதில் கதவும் கட்டி பிறுகாறமும் கட்டி பாண்டிய ரூசா வமுசத்திலெ கட்டின சபா மண்டபமும் உத்தாறணம் பண்ணினது சகை வருஷம் து[சா]² சாம்மிய வருஷம். ஹரிஹற ரூயற் தெளபதி குண்ட தெண்டன் சென்ன கெசவருக்கு தற்ம்ம் பண்ணி குடுத்தான் [11*]

சாசனம் —970]

[D. 2785]

இந்த சாசனம் எந்த ஊரைச் சேர்ந்தது என்பது விளங்கவில்லை. எட்டிலே இதற்குமுன் உள்ளது பேலூரில் கிடைப்பது. இதற்குப் பின்னால் உள்ளதும் 'பெள்ளூர்' என்று குறிக்கப்பட்ட அதே ஊரைச் சேர்ந்தது; ஆகவே எட்டின் வரிசைப்படியே இந்தச் சாசனம் இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதுவும் ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் இரண்டும் கொண்டதாக உள்ள ஒரு சாசனத்தின் தமிழாக்கம் என்றே தோன்றுகிறது.

The place where this inscription was found is not mentioned in the original manuscript; but the previous record as well as the succeeding one appear to come from Bēlūr. So this has been given here in the same order as found in the manuscript.

Record in Saka 1055, Ānanda (originally written as Saumya and later on corrected as Ānanda), Phalguna, S'u. saptamī, Wednesday in the reign of the Hoysala king Vishnuvarddhana registering the tax-free (*sarvamānya*) gift of some lands to meet the expenses of worship in a grand scale (*aṅgarāṅga vaiṭhava*) of god Chenna Kēśava. It also mentions the creation of an *agrahāra* in the village Morale.

1. 'பிட்டி விஷ்ணுவர்த்தனன்' என்று வாசிக்க. ஹெய்சன் அரசனான விஷ்ணு வர்த்தனனைக் குறிக்கும்.

2. ஆயிரத்துக்கு பிறகு 1105 என்பது எழுதப்பட்டது பின்னால் திருத்தப்பட்டுள்ளது.

This seems to be the Tamil version of an original, probably in Sanskrit and Kannaḍa.

[சகை தருட்டு விஜீவஹத்தன ருயன். மொறலைய சாசனம். ஸ்ரீ கெசவ ஸ்ராமியினுடைய சாசனம்.]

ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ வல்லபனாயிருக்கு விஜீவினுடைய னாபி கம லத்திலே பிறமா உண்டானான் ; அவனிடத்திலே அத்திரி பிறந்தான் ; அவனிட நெத்திரத்திலே சந்திரன் ; அவனிடத்திலே புதன் ; அவனிடத்திலே புரெருவன் ; அவனிடத்திலே நகுஷன் ; அவனிடத்திலே யயாதி ; அவனிடத்திலே எது. அந்த வழுசத்திலே முறாரி. ஸ்ரீ கிஜீவமுசம் விஜீவஹமாச்சது. அதுலே ஒரு யாதவருசா வெட்டைக்கி வந்து புலியினுடைய பயத்தைஅடைஞ்ச யிருக்குர ரிஷி பயத்தை அந்த புலியை சிம்மாறம் பண்ணின பாடியினுலே தெச பாஷையிலே ஹொஸை¹ யென்று அந்த தெசத்துக்கு பெற் வந்துது. அந்த ருசா வழுசத்திலே வினயாதி தியனென்று ஒரு ருசா பிறந்தான். அவன் வெகு னீதியுடனையும் தெசச்சலே ஆதித்தினைப்பொலே. அந்த வழுசத்திலே வல்லாள ருயன் விஜீவ வினயாதித்திய ருயன். யிவற்களிலே விஜீவஹத்தனருயன். அவன் தெசச்சலே சூரியன் ; சொளகுளத்துக்கு காலாக்கினி ; கெறளெசவஹனுக்கு ஹாலாஹலவிஷம் ; பாள[வ*] தெசத்து ருசா(வு)[வா]குர வ்யாக்கிரத்துக்கு சிங்க மாயிருக்குவன் ; கொங்க ருசாக்களுக்கு காட்டுத் தீயாயிருக்குரவன் ; ருசாக்களாகிர சமுத்திரத்துக்கு படபாக்கினி ; சசுபுரியிலே வாசம பண்ணுகுரவன் ; வாசந்திகாதேவி வறத்துனாலே பாக்கியத்தை அடைஞ்சவன் ; நல்ல னீதி சச்சங்கத்தை அடைஞ்சவன் ; யைசவரியத்திலே தெவெந்திரன் ; தைரியத்திலே மந்தற பருவதம், சகல கிரீத்தியினுலே திகந்தறன் , யாதவ வெசரன் ; யிவன் கொங்கு நங்கலி தனைக்காடு கெங்கைவாடி நெண்ணம்பவாடி பனவசை ஆனைகல்லு சலிகெரை கொண்டவன். ஹொஸை¹ விஜீவஹத்தனருயன் செவளி னாடு மொறலே கிரமம் அக்கிரகமம் பண்ணி பீரமணுளுக்கு சருவ மானியமாய் குடுத்து ஸ்ரீ கெசவ பீரீதியாய் தெவாலயத்துக்கு வந்து சென்ன கெசவ அங்க வங்க வைபொகத்துக்கு கெஞ்சி கெரை கிரமம் சாவந்தன கெரையிலே முகினிய ஒரு விருத்தி பூமியும் மாகுண்டி கெரையிலே எட்டு சலகை விரைக்கிர பூமியும் மொதனையுனாரை

1. எட்டிலே இது தெவங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

தேவனகெரையிலே யிருக்கு பூமியும் சருவ மானிமாய் ஸ்ரீ கெச்வ ஷோமி பாத சன்னிதானத்திலே குடுத்தது. சகை வருஷம் தூரு- [ரு]¹ ஆனந்த வருஷம்² பால்குன சுத்த சத்தமி புதவாறம் ஆசந்தி றுறக்கமாய் நடக்கவெனு மென்றுகுடுத்தான். யிது பரிபாலனம் பண்ணின பெற்களுக்கு கெங்கை கரையிலே ஆயிரம் கொதானம் பண்ணின பலமும் உத்தரூயண கிறகண காலங்களிலே துலா தானம் பண்ணின பலன் உண்டாக வெணும்.

ஸுந்தரம் வாருந்தோ வா யொஹந்த வஹுஸாராம் |
ஷஷிவ-ஷே-ஷே நிஹாணா விஷாயாம் ஜாயதேகூலி: ||

சாசனம்—971]

[D 2786

[சாலிவாக சகை தீமாய்.

வீர நரசிங்கராயன் காலத்தில் பெள்ளூர் கோவிலிலே இருந்த சிலா சாசனப் பிரதி.]

இதுவும் ஒரு கண்ட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

[In the Bellūr temple.] Tamil version, apparently of a record in Sanskrit and Kannada, dated in S'aka 1236, Parthiva (originally written as Tārava and later on corrected), Kārttigai, Śu. Pāṭṭimai (prathamā), Sunday in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha registering the gift of three villages together with their hamlets by Perumāḷ Daṇḍanāyaka, the minister of the king, obtaining the villages from the king. The villages were divided into seven parts of which six were given to the temples of Mādhavadēva. Rāmakrishṇasvāmin and Śrī Varada Aṭṭalanātha (Aruḷalanātha) for meeting the expenses of worship. The seventh part was granted to 96 brāhmaṇas creating the *agravāra* of Bellūr.

யாதவ குலத்திலே உண்டாயிருக்கு ருசாக்களிலே அதிகமா யிருக்கு ஓசனனாதன யிருக்கு வல்லாளனாதன யிருக்குறவன் விஷுவந்தனரூயன் ருச்சியம் ரெகிச்ச பிறகு நரசிங்கரூயன் சச புறத்திலே யிருந்து ருச்சிய பரிபாலனம் பண்ணுகுர காலத்திலே

1. மூலத்தில் 'க்ரு' என்று வாசிக்கமுடியும்.

2. மூல எட்டிலே முதலில் 'தூருநி, சயம்மிய' என்று எழுதப்பட்டு இருக்கிறது.

ரூச்சியம் வெகு னீதியாய் ரெகழிச்சுக்கொண்டு யிருந்தான். அவன் மகன் வல்லாளரூயன் தெகப்பனைக் காட்டிலும் னீதியாய் அனெக தற்மங்கள் பண்ணிக்கொண்டு யிருந்தான். அவன் மகன் வீர சொமெசுவரன் சசபுறத்திலே ரூச்சியம் ரெகழிச்சுக்கொண்டு யிருந்தான்; அவன் மகன் வீற நற்சிங்கரூயன் சொள ரூச்சியத்துக் கும் பிறதிஜாசாரியனாயிருக்குரவன்; பாண்டிய ரூச்சியம் அவனுக்கு தானே உத்தரம் பண்ணி வச்சவன்; தொரை சமுத்திரத்திலே ரூச்சியம் ரெகழிச்சுக் கொண்டு யிருந்தான். அவன் மந்திரி பெரு மாள் [தெண்] டனாயக்கன் நற்சிங்கரூசா கய்யிலே. தாரு பூருவ மாய் தாம்முற சாசனம் வாங்கிக்கொண்டு பெள்ளூர் ஸீ மாதவ தெவருக்கு ஸீ ருமகிஜ்ஜீமிக்கும் ஸீ வறத அள்ளாளனாதவீரமி யாருக்கும் அழர்த படிக்கை அங்க பொங்கங்களுக்கு பெள்ளூரு தொண்ணூத்தாரு பிரமணாளுக்கும் குடுத்து தற்ம்மதானம் பண் ணின வயனம்; அந்த கிராமங்கள் எழு பங்கு செய்து ஆரு பங்கு அந்த ஸீமியினுடைய தீபொச்சவ முதாலான வாகன நித்தி யொச்சவம் றதொச்சவம் நித்திய தீபம் மகா னிவேத்திய முத லான நித்திய கட்டளையும் சைத்திரெச்சவம் தீபொச்சவம் முத லான தற்மத்துக்கு குடுத்து ஒரு பங்கு பிரமணாளுக்கு அக்கிற காறம் பண்ணி குடுத்தான். யிந்த மூனு கிராமத்திலே செந்த கால்வாய் பாச்ச கிராமங்கள் பெட்டத கொட்டை பிலலபெளகு நதமதிப்பூற் யிதுலே செந்த ஷீலங்களுக்கு செந்த கிராமங்கள் கும்மன அள்ளி அறத கெவுடன் அள்ளி பெகூர் கூத்தன அள்ளி காசசென அள்ளி கிரிபெடன அள்ளி சிக்க பெடன அள்ளி அஞ் சென அள்ளி அனை அள்ளி ருமகெவுடன் அள்ளி குடி தருகின கொட்டை கித்தவ கெட்டம் சிவன் அள்ளி கிரிகெரை கிழக்கு அண்ண குரைக்கு மெலே யிருக்குர வயலுகளும் மகா செனங்கள் தாருபூருவகம் பண்ணிக் கொண்டு குடுத்தது. சகை வருஷம் கூடாச் பார்த்திலு ன்ரு¹ காற்த்திகை மீ சுத்த பாட்டிமை ஆதித்திய வாறம். யிந்தப்படி தற்ம்ம தானம் பண்ணிக் குடுத்தான்.

ஸத்கா வாஸத்கா வா உதி ரொகை ||²

1 எட்டிலே இது முதலில் 'தாருண' என்று எழுதப்பட்டிருந்த பிறகு திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2 மூல எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

யிந்த தற்மத்தை ரெகழிக்கிரவனுடைய ப(ய)லன் : கெங்கை
கறையிலே அனெக பிறம் பிறதைஜி பண்ணின பலனை அடையு
வன். உ

நுக்கீஹள்ளி(?)

Nuggehalli(?)

சாசனம் —972]

[D. 2787-1

இந்தச் சாசனம் எந்த ஊரிலிருந்து கிடைத்ததென்பது தெளிவாகக்
குறிக்கப் பெறவில்லை. நுக்கீஹள்ளியைச் சேர்ந்ததுபோலும்.

On the southern side of temple of the Mādēvadēva, facing east,
The village wherefrom this record was secured is not mentioned in
the original. Probably this belongs to Nuggehalli. [Vide the
next inscription.]

Tamil version evidently of a Kannaḍa record, dated in Śaka
1207, Vyaya (originally written as Parthivai, but corrected subse-
quently), Phalguna, S'u. paurṇimā, when there was a lunar eclipse,
in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha rayar registering
the installation of the images of Narasimha and Gōpālasvāmin in
addition to Kēśava svāmin, erecting shrines for them and of the gift
of a village for conducting the worship and repairs to all the three
temples.

[சகை 120௭. வீர நரசிங்கரூயன்.

யாதேவ தேவர் கோவிலினுடைய தட்சிண திக்கிலே கிழக்கு முகமா
யிருந்த சிலாசாசனப் பிரதி.]

யாதவ வமுசத்திலே ஓயிசள தெசத்திலே உண்டாயிருக்குர
ஓயிசள வினயாதித்தியரூயன். அவன் வமுசத்திலே விஜ்ஞுவந்த்
தனரூயன் ; அவன் மகன் நரசிங்கரூயன் ; அவன் மகன் வல்
லாளரூயன் ; அவன் மகன் வீர சொமெசுவற சக்கிர விருத்தி.
அவன் பெண்சாதி வித்தியசவாணியிடத்திலே வீர நரசிங்கரூயன்
பிறந்தான். அவன் ருச்சியம் வெகு நீதியுடனெ ரெகழிச்சான்.
எது குலத்திலே உண்டாயிருக்குர நரசிங்கரூயன் மிக்கன சந்த
யிங்குர கிருமத்திலே கெசவஹ்ரமி அனந்தறம் நரசிம்ம தெவற்
கொபால சுவாமியும் பிறஷ்டை பண்ணி யிந்த நரசிங்க லக்ஷுமி
கெசவ தெவற் கொபால சுவாமி யிக்கு நித்திய நைமித்திக அங்க
பொக தீபாராதனை முதலான தற்மத்துக்கும் சிறுநோத்தாரண

முதலானத்துக்கும் குடுத்த தற்மம் சகை இஸ் தூடா எ விய¹ வரு
ஷம் பால்துன மாச சுக்கில பக்ஷ பளண²மீ கிறகணம் கன்னில
வாடி கிறுமம். அந்த கிறுமத்திலே கிழக்கு மொறடி அதுக்கு
தெற்கு ஆக்கினெய திக்குல காளை சவுதரிய கெரை அவடத்
துக்கு மெற்கு பெட்டயன் பள்ளம் அதுக்கு மெற்கு
பொம்மை சவுதரை கெரை தெற்கு கொடி. நி(ரி)ரிதி திக்கிலே
கடவு கொளத்துக்கு கிழக்கு பொதரு அதுக்கு வடக்கு அறளிய
குளத்துக்கு கிழக்கு பொதரு அதுக்கு வடக்கு கமரிய வடக்கு
பொந்து அதுக்கு கிழக்கு தாதன கெரை தெற்கு கொடி. யிந்த
அடையாளத்திலே உள்ள கிறுமம் தாருபூருவகமாய் அந்த மூனு
கொவிலுக்கும் குடுத்த தற்மம்.

வடிதூம் வரடிதூம் வா பொஹரெத வஸு³ஸாரா |

ஷக்ஷிவ-ஷக்ஷிவஹஸு⁴பாணா விஷாயா ஜாயகெ சுரலி: ||⁵

நுக்கிஹள்ளி

Nuggihalli

சாசனம் —973]

[D. 2787-2

[சகை தூடாய வீரநற்சிங்க ஸூயற் காலத்தில். சென்னராயர்
நரசிங்க தேவஸ்தானத்துத் தகிண திக்கிலே தெற்கு முகமாயிருக்கிற
சிலாசாசனப் பிரதி.]

இதுவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

On the southern side of the temple of Chennarayar Narasimha
(dēvasthanam) in the village.

Tamil version of a record, evidently in Sanskrit and Kannaḍa,
dated in Śaka 1210, Virōdhin (originally written as Sarvajit; but cor-
rected subsequently as Virōdhin), Phalgunā, Śu. paurṇimā, Sunday
in the reign of the Hoysaḷa king Vira Narasimha registering the

1. எட்டிலே முதலில் 'பாற்த்திவ' என்று எழுதிப் பின்னால் 'விய'
என்று அடித்துத் திருத்தப்பெற்றிருக்கிறது.

2. எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

gift, by purchase, of lands by Piramasamūpati (Brahma samūpati) the *dāyāvdy* of the king to brāhmanas and to meet the expenses of worship in the temple of Sadās'iva, newly constructed by him, in the village along with the already existing ones to Kēs'avasvāmin, Lakshmi Narasimha and Gōpaladēva. The lands given to the temple were placed in the charge of Mañchappa, a scholar in the Vēdas.

சகல பூமியியு[ம்*] ஒரு வீலையினாலே வருகவதாறம் பண்ணி எடுத்த பகவானை தெண்டன் பண்ணுகுரென். முதல் அத்திரி; அவரிடத்திலே சந்திரன்; அவரிடத்திலே புதன்; புதனிடத்திலே புரெரு; அவரிடத்திலே நகுஷன்; அவரிடத்திலே யயாதி. அந்த வழுசத்திலே எது. அந்த வழுசத்திலே வெகு ருசாக்கள் உண்டானார்கள். அந்த குலத்திலே சளனென்கிர வ[ன்*] பிறந்தவன். அவன் வெட்டைக்கி வந்த விடத்திலே ஒரு ரிஷி நிமித்தியம் புலியை கொன்னபடியினாலே அந்த தெசத்துக்கு ஓயிசள தெசமென்று பெற் வந்துது. அவனுக்கு வினயாதித்தியனென்று ருசா உண்டானான். அவனிடத்திலே விஜ்ஹவந்தன ருயன். அவன் வெகு கீர்த்தியை அடைஞ்சு அனெக விஜ்ஹ பூசை பிறதினை பண்ணிவைச்சான். அவன் மகன் நறசிங்க ருயன். அவனிடத்திலே வல்லாளருயன் பிறந்தான். யிவன் யிந்த தெசங்களிலே வெகு தற்மம் பண்ணினான். அவன் மகன் வீர சொமெ சுவறன் வெகு பருக்கிறமத்தொடே யிருந்தபடியினாலே வீர சொமெசுவரனென்று கீர்த்தியை அடைஞ்சான். அவன் மகன் வீரநரசிங்கருயன் வெகு தற்மங்கள் பண்ணி அனெகம் கொவில பிறதினை பண்ணி ருச்சியம் ரெகழிச்சான். அவனுடைய தெளவா யானவன் ஸீ வச்ச கொத்திரத்திலே பிறந்தவன், பிறம சமுபதி யானவன், னுக்கின அள்ளியிலே பிறசன்ன கெச[வ*] ஷ்ராமி லக்ஷுமி நறசிம்ம தெவற் கொபால தெவற் பிறதினை பண்ணி யிருக்கு விடத்திலே யிந்த தெளவாய் சதாசிவ ஷ்ராமி பிறதினை பண்ணி தற்ம சாசனம் பண்ணின சகை வருஷம் கூடாய் விருதி வருஷம் பால்குன சுத்த பூர்ணமி ஆதி வாறத்தில் தான பிறதினை பண்ணி சதாசிவ சுவாமிக்கு தற்மம் பண்ணி குடுத்துது. னுக்கி அள்ளியிலே விருத்தி ரெண்டு மகா செனங்கள் கய்யிலே வாங்கி குடுத்த விருத்தி ஆறும் ஆக னுக்கி அள்ளியிலே விட்ட

1. எட்டிலே முகலில் 'சருவசித்து' என்று எழுதிப் பிறகு 'விருதி' என்று அடித்துத் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

விருத்தி அ. அந்த பிறம் சமுபதி டெனையகன் சதாசிவஸ்திரி
பெவி பூசை பிறயசித்த முதலானத்துக்கு பூசை மஞ்சண்ண
னுக்கு குடுத்த வயல் கம்பம் உா: புஞ்சை பூமி கம்பம் சா. உங்
குறகெரையிலே யிருக்கு மகா செனங்கன்க் குடுத்த சித்தாயம்
பிரீதியாய் வாங்கி குடுத்தது விருகன் [கூடு] வெதாற்ற்தம்
தெரிஞ்ச மஞ்சண்ணனுக்கு குடுத்த விருத்தி உ. னுக்கி அள்ளி
அங்கன அள்ளி சொமன அள்ளி தெவற அள்ளி கொசல கெரை
கெவுதாரி அள்ளி யிந்த ஊருலெ யிருக்கு தொட்டங்கள் வயலு
கள் காடுகள் யிது சமஸ்தமும் ஆரூகரை கிழக்கெ யிருக்கு
தொட்டம் கம்பம் உாசுயி சவுந்தற அள்ளி தொட்டம் அந்த மகா
செனங்கள் குடுத்தார்கள். யிரீகெரை கீழை யிருக்கு வயல் கம்
பம், தகூ. மாதப்பன் கெரை கீழை யிருக்கு வயல் கம்பம் எா.
கிருகெட்ட கெரைக்கி கீழை யிருக்கு கெத்தை கம்பம் ஈ. பு
[ஞ்சை] காடு கம்பம் யெஹ. சவுடெசவற சுவாமிக்கி குடுத்தது.
பணத்தின கெரை சித்தாயம் கூடு விருகன் அந்த கெரை கீழை
வயல் கம்பம் உய. புஞ்சை பூமி கம்பம் ஈ. உ யிர்தப்படி சதாசிவ
பிரீதியாய் வெகு தற்மம் பண்ணி யிதுகளுக்கு அனெக பிறம
ணை விருத்தியுண்டாக்கி வைச்ச தற்மம் செய்தாற். யிர்த தற்
மத்தை பண்ணினவனை காட்டிலும் ரெகுகிக்கிரவன் வெகு தற்
மத்தை அடையுவன். அந்த தற்மத்தை ரெகுகிக்கிரவனை சாருவ
காலமும் தெண்டன் பண்ணுகுரெனென்று தற்மம் செய்தவன்
சொன்ன விசெஷம்.

வாடிதாம் வாடிதாம் வா யொஹரெத வஸுஸாராம் |

ஷெஷிவ-ஷெ-ஷெ ஹஸுராணீ விஸாயாம் ஜாயதெ கூடிக: ||²

சாசனம் —974]

[D. 2787-3

[சகை துஉாநடு நுக்கி அள்ளி சென்னராய சுவாமி கோவில் கிழக்கு
வாசல் வடக்குத் திக்கிலே கிழக்கு முகமாயிருக்கும் சிலாசாசனப் பிரதி.]

எபிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யும், சென்னராய பட்டணம் 231
கெ. ஆக வெளியாகியுள்ள கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கம்.

1. இது 'புற' என்பது போல் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. ஏட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

On a stone near the northern entrance to the Lakshmi Narasimha temple at Nuggihalli.

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannaḍa dated in Śaka 1235, Ananda, (originally written as Paridhavin; but corrected subsequently), Karttigai, Su. prathamā. Monday in the reign of the Hoysala king Vira Narasimha stating that Kammaṣa Basavaṇṇa, the son of Viṣṇu Bhaṭṭa and his wife Lakṣmīdēvī, built the Brahmasamudrā tank in Goṭṭikere, a hamlet of Nuggihalli and made grant of lands under it to provide a *chattram* at Nuggihalli and feed twelve brahmanas there every day for the merit of his overlord. Viṣṇu Bhaṭṭa is stated to be the son of Basavarasa of the Kaś'ya-pa-gōtra, the chief of Talgakai country and the strong-man of Bommaṇa Daṇḍanāyaka, the minister.

The village Nuggihalli is also referred to by its other name Vijaya Sōmanāthapuram.

This has been published as Cn. 237 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

The corresponding English date would be A.D. 1312, October 2, taking the Śaka year as current and the cyclic year as Paridhavin, which is the one found on the stone.

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] சமஸ்த பூமண்டலாதிபதி அனெக தெசு
திக்கு விசையனாயிருக்குர விஷ்ணுவந்தன ருயன் ; அவன் மகன்
நற்சிங்காவதாரம் செய்த சுவாமியினிடத்திலே வெகு பத்தியா
யிருக்குர அனெகம் பூதானம் பண்ணியிருக்குர நற்சிங்கருயன்;
அவன் மகன் தெகப்பன் குணத்துக்கு ரெட்டிப்பாய். ஸீதியுடனெ
ருச்சியம் ரெகஷிச்சு தங்கள் வமுசம் ஹேர்க்கத்தை அடையுப்படி
யாயிருக்குர வல்லாளருயன் ; அவன் மகன் வெகு தெசம் செயல்
பண்ணி கப்பம் வாங்கிக் கொண்டு கீர்த்தியை அடைஞ்சு யிருக்
குர வீர சொமேசுவரன்; மகன் நற்சிங்கருயர் கற்றாடக தெசம்
ருச்சியம் ரெகஷிச்சு யிருக்குர காலத்திலே பொம்மண்ணை தண்ணை
யக்கன் சொமனாதுபுறமான னுக்கி அள்ளி அக்கிறகாறத்திலே
சத்திரம் பொட்டு அந்த சத்திரத்திலே ஒரு தினத்துக்கு பனி
ரெண்டு பிறுமணருக்கு அன்னம் யிழைமான பதாற்றத்தமும் குடுத்து
அன்னதானம் பண்ணும்படியாய் திட்டம் பண்ணி பூமிதானம்
பண்ணி குடுத்த வயனம்; சாலீவாகன சகை வருஷம் து[உ]ரு

ஆனந்த¹ வருஷம் காந்தத்திகை சுத்த பாட்டிமிசொம வாரம் வவ்வி
சமவ்வி பிறசவ்வி சுகித ஸ்ரீ விசய சொமனாதபுறமான னுக்கி அள்ளி
அசெஷ மகா செனங்களுக்கு காசியப கொத்திரம் மாருடைய
[பசவறாணுக்கு] மகன் விஷ்ணு பட்டருக்கும் அவற் சதி லக்ஷுமி
தெவிக்கும் னுக்கி அள்ளி யெரி கீழை யிருக்குர காலு
(சை)வ[ராய்*] கீழையிருக்குரதான கூடின கொட்டி கெரை கீழை
னாரு கம்பம் கெத்தை வீச வரி சலகை கெத்தை எடு சலகை
அந்த னாளயிலே அந்த பூமிக்கி உண்டான கி[ற]ய திருவியம்
குடுத்து கிறயதா ..மாய் அந்த னுக்கி அள்ளியிலே யிருக்குர பிறு
மணள் சகலமான பெற்களும் பிறதி தின[ம் ப]னிநெண்டு பெற்
பிறுமணளுக்கு அந்த[ச] பசவண்ணன்² கய்யிலே தாரூபூருவக
மாய் குடுத்தான். யிந்தப்படி அந்த பசவண்ண தற்ம்மன் பண்ணி
குடுத்தான்.

வடிதாஃ வரடிதாஃ³

பெளகோளம்

Belagola

சாசனம்—975]

[D. 2787-4

சகை தாரூபிக. பெருகொளம். [சென்ன]ராய ஸ்ரீமதி பெட்டெ
சுவர தேவர் கோவில் தெற்குத் திக்கிலே இருக்கிற வாசலுக்குக் கிழக்குத்
திக்கிலே தெற்கு முகமாக இருக்கும் சாசனம்).

ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் ஆகிய இருமொழிகளிலுமாக எழுதப்பெற்ற
ஒரு சாசனத்தின் தமிழாக்கமே இது எனத் தெய்கிறது.

On a stone facing south, set up to the east of the southern
entrance to the Chennarāyasvāmin Peṭṭēśvaradēva temple.

Tamil version of a record evidently in Kannaḍa and Sanskrit,
bearing the date Śaka 1131, Pramōduta (originally written as S'ukla
but corrected subsequently), Uttarāyana, Pushya, S'u. saptamī,
Monday in the reign of the Hoysaḷa king Vallala deva registering
the gift of the village Pañchavāḍi Belagavi in Nirgunda-nḍḍu

1. ஏட்டிலே முதலில் 'பீதாபி' என்று கிரந்தத்தில் எழுதிப் பிறகு
அடித்துத் திருத்தி யிருக்கிறது.

2. 'கம்மட பசவண்ணன்' என்று வாசிக்க.

3. இவ்விதம் சுலோகத்தின் ஆரம்பம் மட்டுமே தெலுங்கு எழுத்தில்
காணப்படுகிறது.

renaming it as Kēśavasamudram and digging the tank Lakshmi-samudram, to god Kēś'avasvāmin by Kēś'ava, the daḷavāy obtaining the village from the king.

யாதவ வழுசத்திலெ சளனென்று ஒரு யாதவன். அவன் சசக புறத்து வாசந்திகா தெவி மந்திரம் தெரிஞ்சு தெவி உபாசம் பண்ணுகுவான். வெட்டைக்கி பொன் விடத்திலெ ஒரு ரிஷியை ஒரு புலி பாயக் கண்டு அந்த புலியை ஒபிது கொன்னபடியினாலெ அந்த ருசாவுக்கு ஓயிசளனென்று பெற் வந்துது. அந்த தெசத்துக்கு ஓயிசள தெசமென்று பெற் வந்துது. அந்த ருசாவுக்கு விநயாதித்தியனென்று பெற் வந்துது. அவனுக்கு சளதெவி எங்குர பட்ட சூயினிடத்திலெ வல்லாளருயனென்று ஒரு பிள்ளை பிறந்தான். அவன் அனெக தற்ம்[ம்*] பண்ணுகுவான். ஸீதி வழி தெரிஞ்சு பூமி ரெகிச்சான். அவன் மகன் சகல் செனங்களுக்கு பிறுண தாதாவா யிருக்கு விஷ்ணுவை பொலெ அனெக செனங்களை ரெகிச்சான். அவன் சூ லக்ஷுமியினிடத்திலெ நற சிங்கருயன்; சத்துருக்களாகிர ஆனைகளுக்கு சிங்கம்பொலெ யிருக்குரவன் அவன் சூ மகாதெவியினிடத்திலெ வல்லாள ருயன் பிறந்தான். அவன் எப்படி யென்றால் னுருக [சூறன்] நகுஷன் [.....] விரன் சகறன் பகிரெதன் திலீபன் புருகுச்சு புருறுவன் பறதன் ருமதி ஷோடச சக்கிர விருத்தியை[.....] யா புறத்திலெ [பொ.....]த்தியை அடைஞ்சு ருச்சியம் ரெகிச்சு கொண்டு யிருந்தான். கெசவனென்குர தெளவாயிருக்கு தற்ம்ம நிமித்தியம் னீர்கொந்த னுடு பஞ்சவாடி பெளகவி எங்குர கிருமம் குடுத்து அந்த கிருமம் ருசாகய்யிலெ தெளவாய் வாங்கி கொண்டு கெசவ சமுத்திரமென்று அந்த கிருமத்துக்கு பெற் வைச்சு லட்சுமீ சமுத்திர மெங்குர எரி கட்டி வச்சு ருசா கய்யில் அப்பனை வாங்கிக் கொண்டு கெசவஷாமிக்கி விட்டது. சகை வருஷம் தூபுறக பிறமொதூத¹ வருஷம் புஷ்ய சுத்த சப்தமி சொமவாறம் உத்தரூயணத்தில் தொட்ட உள்பட ஒன்பது சலாகை பீச விரைப்பு பூமியும் னுசறசன யெரி கிழை சலகை ரு. ஒள கெட்டதும் கிழை சலகை ந. அனை உணிச மறத்தடி வயல் சலகை க. குளகம் ம. ஆக சலகை

1. முதலில் 'சக்கில' என்ற எழுதிப் பிறகு 'பிரமொதூத' என்று திருத்தப் பெற்றிருக்கிறது.

Tamil version of a record, evidently in Kannada, dated in Śaka 11[3]4, Vijaya, Ās'vija, S'u. tritiya, Thursday in the reign of the Hoysaṣa king Vallalarayar registering the gift of the village Sampigai as *arvamaṇya* to Śrī Śiṅga Bhaṭṭa by Kamayya Daṇṇayaka, the son of Mahāpradhāni Onṇaṇṇa and the chief of Virūpākṣa-hosa-durga.

The tenth place in the Śaka date originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5 and even that is not clear. Similarly, the cyclic year also was originally written as Prajōtpatti and later revised as Vijaya.

தலைநாடும் பரிபராஹ்மி அருடாபரண அராவெ |

செஞ்சொகைய நமராஹ உருவாஹாய சாஹவெ ||

வழிநீர் ஸ்ரீ [11] விசயாபுதைய சாலீவாகன சகை வருஷம்
கா[11]யிச¹ விசய ஸ்ரீ ஆ[11]ச சுத்த திருதியை குருவாறம் ஸ்ரீம
சமவ்ருசாதி ருசனாயிருக்குர வீர நரசிங்கராயர் மகன் வல்லாள
ருயமுடைய ஸ்ரீமன் மகா பிறதானி ஒண்ணண்ணன் மகன்
காமய்ய தெனாயகன் விறாபாஷ ஓச துறக்கத்திலே யிருந்து சுக
மாய் ருச்சியம் ரெகழ்ச்சுக் கொண்டு ஸ்ரீ சிங்க பட்டருக்கு தாற
பூருவகமாய் சம்பிகை சருவ மானியம் பண்ணி குடுத்தான். அந்த
சம்பிகை கிறுமத்துக்கு கிழக்கு தெண்டின சிரு வாறம் செல்
குண்டி தாவெட்டிக்கி கிழக்கு அவ்வெ குண்டெ சாறடி மறடி
கட்டை பள்ளத்திலே தெற்கு கல்லு க. அளைய அள்ள
முகினிசு தெற்கு அலதெ ஊர் கட்டைக்கி யிர்தப்பறம் மெற்கு
பொம்ம தெவன கட்டை வடக்கு. யிர்தப்படி எல்லை விவறம்.

வடிதா³

யிர்த தற்மத்தை ரெகழிக்குரவன் ஸ்ரீமகத்தை அடைய
வா¹ன். உ

1. சகவருஷத்தின் பத்தாவது ஸ்தானம் முதலில் 11 என்று எழுதப்
பெற்றுப் பின்னால் 12 என்று திருத்தியிருப்பதாகக் காண்கிறது. அதுவும்
தெளிவாக இல்லை. அதேபோல வருஷப்பெயரும் முதலில் 'பிறசொத்பத்தி'
என்று எழுதப்பெற்றுப் பிறகே 'விசய' என்று திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2. இவ்விதம் சுலோகத்தின் ஆரம்பத்தை மட்டும் தெலுக்கு எழுத்தில்
கொடுத்துப் பூர்த்தி செய்யாமலே விடப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 977]

[D. 274-6

சகை தூய நறகிங்கரூயற் காலத்தில், [கொண்டனார்] சாசனம். கோபால சுவாமி கோவில் சாசனப் பிரதி.

In the temple of Gōpālasvāmin in the village, the name of which might be read as Toppānūr.

Tamil version, evidently of a Kannaḍa record, dated in Śaka 1080, Pramathin, Śravana, Śu.ashāmi, Thursday in the reign of the Hoysala king Śrī Mahāmaṇḍalesvara Vira Narasimhadeva registering the installation of the image of god Śrī Tirumalai-dēva at the place Yadhava-giri and the gift of 14 villages to the temple by Kūḍaṇḍa Daṇḍanīyaka, the *sarvādhikārīn* of the king.

The date originally appears to have been written as 1148, 1śvara. The last two figures of the Śaka year were then corrected as 85, and later on as 81 or 89. Finally the whole figure was scored out and the date 1080 written underneath as interlineation.

ஹூஷி ஸ்ரீ [||*] சமஹ ஸ்ரீ மகா மண்டலேசுவர ஓயிசள ஸ்ரீ வீர நாழி சி[ம்*]ம தேவற ஸ்ரீமத்தி ருசதாணி தோரை சமுத்திரத்திலே யிருந்து கொண்டு ருச்சியம் ரெகஷிச்சுக் கொண்டு யிருக்கையில் அவனுக்கு சருவாதிகாரியாயிருக்குர கூதண்ட தெண்டனாயக்கற் யாதவ கிரியிலே ஸ்ரீ திருமலை தேவற் பிறதிஷ்டீயும் பண்ணி விட்ட பூமி பெட்டள்ளி யிந்த னுடு பாகெ அள்ளி சற கூர் சிருமண அள்ளி கும்மன அள்ளி அளேசிந்து கெட்டம் பெட்ட அள்ளி எரையூர் குப்பெகியாதன அள்ளி கொறவி அள்ள தகெரை கெதன அள்ளி ரெண்டாம் சாறங்கி பெயலூர் சற அள்ளி மாதன அள்ளி யிந்த பதினாலு கிருமமும் கூதண்ட டனாயகற் தாரு பூருவகமாய் தற்ம்ம தானம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஹூஷி வா வரஹ வா யொஹரெத வஸுஸாராஃ!

ஷஷிஷ-ஷ-ஷ ஸஹஸுரணி விஷாயா ஜாயதெ கரூபி ||1

சாலீவாகன சகை வருஷம் தூய.² பிறமாதி ன்ரு சிருவண சுத்த அஷ்டிமி குருவாரம்.

1. இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

2. முதலில் இது 'தூசய அயிசுவற' என்று எழுதப் பெற்றிருக்கிறது. சக வருஷத்தைப் பிறகு 'அயுடு' என்று திருத்தி அதையும் அடித்து 'அயிக' அல்லது 'அயகூ' என்று வாசிக்கக் கூடியவிதம் எழுதப்பட்டது. கடைசியாக அதையும் அடித்துவிட்டு, தூய என்று வரிப்பிளவாகக் கீழே எழுதியிருக்கிறது.

சென்னை ராஜ்யம்

MADRAS STATE

மலையாளம் ஜில்லா

MALABAR DISTRICT

இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ள 10 சாசனங்களும் பாலேக்காட்டைச் சுற்றியுள்ள இடங்களிலிருந்து பெறப்பட்டவை. அவற்றுள் ஒன்றுதான் கல் வெட்டு; மற்ற ஒன்பதும் ஒலைச் சாசனங்கள்.

கோணிக்கல் எடம்

Konikkal-edom

பாலேக்காட்டு அரசு குடும்பத்தில் ஒரு பரம்பரை இவ்விடம் வாழ்ந்து வருகிறது. அந்தக் குடும்பத்தார்களின் பராமரிப்பிலேதான் கல்பாத்தி விசுவ நாதர் ஆலயம் இருந்து வருகிறது.

சாசனம் — 979]

[D. 2949-43-(a)

கோம்பிஅச்சன் வசம் தமிழ்-மலையாளம் லிபியில் உள்ள ஒலைச் சாசனம்.

Palm-leaf document in the Tamil-Malayaḷam script in the possession of Kōmbi-achchan, head of one of the branches of the Pālghāt Rājā family residing at Konikkal-edom¹.

Record dated in Śaka 1693, Kali 4722, Khara, Arpaṣi 29, Sunday [ba*]. chaturtti, Mūla, corresponding to A.D. 1771, November 10, stating that several members of the four directions—eighty-six countries (*nāngu diṣai eṇbattūru-dēṣattuṭ-palar*), paṭṭakkārar and the eight divisions (*eṭṭu-vaguppu*) met in Pālakkāṭṭuchchērippēṭṭai and resolved to assign the income *magamai* on certain articles of trade to meet the expenses of the worship, offerings, music, etc., thrice a day to the god Viṣṇvanātha, goddess Viṣālākshi and Sabhapati, installed by the Rājā S'ekhavarman of Konikkal-edom. It is also stated therein that a charter on copper-plate was drawn and given to the Rājā who is introduced in the record with high-sounding traditional titles.

சொ[ஸ்*]தி [ஹ*] பூமின் கலியுக சகாப்தம் சதௌஹி-
 க்கு மெல் சாலியவாக சகஅபிதம் தூகூகூஹ இது மெல்
 செல்லா னின்ன கற னும சமச்சறம் அறிப்பிசி மாசம் உஹ வ
 ஆதித்த வாறமும் சதுர்த்தியும் மூல னட்சத்திறமும் திருபனாம
 யொகமும் வணிச கறணமும் கூடின இந்த சபதினத்திலெ
 ராசாதி ராசன் ராச பறமெசுரன் ராசமாறுத்தாண்டன் ராச கெம்
 பிறன் கண்ட னுடுகொண்டு கொண்ட னுடு குடாத சண்டபிற
 சண்ட மலிகா கண்டனாகிய செறமான் பெருமாள் வற[புத்]திர
 னாகிய கொல்லி ம[கை]லக்கும் தெம்பூ னதிக்குப் பிற கொடிக்
 கும் பனமாலெக்கும் வஞ்சிய் யன்பதிக்கும் வளற தறுவ நாடும்
 அதிபதியாகியும் தென் மலெ வட மலெ காவலனாகிய சிவ சொக்
 கனாத ஷோமி பூச துறந்தாறனாகியும் னிலகிறி வளறும் யெமுறி
 அம்மன் கொடாட்சத்துனாலெ ராச செங்கொல் மனு னிதி மொற
 மெ தவராத செகறிவரும் ராச குல திலகனாகிய கொணிக்கல்
 யெடத்தில் மகா ராசன் பிறதிஷ்டிச்ச கல்ப்பாத்தி விசுவனாத சுவா
 மிக்கும் விசாலாட்சி அம்மனுக்கும் சபாபதிக்கும் சூகால பூசெ
 படித்த(ர)றம் திப[ர*] ற [ர*]தானெ உள்ளு மொளம் பொற
 மொளம் தெற் திருனாள் முதலாகிய செலவுக்கும[ர*]க ராச பறி
 பாலனம் செய்யானந்து பாலக்காட்டுச் செரிப் பெட்டயில் [கூ]டிய
 னாங்கு தி[கை]ச யெம்பூத்தாரு தெசத்துப் பலரும் பட்டக்காற
 ரும் யெட்டு வகுப்பும் கூடி விசுவனாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்
 மனு சபாபதிக்கும் தறும்ம மகம்மெக்கி யெழுதி கொடுத்த தாம்
 பூற சாசன பட்ட[ய*]ம் (அ)[ஆ]வது: கிழ முதொலெ யெறு
 சாத்துக்கும் யெறங்கு சாத்துக்கும் மஞ்சள் மொளகு செவளி
 பொகயிலெ னாலு பல சறக்கு முழுதல் அனது[க்*]கு கால்னடெ
 க-க்கு பு. வ. வெத்திலெ னவதானியம் உப்பு முப்பதிமெல் ஆன
 துக்கு னட க-க்கு பு. ஹ. மெல் துலெ யெறு சாத்து யெறங்கு
 சாத்துக்கு னிசமான கால் னட க-க்கு பு. வ. னிச்ச மடு க-க்கு
 பு. ஹ. இந்தப்படிக்கி இந்த மகமெ யெடுத்து கல்ப்பாத்தி விசுவ
 னாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கி திரிகால பூசெ
 தீபாற[ர*]தானெ முதலானது [எ*]ப்பெற்பட்ட செலவுக்கு
 பாலக்காட்டுச் செறிப் பெட்டயில் கூடின னாங்கு திசெ யெம்
 ப[த்த*]ராறு தெசத்துப் பலறும் பட்டக்காறரும் யெட்டு வகுப்
 பும் கூடி தறும்ம மகமெக்கி தாம்பூ[ர*] சா[ச*]ன பட்டயம்
 யெழுதிக் குடுத்தோம். இந்த தறும்ம மக[கை]மயெ கல்லும்
 காவெறியும் பில்லும் பூமியும் உள்ளவறக்கும் ஆசந்திரு[ர*]க்க
 மாயி னடந்து வறகுரப் பொலெ கொணிக்கல் யெடத்து மகா

நாச பிறதிட்டிச்ச கல்ப்பாதி விசுவனாத சுவாமி (வ)[வி]சாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கும் திருக்காலங்களிலேயும் படி[த்]*தற திவ[ர*]நாதனே உள்ளுமெளம் பொறமெளம் செலவும் னடத் திக்கொண்டு வறவெண்டிய தரும்ம காறிய்யம். இந்த தரும்மத் தெ யாதாமொ[ரு*]த்தன் ஒன்று அட்சயமாயி னடத்தி வருகுர பெருக்கு அஸ்வமெத யாகம் செய்யுத புண்ணியமும்ந் கெங்க[ர*] ஷான பலமும் செது ஷான பலமும் பெத்து வாழ்[ந்து] இருக் கக் கடவன். இந்த தரும்ம மக[ரை*]மக்கி தாம்பூர சாசனப் பட்டயம் யெழுதினது இருளய்ய நெழுத்து. அறச்சப்ப முதலிய யாற். [இப்படி பதினெட்டு பெற் ஒப்பும் பொட்டும் இருக் குரது.]

சாசனம் — 980]

[D. 2949-45-(b)

முன் சாசனத்தைத் தொடர்ந்தே இது எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அவ்வி டத்திலேயே இதுவும் இருக்கிறதுபோலும்.

Found written in continuation of the previous one. Record, probably a palm-leaf document, dated in the cyclic year Virōdhir, Kārttigai 10, stating that all the members of the *Āyirattalaivar* (a merchant-guild?) met in the immediate presence of god Viśvarātha and goddess Viśalakṣhi of Kalpatti and resolved to grant a *magamai* from their trade to maintain a perpetual lamp in front of both the god and goddess. It is stated therein that a charter was drawn on copper-plate and handed over to Kēlu achchan, the nephew of Śekhari varman, the Rājā of Koṇikkal-eḍam.

விரோதி ஸ்ரீ காற்த்திகை மீ ய-தெதி கல்ப்பாதி விசுவனாத சுவாமிக்கு திருவெளக்கு அறுறு றுறுவன்¹ முறய்யாற் ஆயிறதல வற் அனவரும் கூடி செகுரனாழுக்கி அஞ்ச பிடிச்ச குமுயலுக்கு அனெச[...].குழுக்கு ஒரு குமுயல் யெடுத்திக் கல்ப்பாதி விசுவ நாதசுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மன் சன்னதியில் யெண்ணண்ணும் அணயா வெளக்கு கல்லும் காவெறியும் பில்லும் பூயியும் சந்திற ஆதித்தவற்க்கும் சாசுதமாயி அ[ரை*]ணயாவெளக்கு ன்[ட*]ந்து வருகிறதாக அறுறு றுறுவன முறயாற் ஆயிறதலவற் அனவரும் கூடி யென்றன்றும் சாசுதமாயி னடந்து வறபடிக்கி ஆயிறதலவர் அனவரும் கூடி இ[ந்து*] தரும் சா[ச*]ன பட்டயம் கல்ப்பாதி

1. இது சரியாக விளங்கவில்லை 'அஞ்ஞாற்றுவன்' என்று இருக்கலாம்.

விசுவனாத சுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மனுக்கு யெழுதி குடுத்தோம். இந்த னள் ராச ஸ்ரீ செகறி வரும் ராசன் திருமருகன் கொணிக் கில் யெடத்து கெல[ச*]அச்சன் அவர்கள் மனோஞ்சிதமாக கல்ப் பாதி விசுவனாத சுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மன் சன்னதியில் யென் றன்றும் அணயா வெளக்கு னடந்து வற தக்கதாக தறும சா[ச*]ன பட்டயம் ஆயிரத்தலவர் அனவரும் கூடி யெழுதிக் குடுத்தோம். இந்த பட்டயம் யெழு[தி*]ன னம் மெழுத்து பிள்ளை கயி யெழுத்து. அய்யப்பூறம் கொப்பம் [||*]

சாசனம் — 981]

[D. 2949-44]

மேலே கூறியதைப்போலவே இதுவும் அதைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

Like the previous one, this record also is found written in continuation of the same.

Record dated in the cyclic year Khara, Kārttigai 8, stating that the members of the four divisions of the artisan class (*taṭṭār*) living in four villages resolved to agree for the levy of a poll-tax on the members of their community living in these four villages to meet the expenses of the daily worship of god Viṣṇvanāthāsvāmin, goddess Viśālākṣhī amman and god Sabhapati at Kalpātti.

கற ஸ்ரீ காற்த்திக மீ அ-தெதி கல்ப்பாத்தியில் விசுவனாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கும் னித்திய கட்டலெ செலவுக்கும் வெண்டி[ய*]படி ஓசாதஹூரம்¹ தட்டாற் பத்தில் மெல்முறி தட்டாரும் வடக்காந்தற தட்டாரும் முத்துப் பட்டணத்துத் தட்டாரும் மருதன் குன்னில் தட்டாரும் னாங்கள் னாலு தட்டாரும் தரும சா[ச*]ன தம்பூற பட்டயம் குடுத்தபடி: னாங்கள் னாலு [ஊ*]றுலெ இறு[க்கு*]ம் வீடு தொறும் த[ஐ*]ல கட்டு க-க்கு பு. க. மெறக்கி வருஷம் தொறும் சாமி னித்தியக் கட்டலெக்கி தருகுரோம் யென்னு னாங்கள் னாலுருலெ உள்ள வறும் சம்மதிச்சு யெழுதி விசுவேசற விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதி என்னாலெ பூமுப்பொதகமாயி தாரெ² செய்யுது குடுத்தோம். குடுத்த மெறக்கி யெங்கள் னாலுருலெயும் தலகட்டு க-க்கு பு. க.

1. 'சாத்தப்பூரம்' என்று இருக்கலாம்.

2. 'முன்னாலெ உதக பூர்வகமாயி தாரை' என்று வாசிக்க.

கண்டு காதொறும் வாங்கி இந்த தரும[த்*]தெ ன[ட்*]ப்பிச்சு
கொண்டு வந்த பெருக்கு விச்[வெசர்*] கெட[ர*]ட்ச[த்*]து
னாவெ ஆயுசம் அயிசுறிய்யமும் புத்திற் சந்த[ர*]னமும் செய்யுத
பலம் உண்டாகக் கடவற். இந்த தரும[ம்*] சந்தற சுறியாள்
கல்லும் காவெ[ரி*]யும் பில்லும் பூமியும் உண்டா[ன*] னாளும்
னடந்து வர தக்கதாக யெழுதி குடுத்தோம். குமாரசாமி முசா
பிழுத்து. பைபுலத்தி கொழந்த வெலன் [!*]

சாசனம்—982]

[D. 2949-47

[கொணிக்கல் எடத்தில் கொம்பி அச்சன் கையிலிருக்கப் பட்ட பூமி
சம்பந்தப்பட்ட கரணம். பழைய மலையாளத்தில் வட்டெழுத்தில் உள்ளதற்
குத் தர்சுமர.]

Copy of a document in the old Malayalam language and Vatte-
luttu script, then in the possession of Kōmbi Achchan of Koṇik-
kal-eḍam.

Dated in Kollam 945, year with the Jupiter in Tulā, Dhanus,
the document registers the sale of certain persons as hereditary
slaves in return for valuable consideration received by them from
Kēlu Achchan of Koṇikkal-eḍam, the nephew of Taruvayūr-uḍaiyar.

கொல்லம் கூசுமிடு-மது துலா வியாழம் தனு ஞ[ர*]யற்றில்
ஆதவனருட்ட கொளப்புள்ளி மன்றத்து இரு[க்கி*]ன்ற கயழு
திய அட்டிப்பெற் றொல கருணமர்வுத: தருவயூருடபா மருமகன்
கொணிக்கலெடத்தில் கெ[லு]அச்சன் கையால் பொறுமத்தவும்
வாங்நி கொண்டான் தொண்டியில் யிட்டி. தெய்யனும் தம்பிமா
ரும் கொண்டாற் கொண்டயி கொண்ட பொறுமத்தத்தினும்
காரியம் தண்டியார் வ[ல்*]வி சாத்தான்மாரில் குப்பன்மாரில் குப்
பன் மடப்புளியெயும் அவண்டெ மகன் கொரியெயும்
குப்பனெயும் கொலவனெயும் அவனண்டெ யெட்டண்டெ
மகன் தெய்யாண்டியெயும் கொலக்கன் மாரில் கொட்டெயெயும்
அவண்டெ மகன் கண்டனெயும் முணப்பினியெயும் கொரியெயும்
அவண்டெ மகன் ஆண்டியெயும் அவண்டெ அனிசன் குப்பாண்
டியெயும் கூடி னீராயி னீர் முதலாயி னீரட்டி பெராயி னீரோட்
டிச்ச கொடுத்தார் தொண்டியில் யிட்டி. தெய்யனும் தம்பிமாரும்:
இம் மார்க்கமெ இப் பொறுமத்தவும் கொடுத்த இச் சொன்ன
வல்லி சாத்தான்மாரில் குப்ப மணப்பினியெயும் அவண்டெ மகன்
கொரியெயும் குப்பனெயும் கொலவனெயும் அவண்டெ யெட்

டண்டெ மகன் தெய்யாண்டியெயும் கொட்டயெயும் அவண்டெ மகன் ஆண்டியெயும் அவண்டெ அனிசன் குப்பாண்டியெயும் குடினிராயினீர் முதலாயினீரட்டி பெறாவினீரொடிச்ச அட்டிச்ச கொண்டார் கொணிக்கலெடத்தல் கெ(வு)[லு] அச்சனும் அனந்திற வரும். இம்மா[ர*]க்கமே இது அறியும். தாட்சி பஞ்செனியக் கன் சென்றனும் அறிய கொண்டாற் கைய்யழுத்து [11*]

சாசனம் — 983]

[D. 2949-48

இதுவும் அதைத் தொடர்ந்தே எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Palm-leaf document dated in Kollam 960, year with the Jupiter in Kumbha, Mina month registering the mortgage (*karipañaiyam*) of certain lands in Panayūr-pāḍam for the sum of 3001 *paṇam* favouring Paṇḍi Achchan of Koṇikkal-eḍam, the nephew of Taruvaiyūr-uḍaiya[n-] by Malayakēlan of Kaḷuṅkurichchi-Maḍambil.

Karipañaiyam is a mortgage which entitles the mortgagor to take possession of the mortgaged property on the failure of the mortgagee to pay the interest as stipulated therein.

கொல்லம் கூாகு-து கும்ப விழாமும் மீன யுயற்றில், யெழுதிய பணயோலகருணமாவது : தருவயூருடய மருமகன் கொணிக்கலெடத்தில் பங்கி அச்சன் கைய்யால் மூவ்வாயிரத்தொன்று புதுப் பணம் கடம் கொண்டான் களுங்குறிச்சி மாடம்பிலிரிக்கும் மாலய கெலன் கொண்டான் கொண்டாற் கொண்டயி கொண்ட பணம் ஊக-னும் காரியம் பலிச பணத்தின்ன குளிக்கொ ஒன்று கண்டுள்ள பலிச நெல்ல ஊ-பறயும் கூலி கழிச்ச கொடுக்குமாற கண்ட யெழுதிக்குடுத்தான் மாலய கெலன். யிம்மார்க்கமே யிச் சொன்ன பணம் மூவாயிரத்தொன்றினும் பலிசக்கும் பணயம் பனயூர் பாடம் யிருன்னூற்றினுல்பது பறக்கும் கரி பணயமாயி யெழுதி பலிச முடங்வும் இளில் கரியெறங்வினடன்ற கொள்ளுமாற கண்ட யெழுதிக்குடுக்கவும் சைது இம் மார்க்கக்கமே யிச் சொன்ன பு. ஊக-ம் குடுத்து பனயூர் பாடம் செரிகாவல் உாச [2] (ல)பறைக்கும் கரிபணயமாயி யெழுதிச்ச கொண்டாற் தருவயூருடய மருமகன் கொணிக்கல் யெடத்தில் பங்கி அச்சனும் அனந்திறவமும். இதன்னதாட்சி கொட்டயில், உண்ணுலச்சாரும் ஈயிரகடைத் தத்தாத்தப்ப மெனவ ம் அறிய கொண்டான் கைய்யழுத்து [11*]

பாலக்காடு

(Pālakkāḍu) Palghat

சாசனம் —984]

[D. 2949-41

‘பாலக்காடு பேட்டையில் கஞ்சம் செட்டியார் என்பவரிடமிருந்த ஒலைச் சாசனம்.’

Palm-leaf document then in the possession of a certain Kañjan Cheṭṭiyar at Pālakkādu-peṭṭai.

Record dated in the cyclic year Pramādhin, Tai 2, registering the agreement executed by the members of the Paṇṇu-udaiyan community residing in different villages in the vicinity of Palghat in favour of Kañjan Cheṭṭiyar of Pālakkāṭṭuchchērippēṭṭai to the effect that they will contribute 1 *paṇam* per annum for each family in the community and also pay 4 *paṇam* for each marriage at the rate of 2 *paṇam* for the bride's party and 2 *paṇam* for the bride-groom's party to meet the expenses of conducting the worship of the god Gaṇapati [at Eṣappalamuri.]

பிரமாதி ஐஸ்ர தையி மீ உ-தெதி பாலக்காட்டுச் செறி பெட்டியில் யெசமான் கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு பண்ணு உடையானிம்மாற் எசப்பலமுறி காவப்பாடு புள்ளெடு பூதிஅங்கம் கொல்லம்ங்கொடு வடக்கனசெறி காவச்செறி பாடுலு மங்கலம் கொட்டாயி பாடம் அய்யுலுறு திரு வெளயாடல் யெனங்காட்டி வட்டக்காடு யாக்கரெ கறுங்காபூள்ளி த்தனாடு கொத மங்கலம் இரனாழு மங்கலம் மஞ்சப்பம் இந்த ஒருலெ உள்ள பண்ணு உடையான்ம்மாற் எழுதிக் கொடுத்த விவரம்: பெண்ண கட்டி குடி பிறஞ்சவனுகு வத்தனே வருழம் க-க்கு பு. க. சகிறி வத்தனே. இந்த வத்தனே இற் றண்டாற்றற் அனவரும் பிள்ள பிள்ளே தலம்மறகும் யெசமானனுக்கு னடந்து வருகுரோம் யென்னு பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தோம். இது அல்லாமல் செப்பலமுறி பிள்ளையாற் வத்தனே கலியாணத்துக்கு ஆள் விட்டு[க்*]கு பணம் உ-பொண் விட்டுக்கு பு. உ. ஆக-பு ச-கலியாணத்துக்குள தண்டி யெசமானனுக்கு பிள்ளையாற் பூசை களிப்பிக்காறா பொலெ யெல்லாவரும் சம்மதிச்ச யெசமான் கெஞ்சம் செட்டியாற் கய்யில் பட்டயம் எழுதிக் குடுத்தோம். இந்த கெணபணி¹ பூசெ செட்டியாற் கழுப்பிச்சுக் கொள்ளவும். இந்த வத்தனையும் கெணபதி கலியாண பணம் ச. யெண்ணுண்

1 ‘கணபதி’ என்று வாசிக்க,

ணுக்கும் கல்லும் பில்லும் பூமியும் உள்ள வரக்கும் னடந்துக் கொள்ளுகுரோம் யென்று சம்மதிச்சு எழுதிக் குடுத்த பட்டயம்: கொதண்டபாணி கதாணை¹ [11*]

சாசனம் — 985]

[D. 2949-42]

முன்னதைத் தொடர்ந்தே இதுவும் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Document, evidently on palm-leaf, dated in the cyclic year Vikrama; Māsi 6, registering the assignment by the members of the Vaḍugar community residing in the several places round Pālakaṭṭuchchēri, (referred to in the document as *añjara dēṣattu Vaḍugar*) of certain *magamai* income on the articles of their trade to Kañjan Cheṭṭiyār [probably for the same Gaṇapati-pūjā.]

விக்கரம னாம சம்மச்சறம், மாசி மீ ௬-தெதி கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு பாலக்காட்டுச் செறி திறுத்தில் உள்ள வடுகறும் கொயபம தெசத்தில் உள்ள வடுகறும் கொட்டெக் காடு கடுகார்க்குன்னம் மறுகு தொறு குளமச் செறி வெங்கொடி கொடித்திற பூள்ளி பூதுபிகாறம் பொப்புள்ளி வாளய்யாதுக்கு பெருக்கு பூடு பொழக்கி கெழக்கும் இதில் உள்ள அஞ்சர தெசதுல் உள்ள வடுகற் யெல்லாவரும் கூடி யெங்கள் யெசமான் கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்த விவரம்: யெங்க சாதியில் யாற்றது ஒத்தற[டப்பூ] சம்பெ தெங்காயி பாக்கு பொகெயிலெ இது மொல ஆனா யென்னா பொதிகள் கொண்டு வந்தாலும் யெறு சறுதுக்கும் யெறங்கு சாறுதுக்கும் பொதி க-க்கு கூ. கமெறக்கி குடுத்து வருகுரோம் யென்னு சம்மதிச்சு அஞ்சரெ தெசத்தில் உள்ள வடுகற் யெல்லாவரும் கூடி மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் குடுத்தோம். இது யாத ஒறத்த ஆனாலும் தருகுரது யில்லெ யென்னு தகராரு சொல்லாமல் அவனெ தடுத்து மருச்சு வாங்கி கொள்ளவும். இந் தப்படிக்கு அஞ்சர தெசத்தில் உள்ள வடுக யெல்லாவரும் யெங்கள் யெசமான் கெஞ்சம் செட்டியாற் அவகளுக்கு மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தோம். முன் யெங்க பெறியவாள் னாளெயிலெ கனதில் பட்டியல் பொன மாடும் கிந்தும் யெறவும் கறவும் திருத்து முதல் வச்சு தறவும் செய்தாற்கள். யெங்களுக்கு பொதிச்

1 'ராஜணை' என்பதுபோல் இருத்தல் வேண்டும்.

சமும்பு மகமே நடந்து வந்த பிறகாரம் இங்கள் யெல்லாவரும்
மகமே பட்டயம் யெழுதிக்கொடுத்தோம். இப்படிக்குக்
கொத்தண்டபாணி [ரெகிசுக்கவும்] [11*]

திருவாலத்தூர்

Tiruvālattūr

சாசனம் — 936]

[D. 2949-40

தேவஸ்தானத்தில் உள்ள சிலாலிகிதம். [பகவதி கோவில் கர்ப்பகிருகத்
தின் தென்புறச் சுவரில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.]

(No. 455 of 1929). [On the south wall of the central shrine in the
Bhagavati temple in the village.] Record in Sanskrit stating that
the temple which had been burnt down was reconstructed by a des-
cendant of Surēśa.

ஸ்ரீ தராயண ணிற்மந்தி

ஸ்ரீ சுராசுரன்வயொல்பவா [11*]

வன்னி டிக்கித்த புரம் லெடிவ [11*]

யயோ பூறுவமகாரயெது [11*]¹

சாசனம் — 987]

[D. 2949-45

‘திருவாலத்தூர் வடசத்திரத்தில் உள்ள பாட்டாளி சங்கர வாரியரால்
ஆதரிப்படுத்தப்பட்ட கரணம்’ என்றும் மலையாளத் தமிழில் வட்டெழுத்தில்
உள்ளது என்றும் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

Palm-leaf document (*karanā*) written in Malayāḷa-Tamil langu-
age and the Vaṭṭeḷuttu script, in the possession of Saṅkara Vāriyar
of the northern choultry (*vaḍa chattram*) at Tiruvālattūr.

Dated in Kollam 890, year with the Jupiter in Vriśchika. Mithuna
month stating that the śishya received 1400 Puḷḷi-guḷikai-Virarāḡyan
paṇam in the presence of the priest (*tēntri*) doing service in the
Bhagavati temple of Tiruvālattūr, from Kōmbi of Kalvayil giving
in mortgage certain paddy-cultivating lands.

1. இது பின்வருமாறு அமையும்.

[ஸ்ரீ தராயண திரேபதி] ஸ்ரீ ஸுரேஸ்வராயுத்யொஷ்வரஃ ।

வஹிஷ்டிபுரவாரலெடிவம் யயோவடிவடி ககாரயகி ॥

இதன் நான்கு பாதங்களில் முதற்பாகம் மட்டும் சரியாக இல்லை.
‘சுரேசன் குலத்தில் பிறந்த ஒருவன் நெருப்பினால் அழிந்துபோன கோவிலை
முன்போலவே எழுப்பித்தான்’ என்ற செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

கொல்லம் அக்கம்-மது வீர்ச்சக வியாழம் மிதுன ரு[ா*]யற்
றில் யெழுதிய உபயப் பாட்டொல கருணமாவத; கல்வயில்
கொம்பி கையால் மும்பிவதன கருணத்தினண்டெ பிம்பெ அன்
ருடன் நடக்கும் புள்ளிக்குளி[ை*]க வீரயராயிரன் தூசா புதுப்
பணம் [தி]ருவாலத்தார் பகவதி ஸ்ரீகாரியம் சைதருளு[கி*]ன்ற
தான்றி¹ திருமும்பிலெ சிஷ்யன் கொண்டாற் கொண்ட இப்
பணம் ஆயிரத்தின(ரு)[ர]னூற்றினும் காரியம் திருவாலத்தார்
பகவதியுடெ திருநறிலம் குறும்ப குன்ற ஆனாதத கண்டத்தி
கண்ட மெம்பட்ட பெருவழியால் கீழ்ப் பட்ட அயவறை வித்தி
ன்ன கண்டவும் யிருகர பறம்பும் னறட யெடபாட்டமாயி யெழு
திக்குடுத்தார் தான்றி திரும்பிலெ(தி)[சி]ழ்மியன். யிம்மா[ர்*]க்
கமெ யிப்பணம் தூசா குடுத்து யிச் சொன்னன் றிலம் குறுமா
குன்று அய.பறைக்கும் யிருகரப் பறம்பும் கூடி உபயப் பாட்ட
மாயி யெழுதிச்ச கொண்டற் கல்வியில் சொம்பியும்² தம்பிமாறும்.
யிம் மார்க்கமெ குன்றிலத்த பாட்டமாண்ட பாட்டனெறவலில்
பதண்டெ அத்த பலிச கழிச்ச காலும் ஒன்றின்ன அள கொண்
டும் மிச்சாரளட்டனெறல்ல கூ. பறையும்³ கொடுக்கவும் கொள்ள
வும் கடவற். யின்றிலத்த வரும் தட்டு முட்டும் தி[ர்*]த்த
னறடத்தி கொடுக்கவும் னறடதிச்சக் கொள்ளவும் கடவற். யிப்
பரிச அறிவும். தட்சி திருவாலத்தார் பொதுவானும் குதன் வாத
மூலி குமாரங்கண்டன் அறிய மாங்நாட்ட ஈச்சரன் கைய
யழுத்து [ஈ*]

சாசனம் — 988]

[D. 2949-46]

முன்னதைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

In continuation of the previous record. Document dated in Kollam 911, year with the Jupiter in Dhanus, Vriṣchika month stating that the *śiṣhya* received in the presence of the priest doing service in the Bhagavati temple at Tirūvalattūr, an additional sum of 601 Pulli Virarāyar *paṇam*;

-
1. 'தாந்திரி' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. கோவில் பூசை செய்பவனைக் குறிக்கும் இச்சொல்.
 2. 'கொம்பியும்' என்று வாசிக்க.
 3. 'மிச்சார பாட்ட நெல் கூ பறையும்' என்று வாசிக்க.

கொல்லம் கூாமித-மது தனு வியாழம் விறச்சிக ஞ[ா*]யற்றில் திருவாலத்தூர் முக்தால்வட்ட[த*]திருன்ற எழுதிய உபயப் பாட் டொல கருணமாவது. கல்லியில் பொன்னன்னுன் கைய்யால் கூாக அன்றாடன்றடக்கும் புள்ளி வீரராயிரன் புது பணம் மும்பியில் கொண்ட கரணத்தில் பிம்மெ கொண்டாற் திருவாலத்தூர் பக வதியுடெ ஸ்ரீ காரியும் செறுமிச்சருளு[கி*]ன்ற தான்றி திருமும் பியில் சிழ்மியன் கொண்டாற். கொண்ட யிக் கொண்ட பு. கூாக- னும் பகவதி திருநறிலம் மெலெ பூவக்கொட்டில் யெடத்தில் உப யத்தின்டெ மெப்பட்ட மெலெ கொளத்தின்டெ கீழ்ப்பட்டபடி ஞாநீற பறம்பன் றிர்ச்சாப்பின்னெ கெழக்கொட்ட யிதினகத்த முன்னாறு ஞாழி வித்துன்னெ கண்டவும் தாழத்தெ அடமாறி ஒன்றும் கூடி உபய பாட்டமாயி யெழுதிக் குடுத்தாற் தான்றி திருமும்பிலெ சிழ்மியன். யிம் மா[ர்*]க்கமெ இச் சொன்ன பணு¹ அறுன்னாறு ஒன்றும் கொடுத்ததுக்குச் சொன்ன உபயம் முன் னாறு ஞாழி வித்தின்னெ கண்டவும் தாழத்தெ அடமாறி ஒன்றும் மெலப் பலவும் கீழப் பலவும் கூடி உபய பாட்டமாயி எழுதிச்சுக் கொண்டாற் கல்லியில் பொன்னன்னுன் தம்பிமாரும²யின்றிலத்த³ பாட்டமாண்ட பாட்டன் றெல்லி லதண்டெ அத்த பலிச கழுச்ச ஆண்ட ஒன்றின்னெ அா. கொண்டும் மிச்சராபாட்ட னெல்ல பறை நடு. கொடுக்கவும் கொள்ளவும் கடவற். யின் றிலத்தவரும் தட்டு முட்ட தி[ர்*]த்த னடத்திக் கொடுக்குமாறும் னடத்திச்ச கொள்ளுமாறும் கடவற். யிப் பரிச அறியும். தாட்சி திருவாலத்தூர் பொதுவாள் சூதன் வாதமுலி குமுதன் கண்டன அறிய. மாங்நாட்ட ஈச்சரன் கைய்யமுத்த [||*]

1. 'பணம்' என்பத இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. 'பொன்னனும் தம்பிமாரும' என்று வாசிக்க.
3. 'இந்நிலத்து' என வாசிக்க.

விட்டுப்போன சாசனங்கள்

OTHER INSCRIPTIONS

இதற்கு முன் உள்ள பக்கங்களில் உரிய இடங்களில் பல வேறு காரணங்களால் சேர்க்க முடியாமல் விட்டுப்போன சாசனங்களை இங்கே ஜில்லா வாரியாகப் பிரித்துக் கொடுத்திருக்கிறோம்.

Inscriptions which could not be included at their respective places in the foregoing pages are given here arranged district-war.

தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா SOUTH ARCOT DISTRICT

கண்டமங்கலம்

Kanḍamaṅgalam

சாசனம் — 989]

[D. 3302-i-27

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் மன்னார்குடித் தாலுகாவைச் சார்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

In the temple in the village. Record dated in S'aka.....Tai 5, Paurṇimā and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Venkatapatirayadeva Maharaya registering the grant of the two villages Kanḍamaṅgalam and Paḷantanallūr of Gaṅgaikōṇḍa-sīrmai by Krishṇama Nāyakkan, for the merit of his father Vaiyappa Nāyakar-Krishṇappa Nāyakar-Koṇḍama Nāyakar to the Rāmānuja-kūṭa of Raṅganāthasvamin temple at S'riraṅgam.

ஹிஷி [18] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் ராசாதி ராச ராச பரமேசுவர ஸ்ரீ வேங்கடபதிராய தேவ மஹாராயர் பிறிதிவி ராச்சியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாவிவாஹந சகாப்த வறுஷம் [...] தை மீ ௫ உ பவுற்றணி பூச னக்ஷத்திரமும்[பெற்றம்]னன் செந்தி செஞ்சி துறக்கத்துக்கு செல்லுகிற [வ*]முதலம்பட்டு சாவடியான புரனகிரி சிமையில் செந்த கெங்க கொண்ட சிற்மையில் செந்த கண்டமங்கலம் தெர்க்கும் விர[ந*]ராயனசிமை யதி பதியான வையப்ப னாயக்கர் கிறுஜிப்ப னாயக்கர் கொண்டம னாயக்கர் அய்யன் குமாரன் கிறுஜிப்ப னாயக்கறவர்கள்ப் பட்டணச் சிமையில் செந்த கெங்க கொண்ட சிமையில் செந்த கண்ட

மங்கலம் பழந்த னல்லூர் யிந்த நெண்டு கிருமமும் ஸ்ரீ ரெங்கம்
ரெங்கனாத சுவாமி திருப்பதியில் ஸுமாஞ்சி கூட்டத்துக்கு கிறு
ஜப்ப னாயக்கற் கொண்டம னாயக்கறயன் புண்ணியமாக கிறு
ஷ்ணம னாயக்கற் பட்டாசாரி அய்யனவர்களுக்கு யிந்த ரெண்டு
கிரும பூதான வா[ர்*]த்தபடியனாலெ யிந்த தற்ம[ம்*] சந்திரா
தித்த வரைக்கும் நடக்கவும்.

உதவாவனவொலு-ஹேது உதவாவனவொலு-வாருநம் ।
உதவாது ஸும-ஹேவாவொதி வாருநாடி-ஹே-தம் நஹம் ॥

காட்டுமன்னார் கோவில் (?)

Kāttumannār kōvil

சாசனம் — 990]

[D. 3302-i-30

இது எந்த ஊரில் எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பது
மூலப் பிரதியிலே குறிக்கப்பெறவில்லை. எனினும் வீரநாராயணபுரத்தைக்
குறிப்பிடுவதால் இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டது.

The place where this is found engraved is not stated. Probably
it belongs to this place, as is evident from the mention of Viranarā-
yaṇapuram and the tank Viranarayanaṭṭēri. This is a corrupt
copy of an incomplete record dated in the 6th year of the reign of a
Chōḷa king whose name may be restored as Tribhuvana chakravar-
tin Rājakeśarivarman *alias* Kulottungachola deva.

ஹேது ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
தேவர் உத்துங்க (சோள) சோள தேவர்க்கு¹ யாண்டு கூ-வது. ஸ்ரீ
மன்னாறு ருசாவான பெரும் புலியான மகா ராஜ ராஜ ராஜ தேவ
ருக்கு வீரனாருயண புறமும் முருடையம் வீரனாருயணத்
தெரி...²

தீர்த்தநகரி

Tīrthanagari

சாசனம் — 991]

[L. R. 52

சுவார்குரீசுவர் கோவில் கர்ப்பிருகம் வடபுறச் சுவரில் எழுதி
யிருப்பது.

1. 'ராஜ கெசரி பன்மரண குலெரத்துங்க சொழ தெவர்க்கு'
என்று இருக்கலாம்.

2. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சகல புவனச் சக்கரவர்த்திகள் கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய ஒன்பதாம் ஆண்டு தை மாதம் இருநூற்றுப் பத்தொன்பதாம் நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. உடையார் திருத்தினை நகர் உடையார்க்குத் திரு நாமத்துக் காணியாக றுணை [வெலி] நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்பூம், 156 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 992]

[L. R. 52

அதே இடம். [வடபுறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய 22-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருத்தினை நகர் உடையார் தேவதானங்கள் திரு நாமத்துக் காணிகள் நிலத்துக் கடமைகளை நாயனார் அமுதுபடி, சாத்துப்படி, திருமெற் பூச்சு, திருப்பரி சட்டம், பரிகல பரிச் சின்னங்கள் முதலிய பல நிமந்தங்களுக்குமாக இறையிலியாக விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்பூம், 221 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

வெண்மணி

Venmani

சாசனம் — 993]

[D. 3650

மருதாந்த சோழிசுவர சுவாமி எனப்பெறும் சிவன் கோவில் மகாமண்டபத்தில் தென்பக்கம் மதில்களில் எழுதியுள்ள சாசனம்.

On the south wall of the mahā maṇḍapa in the temple of Śiva known as Maruṭanta Chōḷisvara. Record dated in the cyclic year Pramōḍita, Vaikāṣi, registering the gift as *iraivili* of 2 *vali* of dry land and 2 *ma* of wet land by the villagers of Kuḷappadi to the temple of god Maruṭanta chōḷisvaram-uḍaiyar at Venmani [for meeting the expenses of taking in procession the image of the deity installed in the temple by Malayakularāyan to their village on the occasion of the hunting festival.]

19[௨௦] மாதா த ஸ்ரீ வய்யாசி மீ வடகரை உத்துங்க கொங்க வளனுட்டுக்கு நடுக்குத்து வெண்மணி உடையார் மருதாந்த சோழிசுவர முடையார் கொவிலுக்கு மலைய குல ருயற் யெழுந்தருளியிருந்த கற்றத்தனும் குளப்பாடியில் யெங்களுறிலே திறு

வெட்டைக்கி யெழுந்தறுளகயில் தாங்கள் யெறையிலியாக விட்ட புஞ்சை நிலம் ரெண்டு வெலியும் நஞ்சை யிரு மா நிலமும் விட்டோம். யிந்த நிலத்துக்கு யெறையிலியாக குடுக்க கடலொமாகவும் குளப்பாடி ஊறஅவற். உடையார் நயினர் யெழுவுத் தொன்பது னுட்டு தட்டான் கய்யெழுத்து [10*]

சாசனம்—994]

[D. 3551

துணிஞ்சிப்பாடி பழைய நத்தத்துக்குத் தெற்கு, பெருமாள் கோவிலுக்குக் கிழக்கு, ஏரிக்கு வடக்கு காட்டுக் கல்லில் உன்ன சிலாசாசனம்.

[அத்தக் கல்லிலே ஒரு சூலமும் நாலு பச்சைகளிலும் நாலு ரிஷபங்களும் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன வென்றும் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

On a stone marked with a trident and four bulls, one on each side, set up to the north of the tank and east of the Perumāl (Vishnu) temple situated on the southern-side of the old village-site of Tupiñjippādi. Record dated in the cyclic year Vriśha, Vaikāṣī 17, registering the gift as *sarvaṃmānya* of the village Tupiñjippādi to god Maruḍanta chōḷisvaram-uḍaiya-Tambiraṇār at Veṇṇai by Aras'unilai-yiḷa Krishṇappa Maḷavarāya-Nayanār for the merit of the residents of the 17 parṇu-naḍus and for the merit of Vaiyappa-Krishṇappa Koṇḍappa-Nāyakar, the agent of the Vijayanagara king Sriranga-deva Maharaya.

விஷ் னு வய்யாசி மீ யெ-தி தென்னுடு வெண்மணி மரு தாந்த சொளிசவறமுடைய தம்பிரானுறுக்கு கீரேங்க தேவ மஹா ருயற் காரியத்துக்குக் கறத்தருன வய்யப்ப கிறண்ப்ப கொண்டப்ப னுயக்கற் தற்ம்மமாகவும் யெ பத்து னுட்டார் தற்ம்மமாகவும் அறசு நிலையிட்ட கிஷ்ணப்ப மழவருய னயினர் தற்ம்மமாகவும் துணிஞ்சிப்பாடி கிருமம் னுங்கு யெல்லையும் சறுவ மான்னிய மாகவெ தானம் செயிதபடியினுலெ யிந்த தற்ம்மத்தை பரிபால னம் பண்ணி நடத்தி கெங்க கரையிலே அசுவமேத யாகம் பண்ணின புண்ணியம் பெறக் கடவருகவும் [11*]

வட ஆர்க்காடு ஜில்லா
NORTH ARCOT DISTRICT

புத்தூர்

Puttūr

இது ' ஆரணி சாகிரில் சேர்ந்த முன்னாண்டம் மாகாணம் புத்தூர் ' என்ற மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. ஊரில் உள்ள வித்தியானாதேசுவரர் கோவில் மகாமண்டபம் தென்புறம் எழுதியுள்ள சிலாசாசனம் .

சாசனம் — 995]

[D. 2945-37

On the south wall of the mahamanḍapa in the temple of Vidyānathēśvara in the village.

Record dated in S'aka 134[4], S'ubhakrit, Mithuna, ba. aṣṭami, Friday, Uttarāṣṭādi stating that the residents of the village (*aśēṣha-mahāḍjana*) of Puttūr *alias* Śivapūjāphala-chaturvēdi-maṅḡalam allotted certain shares and house-sites, as also one-fifth of the income from the village to the temple of god Vidyāpatiśvaram-uḍaiya-Nāyanār of the village.

The corresponding English date would be A.D. 1422, June 12.

ஸ்ரீசகாப்தம் த[௩௩]சம்[௪]-ன் மெல் செல்லா நின்ற சுபகிருது வருஷம் மிதுந நாயற்று அபற பக்ஷத்து அஸ்தமியும் சுக்குர வார மும் பெற்ற உத்திரட்டாதி னாள் புத்தூரான சிவ பூசாமஹேசுவர வெஃதீஹமத்து நாயநார் விஃதீவதிசுவரமுடைய நாயிநார்க்கு இவ்வகறத்து அசெஷ மகா செனமும் செஷ்ரவிஹாம வணிகுடுத்தபடி: யெங்களுர் பங்கு அ[று]பத்தினாலு முள்ளண்ட [மமன்] அனுபவித்த பங்கு பத்தும் மடைவிளாகமும் இதுக்குமனை யெட்டு.....நீக்கி மனை ரெண்டும் வாஸ்துவில் வடக்கில் கீழ் தலை மனை ஒன்றும் தெற்கில் கீழ் தலை மனை ஒன்றும் ஆக மனை ரெண்டும் அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவும். ஊரில் அஞ்சிலொன்று விழுக்காடு இராசகர முள்ளதும் கிராம கிராம விரியொக முள்ளதும் குடுத்து கொள்ளக் கடவதாகவும். கிராமத்துக்கு ஹஹஹமும் யிந்த நார்ப்பாங் கெல்லையில் அஞ்சிலொன்று ஊரத்த மரியாதை அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவதாகவும். குடி நீக்கி கல்வெட்டிக் குடுத்தோம் விஃதீவதிசுவரமுடைய நாயநார்க்கு மகாஜநமொம்.

இதுக்கு அதமும் நினைத்தார் குண்டாடில் கெங்கைக் கறையில் கபி
லையை கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவாருகவும். யிது பந்மா
ஹெஸூர ஈகெஷ. 1உ

சாசனம் — 996]

[D. 2945-36

அதே கோவிலின் அந்த மண்டபத்தில் வடக்குப்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 56 of 1900). On the north wall of the ardhha maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1292. Śaḍharaṇa, Mīna, S'u. saptamī. Sunday, Ārdra, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampanna Udayar**, son of Vīra Bokkanna Uḍaiyar registering the conferment of the hereditary right of executive supervision (*maḍḍēpatyam*) of the temple of the god Vīdyāpatis'varam-uḍaiya. Nāyanār at Puttūr alias Śivapūjāphala-chaturvēdimanḍalam in Kalavaipparru, a sub-division of Peruntimiri-nādu, a division of Jayankondaśōḷa-maṇḍalam on Sōmanātha Jīyar by the temple authorities. The record also registers similar conferment of the positions as the first four assistants on certain other persons.

This record has been published as No. 59 in the **South Indian Inscriptions, (Texts)**, Vol. VII, where it is incomplete, the ends of lines being obstructed by some later construction. The Mackenzie copy contains the full text. But the original is very faded and only a portion of it could be made out.

The corresponding English date would be A.D. 1371, March 28.

ஹெஸூர ஸீ [1*] ஹரிருய விபாடன் ஹாஹெக்கு தப்புலருய
கண்டன்.....பூருவ தெகஷிண பச்சிம ஸமுத்திருதிபதி ஸீ வீர
பொக்கண உடையார் குமாரன் கம்பண்ண உடையார் பூயிவிருச்
சியம் பண்ணி அநுளா நின்ற சகாஷம் துடாகுயெ-மெல் செல்லா
நின்ற சாதாரண வருஷம் மீன நாயற்று பூருவ பக்ஷத்து சப்தமி
யும் நாயற்றுக் கிழமையும் [பெற்ற*] திருவாதிரை னுள் செயங்
கொண்ட சொழ மண்டலத்து பெருந் திரிரி நாட்டு கலவைப்
பற்று ஆன புத்தாருளா சிவ பூசை ஹை உதுவெஹி மங்கலத்து

1. மூலப் பிரதியான காகிதத்தில் இந்தச் சாசனம் பூர்த்தியாக
எழுதப்பட்டிருக்கிறது. எனினும் மசி மிகவும் மங்கி எழுத்துக்கள் கண்
னுக்கே தெரியவில்லை.

நாயனார் விஜயவதிபூரமுடைய நாயனார் திருமகனார் சண்டெயூர் நாயனார் திருவுள்ளத்தாலே இந்த திருக்கொயிலில் மாடாபத்தியக் காணி ஆட்சி அம்மையப்பரான ஹைநாய ஜீயற்கு மனையும் காணி ஆட்சி பிள்ளைகள் பிள்ளைகள் தலைமுறை சனோடிதழ்வரையும் நடத்திக் கொள்ளுவதாக குடுத்தோம். இன்னாள் முதல் காணியாட்சி நடத்திக் கொள்ளவும். இத்தனாள் நாயகம்க்கு யிந்த திருக்கொயிலில் உட்கங்காணியாட்சி பிள்ளைகள் தலைமுறை சனோடிதழ்வரையும் நடத்திக் கொள்ளுவதாகக் குடுத்தோம். இன்னாள் முதல் உட்கங்காணி நடத்திக் கொள்ளவும். இற்றை கான் இந்தத் திருக்கொயிலில் முதல்மைக் காணியாட்சி திரு வெண்காவுடையானையனார்[க்கு] இந்தக் கொயில் முதல்மை முதல் தரம்மு.....இன்னாள் முதல் நடத்திக் கொள்ளவும். இற்றை நான் அண்ணமலைப் பிரான் திரு நீற்றுச் சொழி கீழைக்குழி இரண்டாம் முதல்மையும் இரண்டாம் முதல்மைக்கு உள்ள ஸூதனூமும் அப்ப நாயினாரான கொசாயிச் சொழற்கு மூன்றாம் முதல்மையும் மூன்றாம் முதல்மைக்கு உள்ள ஷீதனூமும் அ..... குமாரனுக்கு நாலாம் முதல்மையும் நாலாம் முதல்மைக்கு உள்ள ஸூதனூமும்.....கெங்கை.....¹

மடம்

Madam

சாசனம் — 997]

[D. 2945-52]

திருவக்கீரீசுவர சுவாமி கோவில் அர்த்தமண்டபம் வடக்கு வெளிச் சுவரில் உள்ளது.

(No. 239 of 1919). On the north wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple of Tiruvagnīśvara, now known as Taṭṭakapurīśvara. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajadhirajadeva registering the sale of land for maintaining a perpetual lamp in the temple of

1. 'பின்னால் எழுப்பப்பெற்ற ஒரு கட்டிடம் சாசன வரிகளின் முடிவுப் பகுதிமை மறைப்பதால், குறையாகவே கிடைப்பது' என்ற ஒரு குறிப்புடன் இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 59. செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. மக்கென்வியின் பிரதியில் முழுவதும் கிடைக்கிறது. எனினும் காகிதமும் எழுத்தும் மக்கிச் சாசனம் படிக்க முடியாத நிலையில் இருக்கிறது. இவ்வளவு தூரம் படித்ததே பெருமூய்ந்.

Kulandai Andar at Kulattūr in Tennāṟṟūr-naḍu, by Pannakkan Sattan Nīruḍaiyār, a native of Naḍuvil-naḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] சீவன உருவத்திகள் இருசாதி ருச
தேவர்க்கு யாண்டு ந-ஆவது செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து
பல்குன்ற கொட்டத்து யிஞ்சிமெடு நாட்டு யிஞ்சிமெடு காணி
உடைய வண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானு பூயியிலையாவ
ளாக¹ எயிற்று கொட்டற்று தென்னாத்தார் நாட்டு² கொளத்
தார் ஆளுடையார் குளந்தை யாண்டா[ர்*]க்கு நடுவி[ல்*]நாட்
டுப்ப...திர முத்தறையன் வீரனடுவருய குறையன் வைய்த்த திரு
நுந்தா விளக்கு ஒன்று.....
மெட்டி பெறுற் றாம்பில்..... . . .வாயக்காலுக்கு மெற்கு சுற்
றுச் செறுவும் யிதின் வடக்கு நிலம் மாங் குண்டிலும் இதிர் கிண
ரும்.....றுப் பதியற்றும் ஆகத் தடி முன்னாள் பதினாலடி
கொலால் கு. நு. இதினுள்ப் பட்ட மெடும் பள்ளமும் திருத்தி
இன்னிலத்தால் வந்த இறைச்சொறு கூற்று நெல் வெட்டி முட
சநி வாளுள் பட்ட சில வரிகளும் நானே பொக்கடித்து குடுக்கக்
கடவதாகவும். இற்றாம்பித் தலை[ர்*] கடைநீற்ப் பாயக் கடவ
தாகவும். இப்படிக்கி பொன்னரை கொண்டும் மண்ணிரை திரு
நுந்தா விளக்குப் படியாக வீற்று இக் கொயில் கல்வெட்டி குடுத்
தென் பண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானென். இவ வீரன்
யெழுத்து. யிப்படிக்கி இவை நீருடையார் தம்ப வீரன் எழுத்து.
யிப்படி அறுவொம். இப்படி ஸ்ரீஹண் கா³ப பட்டற் கைய்
யெழுத்து.[11*]³

1. 'பண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானென் வீற்றுக்கொடுத்த பூமி
விலையாவணமாவது' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'எயிற் கொட்டத்துத் தென்னாத்தார் நாட்டு' என்று வாசிக்க.

3. இந்தச் சாசனமும் மூலப் பிரதியிலே மசியுழிந்து மிகவும் மந்தலாக
காணப்படுகிறது. முழுமையும் படிக்க முடியவில்லை.

கோயம்புத்தூர் ஜில்லா
COIMBATORE DISTRICT

ஆதியூர்

Adiyūr

இது தாராபுரம் தாலுகாவுக்குச் சேர்த்ததாக மக்கென்வரியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ஊரில் உள்ள ஆதிசுவர சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 998]

[D. 3374

தகதினமூர்த்திக்கு மேல்புறம் எழுதப்பட்டிருப்பது.

On the south wall of the central shrine in the temple of Siva known as Ādiśvarasvāmin. An incomplete record dated in the 6th year of the reign of the Koṅgu king Rājakeśarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī Vira Pandyadeva registering certain gift to the temple of god Ādiśvaram-uḍaiyar by ĀṇḍānSattāṇḍan, a member of the Vēlāḷan[Kuṇḍeli] community and resident of Ādiyūr in Kuru-ppu-naḍu. The latter portion of the record is stated to be illegible and as such the details of the gift are not available.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] [ந*]மன் மங்கலச் சிறக்க. கொ வீரசு கெசறி பர்மரூன திருபுவன சக்கிறவற்த்திகள் ஸ்ரீ வீற்பாண்டிய தேவற்க்கு திருவெழுத்துட்டுச் செல்லா னின்ற திருனல்லி யாண்டு ஆரூவது குறுப்பு னுட்டில் ஆதியூரில் வெளாளன் குண்டெலிகளில் ஆண்டான் சாததாண்டாநென் னாயனாற் ஆதிசுபற முடையாற் திருக்கோவில் திருக்கட்டளை யறுதியாக தக்காமறுவடை ஆக வாய் பிறவாய் செய்விக்கென் சாததெண்டன்நென்.....¹

[கீழே எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 999]

[D. 3374

தாண்டோன்றி சுவாமி கோவில் மேல்புறத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

On the western side of the temple of S'iva known as Tantōṇṇiśvamin. Record dated in the cyclic year Vriśa, Māsī, in the reign

1. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

of the Hoysala king **Vira Vallaladeva** registering the gift of a *nirmālyattoḥi* [tub for receiving next day the flowers etc., offered to the god on the previous day] by Chikka uḍaiyār Duraiyaṇḍai Āpattukattān, a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷa[paṇḍya]puram in Kurunda-naḍu to the temple of the god Tāntōṇṇisvāmīn at Ādiyūr in Kuruppu-naḍu.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] வீர வல்லாள தேவர் பிறதிவி ருச்சியம் பண்ணி யறுளா னின்ற விஷு வருஷத்து மாசிமீ குறுந்த னுட் டுப் பொதுக் கயமான சொழ பாண்டிய புறத்து வியாபாரி சிக்க உடையார் துரையாண்டை ஆபத்துக் காத்தானென் குறுப்ப னுட்டு ஆதியூர் னயனாற் தார்தொணி ஹிரமியுடையாருக்கு தின மாவிய தொட்டி¹ சமர்ப்பித்தென். பன்மகெசுபற ரகை. உ

சாசனம் — 1000]

[D. 3374

சசுவரன் கோவில் வடபுறம் அடிவாரியில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the base of the north wall of the Śiva temple. Damaged record dated in the 6th year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the gift 40 *paṇḍams* by Chikkavuḍaiyār Vēndan Duraiyaṇ.....a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷa[paṇḍya*]puram in Kurunda-naḍu to meet the expenses of early morning offering (*tirupṭṭalli-eḷuḇcchi amudupaḍi*) to the god Ādiśvaram-uḍaiya-Nayanār.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] நண் மங்கலம் சிறக்க[11*](த்) திருபுவன சக் கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது குறுப்பை னுட்டு ஆதியூர் ஊர் ஊரும் ஊரூர்களும். யெங்களுற் னயனாற் ஆதிசுபறமுடையாருக்கு திருப்பள்ளி யெளச்சி அமுது படிக்கி குறுந்த னுட்டு பொதுக்கயமான சொழபுறத்து வியாபாரி சிக்கவுடையான் வெந்தன் துரையான்..... ஊற்ப பக்கல் னுங்கள் உபயமாக வாங்கின பு. சயி. இப்பணம் னற்பதுக்கும் சந்திராதித்திய[வ*]து [நா*]ளொன்றுக்கு கொங்க[ா*]ல் ஓளக் கரிசி யால் வந்த நெல் ஆண்டு ய. கை தொறும் இக்கலனெ னுணி னெல் அளக்கக் கடவொமாகவும். அளக்குமிடத்து[...]

1. 'நிர்மாலிஷத் தொட்டி' என்று வாசிச்சு.

இது விலங்கினாருண்டாகில் ஸ்ரீ.....புத்திறத்தாலெய[ள*]க்கக் கடவொமாகவும். [...]பட்டும் அமுது [படி குறைப் படாமல் னடத்தக் கடவொமாகவும். இது பன்மகெசுவர ரடுகை]

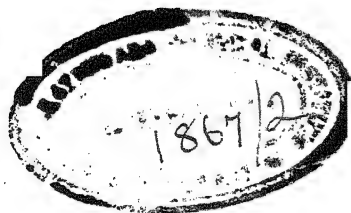
சாசனம் — 1001]

[D. 3374

ஸ்ரீ சுவாமி கோவிலுக்கு மேற்குப்புறம் எழுதிவிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the western side of the central shrine referred to herein as the svāmin shrine. An incomplete record dated in the 30th year of the reign of the king ruling over Kōṅgu country Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva registering the provision made for burning a twilight lamp in the temple of the god Ādisvaram-uḍaiyar by Chikka Uḍaiyār Vēndan Duraṅḍān, a merchant of Podukkayama alias Chōḷapāṇḍyapuram in Kurunda-naḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] [15*]மன் மங்கலஞ் சிறக்கத் திருபுவன சக் கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு திருவெழுத்துட்டுச் செல்லா னின்ற திரு நல்லி யாண்டு கூடு-வது : குறுந்த னாட்டுப் பொதுக்கயமான சொளபாண்டிய புறத்தில் வியாபாரி சிக்க உடையான் வெந்தன் துரை அண்டெயென் ஆதீசபற முடையா ருக்கு னான் வைத்த நந்தியா தீபத்துக்கு' காணியுடைய சிவ பிறும் மண நில்லாகிய கிடகத்திய.....



1. 'சந்தியா தீபத்துக்கு' என்று வாசிக்க.

2. சாசனம் இதனோடு நின்றுவிடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

தஞ்சாவூர் ஜில்லா
TANJAVUR DISTRICT

கும்பகோணம் தாலுகா

KUMBAKONAM TALUK

கும்பகோணம்

Kumbakonam

இவ்விடம் கிடைத்தனவாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஐந்து சாசனங்களுள் முதல் நான்கும் ஸ்ரீ நாகேசுவர சுவாமி கோவிலில் கிடைத்தவை. கடைசியாக உள்ளது ஸ்ரீ சாரங்கபாணி சுவாமி கோவிலிலிருந்து கிடைத்தது.

சாசனம் — 1002]

[D. 2944-1

[நாகேசுவர சுவாமி கோவில் கர்ப்பகிருத்தின் முன்னால் உள்ள மண்டபத்தின் வடபுறச்சுவரில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.]

(No. 259 of 1911). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvara temple at Kumbhakōṇam.] Record dated in Śāka 1412, Śādhārāṇa, Makara, ba. navamī (mistake for saptamī), Sunday and Hasta, corresponding to A. D. 1491, January 2, in the reign of the Vijayanagara ruler Maḥāmāṇḍalēsvara Kōnerideva Maharaja having the title 'lord of Kañchīpura, the best of towns' registering that Timmanan surnamed Maṇḍandaibhaga-Kōṅgarāyan, son of Chēdirāya Maṇikkam was granted food, house and land by the authorities managing the temple of Maṇḍandaibhaga Nayanar at Tirūkkudamūku, a *brāhmaḍīya* in Pambūr naḍu, a sub-division of Uyyakkōṇḍārśālavalanāḍu, for the services rendered by him to the temple.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகன் சகாப்தத்தகா (கல்லியப்ததகா) ஐந் தசாயம்-இன் மேல் செல்லா நிண்ட சாதாரண ஐந் ஸருஷ்டிகத் துமகர ஐயறு அமறபஷத்து நவமியும்¹ ஆதிவரதும்² பெத்த அஸ்த்தத்து ஐன் உய்யக் கொண்டாற் சொழ வளநாட்டு

1 'ஸம்ஸ்தாரத்து' என்று வாசிக்க.

2 திதி 'ஸப்தமி' ஆகும்.

பாம்பூற் றாட்டு வாமதெவி¹ திருக்குடமுக்கு னுயனாற் மடந்தை பாக னுயனாற் கொவிலு க்கு கண்டனாத் தேவற்² திருவாய் மலர்ந் தருளிய படிக்கும் மடந்தை முதலிகளும் மாதெவ சஷ்கரும்³ மூலப் புறுஷத்தாரும் கொவில் னுயகம் செய்வாரும் தெவனா[த]ன்மி களும் ஆனைத்து தொத்தும்⁴ நிறைவற நிறைந்து குறைவற கூடி யிருந்து இந்த கோயில்க் காணி தெவர் அடைய்ந்த பலனை கொங்கரூயனுக்கு⁵ குடுத்த திருமுக[ம்] னுயனாற் மடந்தை பாக னுயனாறுக்கு அங்கரங்க.வைபொக நெய்வெத்தியத்துக்கு ஸ்ரீமனு மவராசி மண்டலெசுவற கிய [பு]ட்டு கட்டளை ரூய வசவ சங் க[ர*]மதியாதம் மன்னாற் மணவாள காஞ்சிபுற வாறத்திதா கோ னேரிதேவ மகாருசா[வி*]னு[டைய]⁶ உபயமாக நடக்குடபடிக்கு கெயிலாரும் ஆதா ரங்கள்⁷ கறப்பூற செற்பித்துக் கொண்டு கல் லும் வெட்டி னுட்டிவிய்த்து தந்தபடியாலும் தங்கள் [மு](ஓ)காந் தரமா[த]த் திருவாசலுக்கு வெண்டின கோயில் காரியங்கள் செய்துவித்தபடியினாலும் தனக்கு ம[ட*]ந்தை பாக கொங்கரூ யன் கண்டு⁸ திரு நாமத்தாலே பெரும் திருவுளம்பத்தி தனக்கு அருள் காணி யினாலேயாக⁹ திருவுளம்பத்தி னவரும்¹⁰ சிவெம தட்டவளமி நிககஞ் செறியிலும் பசக செத்த உழவனால் நஞ்சைய (மஜ)[சிங்] வெலி னு [ள்] ஓனறும் சொறும் சன்னதித் தெருவில் வடசரகில் ஓண்பகாழன் பாலத்து னுச்சி மனைக்கி மெற்கு செந்த மனை ஓனறுக்கு கீழ்மெல் கொல் று. தென்வடல் கொல் ஓன்றும் ஆக அரை நிவழம் உள்பட மனைக்காக இந்த உழவனால் நஞ்சைய

1 'பிரமதெயம்' என்று வாசிக்க.

2 'ஆதி - ண்டெச்வர தெவர்' என வாசிக்க.

3 'ம...த்து முதலிகளும் ஸ்ரீ மாஹேச்வரரும்' என்று திருத்தி வாசி-க.

4 'ஆனைத்துத் தொத்தும்' என வாசிக்க.

5 'தெவர் அடியாரில் செ திராய மாணிக்கத்தின் மகன் திம்மணனா ன மடந்தைபாக கொங்கரூயனுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

6 'ஸ்ரீமத் மஹா மண்டலெச்வரன் பட்டு கட்டாரி ராய வசவ சங்கா மதியாத மன்னர் மணவாள காஞ்சிபுரவராதிச்வரன் கோனேரி தேவ மகா ராசாலினுடைய' எனத் திருத்தி வாசிக்க.

7 'கோயில் பற்று ஆகத் தங்கள்' என வாசிக்க.

8 'என்ற' என இருத்தல் வேண்டும்.

9 'இறையிலியாக' என்று வாசிக்க.

10 'உள்ளார்' என வாசிக்க.

நிலம் மூவ்வெலியும் சொறு நாழியாம். மஉ னெ அம் பெத்தரு¹ சந்திராதித்த வரையும் ஷே சயவய மாநியமாக² அனுப்பித்துக் கொள்ளவும். உ

சாசனம்— 1003]

[D. 2944-2]

[அதே சுவரில் காண்பது].

(No. 210 of 1911). [On the same wall]. An unfinished record dated in the 35th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana [Vira*]deva, 'who having taken Madurai, Ilam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya king, was pleased to perform the *Virābhishēka* and the *Vijayābhishēka*' (i.e., Kulottunga III) stating that Ālvaṛ Tiruppurambiyam-udaiyar *alias* Sēmbiyan Pallavaraiyan of Vēlūr had set up the image called Tiruppurambiyam-udaiyar and presented 17,000 *kāṣu* for offerings and lamps to that image and for a *maṅkara-tōraṇa* to Tirukkilkkōṭṭam-udaiyār.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [ஈ*] [திரி*]புவன சக்கரவிறுத்தி தளத்தாரு புறமும் கருஞ்ரும பாண்டிய முபைய பெத்தங் கொண்டருளி வீசயமாபிஷேகமும் பண்ணி வீச்ச அபிஷேகமும் பண்ணி அறுள³ திருபுவன [வீர*] தேவருக்கு ஆண்டு முப்பத்தஞ்சாவது உய்யக் கொண்டார் னாட்டு பாம்பூற் னாட்டு திருக்கூடமூக்கில் உடையாற் திரு கிழ்க்*]கொட்டமுடையாற் கொளில் முதல்ப் பிறகாற் மத்து கீழ்த் திருமாளிகையில் வெருரு [கிழ*]வென் ஆழ்வான் திருபுறம்பிய முடையாற் செம்பி வனம் உடையான்⁴ யெழுந்த றுளிலீய்த்த உடையாற் திருப்புபுறம்*]ய முடையாறுக்கு அமுதுபடிக்கி னாள் க-க்கு திருவிளக்கு சற விளக்கு அறிசி னாழியும் யிவ்வறிசியால் வந்த இவ்வமுதும் உப்ப அமுதும் னாமுதும் தயரமுதம் நெய்யமுதம் அடைய்[க்*]காயமுதம் பாக்கும் இவையமுதம் மற்றும் தறுளின யினமும் திருப்பள்ளி த[ா]

1. 'அரை' மனையும் பெற்று' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'சர்வமாநியமாக' என்று வாசிக்க.

3. 'மதுரையும் ஈழமும் கருஞ்ரும பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி வீரபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி யருளிய' என்று வாசிக்க.

4. 'வெருரக் கிழவன் ஆழ்வான் திருப்புறம்பிய முடையாளுன் செம்பியன் பல்வையான்' என வாசிக்க.

றம்)மமும் திருமெற்பு பூச்சும் உள்ளிட்ட விதரந்துக்கு சிகரு
காலை¹ சந்தி விளக்கு யிறண்டும் உச்சி சந்தி விளக்கு நெமம்² யிறவ
சந்தி விளக்கு னாலும் ஆக சந்தி விளக்கு யெழுக்கும் வெண
யிந்த திரு விளக்கு பெண்ணையும் யின்னையறற் றீ பண்டாரத்து
டலிலெ திருப்பறம்பியமுடையாறுக்கு பூசைக்கும் அமுது படிக்
கும் விடக் கடவதாகவும். யிப்படிவிடுமடத்து முப்பத்தஞ்சாவது
சித்திரை மா(நி)[த] முதல் நிமித்தக்கட்டளை விடக்கடவதாக
வும். பூசைக்கும் நம்பியாற் சிவப்பிரமணன் சன்னும் சாமைப்
பாருக்கும் வெண்டும் நிமந்தத்துக்கும் யிக் கொயிலில் கட்டளை
யிட்டு திருப்பிறம்பிய முடையாற் அமுது செய்தறளின சொறு
னாழியும் சொற்றடப்பிலெ கூட்டிக்கொள்ளக் கடவதாகவும்.
யிப்பயம்பால்³ வந்த நிமந்தக் கட்டுபடியெ⁴ சந்திருதித்தவரைக்
கும் விடக்கடவதாகவும். யிதுக்கு உபையமாக உடையாற் திருக்
கிழ்கொ(ண)ட்ட முடையாறுக்கு திருமகறத் தொறணம் பண்ணி
சாத்துகைக்கி உபையமாக வெளுறக் கிழவன் ஆழ்வான் திருப்
பிறம்பிய முடையாற் காளி செம்பியன் பல்லவராயன் முப்பது
தஞ்சாவது னாள் உரவியனால்⁵ சிவ பண்டாரத்துக்கெ காசு களு
காசு பதினெழாயிறமும் சிவ பண்டாரத்துக்கெ சன்மைக்கி
இவை கொயிற்க் கணக்கு இராமனாறுடையான் முல பருஷ
பறியனெழுத்து. இக்காசு பதினெழாயிறமும் சிவபண்டாரத்துக்
கெ சீனிமைக்கி தெவகன்மி உய்[ய*] க்காண்டான் பட்டனெழு
த்து. இக்காசு பதினெழாயிறமும் கொயிலுக்கு.....⁶

சாசனம்—1004]

[D. 2944-உ

[அதே சுவரில் காண்பது.]

(No. 257 of 1911). [On the same wall]. Record dated in the 22nd year in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land by a Brāhmaṇa lady, for main-

1. 'சிறுகாலைச் சந்தி' என்று வாசிக்க.
2. 'ஒன்றம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'இப்படியால்' என வாசிக்க.
4. 'கட்டளைப்படியே' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
5. 'நான் உாசயினால்' என்பதுபோல நானைக் குறிப்பதாகும்.
6. 'சாசனம் இதனோடு நின்று விடுவதது. பூர்த்தியாக இல்லை.

taining certain festivals in the shrine of Maṇḍaibhaga-Nayanar situated in the temple of-Tirukkīlkkōṭṭam-uṭaiyār at Tirukkūḍamūkkil, in Pambūr-nadu, a sub-division of Uyyakkonḍār-vaṇanḍu.

சொலஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவிறுத்திகள் ஸ்ரீ
ரு[ச*] ரு[ச*] தேவனுக்கு யாண்டு உலக-தெண்டாவது விருச்சிக
யெறு அமற பஷத்து புதன் கிழமையும் பெத்த ரெகணி னாள்
காத்திகை மாதத்து உய்யக்கொண்டாற் வளனுட்டு[...]¹
பாம்பூற் றாட்டு திருக்குடமூக்கில் உள்பட்ட மாறு திரு கீழக்
கொட்டமூடையாற் கொவில மடந்தை பாக யெறுனுக்கு இவ்வூற்
கா(ரு) மகாணி னுருயண னம்பலத்தாற் பிறுமணி உய்யவந்தாசனி
க்கின மைதைருக்கு² பதினாறுவது பங்குனி மாசத்து பூரட்டாதி
திருணைக்கு திருக்காப்பு இலுக்கு திருப்பாவாடை தங்க மறக்கா
லால் இந் கலனெ தூணி பதக்கு திருவமுது அரிசியும் இக் குறு
ணிக்கி நிமிக்கக் கட்டுப்படி³ கறியமுதும் உள்ளிட்ட பி(கு)[ஞ்]
செனவகனும் திருப்புற திருவாதிரை அத்து தெவகன்ம திருவ
முது அரிசி கலமும் கல அமுது களிவிட்ட விஞ்சினமும் திருப்
பங்குனித் திருணைக்கி திருக்காப்பு இலுக்கு திருவமுது யிரு
கலனெ தூணிப பதக்கும் இதுககு நிமிந்தக் கட்டுப்படி கறி
யமுது உள்பட விஞ்சனமும் அமுது செய்வித்துவருகைஇல்; யிது
க்கு யின்னாபறுக்கு னன் யிவ்வூறில் வீலை கொண்ட நிலம்உள்பட
யிட்ட இலவூற்பிடா[ச*]கை வானவா[மா]தெவி நல்லூர் நிலம்
கெளணி மனமலரத் தெவன குமாறன் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு
மெய்க்கு தென்ம்பறம் கொல்லை வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்
பாற் யெல்லைக்கி தெகன்றெ [புஞ்]சைக்கி கிழக்கு வடபாற்
கொல்லை இருகரைக்கி தெற்கு இனனெ கொல்லைக்கி நடுப்பட்ட
புஞ்சை நிலம் காணி அரைக்காணியும் யின்[வா*]னுவாமாதெவி
நல்லூறில் கொணச்சான் நிலத்துக்கு மெற்கு மெரையம்பான்
புஞ்சைக்கு வடக்கு வீக்கிறபாண்டியா நல்லூறில் மாமலன திரு
சித்தமபல மூடையான் பவிஷ்ய தியம்பகன் பக்கர் வீலை கொண்ட
விட்ட நிலம் மூன்று மாடும் நிலம் தண்ணிச்சாகையினால் மிதுத்த
விந்துயதுக்கு தலை பாவாலான வனவான்மாதெவ நல்லூறில்
விடுகு, நிலத்தை நடுவுப்பட்ட விளைவுநிலம் மூண்டு மாவும் யிறச

1. கடைசியிலே இருதலைப் பகாங்களுக்குள் அடைத்துக் காட்டப்பட்டிருக்கும் பதகி மூலத்திலே இவ்விடம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'இன்னுயனுக்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'நிமித்தக் கட்டளைப்படி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஐ[று*]யண நல்லூறில் விடுகுற திருத்து விளை நிலத்துக்கு கீழ்ப் பாற் கொல்லைக்கி கெகின்ற நிலத்துக்கு மெற்குத் தென்பாற் கொல்லை கொளமச்சான நிலத்துக்கு வடக்கு யின்னான் கொல்லை யுளவபாற் கொல்லை சு. காணி திருச்சித்தம்பலமுடையான் தாயப் பட்டன் உள்ளிட்ட நிலத்துக்கு கீழ்பாற் கொல்லை வடமணி யான் புஞ்சைக்கி தெற்கு [...] இன்னான் கொல்லையில் நடுவுப் புஞ்சை திருத்த நில [ம்*] மாகாணி முந்திறிகை ஐ குழி நானூத்திமுப்பத்திறெண்டைரையும் இன்னமும் யிந்த வானவன் மாதேவி நல்லூறில் இரைவாயி கணெடுகைக்கி தெற்கு உள்ள நிலம் முண்டு மாவும். இதின் கீழ் தலையில் புஞ்சை நிலம் குழி சுஅ. சின்னமும் படு வாயிக்காலுக்கு வடக்கறையில் புஞ்சை நிலம் மிகுதி கொறபு உள்ளடங்க நிலம் அறக்காலும் ஆக நிலம் அ. மா சின்னம தானுள்ள தனை ப-ம் ஐனெ அனுபவித்து யென் ஆபதாவத்து மடந்தை பாகற் திருக்காப்பு நாளைச் சாத்தி அமுது செய்தருளக் குடுத்த நிலத்தொடெ கூடா குடுத்தென். இன்ன நிலம் ஆரு மாவின்(ச்)[ரி][ன்*]னமும் யென்னுடைய அயிவத்து னான் அமுது செயிவித்தால் பொல திருப்பாவாடை கொயில் நிமிந்த கட்டளைப்படி யென்னுடைய பிரதாக்கள் அமுது செயி விக்கக் கடவார்களாகவும். மாட்டு திலாகளாகில் சிகையும் தனசும் படபிறமாவார்களும் வெட்டாதெ பொகத் தொடைபண்டாறத் துடனெ கூட்டிவிடக் கடவார்களாகவும். பின்பு தாந்திலுள் ளாந்¹ [ஒரு செவி பொறுத்தி ஒரு செவி இருந்து காலத்தில் கண்டு பிறதிக்கின திருப்பணிக்கி இன்னான் மெல்பாற் வெலை கிரும் காணி சிகாறு னு னுரயணன் உள்ளிட்ட விபுவன செய்க்கு கிழக்கும் வட பாற்கொல்லை யருகலுக்கும் த்தெக்கும இன் னன்கொல்லையுள் நடு வுப்பட்ட நிலம் யிறண்டு மிகலுயின்னு யிப்படி அமுது செய்விக் கடவார்களாகவும். மணிக் கல்லு வெட்டிக்கு தென் கா(ட) [ம]க்காணி னுரயணம்பலத்தாம் பிரமணி உ[ய்*]யவந்திறன் யென்.]

சாசனம்—1005]

[D. 2944-ச

[அதே சுவரில் காண்பது].

(No. 258 of 1911). [On the same wall]. Record beginning with the *meykērētti*, "Sīrmanni-irunāngu-dis'ai" etc. dated in the 20th year

1. மூலப்பிரதியிலே இந்தப் பகுதி சாசன ஆரம்பத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

in the reign of the Chōla king Rājakesarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III), registering the gift of land for repairs and jewels to the shrine of Maṇḍaibhaga-Nayanar situated in the temple of Tirukkiṭṭam-uḍaiyar at Tirukkuḍamūkkū, by a certain Kūṭṭaḍum Tirujñānasambandhar Maṇḍaibhagan-

விஷி ஸ்ரீ [11*]

சீர்மனியரு னான்னகுதி[சை]ச
வளங்க திருமடந்தையும்
பொற் மன்னுடைய மடந்தையும்
புவம டந்தையும் நம்பு மடந்தையும்
நாலு மறயி நெறிவாள அரிந்த
முழொள கீழவாழ்க
பொருமல மனு னெறிவாள
பொன் மகுடங்க வெழத்தருள
வெங் கொய சங்கு கலுப்பகை
விடா நகீற மலம படா
செங் கொரும கொம அந்
தசீறி பரை வரம பழக்க
எணம சாமுக தத்ததெண தலை
நீ வை அடுத்தனை கூட மென்ன
அண்ட கெடமும் மன்மத முழுமதிக்க
கொடை நீண்டழ கெறிபட
பொல திகிரி பதினாலு
புவனங்களும் மப்புடுத்த
னிற்றெழு புவனங்களும் மருகிறி
யெரு நவயயம புலி பொக்கும்
நாங்குதெசை ஒடுமபி சைகல
புவனங்கள் முழுதும் முடையாளொடும்¹

1. இம் மெய்க்கீர்த்தியின் சரியான வடிவம் பின் வருமாறு அமையும் :

சீர்மன்னி இருநான்கு திசைவிளங்குந் திருமடந்தையும்
போர்மன்னு ஐயமடந்தையும் புலிமடந்தையும் மணம்புணா
அருமறைகள் நெறிவாழ அருந்தமிழோர் கிளைவாழப்

வீத்திருந்தருளய கொ றுற கெசறி பத்தருள திருபுவன செக்கிற
 வர்த்திகள் ஸ்ரீ ரா[ச*]றச[ப*]ரும னாண்டு இருவதாவது (மின)
 விரச்சிக நாயத்துக் கிழமையின் பெத்த சித்திறை நாள் உய்யக்
 கொண்டாற் வளனாட்டு பாம்பூற் நாட்டு இவ்வூர் நெயம்¹ திருக்
 கொடமூக்கில் உடையார் திருக் கீழக் கொட்ட முடையார் தெற்கு
 கில் திருமடை விளாகத்தும்[....]பயக்கா திடத்திம் மட்டும் யிருக்
 கும் கூத்தாடு [ந*] திருஞான சம்மந்தர் மெடந்தை பாக்னென் :
 னாயனாற்றமடந்[சை*]த பாக தெவற் திருவந்த வீலை பழு நநருழியு
 முகறு திரு வெலக்கம் செயிது னாயனும் கூடருளா நிறக்க இன்
 னாயனாருக்கு திருப்பணிகளும் திருவாபறணம்ங்களுக்கு உடலாக
 என் காணியான நிலம் தனு[னாள்][நீர்]வாற்றத்துக்கு குடுத்த இவ்
 ஆற் படாகை ஆறுவமுது நல்லூருள வலகண்டத்து யிவ்வூர்கிரு
 மம்ணிய பக்கலிலும்² வீலை கொண்டு(ம்)ஆனங்கூறுடையான் பு
 (த்த)[ற்றி]டங் கொண்டான் பக்கல் விசித்துட பறிவறத்தனை
 யாக உடையாற் திருச்சித்தம்பல உடையாற் சொழ வளனாட்டு
 வெண்ணையூற் வளனாட்டு மெலை வல்லத்து யென் காணி நில[ல]
 னம்.னாலை ஆறு மா [வ] தம் குடுத்து னம் பறிவறத்தனையாலும்
 யெண்டு தானான அனுபிவிய்த்து வருகையில் திருமமத்துக்
 காணியாகக் குடுத்த வீவற நிலமும் புஞ்சையும் புஞ்சைக்க திறத்
 தும் ஆகையாலுமாவது யிவ்வூற் மடாலா³ ஆறுவமுது நல்லூரில்
 காணி(ந) மகாதெவன் வீடுகள் உள்ளிட்டாற் நிலத்துக்கு மெற்கு

பொருவீல்மனு நெறிவாழப் பொன்மகுடங் கவித்தருளி
 வெங்கோபக் கருங்கலிப் பனை விடர் நாகர் பிலம்பாயச்
 செங்கோலங் கொடிப் புலியுந் திகிரிவரை வரம்பளக்க
 எண்டிசைமுகத் தெண்கரிக்கு மெடுத்ததனிற் கூடமென
 அண்டகூடமுற அனத்தமுழு மதிக்குடைநின் மழகெறிப்பப்
 பொலந்திகிரி பதினாறு புவனங்களு மடிப்படுத்த
 இலங்குதிகிரி வடமேருகிரி யிருத்தவயப் புலியேறென்னச்
 செம்பொன் வீர விரம்பறா ஸரத்துப்
 புவன முழுதுடையா னொடும் வீற்றிருந்தருளிய
 கொ ராசகெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
 ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவர்க்கு யாண்டு :

1. 'பிரமதெயம்' என்று வாசிக்க.
2. 'பிராமணி பலர் பக்கலிலும்' என வாசிக்க.
3. 'பிடாகை' என்று வாசிக்க.

னாலும் ஆரவமுது வாய்க்காலுக்கு வடக்கு னாலும் உடையாற் திருக்கிழ்க் கொட்டமுடையாற் திருமஞ்சன பெறவழிக்கி கிழக்கு னாலும் முதலியாற் மாணிக்க வாசகற் காணியான நிலத்துக்கு தெற்கு ஆயனெந்த யின்னான் கொல்லையுள்¹ நடுவுப் பட்ட நிலமும் யின்னமும் இருக்கப்பட்ட கட்டளையில் குடுத்த ஆசெயென மாயான சடாமகுடப் பட்டன் கிராமவணி² நிலத்துக்கும் மெற்க்கும் கவுணியன் மகாதேவன் சித்தம்பலதேவ பட்டன் நிலத்துக்கு வடக்கு னாலும் இன் னாயனார் திருமஞ்சனப் பெருவழிக்கி கிழக்குனாலும் குலொத்து[...]³வாசனை குலக்கு தெற்க்கு னாலும் நடுப்பட்ட நிலமும் யுகயிப்பட்டல வந்த வீளை நிலமும் புஞ்சையுஞ் புன்சைதிருத்தும் ஆகையாலும் மிகுதி குறை உள்ளிட்ட குடுத்த நிலம் இன்னிலம் ஒன்றுறை மாவும் இன்னிலம்ங்களில் மெனெனக்கன தெங்குள்ளிட்ட நிலங்களும்⁴ கீழ் னெக்கின கிணறுகளும் புகவும் பொறவும் னீற்பாயலும் மற்றும் யெப் பெறப் பட்ட உரிமைகளும் உளம் னான் குடுத்தபடியெ திருனாமத்துக் காணியாகவும் இன்னிலத்து யிருப்பு வீளை நிலத்துக்கு புஞ்சைக்கும் னான் வித்து வந்தபடியெ உளாயா யிர்தக் கடமைத்து யிரை மிகுதியால் உள்ள உடல்கொண்ட திருப்பணிக்களும் திருவாபறண[ங்*]களும் இன்னாய[னா*]றுக்கு செய்ய வெணு மெண்டு செய்யக் கடவெனாகவும். பின்பு யென் சாந்தணத்தில்⁵ உள்ளார் இவ்வுடல் கொண்டு இப்படி செய்யக் கடவுறாகவும். இவ்வூறில் இன் னாயகற் திருவனந்த வணத்தில் யெழுந்தருளி இருக்கும் உடையாற் திருக்குட மூக்குடையாறுக்கு குடுத்த நிலமாவது: இக் கட்டளையில் குடுத்த ஆகையாறு நிலம் நான் மா வரையும் இன்னாயனாறுக்கு திருப்பணிக்கு உடல் சம்மதித்து இன்னாயன் மாருக்கு திருனாமத்தாலெ பிறமாண இதைத் திட்டி⁵ யெழுதினென் உய்யக்கொண்ட சொழ வளனாட்டு திருவிழந்தாற் னாட்டு காஞ்சிபுறபிலுடையான் தில்லைவண்ணன் யெழுத்து [||*]

1. 'ஆக இந் தான் கொல்லையுள்' என வாசிக்க.
2. 'ஆதரெயன் மாயான சடாமகுடப் பட்டன் பிராமணி' என்று வாசிக்க.
3. 'மெல் கொக்கின தெற்கு உள்ளிட்ட மங்களும்' என வாசிக்க.
4. 'சந்தரணத்தில்' என்று இருக்க வேண்டும்.
5. 'இசைவுத் திட்டி' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 1006]

[D. 2944-௫]

[இந்தச் சாசனம் சாரங்கபாணி சுவாமி கோவில் வெளிப்பிராகாரத்தில் உள்ள மண்டபத்தின் அடிப்படையில் காண்பது.]

(No. 293 of 1927). [On the base of the maṇḍapa in the outer prakāra of the Śaṅgaṅgaṇi svāmin temple.] Record dated in Śaka 1482, Siddhartin [...] As'vati in the reign of the Vijayanagara king Sadasivadeva-Maharaya registering the gift of 25 *ṇaṇ* by Kanaka-S'eṭṭiyār, son of Nutti Bāppu S'eṭṭiyār, a *vaiṇavṇaka* of the Guṇḍu-kula *gōira* for purchasing lands for providing cake (*adivasaṇ*) offerings on every *amāvāsya* day to god [Śaṅgaṅgaṇidēva at Kumbha-kōṇam.]

The Epigraphy report gives the additional details in the date Dhanus, S'u. daśami, Saturday. Then the corresponding English date would be A.D. 1559, December 9.

கவத்தி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெஸ்வரன் ஸ்ரீசீவ தேவ(க)ரூப [பிரிதி*]விருஷி[ம்*] பண்ணி அறுளா நிண்ட சகாப்தம் தசாஅயெ, இதின் மெல் செல்லா நிண்ட சித்தாந்தத்தி ஹு [...] பெதத அசுவதி னஷ்த்திருத்து[...]மான தெவறுக்கு குண்டு குல கொத்திறத்து தெருணுக்களில்¹ னுத்து பாப்பு செட்டி புத்தி றன் கனக செட்டியார் உபையமாக அமாவாசை தொறும் அதிற சம் நுமக அமுது செய்ய்தருள கட்டளை இட்டு யிதுபடி பலி ஊட்டு கொண்டு செகற ஸ்ரீ பண்டாறத்தில் முதலிட்ட*] ஸ உயிடு. பு. இந்தப் பொன்னுக்கு முக்கால் நிலம் கொண்டு செ[ர்*]த்துக் கொண்டு இந்தப்படி பெ[ர்*]லி ஊட்டு அமாவாசை திருவெணு[...]ம்பத்தொடு அமுது செய்யப்பண்ண.....

திருபுவனம்

Triphuvanam

திருவிடைமருதாருக்குப் பக்கத்தில் உள்ள இவ்வூர் ஆலயம் மூன்றாம் தலோத்தங்க சோழனால் எழுப்பப் பெற்றது. மன்னனுக்கு ஏற்பட்டிருந்த நடுக்கத்தைப் போக்கியதால் எம்பெருமான் கம்பஹரேசுவரர் என்று பெயர் பெறுவார். போழகு வாய்த்த சிற்பங்கள் பலவற்றைக் கொண்ட

1. 'தீராவர்ணகர்களில்' என்று கொள்க.

2. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

இவ்வாலயத்தில் பின்வரும் சாசனம் கர்ப்பகிருகச் சுவர், வெளிக் கோபுரத் தின் இரு புறங்கள் ஆகிய மூன்று இடங்களிலும் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது இம் மூன்றிலே எதன் பிரதி என்பது தெரிய வில்லை. கர்ப்பகிருகச் சுவரிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட சாசன இலாகாவின் பிரதியோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்ததில் பாடபேதம் காணப்படுகிறது. இந்தப் பாடபேதம் மூன்று பிரதிகளிலுமே உள்ளது போலும்.

சாசனம்—1007]

[D. 2759

(No. 190 of 1907). [On the south wall of the central shrine in the Kampaharēśvara temple. There are also two other copies of this on the outer gōpura of the same temple]. Sanskrit *prasasti* in verse, written in the Grantha script, of the Chōla king **Kulottunga III**. The king is called **Tribhuvana Viradeva** and is given the title *Pāṇḍyāri*. He is said to have killed the ruler of Simhala, conquered the lord of Kēraḷa and killed Vira Pāṇḍya who obtained a victory over Indra and also performed the anointment of heroes (*Vīrābhīṣhēka*) after capturing Madurai. It is also said that his kingdom extended from Chakrakkōṭṭa (in the Madhya Pradēśa) in the north to Anurādhapura in Ceylon in the south.

In addition to the military achievements of the king, the *prasasti* also enumerates the buildings and temples constructed by him. He built the *mukha-maṇḍapa* of the god *Sabhāpati* (i.e., Natarāja) and the *gōpura* of the shrine of the goddess *Girindrajā* (i.e., Śivakāmi Amman) and the enclosing verandah (*prākāra-harmya*), evidently at Chidambaram, of which place he is also described as an unequalled devotee (*ekabhakta*). He built the beautiful temple of *Ekāmreśvara* (at Kāñchīpuram), the temple of *Hālāhalāsya* at Madhurai, the temple at *Madhyārjuna* (i.e., Tiruviḍaimarudūr), the temple of *Śrī Rājārājēśvara* (at Dārāsuram called *Rājārājēśvaram* in inscriptions), the temple of *Vālmīkēśvara* (at Tiruvārūr) and the *sabhā maṇḍapa* and the big *gōpura* of *Vālmīkādhipati*. Finally the king built this temple of '*Tribhuvana-Vīrēśvara*' "whose brilliant, tall and excellent *vimāna* interrupts the Sun (in his course)".

Further, it is said that the king had the consecration ceremony of Siva and Pārvati in this temple performed by his guru *Sōmēśvara*, who was the son of *Śrīkaṇṭha-sambhu* and bore the surname of *Īśvara-śiva*. The king's guru was well-versed in the *Saiva-darśana* and the eighteen *vidyās* (i.e. the *Śivapurāṇas*) and had expounded the greatness of *Śiva* taught in the *Upanishads*. He was also the author of the work called *Siddhānta-ratnākara*.

ஹஸிஸ் ௨

சூரகூராதாநாராயா ஸ்ரீரஸிரஸி ய:

ஸ்ரீரஸிரஸி ஸ்ரீரஸிரஸி

நெதா[சு]ஜெஷீ [சு:]செரஸெபரம் விதரஸுரவதி¹

யொவயீதீரவாணஜம் [சு:] (௨.க)

யொவாவீராவீரெஷகம் ஹதநுத² உயுரா

வாணஜமுபுரம் ஜயிதீ³

ஸா[சு]செவெதவிரஸுஸுமூவி⁴ விஜயதெ

ஸ்ரீசுசெருகூதம் மொண்டை [சு:] ௨ (௨)

(1)

ஸிஸ்ரஸுராயஸி ஹஜாம-ஸிஸாம-ஸி⁵

ஹதெவஸிஸ-ஸிஸரிவாஸுயஜி⁶

ஸ்ரீதூர வுராதாஜி⁷ வராத ஹத-ஸிஸ

[வ]ரஸாஸிஸாரா [வ]த செமாதாம்⁸ | (௨.௩)

(2)

[ஸு:]ஜபதாவாதநு யுதெஷ்வா

ஸ்ரீமாதெஷ்வீ⁹ கஸநீகருவ:

செருகூரகூரகூர விஸிஸிஸுரெஷ-ஸி

ஸிஸாம[சு:] யஸிஸாம[சு:]மூண்டை [சு:] சூவாண: | ௨(௪) (3)

1. 'ஹத வுரவதி' என்று வாசிக்க.

2. 'ஹதநுத' என வாசிக்க.

3. 'உயிதீ' என்பது கல்லில் காணும் பாடபேதம். அங் விதமானால் 'ஜயித்து' என்பதற்குப் பதில் 'அழித்து' என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும்.

4. 'நாஜா செருகூரகூரவிரஸுஸுமூவி' என வாசிக்க.

5. 'ஹஜாம-ஸிஸாம' என்று வாசிக்க.

6. 'யதூரம்' என வாசிக்க.

7. 'வாரதூரஜி' என்று வாசிக்க.

8. 'செவதநாதாம்' என்று வாசிக்க.

9. 'சூவாண' என வாசிக்க.

சூதாவாஹுவென் வதூவதூ விஜுஹ(ஃ)வாஸா¹

நிரங்குஸம் நாகுரி² யாஸதூ கீதி³:

விதாசு(௦)வானொஹு வுதாவி⁴

உலதே⁵சேரவயது[⁶]ர [வ⁷]த ஜமசூயாயா: || உ (4)

லெனநுயெ-⁸ உதநவூரூவி-⁹தரணெ

ஜிவது(ர)[¹⁰] கூதராயா[¹¹] கதி¹²:

கெளயெ ஓணுயா: வராகு¹³ உஹெயெ

தென் ஜாஉ¹⁴தூஜு[¹⁵]உதென் |

நீதென் ரூகு¹⁶ஸுஹஸூ¹⁷ தீ வுரவதி¹⁸:

லெஹெ¹⁹நூகதூரகூ²⁰கூ²¹உ

லஹி[²²தெ ஹா²³]தெ²⁴ உ²⁵நிஹ [²⁶]ரவதி

வீ²⁷ மத பணிதெ²⁸ | (உ) (5)

லஹாவ(உ)[²⁹]த[³⁰]ஜ[³¹]ணுவஉ³² முவதி³³:

மிநீ³⁴நூவெஸூ³⁵மி மொவூரண

வூகாரஹஜி³⁶-³⁷[³⁸] விபாய லெஹஉ

ஹஜெ³⁹கஹதூ⁴⁰ உ⁴¹உ⁴²தெ⁴³ நரெரு: || உ (க) (6)

வனகா⁴⁴உ⁴⁵ஸூ⁴⁶ரஜிவது⁴⁷ உ⁴⁸யூ⁴⁹ரா

ஹா⁵⁰நூ⁵¹ஹ⁵²து(ர)லஹூ⁵³யம்

ஸ்ரீ⁵⁴உயூ⁵⁵ஜி⁵⁶-⁵⁷உ⁵⁸நயா⁵⁹உயா⁶⁰ உ⁶¹தயா

ஸ்ரீ⁶²நாஜு⁶³ராஜெஸூ⁶⁴ரம் | (உ)

வலீ⁶⁵டு⁶⁶க[⁶⁷] (உ)ஸூ⁶⁸ரவெஸூ⁶⁹ வெதி⁷⁰ நிவி⁷¹து(௦)

ஹிஜி⁷²சாய லெஹஉ (ஹ) [த⁷³] ரவொ

1. 'காணா' என்று வாசிக்க.

2. 'நாஜதி' என்று வாசிக்க.

3. 'நயாம்வானொநதூகுவ-தீவ' என்பது கல்லில் காணும் பாடம். 'ரதாங்கபாணி' என்னும் பாடத்துக்குப் பின்னால் மொழிபெயர்ப்பைப் பார்க்க.

4. 'லூரவதி' என வாசிக்க.

5. 'ஹி: கயுவண-தீதெ' என்று வாசிக்க.

வடமொழியில் உள்ள இந்தச் சாசனத்தின் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு வருமாறு :

1. சக்கரம் முதல் அநுராதம் வரையில் (அதாவது வடக்கேயுள்ள சக்கரக் கோட்டம் முதல் தெற்கேயுள்ள அநுராதபுரம் வரையில்) உள்ள பூமியை, போர் முகத்தில் வரிமஹா அரசனைக் கொன்று, கோள மன்னனை முறியடித்து, இந்திரனை ஜயித்த வீரபாண்டியனைக் கொன்று, பாண்டிய மன்னனால் பாதுகாக்கப் பெற்ற மதுரையைக் கைப்பற்றி (அழித்து), அங்கே வீராபிஷேகம் செய்து, திரைலோக்ய வீரன் என்று பெயர் பெற்ற அரசன் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழன் வெற்றி கொண்டு ஆண்டு வருகிறான்.

2. அவனுடைய புஜங்கள் (கதவுக்குத் தாழ்ப்பாள்போல்) திக்குகளை யெல்லாம் காத்துத் தொந்தரவு ஏதும் நிகழாமல் பரிபாலனம் நடத்தி வருவதால், முன்னொரு நாள் மகாவிஷ்ணு ஆதிவராக அவதாரம் எடுத்துத் தன்னுடைய தந்தக்களரல் பூமியைத் தாக்கி நிலை நிறுத்தியபோது, கத்தி முனையில் கிடப்பதுபோல் அங்கே இருந்த நிலையைப் பூமிதேவி இப்போது இன்பத்துடன் நினைவு கூருகிறாள்.

3. புஜபல பராக்கிரமமாகிய நெருப்பிலிருந்து வந்த புகைக் கூட்டம் போலவும், போர் மட்டையின் கறுத்த கேசபாசம் போலவும் [கறுத்த நிறம் வாய்ந்து], மூவுலகத்தையும் ரக்ஷிப்பதற்கென்றே பிரம்மாவினால் நியமிக்கப் பட்ட அவனுடைய குணப் பிரதாபங்களை யாரே விவரித்துக் கூறமுடியும்!

4. பூமி முதல் ஆகாசம் வரையில் இடைவெளி யில்லாமல் பரந்து ஒளி வீசும் அவனுடைய புகழ் பிநாகபாணியான சிவபெருமானுடைய திருமேனி போல் மூவுலகத்திலும் வியாபித்து நிற்கிறது.

[ரதாக்கபாணி என்பது பாடமானால் அந்தச் சொல் 'ரதத்துக்கு அங்கமான வில்லைக் கையில் தரித்திருப்பவர்' என்று பொருள் படும். விஷ்ணுவின் நாமங்களில் அது ஒன்று. விஷ்ணு என்னும் சொல்லே 'எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருப்பவர்' என்ற பொருள் வாய்ந்தது.]

5. அழகில் மன்மதன்; கொடையில் கற்பக விருகம்; பொறுமையில் பூமி; கோபத்தில் யமன்; வீரத்தில் பரசுராமன், அர்ஜுனன் ஆகியோர்; நீதியில் பிரகஸ்பதி, சுக்கிரன் ஆகியவர்கள்; மூவுலகத்தையும் பாதுகாத்து ரக்ஷிப்பதில் இந்திரன்; சந்தேகத்தில் பரதமூனிவர்; இவ்விதம் விளங்கும் அரசனான இந்த வீரனுடைய புகழை உருணித்துக் கூறமுடியுமா?

6. [திதம்பாத்திலே] சபாபதியின் (அதாவது நடராஜாவின்) முன்னுள்ள மண்டபத்தையும், மலைமகள் (கிரீந்திராஜா அதாவது சிவகாமிஅம்மன்) கோவிலின் கோபுரத்தையும் சுற்றியுள்ள பிராகார மாளிகைகளையும், அவ்வுள் பெருமானிடத்தே இடையறாத பக்தி கொண்ட இவ்வரசன் பொன் மயமாக விளங்கும்படி நிர்மாணித்தான்.

7. [தாஞ்சிபுரத்திலே] ஏகாம்பரேச்வரருடைய அழகு பொருந்திய கோவிலையும், மதுரையில் ஆலவாயாருடைய (அதாவது சுந்தரேசப் பெருமானுடைய) கோவிலையும், [திருவிடை மருதூர்] மத்யார்ஜுனத்தின் கோவிலையும், [தாராசுரத்தில் உள்ள] ஸ்ரீ ராஜ ராஜேச்வர ஆலயத்தையும், [திருவாரூரில் உள்ள] வால்மீகேச்வரருடைய கோவிலையும், இந்நில வுலகில் பொன்மயமாக விளங்கும்படி அமைத்தான். இன்னும் வால்மீகாதிபதியின் சபையையும் பெரிய கோபுரத்தையும் கட்டினான்.

8. பூமியின் கான்கு திசைகளையும் வெற்றி கொண்ட திரிபுவன வீரன் இவ்வுரையே இருப்பிடமாகக் கொண்டு அநேகப் பிராகார மாளிகைகள், பற்பல வீதிகள் ஆகியவற்றுடனும், சூரியனுடைய கதியையே தடுக்கக் கூடியதாக வான வீதியை முட்டும்படி உயர்ந்த விமானத்துடனும் பொன் மயமாக அழகு பெறத் திரிபுவன வீரேச்வரம் என்னும் இத் திருக் கோயிலை எழுப்பினான்.

9. ஸ்ரீகண்டசம்பு¹ என்பவருடைய குமாரரும், தன்னுடைய குருவும் ஆன ஈச்வர சிவர் என்னும் சோமேச்வரரைக் கொண்டு இவ் வுலகத்துக்கே பெற்றோர்களாக விளங்கும் பாமசிவன் பார்வதி ஆகிய இருவரையும் மிகச் சிறந்த முறையில் பாண்டியாரி என்னும் இவ்வரசன் பிரதிஷ்டை செய்வித்தான்.

10. ராஜ குருவான அந்த ஈச்வர சிவர் வித்துவான்களில் சிறந்தவர்; பதினெட்டு சிவ புராணங்களையும் தெனிய அறிந்தவர்; பெருமானின் உயர்வைச் சொல்லும் உபநிஷத்துக்களை விரிவாகச் சொல்பவர்; சைவ தர்சனத்தை [அனுபவத்தில்] கண்டவர்; சித்தாந்த ரத்னாகரம் என்னும் நூலை இயற்றியவர். யாரே அவரது குணத்தைத் தேடி அண்டய முடியும்! [ஒருவராலும் முடியாது.]

1. விக்கிரம சோழனுக்கு ஸ்ரீகண்டசம்பு என்னும் ஒருவர் ராஜ குருவாக விளங்கி வந்தார் என்பது அவனுடைய கல்வெட்டுக்களிலிருந்து தெரிகிறது. அந்த ஸ்ரீகண்டசம்புவே இவர் போலும்.

தஞ்சாவூர் தாலுகா

TANJAVUR TALUK

திருச்சத்துறை

Tiruchchatturai

திருச்சோற்றுத்துறை என்பது இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார் மூவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்தது.

சுவாமி பெயர்: ஓதனவநேசுவரர் [தமிழில் தொலையாத செல்வர்.] அம்மன் பெயர்: ஒப்பில்லாதவன் [இப்போது அன்னபூரணி என்று வழங்கப் பெறுகிறது]. இக் கோயிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1008]

[D. 2735-மயிள

கோயிலில் இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் எது என்பது குறிக்கப்படவில்லை. இரண்டாம் பிராகாரம் கிழக்குத் திருமதிலில் இருப்பதாகக் காண்கிறது.

(No. 206 of 1931). [On the east wall of the second prakāra of the Ōdanavanēśvara temple.] A record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** stating that a certain Kulōttungasōla N[r]it-tappēraraiyan purchased a *naṭṭuvakkāṇṇi* from Dēvan Udaiyanāyakan and gave it as *stīrīdhana* to his daughter, and so her husband had the right of doing service in the temple like other *pādiyilār* and of enjoying the privileges due thereunto.

ஹீஹி ஸ்ரீ [||*] சீ, ஹுவன சக்கரவரீருத்திகள் கோநேரி மேல் கோண்டான் நித்த வினோத வ[ள*]நாட்டு உடையார் திருச் சொற்று[த்*] துறை உடையார் கொவில் பதி(ப்)பாத மூலப் பட்டுடைய பஞ்சாசாரிய[ர்*]க்க றைவகன்மிக்குமி ச்சிரெய சுரக் கங்காணி செய்வார்களுக்கு[ம்*]¹ சிகாரியம் செயிவார்களு[க்கு*]ம் இக் கொவில் ந(ர)[ட்]டுவப் பங்கா உடைய தெவன் உதை[த்*]ய நாயகன் பக்கத்திலே நமைச் செவிக்கும் (க)[ந]ட்டுவாறு குலொத்துங்க சொழீஹீரர் திட்டுய்யமா² ந(ர)ட்டுடைப் பங்கா

1. 'தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாஹேசுவரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

2. 'குலொத்துங்க சொழி நிர்த்தப் பெரையன்' என்று வாசிக்க.

ந[ர*]ல்லும் விலை கொண்டாடு நின்று இவன் மக வநவன் உடைய நாயநானுக்கு இந் நாட்டு குப்ப மங்கபாரா வெகைக்கு இந்மார்க்குத் தானென்று மெயிமார்ச் குடுத்த¹ பிராபாண்டியெ இவம் அனுபவிக்காம இப் பலத்துக் கொயில் வியபா பங்கவட நெழுத வாக்குடுகள் பெடை யெநயிமனதம் பெறக் கடவதாகவும். இப்படிக்கு இக் கொயில்லெ கல் வவபட்டவுமகவுதாக²பெர வெணுமென்று குலொத்துங்க சொழ நி[ர்*]த்தப் (மநு)[பெர]ர யன் நமக்கு சொன்நமையில் இப்படி செயிவக்கடவதாக சொன் னெம். இப் பங்கு நாலும் உடைய நாயகன் குலொத்துங்க சொழ நி[ர்*]த்தப்[ெ*]ப(நெ)[ரரை]யி நக்கல் சிதநம் பெற்ற பிறமாணப்படியெ அதுபவிக்கவும் இக் கொயில் ப[தி]யிலார் பெற்றபடி நிமந்தம் பெறக்கடதாகவும்[பண்ணி] இப்படிக்கு இக் கொயில் (வி)தருமாளிகையிலெ கல்வெட்ட செகமாக இக் கல் வெட்ட கடவதாகவும் பண்ணுக. எழுதினன் திருமந்திர ஓலை இ[ராச*]ந் நாராயண முவெந்த வெளான். இக் குருகுல ராயரும் விழி [ஞ](ஐ)த்தரய மழவராயரும். வெணுடுடையார் குவியிராத ராய மழ உடையப் படியார் பருமகனப்பதாகராயரும் பாண்டிய ராயரும் மகாதெவக் கட பண்டாரம் காண்டு வடவுதாக எழுத் திட்டு மாதை பாட்டிட்டைன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுல ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1009]

[D. 2735-அயஅ]

[அம்மன் கோவில் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 207 of 1931). [On the north wall of the Annapūrnāmbikā shrine in the temple]. Record dated in the 20th year, Mithuna (mistake for Makara), Śu. Ēkādaśī, Saturday, Rōhipi in the reign of the Chōḷa king [Tribhuvana chakravartin] **Rajendracholadeva** (which has been copied corruptly) registering the sale of a house-site to a *dēvarādīyāl* by the *ṭēṇṭiṭṭir* of the temple for purchasing jaggery to plaster the *maṇḍapam*.

From the Epigraphical report it is learnt that the record quotes the 10th year of the reign of the Hoysala king **Ramanathadeva**.

1. 'ஸ்திரீதனமாய்க் கொடுத்த' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'இக் கொயிலிலெ கல்வெட்ட வெணுமென்று' என இருக்கலாம்

ஷஷி ஸ்ரீ [II*] மரிந்தா தெவர்க்கு¹ (ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ தெவர்க்கு யாண்டு)² ஸ்ரீசொழகாயநார் சொழ தெவர்க்கு³ யாண்டு உய-வது மிதுந நாயற்று பூறுவ பக்ஷத்து எகாதெசியும் சனிக்கிழ மையும் பெற்ற ரொகிணி நாள் உடையார் திருச்சொற்று துரை உடையார் கொயில் ஆதி சண்டெபூர தெவகன்மிகளொம். இக் கொயில் தெவரடியாரில் வானரி காணியான துலையாத செல்வ மாகக் குடுத்துக்கு வாற்றம் வானபாவது கழைத மெநயில் மொதாதாயால கொண்டும் அயிரமாக கொண்டு பணியால் இக் கொயில் தற்ம்மமாக கண்டு வரவுதாகவும் பண்ணி குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை தில்லவதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழபூர உடையார் சொல்வொம் படியாகங் கன றுகு இக் கொயில் கொயில் மிருகுலத் தெவன் எழுத்து. இப்ப டிக்கு இவை யரிவொம்.⁴ உ

சாசனம் — 1010]

[D. 2735-ஈயக்

[அதே கோவிலின் தென்புறத்திலும் மேல்புறத்திலும் காண்பது.]

(No. 208 of 1941). [On the west and south walls of the same shrine]. Damaged record. Seems to register the sale of a house to the temple. From the Epigraphical report it is learnt that the record, of which some stones are lost, is dated in the 15th year..... Friday, [Hasta] in the reign of the Hoysala king Ramanathadeva and begins with quoting the [2]5th year of the reign of [Rajendra] choladeva (III).

ஷஷி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலொத் துங்க சொழ தெவர்க்கு யாண்டு 10-வது⁵ மாஸஸ்ரீ தெவந்திர

1. 'ராமநாத தேவர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'யாண்டு 10-வது' என்று வாசிக்க.

3. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து இந்தப் பெயர் ராஜேந்திர சொழ தேவர் என்பதாக இருக்கவேண்டுமென்ற தெரிகிறது.

4. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. கடு ஈடுவே சிற்சில பகுதிகள் போயிருக்க வேண்டும் என்றும் தோன்றுகிறது.

5. 'ராஜேந்திர சொழ தேவர்க்கு யாண்டு [உய]10' என்று சாசன இலாகாவினர் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

தாசப் பட்ட நாயனாத தேவர் யாண்டு ௨௫-வது¹ மாஸு² யென்றும் சொல்வதாகவே கிதமாகவே பெற்ற திருவாதிரையான் திருமலை வவரூண்டுசெ³ பெற்றதவும் சொல்வதபடிக்கும் யெண்டும் தம்பாராய்யக் குழந்தையால்க் கிழைக்க நல்லூரில் வறவுதாகவும் யென்றும் பெறவூர்ப்படியால் இக் கோயில் திருச்சொற்றுதுறை ஆதி சண்டேயூர தேவர்ராகியப் படியொம் இக் கோயிலில்ப் படியால் முக்கலவொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ தேவர் காரியஞ் செயிவானுக்குப்படியால் ராச முக்கணி உடையார் எழுத்து. இவை யறிவொம்.³ உ

சாசனம் — 1011]

[D. 2735-11உ]

[இரண்டாம் கோபுரத்தின் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 205 of 1931). [On the north wall of the second gōpura in the temple.] Record dated in Śaka 1[***], Akshaya, in the reign of the Vijayanagara ruler Viruppana Udayar, son of Ariyana Udayar stating that the *śaṣṭhāna-maṇḍapa* which had been in ruins, was rebuilt by Śembinātha, the nephew (*marumagan*) of Maṇḍalapurushan *alias* Viragaṅgadēvan, one of the *mudalis* of Pūṇḍi-Enaḍimaṅgalam in Marudamaṅgalappaṇṇu, a sub-division of Palkunṇa-kōṭṭam, a district of Tōṇḍaimaṇḍalam *alias* Jayaṅḡṇḍaśōṭṭa-maṇḍalam.

ஹரி ராஜ ராஜார உடையார் ஸ்ரீ ச்ரீ வல்ல செல்வம் ஸ்ரீ விருதி ராஜ்யம் வண்ணி யருளா நின்ற ஸகாஷ்டம் ௧-க்கு மெல் செல்லா நின்ற அக்ஷய வருஷமத்து தைமாதத்து வியார உடையார் திருச்சொற்று துறை உடையார் நாயனார் ஸங்கொவி சம்பன் மணறுமய இரைந்து பொ தேவல் கொண்டையண்டலமான ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்தில் பல் குன்றத் தொட்டத்தில் முந்தழதுகல பற்றுப் பூணம ானதிமுநாதலத்தில் முதலிகளில் தாட்சாமந்தரும் இரண்டும் பல விக்கரமெசுவர விர

1. 'ஸார்வ பெளம சக்கரவர்த்தி பெரசன நாமநாத தேவர்க்கு யாண்டு ௨௫-வது' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'விலைப்பிரமாணம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. சாசனம் மிகவும் கிடிலமாக இருப்பதாகவும், சில கற்கள் காணவில்லை யென்பதாகவும் இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து தெரியவருகிறது.

தன்டார்னமன் தெழுவ மண்டல தரி மணவாணவாளன் ஸ்ரீது
மண்டல புருஷனுள் வீரத்து மணிவீரன் திருஞர் சொழநாதன்
மர்ம தற்மம்.¹ உ

சாசனம் — 1012]

[D. 2735-11உயக

[இது வெட்டப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact location where this is found engraved is not stated in the original. Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōdasi, Mrigas'isha, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin [Rajakēsarivarman?] *alias* Kulottungacholadeva registering the gift of 3 *vēli* [$\frac{1}{2}$] *mā* and 31 $\frac{1}{2}$ *kūḷi* of land to the temple of Tiruchchorutturai-uḍaiya Nayanār to meet the expenses of daily worship and repairs. The village is stated to be in Rājārajavalāṇāḍu, a sub-division of Paṇḍyakulāsani-valāṇāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திருமுவன சூரபுத்திகள் ஸ்ரீ ராசராச ஸ்ரீ
குலோத்துங்க சொழ தேவற்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது
பூறுவ பஷத்து மிதுன நாயற்று சூயொழரியும் பெற்ற உரமஸீ
ஷ-உ- நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ராசராச வளநாட்டு
திருச்சொத்து துறை உடைய நாயனார்க்கு யெம் மண்டலமும்
கொண்டியருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழ தேவற் இக் கொயில்

1. சாசனம் மிகவும் சிதிலமாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அதன்
திருத்தமான பாடம் பின் வருமாறு இருக்கலாம்.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] மஹா மண்டலேச்வரன் ஹரியண உடையார்
குமாரர் விருப்பண உடையார் பிருதிவி ராஜ்யம் பண்ணி யருளா
நின்ற சகாப்தம் ௧௧...க்கு மெல் செல்லா நின்ற அகைய வருஷத்து
தை மாதம் [.....] உடையார் திருச்சொற்றுத் துறை உடைய
நாயனார் ஸ்ரீ கொயில் ஸ்தபந மண்டபம் இடிந்து பொன்தைத்
தொண்டை மண்டலமான ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப்
பல்குன்றக் கொட்டத்து மருதமங்கலப் பற்றுப் பூண்டி ஏனாதி
மங்கலத்து முதலிகளில் (தாட்சாமந்தரும் இரண்டும் பல விக்
கிரமெசுவர வீர [மார்த்*] தண்டரானமன் தெழுவ மண்டல தரி
மணவாணவாளன்) ஸ்ரீமது மண்டல புருஷனுள் வீரகங்கதேவன்
மருமகன் செம்பிரதன் எழுப்பிய தர்மம் [11*]

2. 'ராசகேசரி வர்மான்' என்ற வாகிகம்.

இன்னுயினர்களுக்கும் இன் னாச்சியார்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக விட்டது : இந் நாட்டு மங்கல நல்லூரில் இந் நிலம் விட்டது விற்ப்படயார்ரெல்லை[க்கும்]நடவு ளந்த நெல்லைக்கு மெற்கு சிற்றம்பாடியார் பூமியாநதுக்கு வடக்கு திருப்பழையாற்றுக்கு கிழக்கு பூஞ்சொலை யெல்லைக்கு தெற்கு இன் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலம் வீரமக்கணி யடியாய கொலால் இந் நிலம் கூ. வி. மா ரு¹ குழி முப்பதி ஒன்னெ கால் இந் நிலம் கூ. வி. மா ரு குழி முப்பதி ஒன்னெ காலும் இக் கோயில் திருச்சொற்று துரை நாயனார்க்கும் திருப்பணிக்குத் திரு நிமித்தியற்றுக்கும் விட்டபடியினாலே யின்ற தற்மத்தை யாதா மொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள. இப்படிக்கு இவை யெல்லார்களும் அறிவோம். இப்படிக்கு இவை வீர முக்கணி உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூருகப்பழமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செவ்வாழ உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூவெந்தரூயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழர் சொல் வாக்கும்படி ஆதி நாராயண ஹட்டன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1013]

[D. 2735.ாஉயெஉ

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this inscription is found engraved is not mentioned. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōja king Parakesarivarman, the purpose of which is not clear, probably due to some gaps in the middle and its having been copied corruptly. Seems to register the gift of one *vēli* of land to the temple of god Tiruchchōrutturai-Nāyanār. The village is stated to be situated in Kilār-kūrram.

ஹஜி ஸ்ரீ [11*] கோ பரகேசரி(ய) [பந்ம்]ற்கு யாண்டு எ-ஆவது கிழகாற்று² திருச்சொற்று துரை நாயனார்களுக்கு ஸ்ரீ ஆதி சண்டேசுவர தேவற்கண்மிகளுக்கு கல்லெவெரிங்காற்கு செவ்வனத் தலையார் பங்கலச பொருபக் கொங்காழஞ்சு மாற

1. 'அரை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது போலும்.
2. 'கிழசுற் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

நென வயால சிகழச்சிந்தரை உழக்கு எல்லால் ஓட்டால் மெலா கப்படியெ ஊறாஷெவர் கங்காணியாந நிலம் லி. க-க்கு இக்கொயில் ஆதி சண்டெசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு விட்டது. இப்படியால் யெண்டும் யெங்காறச் செல்வராகவெ. ஒ[இ]து ப[ந்*]லாஹெ ஸ்ரரணை.¹ உ

சாசனம் — 1014]

[D. 2735-அஉயிந]

[சர்ப்ப கிருகத்தின் தென் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 180 of 1931). [On the south wall of the central shrine]. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering an endowment of 20 *kalāṅṅu* of gold for a perpetual lamp in the temple by **Tribhuvana-mādēviyār Vayiririakkanār**, the queen of the Chōḷa king and the mother-in-law of **Kāḍupattigaḷ**.

This has been published as No. 351 of the **South Indian Inscriptions, (Texts)**, Vol. XIII. But there are differences in the text between the two. The regnal year of the king is given here as 3, while the other gives it as 'Lost.'

வூஷு¹ ஸ்ரீ [II*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]லற்கு யாண்டு ௩-வது வினைக் கூற்றத்து திருச்சொத்து துரையார் தெவதானம் திருச் சொற்றுத் துரை ஊறாஷெவற்கு.....கவும் பகலும் நிசதி உழக்கெண்ணெயெறி விளக்கு² ஒந்நொந்தா விளக்கொளிவதற்கு நெழ பெருமாநெ இக் கடுத்த இக் கொயி.....விளக்கெரிய வற்கு ரெ[சா](ந)ழ பெருமாநடி.....[டு]பட்டிகள் தம் மாமி யார் திரிபுவனமாதேவி யாருக்கு நாரஸூரத்த³ பொன் உய-ம் ஒஸ்ரன் ஒதப்.....கொண்டு நீர்வாற்கு பொன்னிறைந்த

1. சாசனம் தெளிவாக இல்லை. நடுவே சில பகுதிகள் விட்டுப்போயிருக்குமோ வென்ற சந்தேகம்.

2. 'இரவும் பகலும் நிசதி உழக்கெண்ணெயால் சந்திராதித்' என்று வாசிக்க.

3. 'வயிரியக்கனார் வைத்த' என்று வாசிக்க.

ஓவாதி நிறையற்கு பதிபாத முதல்¹ ஸ்ரீ வித்தற்ம்ம² ஸ்ரீ பாறெ
பூர[ர*]கெஷ. உ²

சாசனம் — 1015]

[D. 2735-அஉரச

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 33rd year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the provision made for burning a lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Nayanar.

ஹவத் ஸ்ரீ [I*] கோப் பர கெசரி ப[ந*]ஜெற்கு யாண்டு கூயக-
ஆவது உடையான்.....திருச்சொத்து துரைய் நாயநார்க்
குண்டயமாறத்து சொத்துரை வல நிசகி³ உழக்கு நெயாவ எரிவ
தற்கு இக் கொயில்.....இமளளவூர் மடுடி பாலவள
அறசு வட்டதும் இப்படியால் இக் கொயில்களுக்கும் யெண்டும்
சொல்வொம். இப்படிக்கு இவை அழகிரந்த பெருமான்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கறநாத உடையார் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1016]

[D. 2735-அஉமரு

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not. stated. Damaged record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king Madirai-konda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I). Seems to register the gift of land to the temple. Also mentions S'adāṅgavi Sōmāṣi (Shadaṅgavid-Sōmayāji) and the village Tirukkadaṅvūr.

ஹவத் ஸ்ரீ [I*] மதிரை கோண்ட கோ பரகெசரி பன்மற்கு
யாண்டு கூய-ஆவது திருச் சொத்த விடையார் திருச் சொத்து
துரை ஹமாஷெவற்கு இக்கடலூர்⁴.....மெப் பெரியற்கு

1. 'பதிபாத மூலத்தொம்' என்று வாசிக்க.

2. இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XIII வால்தும், 351 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. ஆனால் இரண்டுக்கும் வித்தியாசம் காண்கிறது. அரசன் ஆண்டு கிடைக்க வில்லை யென்று இலாகாவின் வெளியீடு குறிக்கிறது. இவ்விடம் அது 31 எனக் காணப்படுகிறது. சொழப் பெருமானடிகளின் தெவியாரைக் காடுவெட்டிகளின் மாயியாராகவும் இது குறிக்கிறது.

3. 'சத்திராகித்தவல் நிசகி' என்று வாசிக்க.

4. 'திருக்கடலூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பநாரமரா சடங்கவிச் சொமாசி மறம் பிறம.....
புறங்கம பாற்ப நாப நார காவணியார் கொண்டும் வரவுதாக இவ்
வூர் திருச்சொத்து துரை பநாப நாவற்க்கும் நிசகிழமூல காணி
பாந இக் கொயிலால் முளறு நாள் காலனக்கு தூண்டுடா விளக்
குடியால்லை யாலுக்கு எவ்வடலை நிழ பாற்.....மளங் கல்
லுக்கு ஆதா கெல்லையால் மெற்கும் பாற்கெலை பணைசெரி திட
லுக்கு மெற்கு[...].ரகெகை உ.

சாசனம் — 1017]

[D. 2735-அஉயச]

[சர்ப்பகிருகத்தின் தென்புறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய மக-ஆம் ஆண்டுக் கல்
வெட்டு. கிழார்க் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருச்சொற்றுத்
துறை மகா தெவர்க்குத் திருப்பலி உள்ளிட்ட பணி எப்பெர்ப்
பட்டதும் செய்வதாக அதே கூற்றத்துத் தெவதான ஹவிர்ப்
பலக் குடிப் பாம்பலக் குடான் நக்கன் ஆதித்தன் அளித்த செய்
தியைத் தெரிவிப்பது. அந்தச் சங்குகளை ஊதுவார்க்கு நிலம்
விட்ட செய்தி பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 615 நெ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு மக என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1018]

[D. 2735-அஉயச]

[அதே இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய 12-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
கிழாற் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருச்சொற்றுத் துறை மகா
தெவர்க்கு இரவும் பகலும் ஒரு நெரந்தா விளக்கு எரிவதற்கு
அதே கூற்றத்து.....லக்குடான் நக்கன் ஆதித்தன் நூறு சாவா
மூவாப் பெராடு வைத்ததையும் அவை கொண்டு அவ்வூர் மன்
ருடி கிழவன் பாலன் நிசதி உழக்கு நெய் அட்ட ஒப்புக்கொண்ட
தையும் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 616 நெ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 10 என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இதன் தொடர்ச்சியாகப் பின் வருவது மக்கென்வியின் பிரதியில்
காண்கிறது.

பத்து ஐங்கழஞ்சுமி மின்றுக் கூற்றத்து¹ பிரமலூர் மகாநாடி கிழவன்² பாவள்ளர் வண்ணாது பழக் கிழக் கிளவ அட்டுவொ னால் செற செய்யவடகவாகவும். உ

சாசனம் — 1019]

[D. 2735-அஉலஅ

[சர்ப்பக் கிருகத்தின் தெற்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

கொ ராஜகேசரி பன்மனுடைய 30-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பாண்டி நாட்டுப் பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர் [.....] உடையான் திருச்சொற்றுத் துறை மகாதேவர்கர்க்கு இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்க 25 பொன்னும் நிலைவிளக்கு ஒன்றும் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 614 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே அரசன் பெயர் பரகேசரி பன்மர் என்றும் ஆண்டு 30 உ என்றும் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1020]

[D. 2735-அஉமக

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the provision made for a lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Nayanār. It is difficult of restoration. The name 'Kumāra' is also found mentioned³.

வீலி ஸ்ரீ [||*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]மற்க்கு யாண்டு ௭-ஆவது திருச்சொற்றுத் துறை நாயநர்க் குடியமார் அழகிய மகா விண்டு மயார் விளவார்த் தேவறயெ நிகவக்கெ பட்ட ஓக எந்தா விளக்கு குமாறிமான விசையால் எட்டியமாற் எறிஸு திரு விளக்கு மதிவிவகற்க்கு விளக்கு பொட்டு வதற்க்கு இக் கொயில் திருச்சொற்றுத் துறை நாயநர்க்குக்கு இ[ட*]க் கடவார்க்கு விட்டபடியெ முகறபெர பென்றும் செய்வதாகவெ வரவாகவும் மபடி செய்வார்க்குக்கு இப்படியால் ஈபூரா தேவர் சொழியூர.

1. 'மிறைக் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'மன்றாடி கிழவன்' என வாசிக்க.

3. Probably the record is the same as No. 177 of 1931 on the south wall of the central shrine in the temple, dated in the [10]th year of Parakesarivarman registering a gift of gold by S'embiyan Bhuvani-gaṅgaraiyan for burning a lamp called Kumāra-mārttāṇḍan.

மபடியாயி விட்டதும் இப்படிக்கும் குருவராய கெசரிவமாத
எழுத்துக்கள். ௨¹

சாசனம் — 1021]

[D. 2735-நாடு

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 11th year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the gift of a lamp-stand.²

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு யக-
ஆவது கீழா[ற்*]க் கூற்றத்து தெவதானம்.....திருவாறக்
குவார்க்கு நிசகி புரமாணஞ்சயார்புர அஞ்சதாவியாலெ விழபாடி
இராவம் பாலும் திருடழக்கு³ நெலு னல் ஒரு தெவர்க் குடுத்த
.....ஒது செரிய பவத்த நிலை விளக்கு கு ஓவளக்கப்
படவதற்கு⁴ ஷேவியார்க்கு அட்டு விந்துது குடுக.....ஒது பகி
பாகமுலகாற்⁵ த்து பஜாமலாஹெஸுர ஈகெஷ.௨⁶

சாசனம் — 1022]

[D. 2735-நாடுக

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Damaged record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the gift of sheep for burning a perpetual lamp.⁷

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. 'குமார
மார்த்தாண்டன்' என்ற பெயரில் ஒரு விளக்கு எரிக்கச் செய்யின் புவனி
கங்கரையன் என்பான் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்
கிறது.

2 Probably this is the same as No. 173 of 1931, engraved on the
south wall of the central shrine dated in the 11th year of Parakēsa-
rivarman registering the gift of a lamp-stand by Maḷapāḍan Maḷapaḍi,
a merchant of Nandipuram *alias* Āyirattali and also the consecration
of the image of the consort of the god Viṭaṅkar.

3. 'இரவும் பகலும் ஒரு விளக்கு' என்று வாசிக்க.

4. 'விடந்தர்' என்று இருக்கலாம்.

5. 'பதிபாத மூலத்தொம்' என்று வாசிக்க.

6. 'இது பன்மரஹெசுவர ஈகெஷ' என வாசிக்க.

7. Inscription No. 180 of 1931 dated in the 6th year of Parakēsa-
rivarman registering the gift 'of sheep for a lamp by Maṇan Malai...
the headman of Puliūr in [Ā]rum[pu]liyūr in Aruvāḷ-ṇāḍu may be
compared with this.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு ட௩-ஆவது கிழாற்கு கூற்ற[த*]து தெவதானம்.....கிழாற்கு கூற்றத்து திருச்சொற்றுத் துறை ஊற தெவற்கு ஆருவாழ்..... திருச்சொற்று துறை ஆக மபுகிலார் பபவி சாரிழ பளமாற்கு ளமாலப்பழ உயெ[ர*]வும் பகலும் சந்திராதித்தபல் நிச(கி)[தி] [உ*]ழக்கு நெய் யாகை ஒரு நொக்கார் விளக்கு¹. எரிவதற்கு வெக்கா சாவாமுக்கும் பெராலெ² பிராம லாஹெஹர மனும் சொழு நிக்கிற உழக்குப் படியால் லாஹெஹர ரெசெஷ. உ

சாசனம் — 1023]

[D. 2735-ஈஊஉ

[சர்ப்பகிருசத்துத் தென் புறத்துச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

(No. 192 of 1931). [On the south wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering an endowment of $\frac{1}{2}$ [வெ] and 2 *mā* of land for the midday offerings to the god [Tiruchchōṟṟuturai-Mahādēva by Manandai Srikanṭhan Bhaṭṭarakan, the *brahma-dēya-kāṭṭavan* of the village.

This has been published as No. 78 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. XIII.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] கோ ராஜ கேசரி ப[ன்*]மற்கு யாண்டு ட௩-ஆவது திருச்சொற்றுத்துரெ ஊறதெவற்கு இவ்வூர் ஸ்ஷ ஷெயக் கீழவன் மானந்தை ஸ்ரீ கண்டன(வப்) பட்டாலகன் ஓசிதி ராதித்தவற்(ப்)³ பயற்று பொனகம் அமுது செய்ய அரிசி நானூழியும் பருப்பு நாழியும் நெ(ர)ய்யிழக்கும்⁴ பொரிக்கறி ஒன்றும் நசதம் [சை*]வச்சபடி ருவெ ஒன்றுக்கு குடுக்க⁵ நிலம் பனைக் கிழச்செயும் திடலும் முஞ்சி கால்ச்செயும் ஓடையில் நான் விலை கொண்டுடைய நிலம் நாலுமாவும் ஸ்ஷஷெயத்தில் பந நில மல்லை⁶ அரைமாவும் இ நிலம் ஆக அரையெ இரண்டுமாயானைக்

1. 'ஒரு நொத்தா விளக்கு' என்று வாசிக்க.
2. 'வைத்த சாவா மூவப் பெராடு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'சந்திராதித்தவற்' என்று வாசிக்க.
4. 'செய்யாழாக்கும்' என வாசிக்க.
5. 'இவை இற்றுக்கு குடுத்த நிலம்' என்று வாசிக்க.
6. 'படுநிலம் மெலை' என வாசிக்க.

கும்¹ அடைக்காயமு[து*]க்கும் (நி)[நெ]ல்லு [இரு*] நாழி²ம்
"பூரகது அமுது³ செய்ய [மை*]வத்தென் (நி)[பூ] கண்டன
(வ)பட்டாகல்லெ[ன்*] ஒது ப[ந்*]ராமெய்யுர ரநெஷ. உ³

சாசனம் — 1024]

[D. 2735-நாடிய ந

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 190 of 1931). [At the same place]. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 25 *kaḷaṅṅu* of gold by Mallan Araṅgan, a member of the 'Tanjāvūr-maṅjanattār-vēlam' for a lamp to be maintained by the *paṭipādamaṇḍa* and *paṭṭuḍaiya dēvakanmīs* of the temple.

There is another inscription No. 191 of 1931, engraved by the side of this record on the stone, dated in the 2nd year of the Chōla king **Rajakēsarivarman** registering the gift of 145 *kaḷaṅṅu* of gold by Sūmāsi Sēndan *alias* S'olapperuṅgāvidi, a *madhyastha* of (the village of) Āyirattali for offerings to the god. This record also appears to have been mixed up with the present one.

ஹவி பூ [ஈ*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]ரான யாண்டு எ-ஆவது திருச்சொற்றுத் துரை ஷொஷெவர்க்கு இவ்வூர் திருச்சொத்து துரை பகல் கூற்றத்து திருமங்கல உடையார் திரு தஞ்சாவூர் மஞ்ச பூ க கூத்தளந்த வாங்கன் வைக்க பென் வருவதுக்கு⁴ இப் படியால் தங்கன வைக்க ஒன்று மங்களங் கழிஞ்சம் கொண்டு ஓசலவைகளுக்கும் இப்படியால் நொமர்த்தம் பெருகனான சொழ பெருச காவிகி⁵அ[க்*]காரடவலக்கு வைத்த பொன்[ரு]ம சவஇப்

1. 'பாணக்கும்' என்று வாசிக்க.

2. 'பயலானத்து அமுது' என வாசிக்க.

3. இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், XIII வால்டும், 78 நெ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

4. 'தஞ்சாவூர் மஞ்சந்தார் வெளத்து மல்லன் அரங்கன் வைத்த பொன் உயிடு கழஞ்ச' என்று வாசிக்க.

5. 'சொமாசி செந்தனான சொழப் பெருங்கா விதி' என்பதுபோலத் தோன்றுகிறது. கல்லிலே சாசனத்தை ஒட்டிச் சோழ மன்னனான கொவிராச கெசரி பன்மருடைய 2-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்று இருக்கிறது. திருச் சொற்றுத் துறை மகாதேவர் அமுது செய்வதற்காக ஆயிரத்தளி மட்டன் தன் சொமாசி செந்தனான சொழப்பெருங்கா விதி என்பான் 145 கழஞ்ச பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது அது. அந்தச் சாசனமும் இத னோடு கலந்துபோயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

ஒப்பொன்னால் கழஞ்சின் உய்[பூ]¹கவிலக பொன் ஆச இச சடை வார்க் குடுத்த செய்வக் கல பழவரிசி சவக்கு நெல் நாநூத்தி வலி கையால் பொன் ஸை கு நெல்லூர் கைமிடி ஆக்கு நெல்லு ஸேக்கு நெல்லு கூவப்பட்ட நெல்லு நெல்லும் இக் கோயில் னாயனார் களுக்கு விட்டொம். உடை தெவகான் ஓகனும்² ஒது.....ஹர ரகெஷ.³ உ

சாசனம் — 1025]

[D. 2735-நாநயச]

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன்னால் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் காண்பது.]

கேர இராஜ கேசரி பன்மரான ராஜ ராஜ தேவனுடைய 7-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கிழாற் கூற்றத்து நிறைமதி யீச்வரமான நடுவிறறளித் தெவர் திருவமுதுக்கு நிவந்தமாக உள்ளூரில் நிலம் கொடுக்க மன்னன் ஸீகாரியம் செய்கின்ற மீனவன் விளத்தூர் நாட்டுக் கொனுக்கு அருளிச் செய்ய அவன் 2½ நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக உள்ளது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 612 நெ. ஆக வெளியாகி உள்ளது.

சாசனம் — 1026]

[D. 2735-நாநயச]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 201 of 1931). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple]. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulot-tungacholadeva registering the sale of land at Pārthivēndra-nallūr to the temple by the *nagarattār* of Āyirattali alias Āhavamalla kula-kālapuram.

ஹலி ஸீ [1*] அஹுவந சச்சரவிருத்திகள் ஸ்ரீ கோலோத் துங்க சொழ தேவற்கு யாண்டு பத்தாவது ; கழி கூற்றத்து⁴ திருச்

1. இது ஒரு குறியீடு போலக் காண்கிறது.
2. 'தெவகன்மிகளொம்' என்று வாசிக்க.
3. 'இது பன்மாறெச்வர ரகஷ' என வாசிக்க.
4. 'கிழாற் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

சொத்து துறை வளநாட்டு இக் கிழ(ககாக)[ரர்க்]சுற்றத்து திருச் சொற்று துறை நாயகார்க்கும் இன் னாச்சியார்க்கும் இக் கடலூர்¹ கொண்டருளுகிற ஆதி ஸனேபூர தெவர்க்கமிகளுக்கு நாங்கண ணற்றத்துக் குடுக்க² நிலமாவது : ஸ்ரீ யாநபாத்திலெந்திர நல்லூரில்³ எ.ல கண்டு பாது நிலமாமணிலெ கொயில் ஆதி ஸனேபூர என்மெமில் ஆண்டச் செல்லாத தொல்லை நிலமும் இரண்டு நிலத்துக்குள் செல்வதாக வெரப்படியால் கொண்டு ராச களபள் யுடெயார் தெவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாந நிலத்துக்கும் வடபாற் கெல்லை பிடாரி கொயிலில் தெற்கில் வாரக் கண்டு யிருக் குர விரியில் அங்கெலிசைந்த பெருநாந்(தெ)கெல்லைக்கு[ட்*] பெட்டநிலம்⁴ கிகககெநெறி அளளடலூர் மல்லியாணம் சொன்ன உடைய பயி திருமடத்துக்கும் மடப்புறமாக இத் தெவர் தெவற்க(கு)ந்மிகளுக்கும் விற்றுக் குடுத்தொம். இந்நிலம் விற்றுக் குடுத்து கொள்வதான எம்மிலிசெந்த வயல்ப் பொன்⁵ நதி ஸ்ரீ காச[க்]......இ[க்*] காச ஒன்றுமாவ கிழக்க ஸ்ரீ வெகைகளு செல்வவதாகவெ சொன்ன துலையாநக் கண்டை விலை சொல்வதாகவெ யென்றும் இக் கொயில் ஆதி ஸனேபூர தெவற்கு இந்நிலம் இக் கொயில் முழுத் திருநாமத்துக் குழுவை யென்றும் சொல்வொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறதராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொல்லவதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ தெவற் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 1027]

[D. 2735-நாநகச]

[அதே கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.]

கொப் பரகேசரி வர்மனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருச்சொற்றுத் துறை அகஸ்திசுவரத்து மகாதெவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்க அவ்வூர்த் தெவனார் மகன் நக்கன் கவடி அக்கன் தொண்ணூறு ஆடு வைத்ததையும் அவ்வாடு கொண்டு

1. 'திருக்கடலூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'விற்றுக் கொடுத்த நிலமாவது' என இருக்கலாம்.

3. 'பார்த்திலெந்திர நல்லூரில்' என்று வாசிக்க.

4. 'எம்மிலிசைந்த பெருநான் கெல்லைக்குள் பட்ட நிலம்' என வாசிக்க.

5. 'விலைப் பொன்' என்று வாசிக்க.

தேவநாழியோடொக்கும் உழக்கினால் நிசதி உழக்கு நெய் அட்ட
யன்றடி தாமத்தன் சிங்கன் ஒப்புக் கொண்டதையும் தெரிவிப்
பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 619 நெ. ஆச வெளியாகி
உள்ளது.

சாசனம் — 1028]

[D. 2735-நா.ய.எ

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பட வில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king
Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajadeva registering the gift of
some land in Tirukkaḍavūr village to meet the expenses of worship
and offerings to god Tiruchchōrutturai-Nayanar in Kilarkkūrāram
& sub-division of Rajaraja vajanaḍu.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
தேவற்கு யாண்டு ச-ஆவது கிழைசுற்றத்து¹ திருச்சொற்று
துரை ஊமாபெவற்கு இக்கடலூர்² தேவதானம் திருனாமத்துக்
காணியாந நிலம் நீங்க இக் கடலூரில் ராஜ ராஜ வளநாட்டு திருச்
சொத்துரை யையநார்க்கு தானமாக பூஜை நெடுவெத்தியத்துக்கு பூ
லொல சக்கரமான நிலம் இன்னாலுமா அரையெ அரைக்காணியும்
இன்னையனாற்களுக்கு இக் கடலூரில் தானமாக வீட்டொம். இப்ப
டிக்கு இவை திருவழியான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1029]

[D. 2735-நா.ய.எ

[கோவில் கர்ப்பகிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின் வடபுறச் சுவ
ரில் காண்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய கொ ராஜ ராஜ ராஜ கெசரிவர்மரான முதலாம் இராஜ ராஜ
சோழனுடைய ய[ரு] ஆண்டுக் கல்வெட்டு. புறக்கிளியூர் நாட்
டுப் புன்கன்னூர் கிழவன் வெளான் கண்டனான வகையிலி
முவெந்த வெளான் வைசாக உற்சவத்தன்றைக்குத் திருவையாறு
டையார் எழுந்தருளும்போது அமுதுபடைக்க(?)ச் செய்த ஓர்
ஏற்பாட்டைக் கூறுவதாகத் தெரிகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

1. ‘கிழாற் கூற்றத்து’ என வாசிக்க.

2. ‘திருக்கடலூர்’ என்று இருத்தல் வேண்டும்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்தும், 621 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 1030]

[D. 2735-நாநயக்

[இடம் குறிக்கப்பெற வில்லை.]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) registering the gift of some land to the temple of **Tiruchchōrutturai-Nāyanār**.

The text appears to be corruptly copied and seems to refer to **Rāmaśvara Bhaṭṭara** and the temple of **Agastīśvara-Mahādēva**, mentioned in No. 145 of 1931.

ஹவ்ஹி ஸ்ரீ [||*] ம(கி)[தி]ரைகோண்ட கோப் பறகேசுரீ ப[ந்*]
மந்த்ரு யாண்டு உய்உ-ஆவது இவ்வூர்த் தெவதானம் திருநாமத்து
காணியான திருச்சொற்று துரை அனக்கழத் தக்க நமிதுகஹ்ர
கிராமகிதொன்ன மறலயென்றும்¹ இக் கொயில் னய னயனார்
களுக்கு பூரெஹ ரெநவெத்தியத்துக்கு விட்டது. இப்படியால்
குலொத்துங்க வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந் நிலம் இரண்டு மா.
அரைக்காணியும் இக் கொயில் னயனாற்கு தானமாக விட்
டொம். யிவை யறிவொம். உ²

சாசனம் — 1031]

[D. 2735-நாசய³

[பொறிக்கப் பட்டிருக்கும் இடம் தெரியவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of some land to meet the expenses of the sacred - bath of the god and repairs to the temple of **Tiruchchōrutturai-Mahādēva** in **Virāikkūrāram**.³

1. அகஸ்திசீவர மகா தேவர் என்றும் ராமீசீவர படாரர் என்றும் காணப்படுவதாகக் கொள்ளலாம். இந்தப் பெயர்கள் வரும் கல் வெட்டு ஒன்று இக் கோயிலில் உள்ளது.

2. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது; தெளிவாக இல்லை.

3. No. 146 of 1931, engraved on the stone in continuation of No. 145 of 1931, referred to above, and dated in the 2nd year of the reign of **Parakēṣaṣivarmān** registering a gift of sheep for a lamp in the temple by a certain **Rudrasīṅgan**, may be compared with this.

ஹவ்வி ஸ்ரீ [1*] கோப் பறகேசரி வற்மற்கு யாண்டு ச-ஆவது விதைக் கூற்றத்து திருச்சொற்றுதுரை ஊமாபெவர்க்கு தானம் திருனாமத்து காணியாக நிலம் திருச்சொற்று[த்*]துரை னையனும் கருக்கு விட்டது (இக்கொயில் மாவாரும்படியாயி¹) இந் நிலம் விரையாறுக்கு கீழாகாசியாந் நிலம் னாறு மாக்காணி அரைக் காணி முன்திரிகையும் (இப்படியால்) இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு திருப்பணிக்கும் அபிஷேகத்துக்கும் விட்டபடியினால் இத் தற்ம்மத்தை யாதொருவன் பறிபாலனம் பண்ணுகுற பெற்கள் புத்திர புத்திர பாறம்பரையும் சுகமே இருப்பார்கள். இவை யறிவோம். ௨

சாசனம் — 1032]

[D. 2735-சாசனம்]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Rajarajakesarivarman** registering the gift of land as *tirunāmatuḥ-kūṇi* to the temple of Tiruchchōrutturai - Mahādēva to meet the expenses of offerings and repairs.

ஹவ்வி ஸ்ரீ [1*] ராஜ ராஜ கேசரி வ[ந்*]தற்கு யாண்டு ச-ஆவது திருச்சொற்றுத் துரை ஊமாபெவர்க்கு இக் கழலூர்க் கூற்றத்துவன் காணி வித்த வைய்யாறியால் யெண்டும் மன்னியால் யண்ணும் வெத வெந்தன் திருச்சொற்று துரை ஊமாபெவர்க்கு திருப்பணிக்கும் அமுசு² பண்ண இக் கொயில் ஊமாபெவர்க்கு திருப்பணிக்கும் அமுசுக்கும் பற்றாது காசிசதம்பனையல இப்படியால் தெவதானுக் குடியால் யென்றும் படியாயி சொல்வோம். இப்படிக்கும் இவறியாற்றுக்கு விட்டதுக் கடலூர் திடல் திருனாமத்துக் காணியான நிலம் புஞ்சையில் இந் நிலம் இரண்டு வெலியும் தானமாகவே சொல்வதாகும்படியாயி விட்டோம். இப்படிக்கு இவை பறவெசுப்பறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுலராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெற்றராயம்பியால் எழுத்து. இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை

1. 'குத்திரசிகன்' என்னும் பெயராக இதைக் கொள்ளலாம்.

2. 'அமுது' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

அழகிறந்த பெருமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுல
ராசன் எழுத்து. இவை யறிவொம். திருச்சொழிப்படியால்
கொசெல்லப் பட்டன் எழுத்து. இவை தெவறந்தறயன் எழுத்து.
இவை யறிவொம்.¹ உ

சாசனம் — 1033]

[D. 2735-நாசமிஉ

[கோவில் முன் மண்டபத்துத் தென்சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

(No. 200 of 1931). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple]. Damaged record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman**. Seems to register the gift of money by the headman (*kīḷavan*) of Poygai in Vaḍakarai Poygai-naḍu for offerings and lamp to the god Gaṇapati in the temple of Tiruchchōṛutturai.

The Epigraphy report gives the name of the king as **Rājārāja kēsarivarman** (i.e. **Rajaraja I**) and the regnal year as the 9th.

வூஷி ஸ்ரீ [||*] கோ ராஜகேஸரி வ[ந்*]லுக்கு யாண்டு முன்
றாவது வடகரை பொய்கெயாற்றுக்கு² திருச்சொற்று துரை
நாயநார்க் குடையான்.....விட்டபடியால்.....
.....பொய்கெ ராடு கிழவரெ ருருச்சொற்றுத்துரை
மணவதி னாயகன் விட்டதும் மறியொம்.....
தெவதானம் நலக்கறி விறகுமாக நசதம் குறுணி நெல்லால் முத்
துக் கறியால் யெண்டும் பதற்குக்காக இவ்வூர் பத்தயாதமுப்
பெட்டுடை தெவகன்மிகள்³ வசம் வைத்த காசு மெ-ம் ஒருவ பதி
னஞ்சும் லாஹெயுராக்கெ⁴ உ

சாசனம் — 1034]

[D. 2735-நாசமிந

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record beginning with the *meykkērtti*, "Pūṁḷalai ṇiḍaiṇdu" etc. of the Chōḷa king **Parakēsarivarman** alias **Vikramacholaḍeva**. But the text following the *meykkērtti* gives the record dated in the

1. இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிசையுடன் காணப்படுகிறது. நடு நடுவே எழுத்துக் குறைகளும் இருக்கின்றன போலும். அதனால் தெளிவாக இல்லை.
2. 'வடகரைப் பொய்கை நாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'பதிபாத மூலப் பட்டுடைய தெவகன்மிகள்' என்று வாசிக்க.
4. கணபதிப் பெருமானுக்கு அழுதுக்கும் விளக்குக்கும் பொன் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

20th year of the reign of the Chōla king **Rajarajadeva** registering the grant of land as *tirunāmattukkūṇi* to the temple.

There is an inscription, No. 194 of 1931, on the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple, with this *maykkiritti* and dated in the 14th regnal year of **Vikramachōḷadeva** registering the gift of land at **Pārthivāndranallūr** to the temple for the awakening ceremony by the merchants (*nagarattār*) living in the street called **Vikramasōḷaperunteru** at **Āyirattai** *alias...venkanḍasōḷapuram*.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [14] பூமாலை மிடைந்து பொன்மாலை திகழப் பாமாலை நிறைந்த.....வற்றமரான¹ ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது கீழ் [14] க்கூற்றத்து திருச்சொற்றுதுரை நாயனர்களுக்கு இவ்வூரில் குலொத்துங்க சொழ தெவர் குறிகுவி யால்விட்டது இவ்வூர் வடந்தையினால் (குறி) சாத்தவயல் நிலம் இரண்டு வெலி அரைக்காணியும் இக் கோயில் இன்னயானருக்கு திருமாமத்துக் காணியாக விட்டொம். இப்படிக்கு குலொத்துங்க சொழன் குறி(அ)டியால் விட்டபடியெய யறிவொம். இப்படிக்கு இவை ராஜ ராஜ தெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 1035]

[D. 2735-சாசனம்]

[கோவில் முன் மண்டபத்து வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 196 of 1931). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine]. Mutilated record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva** registering the gift of land at **Vēṇbukuḍi** by **Iruṅḍōḷa** to the temple. The village **Kulōttuṅḡasōḷanpēralattūr**, separated from **Vēṇbukuḍi** is also mentioned.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [14] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் இராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயக. இருங்கொண்டு ஒலலை² நித்தவி.....³

1. 'பூமாலை மிடைந்து' என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி வீக்கிரம சொழன் கல் வெட்டுக்களில் காணப்படுவது. இம் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடியதாக அவனுடைய ஆட்சியின் 14-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும் இக் கோயிலில் உள்ளது. 'திருப்பள்ளி எழுச்சிக்காக ஆயிரத்தளியான..... வெண்கண்ட சொழபுரத்து வீக்கிரம சொழப் பெருந்தெரு காரத்தார் பார்த்திவெந்தர எல்லூரில் நிலம் அளித்த' செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

2. 'இருங்கொண்ட ஒலை' என்று இருக்கவேண்டும்.

3. 'நித்த விரோத வனசாட்டுக் கிழாற் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

உடையார் திருச்சொற்றுதுரை உடையார் கொயில் தாந்தார் கண்டு இந் நாயநார் தெவதானம்.....இவெம்வகுடியார்¹ இவ்வூர்க் குலொத்துங்கசொழன் பெராலத்து(கி)[ரி]லும் நானக் குடி விலையுன இராஜ ராஜப் பெருவிலையுங் கொண்டு என் காணியா[ன*] இநபத்தொன்றுவது காரரையும் நான் அனுபவித்து வருகிற வெம்பு குடியில் நிலம் ஒன்பதெ அரைக்காணிச் சின்னமும் இ[வ்*]வூர் பிறிந்த குலொத்துங்க சொழன் பெராலத்தார் நிலம் நால் வெலியும் ஆக நிலம் பதினமூன்றெ அறைக்காணிச் சின்னமும் இந் நாயறைக்கு திரு நாமத்து காணியாளும் மாசி மாஸத்து நீர்வா[ர்*]த்து ஓலை எழுதி தந்தபடியெ திருக்கற்றளியிலெ கல்வெட்டிக் கொள்ளவும். இந் நிலத்து இறைமி[கு*]த்தி யாலூர் மட்டல் கொண்டு திருவலை யெறு கல்லால் செய்யக்கடவ தாகப்பண்ணுவதெ இன்று இ[ரு*]ங்கொள[ன்*] எழுத்து. உ

திருப்பழனம்

Tiruppaḷānam

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் : ஆபத்சகாயர். அம்மன் பெயர் : பிரஹ்நாயகி. இக் கோயிலில் எழுதி இருக்கும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1036]

[D. 2735-கூடுந

[ஓரண்டாம் கோபுரத்தின் வலது நிலைக் காலில் உள்ளது.]

(No. 187 of 1928). [On the right door-jamb in the second gōpura of the Āpatsahayēs'vara temple.] Record registering the agreement made by the *nōḍu, nagaram*, the 18 (*paḍineṇ*) *viśhayas* and the *aḡara-brahmadēyas* arrived at in their joint-assembly meeting, assigning certain incomes derived from the tenants and as export and import duties on certain articles of merchandize, to the god Kappirāinda-Perumāl at Akāḷaṅkapuram, a village in Viṇaikkūrāram, a sub-division of Vikramaḡōḷa-vaḷaṅḡu. The 4th year of the king Vikramachola-deva is also cited in the inscription here; but this is not mentioned in the Epigraphy report.

வடகரை விக்கிரம் சொழவளநாட்டு விக்கிரமசோழ தேவர்க்கு ச-வது விறைகூத்தற்று விரைவான அகலங்க புரத்து யையனார் கண்ணிறைந்த பெருமானுக்கு அமுது படிக்கும் திருப்பணிக்கும் நாடு நகரமும் பதினென் விஷயமும் அகர ஸூஷ்டிசெயங்கனும் நிறைவற நிரைந்து குறைவற கூடி இருந்து கல்வெட்டி குடுத்தோம். இவ்வூரிலும் படாகைகளிலும் பொகத்துக் குடிக்கு நான்

1. 'வெம்பகுடி' என்று வாசிக்க.

ஒன்றுக்குச் செல்லு நெல்லு பெறவும் ஏறுசாத்து இரங்கு சாத்து பாக்குப்பொதி மௌகுபொதி புடவைக் கட்டு க-இ கொவிலுக்கு பொதி ஒன்றுக்கு காலாக வந்த பணமும் அரிசிப் பொதி நெல்ப் பொதி ஒன்றுக்கு ஒரு காசு பெறவும் மகமைக் காசு னமக்கு அரைக் காசு பெறவும் ஆளப் பணி முகப்பணை¹ வைத்துக் குழிக் கொட்டை ஒன்றுக்கு நாழி நெல்லு பெறவும். இப்படி கல்வெட்டிக் குடுத்தோம். இவை யறிவோம். உ

சாசனம் — 1037]

[D. 2735-கூடுச

[கர்ப்பகிருகத்தின் மேற்குச் சுவரில் எழுதியுள்ளது.]

கொப் பரகேசரி பன்மனுடைய 8-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருப்பழனத்து மகாதேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிய நிகதி உழக்கு நெய் அட்ட விண்ணகொவரையர் நாட்டுச் சிங்கபுர நாட்டுக் கீழ்வழிச் சிறுநாங்கூர் கறுகொட்டி நிறையன் அண்ணாவன் தொண்ணூற்றைந்து சாவாமுவாப் பெராடு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 690 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 6 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1038]

[D. 2735-கூடுசு

[கர்ப்பகிருகத்தின் மேல்புறச் சுவரில் உள்ளது.]

மதிரைகோண்ட கொப் பரகேசரி பன்மருடைய 10-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மிறைக் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருப்பழனத்து மகா தேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்கக் கிழாற் கூற்றத்துத் தெவதானம் காவனூருடையான் வில்லவன் பெரரையன் 25 கழஞ்சு பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 691 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 11 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1039]

[D. 2735-கூடுசு

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் சூறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged, and probably corruptly-copied record dated in the

1. 'அளப்பன, முகப்பன, நிறப்பன' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

14th year of the reign of the Chōla king **Rajarajakesarivarman** (i.e., **Rajaraja I**). Seems to record the gift of some land to the temple of **Mahādēva** by a merchant of the village.

ஹூவி ஸ்ரீ [11*] ராஜ ராஜ கேசரி வற்றமற்கு யாண்டு மச-ஆவது வடகரை விறைக் கூற்றத்து மஹாதேவற்கு இலூர் வியபாரி இவிக் கணக்கன் செககவான் மகள் ஒரு வரகு ஓக தெவ கடை எலியூது யுன செய் விள விசிரி கொண்டு ஓவனம் கீழ் பார் கெவிய கிடாகமுல நிலம் கூ கொண்ட நிலத்துக்கு மெற்கு கும் கொண்டாடியான் இவை யறிவோம். இப்படிக்கு கல்வெட்டிக்குடுத்தோம். மிகவும் தற்மம் முண்டொ.¹ உ

சாசனம் — 1040]

[D. 2735-கூடு]

[சரப்பகிருகத்தின் வடபுறச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 145 of 1928). [On the north wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 8th regnal year of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 90 sheep by **Tiruvaḍi-Āyiravan** of **Nandipuram** *alias* **Āyirattali**, for maintaining a perpetual lamp in the temple.

ஹூவி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி பன்மரான யாண்டு ௮-ஆவது விறைக் கூற்றத்து தெவதானம் திருப்பயணத்து மஹாதேவற்கு திரு தெவதா னந்திருபுரமான ஆயிரக்களித் திருவிட ஆயிரவன்² சந்திராதித்துவல் ம ஓகலும் ஒரு சொந்தா விளக்கு³ உழக்கு நெய் யெண்ணையால் எரிவக்கற்கு வைய்யாமல் வாழ்வாம் பொட்டு கொண்ணாறு⁴ இவ்வூர்க் கொண்டு⁵ விளக் கெரிப்பொமானும் திருப்பயணத்து ஷேவன் மகா தெவ் ரட்சை. உ

சாசனம் — 1041]

[D. 2735-கூடு]

[சரப்பகிருகத்தின் வடபுறச்சுவரில் உள்ளது.]

(No. 144 of 1928). [On the north wall of the same shrine]. Record dated in the 3rd regnal year of the Chōla king **Parakesari-**

1. சாசனம் பிழைப்படக்காணப்படுகிறது. சிதிலமாக உள்ளது போலும்.
2. 'சந்திரபுரமான ஆயிரத்தளி திருவடி ஆயிரவன்' என்று வாசிக்க.
3. 'இரவும் பசுவும் ஒரு சொந்தா விளக்கு' என வாசிக்க.
4. 'சாவா மூவாப் பெராடு தொண்ணாறு' என்று இருத்தல்வேண்டும்.
5. 'இவை கொண்டு' என்று வாசிக்க.

varman registering a gift by a certain Kārṇālī-Paṭṭalakan of the 'Arumolīdēva-terijā-Kaikkōlar' of some plots of land by purchase from the temple for feeding four brahmanas in the temple.

வூஷி ஸ்ரீ [11] கோப் பரகேசரி பண்மர்க்கு யாண்டு ௨-ஆவது
பிறைக் கூற்றத்து தேவதான பிடாகையில் நிசக்கி மஹாதேவ
ர்க்குக் கிழ் பிடாகை அனூதித்தல் உண்ண இவ்வூர் தேவதானம்
பொலகாலக்குடி எவியூறு பண செய் திடல் இவ்வூர் அரையன்
பெரிட்டைம்மீட ஓவது முல்லை நிடையும் உகண்ணாட்டுடையார்
திருமொழி தெய தெரிஞ்சு கைகொளரில் கறகளி மட்டலக்குகன்¹
விலை கொண்டும் பத்தின நிலக்கு கிழ்பார்கொல்ல பொக்குண்ட
தற்க்கு யெருக்கு பொன் காரிம் மயக்காலுக்கு மெற்க்கும் தென்
பிற்கெல்லை நல காரி மயகிகளுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை
மாடெவ பழத்துக்கு படாகைக்கி இந் நிலத்தால் பணி செயி
வொம்.² ௨

சாசன்ம் — 10427

FD. 2735-கூடுக

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன் மண்டபத்து வடபுறச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 174 of 1928.) [On the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine.] Record dated in the 21st year and 31st day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the royal order issued at the suggestion of Chēdirayan confirming the rights and the perquisites appertaining to *bhātāchārya-nilai* and *pūjai-nilai* of the shrines of the god and the goddess, on a certain Dakṣiṇāmūrti-Bhaṭṭa of Pākkam and his son Tavapperuman Bhatta.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [I*] சீலுவன சக்கரவீருத்திகள் கொனேரிமை
கோண்டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் திருப்பழை
முடையார் கொயிலில் பதிபாதமு (ல) [லீ]ப் பட்டுடைப் பஞ்சா
காரியத் தேவர்க்கன்மிக்கு ஸ்ரீ ஹமெய்யுச்சு கண்காணி செயிவார்க்
[தும் ஸ்ரீ*] காரியஞ் செயிவானுக்கும் இக் கொயிலில் பட்டாசா
ரிய நிலையும் பூ [வை*] ஐ நிலையும் களிலும் பாக்கத்து ஐகிணைமுத்
திப் பட்டனுக்குக் காணியாக நட நிலை பெற்றுச.....வமதிர்.

1. 'அரு மொழிதெவ தெரிஞ்சு கைக்கொளாரில் கற்றளி பட்டாலகன்' என்ற வாசிக்க.

2. ரிசதி காண்கு பிராமணர் உண்ணுவதற்காக நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பிழைபடவும் சிதிலமாகவும் காண்கிறது.

படியே இந்நிலைகளும் மற்றும் இவன் காணியாயி இருபதாவது வரையும் செய்துவருகிற இக் கொயிலில் பூஜை நிலைகளும் திருக்காமக் கொட்டமுடைய நாச்சியார் கொயில் பட்டாசாரிய நிலையும் இவனுக்கும் இவன் மக[ன்](ரெ) தவப்பெருமான் பட்டனுக்கும் காணியாய் நித்த நையிமித்தியம் உள்ளிட்ட ஸாஸ்திரங்களும் செய்து இவையிற்றுக்குப் பெற்று வாதவக்கமுப்பதுகளும் பெறவும். இப்படிக்கு இக் கொயிலில் முதற்ப் பிறக்கா[ர*]த்து திரு மாளிகையிலே கல் வெட்டவுங்கடவதாகப் பெறவெணுமென்று செதிராசன் நமக்கு சொன்னமையில் இப்படி செய்ய கடவதாகச் சொன்னோம். இப்படி செய்யப் பண்ணுக. எழுதினா திருமந்திர ஓலை இராஜ ராஜ நாராயண முவெந்த வெளான். இவை செதிராசன் எழுத்து. இக் காலிங்க ராசன் எழுத்து. இவை குருகுலநான் எழுத்து. இவை முவ்வெந்தரயன் எழுத்து. இவை வரகுண ராசன் எழுத்து. இவை வில்லவதரயன் எழுத்து. இவை சொழகங்கன் எழுத்து. இவை பிரிதிதங்கராயன் எழுத்து. இவை பங்களத்தரயன் எழுத்து. இவை பூலொக புரந்தர பல்லவராயன் எழுத்து. இவை நிகரிவி சொழப் பல்லவராயன் எழுத்து. நாள் முப்பத்தொன்று. உ

சாசனம் — 1043]

[D. 2735-a

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 20th year, Makara, Śu. das'ami, Wednesday, Rōhini in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land to meet the expenses of worship of god Pārvaṭi's varam-uṇṇaiyar of Pungaṅkuḍi in Poygai-nāḍu, a sub-division of [Rajarāja] vaḷanādu by Araiyan Vikrama-s'ōḷan alias.....Vēḷan, the chief (kūḷan) of Kurugaḍi in Paṇḍya-kulāsani-vaḷanāḍu.

ஓ ஹிஸ்ரீ [11] சூரஹ வன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது மகரநாயற்று பூறுவபட்சத்து உயரியும் புதன் கிழமையும் பெத்த உரோகினி நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு பெற்றந்துக்குருநாடி கிழான் அரையன் விக்ரம சொழனான மறி[செ]வளானென் னுனார வளநாட்டு¹ பொயிகை

1. 'ராஜராஜ வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

நாட்டு புங்கங்குடி உடையார் பார்வதிஜீரமுடையா நாயனரை
பூஜிக்க மனமடிப்பட்ட குடி யாண்டு இருபதின் கல் வரிசை நிலத்
தால் மடி ரெண்டு மாக்காணியும் மெல்கரை செம்பியன் குருகாடி
யில் குளமங்கல முடையான் திருமழபாடி உடையான் குடி
யா[ன] நின்றான் கூத்தன் பதினெழு கலனெ எழு குறுணி
வரிசை நி. இரண்டு மா அரைக்காணியும் ஆக நி. நாலுமாக்காணி
அரைக்காணிக்கும் பொத்தாமறை தானமாக நீர் வார்த்து குடுத்
தென் உடையார் பார்வதிசுவர உடையாரை நம்பியாக்குக் குருக்
காடி கீழான் அரையன் விக்கிரம சொழன்[னா*]ன ரொம்பார்
வெளான். இப்பொ கல்வெட்டி குடுத்தோம். உ

சாசனம் — 1044]

[D. 2735-ாக

[இரண்டாம் பிராகாரம் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 185 of 1928). [On the east wall of the second prakāra of the same temple.] Record dated in the 17th regnal year of the Chōḷa king Kulottungacholadeva. Seems to register [an endowment] to the temple of Tiruppuliṅgīśvaram-uḍaiyār at Tiruvānmiyūr in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājaraja-valanāḍu.

வீழ்விழி [11*] குலொத்துங்க சொழ தேவர்க்கு யாண்டு பதின்
எழாவது இராஜராஜ வளநாட்டு உடையார் [பொய்*]கை நாட்டு
திருவா[ன்*]மியூர் உடையார் திருப்புவிங்கீஜீரமுடையார்து திரு
வையாற்று இந்நாபா திருந்நாயநாற்க்குமவும் பனகசாண உடைய
அம்பினவ நாய சிங்க வளவந் திரமப சிவாய தெவதானம்படி
மெ[...]*றக்குப் பக்கடின ஊ ஆண்டு இன்னாட்டு கொள்ளடத்துக்கு
வடக்கு திரும்புர மழபாடிப் புரம் ஐப்பொழில் பெருந்தாவும் உள்
ளான தென் பொகை இன்னாட்டு ஒரு பதிலொக நன்றில் செய்ய
இன்னாட்டு குலொத்துங்க சொழ தெவற்க்கு சொல்லப்படிக்கி இந்
நாட்டு மழவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு விசுவநாதபட்டன்
கய்யிழுத்து. உ¹

1. சாசனத்திலே சில பகுதிகள் சிதிலமாக இருந்திருக்க வேண்டு
மென்று தோன்றுகிறது.

சாசனம் — 1045]

[D. 2735-அஉ]

[இரண்டாம் பிராகாரம் வடக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

(No. 186 of 1923). [On the north wall of the second prakara of the temple.] Record dated in the 4th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sribaladeva [i.e., Srivallabhadeva] registering the remission of certain taxes due from the temple of Tiruppuliṅgiśvaram-uḍaiyār at Tiruvānmiyūr to the assembly (*naḍḍavay*) of Tenparru-naḍu, for conducting worship and repairs to the temple with the savings thus effected.

வல்லபு ஸ்ரீ [||*] கொச்சுட[ய*] பன்மரா[ன*] திரிபுலன சக்
கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ பேல தேவர்க்கு ¹ யாண்டு நாலாவது நார் திரு
வா[ன்*]மியூர் உடையார் திருப்புலிங்கீஸ்ரமுடையார் கொயிலில்
ஆதி சண்டேஸ்ர தேவர்கன்மிகளுக்கு[ம்*] ஸ்ரீ மாகேஸ்ர கங்
காணி செ[ய்*]வார்க்கு[ம்*] கருக்கலிடப் பற்று தென்பற்று
நாட்டவர் பண்ணிக்குடுத்த வி[வ](ட)த்தை[க்*]கு கல்வெட்டு.
[இ](ன)ன் நாயினர் கொயிலுக்கு முன்பலாண்டுகளும் இறுத்து
பொதும் உடல் விடுக்காணிக்கைக்கு பொன் பத்தும்
[உ*] வாதிக்கு பொன் ஒன்றரையும் பண்டாரத்தார்க்கே பயமா
னத்துக்கு காத்திகை பொன் கிறுவா ஆன்றுஅ[ம*] ஞ்சள்ள
பட்ட வனயொகங்கள் கொல்லாமல் இருக்க கடவொமாகவும்.
இதில்ஏற வந்துது உண்டாகில் எங்களுக்கே பாமாவுதாகவும். இப்
படி னாட்டு கண்காணி உடனே முதலரிந்து பூசியும் திருப்பணி
யும் நடத்தி பொகவும்ப் பார்ப்பதே. இப்படிக்கு இவை பரமனாத
பட்டர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருவண்காடுப் பட்டர்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அருணகிரிப் பட்டர் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை கூத்தப் பிரவயப் பட்டர் யெழுத்து. இப்ப
டிக்கு இவை திருப்புரப்பாடியாப் பட்டர் எழுத்து. இப்படி
கொட்டைமாரன் பிரமரா[ய*]ன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
வளவகரையர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அழகிய திருச்சத்தம்
பலமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கூத்தப் பெருமாள்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை எதிரிலி சொழ வெள்ளா எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை வில்லவ கரையர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
தன்மாண்டா எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிறுகுடையாரன்
அம்பலவாண பெருமாள் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கூத்துடை

1. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று வாசித்த.

யான் சிங்கபிள்ளை எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யணங்குடையான் எழுத்து. திருவையாறுடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை டிஹுமர்த்தி: இவை மணக்கால் தெவதவன் வட மதுரை பிறந்தான் நார்ப்பத்தெண்ணுயிரம் நம்பி எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கொர்த்தமங்கலத்து கொவப்பட்டர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சாத்தனூருடையான் திருச்சற்றம்பல விழுப்பரையார் எழுத்து. இப்படிக்கு எழுத்து வெட்டினென் இக் கோயில் சபா சாரிய காணியடைய திருமழபாடி ஆசாரியார் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1046]

[D. 2735-ஈஉ]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No:186-A of 1928). [On the same wall.] Record dated in the [1st] 3th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the re-transfer of some lands at Āḍiyūr as tax-free *dēḷaḍēḷa* to the temple from certain old tenants on revised terms.

வீஷி ஸ்ரீ [||*] சூலுவன சக்கரவீருத்திகள் ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு ௩-ஆவது ராஜ ராஜ வளநாட்டு பொயிகை நாட்டு ஆமியூர்¹ திருப்பிலிங்கச்சரமுடைய நாயநார்க்கு வெண்டு சிமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இத் தெவதான இறையிலியாயி பயிற் செய்து கடமையிறுப்ப[ரி]நீற்றி வருகிற நிலமா முன்னுடைய காணியாளர்க்கு காணியாயி வருகிறபடி தவிர[த்](எ)து இக்கோயில் ஆதி சண்டெசுவர தெவர் திருமாதத்துக் காணியாயி யாண்டு பதினெ[ரி*]ன்றாவது ப(ரி)சான முதல் அந்தரா[ய*]ம் பாட்டம் உள்ப்பட்ட தெவதானம் னுனையிட்ட இந் நாட்டு ஆமி யூர்¹ நிலம் முப்பத்திரண்ட முக்காலெ நாலும் இனால் நெல்லு எளெ இருதாணி முக்குருணி எர ௨^௨ நூற்று இருபத்திரு நாழியில் நெல்லு முப்பத்தெழு கலநெ தூணி ஆக நெல்லு அறுநூத்தி எண்பத்தெண் கலநெ முக்குருணி நிச்சயித்து நெல்லு ஆயிரத்து முன்னூத்து கலம் எண்ணை நூற்று ஒருபத்தஞ்ச னாழினால் நெல் முப்பத்தெழு கலநெ ஆக நெல்லு ஆயிரத்து முன்னூற்று முப்பத்தெழு கலநெ தூணியும் இந் நாட்டுக்களத்தார் நிலம் முப்பத்திரண்ட முக்காலெ நாலு மா இ நால் நெல்லு ஆயிரத்து முந் நூத்து முப்பத்தெழு கலநெ தூணியும் எண்ணை நூத்து ஒரு பத்

1. ஊர்ப் பெயர் 'ஆடியூர்' என்பதாகும்.

2. 'எண்ணை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதேபோலும்.

திரு நாழினால் நெல்லு முப்பத்தெழு கலநெ தூணி ஆக நெல்லும் எண்ணையும் பூசை நெவெத்தியத்துக்கு விட்டபடியினாலே யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற் கிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணி யத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கைக் கரையில் காரம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 1047]

[D. 2755-அச

[பெரியநாயகி அம்மன் கோவிலின் மேற்கு, தெற்குச் சுவர்களில் உள் எத.]

(No. 184 of 1928). [On the west and south walls of the Periyānāyaki-amman shrine in the same temple.] Damaged record dated in the 14th year and 326th day in the reign of the king Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering a royal order making an assignment of land made tax-free at Viramāṇḍuḍi *alias* Periyakkuḍi for providing worship to the image of the goddess set up by Tirnnaṭṭamaḍi *alias* Vijayalaya Muttaraiyan in the temple at Tiruppaḷanam in Rājaraḷa-vaḷanaḍu. The Epigraphy report gives the day as 316.

ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் கோனேரிமைகோண் டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண உடையார் கொவிலில் பதிபாத மூலப்பட்டு ஸ்ரீ பஞ்சாசாரியத் தெவர்கள் மிக்குடய ஸ்ரீ ஜாமெஸ்வரனும் கொட்டறையுடைய.....யான நிலம்.....இவ்வளவு யெண்டும் அல்லது இந் நிலம் இக் கொயில் இன்னத்தால் இந் நிலம் பதின் மூணாவது யெண்டும்இராஜேஸ்வர சிங்க வளநாட்டு தெவதானம்..... உஇ நிலமும் பதிநாலாவதுடன் திருமந்திர நிலை இநெறியுலிபூ இசமழ வெத வெளான் யாண்டு பதினாறு நாள் திரு முன்னூற் இருபத்தாறு¹ இவை குருகுலராஜ கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் திரு நடட்டம[ர](ப)டியான விஜயா லய முத்திரையன் இக் கொயிலில் எழுந்தருளவித்த திருக்காமக் கொட்ட முடையார் என முதல் தெவதான யிறையிலியாக யிட் டும் இன்னிலத்து வீர மாங்குடியான் பெரியக் குடியிலும் யிந் நிலம் எழாவதும்.....இறைகட்ட நடந்து காணிக் கடன்

1. 'நாள் முந்தற்று ஒரு பத்தாறு' என்று வாசிக்க.

வேலி ஒன்றாக நெல் முன்னூத்துக் கலத்தினாலே பத்தாராக்கு அறு நாச்சியார்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருப்பதாக விக்கிரம சொழ வளநாட்டு வீரைகூற்றத்து வீரமாள்குடியான பெரியக் குடியில் தேவதானம் நித்தம்பல கட மங்கல உடையார் பதின்கலமாக இறை கட்டியும் வரியிலாருட்டரிக்க செய்வார்களும்¹ எழுத்திட்டவன் விக்கிரம சொழன் உள்ளிட்ட இன்னாட்டு லம்பதினாலாவது பஞ்சாங்கல தேவதான யிறையிலியாக..... யாண்டு நிவாதஞ் செலுத்த பண்ணுக. எழுதினான் எழுத்து. யிவை மழவராஜன் எழுத்து. யிவை காடு வெட்டி எழுத்து. யிவை பூமாகொன்ன எழுத்து. யிவை விழிஞத்தரயன் எழுத்து. யிவை பாண்டிய ராஜன் எழுத்து.² உ

சாசனம் — 1048]

[D. 2735-ஈரு]

[அம்மன் கோவிலின் வடபுறச் சுவரில் காண்பது.]

(No. 182 of 1928). [On the north wall of the Amman shrine in the temple.] Record dated in the 30th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering a gift of land for providing worship to the image of the goddess set up in the temple of Tiruvagattis'varam uḍaiyar in Viṛaikkūrāṁ, a sub-division of Vikkiramās'ōla-vaḷanāḍu on the northern bank.

The Epigraphy report gives the regnal year as 32.

ஓஹி ஸ்ரீ [ஈ*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு ஈ-வது³ விறைக் கூத்தத்து தெனன் வடகரை விக்கிரம சொழ வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்துடையார்க்கு நான் எழுந்தருளிவித்த திருக்காம கொட்டமுடையார் திருப்பழணத்துடையார்க்கு தறசி லொரு மா வென்று பொதுவப்பட்ட நிலம் பெரியால நிலத்தொரு மா வெண்டும் சொல்வோம்.⁴ உ

சாசனம் — 1049]

[D. 2735-ஈகூ]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

1. 'வரியிலாரும் வரிக்கூறு செல்வார்களும்' என்று வாசிக்க.
2. கல்கன் புரண்டு, வரிகன் மாறி உள்ளது போலத் தோற்றுகிறது.
3. சாசன இலாகா அறிக்கையில் 'யாண்டு ஈ-வது' என்று உள்ளது.
4. சாசனம் சிதிலமாய் இருப்பதாகத் தோற்றுகிறது.

(No. 183 of 1928). [On the same wall.] Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Paṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' registering a sale of 3 plots of land at Koḍiyalam *alias* Vikramas'ōḷan sandi-nallūr in Vikramas'ōḷa-vaḷanādu 'and also of a house-site for 15,500 *kāsu* to the temple, as *tirumāmēttukkūṇi* of the goddess, by Tirukkaḷā-vār Murgalan Tirunaṭṭapperuman *alias* Rishabhavāhana-Nambi.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 36.

ஹ்ஹீஹீ[||*] ஆஹ்வன சக்கரவர்த்திகள் மதுரையு மாழமு
கரு ஆக கெம்பிரமாக கொற்சடையன் முடித்தலையும்¹ கொண்ட
ருளி வீராஹிஷேகமும் விசையாஹிஷேகமும் பண்ணி யருளிய
பூநீ திரியுன வீர தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது :
ராச ராச வளநாட்டு விரைக் கூற்றத்து உடையார் திருப்பழண
முடையார் கொயிலில் ஆதி சனோபுர ஷேவர்க்கு இக் கடலூர்² முற்
கலன் திரு நட்பு பெருமான் திருப்பழண முடையான் ஷேயம்பி
யொன்³ நி[ல] (லை) வீலைப்பிரமாண இசைவு திட்டு: இன்னயநார்
திருக்காம கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் ஹீபண்டாரத்து
[௧௨]காண்டு கடவெனாடு காசுக்கு நாச்சியார்க்கு திரு நாமத்து
காணியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது: வீக்கிரமசொழ வளநாட்டு
கொடியாலமார வீக்கிரம சொழன் (சி)[சு]ன்தி நல்லூரில் என்
காணியான நிலத்து கில்லைவிடங்கன் வாக்காலுக்கு மெற்குப்
பட்ட நிலத்துக்குளங்கலங்கி யென்று [௧௨]பர் கூவப்பட்ட வளை
நில⁴ இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணியும் இங்கு விட்டு வடக்கி
டைய இ வாக்காலுக்கு விரிவல்லவ பட்டக்க வென்று பெற்
கூவட்ட வளைநிலம் இரண்டு மா அரைக் காணினி முன்திரிகை
யும் இங்கு விட்டு முனந்திடல் ராஜேனா சொளிச்சிர முடையார்
ஊர் கீழ் இறையிலி நிலத்துக்கு மெற்கு திடல் ஒரு மா அரைக்
காணி முன்திரிகையுமாக நிமலமாகாலெழு காணியினால் பொத்த

1. 'மதுரையும் ஈழமும், கருஆரும் பாண்டியன் முடித்தலையும்' என்று இருத்தல் ஐ ன்றும்.

2. 'திருக்கடலூர்' என்று வாசிக்க.

3. முக்கலன் திருநாட்டப்பெருமான் திருப்பழண முடையான் ஷேயம்பி யொன்³ நி[ல] (லை) வீலைப்பிரமாண இசைவு திட்டு: இன்னயநார் திருக்காம கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் ஹீபண்டாரத்து [௧௨]காண்டு கடவெனாடு காசுக்கு நாச்சியார்க்கு திரு நாமத்து காணியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது: வீக்கிரமசொழ வளநாட்டு கொடியாலமார வீக்கிரம சொழன் (சி)[சு]ன்தி நல்லூரில் என் காணியான நிலத்து கில்லைவிடங்கன் வாக்காலுக்கு மெற்குப் பட்ட நிலத்துக்குளங்கலங்கி யென்று [௧௨]பர் கூவப்பட்ட வளை நில⁴ இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணியும் இங்கு விட்டு வடக்கி டைய இ வாக்காலுக்கு விரிவல்லவ பட்டக்க வென்று பெற் கூவட்ட வளைநிலம் இரண்டு மா அரைக் காணினி முன்திரிகை யும் இங்கு விட்டு முனந்திடல் ராஜேனா சொளிச்சிர முடையார் ஊர் கீழ் இறையிலி நிலத்துக்கு மெற்கு திடல் ஒரு மா அரைக் காணி முன்திரிகையுமாக நிமலமாகாலெழு காணியினால் பொத்த

4. 'விலை நிலம்' என்று வாசிக்க.

கப்பட நிலம் இரண்டு மா அரையின் கீழையெ ஒரு மா அரைக்
கும் எம்மிலசைந்த விலைப் பொன் அன்[ரு*]ட்டு நற்காசு பதினா
லாயிரமும் வீரா நத்தத்து வடக்கல் தெருவில் வட சிரகல் கீழ்க்
கடைய என்னுதாய் வீற்றுக் குடுத்த இன்றயிலி மனை குழி இருப
துக்கு வயலப்படி காச ஆயிரத்தஞ்ஞாறும் ஆக விலை நிலற்றுக்கு
இன்றயிலி மனை இருபதுக்கும் விலைப்படி காசபதினையாயிரத்தஞ்
ஞாறும் இன் னாச்சியார் ஸ்ரீபண்டாரத்து கொண்டு கடவெனாயி
முன்னாளில் இட்ட திட்டுப்படிக்க காசுக்கு வாங்கி ஒடுக்கனமைக்
கும் இநிலத்தா விவனதபெ.....யொகாரியும் உள்ளிட்ட பிரக்
காச ஆயிரத்து அஞ்ஞாறும் இக் கடைக்கல.....கூத்தடை
யான் எழுத்தென்றும் இப்படிக்கு இவை திரு[க்கட*]ஆர் முறி
கலன் திரு[ந*]ட்ட பெருமான் திருப்பழநமுடையான் ஷஷபவா
ஹன்மெயெரி⁵ முக்கலன்வ திருக்கடஆர் முறன்னக்காட்ட முடை
யான் விடையாத தெவனம் ஸஜூரிக்கு நிமலி பனடிமக் குத்து
திரதாடை முடையார் எழுத்து. இவை ராச ராச வளநாட்டு
கூத்தப் பெருமான் எழுத்து. ௨

சாசனம்—1050]

[D. 2735-௭௭]

[பொறித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king
Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift as
devadāna-tirumōmatukṣaṇi of 3.000¹ of land in Viramāṅgudi by Rāṣa-
mukkapi-udaiyar Viramāṅgudi Maḷavarāya-peruman to meet the
expenses of offerings and repairs to the temple of god and god-
dess at Tiruppaḷanam in Rājēndrasimha-vaṇaṇḍu.

ஷஷபி ஸ்ரீ [!*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ராச ராச தேவர்க்கு
யாண்டு கூடுவது ராசென, சிங்க வளநாட்டு திருப்பழை
முடைய நாயநார்க்கும் இக் கொயில் நாச்சியார்க்கும் ராச முக்
கணி உடையார் வீரமாங்குடி மழவராயப் பெருமான் விட்டது;
இக் கொயில் நாயநார்க்கும் இன்னாச்சியார்க்கும் திருப்பணிக்கும்
திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக விட்டது; வீரமாங்குடி பிறம்
மாத்து தெவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாக விட்டது;

1, 'முக்கலன் திருநட்டப் பெருமான் திருப்பழை முடையான் ஷஷபவா
ஹன்மெயென்' என வாசிக்க.

சுத்தியப் பாடிக்கு தெற்கு வெலப்பழயாற்றுக்கு மேற்கு சொழ
ற்றுக்கு வடக்கு செம்பிய வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு இன் னுங்
கெல்லைக்குள்படா நின்ற நிலமாவது நிராணிக் கொலடி நிலம்
௬-லி. மா¹ யிற் நிலம் முவ்வெலிய மா ரையும் இக் கொயில் திருப்
பழண உடைய நாயநார்க்கும் இன் னுச்சியார்க்கும் பூசைக்கிம்
நிமித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினாலே யிந்த தற்ம்மத்தை யாதா
மொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில்
கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த
தற்ம்மத்தை யாதொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுத பெற்களுக்கு
கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில்
பொவார்கள். ௨

சாசனம் — 1051]

[D. 2735-அஅ]

[பொறித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king
Rajakesarivarman registering the provision made for lamps and
repairs to the temple of Tiruppaḷanāṁ-udaiyār.

The inscription seems to have some gaps and also copied cor-
ruptly.

ஹவிஸ்ரீ[!*] கொ ராசகேசரி வற்[மர்*]க்கு யாண்டு ௪-ஆவது
ராச [ராச*] வளநாட்டு இக்கூறைக் கூத்தத்து திருப்பழணத்து
டையார்க்கு திரு விளக்கும் திருப்பணிக்கும் விட்டாயிரமாயி
பகல் விளக்கு முதல் நெயி விளக்கு பொகவும் இப்படியால் முல்
லையில் திருவீறணமுடையார் விறக்கும் இப்படியே விளக்கு
பொட்டு கொண்டு வருவதாக இக் கொயில் திருப்பழண முடை
யார்க்கு தற்ம்மமாக விட்டோம். இவை யறி வொம். இடையார்
அயிராத்து ரட்டை. ² ௨

சாசனம் — 1052]

[D. 2735-அக]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

1. மூலத்திலே 'யி' எழுதி அடிக்கப்பட்டுள்ளது.

2. 'இது பன்மாறெவ்வ ரகை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப் பட்
டிருக்கிறது. சாசனம் சிதிலமாகவும் பிழையுடனும் காணப்படுகிறது.

Damaged record, evidently with many gaps. Dated in the 7th year of a king whose name might be restored as Rajakēsarivarman (?) *alias* Tribhuvana [chakravartin-Raja*] rajadeva. The other details are not clear.

ஹவ்ஹீஸ்ரீ [||*] கொ ரசடைபன்மரான திரிபுவன ராச தேவர்க்கு¹ யாண்டு எ-ஆவது திரைகூற்றத்து திருப்பழண உடையார் திருச் சுர நாயநார் முலவருத்துடையார்க்கும்² ரெங்க வளநாட்டு முருகத்து முழவிரையன் யெச்சநியார் வெங்குழ விடாரதும் மத்தரையன் விழுப்படையார் ரெங்க முக்கணி உடையார் எழுத்து. செல்லப் பெருமான் எழுத்து. முருகப்பழணமுடையார் எழுத்து. வெங்கால முடையார் எழுத்து. வாழப் பெருமான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1053]

[D. 2735-ஈ]

[பொறித்துள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the provision made for burning a perpetual lamp in front of god Tiruchchirrambalam-uḍaiya Nāyanār and [probably for Tirukkāmakṛṣṭam-uḍaiya-Nāchchiyār] in the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiyār in Viraiḱkūrram.

ஹவ்ஹீஸ்ரீ [||*] கொப் பரகேசரி வ[ன்ம*]ற்க்கு யாண்டு யெழுவது விறைக் கூற்றத்து திருப்பழணமுடையார் கோயில் திருச்சிறற்பல முடையார் நாயநார்க்கு இக் கோயில் திருவிளாட்டம் திருமச்சிகரங்களுக்கு³ திரு விளக்கும் பதின் பழை செய்ய திருமெனியார் இந் நாச்சியார்க்கு திருப்பழண முடையார்க்கு ராசவளநாட்டு முருகுழ முடையார் திருவிளக்கும் நெயி விளக்கும் பகல் முழுதலும் தூண்டா துரு வெளக்காயி இந் நாயநார்க்கும்

1. 'கொ ராச கெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திசன் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு' என்று இருக்கலாம். அல்லாமல் அரசன் பெயரைத் திரிபுவன ஹீ தேவர் என்றும் கொள்ளலாம்.

2. 'மூலபருஷத்தார்,' என்று இருக்கலாம். சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருக்கிறது. தெளிவாக இல்லை.

3. 'திருக்காமக் கொட்டமுடைய நாச்சியார்க்கு' என இருக்கலாம்.

[யெறி]வாவதாக யென்றும் சொல்லக் கடவொமாகவும். இவை அறுத்தலெம்பற்[ரு]டையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அருகழ்ந்த செதிராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குறிய தெவற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழுவதரயன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 1054]

[D. 2735-ஈயக

[பொறித்துள்ள இடம் குறிப்பிடவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 30th year, [S'raṇa day] in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajadeva registering the gift of land in the village Pilachchūr to meet the expenses of offerings and repairs to the shrine of the god Tiruchchirrambalam-udaiya Nayanar and the goddess Nāchchiyar in the temple of god Tiruppaḷa-nam-udaiyar at Tiruppaḷanam, a *brahmadēya* village in Viraikūr-ram, a sub-division of Rajaraja valanadu.

ஹூவி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு ஈய-ஆவது திருவொணத்து நாள் ராச ராச வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து தெவதானம் திருப்பழண உடையார் கொயில் திருச்சிறம்பலமுடைய நாயநார்க்குந் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் இக் கொயில் இந் நாச்சியார்க்கும் திருப்பணி திருநிமித்தியத்துக்கும் விட்டது: பிலாச்சூரில் மெல்புறத்து திருவிடையாட்ட நிலம் இன் னாலு மா க் காணி அரைக் காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார்க்கும் இந் நாச்சியார்க்கும் திருப்பணிக்கும் திருநிமித்தியத்துக்கும் விட்ட நிலம் இன் னாலு மாக் காணி அரைக்காணி முன்திரிகையும் விட்டபடியினாலே யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்குக் கூற்ற பெருமான் கல் வெட்டிக் குடுத்தென். இவை யறிவென். உ

சாசனம் — 1055]

[D. 2735-ஈயஉ

[பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் இடம் குறிக்கப்பட வில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year, Vriśchika, ba. tritīyā, Wednesday.

S'raṇa, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottuṅgacholadeva registering the gift of land in Tirumalāpāḍi to meet the expenses of Pūṣam festival to the god and goddess at Tiruppaḷanam.

ஹவிஸ்தீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றாவது விருச்சிக நாயற்று அபர பட்சத்து திருதிகையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து ராச ராச வளநாட்டு திருப்பழணமுடைய நாயநார்க்கும் இந் நாச்சியார்க்கும் திருமழபாடியூரில் பூசத் திருநாளுக்கும் விட்டது நிலமாவது விருது, முக்கணி கொலால் நிலம் இருரண்டு மா வரையெ முந்திரிகை. இந் நிலம் இருண்டு மா வரையெ முந்திரிகையும் இக் கொயில் திருப்பழண உடைய நாயநார்க்கும் பூசத்திருநாளுக்கும் விட்டது. இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை முருகுழ மழவ ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழமங்கலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு முத்து வீர கண்டி ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வாச்சியான் லிங்க ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1056]

[D. 2735-நாயந]

[இதவும் பொறித்துள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The location is not mentioned for this record also. Dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman, the inscription registers the gift of 43½ kṛṣṇa by Maḷavarāyan of Iraivanūr for 3 lamps in the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiya-Mahādēva.

ஹவிஸ்தீ [11*] கொப் பறகேசரி வ[ன்ம*]ற்க்கு யாண்டு முப் பத்திரெண்டாவது இவ்வூர் திருப்பழணஉடையார் மகாதேவற்க்கு கொண்டாடியம் பெற்ற திரு விளக்கு சிங்கா(ர) விளக்கு சுத்தமழ விளக்கும் இவ் விளக்கு மூன்றுக்கும் இறைவனார் மழவராயன் திருப்பழண உடைய மகா தேவற்க்கு நறக் காசு னூற்ப்பத்தி மூன்[றையு]ம் குடுத்து இக் கொயில்களுக்கு மூன்று திரு விளக்கும் பொட்டு சாத்தனூர் சின்னப்பன் வைத்து இக் கொயில் திரு விளக்கு மூன்றுக்கும் ஆதரவாக மூன்றும் வயித்து வருகு ரோம். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். சுத்தம்பில உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு வீர முக்கணி உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு சொலைவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1057]

[D. 2735-நாயச

[கர்ப்பகிருகத்தின் தென் சுவரில் காண்பது.]

கொ இராஜகேசரி வன்மருடைய 17-ஆம் ஆண்டு சும்ப நாயிற்று [ஞாயிற்றுக் கிழமை பெற்ற ரெவதிநாள் சொழப்பெரு மானடிகள் தெவியார் தென்னவன் மகா தெவியார்] திருப் பழ னத்து மகா தெவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கினுக்குப் பௌன் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

சிலிமக இருக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 684 நெ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 1058]

[D. 2735-நாடு]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is 'not stated. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōja king Rajakesarivarman. The purport of the inscription is not clear. Mentions Rajaraja vaḷanaḍu and dēvadānam.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [ா*] கொ ராச கேசரி வ[ன்ம*]ற்கு யாண்டு உட-
வது திறைக் கூற்றத்து விருப்பழ முடையார் ¹..... இக் கொயில்
திருமங்கல[முடைய] நாயநார் ராச ராச வளநாட்டு உடையார்
திருப்பழண உடையார் கொயில் திருச்சிறற்பல உடையார்
கொயில் தெவதானம் மண்டகத்து விருப்படையார் யென்றும்
சொல்வதாக சொல்வதாக எண்ணியும் செயம்பறமும் சொல்வதா
கவெ யெண்ணறிந்தோம் செயம்பறவாணம் பிள்ளையவாள் சொல்
வோம். இப்படி இவை யறிவோம். முருக்கப்பமுடையார் இவ்
வற யந்தாரய முடையார். இவை யறிவோம். ² உ

சாசனம் — 1059]

[D. 2735-நாயச]

[இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடமும் குறிப்பிடவில்லை.]

1. 'விறைக்கூற்றத்துத் திருப்பழன முடையார்' என்று வாசிக்க.
2. சாசனத்தின் பொருள் விளக்கவில்லை.

The location of this also is not mentioned. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva, 'who was pleased to perform the anointment of the heroes (*virābhīshikēka*) and of the victors (*viṣayābhīshikēka*)' registering the grant of 3½ *valē* and ½ *ṭṭēṇi* of land in Virasattakudi-yūr as *dēvadēmam tirumāmattikēkēṇi* to the temple of Tiruppaḷanam udaiya-Nayanār in Viṛaikkūrāṁ, a sub-division of Vaḍakarai Rājaraḷa valaṇṭṭu.

ஹ்வீ ஸ்ரீ [11:] திருபுவன சக்கரவீருத்திகள் வீராவிஷேக விசையாவிஷேகம் கொண்டு அருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது: வடகரை ராச ராச வள நாட்டு திருப்பழ[ன*] உடையார் விறைக்கூற்றத்து திருப்பழண உடைய நாயனார்க்கு திருவாம்பியூற் சென்னவாயன முடையார் யென்றும் மாரியத்தால் சொல்வொகவும். இப்படியால் இக் கொயில் இயனார்களுக்கும் இன் னாச்சியார்களுக்கும் சொல்வப் படியால் யெண்டும் இவ்வூர் மருவாம பெருமானுக்கு யென் மன தாகி ஒப்பி இரன்றால் சொன்னது வீர சாத்த குடியூர் மிகுளங் களத்து நிலம் இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவர நாயனார்களுக்கும் கொபுற முடிதலையும் கொண்டருளி¹ ஸ்ரீ வீர பூபதி உடையார்க்² கண் காணியாக தேவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாக நிலம் மூன்றரையெ அரைக் காணியாக இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவர நாயனார்களுக்கு கொபுறமாயி இந் நிலம் மூன்றரையெ அரைக்காணியாக வீட்டொம். இவை இக் கொயில் இன் னாதி சண்டெசுர தேவற்களுக்கு கன்மியாக வீட்டொமானதால் இப் படியால் முவ்வறமுடையராயறயறிவென். சொறணி சொழுவத றயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கொமாந்தொணியரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லாலப்பாடியன் எழுத்து. உ

1. 'பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி' என்று இருக்கலாம். அவ்விதமானால் இது அரசனுடைய வீருதின் பகுதியாக ஆரம்பத்திலேயே வரவேண்டும்.

2. 'வீரபூபதி உடையார்' என்பது விஜயநகர சாம்ராஜ்யத்தின் ராஜ குமார் ஒருவருடைய பெயர். அவர் தமிழ்நாட்டின் மண்டலாதிபதியாக இருந்தவர்.

திருப்பூந்துருத்தி

Tiruppundurutti

சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் : புஷ்பவநேசுவரர். அம்மன் பெயர் : சவுந்தரநாயகி அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1060]

[D. 2744-செச

[மகா மண்டபத்தின் தென் சுவரில் எழுதி இருப்பது.]

(No. 110 of 1931). [On the south wall of the mahamandapa of the Pushpavanēśvara temple in the village]. A record dated in Śaka 134[4], Krōdin, Karkāṭaka, Śū. ēkadasi, Monday, Mūla, of the reign of the Vijayanagara ruler Vijayaraya Maharaya registering the gift of land, free of taxes, to the temple of Tiruppundurutti-Nayanār at Tiruppundurutti a *brahmadēya* and free village (*tanigāṇ*) in Ārkkaṭṭukūrāṇam, a sub-division of Tenkarai-Paṇḍyakula-sāni-vaḷanāḍu, by Sivanda-perumā, the headman of Parisai.

The Epigraphical report gives the cyclic year as S'obhakrit and then it would correspond to A.D. 1423, July 19.

ஹவூ [11*] ஸ்ரீஹ வஹாண்டலெஹூரன் அரிராய விபாடன் பாடுஷெக்கு தப்பு(ம்)இ)வராயர கண்டன் மூவருயர கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் பூறுவ தெஷுனை பச்சிம் உத்தர ஸமுத்ராதிபதி இராசாதி ராசன் இராச பரமேஸ்வரன் விசைய இராயர் மஹா இராயர் பூதுவி ராசியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாஷம் தூதாசமி[ச] ¹-ன் மெல் செல்லா நின்ற கொரொதி ² ஹவஸாத்து கற்கடக நாயற்று பூற்பபஷுத்து எகா தெசியும் திங்கட்கிழமைபும் பெற்ற மூலத்து நாள் கொலசெகர பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ³ ஆர்க்காட்டுக் கூத்தத்து ஸ்ரீஹ தெசம் தனி ஊர் திருப்புந் துருத்தி நாயனார் திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார் கொயில் ஆதி சண்டேஸ்வர தெவர்க்கு இன்னாட்டு இக் கூத்தத்து பரிசைகிழான் சிவந்த பெருமாள் நாயினார்

1. மூலத்தில் இவ்வெழுத்து க-என்பது போலவும் காணப்படுகிறது.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் ஆண்டு 'சொபகிருது' என்று கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'தென்கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார்க்கு தஞ்சாவூர் பத்து வடகால்
.....ன் ஆதி ஆன நிலத்தில் திருநாமத்துக்காணியான நிலத்
துக்கு எல்லை ஆவது மெல்பாடுவை குடு.....
நத[த] திரு(ம்)மாமத்துக் காணி நிலத்துக்கு கிழக்கு கீழ்பாதி...
சின்னார் நிலத்துக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை பெருடான்
நிலத்துக்கு வடக்கு வடபாற்கெல்லை கண்ணி வாய்க்காலுக்கு
தெற்கு.....யிந்த னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நி. ச [ப] ௨ இந்
நிலம் நாலு மாக்காணியும் சந்திராதித்தவரையும் திருப்புந்துருத்தி
நாயனாருக்கு திரு நாமத்துக் காணி ஆக. இவை பரிபாலனம்
பண்ணு.....வொமாகவும். யிப்படிக்கு இவை முல்வராயன்
எழுத்து [11*]

சாசனம் — 1061]

[D. 2744-சமநு]

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 111 of 1931). [On the same wall]. Record dated in Śaka 1336, Manmatha, Karkatāka, S'u. saptami, Sunday, Sōdi in the reign of the Vijayanagara ruler, Vira Bhupati Udayar registering the gift of land, free of taxes, as *tirunāmatukkur* to the temple of Tirup-pūndurūtti, a *brahmadāya taniyūr* in Arkāṭṭuk-kurram, a sub-division of Tenkarai Paṇḍya-kulasani-vaḷa naḍu by Aḷagiya-Tiru-chirrambalam-uḍaiyān Viras'ingarāyan of Śirraśūr in Arkkāṭṭuk-kurram.

The intended date seems to be A.D. 1415, July 14, Sunday.

வல்லி [11*] ஸ்ரீஜேன் ஹா ணலெஸ்ரான் அரிருய விபாடன்
பாணைக்குத் தப்பும் இராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு
கொண்ட நாடு குடாதான் பூர்வ தெஷிண பச்சிம உத்திர
சமுத்ரா அதிபதி ஸ்ரீ வீர பூபதி உடையார் வதுவி இராச்சியம்
பண்ணி அருளா நின்ற சகாத்தம் துநாநடுக-ன் மெல் செல்லா
நின்ற மன்மத ஸாவஸரத்து கற்கடக நாயத்து பூர்வபஷத்து
ஸஷ்யியும் நாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற சொதி(ம்) நாள் தென்
கரை பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து
ஸஷதெசம் தனிணர் திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார் ஆதி
சண்டேசுர தெவர்க்கு இன்னாட்டு இக்கூத்தத்து சிற்றரகுருடை
யான் அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடையார் சிங்கராயன் : இன்னாயி
னார்க்கு தஞ்சாவூர் பத்து வடகால் பரி மண்ணில் என்னுடைய

விழக்காடு காணி ஆட்சி ஆன நிலத்தில் நான் இன்னயனார்க்கு திருமாமத்துக் காணி ஆக குடுத்த நிலத்துக்கு எல்லை ஆவது ; இள வாயிக்காலுக்கு வடக்கும் வடபாற் கெல்லை கண்ணி வாயிக் காலுக்கு தெர்க்கு கிழ்பாற் கெல்லை நிலமான பெருமாள் திருமாமத்துக் காணி நிலத்துக்கு மெற்க்கு மெலெல்லை கடு.....நிலத்துக்கு கிழக்கு ஆக இன்னன்கெல்லைக்குள்பட்ட திருமாமத்துக் காணி நி. ச சூ இந் நிலம் நாலு மா முக்காணியும் சந்திராதித்த வரையும் திருமாமத்துக் காணி ஆகவும் இந் நிலத்தை நொக்கி வரும் பல உபாதியும் சந்திராதித்தவரையும் னானே இறுத்து குடுக்கக் கடவென் ஆகவும். இப்படிக்கு இவை சித்தாலத்தூரு டையான் அழகிய திருச்சித்தம்பல உடையார் வீரசிங்க ராயன் எழுத்து. இப்படி அரிவென் பரிசை கிழான் சிவனீத பெருமாள் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 1062]

[D. 2744-சமசு]

[சர்ப்ப கிருகத்தின் மேல்புறம் காண்பது.]

(No. 87 of 1931). [On the west wall of the central shrine.] Record dated in the 10th year of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep made on the day of solar eclipse for a lamp to the temple of Tirutturutti-Mahādēva by Siddhavaḍavan [Ga] munḍadēvan of Malāḍu and stating that the *śaḥkā* agreed to maintain the lamp.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 11.

ஹஹி ஹீ [||*] கொ சடைபன் சொழ தெவர்க்கு¹ யாண்டு ௧-ஆவது² தெவதாநம் திகத்துருக்கி³ ஹா டெவர்க்கும் விருடைய சித்த வடவா⁴.....ம் பட தெவ நஞ்சை சீர்திகை பல ஒரு நைமன விசாரணை மகா தெவற்க்கு ஹாதிபுராண⁵ கறுவைக்கசவாருந்

1. 'கொப் பரகேசரி பன்மர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
2. சாசன இலர்கா அறிக்கையில் 'யாண்டு ௧' என்று காணப் படுகிறது.
3. 'திருத்துருத்தி' என்று வாசிக்க.
4. 'மலாடுடைய சித்தவடவன் [கா]முண்ட தெவன்' என வாசிக்க.
5. 'சூர்யக்ரஹண' என்று இருக்கவேண்டும்.

திருப் பொக்கு யொருவது கொண்டு வகுலாட்டு லாண்டு குண தெவர் குல செகரன் மெசாப்பம் யெண்டு நொமகுக் கிஸ ஃஹா தெவர்க்கு வாக்கு ஃஹா தீஸூரீ. 1 உ

சாசனம் — 1063]

[D. 2744-சயெ

[கர்ப்ப கிருகத்தின் மேல் புறத்திலும் தென் புறத்திலும் காண்பது.]

கல்லிலே இதன் பக்கத்தில் பொறிக்கப் பட்டதும் பிற்காலத்தைச் சார்ந்ததுமான வேறு ஒரு சாசனமும் இதனோடு கலந்து போயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

(No. 92 of 1931). [On the west and south walls of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I) registering a gift of land after purchase from the assembly of Tirutturutti, by queen Kōkkilānāḍigal, to maintain a perpetual lamp before and to provide for offerings to the image of Trailōkyasundara set up in the temple in the form in which he burnt the three cities.

It appears that another inscription of a later date, probably engraved adjacently on the stone has got mixed with this record.

ஹ்ஷி ஸ்ரீ[||*] மகிரை கொண்டயுடன் கொப் பரகொசிய பன் பாம தேவாராக சொழனுக்கு ஃயாண்டு உய-ஆவது தானம் திருக் கூரத்துக்கு ஹ்ஷி ஃஹா தெவர் மகாயிராயம விராதி ஷெகராயர் கொக்காழாய ஃசுவர பட்டன் காமாட்சியன் கிரிபூரகானம் செமக் கருளின திருமெனியரா¹ [அ](வு)ட்டுவித்து இவ்வூர் ஸீகொயிலிலே இரைமஞர்கிக்கவல் எடாம நாகிளிஃகூடுந்தலி ஃஹு வன சக்கர⁵

1. 'இது பன்மாஹெச்வர றகை' என வாசிக்க. சாசனம் சிதிலமாக இருக்கிறது.

2. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகெசரி பன்மற்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'கொக்கிழா நடிகள்' என்று வாசிக்க.

4. 'திரிபுர தகனம் செய்தருளின திருமெனி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

5. 'திரை லொக்ய சுந்தார்' என்று வாசிக்க.

தெவர்க்கு இவ்வூர் நாயனார் ஸ்ரீ நெல்லும் ஒரு கொங்கா விளக்கு¹.
 நிசகிடவும்மாவுக்கு மன வச்சு பொனது டெயர்-ம் ஒப் பொன்
 கொண்டு விரவிக்கு ஓமக்கு நிலத்து கெல்லை நின்ற விடத்து
 சொல்லதுகளுக்கும் மெற விசாரணையருக்குமாவும் மெறக்கும்
 பொருளான...கொடுனுவ தாரத்து வடக்காக்கம் மாடலனகாட்சி
 திருமாள நிலத்துக்கும் பராகாலுன் நாகன்னு எகு சொழறெங்கம்
 ஆதி சண்டெழூரன் கொபால மூவருடையன் யெண்டும் வாக்கு
 மெயாகில் ஒங்களால் விசைதகம் பொ நான் யென்றும் கடக்.
 கிழமை கடப்பட நிலத் திரு கொயில் யெண்டும் மெல் கூடிய
 குடுக்குலெ யெண்டும் ஒந் நிலவிரக் கண்டு கிறு வழக்கு திருவிளக்
 கும் சந்திராதித்த வரையிலு மக்கூவொமாடுனும்.² 'செயிஸகியிம
 ஒது பஸ்ரஹோரஹேஸ்ரர தெவராஜநு. உ.³

சாசனம் — 1064]

[D. 2744-சயஅ

[கர்ப்ப கிருத்தின் மேற்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 88 of 1931). [On the west wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king **Madirakonda Parakesarivarman** (*i.e.*, **Parantaka I**) registering the gift of sheep for maintaining a lamp in the temple of Tirutturutti Mahādēva by Palli-Perumān of Nerūppai in Tañjavūr-kūram.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] மதிரி கோண்ட சோழப் பாவன தெவர்க்கு⁴
 யாண்டு டெயர்-ஆவது பூர்வ பட்சத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து
 தெவதானம் திருத்தாரத்திக்கு ஹொ தெவர்க்கு தஞ்சாவூர்க்கு
 கூட்டத்துக்கு பாண்டிய உடையரான பள்ளி ஒன்றாவது பெரு
 மாள்⁵ இன்னிலத்துக்கு செதிராயர் ஹொ தெவர்க் குண்ணுநாட்டு
 யெண்டு கொண்டு செகம்⁶ உழக்கு நெய்யில் ஒப்பும் பாலும் ஒரு

1. 'நொந்தா விளக்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்த வரையிலும் அட்டுவொமாடுனும்' என வாசிக்க.

3. 'இது பன் மாஹேச்சவா ரகை' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகெசரிவர்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

5. 'தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்து நெற்குப்பை பள்ளிப் பெருமாள்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

6. 'நிசகம்' என்று வாசிக்க.

தெரு தன சிந்தாமணி¹ வீரக்கு பாதாவயதவீனி உடைய பொமர்
 னுடு மை திருமமத்துக்கீ ஸதஹி² ஹைகம் [இ](ஓ)து வ
 [ந*] ஹெய்யுர ர(ஹ)நெஹி. உ. ³

சாசனம் — 1065]

[D. 2744-சமசு

[வெளிக் கோபுரத்தின் இடது புறம் காண்பது.]

(No. 118 of 1931). [On the outer gōpura, left of entrance.] Record dated in S'aka 1454, Nandana, Dhanus, Śu. dvādaśi, in the reign of the Vijayanagara king **Achyutadeva Maharayar** registering an order issued to the residents of Tiruppūndurutti and Paṇḍaravāḍai and the Sēṇiyatteruvu of Kaṇḍiyūr, stating that certain specified taxes had been assigned to the temple of Tiruppūndurutti by Krishṇapuram Varadappayyar, for the merit of the king, on the occasion of the *gōḍavāḍaśi*. The corresponding English date though not verifiable, would be A.D. 1532, December 9, Monday, Krittikā.

வீதி¹ [||*] ஸ்ரீமத ஹைகணலெசுவரன் புணதராஜ ராஜவரஹெ
 ய்யுர ஸ்ரீமது ஒட்டிளப்பானவிபாடன் துலுந்தள விபாடன்² கண்ட
 நாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா (நாடு)தாது வலவ³ டிசுநினை
 விபுலொதூர அது லஹவாதிவத ஸ்ரீ வீரபுடாவ ஸ்ரீ வீராதி ஆதி
 ஷெவஹாராயர்⁴ விதிவி ராஜஜ் வண்ணி அருளா நின்ற ஸகாஷம்
 தசாருமச-ன் ஹெல் செல்லா நின்ற நதூந லம்வகிலாத்து யநுநா
 யற்று வலவ-வகித்து மெர்ஹிடிபி வுணதகாலத்திலெ ஆதிஷெவ
 ஹாராயற்கு⁵ வுணதமாக ஸ்ரீமது சூலாவ[]ரம் வரஹியர்
 திருப்புந்துருத்திப் பல பட்டடை மூவ குடிகை வீனைப் பொருமை
 தெரு மெலைத் தெரு வலையர் திருப்புந்துருத்தி நான்கெல்லைக்குப்
 பட்ட குடியிருக்கிற பெற்கும் கண்டியூர் பண்டாரவாடை செணி

-
1. 'தினசிந்தாமணி' என்று இருக்கலாம்.
 2. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
 3. 'ஒட்டிய தளவிபாடன் துலுக்கர் தளவிபாடன்' என்று வாசிக்க.
 4. 'வீரபுரதாப ஸ்ரீ வீர அச்சுத தேவ மகாராயர்' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
 5. 'அச்சுத தேவ மகாராயர்க்கு' என்று வாசிக்க.

யத் தெருவுக்கும் இந்த எல்லைக்குள் பட்ட குடியிருக்கிற நானு சாதிக்கும் குடுத்த தன்ம சாசனம் பட்டயம்: திருப்பூந்துருத்தி ஒழுக்கு நிர்ப்பாட்டம் ரெகையில் கூடின புலவரி பசக்களுக்கு வாங்கிற பதனபற்று பொன்னுடைய மகாசேவ மஹாராயற்கு புணும் ஆக சறுவ மான்னியம் ஆக விட்டியிருலெ ஆவரூக-2 மாக நடத்த கடவதாகவும். இந்த தன்மத்துக்கு யாதொருவன் விகாதம் பண்ணினவன் மஹெமக் கரையில் மொஸ்பாஷண வயம் பண்ணின சேஷத்திலெ பொவார்களாகவும். உ

¹ நாகரசன் எழுதினது. உ

சாசனம் — 1066]

[D. 2744-ரு]

[உதே கோபுரத்தில் வட புறம் உள்ளது.]

(No. 119 of 1931). [On the same gōpura, right of entrance]. Record dated in the cyclic year Sarvadhārin, Āṣi 10, in the reign of the Tanjore king Achyutappa Nayakarayyan registering an assignment of taxes on certain articles of merchandize to the temples of god Pushpavananaṭha and goddess Aḷagālamārnda Ammai for their sacred bath at Tiruppūndurutti for the merit of Gōvinda Dīkshitar-ayyan. The income consisted of the *magamai* tax on certain articles, namely, two *palam* per *podī* of arecanut, pepper and other commodities sold by weight and two *nāḷi* per *podī* of paddy and rice, and from the tax *nir-kūḷi* on wet and dry lands, flower gardens and groves.

சறுவதாரி னு ஆடி மீ ய உ நாயநார் அழகிய திருப்பூந்துருத்தி உடைய நாயநார் புஜீவநெசுவரர் அழகாலமந்த அம்மை அபிஷேக கட்டளை சறுவ கட்டளைக்கும் அச்சுதப்ப நாயக்கர் அய்யன் கோவிந்த தீக்ஷிதர் அவர்களுக்கு புண்ணியமாக வெணுவுடைய அரிய நயிநார் கட்டளை யிட்ட பாக்கு மிளகு மற்றும் நிறுக்கப் பட்ட பல சரக்கு எல்லாம் பொதி ஒண்ணுக்கு இரண்டு பலம், நெல்லுப் பொதி அரிசிப் பொதிக்கு பொதி ஒன்றுக்கு இரு முழியும் மகமைக்கி வாயிட்டு நஞ்சை புஞ்சை நந்தவன தொப்பு உள்

1. இதற்கு முன் ஆறு எழுத்துக்களில் தெலுங்கில் எழுதப் பட்டிருக்கிறது. அதுவும் ஒரு கையெழுத்தே போலும். சரியாக விளங்க வில்லை.

பட நீர் கூலி பிறவரியும் சறுவமரணியமாக கட்டினையிட்டு நடத்தி வந்தபடியிதாலே இந்த புண்ணியத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணு நடத்தி வருகிற பெற்களெல்லாம் கெங்கை கரையிலே அனெகம் லிங்க பிறதெஜை புண்ணியம் பண்ணுவாராகவும். இந்த புண்ணியத்துக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கை கரையிலே காராம் பசுவையும் தன்னுடைய மாதா பிதாவையும் கொன்ன தொஷத்திலே பொக கடவாராகவும். உ¹

சாசனம் — 1067]

[D. 2744-ருடக

[கோவில் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

['பூமலர் வளர்திகழ்' என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியுடன் கூடிய] பாண்டிய மன்னன் கொச் சடையவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவருடைய 7-ஆம் ஆண்டு, கன்னி, அபரபக்ஷத் திரயோதசி, ஞாயிற்றுக் கிழமை பெற்ற அஸ்தத்து நாள் கல்வெட்டு. பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து உடையார் திருப்பூந்துருத்தி உடையார் கோவில் அமுதுபடி, படிவிஞ்சனத்துக்குக் கிளியூர் நாட்டுக் கிழமாந்துடையான் உய்ய வந்தான் இராச ராச தேவர்திருநாமத்துக் காணியாக நிலம் கொண்டு விட்டதையும் அகர பிரம தெசங்களால் [ஆன சபையார்] அந் நிலத்தை முதலடங்கல் இறையிலியாகச் செய்ததையும் தெரிவிப்பது. [மெய்க் கீர்த்திப் பகுதி மக்கென்ஸியின் பிரதியில் இல்லை.]

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 459 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 1068]

[D. 2744-ருய்உ

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென் சுவரில் காண்பது.]

(No. 106 of 1931). [On the south wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of Madiraikonda Choladeva [Madiraikonḍa Parakēsarivarman, i.e.

1. இதன் முடிவிலும், மேலே உள்ள சாசனத்தில் உள்ளதைப் போலவே, ஆற எழுத்தில் தெலுங்கில் ஏதோ எழுதப் பட்டிருக்கிறது. இரண்டும் ஒன்று தான். சரியாக விளங்க வில்லை.

Parantaka I] registering the gift of 40 *ilakkēsu* for a lamp by Pūlaiyar (Prince) Arikulakēśariyar, the son of the Chōḷa king [Śōlapperumāṇaḍigal].

The Epigraphy report gives the date of the record as the 24th year.

ஹவி ஸ்ரீ [11*] மகிரிகொண்ட சொழ தேவர்க்கு யாண்டு உய-
வது¹ ஆர்க்காட்டுக் கூர்[ற*]த்துத் தேவதான திருத்துருத்தி ஹமா
ஷெவர்க்கு சொழ [செ]ப(வ)ருமானடிகள் திருமகனார் பிள்ளை
யா[ர்*] சீ[திருல கெஸரியார்²க் காழக் காசு ய்ருவது கொண்ட
ஓரவும் பகலும்³ உழக்கு நெல்லு வால ஒரு தொழகா⁴ விளக்
கெரிய பொம்மெ... ..மதுதிருந்தும் திரு சபையில் ஒரு துகை
யால் ஹாயிராயர் ஈசுவரர் யெண்டும் சொல்லவும். உ

சாசனம் — 1069]

[D. 2744-ருயக

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 107 of 1931). [On the same wall]. Record dated in the 2nd year of the Chōḷa king Parakesarivarman registering the gift of 30 *ilakkēsu* of gold for a lamp by Muḷḷūr Naṅgaiyar, the mother of the Chōḷa queen Śōḷamāḍēviyar. The name of the king has been copied very corruptly.

The Epigraphy report gives the 3rd regnal year of the king.

ஹவி ஸ்ரீ [11*] கொ ரசடைய கெஸரியாயாண்டு உயவது ஆர்
காட்டு கூற்றத்து தேவதான நிலத்துக்கு திருப்பந்திருத்தி ஹமா
ஷெவர்க்கு ஓர் விட்டொலுடெ ஒரு நொந்காவிளக்கு எரிப்பதுக்கு

1. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகேசரி வர்மர்க்கு யாண்டு உயிச' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. 'பிள்ளையார் அரிகுல கெசரியார்' என்று வாசிக்க.

3. 'ஈழக்காசயி. இது கொண்டு ஓரவும் பகலும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'நொந்தா விளக்கு' என வாசிக்க.

5. 'கொப் பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு' என்று திருத்தி வாசிக்க

பரகேஸரி வ[துக்கு ப]ரகேஸரி வஹா[ஷெ]வியார் சொழ பாகெ ஹா[ஷெ] ஹாயா[மு]¹யாக துகையிர் வைக்க² பொன் மும் பதின்கழிஞ்ச இப் பொனில் பலிசையால் சஹாஷித்தவல் டபொ யெல்லாம் யெண்டும் கெ விளகளசிபபெலிமுரோம் கிக்க துத்தி ஸஹெபன்³ ஹா தெவர் ஒது வகஷ்வொ ஹாராஜா⁴ உ [1*]

சாசனம் — 1070]

[D. 2744-ருமச

[அதே கோவிலின் நிலைக்காலில் இடது புறத்தில் உள்ளது.]

(No. 114 of 1931). [On the left door-jamb of the same temple.] Record dated in Śaka 1487, Krōdhana, Arpaśi 7, stating that the maṇḍapa was conducted by Siṅgappār as the gift of Virappa Nayaka, son of Viśvanatha Nayaka Krishnappa Nayaka, evidently the Madurai Nayaka chief.

The corresponding English date, though not verifiable, would be A.D. 1565, October 7, Sunday.

ஸ்ஹெஷெ [1*] ஹவீ ஸ்ரீ [11*] ஸகாஷபி தசாஅயெ இதின மெல் செல்லா நின்ற கொராதன வருஷி அற்ப்பசி மீ எ உ விஸு நாதநாயக்கற் கிஷிப்ப நாயக்கர் புசுந விர்ப்ப நாயக்கர் தன்மமாக சிங்கப்பர் கட்டுவித்த மண்டபம். உ.

சாசனம் — 1071]

[D. 2744-ருமரு

திருப்பூந்துருத்தி வட்டத்தைச் சேர்ந்த குடமுருட்டி வடகரைப் பழைய நடுப்படுகையில் நாட்டுக் கல்லில் எழுதி இருக்கிற சிலாசாசனம்.

On a stone set up in the middle of a (*paḍugai*) field of the old river (*paḷaiyāru*) to the north of the river Kuḍamuruṭṭi. Record dated in Saka 1693, Kali 4872, Khara, Chittirai 22, Wednesday, Pushya, in the reign of the Tāṇjavūr Maḥarāja king Tulaja Maḥaraja, son of Pratāpasimha Maḥarāja, registering the gift of 4800 *kuḷi*

1. எட்டிலே இந்த எழுத்து கல்லில் உள்ளபடியே பெயர்த்து எழுதப் பட்டிருக்கிறது.

2. 'சொழ மாதெவியார் தாயார் முன்னூர் நங்கையார் வைத்த' என்று வாசிக்க.

3. 'திருத்துருத்தி ஸபையொம்' என வாசிக்க.

4. சாசனம் மிகவும் பிழையாகப் பிரதி செய்யப் பட்டிருக்கிறது.

land in the old river-bed [to compensate] [for the lands on which the new river Kuḍamuruṭṭi was dug.

The corresponding English date would be A. D. 1771, April 17; but the *nakshatra* was Krittikā.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] சாலீவாகன சகாப்தம் தசாஸுயை கலி அப்தம் சதாஅளயெ யிதின் மெல்செல்லா நின்றக் கற ன்ரு சித்திரா யீ உமெ உ புதவாரம் திறதினையி(ர) னுழிகை சமெ பூச னட்சத் திரம் னுழிகை மீ. யிந்த சபதினத்தில் ராச மான்னிய-ந-பொசல வம்சம் கவுசிக கொத்திரம் ராச ஸ்ரீ பிரதாப சிம்ம மகாராசா சாயப்பு அவர்கள் குமாரர்—ந—துளசா மகாராசா சாயப்பு அவர்கள் திருப்புந்துருத்தி ஸ்ரீ வுஷ்வனெசுவர சுவாமி அவர் களுக்கு புது ஆத்துக்கு சாசனம் பண்ணி குடுத்தபடி ச[ர]தனமா வது. திருப்புந்துரத்தி கொடமுறட்டி ஆறு புது ஆறு வெட்டினத்துக்கு பந்து கட்டு நிலத்திலெ வெட்டினத்துக்கு கீளத் தெருவு அம்பலகாரருக்கு பந்து கட்டு பணத்தில் தள்ளி குடுத்தது அலாதி உள்பட ஸாசுய யிந்த னூத்தி அருவது பொன்னும் தள்ளி குடுத்தபடியினாலெ முன் ப[நீ]ய ஆறு நெலம் கலியாணபுரம் வாக்காலுக்கு தெற்கு மெல்படியூர் யெல்லெக்கி கிழக்கு வடகரைக்கு மெற்கு திருப்புந்துரத்தி புஞ்சை நிலத்துக்கு வடக்கு பளய ஆத்தில் உள்ள நிலம் பதினெட்டு அடி கொலால் குழி சதாஅள யிந்த நிலம் புஷ்வனெசுவர சுவாமிக்கி உதக தாராதத்தமாக நாம் தத்தம் பண்ணின படியினாலெ அந்த நிலத்தில் உள்ள நிதி நிட்டுஷ்பம் சல தரு பாஷாணம் அஷ்சிணி ஆகாமி சித்த சாத்திய அஷ்டபொக தசவித சுவாமியங்களும் சபதாயக ஷத்திதமாய் சுகமெ அனுபவித்து கொள்ளுவாராகவும். யிந்த சாசனத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கெ ஆத்தில் காராம் பசுவெ கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாநவாருநயொஷெஷி சாநாருயொனுபாலநம்
தானுக் ஸொம-ஃ உவாஷ்வாதி பாலனாச்சதம்பதம். உ

ஷ்ஷிதாதி மூணம் வுணம் பரததூநுவாருநம்
வாசுதூப காரண ஷ்ஷிதம் நிஷ்பலம்பவெக். உ

தில்லைத்தானம்

Tillaiśthānam

திருநெய்த்தானம் என்பதே இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார்களில் அப்பர் சம்பந்தர் ஆகிய இருவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்தது. ஊரில் உள்ள ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர்: வ்ருத்தலாரசீசுவரர் (திருநெய்த்தாரசீசுவரர்.) தமிழில் நெய்யாடி அப்பர். அம்மன் பெயர்: வாலாம் பிகை அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில் எழுதியிருக்கும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1072]

[D. 2744-கூடு]

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென்புறச் சுவரில் எழுதி யிருப்பது.]

(No. 289 of 1911). [On the south wall of the central shrine of the Ghritasthānēsvara temple]. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Madirairakonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I) registering the gift of gold for a lamp by Kakkan Nangali of Tirunelveli.

This has been copied very corruptly and it is very difficult to restore the same.

வ்ருத்தலாரசீசுவரர் [||:] மதிரிகோண்ட [கொப் பர*]கேஸுவ[ன்ம*]ரக்கு யாண்டு ௩௮௨-ஆவது க்குக்கெக்கானத்து¹ ஊர[டி*]வர்க்கு இவ்வூர் நாயினார் மகவார்க்கவும் கன்னிகாயத்து பூருவபட்சத்து சரிக் கிழமையும் மகாதேவிய்யரால் கொளக்காவுன கொனெரிப்பக ரக்கு² விருதி ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாதத்தம் தூ-க்கு மெல் கிரிகொண்ட கெஸுவரருக்கு இவ்வூர் சகஉழக்கியம் திண்ண ணைட்டவொம். பாலபதி பாதத்தில் வொட்டு ஸ்ரீ தேவியார்க்கு வலவு அட்டுள்ளன எழுத்து. இன்னையிரார் ஆதி சண்டெசுவர வர்க்கு பகரம் யெண்டு கிரிகொண்ட கெஸுவர எழுத்து. கொனெ ரிகை கொண்டான் எழுத்து.³ உ

1. 'திருநெய்[ய*]த்தானத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்தவல் இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிப் பதற்கு' என்பதே இவ்விதம் எழுதியிருக்கிறது போலும்.

3. சாசனத்தை மிகவும் பிழை படப் பிரதி செய்திருக்கிறார்கள். மூல உருவம் விளங்குவது கடினமாக இருக்கிறது. விளக்கு எரிக்கப் பொன் ஓட்டைத் தெரிவிப்பது. பொன் அளித்தவர் பெயர் காக்கன் நங்காலி யாகும்.

சாசனம் — 1073]

[D. 2744-சுயக

[அதே சுவரில் காண்பது.]

மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மனுடைய 15-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருநெய்த்தான ஸ்ரீகார்யம் ஆராய்கின்ற பவதாய நக்கனார் ஸ்ரீமுகம் கொணர்ந்து முன் ஆராய்கின்றாரைக் கொள் எழுதுக வென்று நகர வாரிய கூட்டம் சாற்ற வாரா விட்டாரை வரக்கொண்ட தண்டப் பொன்னினால் தெவர்க்குப் பட்டங் கொட்டி இட்டு வைகாசி விசாகத் திருவிழா நடத்த ஏற்பாடு செய்ததைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 588 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 1074]

[D. 2744-சுயஉ

[அதே சுவரில் காண்பது.]

(No. 290. of 1911). [On the same wall.] Record dated in the 14th year of the reign of the Chōḷa king Madirairakonda Parakesari-varman (i.e., Parantaka I) registering the gift of 90 sheep for a lamp by a native of Parāntakapuram in Kōṅḡa nāḍu.

It appears that another inscription relating to some land transaction, probably engraved on the stone by the side of this record, has been mixed up in the text.

ஹைஸ்திரீ [11*] மகிரை கொண்ட கோப் பரகேசரிவர்[மர்*]க்கு யாண்டு மச-ஆவது ௧௨[௮*]ங்கநாட்டுப் பர[ரந்த*]க[ரத்து]..... ஸ்ரஹ்ஷெயம் திருவிருக்கு.....நாட்டு தவிர அந்நாடுசெகா (உ) கண்ணாத்துக்கு இன்னாட்டு சந்திர சுத்த வல்லி இக் கொயில் சந்திர செகர தெவர்க்கு இக் கொயில் நிலம் ௯ வ. நீக்கி வழக்கு நெலட்டால் ஒருநூறு கா விளக்குள்ளையனார் ஸடியிலாக்கு இன்னாட்டு ஸ்ரஹ்ஷெயம் திரு விசரி விளக்கு ஒன் பெரால் நிலப்புரத்தை கொண்டு ஒக்காவிழிக்கி நெல்லு வரவு பொக இன்னாட்டு உடையார் எதிர்க்காட்டவனுக்கு குறுணி ஒரு குழியும் பதிமெழுத்து உள்ளதற்கு னாவிலுடையார் ஒன் பாதத்தில் ஸ்ரீ இக் கொயில் அறுகி நாலும் உடையார் பொன் பூசை உண்டு என்று இக் கொயிலுக்கு உண்டான பூமியில் ஆசந்திராற்றக்கமாகவெ கிரி

1 'நிசதி உழக்கு நெய்யால் ஒரு நொந்தாவிளக்கு' என்பதே இவ் விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது போலும்.

கொண்ட பூசுரர் இன்னுட்டு உடையார் பான தெவப் பட்டம் கொண்டு கொட்டி ஓட்டது. இப் பொருள் உண்டானதையும் இன்னுயிரார் இக் கோயில் விழுதியால் விருக்கம் எழுநான்கை லெயினும் பதித்து வாக்கையில் யெண்டும் கிரிகொண்ட கெஸ வர் எழுதி குடுத்தது. ஓசப்பிவித்தும் யெண்டும் வெட்டிக்குத் தொம்.¹ உ

சாசனம் — 1075]

[D. 2744-சுயந

[பொறிக்கப் பட்டுள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The exact place where this is engraved is not stated. Probably it is on the walls of the central shrine in the temple. Damaged record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king **Madi-raikonda Parakesarivarman** (i.e., Parantaka I). The original palm-leaf copy in the collection contains some letters copied exactly as found on the stone. The purport is not clear.

வீஜயஸ்ரீ [11*] மகிரை கொண்ட கேசற தேவர்க்கு³ யாண்டு உயெ-வது திருநெக்காளத்து³ மஹா ஷேவர்க்கு முண்டது குடி [து]⁴ கூட்டவார் கொண்ட.....அரைமாம் மயக்கால் திரு மெனியார் பகண்ட கெட்டத்துக்கு குழி நெல்லுப் பள்ளிரு நாழி ஊரிலும் யமநயானகக்கும் குழியும் உசியாரக வத்தியால்[...] வும்மந்தி நின்றதும் குழி.[அ ம து தை லு த தா ஆ]⁴ அம்பல வாண நெபல்லுண்ணல் நெ பகலம் ஓதுவன்னறார் சொத்தும் நெல்லும் கித்ததியக் குடமுப்பொ உலாயும் செபட்டி லமுபகிண கலமும் ஆமளடி சிபசி உனங்..... மு மக்க [லை]⁴ கலப் ஓது பன்மாளம சூரசெஷ. உ

1. கொங்க நாட்டுப் பராந்தக புரத்து வாழும் ஒருவன் கோவிலில் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்க 90 ஆடி அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. ஆயினும் கல்லில் பக்கத்தில் எழுதப்பட்டு நிலம் அளித்தது பற்றிய செய்தியைத் தெரிவிக்கும் மற்றொரு சாசனமும் இதனோடு கலந்து பின்னி யிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மார்க்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'திருநெய்த்தானத்து' என்று வாசிக்க. பழைய சாசனங்களிலே ஊர்ப் பெயர் 'திருநெய்த்தானம்' என்றே யகரமெய் இல்லாமல் காண்கிறது.

4. இவ்விதம் இருதலைப் பகர்த்துள் அடைத்துக் காட்டிய பகுதியைக் கல்லில் கண்டபடியே மூல எட்டில் எழுதியிருக்கிறார்கள். அவர்கள் எழுதியுள்ள குறிகளின் தற்சால வடிவம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. சாசனம் விளங்க இல்லை.

சாசனம் — 1076]

[D. 2744-கயெச

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.]

கொப் பரகேசரி வர்மருடைய 20-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். திருநெய்த்தானத்து மகா தெவர்க்கு நிசதம் உழக்கு நெய்யால் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிப்பதற்குப் பாண்டியனார் மாண்புரனார் தெவியார் தெசப்புக்ம் பொன்வைத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 583 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 8 என்று குறிக்கப் பெற்றிருக்கிறது.

சாசனம் — 1077]

[D. 2744-கயெரு

[கோபுர வாசலில் உள்ளது.]

(No. 291 of 1911). [At the entrance into the gōpura of the same temple]. Record dated in the 2nd year, Karkaṭaka, Śu. das'ami, Wednesday, Pushya, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the sale of land to the temple Tirune[y*]ttanam-uḍaiyār at Tiruneyttanam in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rajaraja-vaḷanaḍu, by two residents of the same village.

The copy is very corrupt, difficult of restoration. The Epigraphy report gives the name of the king, as Tribhuvana chakravartin **Rajadhirajadeva**.

ஷஷி [1*] ஸ்ரீ திருபுவன சக்கரவீருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு¹ யாண்டு ரெண்டாவது கற்கடக நாயிற்று பூறுவ பட சத்து டிஸமியும் புதடி கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள் ராஜ ராஜ வளநாட்டு பொயிகை நாட்டுடையார் திருநெத்தாந முடையார் தெவதானம் திருநெத்தந வாலூர் பாண்டிய நத்தத்துக்கு.....
.....பூறுவ ரெடியூர்¹ரூர வடககை சென் நிம்ம யொர் பாண்டிய குலபதி.....கல்வொட்டியூர் மகாந்துடியார் முன்றாவது நன்றாகிலும் பூகாயங்க வளநாடு உடையார் கெங்காதெவியார் முண்டாவதும யென்றும்.....தெவதானம் பண்டவும் ஆதி சண்டெவரம் காவரியான தெவி யாராவது ம

1. அரசன் பெயரை 'ராஜாதி ராஜ தேவர்' என்று சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது.

இக் கொயிலுக்கும் முண்டானதகளும் தேவதானமானது இன்னுன்கெல்லை உள்ளுடையார் ஒத்துரதும் கொண்டு பரமயராய படம் நிட்டார் திருமதானம் மாக்கும் பொதியால் நாழியும் கொயில் யெண்டும் தேவதானம் பிடாகையும் சந்திராதித்தவரையில யெளம் பெரும செயி இன்னுட்டு உடையார் திருச்சத்தம் பல முடையார் தேவதானம் இக் கொயில் திருமதத்துக் காணியாக பொக விக்கிரியம் செயிது பெந்தநாயும் குண்டாடியும் சரி தேவரும் பொ.....பெத்தநாயும் யின்னவரை யெண்டும் திருவாக்கும்.¹ உ

சாசனம் — 1078]

[D. 2744-சுருக

[சுவெட்டு இருக்குமிடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is engraved is not stated. Record dated in the 25th year, Vriśchika, ba. trayōdaśi, Ārdra, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Śrī Rājarajadeva. The purport of the record is not clear. Mention is made of the two *brahmadēya* villages *Dēviyānapuram* (?) and *Sundara Paṇḍya [puram]* in *Pāṇḍyakulāsani-vaḷanāḍu*. Probably it registers the gift of land in these two villages as *dēvadāna*.

வூஷு ஸ்ரீ [1*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உரு-வது பூஷு [1*] ராயத்து சுவர பட்சத்து சூயொதெசியும் பெத்த திருவாதிரை னுள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ஸூஷுதெயம் தேவியானபுரம் யெண்டாகிலும் சுந்தர பாண்டியார் யென்றாகிலும் ஆதி சண்டேஸ்ர தேவர்க்கும் யான் நாகிலும் யென்றாம் தேவதானம் அணக்கு மடத்துக்கும் யெண்டும் இதுவெ யென்றால் செயிதும் கிரண்டு மெல் பதியாற் குடுத்தொம் உடையார் தேவதானம் ஆதி சண்டேஸ்ரயான தேவியார் இக் கொயில் யென்றாகிலும் நெமீசுவரருக்கும் பறமயார் யென்னொர் யென்றால் வீபரமும் செயிதாகிலும் அரிவெத னார்பத் தொன்றாகிலும் செயிவார்களுக்கும் சொழம் தேவியார் யென்னும் இந் நில வாரங்களும் மருவார் படையும் செயிது அறிவென னாற்ப தொன்றும் கொளாத் திருவினியார் நெய்யாயொநம் ராஜ ராஜ வளநாட்டு கூறத்து இந்நாயண பட்டன் யெழுத்து.

1. அஷ்டரைச் சேர்ந்த இருவர் கோவிலுக்கு நிலம் விற்கச் செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

இவ்வூர் உடையார் திருச்சித்தம்பலமுடையார் ஆதி தேவர் யென் றொம் எழுத்து.¹ உ

சாசனம் — 1079]

[D. 2744-சுயெ

[இதற்கும் இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 4th year of the reign of a king whose name might be restored as Kō-Parakesarivarman. The Saka year 985 is also quoted with the phrase 'prithvi-rājyaṁ paṇṇi arulā ninra' which came into use rather late. Registers the gift of 3 *ṛēli* of land in the village to meet the expenses of worship and offerings to the god.

ஹேஷி ஸ்ரீ [18*] கொப் பரதேவற்கு² யாண்டு ச-வது கன்னி காயற்று பூறுவ பட்சத்து ஹோ தேவர் பிரிதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாந்தகம் கூாநட்டு இதின் மெல்³ ஆதி சண்டெ ஸூர தேவர்க்கு பூசை நெவெத்தியத்துக்கு இவ்வூரில் நி. லி ந. இன் னிலம் மூன்று வெவியும் கொண்டு பூசை நெவெத்தியம் செயிது வரக்கடவாராகவும். உ

சாசனம் — 1080]

[D. 2744-சுயெ

[இடம் குறிப்பிடவில்லை.]

The exact location is not mentioned for this also. Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king Rajakesarivarman registering that a certain person agreed to perform the worship in the temple.

ஹேஷி ஸ்ரீ [18*] கொ ராஜகேஸரி வரும் தேவர்க்கு யாண்டு யெ ஷுவது திருபுவநா மன்ன வளநூரில் யெண்ணெ யொழும் செயிது கொள்வொமாயாகில் இவ்வூர் ஆதிசண்டெசுவரரும் இக் கொயில் தெவியாரும் னுன் பூசை செயிது வருவெனாகவும். உ

1. சாசனம் விளங்கவில்லை. பிரமதேயக் கிராமங்களான இரண்டு ஊர்களில் தேவதானமாக நிலம் அளித்த செய்தியைக் குறிக்கிறது போலும்.

2. 'கொப் பரதேசரி வர்மர்க்கு' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருப்பது போலும்.

3. யாரோ ஓர் அரசனுடைய ஆட்சிக் காலத்தைக் குறிக்கிறது. ஆனால் அந்த வாசகம் மிகவும் பிற்காலத்தது.

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

ஊட்டத்தார்

Uttattūr

ஊற்றத்தார் என்பது இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். இவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவில் சாசனங்களில் குலோத்துங்க சோழச்வரம் என்று வழங்கப் பெறும்.

சாசனம் — 1081]

[D. 2944-31

சோழேசவாமுடையார் கோவில் தென்புறம் இருக்கப் பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 531 of 1912). On the south wall of the Chōlēsvara temple in the village, left of entrance. Record beginning with the *maykkṛtti*, “Pū mannu padumam pūṭṭa” etc. of the Chōḷa king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-Choladeva** dated in the 13th year, 124th day of his reign, stating that the temple was constructed by a certain Vānavichchādīra-Nāḍḍāvan, the younger brother of Brahmādaraya-Muttaraiyar and that the income from the village Śīruvāḷaipṭūr in Kanakkīyūr-nāḍḍu was assigned to it.

[வ்வி ஸ்ரீ*]

பூமன்றுலகம் பூத்தவெழுலகம்
தாருண்டெய் தவத்தால் பருதிவழத் தொண்டி
நெடுமா விவனெ தடாமுடி குடி
யிருநிலங் களை யரிமை பிரபுண
திருமகள் பணிமுலை செஞ்சா தனைந்து
பருபணி மார்பம் பணிவரை நிகர்ப
நியமகள் செழுந்த சந்தனச் சுவட்டால்
புயமிறு கயிலை பொருப்பின் தொன்றி
நறமகன் றனுங் கொமகன் செவப்
பவள சையொழி யிடைத்தனி நயானனத்
தவள னுனிந்த கனி - காடை யெனினப்
புகழ்மகள் சந்தத மகளச னலவமயந்
தடை நிலவு பொருப்படை திகிரி
வெல்லும் கருவலி யிறுளினை தொகப்ப

நெடுபல் லாழி யெழிசடிப் புரத்திலுங்
 கொட செந்தனி கொலுனி துலா
 மிணைவெஞ் சிலைஅஞ் சிதயிது வானுயிர்
 பொன்னெடு பொருபிர புலிவீற் றிருப்ப
 உமபரி யாணை நேயி னுகுந்
 தம்ப மெனுத் தனி தனி திசை திசைதொரும்
 வீசைய ஸ்தம் பணிற் பசி பகை
 யானது நீங்க
 மன்னுயிர் தழைய மனுவாரு விளங்க
 மாதவந் தவழு மங்கையர் கற்ப்பும்
 ஆதி அந்தண ர்க்குத்தி கைநாலு
 மீதெழு கொண்டல் விற்றணம் புனலும்
 மெகனில வீரரும் சாதி யொழுக்கமும்
 நிகழும் பிறப்பாத்திக
 பாவும் பழநப் பரப்பும் பாணக்கை
 மாவு மலவது வண்டன் படுகல
 கன நிரைப்பெரும்[.....]
 செல்வ மொப்பன வழுப் பிலவர்
 தெலுங்கர் மனவர் கவிங் கொசலலர்
 கன்னடர் சிடார தென்னர் கெரனர்
 சிங்கணர் செதியர் திருக்கர்
 வங்க ரங்கர் வத்தவ மத்திரரும்
 கன்ற கானகர் சையர் சினறனென்
 கைமலை வெந்தரு பலற வணக்கும்
 முரமையால் வரிந்த திரைகணந் திரைஞ்ச
 வும்பொன் மலர்கொடி செம்பியென் கிழாநம
 தருமருங் குடநபதிகா நதிள திருப்ப அருள்பரி
 சிபையப் பொற்றொ டமைபட டாவைஞ்
 சிவனும் பொல புவனமுழுது டையாளொடுஞ்
 செம்பொன் வீர சிம்மாசனத்து
 வீத்திருளிய

வீர ராஜகேஸரி ப[ன்*]மாரன திருஸன சக்கிரவர்த்தி
 துலோத்துங்க சோழ தேவற்கு¹ யாண்டு யெ-வது புலவன்

டை[ய*] வ[ள*] னுட்டு ஊட்டத்தூர் னுட்டு ஊற்றத்தூரில்
பிரமாதரய முத்தரயன் தம்பி ருணவச்சாதர னுடாள்வான் ருன

பூமன்னு பதுமம் பூத்தவே முலகுந்
தாமுன் செய் தவத்தால் பரிதிவழித் தோன்றி
நெடுமா லிவனெனச் சுடர்முடி சூடி
இருநில மகளை உரிமையிற் புணர்ந்து
திருமகள் பணைமுலைச் செஞ்சார் தணைந்து
பருமணி மார்வம் பனிலரை நிகர்ப்ப
ஜயமகள் செழுந்தண் சந்தனச் சுவட்டால்
புயமிரு கயிலைப் பொருப்பெனத் தோன்ற
நாமகள் தானுமென் கோமகன் செல்வாய்ப்
பவளச் சேயொளி படைத்தன னியானெனத்
தவள நன்னிறம் தனித்துடை யோரெனப்
புகழ்மகள் சிந்தை மகிழு நாளிலும்
ஒருகுடை நிலவும் பொருபடைத் திகிரி
வெயிலுந் கருங்கலி இருளினைத் தூர்ப்ப
நீடுபல் லாழி ஏழ்கடற் புறத்தினுந்
கோடாச் செந்தனிக் கோலினி துலாவ
மினமும் சிலையுஞ் சிதைத்து வானுயர்
பொன்னெடு மேருவிற் புலிவீற் நிருப்ப
உம்பரி யானை ஓரெட் டினுக்குத்
தம்ப மென்னத் தனித்தனி திசைதொறும்
விசய ஸ்தம்பம் நிற்ப, பசிபகை
யானது தீங்கு நீங்க
மன்னுயிர் தழைப்ப மனுவாறு விளங்க
மாதவர் தவமும் மன்கையர் கற்பும்
ஆதி அந்தண ராகுதிக் கனலு
மீதெழு கொண்டல் வீசுதண் புனலு
மேகினியில் வளரும் சாதி ஒழுக்கமும்
நீதி அறமும் பிறழாது நிகழ்ப்
பாவும் பழனப் பரப்பும் பணக்கை
மாவு மல்லது வன்றோப் படுதல்
கனவிலுந் காண்டற் கரிதென வருந்திப்
புடையினும் பல்வேறு புள்ளினு மல்லது
சிறையெனப் பறித லின்றி நிறைபெருஞ்
செல்வமோ டவனி வாழப் பல்லவர்
தெலுங்கர் மாளுவர் கலிங்கர் கோசலர்

முந்தருவித்த¹ குலொத்துங்கச் சொழெசுபர முடையார் கொயில் தெவர்கம்மிக்கும் ஸ்ரீ மகேசுபர கண்காணி செய்வார்களுக்கும்; தெவருக்கும் வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு யிருப்பெத்த கானக்கிளி யூர்னாட்டு சிறுவ[ர*]ளப்பூர் காணிக் கடன் பொக னூத்தி யெண் பத்தங்கமும் செய் மூன்றும் மஞ்சாடையெ முண்டு மாவுக்கு நெல்லு முப்பத்தியெண்கலனே யிறு தூணிமுக்குரிணி னுழியும் க-க்கு மத்தாக்க சியாஹூரணி வாணறு செல்வான மாடை னூத்தி யெழுவத்தி மூன்றெ முக்காலெ அரமாவும் யாண்டு— யந்-வது முதல் அந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதான யிரையில் லியாக.....கொண்டு இத் தெவர்க்கு வெண்டும் நிமித்தஞ் செலுத்த பண்ணுக. ராமுருதினா² திருமந்திர ஐலை அன(ம்)பாய மூவெந்தவெளான். இவை மலையப்பா செனாமுத்து. யாண்டு யந் நாள் உயிச. அந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதான யிரையிலயிட்ட படிக்கு வளவறி³ ஊற்றத்தூர் நாட்டு ஊற்றத்தூரில் பிறமதாய முத்த[ர*]யன் தம்பி சனனாதன் அறய தெவநான வாணவிச்சா

கன்னடர் கடாரர் தென்னர் சேரலர்
சிக்கணர் கொங்கணர் சேதிகர் திரிகர்த்தர்
வங்கர் அங்கர் வத்தவர் மத்திரர்
கங்கர் சோனகர் கைகையர் சீனரென்
நறைகழல் வேந்தரும் எல்லா வரைசரும்
முறைமையில் வருந்தித் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச
அம்பொன் மலர்க்கொடிச் செம்பியன் கிழானடி
ஒருமருந் குடனமர்ந் திருப்ப அருள்புரி
சிமயப் பொற் கொடி இமயப் பாவையுஞ்
சிவனும் பேரலப் புவனமுழு துடையா
ளிவன் திருமணி மார்பத்
துலகமுழு துடையா னெனவுட னிருப்பச்
செம்பொன் வீர சிம்மா சனத்துப்
புவனமுழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய
ராஜ கேசரி வர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
குலொத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு—

1. ' பிரம்மதராய முத்தரையன் தம்பி வாண விச்சாதர நாடாழ்வான் எழுந்தருளிவித்த ' என்று வாசிக்க.

2. ' எழுதினான் ' என்று வாசிக்க.

3. ' உள்வரி ' என வாசிக்க.

திர னுடாழ்வான்¹ யெழுந்தருளிவித்த குலோத்துங்கச் சொள்ளைச்
 வரமுடையாருக்கு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு யிறுப்பதாக
 யாண்டு ஐங்-வது ஆந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதாய யிரையி
 லிட்ட காண்கிளியூர் நாட்டு சிறுவ[ர*]ளப்பூர் காணிக்கடன்
 பொன் னூத்தி யெண்பத்தைங்கமும் ஓமம் செய்ய முந்து மஞ்
 சாடி² முற்றும் நெல் முப்பத்தெண் கலனெ யிறுதூணி முக்
 குருணி னுழியும் யுமத்தா[கு].....[சங்கம்] தவிர்த்து
 சொழ தெவர்க்கு³ பெரின.....வான மாடை நூற்றி முப்பத்து
 மூனெ முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு ஐங்-வது முதல் அந்த
 ருயம் ப[ர*]ட்ட முட்பட தெவதான யிரையிலிட்டமைக்கு யிவை
 புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் மணக்குடையானெழுத்து. புரவரி
 ஸ்ரீகரணத்து முகனுவெட்டி காங்கினு நெழுத்து. யிவை புரவரி
 ஸ்ரீகரணநாயகம் நெடுமுடையாரா நெழுத்து. ஸ்ரீகரணநாயகம்
 சமளி வாயலுடையா நெழுத்து. யிவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாய
 கம் கூத்தூர் சிமவ நெழுத்து. யிவை சிங்களருய நெழுத்து.
 யிவை யிலாடத்தரைய நெழுத்து. யிவை வில்வருய நெழுத்து.
 யிக்கல்வெட்டு திருமுகப்படியும் உள்வரிப்படியும் [11*]

சாசனம் — 1082]

[D. 2744-32]

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 530 of 1912). [On the same wall, right of entrance.] Record
 beginning with the *meṇṇikkūrtti*, “Pūmaruviya poḷilāḷum” etc. of the
 Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin
 Rajarajadeva (Kōṇērinmaikoṇḍān) dated in the 4th year, 226th day
 of his reign registering the gift of the village Uḷuttumbaḍi in
 Kāṇakkilīyūr-nāḍu as a *dēvadāna* to the temple of Kulōttuṅgachōḷa
 Is'varam-uḍaiyār of Uṟṟattūr. The secretary (*tiru-mandira-ōlai*)
 who wrote the grant was Rājās'raya-Pallavaraiyan.

1. ‘பிரம்மாதராய முத்தரையன் தம்பி சனநாதன் அரியதெவனான
 வாணவிச்சாதர நாடாழ்வான்’ என்று வாசிக்க.

2. ‘பொன் றுற்றெண்பத்தைங் கழஞ்செ மூன்று மஞ்சாடி மூன்று
 மாவுக்கு’ என்று இருக்கலாம்.

3. ‘சங்கம் தவிர்த்த கோழன்’ என்பது முதற் குலோத்துங்க கோழ
 னுடைய பெயராகும்.

ஷீஷ் ஸ்ரீ [||*]

பூம[ரு]விய பொழிலெழும்
பபெழு மனைநித்தில
 தாம டெ...டுங் குடை பொழிந்த
 தள வெண்ணிலாக் குறி பெறதிய:ச்
 சுடர் சக்கரவிரஸதன்
 னடைச்சக்கர யிலெரிப்பச்
 சினப்புலியுஞ் செங்கொப
 ானயிர்க்குங் காராபூண
 பணியணிமிசைப் பரண்சொதிப்
 பார்க்கடல்நின் றெழுந்தருளி
 அணி நெடுமுடி சலித்தறநின்
 மணிமடந்தையை கையப்பித்த
 மலரடி மலர் மடித்தணைய
 வந்தன மன.....கூட காட்டிய
 புலமடந்தையை மணம் புணர்ந்து
 பரிதி முதல் குலம் லரஞ்ஞவும்
 தருதி தழி நகு பாரும் கூருகரும்
 விழுத வருசமையத்தெ தாதியுங்க்
 கொழுந்துவிட்டுச் சினத்தொங்க
 கொடாக ஞரகுளிர
 தாங்க மாரிவாபாத்து வளம்சுளுக்க
 தாரணியொர் புணி நீங்க
ணர்தன் கர்.....புரையர
 நாண்ம.....தவம் வளர
 நலொறுட தனித் தனியெ
 யாவொழுந்தன மெனமகிழ
 யிறுவறுடனெருவருக்கும்
 நன்புனட னென்றுக்குள்
 வெத்து வரும் பகை மணத்திந்ரி
 விழுங்காத லுடன்செர
 யிந்திர நமுபடா பூண[...]
 மன மணிச் சிலம்பெ ஓத்தவா
 செல யெடை நனபன தெவர

மாமலர்க்கொடி பவாயி நவாபனலெ
 சிரப்படுவன ரவலகணெ
 கொடி வாயின கள் னும்பண வருகன்
 படயெயுடையன வனவெயெ
 யொர மறவன வெழுக மதியெனி
 மையுடையன நெடுவரையெ
 மருளுடையன வினமான்ங் கள்ளெ
 கயா வெங்களை பிரந்தொழுகுவ
 கைத்தாயரெ கடுஞ்சொறுபா
 ரிய புலலார் பொலெபா
 ரிசப்பானரெ கூசாவவா...
 என்று கூரி யிவன் காரங்குந்
 திருநாள்பபடி வெயவிதுவெ
 னென்று கவிலனெரி பூண்டு
 நெரியல்லது நினையாது
 தந்தையிலொர் தந்தையாகியும்
 தாயாரிலொர் தாயாராகியும்
ருகியும் நன்னுயிர்கட்குயிராகி
த் தட்பயனென்னவு
 மெழுபத்த பொருளென்னவும்
 புகள் பெத்த பழுவலென்னவும்
யான் செய்த பெருந்
 தவமென்னவு
 முத்தமிழ்க்குத் தலைவனென்னவும்
 அறுமழுன்றும் சில முதல் வனென்னவ னென்னவ
 அரசியர்க்கை முன்னிருத்தி
 அலெவகைபின் தாறுயத்து
 பொரு கூவி திருணிக்கி
 யென்னும் நிலம் பரத்த
 கண்ணடருங் காலிங்கரும்
 தென்னவரும் சிங்களரும்
 வங்களரும் கொங்கணரும்
 கூவகரும் காசியருங்
 காம்பொதரும் கொசலரும்
 குந்தலரும் பப்பலரும்

பாஞ்சாலரும் பொப்பலரும்

பூவுலறும் மடிதிரரும்

பாரிடரும் கத்தவரும் பாதகரும் கொடினுட

கொபுரம் காத்த வாசலில் வந்திரணி முடிதிரகளெ

பெசுமனயந்திறுப்ப

உதையகிரி உச்சியெரி மதி வெனென்று நிமிறயிவச்

சத்திர முகமண்டலத்து

த.....ரைக் கட்டு செம்பருவற

மெழு நல குஞ்சா.....நாரு

.....மடியுடையார் தந்ததென்ன

செம்ப்பெரு வீர சிம்மாசனத்து

புலனமுளுதுடையரோடும் வீற்றிருந்தருளிய

பெற்ற மகான்¹

1. 'இம் மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடம் பின்வருமாறு:

பூமருவிய பொழிலேழும் பொருப்பேழு மனைநித்திலத்
தாமநெடுங்குடை பொழிந்த தளவெண்ணிலாக் குளிர் பொதியச்
சுடர்ச்சக்கர வெற்பில்தன் னடைச் சக்கர வெயிலெறிப்பச்
சினப்புலியுஞ் செங்கோலும் ஆனைத்துயிர்க்கும் காவல்பூணப்
பணியணிமிசைப் பாஞ்சோதிப் பாற்கடல்நின் மெழுந்தருளி
மணி நெடுமுடி கவித்தானென் மண்மடந்தையைக் கைப்பிடித்து
மலர்மடிதம் மணியார வரைமார்பில் குடிவாழப்
புலமடந்தை கொழுந்தாகப் போர் மடந்தையை மணம் புணர்ந்து
பரிதி முதல் சூலம் வீளங்கவும்
சுருதி களின் பொருள் வாய்க்கவும்
வீழுந்தவறு சமயத்தையு மீளவெடுத்தாதிபுகம்
கொழுந்து விட்டுக் கிளைத்தோங்கக் கோடாதறம் குளிர
து.....கமரி வாய்த்து வளஞ்சரக்கத் தாரணியோர் பிணி நீங்க
அந்தணர்தம் கற்புர நான்மறையோர் துறைவளர
எல்லோரும் தனித்தனியே யாம் வாழ்ந்தன் மென மழை
ஒருவருட னொருவர்க்கும் ஒன்றினுட் னென்றுக்கும்
வெருவரு பகை மனத்தின்றி வீழுந்தகாத லுடன்சோ
இந்திரன்முதல் அரசர்பலர் என்மரு வடிவாகி
வந்தபடி யேநின்று மதுவானை தனிநடாத்தி
மாலி யானையே[...]ப்பூண்பன மணிச்சிலம்பே யரற்றுவன
சேலோடையே கலக்குண்பன தேமாவே[...]வன
மாமலரே கோடிய வாயினவே சிறைப்படுவன கரவல்களெ

திருபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் ருசுருசுதேவற்கு ஆண்டு ச-வதுஉ

கொடிய வாயிரை கள்ளுண்பன் வ[ண்+]டுகளே
 பொய்யுடையன வனவேயே போர்மலிவன வெழுக்கழனிடு
 மைய்யுடையன நெடுவரையே மருளுடையன இனமான்களே
 கயா குலங்களே பிறந்தொழுகுவ கைத்தாயரெ கடிந் தொறுப்பார்
 இயற்புலவரே பொருவேழ்பார் ரிசைப்பாணரே கூடஞ்செவ்வா
 ரொன்றுகூறி இவன்காக்குந் திருநாட்டில் இயல்பிதவென
 நின்றகாவல் நெறியூண்டு நெறிபல்லது நினையாது
 தந்தை யில்லோர் தந்தையாகியுந் தாயில்லோர் தாயராகியும்
 மைந்தரில்லோர் மைந்தராகியும் மன்னுயிர்கட் குயிராகியும்
 விழிபெற்ற பயன் என்னவும்.....வருளென்னவும்
 மொழிபெற்ற பொருளென்னவும் புகழ்பெற்ற பனுவலென்னவும்
 எத்துறைக்கு மிறைவனென்னவும் யாஞ் செய்த பெருந் தவமென்னவும்
 முத்தமிழுக்குத் தலைவனென்னவும் மூன்றுலகில் முதல்வனென்னவும்
 அரசியற்கை முறை நிறுத்தி அல்லவைகடிந் தாறுய்த்துப்
 பொருகலியி னிருணைக்கிப் புகழென்னும் நிலாப் பரப்பிக்
 ஈன்னடரும் காலிங்கரும் தென்னவருஞ் சிங்களரும்
 வங்காளரும் கொங்கனரும் கூவகரும் காகியரும்
 காம்போதரும் கோசலரும் குந்தலரும் பப்பாரும்
 பாஞ்சாலரும் பொப்பலரும் பூலுவரும் மீதாரும்
 பாரிடரும் வத்தவரும் மாதகரும் கொடிநடங்கு
 கோபுரக் கொற்ற வாசலில் வந்தீண்டி இடுதிறைகள்
 நெடிக்கொடிய.....வியற் புலவரி ரவகற்றி
 மிலாட குலத் தவதரித்தொர் குலாவு
 பெண்ணரசுடனுணை மண்மிசை நாடத்துந் குயில்
 உலகுடை முக்கோக் கிழானடி யென்னும்
 அலகில்கற்பின் அரவீர்த மடந்தையும்
 திருந்திய பெருங்கு [']ந்கவறம் புரக்கும்
 அருத்தி யெனவரும் பெருமை அவனி முழுதுடையாளும்
 மன்னிய பெரும்புகழ் மடந்தை தென்னவன் கிழான
மணம் புணர்ந்திருப்ப
 உதயகிரி உச்சியெறி மதிவெண்குடைப் புதுநிழற்கீழ்ச்
 சந்திரமுக மண்டலத்துத் தாமரைக்கண் செம்பவள வாய்
 இத்திர நீல குஞ்சரமோ ரினம்பிடியுட னுயர்ந்த தென்ன
 செம்பொன் வீரலிம் ஹாஸனத்துப்
 புவன முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய
 கோப் பரசேசரி வர்மரான
 திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு—

திரு[பு](ச)னச் சக்கரவர்த்தி கொண்டாண்மை கொண்டான்¹
 ஊற்றத்தூற் நாட்டு ஊற்றத்தூரில் குலொத்துங்க சொளெசபற
 முடையார் கொவிலில் ஷத்தானத்தாறுக்கு : தெவற்கு வெண்
 டு[ம்*] நிவ[ர்*]த்தங்களுக்கு ஆக கானக்கிளியூற் நாட்டு உளுத்
 தம்பாடி மாடை சயச வ - ம் தெவதான இறையிலியாக யிட்டு
 வரியிலாறும் வறிக்கிகூற செயிவார்களும் யெளுதப்பட்ட உள்
 வரி பொதக் காட்டச் சொன்ன யிவ்வூற் யிற்றெவர்க்கு பிறையிலி
 யாக ச-வது முதல்க் கைக் கொண்டு பூசை செல்லப் பண்ணு
 மகாமுதினால்² திரு மந்திற் ஓலை ருச [ரச்*]ருயப் பல்லவறையன்.
 யிவை வீற்றருச னுண்டு ச ள் உறஉயசு.³ தெவதான இறையிலிட்
 டபடிக்கு உள் வரி ஊற்றத்தூற் நாட்டு ஊற்றத்தூர் குலொத்
 துங்க சொளெசபற முடையாறுக்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக்
 காக யாண்டு ச-வது தெவதான இறையிலிட்ட கானக்கிளியூர்
 நாட்டு உளுத்தம்பாடி மாடை சயச வ - ம் யாண்டு ச-வது
 முதல் தெவதான இறையிலிட்டமைக்கு இவைகள் ருசனெ
 ளுத்து. இவை ஸ்ரீ[கரண]நாயகம் கொற்ற மங்கலம்.....
 நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணநாயகம் சியபன்னூர்
 சிமவனெழுத்து. இவை ருச ருச விருப்பறையனெழுத்து.
 இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முக வெட்டி புல்லாவி உடையா
 நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முகவெட்டி நெற்க்
 குன்றெங் கி[மு](ம)ானெழுத்து. இவை பங்களருசனெழுத்து.
 இவை நிகறிலி சொ[மு](ம)ப் பல்லவருய நெழுத்து. இவை நிகள
 ருசனெழுத்து. ⁴இவை புறவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி ஆலங்
 குடையா நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரண நாயக மறு
 தூற் உடையானெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முக
 வெட்டி அறுங்குன்றெங் கி[மு](ம)ா நெழுத்து. இவை புறவுவரி
 ஸ்ரீகரண நாயகம் மெலாறுடையா நெழுத்து. இக் கல்வெட்டு
 த்தி[தி*]றுமுகப்படியும் உள்வரிபடியும்.[||*]

1. திரிபுவன சக்கரவர்த்தி 'கொனெரின்மை கொண்டான்' என்று
 வாசிக்க.

2. 'பண்ணுக. எழுதினான்' என வாசிக்க.

3. 'யாண்டு ச. நான் உறஉயசு' என வாசிக்க.

4. 'நிஷதராசனெழுத்து' என்று இருக்கலாம்.

வாலிகண்டபுரம்

Valikandapuram

ஊரில் உள்ள திருவாலீசுவரர் கோவிலில் இடைத்தவை.

சாசனம் — 1083]

[D. 2944-33]

Record dated in the 1[6]th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rājarājadeva stating that the *Idaṅḡai* 98 classes met in the temple of Tiruvāliśvaram-udaiya-Nayanar and decreed that the good or evil affecting one class, should be shared by the rest of them, evidently to ensure solidarity among their ranks.

சொஷ்த்தி ஸ்ரீ [||*] திறுபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ ருச ருச]தெவர்க்கு யாண்டு டி[சு]-வது வடகரை வ...[நாட்]டு வாலிகண்ட புறத்துடையார் திருவாலீசுபறமுடைய நாயனாற் திருக்கோயிலில் டெங்கை துள்ளது கலனையும் நிரைவற னெறத்து குறைவாக கூடி¹ கல் வெட்டினபடியாவது : பல மண்டலங்களில் பிறுமணரும் ஆறியரும் சித்திரமெழுப் பெரியநாட்டான் யாதவர் கொலத் தலையவறான நத்தங்களும் சதிரமுடித் தலையவறான மலையமான்ங்களும் காயாங்குடி கண்ணுடை யந்தணரும் பரவர்குல பதபவண நாட்டாரும் பதிண்ணெண்வஷெயத்து பாணியங்களும் பொற்க் கொயிற் கைக்குளரும் யீடங்கை கூயஅ கலனெகளுக்கும் ஒருவருக்கு வன்ந்த ண[ன்*]மை திமை அனவரும் ஆ அதாகவும். அப்படி விலங்கனெமாகில் மாறுசாதிக்கும் கீள்சாதிக்கும் தாள்வு செய்தொமா மத்தனெய்ப்படி ஒருகாலாவதும் இருகாலாவது முக்காலாவது உ விசைய ஹ்ரு ஆவணி மீ முதல் திருவாலீசுற முடையாற் நாயனாறுக்கு கொலிலதிகாரி சுவத்திரம்பால் நாளியும் தம்பிறுனாற்கு தயரவும் முரிக்கு மாதைய நான் சாதனமாக அதிகாரி சாயனக் கட்டவர். இப்பால் நாள் இந்தப் பால் நாளியும் தயர் அமுதாகி [சத]தெங்கி வரையும்² நடத்திக்கி இக்கவும். இதுக்கு யாதாமொருவன் தடங்கல்ச் சொன்னவன் கெங்கைக் கரையிலே காறும் பசுவைக் கொண்ண தொஷ்த்திலெ பொகக் கடவாறுகவும் [||*]

1. 'இடங்கை கூயஅ கிளைகளும் நிறைவுற நிறைந்து குறைவறக் கூடி' என வாசிக்க.

2. 'சத்திராதித்தவரையும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 1084]

[D. 2944-34

Record dated in the 2[0]th year of the reign of the Chola king Tribhuvana chakravartin Kulottunga choladeva registering the gift of 20 *vali* of land in twenty different villages to the temple of Tiruvāḷisvaram-uḍaiya-Nāyanar by Suttamallan *alias* Jayanḱonda-sōḷa-vannāḍuḍaiyan, the lord of Vannāḍu.

சொஷ்த்திழீ [11*] திருபுவனச் சக்கரவர்த்தி குலத்துங்கச் சோள தேவர்க்கு யாண்டு உ[ய்]-வது வடகறை கரிகாலன் வள நாட்டு வாஸிகண்டபுறத் துடையார் திருவாலீசபுற முடைய நாயனாறுக்கு யின்னாடு காணியுடைய சுத்த மல்லன் செயங் கொண்ட சொழ வளனாட்டுடையானென்¹ கல் வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது. யின்னாட்டு ஒனக்குக் காணியான ஊற்களில் யிந்நாய னாற்க்கு பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் திருப்பணிக்கு ந.....ன னாய னாற் றீவாஷ்த்திலும் நாச்சியார் ஷ்த்தலமான தூங்காணியில் ஒரு வெலி நிலமும் குறும்பலூரில் ஒரு வெலி நிலமும் தெவை யூரில் ஒரு வெலி நிலமும் பகையிலில் நிலம் ஒரு வெலியும் தம்பை யில் நிலம் ஒரு வெலியும் சிறு கூடலில் நிலம் ஒரு வெலியும், செங்கொணத்தில் நிலம் ஒரு வெலியும் மெருப்பலூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் பாண்டையூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் அதக்கனூ ரில் நிலம் ஒரு வெலியும் மாதெவியில் நிலம் ஒரு வெலியும் கீற னூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் அனு[க்]கூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் சிறுவாச்சியூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் நெய்க்குப்பை நிலம் ஒரு வெலியும் சுழிகணம்பாடியில் நிலம் ஒரு வெலியும் மெக்குறும்ப லூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் வடகனும் பூண்டில் நிலம் ஒரு வெலி சும் பசவனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் காரகையூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் யின்னாறுநாற்க்கும் குங்கு குழந்த ஊற்களில் வெலி யால் வந்த நிலம் யிருவது வெலியால் வந்த நிலமும் யிந்த னாய னாற்க்கு திருநாமத்துக் காணியிதையிலியாக² கல்வெட்டிக் குடுத்த தென் சுத்தமல்லநான செங்கொண்ட சொழவன்[னாடுடையா னென்*]. உ

1. 'வன்னாடு காணியுடைய சுத்தமல்லனான செயங் கொண்ட சொழ வன்னாடுடையானென்' என்று வாசிக்க.

2. 'இதையிலியாக' என வாசிக்க.

சாசனம் — 1035]

[D. 2944-35]

Record dated in the 27th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of the village **Brahmadēgam** to the temple of **Tiruvāḷṅgavaram-uḍaiya-Nāyanār** by **Vaṇakōvaraiyan Sēmbai-Rājarajadēvan**.

சொஷ்த்தி ஸ்ரீ [I*] திருபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் யிராச ராச தேவந் நாயன்¹ யிருபத்தி யெளுவது யாண்டு சொலரைவன் செமனம் யிராச ராச தேவன்² வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது ; வாலிகண்டபுறத் துடையர் திருவாலி[சுர*]முடையாற் நாய னுறக்கு திரு நாமத்துக்காணி யிரையிலியாக சவிமொபமன்செ புன்செயி நான் கெல்லையும்³ சன்திருதித்தக வரையும் செல்வதாக கல்வெண்டிக் குடுத்தென் செம்மை ரு[ச*] ரு[ச*] தெவனென். யிது மாறுவான் யெழா நரகத்து கீழா[நர*]க[த்*]தெ புருவான். யெனக் குதிரைக்குப் புல்லிடுகிற பண்மையானுக்குத் தன் மீனாட் டியைக் கு[டு*]ப்பான் [II*]

ஜயங்கோண்ட் சோழபுரம்

Jayaṅkoṇḍaśōlapuram

சாசனம் — 1036]

[R.343 (c)]

வரதராசப் பெருமாள் என்னும் விஷ்ணு கோவிலில் உள்ள சிலாசாசனம்.

In the temple of **Varadarājapperumāl**. Record dated in **S'aka 1599**, **Pingala**, **Ās'vija**, **S'u. daśami**, stating that **Rangappa Kalakka Tola Udaiyar**, son of **Nalla Nayinā Kālākka Tōla Uḍaiyār** and grand-son of **Chandraśekhara Kālākka Tōla Uḍaiyār** of the fourth (*chaturtha*) *gōtra* granted the village of **Karaḍikkunnu** to the temple of god **Varadarājapperumāl** and **Perundēvi Nāchchiyār** at **Jayaṅkoṇḍaśōlapuram**.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A.D. 1677, September 26, Wednesday.

-
1. 'யாண்டு' என்று வாசிக்க.
 2. 'வாண கொ வரையன் செம்பை ராச ராச தெவனென்' என வாசிக்க.
 3. 'பிரம்ம தேசம் நன்செய் புன்செய் நான்கெல்லையும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஸ்வஸ்த்தி ஸ்ரீ [!]* விசய அப்யுதய சாலிவாகன சகாப்தம்
கூருகூயக யிதின் மெல்ச செல்லா நின்ற பிங்கள ஸூ ஆசிஜ
சுத்த தசமியும் கூடின சுபதினத்தில் யிசங்கொள பாண்டி¹ வள
நாட்டுக்கு கிழக்கு தொண்ட வளநாட்டுக்கு தெற்கு உபய
காவெரி சூழ்ந்த சொழ வளநாட்டில் கொள்ளடத்தின் வடபா
ரில் [ப](ம)யறணிப்பாளையம் சிமையில் செ[ர்*]ந்த செயம்
கொண்ட சொழபுரம் மாகாணம் கசப்பாவில் வீத்துருக்கின்ற
வெகுன்றவாசராகிய² லெகழி³மி ஸமெதராகி[ய*] ஸ்ரீ வரதரா
சப் பெருமானுக்கும் பெருந்தேவி னுச்சியார் கொவிலு நித்தியப்
படி [பூ](ச்)சை டெவெத்தியத்துக்கும் சதுர்த்த கொத்திரத்து
சந்திர செகர காலாக்க (சொழ)[தொழ]உடையார் அவர்கள் பவுத்
திற, நல்ல நயினா காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள் புத்திரர்,
ரெங்கப்ப காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணி குடுத்த
கிறும பூதான தற்ம்ம சாதனம்: நம்முடய யெலுபடியான
செயம்கொண்ட சொழபுரத்தில் கறடிக்கு கிறுமம் க. யிந்த
ஒரு கிராமத்து நாங்க யெல்லைக்கு யுள்பட்ட மாவடை செக்
கொடு தறி பகுதி முதலானதும் சறுவமாக³ சந்திராதித்தான்
உள்ள வரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ள வெண்டியது.

யிந்தப்படி ரெங்கப்ப காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள்
பண்ணிக் குடுத்த கிறும பூதான தற்ம்ம சாசனம்.

சா.நவாரு.நயொஉ³ஜெ

சா.நா.நெயொ.நுவாரு.நடி |

சா.நா.கூ³ம-³ உவா³பூ³தி

வாரு.நா.டி³அ³த³வடி³ ||

யிந்த தறும்மத்துக்கு யாரா மொருவர் அகீதம் பண்ணுகுற
பெர்கள் கங்கைக் கரையில் காராம்பசவைக் கொன்ன தொஷத்
தினெ பொகக் கடவாராகவும் [!]*

சாசனம்—1087]

[R. 363 (d)

அதே ஊரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் காணும் சாசனம்.

In the Śiva temple of the village. Record dated in Śaka 1599,
Piṅgala, Ś'ravaṇa, Ś'u. pañchami, stating that Rangappa Kalakka

1. 'இருங்கொளப் பாடி' என்று இருக்க வேண்டும்.

2. 'வைகுண்ட வாசராகிய' என வாசிக்க.

3. 'சர்வ மானியமாக' என்று இருக்கலாம்.

Tola Udaiyar, son of Nalla Nayinā Kālākka Tōla Uḍaiyar and grandson of Chandrasēkhara Kālākka Tōla Uḍaiyar of the fourth (*chaturtha*) gōtra, granted the two villages Periya-Vaḷaiyam and Chinna-Vaḷaiyam to the temple of god Griddharagiriśvara and goddess Brihannayaki at Jayankondaḍḍapuram.

The corresponding English date, though not verifiable, would be A.D. 1677, July 24, Tuesday.

ஹ்லி ஸ்ரீ [||*] விசய அப்யுதய சாலீவாகன சகாப்தம் துருக்ஷம் யிதின் மெல்ச் செல்லா நின்ற பிங்கள ஞ்ர ஸ்ராவண சுத்த பஞ்சமீபும் கூடின சுபத் தினத்தில் யிருங்கொள பாண்டிய னாட்டுக்கும்¹ கெழக்கு தொண்ட வளநாட்டுக்கு தெற்கு உபைய காவெரி சூழ்ந்த சொழ வளநாட்டில் கொள்ளடத்தின் வடபாரில் பயறண்பாளையம் சீமையில் செயங்கொண்ட சொழ புரம் மாகாணம் கசுப்பாவில் வாசமாயிருக்குற அகிலாண்ட கொடி பிறுமாண்ட னையகர் ஆகிய ஸ்ரீ பிருஹந் நாயகி ஸமேத ஸ்ரீ கிருத்தரகிரீஸ்வர சுவாமி கொவில் நித்தியபடி [பூ](ச)சை நெயிவித்தியத்துக்கு சதிர்த்த கொத்திரத்து செந்திர செகர காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பவுத்திரர், நல்ல நயனா [காலா*]க்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் புத்திர[ர்*] ரெங்கப் காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணிக் குடுத்த பூதான தறும் சாஸனம். ஷெ யெல்லை ஷெ யான செயங்கொண்ட சொழபுரத்தில் பெரிய வளையம் கிரும்ம் ஒண்ணு சின்ன விளையம் கிரும்ம் ஒண்ணு ஆகக் கிரும்ம் ரெண்டு யிர்த கிரும்த்து னாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட மாவிடை செக்கொடு தறி பகுதி முதலானதும் சறுவ மானியமாக செந்திராத்தியாள் உள்ள வரைக்கும் அனுபிவித்துக் கொள்ள வெண்டியது.

யிர்த்தப்படி ரெங்க காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணிக் குடுத்த கிரும் பூதான தறும் சாஸனம்.

சா.நா.வா.ந.த.யொ.ஷ-செ.ஷ சா.நா.வா.ந.த.யொ.ந.வா.ந.த. ||

சா.நா.கி ஸ்ரீம-செ.வா.ஷெ.நி வா.நா.சு.ஷ-த. வ.ஷ. ||

யிர்த தறும்த்துக்கு யாதா மொருவர் அகிதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கங்கைக் கரையிலே காரும் பசுவைக் கொண்ண தொஷத்திலே பொக கடவாராகவும் [||*]

1. 'இருங் கொளப்பாடி நாட்டுக்கு' என வாசிக்க.

மதுரை ஜில்லா
MADURAI DISTRICT

உத்தமப் பாளையம்

Uttamappalaïyam

இவ்வூர் இப்போது பெரிய குளம் தாலுகாவில் சேர்த்துள்ளது. எனினும் மக்கென்லியின் காலத்தில் இது, 'திண்டுக்கல் வகையறாவைச் சேர்ந்த உத்தமப்பாளையம் துக்கடியில்' அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1088]

[D. 3247

ஊரில் உள்ள காளத்தீசுவரர் கோவில் சன்னதிக்கு முன்பாயிருக்கிற சிலாசாசனம்.

(No. 733 of 1905). On a slab set up at the main entrance into the Kālahastīśvara temple in the village. Record dated in Kaliyuga 4794, S'aka 1[6]15, S'rimukha, Āḍi 8, Sunday, Avittam, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler, Queen Mangammal registering the assignment by the merchants in the presence of several officers and the *mahājñanas*, of the *magamai* on the articles of merchandize and the levy of the income fixed on the extent of land and the total revenue in certain *īruvūḍaiyūḍḍam* villages, to the temple of Kālahastīśvara at Uttamappalaïyam in Alaiḍḍu.

The intended English date seems to be A. D. 1693, July 9, Sunday.

புரீமது சகல குண சம்பண்ணரான கிருஷ்ணராயர், ராம தேவராயர், சீரங்க ராயர், காரியத்துக்கு கர்த்தராகிய விசுவநாத னாயக்கர், முத்து கிருஷ்ணப்ப னாயக்கர், முத்து வீரப்ப னாயக்கர் திருமலை னாயக்கர், சொக்கலிங்க னாயக்கர், ரங்க கிருஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், மங்கம்மா ளவர்கள் பிருதிவி ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற கலியுகாந்தம் சதுசாயுதி¹ இதின் மெல் செல்லா

1. 'கலியுக அப்தம் சதுசாயுதம், சகாப்தம் துசாயுதி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம், ஆடி மாதம், எட்டாம் தெதி, ஞாயிற்றுக் கிழமையும், அவிட்ட நக்ஷத்திரமும், சிவயொக சிவகறணம் பெற்ற நாளில், சாமி னுயக்கர் அய்யன் காரியத்துக்கு கர்த்தரான திருவெங்கட னாதய்யன் தளவாய் அய்யன் வடமலைப் பிள்ளை, சிகனாயகம் பிள்ளை, நல்ல வீரப்ப முதலியார், வெள்ளையப்பிள்ளை, பட்டாபிராமய்யன், திம்மரசய்யன், தெவண்டைய்யன், வெங்கட பதி னுயக்கர், ராம பத்திர னுயக்கர், மகா சனங்கள் தொண்ட மண்டல வெள்ளரில் செலகுல வெள்ளாளர், பழனியப் பிள்ளை, நரசய்யன், ஞானக் கூத்தைய்யர், சகல சனமும் அளனாடு, உத்த மப் பாளையம் காளத்திசுவர ஸ்வாமி காரியத்துக்கு கர்த்தரான தண்டேசுவர பிள்ளையாருக்கு சிறுவ மானிய பரதேசி முத்திரை யாக பல யாபாரிமாள் கட்டினையிட்டது. சுவாமி திருவிளையாட்ட மான பாளையம் புரவில் நஞ்சை புரவு ச ர ஸ்ரீ ஈஸ்வர சின்னம் னுயக்கனூரில் நி. உயரு ஷ. உத்தம நி. உய ஷ. மாக்கியங் கொட்டை நி. உயரு ஷ. ஆக நஞ்சை நி. உயசு. மகமை பொதிக்கி அறைப்பணமும், மறுமூலப் பொதிக்கிக் கால் பண மும், வெத்தெருதுக்குக் கால் பணமும், உபய மானியம் ஏருது ஈ அயள். திருப்பணி மகமையும், தொப்புகளும் கட்டினையிட்டப் புண்ணியம். பரிபாலனம் பண்ணின பெர்கள் கங்கை, யமுனை, ஸரஸ்வதி, காவேரி, மாமாங்கம், ராமேசுவரம், கன்னியா குமரி யிலும் தீர்த்தமாடின பல[ன்*] முதல் அன்னதானம் பண்ணின பலன் அடைவாராகவும். இதற்கு விகாதம் பண்ணின பெர்கள் காராம் பசுவையும், மாதா பிதா குருவையும் கொன்ற தொஷத்திலே பொவாராகவும். அனேக விறமத்தி² அடைந்து பொவாராகவும்.

சாசனம்— 1089]

[D. 3248

அதே கோவிலில் இருக்கிற தாமிர சாசனம்.

Copper-plate grant in the possession of the same temple. Record dated in Śaka 1655. Pramādīcha, Kārttigai 11, Monday, Śu. paurnīma, Rōhini, in the reign of Bangaru Tirumalai Nayakar-ayyan, the pretender to the Madurai Nāyaka throne, registering the gift of the village Karukkaṭṭaṅguḷam in Vikramapāṇḍyankaṇḍa-pōkku to

1. 'பல வியாபாரிகள்' என்று வாசிக்க.

2. 'பிரம்மஹத்தி' என்பதே இவ்வதம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

meet the expenses of the palanquin festival of god Kālahastīśvara and goddess Jñānāmbikā at Uttamappalaḥaiyam in Aḷa nāḍu.

The intended English date seems to be A. D. 1773, November 11.

ஸ்ரீமது மகா மண்டலீச்வரன், ராசாதி ராசன், ராச பரமேசுவரன், ராசமார்த்தாண்டன், ராச கெம்பீரன், பாசைக்குத் தப்பு வருத கெண்டன், அரியதள விபாடன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டு நாடு குடாதான், மூவரைய கண்டன், ஒட்டியுயர்தள விபாடன், ஒட்டியற் மொகந் தவிள்த்தான், துலுக்கற் தள விபாடன், துலுக்கர் மொகந் தவிள்த்தான், எம்மண்டல முதல் திரை கொண்டருளிய ராச நரேந்திரன், அசுவபதி, கெசபதி, நரபதி, நவகொடி நாராயணன், ஆனேகொந்தி ருயர், ராமதேவ ராயர், ஸ்ரீ ரங்கராயருக்குப் பிருதிவிராச்சியம் பண்ணு நின்ற சாலிவாகன சகரத்தம் ஊசாரமுரு. இதன் மெல் விசையநகரத்தில் வீத்திருந்து, வீர சிம்மாசனருடராக பிருதிவி சாம்ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற கர்லத்தில், ஆனேகொந்தி உ(ள்)சாவடிக்குச் செல்லாநின்ற தாறுபுரம் சீமையில் விசுவ[ராத*]னாயக்கர் அய்யன் அவர்கள், சொக்கனாத னாயக்கரய்யனவர்கள், ரங்க கிருஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கரய்யனவர்கள், விசைய ரெங்க கிருஷ்ண சொக்கனாத னாயக்கரய்யன் அவர்கள், ஸ்ரீ வங்காரு திருமலை னாயக்கரய்யனவர்களுக்கு அமற மாகாணமான.....தென் மண்டலம், பெரியகுள மாகாணத்தில் தென்கரையான அளநாடு, பசுமலை சூழ்ந்த சுரபி நதி, உத்தமஞ் சூழ்ந்த கங்கையனாயக்கர் பாளையத்தில் பிச்சக் கணக்கனுக்காக எழுந்தருளிய ஞானம்பிகாசமெதருன திருக்காளத்தீசுவர சுவாமி ஞானம்பிகைக்கும், பல்லக்குச் செர்வை திருவிளையாடலுக்கு உபயக் கட்டளையாக, கருக்கட்டாங் குளம் தாறு சாசனம் பண்ணிக் கொடுத்தபடி : பிரமாதீச வருஷம் கார்த்திகை மாதம் 11-ந் தெதி பெளர்ணமியும் ரொகினீ நக்ஷத்திரமும், சுபநாம யொகமும், பாலவாகறணமும், சொம வார புண்ணிய சுபயொக காலமும், சுபகறணமும் பெற்ற தினத்தில், ஸ்ரீ ராசாதி ராசன், ராச பரமேசுவரன், ராசமார்த்தாண்டன் ராச கெம்பீரன் திருமலை னாயக்கரய்யரவர்கள் விட்டது. ராச ஸ்ரீ தளவாய் அய்யனவர்கள், விக்கிரம பாண்டியன் காவல்ப் பொக்கிலக் கருக்கட்டாங் குளம், நஞ்சை புஞ்சை சகல

1. ' எம்மண்டலமும் கொண்டு ஈழம் திறை கொண்டருளி ' என்று வாசிக்க.

சமுதாயமும், மகா ராச ஸ்ரீ காளாத்தீசுவர சுவாமி ஞானம்பிகை பல்லக்குச் செருவை, திருவிளையாடலுக்கு உபய கட்டளை விட்ட படிக்கு ஆசந்திரார்க்கமாய் அனுபவித்துக் கொள்வாராகவும். இந்த கிறும நான்கெல்கையிலும், உள்பட்டப்படித் தொட்டி, மாவடை, மறவடை, தொட்டம், தொடிகை, நிதி நிக்ஷேபம், சகல பொகங்களும் அம்மன் பல்லக்குச் செருவை கட்டளைக்கு அனுப வித்துக் கொள்ளத் தக்கதாகவும். இந்தப்படிக்குத் தாறு பூர்வ மான சாதனம் செய்து கொடுத்த படியினாலே இந்த தர்மத்துக்கு யார் விகாதம் செய்கிறார்களோ, அவர்கள் கங்கைக் கரையிலே காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலே பொவாராகவும். கங்கைக் கரையிலே மாதுரு கெவுனஞ் செய்த பாவத்திலே பொவாராக வும்; இந்தத் தர்மம் பரிபாலனம் செய்த பெர்களுக்கு சந்தான சமிருத்தியும், சகல அயிசுரியமும், ராசப் பிரசாதமும், தெய்வப் பிரசாதமும் உண்டாவாராகவும். மதுரைச் சொக்கலிங்க மீனாஷி யம்மனைச் செவித்தபலனை அண்டவாறாகவும். இந்தத் தாம்பர சாசனம் எழுதினது முத்தனுச்சாரி.

ராமநாதபுரம்

Rāmanāthapuram

திண்டுக்கல் தாலுகாவில் உள்ளது இவ்வூர். 'திண்டுக்கல் வகையறு சுக்காம்பட்டி ஜமீன்தார் சேகரம்' என்று இது மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1090]

[D. 3702

ஊருக்கு வடபுறம் மந்தைவில் படர்பாறையின்மேல் எழுதியிருப்பது.

இந்தச் சாசனத்துக்கு மக்கென்வியின் தொகுப்பிலே உள்ளது, கல்லில் எழுதியிருப்பதைப் பார்த்து அப்படியே சித்திரம் போல் வரைந்து வைக்கப் பட்டுள்ள பிரதியே. அதன் படம் முகப்பில் தனியாகக் கொடுக்கப்பட்டிருந் திருது. அந்தப் படத்திலிருந்து பெயர்த் தெழுதப் பட்டது பின் வருவது.

(No. 690 of 1905). On a rock to the north of the village. Eye-copy of an inscription in the Tamil script of about the 10th century A. D. from which the following transcript is given. It was engraved in the reign of the Pandyan king Maranjadaiyan who led a military expedition against Idavai in the Chōla country.

1. ஸ்ரீ கொ மாற்குச்சடையனோடு சொழநாட் ட்டடவ யாத்
2. திரை செய்த பராந்தகப் பள்ள¹ வெளானுஇன நக்
3. கம்புள்ளன் றன் பெராற் புள்ளனெரி என்று
4. குளமாக்கிக் கற்கொதிக் குழுழி செய்வித்துக் குறை
5. ப்பணி நின்றது முற்றுப் பெறுத்தான் புள்ள ந
6. க்கன் னது செய்த தச்சன் வடுகங் கூற்றன் அ
7. வன் மகன் குறைப் பணி முற்றுவிக்க புள்ள ந
8. க்கன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூமிப் பன்
9. னி நாட் டிரண்டு கூற்றிலும் ஊர் கூளத்துக் கீழ்
10. தலெ நீர் பாடு கால் லொரொ வயல் பதக்
11. கு நெல்[ரி*]

TRANSLATION

Parantaka-p-pall[i*] vēlan *alias* Nakkam-pullan, who went along with the king Maranjadaian in his [the latter's] expedition to Iḍavai in the Chōḷa country, constructed this tank Pullan-ēri in his name, dressing the stone and touching the spring; [but] it was left incomplete [which] was completed by (his son) Pulla[n*] Nakkam. The stone-mason Vaḍukaṅ-kūrṇan (originally) did the work and his son completed the same. Pulla[n*]-Nakkam granted to him as *kāṇ*, land in the two divisions of the Panni-nāḍu and *padakku* paddy per field watered through the channel from the head-works of this tank.

இரண்டாம் பாகம் முற்றும்

1 இராக் குறி இட்டிருக்கவேண்டும். ஆனால் அது பட்டத்தில் காணவில்லை. 'பராந்தகப் பள்ளி வெளானுஇன' என்று வாசிக்க.

APPENDIX · I

INSCRIPTIONAL TERMS EXPLAINED.

The following list contains epigraphic terms in Tamil used in the inscriptions included in these volumes. It is not exhaustive and the meanings given for some of the terms are only tentative and may require modification in the light of future investigations. The terms included in the list cover mostly words denoting taxation, from a wide range of time and geographical divisions and it is therefore inevitable to find the same tax referred to by different names. A careful study will reveal that the list of taxes levied in those days is not 'formidable' as it may seem at first sight and that many of them are still in vogue in the country, though under different names.

abhishēka-k-kai-k-kāṇikkai : presents offered to the king at the time of his coronation.

achchu : a coin current in olden days.

achchu-vari : tax paid in cash ; it may also mean the duty payable for minting gold into coins.

ādaiyōlai : fee payable to the messengers who bring the *ōlai* bearing official communications.

ādi-p-pachchai : presents payable in kind to the village servants in the month of Ādi evidently in the sowing season. See also *kārttigai-p-pachchai*.

aḍukkalai-p-puram : land set apart for the maintenance of the temple kitchen.

agāra-brahmadēya : village given as gift for colonising brāhmaṇas.

agaram : same as *agrahāra* ; also known as *brahmadēya* ; brāhmaṇa settlement.

āl-amanji : workman pressed into service without wages.

alikkal : stone marked with the figure of a *chakra* (wheel) and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Viṣṇu temple.

alugal-sarakku : evidently, the right of collecting the refuse and waste thrown in the village.

amara, amara-nāyakam : tract of land assigned to military officers in which they were entitled to collect only certain revenues with the obligation to raise a contingent of army ready for service whenever called upon and also pay tribute to the state. This was prevalent in the days of Vijayanagara rule.

amudu-padi : food offering.

ānai-ch-chālai : elephant stable ; also denotes the tax payable for the maintenance of the same.

āndeluttu-t-tēvai : a tax (obligation to be met) prevalent in olden days; the exact nature of which is not clear.

aṅgaraṅga-vaibhava : worship to include all kinds of enjoyments ; also referred to as *aṅgaraṅga-vaibhōga*.

antarāyam : [internal revenue], taxes levied by the local body; also known as *u-vari*.

āra-ch-chāṭā bhōgam : tax-free land given to and set apart for the maintenance of feeding-houses.

araṣu-fēru : fee collected by the state probably for the performance of police duties, and the maintenance of security, perhaps distinct from the wages of the village watchman. [The term literally means payment to the *araṣu*, i.e., king or kingship. In later days it came also to mean the payments to the class of people known as *araṣumakkal*, (members of the royal family ?) residing in various parts of the country].

āyam : general term denoting taxes. [The word literally means income. Later on, it also denoted customs, toll].

chaṇḍēśvara-p-peruvilai : price paid for the purchase of lands of the Śiva temple in the hands of Chaṇḍēśvara, the traditional executive of the Śiva temple.

chandrādityavat, chandrādittaval, chandrādittavar : as long as moon and sun last.

chaturvēdimāṅgalam : village colonised by brāhmanas learned in the (four) *Vēdas* ; also called *māṅgalam*. The word is often written as *śaruppetimāṅgalam* in the Tamil inscriptions.

devadāna : land or village given as gift to the temples.

dēva(r)kanmi : temple executive ; servant of the god.

dharmā-dānam : gift of lands tax-free, generally for charitable purposes.

echchōru, *erchōru* : free food given to the village labourers in the night.

elavai : death-duty ; fee for crematorium. [The term *nādenra-elavai* in a Pudukkottai State Inscription (No. 264) has led some scholars to equate this word with *antarayam* payable to *nādu*. This word is largely found used only in Koṅgu inscriptions where it always occurs conjointly with *ugavai*. The word *ugavai* is referred to as *ugappār-pon*, i.e., gold paid on joyous occasions, like the marriage, etc. Another inscription of an earlier period from Erode registers an agreement for the payment of only two items ; fee for each marriage and gold for each cremation. As *ugavai* means the tax on marriage, *elavai* should mean only as stated above. cf. also the tamil word *iḷavu*.]

eṇney : profession tax levied on oil-trade.

eri-p-paṭṭi : land given for the maintenance of tanks.

eru-sāttu : extra worship and festivals conducted in temples in connection with the hoisting of the temple flag at the commencement of the festival. The words literally means *dhvajārōhana*.

iḍaiyar-vari : tax on shepherds.

iḍaṅgai : castes known as 'Left-hand.'

iḍaṅgai-vari : duties to be paid by the members of the left-hand castes.

iḷam puñjai : tax for toddy-drawing. This was known as *iḷam-pūṭchi* in the days of the Pallava rule.

iḷāṅjanai-p-pēru : fee for affixing the royal seal. This is referred to as *iḷāṅjanai-p-pēru* and some times as *iḷāṅjinai-p-pēru*.

iṇa-vari : communal tax ; amount payable to the communal organisations and their leaders.

irai : a general term denoting the revenue and the taxes to be paid to government.

irai-bhōgam : enjoyment of the revenue ; *mēlvāram*,

irai-k-kaḍan : land-tax,

iraiyili : tax-free; exempt from government taxes.

irāṅgal : exemption, generally applied to *irai*, thereby meaning exemption from taxes.

irāṅgu-śattu : extra worship and festivities in connection with the lowering of the temple-flag at the conclusion of the festival, i.e., *dhavaja-avarōhana*.

jivitam : land assigned to the officials or military retainers for their enjoyment in lieu of salary. In such cases, the officials were entitled only to collect the tax or revenue payable by the tenants as *mēlvāram*.

jōḍi : see *śōḍi*.

kaḍai-k-kūṭṭilakkai : a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear.

kaḍai-p-pū : last cultivation; the last crop raised in a year on the land.

kaḍamai : revenue; tax to be paid to government in kind.

kāḍu-kāval : tax for the preservations and maintenance of forests. [*kāḍu* also means cremation ground.]

kaikkōlar : class of men distinguished by the strength of arms. [This word is found included in the establishment of temples in those days.]

kaḷāñju : a gold coin prevalent in olden days; also represents the equivalent weight.

kāliṅga rāyan-panam : tax payable to Kāliṅgarāyan [to meet the expenses incurred on the public works executed by him when he was in charge of Koṅgu-nāḍu.]

kāṇam : excess payment, either in cash or in kind, over and above what is actually payable, as a fine for default in not making the payment on the due date.

kāṇi : right of ownership, cultivation or enjoyment.

kāṇiyāṭchi : hereditary ownership of enjoyment of certain office.

kaṇṇāḍi : tax for the manufacture and sale of mirrors.

kār : crop raised in the winter season; a variety of paddy harvested in the months of Aippaṣi- Kārttigai; cultivation with the aid of rain.

kārāṇ-kiḷamai : tenure with hereditary rights of cultivation and enjoyment ; also referred to as *karāṇmai*.

kāriya-p-pēru : probably same as *kāriya-v-ārāychchi*.

kāriya-v-ārāychchi : cess paid for the superintendence of transactions ; also referred to as *ārāychchi*.

karppūra-vilai : price paid for cultivation rights on temple lands and in commutation of the taxes thereon.

kārttigai-p-pachchai : the presents payable in kind to the village servants in the month of Kārttigai in the harvest season. See also *āḍi-p-pachchai*.

kāśu-k-kaḍamai : tax payable in coin.

kīrru-vari : tax on thatched sheds.

kuḍimai : general term denoting all the taxes, with the exception of land-tax, payable to the government for the protection of the civil rights it offers ; tenancy tax. *kuḍi-p-panam* is probably the same.

kuḍiṉṉgā-dēvadāna : land given as gift to temples, without disturbing the existing tenants, thus making the temple enjoy only the proprietary right.

kudirai-p-pandi : horse-stable ; also the tax payable for the maintenance of the same.

kuḷa-vaḍai : enjoyment of tanks and the income derived therefrom.

kūrrariṣi : husked rice ; fee payable for husking paddy ; probably the same as *ariṣi-k-kāṇam*.

kūṭṭilakkai : tax for the village-watch ; this may also be taken to mean the tax for the joint habitation.

maḍai-p-palli : kitchen.

maḍa-p-puram, *maṭha-p-puram* : land set apart for the maintenance of a *maṭha* or monastery.

maḍavalāgam : residence for the temple-servants in the place set apart around temples.

magamai : small portion of the income or of the value of the articles of merchandize collected as voluntary contribution for the maintenance of temples and certain other specified charities.

mahāsabhā : assembly of all the members of a brāhmaṇa village ; *mahājanas* ; also referred to as *perunguri* in inscriptions.

maṇḍala-mudalmāi-p-pēru : a tax prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear.

manrupāḍu : fine and penalty payable to a court of justice.

maravaḍai : usufructs of fruit-bearing trees ; tax payable for such trees.

māru, maru-pū : second crop ; second cultivation.

maryādi : to the extent of.

māvaḍai : land where the village cattle are penned and the right of using the same.

māvinda-k-kaḍamai : tax payable to the king. Probably it is the same as *araṣu-pēru*.

meḷukku-p-puram : land set apart for the service of coating the image of a god in the temple with civet.

mīyāṭchi : tenure of land with the titular ownership, in which such owner is entitled only to receive a share in the produce from the land, distinct from the right of cultivation ; *mēlvāram*.

mudal-aḍaṅgal iraiyili : tax-free land registered as such in the principal account (first *aḍaṅgal*) of the village.

mudal-eḷutṭu : a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear.

mudukan : guardian, guardianship.

mugam-pārvai : same as *kannāḍi*.

mūlaparuḍaiyār : chief assembly to supervise the temple management ; [another term *padipāda mūlattār* is also met with] (same as *mūlaparishad*).

nal-l-erudu : tax for the maintenance of the model-bull, also utilised for breeding purposes. This is also referred to in some inscriptions as *kāṭchi-erudu-kāṣu*.

nal-paṣu : fee levied for the maintenance of the specimen cow. [see : *nal-l-erudu*],

nāṭṭār-paṭṭi : tax levied by and payable to the local assembly of *nāḍu*.

natta-vari : tax on house-site in the village *nattam*; also known as *manai-vari*.

naṭṭu-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the assembly, *nāḍu*.

nel-āyam : tax payable in paddy ; also known as *nerkaḍāmai*.

nel-mūdal : paddy paid towards the tax.

ney : tax on traders in ghee. The word literally means ghee.

nilavali, *nilavari* : land tax, levied on lands which were not *ināms*, but held in ordinary tenure.

niṅgal : removal, generally applied to *irai*, thereby meaning that the taxes were removed from the state revenue registers, having been transferred to some other agency for its own use.

nirāṇi, *nir-k-kiṭi* : water-cess ; also referred to as *taṇṇir-k-kāṇam*.

nivanda, (*nibhanda*) : stipulated requirements for conducting the (daily) worship in a temple.

nundā-vilakku, *nandā-vilakku*, *nondā vilakku* : perpetual lamp, burning continuously in temples.

ōlai : order from a king or person in authority. Literally it means the palm-leaf, on which the order is written.

ōlai-ch-chambaḍam, *ōlai-ch-chambaḷam* : probably represents the wages paid to the messenger who brings the orders (*ōlai*) from the officials to the village.

oru-pū : single crop ; first crop.

ottachchu, *ottu-k-kāṣu* : impost levied by the Odḍiyar (i.e., the Oḍras of Orissa) when they were in occupation of the Tamil country for a short while; and later on the levy imposed to remedy the damages done by them.

pachchai : contribution of provisions payable to village servants, customary on certain auspicious occasions.

padipādamūla : chief assembly comprised of devotees to supervise the affairs of the Śiva temple.

palisai : interest.

paṇḍāram : treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

pārūpatya : management.

paṣānam, *piṣānam* : crop raised in the summer season ; a variety of paddy harvested in the month of Chittirai ; cultivation with the aid of water baled out of wells.

paṭṭam : profession-tax. (from *pāḍu* - work, labour. Cf. *pāṭṭāḷi*, a labourer)

paṭṭirai : tax on silk and its trade.

paṭṭuḍaiya-paṇchāchāriyar : committee composed of *śiva-brāhmanas* to look after the temple management, mainly with the ritual side probably.

piḍi-pāḍu : authority, official sanction.

poiyyūṭṭu : lending on interest the money endowed to a temple and conducting the stipulated charities or services from the income thereof, without drawing on the amount endowed.

pon-vari : tax payable in gold. [It may also be taken to mean the tax for prospecting and collecting gold by mining or by sifting the sand and alluvial deposits in the river-beds].

poruṭ-chelav-ōlai : receipt for money paid [at the time of sale].

pul-vari : tax on (grass or) grazing ground.

pun-payir : dry cultivation.

pun-payir-k-kaḍamai : tax payable on dry cultivation.

purambaḍi : outer portion.

puravu : land-tax. [The word actually means cultivable land and is always mentioned along with *irai*. The old commentator of the *Puranānūru* (verse 75) equates it with *irai*. Probably this represents the cess payable on cultivated lands, depending on the extent and nature of cultivation, while *irai* is the land-revenue payable.]

sakhā : local assembly of brāhmaṇa villages ; also referred to as *kuri* in inscriptions.

sabhā-vilai : public sale ordered by the *sabhā*.

sabhā-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the *sabhā* or village assembly.

śālā-bhōgam : see *ara-ch-chālā-bhōgam*.

śalāgai : a coin current in olden days ; also known as *palāṇ* (old) *śalāgai* and *śrī yakki palāṇśalāgai*.

samudāya-prāpti : individual share in both the common income and expenditure of a village to be shared by all the residents thereof.

sandī : service ; worship at stated times in temples. [The word means *sandhyā* or twilight, i.e., both sun rise and sun-set, and thus the worship conducted at those times].

sandivigraha-p-pēru : evidently the fee payable to the village *madhyastha* and to the composer of documents.

sandhyā-dīpam : twilight lamp, generally in the evenings, though both in the morning and in the evening, in temples.

śarukūḍai : probably made up of the two words *śarugu* and *kūḍai*. If so it represents the right of collecting the dried foliage from the common lands of the village.

śāṭṭu-p-paḍi : decoration to the images of deities in temples.

śāvā-mūvā-p-pērāḍu : sheep without death or senility, making up the number in such cases with the off-spring, to ensure continuity in the yield to be made over to temples.

śekkirai : tax on oil-mills.

śeṭṭirai : tax on merchants.

śēvaka-t-tēvai : expenses in connection with the supply and maintenance of the retainers of the chief or the officers during their visit to the place.

śil-l-āyam : minor cesses and octroi duties.

śirrayam : minor taxes ; same as *śillāyam*.

śiru-pāḍi-kāval : payment, probably to meet the wages of the menials engaged to do police duties in the village.

śivigai-p-puram : land set apart for the maintenance of palanquin service in the temple.

śōḍi : small quit rent, paid by temples, on their *inām* lands.

śrī-panḍāram : temple treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

śūla vari : perhaps, a small tax or fee paid on the cattle belonging to the temples, branded with the trident mark.

śūla-k-kal : stone marked with the figure of *śūla* (trident, and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple.

śūla-t-tāpanam : fixing up of stones marked with trident to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple.

śūlai-t-tirai : tax in bazars, especially those at a contonment and those accompanying the army on the move. It also means the fee payable by a prostitute and it is in this sense that we find the term used in Kannaḍa inscriptions.

śūṅgam : customs, toll.

tānattār : trustees of the temple.

tanḍai-kurram : penalty and fine. [This is composed of two words which always occur in the inscriptions conjointly. *kurram* is a fine imposed for any offence committed and *tanḍam* is the penalty.]

taniyūr : independent village ; free village.

tari-k-kaḍamai, tari-y-irai : tax on handlooms.

tattār-pāttam, tattāra-p-pāttam : tax on goldsmith.

tattoli : probably represents the tax on smithy, workshop. [This is always found used in the inscriptions along with the word *tattāra-p-pāttam*, the tax on goldsmith, and as such it should refer to the tax on others like the black-smith.]

tittu : written document.

tiru-ch-churrālai, tiru-ch-churruṁāligai : circumambulatory pavilion round the central shrine in a temple.

tirukkai-k-kōṭṭi, tirukkaiyōṭṭi : sacred hall in temples where the sacred hymns are sung.

tiru-k-kāma-k-kōṭṭam : shrine for the goddess erected separately within the precincts of a Śiva temple : Amman shrine.

tiru-k-kāvaṇam : flower-garden of a temple ; also an ornamental pavilion in the temple.

tiru-māligai : circumambulatory pavilion in a temple ; *prakara*. Probably a shortened from of *tirumāligai-p-patti*.

tiru-mugam : royal order ; charter; letter from an important person ; (same as *śrīmukha*).

tirunā mattu-k-kāṇi : land registered in the ownership of the god in a Śiva temple.

tiru-p paḍimārru : articles required for worship, offerings, etc. during the daily service in temples.

tiru-p-palli-t-tāmam : flower garlands to decorate the images of deities in temples.

tiru-p-pāvāḍai : offering of a heap of cooked rice to god on a new cloth spread on the ground.

tiru-t-tōṅal : flower garlands, generally thick.

tiruvāy-k-kēlvi : officer who receives the oral orders from the king and communicates the same to persons concerned.

tiruvīḍaiyāṭṭam : land registered in the ownership of the god in a Viṣṇu temple.

tiruvilakkudaiyōr : persons lighting the lamps in temples.

tiruvilakku-k-kuḍi : tenants charged with the maintenance of lamps in temples, enjoying land as *mānya* for the same.

tiruvunṇāḷigai : see *unṇāḷigai*.

tulābhāra-vari : amount collected as tax to meet the expenses of the king weighing himself against gold and jewels.

uḍal : land given to the temple, from the produce of which the specified service is to be conducted. [The word literally means 'body', *dēha*].

udira-p-paṭṭi : land given to the descendents of the warriors who lost their lives in battles, in recognition of their heroism and meritorious service and for the maintenance of memorials erected for them.

ugavai : payment made on auspicious occasions like the marriages, etc. [see note under *elavai*]; probably this is the same as *kaṇṇālakkāṇam*.

uḷḷalai : inner apartment.

uḷvari : internal revenue ; taxes levied by the local body ; same as *antarāyam* ; also denotes the orders issued by the state fixing the amount of such taxes payable.

unnāligai : central shrine in a temple, *garbha griha*, sanctum sanctorum; generally referred to as *tiruvunnaḷigai*.

uppāyam : salt-tax.

ūr : assembly of the village consisting mainly of (*velāṇmakkaḷ*) agriculturists. [The word literally means such village].

ūriḍu-vari-p-pāḍu : taxes levied by the town or village.

ūr-k-kaḍamai : amount payable to meet the expenses of common undertakings of the village; also the taxes payable to the local village assembly.

ūr-k-kil-iraiyili : tax-free land exempted as such by the village assembly (*ūr*), the loss in the revenue consequent on such exemption being made good by the assembly.

uṣṭavaḍi : same as *chāvaḍi*. In the days of the Vijayanagara rule, the term represented a territorial division like the *kōṭṭam*, *nāḍu*, etc.

vālamaṅjāḍi : one of the minor taxes, the exact nature of which is not known.

valaṅgai : castes known as 'Right-hand'.

vāsal-kāṇikkai : annual presents offered to the palace.

vāsal-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions by the officials and the palace (*vāsal*-palace gate).

vēdanai : free-labour; generally spoken of as *veṭṭi-vēdanai* conjointly.

vēṇḍugōl : fee payable on any petition.

veṭṭi-muṭṭāvāl : free labour supplied without interruption for public works in the village until completion.

veṭṭinilai : free labour for the common work in villages, like the digging of channels, etc.

viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions. [This is a general term to include all classes of exemptions].

பிற்சேர்க்கை - II

சாசனச் சொல் விளக்கம்

சாசனங்களில் காணும் சொற்கள் பழைய வழக்குகளையும் அந்நாளிலே அந்தச் சொற்களுக்கு ஏற்பட்டிருந்த குறிப்பிட்ட பொருளையும் உணர்த்துகின்றன. அவற்றுள் பெரும்பாலானவை இப்போது வழக்கு ஒழிந்தபடியால் சாசனங்களை நன்கு அறிந்துகொள்ள அவற்றுக்கு விளக்கம் தேவையாக இருக்கிறது. பின்வரும் பட்டியல் அந்தத் தேவையை ஓர் அளவு பூர்த்தி செய்ய முயல்வது.

சாசன வழக்கில் காணும் சொற்கள் எல்லாவற்றையுமே இதில் கொடுத்துவிட்டதாகக் கூறமுடியாது. அதற்குத் தனி அகராதியே தயாரிக்க வேண்டும்.

பின் வரும் சொற்களில் பெரும்பாலானவை அந்நாளில் வழங்கி வந்த வரிகளைப் பற்றியவை. பல வேறு பகுதிகளில் பல்வேறு காலங்களில் வழங்கிய சொற்களைக்கொண்டிருப்பதால் வரிப் பெயர்களாக ஏராளமான சொற்கள் காணப்படும். அதனால் ஏதோ அந்நாளிலே கணக்கில்லாத வரிகள் இருந்து வந்தன வென்று நினைக்கக் கூடும். வரிகளின் பெயர் காலத்துக்கும் இடத்துக்கும் ஏற்றபடி மாறி வந்திருக்கிறது. அதனால் ஒரே வரிக்குப் பல பெயர்கள் இருப்பதைக் காணலாம்.

கூர்ந்து கவனித்தால், இந்த வரிகள் அனைத்துமே இன்றைக்கும் வழக்கில் உள்ளன வென்பது தெரியவரும்.

அகரப் பிரம்மதேயம்: பிராமணர் குடியிருப்புக்காகப் பெரும்பாலும் வரியில்லாமல் விடப்பட்ட கிராமம். அவ்வூரின் சபையையும் குறிக்கும்.

அகரம்: அக்கிரகாரம் என்பதன் வேறு பெயர். அகரப் பிரம்மதேயம் என்பதைப் பார்க்க.

அங்கரங்க வைபவம், அங்கரங்க வைபோகம்: சகல அனுபோகங்களுக்கும் கூடிய பூசை.

அச்சு: முன்னாளில் வழங்கிவந்த ஒரு நாணயம்.

அச்சுவரி: காசாகக் கொடுக்கும் வரி; பொன்னை நாணயமாக அச்சிட்டுக் கொடுப்பதற்காக இறுக்கும் வரியைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்.

அடுக்களைப்புறம்; கோவில் மூர்த்தியின் நிவேதனத்தின் செலவுக்காக, மடைப்பள்ளி நிர்வாகத்துக்காக, விடப்பெற்ற நிலம்.

உடையோலை: உத்தரவு எழுதப்பெற்ற ஒலை எடுத்து வரும் ஆளுக்குத் கொடுக்கும் கூலி, கட்டணம்.

அந்தராயம்: உள்வரி; உள் வரும்படி. அதாவது ஊர்ச் சபை, நாட்டவர் போன்ற ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும் வரி.

அபிஷேகக் கைக் காணிக்கை: அரசனுடைய அபிஷேக காலத்தில் குடி மக்கள் செலுத்த வேண்டிய காணிக்கை.

அமரம், அமர நாயகம்: உயர்தர அதிகாரிகளின் நிர்வாகத்தில் விடப்படும் நிலப்பகுதி. அவ்விடத்திலே அவர்கள் வரி வசூல் செய்து, படை திரட்டி வேண்டும்போது சேவை புரியத் தயாராக வைத்திருக்க வேண்டும். அதனோடு அரசாங்கத்துக்குத் திறைப்பணமும் செலுத்த வேண்டும். எனவே இதைச் சிற்றரசுப் பதவியாகக் கொள்ளலாம். விஜயநகர ஆட்சிக் காலத்திலே இம் முறை வழக்கில் இருந்தது.

அமுதுப்படி: அமுது படைத்தல்; நைவேத்தியம்.

அரசுப் பேறு: (அரசனுக்குரிய இறை). நாட்டிலே அமைதியை நிறுவிக்காவல் புரிவதற்காக அரசாங்கத்தால் வசூலிக்கப்படும் வரி. கிராமக் காவலாளிக்குக் கொடுக்கும் சம்பளத்தினின்றும் இது வேறு எனது. [பிற்காலத்திலே அரசமக்கள் வெளியூர்களிலே நிரந்தரமாக வாழ ஆரம்பித்தபோது அவர்களுக்குக் கொடுத்து வந்த வரியையும் குறிக்கலாயிற்று.]

அழகல் சரக்கு: ஊரில் விழும் குப்பை, கூளங்களைச் சேகரித்து [எருவாக்குதல் போன்ற வேறு உபயோகங்களுக்கு உட்படுத்தும்] உரிமைபோலும்.

அறச்சாலாபோகம்: அன்னசாலைக்காக வரியில்லாமல் விடப்பட்ட நிலம். சாலாபோகம் என்றும் குறிக்கப்படும்.

ஆடிப்பச்சை: ஆடி மாதத்திலே விதைப்பாட்டின் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டுகை, பருவங்களுக்கெனத் தானியம் போன்ற வகைகளாகக் கொடுக்கும் இனம். கார்த்திகைப் பச்சை என்பதையும் பார்க்க.

ஆயம்: வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.

ஆண்டேழுத்துத் தேவை: முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை; விவரம் விளக்கவில்லை.

ஆராய்ச்சி : மேற்பார்வை ; அதைச் செய்யும் அதிகாரி ; அவர்களுக்காக இறுக்கும் வரி. காரிய ஆராய்ச்சி என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

ஆழிக்கல் : விஷ்ணு ஆலயங்களுக்குச் சொந்தமான நிலங்களின் எல்லையைக் குறிக்க, சக்கரம் பொறிக்கப்பட்டு நட்பிருக்கும் கல்.

ஆள் அமஞ்சி : கூலி இல்லாமல் வேலை செய்பவன்.

ஆனைச் சாலை : யானைகளைக் கட்டும் இடம் ; அதற்காக வருலிக் கப்படும் சிறு வரியையும் இது குறிக்கும்.

இடங்கை : இடங்கைச் சாதிகள்.

இடங்கைவரி : இடங்கைச் சாதியார் செலுத்த வேண்டிய வரி.

இடையர் வரி : மாடு மேய்ப்பவர் இறுக்கும் வரி.

இறங்கு சாத்து : கொடி இறக்கம், விடாயாற்றி ஆகியவற்றின் போது கோவில்களில் அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்.

இறை : அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் வரியைப் பொதுவாக உணர்த்தும் சொல். எனினும் நிலவரியைக் குறிப்பதாகவே கொள்ளப்படுகிறது. இறைக்கடன் என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

இறையிலி : எந்தவிதமான வரியும் இல்லாமல் அளிக்கப்படுவது. சில சமயங்களில் 'முதல் அடங்கல் இறையிலி' என்றும் குறிக்கப்படும். கிராமக் கணக்குகளில் முதல் அடங்கலிலே அவ்விதம் பதிவாகியிருப்பதை அது குறிக்கும்.

இலாஞ்சனைப் பேறு : அரசனுடைய முத்திரையைப் பொறிப்பதற்காகச் செலுத்த வேண்டிய கட்டணம்.

இனவரி : அந்த அந்தச் சாதிக் கூட்டத்தாருக்கும் சாதிக் தலைவர்களுக்கும் சாதியினரின் பொதுக் காரியங்களுக்கும் கொடுக்கும் வரி.

ஈழம் புஞ்சை : கள் இறக்குவதற்கு விதிக்கும் வரி. பல்லவர்களின் ஆட்சிக்காலத்தில் இது ஈழம் பூட்சி என்று வழங்கப்பட்டு வந்தது.

உகவை : கல்யாணம் போன்ற சந்தோஷ காரியங்களுக்குச் செலுத்தும் வரி ; 'உகப்பார் பொன்' என்றும் சாசனங்களிலே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. 'கண்ணலக்காணம்' என்று குறிக்கப்பெறுவதும் இதுவே ஆகும். [இந்தச் சொல் பெருப்பாலும் கொங்கு நாட்டுச் சாசனங்களிலேதான், அதுவும் எல்லை என்னும் சொல்லுடன் கூடிக் காணப்படுகிறது. எல்லை என்பது அந்தராயம், உள்வரி என்ற பொருளிலே உள்ளதென்றும், அதை ஒட்டி உகவையைப் பாட்டம் என்பதாகக் கொள்ளலாம் என்றும் சிலர் கருதுவர்.]

உசாவடி : சாவடி என்பதன் வடிவமே இது. பழைய நாளில் கோட்டம், கூற்றம் என்பன போல ராஜ்யத்தின் பகுதியைக் குறிப்பதாக வழங்கி வந்தது.

உடல் : கோயிலில் தர்மத்தை நடத்துவதற்கு முதலீடாகக் கொடுத்த நிலம். முதலைச் செலவழிக்காமல் அதன் வரும்படியைக் கொண்டே தர்மத்தை நடத்தவேண்டும்.

உண்ணுழிகை : கோவிலின் கர்ப்பகிருகப் பகுதி; திருவுண்ணுழிகை என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

உதிரப்பட்டி : போரில் உயிர் துறந்தவர்களின் ஞாபகமாகவும் அவர்களுக்காக எழுப்பிய சின்னத்தைப் பாதுகாக்கவும், அவ்விதம் இறந்தவர்களின் வழி வந்தவர்களுக்கு அளிக்கப்படும் நிலம்.

உப்பாயம் : உப்புவரி.

உள்வரி : அந்தராயம் ; ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும் வரி. அவ்விதம் செலுத்தவேண்டிய வரிகளை நிச்சயித்து அரசாங்கத் தார் விடுக்கும் ஒலையையும் குறிக்கும்.

உள்ளாலை : உள் பகுதி.

உளர் : வேளாண் மக்கள் குடியிருப்பான கிராமம். அவ்வூருக்கு அமைந்த சபையையும் குறிக்கும்.

உளர்க்கடமை : ஊர்ப் பொதுக் காரியங்களை நடத்துவதற்காக இறுக்கும் வரி.

உளர்க்கீழ் - இறையிலி : ஊர்ச் சபையால் வரி நீக்கப்பட்ட நிலம். என்றாலும் அதற்காகச் செலுத்தப் பெறவேண்டிய வரியை ஊரார் தங்களுக்குள்ளே பகிர்ந்து அரசாங்கத்துக்குச் செலுத்த வேண்டும்.

எச்சோறு : இரவு நேரத்தில் கிராமத் தொழிலாளிகளுக்கு இடம் சோறு. எற்சோறு என்பதே சரியான வடிவம். இவ்விதமும் கல்வெட்டுக்களில் காணப்படும்.

எண்ணெய் : எண்ணெய் வியாபாரத்தின் மீது விதிக்கப்பட்ட தொழில் வரி.

எலவை : மரண வரி; இறந்தவர் உடலை இடுகாட்டிலே அடக்கம் செய்வதற்காகக் கொடுக்கும் பொன். [‘நாடென்ற எலவை’ எனப் புதுக்கோட்டைச் சாசனம் ஒன்று (263 நெ.) குறிப்பதால் நாட்டார்க்கு (நாடு என்னும் சபைக்கு) இறுக்கும் சிறு வரியே ஆகும் என்று சிலர் கருதுவர். இதனோடு சேர்ந்து வரும் உகவை என்பது கல்யாணவரியே ஆகும். ஈரோட்டில் கிடைக்கும் பராந்தகன் காலத்துச் சாசனம் ஒன்று

கல்யாணப் பணமும் இடிகாட்டுப் பொன்னும் இறுக்க ஒப்புக்கொண்டதைத் தெரிவிக்கிறது. உகவை, எலவை என்னும் இரண்டுமே அவை என்பது விளங்கும்].

ஏரிப்பட்டி : ஏரிகளை அவ்வப்போது பழுது பார்த்துச் சீராக வைத்திருப்பதற்கு மானியமாகக் கொடுக்கப்படும் நிலம்.

ஏறு சாத்து : கொடியேற்றம். உற்சவ காலங்களில் கோவில் களிலே அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்.

ஒட்டச்சு, ஒட்டுக்காசு : ஒட்டியர்கள் இடையிலே சிறிது காலம் நாட்டைக் கைப்பற்றி ஆதிக்கம் செலுத்திய நாளிலே அவர்களுக்கு இறுத்த தண்டப் பணம். அவர்கள் ஆதிக்கம் நீங்கிய பின் அவர்கள் இழைத்த தீங்கை நிவர்த்திப்பதற்காக வசூலிக்கப்பட்டதையும் குறிக்கும்.

ஒரு பூ : ஒரு போகம் ; நிலத்தில் ஒரு தடவை விளைவது.

கடைக்கூட்டிலுக்கை : முன்னாளில் வழங்கிய வரிகளுள் ஒன்று ; பொருள் சரியாக விளங்கவில்லை.

ஒலை : அரசன், அவனுடைய அதிகாரிகள் ஆகியோர் அனுப்பும் உத்தரவு.

ஒலைச்சம்படம், ஒலைச்சம்பளம் : கிராமத்துக்கு அதிகாரிகளின் ஒலையை எடுத்து வருபவனுக்குக் கொடுக்கும் சம்பளப் பணம்.

கடைப் பூ : கடைசிப் போகம் ; நிலத்தில் கடைசியாக விளைவது.

கண்ணாடி : முகம் பார்க்கும் கண்ணாடியைத் தயாரித்து விற்பனை செய்பவர்கள் இறுக்கும் வரி, கட்டணம்.

கடமை : அரசாங்கத்துக்குச் செலுத்த வேண்டிய வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.

கர்ப்பூர விலை : தேவஸ்தான நிலங்களைப் பயிரிட்டு அனுபவிப்பதற்காக, அதன் மீதுள்ள வரியையும் சேர்த்து மொத்தமாகக் கொடுக்கும் விலைப்பணம்.

கழஞ்சு : முன்னாளில் வழங்கி வந்த பொன் நாணயம். அதன் எடையையும் குறிக்கும்.

காசுக் கடமை : தானிய வகையாக அல்லாமல் காசாக இறுக்க வேண்டிய வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிப்பது.

காடு காவல் : காடுகளைப் பராமரிப்பதற்காக இறுக்கும் வரி. [காடு என்பது கடுகட்டையும் குறிக்கும்.]

காணிக்கை : தெய்வத்துக்கோ, பெரியவர்களுக்கோ சம்பாப்பிக்கும் பொருள். சாசனங்களிலே இச் சொல் அரசனுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் அவ்வப்போது காணிக்கை செலுத்துவதற்காக இறுக்கும் வரியைக் குறிக்கும்.

காணம் : கட்டணம் ; செலுத்தவேண்டியதைக் குறித்த காலத்தில் செலுத்தாமல், காலம் கடந்து செலுத்தவதற்குத் தண்டமாக அதிகம் சேர்த்துக் கொடுப்பதைக் குறிக்கும்.

காணி : அனுபவிக்கும் உரிமை.

காணியாட்சி : பாம்பரையாக அனுபவிக்கும் உரிமை.

கார் : மழைக்காலத்தில் விளைக்கும் முக்கியமான நெற்பயிர். பெரும்பாலும் ஐப்பசி மாதத்தில் அறுவடை யாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றாகும் பெயர்.

கார்த்திகைப் பச்சை : கார்த்திகை மாதத்திலே அறுவடைக் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டிகை, பருவங்களுக்கெனத் தானியம் போன்ற வகைகளில் கொடுக்கும் இனம் போலும். அஃது பச்சை என்பதையும் பார்க்க.

காராண் கிழமை, காராண்மை : பாம்பரையாக நிலத்தை உழுது பயிரிட்டு அனுபவிக்கும் உரிமை.

காரியப்பேறு : 'காரிய ஆராய்ச்சி' என்பதும் இதுவே போலும். ஸ்ரீ காரியப் பேறு என்றும் வழங்கப்பெறும்.

காலங்கராயன் பணம் : கொங்கு நாட்டிலே காலங்கராயன் அந் காரம் செலுத்திவந்த நாளிலே அவன் செய்த மாமத்துக்களுக்காகக் குடிமக்கள் இறுத்த வரி.

கீற்று வரி : கீற்றுவேய்ந்த குடிசைகளுக்கு இறுக்கும் வரி.

குடி நீங்காத் தேவதானம் : ஏற்கெனவே மக்கள் குடியேறியுள்ள ஒரு கிராமத்தைக் கோவிலுக்குத் தானம் அளிக்கும்போது, அவ்விடம் உள்ள குடிசனையும் அவர்களுடைய உரிமைகளையும் நீக்காமல், மேல் வாரத்தையோ வரிகளையோ மட்டுமே கோவில் அடையும்படி அளிக்கும் கிராமம்.

குடிமை : நிலவரி தவிர, அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் மற்ற வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல். [நாட்டின் குடியாக வாழ்வதற்கு இறுக்கும் வரிப்பணம்]. குடிப்பணம் என்று வழங்கப்படுவதும் இத்தையே குறிக்கும்போலும்.

குதிரைப் பந்தி: குதிரைகளைக் கட்டும் லாயம். அதற்காக வசூலிக் கப்படும் சிறுவரி யையும் குறிக்கும்.

குளவடை : ஏரி வரி; ஏரி குளங்களிலிருந்து மீன் பிடிப்பது போன்ற வகைகளில் கிடைக்கும் வருமானம்.

கூட்டிலக்கை : கிராமப் பாதுகாவலுக்காகக் கொடுக்கப்பெறும் சிறு வரி; கூட்டாகக் குடியிருப்பதற்கான வரியையும் குறிக்கும். கூத்திலக்கை என்றும் எழுதப்படுவது உண்டு

கூற்றரிதி : குத்திய அரிசி; அவ்விதம் அரிசி குத்துவோர்களுக்காகக் கொடுக்க வேண்டிய வரிபோலும். [அந் நாளிலே கோவில்களுக்கு நெல் கூற்றும் சாலை தனியாக இருந்ததென்று சில இடங்களில் காணப் படுகிறது.]

கைக்கோளர் : தோள்வலி மிகுந்த காலாட்படையினர்.

[கோவிலில் ஊழியம் செய்பவர்களுள்ளும் கைக்கோளர் பெயர் காணப்படுகிறது. அந் நாளிலே கோவில்களும் படைவீரர்களைக் கொண்டிருந்ததென்று தெரிகிறது.]

சண்டேசுரப் பெருவிலை : சிவன் கோவில் நிலங்களைப் பிறருக்கு விற்கும்போது கொடுக்கப்படும் நில விலை. சிவன் கோவிலைச் சண்டே சுரப் பெருமானே நிர்வகிப்பதாக ஐதிகம். கோவில் கணக்குகள் அவர் பெயரிலேயே நடைபெறுவது வழக்கம்.

சதுர்வேதி மங்கலம் : (நாலு) வேதம் தெரிந்த பிராமணர்களின் குடியிருப்பான கிராமம். பெரும்பாலும் அது அந்தப் பிராமணர்களுக்கு வரியல்லாமல் வழங்கப்பெற்றிருக்கும்.

சந்தி : காலையிலோ, மாலையிலோ, குறிப்பிட்ட வேளையில் கோவி லில் மூர்த்திக்கு நடத்தும் பூசை.

சந்தியாதீபம் : கோவிலிலே பகலும் இரவும் கூடும் வேளையில் ஏற்றும் விளக்கு. பெரும்பாலும் மாலையிலேதான் ஏற்றப்படுவது. சிறு சில சமயங்களில் காலையிலும் போடப்படும்.

சந்திராதித்தவத், சந்திராதித்தவல், சந்திராதித்தவற் ; சந்திர சூரி 'யர் உள்ளவரையில்.

சந்தி லிக்கிரகப் பேறு : கிராமத்தின் மத்யஸ்தனுக்குக் கொடுக் கும் கட்டணம். பத்திரம் எழுதுபவர்களுக்குக் கொடுக்கும் கட்ட ணத்தையும் குறிக்கும்.

சபா லினியோகம்; சபையினால் இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்க ளின் வரிப்பணத்தை ஊழார் ஏற்றுக் கொடுப்பதிலே வரும் பங்கு.

சபை : அகரம், பிரம்மதேயம், சதுர்வேதிமங்கலம் என்னும் பிராமணர் குடியிருப்புக் கிராமங்களுக்கு அமைந்த சபை, 'குறி' என்றும் குறிக்கப்பெறுவது உண்டு.

சமுதாயப்பிராப்தி : குடிகள் பொதுவாக அனுபவிக்கும் நிலங்கனிலிருந்து கிடைக்கும் வருவாய் ; அதே போல ஊர்ப் பொதுவுக்காகச் செய்யும் செலவு; இவற்றில் அவர் அவருக்கு வரும் பங்கு.

சருகூடை : சருகு கூடை என்பதே இப்படி ஆயிற்றுப்போலும். அவ்விதமானால் கிராமப் பொதுவான புறம்போக்கு நிலங்களிலிருந்து உலர்ந்த சருகுகளை அரிக்கும் உரிமையைக் குறிக்கும்.

சலாகை : முன்னாளிலே வழங்கிவந்த நாணய வகை.

சாத்துப்படி : கோவில் விக்ரகங்களுக்குச் செய்யும் அலங்காரம்.

சாவா மூவாப் பேராடு : இறத்தலும் மூப்பும் இல்லாமல் நிரந்தரமாக நிலைத்திருக்கும் ஆடு. [கோவில்களுக்கு அளிக்கும் ஆடுகளையே இவ்விதம் குறிப்பர் சாவினாலும். மூப்பினாலும் அவ்விதம் அளித்த ஆடுகளின் தொகை குறையும்போது, தாய் ஆடுகளின் குட்டிகளைக் கொண்டு நிரப்பித் தொகையைப் பூர்த்தி செய்து, கோயிலுக்குச் செலுத்தவேண்டிய நெய் போன்றவற்றை முட்டாமல் செலுத்த வேண்டும்.]

சாலா போகம் : அன்னசாலைக்காக வரியில்லாமல் விடப்பட்ட நிலம். அறச்சாலா போகம் என்றும் குறிக்கப்படும்.

சித்தாயம் : சிற்றாயமே இவ்விதம் குறிக்கப்படுவது போலும். விஜயங்கர மன்னர்களின் ஆட்சிக் காலத்தில் இது பொன்னாக இறுத்து வந்த சிறு வரிகளைக் குறித்து வந்தது.

சில்லாயம், சிற்றாயம் : சிறுவரிகள் ; சில்லிறை.

சிவிகைப்புறம் : கோவிலில் பல்லக்கு வேலைக்கான செலவுக்கு விடப்பட்ட நிலம்.

சிறுபாடிகாவல் : கிராமப் பாதுகாவலுக்காக நியமிக்கப்பட்ட ஊழியர்களின் சம்பளத்துக்காக இறுக்கும் பணம்.

சங்கம் : வெளியிலிருந்து 'கலத்தினுங் காலினும் வரும் பண்டங் கட்டு' இறை.

சூலக்கல் : சிவன் கோவில் நிலத்தின் எல்லையைக் குறிப்பதற்காகச் சூல உருவம் பொறிக்கப்பெற்று நட்டிருக்கும் கல்.

சூலத்தாபனம் : சிவன் கோவில் நிலத்து எல்லையைக் குறிப்பதற்காகச் சூல உருவம் பொறித்த கல்லை நடுவது.

சூலவரி, திருசூலவரி : சிவன் கோவிலுக்காகச் சூலம் குடுபோட்டு, வீட்ட கோவில் மாடுகளின் பராமரிப்புக்காக வசூலிக்கப்பெறும் வரி.

சூளைத்திறை : கடைகளுக்கு இறுக்கும் வரி; முக்கியமாகப் படை வீடுகளில் உள்ளனவும் படையெழுச்சியின் காலத்தில் படையுடன் செல்லும் கடைகளும் ஆகியவற்றையே குறிக்கும். சூளை என்னும் சொல் பரத்தையரையும் குறிக்கும். ஆகவே பரத்தையர் செலுத்திய வரியும் ஆகும். கன்னடக் கல்வெட்டுக்களிலே இந்தப் பொருளில்தான் இது வழங்கப்பெற்றுள்ளது.

சேக்கிறை : செக்குக்காக கொடுக்கவேண்டிய சிறுவரி.

சேட்டிறை, சேட்டி யிறை : வியாபாரிகள் இறுக்கும் வரி.

சேவகத்தேவை : அரசனும் அதிகாரிகளும் ஊருக்கு விஜயம் செய்யும் காலத்தில் அவர்களுக்குச் சேவகம் செய்வதற்காக ஆட்களை நியமிப்பது; அவர்களுக்கு உரிய கூலிக்கான வரிப்பணமும் ஆகும்.

சோடி : கோயில்களுக்கு உள்ள நிலங்களில், இனும் நிலங்களைத் தவிர்த்து மற்றவைகளுக்காக மிகக் குறைந்த விகிதத்தில் இறுக்கும் வரி. ஜோடி என்பதும் அதுவே.

தட்டார்பாட்டம், தட்டாரப் பாட்டம் : தட்டார் இறுக்கும் இறை.

தட்டோலி : சாசனங்களிலே இந்தச் சொல் 'தட்டாரப் பாட்டம்' என்பதனோடு சேர்ந்தே காணப்படுகிறது. கம்மாளரிலே வேறு வகையாரான கொல்லர் போன்றவர்கள் இறுக்கும் வரியையே இது குறிக்கும் போலும்.

தண்ட(ங்) குற்றம் : தண்டம், குற்றம் ஆகிய இரு சொற்களும் சேர்ந்த ஆகிய இத் தொடர் ஒன்றாகவே சாசனங்களில் காணப்படுகிறது. சில சமயங்களில் மன்றுபாடு என்பதனோடு சேர்ந்தும் வரும். இழைத்த குற்றத்துக்காகச் செலுத்தும் அபராதத் தொகையே குற்றம் எனப்படும். இதா வகையான அபராதத் தொகை தண்டம் என்னும் பெயரின்பாற் படும்.

தண்ணீர்க்காணம் : நீர்கூலி; நீர்ப்பாசனத்துக்காக இறுக்கும் வரி.

தர்ம தானம் : தர்மத்தை நடத்துவதற்காக இனமாக அளிக்கப் பட்ட நிலம்.

தறிக்கடமை, தறியிறை : நெசவுத்தறிக்கு இடும் வரி.

தனியூர் : பிறருடைய கண்காணிப்பு இல்லாமல் நிர்வாகம் முழு வதையும் ஊரில் உள்ளவர்களை நடத்திச் செல்லும் உரிமைபெற்ற ஊர். பெரும்பாலும் சதுர்வேதி மங்கலங்களாகவே இருக்கும்.

திருக்காமக் கோட்டம் : சிவாலயத்தின் உறுப்பாகத் தேவிக்குத் தனியாக எழுப்பப்பெறும் கோயில். அம்மன் கோயில்.

திருக்காவணம் : கோவில் நந்தவனம் ; கோவில் மண்டபத்தின் அலங்காரமான மேற்றளத்தையும் குறிக்கும்.

திருக்கைக் கோட்டி : திருமுறை ஒதுவதற்கு உரிய கோயில் மண்டபம். திருக்கையோட்டி என்றும் சாசனங்களில் காணப்படும்.

திருச்சுற்றலை, திருச்சுற்றுமாளிகை : கோயில் பிராகாரங்களும் அவைகளைச் சுற்றி எழுப்பிய திருமதில்களும்.

திருத்தோங்கல் : பூமலை. பெரும்பாலும் பருந்துள்ளது.

திருநாமத்துக் காணி : சிவன் கோவிலுக்குச் சொந்தமான நிலம். 'தேவதானம்' என்னும் தலைப்பிலும் பார்க்க.

திருப்படிமாற்று : கோவிலில் தினசரி பூசை நிவேதனத்துக்கான படித்தாக் கட்டளை.

திருப்பள்ளித் தாமம் : கோவிலில் மூர்த்திகளுக்குச் சாத்தப்படும் மலை.

திருப்பாவாடை : ஆடைவிரித்து அதன்மீது கோவில் மூர்த்திக் குப் படைக்கும் பெரிய நிவேதனம்.

திருமடைப்பள்ளி வரி : கோவிலின் மடைப்பள்ளிக்காக இறுக்கும் வரி.

திருமாளிகை : திருமாளிகைப்பத்தி என்பதன் சுருக்கம். கோவில் பிராகாரம்.

திருமுகம் : அரசன் உத்தரவு எழுதிய ஓலை.

திருவாய்க் கேழ்வி : அரசன் வாயால் சொல்லும் உத்தரவைக் கேட்டு உரிய இடங்களுக்கு அனுப்பும் பொறுப்பு வாய்ந்த அதிகாரி.

திருவிடையாட்டம் : விஷ்ணு ஆலயத்துக்குச் சொந்தமான நிலம். 'தேவதானம்' என்னும் தலைப்பிலும் பார்க்க.

திருவிளக்குக் குடி : கோவில் விளக்குக் கட்டளையை நடத்துவதற்காக மானிய நிலம் பெற்றுள்ளவர்.

திருவிளக்குடையார் : கோவிலில் விளக்கு ஏற்றுவோர்.

தீட்டு : எழுத்து மூலமாக உள்ள ஆதாரம்.

துலாபார வரி : அரசன் துலாபாரம் ஏறித் தானம் செய்வதற்காகக் குடி மக்கள் செலுத்தும் வரி.

தேவகன்யிகள், தேவர்கன்யிகள் : கோவில் காரியங்களை நிர்வகித்து வருபவர்கள்.

தேவதானம் : கோயில்களுக்குத் தானமாக அளிக்கப்பட்டுக் கோவில்களுக்கே சொந்தமாக உள்ள நிலம், கிராமம். பெரும்பாலும் கோவில் செலுத்த வேண்டிய வரி ஏதும் இல்லாமல் இருக்கும். இவ்விதம் உள்ளவைகளுள் சிவன் கோவில்களுக்குச் சொந்தமானது திருநாமத்துக்காணி என்றும் விஷ்ணு கோயிலுக்குச் சொந்தமானது திருவிட்டையாட்டம் என்றும் பெயர் பெறும்.

நகரம் : வணிகர்கள் வாழும் ஊர் ; அந்த ஊரின் சபையையும் குறிக்கும்.

நத்தவரி : கிராம நத்தத்திலே வீடு கட்டிக் குடியிருக்கும் நிலத்துக்காக இறுக்கும் வரி. மனைவரி என்பது அதுவே.

நல்லேருது : எடுத்துக் காட்டாக விளங்கக்கூடிய எருதைப் பரிபாஸிப்பதற்காக ஏற்பட்ட வரி. ' காட்சி எருதுக்காக ' என்றும் குறிக்கப்படும்.

நற்பசு : எடுத்துக் காட்டாக விளங்கக்கூடிய நல்ல பசுவைப் பராமரித்து வைத்திருப்பதற்காகச் செலுத்தும் கட்டணம்.

நாட்டவர், நாட்டார் : பல கிராமங்கள் கொண்ட பகுதியான ' நாடு ' என்பதற்குத் தனியாக அமைந்த சபை. அந்தச் சபையில் உறுப்பினர்களாக உள்ளவர்களையும் குறிக்கும்.

நாட்டார் பட்டி : நாடு என்னும் சபையார் விதித்து, அவர்களுக்கு இறுக்கும் வரி.

நாட்டுவினியோகம் : நாட்டவரால் இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை அவர்களே ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு.

நாடு : பல கிராமங்கள் கொண்ட ஒரு பகுதி. அதற்கு அமைந்த சபையையும் குறிக்கும்.

நாடு காவல் : நாட்டின் காவலுக்குச் செய்யும் ஏற்பாட்டின் செலவைச் சரிக்கட்ட இறுக்கும் வரி.

நிமந்தம், நிவந்தம் : கோஷிற் செலவுத் திட்டம்.

நிலவரி : இனம் அல்லாத இதர நிலங்களின் மீது விதிக்கப் பெறும் நிலவரி. நிலவழி என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நோணி : நீர்க்குவி.

ஊந்தா விளக்கு : கோவிலில் எப்போதும் எரிந்துகொண்டிருக்கும் வாடா விளக்கு. ஊந்தா விளக்கு என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நெய் : நெய் வியாபாரத்தின் மீது இடப்பட்ட வரி.

நெல் முதல் : வரியாக இறுக்கப் பெறும் நெல்.

நெல்லாயம் : பணமாக இல்லாமல் விளைந்த நெல்லாகவே கொடுக்க வேண்டிய வரி. நெற் கடமை என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

பச்சை : கிராமத் தொழிலாளிகளுக்குச் சில விசேஷ காலங்களில் இனாமாக, பெரும்பாலும் தானியமாகவே கொடுக்கப்பெறுவது.

பசானம், பிசானம் : மழை இல்லாத நாளில் பாசனம் மூலம் பயிரிட்டு விளைவிப்பது. பெரும்பாலும் சித்திரை மாதத்தில் அறுவடையாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்.

பஞ்சப் பீலி, பஞ்சு பீலி : பஞ்சு சம்பந்தமான வரி.

பட்டரை, பட்டறை : கேணிப் பாசனம் உள்ள நன்செய் நிலம். அவ்விதம் பயிர் செய்வதற்கு இறுக்கும் நீர்க் கவியையும் குறிக்கும். பட்டிறை என்பதே இவ்விதம் தவறாக எழுதப்பட்டிருத்தலும் கூடும்.

பட்டிறை : பட்டுநூல், அதன் நெசவு முதலியவற்றின்மீது விதிக்கப்பட்ட வரி.

பண்டாரம் : பொருள் சேர்த்து வைக்கும் இடம் ; கஜாறு.

பதிபால மூலத்தார் : சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தை நடத்துவதற்காக ஏற்பட்ட முக்கியமான சபை.

பலிசை : வட்டி.

பாடி காவல் : 'ஊர்க்காவல்' ஆகும்.

பார்பத்தியம் : நிர்வாகம்.

பிடிபாடு : உத்தரவு தாங்கிய ஓலை.

பிரம்மதேயம் : பிராமணர் குடியிருப்புக்காக அவர்களுக்கு மானியமாக அளிக்கப்பட்ட கிராமம். அகரப் பிரம்ம தேயம் என்றும் வழங்கப் பெறும்.

புரவு : நிலவரி. [சாசனங்களிலே இச் சொல் 'இறை புரவு' என்று சேர்ந்தே வழங்கப்படும். புறநானூற்றுப் பழைய உரையாசிரியர் (செய்யுள் 75) இறை என்றே இதை விளக்குகிறார். பயிரிடும் நிலத்தின்மீது வரியாக அரசாங்கத்துக்குப் போய்ச் சேர்வது இறை என்றும் மற்றவை புரவு என்றும் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாம்.]

புல்வரி : ஊரில் உள்ள மேய்ச்சல் நிலங்களுக்காகப் பொதுவில் இறுக்கும் வரிப் பகுதி.

புறம்படி : வெளிப்பகுதி.

புன் பயிர் : எள், வரகு, கம்பு, சாமை போன்ற புன்செய்ப்பயிர்.

புன் பயிர்க்கடமை : புன்செய் நிலத்தில் விளையும் பயிருக்காக இறுக்கும் கடமை.

பொருட்சேல வோலை : பணம் கொடுத்ததற்குப் பெறும் ரசீது.

பொலியூட்டு : பணத்தை வட்டிக்கு விடுதல்; கோவிலில் ஒரு தர்மத்தை நடத்துவதற்காகப் பெறும் பணத்தை வட்டிக்கு விட்டு அதனால் கிடைக்கும் வரும்படியைக் கொண்டு அந்தத் தர்மத்தை நடத்துவது.

பொன் வரி : தானியமாக அல்லாமல் காசாக இறுக்கும் வரி; [பூமியிலிருந்து தோண்டியோ ஆற்றில் படையும் வண்டல் மணலைச் சலித்தோ பொன் எடுப்பதற்காகச் செலுத்தும் வரியைக் குறிப்பதாகவும் இருக்கலாம்.]

மகமை : கோவில், சத்திரம் முதலிய பொது தர்ம ஸ்தாபனங்களின் செலவுகளுக்காக வசூலிக்கும் வரி; வியாபாரத்துக்கு வரும் சாக்குகளின் அளவு, விலை ஆகியவற்றுக்கு ஒரு விகிதாசாரம் வைத்து வியாபாரிகள் தாமாகவே கொடுக்கும் பணம்.

மகாசபை : பிரம்ம தேயம், சதுர்வேதி மங்கலம் போன்ற ஊர்களில் சபையைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கு உரிமை பெற்ற அனைவரும் கூடிய சபை. மஹாஜனங்கள், பேருங்குறி என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

மடைப்பள்ளி : கோவிலிலே நிவேதனத்துக்காகச் சமையல் செய்யும் இடம்.

மடப்புறம் : மடங்களின் செலவுக்காக விடப்பட்ட நிலம்.

மடவளாகம் : கோவிலைச் சுற்றியுள்ள பகுதியில் கோவில் ஊழியம் புரிபவர்களுக்கான குடியிருப்பு.

மண்டல முதல்மைப்பேறு : முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை; விவரம் விளங்கவில்லை.

மரவடை, மரவிடை : பயன் தரும் மரம்; அதற்குச் செலுத்த வேண்டிய வரியையும் குறிக்கும்.

மரியாதி : அளவு.

மறு : மறுபோகம். இரண்டாவது தடவை நிலத்தில் பயிர் செய்வது. மறுபூ என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

மன்றுபாடு : நீதிமன்றத்தால் விதிக்கப்பெற்று அதற்குச் செலுத்த வேண்டிய அபராதத் தொகை.

மாகேச்வரர் : சிவனடியார்.

மாகேச்வரக் கண்தாணிச் செய்வார் : சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தில் ஈடுபட்டுள்ள சிவனடியார்; சிவனடியார் திருக்கூட்டத் தலைவர்.

மாவடை : நிலத்தில் அடங்கிய விலங்குகள் ; கிராமத்தில் கால்நடை அடையும் இடம்.

மாலிந்தக் கடமை : அரசனுக்கு இறுக்கும் கடமை. அரசுப் பேறு என்பதையே குறிக்கும் போலும்.

மீயாட்சி : மேல் வாரம். பல சமயங்களில் இது காராண்மை என்னும் சொல்லோடு சேர்ந்து வரும். காராண்மை என்பது நிலத்தைப் பயிர் செய்து அதன் விளைவை அனுபவிக்கும் உரிமை. இப்போது உள்ள வழக்குப்படி குடிவாரம் என்பதாகும். [மீ-மேல்.] ஆகவே இது மேல்வாரம் என்பதாகும்.

மீன்பாட்டம் : மச்ச மாகூல் ; ஏரி, குளங்களில் உள்ள மீன்களைப் பிடிப்பவர்கள் இறுக்கும் வரிப்பணம்.

முகம் பார்வை : கண்ணாடி என்பதைப் பார்க்க.

முதல் எழுத்து : முன்னூலில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை. ஆனால் விவரம் விளங்கவில்லை.

முதுகண் : வயது முதிர்ந்தவர்களின் மேற்பார்வை ; அவ்விதம் மேற்பார்வை இடுபவர்களையும் குறிக்கும். 'காட்டியன்'.

முற்றாட்டு : எந்தவிதமான வரியும் இல்லாதது ; சுர்வ மானியம். பூர்ண அனுபவம் உள்ள நிலம்.

மூலபரிஷத், மூலபருடையார் : கோயில் நிர்வாகத்துக்குப் பொறுப்பு வாய்ந்த பெரிய சபை.

மேய்க் கீர்த்தி : சாசனங்களின் ஆரம்பத்தில் அரசன் புகழை எடுத்துக் கூறுவதாகச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும் செய்யுள் பகுதி ; பிரசஸ்தி என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

மேழுக்குப்புறம் : கோவில் மூர்த்திக்குப் புழுக்குச் சட்டம் பூசுவதற்கான செலவைச் சரிக்கட்டுவதற்கு விடப்பெற்ற நிலம்.

வண்ணார்பாறை, வண்ணாரப்பாறை: துணி வெளுப்பவர் செலுத்தும் தொழில்வரி. இது பாறைக்காணம் என்றும் கல்லாயம் என்றும் வழங்கப்பெறுவதுண்டு.

வராகன் புள்ளி குளிகை: முன்னாளில் வழங்கிய ஒரு நாணயம்.

வருஷ காணிக்கை: ஆண்டு தோறும் [அரசனுக்கு] செலுத்த வேண்டிய காணிக்கை.

வலங்கை: வலங்கைச் சாதிகள்.

வாசல் காணிக்கை: அரண்மனைக்கு வருஷந்தோறும் இறுக்கும் காணிக்கை. [வாசல்—அரண்மனை வாசல்].

வாசல் வினியோகம்: அரண்மனையாராலும் அதிகாரிகளாலும் இறை நீக்கப் பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு.

வாமன முத்திரை: விஷ்ணு ஆலயங்களின் நிலத்து எல்லையைக் குறிப்பதற்காக நடும் எல்லைக் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டுள்ள சங்கு சக்கரங்களின் அடையாளம்.

வாலமஞ்சாடி: பழைய வரிகளுள் ஒன்று. எதைக் குறிப்பதென்பது விளங்கவில்லை.

வான் பயிர்: வான் பொழிந்த மழையைக் கொண்டு விளைவிக்கும் பயிர்.

வினியோகம்: இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு. [பலவகையான வினியோகங்களை யும் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.]

வீரசம்பன் குளிகை: முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு நாணயம். 14-ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஆண்டுவந்த வீரசம்பன் காலத்தில் முதலாக அச்சிடப் பெற்றது.

வீரராயன் புள்ளி குளிகை: முன்னாளில் வழங்கிவந்த நாணய வகை.

வேச்சமுது: சமைத்த சோறு. (கோவிலில் நிவேதனத்துக்காகத் தயாரிப்பது.)

வேஞ்சனம்: சமைத்த கறி, குழம்பு முதலியவை.

வேட்டி நீல: வாய்க்கால் வெட்டு முதலியவை போன்ற கிராமப் பொது வேலைகளைக் கூலி பெறாமல் செய்வது. வேட்டியாளர், வேட்டிபாட்டம் என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

வேளம் : அரண்மனை ஊழியம் ; அரண்மனைச் சிப்பந்திகள் ; அவர்கள் வாழும்பகுதி.

வேலைக்காரர் : எந்தச் சமயத்திலும் அரசனையும் அரசையும் பாதுகாக்கத் தயாராக நிற்கும் படைப் பகுதியினர். அரசர்க்கு வேலைப்படி உரிய பணியைத் தாம் செய்ய இயலாதபோது தம் உயிரை மாய்த்துக் கொள்வதாக விரதம் பூண்ட பணியாளர்.

வேண்டுகோள் : அரசாங்கத்துக்கோ நியாயஸ்தலத்துக்கோ மனு எழுதி அனுப்பும்போது செலுத்தவேண்டிய கட்டணம்.

ஜீவிதப் பற்று, ஜீவிதம் : அதிகாரிகளாக உள்ளவர்களுக்கு அவர்கள் ஆயுட்காலம் வரையில் அனுபவிக்குமாறு அளிக்கப் பெற்ற நிலப் பகுதி. பெரும்பாலும் அது வரி வசூலிக்கும் பாத்தியதை, அதாவது மேல்வார பாத்தியதை மட்டுமே கொண்டதாக இருக்கும்.

பூபண்டாரம் : கோயிலின் கருகூலம் ; கஜாண.

பூநீயக்கி பழஞ்சலாகை : முன்னாளில் கொங்கு நாட்டில் வழங்கி வந்த ஒரு நாணயம்.

பிற்சேர்க்கை III.

—o—

சொற்றொடர்கள்

சாசனங்களிலே அரிய சொற்கள் ஆளப் பட்டுள்ளதைப் போலவே சொற்றொடர்களும் பயிலப் பட்டுள்ளன. அவைகளின் வரலாறே தனி ஆராய்ச்சியாக அமைந்துவிடும். அவ்விதம் வரும் சொற்றொடர்களில் சிலவற்றைக் கீழே கொடுத்திருக்கிறேன்.

கோத் தோட் டுண்ணப் பாலது எல்லாம் : அரசனுக்கும் அரசாங்கத்துக்கும் இறுக்கவேண்டியவை எல்லாம்.

கற்றுப்புல் போகா முற்றாட்டு : கன்றுக்குப் புல் வழங்கும் உரிமையும் போகாமல் உட்பட்ட சர்வ மானியம். [குழந்தைக்குப் பாலும் கன்றுக்கு புல்லும் இனாமாகப் பெறும் உரிமை அந்நாளில் இருந்து வந்தது.]

நந்தமற எப்பேர்ப்பட்டாரும் பாற்படுத்திக் காக்க : அழிவு, குறை நேராமல் நன்றாகப் பாதுகாக்க வேண்டும்.

வேண்கலமெடுத்து மண்கலமுடைத்து : வரி வசூல் செய்வதற்கு எடுத்துக் கொள்ளும் கடுமையான முறை. விலையாகக்கூடிய பொருளைக் கைப்பற்றியும் விலையாக முடியாத மண்பாண்டம் முதலியவற்றை அவனுக்கும் உபயோகமாக முடியாதபடி உடைத்தும் தன் புறுத்துவது.

வயிராவி செத்தும் ' என்ற தொடரும் சில சமயங்களில் இதனோடு சேர்ந்து காணப்படுவது உண்டு. கோவில்களுக்கு அளிக்கப் பெற்றுள்ள சாசனங்களிலேதான் அவ்விதம் காணப்படும். தன் உயிரைக் கொடுத்தும் கோயில் சொத்தைக் காப்பவன் வைராவி. அவ்வகையார் வீரமுஷ்டி என்றும் வீரபத்திரர் என்றும் குறிக்கப்பெறுவர்.

இது இறக்குவான் வழி வழி எச்சம் அறுவான் : இந்தத் தர்மத்தைக் கெடுப்பவன் வமிசம் அற்றுப் போவான்.

' ஏழுவழி எச்சம் அறுவான் ' என்றும் குறிக்கப்படுவது உண்டு.

குடம்கொண்டு கோயில் புகுவான் காப்பதாக : கோவிலுக்கான இரத்தத் தர்மத்தை அந்த அந்தக் காலத்தில் பூசை புரிபவர் யாவரோ யினும் அவர் காத்து ரகசிப்பார்.

‘ குடமும் குச்சியும் கொண்டு கோயில் புகுவான் ’ என்றும் சில சாசனங்களில் காணப்படும். ‘ இது பன்மாகேச்வர ராசைஷ ’ என்று சோழர்களுடைய பழைய சாசனங்களில் காண்பதும் இதனையே குறிக்கும்.

நிலங்களை விற்கும்போதும் தானம் செய்யும்போதும் அவற்றைப் பெறுகிறவன் எந்த எந்த உரிமைகளையும் அடைகிறான் என்பதைக் குறிப்பதாகக் காணும் வாசகங்கள்.

உடும்போடி ஆமைதவழுவது :

புற்றம் தெற்றியும் :

மேல் னோக்கிய மரமும் கீழ் னோக்கிய கிணறும்.

ஜல நிதி, தரு பாஷாண, அக்ஷிணி ஆகாமி, சித்த சாத்யமேன்னப் பட்ட அஷ்ட போகங்களும், தேசஸ்வாமியங்களும் உள்பட :

இவை யாவும் ஒரே பொருளை உணர்த்துவன.

பணம் பெற்றுக்கொண்டு எல்லா உரிமைகளோடும் விற்றுக் கொடுத்ததைத் தெரிவிக்கும் வாசகங்கள் :

விலைக்குறவிறுப்புப் பொருளுறக் கைக்கொண்டு விற்பு விலை யாவணம் செய்து கொடுத்தோம்.

இதுவே பொருள் மாவறுதிச்சேலவோலையாகவும். இதுவல்லது வேறுபொருள் மாவறுதிச் சேலவோலை காட்டென்று சொல்லப்பெறுதாகவும்.

பிற்சேர்க்கை IV

சாசன சுலோகங்கள்

தானம் அளிப்பவர்களுக்குக் கிடும் புண்ணியம், அந்தத் தானத்தைக் கெடுப்பவர்கள் அடையும் பாபம், தானம் அளித்ததைப் பாதுகாக்க வேண்டிய முறை ஆகிய விஷயங்களைத் தெரிவிக்கும் பின் வரும் ஆறு சுலோகங்களும் சகஜமாகத் தான சாசனங்களில் காணப்படுகின்றன. அவை எல்லாம் சேர்ந்து இராமது ; ஒன்றோ இரண்டோ மூன்றோ சந்தர்ப்பத்துக்கு ஏற்றபடியும் தானம் வழங்குபவர்களின் விருப்பப்படியும் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும். இந்தப் புத்தகத்தில் அவை பல இடங்களில் தமிழ் எழுத்திலும் கிரந்த எழுத்திலும் பிழைகளுடன் காணப்படுகின்றன. அவற்றின் சரியான பாடமும் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பும் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

உரநவாருநயொந-செழு

உரநாசுபெய்யொநுவாருநடி |

உரநாசுஷ்ம-செவாபெய்தி

வாருநாசுஷ்ம-தவபா ||

தானம் செய்வது, அளித்த தானத்தைப் பரிபாலிப்பது, இவ்விரண்டினுள், தானத்தைக் காட்டிலும் பரிபாலனமே சிறந்தது. தானம் செய்வதால் சொர்க்கம் கிட்டுகிறது. பரிபாலனத்தாலோ வைகுந்தமே (அழிவற்ற ஸ்தானம்) கிட்டுகிறது.

வாருநாசுஷ்ம-தவபா

வாருநாசுஷ்ம-தவபா ||

வாருநாசுஷ்ம-தவபா

வாருநாசுஷ்ம-தவபா ||

தான் அளிப்பதைக் காட்டிலும் பிறர் கொடுத்ததைப் பரிபாலனம் செய்வது இரு மடங்கு புண்ணியத்தைக் கொடுக்கும். பிறர் அளித்ததை அபகரித்தாலோ தான் கொடுத்ததும் பலன் அற்றதாக (ரிஷபலமாக)ப் போய் விடும்.

வாருநாசுஷ்ம-தவபா

வாருநாசுஷ்ம-தவபா ||

ஷஷ்வஷ-ஸஹஸுராணி
விஷாயா ஜாயதே கூடீ: ||

தான் கொடுத்தாயினும், பிறர் கொடுத்தாயினும், ஒருதரம் கொடுத்தானத்தைக் கைப்பற்றுகிறவன் இந்தப் பூமியிலே அறுபதினாயிரம் வருஷம் புருவாகப் பிறந்து உழல்வான்.

வனகெவ ஹிநீ நொகெ
ஸவெ-ஷோரெவ ஹிஹுஜாடி |
ந ஹொஜா ந சுரமுஹா
விஷு-உ-கா வஸு-ஸாரா ||

இவ்வுலகத்து அரசர்கள் எல்லோருக்கும் உடன் பிறந்தவன் ஒருத்தியே யாக விளங்குபவன் பூமிதேவி. அதனால் விஷ்ணுவுக்காக அளிக்கப்பட்ட இந்தப் பூமி, பிறர் அனுபவிப்பதற்கும் கைப்பற்றுவதற்கும் உரிமையற்றது.

[இந்தச் சுலோகத்தின் நாலாவது அடியில் வரும் சொல்லை விஷ்ணு ஆலயத்துக்கோ சிவன் கோவிலுக்கோ பிராமணர்களுக்கோ தானமாக அளிக்கும்போது சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றபடி விஷ்ணுத்தா, தேவத்தா, விப்ரத்தா, பிரம்மத்தா என்று மாற்றி அமைத்து விடுவது வழக்கம்.]

சூஷித்ய அநு-பாவநிநொநஹு
உஜ்ள ஹுசிராவொ ஹுடியம் யஜஹு |
சஹு ராகிஹு உஹெ அ ஸநெஷ
யஷ-ஃஹு ஜாநாதி நரஸூ வு-தூ ||

சூரியன், சந்திரன், நெருப்பு, காற்று, ஆதாயம், பூமி, நீர், இதயம் (உள்ளம்), யமன், பகல், இரவு, இவ்விரண்டும் கூடும் இரு சந்தியா காலம், தர்மம் ஆகியவர்கள் மனிதனுடைய வரலாற்றை (கடத்தையை) அறிகிறார்கள்.

யஷ-ஃஹெஷுதஸூ யொ விஷு
சுரொதி ஸ வு-லாநுஷுடெ- |
மஜாயா: கவிநூடி ஹணு:
யொ ஷொஷ ஹு-லாவு-யாசு ||

இந்தத் தர்மத்தைத் தடை செய்யும் ஒருவன் கங்கைக் கரையிலே கபிலைப் பசைவக் கொன்ற பாபத்தை அடைவான்.

பின் வரும் மூன்று சுலோகங்கள் பெரும்பாலும் விஜயநகர சாசனங்களின் ஆரம்பத்திலே கடவுள் வணக்கமாகக் காணப்படுபவை.

தகவறும் ம ஸிரபுறும்பி

உருவாறவாறவெ !

செருவாகுதமராரஹ

உருவாறவாறவெ ||

சாமரம் போன்ற சந்திரனைத் தலையிலே அழகாகத் தரித்திருப்பவரும் மூவுலகங்களிலும் உள்ள நகரம் கிராமம் முதலியவற்றின் இருஷ்டிக்கு ஆதாரமான தூணை (மூலஸ்தம்பமாக) இருப்பவருமான சம்பு என்னும் ஈசுவரனை வணங்குகிறேன்.

ஹரெநீ-ஹாவராஹவஜ்

உருவாறவாறவெ வாது வ !

செருவாகுதமராரயத்

யாசு-மசுபுரியம் உருவெ ||

வராக அவதாரம் எடுத்து விளையாட்டாகப் பூமியைத் தூக்கித் தன் தந்தத்தால் தாங்கி நின்றபோது அந்தத் தந்தமே பிடியாகவும், பூமியே பொற்கலசமாகவும் அடைந்து குடை பிடித்தாற்போல் விளங்கிய விஷ்ணு காப்பாற்றட்டும்.

சுருவாணாயாஹு தகா

யுருவாறவாறவெ !

யசுருவாறவாறவெ

ஹரிணாவி உ வுருவெ ||

யானை உருவம் பெற்றிருப்பினும் யானையினின்றும் பிறக்காதவரும் [அகஜா என்னும் பார்வதியினிடம் பிறந்தவரும்] யானைக்கு விரோதியான சிங்கமே வணங்கும்படியான வரும் [விஷ்ணுவின்னும் பூசிக்கப்படுபவரும்] ஆன கணபதி எல்லா விக்கினங்களையும் போக்கி நன்மை பயப்பாராக.

[இந்தச் சுலோகம் சிலேடையாக அமைந்துள்ளது.]

ADDITIONS AND CORRECTIONS

குறிப்பும் திருத்தமும்

3 ஸத்தானம் என்பது நீர் வார்க்காமல் கொடுக்கப்படும் தானம் ஆகும். பிரதிப் பிரயோஜனத்தை எதிர்பார்க்காமல் அளிக்கப்படும் தானத்தைக் குறிக்கும்.

71 The verse at the end of this inscription has been copied separately as No. 299 of 1940. It is stated that the characters are of the 13th century A.D. and the record states that Nallūr granted by the king Kulottuṅgachōḷa to the temple of Kanakachchinagiri Appar is a sacred ground.

கீழ்க்குறிப்பாகக் கொடுத்துள்ள செய்யுளில், இரண்டாவது அடியில் 'கனகச் சினகிரி அப்பர்' என்றும், மூன்றாவது அடியில் 'சோழன் கொடுத்த நல்லூர்' என்றும் வாசிக்க வேண்டும்.

73 This has been copied as No. 310 of 1940, where the regnal year of the king is given as the 16th. It is an unfinished record registering the gift of land under Kundavai-eri (tank) as *śiṅṅaiṭṭh-puṇnam* (palanquin maintenance).

கீழ்க் குறிப்பு 3. 'சிவிகைப் புறமாக' என்று இருக்க வேண்டும்.

4. 'குந்தவை ஏரியின் கீழ் உடைப்பின் பாடு திருத்தி விட்ட நிலத்தில்' என்பதனோடு சாசனம் ஆர்த்தியாகவே நின்று விடுகிறது.

74 This has been registered as No. 313 of 1940, wherein, the regnal year of the king is given as 5.

77 Registered as No. 314 of 1940 as dated in the 3rd regnal year of Sakalabhuvana chakravartin Peruñjīṅgaḍēva. The name of the donor is given as.....śīṅgaṇ, a native of Pālaiyūr.

80 Probably same as No. 311 of 1940 dated in the 4th regnal year of Tribhuvana chakravartin Kulottuṅgachōḷaḍēva recording an endowment of 420 *kalam* of paddy by the measure *Āṭṭon-ḍān-marakkāl* out of the annual *pāḍikkāval* income from the village Ja[na*]nātha-maṅḡalam by Āḷappirandān Mōḡaṇ *alias* Kulottuṅga. śōḷa-Kāḍavarāyan for offerings to (the image of) Kachchi-Nāyanār.

Cf. No. 314 of 1940, in characters of the 13th century A.D. stating that the image of Kachchi-Nāyakar was endowed by Āḷappirandān Mōḡaṇ Kachchiya[rāyar*] at Tirunarunḡoḍḍai.

82 (அ) Registered in No. 303 of 1940. The characters are said to be of about the 16th century A.D. It is given therein that Guṇabhadraṁhārya was also called Virasaṅghapratishṭhāhāryan.

82 (ஆ) Registered as No. 305 of 1940. Built in at the right end. The characters belong to about the 13th century A.D.

113 Read the last note as (vide No. 51 in page 52 above.)

125 இதன் தலைப்பில் 'தேசூர்' என்னும் ஊர்ப்பெயர் இருக்கவேண்டும்.

Add the name of the village 'Deśūr' at the top.

139 இது செந்தமிழ் 5-ஆம் வெளியாகியுள்ளது.

350 This has been published in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, vol. VII as No. 58.

502. Registered as No. 111 of 1938.

503. Registered as No. 115 of 1938. The date of the record has been read as the 1[6]th year, [Mithuna].

504. Registered as No. 114 of 1938.

505 This has been copied by the Epigraphy Department as No. 113 of 1938 and the record is of time of **Rajanarayana Sambuvaraya**.

746 Registered as No. 384 of 1940. [copied from the inner wall of the outermost gōpura in the Ujjīvanātha temple at Uyyakkonḍān-Tirumalai].

755 Registered as No. 390 of 1940. [on the south wall of the maṇḍapa in front of the central strine in the Madhyārjuna temple]. Built in at the ends of lines and incomplete. Record dated in Śaka 1***, Kīlaka, Mithuna, ba, daśami, Monday, Aśvati in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya** [Mahārāya] son of Vira Vijaya rāya. Mentions the re-consecration of two temples, viz., Avaniśvara and Tiruvakkisvara, while renovating the temple of Marudāntiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Rājendraśōla-peṭṭai in Śūralūr-kūrṇam, a sub-division of Rājagambhīra-vaḷa-nāḍu, by the *nagarattār* of the place, who also made provision for worship in them.

பிற்சேர்க்கை - V

மெய்க்கீர்த்தி விவரம்

தமிழ் நாட்டு மன்னர்களுடைய சாசனங்களிலே மெய்க்கீர்த்தி முக்கியமான பகுதி. ஒவ்வோர் அரசனுக்கும் தனித் தனியாக வழங்கிவந்த அம்மெய்க்கீர்த்தியிலே சிலருக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட மெய்க்கீர்த்திகளும் உண்டு. அத்தகைய மெய்க்கீர்த்திகளிலே பின்வருபவை இந்தத் தொகுப்பில் காணப்படுகின்றன.

சோழ மன்னர்கள்

முதலாம் இராஜராஜசோழன்		
திருமகள் போல	பக்கம்	479
முதலாம் இராஜேந்திரசோழன்		
திருமன்னி வளர	பக்கம்	594
முதற் குலோத்துங்கசோழன்		
புகழ்மாது விளங்க	பக்கம்	481
வீரமே துணை	பக்கம்	47
விக்கிரமசோழன்		
பூமாது புணர்	பக்கம்	400
இரண்டாம் குலோத்துங்கசோழன்		
பூமன்னு பதுமம் பூத்த	பக்கம்	1006
இரண்டாம் இராஜராஜன்		
புயல் வாய்த்து	பக்கம்	560
பூ மருவிய பொழிலேழும்	பக்கம்	1010
மூன்றாம் இராஜராஜன்		
சீர்மன்னி இருநான்கு திசை	பக்கம்	941

பாண்டிய மன்னர்கள்

ஐடாவர்மன் குலசேகரன்		
பூதல மடந்தை	பக்கம்	786
மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன்		
பூ மருவிய திரும்பந்தையும்	பக்கம்	789
மாறவர்மன் விக்கிரம் பாண்டியதேவர்		
திருமகள் ஜயகள்	பக்கம்	793
விக்கிரம் பாண்டியதேவன்		
‘ஸமஸ்த புலநைகவீர’		
[சம்ஸ்கிருதப்பிரசஸ்தி]	பக்கம்	93

APPENDIX VI

—: (o) :—

ABSTRACT of inscriptions for which only summaries are given in the fore-going pages, their texts having been published elsewhere.

The following abbreviations are used :

S. I. I. The South Indian Inscriptions

[13 volumes have been published so far. Of these, the first three contain the text and translation with detailed introduction and notes. The next five volumes, Nos. IV to VIII, contain only the texts. Nos. IX to XI are in Telugu and Kannaḍa. The other two volumes, No. XII and XIII, contain the texts with introductory notes.]

E. I. Epigraphia Indica.

2. On the southern side of the eastern gōpura in the second prākāra of the Virattānēśvara temple at Tiruvadigai. Undated and incomplete record of the reign of Sakala bhuvana chakravartin **Avani Alappirandan Kopperunjinga**. Seems to register the gift of 15 mā of land in Śiguvākūr, a village in Śēndamaṅgalap-parru, belonging to Vallavarāyan Thoṭṭamān Sōmanāthadēva, to god Tiru-virattānam-Uḍaiyar of Tiruvadigai. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 384.

21. On the north wall of the first prākāra in the temple of abhānātha at Chidambaram. Record in prose and verse dated in the 44th year, Mīna, Friday, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1114. March 13, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga Chola (I)**, who is also referred to as **Jayadhara** in the verse, registering the gift of a gold vessel for offering drinking water to god by Rājarājan Kundavvai Ālvār, the illustrious (younger) sister of the king. It also records the fixing up of the precious stone

offered to Rājendra Chōla by the Kambhōja king, as a mirror to the god. Published in *E.I.*, vol. V, p. 105.

34. On the base of the south wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the Oppilāmaṇisvara temple at Aragaṇḍa-nallūr. Record dated in the 3rd year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of the village Śembiyanmādēvi, in Meykunra-naḍu, on the southern bank of the river Pennai, to meet the expenses of offerings, sacred paste, lights, etc. to god Opporuvarum-illāda-Nāyanār of Tiruvaṛaiyaṇinallūr by Chōla-tuṅga-pallavaraiyan Śrīpāla-dēvan Marutāṇḍalvar *alias* Rājarāja Śrīpālan, the chief of Pērayil in Kaṇṇuḍainallūr-parru. The gift village was included in his domain. Published in the *S.I.I.*, vol. XII, as No. 137.

36. On the base of the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 14th regnal year of **Kopperunjinga** stating that the tank-bund which had been in ruins for a long time was rebuilt by Nāgattambaiyan Eḍuttapādam paḍiyān, a merchant of Tirukkōvalūr, at the instance of the *śihānattār*, who granted the merchant 2000 *kūḷi* of land as *kāṇi*. Published in the *S.I.I.*, vol. XII, as No. 226, wherein the regnal year of the king is given as [2]4.

37. On the base of the south wall, near the image of Dakṣiṇāmūrti, of the same shrine. Record dated in the 8th year of the reign of the Pāṇḍya king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikramapandyadeva** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of the income on half of the village which he had obtained by right, to meet the expenses of daily worship and conduct of the service *Rājākkāṇāyan sandi* which he had instituted in the name of the king in the temple of Opporuvarum-illāda-Nāyanār at Tiruvaṛaiyaṇinallūr. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1018.

38. On the base of the south wall (eastern sector) of the same shrine. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** stating that Tirukkālatti-uḍaiyān Aḍuvān *alias* Paṭṭaṇasvāmin, the headman of Āttambūr in Vaḍa (North) Veḷḷarruk-kūrram, in Pāṇḍya-maṇḍalam built of stone the temple of Opporuvarum-illāda-Nāyanār at Tiruvaṛaiyaṇinallūr. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1019.

39. On the base of the north wall of the ardhamaṇḍapa in front of the same shrine. Record dated in the 2nd regnal year of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift as *iraiyili tirunāmattukkāṇi* of the village

Dēvanūr *alias* Vikrama pāṇḍya-nallūr, in Uḍaikkāṭṭu-naḍu on the northern bank of the river Pennār, a sub-division of Vāṇakōppāḍi *alias* Rājarāja-vaḷanāḍu, to meet the expenses of offerings, worship, sacred paste, etc. and conducting the *Rājākkaṇāyan* festival instituted in the name of the king in the temple of god Opporuvaram-illāda-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1023 where the regnal year of the king is given as 8.

41. To the north of the entrance into themukha-maṇḍapa in the second prākāra (opposite to kitchen) of the Virattānēśvara temple at Kīlūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Pūmēvu vaḷar' etc. and dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-choladeva** registering the gift of $1\frac{1}{2}$ *vēli* of land through the assembly (*sabhā*) of the village by Malaiyan Malaiyan *alias* Kulōttuṅga chōḷach-chēdiyarāyan, the Malaiyamān chief of Kīliyūr to meet the expenses of taking in procession, on every Sunday, the god Tiruppalliyarai-Āḷudaiyar in the temple of god Tiru-vīraṭṭānam-uḍaiyar of Tiruk-kōvalūr in Kurukkaik-kūrṇam, a sub-division of Malāḍu *alias* Jananātha vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 913.

47. On the east wall (southern side) of the same shrine in the inner-most prākāra. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaḷara' etc. and dated in the 6th regnal year of the Chōḷa king Parakēsarivarman **Rajendracholadeva** (I) registering the gift of a gold plate by Rāman Mummudiśōḷan *alias* Rājendraśōḷa-Milāḍudaiyān, the chief of Milāḍu, and of a gold handled fan by his (younger) brother Rāman Maṇavaḍigal *alias* Muḍikonḍaśōḷa Milāḍudaiyān to god Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Mahādēva at Tirukkōvalūr in Kurukkaik-kūrṇam, a sub-division of Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 888.

48. On the east wall of the central shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaḷara' etc. and dated in the 6th year of the Chōḷa king Parakēsarivarman **Rajendra choladeva** (I) registering the gift of 98 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Tirukkōvalūr-uḍaiya-Mahādēva by Kulāt-tūḷān Kūttan Karumāṇikkam *alias* Kēraḷāntaka Mūvēndavēḷān of Puḷiyambākkam in Uṇṇukkāṭṭuk-kōṭṭam, a sub-division of Jayan-konḍaśōḷa maṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 860, wherein the regnal year of the king is given as 5.

49. On the north wall of the central shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ pōḷa' etc. and

dated in the 17th year of the Chōla king Rājakēsarivarman (*i.e.*, **Rajaraja I**) registering the gift of 96 sheep for a perpetual lamp to Tiruvirāṭṭānam-udaiyār by Iṭippāraṇaṭṭan Rāman Aṇḍar. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 871.

50. On the same wall. Record dated in the 21st year of the reign of the Pallava king Vijaya Nripātunga **Vikrama** registering the gift of 12 *kaḷañju* of gold by Nannan Korran, a servant (*arām-munnam*) of Vēṭṭuvadaraiyar, for a perpetual lamp to god Mahādēva of Tiruvirāṭṭānam. Published in *E.I.*, vol. VII, p. 139.

51. On the same wall. Record dated in the 17th year of the reign of the Pallava king Vijaya Vikrama **Nandi Vikrama** registering the gift of 15 *kaḷañju* of gold for a perpetual lamp in front of god Tiruvirāṭṭānattup-perumān by the concubine of Kōṇakkanār Vāṇakōvaraiyar who was the son of Mānikkattār. Published in *E.I.*, vol. VII, p. 139. Therein the donor is described as Kōṇakkanār, the daughter of Mānikkattār and the concubine of Vāṇakōvaraiyar.

52. On the east wall of the same shrine. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendrachola-deva** (I) registering the tax-free (*iraiyili*) gift of $7\frac{1}{2}$ *mā* of land under the irrigation of the tank Rajavijjadarappēreri to three persons looking after the flower garden, Rājendraśōlan *nandavānam*, of the temple of Tiruvirāṭṭānattu-Mahādēva at Tirukkōvalūr, by the assembly (*ūr*) of Marudūr in Kurukkaik-kūrram, a sub-division of Malāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 889.

53. On the north wall of the same shrine. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugaḷ mādu viḷaṅga" and dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* **Kulottungachola I** registering the remission of all taxes on the village Ariyūr by Kiliyūr Malaiyamān Periya-udaiyān *alias* Rāja[rāja]chēdiyarāyan to meet the expenses of daily worship and the Kārttigai festival of the god Tiruvirāṭṭānam-udaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 874.

54. On the same wall. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumagaḷ pōla" and dated in the 10th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** (**Rajaraja Chola I**) registering the tax-free grant of 10 *mā* of land by the *sabhā* of the *brahmadēya* village of Tirukkōvalūr for offerings to god Kōval-viṭaṅkar of Tiruvirāṭṭānam.

Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 878 where the regnal year of the king is given as 18.

55-56. On the south wall of the central shrine in the temple of Āptsahāyēśvara at Śēndamaṅgalam. Record dated in the 5th year of the reign of Sakalabhuvana cakravartin Śrī **Manavaḷaṇ Perumal Udaiyar** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of land as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of the service called 'Eḷisai-mōgan-sandi', Puraṭṭāśi festival and perpetual lamp in the temple of Vāṇilaikaṇḍavīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār newly erected by him at Śēndamaṅgalam making the place a military station (*paḍaiviḍu*). Published in *S.I.I.* vol. VIII, as No. 350; also in *E.I.*, vol. XXIV, pp. 22-28.

58. On the tier of the mahāmaṇḍapa to north of entrance into the gōpura of the same temple. Record dated in Saka 1352, Saumya, Tūlā, ba. ēkādaśi, Monday, Uttara in the reign of the Vijayanagara ruler Śrī Virapratāpa **Devarayar** registering the tax-free (*sarvamānya*) gift of the two villages Kallaikkurichchi in Kallaikkurich. chipparru and Ārrūr in Śēngoḍānparru of Vaḷudilampaṭṭu uśāvaḍi, to the temples of Uḍaiyār Āvattukkāttaruḷiya-Nāyanār and Durgā dēvi, the village-goddess at the southern gate of Śēndamaṅgalam in Tirumunaippāḍi nāḍu, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu in Nāḍuvil-maṇḍalam, to meet the expenses of worship, offerings, perpetual lamp, and special car festival on the day of the asterism Śatayam in the month of Paṅguni, for the removal of all troubles to the king. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 349.

59. On the southern side of the inner face of the inner gōpura of the temple. Record dated in the 17th year, 186th day in the reign of the Pāṇḍyan king **Sundara Pandyaadeva** registering the tax-free gift of the village [Śēndamaṅgalam] as *tirunāmattukkāṇi-iraiyili* to meet the expenses of offerings and the special festival and *sandi* 'Eḷlantalaiyāna perumāl' instituted by the king in the temple of Vāṇilaikaṇḍavīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār, from the month of Tai of that year. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 359.

60. At the same place. Incomplete and undated record of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana cakravartin Kōṇērinmai-koṇḍān **Parakrama Pandyaadeva** registering the tax-free gift as *tirunāmattukkāṇi* of the village Āttippaṭṭu to the south of Muḍiyūr in Tiruveṇṇainallūr-parru, a sub-division of Tirumunaippāḍi-nāḍu, in Nāḍuvil-maṇḍalam by Śrīraṅganātha Nāyaka to meet the expen-

ses of perpetual lamp, and the special festival and *sandi* named 'Gaṇḍara gaṇḍa' in the temple of Vāṇilaikaṇḍēśvaram-uḍaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 355.

61. On the tier to the north of the mahāmaṇḍapa in the same temple. Record dated in the 6th regnal year, Aḍi 5, of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikoṇḍan **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village Tulāmpūṇḍi, to the south of the river Gaḍilam, to meet the expenses of the *sandi* and festival instituted as 'Bhūmiputran' in the name of the king, in the temple of Vāṇilaikaṇḍēśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Śēdamangalam in Ādanūr-paruru, a sub-division of Kurukkaik-kūṟam in Milāḍu *alias* Jananātha vaṇaṇḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 353.

63. On the gōpura of the same temple. Record stating that the village of Koṭṭaiyūr in Maṇḍipurap-paruru in Iraiyaṇaraiyūrp-paruru was granted tax-free from the Tai month of the 17th year to meet the expenses of 5 perpetual lamps, festival named 'Ellantalai yanaperumāl' and the *sandi* named 'Ayyan-aṅkakara' in the temple of god Vāṇilaikaṇḍa viriśvaram-uḍaiya-Nāyanār. The name of the king is not found. But Neṭṭūr-uḍaiyan figures as the signatory. This probably belongs to the time of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman **Sundara Pandyadeva**. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 383; where the name of the gift village is given as "Ko[mb]aiyūr."

65. On the base of the north wall in the second prākāra of the Trivikrama-perumāl temple at Tirukkōvalūr. Record with the Sanskrit *prāśasti* 'Samastabhuvanaikavīra' and dated in the 8th year, Dhanu, ba. aṣṭamī, Friday, Hasta in the reign of the Pāṇḍyan king **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift of 2068 *kūḷi* of land to maintain a perpetual lamp to illuminate the face of the god Tiruviḍaikaḷi Nāyanār at Tirukkōvalūr by Guṇanalluḷan Araiyan Tiruvallaṅḷuḷi-uḍaiyan Alagapperumān *alias* Kāḍupaṭṭi of Koṭṭilampākkam for the merit of the king. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 123, where it is stated that the record is found on the north wall of the first prākāra.

67. On the base of the north wall in the second prākāra in the same temple. Undated and incomplete record registering the decision of the assembly known as **Chittirameli-Periyanattavar** to pay *paḍakkū* paddy per plough and one *kuruṇi* paddy per member of their community to god 'Perumāl who was pleased to take his stand at Tiruviḍaikaḷi,' otherwise known as Chittiramēli-viṇṇagar of the 79 *nāḷu* and the 18 *bhūni* at Tirukkōvalūr in Milāḍu *alias* Jananātha vaṇaṇḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 129.

72. On the north wall of the Chandranatha (Jain) temple at Tirunagunḱḱai. Record dated in the 3rd year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free (*iraiyili*) gift as *paḷlichchandam* of 10 *vēli* of land in *S'irugaṭṭanallūr* for the worship of the Tirunagunḱḱai-*paḷli* and the goddesses [*bhaṭṭarikas*] referred to in the inscription as *Amaṇḱiḱārikaḷ*. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1012.

86. On the base of the south wall of the ardha maṇḱapa in front of the central shrine in the temple of Vriddhagiri'svara at Vriddhā-chalam. Record dated in the 22nd year, Mēsha, ba. daṣami, Monday, Avittam in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** registering the gift of 100 cows by Kūḱal Eḷiśaimōgan Maṇavāḷapperumāl *alias* Vāṇilaikaṇḱaperumāl *alias* Rājarāja-Kaḱavarayan for bathing the god Tirumudukunram-uḱaiyār with milk. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 146. There the regnal year of the king is given as 28.

87. At the same place. Record dated in the 5th year of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of a golden mango-sprout (jewel) to the god Tirumudukunram-uḱaiya-Nāyanār by Tēvum-tiruvum-uḱaiyāl *alias* S'embon Tyāgi Maṇikkam, daughter of Pākkār Ālvi *alias* Pan-Mahēsvara Nāṅgai, a *devaraḱiyāl* in the temple. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 147.

88. At the same place. Another record dated in the 15th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by Tiruvagattisvaram-uḱaiyan Uḱaiyan Muḱikoṇḱavēḷan of *dēvadānam* Ālachchukkuḱi. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 148 where the regnal year of the king is given as 8.

89. At the same place. Record dated in the 14th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple of Tirumudukunram-uḱaiya-Nāyanār by Edirikaṇayan Pottappichchōḷan, one of the *agambaḱi-mudali* of the Pallava Kopperuṅjinga. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 149.

92. On the northern side of the gōpura of the second prakāra in the same temple. Record dated in the 10th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 200 cows to god Tirumudukunram-uḱaiya Nāyanār by Avani-Ālap-piṇḱandan *alias* Kōpperuṅjinga of Kūḱal in Kūḷamur-naḱu, a sub-

division of Tirumunaippāḍi for bathing the god with milk, and ghee and also made a gift of a gold forehead-plate (*paṭṭam*) set with stones, in expiation of the sin of having killed the Hoysala *daṇḍa-nāyakas*, Kēs'avan, Hariharan and others and captured their ladies and treasures at Perambalūr. Published in *S.I.I.*, vol. XII, as No. 124.

95. On the north wall of the kitchen to the south of the *san-nidhi* in the same temple. Record dated in the 16th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep by Aruḷalan Tyagavinōdan, son of S'ōlaikkōn and the chief of Jananātha chaturvēdimāngalam *alias* Viḷuppuram for burning a perpetual lamp in front of god Tirumudukunṭam-uḍaiya-Nāyanār. The liquid measure *Devāśīriyan nāli* is mentioned. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 192.

107. On the wall of the Sabhāpati shrine in the north prakāra of the Aruṇāchalēśvara temple at Tiruvaṇṇāmalai. Record dated in the 1st (which is a mistake for the 9th) year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** assigning all the minor taxes (*āyam*) collected in all the *dēvadāna* villages, as in the 8th year, to the temple of god Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiya-Nāyanār from the Puraṭṭāsi month of the 9th year as ordered by Aiyya-dēvar.

111. On the southern side of the Vallalarāyar gōpura (second prakāra). Record dated in the 22nd year, Kārttigai 13, in the reign of the [Paṇḍyan] king Tribhuvana chakravartin **Sri Vallabhadeva** intimating the concession of non-collection of the principal from the *dēvaraḍiyārs* of the place. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 162.

232. On the south wall of the central shrine in the Muruganātha temple at Tirumuruganpūṇḍi. Record of **Konerinmaikondan**, the date of which is lost, registering the grant of 48 *kalam* of paddy, measured by *Rājakēsari*, in the village Pallōḍam *alias* Adiradirāja-nallūr in Vāyaraikkāl-naḍu to Āṇḍar-Palaviḷakkappichchar, of the flower garden *Vīraśōlan-tirunandavanam* of the god Tirumurugan-pūṇḍi-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. V, as No. 248.

241. On the south wall of the mahāmāṇḍapa in the temple of Toṇḍisvara otherwise known as Ādrakapālīs'vara at Erode [Irōḍu]. Record dated in the 4th year of the reign of the Koṅgu king Rājakēsaivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Ravi Kodai alias** [Kōl] **Kalimurkha** registering the assignment of some land by Śokkan Vikkiramās'ōḷiyaraiyan, one of the *Vellālan-piḷḷar* of Āvanipperūr in Pūvaṇiya-naḍu to his son Akkan Sōman Mamaniyālvar on the

occasion of the naming ceremony, with the stipulation that he was to pay one-fourth of the revenues (*irai-bhōgam*) to god Āḷuḍaiyār Toṇḍiśvaram-uḍaiyār at Īrōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 413.

242. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1262, Vikrama, Āvaṇi 16, pañchamī, Sunday, Aśvati in the reign of the Hoysala king Bhujabala **Vira Val-laladeva** registering the gift of the village Taṇḍal to god Toṇḍargaḷ Nāyanār at Īrōḍu in Kāñchittuṇḍam by the assembly (*nāṭṭavar*) of Pūndurāi when they met at Veḷḷōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 415.

243. On the south wall of the mahāmaṇḍapa in the same temple. Record dated in Śaka 1501, Sarvadhārin, Chittirai 9, Śu. pañchamī, Mūla, Friday in the reign of the Vijayanagara king **Vira Venkatapatirayar** registering the gift of land to the temples of Toṇḍiśvaram-uḍaiya-Tambirānār and Paḷḷikoṇḍa-perumaḷ at Īrōḍu in Kāñchittuṇḍam to meet the expenses of worship, offerings, festivals and services for the merit of Virappa Nāyakar-ayyan. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 414.

244. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 22nd regnal year of the Koṅgu king **Ravi Kodai** registering the gift of land in Andiyūr in Vaḍakarai-naḍu to meet the expenses of *havirbali*, *archanā* and festival expenses of god Toṇḍiśvaram-uḍaiya-Bhaṭṭara at Īrōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 146.

304. On the tier behind the vimāna in the temple of Chokka-nāthasvāmin at Koḷiñjivāḍi. Record dated in Śaka 1363, Durmati, Makara, Śu. dvādaśi, Friday, Rōhiṇi in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya Maharaya**, son of Vīra Vijayarāyar, registering the gift of the village *Maḍavalāga* Aḷagiya-S'okkapuram as *tirunāmattukkāṇi* to god Aḷagiya-S'okkanār of Uḍaiyapiraṭṭi-chaturvēdimāṅgalam *alias* Koḷiñjivāḍi by the *pradhāni* Tirukkai-vēlaḷagiyaṅ Kāṅgayar of Alaṅgayam as per orders of Śrīmad Māya Nāyaka-uḍaiyār, the *tiruvīḍigal* of the king. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 257.

308. On the back wall of the Amman shrine in the same temple. Record dated in the 3rd year, 5th day in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of some land to god Aḷagiya-S'okkanār of Uḍaiyapiraṭṭi-chaturvēdi-

maṅgalam in Naraiyaṇūr naḍu as *iraiyili* from the 2nd regnal year as ordered by Aiyar **Sundara Pandya** earlier. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 260.

344. On the south wall of the *abhishēka-maṇḍapa* in the temple of Varadarājasvāmin at Kañchīpuram. Record dated in Śaka 1392, Vikriti, Makara, Amavāsya, Sunday, Śravana on the occasion of *ardhōḍaya* in the reign of the Vijayanagara king **Virupakshadeva-Maharaya**, son of Dēvaraya-Mahāraya registering the grant of the village Kuṣappatṭu in Śaḷukkipparru for special food offerings to god Aruḷaḷap-perumāl in his name by Tammarāja, son of Kaṇḍamarājār Vallavarājār, a descendant of Mādhava-varman of Vijayavāḍai 'who taught *Nyāya*.' Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 362.

362. On the south prakāra wall, opposite to the entrance to the store-room of the temple. Record dated in Śaka 1454, Nandana, Karkāṭaka, Śu.dvadaśi, Sunday, Mūla in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the details of the presents offered by him to god Varadarāja when he worshipped the god with his queen Varadambikā and prince Kumāra Veṅkatadri Chikka-Uḍaiyār and performed the *tulābhara* of pearls and *Mahā-bhūta-ghaṭa-dāna* and one thousand *gōḍāna* (presentation of cows) in the presence of the god as also on different occasions from the time of his coronation on the pañchami day in the month of Kārttigai in the year Virōdhin, up to that date and the arrangements made by him for worship and offerings to the god and for burning twilight lamps. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 53.

363. In continuation of the same. Record dated in Śaka 1454, Nandana, Kanyā, Śu. pañchami, Uttirāḍam in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the presentation of *śaṅkha*, *chakra*, *abhāya-hasta* and *tiru-nāmam* (sacred forehead mark) set with stones to god Varadarāja of Kañchī by the king. Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 54.

364. On the southern side of the east wall of the temple. Record dated in the 17th year, 230th day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of 1500 *pon* from the village Pulippakkam and its hamlets, in addition to the 500 *pon* from the hamlets of Vayalakkāvūr-parru granted in the 13th year, thus totalling in all 2000 *pon*, to meet the expenses of the festival and *sandi* 'Kodaṇḍaraman sandi' instituted in the name of the king to Perumāl Aruḷalanātha. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 853.

387. In the *sannidhi* of S'ūḍikkoḍutta-Nachchiyar, opposite to the shrine of Narasimha in the temple. Record dated in Śaka 1387, Parthiva, Dhanus, Śu. paurṇimā, Sunday in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Devaraya Maharaya, registering the gift of 400 *paṇam* by Kumāra Tāttayyaṅār, son of Tiruvēṅkaṭayyaṅār of Shaḍamarshaṇa gōtra for special offerings to god Pērarulāḷapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr.' Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 360.

395. To the north of the 'rock', opposite to the shrine of Sēnai-mudaliyār. Record dated in the 13th year, Kaṭaka, Śu. pañchamī, Monday, Uttiram in the reign of Sakalabhuvana chakravartin Kopperunjinga registering the gift of 33 cattle by Nārāyaṇa[S'aṅkaraṇ*] of Koḍumunḍai, a *nāyakanmūr* of Malaimaṇḍalam for burning a perpetual lamp in front of Arulāḷapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr.' Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 169, wherein the regnal year of the king is given as 11.

418. On the 'rock' in the same temple. Record dated in Śaka 1238, Nala, Āni 21, Wednesday, ēkaḍas'i, Svāti, in the reign of the Kākatiya king Prataparudra of Ekas'ilanagari (*i.e.*, Warangal) registering the gift of 526 *Gaṇḍagōpālan-māḍai* being the revenue of the village Paiyūr together with its two hamlets Āyirachchēri and Gummiḍippūḍi in Vaḍa-Paiyūr-kōṭṭam and 476 *māḍai* being the revenue of Pōndaippakkam in Kachchiyūr-nāḍu, totalling in all 1002 *māḍai* to god Arulāḷanatha of Kāñchipuram by Muppiḍi-Nāyaka, the *daṇḍanāyaka* of the king. Published in *E.I.*, vol. VII, pp. 128-132, wherein the name of 'Uttara-Paiyūr-nāḍu' has been wrongly translated.

420. In the *sannidhi* of Garuḍa. Record dated in Ś'aka 1182, Vriśchika, ba. das'amī, Sunday corresponding to the 38th year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin Kopperunjinga registering the gift of 33 cattle for a perpetual lamp in front of Pērarulāḷar by a merchant of Malaimaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 361, wherein the regnal year of the king is given as 18.

424. On the north wall opposite to the *sannidhi* of Sēnai Mudaliyār. Incomplete record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya' registering the grant as *Tiruvīḍaiyāttam* of Irugambūr, the southern hamlet of Vikrama Chōḷa chaturvēdimāṇḍalam by Sōḷappillai alias Aḷagiyasōḷa-Sambuvarāyan, son of Ammaiappan,

[to meet the expenses of daily worship and services.] Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 849 where the full text is given with the regnal year as 27.

435. On the northern side of the vimāna of the Yathōktakarīn temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Puḡaḷ s'ūḷṇḍa puṇari" etc. and dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottungacholadeva**, registering the sale of land in the village Orirukkai, in Kāliyūr-naḍu, a sub-division of Kāliyūr-kōṭṭam for raising a flower-garden (*tirunandavanam*) to god Āḷvar of Tiruppāḍagam, by a merchant of Arumōḷidēvap-perunteru in the city of Kāñchīpuram, in Eyil-naḍu, a sub-division of Eyil-kōṭṭam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 68.

436. At the same place. Another record beginning with the same *meykkīrtti*, "Puḡaḷ s'ūḷṇḍa-puṇari" etc. and dated in the 39th year of the Chōḷa king Rājākēsarivarman Uḍaiyār *alias* **Kulottungacholadeva** registering the gift of gold by a merchant residing in the Rājāśrayap-perunteru of Kāñchīpuram, a city in Eyil-kōṭṭam to meet the expenses of curd-rice offering to god Tiruppāḍagattu-Āḷvar. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 74.

440. On the south wall of the Dēvanāyakar shrine in the temple of Ekāmbaranātha at Kāñchīpuram. Record dated in the cyclic year Ānanda, Āḍi 15, āṣāḍa, ba. chaturdaśi, Friday in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampana - Uḍaiyār**, son of Vīra Bokkaṇa Uḍaiyār, registering the gifts of *arddhāṅgi* Rāmadēvi Avvaiyār. She created a village Rāmasamudram at Enādi-Būdūr *alias* Ekāmbaranāthanallūr and also a pleasure-garden (*śīṅgārat-tōppu*) named Kākkunāyaka viḷagam in her name to the temple of Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār. The revenue of these and two other villages Taḷiyilārkkaraiyūr and Tiruvāyppāḍi was to be utilised for the choultries and other local charities in her name. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 351 where the date is given as the 17th day.

447. On the eastern side of the Sabhapati shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1328, Vyaya, Mēsha, S'u. saptamī, Friday, Ādra in the reign of the Vijayanagara ruler **Bukkaraya-Maharaya** registering the sale of the *dēvadāna* village Pōgal in Dāmark-kōṭṭam as *kuṇḍinīṅgā-dēvadāna* for 300 paṇam by three women being the wives of the *sthānikas* of the temple of god Tiruk-kachchalai uḍaiya-Nāyanār at Kāñchīpuram to S'irupparaśar, son of S'andarasaśar of the Bhāradvāja-gōtra and the *māhāpradhāni* of the king Bukkaraya. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 825.

448. On the western side of the same shrine. Record dated in S'aka 1391, Virōdhin, Aippas'i 22, in the reign of a king having the titles **Bhuvanekaviran, Samarakolahalan, Tēvai kāvalan, Tiruvaṇai kāvalan, Vīra kañchukan**, etc. registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of the two villages Samarakōlāhalanallūr and Bhuvanēka-vīranallūr in Vīranārāyaṇa-vaḷanaḍu, a sub-division of Paṇḍimaṇḍalam, to the temples of Ekambaranātha and Nāchchiyār Kāmākshi respectively to meet the expenses of conducting the service 'Bhuvanēkavīran *sandi*' every day and the special worship every month on the day of the natal star [of the king]. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 348.

458. In the maṇḍapa in front of the (Jain) temple of Tirulōka-nāyakaśvāmin at Tirupparuttikkunṇam. Record dated in the cyclic year Dhatu, Pushya, Śu. prathamā, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya** registering the grant of the village Uvachchēri to the temple, (*Jinasthāna*) in exchange of the village Kodugai belonging to the temple, which was required by the residents of the village Musirupākkam which bore the other name Tirumalaidēvipura agrahāra. The record is in the Kannaḍa language, but written in the Grantha and Tamil scripts. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 398.

460. On the northern side of the gōpura of the same temple. Record dated in S'aka 1440, Bahudānya, Dhanus, ba. sapṭami, Sunday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya**. Only the opening portion is found. The rest is said to be damaged. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 368, from which it is learnt that the record registers the sale of land and house-sites by the temple authorities of Trailōkyanātha.

461. Below the above inscription. Record dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya' registering the gift of 20 *vēli* of land in the village Ambai in Eyir-kōṭṭam as *paḷḷichchandam* to the Vāriyap-piḍārār of Tirupparuttikkunṇu at the request of Kulōttuṅga-śōḷa Kaḍuveṭṭigaḷ the chief of Maṇḍiyam, for his *guruḷkal* Chandra-kīrtidēva. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 366.

467. On the south wall of the first prākāra in the temple of Bhaktavatsala śvāmin at Tirukkaḷukkuram. Record beginning with the *meṃkkīrti*, "Puḡaḷ śūḷṇḍa puṇari" etc. and dated in the 42nd year of the reign of the Chōḷa king chakravartin **Kulottunga**.

choiadeva (I) registering the gift of 10 *kāṣu* by *Dēvandai nāthan* *Arulaṇ* *alias* *Kulottungachōla*-*Ma-pōdiyarayan* of *Rajarajapuram* in *Eyirkōṭṭam* and the purchase by the authorities of the temple of *Tirukkaḷukkunṇam-uḍaiya*-*Mahādēva* with the money thus deposited, of land from the *mahāsabhā* of *Vaṇavanmadēvi* *chaturvēdimāṅgalam* in *Kumilī-naḍu*, a sub-division of *Āmūrkkōṭṭam* as *maḍappuram* to the *Naminandi-aḍigal-maṭha* at *Ulaḡalandasōḷapuram* *alias* *Sēmbiyan* *Tirukkaḷukkunṇattu*-*maḍavilakam*. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 75.

469. On the south wall of the *prākāra* in the same temple. Record with the *meṅkīrtti*, "*Puḡaḷṣōḷnda puṇari*" etc. and dated in the 33rd year of the reign of the *Chōla* king *Rājakēsarivarman* *alias* *Chakravartin Kulottungacholadeva* (I) registering the details of the boundaries of the village *Tirukkaḷukkunṇam* in *Kaḷattūr-naḍu*, a sub-division of *Kaḷattūr-kōṭṭam*, exclusive of the *dēvadāna* and the *brahmadēya* lands comprised therein, as recorded in the copper-plate document then in the possession of the temple of *Naḍuvil* *S'ri Rājēndrasōḷa-viṇṇagar-aḷvān* at *Vaṇavanmadēvi* *chaturvēdimāṅgalam* in *Kumilī-naḍu*, a sub-division of *Āmūr-kōṭṭam* in *Jayaṇ-konḍasōḷamaṅgalam* by a *madhyastha*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 473, wherein the regnal year of the king is given as 23.

480. [On the western side] of the *Tripurasundari* *Amman* shrine in the same temple. Record dated in the 9th year *Mithuna*, *ba*, *navami*, *Sunday*, *Rēvati*, in the reign of the *Pāṇḍyan* king *Jaṭavarman* *alias* *Tribhuvana chakravartin Sundarapandyadeva*, 'who was pleased to capture all countries' (*emmanḍalamum konḍaruliya*) registering the gift of 30 cows and one bull for burning a perpetual lamp in front of god *Ponniṭiṣvaram-uḍaiya*-*Nayanār* at *Tirukkaḷukkunṇam* by *Kāman* *Araṣan* *alias* *Atiyamān* *dēvan* of *Māḍakkulakkilal* *Madurai* in *Pāṇḍyamaṅgalam*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 480 where the gift is represented as 100 sheep.

481. On the walls of the *garbha-griha* of the *Amman* shrine in the same temple. Record dated in the 9th year *Vaikāṣi* 2, in the reign of the *Pāṇḍyan* king *Jaṭavarman* *alias* *Tribhuvana chakravartin Sundara pandyadeva*, 'who was pleased to capture all countries' stating that *Kāman* *Araṣan* *alias* *Adiyamān* *dēvar* of *Māḍakkulattukkiliḍattu*-*Madurai*, a *mudali* of *Rājākkal*-*Nayanār* paid 22½ *paṇam* to certain *Śiva brāhmaṇas* and engaged them to worship god *Ponniṭiṣvaram-uḍaiya*-*Nayanār* at *Tirukkaḷukkunṇam* from the 22nd day of that month receiving *nāli-uri* rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 481.

482. On the backside of the same shrine. Record dated in the [1]st year, Vaikaṣi 22, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya**deva, 'who was pleased to conquer all countries' registering the agreement entered into by the *Śiva-brāhmaṇas* of the 48 *vaṭṭam*, enjoying the right of worship in the temple of god Tirukkaḷukkunram-ūḍaiya-Nāyanār receiving from Kāman Aras'an *alias* Adiyamān dēvar of *Māḍakkulaḷkūl*-Madurai, a *mudali* of Rajakkal-Nāyanār 67½ *paṇam* and *nānāli* (4 *nāli*) and *uri* of rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 482 where the regnal year of the king is given as 9.

483. To the north of the entrance into the kitchen in the same temple. Record dated in the cyclic year Ānanda, Kanyā, S'u. daśami, Friday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kumara Kampana Udaiyar** stating that it was discovered, when the strong-room constructed of stones was opened in the year Pramādin, that 150 *pon* was found short in the savings (*tiruvāṣi*) of the god Kuṇṛavāṇapperumān and on enquiry it was learnt that a *Śiva-brāhmaṇa* who opened the strong-room had been captured red-handed. The culprit having run away when his guilt (*Śivadrōḥa*) came to light, the properties of himself and his near relations were confiscated and sold for 850 *pon* which was added to the temple treasury. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 479.

486. On the south wall of the central shrine in the Vēdagiriśvara temple on the top of the hill at the same place. Record stating that the temple was [Pre-] built by S'āttan Mahīpālan, the headman of Arivāṭpā. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 488.

488. On the west wall of the Amman shrine in the same temple. An incomplete record beginning with the Sanskrit *prasaṣti* "Samsta jagadādhara" etc. [of the Pāṇḍyan king **Sundara Pandya**deva*] registering the gift of the village Kīlai-Āmulan-paṭṭu as *kuḍiniṅgā dēvadāna* to the temple of god Tirukkaḷukkunram-ūḍaiya Nāyanār by the assembly (*nāṭṭavar*) of Eṇṇāyiravēlipparru (8000 *vēli* tract), a sub-division of Jayaṅkoṇḍas'ōḷamaṇḍalam to take the god in procession on the day of Thiru Āvaṇi festival. The name of the king and his regnal year are not found. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 489.

497. On the north wall of the central shrine in the temple of Varāḥapperumāl, known as Nityakalyanasvāmin at Tiruviḍandai. Record dated in the 8th year of the reign of king **Rajamarayar** who was pleased to capture the head of Vira Pāṇḍya* registering the gift

of 15 *kalaṇṇu* of gold for the image of Maṇavāḷapperumaḷ set up in the temple of Śrī Varāhasvāmin at Tiruviḍavandai by two residents of Talas'ayanapuram *alias* Taiyūr and that the assemblies, the *sabhā* and the *ūr*, of Tiruviḍavandai agreed to supply 56 *kāḍi* of *kuṭṭai* paddy per year for the sum received by them. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 186. The king has been identified with **Parthivendravarman**.

498. At the same place. Record dated in the 8th year of the king **Parthivendradi-panmar** registering the gift of 93 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Śrī Varāhadēvar at Tiruviḍavandai, a *dēvadāna* village in Paḍuvūr-kūrram, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam by Namban-Maṇṇan *alias* Ugavarip-pēraraian. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 185.

500. In the rock-cut temple of Varāhasvāmin at Māmalla-puram, known as Mahābalipuram. Record beginning with the *meṃkkīrtti* "Raṭṭapāḍi" etc., and dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king **Rajendradeva** (II) registering the details of the land given to the god (Ālvār) of the temple of Śrī Paramēśvara Mahāvarāha Viṣṇugriha, inclusive of the *iraiyil* land granted to the temple previously, fixing the boundaries of such lands and settling the details of the expenditure to be incurred from the income thereof, by the two assemblies, the *nagaram* and the *sabhā*, of Māmallapuram *alias* Jananāthapuram in Āmūr-nāḍu, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam in Jayanḱonḱaṣṭalamandalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 377.

501. In the temple of Sthalas'ayanapperumaḷ at the same place. Highly damaged record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Raṭṭappāḍi" etc. of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** (II). Seems to record the gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp and 300 *kuli* of land as *iraiyili* to god Ālvār of Śrī Paramēśvara Mahā Varāha Viṣṇugriha. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 378.

515. On the wall at the north-eastern corner of the temple of Purriḍamkoṇḱa Tyāgaraja (*i.e.*, Tyāgarāya who has taken his residence in the ant-hill) now known as Adhipurīśvara at Tiruvorriyūr. Record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Puyal vāyttu" etc. and dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the sale for 200 *paḷaṅkāṣu* as *chāṇḱēśvarapperu-*

vilai of the *dēvadāna* village Ādanpākkam in Śorattūr-*naḍu*, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōla vaḷanāḍu, as it had been lying in ruins for long without heirs and successors. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1359.

516. At the same place. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Rājarajadeva registering the sale as *chaṇḍēśvarap-peruvilai* for 120 *nar kāsu* of the *dēvadāna* village Vaḍugap-perumbākkam which had been lying in ruins for long without heirs and successors, on the occasion of the 6th day of the Pāṅguni Uttaram festival, combined with Wednesday, ēkādaśi, Āyilyam, when the god Paḍampakka-Nāyakadēva was pleased to halt underneath the sacred *magiḷa* tree and hear the *purāṇa* of Āḷuḍaiya Śrī Nambi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1358.

517. Behind the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year, Simha, Śu. tritīyā, Uttarāṣṭadi, Sunday in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rājarajadeva (III) registering the gift, by purchase, of 5 women to husk paddy in the temple of Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār by Tiru-vēgambam-uḍaiyān Śendamaraiḱkaṇṇan *alias* Vaiṇāḍarāyan, the headman (*kīḷavan*) of Vayalūr residing at Virukaṇpākkam *alias* Senninallūr in Pōrūr-*naḍu*, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu in Jayaṅkondaśōḷamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 558 where the regnal year of the king is given as 19.

528. On the north wall of the same temple. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rājarajadeva stating that as no inscriptions were engraved in the temple for the lamps endowed in the previous years, the gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple by a *dēvaraḱḱiyār* as per the register of the temple accountant Tiruvorriyūr-uḍaiyār *alias* Uṇavāḱkinān was engraved on the wall of the temple. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1365.

581. On the walls of the central shrine in the temple of Brahmaśiraḥ-khaṇḍīśvara at Kaṇḍiyūr. Record dated in the 17th year of the Chōḷa king Rājakesarivarman registering the sale of land by a member of *āḷuṅgaṇam* of the *brahmadēya* village Periya-vānavanmāḍēvi-chaturvēdimaṇḍalam on the northern bank [of the river Kāvēri] to the god Tiruviraṭṭānattu-Mahadēva at Tirukkāṇḍiyūr for the merit of 'Pirama-peruntinai.' Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 573. The record contains 8 lines of writing of which only the first two are found in the present collection.

583. On the south wall of the central shrine in the Vasishthēvara temple at Karuntattāṅkuḍi. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendrachola-deva** registering the sale of land for 75 *kāṣu* by the *sabhā* of the *brahmadēya* village Pēralattūr, in Āvūrkkūrram, a sub-division of Nittavinōdavalanāḍu to god Karuntittāikkūḍi-Mahādēva at Tañjāvūr in Tañjāvūrkkūrram. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1407.

596. On the second gōpura (left side) of the Agnisvara temple at Tirukkāṭṭuppaḷli. Record dated in the cyclic year Vikrama-Mārgaḷi 7, registering an order issued to the *tānattār* by the Vijayanagara ruler Śaḷuva **Tirumalaideva Maharaya** remitting all the taxes payable by the temple of Tirukkāṭṭuppaḷli and granting the lands as *sarvamānya* for the conduct of the worship and services. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 4. wherein the date is given as the [1]7th day.

597. [On the west wall of the Amman shrine in the same temple.] Record dated in the 13th regnal year of king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the conversion as *iraiyili* of all the *tiunāmattukkāṇi* lands in the village Māranēri *alias* Dinachintāmaṇi chaturvēdimaṅgalam to meet the expenses of daily worship of the god at Tirukkāṭṭuppaḷli in Pāṇḍyakulāsani valanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 2. The copy in the Mackenzie collection is damaged with many gaps in the middle. From the official text it is learnt that the record registers the gift of 9 *vēli* of land for the worship of the goddess Tirukkāmak-kōṭṭam-uḍaiya Nāchchiyar Aḷagamar-maṅgaiyār.

598. At the same place. Record dated in the 7th year, Mīna, Śu. navami, ... Pushya of the reign of the Pāṇḍyan king Māṇavarman *alias* [Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya-deva**, 'who was pleased to bestow Ś'anaḍu'] registering the erection of the stone shrine and installation of the goddess Tirukkāmak-kōṭṭam-uḍaiya-Periya Nāchchiyar Aḷagamar-maṅgaiyār in the temple at Tirukkāṭṭuppaḷli by Kōṭṭūr-uḍaiyān Udayaṅjeydān Vighnavināyakan *alias* Sēmbiyan Pallavaraiyan, the *madhyastha* of Kōṭṭūr, a *brahmadēya* village in Maṇṇi-nāḍu and grant by him of land, by purchase in the villages Māranēri *alias* Dinachintāmaṇi chaturvēdimaṅgalam and Mullaikkūḍi. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 1.

600. (a) On the walls of the central shrine in the temple of Vēdapuriśvara at Tiruvēdikūḍi. Record dated in the 21st year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by

Malaiyāṅkuḍān Korraṇ of Malaiyāṅkuḍi, in Tēvūr naḍu to god Tiruvēdikūḍi Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 622.

600. (b) [At the same place.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 30 *kaḷaṅṅu* of gold for burning a perpetual lamp in front of god Mahādēva of Parakēsaripuram by the Pallava king. Published *S.I.I.*, vol. V as No. 623.

601. [At the same place]. Damaged record dated in the 19th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 10 *kaḷaṅṅu* of gold by the daughter of Dēvanar of Raja-kēsari-iś'varagaram at Karpagaḍānipuram to burn a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruvēdikūḍi, a *dēvadāna brahmadēya* village and that the temple authorities obtained with the gold some land in mortgage. Published in *S.I.I.*, vol. V as 624 where the king is referred to as **Rajakesarivarman**.

609. On the east wall of the Dakṣiṇa kailāsa shrine in the Panchanadēśvara temple at Tiruvaiyāru. Incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king Uḍaiyar **Rajendracholadeva** registering the details and the value of the jewels granted by Muttan Ponnāṅgai, 'the *adhikārichchi* of the Queen, (*nambirāṭṭiyār*) Trailōkyam-uḍaiyār, to god Āḍavallar in the temple of Ten-kayilāyam-uḍaiyār at Tiruvaiyāru in Poygai naḍu, a sub-division of Rājēndrasimha-vaḷanādu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 512.

610. In the shrine of Uttara-kailāsa in the same temple. Record dated in the 4th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** stating that the dowager queen (*periyadēvar nambirāṭṭiyār*) Danti śakti viṭaṅkiyār *alias* S'rī Olōkamahādēviyār ordered that only the stone-mason enjoying the *kāṇi* of the office should engrave the inscriptions in the temple of Olōkamahādēvīsvaram at Tiruvaiyāru. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 514.

615. [On the Uttara-kailāsa in the same temple.] Record beginning with the *meykkīrtti* "Tirumagaipōla" etc., and dated in the reign of the Chōḷa king Rajakēsarivarman *alias* **Rajarajadeva** (I) registering the details of the jewels, etc. granted to the images of god Olōkamahādēviśvaram-uḍaiya-Mahādēva, Olōka-viṭaṅkar and other images in the temple of Olōkamahādēviśvaram at Tiruvaiyāru erected by the queen Dantiśakti viṭaṅkiyār *alias* S'rī Olōkamahādēviyār.

Published in S.I.I., vol. V as No. 591. The text in the Mackenzie collection contains only the early portion of the record.

619. [On the south wall of the same shrine.] Record beginning with the *meykkirtti*, "Tirumagalpōla" and dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Rajarajachola** (I) registering the sale of land in the *dēvadāna* village of Tiruvaivāru by the Tribhuvana chandēsvara *dēvarakannis* to the *Mahādēvarakannis* of the temple of Olōkamahādēvisvaram erected at Tiruvaivāru by Dantiśakti viṭaṅkiyār *alias* Olōka mahādēvi, the queen of Rajarajadēva. Published in S.I.I., vol. V as No. 518.

626. On a stone set up in the outer prakāra of the same temple. An incomplete record in Śaka 1480, Siddhārtin, Kārttigai 12, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivarayar**, registering the gift of money by Sandamaraśayyan, the *parupaiya* of Mahāmaṇḍalēsvara Rāmarāja Venkaṭadridēva Mahārājayyan for the merit of the latter, to meet the expenses of conducting the worship and service as in olden times in the *idaṅgachchālai sannidhi* of Tiruvaivāg-udaiya-Nāyanār. Published in S.I.I., vol. V as No. 555, where the full text is given.

699. On the south wall of the shrine to the west of the mahāmaṇḍapa in the temple of Paśupatiśvara at Karūr. Record beginning with the *meykkirtti*, "Tiruvalar-tiraḷ puyattu" etc. and dated in the 3rd + 1st year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarmā *alias* Uḍaiyār **Virarajendracholadeva** registering the gift of the village Pākkūr in Veṅgala-naḍu, a sub-division of Adhirājarajamaṇḍalam as tax-free (*iraiyili*) *dēvadāna tirunāmatukkāṇi* to god Tiruvānilai-Mahādēva at Karuvūr. Published in S.I.I., vol. III as No. 20.

700. To the south of the entrance to the Kaṭṭai-gōpura in the same temple. Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya and Karuvūr' registering the gift of 50 *vēḷi* of land at Kēraḷappaḷli and Maṇṇarai in Tattaiyūr-naḍu as *tirunāmatukkāṇi* to god Tiruvānilai Mahādēva at Karuvūr *alias* Mudivaḷaṅguśōḷapuram in Veṅgala naḍu, a sub-division of Koṅgu *alias* Śōlakēraḷamaṇḍalam. Published in S.I.I., vol. III as No. 23.

702. On the west wall of the Amman shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkirtti*, 'Tirumagal maruviya' etc. and dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Parakēśari-

varman *alias* **Rajendracholadeva** (II) registering the gift of the village **Nelvāyppalli** in **Vengala nādu**, a sub-division of **Adhirājarāja maṇḍalam** as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of offerings and worship to god **Tiruvānilai Mahādēva**. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 22.

703. To the south of the west platform at the entrance to the **Kattai-gōpura** in the same temple. Record dated in the 3rd year of the reign of the **Chōla** king **Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vikramacholadeva** stating that the image of **Kūtar (Natarāja)** in the temple of **Tiruvānilai Āḷudaiya Nāyanar**, at **Karuvūr** in **Vengala nādu**, a sub-division of **Virāṣōḷamaṇḍalam** which had been lost in the revolt was brought back and set up in the temple after a search by the *Śivabrāhmaṇas* of the temple who also made provision for worshipping the same. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 387.

710. On the northern side of the west face of the entrance to the **Kattai-gōpura** in the same temple. Record dated in the 25th year of the reign of the **Chōla** king **Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva**, 'who was pleased to capture **Īlam** (Ceylon); **Maḍurai**, the crowned head of the **Pāṇḍya** and **Karuvūr**' registering the gift of 3 *kaḷaṇṇi* of gold by **Vēḷaṇ Kariyān *alias* Marudaṅga Vēḷaṇ**, a *pūvāṇiya-vēḷḷuvar* of **Punnam** and the sale, in exchange for the gold, of $\frac{1}{2}$ mā of land at **Dēvaṇappalli** in **Taṭṭaiyūr-nādu** by the *sabhā* of that village to the temple of **Tiruvānilai Āḷudaiyar** at **Karuvūr *alias* Muḍivaḷaṅguṣōḷapuram**, in **Vengala nādu**, a sub-division of **S'ōḷakēraḷamaṇḍalam**. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 24.

738. On the *prākāra* wall of the **Maravanīśvara** temple at **Nai-gavaram**. Record dated in the 34th year of the reign of king **Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iṇaiyili* of 10 *vēli* of land in assessable (*taram perra*) *tirunāmattukkāṇi* land in the village **Uppidupaṭṭu**, hamlet of **Naṅgai brahmadēya *alias* Ariṇṇiya chaturvēdimāṅgalam** in **Rājagambhira vaḷa nādu** on the occasion of *chittirai vishu* to meet the expenses of worship in the temple of god **Maravanīśvaram-ūḍaiyār** of the place from the *paśānam* [season] of that year. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 648.

740. On the north wall of the *vimāna* in the same temple. Incomplete record dated in the 7th year of the reign of the **Chōla** king **Rajadhirajadeva** registering the gift of 33 *kāṇu* by a merchant

of the village for burning a lamp in front of god Uдайyār Tiru-maṅga-
vāṇiṣvaram-uḍaiyār. Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 642.

746. In the temple of Viḷumiyadēva, otherwise known as Ujji-
vanthaśvāmin at Uyyakkonḍan Tirumalai. Record beginning with
the *maykkiritti*, "Viramē tunaiyāgavūm" etc. and dated in the 3rd year
of the Chōla king Rājakēśarivarman *alias* Virarajendracholadeva
registering the gift of 90 sheep by Kēraḷāntaka Viḷupparaiyan, a
Vellāla of Karuppūr in Uraiyūrkkūram, a sub-division of Kēraḷan-
taka vaḷaṇḍu to burn a perpetual lamp in front of god Viḷumiya-
dēva at Tirukkarkuḍi. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 527 where
the regnal year of the king is given as 5.

775. On the wall to the east of the Ārya bhaṭṭa vāsai in the
fourth prakāra (known as koṭṭāra-pradakṣhiṇa). Record dated in
the 7th + 1st year, Vriśchika, Śu. pañchami, Monday, Āśvati in the
reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajendachola-
dēva, who was known as 'māma Sōmēśvara pratikulakāla daṇḍa'
registering the gift, by purchase, of land in Tirukkuraipparru in
Tiruvarāṅgam Tirupati (sacred place), a village in Viḷaṇḍu, a sub-
division of Pāṇḍyakulāṣani vaḷaṇḍu, as tirumalaippuram for the
supply of garlands to god Raṅganātha by Narasimha, son of Lāda-
dēvaya Nāyakkan, a merchant (*mahāvādḍa vyāpāri*) for the merit of
himself, his parents and other relations. Published in *S.I.I.*, vol.
IV as No. 512.

878. On the southern side of the Garuḍa maṇḍapa in the
Vishṇu temple of Saundararājapperumāl at Taḍikkombu. Incom-
plete record dated in Śaka 1551, Śukla, Uttarāyaṇa, grishma ritu,
Jyēsthā, ba. amavāsya, Thursday, Hasta, in 'the reign of the Vija-
yanagara ruler Ramadeva Maharaya, which stops with the intro-
ductory portion. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 291.

886. On the south wall of the central shrine in the Vagiśvara
temple at Kiranūr. Record dated in the 12th year of the reign of
[the Koṅḍu?] king Virarājakēśarivarman *alias* Tribhuvana chakra-
vartin Kulottungacholadeva registering the grant of one mā of
land at Koṅgūr by Kandan Nilai-uḍaiyan *alias* Kulōttuṅgāśōla
Aṇuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of food-offering to god
Mahādēva Tiruvāgiśvaram-uḍaiyār at Kiranūr *alias* Kolūmankonḍa-
śōlanallūr in Poṅgalūrkkal-ṇaḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as
No. 274.

887. At the same place. Record dated in the 8th year of the reign of the [Koṅgu king] Rājāsēkharavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 5 *ma* of land at Pūṇḍi by Śōlan kaṇḍiyar *alias* Tiruveṇkattu-naṅgai for the expenses of taking in procession the image of Tiruppaḷḷiyarai Nāchchiyar round the [Śiva] temple every Sunday and food offering at such times in the temple of Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍasōlanallūr in Poṅgalūrkkāl naḍu. Published in *S.I.I.* vol. V as No. 276.

888. On the western side of the vimāna in the same temple. Record dated in the 7th year of the reign of the [Koṅgu] king Rājāsēkharavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 5 *mā* of land at Koṅgūr by Karuvūr Tiruvānilaiyaṇḍar a...aravikkūttāḍi, one of the wives (*peṇḍugal*) of Kulōttuṅgasōla Iruṅōlar to meet the expenses of sweet-flour (*piṭṭu*) offering every Sunday to the image of god Kūttaṇḍan-dēvar (*i.e.* Natarāja) in the temple of Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍasōlanallūr at Poṅgalūrkkāl naḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 273.

891. On the north wall of the same shrine. An incomplete record dated in the 11th year in the reign of the [Koṅgu] king Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of gold jewels to the image of Tiruppaḷḷiyarai Nāchchiyar in the temple of Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍasōlanallūr in Poṅgalūrkkāl-naḍu by Ilaiyaṇḍi, the wife (*maravāṭṭi*) of Sundan Atiśaya Śōlan *alias* Kulōttuṅgasōla Iruṅōlan. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 263.

[The official publication gives as foot-note the fragment of another inscription found to the right of this one. The fragment is also found in the Mackenzie collection.]

892. At the same place. Record dated in the 12th year of the reign of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of gold by Kurulaṅ Kūttan *alias* Uttamakōn, one of the *kōn* of the place, for a twilight lamp to god Tiruvāgīśvaram uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍasōlanallūr in Poṅgalūrka-naḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 265.

899. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year of the Koṅgu king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Narayanadeva** registering the

gift of land by Śōjan S'undan *alias* Viras'ōja Aputtirap-pallavaraiyan to meet the expenses of offerings and daily worship to god Aḷudaiyar, Tiruvāgiśvaram uḍaiyar at Kiranūr *alias* Kolumaṅkonḍa-śōjanallūr. Published in *S.I.I.*, as vol. V as No. 281.

900. At the same place. Record dated in the 20th year of the reign of the Koṅgu king Viracholadeva registering the gift of 5 *mā* of land at Kalikkūrru by Sundaran Sundara Paṇḍyan *alias* Kulōt-tungas'ōja Aputtirappallavaraiyan as ardhajamappuram (*tiruvotta-śamappuram*) to god Mahādēva Tiruvāgiśvaram-uḍaiyār at Kiranūr *alias* Kolumaṅkonḍaśōjanallūr in Poṅgalūrkkal-nāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 271, where it is incomplete, the concluding portion not being available.

911. On the south wall of the central shrine in the Paḷani-Āṇḍavar temple at Paḷani. Record dated in the 26th year, Āni in the reign of the Paṇḍyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva [of Koṅgu?] registering the release deed executed by the *kāraṇavas* of the village Sundara Paṇḍya-nallūr of Āyakkuḍi in Vaigāvi nāḍu of 405 *mā* and *kaṇi* of land in the village together with the relative forests (*kāḍu*) to the *bhaṇḍara* of the Nayanār. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 287 where the regnal year of the king is given as 22.

928. On the south wall of the prakāra known as *Sampaṅgi pradakṣhiṇa* in the temple of Śrī Vēṅkaṭēśvara at Tirumalai (on the hill). Record dated in Śaka 1413, Virōdhikrit, Mithuna, ba. saptaṁi, Monday, Uttarāṣṭadi registering the gift of 500 *paṇam* by Mahamaṇḍalēsvara Vaiyichcharāja Tirumayadēva Mahārāja to meet the expenses of offering *Tirukkaṇā maḍait tiruvōlakkam* and decorating with a jewel to gods Tiruveṅkaṭam-uḍaiyān and Gōvinda-rājapperumāl on the two days *yugādi* and *dīpāvali* and the arrangements made by the *sthānattār* (temple-authorities) to utilise the money in digging channels in the *tiruvīḍaiyāṭṭam* village Paḍi. Published in the *Tirumalai-Tirupati Devasthanam Inscriptions*. [hereafter referred to as *T.T.D.I.*] vol. II as No. 94.

929. On the same wall. Record dated in Śaka 1409, Plavaṅga, Simha, S'u. dvadaśi, Wednesday, Uttarāṣṭam registering the gift as *tiruvīḍaiyāṭṭam tiruppaanippuram* of the village Tiratampādi in Kachhippaṭṭu-sīrmai included in his management (*nāyakkattanam*) by Mugappaḷam Nāgama Nāyakkar to raise a flower garden for the daily supply of garlands and for burning two lamps to god Tiruveṅkaṭam-uḍaiyān for the merit of Mahamaṇḍalēsvara Saḷuva.

Narasimharaya Udaiyar. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 87 where the *tithi* is given as [trayōḍa]ṣi.

930. On the east wall of the same prakāra. Record dated in Śaka 1403. Prabhava, Simha, S'u. ēkādaśi, Saturday, Anusha registering the gift of 7800 *paṇam* by Mahamaṇḍalēs'vara Timmaraja, son of Śaluva Mallayadēva Mahārāja to conduct six services every day to gods Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyaṇ and Ādivarāhapperumāl. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 76, where the month is given as Karkaṭaka.

931. To the south of the gōpura in the same prakāra. Record dated in Śaka 1408, Parabhava, Vriśchika, Śu. pañchamī, [Wednesday], Śravaṇa, registering the gift of 300 *paṇam* by Valandi, daughter of Tiruvidiśāni, Ānaimāri to meet the expenses of special offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyaṇ at the early morning (*tirup-palli-eluchchi*) service in the month of Margaḷi. Published in *T.T.D.I.* vol. II as No. 86.

932. At the same place. Record dated in Śaka 1436. Bhava, Karkaṭaka, ba. trayōḍaṣi, Monday, Śatayam in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva Maharaya** registering the gift of 10,000 *paṇam* by Yajña nārāyaṇa Bhaṭṭa, son of Raṅgā Dikshitar and Rāja *purōhita* who had performed many sacrifices like the *sarvatōmukha* etc. for the eight special food offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyaṇ everyday. Published in *T.T.D.I.*, vol. III as No. 89.

933. On the walls of the Varadarājasvāmin shrine in the first prakāra of the same temple. Record dated in Śaka 1523, Parābhava, Vriśchika, S'u. [daśamī], Friday, Uttaraṭṭādi in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa **Venkatapati Ayyadeva Maharaya** registering the gift of land sufficient to yield 365 *rēkhai-pon* per year by Anumaiyar-Anṇaṅgār, son of Lakkappa Nāyaka and captain of the Mālyavanta-giri regiment at Vijayanagara to meet the expenses of special food offerings every day along with curd-rice offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyaṇ and goddess Alaimēlmaṅgai Nāchchiyaṛ (goddess on the waves) for the merit of Vēṅkaṭapati-dēva Mahārāja and Krishṇaji-amman. Published in *T.T.D.I.*, vol. VI as No. 14.

934. On the south wall of the second prakāra in the same temple. Record dated in Śaka 1123, Krōdhana, Śu. ēkādaśi, Friday, Pushya, registering the gift of 840 *paṇam* by Uddaṇḍarāyar Ūlappan for special offering of sweet cakes (*adiraṣam*) to Tiruvēṅka-

ṭam-uḍaiyaṇ on the days of his natal star Pūram, his mother's natal star Mrigaśīrsha and the annual natal star of Sēnai Mudaliyār. Pūrvāṣṭaḍa in the month of Aippas'i. Published in *T.T.D.I.*, vol. III as No. 5 wherein the date is given as Śaka 1427, Krōdhana, Mina, S'u.ēkāḍaṣi, Thursday, Pushya, corresponding to A.D. 1506, March 5.

935. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in Śaka 1385, Svabhānu, Tulā, Śu. saptamī. Tuesday and Uttarādam registering the gift of gold by Timmarāsa Dēvamaharāśa Uḍaiyār, son of Śaḷuva Guṇḍurāśa-Uḍaiyār which the temple authorities utilised for the digging of the channel in the village Śīrupāḍi for raising crops in the village Avilāli for special food offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyār every day along with the early morning *sandi* for the merit of **Narasimharaja Udayar**. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 17.

936. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in Śaka 1458, Durmukhi, Mithuna, S'u. tritīyā, Friday, Śravaṇa in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra Achyutaraya-Maharaya registering the gift of 640 *paṇam* by Krishnappa Sēṭṭi, son of Kommūr Sēvva Sēṭṭi of the Vēṇandi *gōtra* and a merchant of Chandragiri for rice-cake (*dōśai*) offerings on certain specified days to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyaṇ. Published in *T.T.D.I.*, vol. IV as No. 87 where the month and *tithi* are given as Makara and Śu. dvitīyā respectively.

937. On the same wall. Record dated in Śaka 1466, Viśvāvasu Tu[ḷa], ba. saptamī, Monday, Pushyā in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra **Sadasiva Maharaya** registering the gift of 3750 *paṇam* by Anumayyan, son of Pālini Koppu Nayakkar of Adiralai *gōtra* of Reḍḍibhūmi and a *śishya* of Kumāra Tattayyaṅgar for special food offerings every day to Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyaṇ and sweet cake (*appam*) offerings to Malaikuniya nīṇṇa perumāl on every ēkāḍaṣi day. Published in *T.T.D.I.*, vol. V as No. 56.

940. On the east wall of the central shrine in the Raṅganāyakuḷasvāmin temple at Nellore. Record dated in the 31st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-choladeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the gift by purchase, of two parts of the *tiruvīḍaiyūṭṭam* village Tiruppārkaḍal Agaram by Vēmaḷvān, son of Vēṭṭandai Nambiyāṇḍi of Pūdamalli, city in Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttungaśōḷavaḷa nāḍu, a sub-division of Jayaṅkōṇḍaśōḷa maṇḍalam to the temple of Śrī Varāghapperumān erected

by his father in the inner *prākāra* of the temple of god Paḷḷiṅṇḍaperumāl (Raṅganātha) of Tiruppārkaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagar in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Peḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikulamāṇikka-vaḷa-naḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 491 and also in the **Nellore District Inscriptions** (*N.D.I.*) Part II. pp. 840-41 as Nl. 70.

941. At the same place. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture the crowned head of the Paṇḍya and Madurai' registering that the military officers (*paḍai mudaligal*) and the merchants (*nagarattār*) of the three streets of Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Peḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikulamāṇikka-vaḷa-naḍu, a district of Jayaṅkōṇḍasōḷamaṇḍalam provided income (*āyam*) to the temple of Paḷḷiṅṇḍaperumāl at Tiruppārkaḍal. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 492 and in **Nellore District Inscriptions**, part II, pp. 828-29 as Nl. 69. It is also possible to read the regnal year as 50 in the original of the Mackenzie collection.

942. On the west wall of the same shrine. Record dated in Ś'aka [1224, Plava] coupled in the 12th year, Makara, Śu. daśami-Monday, Rōhiṇi in the reign of Tribhuvana chakravartin Ś'rī **Rāja Gandagopaladeva** registering the gift of the village Tāṇḍippūrū in Paḍai-naḍu by Madhurāntaka-p-Pottappich-Chōḷan Raṅganāthan *alias* Rāja Gaṇḍagōpālādēvan to meet the expenses of daily worship and services to god Paḷḷiṅṇḍaperumāl of Tiruppārkaḍal Chittiramēḷi viṇṇagar at Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikulamāṇikka-vaḷa-naḍu in Jayaṅkōṇḍasōḷamaṇḍalam. Published as Nl. 60 in *N.D.I.*, part II, pp. 829-30.

943. On the north wall of the same shrine. Undated record giving details of the temple lands in several villages together with the extent of such lands. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 503. Only noticed in *N.D.I.*, part II, p. 828 as Nl. 53 without giving the text.

944. Another inscription, like the previous one, giving similar details. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 502 and as Nl. 56 in *N.D.I.*, part II, p. 825.

948. On a stone set up to the north of the Jamadagnis'vara temple at Kaḷāṅgaḍu. Record dated in Kollam 961, Viśvāvasu, Arpaś' 11, Monday, Punarvasu, registering the gift of land under the irrigation of Śarasvatī tank by Periya Mudaliyār *alias* DaḷavāyTittā-

rappa Mudaliyār to meet the midday (*uchcha-sandi*) worship of god Jamadagniśvara of Kīlāṅgāḍu. Published in the **Travancore Archaeological Series (T.A.S.)** vol. VII as No. 34.

949. On the south wall of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1416, Mīna 10, Śu. daśamī, Friday, Pushya corresponding to the 15th year of the reign of the Paṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Perumal Kulesekharadeva** registering the grant of right of worshipping in the temples of Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār and Piḷḷaiyār kōyil at Kīlāṅgāṭṭūr in Vaḍavari-naḍu to Iḷaiya Nāyinār Taṇḍaitandasvāmi Bhaṭṭa of the Kāśyapa gōtra and the Bodhāyana sūtra, giving him 550 *paṇam* and lands for his enjoyment. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 265-66 as item 'J' where the name of the deity is given as Tiruvakkīśvaram-uḍaiya-Nāyanār.

951. In the maṇḍapa on the southern side of the same temple. Record dated in the 20th + 1st year, Kārttigai, Thursday in the reign of the Paṇḍyan king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva**, 'who was pleased to capture Śōṇḍu and perform the anointment of victors (*viḷayābhishēka*) at Muḍikoṇḍaśōḷapuram' registering the grant of one *ma* of land as Nandaviḷak-kuppuram for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kīlāṅgāṭṭūr in Vaḍavari-naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 31 (b).

952. On the east wall of the same temple. Only the opening portion of a record dated in the 20th + 1st year of the reign of the Paṇḍyan king Māravarman *alias* **Sundara Pandyaadeva** 'who was pleased to capture Śōṇḍu and perform the anointment of heroes (*Virābhishēka*) at Muḍikoṇḍaśōḷapuram' which stops after mentioning the temple of god Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kīlāṅgāṭṭūr in Vaḍavari-naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 31 (a).

954. On the vimāna north wall in the temple of Tirumūlanātha at Śāmbūr Vaḍakarai. Undated record registering the gift of land after purchase by Kōḍaichchan of Vindanūr for the celebration of Krittikā festival every month to god Kumāra for the merit of Ammaiyaḍiyān and *pradōsha* festival to god Tirumūlanātha svāmin for the merit of Pichchan Uttama-gaṅgan. Published in *T.A.S.*, vol. V as No. 65, where, judging from the palaeography, the record has been assigned to *circa* 1600 A.D.

956. At the same place. Record dated in the 2nd + 5th year, Kumbha, ba. chaturdaśī, Sunday, Avittam which was the annual

natal star of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin Perumāḷ Parakrama Pandyaadeva *alias* Vira Pandyaadeva registering the gift of one share of the village Vindanūr *alias* Parākrama Paṇḍya chaturvēdimangalam in Kuṟumarai-naḍu to Śrī Kāvīmāra Bhaṭṭa of Vaṅgipuram of the Śrīvatsa gōtra and Āpastambha sūtra. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 259-60 as item 'F'.

957. At the same place. Record dated in the 2nd + 5th year, Tula'14, Śu. dvitiya, Thursday, Anusha in the reign of the Paṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin perumāḷ Parakrama Pandyaadeva *alias* Vira Pandyaadeva registering the gift of two shares in the village Vindanūr *alias* Parākrama Paṇḍya chaturvēdimangalam in Kuṟumarai naḍu to two brāhmaṇas. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 257-58, as item No. 'E.'

958. On the west wall of the vimāna in the temple of Aḷagiya maṇavaḷap-perumāḷ at Śeṅkōṭṭai. Record dated in the 2nd + 1st year, Paṅguni 7, ba. pañchamī, [Friday], Anusha in the reign of the Paṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Alagan Perumāḷ Sri Vallabhadeva stating that the temple of Kulasekhara Viṇṇagaraperumāḷ at Śeṅkōṭṭai in the eastern sector of Nallūrpparṇu in Ten Āri naḍu was renovated by Thāṅgachchi venru-malaiyiṭṭa perumāḷ who set up the images of the god and goddess in the temple and granted lands inclusive of the tank Śūḍikkoḍuttal-āri in the village of Karaḍipparai in the western rector of Paimpoḷil parṇu in the Vaḍa-āri naḍu, to meet the expenses of daily worship, offerings, etc. and service Śrīvallabhan-saṇḍi. Published in *T.A.S.*, vol. VII, as No. 37.

959. On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. An incomplete record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu...ba. ēkādaśī, [Friday], Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Paṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Kulasekharadeva *alias* Parakrama Pandyaadeva, son of Aḷagan Perumāḷ Abhirāma Parākramadeva and bearing the titles *Bhuvanēkavīra* and *chandra-kulapradīpa* registering the grant of land as *tiruvīḍaiyāṭṭam* to god Kulasekhara Viṇṇagara Emberumān of.....nāyaka chaturvēdimangalam in Ten-āri naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 266-67 as item No. 'K'.

960. On the south wall of the vimāna in the temple of Kulasekharanṭha at Śeṅkōṭṭai. Record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu

Arpaśi 30, ba. *ēkaśaśi*, Friday, Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *ailas* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Śrī Perumāḷ **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya dēva registering the grant of land as *dēvadānam pāṭṭam* by the king to god Kulasekharam-uḍaiyār at Śeṅkōttai in Ten Āri naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 103-104 as item VI.

991. On the north wall of the central shrine in the temple of Śivāṅkurīśvara at Tirthanagari. An incomplete record dated in the 3rd year Tai month and 219th day in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmattukkāṇi* to god of Tiruttinainagar. Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 156.

992. At the same place. Record dated in the 22nd year of the king Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering grant of exemption of all taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmattukkāṇi* lands of god Tiruttinainagar-uḍaiyār to meet the expenses of worship, offerings, etc. Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 221.

1017. On the south wall of the central shrine in the temple of Ōḍanavanēśvara at Tiruchchatturai. Record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift by a private individual to meet the expenses of worship including *havirbali* to god Tiruchchōṛrutturai-Mahādēva in the *dēvadāna* village included in Kīlar-k-kūrrum. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 615, where the regnal year of the king is given as 19.

1018. At the same place. Record dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 100 sheep by a private individual for a perpetual lamp in the temple of Tiruchchōṛrutturai-Mahādēva. The village is mentioned as a *dēvadāna* village in Kīlar-k-kūrram. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 616 where the regnal year of the king is given as 10. The Mackenzie text has a few lines in continuation of the record registering the undertaking given by shepherd who received the sheep for the regular supply of ghee.

1019. At the same place. Record dated in the 30th regnal year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 25 *pon* and a lamp-stand by a native of Poḷiyūr in Poḷiyūr-naḍu, a subdivision of Pāṇḍi naḍu for burning a perpetual lamp in front of god Tiruchchōṛrutturai-Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No.

614 where the name of the king is given as **Parakesarivarma**n and the regnal year as 32.

1025. On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the same shrine. Record dated in the 7th regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarma*n alias* **Rajarajadeva** stating that the king ordered his officer Mīnavan Viḷattūrkkōn to grant some land in the village to meet the expenses of daily worship of god of Nīraimati-iśvaram *alias* Naḍuvil-ṭaḷi in Kīlār-kūrṇam and that the officer granted 2½ [vēḷi] land accordingly. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 612.

1027. On the north wall of the same shrine. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma**n registering the grant of 90 sheep by Nakkan Kavaḍi Akkan, son of Dēvaṇār of the village to burn a perpetual lamp in front of god Agastīśvarattu-Mahādēva at Tiruchchōrrutturai. The liquid measure *devāśiriyān-nālī* is mentioned. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 619.

1029. On the north wall of the ardha maṇḍapa in the same shrine. Incomplete record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ pōla' and dated in the 1[5]th year in the reign of the Chōla king **Rajarajā Rajakesarivarma**n (*i.e.*, **Rajaraja I**) registering the provision made by Vēḷān Kaṇḍan *alias* Vagaiyili Mūvēndavēḷān the headman of Pungannūr in Puṇakkīḷiyūr naḍu for food offering when god Tiruvaiyaṇḍaiyār is taken in procession on the day of the Vaiśākha festival. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 621.

1037. On the west wall of the central shrine in the temple of Āpatsahāyēśvara at Tiruppaḷanam. Record dated in the 8th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma**n registering the gift of 95 sheep, by Kaṇukoṭṭi Nīraiyān Appavan of Kīlvaḷi-Śiṅganāgūr in S'ingapura naḍu of Viṇṇakōvaraiyār-naḍu for a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam. Published in *S.I.I.*, vol. V as 690 where the regnal year of the king is given as 6.

1038. On the west wall of the same shrine. Record dated in the 10th year of **Madiraikonda Parakesarivarma**n (*i.e.*, **Parantaka I**) registering the gift of 25 *kaḷañju* of gold by Villavan Pēra-riyan, the headman of the *dēvadāna* village Kāvanūr in Kīḷākkūrṇam to burn a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam in Mīraikkūrṇam. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 691 where the regnal year of the king is given as 11.

1057. On the south wall of the same shrine. Mutilated record in the 17th year, Kumbha, Sunday, Rēvati of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by Tennavan Mahādēviyar, the queen of the Chōḷa king (*Sōlapperumāṇaḍigal*) for a perpetual lamp to god Tiruppaḷanattu-Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 684.

1067. On the north wall of the Pushpavanēśvara temple at Tiruppūndurutti. Record dated in the 7th year, Kanya, ba. trayō-daśi, Sunday, Hasta in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya** registering the gift, after purchase, of land by Uyyavandan Bajarājadēvan, the chief of Kilamāndu in Kīḷiyūr nāḍu as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of daily worship and offerings to god of Tiruppūndurutti uḍaiyār in Ārkkāṭṭu-kūrram, a sub-division of Pāṇḍiyakulapati vaḷa nāḍu and the remission of taxes on the same by the *Agara-brahmadēyas*, treating the land as *mudal-aḍaṅgal iraiyili*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 459, where the *meykkīrtti* "Pūmalar vaḷar tīgal" with which it begins and which has not been copied by the assistants of Mackenzie, is given.

1073. On the south wall of the central shrine in the Ghrita-sthānēśvara temple at Jillaisthanam. Record dated in the 15th of year the Chōḷa king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e., Parantaka I) stating that Bhavadāya Nakkanar, the executive officer of Tirunetta nam brought royal orders to conduct enquiry against the previous executive and that from the penalty realised from those who did not attend the committee meetings of the city-guild he presented the god with a gold forehead plate (*paṭṭam*) and made arrangements for conducting the Viśākha festival in the month of Vaikāśi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 588.

1076. On the south wall of the ardhamaṇḍapa in the same temple. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of gold by Dēśappugaḷ, Queen of the Pāṇḍya [king] Manābharaṇar to burn a perpetual lamp in front of god Tiruneyttānattu Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 583 where the regnal year of the king is given as 8.

INDEX

Tribhuvana chakravartin is written as Tribh.,
Kōnerinmaikonḍān as Kōner. and Chaturvēdimāṅgalam
as chatur. Figures indicate pages.]

- Abhimuktēśvara 524.
Abhirāma Pāṇdyadeva 169.
Abhirāma Parāntaka Pāṇdyā
176, 875, 877, 888.
Abhirāma - Parākrama - Pāṇdyā
devanār *alias* Tirunelvēlip-
perumā! Jaṭilavarman *alias*
Tribh. Kōner. 796.
Abhirāmavarman 875.
Abhirāmi-amman 819, 822.
abhishēka : 18, 20, 316, 325,
331, 343, 365, 366, 378, 401,
623, 746.
abhishēka-k-kattalai 106.
Āchārya 404.
Āchārya-Ayyan 411.
Āchārya-purushas 374.
Achchi Śrīraṅga Nārāyaṇā-
chārya 729.
Achchu 219, 287, 291, 670, 792.
Achyuta 393.
Achyutadeva Mahārāya 15, 196,
715, 718, 748, 994.
Achyutadeva Mahārāya, Vira-
pratāpa 312, 327, 331, 363,
372, 393.
Achyutadevarāya 100, 113.
Achutadevarāya Mahārāya 890.
Achyutarāya-Mahārāya 276.
Achyutarāyan 278, 754.
Achyutarāya Mahārāya, Vira-
pratāpa 325, 333, 338.
Achyutadeva Mahārāya, Vira
361.
Achyutarāya svāmin, *Mahā-
maṇḍaleśvara* 220.
Achyutappa-Nāyaka 346.
Achyutappa-Nāyakar-ayyan 12,
436, 995.
Achutayyadeva Mahārāya,
Virapratāpa 484.
adai-olai 491.
Ādamaṅgalam 159.
Ādanūr-parru 637.
Adappam Śinna Śevappa Nāya-
ka 346.
Adayar Bulletin 110.
adhikamāsa 216.
Ādhipurīśvara 493.
Adhirājarājadeva, Virakēraja
853.
Adhirājarājadeva *alias* Atijaya
chōla 852.
Adhirājarāja maṇḍalam 234.

- Adhirājendradeva 780.
 Adhiśvaram uḍaiyār 278.
adhyayana 815.
 Ādi Bhaṭṭāḷakan Pushpasēna 90.
 Ādi chaṇḍeśvara 567, 743.
 Ādi chaṇḍeśvara dēva 567,
 god at Tiruvaiyāru 605.
 Ādikeśavaperumāl 529, 530,
 532, 535, 537.
 Ādinārāyaṇan 490.
 Ādinātheśvarasvāmin 277.
 Ādināthiśvaram uḍaiyā Mahā-
 dēva 277.
 Ādipura 676.
adirasam 944.
 Ādiśvaram-uḍaiya Nāyanār 933.
 Ādiśvaram-uḍaiyār 932.
 Ādiśvarasvāmin 93.
 Ādittadēvar Murungālvān 454.
 Ādittanallūr *alias* Pulichchak-
 kuḷi 655.
 Ādivarāhapuram 731.
 Ādiyappa Gāvunḍan 223.
 Ādiyārkkunallān-kuḷattūr 848.
 Ādiyārkkunallār 506, 848.
 Ādiyūr 932, 933, 978.
aḍukkalaippuram 146, 162.
 Āḍuturai 746.
 Āḍūr 17.
agamārḡa 509, 512.
agambaḍi-mudaliś 49.
agara 429, 702.
agara-brahmadēya 46, 971.
 Agraram 812.
 Agaram Dēvarāya-mahārāya-
 puram *alias* Poygaip-pākkam
 373.
 Agaram Nāveṭṭikkulattūr 373.
 Agaram Śevvānmēḍu *alias*
 Nakarīśvara - chatur. 423.
garapparru 396.
 agastīśvara at Śevalappiraiyūr
 44.
 Agastīśvara-Mahādēva 967.
 Agastīśvaram-uḍaiyār at Kān-
 gayam 276.
 Agastīśvaram-uḍaiya-Nāyanār
 at Śevalappiraiyūr 45.
 Agastyēśvara (at Kīranūr) 276.
 Agastyēśvara (at Kīḷaiyūr) 648.
 Agastyēśvara (in the temple of
 Ekāmbareśvara at Kāñchi-
 puram) 434.
 Agniśa, god at Maḍam 136.
agnishthōma 344.
 Agniśvara 668, 695.
 Agniśvaradēva 706.
 Agniśvaram uḍaiyār
 god at Vāyalūr 696,
 god at Peṭṭaiyāyttalai 705.
agrahāra 46, 655, 898, 900.
 Āhārasūra 46.
 Ahōbalapperumāl
 at Paḷaiya Āyakkudi 854.

- Ahōbaḷapperumāl
at Vālasamudram 857.
- Ahōbaḷeśvarapperumāl
at Paḷaiya Āyakkudī 858.
- Aindaradanallūr 446.
- Airāvateśvara 556.
- Aiyyan (His Majesty) 82.
- Akaḷaṅkapuram 971.
- Ākāśapurīśvara 573.
- Akilāṇḍanāchchiyār at Kīranūr
278,
akkam 289.
akkaśalai 802.
- Aḷagālaranda Ammai 995.
- Aḷagarai nāḍu 759.
- Aḷagan Perumāl Ativīrarāman
143.
- Aḷagan Perumāl Ativīrarāma
alias Śrīvallabhadēva 884.
- Aḷagan Perumāl Ativīrarāman
Śrīvallabha, Tirunelvēli Jaṭila-
varman *alias* Tribh. Kōṇēr.
Perumāl 809.
- Aḷagan perumāl *alias* Ativīra-
rāma Śrīvallabhadēva 797.
- Aḷagan perumāl Parākrama Pāṇ-
dyadēva 798, 799.
- Aḷagan perumāl Śrī Vallabha-
dēva 795.
- Aḷaga perumāl *alias* Sundara
Pāṇḍya Viṇṇagara Emberu
mān 204, 205, 206, 207.
- Aḷaga-perumāl Viṇṇagara Em
berumān 204, 208.
- Aḷagar 162, 815.
- Aḷagiri-nāyakkan-paṭṭi 819.
- Aḷagiya-Manavāḷar 421.
- Aḷagiya Maṇavāḷa dāsar 162.
- Aḷagiya-maṇavāḷa-Jiyar 342,
421.
- Aḷagiya-Manavāḷa Jiyar *maṭha*
415.
- Aḷagiya Maṇavāḷapperumāl
884, 886.
- Aḷagiya Maṇavāḷa Rāmānuja
Jiyar 416.
- Aḷagiya-Mannanār 782.
- Aḷagiya-Mannār 12.
- Aḷagiya Perumāl 202, 203.
- Aḷagiya-Ponni Amman 51.
- Aḷagiyarāja Perumāl 238.
- Aḷagiya Śingar 398, 399, 424,
713 737.
- Aḷagiya-śingar gōpura 414.
- Aḷagiya śingar, Parakāla 373.
- Aḷagiya Śokkanār 280, 281.
- Aḷagiya Śokkanār Sundarattōḷ-
udaiyān 888.
- Aḷagiya Tiruchirrambala udai-
yār Virasiṅgarāyan 990.
- Aḷagiya - Tiruchchirrambala-
udaiyār 494.
- Alagumalai 302.
- Ālambāḍi 294.
- Ālambāḷkam 336.
- Ālamgher Padsha Makmad Sī
369.

- Āla nāḍu 1023.
 Ālanduraiyār 652.
 Ālappākkam 69.
 Ālappirandān, Araśa-nārāyaṇan
alias Virasēkharak-kāḍavarā-
 yan 82.
ālappirandān-sāndi 413.
 Ālariyar 419, 420.
 Ālattūr 406.
 Ālavandār Nāyanār 641.
ālavandār stōtra 816.
 Allakarttā Kuṭumban 802.
 Allum Tikka Mahārāja Gaṇḍa-
 gopāladēva, Tribh. 389, 407.
 Allum Tikka Goṇḍagopāladēva,
 Tribh. 490,
 Allun Tirukkālattideva Gaṇḍa-
 gopāla Mahārāja 433, 441.
 Āludaiya piḷḷaiyār 446, 528.
 Āludaiyār Tiruvāgīśvaram uḍai-
 yār 830, 833, 834, 835.
 Āliya-rāmarāyar 76.
 Āliyūr 137.
 Āludaiyār Manukulakēsariśva-
 ram uḍaiya Nāyanār 127.
 Āludaiya-nāyanār 27.
 Ālvār Kulasēkhara-perumāl 771.
 Ālvār Śrī Parāṅkuśamamuni
 771.
 Ālvār Tiruppurambiyam uḍaiyār
alias Sembian Pallavarai-
 yan 937.
 Āludaiya Nāchchiyār 42, 47, 96.
 Āludaiyār Nāyanār Tirukkapa-
 liśvaram-uḍaiya Tambirānār
 214.
 Āludaiyār Tirumarududaiyār
 265, 267.
 Āludaiyār Tirumuruganpūṇḍi
 Āṇḍār 215.
 Āludaiyār Uttamaśōliśvaram
 uḍaiyār 308.
 Āludaiyār Virachōliśvaram
 uḍaiyār 256, 257.
 Ālvārgal Nāyinār 76.
 Ālvārs 76, 205, 253, 374.
 Ālvār, Śrīman 210.
 Amarabhuyānkara manṇarai
alias Arukampallam 280.
 Amāra Kōṇār 138.
 Amaraphaṇiśvara 269.
 Amaraviṭaṅkeśvara 269.
 Amaraviṭaṅka, Perumāl 270,
 271, 272.
 Amaṭṭarai 822.
 Ambala Naṅgai 133.
 Ambalikkai 826.
 Ambalūr 448.
 Ambar Aruvandai 32.
 Ambar-nāḍu 32.
 Ambi 369.
 Ammaiappan Kaṇṇuḍaipperu-
 māḷ *alias* Vikramaśōḷa Śam-
 buvarāyan 343.
 Amman 184, 185, 190, 192, 200,
 232, 248, 473, 517, 537, 886,
 980.

- Ammaṅgai Nāchchiyār *alias* aṅgarāṅga vaiḍhava 98, 697, 745.
 Bhuvanamuḷududaiyāl 591.
 Āmūr 335, 751.
 Āmūr *alias* Rāhuttarāyanallū 248.
 Āmūr-kōttam 5, 399, 454, 460, 462, 465, 468, 475, 478, 485, 487, 489.
 Āmūr-nāḍu 5, 489.
 ānai 44, 676.
 ānai achchu 778.
 ānai achchu śrīyakkipāḷaṅśalāgai 253.
 ānai vāśal 702.
 Ānambādi 336.
 Anandagiri Sīhala 416.
 Ānanda tāṇḍavap-perumāl Toṇ-daimānār Perumān 18.
 Ānanda-tāṇḍaveśvaram - uḍaiya Nāyanār 18.
 Ānandavalli 782.
 Anantālvār-piḷḷai 693.
 Anantappan 91.
 Ananta saras 369.
 Āṇḍagālurpparru *alias* Kiḷavālī Tyāgavallipparru 2.
 Āṇḍāl 145, 146.
 Āṇḍa nāḍu 155.
 Āṇekadurgādhpati 369.
 Āṇḍān Śaṭṭāṇḍān 932.
 āṅḍāḍippāṭṭam 107.
 Āṅgamūlār 451.
 Āṅḡṇḍai 375.
 aṅgarāṅga vaiḍhava 98, 697, 745.
 Aṅgarāyan maṭha 495.
 Aṅgarāyan mudaliyār 495.
 Aṅgāru Nāyaka 532.
 āṇjara dēśattu vaḍugar 920.
 Aṇjūr 451, 454.
 annadāna 837.
 Aṇṇāmalainātha 110.
 Annāmalaiyāṇḍār 642.
 Āṇṇamaṅgalapparru 139.
 Anna Muttammal 718.
 Aṇṇappa Uḍaiyār 56.
 Annapūrṇāmbikā 952.
 Aṇṇāvayyaṅgār 337, 391, 41750.
 Aṇṇayyaṅgār, Muḷumbai Appiḷḷa 371.
 antarāḷa 128.
 antarāḷapāṭṭi 177.
 antarāyam 777.
 Anumankurichchi 716.
 Anurādhapura 945.
 Aparādhakshameśvara 746.
 Āpatsahāyēśvara 65.
 at Bhūdalūr 606.
 at Tiruppaḷanam 971.
 āpastamba sūtra 444.
 appam 443.
 Appāṇḍai Nāyanār 80.
 Appāṇḍanātha 80.
 kōṇḍai 80.

Appā-Pillai 12.
 Appar, Saint 832.
 Appa rāma kaṇḍān 444.
 Appāvaiyyangār 773.
 Appiḷla Aṇṇāvaiyyangār Muḍum-
 bai 374.
 Apramēśvara 295.
 Apramēśvaram uḍaiyār 295,
 296, 298, 299.
 Apūrvī 480.
 Araiyan Vikrama śōḷan 975.
 Āragalūr 49.
 Aragēśvaram uḍaiyār 751.
 Araiyarkuḷam 271.
 Aram-vaḷarttān 91.
 Aramvaḷartta-nāchchiyār Mish-
 tha Kaṇḍamāṇikkam 138.
 Aranaiyūr *alias* Śivallapuram
 192.
 Araṅgapperunagar 146.
arapperuṅgelvi-salai 32.
 Arasālūr 220, 221, 750.
 Arasa-nārāyaṇan Ālappirandān
alias Vira sēkharak-kāḍava-
 rāyan 82.
 Araśunilaiyitta Krishṇappa
 Maḷavarāya-Nāyanār 927.
 Araśunilaiyitta-Kumāra Vijaya
 Oppilā Maḷavarāyar 638.
 Araśu nilaiyitta Raṅgappa
 Maḷavarāyar 106.
araśupēru 764.
 Araśūr *alias* Kuladīpanallūr 231.

Araśunilaiyitta Raṅgappa Maḷa
 varāya Paṇḍarattār 552.
 Āravamudālvār 411.
 Āravīti 319.
archaka 752.
archana 157, 487, 808.
 Arcot South dt. 1-109.
ardhajāma-pūja 24, 60, 265, 446,
 475.
ardhajāmappuram 832.
ardhamanḍapa 853.
ardhōḍaya 561.
 Ārdra Kapāliśvarasvāmin 222,
 294.
 Ari 111.
 Aridēva Maharāya, Mahāmaṇ-
 ḍaleśvara, Śrī 100.
 Arikula kesariśvaram uḍaiyār
 617.
 Ārināḍu 795, 800.
 Ariyalūr 106, 636, 748.
 Ariya-nāḍu 181.
 Ariyalūr Śirmai 746, 748.
 Ariyaṇa Uḍaiyār 102, 45, 454,
 953.
 Ariyaṇa Uḍaiyar (Harihara) 414.
 Ariyavāna-vaḷakku-venra peru-
 māḷ-nallūr 99.
 Āriyanavallān-naḷi 311.
 Ariyappa kavuṇḍar 491.
 Ariyappa Uḍaiyār (Harihara).
 289.

Arjunēśvarasvāmin 265.

Ārkāttu-kurram 989, 990.

Ārrūr-nāḍu 514, 517.

Ārrūrp-pallichchandam 82.

Ārrūruḍaiyān Tiruppurambiyam
Uḍaiyān 186.

Arukampallam *alias* Amara-
bhuyāṅkara manṇarai 280.

aruḷappāḍu 408.

Aruḷāḷapperumāl, 'who was
pleased to take his stand at
Kāñchīpuram' 317, 360.

Aruḷāḷapperumāl 'who was
pleased to take his stand at
Tiruvattiyūr' 321, 331, 337,
343, 374, 377, 378, 390.

Aruḷāḷanātha perumāl 357.

Aruḷāḷa perumal 311, 325, 331,
366, 375, 379, 382, 386, 401,
403, 406, 409, 410, 413, 414.

Aruḷāḷanātha 900,

Arumbāgaṇḍan 360.

Arumolideva-teriñja kaikkōḷar
974.

Arumpuliyūr 961.

Arunmoli-dēva 84.

Arunāchaleśvara 110, 114, 117.

Ārūr 680.

Aruvāl-nāḍu 961.

Aśeśha-mahājana 928.

Aṣṭabhuja Gōpālakrishṇa 723,
732.

Āśvāyana-gōtra 320.

Āśuvūr 37,

āśvalāyana sūtra 518, 800, 805.

āśvattha 273.

Atijaya chōḷa *alias* Adhirāja-
rājadeva 852.

Ativirārāman 182, 798.

Ativirārāma, Aḷagan perumāl
alias Śrīvallabhadēva 884.

Ativirārāma Śrīvallabha dēva
alias Aḷagan Perumāl 797.

Ativirāma Śrīvallabha Perumāl
Aḷagan Perumāl—*alias* Tiru-
nelvēli Jaṭilavarman *alias*
Tribh. 809.

Āṭkoṇḍanāyan 467.

Āvani-tirunāl 506.

ātrēya gōtra 801.

Ātti-nāḍu 416.

Attīyānappaṭṭu 637.

atular 191.

Avanivēnda rāma chatur. 760.

Avanivēndarāman 839, 848.

Avanivēndarāmanallūr *alias*
Ayipoyir 839.

Avanivēndarāman-sandi 193,
839.

avanivētanam 46.

Āvattukkāttarūḷiya Nāyanār 65.

Avaraippallam 306.

Avināśi 184, 188, 189, 192, 194.

Avināśi *alias* Śikāliyan 186.

Avināśi-Āḷuḍaiyār 191, 193.

Avināśilingar 196.

Avināśīśvara 184, 194.
 Avināśiyāṇḍār 191.
 Avināśiyappar 186.
 Āvuḍaiyamman 243, 307.
 Āvūr-kurram 398.
 Āyakkuḍi, Paḷaiya 853.
ayana saṅkramaṇa 274.
 Āyi-amman 323.
 Ayiliyūr 263.
 Ayilūr 262.
 Ayipoyir *alias* Avanivēndarā-
 manallūr 839.
 Āyirattali 963, 970.
 Āyirattali *alias* Āhavamallakula
 kālapuram 964.
āyirattalaivar 915.
 Āyiravēli-parru 460, 462, 485.
 Ayyan Viramarasār 559.
 Ayyagaram 231.
 Ayyankulattūr 378.
 Ayyāvayyangār 424.

B

Bahadūr Shah 369.
 Balamārttāṇḍavarman 873.
 Ballāḷa (III) 382.
 Bālārāya Uḍaiyār 196, 201.
 Bālārāya Uḍaiyār, Vira Vijaya
 141.
 Bālārāsa Uḍaiyār 278.
 Bāṇa 146.
 Baṇḍi-dēva 91.
 Basavammai-dēviyār 160.

Basavappa Nāyaka 728.
 Basavarasa 906.
 Beḷagāvi 907.
 Beḷagoḷa 907.
 Beḷaguḷam 912.
 Bēlūr 897, 898.
 Beḷlūr 900.
 Bhāgavatam, Śrī 816.
 Bhagavati 921, 922.
 Bhagavati-Viṇṇagar Ālvār 165.
 Bhaktavatsalaśvāmin 451, 455.
Bhāgyēśasya 570.
 Bhāradvāja gōtra 444.
Bhashaikkuttappuvarāyara
gaṇḍan 270.
Bhashyā Śrī 816.
Bhaṭṭācharya-nilai 974.
bhikṣhā 322.
 Bhimarāya 571.
 Bhūdalūr 606, 607.
 Bhujabalavīra Vallāḷadēva 250,
 270.
 Bhūpālasundaranallūr 7.
 Bhūpatirāya 465, 798.
 Bhūpati Uḍaiyār 141.
 Bhūpati Uḍaiyār, Vira 990.
 Bhūtāmbūr 100.
 Bhūtanātha chiṭṭi-bhaṭṭu 338.
 Bhūtanatha Tittishna Bhaṭṭar
 718.
 Bhuvanaikavīra 176, 809.
 Bhuvanaika vīra Viṇṇagaram
 576.

Bhuvanēkabāhudeva 189.
Biṭṭi Viṣṇuvardhana 897.
Birudās 580, 665.
Bōdhāyanasūtra 801, 808.
Bokaṇṇa 893.
Bokkaṇa Uḍaiyār 102, 112.
Bokkaṇa Uḍaiyār, Vira 456.
Bokkaṇṇa Uḍaiyār, Vira 4, 5,
 10, 120, 189, 141, 444, 929.
Bommaṇa Daṇḍanāyaka 906.
Brahmadārāya-Muttaraiyar
 1006.
Brahmadēśam 770, 1018.
Brahmadēśapparru 360.
brahmadēya 7, 177, 238, 577,
 672, 780, 781, 782, 785, 935,
 985, 989, 1004.
Brahmadēya-kilavan 462.
Brahmadēyam Sēraṇṭaka
Chaturvēdimangalam 80.
Brahmadēya-taniyūr 990.
brahmajijñāsa 772.
brāhmaṇas 35, 99, 134, 154,
 172, 177, 178, 245, 329, 397,
 422, 457, 460, 482, 636, 656,
 702, 731, 760, 890, 900, 904,
 906.
Brahmapuriśvara 140, 628.
Brahmasamudra 906.
Brahmasamūpati 904.
Brahma tirtha 353.
brahmavidvāns 771.
Brahmeśvara 246.
Brahmeśvaram uḍaiyār 246.
Brihaṇṇāyaki 1020.
Bukka 102.

F

Bukkaṇa Uḍaiyār, Vira 605.
Bukka Mahārāya 438.
Bukkāmbikā 323.
Bukkarāya, Virapratāpa 460,
 461.
Bukkarāyan sandi 461.
Bulletin of the Madras Govern-
ment Museum 450.
Butterworth, Alan, I.C.S. 864.

C

Ceylon 629, 945.
Ceylon Chronicle 672.
Chakra 251, 263, 265, 363.
Chakrakkōṭṭa 945.
Chakravartin Konerinmaikon-
dān 271.
Chakravarti-tirumaganār 530,
 532, 537.
Chakravartula Ayyangār 537.
Chālukkarāya, Mahāmaṇḍaleś-
vara 327.
Champa 136.
Champan-panam 702.
Chandēśvara 54, 242, 680.
Chandēśvarapperuvilai 411.
Chandragiri, 736.
Chandragiri-rājya 331, 432.
Chandrakulapradīpa 809.
Chandranātha at Tirunaru-
koṇḍai 82.
Chandranātha svāmin 87, 252,
 253.
Chandrarekhai 581.
Chandraśekhara Kalākka Toḷa
uḍaiyār 1018, 1020.
ch atiram 658, 906.

- Channa Nayinā Setṭi Tummani** 523.
Chandra vasadi 237.
Chaturvēdimangalam 600.
Chatur uḍaiyār Jayāṅkoṇḍasōla
Maṇḍapak-kanakarāyan 518.
chauris 511, 512.
chavaḍi 76.
Chedikula-māṇikka-vaṇaṇḍu
864.
Chedirāya 46, 974.
Chedirāyadēva 388, 675.
Chēdiyarāyan 36.
Chellapperumāl 324.
Chenna Keśava 897, 898.
Chenna keśava-Perumāl 522,
523.
Chennakeśava svāmin 896.
Chennama Nāyaka 727.
Chennapaṇṇa 890.
Chennarājayya 841.
Chennarāyaprabhu, Śrī 553.
Chennarāya svāmin Peṭṭeśvara-
deva 907.
Chetpet 515.
Chetṭipālayam 660.
Chidambaram 10, 18, 22, 511,
945.
Chidambaram-Paṇḍichamāl 13.
Chidambaranātha Mudali 198.
Chidambareśvarar 20, 38.
Chikkadēva Mahārāsa Uḍaiyār
416.
Chikka Dēvarāya Uḍaiyār 194,
251.
- Chikkarāya, Mahāmaṇḍaleśvara**
319.
Chikka-Uḍaiyār Duraiyāṇḍa-
Āpattu-k-kāttān 933.
Chikka Uḍaiyār Vēndan Durai-
āṇḍān 933, 934.
Chillamantra 734.
Chinna Bomma Nāyaka 723,
732.
Chinna Dhārāpuram 666.
Chinna Erappan 375.
Chinnarāyar Narasimha 903.
Chinnarāyasvāmin 893.
Chinnatambi Mudaliyār 737.
Chinna Vāḷaiyam 1020.
Chinnaya Kavaṇḍar 278.
Chinnōba Nāyaka, Kumara 855,
858.
Chitamarāja 312.
Chitramāṇḍapa 713.
Chittira viṣṭu 507, 768.
Chittiramēli-Viṇṇagar 866.
Chittiramēlivinṇagaram 251.
Chokkalinga Nāyaka 667.
Chokkanātha Nāyaka 728, 755.
Chōla bhīma 650.
Chōladēsa 723, 732.
Chōlakula tilaka 738.
Chōlakeraḷamaṇḍalam 675.
Chōlamaṇḍalam 304, 310, 480,
731, 734, 764.
Chōla nārāyaṇan 650.
Chōlavaṇaṇḍu 552.
Chōḷēsvara 107, 256, 611, 620,
1006.

-Choḷisvaram-udaiya-mahādeva
107.

Choḷisvaram udaiyār 265.

Choḷisvaraśvāmin 263, 656.

Chūdāmani 666.

Cuddalore Taluk 1—11.

D

Daivanāyaka-perumāḷ 620.

dakṣiṇabhujā 196.

Dakṣiṇa-kailāsa 591.

Dakṣiṇāmūrti 242.

Dakṣiṇāmūrti-Bhaṭṭa 974.

Dakṣiṇa-vārāṇasī 189.

dakṣiṇāyana 143, 169, 175,

203, 429, 652, 809, 818.

daḷavāy 904, 908.

Daḷavāy Nāraṇappayyan 822.

Daḷavāy Tirumala Nāyaka 487.

Dāmal-kōṭṭam 112, 333, 446.

Dāmal-nāḍu 112, 446.

Daṇḍayudhasvāmin 843.

daṇḍikai-jivita 735.

Daṇḍināgōpa Jagadobba gaṇḍa

Gōppaya-Daṇḍanāyaka 362.

Daṇḍināgōpa Sōmaya daṇḍanā-
yaka 665.

Dantisakti - viṭaṅkiyār *alias*

Olōkamahādeviyār 592, 594,
597, 598.

Daṇḍu Obaḷaraśa 715.

Dārāsura 556, 945.

Dārāsura-pēṭṭai 656

daśadānas 714.

daśa ubhaya 229.

Delhi 369.

Desammāl 159.

Deśivitaṅka-perumāḷ 456.

Deśūr 135.

dēvadāna 7, 58, 127, 128, 155,

180, 185, 213, 218, 240, 248,

271, 292, 296, 329, 396, 429,

438, 467, 475, 499, 578, 580,

594, 596, 668, 691, 807, 840,

978, 987, 1004, 1010.

dēvadāna iraiyili 517, 615, 683,
687.

dēvadāna-tirunāmattukkāṇi

982, 988.

dēvadāsi 229.

Dēvadivākara Bhaṭṭa *alias*

Tiruvūriyappa gurukkaḷ 518.

Dēvamaṇḍalam 464.

Dēvamaṇḍalaśirmai 35, 37.

Dēvamaṇḍala śirmai *alias* Pañ-
gaḷa nāḍu 119.

dēvamānya 751

Dēvamaradēvan 366.

Dēvan Udaiyanāyakan 951.

Dēvanāyaka 428.

Dēvaṅguḍi 58.

Dēvanūr 49.

Dēvapperumāḷ 408.

Dēvara Bhaṭṭa 890.

dēvaraḍiyār 41, 43, 44, 511, 512,
952.

Dēvarāapuram 555.

Dēvarāma Mahārāya 467.

Dēvarāya 650, 734.

Dēvarāya II 570.

Dēvarāya-Mahārāja 563, 584.

Dēvarāya Śrī Viraprātāpa 462,
498, 570.

Dēvarāya Mahārāya, Virapra-
tāpa 51, 138, 546, 547, 550,
729.

Dēvarāya-Mahārāya, who insti-
tuted the elephant hunt 402,
544.

Dēvarāya Uḍaiyār 141, 301.

Dēvarāya Mahārāyapuram,
agaram *alias* Poygaippākkam
372.

Dēvarāya-Mallikārjuna rāya
845.

dēvargal dēvan 528.

dēvarkanmi 498.

dēvar śīrai miṭṭavan 850.

dēvavrīti 254.

Dēvayānai Amman 474, 477.

Dēvendra 802.

Dēvendrakuṭumbar 801, 802.

dēvākannimār 802.

Dēvipattāṇa Vallam 18.

Dhanmadavaḷavan-tirumaṭha
524.

Dhanmaṇḍaripālan 496.

Dhārāpuram 282.

dharmakarta 782.

Dharmapperumāl Kulasekhara-
dēva 143.

Dharmayya 371.

Dhēnupuriśvara 569.

Diṇḍimar Annāmalaināthar,

Kumārān 110.

Diṇḍima-kavi 110.

Dharma perumāl Kulasekhara-
dēva, Tirunelvēli Perumāl
Viraveṇbāmālai *alias* 809.

Dinachintāmaṇi chatur. 446.

Dinachintāmaṇi nallūr 107, 108.

Dipaparakāśa 421.

ḍivgamānya 41.

ḍōśai 325, 375.

Duggaṇa 4.

Durgaiyāṇḍi-nāyakan 501.

Durgāmbāl 123.

Dūśi 324.

dvajasthambha 530, 532.

Dvārakāpuram 680.

dvārapāla 455.

Dvārāpatipura 893.

E

Echchūr 532.

Eḍaiyar 637.

Eḍayāṇḍayūr parru 637.

Eḍayāṭṭaṅguḍi 636, 638.

Edirilāvīrar 580.

Egappa Nāyaka Tirumalai
Nāyaka 359.

Ekāmbaradēvar 511.

Ekāmbaranātha 367, 393, 428,
429, 436.

Ekāmreśvara 945.

Elāmbilākkāṭṭu-Nāyaka 366.

Elankurichchi 652.

Elattūṅgattūr 413.

Elattūr 263.

Elavanasūr 18.

Elavanūr 666.
 Elavūr nāḍu 362.
 Ellāntalaiyāna Perumāḷ 69.
 Ellappan 890.
 Ellūr 563.
 Elukaraittiruvāyppādi-nāḍu 228.
 Elumur Tudarmuni nāḍu 515.
 Elūrru...vēdimaṅgalam 231.
 Emberumānār 532.
 Emberumānār Jiyar 76.
 Emberumānār (Rāmānuja) 540.
Emmaṇḍalamum 641.
 Emmaṇḍalamum-ēgiya Rāja-gambhīran 643.
 Emmarkal or Emmarkalam
 187, 188, 189, 243.
 Enādimāṅgalam 82.
 Enrumpiriyāḍa-Nāchchiyār 523.
 Epigraphia Carnātica 890, 892,
 893, 896, 897, 906.
 Epigrapia Indica 123, 632, 809.
 Erālapuram 186.
 Erama Nāyaka 159.
 Eraniyakka Maṇavālan 381.
 Erappan, Chinna 375.
 Eriyūr-nāḍu 611, 612, 614, 616,
 618.
 Erode Taluk 672.
 Erumanūr 640.
 Erumbūr 133.
 Esappalamuri 919.
 Etipati (Yatirāja) Ayyaṅgār 537.
 Ettagirikoṇḍasolanallūr Marun-
 tuvakkudi 606.
 Etti-ēndal 139.
 Eṭṭūr 411.

Eṭṭūr Immaḍi Kumāra Tātā-
 chārya 529.
 Eṭṭūr Tirumalai Kumāra Tātā-
 chārya 314, 337, 344, 350,
 530, 537.
 Eṭṭu-vaguppu 913.
 Eyil nāḍu 362, 606, 607.
 Eyirkōṭṭam 321, 360, 377, 378,
 390, 413, 432, 433, 438, 440,
 448.

G

Gaṇaparāju 741.
 Gāmuṇḍadēvan 991.
 Gaṇapati 768, 919, 969.
Gaṇapati-pūja 920.
 Gaṇapati Seṭṭi 523.
 Gaṇḍagōpāla 331, 365, 526.
 Gaṇḍagōpālādēva 386.
 Gaṇḍagōpālādēva Allum, Tirukkā-
 ḷattidēva Mahārāja 433, 441.
 Gaṇḍagōpālādēva Mahārāja,
 Allum Tikka-Tribh. 388, 407.
 Gaṇḍagōpāla Mānikka *maṭha*
 576.
Gaṇḍagōpālan sandi 390.
 Gaṇḍagōpāla, Tirbh. Vijaya
 311, 335, 364, 403, 404.
 Gaṇḍarādichchan Seṭṭi *alias*
 Adhirādarājak - kaṇḍiyadēva
 256.
 Gaṇḍa-nārāyaṇa 18.
 Gaṇḍaragūḷi Mādha-Nāyakar
 139.
gaṇḍa-vasanta 20.
 Gaṇēsa 119, 644, 645.
 Gaṅgādhara 320.

Gaṅgādharaṇa Trivikramaṇa 178.
 Gaṅgaikoṇḍa-śīrmai 924.
 Gaṅgaikoṇḍaśolapuram 641, 646.
 Gaṅgavādī 237.
 Gaṅgāvijaya 644.
 Gaṅges 643.
 garbhagriha 528, 553.
 Garbhapuri kṣetra 660.
 Gargya gōtra 729.
 Garuḍa 232.
 Garuḍālvār-maṇḍapa 530, 532.
 Gaurīśvara 438.
 Gautama-gōtra 444, 716, 718.
 Gendamu Tiramala Śeṭṭi 401.
 Geṭṭimanniya Suratrāṇa 369.
 geṭṭi-varaṇaṇ 530, 537.
 Ghanagiri 729.
 Ghaṭi 368.
 Ghaṭiyāra 368.
 Gṛhasthānēśvara 1000.
 Gingee 647.
 Girindraja 945.
 gōdvādasi 994.
 Gōmati-amman 807.
 Gōpaladeva 904.
 Gōpālāsvarīṇa 771, 779, 902,
 911.
 Gōpaṇṇaṇ 409.
 Gōpināthanallūr 552.
 Gōpinātha-Perumāl 544, 546,
 547, 548, 549, 550, 551, 552,
 554.
 Gōpināthapperumāl-kōvil 544.
 Gōpu 534.

Gōpura 69, 95, 102, 114, 120,
 322, 323, 324, 357, 359, 360,
 361, 422, 424, 449, 529, 535,
 557, 658, 664, 733, 945.
 Gōpurāpuram-śīrmai 640.
 gōpura-vāśal 361.
 Gōṭṭikere 906.
 Gōvinda Dikshita 44.
 Gōvinda Dikshitar-ayyan 995.
 Gōvinda-rājapperumāl 888.
 Govindarāya, Mahāmaṇḍalēś-
 vara 221.
 Griddharagiriśvara 720.
 Grishma-ritu 153, 746, 806.
 Guṇabhadra-chārya, Śrī 91, 92.
 Guṇaśīlam 752.
 Guṇavirapaṇḍita 91.
 Guṇḍa-Daṇḍanātha 897.
 guṇḍukula gōtra 944.
 Gūmmudippūṇḍi 522, 523.

H

Halāhalāśya 945.
 Hanumān 327.
 Harihara 897.
 Hariharapuram *alias* Onbattu-
 veli 571.
 Harihararāya 295.
 Harihararāya Mahāmaṇḍalēś-
 vara 357.
 Haritalapriya Apparāśa 160
 Hariyaṇa Uḍaiyār (Harihara)
 322.
 Hariyarāya Uḍaiyār 294.
 Hassan 890.
 havirbali 706.

Hasti choḷāndramaṅgalaṃ 734.
Hastigiri Parvata 311.
Heggaḍe Lakshmayya 893, 896.
Honnāvara 893.
Honnāvara agraḥāra 893.

I

Ichchangāṭṭu-kōṭṭam 535.
Ichchankāraṇai 451.
Idaivāsāl-śīrmai 404.
iḍāṅgai 99, 577, 1016.
Idavai 1024, 1025.
Idumbankuḷam *alias* Virasōḷa-
mannarai 840.
Iḷakkāśu 997.
Iḷamāḍattūr 682.
Iḷanagar 664,
Iḷaṅguḍi 420.
Iḷanallūr 475.
Iḷantāriyan 802.
Iḷaippākkam 420.
Iḷaiyālvār 436.
Iḷaiya-pillaiyār 232.
Iḷaiya Tambirānār 845.
Iḷam 625.
Iḷuppaippaṭṭu 322.
Immaḍi Narasayya-dēva 74.
Immaḍi Narasā Nāyaka 73.
Immaḍi Virāṇa Daṇṇāyaka 740.
Immudi 854, 855, 858.
Immudi Kumāra Koṇḍama
Nāyaka 853.
Immudi Muttu Koṇḍama
Nāyaka 853.
Indian Ephemeris 438.
Indra 945.

*Inscriptions of the Madras
Presidency, A topographical
list of-1.*

Iraivanūr 986.
iraiyilī 102, 253, 277, 556, 612,
688, 760, 839, 926.
irayilī devadāna 233.
Irājarāṣvaram uḍaiya-Nāya-
nār 557.
Irājarāṣuram uḍaiya-Nāyanā
559.
Irandaḱāḷam eḍutta Aḷagiya
Maṇavāla dāsar 733.
Iraṇḍayiravelipparru 485.
Iraṇḍukarai-nāḍu 671.
Iraṇiyamaṅgalaṃ 724.
Iraṇiyamuttā nāḍu 329.
Iravārūr 852.
Iravi Irāyiran 385.
Iravi-kuḷam 173.
Iravimaṅgalaṃ 845.
Iruvirāl-Paramēśvaram-uḍaiya
Nāyanār 851.
Iroḍu (Erode) 221, 222, 223,
226, 228.
Iruṅōḷa 970.
Isanaikkurai 718.
Iśvaram uḍaiyār 576.
Iśvarappan 323.
Iśvara-siva 945,
itihāsa purāṇa 816.
Iyakkan Ayyanambi 367.

J

Jagir 13.
Jahān Shān 369.
Jaina, 89, 135, 251, 253.

Jamadagnisvara 873, 875, 877.
 Janakala gotra 727.
 Jananāthanallūr *alias* Māmalla-
 puram 5.
 Jananāthanallūr *alias* Śiru
 Taiyūr 460, 462.
 Jananātha vaṇanādu *alias*
 Maṇādu 51, 76.
 Jangama Nāyaka 728.
 Jātavarman 12, 780.
 Jayakēsari 681, 684.
 Jayamuri *alias* Aramattūr valli-
 [?] chatur. 227.
 Jayamkoṇḍa chōḷadevarāja-
 Narēndra 648.
 Jayamkoṇḍa Chōḷisvara 945.
 Jayamkoṇḍanāthaśvāmin 284.
 Jayamkoṇḍanātha Tambirānār
 585.
 Jayamkoṇḍaśōḷa-chatur. 7.
 Jayamkoṇḍaśōḷamaṇḍalam 5,
 111, 112, 120, 128, 137, 317,
 321, 325, 360, 377, 378, 390,
 396, 397, 406, 413, 422, 427,
 432, 434, 438, 440, 443, 448,
 454, 457, 459, 460, 462, 465,
 467, 468, 475, 477, 478, 485,
 487, 489, 499, 515, 516, 524,
 564, 929.
 Jayamkoṇḍaśōḷapuram 641,
 1018, 1020.
 Jayatuṅga nādu 172.
 Jāyatūṅga-Pallavaraiyar 22.
 Jina-kāñchi 449.
 Jina kāñchi pīṭha 89.
 Jovian cvcle 518.

jīvitam 559.
 jīvitapparru 396.
 Jñānāmbikā 1023
 jñātis 778.
 jōḍi 764.
 Journal of the Madras University
 22.
 Journal of Oriental Research 34.
 Jubaiya daṇṇāyaka 438.
 Jupiter 917, 918, 921, 922.
 Jvaraharēśvara 448.
 Jyōtisham 177.

K

Kachchi 471.
 Kachchippattūr śirmai 532.
 Kachchi Nāyakadeva 89.
 Kachchi Virapperumān 605.
 Kachchiyarāyanallūr 668.
 Kaḍal-aḍaiyād-ilāṅgaikoṇḍa-
 śōḷa-vaṇanādu 745.
 Kaḍalūr 454.
 kaḍamai 777, 779.
 Kaḍambavanēśvara 693.
 Koḍambankurichchi 738.
 Kaḍambarkōvil 693.
 Kaḍarparpaḷli 482.
 Kaḍattūr 265.
 Kaḍattūr *alias* Rājārājanallūr
 267.
 Kaḍavarādittan peruvaḷi 93.
 Kaḍavūr 290.
 kaḍu 614.
 Kaḍupattigal 957.
 Kaḍuvankōṭṭam 494.

Kaḍuvankōttam *alias* Aliyā-
viradamkonda vilāgam 515.
Kaḍuveli 573.
Kāilāsanātha Bhaṭṭar 800, 805.
Kailāsanāthaśvāmin 302.
Kailāśeśvara 912.
Kaikkōlars 138, 210, 455, 491,
511.
Kakkan Nāṅāli 1000.
Kakkunāyaka-chatur. 453.
Kakkunāyakapperunteru 433,
441
Kālahastisvara 1021, 1023.
Kalakkallūr kuladīpamaṅgalam
162.
Kālakkat tōla-Uḍaiyār 651.
Kal-alavu-kōr-kūli 107.
kalam 13, 101, 192, 288, 295,
307, 383, 396, 512, 532, 417,
685, 829, 843.
kalam (bugle) 496.
Kalnāttikkollai 651.
Kālāṅgaḍu 869.
Kālāñjanūr 378,
kālāññu 123, 188, 189, 213, 290,
291, 435, 436, 482, 957, 963,
997.
Kaḷappālanpaṭṭu 333.
kalāśa 44.
Kālatti Seṭṭi 541.
Kālattiyaappa Mudaliyār 837.
Kālattur-kōttam 336, 451, 454,
462, 467.
Kalavaipparru 929.
Kalayamputtūr 841, 847.

Kali 12, 103, 194, 276, 278,
282, 285, 302, 518, 523, 571,
630, 636, 640, 746, 754, 822,
826, 853, 854, 855, 913, 998,
1021.
Kalikaḍinda śōlanallūr 517.
Kālingarāyan 27, 123, 420, 556,
651.
Kālingarāyan-sandi 463
Kālingarāyan-Ulaguḍaiya Peru-
māi 153.
Kāliyūr-kīlavan sandi 515.
Kāliyūr-kōttam 360, 364, 378,
390, 397, 422.
Kallāḍāvi 10
Kaḷippaṭṭu *alias* Śrīman-Nārā-
yaṇapuram 317
Kallumōḍu 646
Kalpātti 915, 916
Kaḷurikurichchi-Māḍambil 918
Kalvāyil 921
Kalvāy nādū 453
Kāmaiyan 375
Kāmākshi Amman 436
Kāmasāniyār 379
Kāmayya Daṇṇāyakā 910
Kambikkūḍi-Nāṅgur-śirmai 160
Kampaharēśvara 944
Kammaṭa Basavaṇṇa 906
Kampana Uḍaiyār 79, 100, 120,
139, 455, 508, 929
Kampana Uḍaiyār II (son of
Vira Bokkana Uḍaiyār) 4, 5
Kampana uḍaiyār Kumāra. 112
Kampana Uḍaiyār Vira 360, 444
Kampaya Daṇṇāyakā 383

Kāmpaya nāyaka 301
kānādukaṇḍān 640
 Kanakarāyār 402
kanakasabhā 258
 Kanaka Seṭṭi 189, 994
Kanaka-tappu 802
Kaṇakka Vināyaka 645
 Kānakkiḷiyūr nāḍu 1006, 1010
 Kaṇandai *gōtra* 523
Kaṇbu 190
 Kāñchikōyil-nāḍu 270, 271, 272
 Kāñchipuram 311, 314, 321, 322,
 324, 337, 343, 366, 377, 383,
 390, 393, 421, 429, 432, 433,
 440, 448, 935, 945.
Kāñchipuravarādhīśvara 699
 Kāñchittuṇḍam 222, 223, 226.
 Kandāḍai Rāmānujāyāṅgār
 363
 Kaṇḍamaṅgalam 924
 Kaṇḍamāṇikkam, Aramvaḷartta
 Nāchchiyār Miśṭha
 Kaṇḍa nāḍu 178
 Kaṇḍiyadeva nallūr 688
 Kaṇḍiyūr 556, 573, 994
 Kaṇḍiyūr-nāḍu 579
 Kāṅgayam 276
 Kāṅgaya-manrāḍi Śakkarai
 Kavunḍar 837
 Kāṅgayampēṭṭai 712
 Kāṅgaya nāḍu 249, 267, 276,
 277, 285, 290, 292, 293, 294,
 299, 301, 305
kāṇi 655, 690, 746, 839, 1025
 Kāṇiyālar 691
kāṇiyāṭchi 265, 800, 801, 808.

Kaṇjappalli 198
 Kaṇjappalli *alias* Kulōttuṅga-
 śōḷa chatur. 192
 Kaṇjan Cheṭṭiyār 919, 920
Kaṇmālar 700
Kaṇmāḷatteru 110
 Kaṇṇāḍipputtūr 265
kannal-virai 802
 Kaṇṇappa-nallūr 689
 Kaṇṇappan Tennavadaraiyār
 258, 260
 Kaṇṇapuram 273
 Kaṇṇiraiṇda-perumāl 971
 Kāntarāyār 471
 Kaṇṭhiraṇa Narasarāja Uḍaiyār
 416
Kāṇḍa-vamśa 893
 Kappalūr 159
 Kappalūr *alias* Ulagaḷandaśōḷa-
 nallūr 463
 Kapileśvara Gajapati 18
 Karaḍikkunnu 1018
kār 307, 608
karai 467, 494, 514
 Karaikkōṭṭu Brahmaḍēsam 112
 Karaivaḷi nāḍu 257, 258, 265,
 841
 Karaiyūr 234, 235, 285, 303,
 305, 664
karana 921
kāraṇmai 777
 Kārāyampāḍi 204
 Kārāyappalli 367, 381
 Kārachōḍal 103
 Karikāla Chōḷa 745
 Karivaḍa-Īśvara 135

- Karikālachōla mākālī 616, 617
 Karikālachōlīśvaram udaiya
 Nāyanār 611, 612, 613, 614,
 615, 616, 619
 Karikālachōlīśvaram udaiyār
 617
 Kārimaṅgala-nāḍu 416
Karipañaiyam 918
 Kariyamāṇikkān-tāṅgal 438
 Kariyamāṇikka Mūlar 251
 Kariyamāṇikka Mūlavar *alias*
 Chittiramēḷi viṇṇagarap-
 perumāl 251
 Kariyamāṇikkap-perumāl 250
 Karivalam vandanallūr 794
 Karivaranallūr 795, 797
Karkatāka lagna 893
 Karnāṭaka subhā 869
 Karnatic province 369
Karaṇavans 775
 Karpūra Jiyar 359
 Karrali-Paṭṭālakan 974
 Karrayāṅkāṇi *alias* Virasōḷa
 chatur. 289, 294
 Kārttigai lamp 117
 Karuḡāvūr 623
 Karukkattāṅḡulam 1022
 Karukūla-Vallam 611, 614, 616,
 618, 620
 Karumāṇikka Yādavan *alias*
 Kāliṅgarāyan 463
 Karumārappākkam 463
 Karuṇākara Perumāl 199
 Karuṇaikāṭṭiya-Pillaiyār 301
 Karuṅḡulam 180
 Karuṅḡulī 17
 Karuntittaiḱkuḍi 574
 Karuntittaiḱkuḍi-udaiyār 575
 Karūr 657
 Karuvalūr 199
 Karuvūr 658, 660, 661, 662,
 673, 676
 Karuvūr *alias* Muḍivalaṅgu-
 ṣōlapuram 663
 Kaśāyavargam-Pala-Paṭṭadai-
 yār 491
 Kāśi Viśvanātha 194
 Kastūri Raṅgappa Nāyaka 754
kāsu 90, 427, 457, 591, 743,
 937, 981, 986
 Kaśyapa 76
Kaśyapa gōtra 160, 414, 728,
 893, 906
 Kaṭṭalai nāḍu 638
kaṭṭapayādi 570
Kaṭṭai Gōpura 660, 663, 665
 Kattāṅkaṇṇi 275
Kaṭṭukkuttagai 455, 491
 Kāṭṭumannārkōvil 925
 Kāṭṭuppākkam 467
Kauśika-gōtrā 888
Kāval 102
 Kāvalūr 273
 Kāvēri 80
 Kāvērikaṇḍa Vināyaka 235
 Kāvērināḍu 234, 235.
 Kāvērippākkam 581
 Kāvēri-vallabha 842.
 Kāvi-Nāyaka 406.
kavunḍar 837.

Kayaru *alias* Kamalanārāyaṇa
chatur. 475.

Kaḷu-achchan 915, 917.

Keḷvi-mudali 365.

Keraḍi 802.

Kēraḷa 852, 945.

Kēraḷaśiṅga vaḷaṇaḍu 238.

Keśabharaṇikeśvara 135.

Keśava 693, 908.

Keśavarāju 741.

Keśavasamudram 908,

Keśavasvāmin 897, 902, 904,
908.

Kēttaya daṇṇāyaka 253, 260.

Khiledār 571.

Kiḍāram 748.

Kiḍarattūr 877.

Kiḷachchallikkulam 165.

Kiḷai Aḷisukāṭṭupparṟu 4, 5.

Kiḷaimaṭha 494.

Kiḷaippaḷaiyāru 543, 567.

[Kiḷait] tirumalai vaḷaṅgināl.
173.

Kiḷaiyūr 648.

Kiḷak-kānattūr 649.

Kiḷamaiyūr 457.

Kiḷān 434, 975.

Kiḷaṅga-nāḍu 668, 670, 672,
692, 736.

Kiḷāṅgaṭṭūr 870, 875, 877.

Kiḷappaḷuvūr 648.

Kiḷār-kūrram 551, 552, 554, 559,
623, 632, 956, 966.

Kiḷaḷai Tyāgavallipparṟu *alias*
Āṇḍagaḷurpparṟu 2.

Kiḷiyūr 24, 46, 59.

kiḷkkāl 601.

Kiḷkkurru 831.

Kiḷūr 123.

Kiḷaḷai nāḍu 192.

Kiranūr 77, 277, 278, 827, 831,
833, 834, 835.

Kiranūr *alias* Kōlumaṅkoṇḍa-
śōḷanallūr 828, 829, 832, 836.

Kiṭṭama-Nāyaka 159.

Kittane agraḥāra 892.

Kiḷavan 969.

Kiḷinalūr 378.

Kochchaḍa-Mahādevi S'aruppē
245.

Kōḍaṇḍarāman sandi 132.

Kōḍai 146, 158, 852.

Kōḍai Adhirāja Rājaraḷadēva
852.

Kōḍaimaṅgalam 850, 853.

Kōḍaimaṅgalam *alias* Ellaśōḷa
chatur. 851.

Kōḍaippirāṭṭi (Iśvaram) uḍai-
yār 218, 219.

Kōḍēśvara 218, 219.

Kōḍidi 218.

Kōḍiyālam *alias* Vikramaśōḷa
sandi-nallūr 981.

Kōḍukku 802.

Kōḍumuḍi 231, 232.

Kōḍuvāy 278, 279.

Kōkkiḷāṇaḍigal 992.

Kōl 608.

Kōḷaikkulayagam 444.

Kōḷaikkulayapākkam 444.

Kōḷiṇṇipāḍi *alias* Uḍaiyapirāṭṭi
chatur. 281.

Koññjivādi 279.

kollai 590.

Kollaiyūr-uḍaiyān 582.

Kollam 171, 389, 782, 788, 878,
917, 918, 921, 922.

Kolliyūr Uḍaiyān 87, 90.

Koḷumam 256, 257.

Kōḷūr-nilai 524.

Kōmaḷavalliyār [Amman] 218.

Kōmbi 921.

Kōmbi Achchan 917.

Kōnāḍu 728.

Kōnāḍu North (vaḍa) 743.

Kōnakkanār 123.

Kōnappa 360.

Kō-nāṭṭān 237.

Kōṇḍama Nāyakar-ayyan 647.

Kōṇḍamarasā 841.

Kōṇḍamarasāyyan 812.

Kōṇḍaraṅgi Kiranūr 837.

Kōṇḍasamudram 812.

Kōṇḍayadēva Mahārāja 841.

Kōṇēri Bhaṭṭa 570.

Kōṇēridēva Mahārāja Mahā-
maṇḍalēśvara 935.

Kōṇēri-nāḍu 432.

Kōṇērinmaikoṇḍān 181, 191,
192, 153, 199, 213, 215, 663,
681, 684, 687.

Kōṇērinmaikoṇḍān Rājakesari
alias Tribh. 309.

Kōṇērinmaikoṇḍān Tribh.
132, 142, 156, 164, 177, 178,
193, 230, 232, 245, 247, 263,

280, 281, 289, 329, 383, 420,
501, 507, 517, 606, 613, 615,
668, 637, 678, 679, 683, 684,
686, 688, 689, 759, 760, 788,
795, 839, 843, 851, 951, 974,
979.

Kōṇērirāja 699

Kōṇēya Śāṅkara Daṇḍanātha
893

Kōṅgu *alias* [Vīra] śōḷamaṇḍa-
lam 664

Kōṅgu dēśādhipan 850

Kōṅgu nāḍu 1001

Kōṅgumaṇḍalam 223, 258, 276,
841

Kōṇikkal-eḍam 913, 915, 917,
918

Kōṇṇal 701

Kōpperuñjingadēva 135

Kōpperuñjiṅga dēva, Sakala-
bhuvana chakravartin Avani
yāḷappirandān 21

Kōpperuñjiṅga dēva, Tribh.
87

Korapādiri 429

Korranūr 295

Koṭṭagai festival 554

Kōṭṭai 802, 888

Kōṭṭai-Chinnama-Nāyakar-
maṇḍapam 720

Kōṭṭaiṭṭaṭṭi 819

Kottanūr 296, 298, 299

Kottavāsai 650

Kottu 788

Kōvilpalli Sōmaiya nallūr 299

Kōvilpaṭṭi 576
 Kōviyūr 205
 Kōyil 556
 Kōyilnāyakam seyvār 22
 Kripāpurisvara 95
 Kriṣṇa 183, 368
 Kriṣṇadēva 118
 Kriṣṇadēvarāya I2, 40, 65,
 118, 740, 767
 Kriṣṇadēva Mahārāya 114, 119
 126, 367, 582, 709, 713, 753
 Kriṣṇadēvarāya Mahārāyar
 Śrī Vira 764
 Kriṣṇadēva Mahārāya Vira
 pratāpa 367, 375, 377, 812,
 841
 Kriṣṇadēva Mahārāya *gōpura*
 486
 Kriṣṇāji-yamman 534
 Kriṣṇama Nāyaka 76, 924
 Kriṣṇammā 858
 Kriṣṇappa Nāyaka 183
 Kriṣṇappa Nāyaka, Periya 754
 Kriṣṇāpuram Varadappayyar
 994
 Kriṣṇarāja Voḍaiyār 415, 819
 Kriṣṇarāya 201, 714, 754, 890
 Kriṣṇarāya Mahārāya 35
 Kriṣṇarāya Nāyaka *alias* Tim-
 maraśa 715
 Kriṣṇarāya | Oaḍyār-ayyan 673
 Kriṣṇaśvāmin 686
 Kriṣṇayyaṅār Śrēṣṭhālūr 724
 Krōttapaḷli 371
 Kṣētrapala pillaiyār 304, 309

Kūdal Ālappirandān Elisai
 Mōgan Kāḍavarāyan 85
 Kuḍamurutṭi 998, 999
 Kūdanḍa-Danḍanāyaka 911
 Kuḍi 185, 782
 Kuḍikānam 190
 Kuḍi niṅgā dēvadāna 212, 227,
 285, 242, 246, 462, 609, 617
 Kuḍiṅgā dēvadāna iraiyili
 607
 Kuḍi niṅgā tiruviḍaiyāṭṭam 181
 Kuḍiyāna 491
 Kuḍiyānappaṭṭi 272
 Kuladipa Muvēndavēḷān 288
 Kulakēndira-dēva 689
 Kuḷakkānattūr 648
 Kuḷakkānattūr māgānam 649
 Kuḷandai Āṇḍār 128, 139, 931
 Kuḷandai-Vēḷayudhasvāmin 826
 Kuḷandaiyāṇḍār Maṭṭa 497
 Kuḷappaḍi 926
 Kuḷappakkam *alias* Śivapāda
 śekharaṇallūr 507
 Kuḷaśekhara 672, 779, 798.
 Kuḷaśekhara Ālvār 771.
 Kuḷaśekhara Bhaṭṭa 444.
 Kuḷaśekhara chatur. 429.
 Kuḷaśekharaḍēva 181, 182, 577,
 618.
 Kuḷaśekharaḍēva Dharmapperu-
 māḷ 143.
 Kuḷaśekharaḍēva, Jaṭāvarman
alias Tribh. Koner. 807.
 Kuḷaśekharaḍēva Jaṭāvarman
alias Tribh. Konr. 175, 176

Kulaśekharaḍēva *alias* Parāk-
rama Pāṇḍyadeva, Jaṭavar-
man *alias* Tribh. Konēr. Peru-
māl 169.

Kulaśekharaḍēva Jaṭavarman
alias Tribh. 776, 785.

Kulaśekharaḍēva Jaṭavarman
alias Tribh. 'who restored the
olden times' 155, 157.

Kulaśekharaḍēva, Jaṭavarman
786.

Kulaśekharaḍēva *alias* Parāk-
rama Pāṇḍyadeva, Jaṭilavar-
man *alias* Tribh. Konēr. 888.

Kulaśekharaḍēva. Jaṭilavarman
alias Tribh. Konēr. 798.

Kulaśekharaḍēva Jaṭilavarman
alias Tribh. 795, 880.

Kulaśekharaḍēva, Māraḍarman
alias Tribh. 128, 127, 131,
689.

Kulaśekharaḍēva, Māraḍarman
alias, who was pleased to cap-
ture the two Koṅḡus, Malai-
maṇḍalam, Kuḷam, Chōla-
maṇḍalam, Naḍuvil-maṇḍalam
and Jayankondaśōlamamḍalam
443.

Kulaśekharaḍēva (I), Māraḍar-
man 577.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. 36,
578, 787.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. 'who
was pleased to capture the
crowned head' 576.

Kulaśekharaḍēva Tribh. 'who
was pleased to perform
the anointment of the heroes

(*Virābhishēka*) and the anoint-
ment of victors (*Vijayābhi-
shēka*) 589.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. Konēr.
Jaṭavarman 'who restored
the olden times' 156.

Kulaśekharaḍēva Tribh. Konēr.
429.

Kulaśekharaḍēva, Tirunelvelip-
perumāl Viraveṇbāmalai 877.

Kulaśekhara Maṇḍapa 782.

Kulaśekharam uḍaiya nāyanār
618.

Kulaśekharaṇ sandi 429.

Kulaśekhara-perumāl 773, 775,
777, 778.

Kulaśekhara Perumāl *alias*
Parākrama Māraṇ Aḷagiya-
Sokkanār 145.

Kulaśekhara-perumāl, Ālvār
771.

Kulaśekhara perumāl. Tribh.
Śrī 786.

Kulaśekharaḍarman 875.

Kuḷattūr 137, 492, 497, 649,
931.

Kuḷattūr *alias* Kuḷottuṅgaśōlan
Kavanūr 501.

Kuḷi 40, 58, 59, 103, 105, 113,
449, 601, 636, 638, 640, 649,
651, 955, 998.

Kuḷikkāḍu 667.

Kuḷittanḍalai-śirmai *alias* Gana-
patinallūr 693.

Kuḷappan 642.

Kuḷottuṅga III 468, 501, 507,
565, 945.

Kuḷottuṅga Chōla I 128.

Kulōttuṅga Chōladēva 128, 168, 216, 343, 446, 517, 579, 586, 588, 606, 672, 976.

Kulōttuṅga Chōladēva I 'who was pleased to abolish the tolls' 628.

Kulōttuṅga Chōla dēva (III) 7, 410, 580

Kulōttuṅga Chōladēva (III)

'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 343, 628

Kulōttuṅga Chōla III 'who pleased to capture Madura, Karuvūr, Ilam (Ceylon) and the crowned head of the Pāṇḍya king' 577

Kulōttuṅga Chōladēva Jaṭavarman *alias* Tribh. 212

Kulōttuṅga Chōladēva Konēri. 671

Kulōttuṅga Chōladēva, Rājākēsarivarman *alias* Chakravartin 128, 180, 427, 480.

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājarājadēva 581

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājākēsarivarman Tribh. 46, 955, 1006

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājākēsarivarman Śrī 696

Kulōttuṅga Chōladēva Tribh. 26, 41, 49, 82, 89, 190, 434, 471, 551, 552, 751, 964, 986, 1017

Kulōttuṅga Chōladēva (III) 'who was pleased to conquer Madurai, three divisions' 629

Kulōttuṅga Chōladēva Tribh. 'who was pleased to perform anointment of the heroes (*vīrā bhishēka*) and of the victors (*vijayābhishēka*) 988

Kulōttuṅga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 398, 413, 435, 442, 457, 459 525, 707

Kulōttuṅga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to capture Ilam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya, Kachchi and Karuvūr' 53, 663

Kulōttuṅga Chōla Iruṅgōlan *alias* Sundan Atiśayaśōlan 829, 832

Kulōttuṅgaśōla nallūr 7, 471

Kulōttuṅgaśōla Malaiyaraiyan *alias* Munaiyadaraiyan 496

Kulōttuṅgaśōlapērālattūr 970

Kulōttuṅgaśōlapuram 565

Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu 528, 556, 557

Kulōttuṅga Chōla Iśvaram uḍaiyār 1010

Kulōttuṅga Chōlīśvaram uḍaiya mahādēva 108

Kulōttuṅga Chōlīśvaram uḍaiya Nāyanār 299, 580, 606, 607

Kulōttuṅgaśōla Nritap-ēraraiyan 951

Kumārakkudi 735

Kumāra Chinnōba Nāyaka 855, 858

Kumāra Koṇḍama Nāyaka 854,
855

Kumāra Krishṇappa Nāyaka
754

Kumāra-mārttāṇḍan 960

Kumāraṇ Diṇḍimar Annāmalai-
nāthar 110

Kumaraṇ-sāmi 643

Kumārasvāmin 302, 646

Kumāra Tātāchārya 424 540

Kumāra-varga 855

Kumāra Venkaṭa Varadāch-
chārya 729

Kumbhakōṇam 168, 404, 411,
935, 944

Kumīli-nāḍu 399, 453, 454, 475
477, 478, 485.

Kuñjaramallan 671

Kunnattūr 437

Kunram uḍaiyār 231

Kunra-nallūr 485

Kunrattūr 230, 231

Kunrattūrchāvadi 715

Kunrattūr-kurram 86

Kunrattūr nāḍu 86

Kurakkuttālī Āḷudaiya Nāya-
nār 240, 241, 242

Kurakkuttālī Tambirānār 243

Kūrattālvār 723

Kuravaśēri Śrīraṅgarāja 693

Kurichchi-kuḷam 231

Kurikkāra Mallayyan 194

Kuriyāmaṅgalam 17

Kurālam (Kuttālam) 809

Kurālanāthasvāmin 809

Kurram porutta-iśvara 746

Kurram porutta svāmin 746

Kurugāḍi 975

Kurukkai 578

Kurukkaik-kūrram 54, 76

Kurumarai nāḍu 773, 777, 884,
886

Kurubārahaḷli 323

Kurumbarkōṭṭai 523

Kurumbirai nāḍu 336

Kurumbūr 133

Kurunda nāḍu 933, 934

kurunī 190, 532

Kuruppu-nāḍu 210, 230, 231,
238, 239, 247, 248, 251, 252,
254, 263, 932, 933

Kūttāḍum Tiruñānasamban-
dhar Maḍandaibhāgan 941

Kuṭṭagam 200

Kūttakkāḍi 615

Kūttan *alias* Tirunīrru Villa-
varāyan 433, 441

Kūttan-Iyāl Vallān *alias* Uḍaya
śiṅgadevan 291

Kūttappārai 728

Kuṭṭikkūṭumban 802

Kuṭumbar 802

Kūvalūr 273

L

Lakkaṇṇa daṇṇayakar 162

Lakshmīdēvi 906

Lakshmī Naraśimha 904, 906

Lakshmī Nārāyaṇa-perumāḷ 230
840, 848, 849

Lakshmīnāravanaśvāmin 230

Lakshmīsamudram 908

Līngarṇa Uḍaiyār 196

Līngayan 740

Lōkambāl 528.

lunar eclipse 563, 729, 731, 741
812, 813 902

M

mā 11, 12, 39, 45, 69, 80, 85,
86, 87, 143, 153, 180, 182,
229, 233, 242, 245, 275, 280,
294, 295, 297, 298, 754, 800,
828, 831, 882, 839, 926, 955,
962.

Mackenzie, Col. 99, 107, 128,
152, 159, 416, 473, 724, 875,
896, 929.

Māḍai 389, 490, 502, 517.

Māḍakkulattinkīl-Madurai 143,
788.

Maḍam 136, 139, 930.

Mādanapaṭṭi 824.

Maḍandaibhāga-Koṅgarāyan
935.

Maḍandaibhāga-Nāyanār 935,
939, 941.

Maḍāpatyam 929.

Maḍapparru 396.

Maḍappuram 327.

Maḍattuppaṭṭi 824.

Maḍavaḷāgam 10, 113, 293, 518.

Maddūr 636.

Mādhanna Daṇḍanāyaka 912.

Mādhappa daṇḍāyaka 202, 204.

Mādhava chatur. 258, 260.

Mādhavadāsa 736.

Mādhavadēva 900, 902.

Mādhava Sōmayājiyār Śrī 787.

Madhurāntaka chatur. 457.

Madhurāntakan Gaṇḍarādittan
574.

Madhurāntakan Mummudikōn
212.

Madhurāntaka-vaḷanāḍu 168,
773.

Madhuvanēśvara 621.

Madhyapurīśvarasvāmin 292.

Madhya Pradeśa 945.

Madhyārjuna 945.

Madhyasītha 963.

Madiyāda-mannar-maṇavāḷan
699.

Madurai 629, 672, 700, 788,
945

Madurai maṇḍalam 146, 163

Madurai Samasthanam 198

Madurāntaka Pottapichchōḷan
388, 396, 419, 866

Madurāntaka-Pottappichchōḷan
alias Erasiddharaśan 379

Madurāntaka-Pottappichchōḷan
Gaṇḍagōpālan 524

Madurāntaka Pottappich chōḷan
Manumasiddharaśan Tiruk-
kālattidēva Gaṇḍagōpālan 378

Madurāntaka-uḍaiyār, Tribhuva-
nārāyan Śrī 768

Madurōdaya vaḷanāḍu 143, 788

magamai 13, 106, 111, 194, 198,
518, 656, 746, 824, 913, 915,
920, 995, 1021

māgānas 746

Mahābalipuram 486

Mahābali Vānarāyar 760

Mahābhārata 177
 Mahādeva 574, 600, 625, 626,
 628, 706, 973
 Mahājanas, 110, 260, 746, 750,
 1021
 Mahalakshmi 368
 Mahāmaṇḍaleśvara 18, 223, 369,
 699, 766
 Mahamaṇḍaleśvara Akkaladevā
 Chōlamahārāja 656
 Mahānavami festival 537
 Mahāpātra-toppu 736
mahāpradhāni 379, 896, 910
 Mahāsabhā 446, 475
 Mahēśvara 139, 511
 Mahēśvarak-kaṅkāni śeyvār 22
Makarasāṅkavānti 764
 Makara-tōraṇa 937
 Makha festival 618
 Malāḍu 991
 Malai maṇḍalam 178, 311, 321,
 366, 387, 381, 387, 403, 482,
 771, 773
 Malai-nāḍu 735, 736.
 Malaippperumāl Arśu-nilaiyittān
 Paraiyan 102.
 Malai-ttirunāl 701.
 Malaiyamān Nānūrruvan Malai-
 yan *alias* Rājendraśōla Chēdi-
 yarayan 46.
 Malaiyamān Periya Uḍaiyān
 Iraiūrān *alias* Rājārāja Che-
 diyarāyan 59, 60.
 Malaiyāṅkuḷam 802.
 Maḷapāḍan Maḷapāḍi 961.
 Maḷavarāyan 788, 689.

Maḷavarāyar parru 162.
 Maḷavarāya Perumān, Viramān-
 guḍi 982.
 Mālavay-nāḍu 649.
 Mālayakelan 918.
 Malayakularāyan 926.
 Malayanār 40.
 Mallan Araṅgan 963.
 Mallappa Daṇḍanāyaka 362.
 Mallappa Nāyaka 35, 100.
 Mallikārjuna 764.
 Mallikārjunadeva 837.
 Mallikārjuna-Mahārāya 402,
 544, 550.
 Mallikārjunadeva Mahārāya,
 Virapratāpa 546.
 Mallikārjunadeva Mahārāyar Śrī
 Virā 547, 543.
 Mallikārjunarāya 51, 299, 301,
 650, 754.
 Mallināḍu 168.
 Maṇakkuḍi śendāmaraiikka-
 nallūr *alias* Gāṅgaiyanpēttai
 740
 Maṇali 499.
 Maṇali *alias* Simhavishṇu-
 chatur. 506
 Maṇalūr-pillai-Appayyan 714
 Mānandai Śrikāṇṭhan Bhaṭṭā-
 rakan 962
 Maṇaṅkāṭṭukkuḷam 277
 Maṇappiḍi-nāḍu 721
 Maṇavāla Ālvar 207
 Mānavijayadeva 419

Maṇavil 498
 Maṇavilkōttam 496
 Mānāyaka (merchant guild) 88
 Mañchaṇṇa 904
 Māndai 300
 Maṇḍalapurushan *alias* Viragaṅgaḍēvan 954
 Māṇḍatīśvaram ṁḍaiyār 300
 Māṇḍatīśvarasvāmin 300
 Māṇḍīśvara 273
 Māṇḍīśvaram ṁḍaiyār 274
 Māṇḍīśvarasvāmin 274
 Maṅgalam 465
 Maṅgalam *alias* Pāṇḍidēvarkunallūr 688
 Maṅgaḷapurīśvara 2
 Maṅgamāl 755, 1021
 Māṅḍi *alias* Sundara-ttōl-nallūr 151
 Māṇikkattār 123
 Māṇikkavāchaka 644
 Mani-nāga puravarādhīśvara 76
 Maṇiyamaṅgalam 672
 Maṇiya vēṭṭuvar 271
 Manjapūru 741
 Mannārkōvil 13, 771
 Mannārsvāmin 780
 Manniyūr 219
manrāḍis 325
 Manukulakēśari-īśvaram ṁḍaiyār 128.
 Manukulamādeśvaram ṁḍaiya-Nāyanār ṁḍaiyār 126, 133.
 Manukulakēśariśvaram ṁḍaiya-Nāyanār; Aḷṁḍaiyār 127.

Manukulamahāḍēva 125.
 Manumasiddhīśvaram-ṁḍaiya Nāyanār 526.
mānya 43, 44, 646, 655, 656.
 Māppūdi Śēṇḍāmaraiḱkaṇṇan Kāliṅgarāyan Mallināthan 5.
 Maraittīru Vāṇāḍaperumāl Śrī Kailāyam-ṁḍaiyār 877.
 Marakatāchalam-ṁḍaiya-Nāyanār 766.
 Marakatāchaleśvara 768.
 Marakatanagara 768.
 Marakatavalli Nāchchiyār 13, 421.
 Mārāñjaḍaiyan 1024, 1025.
 Maravanīśvaram ṁḍaiyār 694.
 Maravappālaiyam 294.
 Māravarman 36, 783.
 Marhatpūr 763.
Mārru 436.
 Mārṭṭāṇḍapuram 883.
 Marudamaṅgalaparru 954.
 Mārudānta Chōḷīśvara 926.
 Marudāntachōḷīśvaram-ṁḍaiyār 426.
 Marudānta Chōḷīśvaram-ṁḍaiya-Tambirānār 927.
 Marudāntanallūr 17.
 Marudikuḍivaṇḍalai 615.
 Maruḍīśvaram-ṁḍaiyār 705.
Marumaganar 672, 954.
Maryādi 436.
Māsa-vāriyam 456.
 Māśi Makha festival 232, 234, 235.

Maṭha 104, 106, 172, 494, 511,
Maṭhapati 89.
Maṭhappuram 242.
Mātra 300.
Mātribhūtesvara 669, 701.
Māttūr-nāḍu 459.
Māvadikkunḍai 864.
Māyalūr 655.
Mayilampatti 278
Mayilūr 282
Medinimīsara 369
Melakkārar 44
Melakkōṭṭai 822
Melakkulam 775
Melappalli 80, 85
Melappalūr 709
Melappaluvūr 656
Melāttūr 119
Melirpalli 90
Melkarai Araiya nāḍu 233, 234,
 255
Melkarai Pūndurai nāḍu 222,
 223
Melkūrram 565
Melkūttal Murunganpāḍi 120
Mel Maḷanāḍu 748
Melmaṇḍalam 389
Melmuri Māvaḍu-maṅgalam 736
Mel-palli 87
Mel-piḍāgai 175
Melyevvalāttūr 552
Mēnmudalaimēḍu 527
Mērkā nāḍu 2, 7
Mērkōyil 202, 207
Meykkirtti
Irattapāḍi 486, 487

Pugaḷ mādu viḷaṅga 47, 128,
 168, 426, 480
Pūmādu pūṇara 84, 107, 108,
 399, 445, 474
Pūmalai miḍaindu 969, 970
Pūmānu padumam pūṭṭa
 1006
Pūmaruviya poḷil eḷum 1010
Pūmaruviya-tirumaḍandai-
yum 167, 788
Pūmēvi vāḷara 130
Pūtala maḍandai 786
Puṇal vāyṭṭu 560
Samasta bhuvanaika vira 93
 154, 156
Śīr manni-irumāngu diśai 940
Tirumagaḷ jayamagaḷ 793
Tirumagaḷ pōla 80, 478, 482,
 600, 601, 603
Tirumanni vāḷara 593, 598,
 599, 602
Vīṇamē tuṇai 46
Meypporuḷ-iśvaram-uḍaiyār 680
Meypporuḷnāthasvāmin 678
Meypporuḷnātham-uḍaiyār
Meyyūr nāḍu 111
Mikkōḷai-nāḍu 702
Mikōṭṭu-nāḍu 693
miḷagu taragu 20
Mīlalaik-kūrram 759
Mīnākshi Amman 581
Mīnākshi Nāyaka 660
Mīnavan Mūvēndavēḷān 24, 507
Mīnavanai venkaṇḍa Vikrama-
śōḷandāya Vēḷaikkārar 107
Miraṭṭūr 631, 634
Mokandūr-nāḍu 465

Months, Calendar:

English

April 99, 135, 201, 320, 338,
343, 401, 406, 715, 855, 999
August 164, 175, 282, 337,
350, 373, 432, 444, 809
December 100, 258, 415, 782
February 17, 20, 73, 331,
372, 375, 397, 728, 875
January 13, 65, 314, 319,
333, 341, 386, 387, 391
July 10, 172, 363, 393, 429
June 37, 153, 181, 194, 325,
436, 888
March 146, 222, 285, 321,
410, 438, 454, 929
May 15, 101, 152, 156, 342,
636, 718, 802, 853
November 44, 51, 103, 117,
159, 322, 408, 818, 913
October 5, 76, 139, 140, 160,
170, 176, 405, 788, 906
September 56, 103, 143, 174,
415, 813

Tamil

Ādi 10, 37, 95, 127, 152, 171,
274, 344, 409, 843
Āni 131, 184, 194, 208, 316,
414, 436, 847, 854
Arppisi (Aippasi) 12, 181,
182, 221, 251, 274, 278,
305, 770, 877, 913
Kārttigai 18, 44, 51, 69, 96,
102, 117, 135, 158, 187,
188, 189, 196, 211, 243,
322, 408, 798, 818, 822,
845, 858, 900, 906, 915,
916

Āvani 42, 206, 207, 239, 245-
270, 282, 295, 302, 379-
837

Chittirai (Sittirai) 93, 135,
201, 208, 220, 226, 235,
246, 252, 263, 274, 824,
841, 855

Mārgaḥi 106, 183, 206, 267,
272, 296, 322, 440, 782,
815, 858

Māsi 17, 132, 185, 210, 234,
235, 276, 378, 443, 826,
875, 920

Paṅguni 17, 192, 222, 227,
265, 285, 402, 409, 797
Puraṭṭāsi 103, 174, 247, 368,
843

Tai 4, 13, 110, 118, 180, 222,
232, 268, 274, 294, 303,
304, 359, 371, 382, 415,
847, 873, 884

Vaigāsi (Vaikāsi) 151, 156,
161, 198, 229, 231, 299,
301, 307, 346, 362, 419,
775, 801, 819, 853, 870

Solar

Dhanus 112, 327, 335, 433,
778, 917, 922

Kanyā (Kanni) 133, 143,
335, 404, 414, 812,

Karkaṭaka (Kāṭaka) 79, 143,
312, 360, 363, 393, 410, 413,
429, 801, 805, 806

Kumbha 311, 331, 357, 375,
377, 380, 397, 918

Makara 100, 114, 131, 169,
180, 202, 314, 319, 331,
341, 346, 366, 386, 387,
390, 433, 779, 795, 865

Mēsha 99, 119, 320, 338, 343,
401, 406, 439, 442, 453, 484

Mīna 44, 146 321, 372, 398,
410, 800, 805, 880, 918

Mithuna 15, 126, 141, 153,
311, 317, 325, 364, 422,
888, 921

Rishabha 156, 320, 342, 344,
369, 796, 802, 884

Simha 42, 70, 163, 175, 323,
336, 350, 367, 373, 385,
389, 403, 406, 424, 432,
441, 444, 809

Tulā 5, 31, 56, 76, 140, 141,
169, 175, 324, 404, 806,
886, 917

Vriśchika 2, 154, 159, 201,
364, 365, 385, 792, 890,
921, 922

-Lunar:

Āśvija 910

Phālguna 898, 902, 903

Vaiśakha 890

Morale 898

Moṭṭai 660

Moṭṭanam 268

Mottān Melloḍaiyān, Uḍaiyān
552

Muḍakkūru 678

Mudalālvār 76

mudali 386, 835, 954

Mudaliśvaram-uḍaiya Nāyanār 4

Mudaliyār 494, 511

Mudaliyār Padi-āḍuvar 514

Muddappar 360

Muddirai Rāman 713, 737

Muḍigoṇḍachōḷa 46

Muḍigoṇḍasōḷa chatur. 46

Muḍikoṇḍasōḷapuram 546, 685

Muḍikoṇḍasōḷa vaḷanāḍu. 784

Muḍittalaigoṇḍa perumāl tiru-
vidi 32

Muḍivalāngu-sōḷapuram 661

mudukan 778

Muḍumbai Appillā Anṇāyyangār
374

Mukha-maṇḍapa 91, 237, 945

Mukkāṅkurichchi 676

Mukkāṇṇākkurichchi 676

Mukkāṇṇisvara 200, 201

Muktiśvara 631

Mukundanūr 240, 241, 243

Mukundanūr *alias* Vikrama
chōḷa chatur. 245

Mūlasthāna perumāl 251

Mūlasthānēsvara 880, 886

Mullaippalli 771, 773

Mulli 162

Mullināḍu 782, 784, 785

Mullūr Naṅgaiyār 997

Mummandalāḍhipati 643

Munaiyadarayan 443

Muṇḍa nāḍu 864

Munimuktiśvara 666

Munimuktiśvaram uḍaiyār 666

Muñjiyāru 96

Munnappa nāyaka 35

Munnūrrirāṇḍu Ghati-nagarattār
368

Muraṇōtta-maṅgalam 366, 385,
387

Muraṭpuli 133

murruttu 231
 Murungaittoḷu 246
 Muruganātha 215
 Muruganāthasvāmin 194
 Mūṛugeśvara 484
 Mūrukkeṛi 127
 Muṭṭanāḍu 146
 Muttavar 172
 Muttiriśa Reddiyār 640
 Muttu Koṇḍama Nāyaka 854
 Muttu Krishṇappa Nāyaka 754
 Muttukrishṇappa Nāyakar-
 Ayyan 10
 Muttūr 299
 Muttūr *alias* Uyyakkonḍasōḷa-
 nallūr 448
 Muttūrru-kūrram 232, 443, 463
 Muttuveṇkaṭappa Maḷavarāyan
 638
 Muttu Virappa Nāyaka 285, 755
 Mūvēndachōḷa chatur. 227
 Muyaṅgupūṇmulai amman 194
Mysore Archaeological Report
 325
 Mysore taluk 323
Mysore couldron 116

N

Nāchchappaḍugai 296
 Nāchchimuttu-ēri 647
 Nachchinārkkiniyār *alias* Kaṇ-
 ḍiya dēvar 191
 Nāchchiyār 155, 207, 212, 267,
 295, 421, 532, 623, 624, 853,
 857, 985

Nāchchiyār Pēr-arulālar 320
 Nāchchiyār-Tirumoli 146, 153,
 158
 Nāḍhamunigal, Śrīman 13
 Nāḍālvān Kuḷam 779
nāḍu 420, 577, 702, 768, 837,
 971
 Nāḍuvachchēri 217
 Nāḍuvilmalai Tiru-neḍumpirai
 496
 Nāḍuvil maṇḍalam 65, 88
 Nāḍuvil-nāḍu 931
 Nāgaḍēva Nāyaka 893
 Nāgama Nāyaka 429, 754
 Nāgamaṅgalam 824
 Nāgampalli 686
 Nāgapuram uḍaiya Mahāḍēva
 249
 nagaram 448, 971
 Nāgarasā 56
 nagarattār 128, 205, 233, 523,
 620, 777, 964, 970
 Nāgasamudram 819
nāgasaram 42
 Nāgeśvara 248, 935
 Nāgeśvarasvāmin 247, 278, 279.
 Nakariśvara chatur. *alias* Aga-
 ram Śevvānmēḍu 428
Nalāyirappṛabandham 146
 Nalāyiravan-tirumaṇḍapam 777
nālī 512, 800
nalkāsu 508
 Nallālam 409
 Nalla Nayinā Kalākka Tōḷa
 Uḍaiyār 1018, 1020
 Nallasiddarasā 364

Nallatambi-kavuṇḍan-pālaiyam
667

Nallattambi Gavuṇḍar Viśvanā-
tha Chakkarai Uttamakkaṁi-
ṇḍa Maṇṇāḍiyār 285

Nallāṭṭukulaṁ 241

Nallūr 517

Nallūr *alias* Amarabhuyāṅgara-
chatur. 215, 307

Nallūr *alias* Vikramasimha
puram 864, 866

Nālūrparru 210

Nāṇḍēśiṣ 456

Nāṇakkurāi 718

nāṇal paḍugai 652

Nandanūr 681

nandavana 303, 304, 651

Nandayāla-Narajingarāsa, Mahā-
maṇḍalēśvara 721

Nandikeśvara 440

Nandipuram *alias* Āyirattali 961,
973

Nāṅgai-brahmadēya *alias* Arin-
jaya chatur. 694

Nāṅgavaram 694

Nāṅgudiśai eṇbattāru-dēṣattup-
palar 913

Nānjana Śeṭṭiyār 187, 188, 189
243

Nānjana Uḍaiyār, Vira 210, 243,
847

Nāñjaraja Uḍaiyār, Vira 297

Nāñjaya (Kettaya?) daṇṇāya-
ka 204

Nāṇmaṇiśvarasvāmin 275

Nāṇniyūr 714

Nāṇriyūr 667

Namanakurichchi 824

Nammālvār 539

Nambi-aḍigal 680

Nambi aḍiyān *alias* Tambirān
tōlar 680

Nambipērūr 263, 265, 267, 268

Nambirāṭṭiyār 213

Nambi Tiruvāli Ālvār 847

Nambiyūr 267

Naraiyanūr nāḍu 208, 230, 281,
282

Naraiyūr 523

Naraiyūr-nāḍu 295

Nārapparāja 721

Nārapparaśayyan 363

Narasā Nāyaka 18, 581

Narasayya 312, 636

Narasimha 398, 902

Nārasimhadēva 873

Narasimhadēva Mahārāya 484

Narasimha Mahārāya 73

Narasimhasvāmin 329, 410

Naraśiṅgan Śrī Yamkan Irāma-
dēvan *alias* Sēnāpati Mum-
maḍiśōla Brahma mārāyan 80

Naraśiṅgarāyapuram 401

Nārāyaṇa 724

Nārāyaṇa Jiyar 333

Nārāyaṇan 361

Nārāyaṇan Anantan *alias*
Sundara Pāṇḍya Kāṇṅga-
rāyan 329

Narikkōḍu 178

narpaḷaṅkaśu 527

Nārpattēṇṇāyira-Nambi 524

Nārppattēṇṇāyirap-perunteru
493

Nārppattēṇṇāyirap-perumpalli
82, 86, 87, 88, 89

Naṭarāja 258, 442, 444, 945

Nattakkāraiṇūr 285

Nattam 265, 683

nāṭṭar 206, 227, 233, 235, 249,
250, 295, 299, 301, 451, 511,
640

Nāṭṭarruppokku 172

nāṭṭavar 462, 463, 977

Nāṭṭūramarnda Mahādēva 292,
293

nāṭṭuvakkāṇi 951

Nāṭṭuvan 42

Nāvalan Peruntivu-navamaṇi-
vēndan 369

Nāvēṭṭikkulattūr, Agaram 372

navarātri-maṇḍapa 46

nāyaka 841

Nāyakanmār 403

Nāyanār 238, 539

Nāyanār Pūmēndira 238

Nayappākam *alias* Pāḍi-āḍum-
perumāl nallūr 514

Nāyaru 458

Nāyaru-nāḍu 457

Neḍuṅguḷi *alias* Munivarada
perumāl-nallūr 691

Nellore 863

Nellore District Inscriptions 864,
866

Nellūr 385, 526

Nellūr nāḍu 379

Nēmināthaśvamin 44

Neriyuḍaiya chōḷa Mūvēnda
vēḷan 27, 501

Nerkuḷam 465

Nerkuppai 993,

Nerūr 673

Neruvūr 672

Neruvūr *agrahāra* 673

Neruvūr *alias* Virachōḷa chatur.
668, 670, 671

Neṭṭūr-Uḍaiyān 69

Niggunda nāḍu 893

Nilagaṅgaraiyan 440

Nilaiyūr 159

Nilakaṇṭha Sāstri, K. A. 755

Nilali 279

Nilamaṅgai-Nāchchiyār 491

Nilavaḷi 764

Nilivanēśvara Tambirānār 768

Ninaittadu-muḍitta-perumāl-
tiruttōppu 383

niṅgal 508

Nirgunda-nāḍu 907

nir-kūli 995

nirmālya-t-toṭṭi 933

Nirvaḷūr nāḍu 317, 322, 429

nirvāha 816

Nittavinōda vaḷa nāḍu 398, 628
631

Nityakalyāṇa ḍeva 84, 86, 89

Nityakalyāṇa śvāmin 88, 478

nritha 193, 213

Nuggehalli 902, 903, 906

Nuḷambapāḍi 237

Nuḷappiyārruḷān Nārāyaṇa-
nambīa Dmōḍāran 365

Nutti Bāppu Seṭṭiyār 944

Nyāya mudalis 432, 441
Nyāya paripāla nallūr alias
Sattippaṭṭu 4
 O
Obala Koṇḍama Nāyaka 855
Obala Koṇḍama Nāyaka Peri-
[ya]* 854
Obala Pūchchaya Nāyaka 824
Obaya Koṇḍama Nāyaka Peri
[ya]* 853
octroi 614
oḍai 233
Odanavanēsvara 951
Oduva Nañjayanavāru 188
Oḍuvaṅgāla-nāḍu 210
Ogaḷūr-parru 746
Okkagaḍi 723, 732
ōkkaḷ makkalu 223
Okkunāḍu 655
Okūrpalli 108
olai 419, 493
Olōkamahāḍēvar 601, 602
Olōkamahāḍēvi alias Danti śak-
ti Viṭaṅkiyar 603
Olōkamahāḍēvi-śvaram-uḍaiya
Mahāḍēva 592, 598, 603
Olōkamahāḍēvi-śvaram uḍaiyār
594
Olōkamahāḍēviśvaram 599
Oḷukarai alias Kulōttuṅgaśōla-
nallūr 459
Omkarāja Chenna Bālayadēva
Mahārāja 738
Onnakkan Śeṭṭiyār 187, 243
Onṇaṇṇan 910
Ootacamund 258

Oppilāmaniśvara 46
Opporuvaramillāda Nāyānār 49
oṭṭachchu 269
Ottaikkumiṇḍān 258
Ottanūr alias Perumpalaṇam
 303, 304, 305, 307, 308, 309
 P
Pachchōṭṭu-āvuḍaiyār 294
Pādagam 457
Paḍai mudaliḡal 615
Paḍai-nāḍu 864, 866
paḍai-nilai 672
Paḍaipparru 396
Paḍaipparru alias Dēvapperu-
māl nallūr 364
Paḍaiviḍu 359
Paḍaiviḍu-rājyam 327, 487
Paḍaiyūr alias Dēvapperumāl
nallūr 388, 390
Paḍakku 111, 139, 676, 1025
Paḍam-pakkanāyakap-pēr-aḷam
499
Pāḍi-āḍum Perumāl 494
Paḍi-jivitam 42
Pāḍikāval 580
Paḍikkāśu vaittaruḷiya Nāya-
nār 181
padinen vishayas 971
Pāḍi-vēṭṭai 100
Paḍiyāri Vayirappa-Nāyaka 379
Paḍiyilār 511, 951
Padmagiriśvara 819, 822
Paḍugai 570, 625, 998
pagal-pattu 716
Pāga-parru 120
Paiyanūr alias Bhujakēsari
chatur. 489

Paiyūr-kōttam 524, 527
 Pākkam 974
 Paḷaiya Āyakkuḍi 853
 Paḷaiyanūr 564
 Paḷaiyanūr nāḍu 564
paḷaiyāru 998
 Palakkādu-ṭeṭṭai 919
 Palakkāṭṭuchchērippēṭṭai 913,
 919, 920
 Paḷampēraiyyūr 798
 Paḷani 859, 840, 848, 849, 858
 Paḷani-āṇḍavar 839
 Paḷani Muttāyi 636
paḷaṇ śalāḱai achchu 305, 308
paḷaṇ śalāḱai, anai achchu śrī
yakki 253
 Paḷantanallūr 924
 Pālāru (river) 446
 Paḷghat (Paḷakkādu) 919
 Paḷghāt Rājā 913
 Palkunrakkūrān 137
 Palkunra-kōttam 111, 120, 954
 Paḷḷa-Kōḍaṅgi-ṭaṭṭi 824
 Paḷḷappaṭṭi 819
 Paḷḷavadaraiyar 446
 Paḷḷavapuram 701
 Paḷḷavarāyan 71
 Paḷḷi-āḷvār 41
Paḷḷichchandam 40, 135, 253,
 396
 Paḷḷi-chirupākkam 812
 Paḷḷikoṇḍa-Āḷvār 228, 864
 Paḷḷikoṇḍān 886
 Paḷḷikoṇḍa perumāl 226, 232
 Paḷḷikoṇḍa perumāl Karpūra
 Maḷavarāya *alias* Aḷagiya
 Maṇavāḷa-dāsar 736

Paḷḷikoṇḍaperumāl Raṅgaṇātha
 866
 Paḷḷikoṇḍaruḷiya Paramasvāmin
 158
 Paḷḷikoṇḍaruḷiya Perumāl 227
 Paḷḷi-Perumān 993
 Paḷḷittāṅgal (Paṇṇittāṅgal) 333
 Paḷuvūr-ṭaṭṭu 638
 Pālvaṇṇa-nātha-svāmin 794, 795
 Pālvaṇṇiśvaram uḍaiyār 287,
 289, 260, 291
 Pāmbūṇḍi *alias* Krishṇāpuram
 341
 Pampā 812
 Panaiyāṇḍi *alias* Gaṇḍa gōpāla-
 Māṇikkam 526
 Panaiyavaram 10
 Panaiyūr nāḍu 107
Paṇam 5, 129, 139, 208, 233,
 267, 271, 304, 325, 361, 375,
 377, 389, 396, 401, 402, 438,
 443, 451, 453, 454, 455, 465,
 467, 511, 514, 523, 528, 609,
 645, 676, 746, 800, 888, 918,
 919, 933
 Panaṅgāṭṭuppūṇḍi 413
 Panayūr-pāḍam 918
 Pañchamādevi 665
 Pañchanadeśvara 591
 Pañchanadivāṇan *alias* Chōḷa-
 gaṅgadevan 440
 Pañchavādi 907
pañchalattar 700
pañchavan 802
pandam 802
 Paṇḍaravāḍai 994
 Paṇḍaravāḍai Patañjaliyār 442

Pāṇḍi-kūlasani-vaṇaṇāḍu 605,
606, 607, 632, 955, 975, 1004
Pāṇḍi maṇḍalam 192, 232, 238,
314, 329, 420, 463
Pāṇḍita 44
Pāṇḍiyan-*kollai* 567
Pāṇḍūr *alias* Kulōttuṅgaśōlan
Vallam 32
Pāṇḍya-kulapati-vaṇa nāḍu 551,
552, 555, 558, 565, 566, 611,
613, 614, 616, 618
Pāṇḍyāri 945
Paṅgaḷa nāḍu 159
pāṇiyāvriṭṭi 422
Pāmbūr nāḍu 935, 939
Paṅkayarchelvi 676
Paṇṇakkan Sāttan Nīruḍaiyār
931
Pannēkoḷam Hobli 416
Paṇṇi Achchan 918
Panni-nāḍu 1025
Paṇṇu-ūḍaiyān 919
Pāpam tirttaruḷiya-Nāyanār 123
Pāpanāśam 770
Pāpanāśēśvara 770
Pāppārappattī 416
Pāppārappūṇḍi *alias* Virarājēn-
dra nallūr 184
paradeśi 186, 436
Pāraippattī 819
paraiyar 801, 802
Parakāla Aḷagiya Śiṅgar 373
Parakēsarivarman 7, 215, 269,
574, 621, 625, 630, 796, 950,
958, 960, 961, 963, 967, 978,
984, 986, 991, 997
Parakki Venkaṭa rāyar 819
Parākrama Chōlēśvara 300, 301

Parākrama Pāṇḍyadēva 143,
153, 176, 798, 801, 805, 806,
808, 880
Parākrama Pāṇḍyadēva, Aḷagan
Perumāḷ 798, 799
Parākrama Pāṇḍyadēva Jaṭila-
varman *alias* Tribh. Aḷagan
Perumāḷ 886
Parākrama Pāṇḍyadēva *alias*
Jaṭilavarman Tribh. 875
Parākrama Pāṇḍyadēva,
Perumāḷ 794
Paramasvāmin 'who is pleased
to reside in the Vāḍa peruṇ-
kōyil' 169
Paramēśvara 766
Paramēśvara Bhaṭṭar 855
Paramēśvara maṅgalam 377
Paramēśuram-ūḍaiyār 852
Parāñjērpallī 248
Parāñjērvallī 202, 293
Parāṅkuśa Jīyar 333
Parāṅkuśamāmuni Āḷvār Śrī- 771
Parāntaka I Madirai koṇḍa Para-
kēsarivarman 228, 622, 623,
624, 627, 958, 967, 992, 993,
996, 1000, 1001, 1002
Parāntaka paḷlivēḷān *alias*
Nakkam-puḷḷan 1025
Parāntakapuram 1001
Paravāyi 746
Paravai Nāchchiyār 34, 832
Pargāṇah 104
Parikkiragam Dēvēndra Valla-
bha 775
Parisai 989
parisanam 766
parisaṭṭam 304

Parivrajākachārya Nārāyaṇa
 Jīyar 317
 Pāriyūr 269, 270, 271, 272
 Pārśvanātha 41, 80
 Pārśvanāthaśvāmin 40, 85
 Pārthivēndranallūr 964, 970
pārūpatya 194, 294
 Paruttipputtūr 411
 Parvata Rāhuttar 223
 Pārṇvati 945
 Pārṇvatiśvaram-uḍaiyār 975
paśānam 280, 307
 Paśupatiḱōvil 628
 Paśupatiśvara 660
padipādamūla 963
 Patsala Nāgu Śēṭṭi 740
 Paṭṭai-nāḍu 886
 Paṭṭakkārār 194, 913
 Paṭṭali 267, 286, 287, 288, 290,
 291
 Pattangi Nayinār Ayyan 337
 Paṭṭinam 455
 Paṭṭiśvaram 569
 Paṭṭiśvara Nāyanār 570
paṭṭuḍaiya devakanmis 963
 Paṭṭukaṭṭāri 699
Pāvāḍai 802
 Pāvan-tīrtta Amman 123
 Payarapikkudikkāḍu 655
 Payaraṇiśvarapuram *alias*
 Uḍaiyārpālaiyam 638, 640
 Payaraṇiśvarasvāmin 655
 Payaraṇiyāṇḍavar 655
 Peddurāsā 160
 Peddu Reḍḍiyār 640
 Peṇṇai (river) 46, 76
 Peṇṇillaiyār Uliyālvār 436

Penukoṇḍā 368, 929
 Pērambākkam śīrmai 487
 Pēr-arulālap-perumāl 314, 323,
 324, 359, 361, 363,
 Pērichchambākkam 342
 Periya Erappan 375
 Periyakuḷam 797
 Periyālvār 158, 433, 441, 733
 Periya Muttu Virappa Nāyaka
 754
 Periya-nambi Ayyaṅgār 818
 Periya-nambi Timmayyaṅgār
 Tirumāliruñjōlai Ayyaṅgār
 818
 Periyaṇaṇjēri *alias* Virasimha
 chatur. 397
 Periyaṇāṭṭukkōn 402
 Periyaṇāyaki 745, 979
 Periya pālaiyam (Sarkār) 239
 Periya-pāli 80
 Periya perumāl 847
 Periya-perumāl *alias* Perumāl-
 dāsan 397
 Periyaperumāl Pāṇḍyarāyan 49
 Periyapiḷḷaiyān 271.
 Periyapirāṭṭiyār 364
 Periya tiruvadi 232
 Periya Valaiyam 1020
 Periya Virappa Nāyaka 754
 Periyāvūḍaiyār 850
 Perrā-rēndal 160
 Peruchchālinalūr 51
 Peruchchēli puram 558
 Pēr-ulag-uyyūm Talaśayana-
 perumāl 491
 Perumāl 164, 169, 365, 368, 927

Perumāl Daṇḍanāyaka 900

Perumāl-kōyil 322

perumāl-mudaliś 291

Perumānallūr 303

Perumāṇḍai Nāyaka 406

Perumpāḍi-iśvara 645

perumbāḍi kaval 46

Perumbarrappuliyūr 15, 32, 35,
36, 511

Perumbēṭṭu nilai Tattamañji
525

Perumilaṭṭūr 631, 632

perumpaḍaiyār 662

Perumpunnaikkarai 240

Perumūr-nāḍu 496

Perunagar 413

Perunagar nāḍu 413

Perundēvi Nāchchiyār 1013

Perundēviyār 320

Peruṅgōlūr 580

Peruṅgōḍai rājya 740

Peruṅkaruṇaichcheliyār 190,
191, 194

Peruṅkaruṇaiyālan Tiruvēnga-
dam-uḍaiyān Kāliṅgarāyan
422

Peruṅkuḷattuḍaiyān-ēndal 93

Peruṅkuḷattūr 742, 743

peruṅkuri mahāsabha 427

Peruntaṇḍalam 463

Peruntimiri-nāḍu 929

Peruntoḷuvu 246

Pērūr *alias* Kallaḍāvi 11

Pērūr nāḍu 210

Pēṭṭaiyāyttalai 704, 706

pidipāḍa 777

Pilāchchūr 985

Pillaiyār Podukkam Aubala
dēva Mahārāja 357

Pillaiyār (Prince) Arikulakēsari-
yār 997

Pillaiyār Subrahmaṇyadēva
475

Pillaiyār yādava-rāyar pon
502

Piraiyaṇi-ammai 656

Piramasamūpati 904

Pirāntakan Arumōli *alias* Mum-
maḍiśōla Śrī Rājarājadēva 80

Pirāntakan nallūr 172 208

Pirappaṅguḍi 727

piśānam 607, 608

Podattūr 322

poḍi 995

Podukkayam *alias* Chōla-pāṇḍ-
yapuram 933, 934

Polliyāku Ellappa Śeṭṭi 541

pon 15, 69, 104, 126, 187,
198, 213, 232, 274, 301, 314,
329, 338, 429, 462, 487, 495,
529, 531, 620, 636, 638, 665,
669, 670, 768, 944

Pōndai Murrupulī 133

Pōndainātha Iśvara 113

Pōṅgālūrkkā-nāḍu 823, 829, 832
833, 834

Pōṅgālūrkkarai-nāḍu 831

Ponmāru *alias* Tyāgavinōda
nallūr 453

ponnālī 291

Ponnambalanātha - pāda - padmā-
rādhaka 842

Ponnārmēniyār 652

Ponnēri 100, 1640
 Ponparri-Uḍaiyān 93
 Pottappa Nāyaka 76
 Poruvanūr 544
 Pōvindarāsar 112
 Poygai 969,
 Poygai-nāḍu 591, 592, 594, 598,
 600, 975, 976, 1003
 Poygaippākkam *alias* Agaram
 Dēvarāya Mahārāyapuram
 372
 Poysalādēva Mahāmaṇḍalēśvara
 Vira Gaṅga Viṣṇu-varddhana
 893
pranayapatrikā 146
 Prasaana Venkaṭēśvara-Perumāi
 655, 752
 Prātāpa Dēva rāya 99
 Prātāparāya Harirāyapuram
 361
 Prātāpasimha Mahārāja 571,
 998
Pradhāna Mallanam 73
 Praudhadēva Mahārāya 754
 Praudhadēva rāyapuram *alias*
 Agaram-Muḷlaṇḍam 110
 Pūchchināyakkappaṭṭi 819
 Pūdamarattuppaṭṭi 819
 Pudukkālvali *alias* Kumāra-
 koṇḍa samudram 855
 Puduppālaiyam 673
 Puduppaṭṭinam *alias* Śolamārt-
 taṇḍanallūr 465
 Puduvai 146
 Puhaṭṭūr 312
 Pukkoḷiyūr 192, 194

Puḷal *alias* Rājasundari nallūr
 494, 495, 514
 Puḷal-nāḍu 515
 Puḷar-kōṭṭam 457, 485, 495,
 498, 499
 Puḷarkōṭṭam *alias* Vikrama-
 śōla vaḷanāḍu 515
 Puḷiyaṅguḷam 159
 Pulichchaikkūḷi 655
 Puliyūr 675, 777, 961
 Puliyūr *alias* Nripachūdāmaṇi-
 nallūr 776
 Puliyūr-kōṭṭam 386, 406
 Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttu-
 gaśōla vaḷanāḍu 507
 Puliyūr śirmai 661
 Puḷla maṅgai 628
 Puḷlan-ēri 1025
puḷla vēṭṭuvār 255
puḷli guḷikai-Virarāyan paṇam
 921
puḷli Virarāyan paṇam 922
 Pūluva 309
 Pūluva nāḍu 185, 204
 Pūluva vellāḷa 308
 Puṇḍarikavalli nāchchiyār 17
 Puṇagaśīla gōtra 740
 Pūṇḍi Enādimāṅgalam 954
 Pūndurāi 689
 Pūndurāi nāḍu 220, 221, 226
 227, 246
 Puṅgaṅkuḍi 975,
 Puṇnaivāyil *alias* Rājanārāyaṇa-
 chatur. 501
 Puṇamalai 815
 Pūraṭṭādi festival 688
 Purriḍamkoṇḍiśvara 220, 221

Purīḍāmkonḍa Tyāgarāja 493,
 Pūrva nāḍu 206
 Pūṣam festival 986
 Pushpanātha 237
 Pushpasēnadēva 87
 Pushpattaliḡai 512
 Puṣhpavanam-udaiyār 692
 Pushpavana-nātha-svāmin 692
 995
 Pushya festival 626, 631, 634
 Puttārappaṭṭu 344
 Puttūr 928
 Puttūr *alias* Śivapūjaphala cha-
 tur. 928, 929
 Pūvāṇi 181
 Pūvanūr 473
 Pūvarambi *alias* Kuñjaramalli
 chatur. 524

R

Rabi-ul-awwal 104
 Rāghavan 324
 Raghunātha 42, 338
 Raghunātha Nāyakar-ayyan 43,
 44
 Raghunātha Nāyakar Ayyan
 Dikshitar-ayyan 44
 Raghunāthaśvāmin 228
 Rāhuttarāya nallūr *alias* Āmūr
 248
 Rājadēva 169, 597.
 Rājadēva Śrī Tribh. 711
 Rājādhirāja dēva 90, 277, 378
 Rājādhirāja dēva Tribh. 71,
 362, 379, 980
 Rājādhirāja dēva II Tribh. 71,
 80

J

Raājdhirāja *alias* Tiruvaran-
 gam-udaiyān Dhanmapari-
 pālan Malaiyarāyan 496
 Rājādhirāja vaḷanāḍu 2, 15, 18,
 24, 32
 Rājādhirāja Virachōḷadēva
 249
 Rājādhirāja Vira Nārāyaṇa
 Virachōḷadēva 293
 Rājādhirāja Uttama Chōḷa 217
 Rājagambhira Vaḷavadāyan
alias Namban Madurāntaka
 dēvan 434
 Rājagambhira-vaḷanāḍu 706
 Rāja Gaṇḍagōpālan 388
 Rājagōpālasvāmin 780
 Rājakesarinallūr *alias* Taiyūr
 485
 Rājakesari *marakkāl* 295
 Rājakesarivarman 215, 465,
 475, 482, 568, 590, 625, 626,
 628, 631, 633, 684, 686, 695,
 697, 703, 710, 957, 962, 963,
 969, 983, 987, 1005
 Rājakesarivarman 'who was
 pleased to destroy the ships
 at Kāṇḍalūrsālai' 710
 Rājakkal-nāyan-saṇḍi 637
 Rājakkal Tambirān tirumāḡigai
 18
 Rājanārāyaṇa Sambuvarāya
 511
 Rājanārāyaṇa Sambuvarāya
 Sakalalōka chakravartin 493,
 508
 Rājanārāyaṇa Sambuvarāya
 Sakalalōka sarvajña 96
 Rājanārāyaṇan-Tirunārāyaṇa-pu-
 ram 759

Rājanārāyaṇa vaḷanādu 480

Rājarāja 362, 603, 766

Rājarāja I 237, 482, 568, 597,
59

Rājarāja III 362, 387

Rājarāja chatur. 771, 773, 776,
778, 780, 781, 782, 784, 788,
793

Rājarāja chōḷadeva Tribh. 600

Rājarāja deva 378, 379, 387,
390, 588, 589, 592, 594, 601,
970

[Rāja]rājadeva Rājakēsari-
varman *alias* Tribh. 984, 1010

Rājarājadeva Tribh. 23, 27, 29,
32, 59, 85, 87, 90, 331, 365,
366, 367, 385, 413, 440, 493,
506, 516, 524, 526, 527, 557,
558, 559, 561, 562, 564, 566,
567, 575, 631, 633, 634, 697,
745, 938, 966, 970, 975, 978,
980, 982, 985, 1003, 1004,
1016, 1018

Rājarājadeva Tribh. 'who hav-
ing taken Madurai, Ilam
(Ceylon), Karuvūr and the cro-
wned head of the Pāṇḍya, was
pleased to perform the *virābhi*
shēka and the *viḷayābhishēka*
410, 565,

Rājarājadeva I *alias* Rājakēsari-
varman 80, 478, 594, 600,
601, 603, 969, 973

Rājarājadeva III Rājakēsari-
varman *alias* Tribh. 941

Rājarājan Rājendrachōḷadeva
alias Parakēsarivarman 706

Rājarājadeva III Tribh 321,
386, 397, 406, 573 665,

Rājarājadeva Uḍaiyar Śrī 596

Rājarāja kēsari-varman 963

Rājarāja-Isvaram uḍaiya-Nāya-
nār 556

Rājarāja Mūvēndaveḷān 598

Rājarājan paḷaṅkāśu 434

Rājarāja-pāṇḍinādu *alias* Muḍi-
konḍaśōḷa vaḷanādu 780, 781,

Rājarāja pāṇḍya-nādu 168, 773

Rāja rāja purachchavāḍi 738

Rājarājapuram-śīrmai 841

Rāja rāja-vaḷanādu 82, 86, 107,
108, 735, 955, 966, 975, 976,
979, 985, 987, 1113

Rājarājendra Chōḷadeva Tribh.
Śrī 596

Rājarājeśvara at Dārāsura
945

Rājasēkharivarman 832, 913

Rājasimha-*piḍāgai* 181

Rājaśiṅga varman 784

Rājaśraya-Pallavaraiyan 1010

Rājasundari 628

Rajayya (Kettaya ?) daṇḍāyaka
202

Rājendrachōḷa 136, 602

Rājendrachōḷa I 644, 784

Rājendrachōḷadeva 131, 645,
773

Rājendrachōḷadeva *alias* Para-
kēsari-varman 599

Rājendrachōḷadeva 'who cap-
tured Pūrvadeśam, Gaṅgai
and Kaḍāram' *alias* Parakē-
sarivarman [Uḍaiyār] 785

Rājendrachōḷadēva, Rājakēsari-
varman 696

Rājendrachōḷadēva Tribh. 132,
620, 766, 952

Rājendrachōḷadēva (I) 592, 593

Rājendrachōḷadēva III 953

Rājendrachōḷadēva 784

Rājendrachōḷapeṭṭai 705, 706

Rājendra-chōḷa-viṇṇagaradēva
784

Rājendrachōḷīśvaram uḍaiyār
656

Rājendradēva (I) 598

Rājendrasōḷa chēdiyarāyan *alias*
Malaiyamān Nānūrruvan
Malaiyan 58, 122

Rājendrasōḷa-Viṇṇagar-Emberu
mān 773

Rājendra valanāḍu 46

Rājendrasimha valanāḍu 592,
594, 593, 600, 982

Rājendra Viṇṇagara Ālvār 781

Rājendra viṇṇagar 771, 776

Rājyābhisheka Viṇṇagaram
Perumāl 282

Rākshasi Taṅgaḍi 755

Rāma-bhaṭṭa 338

Rāma Bhaṭṭar-ayyan 714

Rāmachandran T. N. 450

Rāmachandra Sarasvati 734

Rāmadēva 284

Rāmadēva Māhārāya 754 755

Rāmiśvara-Bhaṭṭara 967

Rāmakrishṇa Gurukkaḷ 822

Rāmakrishṇa Muttu Virappa
Nāyaka 729

Rāmakrishṇasvāmin 900

Rāmaliṅga Śāstrin 673

Rāmanāthadēva 952, 953,

Rāmaṇṇadēvan Mayyūr 403,

Rāmanāthapuram 1024

Rāmanāthēśvara 646,

Rāmānuja 585, 541, 730

Rāmānuja Ayyaṅgār Kandāḍai
Immaḍi 327

Rāmānujakūṭa 363, 713, 741,
924

Rāmānujakūṭa *maṭham* 320

Rāmānujaya Tiruppaṇipillai 372

Rāmappayyan 198

Rāmarāja 319

Rāmarāju Chinna Timmayya
dēva Māhārāja Mahāmaṇḍa-
lēśvara 341

Rāmāyana, Śrīmad 816

Rāmappayyan 649

Raṅga Krishṇa Muttu Virappa
Nāyaka 718, 755

Raṅga Krishṇa Muttu Virappa
Nāyaka-ayyan 708

Raṅganātha 146, 581, 713, 723,
727, 723, 732, 736, 740

Raṅganātha śvāmin 226, 712,
924

Raṅganāyakulaśvāmin 864,

Raṅgappa 530, 537

Raṅgappa Kālākka Tōḷa uḍaiyār
1018, 1019

Raṅgappa-Maḷavārāyan 636,
651

Raṅgappa Nāyaka 667

Raṅgappayyanagār 337

Raṅgasamudram 661

Rārāsuram 559
 Rārāsurapuram 559
 Rārāsuram uḍaiya Nāyanār 562
 Rāsamukkani-Uḍaiyār 982
rāyasam 812
 Rāyasam Ayyapparāśayyan 363
 Rāyasam Tirumalaiyyan 716
Raya-basava śaṅkara 699
Rishabhataṭṭaiyilār 511, 512
 Robert Trumbul, Major 824
 Rudrakotiśvara 112
 Rudra Māheśvara 139
 Rudraśiṅgar 967
 Rudraśolai uḍaiyār 112
 Rukmiṇi 183

S

Sa-adat-Ullāh Khān Bahadūr,
 Diwan 369
sabha 307, 502, 702, 672, 991
 Sabhā maṇḍapa 945
 Sabhānāthar 18
 Sabhāpati 114, 442, 444, 913,
 916, 945
 Sadānanda tāṇḍavēśvara Nāya-
 nār 18
 Śaḍaṅgavi Sōmāśi (Shaḍaṅgavid
 Sōmayāji) 958
 Sadāśiva 904
 Sadāśiva Bhaṭṭan 806
 Sadāśivadeva-Mahārāya 944
 Sadāśivadeva Mahārāya, Vira-
 pratāpa 319, 341, 373, 391
 Sadāśivarāya Mahārāya 721
 Sadāśiva Mahārāya, Virapratāpa
 76, 159, 160

Sadras 455, 456
 Sadullākhān Bahadur Nabab
 369
 Śaduravāsagan paṭṭinam 455
 456
 Sāgara Nārāyaṇa Perumāl 131
sahasranāma archanā 718
Śaiva-darśana 945
 Śaivaśikhamani Bhaṭṭar 172
 Śakkar 824
 Śālaippakkam 454
śalakai 187
 Śalaka Periya Tirumala 327
 Śalukkai 125, 133
 Śalukkai *alias* Śōlakēraḷapuram
 126, 131
 Śalukkipparru 127, 329
 Śāluva Mahāmaṇḍalēśvara
 Bujabala Vira Narasiṅgadeva
 Mahārāya 401
 Śāluva Narasimha 18, 323
 Śāluva Narasiṅga Mahārāya
 320, 323
 Śāluva Narasiṃharāya Uḍaiyār
 163
 Śāluva-nāyaka 393
 Śāluva Tirumalaiyadeva Mahā-
 rāya 544
 Sāmanta 256
 Samasta lōkeśvaram-uḍaiya
 Nāyanār 18
samaya 577
Samaya mudali 302, 444
 Samayanātha muniśvara 92
 Śāmbūr-vaḍakarai 879, 886
 Śambuvarāya 95

Sakalalōka chakravartin Rāja
nārāyaṇa Śambuvārāya 316,
465

Sampigai 910

Samudāyaśṣeyvār 22

Sammukharāyar Tribh. Maha-
maṇḍalēśvara 491

śandai 656

Śandaippeṭṭai 106

Sandalai-Karuppūr 605

śandikkunippam 511, 512

Śāṅgankuḷam 196

Śaṇiśvara 21

śaṅkha 251, 263, 265

Śaṅkaran *alias* Rājarāja Maḷa-
varāyan 321

Śaṅkara Daṇḍanāyaka 893

Śaṅkaradāsan 421

Śaṅkaralingasvāmin 799

Śaṅkaranārāyaṇa *śirmai* 808,

Śaṅkara nārāyaṇa-Śrikanṭha

Bhaṭṭa-Vājapēyayājīyār 165

Śaṅkara nārāyaṇa Venrū maṇ-
konḍa Bhūtalavīra Vira Uda-
yamārttāṇḍavarman 172

Śaṅkaranāyanār kōvil 799

Śaṅkara nāyinār 782, 806

Śaṅkaran-ēri 793

Śaṅkara Vāriyar 921

śaṅkha-tīrtham 471

Śaṅkramaṇa 912

śaṅkrama-puṇyakāla 324

Śāṇṭor-maṭha 477

Sarabhōji 608

śarad-ritu 169, 175, 818

Śarakkappēṭṭai 554

Śaralinga samudram 196

Śaraṅgapāṇi svāmin 944

Śaruppēdimanḡalam 245

Sarvādhikārin 198, 911

Sarva-tīrtha 369

Satchidānanda 20

Śaṭhakōpa Jiyar 317

Śattāda Śrīvaishṇava 713

Śaṭṭaipperumāl 10

Śāttanēripparru 173

Śāttanūr 226

Śāttaveḍu 529

Śāttipallam 172

Śāttippaṭṭu *alias* Nyāya pari-
pālanallūr 4, 5

śāttiram 35

Sattva 506

Śātturukālar 580

Satyabhāmā 183

Satyamaṅgalam taluk 251

Saundaraperumāl 554

Saundariya śōlapuram 485

Saundararāja-perunāl 553

Sāvaṇa Uḍaiyār 605

śāvi 802

Śāyana Chakravartin 523

Śāyana Uḍaiyār 514

śēgaṇḍigai 603

Śēlaivāśāl 515

Śēla-nāḍu 715

śellavāna 689

Śeluvanūr 258, 260

Śelvākkum-Uḍaiyār 551

Śelvaraśamma Dēvirammā 416

Śelva-Tiruvārūr-kīlai-maṭha 511

Śelvi Rājakesari 459

Śembākkam *alias* Parakēsari-nallūr 474

Śembinātha 954

Śembiyan Bhuvanigaṅgaraiyan 960.

Śembūr *alias* Sundara Chōla nallūr 474.

Śembūr-kōṭṭam 484, 510.

Śenāpati Ālvar 54, 208,

Śenai Mudaliyār 156, 177, 712, 715, 740.

Śenaiappādi 669.

Śendalai 581.

Śendalanākāra-dāsar 773, 777, 779.

Śendamaṅgalam 65.

Śendamaṅgalap-parru 93.

Śeṅgaivelāyudan 135.

Śeṅgalappalli 251, 252.

seṅgalunir-ōḍai 829.

Śeṅgāṭṭu-nāḍu 406.

Śeṅgeṇi Viragaram Ammaiyanpan 413

seṅgōvēlaikkārar 775

Śeṅguḍi nāḍu 154

Śeṇiyatteruvu 994

Śeṇji 819

Śeṅkuṇra-nāḍu 46, 451, 454

Śennivanam 651

Śenniyāṇḍa Tambirānar 646, 647, 651

Śeralāntaka-chatur. 80

Śeranai-vēuṇān-maṇḍapa 146

Śerruppēḍu 515

Śēvūr *alias* Sembian Kīlānāḍi nallūr 185, 202, 206, 208, 211, 212

Śeṭṭippillaiyappan 270

Śēvvānmēḍu, Agaram *alias* Nakarīśvara chatur. 423

Sevvantīśvara 701

Śēvvappa Nāyakar 100

sey 667

Śeyyāru (river) 119

Shams-ud-daulah Ali Dost Khan Bahadur 104

Siddhānta-ratnākara 945

Siddhappa-Nāyaka-Śūrappa Nāyaka 386

Siddhavaḍavan 991

Śikāḷi 446

Śikāḷiyan *alias* Avināśi 186

Śikāmak-kōṭṭam uḍaiya Nāch-chiyār 613

Śilamban Nilan 249

śilambu 802

Śilappadikāram 506, 848

śilāśasana 824

Simhaḷa 945

Simhapurinātha 40, 43, 44.

Sindamaraśar 335.

Śiṅga Bhaṭṭa Śrī 910.

Śiṅgaḷāntaka 237.

Śiṅgaḷāntakan Pudu mukha maṇḍapam 237.

Śiṅgamporuda vaḷanāḍu 40.

Śiṅgapurināthasvamin 39, 42.

Śiṅgari Śeṭṭi 523.

Śiṅgappar 998

Śiṅga tirtha 641

Śiṅgaya daṇṇāyaka 258, 260
 Śinnaṇaṇjadēvar 873
 Śinna-Śevvappa Nāyaka *Aḍap-
 pam* 346
 Śiraimittār 518
 Śirāma Nāyaka 429
 Siraṅganpaṭṭi 824
 Śiriyan Piḷḷaiyān *alias* Pirai
 śūḍum perumāl 13, 303, 304
 Śirkaruṇika 518
 Śirraraśūr 990
śirukālai sandi 873
 Śirukāverippākkām 438
 Śirukunram *alias* Virasōlanallūr
 468
 Śirukunra-nāḍu 468, 474
śirupādikāval 59
 Śirupīḷḷaiyān 305
 Śiruttirumalayyaṅār 342, 721
 Śīru Tribhuvanamādevi 5
 Śīruvālaippūr 1006
 Śīruvan Āṇḍān 208
 Śitakkarchchi 242
 Śitakkunī rāyar Maharāja-
 rāja-śrī 369
 Śittaraiśan 501
 Śittamādeviyār 526
 Śittāmūr 40, 41, 42, 43, 89
 Śittāmūr (Mēl) 39
 Śiṭṭan Kāvi 249
 Śiva brāhmaṇa 186, 214, 219,
 477, 993
śivāchārya 612
 Śivakāmasundari-ammai 20
 Śivakāmi Amman 255, 945

Śivakkōlundīśvarar 565
 Śivallapuram *alias* Araṇaiyūr
 132
 Śivāṅkureśvara 7
śiva-pradhāna 243
Śivapurānas 945
 Śivanda-perumāl 989
 Śīyar 453
 Śivaśaṅkara Tambirān 473
snapanā-maṇḍapa 954
 Śōḍi 126, 990
śokkam 512
 Śokkanāthar 656
 Śokkanātha svāmin 280 656
 Śokkan āṇḍal *alias* Sundarattōl-
 nallūr 161
 Śōlaippākkam 312
 Śōla-kēraḷa-maṇḍalam 663
 Śōlakēraḷapuram 128
 Śōlakēraḷa-Viṇṇagaram Emberu-
 mān 126, 131, 132, 133
 Śōlakōṇ 21
 Śōlakulamāṇikka Mūvēṇḍavēḷān
 289
 Śōlakulāntakan *śirmai* 163
 Śōlakulatilaka chatur. *alias* Pa-
 ramēśvarimaṅgalam 516
 Śōlamādeviyār 997
 Śōlamāligai 567
 Śōlamaṇḍalam 162, 163, 528,
 556
 Śōla-maṅgalam *alias* Rājasikhā-
 maṇi chatur. 383.
 Śōlāṇḍi 290
 Śōlapuram 142, 551, 552

Śōlapperumāṇaḍigal 997
 Solar eclipse 518, 845, 991
 Śōḷa vaḷaṇaḍu 192
 Śōḷiṅgapuram circuit 333
 Śōḷiyak-kāl 310.
 Sōmakalāmbā 571.
 Sōmanātha 544, 567.
 Sōmanātha dēvan, Arayan *alias*
 Gurukulattaraiyan 24.
 Sōmanātha Jiyar 929.
 Sōmanāthapuram 567.
 Sōmanāthapuram, Vijaya 906
 Sōmappa 120.
 Sōmāśi-pāḍi 122
 Somāśi Sendan *alias* Śōlapperun
 gāvidi 963
 sōmasūtra 264, 267
 Sōma Uḍaiyār 79
 sōmavāra-kattalai 268
 Sōmaya daṇṇāyaka, Mahāpra-
 dhāni 112, 139
 Sōmēśvara 111, 945
 Sōmēśvaradēva 706
 Sōmēśvaram-uḍaiyār 705
 Sōmīśvaradēva Vira 211
 Śrībaladēvar, Āḷvār 672
 Sri Bhāgavatam 816
 Sri Bhāshya 816
 Śrī Bhāshyakārar 530, 532, 535
 537, 541
 Śrīkailāsa 108
 Śrīkailasa nivāsa chatur. 243
 Śrī Kailāyam 133
 Śrīkaṇṭha-śambhu 945
 śrī kārīyam-śeyvār 24

Śrī Kulōttuṅga chōḷa chatur.
 427
 Śrīmushṇam 106
 Śrīnivāsaiyya 718
 Śrīnivāsa Ayyaṅgār Kidāmbi
 411
 Śrīpāda 223
 Śrīperumbūdūr 529, 532, 534,
 535
 Śrīrāma Bhaṭṭa 457
 Śrīrāmu-Rāghava, Nāyakar 532
 Śrīraṅgāchārya 408
 Śrīraṅga 146, 711, 754, 924
 Śrīraṅganātha 712, 731
 Śrīraṅgadēva Mahārāya 20, 42,
 716, 927
 Śrīraṅgadēva-Mahārāya, ruling
 at Vidyānagara 535
 Śrīraṅgadēva Mahārāya I Vira-
 pratāpa 487
 Śrīraṅgadēva Mahārāya Vira
 pratāpa 314, 316, 404, 424,
 429, 731
 Śrī Raṅganātha *alias* Rāja
 Gaṇḍagōpālādēva 865
 Śrīraṅganātha Yādavarāyar
 Tribh. 515
 Śrīraṅga Nāyakiyār 161
 Śrīraṅgarāya 420.
 Śrīraṅgarāya III Mahāmaṇḍalēś-
 vara 17.
 Śrīvaishṇavas 17, 157, 420, 731,
 771 776, 886.
 Śrīvalavan sandi 180.
 Śrīvalidēvan (i.e. Śrī valla-
 bhadēva) Jaṭavarman *alias*
 Tribh. 850,

Śrīvallabha-chatur. 779, 795.
 Śrīvallabhadēva 797, 880.
 Śrīvallabhadēva, Aḷagan Perumāl 795.
 Śrīvallabhadēva *alias* Aḷagan Perumāl Ativīrarāma 870, 801, 884.
 Śrī vallabhadēva Jaṭilavarman *alias* Tribh. 801, 884, 977.
 Śrīvallabhadēva Māravarman *alias* Tribh. 557.
 Śrīvallabhadēva, Perumāl ' who revived the past ' 884.
 Śrīvallabha-nallūr 884.
 Śrīvallabha perumāl 796, 883.
 Śrīvalli 797.
 Śrīvatsagōtra 408, 713, 737, 741.
 Śrīvilliputtūr 145, 146, 156, 161, 163, 168, 169, 172, 177, 178, 181, 801, 802.
 Śrī yakki paḷaṇṣāḷagai achchu 685.
 Śrī yakki paḷaṇṣāḷagai, ānai achchu 253.
 STARS (*nakshatra*)
 Anurādha (Anusha) 15, 44, 131, 159, 357, 389, 444, 451, 444, 455, 532, 534, 600, 800, 727, 801, 805.
 Ārdra (Tiruvādirai) 4, 59, 272, 438, 518, 548, 661, 693, 714, 739, 886, 929, 1004.
 Aśvati (Aśvini) 76, 175, 221, 364, 365, 397, 460, 461, 465, 546, 723, 732, 798, 853, 888, 944.

Aślesha (Āyilyam) 562, 567, 639.
 Aviṭṭam (Śravishṭha Dhanishṭha) 20, 56, 342, 350, 494, 566, 748, 788, 1021.
 Bharanī 335
 Chitrā (Śittirai) 336, 404.
 Hasta 51, 101, 406, 422, 432, 477, 508, 715, 853, 935, 953.
 Jyēsthā (Kēṭṭai) 37, 141, 299, 321, 736, 746.
 Kārttigai (Kṛittikā) 2, 253, 258, 386, 636, 792, 880, 994, 999.
 Makha (Magha) 5, 65, 331, 369, 385, 391, 410, 498, 528, 529, 619, 700, 893.
 Mrigaśīrsha 13, 140, 141, 319, 331, 372, 414, 576, 819, 955.
 Mūlam 157, 207, 312, 325, 411, 463, 634, 884, 913, 989.
 Punarvasu (Punarpuśam) 73, 100, 101, 112, 135, 173, 174, 194, 204, 220, 314, 413, 440, 442, 508, 582, 632, 724, 725, 738, 883.
 Pūrvabhādrapada (Pūraṭṭādi) 319.
 Pūrva Phalguni (Pūram) 101, 381, 406
 Pūrvashāḍa (Pūraḍam) 463, 573.

Pushya 18, 160, 198, 311,
320, 323, 324, 327, 341,
413, 424, 441, 489, 571,
581, 588, 605, 638, 639,
731, 736, 737, 740, 741,
763, 877, 896, 907, 912,
998, 1003.

Rēvati 17, 76, 133, 139, 276,
305, 361, 401, 537, 822,
841, 847.

Rōhiṇī 222, 282, 317, 515,
554, 586, 636, 721, 722,
818, 855, 893, 952, 975,
1022.

Śatabhishaj (Satayam) 120,
153, 157, 157, 322, 360,
393, 403, 565, 753, 886.

Śravaṇa 34, 40, 42, 100, 126,
138, 282, 366, 398, 404,
408, 429, 456, 457, 481,
484, 487, 547, 563, 570,
578, 683, 754, 809, 911,
985, 986, 1019.

Svāti 2, 169, 331, 338, 365,
375, 377, 516, 564, 720.

Uttara bhādrapada (Uttaraṭ-
tadi) 156, 333, 367, 368,
385, 495, 502, 552, 579,
604, 734, 854, 928.

Uttara phalguṇa (Uttiram) 99,
146, 163, 171, 363, 373,
387, 558, 702, 712, 716,
728, 743, 746, 778, 784,
846, 870, 875, 812

Uttarāshāḍa (Uttarāḍam) 99,
119, 143, 154, 156, 227,
297, 342, 433, 558, 718,
743, 801, 778, 782, 801,
875,

Viśākha 161, 175, 201, 452,
462, 487, 555, 560, 564.

Sthalaśayana perumāḷ 487, 489,
490.

Sthānattār 271.

Sthānika 518, 735, 822.

Sthānika Gurumūrti Gurukkaḷ
819.

Strīdhana 951

*Studies in the Third Dynasty of
Vijayanagara* 755

Subahdar 104

Subrahmaṇya 135, 232, 300,
302, 407, 826, 845, 850

Subrahmaṇyadēva 474, 475, 477

Subrahmaṇya-pillaiyār 839, 840

Subrahmaṇyasvāmin 473, 667

Śūḍikkoḍutta-Nāchchiyār 17,
145, 146, 151, 154, 156, 157,
158, 159, 160, 161, 163, 169,
172, 173, 858

Sugrīvāsvara 240

Śulai-tirai 210

Śūlavari 764

Sundara, Saint 680, 832

Sundara Nāyanār 184, 192

Sundaran Sundara Pāṇḍiya
Kulōttuṅga Chōḷa Aṇuttirap-
pallavaraiyan 831

Sundara Chōḷa Pāṇḍya 784

Sundara Chōḷa Pāṇḍyadēva
alias Jaṭavarman 781, 784,
787

Sundara[Chōḷa]Pāṇḍyadēva,
Udaiyār 785

- Sundara Pāṇḍya chatur. *alias*
Vira nārāyaṇa nallūr 12
- Sundara Pāṇḍyadēva 146, 178,
192, 241, 242, 247, 271, 617,
694, 787
- Sundara Pāṇḍyadēva *alias*
Jaṭavarman 489, 783
- Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Jaṭavarman 11, 44, 137, 203,
208, 238, 303, 304, 307, 495,
528, 609, 611, 619, 662, 690,
691, 849
- Sundara Pāṇḍyadēva Jaṭavar-
man 69, 682
- Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māravarman 'who was
pleased to distribute the
Chōḷa country' 771, 775, 776
- Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māravarman who having
taken the Chōḷa country
was pleased to perform the
Virābhishēka at Muḍikoṇḍa-
śōḷapuram, 778, 788, 792
- Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māravarman 'who was
pleased to take śōṇḍu, 167
- Sundara Pāṇḍyadēva *alias*
Māravarman Tribh. Koner 174
- Sundara Pāṇḍyadēva, 'who was
pleased to perform the anoint-
ment of heroes at...śōḷa-
puram 179
- Sundara Pāṇḍyadēva, Perumāḷ
'who took all countries' 511
- Sundara Pāṇḍyadēva, *alias*
Rājakēsarivarman Tribh.
205, 207
- Sundara Pāṇḍyadēva Tribh.
Koner. 2, 864
- Sundara Pāṇḍyadēva, Tribh.
216, 235, 710, 933, 934
- Sundara Pāṇḍya Kālīṅgarāyan
233
- Sundara Pāṇḍya-nallūr 843
- Sundarapāṇḍiya puram 182,
1004
- Sundara Pāṇḍyan *Sandi* 2
- Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara
Emberumān *alias* Aḷaga
Perumāḷ 204, 205, 206, 207
- Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara
Nāyanār Aḷagapperumāḷ 239
- Sundara Pāṇḍya Virāśiṅka
dēva 255
- Sundarap-perumāḷ 832
- Sundarapperumāḷ kōvil 553
- Sundararāja Perumāḷ 815, 884
- Sundararājastaya* 816
- Sundarattōḷudaiya Sārvabhauma
Mahābali-Bāṇādhirājā 145
- Sundarat tōḷ uḍaiyār Maḷava-
rāyar 161
- Sundarēśvara 581
- Sundari-Udayaṇḱeydāl *alias*
Pūvēndiya śōḷamāṇikkam 128
- Sūralūr *alias* Sundara Pāṇḍya-
nallūr 242
- Sūralūr-kūṭram 695, 705
- Sūrappa Nāyaka 76
- Śuravaṭṭāram-uḍaiya Nāyanār
448
- Surēśa 921
- Sūryadēvan 473

Sūryadevan *alias* Vyākaraṇa-
dāna Bhaṭṭa 498
Sūrya-saptamī 553
Suttamallan *alias* Jayanṅkoṇḍa-
śōḷa Vannāḍuḍaiyān 1017
Swamikannu Pillai L. D. 15,
17, 438
Svāti festival 172
Svāmi Kumāra Bhaṭṭa *alias*
Tillai Mūvāyira Nambi 457
Svayambunātha 110
Svayambhunāthēśvara 110
Svayamprakāśēśvara svāmin
267

T

Tachcha Nenmali Uḍaiyār 880
Taḍigaipāḍi 237
Taḍikkombu 815
Taḍuttātṭkoṇḍa (ruḷiya) Nāyanār
95, 96.
Tai festival 712, 727, 748
Taiyūr 454, 484
Taiyūr *alias* Rājakēsari nallūr
410, 454, 478
Takkoḷampattū 333.
Talaiyāri Svāmin 135.
Talaiyūr 678
Talaiyūr-nāḍu 678
Tālappākkam 342, 390
Tālappākkam-Periya Tiruma-
laiyyangār 721
taḷigai-viḷakku 511
Talgakal 906.
taḷigai 38
Tālūnri *alias* Vikramaśōḷapuram
239

Tamas 506
Tambirān 265.
Tammanāyakkan-paṭṭi 676
Tammaṇṇa Paṇḍita Ayya,
Mahārājaśrī 477.
Tampā ḡeṭṭi 529, 541
Tānaka śālai 85
Tānakaśālai maṇḍapa 88
tānattār 493, 952
Taṇḍankurai 713
Tāṅgal 40, 42, 100
Tāṅgalkoṇḍai 865.
taniyūr 462, 984
Taṅjāvūr 574
Taṅjāvūrkkūrram 574, 993
Taṅjāvūr maṅjanattār vēlam 963
Tāntōṇṇisvāmin at Ādiyūr 932,
933
Tāntōṇṇisvaram Uḍaiyūr 263,
267, 268
Taruvayūr Uḍaiyūr 917, 918
Tātāchārya 424
Taṭākapurisvara 136, 930
Tatappaḷi 191
Taṭṭai-nāḍu 661
Taṭṭaiyūr nāḍu 664 675, 687,
689
Taṭṭār 916
Tāvakka-Mūraiya Nāyaka Uḍai-
yār, Virarūya 222
Tavapperumān Bhaṭṭa 974
Tāyār 364, 367, 402, 409.
Tāyumānaśvāmin 750
Telatteru 404
Telugu Chōḍa 842
Tēmaiyarāyan Virasēkharam
uḍaiyān *alias* Kachchiyarā-
yan 101

Tēnīśvaram uḍaiyār 296, 298

Tenkarai 182, 295

Tenkarai nāḍu 295, 298

Tenkarai Pāṇḍyakulapati vaḷa-
nāḍu 702

Tenkarai Pāṇḍyakulāsani vaḷa
nāḍu 989, 990

Tenkarai-Rājagambhīra vaḷa-
nāḍu 693, 705

Tenkarai Virāśōḷa vaḷanāḍu
297

Ten-Kayilāyam uḍaiyār 591

Tenkuḍit-Taṭṭai 579

Ten-kurukkai *alias* Rājanārā-
yaṇapuram 556

Tennarrūr-nāḍu 187, 931

Tennaserim 755

Tennavadaraiya chatur. 258,
260

Tennavan Brahmarāyan 644

Tennēri 321

Tēnīśvara 198

Tennūr 248

Ten-Paiyūr-kōṭṭam 335

Tenpaḷḷi 184

Tenpparru-nāḍu 977

Tenvagai Ayyaṅgār 849

Tenvāri-nāḍu 776, 777

Tēraṇār 579

Terku-nāḍu 37

Teraveḷiyūr 523

Tēvāram 652

Tiḍiyan *alias* Tiruvaraṅganallūr
146

Tikkama-Nāyaka 494

Tikku-Nāyaka 379

Tillai-ambalap-Pallavaraiyar 22

Tillai Gōvindarāja Perumāl 15

Tillai Gōvindarājaśvāmin 17

Tillai nāyānār 621, 622, 623

Tillai Nāyanār Mahādeva 624

Tillaisthanam 1000

Tillaiva nanāthaśvāmin 621

Timmanan 935

Timmā Paṇḍita 350

Timmappa daṇṇāyaka 197

Timmappa Nāyaka 42

Timmappar 716

Timmarāśaiyan, *Pradhani* 113

Timmarāśa Māṇikkam 118

Timmiśa Māṇikkam 118

Tinaikkaṇambai nāḍu 187, 188,
189, 243

Tiṅgaḷūr 237, 238, 239

Tipparāja 890

Tippu Nāyaka 429

Tiraiḷil-parru 151

Tiraṇipattī 824

Tirthanagari 925

Tiru Agnīśvara 930

Tiru Agnīśvaram-uḍaiya Mahā-
deva 137, 138, 695, 697

Tiru-Anantiśvara 10

Tirayālam 302

Tiruchānduppattī 524

Tiruchchattimurram 562, 563,
565, 567

Tiruchchattimurram *alias* Muḍi-
koṇḍaśōḷapuram 544

Tiruchchattimurra Nāyanār
568

Tiruchchattimurram uḍaiyār 564

- Tiruch-chatti-vanaperumāl 563
 Tiruchchatturai 951, 969
 Tiruchchirāppalli 699, 700
 Tiruchirāppalli dēsa 700
 Tiruchirāppalli Fort 673
 Tiruchirāppalli Śirmai 699
 Tiruchchirāppalli-uśāvaḍi 721,
 731, 735
 Tiruchchirrambalam 578
 Tiruchchirrambalam-uḍaiya-
 Nāyanār 984, 985
 Tiruchchirrambalam uḍaiyār
 471
 Tiruchchirrambala nallūr-uḍai-
 yār 233
 Tiruchchitrakūtam 17
 Tiruchchittambala Uḍaiyār 627
 Tiruchchōpuram 2
 Tiruchchōpuram-uḍaiya Nāya-
 nār 2
 Tiruchchōrruturai-Mahādēva
 962, 967, 968
 Tiruchchōrruturai-Nāyanār
 955, 956, 958, 960, 966, 967
 Tiru-ṇkōy-malai 763
 Tiruṇānasambandha 446, 828
 Tirukkaḍambandurai-uḍaiya-
 Nāyanār 693
 Tirukkaḍavūr 958, 866
 Tirukkaḍavūr Murgalan Tiru-
 naṭṭapperumān *alias* Rishabha-
 vāhana Nambi 981
 Tirukkaḷāntachchuram - uḍaiya
 Nāyanār 795
 Tirukkaḷatti dēvan *alias* Gaṇḍa-
 gōpālan 890
 Tirukkaḷavūr-Nāyanār 796
 Tirukkaḷukkunram 451, 455,
 464, 465, 467
 Tirukkaḷukkunram uḍaiya Nā-
 yanār 451, 464, 465, 461, 462,
 467, 468
 Tirukkaḷukkunram Uḍaiyān
alias Rajavibhātan Tamiḷada-
 raiyan 467 -
 Tirukkaḷukkunram Uḍaiyān 465
 Tirukkaḷukkunram-uḍaiyār 457
 Tirukkaḷukkunrapparru 451,
 487
 Tirukkāmakoṭṭam 123, 190, 191,
 247, 528
 Tirukkāmakkōṭṭattāl 299
 Tirikkāmakkōṭṭam-uḍaiya Nāch-
 chiyār 444, 517, 984
 Tirukkāmakkōṭṭam uḍaiya Nā-
 chchiyār *alias* Aḷagiya Śokki-
 yār 280
 Tiruk-kāmakkōṭṭam-uḍaiya-
 Perianāchchiyār 21
 Tirukkāmakoṭṭa Nāchchiyār 835
 Tirukkāmēśvarayyan 150
 Tirukkāṇḍiyūr 304, 310
 Tirukkapāliśvaram-uḍaiya Tam-
 birānār, Āḷuḍaiyār Nāyanār
 214
 Tirukkapāliśvarasvāmin 211
 Tirukkapāliśvaram uḍaiyār
 211, 212, 213
 Tirukkarraliśvaram uḍaiyār
 181
 Tirukkarugavūr 621, 624, 625
 626, 628
 Tirukkaruvūr 635
 Tirukkāṭṭupalli 584.

Tirukkāṭṭutturai 231
 Tirukkāvaṇam 101
 Tirukkīlkkōṭṭam-uḍaiyār 937,
 939, 941
 Tirukkōvalūr 18, 54, 59, 60, 71,
 73, 76
 Tirukkuḍamūkkil 939
 Tirukkuḍamūkku 800, 805, 935,
 941
 Tirukkurrālam-uḍaiya Nāyanār
 809
 Tirukkuḍandai 168
 Tirumalai 404, 411, 567
 Tirumalai Āluḍaiya-Nāyanār
 462
 Tirumalai-Chinnappa Nāyaka
 826
 Tirumalai dēva Mahārāya
 Sāluva 546, 550
 Tirumalai-dēva, Śrī 567, 911
 Tirumalai Kuṭumbar 802
 Tirumalai nambi Chakrarāyar
 411
 Tirumalai-Nāyaka 824, 754, 802
 Tirumalai Nāyakkar-ayyan 649,
 770
 Tirumalai Pūchchi Nāyaka 824
 Tirumalairājan (river) 567
 Tirumalairāyan paṭṭinam 567
 Tirumalaiya-Mahārāya, Peria
 327,
 Tirumalaiyadēva Mahārāja,
 Mahāmaṇḍalēśvara 563
 Tirumalaiyadēva Mahārāyar,
 Mahāmaṇḍalēśvara Sāluva
 547, 548

Tirumalaiya dēva Mahārāya 549
 Tirumalayyaṅgār, Periya 391
 Tirumalayyaṅgār Śrī 391
Tirmāḷigaikkūru seyyār 22
 Tirumāliruṅjōlai 404, 411
 Tirumāliruṅjōlai ninraṇ *alias*
 Māvali vāṇadarāyar 151, 161
 Tirumaḷisai Ālvār 535
 Tiru-malla-nāḍu 156
 Tirumalli nāḍu 161, 169, 175,
 177, 181
 Tirumaḷupāḍi 652, 986
 Tirumaḷuvāḍi 652
 Tirumaṅjanattarkāṇi 623
 Tiru-mantira-ōlai 24, 27, 501,
 507, 1010
 Tirumarduḍaiyār Āluḍaiyār 265
 267
tirumēlukkū 511
tirumēni-nanrāga 780
 Tirumēni-Āḷagiya-Nāyanār 650
Tirumolī 397
 Tirumudukunram 100
 Tirumudukunram-uḍaiya-Nāya-
 nār 101, 102
Tirumukhakaṇi 133
 Tirumūlanātha 880
 Tirumūlattānam uḍaiya Nāya-
 nār 494
 Tirumunaippāḍi 82, 86
 Tirumunaippāḍi nāḍu 108
 Tirumunaippāḍi-vaḷanāḍu 76
 Tirumuruganpūṇḍi 194, 214
 Tirumuruganpūṇḍi Aṇḍar 215
 Tirumurugīśvaram uḍaiya Ta-
 mbirānār, Nāyanār 485

Tirunāgīśvaram uḍaiyār 247,
249

Tirunaḍai māligai 87

Tirunāmattukkāṇi 44, 51, 65,
69, 82, 240, 241, 451, 461, 465
467, 557, 596, 968, 970, 981,
990

Tirunandavanappuram 483

Tirunaraiyur nāḍu 528

Tirunaraiyūr-paṇṇu 556, 563

Tirunārāyaṇapuram 374, 753,
754

Tirunaṟunkoṇḍai 62, 86, 87, 89,
90, 91

Tirunatam-purindaruḷiya-Nāya-
nar 637

Tirunaṭṭamāḍi *alias* Vijayālaya
Muttaraiyan 606, 607, 979

Tirunāvukkarai-dēva 832

Tirunāvukkaraśu 832

Tirunelvēli Perumāl 719, 875,
888

Tirunelvēlpperumāl Viraveṇbā
mālai *alias* Dharmaperumāl
Kulaśēkharadēva 809, 870

Tiruneyttānam 1000, 1003

Tiruneyttānam-uḍaiyār 1003,

Tirunīrṟukkāppu 512

Tirunīrṟuch-Chōḷa-maṅgalam 27

Tirupārkaḍal Chittiramēli viṇṇa-
garam 864

Tirupati 859

Tiruppāḍivēṭṭai 532, 540

Tiruppaḷanam 971, 982, 979,
985, 986

Tiruppaḷanam-uḍaiyār 983, 984,
985, 986, 988

Tiruppālēśvara 524

Tiruppālaivanam 523, 524, 526

Tiruppālaivanam uḍaiya Nāya-
nār 626, 524, 527

Tiruppālḷi-eḷuchchi amudupaḍi
933

Tiruppalliyarai-nāchchiyār 212,
272, 289, 832

Tiruppalliyarai-nambirāṭṭiyār
128

Tiruppaluvūr 652

Tiruppāṇḍikkoḍumudi Aḷuḍaiya
Nāyanār 232, 233, 235

Tiruppāṇḍikkoḍumudi Mahādēva
234, 235, 664

Tiruppaṅgili 767

Tiruppaṇi 462

Tiruppaṇi-vāśal-kaṇakku 377

Tiruppaṇṇūr 172

Tiruppaṇṇurūrai 524

Tirupparuttikkunram 449

Tirupparuttikkunram and its
temples 450

Tiruppāvai 146, 777

Tiruppayaṇpuram Agaram 554

Tiruppōriyūr 475

Tiruppōrūr 473, 477

tiruppudiyidu-paṭṭi 468

Tiruppulingīśvaram uḍaiyār
976, 977

Tiruppullāṇi 314

Tiruppūndurutti 989, 990, 994,
995

Tiruppūndurutti Nāyanār 989

Tiruppurambiyam-uḍaiyār 937

Tirupputtūr 238

Tiruppuvanamuḷuḍuḍayāl-vaḷa-
nāḍu 591

Tiruttangā-vilakkoli-Emberu-
mān 419, 420

Tiruttapi-śirmai 411

Tiruttinainagar 7

Tiruttinainagar-udaiya-Mahā-
dēva 7

Tirutturutti 992

Tirutturutti Mahādēva 991, 993

Tiruvaḍi Āyiravan 973,

Tiruvadikai 3, 4

Tiruvaḍi śirmai 76

Tiruvagattisvaram uḍaiyār 631

Tiruvāgisvaram uḍaiya Mahā-
dēva 823, 832, 836, 930

Tiruvagnisvara 877

Tiruvagnisvaram-uḍaiya-Nāya-
nār 668, 670, 671, 793, 875

Tiruvaiyāru 591, 592, 594, 598,
600, 602, 603

Tiruvaiyārru-uḍaiyār 605

Tirvakkiśvaram-uḍaiyār 788

tiruvālagu 511

Tiruvālandurai-Mahādēva 628

Tiruvālattūr 921, 922;

Tiruvālavāy uḍaiyār 125, 143

Tiruvāḷi ālvān 17, 737

Tiruvālisvaram uḍaiya-Nāyanār
1016, 1017, 1018

Tiruvālisvaram uḍaiya Tambi-
rānār 748

Tiruvālundūr-nāḍu 480

Tiruvambalam uḍaiya-Nāyanār
35

Tiruvāṇaikkavuḍaiyān Śōkkan
251

Tiruvanantiśvaram uḍaiya
Nāyanār 10, 11

Tiruvāṇḍāpuram 932

Tiruvānilai-yāḷudaiya-Nāyanār
661, 662, 665, 663

Tiruvānmiyūr 976, 977

Tiruvaṇṇāmalai 113, 117

Tiruvaṇṇāmalaidēvamamḍalam
159

Tiruvaṇṇāmalai Nāyanār 120

Tiruvāraiyaṇinallūr 49

Tiruvāraṅgam Appāvaiyāṅgār
530, 537

Tiruvāraṅga Nārāyaṇan 779

Tiruvārūr 723, 732, 945

Tiruvattiyūr 325

Tiruvattiyūr Ālvār 399

Tiruvattiyūrkkorri 404

Tiruvāymoḷi 816

Tiruvāyppādi 404

Tiruvēdikuḍi Mahādēva 586,
587, 588, 589, 590

Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār
432, 433, 434, 440, 441, 444,
524

Tiruvēḷirukkai 419

Tiruvēṅgaḷappar 342

Tiruvēḷgimalai 763

Tiruveṅjamākkūḍal 684, 688,
691

Tiruveṅjamānkūḍal-āḷuḍaiyār
681, 684, 689

Tiruveṅjamānkūḍal-uḍaiya- Nā-
yanār 683, 686, 687

Tiruveṅjamānkūḍalūr 682

Tiruveṅkaḍattān 643

Tiruvēṅkaḍa nāthar 119, 870

Tiruvēṅkaḍanāthapperumāl 869

- Tiruvēṅkaṭa samudram 183
 Tiruvēṅkaṭa śīrujīyar *alias* Śrī
 Parāṅkuśa Tiruppaṇippillai
 314
 Tiruvēṅkaṭa śīrukkaṭ 314
 Tiruverumbūr 702
 Tiruverumbiśvara svāmin 702
Tiruvīdaiyattam 155, 204, 245,
 250, 378, 393, 419, 487, 491,
 554, 566, 706, 713, 773, 783,
 840, 864, 870, 884, 1021
 Tirtviḍaikaḷi-Ālvār 71, 73
 Tiruviḍaikaḷi-Emperumān 53
 Tiruviḍaimarudūr 945
 Tiruviḍaṇḍai 478, 482
 Tiruvikramap-perumāḷ 70
Tiruvīlakkukkuḍi 359
 Tiruvillinaḍu 156
 Tiruvīraṭṭānam-udaiya-Nāyanār
 54, 58, 59, 60
 Tiruvorriyūr 492, 495, 499, 501,
 508, 511, 515
 Tiruvorriyūr-udaiya-Nāyanār
 494, 496, 497, 499, 511
 Tiruvūñjalūr 251, 234
 Tiruvunnāligai 58
traivarnaka 740, 944
Traivarnaka Śrīvaiṣṇavas 530
 537
 Trailōkyasundara 992
 Trailōkyanātha 449
 Traivīdya chakravartin, Śrīman
 92
Travancore. Archaeological
Series 870, 873, 875, 878, 886
 888
 Tribh. 386, 489, 555, 797, 808
 Tribhuvanam 944
 Tribhuvanamaḍēviyār Vavini-
 rikkanār 957
 Tribhuvana Viradēva 410, 576,
 945
 Tribhuvana (Vira) dēva Tribh.
 (i.e. Kulōṭṭmāga III) 675
 Tribhuvanaviradēva Tribh.
 Kōnēr. 269
 Tribhuvana Viradēva Tribh.
 'who was pleased to take
 Madurai and the crowned head
 of the Pāṇḍya' 468
 Tribhuvana Viradēva, Tribh.
 'who was pleased to capture
 Iḷam (Ceylon), Madurai and
 the crowned head of the
 Pāṇḍya and perform the
vīraḅhiṣhka and the *vīraḅ-*
hiṣhka 664 743
 Tribhuvana Viradēva Tribh.
 'who was pleased to perform
 the *vīraḅhiṣhka* and the
vījayāḅhiṣhka' (i.e.) Kulōt-
 tūnga III) 502
 Tribhuvana Viradēva Tribh.
 'who having been pleased to
 take Madurai, Iḷam (Ceylon)
 Karuvūr and the crowned
 head of the Pāṇḍya was
 pleased to perform the anoint-
 ment of heroes' (i.e.) Kulōt-
 tūnga III) 497
 Tribhuvana Viradēva Tribh.
 'who having taken Madurai,
 Iḷam (Ceylon), Karuvūr and
 the crowned head of the

Pāṇḍya was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' 381, 415, 937. 981.

Tribhuvanaviran sandi 507.

Tribhuvanavīreśvara 945

Trivikrama Nārāvanasvāmin 264.

Trivikrama Viṇṇagaṭam Perumān 263, 265

Tulajā Mahārāja 998

Tulukkar-moharan-tavirttan 18

Tummani 523

Tuṇiṇjippādi 927

Turagal 134

Turaiyūr-nattam 637

Turiyāṣṭakala, gōtra 537

Tyāgarāja 493

Tyāgasamudranallūr 615

Tyāgasamudrappattai 386

Tyāgasamudrap-pattadai 335

Tyāgavalli 1-2

U

Ubhayagrāma 317

Uchchikkāla-kattalai 638, 652

Uchchik-kattali Periya Maṭha 103

Uḍaiyārpālaiyam 638, 655

Uḍaiyūr 17

Uḍakkōttai 523

uḍal 4

Uḍayabhānu 317

Uḍayāditya 265

Uḍayamārttāṇḍan 782

Uḍḍūru 890

Uḷkal 397, 413

Ulagalānda-perumāl 422

Ulagammai 770

lagaviṭaṅka tirukkāvaṇam 235

lagu-chintāmaṇi vaḷanāḍu 877

Ulaguḍaipperumāl Vīrarājendra dēva 191

Ulaguṇṇavanda perumāl 490

Uḷakku 620

Uḷindankuṇichchi alias Mudikoṇḍadēvamparru 235

Uḷlūr 82

Uḷuttumbādi 101

Uḷvarai 165

Umāinaṅgai 793

Umbaḷam 105

Umbaḷige-śīrmai 160

Ummattūr chief 847

Ummattūr śīrmai 223

Umayāpuram 727

Uṇḍavalli 764

Uṇṇāḷigai sabhā 122

Uṇṇāmulai-nāchchiyār 123

Unnatapurīśvara 631

Upanishad 945

ūr 102, 111, 242, 246, 276, 287, 291, 504, 611, 612, 614, 692, 743, 776

raiṇyūr 718

raiṇyūr-kūrram 696, 697

raiṇyūr puravarādhiśvara 738, 842

raiṇyūrvalli-Nāchchiyār 738

raṇi 242

raṅgaivillidāsan 146

Uraṅgāvilli-dāsan *alias* Mahā-
 bali Vāṇādharaṇ 146
 Uraṇakkina-nallūr 506
 Uraṇakkinat-talaikkōli 506
uravar 456, 474, 580
 Urimaiyaḷagiyān 775
 Uriyaḍimaṇḍapa 529, 541
 Urrattūr 1010
 Urrattūr-kurram 743
 Urrukkāḍu *alias* Rājarāja
 chatur. 398
 Uttama chōḷanallūr *alias* Kōlip-
 pakkam 360
 Uttama-nambi 735
 Uttamappālaiyam 251, 1021,
 1023
 Uttamaśōḷamaṅgalam 35
 Uttamaśōḷanallūr 721
 Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu 120
 Uttamaśōḷisvaram uḍaiya-
 Nāyanār 303, 304, 305, 308
 Uttama Virarāghavasvāmin 282
 Uttameśvara 398
Uttana dvādaśi 34, 159, 160,
 546
 Uttarādevi 133
 Uttarkāl śirmai 103
 Uttara-kailāsa 592, 594, 596
Uttarāyaṇa 153, 156, 173, 746,
 869, 888, 907, 912
Uttarāyaṇa [saṅkramaṇa] 258,
 896
 Uṭṭattūr 1006
 Uṭṭattūr-nāḍu 557, 650
 Uṭṭiramērūr-uḍaiyān Amarā-
 patikāttār Nallappar 375
 Uttukkāḍu-kōṭṭam 317, 388,
 429

Uttukkāḍu-nāḍu 427
 Uyyakkonḍa-Nāyanār 578
 Uyyakkonḍān-Tirumalai 698,
 Uyyakkonḍa-piḷḷai *alias* Vāṇā-
 darāyar 759
 Uyvakkonḍār-śōḷavaḷanāḍu 936
 Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu 32, 939
 Vaidyanāthasvāmin 651
 Vaidyanāthēśvara 180
 Vaigai 163
 Vaiganallūr 559
 Vaigāvi nāḍu 256
 Vaikāvūr-nāḍu 839, 840, 841,
 845, 847, 848, 851, 852
Vaikhānasas 780
Vaikhānasa sūtra 15
 Vaikāsi festival 84
 Vaikuṇṭhapperumāḷ
 at Kāñchipuram 426
 at Tiruveṇṇainallūr 93
 Vaḍachattram 921
 Vaḍagarai Virudarāja-bhaya-
 kara vaḷanāḍu 11
 Vaḍakarai Poygaināḍu 969
 Vaḍakarai Rājarāja vaḷanāḍu
 759, 988
 Vaḍakarai Rājādhiraḷa vaḷa-
 nāḍu 748, 751
 Vaḍakku-nāḍu 37
 Vaḍamalayappa-piḷḷai 770
 Vaḍapariśāra-nāḍu 185, 190,
 191, 199, 202, 203, 206, 207,
 210, 211, 213, 219, 263, 265,
 268, 303, 304, 305, 306
 Vaḍaperunkōyil 146
 Vaḍaperunkōyil Emberumān
 168

- Vaḍaperumkōyil Paḷlikoṇḍaru-
liya Paramasvāmin 175
- Vaḍaperumkōyil uḍaiyār 178
- Vaḍasāttamaṅgalam 591
- Vaḍa-Śokkanātha 581
- Vaḍa Taṇḍalam 524
- Vaḍavāḷattūr 559
- Vaḍavāri nāḍu 775, 875, 878
- Vaḍavūr nāḍu 420
- Vādhūla-deśikar 720
- Vāḍibhikara Śrīnivasaguru 408
- Vaḍivuḍaiya maṅgai 231
- Vaḍugar 920
- Vaḍukaṅkūraram 1025
- Vāgaipputtūr 217
- Vāgaikkūḷam 802
- Vāgiśa 494
- Vāgiśvara 828
- Vāgiśvaradēva 494, 511
- Vaidyam 177
- Vaidyanātha Ayyar 529
- vaishṇava 397
- Vaiyappa-Krishṇappa-Koṇḍ-
ama Nāyaka 10, 20, 37, 927
- Vaiyappa Nāyaka 748
- Vaiyappa Nāyākar-Krishṇappa
Nāyākar-Koṇḍama Nāyākar
924
- Vaiyūr Narappuḷam 154
- Vajrāṅgata Pāṇḍyan maḍil 120
- Vajrāṅgata Pāṇḍyarāja prākāra
114
- Vāḷaikkūḷapparru 175
- Vāḷampakkuḍi 606, 607
- Vāḷaṅgai 99
- Vāḷasamudram 196, 857
- Vāḷaya-dēva Mahārāja 276
- Vāḷikoṇḍapuram 1016
- Vaḷipōkki 668
- Vāḷiśvara 210
- Vāḷiśvarasvāmin 148
- Vaḷittunai Apparāsar 335
- Vaḷlabhayadēva Mahārāja, Mahā
maṇḍalēśvara 541
- Vaḷḷaḷadēva 202, 204, 209, 896,
907, 910
- Vaḷḷaḷadēva, Bhujabhala Vira
- Vaḷḷaḷadēva Vira 248, 263, 265,
298, 332, 333, 933
- Vallam 23, 611, 612, 613, 615,
620
- Valliyarachchāl 300
- Vaḷḷipuram 231
- Vaḷḷiyūr 172.
- Vaḷḷuva-nāḍu 365, 385, 387
- Vālmikādhpati 945
- Vālmikanāthasvāmin 571
- Vālmikēśvara 945
- Vaḷudalambaṭṭu uśāvaḍi 15, 76
- Vaḷudilampattū 18
- Vaḷudi-mānaṅgāṭṭa-perumāḷ 18
- Vaḷudiyūr 788, 792
- Vaḷudūr 788
- Vaḷugūr *alias* Kalikaḍindaśōḷa
nallūr 141
- Vaḷūppūrrakkā nāḍu 240
- Vāmadēvarishi gōtra 518
- Vāmana-Maṅgai 480
- Vāṇādarāya nāyan Nāraṅga-
dēvan 544
- Vāṇādarāyar 501
- Vāṇādirāyach-chatur. 759

XCIV

Vāṇakōppādi 46
 Vāṇakōvarayan Sembai Rāja-
 rājadēvan 1018
 Vāṇakōvaraiyar 128.
 Vāṇarāyadēva 288
 Vāṇavan Mukkōkkilānadigal
 213
 Vāṇavichchādira-Nāḍalvān 1006
 Vāṇḍan Kāntarāyar 45
 Vāṇḍavāsi-Sūmai 126
 Vāṇilaikāṇḍa viṇēsvaram-uḍaiya
 Nāyanār 69
 Vāṇṇāḍu 1017
 Vāṇṇiyapparru 396
 Varada Allāṇalātha, 900
 Varadāchārya 729
 Varadarāja 245, 393, 741
 Varadarājapperumāl 638, 640,
 671, 1018
 Varadarājasvāmin 31
 Varadarāsa Uḍaiyar 438
 varāhan 534, 540, 76
 Varāhan paṇam 309
 Varāhan Pulliguligai 192
 Varāha Perumāl 478
 vāram 306
 Vārānaśi 646
 Varantarum-perumāl 402
 varikkōlam 512
 Vāriyar 802
 varsha rītu 143, 809
 vāsāl pradhāni 737
 Vāsāl-Mahāpradhāna 320
 Vāsanta maṇḍapa 728
 vāsanta rītu 870

Vasiṣṭha gōtra 570, 800, 805
 Vasiṣṭhēsvara
 at Tiṭṭai 579
 at Karuntattaḥkūdi 574
 Vāstu 477
 Vāsudēvan, Kēṣayan, *alias* Sen-
 ḍalaṇkāra-dāsar 77
 Vāsudēva rāyar 295
 āsudēvayyaṅgar 718
 ayalai-kāvūrpparru 324
 Vayalāmūr-parru 409
 Vayalūr 102, 695, 696, 697
 Vāyarkkā, nāḍu 242
 Vayiruchi 715
 Vayyilpatti 273
 Vayyūr Nallamaran 154
 Vēdagiriśvara 471, 472
 Vēdamārga-pratiṣṭhāpanā-
 chārya *alias* Purāṇa Chintā-
 māni Bhaṭṭa Gurusvāmin 442
 Vēda-maṭha 325
 Vēdanārāyaṇapperumāl 754, 759
 Vēdanāyaki 754
 Vēdavanam uḍaiyān Karuṇāka-
 radēvan *alias* Amarakōṇ 564
 Vēḍendrasāgara Śrīpāda 322
 Vēgavati 338
 Vēlāḷan Kuṇḍeli 932
 Vēlammān 855
 Vēlampādi 678
 Vēlāṇjōlai 775
 Vēlayūḍha Nāyakar 855
 Vēlayūḍhap-perumāl 841
 Vēlichchēri *alias* Śīlāsikhāmāni
 chatur. 406
 Vēlichchai-kulattūr 491

Veliyambakkam 69
 Vellaikōyil 300
 Vellakkal 301
 Vellāla 208, 245
 Vellālan Vellai 249
 Vellāla-payirār 285
 Vella nādu 185, 204, 206
 Vellanūr 190, 215
 Vellarivalli 230
 Vellēri *alias* Rājakōnerinallūr
 (Rājakēsarinallūr ?) 111
 Velshāru 506
 Vellashār-Padaiyūr *alias* Kulōt-
 tungasōlanallūr 517
 Vēlūr 711, 937
 Venbaikkudi nādu 180
 Vēmbukūḍi 970
 Vemburi *alias* Kandivadēva
 nallūr 235
 Venḍattūr 406
 Vēngala-nādu 235, 663, 685, 686, 687, 688
 Vēngalappakkam 462
 Vēngambūr 255
 Vēngāyār Kalastinātha 377
 Vēñjamānkūḍalūr 681
 Vēṅkata II 314, 535
 Vēṅkaṭāchalam 368
 Vēṅkaṭāchalapati 369
 Vēṅkaṭādēva Mahārāya 20, 37
 701
 Vēṅkaṭa Dikshita 570
 643, 831, 852
 Vēṅkaṭādri 371
 Vēṅkaṭapatī Ayya Pradnam
 116

Vēṅkaṭapatidēva 487
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya 43,
 44, 436, 540
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya
 Mahāmaṇḍalēśvara 487
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya
 Virapratāpa 350, 411, 432
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya Vira
 pratāpa 'who instituted the
 elephant hunt' 344, 344
 Vēṅkaṭapati Nāyaka 532
 Vēṅkaṭapatirāśayyan 314
 Vēṅkaṭapatirāya 534
 Vēṅkaṭapatirāya Mahārāya 336
 Vēṅkaṭapatirāya Mahārāya Vira
 pratāpa 530
 Vēṅkaṭapatirāya dēva Mahārāya
 Virapratāpa 532, 537, 925,
 Vēṅkaṭappa 741
 Vēṅkaṭaramanayya N. 755
 Vēṅkaṭaramanasyāmin 202
 Vēṅkata Rāvu Srinivāsa [Rāvu]
 Rāja Śrī 104
 Vēṅkaṭattūravār 540
 Vēṅkaṭayyadēva Mahārāya 535
 Vēṅkaṭēsa 368
 Vēṅkaṭēśvara Nāyaka 748
 Vēṅkiyār Mudali 581
 Vēṅkunra-kōttam 128, 133, 320
 413, 457
 Vēṅkunra nādu 128
 Vēṅmaṇi 926, 927
 Vēṅnādu 80
 Vēṅṇaik-kūttar 113
 Vēṅṇaikkūta-Nāyanār 223
 Vēṅṇaiyūr nādu 15, 23
 Vēṅpēḍu 453

Vēnugopāul Chetty, V. I.C.S.
864

Vēnugōpālasvāmin 649

Vēppampatṭi 416

Vēppañjeri 429

Venrumaṅkoṇḍa Sambuvarāyan
Sakalalōka chakravartin 422

Vēśalippāḍi 5

Vēṭṭamaṅgalam 692

Vēṭṭuvāyṭṭalai 707

Vidari *alias* Tiruchchirrambala
nallūr 231, 233

Vidiviṭankan 731

Vidyānāthēśvara 928

Vidyāpatiśvaram-uḍaiya - Nāya-
nār 928, 929

Vijaya Bhūpati Rāya 464, 467,
735

Vijaya Bālarāya Uḍaiyār-Vira
141

Vijayābhyaḍaya 258, 260

Vijaya Gaṇḍagōpāladēva Tribh.
477

Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba
Nāyakar, Kumāra 855, 858

Vijayamaṅgalam 247, 249, 251,
252, 254, 672

Vijayanagara 442

*Vijayanagara History, Further
Soures of* 18, 755

Vijaya-Nal-Raṅgappa Kālākka
Tōlar Uḍaiyār 646

Vijaya Nandi Vikrama 122

Vijaya Oppilāda Maḷavarāyar
636, 652

Vijaya Oppilā-Maḷavarāyar 636,
638

Vijayapanman 792

Vijayaraṅga Chokkaliṅga
Nāyaka 229

Vijayaraṅga Chokkanātha
Nāyakar 822

Vijaya Raṅga Krishṇa Muttu
Virappa Chokkanātha Nāyaka
754, 755

Vijayarāya-Mahārāya 705, 982

Vijayavāḍa 764

Vikṭiramam 656

Vikrama 641

Vikrama Chōla chatur. 168

Vikrama Chōlādēva 58, 111,
125, 237, 245, 265, 287, 290,
291, 292, 411, 475, 586, 670,
970, 971

Vikrama Chōlādēva Chakravart-
tin 446

Vikrama Chōlādēva Konēr. 641

Vikrama Chōlādēva *alias*
Parakēsarivarman Chakra-
vartin 107, 108, 969

Vikrama Chōlādēva *alias* Para-
kēsarivarman Tribh. 84

Vikrama Chōlādēva Tribh..
122, 399, 524, 834, 835

Vikrama Chōlādēva, Rājakēsari
varman 39, 474

Vikrama Chōla nallūr 615

Vikramaśōla Sambuvarāyan
alias...Ammaiyappan Kaṇṇu-
daipperumāḷ 343

Vikrama Chōla Tribh. Śinga-
dēvan 265

Vikrama Chōla Viṇṇagar Ālvar
615

Vikramachōla Vinnagara Em-
berumān 617
Vikrama Chōlīśvaram uḍaiyār
274
Vikrama Pāṇḍyadēva 93, 179
Vikramapāṇḍyan kāval pōkku
1022
Vikrama-pāṇḍyan *sandi* 93
Vikrama-pāṇḍyan-tirunāl 93
Vikramapāṇḍyēśvara 142
Vikramasōlaperunteru 970
Vikramachōla Malaiyamān *alias*
Malaiyan Mallan 84
Vikrama Chōlapuram 656
Vikramapāṇḍyadēva 641, 808
Vikrama Pāṇḍya I, Māravarman
637
Vikrama Pāṇḍyadēva *alias*
Māravarman Tribh. 88, 168,
793
Vikrama Pāṇḍyadēva Tirunel-
vēli Perumāl 808
Vikrama Pāṇḍyadēva Tribh.
86
Vikrama Pāṇḍya-Gaṅga-nārā-
yaṇa chakravartin 851
Vikramasōlan tirumāligai 18
Vikramasōla vaḷanāḍu 217, 218,
980, 981
Vikramasōla Viṇṇagaram 245
Vikrama-vaḷanāḍu 638
Vikritīśvara 681
Viḷagattaraiyan *alias* Ambala-
van Ponnambalakkūttan 304,
309
Viḷakkōḍu 419
Viḷakkōḷi-perumāl 419
Viḷattūr, Periya 429
Viḷattūr, Śīru 429

Villupuram Taluk 10
Vilvārchanai 660
Viḷumiya-Nāyanār 699
Vimaraśar Tantrapālar 386.
Vinaitirttār 518
Vināyaka 218, 367, 472
Vināyaka-pillaiyār 308, 473
Vira Ānagundi Venkaṭapatirāya
dēva Mahārāya, Virapratāpa
529
Vindanūr 773, 777, 884, 886,
888
Vindanūr *alias* Avanimārttāṇḍa-
puram 777
Vindanūr *alias* Parākrama-
Pāṇḍayach-chatur, 880
Viṇṇamalai 386
Virabhadra durga 416
Virabhadrarāyar-śirmai 126
Vira Champa 5
Vira Champan-guḷigai 5
Vira Chikkaṇa Uḍaiyār 231
Vira Chikkarāya Uḍaiyār 188
226
Virachōḷadēva 266, 642, 643,
672, 831, 852
Vira Chōḷadēva 'who ruled the
two Koṅḡus together,' Para
kēsarivarman *alias* Tribh. 256
257
Virachōḷadēva Parakēsarivar-
man *alias* Tribh. 'who
ruled over the two Koṅḡus
together' 852
Vira Harirāya Uḍaiyār, Maṇḍa-
liśvara 296
Viraikkūḷam 980

Viraikkurram 623, 624, 626,
 634, 967, 971, 984, 985, 988
 Vira Krishṇadēvarāyar, Vira-
 pratāpa 317, 693.
 Viraindu vellūm perumāḷ 96.
 Viraiyāchchilai 745
 Viraiyāchchilai-īśvara 745
 Viraiyāchchilai Nāyanār 743
 Viraiya-Deṇāyaka Uḍaiyār 582
 Vira Jayamkoṇḍaśōḷīśvaram
 Uḍaiyār 255
 Virakērala Adhirājarājadēva
 853
 Virakēraḷa-perumpallī 133
 Virakēraḷan Śandi 329, 576
 Viramaṅgaiyūr 625
 Viramāṅguḍi 932
 Viramāṅguḍi *alias* Periyakkuḍi
 979
 Vira-māṅguḍi-Uḍaiyār kōl 588
 Viramarasaiya Pallavaraiyan 74
 Viramārttāṇḍan *sandi* 172
 Vira mārṭtāṇḍan-maṭham *alias*
 Tiruvēṅgaḍattān maṭham 172
 Viramukkaṇi dēvar 588
 Viramukkaṇi kōl 625, 627, 633
 Viramukkaṇi Uḍaiyār 605
 Vira Nanjarāja Uḍaiyār, Mahā-
 maṇḍalēśvara 187, 188, 189
 Vira Narasimha 900, 903, 906
 Vira Narsimhadēva 912
 Vira Narasimhadēva, Śrī Mahā-
 maṇḍalēśvara 911
 Vira Narasimha Rāyar 902
 Vira Nārāyaṇa perumāḷ 293
 Viranārāyaṇapuram 643, 925
 Viranārāyaṇa Ravi varman 234
 Viranārāyaṇattēri 925

Viranārāyaṇaśirmai 13, 37
 Viranārāyaṇa śvāmin 12, 13
 Viran Pāṇḍi Sūdikkoḍutta
 Mudali 143
 Vira Pāṇḍyadēva 181, 182, 184,
 206, 267, 271, 272, 304, 305,
 309, 671, 692, 799, 945
 Vira Pāṇḍyadēva Tribh. 612
 Vira Pāṇḍyadēva Tribh. Kōṇēr.
 240, 241, 839, 840
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭavar-
 man Tribh. 463, 661, 843
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭavar-
 man Tribh. Kōṇēr. Perumāḷ
 154, 173
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭavar-
 man Tribh. Kōṇēr. Perumāḷ
 Abhirāma Varatunḡarāman
 799
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Mahā-
 maṇḍalēśvara Rājakēsarivar-
 man 300
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Mājavar-
 man Tribh. 157, 180
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Rāja-
 kēsarivarman 185, 204, 206,
 227, 239, 838, 932
 Vira Pāṇḍyap-perēri 247
 Vira Pāṇḍyarāyar 705
 Vira Pāṇḍya Viṇṇagaram 230
 Virapāṇḍyēśvara 676
 Viraperumbākkam 133
 Virappa-Nāyaka 701, 993
 Virapperumāḷ Ediriliśōḷa
 Sambuvarāyan Ālappiranda-
 nāyan *alias* Rājarāja Sambu-
 varāyan 413
 Vira Pūchchiya-Nāyaka 824

Viranārāyaṇa-vaḷaṇāḍu 151
 Virarāja Chōḷadēva, Virarājēn-
 dradēva, Tribh. 190
 Virarājadēva (*i.e.* Virarājendra
 dēva) 290, 291
 Virarājadēva, Tribh. *alias*
 Rājakesarivarman 187
 Virarājan kāḷaḍik kōl 621
 Virarājendra Chōḷa 131
 Virarājendra Chōḷa Chakravar-
 tin 240, 241
 Virarājendradēva 211, 212, 213,
 275, 299, 308
 Virarājendradēva, Koner. 275,
 288
 Virarājendradēva Tribh. 273,
 274, 829, 830, 835, 836
 Virarājendradēva *alias* Rāja-
 kēsarivarman Tribh. 828, 831,
 832, 833
 Virarājendran sandi 288
 Virarājendra Viṇṇagara Em-
 berumān 199
 Vira Rāmanāthadēva 612, 614
 Vira Rāmanāthadēva Sārva-
 bhauma chakravartin 620
 Virasangādap perumpallī 253
 Virasamkhapratishthāchārya Śrī
 91
 Virasāttakuḍiyūr 988
 Virasōkkakkāḍavarāyan *alias*
 Araṣu-Nārāyanan Ālappiran-
 dān 82
 Virā Seṭṭi 511
 Virasōḷa-aṇukkar 511
 Virasōḷamaṇḍalam 210, 661, 672
 685
 Virasōḷamaninārai 280
 Virasōḷanallūr 663

Virasōḷa-vaḷaṇāḍu 215, 240, 241
 289
 Virasōḷisvaram-uḍaiyār 256,
 257
 Vira Sōmēsvaradēva 258
 Virattāṇēsvara te. at Kilaiyūr
 58
 Virattāṇēsvara te. at Tiruvadi-
 gai 4
 Vira Venbāmālai *alias* Perumāḷ
 Kulasēkharadēva 807
 Vira Vijayarāya 99
 Virapratāpa Vijayarāya Mahā-
 rāyā, 'who witnessed the ele-
 phant hunt' 56
 Virpēḍu nāḍu 360, 422
 Virirunda-perumāḷ 45
 Virudarāja bhayaṇkara nāḍu 7
 12
 Virūpāksha 890
 Virūpāksha Daṇāyaka 312, 320
 Virūpāksha daṇāyakapuram 320
 Virūpākshadēvarāya 554, 584
 Virūpākshadēva Mahārāya, Vira-
 pratāpa Śrī 563
 Virūpākshadēva Mahārāya Śrī
 'who instituted the elephant
 hunt' 566
 Virūpāksha hosa durga 910
 Virūpāksha Uḍaiyār 702
 Viruppaṇṇa Uḍaiyār 451, 452,
 454, 954
 Viśākha festival 417
 Viśalakshi 913, 915, 916
 Viśamūr 454
 Viṣṇu Bhaṭṭa 906
 Viṣṇuchitta 146, 159

Vishṇu Daṇḍanāyaka 912
 Vishṇuvarddhana 893, 898
 Vishṇuvarddhana Bitti, 897
 Vishṇudeva Mahārāya, Mahā-
 maṇḍalēśvara 40
 Vishṇuvardhana Vira-Narasīnga-
 deva 362
 Vishṇu Vira Nārāyana perumāḷ
 278
 Vishu. ayana saṅkrānti 253
 Viśvanātha 913, 915
 Viśvanātha Nāyaka 229, 649,
 708, 729, 754
 Viśvanātha Nāyaka Chokkappa-
 Nāyaka 700
 Viśvanātha nāyaka Chokkanā-
 tha nāyaka 723, 724, 731,
 732, 737
 Viśvanātha Nāyaka Krishṇappa
 Nāyaka 998
 Viśvanātha Nāyaka Raṅga
 Krishṇappa Nāyakar-ayyan
 676
 Viśvanātha Nāyakar-ayyan
 Śrīmad 837
 Viśvanātha Nāyakar Virappa
 Nāyaka 183
 Viśvanātha Nāyaka Virappa
 Nāyaka-Krishṇappa Nāyaka
 183
 Viśvanāthasvāmin 916
 Viśvapāṇḍita 350
 Viśva-pāṇḍitar-tōppu 350
 Viśvēśvaradeva 909
 Viṭaṅkar 961
 Viṭṭhalarājar maṇḍapa 727

Viṭṭhalaiyadeva Mahārāya 160
 Viṭṭhaleśa 723
 Vrati-udāraṇa Svāmidēva 135.
 Vriddhāchalam 105
 Vriddhāchala-īśvarasvāmin 104,
 106
 Vriddha-kāśi 106
 Vriddhāchalam Pañchamāl 104
 Vriddhāchalam śīrmai 640
Vṛishabhavāhana festival 581,
 584, 590, 562, 563, 634
 Vyāgrapurīśvara 675
Vyāpāri 836
 Vyākaraṇamaṇḍapa-hall 511
 Vyākaraṇadāna-vyākhyāna
 maṇḍapa 501
 Vyākhyāna-maṇḍapa 496
 Vyāsa-Bhārati 734

Y

Yādhavagiri 911
 Yādava gōtra 159
 Yādavas 212
 Yāgaśālā 344
 yakshi 87, 90
 Yālvallān Paṇḍiyan alias Vira-
 rājendra Anuttirappallavarai-
 yan 835
 Yānai-tirai-koṇḍa-Pillaiyār 119
 Yathōktakārin 424
 Yatipati (yatarāja) Ayyaṅgār
 530
yātrādāna 672
 Yōgambāl amman 528
 Yōgavanīśvarasvāmin 652

பொருட்குறிப்பகராதி

அ

அகரம் 812-814.
அகஸ்தீசுவர ஸ்வாமி 44, 276, 434, 648.
அகிலாண்டபுரம் 276.
அகோபலப் பெருமான் 853-857
அக்கிரீசுவர சுவாமி 584-668.
அச்வதவத்தூர் சீறியான் 168.
அட்டவீரட்டானம் 3-53
அத்திகிரி 311.
அந்தகாசுர சங்கர மூர்த்தி 53.
அபிராமி அம்மன் 819.
அப்ரமேச்வர சுவாமி 295.
அமரபணீச்வரர் 269.
அமர விடங்கேசுவரர் 269.
அம்பல் விநாயகர் 475.
அம்பளிக்ை 826-827.
அம்பாசமுத்திரம் தாலுகா 770-794
அயிலூர்(கோயம்) 262-263.
அயிலூர் (திருச்சி) 748-750.
அய்யம்பள்ளி துக்கடி 837.
அய்யூர் அகரம் 107.
அரகண்ட நல்லூர் 45-52.
அரங்கப் பெருநகர் 311.
அரங்கமாநகர் 711.
அரசலூர் 750-751.
அரசன் பாளையம் 286.
அரவக் குறிச்சித் தாலுகா 678-681.
அரவணைப்பள்ளி 711.
அரியலூர் 636-637.
அரியலான வழக்கு வென்ற பெரு
மான் நல்லூர் 92.
அருணாசலேச்வரர் 114.
அருளாளர் 311.
அர்ச்சுனேச்வர சுவாமி 265.
அலகுமலை 302.

அலகுமலை மிட்டா 302.
அவிநாசி 184-198.
அவிநாசி ஆளுடைய நாயனார் 184.
அவிநாசி தாலுகா 184, 219, 230.
அவிநாசியப்பர் 184.
அவிமுத்தீச்வர சுவாமி 523-527.
அழகப் பெருமான் 238.
அழகமர் மங்கையார் 586.
அழகன் பெருமான் 882.
அழகிய சிங்கர் 335, 370, 396, 397
398, 399, 406, 413, 414.
அழகிய நாயனார் 650.
அழகிய பொன்னம்மை 46.
அழகிய மணவாள சீயர் மடம் 415.
அழகிய மணவாளப் பெருமான்
882-884.
அறச்சலூர் 220-221.
அறச்சலூர் மிட்டா 220.
அறையணி நல்லூர் 45.
அன்னபூரணி 951.
அஸ்திகிரி 367, 371, 380, 381,
385, 387, 388, 389, 390, 407,

ஆ

ஆகாசபுரீசுவரர் 573.
ஆகாச பல்லூர் மிட்டா 262.
ஆசனத் சீமை 892.
ஆசனம் (ஹாஸன்) 890-892.
ஆடுதுறை 746-748.
ஆண்டான் 145.
ஆதலூர்ப்பத்து யெடையார் 637.
ஆதிசேசுவப் பெருமான் 529.
ஆதீசுவர சுவாமி 932.
ஆதிநாதேச்வரர் 277.
ஆதிபுரீசுவரர் 452.
ஆதிபூர் 932-934.

ஆந்திர ராஜ்யம் 859-868.
ஆந்தவல்லியம்மன் 606.
ஆபத்சகாயர் 606.
ஆபத் சகாயேச்வரர் 64.
ஆபத்துக் காத்தருளிய நாயனார் 64.
ஆந்திரயன் சங்கர நாராயண ஸ்ரீ
கண்டபட்டவாஜபேய யாஜியார்
167.

ஆழர் 751-752.
ஆரணி சாகீர் 928, 110, 111.
ஆரணி தாலுகா 110-111.
ஆரியப்படைபூர் 543.
ஆர்க்காடு ஜில்லா தென் 1-109
ஆர்க்காடு வட ஜில்லா 110-141.
ஆர்க்காட்டுச் சில்லா 110.
ஆர்க்காட்டுச் சிமை 110;
ஆர்த்திர கபாலீச்வர சுவாமி 293.
ஆர்த்திர கபாலீச்வரர் 221.
ஆலந்துறையார் 652.
ஆவுடையம்மன் 243.
ஆயுர் மிட்டா 523.
ஆழ்வார் 205.
ஆழ்வார் விஷ்ணு சித்தர் 145.
ஆளவந்தார் 12.
ஆளுடையார் திருக்கபாலீச்வரமுடையார் 210.
ஆனைசிறை கொண்ட பிள்ளையார் 119.

இ

இடையாறு 637-638.
இராமநாதபுரம் ஜில்லா 142-183.
இரும்போடு நாடு 140.

ஈ

ஈரோடு 221-229.
ஈரோடு தாலுகா 220-256.

உ

உடுமலைப்பேட்டை தாலுகா
256-262.

உடையார் பாளையம் 658-641.
உடையார் பாளையம் தாலுகா
636-657.

உடையார் பாளையம் பயறணீசுவர
சுவாமி 655.

உடையார் பாளையம் பிரசந்த வேங்
கடேசுவரப் பெருமான் 655.

உய்யக்கொண்டான் திருமலை
698-700.

உய்யக்கொண்டசுவரர் 576.

உரகபுரம் 543.

உரகபுரத்தைப் பற்றிய ஒரு குறிப்பு
543.

உன்னுவாரம் (ஹொன்னுவாரம்)
893-837.

உத்தமப் பாளையம் 251.

உத்தமேச்வர சுவாமி 303.

உத்தம விங்கர் 309.

உத்தம வீரராகவ சுவாமி 282.

உமாமகேசுவரர் 22, 187.

உலகம்மை கோவில் 770.

உளகனந்த பெருமான் 4.

உஜ்ஜீவநாத சுவாமி 698.

ஊ

ஊற்றத்தூர் 1006.

எ

எம்பெருமான் பழமலை நாதர் 97.

எலத்தூர் 262, 263-265.

எலவானூர் துக்கடி 80.

ஏ

ஏகாம்பர நாதர் 428, 431.

ஏகாம்பரேச்வரர் 311.

ஐ

ஐயாறப்பன் 591.

ஐயாறு 591.

ஐயன் ஆரிதனார் 64.

ஐராவதேசுவரர் 556

ஒப்பிலாமணீசுவரர் 46.
ஒப்பில்லாத ஈசுவரர் 46.
ஒப்பில்லாதவன் 951.
ஒப்பொருவருயில்லாத நாயனார் 46.
ஒன்பத்து வேலி 571-572.

ஓ
ஓதனவநேசுவரர் 957.

க
கங்கைகொண்ட சோழபுரம்
543, 641, 646.
கச்சி-ஏகம்பம் 428.
கஞ்சப்பள்ளி 198-199.
கடத்துர் 265-267.
கடம்பர் கோவில் 693-694.
கடுவெளி 573.
கண்டமங்கலம் 924-925.
கண்டியூர் 573-574.
கண்ணபுரம் 273-275.
கண்ணபுரம் மிட்டாகசபா 273.
கத்தரங்கண்ணி 275.
கந்தாயி பாளையம் குடகோடு 200.
கம்பஹரசேசுவரர் 944.
கரிவலம் வந்த நல்லூர் 794-799.
கருகடலகாதர் 574.
கருணாகரப் பெருமான் 199.
கருந்தட்டாக்குடி 574-576.
கரும்புனைய நாயகி 621.
கருவலூர் 199-200.
கருவூர் 657.
கரியமாணிக்கப்பெருநான் 250, 51,
336, 393.
கருர் 657-666.
கருர்த் தாலாகா 668.
கல்லுமேடு குமரப்பர் 646.
கல்லுமேடு 646-647.
களங்காடு 869-879,
தறையூர் 231,

கா

காக்கயம் 273, 276 277.
காங்கேயம் தாலாகா 230, 275, 276
292, 302.
காசிமுற்றிய கம்பிப் பேரூர் 267.
காஞ்சீபுரம் 39, 311, 448.
காஞ்சீபுரம் தாலாகா 311-450.
காட்டுமன்னார் குடி 11.
காட்டுமன்னார் கோயில் 11-14.
காட்டுமன்னார் கோவில் 13.
காம்போஜம் 34.
காவேரி கண்ட விநாயகர் 235.
காவேரிப் பாளையம் 647-648.
காவேரிப்பாளையம் நாச்சிமுத்து ஏரி
647.

கி

கித்தானே 892.
கிருதஸ்தாநீசுவரர் 1000.
கிருபாபுரிசுவரர் ஆலயம் 92, 95.
கிருஷ்ணசுவாமி கோவில் 636.
கிருஷ்ணப்ப நாயக்கர் 183.
கிருஷ்ணன் கோவில் 183.
கிளங்காடு 869.
கிளங்காடு மணியம் 869-883.

கி

கிரணூர் 277, 278, 827, 837.
கீழூர் 53.
கீழைப் பழையாறு 543-544.
கீழையூர் (தெ. ஆ.) 53-64.
கீழையூர் (திருச்சி) 648.
கீழ்க்களக் கூற்று நாட்டுக் கங்கை
கொண்டான் கிராமம் 174
கீழ்ச் சல்லிக் குளம் 166

கு

குடந்தை கிடந்தான் 168
குட்டகம் 200-202.
குட்டகம் மசுறு 200.

குட்டகம் மிட்டா 200.
 குணசேலம் 752-753.
 குமாரச்வாமி 646.
 கும்பகோணம் 543, 935-944.
 கும்பகோணம் தாலுகா 543-571.
 கும்முடிப் பூண்டி 522-523.
 குருமந்தூர் தாலுகா 200-267.
 குருமூர்த்தி குருக்கள் 819.
 குறும்பர் கோட்டை 523.
 குலசேகர ஆழ்வார் 771.
 குலசேகர நாதர் 888.
 குலசேகரப் பெருமான் கோவில் 787.
 குலோத்துங்க சோழிச்வரம் 1006.
 குளக்கானத்தூர் 648-649.
 குளத்தூர் 649-650.
 குளித்தலை தாலுகா 693-698
 குற்றம் பொறுத்த சுவாமி 746.
 குற்றலம் 809-811.
 குன்றத்தூர் 80, 230-231.

கூ

கூடலூர் தாலுகா 1-11.
 கூத்தாடும் பெருமான் 14.

கே

கேசபரணிகேசுவரர் 135.
 கேசவப் பெருமான் 893.
 கேசவ ஸ்வாமி 897.

கை

கைலாசநாத சுவாமி 302.

கோ

கொங்கு மண்டலம் 282.
 கொங்கு நாடு 657, 812.
 கொடுமுடி 231-236.
 கொடுவாய் 278-279.
 கொணிக்கல் எடம் 912-918.
 கொண்டாங்கி கீரனூர் 837-838.
 கொத்த வாசல் 650-651.
 கொம்பைபூர் 70.

கொழும்பு 256-262.
 கொளிகுளம் 279-282.

கோ

கோணப்பெருமான் கோவில் 544.
 கோதேச்வரம் 217.
 கோதைப் பிராட்டிசுவரம் 217.
 கோபால சுவாமி 911.
 கோபிசெட்டிப் பாளையம் தாலுகா
 262-273.
 கோபிநாதப் பெருமான் கோவில்
 544-553.
 கோயம்புத்தூர் 812.
 கோயம்புத்தூர் சீர்மை 812-826.
 கோயம்புத்தூர் துக்கடி 199-202.
 கோயம்புத்தூர் ஜில்லா 184, 310,
 812, 853.
 கோவிலொழுது 46.
 கோயில் 14, 311, 711.
 கோவிந்தராஜர் 14, 15, 17.
 கோவில் பட்டி 576-579.
 கோனாட்டித் தாலுகா 742.

கோள

கோளச்சுவரர் 438.

ச

சக்கரகிரி தாலுகா 256.
 சக்கர நாராயண ஸ்ரீ கண்ட பட்ட
 வாஜபேய யாஜியார் 166.
 சக்கரநாயனார் கோவில் 799-808.
 சக்கரநாயனார் கோவில் தாலுகா,
 794-808.
 சங்கிலி நாச்சியார் 492.
 சங்கு தீர்த்தம் 471.
 சண்டிகேசுவரன் 435.
 சதாசிவப் பிரமம் 668.
 சத்தவேடு சீமை 522.
 சத்தியமங்கலம் 200.
 சத்திய மங்கலம் தாலுகா 251.

சநீசுவர பகவான் 21.

சந்திரசேகர சதுர்வேதி மங்கலம்
581.

சந்திரநாத சுவாமி 82, 86, 251.

சந்திரரேகை 581.

சபாபதி 437-444.

சபாபதி சுவாமி 114.

சயன்கொண்டேசுவர சுவாமி 285

சுவந்தரிய காயகி 576, 584, 628,
989.

சளுக்கை 125-134.

சா

சாகர நாராயணப் பெருமான் 125.

சாம்புவர் வடகரை மணியம் 854.

சாம்பூர் வடகரை 879-882.

சாரங்கடரணி சுவாமி 935, 944.

சான்றோர் மடம் 477.

சி

சிக்கநாத ஸ்வாமி 39.

சிக்கபுரி நாதர் 39-40.

சிதம்பரம் 14-38.

சிதம்பரம் தாலுகா 11-38.

சிற்றூழர் 59.

சித்தாலூர் (மேல்) 39-44.

சித்தூர் சில்லா 522, 859.

சிந்தாமணி 107-109.

சிவகாஞ்சிபுரம் 311.

சிவகிரி மலை 839.

சிவக்கொழந்தீசுவரர் 562.

சிவபிரீதியம்பான் 631.

சிவாங்குரீசுவரர் 7, 925.

சின்ன தாராபுரம் 665-667.

சு

சுக்கரநாயணப் பெருமான் 125

சுக்ரீவேசுவரர் 240.

சுந்தரபாண்டிய தேவர் 611.

சுந்தரப்பெருமான் கோவில்

513, 553, 555.

N

சுந்தாலூர்த்தி நாயனார் 92, 97, 184,
214, 492.

சுப்பிரமணிய சுவாமி 300, 473,
474, 477, 667.

சுரோத்திரியம் கடத்தூர் 265.

சூ

சூடிக்கொடுத்த நாச்சியார் 145, 370.

சே

சேகனாந்தக சதுர்வேதி மங்கலம் 82

செங்கற்பட்டுச் சீமை 311

செங்கற்பட்டு தாலுகா 451-492.

செங்கற்பட்டு ஜில்லா 311-541.

சென்கோட்டை 882, 883, 869.

செஞ்சி தாலுகா 39-45.

செந்தலை 581-583.

செம்பியன் கிழானடி ஸ்வார் 202.

செய்யாறு தாலுகா 112-113.

செவலப் பிறைபூர் 44-45.

செவ்வந்தி நாதர் 700.

சென்ன கேசவப் பெருமான் 522.

சென்னராயர் நரசிங்கர் 903.

சென்னராய ஸ்வாமி 893, 905.

சென்னராய ஸ்வாமி பெட்டேசுவர
தேவர் 907.

சென்னியாண்ட சுவாமி

646, 647, 651.

சென்னிவனம் 651.

சென்னை ராஜதானிச் சாசனங்களின்
ஆட்டவணை 1.

சே

சேந்த மங்கலம் 64-70.

சேத்துப்பட்டுத் தாலுகா 136.

சேரமான் பெருமான் 214.

சேலூர் 202-214.

சேலூர் தாலுகா 199, 202.

சை

சைதாப்பேட்டை தாலுகா 492-513.

சோ

சோக்கநாத சுவாமி 279, 656.
சொன்ன வண்ணம் செய்த பெரு
மான் 424.
செனத்தராஜப் பெருமான் 553,
814.
செனத்தரவல்லி நாச்சியார் 553.

சோ

சோமகலா நாயகி அம்மன் 544.
சோமகலாம்பாள் 571.
சோம சூத்திரம் 267.
சோமநாத சுவாமி 544.
சோழ கோள புரம் 125.
சோழபுரம் 142-145, 794
சோழமானிகை 543.
சோழீசுரன் 611.
சோழீசுவர சுவாமி 107, 256, 263,
299, 656
சோழேசுவரமுடையார் 1006.

ஞா

ஞானாம்பிகை அம்மன் 569.

டா

டைலர் துறை 859.

த

தஞ்சாவூர் 543, 591, 641.
தஞ்சாவூர் தாலுகா 571, 621.
தஞ்சாவூர் ஜில்லா 11, 543-635
தடுத்தாட்கொண்ட நாயனார் 92,
தண்டாயுத சுவாமி 839.
தர்மசம்வர்த்தனீ 591.
தக்ஷிண (காசி) வாராணசி 184,
தக்ஷிணமூர்த்தி 7, 50, 65, 242,
658, 668, 681, 932.

தா

தாடிக் கொம்பு 812, 814, 819.
தாயார் 363, 364, 409.

தாராகுரம் 543, 556, 562.

தாராபுரம் 282-285.

தாராபுரம் தாலுகா 269, 273, 303,
303, 432.

தாராபுரம் துக்கடி 230, 256, 273,
275, 276, 292, 668, 678, 681.

தாராபுரம் ஜில்லா 302.

தி

திங்கனூர் 237-239.

திட்டை 579-581.

திண்டிவனம் 39.

திண்டிவனம் தாலுகா 64.

திண்டுக்கல் 819-823.

திண்டுக்கல் சீமை 812.

திண்டுக்கல் தாலுகா 826.

தியாகராஜர் 492.

தியாகவல்லி 1-3.

திரிபுர சங்கரா மூர்த்தி 3.

திரிபுர சந்தரி 469.

திரிபுலனம் 944-950.

திரிமூர்த்தி 7.

திரிவிக்கிரம நாராயண சுவாமி 264.

திரிவிக்கிரமப் பெருமான் 70.

திரு சங்கோய் மலை 763.

திருஹரகம் 422.

திரு ஏறும்பேசுவரம் மலை 702-703,

திருக்கருகாலூர் 621-628.

திருக்கருவை 794.

திருக்கழுக்குன்றம் 451-473.

திருக்களாலூர் 621.

திருக்காட்டுப்பள்ளி 584-586.

திருக்கோவலூர் 70-80

திருக்கோவலூர் தாலுகா 45-97.

திருக்கோவலூர் 53.

திருக்கோவலூர் துக்கடி 45, 53.

திருச்சத்தி முற்றம் 562-568.

திருச்சத்தி முற்றத்து ஸந்தானத்

தார் முதலியார் 562.

திருச்சத்தி துறை 951-971.

திருச்சித்திர கூடம் 14.
 திருச்சிராப்பள்ளி 700-701.
 திருச்சிராப்பள்ளிக் கோட்டை 673.
 திருச்சிராப்பள்ளி சுபா 750-753.
 திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா 698-742
 திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா 636-769.
 திருச்சோபுரம் 1.
 திருச்சோற்றத்த துறை 951.
 திருத்தண்கா 419.
 திருத்தினை நகரம் 7.
 திருதூதம் கொண்டை 80-92.
 திருநாராயணபுரம் 758-763.
 திருநாவலூர் 64.
 திருநெய்த்தானம் 1000.
 திருநாவுக்கரசு சுவாமிகள் 3.
 திருநெல்வேலி ஜில்லா 770-811
 திருநெல்வேலிச் சீமை 142.
 திருப்பங்கிலி 767-769.
 திருப்பதி 711. 859-863.
 திருப்பகுத்திக் குன்றம் 449-450.
 திருப்பழனம் 971-988.
 திருப்பமூலூர் 652.
 திருப்பாண்டிக் கொடுமுடி 231.
 திருப்பாலையனம் 523-528.
 திருப்பாற்கடல் சித்திரமொழி விண்
 னகரம் பள்ளிகொண்ட பெரு
 மான் 864.
 திருப்புக்கொளியூர் 184.
 திருப்பூர் துருத்தி 989-999.
 திருப்பைஞ்ஞேலி 767.
 திருப்போருர் 473-478.
 திருமத்தடி (திருமேற்றளி)
 திருமலாபுரம் 892.
 திருமலை 859, 861.
 திருமலை தேவர் 568.
 திருமலை ராஜன் 568.
 திருமருவாடி 652-654.
 திருமுது குன்றம் 97.
 திரு முருகநாதர் 214.
 திருமுருகன் பூண்டி 214-217.

திருமுல் நாதர் 879.
 திருவக்கிழைசுவரம் உடையார் 788.
 திருவக்கிழைசுவர ஸ்ரீமதி 136, 137.
 930
 திருவண்ணாமலை 113-125.
 திருவண்ணாமலை தாலுகா 113-125
 திருவண்ணாமலைத் துக்கடி 113,
 திருவத்தியூர் 311.
 திருவதினக 3-7.
 திருவாங்கம் 711.
 திருவகஞ்சுழி 543.
 திருவாங்கூர்-கொச்சி ராஜ்யம் 866-
 889
 திருவாங்கூர் ஸமஸ்தானம் 869.
 திருவாதி துக்கடி 10.
 திருவாலத்தூர் 921-926.
 திருவாளிலை யாளுடைய மகாதேவர்
 658.
 திருவிடந்தை 478-484.
 திருவிடைக்கழி எம்பெருமான் 70.
 திருவிடை மருதூர் 944.
 திருவெண்ணை நல்லூர் 92-97.
 திருவெண்ணை நல்லூர் துக்கடி 64.
 திருவெண்ணூர் தாலுகா 518-522.
 திருவெழும்பூர் 702-704.
 திருவெல்கா 424.
 திருவேங்கட சமுத்திரம் 183.
 திருவேங்கட நாதர் 869.
 திருவேங்கடப் பெருமான் 859.
 திருவேங்கடமலை 763-767.
 திருவேதிசுடி 586-590.
 திருவையாறு 591-606.
 திருவொற்றியூர் 492-518.
 தில்லை 14.
 தில்லையம்பலம் 34.
 தீர்த்தநகரி 7-9, 925-926.
 து
 துர்க்கரம்பான் கோயில் 123.
 துர்க்கு அஷ்டபுசுச் சத்தி 523.

தூகல் 134-135.
துனிஞ்சிபாடி 927.

தே

தெய்வநாயகி 556.
தெரவெளியூர் 523.
தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா 1-109.
தென்காசி தாலுகா.
தென்பாண்டி நாடு 770.

தே

தேசூர் 135-136.
தேநுபுரீசுவரர் 569.
தேவநாயகர் 428, 431.
தேவாரம் 231, 698, 767, 428

தை

தையூர் 484-486.

தொ

தொட்டியம் மாகாணம் 750-753.
தொண்டர்கள் நாயனார் 221.
தொண்டனூர் 911.
தொண்டிச்சுவரர் 221.

ந

நங்கவரம் 694-695.
நட்டுர் அமர்ந்த மகாதேவர் 292.
நடராஜர் 14.
நடுமண்டலம் தாலுகா 142.
நடுவச்சேரி 217-219.
நடுவில் மண்டலம் 1.
நத்தக் காரையூர் 285-286.
நத்தனாரான பெரும்பழநம் 303.
நத்திகேச்சுவரர் 440.
நம்பியூர் 263, 267, 269.
நம்மாழ்வார் 529, 539.
நமனகுறிச்சி 824-825.
நன்மணிச்சுவர சுவாமி 275.
நன்றியூர் 667-668.

நா

நாகேசுவர சுவாமி 278.

நாகேசுவர சுவாமி 247, 935
நாச்சியார் 402.
நாச்சியார் கோவில் 531.
நாத முனிகள் 12.
நாதன் கோவில் 543.
நாலாயிர திவ்யப் பிரபந்தம் 146.

நி

நித்திய கல்வியாண சுவாமி 478.
நித்திய கல்யாண தேவர் கோவில்
86, 88, 89.
நித்யோத்ஸவ வீதி வளநாடு 711.
நிருத்த கணபதி 1. 480, 482.

நீ

நீலிவநேச்சுவரர் 767.

நு

நுக்கி ஹள்ளி 902-907.
நுழைதூர் 543.

நெ

நெய்யாடி அப்பர் 1000.
நெருர் 668-74.
நெல்லூர் 863-868.
நெல்லியம்பலம் தாலுகா 788.

ப

பக்தவத்சலர் 451.
பகவதி 920.
பகவதி விண்ணகா ஆழ்வார் 167.
பகுளாரணியம் 518.
பசுபதி கோவில் 628-631.
பசுபதீசுவரர் 658.
பஞ்சநத க்ஷேத்திரம் 591.
பஞ்சநதீசுவர சுவாமி 591.
பட்டாவி 286-292.
பட்டிசுவரம் 543, 544, 562, 569,
571.
படைநாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம
சிக்கபுரம் 863.
பத்மகிரீச்சுவரர் 819.

பம்பப்படைபூர் 543.

பம்பாய் 543.

பயறணிக் குடிக்காடு 655.

பயறணிக் சுவர சுவாமி 655.

பரஞ்சேர் வள்ளி 292-293.

பரமேசுவர பட்டர் 855.

பரவை காச்சியார் 34.

பரக்கிரம சோழிச் சுவர சுவாமி 300.

பரோடா 543.

பல்லடம் தாலுகா 302-310.

பழனி 838-850.

பழனி தாலுகா 826-858.

பழைய ஆயக்குடி 853-857.

பழையபாரியூர் 269.

பழையாறு 543.

பள்ளிகொண்ட பெருமாள் 221.

பள்ளிகொண்ட வரதர் கோவில் 79.

பகிதிர்த்தம் 451.

பா

பாபநாசேச்சுவர் 770.

பாபநாசம் 142, 770.

பாபநாசம் தாலுகா 621-635.

பார்பத்தி மிட்டா 293.

பாரியூர் 269-273.

பால்வண்ணேசுவர் 794.

பால்வண்ணேச்சுவர சுவாமி 287.

பாலக்காடு 919-921.

பால சமுத்திரம் 857.

பாவந்திர்த்த அம்மன் 123.

பாஷியகாரர் 530, 531, 532.

பி

பிரகத் கருணாம்பிகை 184.

பிரதிவாத பயங்கரத்தார் அருளப்பாடு
381, 385.

பிரம்ம திர்த்தம் 353.

பிரம்ம தேசம் 112, 113, 770, 771.

பிரம்மதேசம் தாலுகா 770.

பிரம்மபுரீசுவர் 628.

பிரம்மேச்சுவர் 246.

பிரஹதீச்சுவர் 641.

பிரஹத் நாயகி 971.

பிரௌன், வி. பி. 492.

பிள்ளையார் 10.

பு

புத்தூர் 928-930.

புதுக்கோட்டை.

புதுப் பாளையம் 673.

புலிச்சைக் குழி 655.

புலியூர் 675-676.

புவனகிரி துக்கடி 17

புவனமுழுதுடையார் அம்மங்கை நாச்
சியார் 591.

புள்ள மங்கை 628.

புற்றிடக்கொண்ட ஸ்சுவர் 221.

புற்றிடம் கொண்டார் 492.

புறப்பொருள் வெண்பாமாலை 64.

புஷ்பவணநாத சுவாமி 237, 692.

புஷ்பவநேசுவர் 989.

பூ

பூதத்தாழ்வார் 486.

பூதலூர் 606-611.

பெ

பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு
நாடு 45.

பெரம்பலூர் தாலுகா 746, 748.

பெரிய உடையார் 641.

பெரியநாயகி அம்மன் 562, 574, 979.

பெரியபாளையம் (சர்க்கார்) 239-246.

பெரிய குப்பச்சிய கவுண்டன் 837.

பெரிய குப்பம் 10-11.

பெரிய கோட்டை மிட்டா 837.

பெரியாவுடையார் கோவில்
850-853.

பெரியாழ்வார் 145.

பெருங்குருணை நாயகி 184.

பெருங்குளத்தூர் 742-744.

பெருந்துறைத் தாலுகா
220, 239, 246.

பெரும்பற்றப் புலியூர் 14.

பெருமானல்லூர் 303-310

பெள்ளூர் 898, 900.

பெளகொளம் 907-909.

பே

பேட்டை வாய்த்தலை 704-706.

பேலூர் 897-902 930-931.

பொ

பொன்னேரி தாலுகா 522-528.

ம

மக்கைவீதி 7, 10, 45, 46, 50, 53,
64, 70, 80, 92, 97, 107, 110,
115, 124, 125, 136, 140, 142,
145, 171, 198, 199, 200, 267,
269, 273, 275, 276, 282, 292,
295, 302, 303, 492, 522, 523,
564, 567, 569, 584, 587, 924,
926, 932.

மகுடேசுவர சுவாமி 231 234.

மங்களுநாயகி அம்மன் 573-579.

மங்களபுரீசுவரர் 1.

மங்கையர்க்காசி 586.

மடம் 136-140.

மடவளாகம் 293-294, 518-522,

மணவாள மாமுனிவர் 409.

மத்திய புரீசுவர சுவாமி 292.

மதுரை ஜில்லா 812-858.

மதுரைசேவரர் 621.

மதுரைத்தக வளநாடு 168.

மதுரை 812.

மருதாந்த சோழீசுவர சுவாமி 926.

மல்லிகார்ச்சுனர் 892.

மல்லிகாடு 168.

மலாடாடிய ஜனநாத வளநாடு 1.

மலையாளம் ஜில்லா 913-923.

மலையாள நாச்சியார் 321, 390.

மறவப் பாலையம் 294-299.

மறைந்த சேரழர் தலைகல் 543.

மன்னார்குடி தாலுகா 925.

மன்னார்குடி 11.

மன்னார்கோவில் 771-788.

மன்னார்குடி 780.

மனுகுல மாதேவீசுவரர் 125.

மஹாபலிபுரம் 486-491.

மா

மாத்தூர் குதேசுவரர் 700.

மாந்திசுவர சுவாமி 273, 274, 300.

மாமல்லபுரம் 486.

மாயலூர் 655.

மார்த்தாண்டபுரம் 883-884.

மி

மிரட்டூர் 631-635.

மிலாடு 1.

ம்

மிராகுடி அம்மன் 581.

மு

முக்கண்ணாக்குறிச்சி 673-677.

முக்கண்ணீசுவரர் 200.

முசிறி தாலுகா.

முடக்கூறு 678-681.

முடிகொண்ட சோழபுரம் 545.

முத்தபாலம்மன் 312.

முத்தீசுவரர் 631.

முத்தூர் 299-300.

முதலாம் வீரப்ப நாயக்கர் 183.

முதலையுண்ட பிள்ளை 184.

முயக்குபுண் முலை அம்மன் 214.

முருங்கைத் தொழு 246-247.

முள்ளண்டம் 110.

முள்ளண்டம் மாகாணம் 928.

முள்ளண்டபுரம் 110-111.

முனிமுத்தீசுவர சுவாமி 666.

முனியற் குடை ஈச்வரத்துமகா
தேவர் 666.

மூ

மூலஸ்தானேச்வரர் 886.

மே

மேய்ப்பொருள் நாதசுவாமி 678.

மேலத்தூர் 263.

மேஸத்ருந்ட்டு உறம்புல் சாயபு 824

மே

மேல் முகம் பிரம்ம தேசம் தாலாகா
771.

மேலப்பழுவூர் 656.

மேலப்பழையாறு 543.

மேலப்பருர் 709-710.

மை

மைசூர் ராஜ்யம் 890-912.

ய

யதோக்தகாரி 424.

யா

யாதவ தேவர் 902.

யோ

யோகாம்பாள் 528.

ர

ரங்க சமுத்திரம் அக்கிரகாரம் 788.

ரங்கநாத ஸ்வாமி 221.

ரங்கநாயகுல சுவாமி 864.

ரங்கராசாரியார், ஸ்ரீ 1.

ரா

ராச ராச வளநாட்டுத் திருமுனைப்
பாடி 80.

ராம கிருஷ்ண குருக்கள் 821.

ராமாதுஜர், ஸ்ரீ 529.

ராஜ்யாபிஷேக கர்த்தர் 282.

ராஜகோபால சுவாமி 771-780.

ராஜ ராஜப் பாண்டி நாடு 168.

ராஜ ராஜபுரம் 282, 543-556.

ராஜ ராஜேசுவரம் 556.

ராஜ மன்னார் குடி 11.

ரு

ருத்திரகோட்சுவரர் 112.

ல

லக்ஷ்மீ நாராயணப் பெருமான்
கோவில் 848.

லக்ஷ்மீ நாராயண சுவாமி 230.

லா

லால்குடி தாலாகா 767-769.

வ

வசுவேசன் 837.

வசிஷ்டேசுவரர் 574-579.

வடவேங்கிடம் 859.

வடஆர்க்காடு ஜில்லா 110-141.

வடகோளுட்டித் தாலாகா 745.

வடபரிசார நாடு 202.

வடமதுரை சுந்தரேசுவரர் 581.

வந்தவாசி தாலாகா 125, 140

வயலூர் 695-698.

வரதராச சுவாமி 311, 861.

வரதராஜப்பெருமான் 245, 311, 312,

313, 410, 413, 671.

வராகப் பெருமான் 478.

வல்லீகநாத சுவாமி 571.

வல்லம் 611-621.

வள்ளியறச்சால் 300.

வழுகூர் 140.

வழுதாஜர் துக்கடி 107.

வழுதூர் 788-794.

வழுலூர் 140-141.

வா

வாசேசுவரர் கோவில் 827.

வாணிலை கண்ட வீரேசாமுடைய
நாயனார் 64.

வால சமுத்திரம் 857-858.

வாலரம்பிகை அம்மன் 1000.

வாலீசுவர சுவாமி 210-748.

வி

விக்கிரம சோழன் 34.
 விக்கிரம பாண்டிசுவரம் 142.
 விக்கிரமம் 656-657.
 விக்கிரமாதித்தன் 543.
 விஞ்ருதிசுவர சுவாமி 681.
 விசுவகர்மா 770.
 விசுவேசுவர தேவர் 909.
 விசுவநாதர், கல்பாத்தி 913.
 வீட்டுக்கட்டி தாலுகா 694, 704,
 742, 743, 750, 751, 752, 753.
 வீத்தியநாதேசுவரர் 928.
 வீந்த நெல்லூர் 884.
 வீந்தனூர் 884-889.
 விநாயகர் 218-219.
 வியாக்கிரபுரீசுவர சுவாமி 675.
 விருத்தாசலம் 97-107.
 விருத்தாசலம் சில்லா 53, 80, 107,
 113.
 விருத்தாசலம் தாலுகா 97-107.
 விருபாக்ஷ சுவாமி 890.
 விருபாக்ஷி சீமை 826, 837.
 விரைந்து வெல்லும் பெருமாள் 92.
 விரையாச்சிலை 745.
 விரையாச்சிலை மாண்டார் திருமலை
 745.
 விழாவறா வீதி வளநாடு 711.
 விழுப்புரம் தாலுகா 107-109.
 விழுமிய தேவர் 698.
 விளக்கொளி பெருமாள் 419.
 விஜயமங்கலம் 247-255.
 விஜயபுரி 247.
 விஷ்ணு காஞ்சிபுரம் 311.

வீ

வீரட்டானேசுவரர் 3.
 வீர நாராயணச் சதுர்வேதி மங்கலம்
 11.

வீர நாராயண புரம் 925.

வீர நாராயணன் 11.

வீர நாராயண ஸ்வாமி 12, 15.

வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி 676.

வே

வெங்கம்பூர் 255-256.

வெஞ்சுமாங்கட்டலர் 681-692.

வெண்மணி 926-927.

வெள்ளோரி 111.

வெள்ளைக் கோயில் 300-302

வெளிச்சை-குளத்தூர் 491-492.

வே

வேங்கடம் 559.

வேங்கடாமண சுவாமி 202.

வேங்கடாசலபுதி 869.

வேட்டமங்கலம் 692.

வேணுகோபால் சுவாமி 648-652.

வேதகிரி ஸ்சுவரர் 451, 471, 472,
 473.

வேதபுரீசுவரர் 586.

வேணுநர் 711.

வை

வைகுண்டப் பெருமாள் 93, 426.

வைத்தியநாத சுவாமி 180, 650.

ஜ்

ஜ்வாலஹேசுவரர் 448.

ஜ்

ஜமதக்கிசேசுவரர் 868, 873.

ஜனநாத வளநாடு 1.

ஜி

ஜிககாஞ்சி 449.

ஜிககாஞ்சி டீடம் 39.

ஸ்

ஸ்தல சயனப் பெருமாள் 487, 489,
 490.

ஸோ

ஸோஸமலத்திரம் 264.

ஸோமேசுவார் 111.

ஷ

ஷண்முக நதி 850.

ஹா

ஹாஸன் தாலுகா 893.

ஹாஸன் ஜில்லா 890, 893.

ஸ்ரீ

ஸ்ரீபர்வதம் 892.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் 529-541.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் தாலுகா 529-541.

ஸ்ரீபோந்தைநாத ஈசுவார் 113.

ஸ்ரீரங்கம் 711-742.

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் 142, 145-183,
794.

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் தாலுகா 142-183

